

## ◎19 诗篇

### ★诗篇 1 章 1 节

○רָשָׁעִים בְּעֵצַת הַלֵּךְ לֹא אֲשֶׁר הָאִישׁ אֲשֶׁר יִי

○עָמַד לֹא תִטָּאִים וּבְדֶרֶךְ

○יָשָׁב: לֹא לְצִיִּים וּבְמוֹשָׁב

○不从恶人的计谋，…这人便为有福！（…处填入下二行及下节）

○不站罪人的道路，

○不坐褻慢人的座位，

[字汇分析]

●אֲשֶׁר 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○הָלַךְ 01980 动词，Qal 完成式 3 单阳 הָלַךְ 去

○בְּעֵצַת 06098 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 עֵצָה 筹算、谘商、劝告

○רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

●וּבְדֶרֶךְ 01870 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 דֶּרֶךְ 道路

○תִּטָּאִים 02400 形容词，阳性复数 תִּטָּא 犯罪的 在此作名词解，指「罪人」。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○עָמַד 05975 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚

定

● 04186 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בְּ מוֹשָׁב 住处、座位

○ 03887 动词，Qal 主动分词复阳 וַיִּזַּל 轻蔑、嘲讽、傲慢 这个分词在此作名词「褻慢人」解。

○ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 03427 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

□1:1 不从恶人的计谋，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，

□1:1 不听从恶人的计谋，不跟随罪人的脚步，不与侮慢上帝之徒同伙，这样的人才算真正有福。

★诗篇 1 章 2 节

○ תִּפְצוּ יְהוָה בְּתוֹרַת אֱמֹנִים

○ וְלִילָהּ: מִמִּיּוֹ יְהוָה וּבְתוֹרָתוֹ

○ (本节放在上节…处) 惟喜爱雅威的律法，

○ 他的律法，他昼夜诵读，

[字汇分析]

● 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译 כִּי אִם 两个字合起来的意思：「不是…而是…」。

○ 00518 副词 אִם 如果 כִּי אִם 两个字合起来的意思：「不是…而是…」。

○ 08451 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 תּוֹרָה 教诲、教导

○ 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○תִּפְצוּ 02656 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תִּפְצַ 喜悦、喜欢 תִּפְצַ 的附属形也是 תִּפְצַ(未出现)；用附属形来加词尾。

●וּבְתוֹרָתוֹ 08451 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תוֹרָה 教诲、教导 תוֹרָה 的附属形为 תוֹרַת；用附属形来加词尾。

○יְהַגֶּה 01897 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְהַגֶּה 默想、图谋、咆哮 这个字只有在诗体文才有「沈思」的意思。

○יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○וְלַיְלָהּ 03915 וְלַיְלָהּ 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 לַיְלָהּ 夜晚

□1:2 惟喜爱耶和华的律法，昼夜思想，这人便为有福。

□1:2 他只爱慕上主的法律，日夜默诵不倦。

### ★诗篇 1 章 3 节

○מִיָּמִים פִּלְגִי-עַל-שֵׁתוּל פָּעַץ וְהָיָה

יָבוּל-לֹא וְעָלְהוּ בְעֵתוֹ יִתֵּן פְּרִיּוֹאֲשֶׁר

יַצְלִיחַ: יַעֲשֶׂה הָאֱשֶׁר וְכֹל

○他要像一棵树栽在溪水旁，

○按时候结果子，叶子也不枯干。

○凡他所做的尽都顺利。

[字汇分析]

●וְהָיָה 01961 动词，Qal 连续式 3 单阳 וְהָיָה 成为、是、临到

○פָּעַץ 06086 介系词 פֶּ + 名词，阳性单数 פָּעַץ 树、柴

○שָׁתַל 08362 动词，Qal 被动分词单阳 שָׁתַל 栽种

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ פְּלִיגִי 06388 名词，复阳附属形 פְּלִיג 渠道、运河、河

○ מַיִם 04325 的停顿型，名词，阳性复数 מַיִם 水

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ פְּרִיּוֹ 06529 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פְּרִי 果实、子孙 פְּרִי 的附属形也是 פְּרִי 用附属形来加词尾。

○ יָתֹן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָתֹן 赐、给

○ בְּעֵתוֹ 06256 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 עֵת 时候 עֵת 的附属形也是 עֵת；用附属形来加词尾。

○ וְעֵלָהּ 05929 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עֵלָה 叶子 עֵלָה 的附属形为 עֵלָהּ；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יְבוֹל 05034 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְבוֹל 行事愚顽

● וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ יַעֲשֶׂה 06213 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲשֶׂה 做

○ צָלַח 06743 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 צָלַח 兴盛、成功、亨通

□1:3 他要像一棵树栽在溪水旁，按时候结果子，叶子也不枯干。凡他所作的尽都顺利。

□1:3 他像移植溪水边的果树，按季节结果子，叶子也不凋零。他所做的事样样顺利！

★诗篇 1 章 4 节

○ רֶשָׁעִים כֹּן-לֹא

○ רוּחַ: תִּדְקְנוּ אֲשֶׁר כַּמֵּץ-אֵם כִּי

- 恶人并不是这样，
- 而像糠秕被风吹散。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ הַרְשָׁע 07563 冠词 הַ 形容词，阳性复数 הַרְשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译 אִם כִּי 两个字合起来的意思：「不是…而是…」。

○ אִם 00518 副词 אִם 如果 אִם כִּי 两个字合起来的意思：「不是…而是…」。

○ כִּי 04671 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִן 糠秕

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ תִּדְבְּנוּ 05086 动词，Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单阳 词尾 נָדַף 吹走、驱赶

○ רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 风、心、灵、气息

□1:4 恶人并不是这样，乃像糠秕被风吹散。

□1:4 邪恶的人不是这样：他们像糠秕被风吹散。

★诗篇 1 章 5 节

○ בְּמַשְׁפָּטֵי שָׁמַיִם יִקְמוּ לֹא כֵן-עַל

○ צְדִיקִים: בְּעֵצְתוֹת טָאִים

○因此，当审判的时候恶人必站立不住；

○罪人在义人的会中也是(如此)。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意

思是「所以」。

○כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○קָם 06965 动词，Qal 未完成式 3 复阳 קָם 起来、  
坚立

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 恶的 在此作  
名词解，指「恶人」。

○מִשְׁפָּט 04941 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单  
数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

●חַטָּאים 02400 连接词 וְ + 形容词，阳性复数 חַטָּאים 犯  
罪的 在此作名词解，指「罪人」。

○עֵדָה 05712 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 עֵדָה 会  
众

○צְדִיקִים 06662 形容词，阳性复数 צְדִיקִים 公义的 在此  
作名词解，指「义人」。

□1:5 因此当审判的时候，恶人必站立不住；罪人在义人的会中也是如此。

□1:5 邪恶的人要被上帝定罪；罪人要从义人的群体中被淘汰。

### ★诗篇 1 章 6 节

○צְדִיקִים דָּרְגוּ יְהוָה יוֹדַע-כִּי

○יָת אֲבֹדוּשׁ עִים וְדָרְגוּ

○因为雅威知道义人的道路；

○恶人的道路却必灭亡。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָדַעַ 03045 动词, Qal 主动分词单阳 יָדַע 知道

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ דֶּרֶךְ 01870 名词, 单阳(或阴)附属形 דֶּרֶךְ 道路

○ צְדִיקִים 06662 形容词, 阳性复数 צְדִיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

● וְדֶרֶךְ 01870 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 דֶּרֶךְ 道路

○ רָשָׁעִים 07563 形容词, 阳性复数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ אָבַד 00006 动词, Qal 未完成式 3 单阴 אָבַד 灭亡

□1:6 因为耶和华知道义人的道路, 恶人的道路却必灭亡。

□1:6 上主关怀义人所走的路; 邪恶的人却走向灭亡!

### ★诗篇 2 章 1 节

○ גוֹיִם רָגְשׁוּ לְמָה

○ רִיקִי-יְהוָה גּוֹיִלְאֲמִים

○ 列邦为甚么争闹?

○ 万民为甚么谋算虚妄的事?

[字汇分析]

● לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么、怎么 לְמָה 的意思是「为什么」。

○ רָגְשׁוּ 07283 动词, Qal 完成式 3 复 רָגַשׁ 筹划、计画

○ גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

● גַּלְאֵם , 03816 连接词 וְ + 名词，阳性复数 לְאִים  
邦国、人民

○ יִקְהוּ 01897 动词，Qal 未完成式 3 复阳 הִקָּה 默想、  
图谋、咆哮

○ רִיק 07385 名词，阳性单数 רִיק 虚空

□2:1 外邦为什么争闹？万民为什么谋算虚妄的事？

□2:1 列国为什么妄图叛乱？万民为什么虚幻策划？

★诗篇 2 章 2 节

○ אֶרְצֵמְלִכִי יִתְיַצְּבוּ

○ יְתֹד־נוֹסְדוּ וְרוֹזְנִים

○ מִשֵׁיחַ-וְעַל יְהוָה-עַל

○ 世上的君王一齐起来，

○ 大臣一同商议，

○ 要抵挡雅威与他的受膏者，

[字汇分析]

● יִצָּב 03320 动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳 יִצָּבוּ  
站立、处於

○ מֶלֶךְ 04428 名词，复阳附属形 מֶלֶךְ 君王、国王

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● וְרוֹזְנִים 07336 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳  
רוֹזֵן 有权势的、明智的 这个分词在此作名词「大臣」  
解。

○ נִסְדוּ 03245 动词，Nif'al 完成式 3 复 יָסְדוּ 立地  
基、密商

○ יַתֵּד יַתֵּד יַתֵּד 03162 的停顿型，副词 יַתֵּד יַתֵּד יַתֵּד 一起

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面



○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהו，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ ועל 05921 连接词 ו + 介系词 על 在…上面

○ מָשַׁח יְהוָה 04899 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מָשַׁח יְהוָה 受膏者 מָשַׁח יְהוָה 的附属形为 מָשַׁח יְהוָה 用附属形来加词尾。

□2:2 世上的君王一齐起来，臣宰一同商议，要敌挡耶和華并他的受膏者，

□2:2 他们的王侯蜂拥而来；他们的执政者一起筹谋，要攻击上主和他所拣立的君王。

### ★诗篇 2 章 3 节

○ מוֹסְרוֹת יָמוּ-אֶת נִנְתָּקָהּ

○ עֲבֹת יָמוּ: מִמְּבֹונָשׁ לִיכָהּ

○ (说：) 我们要挣开他们的捆绑，

○ 脱去他们的绳索。

[字汇分析]

● נִנְתָּקָהּ 05423 动词，Pi'el 鼓励式 1 复 נִנְתָּקָהּ 拉开、拉断

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ מוֹסְרוֹת יָמוּ 04147 名词，复阴 + 3 复阳词尾 מוֹסֵר 绳索 מוֹסֵר 虽为阳性名词，复数有阳性 מוֹסְרִים (未出现) 和 阴性 מוֹסְרוֹת 两种形式。מוֹסְרוֹת 的附属形是 מוֹסְרוֹת: 用附属形 + י + 词尾。מו 是 3 复阳词尾的古形式。

● וְנָשׂוּ לָהּ 07993 动词，Hif'il 鼓励式 1 复 וְנָשׂוּ לָהּ 投

擲

○ מִן מְנוּ 04480 介系词 מן + 3 单阳词尾 מן 从、出、离  
מן 用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

○ עֲבוֹת יְמוֹ 05688 名词，复阳(或阴) + 3 复阳词尾 עֲבוֹת  
绳索、混杂的树叶、链 עֲבוֹת 的复数有阳性 עֲבוֹתַיִם 和  
阴性 עֲבוֹתָהּ 两种形式，עֲבוֹתָהּ 的附属形为  
עֲבוֹתַי (未出现)；用附属形来加词尾。מו 是 3 复阳词  
尾的古形式。

□2:3 说：“我们要挣开他们的捆绑，脱去他们的绳索。”

□2:3 他们说：我们来挣脱他们的束缚！我们来推翻他们的统治！

★诗篇 2 章 4 节

○ יֵשׁ תִּקְבֹּשׁ מִיָּם יוֹשֵׁב

○ לְמוֹתֵי־לַעַג אֲדֹנָי

○ 那坐在天上的必发笑；

○ 主必嗤笑他们。

[字汇分析]

● יוֹשֵׁב יוֹשֵׁב 03427 动词，Qal 主动分词单阳 יוֹשֵׁב 居住、坐、  
停留 这个分词在此作名词「坐…的人」解。

○ מִיָּם בְּשָׁמַיִם 08064 介系词 מִן + 冠词 הַ + 名词，阳性复  
数 שָׁמַיִם 天

○ יֵשׁ תִּקְּ 07832 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵשׁ תִּקְּ 笑、  
戏笑

● אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי  
的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנָיִם，马所拉学者特地用  
אֲדֹנָי 来指上主。

○ לַעַג יֵלַעַג 03932 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵלַעַג 嘲笑

○מוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מו 是 3 复阳词尾的古形式。

□2:4 那坐在天上的必发笑；主必嗤笑他们。

□2:4 上主从天上的宝座发笑；他讥笑这些人的愚蠢。

★诗篇 2 章 5 节

○בָּאִפוֹ אֵלֵימוּ יִדְבַר אֵז

○יִבְהַלְמוּ: וּבְתַרוֹנוֹ

○那时，他要在他的怒中责备他们，

○在他的烈怒中惊吓他们，

[字汇分析]

●אֵז 00227 副词 אֵז 那时

○דִּבֶּר 01696 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 דִּבֶּר 讲、说、指挥

○אֶל 00413 介系词 אֶל + 3 复阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֵלִי 来加词尾。מו 是 3 复阳词尾的古形式。

○בָּאִפוֹ 00639 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אַף 鼻子、怒气 אַף 的附属形也是 אַף; 用附属形来加词尾。

●וּבְתַרוֹנוֹ 02740 连接词 וְ + 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תָּרוֹן 生气、愤怒 תָּרוֹן 的附属形为 וּתָר; 用附属形来加词尾。这个字通常指上帝的怒气。

○בְּהֵלְמוֹ 00926 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 בְּהֵל 催促、惊慌

□2:5 那时，他要在怒中责备他们，在烈怒中惊吓他们，

□2:5 他在烈怒下告诫他们，在气愤中使他们惊惶失措。

★诗篇 2 章 6 节

○ מְלִכֵינִסְכָּתִי וְאֲנִי

○ קִדְשׁ יִי־הַר צִיּוֹן־עַל

○ 说：我已经…膏立了我的君。（…处填入下行）

○ 在锡安—我的圣山

[字汇分析]

● אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ נִסְכָּתִי 05258 动词，Qal 完成式 1 单 נָסַךְ 设立、浇灌、倒出、膏立

○ מְלִכִי 04428 名词，单阳 + 1 单词尾 מֶלֶךְ 君王、国王  
מֶלֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

○ הַר 02022 名词，单阳附属形 הַר 山

○ קִדְשׁ 06944 名词，单阳 + 1 单词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣  
קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

□2:6 说：“我已经立我的君在锡安我的圣山上了。”

□2:6 他说：在锡安（“锡安”：耶布斯人的要塞，大卫王的军队攻陷此城，称它为“大卫城”。所罗门王统治时代“锡安”也指圣殿座落的山冈。）我的圣山上，我立了我拣选的君王。

★诗篇 2 章 7 节

○ חֹק אֶלֶּסְפָּרָה

○ אַתָּה בְּנֵי אֵלֵי אָמַר יְהוָה

○ יִלְדָתִיךָ הַיּוֹם אֲנִי

○ 受膏者说：我要传(圣)旨。

○ 雅威曾对我说：你是我的儿子，

○ 我今日生你。

[字汇分析]

● אָסְפָּרָה 05608 动词, Pi'e1 鼓励式 1 单 סָפַר 陈明、述说

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ חֹק 02706 名词, 阳性单数 חֹק 律例、法令、条例、限度

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ בֶּן 01121 名词, 单阳 + 1 单词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的附属形也是 בֶּן; 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

● אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候 在此作副词「今日」解。

○ יִלְדָהּ 03205 动词, Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יִלְד 生出、出生

□2:7 受膏者说：“我要传圣旨。耶和華曾对我说：‘你是我的儿子，我今日生你。

□2:7 那君王说：我要颁布上主的命令。上主对我说：你是我的儿子；我今天作了你的父亲。

★诗篇 2 章 8 节

○מִמְּנִי שְׁאֵל

○נִתְּלַתְךָ גוֹיִם וְאַתָּנָה

○אַרְצִי־אֶפְסֵי וְאַתָּתְךָ

○你求我，

○我就将列国赐你为基业，

○将地极赐你为田产。

[字汇分析]

●שְׁאֵל 07592 动词，Qal 祈使式单阳 שְׁאֵל 问、求

○מִמְּנִי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离  
用基本型 מִּמְּ 或 מִמְּנִי 来加词尾。

●וְאַתָּנָה 05414 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单  
נתן 给

○גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

○נִתְּלַתְךָ 05159 נִתְּלַתְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单  
阳词尾 נִתְּלָה 产业 נִתְּלָה 的附属形为 נִתְּלַת 用附属形来  
加词尾。

●וְאַתָּתְךָ 00272 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词  
尾 אֶתְּנָה 土地、产业 אֶתְּנָה 的附属形为 אֶתְּנַת 用附属  
形来加词尾。

○אֶפְסֵי 00657 名词，复阳附属形 אֶפְסֵי 尽头、停止、  
终结

○אַרְצִי 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

□2:8 你求我，我就将列国赐你为基业，将地极赐你为田产。

□2:8 你求，我就把列国赐给你；全世界也都要归属你。

★诗篇 2 章 9 节

○בְּרוּלָבֶשׁ בָּטַתְּ רַעַם

תִּנְפְצֵם: יוֹצֵר כְּכֶלִי

○你必用铁杖打破他们，

○你必将他们如同窑匠的瓦器摔碎。

[字汇分析]

● תִּנְפְצֵם 07489 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 **רָעַע** I. 行恶；II. 破坏、打破

○ שֶׁבֶט 07626 介系词 **בְּ** + 名词，单阳附属形 **שֶׁבֶט** 棍、支派

○ בְּרֹזֶל 01270 名词，阳性单数 **רֹזֶל** 铁

● כְּכֶלִי 03627 介系词 **כְּ** + 名词，阳性单数 **כֶּלִי** 器皿、用具

○ יוֹצֵר 03335 动词，Qal 主动分词单阳 **יוֹצֵר** 造作、形成

○ תִּנְפְצֵם 05310 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 **נָפַץ** 分散

□2:9 你必用铁杖打破他们，你必将他们如同窑匠的瓦器摔碎。’ ”

□2:9 你要用铁腕统治他们；你要粉碎他们，像粉碎瓦器一样。

★诗篇 2 章 10 节

○ הֲשִׁי כִּילוֹ מְלָכִים וְעַתָּה

○ אֲרָץ: שֶׁפְּטִי הַגּוֹסְרוֹ

○现在，君王啊，应当省悟！

○世上的审判官啊，该受劝戒！

[字汇分析]

● וְעַתָּה 06258 连接词 **וְ** + 副词 **עַתָּה** 现在

○ מְלָכִים 04428 名词，阳性复数 **מֶלֶךְ** 君王、国王

○ כִּילוֹ 07919 动词，Hif'al 祈使式复阳 **שָׁכַל** 谨慎的，慎重的，有见识，，成功

● הִנְסִירוּ 03256 动词, Nif'al 祈使式复阳 יִסֵּר 管教、训导、纠正

○ שִׁפְטוּ 08199 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 שֹׁפֵט 审判 这个分词在此作名词「审判官」解。

○ אָרַץ 00776 אָרַץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

□2:10 现在, 你们君王应当省悟, 你们世上的审判官该受管教。

□2:10 王侯们哪, 要谨慎! 执政者啊, 要受教!

★诗篇 2 章 11 节

○ בְּיִרְאָה יְהוָה אֶת עַבְדּוֹ

○ בְּרִעְדָה: וְגִילוֹ

○ 当存畏惧事奉雅威,

○ 又当存战兢而快乐。

[字汇分析]

● עָבַד 05647 动词, Qal 祈使式复阳 עֲבַד 工作、服事

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יִרְאָה 03374 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 יִרְאָה 敬畏、害怕

● וְגִילוֹ 01523 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式复阳 גִּיל 喜乐、高兴、战兢

○ רִעְדָה 07461 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 רִעְדָה



# 战兢

□2:11 当存畏惧侍奉耶和华，又当存战兢而快乐；

## ★诗篇 2 章 12 节

○ דָּרַךְ נֹת אֲבָדוֹ יֶאֱנַף-פֶּן בֵּרֵשׁ קוֹ

○ אָפוּ כְּמַעַט יִבְעֶר-כִּי

○ בּוֹ: חוֹסֵי-כָּל-אֶשׁ רִי

○ 当以嘴亲子，免得他发怒，你们便在道中灭亡，

○ 因为他的怒气快要发作。

○ 凡投靠他的，都是有福的。

[字汇分析]

● נִשְׁקוּ 05401 动词，Pi'e1 祈使式复阳 נִשְׁקוּ 亲嘴、放在一起

○ בֵּר 01248 名词，阳性单数 בֵּר 儿子

○ פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不

○ יֶאֱנַף 00599 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֶאֱנַף 发怒、生气

○ נֹת אֲבָדוֹ 00006 动词，Qal 连续式 2 复阳 נֹת אֲבָדוֹ 灭亡

○ דָּרַךְ 01870 名词，阳性单数 דָּרַךְ 道路

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִבְעֶר 01197 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִבְעֶר I. 烧毁、耗尽、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○ כְּמַעַט 04592 介系词 כְּ + 形容词，阳性单数 כְּמַעַט 一点点、很少

○ אָפוּ 00639 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אָפוּ 鼻子、怒气 אָפוּ 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

● אֶשְׁרִי 00835 名词，复阳附属形 אֶשְׁרִי 幸福、快乐

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、

各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כַּל。

○ חוֹסֵי 02620 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 חָסָה  
投靠、信赖 这个分词在此作名词「投靠者」解。

○ בּוֹ 09002 介系词 בָּ + 3 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著  
□2:12 当以嘴親子，恐怕他发怒，你们便在道中灭亡，因为他的怒气快要发作。凡投靠他的，都是有福的。

□2:11-12 要以敬畏的心事奉上主，战战兢兢，俯伏在他面前（“战战…面前”有些古卷译“战战兢兢，亲他的脚”、“战战兢兢，亲他的儿子”，或“战战兢兢，亲全能者”。）；不然，他的震怒急如星火，你们要突然死亡。向他求庇护的人多么有福啊！

### ★诗篇 3 章 1 节

○ לְדָוִד מְזֹמֹר

○ בְּנוֹ: אֶבֶשׁ לֹוֹם מִפְּנֵי בְּבָרַח

○ צָרִי רַב־מָה יְהוָה

○ עָלַי: קָמִים רַבִּים

○ (原文 3:1) 大卫…作的诗。（…处填入下行）

○ 逃避他儿子押沙龙的时候

○ (原文 3:2) 雅威啊，我的敌人何其加增！

○ 有许多人起来攻击我。

### [字汇分析]

● מְזֹמֹר 04210 名词，阳性单数 מְזֹמֹר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● בְּבָרַח 01272 介系词 בָּ + 动词，Qal 不定词附属形  
בָּרַח + 3 单阳词尾 בָּרַח 穿越、逃跑、赶快

○ מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פָּנִים  
脸

○ אֶבֶשׁ לֹוֹם 00053 专有名词，人名 אֶבֶשׁ לֹוֹם 押沙龙

○בְּנוֹ 01121 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的附属形也是 בֶּן；用附属形来加词尾。

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○רָבַו 07231 动词，Qal 完成式 3 复 רָבַו 变多、增多

○צָרַי 06862 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 צָר  
I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

●רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的，II. 名词：统帅、首领。

○קָמִים 06965 动词，Qal 主动分词复阳 קָמִים 起来、站立

○עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

□3:1 (大卫逃避他儿子押沙龙的时候作的诗。) 耶和華啊，我的敌人何其加增，有许多人起来攻击我；

□3:1 上主啊，我竟然有这么多仇敌！有这么多的人攻击我！

★诗篇 3 章 2 节

○ לִנְפֹשׁ יֵאֱמָרוּם רַבִּים

○ סָלָה: בְּאֵלֵהֶם לוֹ יִשְׁעָתָה אֵין

○ (原文 3:4) 有许多人议论我说:

○ 他得不著上帝的帮助。(细拉)

[字汇分析]

● רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的，II. 名词：统帅、首领。

○ אָמַר 00559 动词，Qal 主动分词复阳 אָמַר 说

○ לְ 05315 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ יְשׁוּעָה 03444 名词，阴性单数 + 词尾 הַ יְשׁוּעָה 救恩

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

○ בְּאֵלֵהֶם 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 בְּאֵלֵהֶם 上帝、神、神明

○ סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□3:2 有许多人议论我说：“他得不著上帝的帮助。”（细拉）

□3:2 他们谈论着我，说：上帝不救助他！

★诗篇 3 章 3 节

○ בְּעַדֵי מַגֵּן יְהוָה נֶאֱתָה

○ ראשׁ יִּוֹמְרִים כְּבוֹדִי

○ (原文 3:4) 但你—雅威是我四围的盾牌，

○是我的荣耀，又是叫我抬起头来的。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מָגֵן 04043 名词，单阳附属形 מָגֵן 盾牌

○ עָדַף 01157 介系词 בְּעַד + 1 单词尾 בְּעַד 围绕、穿过、为著

● כְּבוֹדִי 03519 名词，单阳 + 1 单词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

○ יָמַרְתִּים 07311 动词，Hif' il 分词单阳 יָמַרְתִּים 高举、抬高

○ ראשׁ 07218 名词，单阳 + 1 单词尾 ראשׁ 头、起头 ראשׁ 的附属形也是 ראשׁ; 用附属形来加词尾。

□3:3 但你耶和華是我四围的盾牌，是我的荣耀，又是叫我抬起头来的。

□3:3 但上主啊，你是卫护我的盾牌；你让我得胜，使我抬得起头。

★诗篇 3 章 4 节

○ אֶקְרָא יְהוָה אֶל קוֹלִי

○ סֵלָה: קִדְשׁוּ מִהַר וַיַּעֲנֵנִי

○ (原文 3:5) 我用我的声音求告雅威，

○他就从他的圣山上应允我。(细拉)

[字汇分析]

● קוּלִי 06963 名词，单阳 + 1 单词尾 קוּל 声音 קוּל 的附属形也是 קוּל；用附属形来加词尾。

○ אֶל־ 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוָה־ 03068 专有名词，上帝的名字 הוּהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָקָרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

● וַיַּעֲנֵנִי 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ מֵהַר־ 02022 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 הַר 山

○ קִדְשׁוֹ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

○ סִלְהָ 05542 惊叹词 סִלְהָ 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□3:4 我用我的声音求告耶和华，他就从他的圣山上应允我。(细拉)

□3:4 我向上主呼求援助，他从他的圣山应答我。

### ★诗篇 3 章 5 节

○ יְקִיצוֹת יְיָ אֵשׁ נֹהֵץ כִּכְבֹּתִי אֲנִי

○ יְסַמְכֵנִי יְהוָה כִּי

○ (原文 3:6) 我躺下，我睡觉，我醒著，

○雅威都保佑我。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○ שָׁכַבְתִּי 07901 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁכַב 躺卧、同寝

○ יָשָׁן 03462 动词, Qal 叙述式 1 单 יָשָׁן 睡

○ קוּץ 06974 动词, Hif' il 完成式 1 单 קוּץ 醒

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהיה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יִסְמְכֵנִי 05564 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 סָמַךְ 支持、支撑、承担

□3:5 我躺下睡觉, 我醒着, 耶和華都保佑我。

□3:5 我躺下睡觉, 我睡醒起来, 上主都保护我。

★诗篇 3 章 6 节

○ אִירָא-לֵא

○ עִמָּרְבֹת

○ עָלַי: שְׁתוּ סְבִיבָאֵשׁר

○ (原文 3:7) …我也不怕。(…处填入下二行)

○ 虽有成万的百姓

○ 周围摆阵要攻击我,

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אִירָא 03372 动词, Qal 未完成式 1 单 אִירָא 敬畏

● מֵרַבּוֹת 07233 介系词 מן + 名词，复阴附属形 רַבּוֹת

许多、数目的「一万」

○ עַם 05971 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ סָבִיב 05439 名词，阳性单数 סָבִיב 四围、环绕 在此作副词解。

○ שָׁתַּח 07896 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁתַּח 置、放、定

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 לַע 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

□3:6 虽有成万的百姓来周围攻击我，我也不怕。

□3:6 纵使有千万敌人围困我，我也不怕。

### ★诗篇 3 章 7 节

○ יְהוָה קוּמָה

○ אֵלֵהּ הוֹשֵׁעַ יַעֲנֵנִי

○ לַחַי אֲיַבִּיבֶל־אֶת־הַפִּי־כִי

○ שֶׁבֶרֶת־רָשָׁעִים שָׁנִי

○ (原文 3:8) 雅威啊，求你起来！

○ 我的上帝啊，求你救我！

○ 因为你打了我一切仇敌的腮骨，

○ 敲碎了恶人的牙齿。

[字汇分析]

● קוּמָה 06965 动词，Qal 强调的祈使式单阳 קוּם 起来、竖立

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)



是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● הוֹשִׁיעַני 03467 动词，Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יִשַׁע 拯救

○ אֱלֹהִים לְהַאֲדֹר 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נָכַח הַכִּיתָ 05221 动词，Hif'il 完成式 2 单阳 נָכַח 击打、击杀

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ אֹיְבִי 00341 名词，复阳 + 1 单词尾 אֹיְבִי 敌人、对头 אֹיְבִי 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ לָחִי 03895 的停顿型，名词，阳性单数 לָחִי 腮、颊、颞

● שֵׁן 08127 名词，复阴附属形 שֵׁן 牙齿

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ שָׁבַר וְתָבַר 07665 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 שָׁבַר 破

## 坏、毁坏

□3:7 耶和华啊，求你起来！我的上帝啊，求你救我！因为你打了我一切仇敌的腮骨，敲碎了恶人的牙齿。

□3:7 上主啊，你来吧！我的上帝啊，救我吧！你击烂我所有仇敌的面颊，敲掉了作恶之人的牙齿。

### ★诗篇 3 章 8 节

○הַיְשׁוּעָה לַיהוָה

○סֵלָה:בְּרִכְתּוֹךָ עַמּוֹךְ-עַל

○(原文 3:9)救恩属乎雅威；

○愿你赐福给你的百姓。(细拉)

[字汇分析]

● לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הַיְשׁוּעָה לַיהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לַ 的母音就是从 לְאֲדֹנָי 而来。

○הַיְשׁוּעָה 03444 冠词 הַ + 名词，阴性单数 יְשׁוּעָה 救恩

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○עַמּוֹךְ 05971 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עַמּוֹךְ 加词尾。

○בְּרִכְתּוֹךָ 01293 בְּרִכְתּוֹךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 בְּרִכָּה 祝福、和平之约 בְּרִכָּה 的附属形为 בְּרִכַּת 用附属形来加词尾。

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□3:8 救恩属乎耶和华，愿你赐福给你的百姓。(细拉)

□3:8 胜利从上主那里来；愿他赐福给他的子民！

★诗篇 4 章 1 节

○ לְדָוִד: מְזֹמֵר בְּנִינֹת לְמִנְצָח

○ עֲנִיבְקָרְאִי

○ צְדָקִיאֵלֵהִי

○ לְהַרְחִיק בְּצָר

○ תְּפִלַּת יְיֹשֶׁמֶע תִּגְנִי

○ (原文 4:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。用丝弦的乐器。

○ (原文 4:2) …我呼求的时候，求你应允我！（…处填入下行）

○ 显我为义的上帝啊，

○ 我在狭窄（意思是困境）中，你曾使我宽广；

○ 现在求你怜恤我，听我的祷告！

[字汇分析]

● לְמִנְצָח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מִנְצָח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ בְּנִינֹת 05058 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 נִינָה 弦乐的歌

○ מְזֹמֵר 04210 名词，阳性单数 מְזֹמֵר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● בְּקָרְאִי 07121 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 קָרָא + 1 单词尾 קָרְא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ עֲנִי 06030 动词，Qal 祈使式单阳 עֲנֵה + 1 单词尾 עֲנֵה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌（I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031）

○ אֵלֵהִים 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ צֶדֶק 06664 名词，单阳 + 1 单词尾 צֶדֶק 公义 צֶדֶק 为 Segol 名词，用基本型 צֶדֶק 加词尾。

● צַר 06862 介系词 בְּ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 צַר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

○ רָחַב 07337 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 רָחַב 扩张、变宽

○ לִי 09001 介系词 לְ+ 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● תָּנַן 02603 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּנַן 施恩、怜恤

○ שָׁמַע 08085 连接词 וְ+ 动词，Qal 祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ תְּפִלָּה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告 תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

□4:1 (大卫的诗，交与伶长。用丝弦的乐器。) 显我为义的上帝啊，我呼吁的时候，求你应允我！我在困苦中，你曾使我宽广；现在求你怜恤我，听我的祷告。

□4:1 我的上帝，我的辩护者啊，我呼求的时候，求你应答！在患难中，你帮助我；求你怜悯，垂听我的祷告！

### ★诗篇 4 章 2 节

○ לְכַלְמָה כְּבוֹדִי מֵ-עַד אִישׁ בְּנִי

○ סֵלָה: כְּזַבְתָּבִק שׁוּרִיק בִּתְאֵתָהּ

○ (原文 4:3) 众人哪，你们将我的尊荣变为羞辱要到几时呢？

○ 你们喜爱虚妄，寻找虚假，(要到几时呢？) (细拉)

[字汇分析]

● בֵּן 01121 名词，复阳附属形 בָּנִים 儿子、孙子、后裔、成员

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ מָה 04100 疑问副词 מָה 什么

○ כְּבוֹדִי 03519 名词，单阳 + 1 单词尾 כְּבוֹד 荣光、尊荣、贵重 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹדִי；用附属形来加词尾。

○ לְכַלְמָה 03639 介系词 לְ + 名词，阴性单数 לְכַלְמָה 羞愧、惭愧

● אָהַבְתָּ אֶתְּבוֹן 00157 动词，Qal 未完成式 2 复阳 + 古代的词尾 אָהַבְתָּ אֶתְּבוֹן 爱

○ רִיק 07385 名词，阳性单数 רִיק 虚空

○ תִּבְקַשׁוּ 01245 动词，Pi'e1 未完成式 2 复阳 תִּבְקַשׁוּ 坚求、要求、渴求、寻找

○ כְּזָב 03577 名词，阳性单数 כְּזָב 谎言

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□4:2 你们这上流人哪，你们将我的尊荣变为羞辱要到几时呢？你们喜爱虚妄、寻找虚假要到几时呢？（细拉）

□4:2 你们这些人哪，你们要羞辱我到几时？你们爱慕虚妄，追逐虚伪，几时结束？

### ★诗篇 4 章 3 节

○ לֹא תִסֵּד יְהוָה הַפְּלֵה-כִּי וְדַעוּ

○ אֵלַי:בְּקֶרְאִישׁ מֵעַ יְהוָה

○ (原文 4:4) 你们要知道，雅威已经分别虔诚人归他自己；

○ 我求告雅威的时候，他必听我。

[字汇分析]

● וְדַעוּ 03045 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 וְדַעוּ

传扬、知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ פָּלַח 06395 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 פָּלַח 分别出来

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תָּסִיד 02623 形容词, 阳性单数 תָּסִיד 虔诚的 在此作名词解, 指「虔诚的人」。

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 הוהי 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ בָּקַרְאִי 07121 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 קָרָא + 1 单词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ אֶלָּיו 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶלִּי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来

变成 יוּ。

□4:3 你们要知道，耶和华已经分别虔诚人归他自己。我求告耶和华，他必听我。

□4:3 要知道上主已选召我归属他；他垂听我的呼求。

### ★诗篇 4 章 4 节

○ תַּחֲטְאוּ-וְאַל רַגְזוּ

○ מִשׁ פְּכֹכֶם-עַל לִבְבְּכֶם אָמְרוּ

○ סֵלָה: וְדַמּוּ

○ (原文 4:5) 你们应当颤抖，不可犯罪；

○在你们床上的时候，要在心里说话(意思是思想)，

○并要肃静。(细拉)

[字汇分析]

● רָגַז 07264 动词，Qal 祈使式复阳 激动、颤抖、摇动

○ וְאַל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תַּחֲטְאוּ 02398 动词，Qal 未完成式 2 复阳 犯罪、献赎罪祭、得洁净

● אָמַר 00559 动词，Qal 祈使式复阳 说

○ בְּ לִבְבְּכֶם 03824 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 复阳词尾 לִבְבְּ 的附属形为 לִבְבִּי 用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִשׁ פְּכֹכֶם 04904 名词，单阳 + 2 复阳词尾 מִשְׁכָּב 床、卧室、躺下 מִשְׁכָּב 的附属形为 מִשְׁכָּבִי 用附属形来加词尾。

● וְדַמּוּ 01826 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 דַּמּוּ 静默

○ סִלְהָ 05542 惊叹词 סִלְהָ 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□4:4 你们应当畏惧，不可犯罪；在床上的时候，要心里思想，并要肃静。（细拉）

□4:4 要战战兢兢，不再犯罪；在卧房寂静时，沉思默想。

★诗篇 4 章 5 节

○ צַדִּיק־זָבַחַי וְזָבַחוֹ

○ יְהוָה: אֶל וּבִטְחוֹ

○ (原文 4:6) 当献上公义的祭，

○ 又当倚靠雅威。

[字汇分析]

● זָבַחַי 02076 动词，Qal 祈使式复阳 זָבַח 献祭

○ זָבַחַי 02077 名词，复阳附属形 זָבַח 祭、献祭

○ צַדִּיק 06664 名词，阳性单数 צַדִּיק 公义

● וּבִטְחוֹ 00982 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 בִּטַּח 倚靠

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

□4:5 当献上公义的祭，又当倚靠耶和華。

□4:5 要向上主献当献的祭，一心信靠他。

★诗篇 4 章 6 节

○ טוֹב יְהוָה אֱנוּמֵי אֱמָרִים רַבִּים

○ יְהוָה: פְּנִיךָ רָאוּ עָלֵינוּ-נִסֵּיהָ



○(原文 4:7)有许多人说：谁能指示我们甚么好处？

○雅威啊，求你以你脸上的光，照在我们身上。

[字汇分析]

●רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。在此作名词解，指「许多人」。

○אָמַר 00559 动词，Qal 主动分词复阳 אָמַר 说

○מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○רָאָה 07200 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 复词尾 רָאָה Qal 看，Nif' al 显现

○טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

●נָשָׂא 05375 动词，Qal 强调的祈使式单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○עָלָיו 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלָי 来加词尾。

○אוֹר 00216 名词，单阳附属形 אוֹר 光明、光

○פָּנֶיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנֶיךָ 脸面 פָּנֶיךָ 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֶיךָ；用附属形来加词尾。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□4:6 有许多人说：“谁能指示我们什么好处？”耶和華啊，求你仰起脸来，光照我们。

□4:6 有好些人说：我们多么渴望承受福泽！上主啊，求你用慈爱光照

我们!

★诗篇 4 章 7 节

○ בְּלִבִּישׁ מְתָה נְתָתָהּ

○ רְבוּ: נְתָתָהּ יְרוּשָׁם דְּגָנָם מֵעַתָּה

○ (原文 4:8) 你使我心里快乐,

○ 胜过那丰收五谷新酒的人。

[字汇分析]

● נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 给

○ שִׂמְחָה 08057 名词, 阴性单数 שִׂמְחָה 喜乐

○ בְּלִבִּי 03820 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 לִב

心 לִב 的附属形也是 לִב; 用附属形来加词尾。

● מֵעַתָּה 06256 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 מֵעַתָּה 时间

○ דְּגָנָם 01715 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 דְּגָן 五穀 דְּגָן

的附属形为 דְּגָן; 用附属形来加词尾。

○ תִּירוּשׁ 08492 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾

תִּירוּשׁ 新酒 תִּירוּשׁ 的附属形也是 תִּירוּשׁ(未出现);

用附属形来加词尾。

○ רְבוּ 07231 动词, Qal 完成式 3 复 רָבַב 变多、增多

□4:7 你使我心里快乐, 胜过那丰收五谷新酒的人。

□4:7 但你赐给我的喜乐远胜过五谷丰登、美酒满溢的享受。

★诗篇 4 章 8 节

○ וְאִישׁ אָשַׁב כַּבֵּה יַחַד דּוֹבֵשׁ לוֹם

○ תּוֹשׁ יִבְנִי לְבֶטַח לְבָדָד יִהְיֶה אֵתָה-כִּי

○ (原文 4:9) 我必安然躺下又睡觉,

○ 因为独有你一雅威使我安然居住。

[字汇分析]

● שָׁלוֹם 07965 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 平安、完全、全部

○ יַחְדָּו 03162 副词 一起

○ אָשָׁבָה 07901 动词，Qal 鼓励式 1 单 躺卧、同寝

○ וְאֵישׁ 03462 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 1 单 睡觉

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְבַדָּד 00910 介系词 לְ + 名词，阳性单数 独自、隔离

○ לְבָטָח 00983 介系词 לְ + 名词，阳性单数 安然、平安 在此作副词解。

○ יָשַׁב 03427 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 居住、坐、停留

□4:8 我必安然躺下睡觉，因为独有你耶和华使我安然居住。

□4:8 我一躺下来，安然进入梦乡；上主啊，只有你能保守我安全。

★诗篇 5 章 1 节

○ לְקוֹדֵד: מִזְמוֹר הַנְּחִילוֹת-אֶל־לִמְנַצֵּחַ

○ יְהוָה הָאֵל זֵינָה אֶמְרִי

○ הִגִּינִי: בִּינָה

○(原文 5:1)大卫的诗，交给诗班指挥。用吹的乐器。

○(原文 5:2)雅威啊，求你留心听我的言语，

○顾念我的心思！

[字汇分析]

● לְמַנְצֵחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מְנַצֵּחַ Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְאֵל 00413 介系词 לְ 向、往

○ הַנְּחִילוֹת 05155 冠词 הַ + 名词，阴性复数 נְחִילָה 意思不明确，可能是乐器或歌曲名

○ מְזֻמֹּר 04210 名词，阳性单数 מְזֻמֹּר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אִמְרֵי 00561 名词，复阳 + 1 单词尾 אִמְרָא 言语 אִמְרֵי 的复数为 אִמְרִים 复数附属形为 אִמְרֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ אֲזַנְּהָ 00238 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 אֲזַנְּהָ 侧耳听

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוּא הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● בִּינָה 00995 动词，Qal 强调的祈使式单阳 בִּינָה 理解、分辨

○ הַגִּיגִי 01901 名词，单阳 + 1 单词尾 הַגִּיגָא 沉思、细语 הַגִּיגִי 的附属形也是 הַגִּיגִי 用附属形来加词尾。

□5:1 (大卫的诗，交与伶长。用吹的乐器。) 耶和華啊，求你留心聽我的言語，顧念我的心思。

□5:1 上主啊，求你垂聽我的傾訴；求你傾聽我的嘆息！

### ★詩篇 5 章 2 節

○שׁוּעִי לְקוֹלֵךְ יְיָהּ

○וְאֵלֵּי מַלְכִי

○אֲתַפְּלֵל: אֵלֶיךָ-כִּי

○(原文 5:3) …求你垂听我呼求的声音！(…处填入下行)

○我的王我的上帝啊，

○因为我向你祈祷。

[字汇分析]

●קָשַׁב 07181 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 בּ קָשַׁב 留心听、注意听

○קוֹל 06963 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○שׁוּעִי 07773 名词，单阳 + 1 单词尾 שׁוּעַ 呼喊 Owens: 动词 שׁוּעַ(呼喊, SN 7768) 的 Pi' el 不定词附属形 + 1 单词尾

●מֶלֶךְ 04428 名词，单阳 + 1 单词尾 מֶלֶךְ 君王、国王 מֶלֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

○וְאֵלֵּי 00430 的停顿型，连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 וְאֵלֵּי 上帝、神、神明 וְאֵלֵּי 为复数，复数附属形为 וְאֵלֵּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 וְ + וְ 合起来变成 וְ。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֵל 00413 介系词 אֵל + 2 单阳词尾 אֵל 向、往 אֵל 用基本型 אֵלֵּי 来加词尾。

○פָּלַל 06419 动词, Hitpa'el 未完成式 1 单 פָּלַל

Qal 祷告, Pi'el 调解, Hitpa'el 祷告、代求

□5:2 我的王我的上帝啊, 求你垂听我呼求的声音, 因为我向你祈祷。

□5:2 我的王, 我的上帝啊, 求你听我求助的呼喊! 上主啊, 我要向你祈求;

★诗篇 5 章 3 节

○קולִיתִשְׁמַע בְּקֶרְיָהוָה

○וְאֶצְפָּה: לְהִאָּעֲרֶךְ בְּקֶרְ

○(原文 5:4) 雅威啊, 早晨你必听我的声音;

○早晨我要向你陈明我的心意, 并要儆醒等候。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○בֶּקֶר 01242 名词, 阳性单数 בֶּקֶר 早晨

○שָׁמַע 08085 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听

○קוֹל 06963 名词, 单阳 +1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

●בֶּקֶר 01242 名词, 阳性单数 בֶּקֶר 早晨

○אָעָרַךְ 06186 动词, Qal 未完成式 1 单 אָעָרַךְ 摆设、安排、预备

○לָךְ 09001 介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○וְאֶצְפָּה 06822 连接词 וְ + 动词, Pi'el 未完成式 1

## 单 צָפָה 侦查、守望、看守

□5:3 耶和华啊，早晨你必听我的声音；早晨我必向你陈明我的心意，并要警醒。

□5:3 清晨你听见我的声音；太阳一出，我向你倾诉（“倾诉”或译“献祭”。），静候你的回音。

### ★诗篇 5 章 4 节

○אֶתְהַרְשֵׁעַ תִּפְזֵאֵל לֹא כִי

○רַע יִגְרֶךָ לֹא

○(原文 5:5) 因为你不是喜悦恶事的上帝，

○恶人不能与你同住。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○תִּפְזֵאֵל 02655 形容词，阳性单数 תִּפְזֵאֵל 喜悦 形容词 תִּפְזֵאֵל 从动词 תִּפְזַע (喜悦，SN 2654) 的 Qal 主动分词单阳而来。

○רַשָׁע 07562 名词，阳性单数 רַשָׁע 邪恶、犯罪

○אַתָּה 00859 אַתָּה 的停顿型，代名词 2 单阳 אַתָּה 你

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יִגְרֶךָ 01481 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 2 单阳 词尾 גֹּר I. Qal 居住、寄居，Hitpo'lel 聚集，II. 争论，III. 害怕

○רַע 07451 רַע 的停顿型，形容词，阳性单数 רַע 灾难的、邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

□5:4 因为你不是喜悦恶事的神，恶人不能与你同居。

□5:4 你是不喜欢邪恶的上帝；你不容许罪恶出现在你面前。

★诗篇 5 章 5 节

○ עֵינֶיךָ לֹא יִצְבּוּ הַלְלוֹתַי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

○ אָנוּ: פ' עֲלֵי-כָל נִאֲתָן

○ (原文 5:6) 狂傲的人不能站在你眼前；

○ 凡作孽的，都是你所恨恶的。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִצְבּוּ 03320 动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳 יִצְבּוּ 站立、处於

○ הִלָּל 01984 动词，Qal 主动分词复阳 הִלָּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般 这个分词在此作名词「狂傲的人」解。

○ לְנֶגְדְךָ 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגַד נֶגַד 在…面前

○ עֵינֶיךָ 05869 名词，双阴 + 2 单阳词尾 עֵינַי עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִם；用附属形来加词尾。

● שָׂנֵא 08130 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׂנֵא 恨

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עָלֵי 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 עָלֵי 工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难



□5:5 狂傲人不能站在你眼前；凡作孽的，都是你所恨恶的；

□5:5 你厌恶狂傲的人，憎恨一切作恶的人。

### ★诗篇 5 章 6 节

○ קָזַב דְּבַרֵי תֹאבְדֹת

○ יְהוָה: תִּעְבְּרָמָה דְמַיִם-אִישׁ

○ (原文 5:7) 说谎言的，你必灭绝；

○ 喜好杀人流血玩弄诡诈的，都为雅威所憎恶。

[字汇分析]

● אָבַד 00006 动词，Pi'e1 未完成式 2 单阳 אָבַד 灭亡

○ דָּבַר 01696 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 דָּבַר 讲 这个分词在此作名词「讲…的人」解。

○ כָּזַב 03577 名词，阳性单数 כָּזַב 谎言

● אִישׁ 00376 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ דָּמַיִם 01818 名词，阳性复数 דָּמַיִם 血

○ מְרָמָה 04820 连接词 וְ + 名词，阴性单数 מְרָמָה 诡诈、欺骗

○ יִתְעַב 08581 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 יִתְעַב 憎恶

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוה יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□5:6 说谎言的，你必灭绝；好流人血弄诡诈的，都为耶和華所憎恶。

□5:6 撒谎的，你要灭绝；嗜血和诡诈的，你都厌弃。

★诗篇 5 章 7 节

○בֵּיתְךָ אָבוֹא תִסְדֵּךְ כְּרֹב וְאֲנִי

○בִּירְאָתְךָ:קִדְשְׁךָ הֵיכַל-אֱלֹהֵי תַתְּנֶהּ

○(原文 5:8) 至於我，我必凭你丰盛的慈爱进入你的居所；

○我必存敬畏你的心向你的圣殿下拜。

[字汇分析]

●אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○כְּרֹב 07230 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 רֹב 多

○תִּסְדֵּךְ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תִּסֵּד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 תִּסֵּד 加词尾。

○אָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 1 单 בּוֹא 来、进入

○בֵּיתְךָ 01004 בֵּיתְךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 בֵּית 家、房屋、殿 בֵּית 的附属形为 בֵּיתֶ; 用附属形来加词尾。

●שָׁתַּתְּנֶהּ 09013 动词，Histaf'el 未完成式 1 单 תָּנָה 跪拜、下拜

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○הֵיכַל 01964 名词，单阳附属形 הֵיכַל 圣殿、宫殿

○קִדְשְׁךָ 06944 名词，单阳 + 2 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשְׁ 加词尾。

○בִּירְאָתְךָ 03374 בִּירְאָתְךָ 的停顿型，介系词 כִּי + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יִרְאָה 敬畏、害怕 יִרְאָה 的附属形为 יִרְאָתֶ; 用附属形来加词尾。

□5:7 至于我，我必凭你丰盛的慈爱进入你的居所；我必存敬畏你的心

向你的圣殿下拜。

□5:7 至于我，因为你丰盛的慈爱，我可以进入你的殿宇；我恭敬俯伏，在你的圣殿中敬拜。

### ★诗篇 5 章 8 节

○שׁוֹרְהֵי לְמַעַן צַדִּיקְתָּהּ נִתְּנִי יְהוָה

○דַּרְכָּךְ: לְפָנַי הַיּוֹשֵׁר

○(原文 5:9) 雅威啊，求你因我的仇敌，凭你的公义引领我，

○使你的道路在我面前平坦正直。

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ נִתְּנִי 05148 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 נָתַתָּה 引导

○ צַדִּיקְתָּהּ 06666 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 צַדִּיקָה 公义 צַדִּיקָה 的附属形为 צַדִּיקָתָּה 用附属形来加词尾。

○ לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מֵעַן 为了名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ שׁוֹרְהֵי 08324 שׁוֹרְהֵי 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 שׁוֹרְהֵי 敌人 שׁוֹרְהֵי 的复数为 שׁוֹרְהֵי (未出现)，复数附属形为 שׁוֹרְהֵי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

● הַיּוֹשֵׁר 03474 这是写型 (从 הַיּוֹשֵׁר 而来)，其读型为 הַיּוֹשֵׁר 按读型，它是动词，Hif' il 祈使式单阳 יוֹשֵׁר Qal

是直的, Hif' il 使平坦、修直

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְ + 1 单词尾 לְפָנַי 在…之前  
从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳  
附属形而来。

○ דֶּרֶךְךָ 01870 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳  
词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דֶּרֶךְ 加  
词尾。

□5:8 耶和華啊, 求你因我的仇敵, 凭你的公义引领我, 使你的道路在  
我面前正直。

□5:8 上主啊, 我周围都是仇敌; 求你领我走正路, 让我走上你为我安  
排的坦途。

### ★诗篇 5 章 9 节

○ נִכְוֶה בְּפִיהוּ אֵין כִּי

○ תּוֹתֵקְרָבָם

○ גְּרוֹנָם פְּתוּחַת־קַבְרִי

○ יַתְּלִיקוּן לְשׁוֹנָם

○ (原文 5:10) 因为他的口中没有诚实;

○ 他们的里面都是邪恶;

○ 他的喉咙是敞开的坟墓;

○ 他们的舌头谄媚人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经  
中, 这个字比较常以附属形出现。

○ בְּפִיהוּ 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
פִּה 口 פִּה 的附属形为 כִּי; 用附属形来加词尾。

○ נִכְוֶה 03559 动词, Nif'al 分词单阴 כִּוְּנָה 预备、坚  
立、建立、稳当

● קָרַב־07130 名词，单阳 + 3 复阳词尾 קָרַב 里面、在中间 קָרַב 为 Segol 名词，用基本型 קָרַב 加词尾。

○ הַוּוֹת־01942 名词，阴性复数 הַוּוֹת 欲望、毁坏、灾难

● קָבַר־06913 名词，阳性单数 קָבַר 坟墓

○ פָּתַח־06605 动词，Qal 被动分词单阳 פָּתַח 开

○ גָּרוֹן־01627 名词，单阳 + 3 单阳词尾 גָּרוֹן 颈项、喉咙 גָּרוֹן 的附属形为 גָּרוֹן；用附属形来加词尾。

● וּנְמָלֵשׁ־03956 名词，单阴 + 3 复阳词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○ יִתְּלַק־02505 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יִתְּלַק I. 分割、分配，II. 平滑、谄媚

□5:9 因为他们的口中没有诚实，他们的心里满有邪恶，他们的喉咙是敞开的坟墓，他们用舌头谄媚人。

□5:9 仇敌的话不可信；他们只想摧残。他们的喉咙像敞开的坟墓，舌头圆滑，专讲欺哄的话。

### ★诗篇 5 章 10 节

○ לֵּהִי־סֵאֶה אֱשׁ יָמָם

○ מִמַּעֲצוֹת־יָהֵם יִפְלוּ

○ הַדִּית־מוֹפֵשׁ עֵינָם בְּרֹב

○ בָּךְ: מְרוֹכֵי

○ (原文 5:11) 上帝啊，求你定他们的罪！

○ 愿他们因自己的计谋跌倒；

○ 求你因他们过犯众多赶逐他们，

○ 因为他们背叛了你。

[字汇分析]

● אָשָׁם־00816 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 3 复阳词尾 אָשָׁם אָשָׁם 视为有罪、犯罪

○ אֱלֹהִים־00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神

明

● פָּלוּ 05307 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 נָפַל 失败、  
跌落、跌倒

○ מִן מְעָצוֹת יָהּ 04156 介系词 מִן + 名词, 复阴 + 3 复  
阳词尾 מְעָצָה 计谋 מְעָצָה 的复数为 מְעָצוֹת, 复数附属  
形也是 מְעָצוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。

● בָּרַב 07230 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 רַב 多

○ שָׁעִיָּה 06588 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 פָּשַׁע 背叛、  
过犯 פָּשַׁע 的复数为 פָּשָׁעִים 复数附属形为 פָּשָׁעֵי 用附  
属形来加词尾。

○ הִדְיָהּ 05080 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 3 复阳  
词尾 נָדַח 赶散、驱赶

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מָרָה 04784 动词, Qal 完成式 3 复 מָרָה 背叛、不  
顺从

○ בָּךְ 09002 בָּךְ 的停顿型, 介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ  
在、用、藉著

□5:10 上帝啊, 求你定他们的罪。愿他们因自己的计谋跌倒; 愿你在他们许多的过犯中把他们逐出, 因为他们背叛了你。

□5:10 上帝啊, 求你定他们的罪, 破坏他们的诡计。求你从你面前把他们赶走, 因为他们罪恶多端, 背叛了你。

★诗篇 5 章 11 节

○ יִרְנְנוּ לְעוֹלָם בָּךְ חוֹסֵי-כְלִיָּוִשׁ מִחוּ

○ עֲלִימוֹ וְתִסְבֶּךָ

○ שָׁמֶךָ: אֵתְבִי בָךְ וַיִּעֲלֶצּוּ

○ (原文 5:12) 凡投靠你的, 愿他们喜乐, 时常欢呼,

○ 因为你护庇他们;

○又愿那爱你名的人都靠你欢欣。

[字汇分析]

● וַיִּשְׂמְחוּ 08055 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 喜悦、快乐

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ חוּסִי 02620 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 投靠、信赖 这个分词在此作名词「投靠者」解。

○ בָּךְ 09002 בָּךְ 的停顿型, 介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 古代、永远

○ יִרְנְנוּ 07442 יִרְנְנוּ 的停顿型, 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 欢呼

● וַתִּסְבֵּךְ 05526 连接词 וַ + 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 遮盖、编织、围篱、阻塞

○ עָלֶימוּ 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面 用基本型 עָלֵי 来加词尾。מוּ 是代名词 3 复阳词尾的古形式。

● וַיִּעְלְצוּ 05970 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 欢欣

○ בָּךְ 09002 介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ אֶהֱבֶיךָ 00157 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 爱 这个分词在此作名词「爱…的人」解。

○ שְׂמַחְךָ 08034 שְׂמַחְךָ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳

词尾 םֿ 名字 םֿ 的附属形也是 םֿ 用附属形来加词尾。

□5:11 凡投靠你的，愿他们喜乐，时常欢呼，因为你护庇他们；又愿那爱你名的人都靠你欢欣。

□5:11 得到你庇护的人都要欢呼；他们要不断地欢呼歌唱。你保护爱你的人；他们因你而有喜乐。

### ★诗篇 5 章 12 节

○ צְדִיק תְּבָרֶךְ אֶתְּהָּ כִּי

○ תַּעֲטֶרנוּ: רְצוֹן כַּצָּנָה יְהוָה

○ (原文 5:13) 因为你必赐福与义人；

○ 雅威啊，你必用恩惠如同盾牌四面护卫他。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ בָּרַךְ 01288 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 בָּרַךְ 祝福

○ צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוָּהּ יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כַּצָּנָה 06793 介系词 כֹּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 צָנָה 小圆盾、盾牌、钩子

○ רְצוֹן 07522 名词，阳性单数 רְצוֹן 喜悦、悦纳

○ תַּעֲטֶרנוּ 05849 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 单



## 阳词尾 עֵטָר 加冕

□5:12 因为你必赐福与义人。耶和華啊，你必用恩惠如同盾牌四面护卫他。

□5:12 上主啊，你赐福给正直的人；你的怜悯像盾牌保护他们。

### ★诗篇 6 章 1 节

○ הַשׁ מִיְּנִית-עַל בְּנִגְיוֹתַי לְמַנְצֶה

○ לְדָוִד: מִזְמוֹר

○ תּוֹכִיתָנִי בְּאֶפְסָךְ-אֵל יְהוָה

○ תִּסְרְבֵנִי בִּתְמַתְךָ-וְאֵל

○ (原文 6:1) …交给诗班指挥。用丝弦的乐器，调用第八。(…处填入下行)

○ 大卫的诗，

○ (原文 6:2) 雅威啊，求你不要在怒中责备我，

○ 不要在烈怒中管教我！

### [字汇分析]

● לְמַנְצֶה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ בְּנִגְיוֹתַי 05058 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 נִגְנָה 弦乐的歌

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִיְּנִית 08067 冠词 הַ + 形容词, 阴性单数 יְּנִי 序数的「第八」

● מִזְמוֹר 04210 名词, 阳性单数 זְמוֹר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 **יְהוּה** 的子音和读型 **אֶדְוֵי** 的母音组合而成。

○ **אַל** 00408 否定的副词 **אַל** 不 这个字配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ **בְּאַפְךָ** 00639 介系词 **בְּ** + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 **אַף** 怒气、鼻子 **אַף** 的附属形也是 **אַף**；用附属形来加词尾。

○ **תּוֹכִיתֵנִי** 03198 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 **יָכַח** 责备、判断、证明

● **וְאַל** 00408 连接词 **וְ** + 否定的副词 **אַל** 不 这个字配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ **בְּתַמְתָּךְ** 02534 介系词 **בְּ** + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 **תָּמָה** 怒气、热 **תָּמָה** 的附属形为 **תַּמַּת** 用附属形来加词尾。

○ **תִּיַסְרֵנִי** 03256 动词，Pi' el 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 **יָסַר** 指教、管教

□6:1 (大卫的诗，交与伶长。用丝弦的乐器，调用第八。) 耶和华啊，求你不要在怒中责备我，也不要烈怒中惩罚我。

□6:1 上主啊，求你不要发怒谴责我；求你不要在烈怒下惩罚我！

### ★诗篇 6 章 2 节

○ **אֲנִי אֶמְלַל כִּי יְהוָה תִּנְנִי**

○ **עָצְמִי נִבְתְּלוּ כִּי יְהוָה רַפְּאֵנִי**

○ (原文 6:3) 雅威啊，求你怜恤我，因为我软弱。

○ 雅威啊，求你医治我，因为我的骨头发颤。

[字汇分析]

● **תִּנְנִי** 02603 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 **תָּנַן** 施恩

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַל 00536 形容词，阳性单数 אָמַל 虚弱的、无力的

○ אָנִי 00589 אָנִי 的停顿型，代名词 1 单 אָנִי 我

● רָפָא 07495 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 רָפָא 医治

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נִבְּהָלוּ 00926 动词，Nif'al 完成式 3 复 נִבְּהָלוּ 惊惶、困扰、焦虑

○ עֲצָמִי 06106 עֲצָמִי 的停顿型，名词，复阴 + 1 单词尾 עֲצָם 骨头 עֲצָם 虽为阴性名词，其复数有 עֲצָמוֹת 和 עֲצָמִים 两种型式。עֲצָמִים 的附属形为 עֲצָמִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יִ。

□6:2 耶和華啊，求你可怜我，因为我软弱；耶和華啊，求你医治我，因为我的骨头发战。

□6:2 求你怜悯，因为我衰残；求你医治，因为我精力耗尽。

★诗篇 6 章 3 节

○מֵאֵד נִבְהַלָּה לְפָנֶיךָ יְיָ

○מִתִּי-עַד יְהוָה וְאַתָּה

○(原文 6:4)我的心也大大惊惶。

○雅威啊，你要等到几时呢？

[字汇分析]

●מֵאֵד05315 连接词 מֵ + 名词，单阴 + 1 单词尾 פֶּשׁ 生命、人 פֶּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 מֵאֵד 加词尾。

○נִבְהַלָּה00926 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 בְּהַל 惊惶、困扰、焦虑

○מֵאֵד03966 副词 מֵאֵד 极其、非常

●וְאַתָּה00859 这是写型(从 וְאַתָּה 而来)，其读型为 וְאַתָּה。按读型，它是连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你 如按写型 וְאַתָּה，它是连接词 וְ + 代名词 2 单阴。

○יְהוָה03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עַד05704 介系词 עַד 直到

○מִתִּי04970 的停顿型，疑问副词 מִתִּי 何时

□6:3 我心也大大地惊惶。耶和華啊，你要到几时才救我呢？

□6:3 我的身心陷于痛苦中；上主啊，这痛苦要继续多久呢？

★诗篇 6 章 4 节

○נִפְשׁ יִחַלְצָה יְהוָה שׁוּבָה

○תְּסַדְּדֵהּ לְמַעַן הוֹשִׁיעַנִי

○(原文 6:5)雅威啊，求你转回搭救我！

○因你的慈爱拯救我。

[字汇分析]

● שׁוּבָה 07725 动词, Qal 强调的祈使式单阳 שׁוּב 回  
复、回转

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הָוָה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ תִּלָּץ 02502 动词, Pi'el 强调的祈使式单阳 תִּלָּץ 拯  
救、脱下

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● הוֹשִׁיעַ 03467 动词, Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词  
尾 יִשַׁע 拯救

○ לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְ 为了  
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用, 作为介系词或  
连接词。

○ תִּסְדָּךְ 02617 תִּסְדָּךְ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳  
词尾 תִּסְדָּ 慈爱、忠诚 תִּסְדָּ 为 Segol 名词, 用基本型  
תִּסְדָּ 加词尾。

□6:4 耶和華啊, 求你转回搭救我, 因你的慈爱拯救我。

□6:4 上主啊, 求你回来救我! 因为你爱我, 求你拯救我!

★诗篇 6 章 5 节

○ יִזְכְּרֶךָּ בְּמִןּוֹת אֵין כִּי

○ לְךָ: -יִזְכֶּה מִיבֶשׂ אֹול

○(原文 6:6)因为在死人中没有你的记念(指名号),

○在阴间有谁称谢你?

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ בְּמָוֶת 04194 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מָוֶת 死亡

○ זִכָּרָהּ 02143 זִכָּרָהּ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 זָכַר 名号、纪念 זָכַר 为 Segol 名词, 用基本型 זָכַר 加词尾。

● בְּשֵׁי אֹלַם 07585 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 שֵׁי אֹלַם 阴间

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יִזְכֶּה 03034 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יִזְכֶּה Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ לָהּ 09001 לָהּ 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□6:5 因为在死地无人记念你, 在阴间有谁称谢你?

□6:5 在坟墓没有人记念你! 阴间也没有人颂赞你!

### ★诗篇 6 章 6 节

○ בְּאַנְחֹתַי יִגְעַתִּי

○ מִטְּתִי לִילָהּ בְּכִלְאֵשׁ תֵּהָ

○ אֲמַסָּה: עֵרָשׁ יִבְדַּמְעֹתַי

○(原文 6:7)我因唉哼而困乏;

○我每夜流泪, 使床榻漂起,

○把褥子湿透。

[字汇分析]

● יָגַעַתִּי 03021 动词，Qal 完成式 1 单 יָגַע 劳碌、困倦

○ בְּאַנְחָתִי 00585 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
אַנְחָה 叹息 אַנְחָה 的附属形为 אַנְחָת (未出现)；用附属形加词尾。

● שָׁחַף־תָּה 07811 动词，Hif' il 未完成式 1 单 שָׁחַף 漂浮、游泳

○ כָּל־בְּכָל 03605 介系词 כָּל + 名词，单阳附属形 לְכָל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ לַיְלָה 03915 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

○ מִטָּה 04296 名词，单阴 + 1 单词尾 מִטָּה 睡椅、床  
מִטָּה 的附属形为 מִטָּת 用附属形来加词尾。

● בְּדַמְעָתִי 01832 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
דַּמְעָה 眼泪 דַּמְעָה 的附属形为 דַּמְעָת 用附属形来加词尾。

○ עָרַשׁ־י 06210 名词，单阴 + 1 单词尾 עָרַשׁ 床 עָרַשׁ 为 Segol 名词，用基本型 עָרַשׁ 加词尾。

○ אֶמְסָה 04529 动词，Hif' il 未完成式 1 单 אֶמְסָה 融化

□6:6 我因唉哼而困乏，我每夜流泪，把床榻漂起，把褥子湿透。

□6:6 我因悲愁衰残；夜夜我的床榻浸在眼泪里，我的枕头湿透了。

★诗篇 6 章 7 节

○ עֵינַי מִכְּעָשׂוֹשׁ הָהָה

○ צוֹרְרִי-בְּכָל עֵתָהּ

○ (原文 6:8) 我因忧愁眼睛枯涩，

○ 又因我一切的敌人眼睛昏花。

[字汇分析]

● שָׁשַׁ 06244 动词, Qal 完成式 3 单阴 שָׁשַׁ 消瘦衰弱

○ מִן 03708 介系词 מִן+ 名词, 阳性单数 מִן 烦恼、悲伤

○ עֵינַי 05869 名词, 单阴 + 1 单词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的附属形为 עֵין; 用附属形来加词尾。

● עָתָהּ 06275 动词, Qal 完成式 3 单阴 עָתָה 移动、变老且弱

○ כָּל 03605 介系词 כָּל+ 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ צוֹרְרִי 06887 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 צָרַר 卷起、绑、狭窄、扰害、关起来 这个分词在此作名词「敌人」解。

□6:7 我因忧愁眼睛干瘪，又因我一切的敌人眼睛昏花。

□6:7 我的仇敌使我哭泣；我的眼睛红肿，视力衰退。

★诗篇 6 章 8 节

○ אָנֹכִי פֹעֲלֵי-כָל מַמְנֵי סוּרוּ

○ בְּכִי: קוֹל הַהֲנֵשׁ מֵ-עִבִי

○ (原文 6:9) 你们一切作孽的人，离开我吧！

○ 因为雅威听了我的哀哭的声音。

[字汇分析]

● סוּרוּ 05493 动词, Qal 祈使式复阳 סוּר 转离、除去



○מִן 04480 介系词 מן+1 单词尾 מן 从、出、离  
用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כֶּל。

○פָּעַל 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פָּעֵל  
工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁמַע 08085 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、  
听从，Hif' il 说明、使…听

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的  
混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组  
合而成。

○קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○בָּכִי 01065 名词，单阳 +1 单词尾 בָּכִי 哭泣  
的附属形也是 בָּכִי 用附属形来加词尾。

□6:8 你们一切作孽的人，离开我吧！因为耶和華听了我的哀哭的声音。

□6:8 作恶的人哪，走开！因上主已听见我的哀哭。

### ★诗篇 6 章 9 节

○חָנַתַּת יְהוָה שָׁמַע

○יְהוָה יִקְחֶנּוּ פִלְתֵי יְהוָה

○(原文 6:10) 雅威听了我的恳求；

○雅威必收纳我的祷告。

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תְּחַנֵּן 08467 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּחַנֵּן 恳求 תְּחַנֵּן 的附属形为 תְּחַנֵּן 用附属形来加词尾。

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תְּפִלָּה 08605 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告 תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלָּה 用附属形来加词尾。

○ יָקַח 03947 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָקַח 拿、取

□6:9 耶和华听了我的恳求, 耶和华必收纳我的祷告。

□6:9 他垂听我求助的呼喊; 他悦纳我的祷告。

★诗篇 6 章 10 节

○ אִיבִי-כָּל מְאֹד וַיִּבְתְּלוּ יַבְשׁוּ

○ רַגְעִי: יַבְשׁוּ יֵשׁ בּוֹ

○ (原文 6:11) 我的一切仇敌都必羞愧, 大大惊惶;

○ 他们必要退后, 忽然羞愧。

[字汇分析]

● יבֹּשׁוּ 00954 动词, Qal 未完成式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ וַיִּבְהַלּוּ 00926 连接词 וַ + 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 בָּהַל 惊惶、困扰、焦虑

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֵּל 。

○ אֹיְבֵי 00341 אֹיְבֵי 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾  
אֹיְבֵי 敌人、对头 אֹיְבֵי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

● שׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שׁוּב 回复、回转

○ יבֹּשׁוּ 00954 动词, Qal 未完成式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ רָגַע 07281 רָגַע 的停顿型, 名词, 阳性单数 רָגַע 一时、瞬时 在此作副词使用。

□6:10 我的一切仇敌都必羞愧, 大大惊惶; 他们必要退后, 忽然羞愧。

□6:10 我的仇敌要遭受耻辱失败; 他们在纷扰惊惶中突然退却。

### ★诗篇 7 章 1 节

○ לִיהוָה שָׁרָא שֶׁר לְדָוִד שֶׁגִּיּוֹן

○ יְמִינִי-בְּן כּוֹשׁ דְּבַר-יְעֹל

○ תְּסִיתִי בְּךָ אֵלֹהֵי יְהוָה

○ רִדְפִי-מִכָּל הוֹשֵׁי יַעֲנִי

○ וְהַצִּילֵנִי

○ (原文 7:1) 大卫…向雅威唱的流离歌。(…处填入下行)

○ 指著便雅悯人古实的话,

○ (原文 7:2) 雅威—我的上帝啊, 我投靠你!

○ 求你救我脱离一切追赶我的人,

○ 将我救拔出来!

[字汇分析]

● שְׁגִיּוֹן 07692 名词，阳性单数 某类歌曲

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ שָׁרָה 07891 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁרָה 唱歌

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ דְּבָרִי 01697 名词，复阳附属形 דְּבָרִי 话语、事情

○ כּוֹשׁ 03568 专有名词，地名、国名 כּוֹשׁ 古实

○ בֶּן 01145 专有名词，族名，阳性单数 בֶּן-יְמִינִי 便雅

悯人 בֶּן(儿子，SN 1121) 和 יְמִינִי 两个字合起来为专

有名词，族名。

○ יְמִינִי 01145 专有名词，族名，阳性单数 יְמִינִי-בֶּן 便

雅悯人 בֶּן(儿子，SN 1121) 和 יְמִינִי 两个字合起来为

专有名词，族名。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的

名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 לְאֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 לְאֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、

神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附

属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ בְּךָ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ תִּסְתַּחֵף 02620 动词, Qal 完成式 1 单 תִּסְתַּחֵף 投靠、信赖

● יִשְׁעֵנִי 03467 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יִשְׁעֵנִי 拯救

○ מִכָּל 03605 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ רָדַפְתִּי 07291 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 רָדַפְתִּי 追求、追

● וְצִילֵנִי 05337 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 וְצִילֵנִי 拯救

□7:1 (大卫指着便雅悯人古实的话, 向耶和华唱的流离歌。) 耶和华我的上帝啊, 我投靠你, 求你救我脱离一切追赶我的人, 将我救拔出来;  
□7:1 上主——我的上帝啊, 你是我的避难所; 求你救我脱离追赶我的人,

### ★诗篇 7 章 2 节

○ נִפְשִׁי כִפְאָרִיָּה יִטְרֹף-פִּנּוֹן

○ מִצִּיל: וְאִין פִּרְקָה

○ (原文 7:3) 恐怕他们像狮子撕裂我,

○ 甚至撕碎, 无人搭救。

[字汇分析]

● פִּנּוֹן 06435 连接词 פִּנּוֹן 免得、恐怕、为了不

○ יִטְרֹף 02963 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִטְרֹף 撕裂

○ כִּפְאָרִיָּה 00738 介系词 כִּפְ + 名词, 阳性单数 כִּפְאָרִיָּה 狮子

○ נִפְּשׁ י 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְּשׁ 生命、人  
נִפְּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְּשׁ 加词尾。

● פָּרַק 06561 动词，Qal 主动分词单阳 פָּרַק 拯救、  
抓走、撕开

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、  
没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מְצִיל 05337 动词，Hif' il 分词单阳 מְצִיל 拯救 这个  
分词在此作名词「拯救者」解。

□7:2 恐怕他们像狮子撕裂我，甚至撕碎，无人搭救。

□7:2 不让他们像狮子抓住我，把我撕成碎片，无人能救援我。

### ★诗篇 7 章 3 节

○ זֹאתְעַשׂ יְהוָה אֱלֹהֵי יְהוָה

○ כַּכִּפִּי: עוֹל-יָשׁ-אֵם

○ (原文 7:4) 雅威—我的上帝啊，我若行了这事，

○ 若有罪孽在我手里，

### [字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵי 上帝、  
神、神明 אֱלֹהֵי 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附  
属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

○ אִם 00518 副词 אִם 如果

○ עָשָׂה יתִי 06213 动词，Qal 完成式 1 单 עָשָׂה 做

○ז'את 02063 指示代名词，阴性单数 ז'את 这个

●אם 00518 副词 אם 如果

○יש 03426 实名词 יש 存在、有、是 יש 在-前面，  
母音缩短变成 יֵשׁ。

○עָוֹל 05766 名词，阳性单数 עָוֹל 不正义

○בְּכַפֵּי 03709 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，双  
阴 + 1 单词尾 כַּף 手掌、脚掌、脚底 כַּף 的双数为  
כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפָּי 用附属形来加词尾。1 单词  
尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□7:3 耶和华我的上帝啊，我若行了这事，若有罪孽在我手里；

□7:3 上主——我的上帝啊，我若有什么不义，双手沾染罪污，

### ★诗篇 7 章 4 节

○רַע שׁוֹלְמִי גָּמַלְתִּי-אִם

○רִיקָם: צוֹרְרִי נֹאֲתַלְצָה

○(原文 7:5)我若以恶报那与我交好的人—

○连那无故与我为敌的，我也救了他—

[字汇分析]

●אם 00518 副词 אם 如果

○גָּמַלְתִּי 01580 动词，Qal 完成式 1 单 גָּמַל 断奶、补  
偿、处置

○שׁוֹלְמִי 07999 动词，Qal 主动分词，单阳 + 1 单词  
尾 לָם Qal 平安，Pi'el 补偿、完成，Hif'il 完成、  
了结

○רַע 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רַע 灾难、  
邪恶

●תִּלְצָה 02502 动词，Pi'el 叙述式 1 单 תִּלְצַח 拯救、

脱下

○ צוֹרֵר 06887 动词, Qal 主动分词, 单阳 + 1 单词尾 צָרַר 卷起、绑、狭窄、扰害、关起来 这个分词在此作名词「敌对者」解。

○ רִיקָם 07387 副词 רִיקָם 徒然、空虚

□7:4 我若以恶报那与我交好的人(连那无故与我为敌的,我也救了他),

□7:4 对朋友恩将仇报, 纵容无故对我行凶的敌人,

★诗篇 7 章 5 节

○ וַיִּשָׁג נַפְשִׁי אֹיֵב יִרְדֶּף

○ חַיִּי לְאַרְצֵי יְהוּמִים

○ סֵלָה: יֵשׁ כֹּן לְעַפְרָה וּכְבוֹדִי

○ (原文 7:6) 就任凭仇敌追赶我, 直到追上,

○ 将我的性命踏在地上,

○ 使我的荣耀归於灰尘。(细拉)

[字汇分析]

● יִרְדֶּף 07291 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יִרְדֶּף 追求、追

○ אֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ נַפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 生命、人 נַפְשִׁי 为 Segol 名词, 用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

○ וַיִּשָּׂג 05381 连接词 וַיִּשָּׂג + 动词, Hif' il 祈愿式 3 单阳 וַיִּשָּׂג 抓住、得到、及於

● וַיְהוּמִים 07429 连接词 וַיְהוּמִים + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 וַיְהוּמִים 踹、踩踏

○ לְאַרְצֵי 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数



אָרֶז 地 אָרֶז 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶז

○ תַּיִם 02416 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 תַּיִם 生命 תַּיִם 为复数，复数附属形为 תַּיִי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● וְכָבוֹדִי 03519 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 כָּבוֹד 荣光、尊荣、贵重 כָּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד；用附属形来加词尾。

○ לְעָפָר 06083 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עָפָר 土、尘土

○ שָׁכַן 07931 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 שָׁכַן 居住

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□7:5 就任凭仇敌追赶我，直到追上，将我的性命踏在地下，使我的荣耀归于灰尘。（细拉）

□7:5 就让仇敌追赶我，擒获我；让他砍倒我，杀死我，使我倒毙在尘土中！

### ★诗篇 7 章 6 节

○ בְּאַפְךָ יְהוָה קוּמָה

○ אֲזוּרְךָ בְּעִבְרוֹתַי נִשְׂא

○ צוֹיֹתֶיךָ מִשְׁפָּטֵי אֱלֹהֵי נְעוּרָה

○ (原文 7:7) 雅威啊，求你在怒中起来，

○ 挺身而出，抵挡我敌人的暴怒！

○ 求你为我兴起！你已经出令施行审判。

[字汇分析]

● קוּמָה 06965 动词，Qal 强调的祈使式单阳 קוּם 起来、竖立

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהו，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ בָּאָפָהּ 00639 的停顿型，介系词 בָּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אָף 怒气、鼻子 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

● אָנֹשׁ 05375 动词，Nif'al 祈使式单阳 אָנֹשׁ 高举、举起、背负、承担

○ עִבְרוֹתַי 05678 介系词 בָּ + 名词，复阴附属形 עִבְרוֹתַי 忿怒

○ צוֹרְרֵי 06887 的停顿型，动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 צָרַר 卷起、绑、狭窄、扰害、关起来 这个分词在此作名词「敌人」解。

● וְעוֹרָהּ 05782 连接词 וְ + 动词，Qal 强调的祈使式单阳 עוֹר 举起、醒起、激起

○ אֶלַי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ צֹוֹתַי 06680 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 צֹוֹתַי 吩咐、命令

□7:6 耶和華啊，求你在怒中起來，挺身而立，抵擋我敵人的暴怒；求你為我興起，你已經命定施行審判。

□7:6 上主啊，求你奋起，在烈怒下打击我的仇敌。求你起来帮助我，因为正义是你的要求。

★诗篇 7 章 7 节

○ תִּסְבְּבֵנִי לְאֲמִים וְעַדְתָּ

○ שׁוּבָה: לְמָרוֹם תִּעָלֵי

○ (原文 7:8) 愿众民的会环绕你!

○ 愿你居高位统治她 (指众民的会)!

[字汇分析]

● עַדְתָּ 05712 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 עַדְתָּ 会众

○ לְאֲמִים 03816 名词，阳性复数 לְאִים 邦国、人民

○ תִּסְבְּבֵנִי 05437 动词，Po'e1 情感的未完成式 3 单阴 + 2 单阳词尾 סָבַב 环绕、游行、转

● וְעָלֵי 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל + 3 单阴词尾 לָּ 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○ לְמָרוֹם 04791 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מָרוֹם 高处

○ שׁוּבָה 07725 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שׁוּב 回复、回转 שׁוּבָה 这个字有时为古老的版本和犹太的文法学者视为从 יָשַׁב (SN 3427, 坐下、居住)，因此这里译为「归回」或「居於」均可。

□7:7 愿众民的会环绕你；愿你从其上归于高位。

□7:7 愿万民都环绕着你；愿你掌权统治他们。

★诗篇 7 章 8 节

○ עֲמִים יִדְּיֵן יְהוָה

○ עָלַי וְכַתְּמֵי כְּצַדִּיקִי יְהוָה שֶׁפִּטְנֵי

○ (原文 7:9) 雅威向众民施行审判；

○雅威啊，求你按我的公义和我心中的纯正判断我。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יָדַן 01777 动词，Qal 未完成式 3 单阳 דָּיַן 辩护、报复、审判、竞争

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

● שָׁפַט 08199 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 שָׁפַט 审判、辩白、处罚

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כִּי 06664 介系词 כִּי + 名词，单阳 + 1 单词尾 כִּי 公义 צְדָקָה 为 Segol 名词，用基本型 צְדָקָה 加词尾。

○ וְכִתְּמִי 08537 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 名词，单阳 + 1 单词尾 תָּם 完整、完全 תָּם 的附属形也是 תָּם；用附属形来加词尾。

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 לְעַלְמֵי 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

□7:8 耶和華向眾民施行審判。耶和華啊，求你按我的公義和我心中的

纯正判断我。

□7:8 上主啊，你要审判万民。求你宣判我无罪，因我无辜。

★诗篇 7 章 9 节

○רָשָׁעִים רַע נֶאֱ-יִגְמַר

○צְדִיק וְתִכּוֹן

○צְדִיק: אֱלֹהִים וְקָלִיּוֹת לְבוֹת וּבִתּוֹן

○(原文 7:10)愿恶人的恶断绝!

○愿你坚立义人!

○因为公义的上帝察验人的心肠肺腑。

[字汇分析]

●יִגְמַר 01584 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יִגְמַר 结束

○נֶאֱ 04994 语助词 נֶאֱ 作为鼓励语的一部份

○רַע 07451 名词，单阳附属形 רַע 灾难、邪恶

○רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

●וְתִכּוֹן 03559 连接词 וְ + 动词，Po' lel 未完成式 2 单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立、稳当

○צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק，公义的 在此作名词解，指「义人」。

●וּבִתּוֹן 00974 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳 בִּתּוֹן 试验

○לְבוֹת 03826 名词，阳性复数 לְבוֹת 心

○וְקָלִיּוֹת 03629 连接词 וְ + 名词，阴性复数 קָלִיָּה 肾脏

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的

□7:9 愿恶人的恶断绝；愿你坚立义人，因为公义的上帝察验人的心肠

肺腑。

□7:9 你是公义的上帝，你审察人的心肠肺腑。求你阻止邪恶者的恶行，奖赏广行善事的人。

★诗篇 7 章 10 节

○אֱלֹהִים-עַל מְגִנִּי

○לִב: יֵשׁ רֵי מוֹשׁ יַעַ

○(原文 7:11)上帝是我的盾牌；

○他拯救心里正直的人。

[字汇分析]

●מְגִנִּי 04043 名词，单阳 + 1 单词尾 מְגִן 盾牌 מְגִן 的附属形也是 מְגִן; 用附属形来加词尾。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●מוֹשׁ יַעַ 03467 动词，Hif' il 分词单阳 יֵשׁ 拯救

○רֵי 03477 形容词，复阳附属形 יֵשׁ 公义的、正直的

○לִב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

□7:10 上帝是我的盾牌，他拯救心里正直的人。

□7:10 上帝是保护我的盾牌；他拯救胸怀正直的人。

★诗篇 7 章 11 节

○צַדִּיק שׁוֹפֵט אֱלֹהִים

○יוֹם: בְּכֹל זַעַם נֶאֱלַ

○(原文 7:12)上帝是公义的审判者，

○又是天天向恶人发怒的上帝。

[字汇分析]

●אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ שׁוֹפֵט 08199 动词, Qal 主动分词单阳 שֹׁפֵט 审判、  
辩白、处罚 这个分词在此作名词「审判者」解。

○ צַדִּיק 06662 形容词, 阳性单数 צַדִּיק 公义的

● אֵל 00410 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、  
神明、能力、力量

○ זָעַם 02194 动词, Qal 主动分词单阳 זָעַם 生气、愤  
慨

○ כָּל 03605 介系词 כֹּל + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、  
整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,  
母音缩短, 变成 כָּל。

○ יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

□7:11 上帝是公义的审判者, 又是天天向恶人发怒的上帝。

□7:11 上帝是公义的审判者; 他日夜惩罚作恶的人。

### ★诗篇 7 章 12 节

○ יִלְטוּשׁ תְּרֹבּוּ יָשׁוּב לֹא-אֵם

○ וַיִּכְוֶנֶה: דָּרָךְ קֵשׁ תוֹ

○ (原文 7:13) 若有人不回头, 他的刀必磨快,

○ 弓必上弦, 预备妥当了。

[字汇分析]

● אֵם 00518 副词 אֵם 如果

○ לֹא 03808 否定副词 לֹא 不

○ יָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָשׁוּב 回复、  
回转

○ תְּרֹבּוּ 02719 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תְּרֹב 刀、刀  
剑 תְּרֹב 为 Segol 名词, 用基本型 תְּרֹב 加词尾。

○ יִלְטוּשׁ 03913 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִלְטוּשׁ 使锐

利、不停地敲击、磨快

● קָשַׁת אַרְבָּעַת יָמִים 07198 名词，单阴 + 3 单阳词尾 קָשַׁת 弓  
为 Segol 名词，用基本型 קָשַׁת 加词尾。

○ דָּרַךְ 01869 动词，Qal 完成式 3 单阳 דָּרַךְ 拉弓、行走、踩踏

○ וַיִּכְוֶנֶה 03559 动词，Po'lel 叙述式 3 单阳 + 3 单阴词尾 כּוֹן 预备、坚立、建立、稳当

□7:12 若有人不回头，他的刀必磨快，弓必上弦，预备妥当了；

□7:12 他们若不悔改，上帝要磨快他的剑；他弯弓搭箭，

★诗篇 7 章 13 节

○ מִנְתַּחֲלֵי הַכִּיּוֹן וְלוֹ

○ יִפְעֹל: לְדַלְקֵי חֲצִי

○ (原文 7:14) 他也预备了杀人的兵器，

○ 他所射的是火箭。

[字汇分析]

● וְלוֹ 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ  
给、往、向、到、归属於

○ כּוֹן 03559 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立、稳当

○ כְּלִי 03627 名词，复阳附属形 כְּלִי 器皿、器械、器具

○ מָוֶת 04194 名词，阳性单数 מָוֶת 死亡

● חֲצִי 02671 名词，复阳 + 3 单阳词尾 חֲצִי 箭 的复数为 חֲצִיִּם 复数附属形为 חֲצִיִּי 用附属形来加词尾。

3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יוּ。

○ לְדַלְקֵי 01814 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词复



阳 דָּלַק 烧、狂热追求

○יִפְעֵל 06466 יִפְעֵל 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 פָּעַל 制造、工作

□7:13 他也预备了杀人的器械，他所射的是火箭。

□7:13 预备好致命的武器，要发射燃烧着的箭。

★诗篇 7 章 14 节

○אָנוּ-יִתְבַּל הַיָּה

○שָׁקַר: וְיֵלֵד עֵמָל וְתָרָה

○(原文 7:15) 看哪，他(指恶人)为奸恶经历产痛，

○怀毒害，生虚假。

[字汇分析]

●הִיָּה 02009 指示词 הִיָּה 看哪

○יִתְבַּל 02254 动词，Pi'eI 未完成式 3 单阳 תְּבַל I. Qal 绑、典当，Pi'eI 分娩阵痛；II. Pi'eI 毁坏、破坏

○אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

●וְתָרָה 02029 动词，Qal 连续式 3 单阳 תָּרָה 怀孕

○עֵמָל 05999 名词，阳性单数 עֵמָל 劳碌、工作、危害

○וְיֵלֵד 03205 动词，Qal 连续式 3 单阳 יָלַד 生出、出生

○שָׁקַר 08267 שָׁקַר 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁקַר 虚假

□7:14 试看恶人因奸恶而劬劳，所怀的是毒害，所生的是虚假。

□7:14 邪恶的人图谋恶事；他们制造纷扰，惯行欺诈。

★诗篇 7 章 15 节

○וַיִּתְפַּרְחוּ כַּרְהוּ בֹרָה בֹּרָה

○יִפְעֵל:בָּשָׂת תַּת וַיִּפְּלֵ

○(原文 7:16)他掘了坑，又挖深了，

○竟掉在自己所挖的坑里。

[字汇分析]

●בּוֹר 00953 名词，阳性单数 בּוֹר 井、坑

○כָּרָה 03738 动词，Qal 完成式 3 单阳 כָּרָה 挖掘

○וַיִּחַפְּרוּהוּ 02658 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 单阳  
词尾 תִּפַּר 挖

●נָפַל 05307 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נָפַל 跌落、  
跌倒

○בְּשַׁתְּת 07845 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 שַׁתְּת 坑、  
阴间

○יִפְעֵל 06466 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3  
单阳 פָּעַל 制造、工作

□7:15 他掘了坑，又挖深了，竟掉在自己所挖的阱里。

□7:15 他们挖了坑，要陷害别人，自己反而掉了进去。

★诗篇 7 章 16 节

○בְּרֹאשׁוֹ עָמְלוֹ יָשׁוּב

○יָרֵד: תִּמְסוּ קִדְקִדּוֹ וְעַל

○(原文 7:17)他的毒害必回到自己头上，

○他的残暴必落到自己的头顶上。

[字汇分析]

●יָשׁוּב 07725 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שׁוּב 回复、  
回转

○עָמְלוֹ 05999 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עָמַל 劳碌、  
工作 עָמַל 的附属形为 עָמַל 用附属形来加词尾。

○בְּרֹאשׁוֹ 07218 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词  
尾 רֹאשׁ 头 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ; 用附属形来加

词尾。

● על 05921 连接词 וְ + 介系词 על 在…上面

○ קִדְקֹדֹד 06936 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִדְקֹד 头顶、头 קִדְקֹד 的附属形也是 קִדְקֹד 用附属形来加词尾。

○ תַּמָּס 02555 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תַּמָּס 暴力、残忍、不公 תַּמָּס 的附属形为 תַּמָּס 用附属形来加词尾。

○ יָרַד 03381 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָרַד 降临、下去

□7:16 他的毒害必临到他自己的头上；他的强暴必落到他自己的脑袋上。

□7:16 他们要因自己的邪恶被惩罚，因自己的暴行受伤害。

### ★诗篇 7 章 17 节

○ קָצַדְקוּ יְהוָה אֹדְהָ

○ עֲלִיוֹן: יְהוָה שֶׁמוֹאֲמָרָהּ

○ (原文 7:18) 我要照著他的公义称谢雅威，

○ 歌颂雅威—至高者的名。

[字汇分析]

● אֹדְהָ 03034 动词，Hif' il 未完成式 1 单 אֹדְהָ Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ קָצַדְקוּ 06664 介系词 כִּי + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קָצַדְקוּ 公义 קָצַדְקוּ 为 Segol 名词，用基本型 קָצַדְקוּ 加词尾。

● אָזְמַרְהָ 02167 连接词 וְ + 动词, Pi'el 鼓励式 1 单

זָמַר 歌颂、唱歌

○ שֵׁם 08034 名词, 单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עָלְיוֹן 05945 名词, 阳性单数 עָלְיוֹן 上面的

□7:17 我要照着耶和華的公义称谢他, 歌颂耶和華至高者的名。

□7:17 我要感谢上主的公义; 我要颂扬至高者的尊名。

### ★诗篇 8 章 1 节

○ לְדָוִד: מִזְמוֹר הַגִּתִּית-עַל־לִמְנֻצָח

○ אֲדֹנָיִנוּ יְהוָה

○ הָאֲרֶץ-בְּכֹל־שָׁמַיִם אֲדִיר-מֶה

○ הַשָּׁמַיִם: עַל הַדָּוָר תִּגְדַּל אֱשֶׁר

○ (原文 8:1) 大卫的诗, 交给诗班指挥。用迦特乐器。

○ (原文 8:2) 雅威—我们的主啊,

○ 你的名在全地何其美!

○ 你将你的荣耀彰显於天。

### [字汇分析]

● לִמְנֻצָח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נֻצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הַגִּתִּית 01665 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 גִּתִּית 一种乐器

○ מְזֹמֹר 04210 名词，阳性单数 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֲדֹנָי 00113 名词，复阳 + 1 复词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复数为 אֲדֹנָיִם 复数附属形为 אֲדֹנָיִם; 用附属形来加词尾。

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ אַדְוִיר 00117 形容词，阳性单数 אַדְוִיר 威武的、伟大的

○ שֵׁם 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם; 用附属形来加词尾。

○ כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ תָּנָה 05414 动词，Qal 强调的祈使式单阳 תָּנָה 给

○ הוֹדָה 01935 名词，单阳 + 2 单阳词尾 הוֹדָה 光荣、荣耀、威严、壮丽 הוֹדָה 的附属形也是 הוֹדָה; 用附属形来加词尾。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○הַשָּׁמַיִם 08064 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

□8:1 (大卫的诗，交与伶长。用迦特乐器。) 耶和华我们的主啊，你的名在全地何其美！你将你的荣耀彰显于天。

□8:1 上主——我们的主啊，你的伟大彰显全地！颂赞你的声音上达诸天；

### ★诗篇 8 章 2 节

○עֵז יִסְדֶּתָּ נְיָנָקִים עוֹלָלִים מִפִּי

○צוֹרֶרֶתְךָ לְמַעַן

○וּמִתְנַקֵּם: אוֹיְבֵי־הָשָׁמַיִם

○(原文 8:3) 你…从孩童和婴儿口中，建立了能力，(…处填入下行)

○为了你的敌人的缘故，

○使仇敌和报仇的闭口无言。

[字汇分析]

●מִפִּי 06310 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 פִּי □

○עוֹלָלִים 05768 名词，阳性复数 עוֹלָל עוֹלָל 孩童、婴孩

○נְיָנָקִים 03243 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳

נָקַח 吸 这个分词在此作名词「婴孩」解。

○יִסְדֶּתָּ 03245 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 יָסַד 立根基

○עֵז 05797 名词，阳性单数 עֵז 能力、力量

●לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○צוֹרֶרֶתְךָ 06887 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 2 单阳词尾 צָרַר 卷起、绑、狭窄、扰害、关起

来 这个分词在此作名词「敌人」解。

● לָהֶשֶׁבֶת 07673 介系词 לָ + 动词, Hif' il 不定词附属形 בֵּית 止住、停止、止息

○ אוֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ וּמְתַנְקָם 05358 连接词 וְ + 动词, Hif' il 分词复阳 נָקַם 报仇 这个分词在此作名词「报仇者」解。

□8:2 你因敌人的缘故, 从婴孩和吃奶的口中建立了能力, 使仇敌和报仇的闭口无言。

□8:2 婴儿和幼童一齐歌唱。你建造巩固的堡垒防备敌人; 你阻止仇敌对你的攻击。

### ★诗篇 8 章 3 节

○ אֶצְבַּעַתְיָךְ מַעַשׂ יֵשׁ מִיָּד אֲרָאָה-כִּי

○ כּוֹנְנֹתֶיהָ: אֲשֶׁר וְכּוֹכְבִים יָרַח

○ (原文 8:4) 我观看你指头所造的天,

○ 并你所陈设的月亮星宿,

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲרָאָה 07200 动词, Qal 未完成式 1 单 רָאָה Qal 看、察觉, Nif' al 显现, Hif' il 显现

○ מְיָדָךְ 08064 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 שָׁמַיִם 天 שָׁמַיִם 为复数, 复数附属形为 יָמַי 用附属形来加词尾。

○ מַעַשֵׂי 04639 名词, 复阳附属形 מַעֲשֵׂה 工作、作为

○ אֶצְבַּעַתְיָךְ 00676 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 אֶצְבָּע 手指、脚趾 אֶצְבָּעוֹת 的复数为 אֶצְבָּעוֹת 复数附属形为 אֶצְבָּעוֹת 用附属形 + יֵי + 词尾。

● יָרֵחַ 03394 名词，阳性单数 יָרֵחַ 月亮

○ כּוֹכְבִים 03556 连接词 וְ + 名词，阳性复数 כּוֹכְבִים 星星、天象

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ כּוֹנֵנֶתָּה 03559 的停顿型，动词 כּוֹנֵנֶתָּה ， Po'lel 完成式 2 单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立、稳当

□8:3 我观看你指头所造的天，并你所陈设的月亮星宿，

□8:3 我仰视你亲手创造的天空，观看你陈设的月亮星辰。

★诗篇 8 章 4 节

○ תִּזְכְּרוּ-כִי אֱנוֹשׁ-מָה

○ תִּפְקְדוּ: כִּי אָדָם-וַיִּבֶן

○ (原文 8:5) (便说: )人算甚么，你竟顾念他？

○ 世人算甚么，你竟眷顾他？

[字汇分析]

● מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ אֱנוֹשׁ 00582 名词，阳性单数 אֱנוֹשׁ 人

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּזְכְּרוּ 02142 动词，Qal 情感的未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 זָכַר 记得、提起

● וַיִּבֶן 01121 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּפְקְדוּ 06485 动词，Qal 情感的未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

□8:4 便说，人算什么，你竟顾念他？世人算什么，你竟眷顾他？



□8:4 啊，人算什么，你竟顾念他！必朽的人算什么，你竟关怀他！

★诗篇 8 章 5 节

○מַאֲלֵהִים מְעַטְתָּ תְּסַרְהוּ

○תְּעַטְרָהוּ: וְהָדָר וְכָבוֹד

○(原文 8:6) 你叫他比天使(或译：上帝)微小一点，

○并赐他荣耀尊贵为冠冕。

[字汇分析]

●תְּסַרְהוּ02637 动词，Pi'e1 叙述式 2 单阳 + 3 单阳词尾 תְּסַר 缺乏、缺少

○מְעַט 04592 形容词，阳性单数 מְעַט 一点点、很少

○מַאֲלֵהִים00430 介系词 אִמֵּן 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●וְכָבוֹד 03519 连接词 וְ+ 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣光、尊荣、贵重

○וְהָדָר 01926 连接词 וְ+ 名词，阳性单数 הָדָר 荣耀、尊荣、威严

○תְּעַטְרָהוּ05849 动词，Pi'e1 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 עָטַר 加冕

□8:5 你叫他比天使(或作“上帝”)微小一点，并赐他荣耀尊贵为冠冕。

□8:5 然而，你造他仅低于你自己(“你自己”或译“神明”或“天使”)；你用光荣尊贵作他的华冠。

★诗篇 8 章 6 节

○יְדִיבֵמַעַשׂ תִּמְשַׁלְהוּ

○רַגְלָיו: תַּחְתַּשׁ תַּה פֶּלֶל

○(原文 8:7) 你派他管理你手所造的，

○使万物，…都服在他的脚下。(…处填入下二节)

[字汇分析]

● מָשַׁל 4910 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 לְמַשֵּׁל 掌权、治理

○ עָשָׂה 4639 介系词 בָּ + 名词, 复阳附属形 עָשָׂה 工作、作为

○ יָדָהּ 03027 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיְם, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

● כֹּל 03605 名词, 阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ שָׁתַּח 7896 动词, Qal 完成式 2 单阳 שָׁתַּח 置、放、定

○ תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 在…下面

○ רָגַל 07272 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 רָגַל 脚 רָגַל 的双数为 רַגְלַיְם 双数附属形为 רַגְלַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□8:6 你让他管理所有被造物, 把一切都放在他脚下:

### ★诗篇 8 章 7 节

○ כָּל־מִן־וְאֵלֵּים־צִנְהָ

○ שְׁכֵנֵי־בְהֵמוֹת־וְגַם־

○ (本节与下节一起放在上节末行) (原文 8:8) 就是一切的牛羊,

○ 还有野地的牲畜,

[字汇分析]

● צִנְהָ 06792 名词, 阳性单数 צִנְהָ 羊群

○ אֶלֶף 00504 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 אֶלֶף 牛

○ כָּל־כָּל 03605 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל; 用附属形来加词尾。

● גַּם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○ בְּהֵמוֹת 00929 名词，复阴附属形 בְּהֵמָה 牲畜

○ שְׂדֵי 07704 的停顿型，名词，阳性单数 שְׂדֵה 田地

□8:7 牛、羊、荒野的走兽，

★诗篇 8 章 8 节

○ הַיָּם וּדְגַיֶּשׁ מַיִם צְפוֹר

○ יַמִּים: אֲרָחוֹת עֹבְרִים

○ (本节接上节，一起放在 8:6 末行) (原文 8:9) 空中的鸟和海里的鱼，

○ 凡经行海道的，

[字汇分析]

● צְפוֹר 06833 名词，阴性单数 צְפוֹר 雀鸟、鸟

○ שְׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שְׁמַיִם 天空

○ וּדְגַיֶּשׁ 01709 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 דָּג 鱼

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָם 海

● עֹבֵר 05674 动词，Qal 主动分词单阳 עֹבֵר 经过、离开、拿走、违犯 这个分词在此作名词「经过者」解。

○ אֲרָחוֹת 00734 名词，复阳(或阴)附属形 אֲרָח 路径

○ יַמִּים 03220 名词，阳性复数 יָם 海

□8:8 空中的飞鸟，江河的鱼类，海洋的生物，都归他管辖。

□8:6-8 你派他管理你手所造的，使万物，就是一切的羊牛、田野的兽、空中的鸟、海里的鱼，凡经行海道的，都服在他的脚下。

★诗篇 8 章 9 节

○ אֲדֹנָיִנוּ יְהוָה

○ הָאֱלֹהִים: בְּכֹל־שֵׁם אֲדִיר-מְהֵלָה

○ (原文 8:10) 雅威—我们的主啊，

○ 你的名在全地何其美！

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֲדֹנָי 00113 名词，复阳 + 1 复词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复数为 אֲדֹנָיִם，复数附属形为 אֲדֹנָיִי；用附属形来加词尾。

● מה 04100 疑问代名词 מה מה 什么

○ אָדִיר 00117 形容词，阳性单数 אָדִיר 威武的、伟大的

○ שֵׁם 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם；用附属形来加词尾。

○ כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□8:9 耶和华我们的主啊，你的名在全地何其美！

□8:9 上主——我们的主啊，你的伟大彰显全地！

### ★诗篇 9 章 1 节

○ לְתוֹדָה: מְזִמּוֹר לְבֵן עַלְמוֹת לְמִנְצָחַת

○ לְבֵן-בְּכָל הַיּוֹם אֹדֶה

○ נִקְלְאוֹתַיךָ: כְּלֹאֶסְפָּרָה

○ (原文 9:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。调用慕拉便。

○ (原文 9:2) 我要一心称谢雅威，

○ 我要传扬你一切奇妙的作为。

[字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עֲלָמוֹת 04192 曲调名称 לָבַעַלְמוֹת 意思不明确

○ לַבֵּן 04192 曲调名称 לַבֵּן עֲלָמוֹת 意思不明确

○ מְזֻמֹּר 04210 名词, 阳性单数 מְזֻמֹּר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● אֹדָה 03034 动词, Hif'il 未完成式 1 单 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 介系词 כֹּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ לֵב 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● אֶסְפָּרָה 05608 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 סָפַר 述说、计算

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ נִפְּלְאוֹתַיִךְ 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 2 单

阳词尾 פְּלֵא 是奇妙的

□9:1 (大卫的诗, 交与伶长。调用慕拉便。) 我要一心称谢耶和华, 我要传扬你一切奇妙的作为。

□9:1 上主啊, 我要一心颂赞你; 我要宣扬你一切奇妙的作为。

★诗篇 9 章 2 节

○ בָּרוּךְ עַל־מַעֲשֵׂי מַתְהָה

עֲלִיוֹן: שֶׁמְרַאֲמֶהָ

○ (原文 9:3) 我要因你欢喜快乐;

○ 至高者啊, 我要歌颂你的名!

[字汇分析]

● מַתְהָה 08055 动词, Qal 鼓励式 1 单 מֵחֵם 喜悦、快乐

○ וְעַל־מַעֲשֵׂיֶהָ 05970 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 עֲלֵץ 欢欣

○ בָּרַךְ 09002 בָּרַךְ 的停顿型, 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

● הִתְרַאֲמָהּ 02167 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

○ מַתְהָה 08034 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 מֵשֵׁם 名字 מֵשֵׁם 的附属形也是 מֵשֵׁם 用附属形来加词尾。

○ עֲלִיוֹן 05945 名词, 阳性单数 1. 名词: 至高者、至高处, 2. 形容词: 高的、上面的

□9:2 我要因你欢喜快乐, 至高者啊, 我要歌颂你的名。

□9:2 我要因你欢乐歌唱; 我要颂赞你至高的尊名。

★诗篇 9 章 3 节

○ אָחֹר אוֹיְבֵי-בְּשׁוֹב

מִפְּנֵיךָ: וְיִאָּבְדוּ יִכְשֹׁלֻּ

○(原文 9:4) 我的仇敌转身退去的时候,

○他们因你的面而跌倒灭亡。

[字汇分析]

● בָּשׁוּב 07725 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形  
שוב 回复、回转

○ אוֹיְבֵי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֵיב 敌人、对头  
אֵיב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ אַחֲרָי 00268 名词, 阳性单数 אַחֲרָ 后面、后来 在此作副词使用。

● יִכְשֹׁלֻּ 03782 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 יִכְשֹׁל 跌倒

○ וְיִאָּבְדוּ 00006 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָבַד 灭亡

○ מִפְּנֵיךָ 06440 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּנָה 脸的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

□9:3 我的仇敌转身退去的时候, 他们一见你的面就跌倒灭亡。

□9:3 你一出现, 我的仇敌就退避; 他们都仆倒灭亡。

★诗篇 9 章 4 节

○ וְדִינָמְשֵׁךְ פָּטִיעַשׁ יִתְּכִי

○ צְדָקָה: שׁוֹפֵט לְכִסְאֵיךָ בָּתָּ

○(原文 9:5) 因你已经为我伸冤, 为我辨屈;

○你坐在宝座上, 按公义审判。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 2 单阳 做

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 单阳 + 1 单词尾 正义、公平、审判、律例、规矩 的附属形为 מִשְׁפָּט 用附属形来加词尾。

○ וְדִין 01779 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 审判、诉讼、争论 的附属形也是 דִין(未出现); 用附属形来加词尾。

● יָשַׁב 03427 动词, Qal 完成式 2 单阳 居住、坐、停留

○ כִּסֵּא 03678 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 座位

○ שִׁפָּט 08199 动词, Qal 主动分词单阳 审判、辩白、处罚

○ צָדָק 06664 名词, 阳性单数 公义

□9:4 因你已经为我伸冤, 为我辨屈; 你坐在宝座上, 按公义审判。

□9:4 你坐在宝座上施行公义的审判; 你为我伸冤, 维护我的权益。

### ★诗篇 9 章 5 节

○ רָשָׁע אַבְדָּתָּ גוֹיִם גְּעָרָתָּ

○ וְעַד: לְעוֹלָם מִחִיתָ שְׁמֵם

○ (原文 9:6) 你曾斥责列邦, 你曾灭绝恶人;

○ 你曾涂消他们的名, 直到永永远远。

### [字汇分析]

● גָּעַר 01605 动词, Qal 完成式 2 单阳 责备

○ גוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 国家、人民

○ אָבַד 00006 动词, Pi'e1 完成式 2 单阳 灭亡

○ רָשָׁע 07563 形容词, 阳性单数 恶的 在此作名词解, 指「恶人」。



● שֵׁם 08034 名词，单阳 + 3 复阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ מָחַתָּה 04229 动词，Qal 完成式 2 单阳 מָחַתָּה 涂抹、擦去

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古代、永远

○ וְעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 עַד 永远

□9:5 你曾斥责外邦，你曾灭绝恶人，你曾涂抹他们的名，直到永永远远。

□9:5 你斥责异族，消灭邪恶的人；你永远涂抹他们的名字。

### ★诗篇 9 章 6 节

○ לְנֹצַח תִּרְבּוֹת תִּמּוֹת הָאֹיִבִּים

○ נִתְשָׁתָּ וְעָרִים

○ הַהֵם וְזָכָרָם אָבָדוּ

○ (原文 9:7) 仇敌完全毁灭，永远荒废。

○ 你拆毁他们的城邑，

○ 连他们的名号也都灭没。

[字汇分析]

● אֹיִב 00341 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֹיִב 敌人、对头 אֹיִב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ תִּמּוֹת 08552 动词，Qal 完成式 3 复 תִּמּוֹת 完成、结束、消除

○ תִּרְבּוֹת 02723 名词，阴性复数 תִּרְבּוֹת 荒废处

○ לְנֹצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נֹצַח 持续、永存、永远、显赫

● 05892 连接词 וְ + 名词，阴性复数 עִיר 城邑

○ 05428 动词，Qal 完成式 2 单阳 נָתַשׁ 拔出

● 00006 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָבַד 灭亡

○ 02143 名词，单阳 + 3 复阳词尾 זָכָר 名号、

纪念 זָכָר 为 Segol 名词，用基本型 זָכָר 加词尾。

○ 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

□9:6 仇敌到了尽头，他们被毁坏，直到永远。你拆毁他们的城邑，连他们的名号都归于无有。

□9:6 我的仇敌不再存在；你已经毁灭了他们的城邑；他们完全被遗忘了。

### ★诗篇 9 章 7 节

○ יֵשֶׁב לְעוֹלָם וַיהוָה

○ כִּסְאוֹ לְמִשְׁפָּט כּוֹנֵן

○ (原文 9:8) 惟雅威坐著为王，直到永远；

○ 他已经为审判摆设他的宝座。

[字汇分析]

● 03068 连接词 וַיְהִי + 专有名词，上帝的名字

וַיְהִי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

וַיְהִי 是写型 וַיְהִי 和读型 וַיְהִי 两个字的混合字型。

וַיְהִי 的母音就是从 וַיְהִי 而来。

○ 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古代、永远

○ 03427 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

● 03559 动词，Po'lel 完成式 3 单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立、稳当

○ 04941 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单

数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○כִּסֵּא 03678 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כִּסֵּא 座位  
的附属形也是 כִּסֵּא 用附属形来加词尾。

□9:7 惟耶和華坐着为王, 直到永远, 他已经为审判设摆他的宝座。

□9:7 然而, 上主永掌王权; 他为审判立定宝座。

★诗篇 9 章 8 节

○בְּצֶדֶק תִּבְלֵ יֵשׁ פֹּט וְהוּא

○בְּמִישׁ רִים: לְאֲמִים יִדִין

○(原文 9:9)他要按公义审判世界,

○按正直判断万民。

[字汇分析]

●הוּא 01931 连接词 הוּא היא 他、她

○שָׁפַט 08199 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁפַט 审判、辩白、处罚

○תִּבְלֵ 08398 名词, 阴性单数 תִּבְלֵ 世界

○צֶדֶק 06664 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 צֶדֶק 公义

●יִדִין 01777 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִדִין 辩护、报复、审判、竞争

○לְאֲמִים 03816 名词, 阳性复数 לְאֲמִים 邦国、人民

○מִישׁ רִים 04339 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 מִישׁ רִים 平等、正直

□9:8 他要按公义审判世界, 按正直判断万民。

□9:8 他以公义统治世界; 他以公平审判万民。

★诗篇 9 章 9 节

○לְדָר מִשְׁנֵי גֹב יְהוָה וְיֵהוּ

○בְּצֶדֶק: לְעֵתוֹת מִשְׁנֵי גֹב

○(原文 9:10)雅威要给受欺压的人作高台，

○在患难的时候作高台。

[字汇分析]

●יְהִי01961 连接词 י + 动词，Qal 未完成式 3 单阳  
הִיָּה 是、成为、临到

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוה (耶和華) 是写型 יְהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מִשְׁגָּב04869 名词，阳性单数 מִשְׁגָּב 名词：高处、避难所，专有名词，地名：米斯迦

○לִצְרָה01790 的停顿型，介系词 ל + 冠词 ה + 形容词，阳性单数 צָרָה 压碎的、压迫的 在此作名词解，指「受压迫的人」。

●מִשְׁגָּב04869 名词，阳性单数 מִשְׁגָּב 名词：高处、避难所，专有名词，地名：米斯迦

○לְעֵתוֹת06256 介系词 ל + 名词，复阴附属形 עֵת 时间

○בְּצָרָה06869 介系词 ב + 冠词 ה + 名词，阴性单数 צָרָה 灾难、患难

□9:9 耶和華又要给受欺压的人作高台，在患难的时候作高台。

□9:9 上主是被欺压者的避难所，是急难时的堡垒。

### ★诗篇 9 章 10 节

○שֵׁם יוֹדְעֵי בְךָ וַיִּבְטְחוּ

○יְהוָה: דָּרְשׁ יְךָ עֲזֹבֹת-לֹא כִּי

○(原文 9:11)雅威啊，认识你名的人要倚靠你，

○因你没有离弃寻求你的人。

[字汇分析]

● 00982 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 בָּטַח 倚靠

○ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בִּי 在、用、藉著

○ 03045 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יָדַע 知道、认识

○ 08034 שֶׁמֶךְ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שֶׁם 名字 שֶׁם 的附属形也是 שֶׁם 用附属形来加词尾。

● 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 05800 动词, Qal 完成式 2 单阳 עָזַב 离弃

○ 01875 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 2 单阳词尾 רֹשֵׁף 寻求、寻找 这个分词在此作名词「寻求者」解。

○ 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□9:10 耶和華啊, 认识你名的人要倚靠你, 因你没有离弃寻求你的人。

□9:10 上主啊, 认识你的人要倚靠你; 你不撇弃寻求你的人。

★诗篇 9 章 11 节

○ צִיּוֹן יִשָּׁב לִיהוָה זְמִירוֹ

○ עַל־לִוְתֵיךָ: כְּעַמִּים הַגִּידוּ

○(原文 9:12)应当歌颂居於锡安的雅威，

○将他所行的传扬在万民中。

[字汇分析]

● זָמַר 02167 动词, Pi'el 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○ לַיהוָה 03068 介系词 לַ + 专有名词, 上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」  
לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לַ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 主动分词单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ צִיּוֹן 06726 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

● נָגַד 05046 动词, Hif'il 祈使式复阳 נָגַד 告诉

○ בְּעַמִּים 05971 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数  
עַם 百姓 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעַם

○ עֲלִילוֹתַי 05949 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 עֲלִילָה 所行的、作为  
עֲלִילָה 的复数为 עֲלִילוֹת, 复数附属形为  
עֲלִילוֹתַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□9:11 应当歌颂居锡安的耶和华, 将他所行的传扬在众民中。

□9:11 要颂赞在锡安统治的上主! 要向万国宣扬他的作为!

### ★诗篇 9 章 12 节

○ דָּמִים דָּרַשׁ-כִּי

○ זָכַר אוֹתָם

○ עֲנִיִּים: צַעֲקוֹתָם כַּח-ל'א

○(原文 9:13)那位追讨流人血(之罪)的,

○他记念他们(指受屈的人),

○不忘记困苦人的哀求。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○דָּרַשׁ 01875 动词, Qal 主动分词单阳 דָּרַשׁ 寻求、寻找 这个分词在此作名词「追讨者」解。

○דָּמִים 01818 名词, 阳性复数 דָּמִים 血

●אָתּ 00853 受词记号 + 3 复阳词尾 אָתּ 不必翻译

○זָכַר 02142 זָכַר 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 单阳 זָכַר 记得、提起

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שָׁחַח 07911 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁחַח 忘记

○צַעֲקָה 06818 名词, 单阴附属形 צַעֲקָה 喊叫、哭声

○עָנִיִּים 06035 这是写型(从 עָנִיִּים 而来), 其读型为 עָנָוִים。按读型, 它是形容词, 阳性复数 עָנָו 困苦的、卑微的 如按写型 עָנִיִּים, 它是形容词 עָנִי (贫穷的, SN 6041) 的阳性复数。

□9:12 因为那追讨流人血之罪的, 他记念受屈的人, 不忘记困苦人的哀求。

□9:12 上帝关怀苦难中的人; 他不忘记他们的哀求, 要惩罚迫害他们的人。

### ★诗篇 9 章 13 节

○מִשָּׂאֵי עָנִי רָאָה יְהוָה תִּגְנֹנִי

○מִתּוֹמַשׁ עַרְיֵמְרוֹמִי

○(原文 9:14) 雅威啊, …求你怜恤我, 看那恨我的人所加给我的苦难, (…处填入下行)

○你是从死门把我提拔起来的;

[字汇分析]

●תִּגְנֹן 02603 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּגְנֹן

## 施恩

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ רָאָה 07200 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

○ עָנִי 06040 名词，单阳 + 1 单词尾 עָנִי 苦难、困苦、穷乏 עָנִי 的附属形也是 עָנִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ מְשַׁנְּאֵי 08130 的停顿型，介系词 מן + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 מְשַׁנְּאֵי 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

● מְרוֹמְמֵי 07311 动词，Po'lel 分词，单阳 + 1 单词尾 מְרוֹמְמֵי 高举、抬高 这个分词在此作名词「举高者」解。

○ מַשְׁעַר 08179 介系词 מן + 名词，复阳附属形 מַשְׁעַר 门

○ מָוֶת 04194 名词，阳性单数 מָוֶת 死亡

□9:13 耶和華啊，你是從死門把我提拔起來的；求你憐恤我，看那恨我的人所加給我的苦難，

□9:13 上主啊，求你憐憫我！看那恨我的人怎樣虐待我！上主啊，救我脫離死亡，

## ★诗篇 9 章 14 节

○ תהלתֶיךָ-קְלֹאִסְפָּרָה לְמַעַן

○ בִּישׁוּעָתְךָ: אֲגִילָה צִיּוֹן-בְּתִבְשׁ עָרִי

○ (原文 9:15) 好叫我述说你一切(应得)的赞美；

○ 我必在锡安(原文是女子锡安)的城门因你的救恩欢乐。



[字汇分析]

● מֵעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מֵעַן 为了名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○ סָפַר 05608 动词，Pi'e1 鼓励式 1 单 סָפַר 述说、计算

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ הִלָּל 08416 名词，复阴 + 2 单阳词尾 הִלָּל 赞美 הִלָּל 的复数为 הִלָּלוּת 复数附属形也是 הִלָּלוּת 用附属形 + יַי + 词尾。

● בַּשַּׁעַר 08179 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 בַּשַּׁעַר 门

○ בַּת 01323 名词，阴性单数 בַּת 女儿、女子

○ צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

○ אָגִילָה 01523 动词，Qal 鼓励式 1 单 אָגִילָה 喜乐、高兴、战兢

○ יְשׁוּעָתְךָ 03444 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעַתְךָ；用附属形来加词尾。

□9:14 好叫我述说你一切的美德。我必在锡安城的门(原文作“女子”)因你的救恩欢乐。

□9:14 使我能站在耶路撒冷人面前，向他们宣扬我颂赞你的一切事。我要因你救我而欢乐。

○ עָשׂוּבָשׁ תַּת גּוֹיִם טָבְעוּ

○ רַגְלָם: נִלְכְּדָה טָמְנוּ זִוְרָשׁ הַ

○ (原文 9:16) 他们(指外邦人)陷在自己所掘的坑中,

○ 他们的脚(落)在自己暗设的网罗里。

[字汇分析]

● טָבְעוּ 02883 动词, Qal 完成式 3 复 טָבַע 下沉、沉浸

○ גּוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גּוֹי 国家、人民

○ תַּת בָּשׁ 07845 介系词 בָּ + 名词, 阴性单数 תַּת 坑、阴间

○ עָשׂוּ 06213 动词, Qal 完成式 3 复 עָשָׂה 做

● רְשֵׁת 07568 介系词 בָּ + 名词, 阴性单数 רְשֵׁת 网

○ זֶה 02098 指示代名词 זֶה 这个

○ טָמְנוּ 02934 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复 טָמַן 隐藏

○ לִכְדּוֹ 03920 动词, Nif'al 完成式 3 单阴 לָכַד 攻取、俘虏、捕获、抓住

○ רַגְלָם 07272 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 רַגְלָה 脚 为 Segol 名词, 用基本型 רַגְלָה 加词尾。

□9:15 外邦人陷在自己所掘的坑中; 他们的脚在自己暗设的网罗里缠住了。

□9:15 异族人陷在自己挖掘的坑里, 被自己所张的罗网缠住了。

★诗篇 9 章 16 节

○ עָשׂוּ הַמַּשְׁפָּט יְהוָה נֹדַע

○ סֵלָה: הַגְּיוֹרָשׁ עֲנוֹקֵשׁ , בָּפּ בָּפּ עַל

○ (原文 9:17) 雅威已将自己显明了, 他已施行审判;

○ 恶人被自己手所做的缠住了。(响声, 细拉)

[字汇分析]

● יָדַע 03045 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

● כָּ+ 06467 介系词 כָּ+ 名词, 单阳附属形 פְּעֵל 作为、工作

○ כַּפָּיו 03709 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 כַּף 手掌、脚掌、脚底 כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפָּי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ נִקַּשׁ 05367 动词, Qal 主动分词单阳 נִקַּשׁ 敲击、敲打、诱入陷阱

○ רָשָׁע 07563 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ הַגִּיּוֹן 01902 名词, 阳性单数 הַגִּיּוֹן 宏亮的音乐、计谋、默想

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□9:16 耶和華已將自己顯明了, 他已施行審判; 惡人被自己手所作的纏住了(或作“他叫惡人被自己手所作的累住了”)。(細拉)

□9:16 上主藉公正的審判彰顯自己; 邪惡的人被自己的罪行絆倒。

★诗篇 9 章 17 节

○ לְשׁ אֹלֵהֶרָשׁ עִים יָשׁוּבוּ

○ אֶל־הַיָּם: שׁ כְּחִי גוֹיִם-כָּל

○ (原文 9:18) 恶人，…都必归到阴间。(…处填入下行)

○ 就是忘记上帝的外邦人，

[字汇分析]

● לְשׁוּבוּ 07725 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שׁוּב 回复、回转

○ רָשׁ עִים 07563 形容词, 阳性复数 רָשׁ עִים 恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ לְשׁ אֹלֵהֶרָשׁ 07585 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 + 表示方向的 הַ שׁ אֹל 阴间

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ גוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ שׁ כְּחִי 07913 形容词, 复阳附属形 שׁ כְּחִי 健忘的

○ אֶל־הַיָּם 00430 名词, 阳性复数 אֶל־הַיָּם 上帝、神、神明

□9:17 恶人, 就是忘记上帝的外邦人, 都必归到阴间。

□9:17 所有作恶、拒绝上帝的人都得下阴间。

★诗篇 9 章 18 节

○ אֶבְיוֹן־שׁ כַּח לְנֻצַח לֹא פִי

○ לְעַד: ת־אֲבַד עֲנוּיִם תִּקְוַת

○ (原文 9:19) 穷乏人必不永久被忘,

○ 困苦人的指望必不永远落空。

[字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָצַח נֶצַח נֹצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נָצַח נֶצַח נֹצַח 持续、永存、永远、显赫

○ שָׁכַח 07911 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 שָׁכַח 忘记

○ אֶבְיוֹן 00034 形容词，阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

● תִּקְוָה 08615 名词，单阴附属形 תִּקְוָה 希望、期望

○ עָנָוִים 06041 这是写型(从 עָנָוִים 而来)，其读型为 עָנָוִים。按读型，它是形容词，阳性复数 עָנָוִים 困苦的 在此作名词解，指「困苦人」。如按写型 עָנָוִים，它是形容词 עָנָו (SN 6035) 的阳性复数，意思也是「困苦的、卑微的」。

○ אָבַד 00006 动词, Qal 未完成式 3 单阴 אָבַד 灭亡

○ לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעַד 永远

□9:18 穷乏人必不永久被忘，困苦人的指望必不永远落空。

□9:18 贫穷人不至于永远被遗忘；受欺压者的盼望不长久遭挫折。

### ★诗篇 9 章 19 节

○ אָנוּשׁ יַעֲזֹב־אל יִהְיֶה קוֹמָה

○ פְּנִיךָ: על גוֹיִם פְּטוּשׁ

○ (原文 9:20) 雅威啊，求你起来，不容世人得胜！

○ 愿列邦在你面前受审判！

[字汇分析]

● קוּם 06965 动词，Qal 强调的祈使式单阳 קוּם 起来、竖立

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○ עָזַז 05810 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 עָזַז 是强壮的

○ אָנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

● יָשַׁף פֶּטוּ 08199 动词，Nif'al 祈愿式 3 复阳 יָשַׁף פֶּטוּ 审判、辩白、处罚

○ גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹיִם 国家、人民

○ עַל 05921 介系词 עַל 攻击，在…上面

○ פָּנֶיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 הַפָּנִים פָּנִים 脸的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָי；用附属形来加词尾。

□9:19 耶和華啊，求你起來，不容人得勝，願外邦人在你面前受審判。

□9:19 上主啊，起來吧，別容許世人蔑視你！把異族召到你面前，接受審判。

### ★ 詩篇 9 章 20 節

○ לָהֶם מוֹרָה יִהְיֶהשׁ יְתֵהּ

○ סֵלָה: הִמָּה אָנוּשׁ גוֹיִם יִדְעוּ

○ (原文 9:21) 雅威啊，求你使他们恐惧，

○ 愿外邦人知道自己不过是人。(细拉)

[字汇分析]

● יָשַׁף יָת 07896 动词，Qal 强调的祈使式单阳 יָשַׁף יָת 置、放、定

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מוֹרָא 04172 名词，阳性单数 מוֹרָא 害怕

○ לְהֵם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● יָדָעוּ 03045 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 יָדָע 知道、认识

○ גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ אָנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

○ הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□9:20 耶和华啊，求你使外邦人恐惧，愿他们知道自己不过是人。（细拉）

□9:20 上主啊，使他们畏惧；让他们知道自己不过是必死的人。

### ★诗篇 10 章 1 节

○ בָּרְחוּק תַעֲמֹד יְהוָה לְמָה

○ בְּצָרָה: לַעֲתוֹת תַעֲלִים

○ 雅威啊，你为甚么站在远处？

○ 在患难的时候你为甚么隐藏？

[字汇分析]

● לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的意思是「为什么」。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华)

是写型 יָהָה (雅威) 和读型 נָאָד (上主) 两个字的混合字型，由写型 יָהָה 的子音和读型 אָדֹנִי 的母音组合而成。

○ עָמַד 05975 动词，Qal 未完成式 2 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ בְּרָחוֹק 07350 介系词 בְּ + 形容词，阳性单数 רָחוֹק 远方的 在此作名词解，指「远处」。

● עָלַם 05956 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 עָלַם 隐藏

○ לְעֵתוֹת 06256 介系词 לְ + 名词，复阴附属形 עֵת 时间

○ בְּצָרָה 06869 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 צָרָה 灾难、患难

□10:1 耶和华啊，你为什么站在远处？在患难的时候，为什么隐藏？

□10:1 上主啊，你为什么离我们那么远？为什么在我们患难时漠不关心？

### ★诗篇 10 章 2 节

○ עֲנִי יִדְלַקְשׁ עַבְרָאוֹת

○ תִּשָּׁבוּ: זֶה בְּמִזְמוֹת יִתְפָּשׂוּ

○ 恶人以骄横追逼困苦人；

○ 愿他们陷在自己所设的计谋里。

[字汇分析]

● בְּגִאוֹת 01346 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 גִּאוֹהַ 骄傲

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ יִדְלַק 01814 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִדְלַק 烧、



## 狂热追求

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

● יָתַף פָּשׁוּ 08610 动词，Nif'al 祈愿式 3 复阳 יָתַף 掌握、掳获、攻取、抢夺

○ מִזְמָה 04209 介系词 בָּ + 名词，阴性复数 מִזְמָה 目的、计画、阴谋、谨慎、明辨

○ זֶה 02098 关系代名词 זֶה 这个、那一个

○ תָּשַׁבּוּ 02803 动词，Qal 完成式 3 复 תָּשַׁבּ 视为、思想、计划、数算

□10:2 恶人在骄横中把困苦人追得火急，愿他们陷在自己所设的计谋里。

□10:2 邪恶的人狂妄骄傲，欺压穷人；但愿他们陷入自己的罗网。

## ★诗篇 10 章 3 节

○ נִפְשׁוּ תִאָּוֶרְשׁוּ עַל לֵבֵי

○ יְהוָה: נִאֶזְבַּר וּבִצְעַ

○ 因为恶人以自己的心愿自夸；

○ 他夸奖贪财的人，却轻慢雅威。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הִלָּל 01984 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 הִלָּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○תַּאֲוָה 08378 名词，单阴附属形 תַּאֲוָה 羡慕、渴慕

○נַפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נַפְשׁ 心灵、生命 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

●וַבְּצֵעַ 01214 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳

בְּצֵעַ 强夺不义之利、贪婪、成就、完成、切断

○בָּרַךְ 01288 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 בָּרַךְ 祝福、赞美

○נָאָץ 05006 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 נָאָץ 轻视、憎恶

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□10:3 因为恶人以心愿自夸，贪财的背弃耶和華，并且轻慢他(或作“他祝福贪财的，却轻慢耶和華”)。

□10:3 邪恶的人夸耀自己的欲望；贪婪的人抗拒并蔑视上主。

### ★诗篇 10 章 4 节

○יְדַרְשׁ-בֵּל אָפוּ כְּגִבְהַרְשָׁע

○מִזְמוֹתַי: כָּל-אֵל הֵים אֵין

○恶人面带骄傲(，说)：他(指雅威)必不追究；

○他一切所想的都以为没有上帝。

[字汇分析]

●דַּרְשׁ 07563 形容词，阳性单数 דַּרְשׁ 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○גְּבֵהַ 01363 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 גְּבֵהַ 高、

宏伟、傲慢

○אָפּוּ 00639 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אָף 怒气、鼻子 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

○בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○זֶרַשׁ יִקְרָא 01875 动词，Qal 未完成式 3 单阳 זֶרַשׁ 寻求、寻找

●אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○מְזֻמָּה 04209 名词，复阴 + 3 单阳词尾 מְזֻמָּה 目的、计画、阴谋、谨慎、明辨 מְזֻמָּה 的复数为 מְזֻמוֹת，复数附属形也是 מְזֻמוֹת；用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□10:4 恶人面带骄傲，说：“耶和华必不追究。”他一切所想的，都以为没有上帝。

□10:4 邪恶的人心高气傲，不求告上帝；他心目中没有上帝。

★诗篇 10 章 5 节

○עַתָּה כָּכָל דְּרָכָו יִתְיַלֵּוּ

○מִנְגִדְמֵשׁ פִּטְיָהּ מְרוֹם

○צוּרָיו כָּל

○בְּהֵם יִפִּיחַ

○凡他所做的，时常稳固；

○你的审判超过他的眼界。

○至於他一切的敌人，

○他都向他们喷气。

[字汇分析]

● יָחִילוּ 02342 动词, Qal 未完成式 3 复阳 חוּל Qal 阵痛, Hof' al 生出, Po' lel 生产

○ דָּרְכוּ 01870 这是写型(从 דָּרְכוּ 而来), 其读型为

דָּרְכֵי 按读型, 它是名词, 复阳 + 3 单阳词尾 דָּרַךְ 道路 如按写型 דָּרְכוּ 它是名词, 单阳 + 3 单阳词尾。

单数时, דָּרַךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דָּרַכְּ 加词尾。

复数时, דָּרַךְ 的复数为 דָּרְכִים 复数附属形为 דָּרְכֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ כָּל 03605 介系词 כָּ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ עֵת 06256 名词, 阴性单数 עֵת 时间

● מָרוֹם 04791 名词, 阳性单数 מָרוֹם 高处

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现); 用附属形来加词尾。

○ מִן 05048 介系词 מִן + 介系词 מִן + 3 单阳词尾 נֶגֶד 在...面前

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ צָרַר 06887 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳词尾 צָרַר 卷起、绑、狭窄、扰害、关起来 在此作名

词「敌人」解。

● פוּתַּ 06315 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 פוּתַּ 吹

○ בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

□10:5 凡他所作的, 时常稳固; 你的审判超过他的眼界。至于他一切的敌人, 他都向他们喷气。

□10:5 邪恶的人所做的都顺利。他不明白上帝的审判; 他嘲笑他的敌人。

★诗篇 10 章 6 节

○ אָמוֹט-בֵּל בְּלִבּוֹ אָמַר

○ בָּרַע-לִיאֲשֶׁר יְדוּר לְדוּר

○他心里说: 我必不动摇,

○世世代代不遭灾难。

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ לְבוֹבָהּ 03820 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

לב 心 לב 的附属形也是 לב; 用附属形来加词尾。

○ בֹּלַ 01077 否定的副词 בֹּלַ 不

○ אָמוֹט 04131 动词, Nif' al 未完成式 1 单 מוֹט 推倒、滑落、摇动

● לְדוּר 01755 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 דוּר 世代

○ יְדוּר 01755 连接词 יְ + 名词, 阳性单数 דוּר 世代

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בָּרַע 07451 的停顿型, 介系词 בָּ + 名词, 阳性单数 רָעָה 邪恶、痛苦、不幸、灾难

□10:6 他心里说: “我必不动摇, 世世代代不遭灾难。”

□10:6 他心里想: 我永远不会失败; 我生生世世不遭遇灾难。

★诗篇 10 章 7 节

○נֹתֵךְ וּמַרְמוֹת מְלֵא פִיהוּ אֲלֵהּ

○וְאָוֶן: עֵמֶל לְשׁוֹנוֹ תַתַּח

○他满口是咒骂、诡诈、欺压，

○他的舌底是毒害、奸恶。

[字汇分析]

●אֲלֵהּ 00423 名词，阴性单数 אֲלֵהּ 诅咒、发誓

○פִּיהוּ 06310 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פִּהּ 口 פִּהּ 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○מְלֵא 04390 动词，Qa1 完成式 3 单阳 מְלֵא 充满

○וּמַרְמוֹת 04820 连接词 וְ + 名词，阴性复数 מַרְמָה 诡诈、欺骗

○נֹתֵךְ 08496 连接词 וְ + 名词，阳性单数 נֹתֵךְ 伤害、压迫

●תַּתַּח 08478 介系词 תַּתַּח 在…下面

○לְשׁוֹנוֹ 03956 名词，单阴 + 3 单阳词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○עֵמֶל 05999 名词，阳性单数 עֵמֶל 劳碌、工作

○וְאָוֶן 00205 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

□10:7 他满口是咒骂、诡诈、欺压，舌底是毒害、奸恶。

□10:7 他满口诅咒、诡诈、恫吓，所讲的话都是怨毒、邪恶。

★诗篇 10 章 8 节

○תִּצַּר יִסְמְאָרְב יֶשֶׁב

○נְקִי יְהִרְאֵמְסָתָרִים

○יִצְפְּנוּ: לְתַלְכָּה עֵינָיו

○他在村庄埋伏等候，

○他在隐密处杀害无辜的人，

○他的眼睛窥探无倚无靠的人；

[字汇分析]

● יָשַׁב 03427 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ מָאַרַב 03993 介系词 בָּ + 名词，单阳附属形 מָאַרַב 埋伏

○ תְּצַרִים 02691 名词，阳(或阴)性单数 תְּצַר I 院子；II 村庄

● מִסְתַּר 04565 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 מִסְתַּר 隐密处

○ יָהַרַג 02026 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָהַרַג 杀戮

○ נָקִי 05355 形容词，阳性单数 נָקִי 无辜的 在此作名词解，指「无辜者」。

● עֵינָיו 05869 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינָי；用附属形来加词尾。

○ לְהִלָּכָה 02489 介系词 לְ + 形容词，阴性单数 לְהִלָּכָה 贫困的、命运坎坷的 在此作名词解，指「贫困的人」。

○ יִצְפֹּנוּ 06845 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִצְפֹּנוּ 躲藏、潜伏

□10:8 他在村庄埋伏等候，他在隐密处杀害无辜的人。他的眼睛窥探无倚无靠的人。

□10:8 他埋伏在村子里；他等着杀害无辜。他窥伺无倚无靠的人，

★诗篇 10 章 9 节

○ בְּסִפָּהּ כָּאֵרְיָהּ בְּמִסְתַּר יֵאָרֵב

○ עֵינָי לְתַטּוֹף יֵאָרֵב

○ בָּרַשׁ תּוֹ: תִּמָּשׁ עֲנֵי יַחַטָּף

○他埋伏在暗地，如狮子蹲在洞中。

○他埋伏，要掳去困苦人；

○他拉网，就把困苦人掳去。

[字汇分析]

● יָאָרַב 00693 动词，Qal 未完成式 3 单阳 אָרַב 埋伏

○ בְּמִסְתָּר 04565 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִסְתָּר 隐密处

○ אַרְיָה 00738 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 אַרְיָה 狮子

○ בְּסִכָּה 05520 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 סִכָּה 丛林、兽穴、藏匿之处 סִיָּה 的附属形也是 סִיָּה(未出现)；用附属形来加词尾。

● יָאָרַב 00693 动词，Qal 未完成式 3 单阳 אָרַב 埋伏

○ לַתְּטוֹף 02414 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 תְּטוֹף 逮住、夺取

○ עֲנִי 06041 形容词，阳性单数 עֲנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

● יַחַטָּף 02414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַחַטָּף 逮住、夺取

○ עֲנִי 06041 形容词，阳性单数 עֲנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ בְּמָשׁוֹךְ 04900 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 + 3 单阳词尾 מָשׁוֹךְ 拉

○ בְּרֶשֶׁת 07568 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 רֶשֶׁת 网 רֶשֶׁת 为 Segol 名词，用基本型 רֶשֶׁת 加词



尾。

□10:9 他埋伏在暗地，如狮子蹲在洞中。他埋伏，要掳去困苦人；他拉网，就把困苦人掳去。

□10:9 像狮子埋伏在隐蔽处。他等待着要捕捉穷人，用网子网住他，把他掳去。

★诗篇 10 章 10 节

○יִשָׁת וְדָבָה

○תִּלְכָּאִים: בְּעֲצוּמָיו וְנָפֵל

○他屈身蹲伏，

○无倚无靠的人就倒在他暴力之下。

[字汇分析]

●דָבָה וְדָבָה 01794 这是写型(从 דָבָה 而来)，其读型为 דָבָה。按读型，它是动词，Qal 未完成式 3 单阳 דָבָה 压碎、破碎 如按写型 וְדָבָה 它是动词，Qal 连续式 3 单阳。

○יִשָׁת 07817 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁתָה 弯曲、卑微、微弱、屈身、下拜

●נָפֵל 05307 动词，Qal 连续式 3 单阳 נָפֵל 跌倒

○בְּעֲצוּמָיו 06099 介系词 בְּ + 形容词，复阳 + 3 单阳 词尾 עָצוּם 强壮的 在此作名词解，指「大力」。

○תִּלְכָּאִים 02489 这是写型(从 תִּלְכָּאִים 而来)，其读型为 תִּלְכָּאִים。按写型，它是形容词，阳性复数 תִּלְכָּה 贫困的、命运坎坷的 在此作名词解，指「贫困的人」。

□10:10 他屈身蹲伏，无倚无靠的人就倒在他爪牙之下（“爪牙”或作“强暴人”）。

□10:10 穷苦无告的人倒下去了；暴力把他们击倒了。

★诗篇 10 章 11 节

○ אֶל־שָׁכַח בְּלִבּוֹ אָמַר

○ לְנִצָּחַ: רָאָה-בִּלְ פְּנֵי הַסֵּתִיר

○他心里说：上帝竟忘记了；

○他掩面永不观看。

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ בְּ לִבּוֹ 03820 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ שָׁכַח 07911 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁכַח 忘记

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● סָתַר 05641 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 סָתַר 隐藏

○ פְּנֵי 06440 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פְּנֵי 脸面  
פְּנֵי 的复数为 פְּנִים，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 י 合起来变成 הוּי。

○ בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 3 单阳 רָאָה Qal 看，  
Nif'al 显现

○ לְנִצָּחַ 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְנִצָּחַ 持续、永存、永远、显赫

□10:11 他心里说：“上帝竟忘记了，他掩面永不观看。”

□10:11 邪恶的人对自己说：上帝不管这些！他闭着眼睛，永远看不见我！

★诗篇 10 章 12 节

○ יְהִנֵּה קוֹמָה

○ יִדְרֶה נֶשֶׁא אֵל

○ יִיםֶעָנָתְּ שְׂכַח־אֵל

○ 雅威啊，求你兴起！

○ 上帝啊，求你举起你的手！

○ 不要忘记困苦人！

[字汇分析]

● קוּמָה 06965 动词，Qa1 强调的祈使式单阳 קוּם 起来、竖立

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ נָשָׂא 05375 动词，Qa1 祈使式单阳 אֲנַשׂ 高举、举起、背负、承担

○ יָדָךְ 03027 יָדָךְ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדֶ; 用附属形来加词尾。

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不

○ שָׁכַח 07911 动词，Qa1 祈愿式 2 单阳 שָׁכַח 忘记

○ עָנִיִּים 06035 这是写型(从 עָנִיִּים 而来)，其读型为 עָנִיִּים。按读型，它是形容词，阳性复数 עָנִי 困苦的、卑微的 如按写型 עָנִיִּים，它是形容词 עָנִי (贫穷的，SN 6041) 的阳性复数。

□10:12 耶和華啊，求你起來；上帝啊，求你舉手，不要忘記困苦人。

□10:12 上主啊，求你來拯救我！上帝啊，別忘了被欺壓的人！

★诗篇 10 章 13 节

○אֵלֵהִיםרָשָׁע נֶאֱזָן מֶה-עַל

○תִּדְרֹשׁ: לֹא בְּלִבּוֹ אָמַר

○恶人为何轻慢上帝,

○心里说: 你必不追究?

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○מֶה מָה 04100 疑问副词 מָה מָה 什么

○נֶאֱזָן 05006 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 נֶאֱזָן 轻视、憎恶

○רָשָׁע 07563 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○בְּלִבּוֹ 03820 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
○לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○דְּרַשׁ 01875 动词, Qal 未完成式 2 单阳 דְּרַשׁ 寻求、寻找

□10:13 恶人为何轻慢上帝, 心里说: “你必不追究”?

□10:13 邪恶的人怎能藐视上帝, 心里说: 他不会惩罚我呢?

★诗篇 10 章 14 节

○כָּאֵתָהּ

○תִּבְיֹשׁ וְכַעַס עָמַל אֶתָּה-כִּי

○בְּיָדְךָ לְתַתּוֹ

○חֲלָקָה יַעֲזֹב עֲלֶיךָ

עוֹזֵר: הִיִּית אֶתָּה יְחוּם

○其实你已经察看;

○你顾念忧患和愁苦,

○使它们在你管辖之中(原文是手中)。

○无倚无靠的人把自己交托给你;

○你向来是孤儿的帮助者。

[字汇分析]

● אָרָא 07200 动词, Qal 完成式 2 单阳 אָרָא Qal 看, Nif'al 显现

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ עָמַל 05999 名词, 阳性单数 עָמַל 麻烦、危害、劳碌、工作

○ וָכַעַס 03708 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 כַּעַס 烦恼、悲伤

○ נָבַט 05027 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 נָבַט 仰望、注重、看

● לָתֵת 05414 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 תֵּת 给

○ בְּיָדָךְ 03027 בְּיָדָךְ 的停顿型, 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

● עָלֶיךָ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלֶי 来加词尾。

○ יָעֹזֵב 05800 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָעֹזֵב 放手、离弃

○ תִּלְכָּה 02489 תִּלְכָּה 的停顿型, 形容词, 阳性单数 תִּלְכָּה

贫困的、命运坎坷的 在此作名词解，指「贫困的人」。

● יָתוּם 03490 名词，阳性单数 יָתוּם 孤儿

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 2 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ עֲזָרָה 05826 动词，Qal 主动分词单阳 עֲזָרָה 帮助 这个分词在此作名词「帮助者」解。

□10:14 其实你已经观看，因为奸恶毒害，你都看见了，为要以手施行报应。无倚无靠的人把自己交托你，你向来是帮助孤儿的。

□10:14 但你鉴察一切，关心人的愁苦患难；你随时愿意援助。穷苦无助的人都投靠你；因为你一向帮助孤寡无告的人。

### ★诗篇 10 章 15 节

○ רָשָׁע זְרוּעַ שְׁבֵר

○ מְצֵאתָ בְּלִרְשָׁעוֹת דְרוֹשׁ וְרָע

○ 愿你打断恶人的膀臂；

○ 至於坏人，愿你追究他的恶，直到你找不著。

[字汇分析]

● שְׁבֵר 07665 动词，Qal 祈使式单阳 שְׁבֵר 拆毁、折断、打碎

○ זְרוּעַ 02220 名词，单阴附属形 זְרוּעַ 膀臂、肩膀

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

● וְרָע 07451 וְרָע 的停顿型，连接词 וְ + 形容词，阳性单数 רָע 邪恶的、灾难的 在此作名词解，指「恶人」。

○ דָרַשׁ 01875 动词，Qal 未完成式 2 单阳 דָרַשׁ 寻求、寻找

○ רָשָׁע 07562 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רָשָׁע 邪恶、

犯罪 רָשַׁע 为 Segol 名词，用基本型 רָשַׁע 加词尾。

○בל 01077 否定的副词 בל 不

○מָצָא 04672 动词，Qal 未完成式 2 单阳 מָצָא 寻找、找到

□10:15 愿你打断恶人的膀臂；至于坏人，愿你追究他的恶，直到净尽。

□10:15 求你粉碎邪恶者的势力；求你惩罚他们的罪行，彻底追究！

### ★诗篇 10 章 16 节

○וְעַד עוֹלָם מְלֶךְ יְהוָה

○מְאַרְצוֹ: גוֹיִם אֶבְדוּ

○雅威永永远远为王；

○列邦从他的地已经灭绝了。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王、国王

○עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 古代、永远

○וְעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 עַד 永远

●אֶבְדוּ 00006 动词，Qal 完成式 3 复 אֶבְדוּ 灭亡

○גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 邦国、人民

○מֵאַרְצוֹ 00776 介系词 מִן + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 为 Segol 名词，用基本型 אֶרֶץ 来加词尾。

□10:16 耶和華永永远远为王，外邦人从他的地已经灭绝了。

□10:16 上主永远作王掌权；异族要从他的土地上消灭。

★诗篇 10 章 17 节

○יְהוָה שָׁמַע מִעַתָּה עַנְוִים תְּאַוֶּת

○לְבָבם תִּכְיֶז

○אֲזַנְךָ יִשְׁקָשׁ יְיָ

○雅威啊，困苦人的心愿，你早已听见；

○你必坚固他们的心，

○也必侧你的耳倾听，

[字汇分析]

●תְּאַוֶּת 08378 名词，单阴附属形 תְּאַוָּה 羡慕、渴慕

○עַנְוִים 06035 形容词，阳性复数 עָנָו 困苦的、卑微的  
在此作名词解，指「困苦人」。

○שָׁמַע מִעַתָּה 08085 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׁמַע Qal  
听、听从，Hif' il 说明、使…听

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●תִּכְיֶז 03559 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 כִּיַּן 预备、坚立、建立、稳当

○לְבָבם 03820 名词，单阳 + 3 复阳词尾 לֵב 心 לְבָב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

●שָׁשׁ יְיָ 07181 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 שָׁשׁ 留心听、注意听

○אֲזַנְךָ 00241 אֲזַנְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 אָזְן 耳朵 אָזְן 为 Segol 名词，用基本型 אָזְן 变化



成 אָזַן 加词尾。

□10:17 耶和華啊，謙卑人的心願，你早已知道（原文作“聽見”）；你必預備他們的心，也必側耳聽他們的祈求，

□10:17 上主啊，你要垂聽窮苦人的祈求；你要賜勇氣給他們。

★詩篇 10 章 18 節

○תָּוֹם לִשְׂפֹט

○הָאָרֶץ: מִן אָנוּשׁ לְעָרֶץ עוֹד יוֹסִיף-בֹּל

○為要給孤兒和受欺壓的人伸冤，

○使世上的人不再威吓他們。

[字匯分析]

●שֹׁט 08199 介系詞 לְ + 動詞，Qal 不定詞附屬形  
שֹׁט 審判、辯白、處罰

○תָּוֹם 03490 名詞，陽性單數 תָּוֹם 孤兒

○נָדָה 01790 的停頓型，連接詞 וְ + 形容詞，陽性單數 נָדָה 壓碎的、壓迫的 在此作名詞解，指「受壓迫的人」。

●בֹּל 01077 否定的副詞 בֹּל 不

○יֹסִיף 03254 動詞，Hif' il 未完成式 3 單陽 יֹסִיף 再一次、增添

○עוֹד 05750 副詞 עוֹד 再、仍然

○לְעָרֶץ 06206 介系詞 לְ + 動詞，Qal 不定詞附屬形  
לְעָרֶץ 勝過、戰競

○אָנוּשׁ 00582 名詞，陽性單數 אָנוּשׁ 人

○מִן 04480 介系詞 מִן 從、出、離

○הָאָרֶץ 00776 冠詞 הַ + 名詞，陰性單數 הָאָרֶץ 地  
加冠詞時，根音第一個音節的母音拉長變為 הָאָרֶץ

□10:18 為要給孤兒和受欺壓的人伸冤，使強橫的人不再威吓他們。

□10:18 你要替被欺压的人和孤儿伸冤，使必朽的人不再妄施恐吓。

★诗篇 11 章 1 节

○ לְדוֹד לְמַנְצָה

○ חֲסִיתִי בַיהוָה

○ לִנְפֹשׁ יְתֵאֱמְרוּ אֵיךְ

○ צְפוּרִי: הֲרַקֶּם נוֹדוּ

○大卫的诗，交给诗班指挥。

○我投靠雅威；

○你们怎么对我说：

○你当像鸟飞往你们的山去？

[字汇分析]

● לְמַנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מַנְצָה Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְדוֹד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● בַּיהוָה 03068 介系词 בַּ + 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 בַּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֱדֹנָי 两个字的混合字型。בַּ 的母音就是从 אֱדֹנָי 而来。

○ חֲסִיתִי 02620 动词，Qal 完成式 1 单 חָסָה 投靠、信赖

● אֵיךְ 00349 惊叹词 אֵיכָה אֵיכָכָה 怎能、怎么

○ יְתֵאֱמְרוּ 00559 动词，Qal 未完成式 2 复阳 אָמַר 说

○ שֶׁ לִנְפֹשׁ 05315 介系词 שֶׁ + 名词，单阴 + 1 单词尾 נְפֹשׁ 心灵、生命 נְפֹשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֵשׁ 加词尾。

● נוֹדוּ 05110 这是写型(从 נוֹדוּ 而来)，其读型为 נוֹדִי。

按读型，它是动词，Qal 祈使式单阴 נוד 表示哀悼、摇动、挥舞、怜恤 如按写型 נודו，它是动词，Qal 祈使式复阳。

○הַר הַר 02022 名词，单阳 + 2 复阳词尾 הַר 山 הַר 的附属形也是 הַר；用附属形来加词尾。

○צֹפֹר 06833 名词，阴性单数 צֹפֹר 雀鸟、鸟

□11:1 (大卫的诗，交与伶长。)我是投靠耶和华，你们怎么对我说：“你当像鸟飞往你的山去；

□11:1 我以上主为避难所。你们怎能愚笨地对我说：要像鸟儿飞入深山 (“要像鸟…深山”是根据一些古译本，希伯来文是“鸟儿啊，躲入你们的深山吧”。)，

### ★诗篇 11 章 2 节

○קִשְׁתֵּי יִדְרֹכֶהָשׁ עִים הַנֶּה פִי

○יָתֵר-עַל חֲצָצִים פּוֹנְנֵוּ

○לִבִּ:לִישׁ רִי אֵל-פִּגְמוֹ לִירוֹת

○看哪，恶人弯弓，

○把他们的箭搭在弦上，

○要在暗中射那心里正直的人。

[字汇分析]

●פִי 03588 连接词 פִי 因为、不必翻译

○הַנֶּה 02009 指示词 הַנֶּה 看哪

○רָשָׁע 07563 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○יִדְרֹכֶהָ 01869 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 הָ יִדְרֹכֶהָ 拉弯、行走、踩踏

○קֶשֶׁת 07198 名词，阴性单数 קֶשֶׁת 弓

●פּוֹנְנֵוּ 03559 动词，Po'lel 完成式 3 复 פּוֹנְנֵוּ 预备、坚立、建立、稳当

○תַּחֲצֵם02671 名词，单阳 + 3 复阳词尾 תַּחֲ 箭 תַּחֲ 的附属形也是 תַּחֲ; 用附属形来加词尾。

○עַל־ 05921 介系词 עַל 在…上面

○יָתֵר03499 名词，阳性单数 יָתֵר I. 1. 名词：剩下，2. 副词：优秀、丰富，II. 绳、弦

●לִירוֹת־ 03384 介系词 לִ + 动词，Qal 不定词附属形 תִּירוּ יָרָה Qal 射、抛掷，Hif' il 教导、射、抛掷

○בְּמוֹ 01119 介系词 בְּמוֹ 在、用、藉著 בְּמוֹ 和 בְּ 一样意思，只是 בְּמוֹ 多用於诗体文。

○אֶפְלִ 00652 名词，阳性单数 אֶפְלִ 迷朦、黑暗

○לְיֶשֶׁר־ 03477 介系词 לְ + 形容词，复阳附属形 יֶשֶׁר 公义的、正直的

○לֵב־ 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

□11:2 看哪，恶人弯弓，把箭搭在弦上，要在暗中射那心里正直的人。

□11:2 因为作恶的人弯弓搭箭，要在暗中射杀正直的人。

### ★诗篇 11 章 3 节

○יִקְרַסוּהָ שָׁתוֹת כִּי־

○פַּעַל־מָה צְדִיקִים

○根基若毁坏，

○义人还能做甚么呢？

[字汇分析]

●כִּי־ 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁתוֹת־ 08356 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁתוֹת 支柱、根基

○יִקְרַסוּהָ02040 动词，Nif' al 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יִ קְרַס 破坏、撕裂

● צַדִּיק 06662 形容词，阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ פָּעַל 06466 פָּעַל 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 פָּעַל 制造、工作

□11:3 根基若毁坏，义人还能作什么呢？”

□11:3 根基若崩溃了，义人能做什么？

### ★诗篇 11 章 4 节

○ קָדְשׁוֹ בְּהֵיכַל יְהוָה

○ כִּסְאוֹבֶשֶׁת מִיָּם יְהוָה

○ אָדָם: בְּנֵי יִבְתָּנוּ עֲפָעֲפִיו יִתְּזוּ עֵינָיו

○ 雅威在他的圣殿里，

○ 雅威他的宝座在天上；

○ 他的眼睛察看，他的眼目察验世人。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּהֵיכַל 01964 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בְּהֵיכַל 圣殿、宫殿

○ קֹדֶשׁ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּשָׁמַיִם 08064 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ כְּסֵא 03678 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כְּסֵא 座位 的附属形也是 כְּסֵא 用附属形来加词尾。

● עֵינָיו 05869 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 עֵין 眼睛 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינָיו; 用附属形来加词尾。

○ יִתְזוּ 02372 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יִתְזוּ 看、注意、察觉、预言

○ עֲפֵיטָךָ 06079 名词, 双阳 + 3 单阳词尾 עֲפֵיטָךָ 眼皮 的双数为 אֲפֵפִים (未出现), 双数附属形为 אֲפֵפֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ יִבְתְּנוּ 00974 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יִבְתְּנוּ 试验

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

□11:4 耶和华在他的圣殿里, 耶和华的宝座在天上, 他的慧眼察看世人。

□11:4 上主在他的圣殿里; 他的宝座设在天上。他观察世上的人, 洞悉他们的所作所为。

★诗篇 11 章 5 节

○ יִבְתְּנוּ צְדִיק יְהוָה

○ נִפְשׁוּ: שֶׁ נֹאֵה תְּמִס וְאֵת הַבּוֹרָה שֶׁ עַ

○雅威试验义人；

○惟有恶人和喜爱暴力的人，他心里恨恶。

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צדִיק 06662 形容词，阳性单数 צדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ יִבְתֹּן 00974 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִבְתֹּן 试验

● רָשָׁע 07563 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ וְאֹהֵב 00157 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳 וְאֹהֵב 爱 这个分词在此作名词「爱…的人」解。

○ חָמָס 02555 名词，阳性单数 חָמָס 暴力、残忍、不公

○ שָׂנֵא 08130 动词，Qal 完成式 3 单阴 שָׂנֵא 恨

○ נַפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נַפְשׁ 心灵、生命 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

□11:5 耶和華试验义人，惟有恶人和喜爱强暴的人，他心里恨恶。

□11:5 他考验义人和邪恶的人；他痛恨好强暴的人。

### ★诗篇 11 章 6 节

○ פָּחַיִם עַל-עֵינַי וְרֹתֵי אֲשׁ

○ פּוֹסֵם: מִנֵּת זֵלְעָפוֹת וְרֹתֵי וְנִפְרִית אֲשׁ

○他要向恶人密布网罗，

○有烈火、硫磺、热风，作他们杯中的分。

[字汇分析]

● מָטַר 04305 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 下雨

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ רָשָׁע 07563 形容词, 阳性复数 恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ פְּתִים 06341 名词, 阳性复数 圈套、网罗

● אֵשׁ 00784 名词, 阴性单数 火

○ וְגַפְרִית 01614 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 硫磺

○ וְרוּחַ 07307 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 灵、风、气息

○ זֶלְעָפָה 02152 名词, 阴性复数 灼热

○ מִנָּת 04521 名词, 单阴附属形 份

○ כּוֹס 03563 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 杯 的 附属形也是 כּוֹס; 用附属形来加词尾。

□11:6 他要向恶人密布网罗, 有烈火、硫磺、热风作他们杯中的份。

□11:6 他向作恶的人降下炭火(“炭火”是根据一些古译本, 希伯来文是“圈套”。)硫磺; 他用灼热的火焰惩罚他们。

### ★诗篇 11 章 7 节

○ אֶהָב צְדָקוֹת יְהוָה צְדִיק־כִּי

○ פְּנִימוֹ: יְתָזוּ יֵשָׁר

○ 因为雅威是公义的, 他喜爱公义;

○ 正直人必得见他们的面。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ צְדִיק 06662 形容词, 阳性单数 公义的

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה 上帝



的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צְדָקוֹת 06666 名词，阴性复数 צְדָקָה 公义

○ אָהַב 00157 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָהַב 爱

● יָשָׁר 03477 形容词，阳性单数 יָשָׁר 公义的、正直的  
在此作名词解，指「正直的人」。

○ יָתַז 02372 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָתַז 看、注意、察觉、预言

○ פָּנִים 06440 名词，复阳 + 3 复阳词尾 פָּנִים 脸  
面 פָּנִה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加词尾。מו 是 3 复阳的古代词尾。

□11:7 因为耶和华是公义的，他喜爱公义，正直人必得见他的面。

□11:7 上主公义，他喜爱正直的行为；正直的人得以朝见他。

### ★诗篇 12 章 1 节

○ לְדָוִד: מִזְמוֹרֵת שֶׁ מִיָּנִית-עַל לִמְנַצֵּחַ

○ תְּסִיד גֹּמֵר-כִּי יְהוָה הוֹשִׁיעָה

○ אָדָם: מִבְּנֵי אֱמוּנִים פֶּסוּ-כִּי

○ (原文 12:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。调用第八。

○ (原文 12:2) 雅威啊，求你拯救，因虔诚人断绝了；

○ 世人中间忠信的人不见了。

### [字汇分析]

● לִמְנַצֵּחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○שׁ מִיָּנִי 08067 冠词 הַ+ 形容词, 阴性单数 顺序的「第八」

○מְזֹמֹר 04210 名词, 阳性单数 诗

○לְדָוִד 01732 介系词 לְ+ 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

●שׁ עָצַר 03467 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 拯救

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○נָגַמַר 01584 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָגַמַר 结束、终止、尽头

○תָּסִיד 02623 形容词, 阳性单数 תָּסִיד 虔诚的 在此作名词解, 指「虔诚的人」。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○פָּסַח 06461 动词, Qal 完成式 3 复 פָּסַח 消失

○אָמֵן 00539 动词, Qal 被动分词复阳 אָמֵן Qal 坚定、支持, Nif' al 确立、忠心、可靠的, Hif' il 相信、确信 这个分词在此作名词「忠信的人」解。

○מִבְּנֵי 01121 介系词 מִן+ 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

□12:1 (大卫的诗, 交与伶长。调用第八。) 耶和華啊, 求你幫助, 因虔誠人斷絕了, 世人中間的忠信人沒有了。

□12:1 上主啊，求你帮助我们，敬虔的人没有了；忠诚的人再也找不到了。

★诗篇 12 章 2 节

○רַעְיוֹ-אֶת אִישׁ יְדַבְרוּ שָׁוְא

○יְדַבְרוּ: וְלֵב בְּלֵב תִּלְקוֹת שֶׁפֶת

○(原文 12:3)人人彼此说谎；

○以油滑的嘴唇和两样的心说话。

[字汇分析]

●שָׁוְא 07723 名词，阳性单数 אִישׁ 虚假、虚空

○יְדַבְרוּ 01696 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 דָּבַר 讲

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○אֶת 00854 介系词 אֶת 跟 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○רַעְיוֹ 07453 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רַע 邻舍、朋友 רַע 的附属形也是 רַע 用附属形来加词尾。

●שֶׁפֶת 08193 名词，单阴附属形 שֶׁפֶת 嘴唇、边缘（海岸，河岸，容器，祭坛，衣服）

○תִּלְקוֹת 02513 名词，阴性复数 תִּלְקָה 柔和、平滑、部分

○בְּלֵב 03820 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 לֵב 心

○וְלֵב 03820 连接词 וְ + 名词，阳性单数 לֵב 心

○יְדַבְרוּ 01696 יְדַבְרוּ 的停顿型，动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 דָּבַר 讲

□12:2 人人向邻舍说谎；他们说话，是嘴唇油滑，心口不一。

□12:2 大家彼此撒谎，用油滑的话互相欺诈。

★诗篇 12 章 3 节

○ יהוה יִכְרֹת

○ גְּדֹלוֹת: מְדַבְּרֹת לְשׁוֹן תִּלְקוֹתֶשׁ פִּתִּי-כָּל

○ (原文 12:4) 雅威必要剪除

○ 一切油滑的嘴唇和夸大的舌头。

[字汇分析]

● יִכְרֹת 03772 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

○ יהוה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ פִּתִּי 08193 名词, 双阴附属形 שֶׁפֶה 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服)

○ תִּלְקוֹת 02513 名词, 阴性复数 תִּלְקָה 柔和、平滑、部分

○ לְשׁוֹן 03956 名词, 阴性单数 לְשׁוֹן 语言、舌头

○ מְדַבְּרֹת 01696 动词, Pi' el 分词单阴 דָּבַר 讲

○ גְּדֹלוֹת 01419 形容词, 阴性复数 גְּדוֹל 大的、伟大的

□12:3 凡油滑的嘴唇和夸大的舌头, 耶和華必要剪除。

□12:3 求上主切断圆滑的舌头, 封闭狂妄的嘴唇!

★诗篇 12 章 4 节

○ נִגְבֵּיר לְלִשׁוֹן אֲמֵרוֹ אֶשֶׁר

○ אֶתְנוּשׁ פֶּת יָנוּ

○ לָנוּ: אָדוֹן מִי

○ (原文 12:5) 他们曾说：我们必能以舌头得胜；

○ 我们的嘴唇是我们自己的，

○ 谁能作我们的主(意思是管得了我们)呢？

[字汇分析]

● אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 复 אָמַר 说

○ לְשׁוֹן 03956 介系词 לְ + 名词, 单阳(或阴) + 1 复词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○ נָגַבַר 01396 动词, Hif' il 未完成式 1 复 נָגַבַר 有力量、确定

● שֶׁפֶה 08193 名词, 双阴 + 1 复词尾 שֶׁפֶה 嘴唇、边缘(海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服) שֶׁפֶה 的双数为 שֶׁפֶתִים 双数附属形为 שֶׁפֶתִי 用附属形来加词尾。

○ אֶתְנוּ 00854 介系词 אֶת + 1 复词尾 אֶת 跟

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ אָדוֹן 00113 名词, 阳性单数 אָדוֹן 主人

○ לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□12:4 他们曾说：“我们必能以舌头得胜，我们的嘴唇是我们自己的，谁能作我们的主呢？”

□12:4 他们说：我们要畅所欲言；谁能管我们说什么话呢？

★诗篇 12 章 5 节

○ אֶבְיוֹנִים מֵאֲנָקַת עֲנִיִּים מִשׁוֹד

○ אָקוּם עֲתָהּ

○ יְהוָה יֹאמַר

לו: יָפִית בְּיַשׁ עֲשֵׂית

○(原文 12:6)…因为困苦人的冤屈和贫穷人的叹息，(…处填入下第二行)

○我现在要起来，

○雅威说：

○把他安置在他所切慕的稳妥之地。

[字汇分析]

● שׂוּד 07701 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 שׂוּד 蹂躏、暴力、毁坏

○ עֲנִיִּים 06041 形容词，阳性复数 עֲנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦人」。

○ מְאֻנָּה 00603 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 מְאֻנָּה 哭泣

○ אֶבְיוֹנִים 00034 形容词，阳性复数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

● עֵתָהּ 06258 副词 עֵתָהּ 现在

○ אָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 1 单 אָקוּם 起来、坚立

● אָמַר 00559 动词，Qal 未完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אָשִׁית 07896 动词，Qal 未完成式 1 单 אָשִׁית 置、放、定

○ בְּיַשׁ 03468 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 בְּיַשׁ 救恩

○ יָפִית׃ 06315 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 פִּתַּח 吹、吐气、渴望

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

□12:5 耶和華說：“因為困苦人的冤屈和貧窮人的嘆息，我現在要起來，把他安置在他所切慕的穩妥之地。”

□12:5 可是，上主說：我就要來，因為窮苦人受欺壓，被迫害的人痛苦呻吟；我要把他們所渴望的賜給他們。

### ★詩篇 12 章 6 節

○ טְהוֹרוֹת אִמְרוֹת יְהוָה אִמְרוֹת

○ שֶׁבַעֲתַיִם: מְזַקֵּק לְאַרְצָא בַעֲלִיל צָרוּף כֶּסֶף

○ (原文 12:7) 雅威的言语是纯净的言语，

○如同银子在泥炉中炼过七次。

[字汇分析]

● אִמְרוֹת 00565 名词，复阴附属形 אִמְרָה 言语、言论

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אִמְרוֹת 00565 名词，阴性复数 אִמְרָה 言语、言论

○ טְהוֹרוֹת 02889 形容词，阴性复数 טְהוֹר 洁净的

● כֶּסֶף 03701 名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

○ צָרוּף 06884 动词, Qal 被动分词单阳 צָרַף 熔解、精炼、试验

○ בַּעֲלִיל 05948 介系词 בַּ + 名词，阳性单数 עָלִיל 火炉

○ לְאַרְצָא 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数

אָרֶז 地 אָרֶז 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶז

○ מְזַקֵּק 02212 动词，Pu'al 分词单阳 זָקַק 洁净

○ שֶׁבַע בְּעֵתָיִם 07659 的停顿型，名词，阴性双数 שֶׁבַע 七倍

□12:6 耶和华的言语是纯净的言语，如同银子在泥炉中炼过七次。

□12:6 上主的应许纯真可靠，像在炉火中炼过七次的银子。

★诗篇 12 章 7 节

○ מְרַשֵּׁשׁ יְהוָה-אֶתָּה

○ לְעוֹלָם: זֶה הַדּוֹר-מִן-תְּצַרְנוּ

○ (原文 12:8) 雅威啊，你必保护他们；

○ 你必保佑他永远脱离这世代的人。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שָׁמַרְתָּ 08104 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 שָׁמַר 遵守、保护、小心

● תְּצַרְנוּ 05341 动词，Qal 情感的未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 תְּצַר 保守

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ הַדּוֹר 01755 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דוֹר 世代

○ זֶה 02098 指示代名词 זֶה 这个



○ לְמַעַן לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 古代、永远

□12:7 耶和华啊，你必保护他们，你必保佑他们永远脱离这世代的人。

★诗篇 12 章 8 节

○ יִתְהַלְכוּרָשׁ עִים סְבִיב

○ אָדָם: לְבָנֵי זָלוּת כָּרָם

○ (原文 12:9) …恶人就到处游走。(…处填入下行)

○ 卑贱的人在世人中高升时，

[字汇分析]

● סְבִיב 05439 名词，阳性单数 四围、环绕 在此作副词使用。

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ יִתְהַלְכוּ 01980 的停顿型，动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ 去、走

● כָּרָם 07311 介系词 כִּי + 动词，Qal 不定词附属形 高举、抬高

○ זָלוּת 02149 名词，阴性单数 卑劣

○ לְבָנֵי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 人

□12:8 下流人在世人中升高，就有恶人到处游行。

□12:7-8 作恶的人到处横行；人人歌颂邪恶。上主啊，求你保护我们，使我们摆脱这世代的人。

★诗篇 13 章 1 节

○ לְדוֹד: מְזִמּוֹר לְמַנְצָת

○ נִצַּחַת שֶׁכַּחַנִּי יִהְיֶה אֲנִי-עַד

מִמְּנִי: פְּנִיךָ-אֶתְתַּסְּתִיר אָנָּה-עַד

○(原文 13:1)大卫的诗，交给诗班指挥。

○(原文 13:2)雅威啊，你忘记我要到几时呢？要到永远吗？

○你掩你的面不顾我要到几时呢？

[字汇分析]

● לְמִנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מִנְצָה Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזִמּוֹר 04210 名词，阳性单数 מְזִמּוֹר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אָנָּה 00575 疑问副词 + 表示方向的 אָן הַ 哪里？何时？

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שָׁכַחְתִּי 07911 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单名词尾 שָׁכַח 忘记

○ נִצָּח 05331 名词，阳性单数 נִצָּח נִצָּח 持续、永存、永远、显赫

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אָנָּה 00575 疑问副词 + 表示方向的 אָן הַ 哪里？何时？

○ תַּסְּתִיר 05641 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 תַּסְּתִיר

## 隐藏

○תָּא 00853 受词记号 תָּא 不必翻译 תָּא 在 - 前面，  
母音缩短变成 תָּא。

○פָּנֶיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנֶיךָ פָּנֶיךָ 脸  
面 פָּנֶיךָ 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֶיךָ；用附属形  
来加词尾。

○מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן  
用基本型 מִן 或 מִן 来加词尾。

□13:1 (大卫的诗，交与伶长。) 耶和華啊，你忘记我要到几时呢？要  
到永远吗？你掩面不顾我要到几时呢？

□13:1 上主啊，你忘记我要到几时？永久吗？你不理睬我要到几时？

## ★诗篇 13 章 2 节

○בְּנַפְשִׁי עֲצוֹת אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֵי-עַד

○יִוָּמָם בְּלִבִּי יִגְוֶן

○עָלַי: אֵיבֵי יָרוּם אֱלֹהֵי-עַד

○(原文 13:3)我心里筹算，…要到几时呢？(…处填入下行)

○我的心终日愁苦，

○我的仇敌升高压制我，要到几时呢？

[字汇分析]

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○אֵן 00575 疑问副词 + 表示方向的 אֵן 哪里？何  
时？

○שָׁטַח 07896 动词，Qal 未完成式 1 单 שָׁטַח 置、放、  
定

○עֲצוֹת 06098 名词，阴性复数 עֲצוֹת 筹算、谘商、劝告

○בְּנַפְשִׁי 05315 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
נַפְשִׁי 心灵、生命 נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשִׁי 加

词尾。

● יָגוֹן 03015 名词，阳性单数 יָגוֹן 忧愁

○ בְּ לִבְבִי 03824 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לִבְבִי 心 לִבְבִי 的附属形为 לִבְבִי 用附属形来加词尾。

○ יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אַן אָנָה 00575 疑问副词 + 表示方向的 אָנָה 哪里？何时？

○ רָוַם 07311 动词，Qal 未完成式 3 单阳 רָוַם 高举、抬高

○ אֹיְבִי 00341 名词，单阳 + 1 单词尾 אֹיְבִי 敌人、对头 אֹיְבִי 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עָלַי 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□13:2 我心里筹算，终日愁苦，要到几时呢？我的仇敌升高压制我，要到几时呢？

□13:2 我还得忍受痛苦多久，让悲愁日夜侵袭我？还要多久，敌人要向我耀武扬威？

### ★诗篇 13 章 3 节

○ אֶל־הִי יְהוָה עֲנֵנִי תְבִיטָה

○ תְּמַנְתָּ: אִישׁ-פֶּן עֵינַי תֵּאֶיְרָה

○ (原文 13:4) 雅威—我的上帝啊，求你看顾，应允我！

○ 求你使我眼目光明，免得我沉睡至死；

[字汇分析]

● תְּבִיטָה 05027 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 תְּבִיטָה

仰望、注重、看

○ עָנִי 06030 动词, Qal 祈使式单阳 עָנֵה + 1 单词尾 עָנֵה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵי 00430 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ\_。

● אִירָהּ 00215 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 אִירֵהּ 点燃、照亮

○ עֵינַי 05869 名词, 双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ\_。

○ פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不

○ אִישׁוֹן 03462 动词, Qal 未完成式 1 单 אִישׁוֹן 睡觉

○ מָוֶת 04194 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מָוֶת 死亡

□13:3 耶和华我的上帝啊, 求你看顾我, 应允我, 使我眼目光明, 免得我沉睡至死;

□13:3 上主——我的上帝啊, 求你看顾我, 求你应答我; 求你恢复我的气力, 使我免于死亡。

★诗篇 13 章 4 节

○קָלַתִּיו אֹיְבֵי יֹאמְרוּ־פָּן

○וּטְאָמ כִּי יִגִּילוּ צָרָי

○(原文 13:5) 免得我的仇敌说：我胜了他；

○(免得)我的敌人在我摇动的时候喜乐。

[字汇分析]

●פָּן 06435 连接词 פָּן 免得、恐怕、为了不

○יֹאמְרוּ 00559 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָמַר 说

○אֹיְבֵי 00341 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○יִגִּילוּ 03201 动词, Qal 完成式 1 单 + 3 单阳词尾 יָכַל יָכֹל 能够

●צָרָי 06862 名词, 复阳 + 1 单词尾 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרָי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○יִגִּילוּ 01523 动词, Qal 未完成式 3 复阳 גִּיל 喜乐、高兴、战兢

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אָמוּט 04131 动词, Nif'al 未完成式 1 单 מוּט 推倒、滑落、摇动

□13:4 免得我的仇敌说：“我胜了他”；免得我的敌人在我摇动的时候喜乐。

□13:4 别容许我的敌人说：我们把他们打倒了！别让他们因我的失败欢乐。

★诗篇 13 章 5 节

○ בְּטַחְתִּיבְתִסְדֶּךָ וְאֲנִי

○ בִּישׁוּעַתְךָ לִבִּי יִגַּל

○ (原文 13:6)但我倚靠你的慈爱，

○我的心因你的救恩快乐。

[字汇分析]

● אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ בְּתִסְדֶּךָ 02617 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词

尾 תִּסְדֶּךָ 慈爱、忠诚 תִּסְדֶּךָ 为 Segol 名词，用基本型 תִּסְדֶּךָ 加词尾。

○ בְּטַחְתִּי 00982 动词，Qal 完成式 1 单 בְּטַח 倚靠

● יִגַּל 01523 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָגִיל 喜乐、高兴、战兢

○ לִבִּי 03820 名词，单阳 + 1 单 词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ בִּישׁוּעַתְךָ 03444 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעַתְךָ；用附属形来加词尾。

□13:5 但我倚靠你的慈爱，我的心因你的救恩快乐。

□13:5 然而，我倚靠你不变的的爱；我要因你的拯救喜乐。

★诗篇 13 章 6 节

○ לִיהוָה אֲשִׁירָה

○ עָלַי: גָּמַל כִּי

○ (原文 13:6)我要向雅威歌唱，

○因他用厚恩待我。

[字汇分析]

● אֲשִׁירָה 07891 动词，Qal 鼓励式 1 单 אֲשִׁיר 唱歌

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
לִיהוָה 是写型 לְיְהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ גָּמַל 01580 动词，Qal 完成式 3 单阳 גָּמַל 断奶、补偿、处置

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□13:6 我要向耶和华歌唱，因他用厚恩待我。

□13:6 上主啊，我要向你歌唱，因为你施恩厚待我。

### ★诗篇 14 章 1 节

○ לְדָוִד לְמַנְצָח

○ אֱלֹהִים אֵין בְּלִבּוֹ נֶבֶל אָמַר

○ עָלֵיהֶם חָטְאוּ עֲבוּרָה שְׁחִיתוּ

○ טוֹב: עָשָׂה אֵין

○ 大卫的诗，交给诗班指挥。

○ 愚顽人心里说：没有上帝。

○ 他们败坏，行了可憎恶的事；

○ 没有一个人行善。

### [字汇分析]

● לְמַנְצָח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מַנְצָח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ דָּוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ נֶבֶל 05036 形容词，阳性单数 נֶבֶל 愚顽的、愚昧的



在此作名词解，指「愚顽人」。

○ בָּלְבוּ 03820 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לַב 心 לַב 的附属形也是 לִב；用附属形来加词尾。

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● שָׁתַת 07843 动词，Hif' il 完成式 3 复 שָׁתַת 腐败、败坏、毁坏、毁灭

○ תָּעַב 08581 动词，Hif' il 完成式 3 复 תָּעַב 憎恶

○ עָלִילָה 05949 名词，阴性单数 עָלִילָה 所行的、作为

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עָשָׂה 做

○ טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 良善、美好

□14:1 (大卫的诗，交与伶长。)愚顽人心里说：“没有上帝。”他们都是邪恶，行了可憎恶的事，没有一个人行善。

□14:1 狂傲人自言自语：没有上帝。他们都腐败，做了可厌恶的事；连一个行善的人也没有。

### ★诗篇 14 章 2 节

○ אָדָם-בְּנֵי-עֲלֵהָשׁ קִרְמָשׁ מֵיָם יְהוָה

○ מֵשׁ כִּיל הַיֵּשׁ לְרָאוֹת

○ אֱלֹהִים-אֶת דָּרָשׁ

○ 雅威从天上垂看世人，

○ 要看有明白的没有，

○ 有寻求上帝的没有。

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שָׁמַיִם 08064 介系词 מן + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ שָׁקַף 08259 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 שָׁקַף 眺望、往外看

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

● לְרֵאוֹת 07200 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 רָאָה Qal 看，Nif' al 显现

○ הֵיִשׁ 03426 疑问词 הֵ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ מְשַׁכֵּל 07919 动词，Hif' il 分词单阳 מְשַׁכֵּל Qal 明白、聪明，Hif' il 有洞察力

● שֹׁרֵשׁ 01875 动词，Qal 主动分词单阳 שֹׁרֵשׁ 寻求、寻找 这个分词在此作名词「寻求者」解。

○ אָת 00853 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在 - 前面，母音缩短变成 אַתְּ。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□14:2 耶和华从天上垂看世人，要看有明白的没有，有寻求上帝的没有。

□14:2 上主从天上察看世上的人，要看看有明智的没有，有没有寻求他

的人。

★诗篇 14 章 3 节

○סָר הַכֹּל

○נָאֲלְחוּ יַחְדָּו

○טוֹב-עֲשֵׂה אֵין

○אֶתְדִ-גַּם אֵין

○他们都走偏了，

○一同变为污秽；

○并没有行善的，

○连一个也没有。

[字汇分析]

●סָר הַכֹּל 03605 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○סָר 05493 动词, Qal 完成式 3 单阳 סוּר 转离、除去

●יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○נָאֲלְחוּ 00444 נָאֲלְחוּ 的停顿型, 动词, Nif'al 完成式 3 复 אָלַח 道德上的败坏、污染

●אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○עֲשֵׂה 06213 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 עֹשֶׂה 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○טוֹב 02896 名词, 阳性单数 טוֹב 良善、美好

●אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○גַּם 01571 副词 גַּם 也

○אֶתְדִ 00259 形容词, 阳性单数 אֶתְדִ 数目的「一」

□14:3 他们都偏离正路，一同变为污秽；并没有行善的，连一个也没有。

□14:3 可是人人偏离正路；个个同样的腐败。没有行善的人，连一个也没有。

### ★诗篇 14 章 4 节

○אָנוּ פִּעְלֵי-כָל יָדְעוּ הָלֵא

○לְחֵם אָכְלוּ עַמִּי אִכְלֵי

○קָרְאוּ: לֹא יִהְיֶה

○作孽的，…不明白吗？(…处填入下行)

○就是吞吃我的百姓如同吃饭一样的，

○他们并不求告雅威。

[字汇分析]

●הָלֵא 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○יָדְעוּ 03045 动词，Qal 完成式 3 复 יָדַע 知道、认识

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○פִּעְלֵי 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פָּעַל  
制造、工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○אָנוּ 00205 名词，阳性单数 אָנָּן 行恶、邪恶、患难

●אִכְלֵי 00398 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 אָכַל  
吃、吞吃

○עַמִּי 05971 名词，单阳 + 1 单词尾 עַם 百姓、国民  
עַם 用基本型 עַמִּי 加词尾。

○אָכְלוּ 00398 动词，Qal 完成式 3 复 אָכַל 吃、吞吃

○לְחֵם 03899 名词，阳性单数 לֶחֶם 饼、面包

●יִהְיֶה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יָהֹוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יָהֹוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ קָרָא 07121 קָרָא 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复

קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

□14:4 作孽的都没有知识吗? 他们吞吃我的百姓如同吃饭一样, 并不求告耶和华。

□14:4 上主发问: 作恶的人不明白吗? 难道他们都茫然无知吗? 他们吞吃我的子民; 他们不晓得向我祈求。

★诗篇 14 章 5 节

○ פָּתַד פְּתָדוּ שָׁם

○ צְדִיק: בְּדוֹר אֱלֹהִים-כִּי

○他们在那里大大地害怕,

○因为上帝在义人的族类中。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ פָּתַדוּ 06342 动词, Qal 完成式 3 复 פָּתַד 恐惧、害怕

○ פְּתָד 06343 פָּתַד 的停顿型, 名词, 阳性单数 פְּתָד 惊吓、惊慌

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ בְּדוֹר 01755 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 דוֹר 世代

○ צְדִיק 06662 形容词, 阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

□14:5 他们在那里大大地害怕，因为上帝在义人的族类中。

□14:5 然而，他们要惊惶恐惧，因为上帝与义人同在。

★诗篇 14 章 6 节

○תְּבִישׁוּ עֲנֵי-עֲצָתָהּ

○מִקְסָהוּ: יְהוָה כִּי

○你们叫困苦人的谋算变为羞辱，

○然而雅威是他的避难所。

[字汇分析]

●עֲצָתָהּ 06098 名词，单阴附属形 עֲצָה 筹算、谘商、劝告

○עֲנֵי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○תְּבִישׁוּ 00954 动词，Hif' il 完成式 2 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מִקְסָהוּ 04268 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מִקְסָה 避难所 的附属形为 מִקְסָה 用附属形来加词尾。

□14:6 你们叫困苦人的谋算变为羞辱，然而耶和華是他的避难所。

□14:6 邪恶人嘲笑穷苦人的计划；但上主要作他的避难所。

★诗篇 14 章 7 节

○יֵשׁ רָאֵל יְשׁוּעַת מַצִּיּוֹן יְתֵן מִי

○עֲמוּ שְׁבוּת יְהוָה בְּשׁוּבָה

○יֵשׁ רָצוֹן לְיִשְׂרָאֵל מִיַּעֲקֹב יִגָּל

○但愿以色列的救恩从锡安而出。

○雅威救回他被掳的子民时，

○雅各要快乐，以色列要欢喜。

[字汇分析]

●מי 04310 疑问代名词 谁

○נָתַן 05414 动词，Qa1 祈愿式 3 单阳 给

○מִן 06726 介系词 + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

○יְשׁוּעָה 03444 名词，单阴附属形 救恩

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 以色列

●בָּ 07725 介系词 + 动词，Qa1 不定词附属形

שוב 回复、回转

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○שָׁבַת 07622 名词，单阴附属形 被掳

○עַם 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 百姓、国

民 עם 用基本型 עַמַּם 加词尾。

●גִּיל 01523 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 喜乐、

高兴、战兢

○יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 雅各

○שָׂמַח 08055 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 喜悦、快乐

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 以色列

□14:7 但愿以色列的救恩从锡安而出，耶和華救回他被掳的子民。那时，

雅各要快乐，以色列要欢喜。

□14:7 愿以色列的拯救从锡安来！那时，上主要让他的子民重整家园。

雅各的子孙要雀跃；以色列的人民要欢欣。

### ★诗篇 15 章 1 节

○ לָדוֹד מִזְמוֹר

○ בְּאֶהְלֶךְ יְגוּר־מִי יְהוָה

○ קַדְשֶׁךָ: בְּתֵר יֵשׁ בְּכֹנֵי

○ 大卫的诗。

○ 雅威啊，谁能居於你的帐幕？

○ 谁能住在你的圣山？

[字汇分析]

● לָדוֹד מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 מִזְמוֹר 诗

○ לָדוֹד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יְגוּר 01481 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְגוּר I. Qal 居住、寄居，Hitpo'lel 聚集，II. 争论，III. 害怕

○ בְּאֶהְלֶךְ 00168 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אֶהְלֶךְ 帐棚、帐篷 אֶהְלֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 אֶהְלֶךְ 变化成 אֶהְלֶךְ 加词尾。

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יֵשׁ בְּכֹנֵי 07931 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵשׁ בְּכֹנֵי 居住

○ בְּתֵר 02022 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 תֵּר 山



○ קָדַשׁ 06944 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 קָדַשׁ 圣所、圣物、神圣 קָדַשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קָדַשׁ 变化成 קָדַשׁ 加词尾。

□15:1 (大卫的诗。) 耶和華啊，誰能寄居你的帳幕？誰能住在你的聖山？

□15:1 上主啊，誰可進入你的聖殿？誰可居住在你的聖山錫安？

★詩篇 15 章 2 節

○ צַדִּיק וּפְעֵל תְּמִים הוֹלֵךְ

○ בְּלִבּוֹ: אֱמֶת וְדַבָּר

○ 就是行為正直、做事公義、

○ 他的心裡說實話的人。

[字匯分析]

● הוֹלֵךְ 01980 動詞，Qal 主動分詞單陽 הוֹלֵךְ 行走

○ תְּמִים 08549 形容詞，陽性單數 תְּמִים 完美的、完整的

○ וּפְעֵל 06466 連接詞 וְ + 動詞，Qal 主動分詞單陽 וּפְעֵל 實行、製造、工作 這個分詞在此作名詞「做…的人」解。

○ צַדִּיק 06664 名詞，陽性單數 צַדִּיק 公義

● וְדַבָּר 01696 連接詞 וְ + 動詞，Qal 主動分詞單陽 וְדַבָּר 說 這個分詞在此作名詞「說…的人」解。

○ אֱמֶת 00571 名詞，陰性單數 אֱמֶת 真實、誠信、誠實

○ בְּלִבּוֹ 03824 介系詞 בְּ + 名詞，單陽 + 3 單陽詞尾 בְּלִבּ 心 לִבָּב 的附屬形為 לִבָּב 用附屬形來加詞尾。

□15:2 就是行為正直，作事公義，心裡說實話的人。

□15:2 就是行為正直，凡事順從上帝的人。他說話真誠，

★詩篇 15 章 3 節

○ לְשׁוֹן-עַל הַגֵּל-ל'א

○ רָעָה לְרַעְיוֹעַשׁ-ה'ל'א

○ קָרְבוֹ-עַל נֶשֶׂא-ל'א וְתַרְפָּה

○ 他不以舌头谗谤人，

○ 不恶待朋友，

○ 也不随伙毁谤邻里。

[字汇分析]

● ל'א 03808 否定的副词 ל'א 不

○ הִלְךְ07270 动词, Qal 完成式 3 单阳 הִלְךְ Qal 行走, Tiphel 教导行走

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ לְשׁוֹן 03956 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 לְשׁוֹן 舌头  
לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

● ל'א 03808 否定的副词 ל'א 不

○ עָשָׂה06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ לְרַעְיוֹהוּ07453 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾  
רַעֲיוֹהוּ 邻舍、朋友 רַעֲיוֹהוּ 的附属形也是 רַעֲיוֹהוּ 用附属形来加词尾。

○ רָעָה07451 名词, 阴性单数 רָעָה 患难、灾难、痛苦、不幸、邪恶

● וְתַרְפָּה02781 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְתַרְפָּה 羞辱、责备

○ ל'א 03808 否定的副词 ל'א 不

○ נָשָׂא05375 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ קָרְבוֹ 07138 形容词, 单阴 + 3 单阳词尾 קָרְבוֹ 近

的 在此作名词解，指「邻居」。קָרוֹב 的附属形也是 קָרוֹב(未出现)；用附属形来加词尾。

□15:3 他不以舌头谗谤人，不恶待朋友，也不随伙毁谤邻里；

□15:3 不毁谤人。他不做对不起朋友的事，不造谣中伤邻居。

### ★诗篇 15 章 4 节

○נִמְאָס בְּעֵינָיו נִבְזָה

○יִכְבֵּד יְהוָה יִרְאֵי-נְאֻת

○יִמַר: וְלֹא אֶלֶּהֶרֶב עֹשֵׂשׁ בְּעַ

○他眼中藐视匪类，

○却尊重那敬畏雅威的人。

○他发了誓，虽然自己吃亏也不更改。

[字汇分析]

●נִבְזָה 00959 动词，Nif'al 分词单阳 בְּזָה 藐视

○בְּעֵינָיו 05869 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾

עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינֵי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָו。

○נִמְאָס 03988 动词，Nif'al 分词单阳 מְאָס 厌弃、拒绝、轻视 此作名词解，指「被排拒的人」。

●נְאֻת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，母音缩短变成 אַתְּ。

○יִרְאֵי 03373 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יִרְאֵי 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יִכְבֹּד 03513 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 כָּבַד Qal 是重的, Pi'e1 荣耀、加重, Hif'il 加重

● נָשָׁבַע 07650 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 נָשַׁבַּע Qal Nif'al 发誓, Hif'il 使起誓、嘱咐

○ לְהָרַע 07489 介系词 לְ + 动词, Hif'il 不定词附属形 רָעַע I. 行恶 ; II. 破坏、打破

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָמַר 04171 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 מוֹר 改变

□15:4 他眼中藐视匪类, 却尊重那敬畏耶和华的人。他发了誓, 虽然自己吃亏, 也不更改。

□15:4 他轻视犯罪作恶的人, 尊重敬畏上主的人; 他不惜因履行诺言吃亏。

### ★诗篇 15 章 5 节

○ בְּנִשְׁךָ נִתְּן-לֹא כִסְפוֹ

○ לְקַח לֹא נְקִיעַל וְשִׁחַד

○ לְעוֹלָם: יְמוּט לֹא אֶלֶה-עִשְׂהָ

○ 他不放债取利,

○ 不受贿赂以害无辜。

○ 行这些事的人必永不动摇。

### [字汇分析]

● כִּסְפוֹ 03701 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כֶּסֶף 银子、钱 כֶּסֶף 为 Segol 名词, 用基本型 כִּסַּף 加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ בְּנִשְׁךָ 05392 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 נִשְׁךָ 利息

● וְשִׁחַד 07810 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 שִׁחַד 贿

赂、礼物

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○נָקִי 05355 形容词，阳性单数 נָקִי 无辜的 在此作名词解，指「无辜者」。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○חָקַח 03947 חָקַח 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 חָקַח 取、娶、拿

●עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「行…的人」解。

○אֵלֶּה 00428 指示代名词，阳性或阴性复数 אֵלֶּה 这些

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○מוֹט 04131 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 מוֹט 推倒、滑落、摇动

○עוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古代、永远

□15:5 他不放债取利，不受贿赂以害无辜。行这些事的人必永不动摇。  
□15:5 他借钱给人不索取利息，也不受贿赂来陷害无辜。做这样事的人永不失败。

### ★诗篇 16 章 1 节

○לְדוֹד מִכְתָּם

○אֵלֶּשׁ מִרְנִי

○בְּהַתְּסִיתֵי כִי

○大卫的金诗。

○上帝啊，求你保佑我，

○因为我投靠你。

[字汇分析]

●מִכְתָּם 04387 名词，阳性单数 מִכְתָּם 诗篇标题的专门

## 术语

○ לְקָוָה 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 קָוָה 大卫

● שָׁמַרְנִי 08104 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾

שָׁמַר 遵守、保护、小心

○ אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּסָּתֵי 02620 动词, Qal 完成式 1 单 תִּסָּה 投靠、信赖

○ בְּךָ 09002 בְּךָ 的停顿型, 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ  
在、用、藉著

□16:1 (大卫的金诗。)上帝啊, 求你保佑我, 因为我投靠你。

□16:1 上帝啊, 求你保护我, 因为我投靠你。

## ★诗篇 16 章 2 节

○ אֶתְּה אֲדַנִּי לִיהוָה אֲמַרְתָּ

עָלֶיךָ: בֵּל טוֹבָתִי

○我曾对雅威说: 你是我的主;

○我的好处不在你以外。

[字汇分析]

● אָמַרְתָּ 00559 动词, Qal 完成式 2 单阴 אָמַר 说 אָמַרְתָּ

是根据列宁格勒抄本, 这个字许多其他抄本写成

אָמַרְתִּי 是动词, Qal 完成式 1 单。HOTTP 给 אָמַרְתָּ

C rating。

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」

לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

ל 的母音就是从 אָדָנִי 而来。

○ אָדָנִי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主、主人  
אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדָנִי，马所拉学者特地  
用 אָדָנִי 来指上主。

○ אַתָּה 00859 אַתָּה 的停顿型，代名词 2 单阳 אַתָּה 你

● טוֹבָה 02896 名词，单阴 + 1 单词尾 טוֹבָה 良善 טוֹבָה  
的附属形为 טוֹבַת；用附属形来加词尾。

○ בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○ עָלֶיךָ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

□16:2 我的心哪，你曾对耶和华说：“你是我的主，我的好处不在你以  
外。”

□16:2 我对上主说：你是我的主；你是我一切幸福的源头。

### ★诗篇 16 章 3 节

○ הִמָּה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לִקְדוֹשִׁים

○ בָּם: תִּפְצִי-כֹּל וְאֲדִירִי

○ 论到世上的圣民，他们

○ 是尊贵的人，我所喜爱的都在他们里面。

[字汇分析]

● לִקְדוֹשִׁים 06918 介系词 לְ + 形容词，阳性复数 קְדוֹשִׁים  
圣的、神圣的 在此作名词解，指「圣民」。

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数  
אֶרֶץ 地 הָאֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变  
为 הָאֶרֶץ

○ הִמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

● וְאֲדִירִי 00117 连接词 וְ + 形容词，复阳附属形 אֲדִיר

威武的、伟大的 在此作名词解，指「高贵的人」。

○כָּל־03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○תִּפְּצֵי02656 名词，单阳 + 1 单阳词尾 תִּפְּצֵי 喜爱 תִּפְּצֵי 的附属形也是 תִּפְּצֵי(未出现)；用附属形来加词尾。

○בָּם־09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

□16:3 论到世上的圣民，他们又美又善，是我最喜悦的。

□16:3 上主的忠诚子民多么高贵呀！跟他们在一起是我最大的喜乐。

### ★诗篇 16 章 4 节

○מְהֵרָו אַחַר עֲצוּבוֹתֵם יִרְבוּ

○מִדָּם נִסְכֵיחֵם אֶסֶיךָ-בָּל

יְיָ אֱלֹהֵי-עַלְשׁ מוֹתֵם-אֶתְאֶשׁ א-וּבָל

○追随别(神)的，他们的愁苦必加增；

○他们所浇奠的血我不献上；

○我嘴唇也不提它们的名号。

[字汇分析]

●יִרְבוּ 07235 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָבָה 多、变多

○עֲצוּבוֹתֵם06094 名词，复阴 + 3 复阳词尾 עֲצוּבָת 痛苦 עֲצוּבָת 的复数为 עֲצוּבוֹת(未出现)，复数附属形也是 עֲצוּבוֹת(未出现)；用附属形 + יְיָ + 词尾。

○אַחַר־00312 形容词，阳性单数 אַחַר 别的

○מְהֵרָו04116 מְהֵרָו 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 מְהַר 快速

●בָּל 01077 否定的副词 בָּל 不

○אֶסֶיךָ־05258 动词，Hif' il 未完成式 1 单 נָסַךְ 浇



灌、倒出、膏立

○ נִסְךְ 05262 名词，复阳 + 3 复阳词尾 奠祭  
נִסְךְ 的复数为 נִסְכִּים 复数附属形为 נִסְכֵי (未出现)；用  
附属形来加词尾。

○ מָדָם 01818 介系词 מִן + 名词，阳性单数 血

● לֹבַ 01077 连接词 וְ + 副词 不

○ אָשַׁא 05375 动词，Qal 未完成式 1 单 高举、  
举起、背负、承担

○ אָתּ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתּ。

○ שֵׁם 08034 名词，复阳 + 3 复阳词尾 名字  
שֵׁם 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 שֵׁמוֹת 复数  
附属形为 שֵׁמוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ שֵׁפָה 08193 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词  
尾 שֵׁפָה 嘴唇、边缘（海岸，河岸，容器，祭坛，衣服）

שֵׁפָה 的双数为 שֵׁפָתַיִם 双数附属形为 שֵׁפָתַי 用附属形  
来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

□16:4 以别神代替耶和华的（或作“送礼物给别神的”），他们的愁苦  
必加增；他们所浇奠的血我不献上；我嘴唇也不提别神的名号。

□16:4 追踪其他神明的人招惹无穷的祸患；我决不参与他们的祭祀，也  
不祭拜他们的神明。

### ★诗篇 16 章 5 节

○ נְכוֹסֵי תְּלָקִי מִנֶּחֱדָה

○ גֹּרְלִי תוֹמִיךָ אֶתְּהָה

○ 雅威是我的产业，是我杯中应得的分；

○ 你把守我所得的。

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִנָּה 04490 名词，单阴附属形 מִנָּה 份

○ תִּלְקִי 02506 名词，单阳 + 1 单词尾 תִּלְקִי 分、部分 תִּלְקִי 的附属形也是 תִּלְקִי 用附属形来加词尾。

○ כּוֹסִי 03563 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 כּוֹס 杯 כּוֹס 的附属形也是 כּוֹס；用附属形来加词尾。

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ תּוֹמֶךָ 08551 动词，Qal 主动分词单阳 תּוֹמֶךָ 绳索

○ גּוֹרְלִי 01486 名词，单阳 + 1 单词尾 גּוֹרְלִי 份、签 גּוֹרְלִי 的附属形为 גּוֹרְלִי 用附属形来加词尾。

□16:5 耶和華是我的产业，是我杯中的份；我所得的，你为我持守。

□16:5 上主啊，你是我一切福份的源头；你掌握我的生命。

★诗篇 16 章 6 节

○ בְּנִעָמִים לִי-נָפְלוּ תְּבָלִים

○ עָלַי יָשַׁע פָּרְהָה נִתְּלַת-אָרְפָּה

○ 用绳量给我的地界，坐落在佳美之处；

○ 我的产业实在美好。

[字汇分析]

● תְּבָלִים 02256 名词，阳性复数 תְּבָלִים 绳子、量过的部分、分娩的痛苦

○ נָפְלוּ 05307 动词，Qal 完成式 3 复 נָפְלוּ 落下、跌倒

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ בְּנֵעִם יָם 05273 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 形容词, 阳性复数 נְעִים 甜美的、愉快的、美丽的 在此作名词「佳美之处」解。

● אַף 00637 连接词 אַף 的确、也

○ נַתְּלָהּ 05159 名词, 阴性单数 נַתְּלָהּ 产业

○ שָׁפְרָהּ 08231 动词, Qal 完成式 3 单阴 שָׁפְרָהּ 美好

○ עָלַי 05921 עָלַי 的停顿型, 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

□16:6 用绳量给我的地界, 坐落在佳美之处; 我的产业实在美好。

□16:6 你的赏赐多么佳美! 多么令人喜爱!

### ★诗篇 16 章 7 节

○ יַעֲזִיבֵנִי אֱשֶׁר יְהוָה אֶתְאַבְרֶהּ

○ בְּלַיְלֹת יְסֻרוּנִי לַיְלֹת-אַף

○ 我要称颂那指引我的雅威,

○ 在夜间我的心肠也指教我。

[字汇分析]

● אַבְרַחַם 01288 动词, Pi'el 未完成式 1 单 אַבְרַחַם 祝福、赞美

○ אַתָּה 00853 受词记号 אַתָּה 不必翻译 אַתָּה 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּה。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוּא הוּא 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ יַעֲצֵנִי 03289 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יַעֲצֵ 设计、计划、劝告、商议

● אַף 00637 连接词 אַף 的确、也

○ לַיְלֹת 03915 名词，阳性复数 לַיְלֵה לַיְלֵה 夜晚

○ יִסְרוּנִי 03256 动词，Pi'e1 完成式 3 复 + 1 单词尾 יִסַּר 指教、管教

○ תְּכַלִּי 03629 的停顿型，名词，复阴 + 1 单词尾 כְּלֵה כְּלֵה 肾脏 כְּלֵה 的复数为 כְּלֵי 复数附属形为 כְּלֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□16:7 我必称颂那指教我的耶和华，我的心肠在夜间也警戒我。

□16:7 我颂赞上主，因为他指导我；夜间，我的良知唤醒我。

### ★诗篇 16 章 8 节

○ תָּמִיד לְנֶגְדִי יְהוָה שׁוּבֵי

○ אָמוּט: בַּל מִיַּמֵּי יְמֵי

○ 我将雅威常摆在我面前，

○ 因他在我右边，我就不致摇动。

[字汇分析]

● אָשַׁר 07737 动词，Pi'e1 完成式 1 单 אָשַׁר Qal 像、使处於，Pi'e1 铲平、弄平

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוּא הוּא 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֶדְנִי 的母音组合而成。

○ נֶגְדָל 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגַד + 1 单词尾 נֶגְד 在…面前

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִיְמֵי 03225 介系词 מִן + 名词，单阴 + 1 单词尾 יְמִין 右手、右边 יְמִין 的附属形为 יָמִין；用附属形来加词尾。

○ בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ מוֹט 04131 动词，Nif'al 未完成式 1 单 מוֹט 摇动

□16:8 我将耶和华常摆在我面前，因他在我右边，我便不至摇动。

□16:8 我时时体会到上主在我面前；他在我身边，我不至于动摇。

### ★诗篇 16 章 9 节

○ כְּבוֹדִי וְיִגְדַל לִבִּישׁ מִחַ לְכוֹן

○ לְבַטַח: יֵשׁ כְּנוֹבֵשׁ רִי-אֶפֶר

○因此，我的心欢喜，我的灵(原文是荣耀)快乐；

○我的肉身也要安然居住。

[字汇分析]

● לְכוֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 כֵּן 前面加上介系词 לְ，意思是「所以」。

○ שִׂמְחָה 08055 动词，Qal 完成式 3 单阳 שִׂמְחָה 喜悦、快乐

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ וַיִּגַּל 01523 动词, Qal 叙述式 3 单阳 גִּיל 喜乐、高兴、战兢

○ כְּבוֹדִי 03519 名词, 单阳 + 1 单词尾 כְּבוֹד 荣耀  
的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

● אף 00637 连接词 אף 的确、也

○ בְּשָׂרִי 01320 名词, 单阳 + 1 单词尾 בְּשָׂר 肉、身体  
的附属形为 בְּשָׂר 用附属形来加词尾。

○ יִשְׁכֵּן 07931 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁכַן 定居

○ לְבַטֵּחַ 00983 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 בָּטַח 安然、平安 在此作副词解。

□16:9 因此, 我的心欢喜, 我的灵 (原文作“荣耀”) 快乐, 我的肉身也要安然居住。

□16:9 所以, 我的心欢喜, 我的灵快乐; 我的肉身安稳自在;

### ★诗篇 16 章 10 节

○ לֹשְׁאוֹלֵנִי יִתְעַזֵּב-לֹא כִּי

○ שְׁתַּת: לְרֵאוֹת תְּסִידֶךָ תִּתֶּן-לֹא

○ 因为你必不将我的灵魂撇在阴间,

○ 也不叫你的圣者见地府。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִתְעַזֵּב 05800 动词, Qal 未完成式 2 单阳 עָזַב 离弃

○ נַפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נַפֵּשׁ 心灵、生命  
נַפְשִׁי 为 Segol 名词, 用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

○ לֹשְׁאוֹל 07585 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 שְׁאוֹל 阴间

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נתן 05414 动词, Qal 未完成式 2 单阳 נתן 给

○ תְּסִיד 02623 形容词, 单阳 + 2 单阳词尾 תְּסִיד 虔诚的 在此作名词「虔诚的人」解。

○ לְאוֹת 07200 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 אָדָּךְ Qal 看, Nif' al 显现

○ שְׁתַּת 07845 名词, 阴性单数 שְׁתַּת 坑、阴间

□16:10 因为你必不将我的灵魂撒在阴间, 也不叫你的圣者见朽坏。

□16:10 因为你不会让我下阴间, 也不会容许你忠贞的仆人见冥府。

### ★诗篇 16 章 11 节

○ תִּים אֶרְחַ תוֹדִיעֵנִי

○ פְּנִיךָ אֶתְּשֵׁ מְחוֹת שְׂבַע

○ נְצַח: בִּימֶיךָ נְעֻמוֹת

○ 你必将生命的道路指示我。

○ 在你面前有满足的喜乐,

○ 在你右手中有永远的福乐。

### [字汇分析]

● תוֹדִיעֵנִי 03045 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 יָדַע Hif' il 使知道, Qal 知道

○ אֶרְחַ 00734 名词, 单阳附属形 אֶרְחַ 路、路径

○ תִּים 02416 名词, 阳性复数 תִּים 生命

● שְׂבַע 07648 名词, 单阳附属形 שְׂבַע 满足、丰富

○ שְׂמְחוֹת 08057 名词, 阴性复数 שְׂמְחוֹת 喜乐

○ אֶת 00854 介系词 אֶת 跟 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ פְּנִיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּנִיךָ 脸的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנִי; 用附属形来加词尾。

●נְעִימוֹת 05273 形容词，阴性复数 נְעִימוֹת 甜美的、愉快的、美丽的 在此作名词解，指「福乐」。

○בְּיַמֵּינֶךָ 03225 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יַמֵּינֶךָ 右手、右边 יַמֵּינֶךָ 的附属形为 יָמִין；用附属形来加词尾。

○הַנֶּצֶחַ 05331 名词，阳性单数 נֶצֶחַ נֶצֶחַ 永远、持续、永存、显赫

□16:11 你必将生命的道路指示我。在你面前有满足的喜乐，在你右手中有永远的福乐。

□16:11 你会指示我生命的道路。在你面前，我满有喜乐；在你身边，我有永远的幸福。

### ★诗篇 17 章 1 节

○לְדוֹד תְּפִלָּה

○צַדִּיק יְהוָה שׁ מֵעָה

○הַנֶּתִיק שׁ יִבָּה

○מִרְמָה:שׁ פְּתִי בְּלֹא תִפְלְתִי הָאֲזִינָה

○大卫的祈祷。

○雅威啊，求你听闻公义，

○侧耳听我的呼求！

○求你留心听我这不出於诡诈嘴唇的祈祷！

[字汇分析]

●תְּפִלָּה 08605 名词，阴性单数 תְּפִלָּה 祷告

○לְדוֹד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דוֹד 大卫

●שׁ מֵעָה 08085 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שׁ מֵעָה Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混



合字型，由写型 יְהִי 的子音和读型 אָדָּנִי 的母音组合而成。

○ צָדֵק 06664 名词，阳性单数 公义

● שִׁבְחָה 07181 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 留心听、注意听

○ רִנָּה 07440 名词，单阴 + 1 单词尾 欢呼、喜乐 的附属形为 רִנַּת (未出现)；用附属形来加词尾。

● אָזְנָה 00238 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 侧耳听

○ תְּפִלָּה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 祷告 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 介系词 לֹא + 否定的副词 不

○ שִׁפְהַי 08193 名词，双阴附属形 嘴唇、边缘 (海岸，河岸，容器，祭坛，衣服)

○ מְרִמָּה 04820 名词，阴性单数 诡诈、欺骗

□17:1 (大卫的祈祷。) 耶和華啊，求你听闻公义，侧耳听我的呼吁；求你留心听我这不出于诡诈嘴唇的祈祷。

□17:1 上主啊，垂听我求公道的呼声；求你垂听我的哀求，垂听我诚心的祷告！

### ★诗篇 17 章 2 节

○ יֵצְאֵם שִׁפְהַי לְפָנֶיךָ

○ מִיִּשְׂרָאֵל: תְּתַזְנֶנִּי עֵינֶיךָ

○ 愿(显)我(为义)的判语从你面前发出，

○ 愿你的眼睛观看公正。

[字汇分析]

● מִלְּפָנֶיךָ 03942 介系词 מִן + 介系词 לְפָנֶיךָ + 2 单阳词尾 在…之前 לְפָנֶיךָ 从介系词 לְ + 名词 פָּנֶיךָ (脸，

SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 单阳 + 1 单词尾 פֶּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的附属形为 מִשְׁפָּט 用附属形来加词尾。

○ יָצָא 03318 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יָצָא 出去

● עֵינַיִךְ 05869 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 יַנִּיעַ; 用附属形来加词尾。

○ תִּזְנֶה 02372 动词, Qal 祈愿式 3 复阴 תִּזְנֶה 看、注意、察觉、预言

○ מִישָׁרִים 04339 名词, 阳性复数 מִישָׁר 平等、正直

□17:2 愿我的判语从你面前发出, 愿你的眼睛观看公正。

□17:2 愿你宣判我无罪, 因为你知道什么是正直。

### ★诗篇 17 章 3 节

○ לְבִיבְתִנֶּה

○ לְיֵלֶהפְקֶדֶתְךָ

○ תִּמְצָא-בְלִצְרֹןפְתָנִי

○ פִּי-עֲבָרָה-בְּלִזְמֹתֵי

○ 你已经试验我的心,

○ 你在夜间鉴察我。

○ 你熬炼我, 却找不著甚么(错失),

○ 我立志叫我口中没有过失。

[字汇分析]

● בָּתַן 00974 动词, Qal 完成式 2 单阳 בָּתַן 试验

○ לֵב 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● פָּקַד 06485 动词, Qal 完成式 2 单阳 פָּקַד 访问、

眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ לַיְלָה 03915 名词，阳性单数 לַיְלָה 夜晚

● צָרַף־תִּנִּי 06884 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词

尾 צָרַף 熔解、精炼、试验

○ בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ מָצָא־תִּמְצָא 04672 动词，Qal 未完成式 2 单阳 מָצָא 找、获得

● זָמַם־תִּי 02161 动词，Qal 完成式 1 单 זָמַם 意图、计划、目的

○ בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ עָבַר־יַעְבְּרָ 05674 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□17:3 你已经试验我的心，你在夜间鉴察我，你熬炼我，却找不着什么。我立志叫我口中没有过失。

□17:3 你知道我的内心，你夜里来察看我；你彻底考验了我，找不到我有什么恶念。

### ★诗篇 17 章 4 节

○ אָדָם לִפְעֻלוֹת

○ שָׁמַרְתִּי אֲנִישׁ פִּתְיךָ בְּדַבָּר

○ פְּרִיץ: אַרְחֻחוֹת

○ 论到人的行为，

○ 我藉著你嘴唇的言语自己谨守，不行

○ 残暴人的道路。

### [字汇分析]

● לִפְעֻלוֹת 06468 介系词 לִ + 名词，复阴附属形 לִפְעֻלוֹת

## 报酬、薪资

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

●בְּדָבָר 01697 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 דְּבָר 话语、事情

○שִׁפְתַיִךְ 08193 名词，双阴 + 2 单阳词尾 שִׁפְה 嘴唇、边缘（海岸，河岸，容器，祭坛，衣服）שִׁפְה 的双数为 שִׁפְתַיִם 双数附属形为 שִׁפְתַי 用附属形来加词尾。

○אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○שָׁמַרְתִּי 08104 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁמַר 遵守、保护、小心

●אֶרְחוֹת 00734 名词，复阳附属形 אֶרְח 路、路径

○פְּרִיץ 06530 名词，阳性单数 פְּרִיץ 使用暴力者，强盗

□17:4 论到人的行为，我藉着你嘴唇的言语自己谨守，不行强暴人的道路。

□17:4 我不像别人说邪恶的话；我顺从你的命令，不走暴徒的路。

## ★诗篇 17 章 5 节

○בְּמַעְגְלוֹתֶיךָ אֲשַׁר יָרִיתָ תְּמַךְ

○פְּעָמַי נְמוּטוּ-בֵּל

○我的步伐踏定你的路径，

○我的脚未曾滑跌。

[字汇分析]

●תְּמַךְ 08551 动词，Qal 不定词独立形 תְּמַךְ 抓紧、支持

○אֲשַׁר 00838 名词，复阴 + 1 单词尾 אֲשַׁר 步伐 אֲשַׁר 虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 אֲשַׁרִּים (未出现)，复数附属形为 אֲשַׁרַי (未出现)；用附属形来加词尾。1

单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יֵ。

○ מַעְגָּלֹתֶיךָ 04570 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מַעְגָּל 路径、防御工事 מַעְגָּל 虽为阳性名词，其复数有阳性 מַעְגָּלִים(未出现)和阴性 מַעְגָּלוֹת(未出现)两种形式。מַעְגָּלֹת 的附属形也是 מַעְגָּלוֹת(未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。

● בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ נָמוּטוּ 04131 动词，Nif'al 完成式 3 复 נֹט 摇动

○ פְּעָמַי 06471 的停顿型，名词，复阴 + 1 单词尾 פְּעָם 敲击、脚步、这一次、次数 פְּעָם 虽为阴性名词，其复数有阳性 פְּעָמִים 和阴性 פְּעָמוֹת(未出现)两种形式。פְּעָמִים 的附属形为 פְּעָמַי 用附属形加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יֵ。

□17:5 我的脚踏定了你的路径，我的两脚未曾滑跌。

□17:5 我一直跟随你的脚步，从来没有偏离。

### ★诗篇 17 章 6 节

○ אֵלֵינוּ כִּי־קָרָאתֶךָ־אֱנִי

○ אִמְרַת־יְשׁוּעָה לִי אֲזַנְרָה־ט

○ 上帝啊，我求告你，因为你必应允我；

○ 求你向我伸长你的耳朵，听我的言语。

[字汇分析]

● אֱנִי 00589 代名词 1 单 אֱנִי 我

○ קָרָאתֶךָ 07121 动词，Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲזַנְרָה־ט 06030 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词

尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אֱלֹ 00410 名词，阳性单数 אֱל 上帝、神明、能力、力量

●הִטּוּ 05186 动词，Hif' il 祈使式单阳 הִטּוּ Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○אָזְנוֹ 00241 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אָזְנוֹ 为 Segol 名词，用基本型 אָזְנָה 变化成 אָזְנוֹ 加词尾。

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○שָׁמַע 08085 动词，Qal 祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○אִמְרָתִי 00565 名词，单阴 + 1 单词尾 אִמְרָה 言语、言论 אִמְרָה 的附属形为 אִמְרַת 用附属形来加词尾。

□17:6 上帝啊，我曾求告你，因为你必应允我；求你向我侧耳，听我的言语。

□17:6 上帝啊，我求告你，因为你总应答我；求你侧耳垂听我的申诉。

### ★诗篇 17 章 7 节

○תְּסַדִּיךָ תִּפְלֶה

○בַּיַּמִּינְךָ מַמְתְּקוּמִים חוֹסִים מוֹשֵׁי

○求你显出你奇妙的慈爱，

○用你的右手拯救投奔者脱离起而攻击者。

[字汇分析]

●הִפְלֶה 06395 动词，Hif' il 祈使式单阳 הִפְלֶה 分别出来

○תְּסַדִּיךָ 02617 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תְּסַד 慈爱、

忠诚 תְּסֻדָּה 的复数为 תְּסֻדִּים 复数附属形为 תְּסֻדֵי 用附属形来加词尾。

● מוֹשֵׁעַ 03467 动词, Hif' il 分词单阳 יֹשֵׁעַ 拯救

○ הוֹסִים 02620 动词, Qal 主动分词复阳 הוֹסֵה 投靠、信赖 这个分词在此作名词「投靠者」解。

○ מִתְקוּמִים 06965 介系词 מִן + 动词, Hitpo' lel 分词复阳 קוּם 起来、坚立 这个分词在此作名词「起而攻击者」解。

○ בְּיַמֶּיךָ 03225 בְּיַמֶּיךָ 的停顿型, 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין; 用附属形来加词尾。

□17:7 求你显出你奇妙的慈爱来, 你是那用右手拯救投靠你的, 脱离起来攻击他们的人。

□17:7 求你显示奇妙的慈爱来拯救我; 倚傍着你, 我就能躲避仇敌。

### ★诗篇 17 章 8 节

○ עֵינַי-בְּתִּבְתָּ יִשׁוּעַ מְרֵנִי

○ תַּסְתִּירֵנִי: כְּנֶפֶךְ בְּצֶלַל

○ 求你保护我, 如同(保护)眼中的瞳仁,

○ 将我隐藏在你翅膀的荫下,

[字汇分析]

● מְרֵנִי 08104 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 שָׁמַר 遵守、保护、小心

○ אֵישׁוֹן 00380 介系词 כִּי + 名词, 单阳附属形 אֵישׁוֹן 眼睛的瞳仁

○ בַּת 01323 名词, 单阴附属形 בַּת 女儿、女子

○ עֵינַי 05869 עֵינַי 的停顿型, 名词, 阴性单数 עֵינַי 眼睛

● בְּצֶלַל 06738 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 צֶלַל 影子

○ כָּנָף 03671 名词，双阴 + 2 单阳词尾 כָּנָף 翅膀 双数的双数为 נְפִימָּךְ，双数附属形为 נְפִימֵי 用附属形来加词尾。

○ סָתַר 05641 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 סָתַר 隐藏

□17:8 求你保护我，如同保护眼中的瞳人，将我隐藏在你翅膀的荫下；

□17:8 求你保护我，像保护自己的眼睛；让我躲藏在你的翅膀下，

★诗篇 17 章 9 节

○ שׁ דוֹנִי זוֹרֵשׁ עִים מִפְּנֵי

○ עָלַי יִקְיפוּ בְּנֶפֶשׁ אֲיִבֵי

○使我脱离那欺压我的恶人，

○就是围困我要害我命的我的仇敌。

[字汇分析]

● מִן 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 מִפְּנֵי 脸

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ זֶה 02098 关系代名词 זֶה 这个、那一个

○ שׁ דוֹנִי 07703 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾 שׁ דוֹנִי 荒场、荒废、毁坏

● אֲיִבֵי 00341 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲיִבֵי 敌人、对头 באֵי 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ בְּ נֶפֶשׁ 05315 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 בְּ נֶפֶשׁ 心灵、生命

○ יִקְיפוּ 05362 动词，Hif'il 未完成式 3 复阳 יִקְיפוּ 循



## 环、环绕

○עָלַי 05921 עָלַי 的停顿型，介系词 עָל + 1 单词尾 עָל 在…上面 עָל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

□17:9 使我脱离那欺压我的恶人，就是围困我要害我命的仇敌。

□17:9 逃避邪恶人的袭击。仇敌满怀憎恨地围困我；

### ★诗篇 17 章 10 节

○סָגְרוּ תְּלַבְמוֹ

○בְּגָאוֹת: דְּבָרוּ פִימוֹ

○他们的心被脂油包裹，

○他们的口说骄傲的话。

[字汇分析]

●תְּלַבְמוֹ 02459 名词，单阳 + 3 复阳词尾 תְּלַב 脂油  
תְּלַב 为 Segol 名词，用基本型 תְּלַב 变化成 תְּלַב 加词尾。

○סָגְרוּ 05462 动词，Qal 完成式 3 复 חָסַג Qal 关闭、堵塞，Hif' il 交付、关闭

●פִימוֹ 06310 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִי；用附属形来加词尾。

○דְּבָרוּ 01696 动词，Pi' el 完成式 3 复 דָּבַר 讲、说

○בְּגָאוֹת 01348 介系词 בָּ + 名词，阴性单数 גָּאוֹת 骄傲、上升、庄严

□17:10 他们的心被脂油包裹，他们用口说骄傲的话。

□17:10 他们心肠刚硬，说话狂妄。

### ★诗篇 17 章 11 节

○סָבְבוּנִי עֵתָה אֱשֶׁר יֵנוּ

○בְּאָרְץ: לִנְטוֹת יֵשׁ יְתוֹ עֵינֵיהֶם

○现在，他们围困我们的脚步；

○他们瞪著他们的眼睛，要(把我们)推倒在地。

[字汇分析]

● אָשַׁר אֲשַׁר 00838 名词，复阴 + 1 复词尾 אֲשַׁר אֲשַׁר 步伐 אֲשַׁר אֲשַׁר  
虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 אֲשַׁרִּים(未出现)，  
复数附属形为 אֲשַׁרֵּי(未出现)；用附属形来加词尾。

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ סָבְבוּנִי 05437 这是写型(从 סָבְבוּנִי 而来)，其读型为  
סָבְבוּנִי 按读型，它是动词，Qal 完成式 3 复 + 1 复  
词尾 סָבְב סָבְב 环绕、游行、转 如按写型 סָבְבוּנִי 它是动  
词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾。

● עֵינַי עֵינֶיךָ 05869 名词，双阴 + 3 复阳词尾 עֵינַי עֵינֶיךָ 眼睛 עֵינַי עֵינֶיךָ  
的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַיִ; 用附属形来加词  
尾。

○ יָשַׁת 07896 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָשַׁת יָשַׁת 置、  
放、定

○ לְנִטּוֹת 05186 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形  
לְנִטּוֹת Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转  
弯、丢一边

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数  
בְּאֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变  
为 בְּאֶרֶץ

□17:11 他们围困了我们的脚步，他们瞪着眼，要把我们推倒在地。

□17:11 无论我往哪里去，他们都围困我；他们找机会要推倒我。

★诗篇 17 章 12 节

○ לְטָרוֹף יִקְסוּף קְאֶרְגֵּה הִמְיִנִי

בְּמִסְתָּרִים: יֵשׁ בְּנוֹכְפִיר

○他像狮子急要抓食，

○又像少壮狮子蹲伏在暗处。

[字汇分析]

● דָּמִיוֹן 01825 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דָּמִיוֹן 相像  
דָּמִיוֹן 的附属形也是 דָּמִיוֹן(未出现)；用附属形来加词尾。

○ אֲרִיָּה 00738 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 אֲרִיָּה 狮子

○ כָּסַף 03700 动词，Qal 未完成式 3 单阳 כָּסַף 渴想、期待、希望

○ לְטָרוֹף 02963 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 לְטָרוֹף 撕裂

● נֹכְפִיר 03715 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 נֹכְפִיר 少壮狮子

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 主动分词单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ מְסֻתָּרִים 04565 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 מְסֻתָּרִים 隐密处

□17:12 他像狮子急要抓食，又像少壮狮子蹲伏在暗处。

□17:12 他们像狮子一样要把我撕成碎片，像少壮的狮子蹲伏在暗处等我。

★诗篇 17 章 13 节

○ הִתְרַעְוּ פָּנָיו קְדָמָה יְהוָה קוֹמָה

○ תִּרְבֶּה: מְרַשׁ עֹנֵקֶשׁ יִפְלֹטָה

○雅威啊，求你兴起，前去迎敌，将他打倒！

○求你用你的刀，救护我命脱离恶人。

[字汇分析]

● קוּמָה 06965 动词, Qal 强调的祈使式单阳 起来、竖立

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ קָמָה 06923 动词, Pi'el 强调的祈使式单阳 前往、遇见

○ פָּנִים 06440 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 פָּנִים 脸 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成 פָּנֵי。

○ תִּכְרַע 03766 动词, Hif'il 祈使式单阳 + 3 单阳词尾 כָּרַע 屈身、叩拜、下跪

● פָּלַט 06403 动词, Pi'el 强调的祈使式单阳 逃脱、安然带走

○ נָפֵשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נָפֵשׁ 心灵、生命 נָפֵשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נָפֵשׁ 加词尾。

○ רָשָׁע 07563 介系词 מִן + 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ תִּרְבֶּה 02719 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תִּרְבֶּה 刀、刀剑 תִּרְבֶּה 为 Segol 名词, 用基本型 תִּרְבֶּה 加词尾。

□17:13 耶和華啊, 求你起來, 前去迎敵, 將他打倒, 用你的刀救護我命脫離惡人。

□17:13 上主啊, 起來迎擊我的仇敵, 制伏他們! 求你用你的劍救我脫

离邪恶的人。

★诗篇 17 章 14 节

○ יהוה יִדְרֹךְ מִמֶּתִים

○ בַּתְּיָסִים תִּלְקַם מִתְּלַדְמִתִּים

○ בְּטָנִים תִּמְלֵא פִינְרוֹצִים

○ בָּנִים יֵשׁ בָּעוֹ

○ לְעוֹלָלֵיתֵם: יִתְרָם וְהַנְּחִיחוּ

○ 雅威啊，求你用你的手救我脱离世人，

○ 脱离那只在今生有福分的世人！

○ 你把你的财宝充满他们的肚腹，

○ 他们因有儿女就心满意足，

○ 将其余的财物留给他们的孩子。

[字汇分析]

● מִמֶּתִים 04962 介系词 מִן + 名词，阳性复数 מֵת 男人

○ יִדְרֹךְ 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 דָּ 的附属形为 יָדִי；用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מִתְּלַדְמִים 04962 介系词 מִן + 名词，阳性复数 מֵת 男人

○ מִתְּלַדְמִים 02465 介系词 מִן + 名词，阳性单数 תְּלַד 年岁、一生一世

○ תִּלְקַם 02506 名词，单阳 + 3 复阳词尾 תִּלְקַם 分、部分 תִּלְקַם 的附属形也是 תִּלְקַם 用附属形来加词尾。

○ בַּתְּיָסִים 02416 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 תְּיָסִים 生命

● וַצְפִינָךְ 06845 这是写型(从 וַצְפִינָךְ 而来)，其读型为 וַצְפִינָךְ 按读型，它是连接词 וַ + 动词，Qal 被动分词，单阳 + 2 单阳词尾 צָפַן 隐藏 如按写型 וַצְפִינָךְ 它是连接词 וַ + 名词 צָפִין (财宝，SN 6440)，单阳 + 2 单阳词尾。צָפִין 的附属形也是 וַצְפִין (未出现)；用附属形来加词尾。

○ מָלֵא 04390 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳或 3 单阴 מָלֵא 充满

○ בִּטְנָם 00990 名词，单阴 + 3 复阳词尾 בִּטְנָן 子宫、肚腹 בִּטְנָן 为 Segol 名词，用基本型 בִּטְנָן 加词尾。

● שָׂבַע 07646 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׂבַע 满足、饱足

○ בָּנָי , בָּנָי 01121 名词，阳性复数 בָּנָי 儿子、孙子、后裔、成员

● וַיָּנַח 03240 动词，Hif'il 连续式 3 复 וַיָּנַח 安顿

○ יָתָר 03499 名词，单阳 + 3 复阳词尾 יָתָר I. 1. 名词：剩下，2. 副词：优秀、丰富，II. 绳、弦 יָתָר 为 Segol 名词，用基本型 יָתָר 加词尾。

○ לְעוֹלָלֵיהֶם 05768 介系词 לְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 עוֹלָל עוֹלָל 孩童、婴孩 עוֹלָל 的复数为 עוֹלָלִים 复数附属形为 עוֹלָלֵי 用附属形来加词尾。

□17:14 耶和华啊，求你用手救我脱离世人，脱离那只在今生有福分的世人。你把你的财宝充满他们的肚腹；他们因有儿女就心满意足，将其余的财物留给他们的婴孩。

□17:14 求你用你的权力救我脱离他们，就是那些在今世富足的人。求你重重地惩罚他们；让他们的儿女受够了灾难，还有剩余的留下给儿女的儿女。

★诗篇 17 章 15 节

○פָּנֶיךָ אֶתְּוֹהַבְּצַדִּיק אֲנִי

○נִתְרַתְּ מוֹבְהָק יִיאֵשׁ בְּעֵה

○至於我，我必在义中见你的面；

○我醒了的时候，得见(或译：著)你的形像就心满意足了。

[字汇分析]

●אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○בְּצַדִּיק 06664 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 צַדִּיק 公义

○אֶתְּוֹהַב 02372 动词，Qal 未完成式 1 单 תְּוֹהַב 看、注意、察觉、预言

○פָּנֶיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנֶה פָּנִים 脸  
פָּנֶה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 יָנִיף；用附属形来加词尾。

●אֵשׁ בְּעֵה 07646 动词，Qal 鼓励式 1 单 אֵשׁ בַּע 满足、饱足

○בְּקוּץ 06974 介系词 בְּ + 动词，Hif'il 不定词附属形 קוּץ 醒

○תְּמוֹנָתְךָ 08544 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 תְּמוֹנָה 形像 תְּמוֹנָה 的附属形为 מוֹנֵת；用附属形来加词尾。

□17:15 至于我，我必在义中见你的面；我醒了的时候，得见你的形像（“见”或作“看”）就心满意足了。

□17:15 因为我正直，我得以朝见你；我醒了的时候，你的同在使我满心快乐。

★诗篇 18 章 1 节

○לְדוֹד יְהוָה לְעַבְדֵּי לְמַנְצֵחַ

○הִזְאֵתָהּ שֶׁ יָרָה דְבַר יֵאֵת לִיהוָה דְבַר אֲשֶׁר

○ אֹתוֹ יְהוָה־צִיל בְּיוֹם

שָׁאוּל: וּמִיַּד אֲיָבִי־כָּל מַכָּף

י חֲזַק יְהוָה־תִּמְךָ וַיֹּאמֶר

○ (原文 18:1) 雅威的仆人大卫的诗，交给诗班指挥。

○ …他向雅威陈述这诗歌的歌词。(…处填入下行)

○ 当雅威救他…的日子，(…处填入下行)

○ 脱离一切仇敌的手掌和扫罗之手

○ (原文 18:2) 他说：雅威，我的力量啊，我爱你！

[字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'eI 分词单阳 מַנְצֵה Qal 优於、聪明、长久，Pi'eI 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְעֶבֶד 05650 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 עֶבֶד 仆人、奴隶

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ דִּבֶּר 01696 动词，Pi'eI 完成式 3 单阳 דִּבֶּר 讲、说

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。



○אָת 00853 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַת。

○דְּבָרֵי 01697 名词，复阳附属形 דְּבָרַךְ 话语、事情

○שִׁירָהּ 07892 冠词 הַ + 名词，阴性单数 שִׁיר 唱歌

○זֹאת 02063 冠词 הַ + 指示代名词，阴性单数 זֹאת  
这个

●בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、  
时候

○נָצַל 05337 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 נָצַל 拯救

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的  
名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○אוֹתוֹ 00853 受词记号 + 3 单阳词尾 אָת 不必翻译

●מִכַּף 03709 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 כַּף 手掌、  
脚掌、脚底

○כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כֶּל。

○אֹיְבֵיו 00341 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֹיֵב 敌人、  
对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动  
分词单阳而来，作名词使用。

○וּמִיָּד 03027 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阴附  
属形 יָד 手、边、力量、权势

○שׁ אֹל 07586 专有名词，人名 扫罗

●אָמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○אָהַבְתִּימֶךָ 07355 动词，Qal 未完成式 1 单 + 2 单阳 词尾 רַחַם 爱、怜悯、怜恤

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוָּה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○יִצְחָק 02391 名词，单阳 + 1 单词尾 חֲזַק 力量 חֲזַק 为 Segol 名词，用基本型 חֲזַק 加词尾。

□18:1 (耶和华的仆人大卫的诗，交与伶长。当耶和华救他脱离一切仇敌和扫罗之手的日子，他向耶和华念这诗的话，说：) 耶和华我的力量啊，我爱你！

□18:1 上主啊，你是我的力量；我多么敬爱你！

### ★诗篇 18 章 2 节

○וּמִפְּלִטָּה יוֹמָצִדְתִּי סֶלְעֵי יְהוָה

○בּוֹאֲחֶסֶה צוּרֵי אֱלֹהִים

○מִשֶׁן גִּבֹּרִים עֵזְקֶהוּן מִגְּבֵי

○(原文 18:3) 雅威是我的岩石，我的堡垒，我的救主，

○我的上帝，我的磐石，我所投靠的。

○他是我的盾牌，拯救我的角，是我的高台。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוָּה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוֹה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ סֶלַע 05553 名词，单阳 + 1 单词尾 סֶלַע 磐石、岩石  
סֶלַע 为 Segol 名词，用基本型 סֶלַע 加词尾。

○ וּמְצוֹדָתִי 04686 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
מְצוֹדָה I. 网罗，II. 要塞、堡垒 מְצוֹדָה 的附属形为  
מְצוֹדָתִי 用附属形来加词尾。

○ וּמְפֹלְטִי 06403 连接词 וְ + 动词，Pi'e1 分词，单阳  
+ 1 单词尾 פֹּלַט 逃脱、安然带走

● אֱלֹהֵי 00410 名词，单阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵי 上帝、神明、  
能力、力量 אֱלֹהֵי 的附属形也是 אֱלֹהֵי；用附属形来加词尾。

○ צוּרֵי 06697 名词，单阳 + 1 单词尾 צוּר 岩石 צוּר 的  
附属形为 צוּרֵי；用附属形来加词尾。

○ אֶתְּסָה 02620 动词，Qal 未完成式 1 单 תְּסָה 投靠、  
信赖

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

● מִגְּנִי 04043 名词，单阳 + 1 单词尾 מִגְּנִי 盾牌 מִגְּנִי 的  
附属形也是 מִגְּנִי；用附属形来加词尾。

○ וְקַרְנִי 07161 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 קַרְנִי 角

○ יֵשַׁע 03468 名词，单阳 + 1 单词尾 יֵשַׁע 救恩 יֵשַׁע  
为 Segol 名词，用基本型 יֵשַׁע 加词尾。

○ בְּמַשְׁגָּב 04869 名词，单阳 + 1 单词尾 מַשְׁגָּב 名词：  
高处、避难所，专有名词，地名：米斯迦 מַשְׁגָּב 的附属形为  
מַשְׁגָּבִי 用附属形来加词尾。

□18:2 耶和华是我的岩石，我的山寨，我的救主，我的上帝，我的磐石，  
我所投靠的。他是我的盾牌，是拯救我的角，是我的高台。

□18:2 上主是保护我的岩石和堡垒；我的上帝是掩蔽我的避难所，是我的盾牌，拯救我的力量，是保护我的要塞。

★诗篇 18 章 3 节

○יְהוָה אֶקְרָא מְהֵלֵל

○אֲנֹשׁ עַ: בִּיאֵי יְדֹמֹן

○(原文 18:4)我要求告那当得赞美的雅威，

○我必从我仇敌(手中)被救出来。

[字汇分析]

●מְהֵלֵל 01984 动词，Pu'al 分词单阳 הֵלֵל Qal 照亮，

Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○אֶקְרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●וּמִן 04480 连接词 ון + 介系词 מן מן 从、出、离

○אֵיבִי 00341 名词，复阳 + 1 单词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○אֲנֹשׁ עַ 03467 动词，Nif'al 未完成式 1 单 יִשַׁע 拯救

□18:3 我要求告当赞美的耶和華，这样我必从仇敌手中被救出来。

□18:3 我向该受称颂的上主呼求，他就救我脱离仇敌。

★诗篇 18 章 4 节

○ מִוֶּתְתָבֵּלִי אֶפְפוּנִי

○ יִבְעֲתוּנִי בְּלֵעַל וְנִתְּלִי

○ (原文 18:5) 死亡的绳索缠绕我，

○ 毁灭的急流使我惊惧，

[字汇分析]

● אֶפְפוּנִי 00661 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

אָפַף 环绕

○ תְּבֵּלִי 02256 名词，复阳附属形 תְּבָל 绳索

○ מָוֶת 04194 名词，阳性单数 מוֹת 死亡

● וְנִתְּלִי 05158 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 נִתַּל 河流

流

○ בְּלֵעַל 01100 名词，阳性单数 בֵּלְעַל 邪恶、没有价值、

毁灭

○ יִבְעֲתוּנִי 01204 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 + 1 单

词尾 בָּעַת 威吓、恐怖、惊吓

□18:4 曾有死亡的绳索缠绕我，匪类的急流使我惊惧；

□18:4 死亡的绞索环绕着我；毁灭的急流冲击着我。

★诗篇 18 章 5 节

○ סָבְבוּנִי שֵׁ אֹל תְּבֵּלִי

○ מָוֶת מוֹקֵשׁ י קָדְמוּנִי

○ (原文 18:6) 阴间的绳索缠绕我，

○ 死亡的网罗临到我。

[字汇分析]

● תְּבֵּלִי 02256 名词，复阳附属形 תְּבָל 绳索

○ שֵׁ אֹל 07585 名词，阴性单数 שֵׁ אֹל 阴间

○ סָבְבוּנִי 05437 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

סָבַב 环绕、游行、转

● קָדְמוּנִי 06923 动词, Pi'e1 完成式 3 复 + 1 单词尾 קָדַם 前往、遇见

○ מוֹקֵשׁ 04170 名词, 复阳附属形 מוֹקְשׁ 网罗、诱饵、陷阱

○ מָוֶת 04194 名词, 阳性单数 מוֹת 死亡

□18:5 阴间的绳索缠绕我, 死亡的网罗临到我。

□18:5 阴间的绞索缠绕着我; 坟墓的罗网等待着我。

★诗篇 18 章 6 节

○ יְהוָה אֶקְרָא לִי-בְצָר

○ אֲשׁוּעַ אֶל־הַיְיָ לְ

○ קוֹלִי מֵהַיְכָלוֹשׁ מֵעַ

○ בְּאֲזָנוֹ: תְּבוֹא לִפְנֵינִי וְעֵתִי

○ (原文 18:7) 我要在我的急难中求告雅威,

○ 向我的上帝呼求。

○ 他必从他的殿中听我的声音,

○ 我在他面前的呼求必进入他的耳中。

[字汇分析]

● בְּצָר 06862 介系词 בְּ+ 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 צָר  
I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

○ לִי 09001 介系词 לְ+ 1 单词尾 לַ 给、往、向、到、归属於

○ אֶקְרָא 07121 动词, Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 הָהָה 的子音和读型 אָדָנִי 的母音组合而成。

● וְאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֵל 对、向、往

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ אָשַׁע 07768 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אָשַׁע 呼喊、呼求

● אָשַׁע 08085 动词，Qal 未完成式 3 单阳 אָשַׁע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ מִן הַיְכָל 01964 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 הַיְכָל 圣殿、宫殿 הַיְכָל 的附属形为 הַיְכָל 用附属形来加词尾。

○ קוֹל 06963 名词，单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל；用附属形来加词尾。

● וְשָׁעַתָּה 07775 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 וְשָׁעַתָּה 呼救 וְשָׁעַתָּה 的附属形为 וְשָׁעַתָּה 用附属形来加词尾。

○ לְפָנָיו 03942 介系词 לְפָנָי + 3 单阳词尾 לְפָנָי 在…之前 לְפָנָי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ תָּבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תָּבוֹא 发生、临到、来

○ בְּאָזְנוֹ 00241 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אָזְנוֹ 的双数为 אָזְנוֹים，双数附属形为 אָזְנֵי；用

附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ 。

□18:6 我在急难中求告耶和华，向我的上帝呼求。他从殿中听了我的声音，我在他面前的呼求入了他的耳中。

□18:6 在困苦中我呼求上主；我呼求我上帝的帮助。他从圣殿听见了我的声音；我求救的声音传入他的耳朵。

### ★诗篇 18 章 7 节

○הָאָרֶץ וְתַרְעֵשׂ וְתִגְעֵשׂ

○וַיִּתְגַּעֲשׂוּ יַרְגְּזוּ הַרִים וּמוֹסְדֵי

○לוֹ: תַרְהָ-כִּי

○(原文 18:8) …地就摇撼颤抖，(…处填入末行)

○山的根基也震动摇撼。

○因他发怒

[字汇分析]

● תַרְעֵשׂ 01607 动词，Qal 叙述式 3 单阴 גַעַשׂ 摇动

○ תַרְעֵשׂ 07493 动词，Qal 叙述式 3 单阴 רַעַשׂ 摇撼、震动

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● וּמוֹסְדֵי 04146 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 מוֹסְדָה 根基

○ הַרִים 02022 名词，阳性复数 הַר 山

○ יַרְגְּזוּ 07264 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָגַז 激动、颤抖、摇动

○ וַיִּתְגַּעֲשׂוּ 01607 动词，Hitpa'el 叙述式 3 复阳 גַעַשׂ 摇动

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תַרְהָ 02734 动词，Qal 完成式 3 单阳 תָרָה 发怒、



# 燃烧

○לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□18:7 那时，因他发怒，地就摇撼战抖；山的根基也震动摇撼。

□18:7 那时候，大地摇撼震动；群山的根基战抖，因为上帝发怒。

## ★诗篇 18 章 8 节

○הָעֵלַן בְּאֶפְסוֹ עָשָׂן

○תִּאֲכַל מִפִּי-וְאֵשׁ

○מִמְנוֹ: בְּעָרוֹ גָּתָלִים

○(原文 18:9)有烟在他鼻孔上腾，

○有火从他口中出来吞噬，

○连炭也因他而烧著。

[字汇分析]

●עָלָה 05927 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָלָה 飞腾、上去

○עָשָׂן 06227 名词，阳性单数 עָשָׂן 烟

○בְּאֶפְסוֹ 00639 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אַף 怒气、鼻子 אֶף 的附属形也是 אַף；用附属形来加词尾。

●אֵשׁ 00784 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○מִפִּי 06310 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פֶּה 口 פִּי 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○תִּאֲכַל 00398 תִּאֲכַל 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阴 אָכַל 吃、吞吃

●גָּתָלִים 01513 名词，阴性复数 גָּתָלִים 炭

○בְּעָרוֹ 01197 动词，Qal 完成式 3 复 בָּעַר I. 烧毁、耗尽、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○ מִמֶּנּוּ 04480 介系词 מן + 3 单阳词尾 מן 从、出、离

用基本型 מִּמְּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

□18:8 从他鼻孔冒烟上腾，从他口中发火焚烧，连炭也着了。

□18:8 他的鼻孔冒烟，口发出火焰和烧着的炭。

★诗篇 18 章 9 节

○ וַיִּרְדּוּ שָׁמַיִם וַיִּטּוּ

רַגְלָיו: תַּחַת וַעֲרַפֶּל

○ (原文 18:10) 他使天下垂，他降临，

○ 有黑云在他脚下。

[字汇分析]

● וַיִּטּוּ 05186 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ וַיִּרְדּוּ 03381 动词，Qal 叙述式 3 单阳 יָרַד 降临、下去

● וַעֲרַפֶּל 06205 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עָרַפֶּל 幽暗、密云

○ תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 在…下面

○ רַגְלָיו 07272 名词，双阴 + 3 单阳词尾 רַגְלַי 脚 רַגְלָיו 的双数为 רַגְלָיִם 双数附属形为 רַגְלָיִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יָיו。

□18:9 他又使天下垂，亲自降临，有黑云在他脚下。

□18:9 他拉开天空，亲自降临；有浓厚的黑云在他脚下。

★诗篇 18 章 10 节

○ וַיַּעֲף כְּרוֹב-עַל וַיִּרְכַּב

רוּחַ: כְּנֹפֵי-עַל וַיִּקְדָּא

○ (原文 18:11) 他乘坐基路伯飞行，

○他藉著风的翅膀快飞。

[字汇分析]

● 07392 动词, Qal 叙述式 3 单阳 骑

○ 05921 介系词 在…上面

○ 03742 名词, 阳性单数 基路伯

○ 05774 动词, Qal 叙述式 3 单阳 飞

● 01675 动词, Qal 叙述式 3 单阳 快速飞行

○ 05921 介系词 在…上面

○ 03671 名词, 双阴附属形 翅膀

○ 07307 名词, 阴性单数 灵、风、气息

□18:10 他坐着基路伯飞行, 他藉着风的翅膀快飞。

□18:10 他骑着基路伯飞行; 他藉着风的翅膀急速飞驰。

★诗篇 18 章 11 节

○ סְתָרוֹהּ שֶׁךְ יִשֶׁת

שְׁתָּקִים: עָבִי מִיָּמָה שְׁכַת סִפְתוֹ סְבִיבוֹתָיו

○(原文 18:12)他以黑暗为他的藏身处,

○以水的黑暗、天空的厚云为他四围的行宫。

[字汇分析]

● 07896 动词, Qal 未完成式 3 单阳 置、放、定

○ 02822 名词, 阳性单数 黑暗

○ 05643 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 隐密处

为 Segol 名词, 用基本型 加词尾。

● 05439 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 四围、环绕

的复数有 和 两种形式,

的附属形也是 用附属形 + י + 词尾。

3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○סִפְּתוֹ05521 名词，单阴 + 3 单阳词尾 סִפָּה 遮蔽所、亭子、灌林丛、草棚 סִפָּה 的附属形为 סִפְּתַת 用附属形来加词尾。

○חֹשֶׁךְ02825 名词，单阴附属形 חֹשֶׁכָה 黑暗

○מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○עָבִי 05645 名词，复阳附属形 עָב 黑暗、密云

○שָׁתְקוּם07834 名词，阳性复数 שָׁתְקָה 云

□18:11 他以黑暗为藏身之处，以水的黑暗、天空的厚云为他四围的行宫。

□18:11 他以黑暗掩蔽自己；密云带水环绕着他；

### ★诗篇 18 章 12 节

○נִגְדוּ מִנְּגִהָ

○אֵשׁ:נִגְתְּלִי בְרֹד עָבְרוּ עָבִיו

○(原文 18:13) 因他面前的光辉，

○冰雹和火炭穿透他的厚云。

[字汇分析]

●מִנְּגִהָ 05051 介系词 מִן + 名词，阴性单数 נִגְהָ 光辉、光亮、光明

○נִגְדוּ 05048 介系词 נִגַד + 3 单阳词尾 נִגַד 在…面前

●עָבִיו 05645 名词，复阳 + 3 单阳词尾 עָב 黑暗、密云 עָב 可为阳性或阴性，阳性复数为 עָבִים 复数附属形为 עָבִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○עָבְרוּ 05674 动词，Qa1 完成式 3 复 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○בְּרֹד 01259 名词，阳性单数 בְּרֹדָה 冰雹

○גַּתְּ לִי 01513 连接词 וְ + 名词，复阴附属形 גַּתְּ לִי 炭

גַּתְּ לִי 虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 גַּתְּ לִים

○אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

□18:12 因他面前的光辉，他的厚云行过，便有冰雹火炭。

□18:12 冰雹、炭火从他面前的光辉出来，突破了浓厚的黑云。

★诗篇 18 章 13 节

○יְהוָה בָּשָׂא מַיִם וַיִּרְעַם

○אֵשׁ: גַּתְּ לִי בָרָד קָלוּ יִתּוּ וְעֲלִיּוֹן

○(原文 18:14) 雅威在天上打雷，

○至高者发出声音，就有冰雹和火炭。

[字汇分析]

●רָעַם 07481 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 רָעַם 打雷、发怒

○בִּשְׂמַיִם 08064 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שְׂמַיִם 天

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●עֲלִיּוֹן 05945 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עֲלִיּוֹן 1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

○נָתַן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 נָתַן 给

○קוֹל 06963 名词，单阳 קוֹל + 3 单阳词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל；用附属形来加词尾。

○בָּרָד 01259 名词，阳性单数 בָּרָד 冰雹

○ לִי וְגַתְּ לִי 01513 连接词 וְ + 名词，复阴附属形 גַּתְּ לִי 炭

גַּתְּ לִי 虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 תְּלִיםֶךָ

○ אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

□18:13 耶和华也在天上打雷，至高者发出声音，便有冰雹火炭。

□18:13 上主从天上打雷；至高者发出他的声音（“声音”是根据一古译本（撒下 22:14），希伯来文加上“冰雹、闪电”等字。）。

★诗篇 18 章 14 节

○ וַיִּפְצֵם חֲצִיוֹנִישׁ לַח

○ וַיִּהְיוּם: הַבּוֹרְקִים

○ (原文 18:15) 他射出箭来，使他们(指仇敌)四散；

○ 多多发出闪电，使他们扰乱。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词，Qal 叙述式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ חֲצִיוֹן 02671 名词，复阳 + 3 单阳词尾 תָּן 箭 תָּן 的复数为 חֲצִים 复数附属形为 חֲצִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ וַיִּפְצֵם 06327 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 פּוֹץ 撒种、分散

● קָרַח 01300 连接词 וְ + 名词，阳性复数 קָרַח 闪电

○ רָבַח 07232 动词，Qal 完成式 3 单阳 רָבַח 射(箭)

○ וַיִּהְיוּם 02000 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 הָמָם 压碎、破坏、困惑

□18:14 他射出箭来，使仇敌四散；多多发出闪电，使他们扰乱。

□18:14 他射箭赶散他的敌人；他发闪电使他们溃退。

★诗篇 18 章 15 节

○ מַיִם אֶפְיָי וַיִּרְאוּ

○ תִּבֵּל מוֹסְדוֹת וַיִּגְלוּ

○ אֶפְרָיִם: רֹחַ שֶׁן מִתְנַגֵּן יְהוָה מִגְעָרָתוֹ.

○ (原文 18:16) …海底就出现, … (…处填入末行)

○ 大地的根基也显露。

○ 雅威啊, 你的斥责一发, 你鼻孔的气一出,

[字汇分析]

● 07200 נִירָאוּ 动词, Nif'al 叙述式 3 复阳 רָאָה Qal 看, Nif'al 显现

○ 00650 אֶפְיָי 名词, 复阳附属形 אֶפְיָי 水道、沟壑、深谷

○ 04325 מַיִם 名词, 阳性复数 מַיִם 水

● 01540 וַיִּגְלוּ 动词, Nif'al 叙述式 3 复阳 גָּלָה 移除、显露

○ 04146 מוֹסְדוֹת 名词, 复阳附属形 מוֹסֵד 根基 מוֹסֵד 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 מוֹסְדוֹת。

○ 08398 תִּבֵּל 名词, 阴性单数 תִּבֵּל 世界

● 1606 מִן גְּעָרָה 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 גְּעָרָה 斥责、责备 גְּעָרָה 的附属形为 גְּעָרַת 用附属形来加词尾。

○ 03068 יְהוָה 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ 05397 מִן נֶשְׁמָה 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 נֶשְׁמָה 气息、灵

○ רוּחַ 07307 名词，单阴附属形 רוּחַ 灵、风、气息

○ אַפָּךְ 00639 אַפָּךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 אַף 怒气、鼻子 אַף 的附属形也是 אַף；用附属形来加词尾。

□18:15 耶和華啊，你的斥責一發，你鼻孔的氣一出，海底就出現，大地的根基也顯露。

□18:15 上主啊，你一斥責敵人，在烈怒下向他們吼叫，海底就暴露出來，大地的根基也都赤裸。

### ★詩篇 18 章 16 節

○ יָקַתְנִי מִמְרוֹם יָשׁ לַחַ

○ רַבִּים: מִמַּיִם יִקַּח יָשׁ לַחַ

○ (原文 18:17) 他從高天伸手抓住我，

○ 把我從大水中拉上來。

[字匯分析]

● יָשׁ לַחַ 07971 動詞，Qal 未完成式 3 單陽 יָשׁ לַחַ 差遣、釋放、送走、伸出、伸展

○ מִן מִמְרוֹם 04791 介系詞 מִן + 名詞，陽性單數 מְרוֹם 高处

○ יָקַתְנִי 03947 動詞，Qal 未完成式 3 單陽 + 1 單詞尾 יָקַח 取、娶、拿

● מִן מַיִם 04871 動詞，Hif' il 未完成式 3 單陽 + 1 單陽詞尾 מִן מַיִם 拉

○ מִן מַיִם 04325 介系詞 מִן + 名詞，陽性複數 מַיִם 水

○ רַבִּים 07227 形容詞，陽性複數 רַב I. 形容詞：大量的、許多的、充足的，II. 名詞：統帥、首領。在此作名詞解，指「許多人」。

□18:16 他從高天伸手抓住我，把我從大水中拉上來。



□18:16 上主从高远伸手抓住我，从深水中把我拉出来。

★诗篇 18 章 17 节

וּמִשָּׁנְאֵי עֵז מֵאֹיְבֵי יִצְּלֵנִי

מִמְּנֵי: אֶמְצוּ-כִּי

○(原文 18:18)他救我脱离我的劲敌和那些恨我的人，

○因为他们比我强盛。

[字汇分析]

● יִצְּלֵנִי 05337 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 צִלַּן 拯救

○ מֵאֹיְבֵי 00341 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 1 单  
词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֵיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的  
Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ עֵז 05794 的停顿型, 形容词, 阳性单数 עָז 强壮  
的、有力的

○ וּמִשָּׁנְאֵי 08130 连接词 וְ + 介系词 מִן + 动词, Qal 主  
动分词, 复阳 + 1 单词尾 שָׂנְאָה 恨 这个分词在此作名  
词「恨…的人」解。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶמְצוּ 00553 动词, Qal 完成式 3 复 אָמַץ Qal 是强  
壮的、勇敢的, Pi' el 坚立、确立

○ מִמְּנֵי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן  
用基本型 מִּמְ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□18:17 他救我脱离我的劲敌和那些恨我的人，因为他们比我强盛。

□18:17 他救我脱离强敌的手，脱离了恨恶我的人，因为他们都比我强大。

★诗篇 18 章 18 节

יְדָא-בְיָוִם יִקְרָמוּנִי

○ לִילְמַשְׁעוֹן יְהוָה-יְהוָה י

○ (原文 18:19) 我遭遇灾难的日子，他们来攻击我；

○ 但雅威是我的倚靠。

[字汇分析]

● יָקַדְמוּנִי 06923 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 קָדַם 遭逢、前往、遇见

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ אֵי־יָאֵי 00343 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֵי 灾难 אֵי 的附属形也是 אֵי־; 用附属形来加词尾。

● יָהָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 יָהָה 像、是、成为、临到

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִשְׁעוֹן 04937 介系词 מִ + 名词, 阳性单数 מִשְׁעוֹן 支持

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□ 18:18 我遭遇灾难的日子，他们来攻击我，但耶和華是我的倚靠。

□ 18:18 我遭难的日子，他们攻击我，但上主保护了我。

★ 诗篇 18 章 19 节

○ לְמַרְתָּב וַיּוֹצֵאֲנִי

○ בֵּי: תַפְזָּ כִּי יַחַלְצֵנִי

○ (原文 18:20) 他领我到宽阔之处，

○他救拔我，因他喜悦我。

[字汇分析]

● יָצַא וַיִּצֵא 03318 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 + 1 单  
词尾 יָצַא 出去

○ רָחַב רַחְבּוֹ 04800 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单  
数 מְרַחֵב 宽阔处

● יָצַא וַיִּצֵא 02502 动词，Pi' e1 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 יָצַא 拯救、脱下

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּפְּזַח 02654 动词，Qal 完成式 3 单阳 תִּפְּזַח 喜悦、  
喜欢

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

□18:19 他又领我到宽阔之处，他救拔我，因他喜悦我。

□18:19 他领我脱离险境；他救我，因为他喜欢我。

★诗篇 18 章 20 节

○ קָצַדְקִי יְהוָה יִגְמֵל לִנִּי

○ לִי יֵשׁ יְבִי קָבֹר

○(原文 18:21)雅威按著我的公义报答我，

○按著我手中的清洁回报我。

[字汇分析]

● יִגְמֵל לִנִּי 01580 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 יִגְמֵל 断奶、补偿、处置

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○כְּצֶדֶק־06664 介系词 כְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾

公义 צֶדֶק 为 Segol 名词, 用基本型 צֶדֶק 加词尾。

●כְּבוֹר־ 01252 介系词 כְּ + 名词, 单阳附属形 כְּבוֹר 清洁、洁净

○יָדַי 03027 名词, 双阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יָּ。

○שׁוּב־07725 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 שׁוּב 回复、回转

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□18:20 耶和華按着我的公义报答我, 按着我手中的清洁赏赐我。

□18:20 上主因我的正直报答我, 因我的无辜赐福给我。

### ★诗篇 18 章 21 节

○יְהוָה דִּרְכֵי כֶשֶׁת מִרְתֵּי-כִי

○מֵאֲלֹהֵי קֵינָשׁ עֵתִי-נֹלֵא

○(原文 18:22) 因为我遵守了雅威的道,

○未曾作恶离开我的上帝。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁמַר מִרְתֵּי־08104 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁמַר 遵守、保护、小心

○דֶּרֶךְ־01870 名词, 复阳附属形 דֶּרֶךְ 道路

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ עָשָׂה 07561 动词，Qal 完成式 1 单 רָשָׁע 行恶、犯罪

○ מֵאֵלֵהֶם 00430 的停顿型，介系词 מִן + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֵלֵהֶם 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□18:21 因为我遵守了耶和华的道，未曾作恶离开我的上帝。

□18:21 我遵行了上主的道路；我未曾背叛我的上帝。

★诗篇 18 章 22 节

○ לִנְגִדְמֵשׁ פִּטְיוֹ-כָּל כִּי

○ מִנִּי: אֲסִיר-לֹא וְתִקְוֹתָיו

○ (原文 18:23) 他的一切典章常在我面前；

○ 他的律例我也未曾丢弃。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 הוּ。

○ לְנִגְדֵי 05048 介系词 לְ + 介系词 נִגַּד + 1 单词尾 נִגַּד

在…面前

● וַתִּקְרָא 02708 连接词 וַ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾 תִּקְרָא 律例 תִּקְרָא 的复数为 תִּקְרוֹת，复数附属形也是 תִּקְרוֹת(未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָסַר 05493 动词，Hif'il 未完成式 1 单 סוֹר 转离、除去

○ מִנִּי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 这个字撒下 22:23 用的是 מִמֶּנָּה 是 3 单阴词尾。

□18:22 他的一切典章常在我面前，他的律例我也未曾丢弃。

□18:22 我遵守他一切的法律；我未曾离弃他的命令。

★诗篇 18 章 23 节

○ עָמוּ תָמִים וְאֶהְיֶה

○ מְעוֹנֵיזָאֵשׁ תִּמְרָה

○ (原文 18:24) 我在他面前作了完全人，

○ 我也保守自己远离我的罪孽。

[字汇分析]

● וָאֶהְיֶה 01961 动词，Qal 叙述式 1 单 הָיָה 像、是、成为、临到

○ תָּמִים 08549 形容词，阳性单数 תָּמִים 完美的、完整的 在此作名词解，指「完全的人」。

○ עָמוּ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

● אָשׁוּר תִּמְרָה 08104 动词，Hitpa'el 叙述式 1 单 שָׁמַר 遵守、保护、小心

○ מִעוֹנֵי 05771 介系词 מִן + 名词，单阳 + 1 单词尾 עוֹן

罪孽 עֲוֹן 的附属形为 עָוֹן; 用附属形来加词尾。

□18:23 我在他面前作了完全人, 我也保守自己远离我的罪孽。

□18:23 他知道我无辜; 我远离邪恶。

★诗篇 18 章 24 节

○כְּצַדְקֵי לִי יְהוָה־וַיִּשָׁב

○עֵינָיו: לִנְגֹד יְדֵי כְבוֹד

○(原文 18:25) 所以, 雅威按我的公义, …回报我。…(…处填入下行)

○按我在他眼前手中的清洁

[字汇分析]

●שוב 07725 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 回复、回转

○יהוה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 וְהָה (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型, 由写型 וְהָה 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○לי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○כְּצַדְקֵי 06664 介系词 כֶּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 צַדְקֵי 公义 צַדְקָה 为 Segol 名词, 用基本型 צַדְקָה 加词尾。

●כְבוֹד 01252 介系词 כֶּ + 名词, 单阳附属形 כְבוֹד 清洁、洁净

○יְדֵי 03027 名词, 双阴 + 1 单词尾 יְדֵי 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יְדֵי, 双数附属形为 יְדֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יְ + יְ 合起来变成 יְיְ。

○לִנְגֹד 05048 介系词 לְ + 介系词 לְנֹד לִנְגֹד 在…面前

○ עֵינָיו 05869 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。

□18:24 所以耶和華按我的公义，按我在他眼前手中的清洁偿还我。

□18:24 所以他照着我的正直报答我，因为他知道我清白。

★诗篇 18 章 25 节

○ תִּתְחַסֵּד תְּחַסֵּד-עִם

○ תִּתְמַם: תְּמִים גְּבַר-עִם

○ (原文 18:26) 慈爱的人，你以慈爱待他；

○ 完全的人，你以完全待他。

[字汇分析]

● עִם 05973 介系词 עם 跟、与、和

○ תְּחַסֵּד 02623 形容词，阳性单数 תְּחַסֵּד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「忠诚的、仁慈的、虔诚的人」。

○ תִּתְחַסֵּד 02616 的停顿型，动词，Hitpa'el 未完成式 2 单阳 תְּחַסֵּד I. 仁慈对待，II. 羞辱、责备

● עִם 05973 介系词 עם 跟、与、和

○ גְּבַר 01399 名词，阳性单数 גְּבַר 形容词：强壮的、有力的；名词：勇士

○ תְּמִים 08549 形容词，阳性单数 תְּמִים 完美的、完整的

○ תִּתְמַם 08552 动词，Hitpa'el 未完成式 2 单阳 תִּתְמַם 完成、结束、消除 从 תִּתְמַם 而来。

□18:25 慈爱的人，你以慈爱待他；完全的人，你以完全待他；

□18:25 上主啊，你以信实待信实的人；你以完善待完善的人。



★诗篇 18 章 26 节

○תְּבַרְרֵנּוּ עִם

○תְּתַפְּתֵל: עִקְשׁ-וְעִם

○(原文 18:27) 清洁的人，你以清洁待他；

○弯曲的人，你以弯曲待他。

[字汇分析]

●עִם 05973 介系词 עִם 跟

○בָּרַר 01305 动词, Nif'al 分词单阳 בָּרַר 磨亮、洁净 这个分词在此作名词「洁净的人」解。

○תְּבַרְרֵנּוּ 01305 תְּבַרְרֵנּוּ 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完成式 2 单阳 בָּרַר 磨亮、洁净

●וְעִם 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם 跟

○עִקְשׁ 06141 形容词, 阳性单数 עִקְשׁ 弯曲的、错谬的 在此作名词解, 指「弯曲的人」。

○תְּתַפְּתֵל 06617 תְּתַפְּתֵל 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完成式 2 单阳 תַּפְּתֵל 扭曲、弯曲

□18:26 清洁的人，你以清洁待他；乖僻的人，你以弯曲待他。

□18:26 纯洁的，你以纯洁待他；邪恶的，你敌视他。

★诗篇 18 章 27 节

○חֹשֶׁעַ עֲנִי-עִם אֶתְּהִי

○תִּשְׁפִּיל: רְמוֹת וְעִינִים

○(原文 18:28) 困苦的百姓，你必拯救；

○高傲的眼目，你必使他降卑。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֶתְּהִי 00859 代名词 2 单阳 אֶתְּהִי 你

○עִם 05971 名词, 阳性单数 עִם 百姓

○עֲנִי 06041 形容词, 阳性单数 עֲנִי 谦卑的、困苦的

○ יָשַׁע 03467 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 拯救

● עֵינַי 05869 连接词 וְ + 名词, 阴性双数 眼睛

○ רָמוּת 07311 动词, Qal 主动分词复阴 高举、抬高

○ פָּלַח 08213 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 变低、谦卑

□18:27 困苦的百姓, 你必拯救; 高傲的眼目, 你必使他降卑。

□18:27 你拯救卑微的人; 你降低高傲的人。

### ★诗篇 18 章 28 节

○ נְרִיתָאֵיר אֶת־הַכִּי

○ תִּשָּׂא כִּי נֹגִיתָ אֶל־הִי יְהוָה

○ (原文 18:29) 你必点亮我的灯,

○ 雅威—我的上帝必为我驱除黑暗。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ תִּאָּר 00215 动词, Hifil 未完成式 2 单阳 点燃、照亮

○ נֵר 05216 名词, 单阳 + 1 单词尾 灯 נֵר 的附属形也是 נֵר; 用附属形来加词尾。

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ נָגַהּ 05050 动词，Hifil 未完成式 3 单阳 נָגַהּ 照亮

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，单阳 + 1 单词尾 חֹשֶׁךְ 黑暗 חֹשֶׁךְ 的附属形也是 חֹשֶׁךְ 用附属形来加词尾。

□18:28 你必点着我的灯；耶和华我的上帝必照明我的黑暗。

□18:28 上主啊，你点亮了我的灯；我的上帝为我驱除黑暗。

### ★诗篇 18 章 29 节

○ גָּדוֹד אָרַץ בְּנִי-כִי

○ שׁוּר: אֶדְלַג וּבְאֵלֵי

○ (原文 18:30) 我藉著你冲入敌军，

○ 藉著我的上帝跳过墙垣。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בְּ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ אָרַץ 07323 动词，Qal 未完成式 1 单 אָרַץ 奔跑

○ גָּדוֹד 01416 名词，阳性单数 גָּדוֹד 一队、军队

● וּבְאֵלֵי 00430 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי；用附属形来加词尾。1 单词尾 וְ + אֱלֹהֵי 合起来变成 וְאֱלֹהֵי。

○ אֶדְלַג 01801 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אֶדְלַג 跳跃

○ שׁוּר 07791 名词，阳性单数 שׁוּר 墙

□18:29 我藉着你冲入敌军，藉着我的上帝跳过墙垣。

□18:29 你给我攻击仇敌的力量，能够摧毁他们的防御。

★诗篇 18 章 30 节

○ דָּרְכוּ תָּמִים הָאֵל

○ צְרוּפָה יְהוָה אֶמְרָת

○ בּוֹ הָהוֹסִים לְכֹל הוּא מְגִן

○ (原文 18:31) 至於上帝，他的道是完全的；

○ 雅威的话是炼净的。

○ 凡投靠他的，他就作他们的盾牌。

[字汇分析]

● אֵל 00410 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ תָּמִים 08549 形容词，阳性单数 תָּמִים 完全的、完整的

○ דָּרְכוּ 01870 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דָּרַךְ 道路 דָּרַךְ 为 Segol 名词，用基本型 דָּרַכַּ 加词尾。

● אֶמְרָת 00565 名词，单阴附属形 אֶמְרָה 言语、言论

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צְרוּפָה 06884 动词，Qal 被动分词单阴 צָרַף 熔解、精炼、试验

● מְגִן 04043 名词，阳性单数 מְגִן 盾牌

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 אָהוּ 他

○ לְכֹל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ הַחֲסִים 02620 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳

תָּסָה 投靠、信赖 这个分词在此作名词「投靠者」解。

○ בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

□18:30 至于上帝，他的道是完全的，耶和華的话是炼净的。凡投靠他的，他便作他们的盾牌。

□18:30 这位上帝——他的作为多么完善！他的话多么可靠！他像一面盾牌保护所有投靠他的人。

★诗篇 18 章 31 节

○ יְהוָה מִבְּלִעְדֵי אֱלֹהִים מִי כִי

אֱלֹהֵינוּ: זולתֵי צור ומִי

○ (原文 18:32)除了雅威，谁是上帝呢？

○除了我们的上帝，谁是磐石呢？

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מִבְּלִעְדֵי 01107 介系词 מִן + 介系词 בְּלִעְדֵי 除了

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

● ומִי 04310 连接词 וְ + 疑问词 מִי 谁

○ צור 06697 名词，阳性单数 צור 岩石

○ זולתֵי 02108 介系词 זולָה + 1 单词尾 זולָה 除了

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附

属形来加词尾。

□18:31 除了耶和华，谁是上帝呢？除了我们的上帝，谁是磐石呢？

□18:31 除了上主，没有别的上帝；惟有上帝是保护我们的岩石。

★诗篇 18 章 32 节

○תִּלְתֵּם אֶזְרְנִי תְּאֵל

○דַּרְכָּי: מִיִּתֵן וְיִתֵּן

○(原文 18:33) 正是这位上帝以力量束我的腰，

○使我的行为完全。

[字汇分析]

●תְּאֵל 00410 冠词 תְּ + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○תִּלְתֵּם אֶזְרְנִי 00247 冠词 תְּ + 动词，Pi'el 分词单阳 + 1 单词尾 אֶזְרַ 束腰

○תִּיל 02428 的停顿型，名词，阳性单数 תֵּיל 军队、财富

●וְיִתֵּן 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 יִתֵּן 给

○מִיִּתֵן 08549 形容词，阳性单数 מִיִּתֵּם 完全的、完整的

○דַּרְכָּי 01870 名词，单阳 + 1 单词尾 דַּרְךְ 道路 דַּרְךְ 为 Segol 名词，用基本型 דַּרְכַּ 加词尾。

□18:32 惟有那以力量束我的腰，使我行为完全的，他是上帝。

□18:32 他是赐力量给我的上帝；他使我的道路安全。

★诗篇 18 章 33 节

○כְּאַיְלוֹת רְגְלֵימִן שׁוֹהָה

○יַעַמְיָדֵנִי: כְּמִתֵּי וְעַל

○(原文 18:34) 他使我的脚如母鹿，

○又使我站立在高处。

[字汇分析]

● מָשַׁח 07737 动词, Pi'el 分词单阳 שָׁח I. Qal 像、使处于, Pi'el 铲平、弄平, II. Pi'el 放置

○ רָגַל 07272 名词, 双阴 + 1 单词尾 רָגְלִים 脚 רָגַל 的双数为 רָגְלִים 双数附属形为 רָגְלֵי 用附属形来加词尾。

○ כָּאֵילוֹת 00355 介系词 כֹּ + 冠词 הֶ + 名词, 阴性复数 אֵילָה 母鹿、雌兔、雌羚羊

● וַעֲלֶה 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ בָּמֹתַי 01116 名词, 复阴 + 1 单词尾 בָּמָה 高处、邱坛 בָּמָה 的复数为 בָּמוֹת, 复数附属形为 בָּמֹתַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ יַעֲמִידְנִי 05975 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

□18:33 他使我的脚快如母鹿的蹄, 又使我在高处安稳。

□18:33 他使我像母鹿一样脚步稳定, 使我在高山上站稳。

### ★诗篇 18 章 34 节

○ לְמַלְחָמָה יְדִימְלִמְדוּ

○ יְרוּעֹתַי: נְחוּשׁ הַקֶּשֶׁת וְנִתְתָּהּ

○ (原文 18:35) 他教导我的手能以争战,

○ 甚至我的膀臂能开铜弓。

[字汇分析]

● מְלַמֵּד 03925 动词, Pi'el 分词单阳 מְלַמֵּד Qal 学, Pi'el 教

○ יָדַי 03027 名词, 双阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָמִינַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○מָה לְמַלְחָמָה 04421 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מָה לְמַלְחָמָה 战争

●נָתַתָּה 05181 动词, Pi'el 连续式 3 单阴 נָתַתָּה 下来、降临

○קֶשֶׁת 07198 名词, 单阴附属形 קֶשֶׁת 弓

○נְחוּשָׁה 05154 名词, 阴性单数 נְחוּשָׁה 铜

○זְרוּעֹתַי 02220 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词尾 זְרוּעַ 膀臂、肩膀 זְרוּעַ 的复数为 זְרוּעוֹת (未出现), 复数附属形也是 זְרוּעוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

□18:34 他教导我的手能以争战, 甚至我的膀臂能开铜弓。

□18:34 他训练我怎样打仗, 使我能拉最强硬的弓。

### ★诗篇 18 章 35 节

○יֵשׁ עָרָה מִגֹּן לִי־וַתִּתְּנֵנִי

○תִּסְעָדְנִי וַיִּמְיָנֶךָ

○בְּיָמֶיךָ וַעֲבָדְתָהּ

○(原文 18:36) 你把你的救恩给我作盾牌;

○你的右手扶持我,

○你的温和使我为大。

[字汇分析]

●נָתַן 05414 动词, Qal 叙述式 2 单阳 נָתַן 给

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○מִגֹּן 04043 名词, 单阳附属形 מִגֹּן 盾牌

○עָרָה 03468 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 יֵשׁ 救恩 עָרָה 为 Segol 名词, 用基本型 עָרָה 加词尾。



● יָמִינְךָ 03225 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾  
יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין；用附属形来加词尾。

○ סִעָדָנִי 05582 动词，Qal 未完成式 3 单阴 + 1 单  
词尾 סִעַד 稳固、支持

● עָנָוְתְךָ 06037 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾  
עָנָה 谦逊、温顺 עָנָה 的附属形为 עָנָוְת (未出现)；用附  
属形来加词尾。

○ תִּרְבֶּנָּה 07235 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 + 1  
单词尾 רָבָה 多、变多

□18:35 你把你的救恩给我作盾牌，你的右手扶持我，你的温和使我为  
大。

□18:35 上主啊，你是拯救我的盾牌。你用右手扶持我；你的眷佑使我  
兴旺。

★诗篇 18 章 36 节

○ תַּחְתִּי צַעְדִּיתְרַחֲבִי

○ קַרְסְלִי מְעָדוּ וְלֹא

○ (原文 18:37) 你使我脚下的地步宽阔；

○ 我的两脚未曾滑跌。

[字汇分析]

● רַחַב תִּרְחִיב 07337 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳  
扩张、变宽

○ צַעְדִּי 06806 名词，单阳 + 1 单词尾 צַעַד 脚步  
的附属形也是 צַעַד (未出现)；用附属形来加词尾。

○ תַּחְתִּי 08478 תַּחְתִּי 的停顿型，介系词 תַּחַת + 1 单词  
尾 תַּחַת 在…下面

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○מָעַדוּ 04571 动词, Qal 完成式 3 复 מָעַד 滑倒、摇动

○קָרַסְלִי 07166 קָרַסְלִי 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾 קָרַסְלִי 脚踝 קָרַסְלִי 的双数为 קָרַסְלִים (未出现), 复数附属形为 קָרַסְלִי (未出现); 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□18:36 你使我脚下的地步宽阔, 我的脚未曾滑跌。

□18:36 你使我的路径宽敞, 从来没有跌倒。

★诗篇 18 章 37 节

○נָאֵשׁ יָגַם אוֹיְבֵי אֶרְדּוּף

○פְּלוֹתָם: עַד אָשׁוּב-נְלֵא

○(原文 18:38)我要追赶我的仇敌, 并要追上他们;

○我不转回, 直到将他们灭绝。

[字汇分析]

●אֶרְדּוּף 07291 动词, Qal 未完成式 1 单 רָדַף 追求、追

○אוֹיְבֵי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○נָאֵשׁ יָגַם 05381 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 3 复阳词尾 נָשַׁג 抓住、得到、及於

●לֵא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○אָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 1 单 שׁוּב 回复、回转

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○פְּלוֹתָם 03615 动词, Pi' e1 不定词附属形 + 3 复阳

词尾 כָּלָה 结束、毁坏、根除

□18:37 我要追赶我的仇敌，并要追上他们；不将他们灭绝，我总不归还。

□18:37 我追赶敌人，抓住了他们；不击败他们，我不回头。

★诗篇 18 章 38 节

○קום יָקֻמוּ-נְלֵאֲמָתָם

○רַגְלֵי: תַּחַת יָפְלוּ

○(原文 18:39)我要打伤他们，使他们不能起来；

○他们必倒在我的双脚下。

[字汇分析]

●מָתָם04272 动词，Qal 未完成式 1 单 + 3 复阳  
词尾 מָתָם 打伤

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יָכֹל יָכֹל03201 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָכֹל 能够

○קום 06965 动词，Qal 不定词附属形 קום 起来、站立

●יָפְלוּ 05307 动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָפַל 落下、跌倒

○תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 在…下面

○רַגְלֵי 07272 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾  
רַגְלֵי 脚 רַגְלֵי 的双数为 רַגְלַיִם 双数附属形为 רַגְלַיִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

□18:38 我要打伤他们，使他们不能起来，他们必倒在我的脚下。

□18:38 我击倒他们，使他们站不起来；他们都仆倒在我脚前。

★诗篇 18 章 39 节

○לְמַלְחָמָה תִּלְוֵנִי

○ תַּחֲתַיִּי קָמִיתְּכָרִיעַ

○ (原文 18:40) 因为你曾以力量束我的腰，使我能争战；

○ 你也使那起来攻击我的都服在我以下。

[字汇分析]

● 00247 וַתֵּאָזְרֵנִי 动词, Pi'el 叙述式 2 单阳 + 1 单  
词尾 אָזַר 束腰

○ 02428 תִּיל 名词, 阳性单数 תִּיל 力量、军队、财富

○ 04421 לְמִלְחָמָה 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单  
数 מִלְחָמָה 战争

● 03766 תִּכְרַע 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 כָּרַע  
屈身、叩拜、下跪

○ 06965 קָמִי 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单尾  
קוּם 起来、坚立 这个分词在此作名词「兴起者」解。

○ 08478 תַּחֲתַי 的停顿型, 介系词 תַּחַת + 1 单尾  
תַּחַת 在…下面

□18:39 因为你曾以力量束我的腰，使我能争战，你也使那起来攻击我的，都服在我以下。

□18:39 你赐给我打仗的力量；你使我能够制伏敌人。

★诗篇 18 章 40 节

○ עָרַף לִי נִתְתָּהּ וְאֵיבֵי

אֲצִמִיתֵם: וּמֵעַל נְאִי

○ (原文 18:41) 你使我的仇敌在我面前转背逃跑，

○ 至於那恨我的人，我要剪除他们。

[字汇分析]

● 00341 וְאֵיבֵי 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 1 单尾  
אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的  
Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ 05414 נָתַתָּה 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 给

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ עֲרָף 06203 名词，阳性单数 עֲרָף 颈项、背

● שֶׁנֶּאֱמַר 08130 连接词 וְ + 动词，Pi'e1 分词，复阳 + 1 单词尾 שֶׁנֶּאֱמַר 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ אֶמְצֵמֶת 06789 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 3 复阳词尾 אֶמְצֵמֶת 终结、毁坏、剪除

□18:40 你又使我的仇敌在我面前转背逃跑，叫我能以剪除那恨我的人。

□18:40 你使我的仇敌奔逃；你使我消灭恨我的人。

### ★诗篇 18 章 41 节

○ מוֹשֵׁעַ יַעֲזֹב יְשׁוּעָוִים

○ עֲנָם: וְלֹא יִהְיֶה-עֲלֵם

○ (原文 18:42) 他们呼求，却无人拯救；

○ 就是呼求雅威，他也不回答他们。

[字汇分析]

● שָׁעַר 07768 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 שָׁעַר 呼喊、呼求

○ אֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ יִשָּׁע מוֹשֵׁעַ 03467 动词，Hif'il 分词单阳 יִשָּׁע 拯救

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○לֹא־ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○עָנָה 06030 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□18:41 他们呼求, 却无人拯救; 就是呼求耶和华, 他也不应允。

□18:41 他们呼救, 但没有人能救他们; 他们向上主呼求, 但他没有回答。

### ★诗篇 18 章 42 节

○רוּחַ-פָּנִי-עַל-כַּעֲפֹתָאֵשׁ תִּקָּם

○אֶרְיָקָם: וּצוֹת הַכְּטִיט

○(原文 18:43)我捣碎他们, 如同风前的灰尘;

○倒出他们, 如同街上的泥土。

[字汇分析]

●אֶרְיָקָם07833 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 1 单 + 3 复阳词尾 אֶרְיָקָם打得粉碎、磨成细粉

○כַּעֲפָר 06083 介系词 כִּי + 名词, 阳性单数 כַּעֲפָר 土、尘土

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○פָּנִי 06440 名词, 复阳附属形 פָּנִים 脸

○רוּחַ 07307 名词, 阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

●כְּטִיט02916 介系词 כִּי + 名词, 单阳附属形 כְּטִיט 泥、黏土

○חוּצוֹת 02351 名词, 阳性复数 חוּץ 街上、外头

○אֶרְיָקָם07324 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 3 复阳词尾 אֶרְיָקָם 倒空

□18:42 我捣碎他们，如同风前的灰尘；倒出他们，如同街上的泥土。  
□18:42 我粉碎他们，像风吹散灰尘；我践踏他们，如践踏街上的尘土。

★诗篇 18 章 43 节

○ עַם מְרִיבֹתָ פִּלְטָנִי

○ גּוֹיִם לְרֹאשֶׁתְּךָ יִמְנִי

○ יַעֲבֹדוּנִי יְדַעְתִּי-לֹא עַם

○ (原文 18:44) 你救我脱离百姓的争竞，

○ 立我作列国的元首；

○ 我素不认识的民必事奉我。

[字汇分析]

● פִּלְטָנִי 06403 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 פָּלַט 逃脱、安然带走

○ מְרִיבִי 07379 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 רִיב 争  
论

○ עַם 05971 名词, 阳性单数 עַם 百姓

● יִמְנִי 07760 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 שָׁם 使、置、放

○ לְרֹאשׁ 07218 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 רֹאשׁ  
头

○ גּוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גּוֹי 国家、人民

● עַם 05971 名词, 阳性单数 עַם 百姓

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יְדַעְתִּי 03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道

○ יַעֲבֹדוּנִי 05647 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单  
词尾 עָבַד 事奉、耕作

□18:43 你救我脱离百姓的争竞，立我作列国的元首，我素不认识的民  
必侍奉我。

□18:43 你从背叛的人民当中救了我，立我作列国的元首；外族人民也

都归顺我。

★诗篇 18 章 44 节

○ לִישׁ מְעוֹ אֶזְכֹּרְשֶׁמַּע

○ לִי:זִכְתָּשׁוּ נִכְר־בְּנֵי

○ (原文 18:45) 他们一听见我的名声就必顺从我，

○ 外邦人要投降我。

[字汇分析]

● לִישׁ מְעוֹ 08088 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 מְעַ 风声、报告

○ אֶזְכֹּר 00241 名词，阴性单数 זָכָר 耳朵

○ לִישׁ מְעוֹ 08085 动词，Nif'al 未完成式 3 复阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ נִכְר־ 05236 名词，阳性单数 נִכְרִי 外国人、外邦人

○ לִישׁ מְעוֹ 03584 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 שָׁמַע Qal 不够、否认、欺骗，Pi'el 欺骗、虚伪

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□ 18:44 他们一听见我的名声，就必顺从我；外邦人要投降我。

□ 18:44 他们一听见我就服从；异族人都屈服在我面前。

★诗篇 18 章 45 节

○ יבִּלֹוּ נִכְר־בְּנֵי

○ מִמִּסְגָּרוֹתֵיהֶם: נִחָרְגוּ

○ (原文 18:46) 外邦人要衰残，



○战战兢兢地从他们的营寨出来。

[字汇分析]

●כַּנְי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○נִכְרִי 05236 名词，阳性单数 נִכְרִי 外国人、外邦人

○יָבֹלוּ 05034 动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָבַל 枯萎、无知

●נִתְרַגְגּוּ 02727 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 תִּרְגַּג 颤栗、颤抖

○מִסְגְּרוֹתֵיהֶם 04526 介系词 מִן + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 מִסְגְּרוֹת 边界、据点 מִסְגְּרוֹת 的复数为 מִסְגְּרוֹת 复数附属形也是 מִסְגְּרוֹת 用附属形 + יֵי + 词尾。

□18:45 外邦人要衰残，战战兢兢地出他们的营寨。

□18:45 他们丧尽了勇气，恐惧战栗地走出他们的营垒。

★诗篇 18 章 46 节

○יְהוָה־תִּי

○צוּרִי וְכִרְוֶןִי

○יֵשׁ עֵי: אֱלוֹהֵי נְרוֹםִי

○(原文 18:47)雅威是永远活著的。

○愿我的磐石被称颂；

○愿救我的上帝受尊崇。

[字汇分析]

●חַיִּי 02416 形容词，阳性单数 חַיִּי 活的

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

● **וּבְרַוְּךָ** 01288 连接词 וּ + 动词, Qal 被动分词单阳  
בְּרַוְּךָ 祝福、赞美

○ **צוּר** 06697 名词, 单阳 + 1 单词尾 צוּר 岩石 צוּר 的  
附属形为 צוּר; 用附属形来加词尾。

● **וַיָּרוּם** 07311 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳  
רוּם 高举、抬高

○ **אֱלֹהִים** 00430 名词, 复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、  
神明

○ **יִשַׁע** 03468 名词, 单阳 + 1 单词尾 יִשַׁע 救恩 יִשַׁע  
为 Segol 名词, 用基本型 יִשַׁע 加词尾。

□18:46 耶和華是活神。愿我的磐石被人称颂, 愿救我的上帝被人尊崇。

□18:46 上主永远活着, 要颂赞我的保护者! 上帝是我的拯救者, 要宣扬他的伟大!

★诗篇 18 章 47 节

○ לִי נִקְמוֹת הַנּוֹתָן הָאֵל

○ תַּחְתִּי: עַמִּים וַיִּקְבְּר

○ (原文 18:48) 正是这位上帝为我伸冤,

○ 使众民服在我以下,

[字汇分析]

● **הָאֵל** 00410 冠词 הָ + 名词, 阳性单数 הָאֵל 上帝、神  
明、能力、力量

○ **נָתַן** 05414 冠词 הָ + 动词, Qal 主动分词单阳 נָתַן  
给

○ **נִקְמוֹת** 05360 名词, 阴性复数 נִקְמוֹת 报仇、仇恨

○ **לִי** 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、  
归属於

● וַיְדַבֵּר 01696 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 דַּבֵּר 讲、说、指挥

○ עַמִּים 05971 名词, 阳性复数 עַם 百姓

○ תַּתַּת 08478 的停顿型, 介系词 תַּתַּת + 1 单词尾 תַּתַּת 征服、在…下面

□18:47 这位上帝, 就是那为我伸冤、使众民服在我以下的。

□18:47 他使我胜过仇敌; 他使各族都降服我,

★诗篇 18 章 48 节

○ בָּמָא יִמְפֹּלְטִי

○ תְּרוֹמְנִי קְמִי מִן אֹיְבֵי

○ תְּצִילֵנִי: תְּמַסּ מֵאִישׁ

○ (原文 18:49) 救我脱离仇敌,

○ 又把我举起, 高过那些起来攻击我的人,

○ 救我脱离残暴的人。

[字汇分析]

● מִפֹּלְטִי 06403 动词, Pi' el 分词, 单阳 + 1 单词尾 פֹּלֵט 逃脱、安然带走

○ מֵאֹיְבֵי 00341 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 从动词 יָבַץ (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

● אֵף 00637 连接词 אֵף 的确、也

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ קָמִי 06965 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 קוּם 起来、坚立 这个分词在此作名词「兴起者」解。

○ תְּרוֹמְנִי 07311 动词, Po' lel 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 רוּם 高举、抬高

● אִישׁ 00376 介系词 מן + 名词, 单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ חָמָס 02555 名词, 阳性单数 חָמָס 暴力、残忍、不公

○ תִּצִּילֵנִי 05337 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נָצַל 拯救

□18:48 你救我脱离仇敌, 又把我举起, 高过那些起来攻击我的; 你救我脱离强暴的人。

□18:48 且救我脱离了仇敌。上主啊, 你使我制伏了仇敌; 你保护我脱离强暴的人。

★诗篇 18 章 49 节

○ יְהוָה בְּגוֹיִם אֹדֶךָ כֹּן-עַל

○ אֲזַמְרָהוּלֵשׁ מְךָ

○ (原文 18:50) 雅威啊, 因此我要在列邦中称谢你,

○ 歌颂你的名。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֹּן 连用, 意思是「所以」。

○ כֹּן 03651 副词 כֹּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֹּן 连用, 意思是「所以」。

○ אֹדֶךָ 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ וַיִּסְבַּח 01471 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהִיָּה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהִיָּה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

● לְשׂוּמָהּ 08034 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שׂוּמָהּ 名字 שׂוּמָהּ 的附属形也是 שׂוּמָהּ 用附属形来加词尾。

○ אֲזַמְרָהּ 02167 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

□18:49 耶和华啊, 因此我要在外邦中称谢你, 歌颂你的名。

□18:49 因此, 我要在列国中颂扬你; 我要歌唱赞美你。

### ★诗篇 18 章 50 节

○ מְלֹכֵי יִשְׂרָאֵל מִגְּדֹל

○ לְמֶשֶׁךְ יַחַד חִסְדֵּךְ יְעֹשֶׂה

○ עֹלָם: עַד וְלִזְרָעוֹ לְדָוִד

○ (原文 18:51) 雅威赐极大的救恩给他(所立)的王,

○ 施慈爱给他的受膏者,

○ 就是给大卫和他的后裔, 直到永远。

[字汇分析]

● מִגְּדֹל 01431 这是写型(从 מְגִדֹל 而来), 其读型为 מִגְּדֹל 按读型, 它是动词, Hif' il 分词单阳 גִּדַּל 长大、变大 如按写型 מְגִדֹל 它是 מְגִדֹל (塔, SN 4024), 名词, 阳性单数。

○ יִשְׂוֵעָהּ 03444 名词, 复阴附属形 יִשְׂוֵעָהּ 救恩

○ מְלֹכֵי 04428 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מְלֹךְ 王 מְלֹךְ 为 Segol 名词, 用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

● עָשָׂהּ 06213 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做

○ חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 חֶסֶד 慈爱、忠诚

○ לְמַשֵּׁי יְהוָה 04899 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לְמַשֵּׁי 受膏者 יְהוָה 的附属形为 מַשֵּׁי יְהוָה 用附属形来加词尾。

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ עוֹלָמָהּ 02233 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 זָרַע 种子、后裔、子孙 זָרַע 为 Segol 名词，用基本型 זָרַע 加词尾。

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 古代、永远

□18:50 耶和华赐极大的救恩给他所立的王，施慈爱给他的受膏者，就是给大卫和他的后裔，直到永远。

□18:50 上帝使他所立的王屡次得胜；他向所拣选的大卫和他的后裔永施慈爱。

### ★诗篇 19 章 1 节

○ לְדָוִד מְזִמּוֹר תְּלַמְנֵצֵה

○ אֶל-כְּבוֹדִם סִפְרֵיהֶם שֶׁ מֵיָם

○ הַרְקִיעַ: מִגִּיד יְקִיּוּמָעֶשֶׂה

○ (原文 19:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。

○ (原文 19:2) 诸天述说上帝的荣耀，

○ 穹苍传扬他手所做的。

### [字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזִמּוֹר 04210 名词，阳性单数 מְזִמּוֹר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● שָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ סִפְּרָם 05608 动词，Pi'e1 分词复阳 סִפְּרָם 述说、计算

○ כְּבוֹד 03519 名词，单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● מַעֲשֵׂה 04639 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מַעֲשֵׂה 行为、工作

○ יָד 03027 名词，双阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיִם，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ נָגַד 05046 动词，Hif'il 分词单阳 נָגַד 告诉、宣扬

○ הִרְקִיעַ 07549 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הִרְקִיעַ 穹苍  
□19:1 (大卫的诗，交与伶长。) 诸天述说上帝的荣耀，穹苍传扬他的手段。

□19:1 诸天宣布上帝的荣耀；穹苍传扬他的作为。

### ★诗篇 19 章 2 节

○ אֶמְרָ יְבִיעַ לְיוֹם יוֹם

○ דַּעַת: יִתְּנָה לְלַיְלָה וּלְלַיְלָה

○ (原文 19:3) 这日到那日发出言语，

○ 这夜到那夜传出知识。

[字汇分析]

● יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ לְיוֹם 03117 介系词 לְ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ יִבֶּעַ 05042 动词，Hifil 未完成式 3 单阳 יִבֶּעַ 喷出、流出

○אָמַר 00562 名词，阳性单数 אָמַר 话语

●לַיְלָה לַיְלָה03915 连接词 וְ+ 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚  
夜晚

○לַיְלָה לַיְלָה03915 介系词 לְ+ 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚  
夜晚

○תָּוּהָ 02331 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 תָּוּהָ 宣  
告、明示

○דַּעַת 01847 דַּעַת 的停顿型，名词，阴性单数 דַּעַת 知  
识

□19:2 这日到那日发出言语，这夜到那夜传出知识。

□19:2 日日述说，夜夜传播；

### ★诗篇 19 章 3 节

○דְּבָרִים וְאֵין אָמַר-אֵין

○קוֹלִם:נִשְׁמַע בְּלִי

○(原文 19:4)无言无语，

○也无声音可听。

[字汇分析]

●אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经  
中，这个字比较常以附属形出现。

○אָמַר 00562 名词，阳性单数 אָמַר 话语

○וְאֵין 00369 连接词 וְ+ 副词，附属形 אֵין 没有、不  
存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○דְּבָרִים 01697 名词，阳性复数 דְּבָרִים 话语、事情

●בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 不、败坏

○נִשְׁמַע 08085 נִשְׁמַע 的停顿型，动词，Nif'al 分词单  
单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听



○ קוֹלֵם 06963 名词，单阳 + 3 复阳词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל；用附属形来加词尾。

□19:3 无言无语，也无声音可听。

□19:3 无言无语，无音无响。

★诗篇 19 章 4 节

○ קוֹמִים יֵצְאוּ הָאָרְצִים בְּכֹל

○ מְלִיחָה תִּבְלֶינָה וּבִקְצֵהָ

○ בָּהֶם: אֵת־לֵשׁ מִלֵּשׁ מִשׁ

○ (原文 19:5) 它们的音讯传遍天下，

○ 它们的言语传到地极。

○ 上帝在其间为太阳安设帐幕；

[字汇分析]

● כָּלֵם 03605 介系词 כָּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ יָצָא 03318 动词，Qal 完成式 3 单阳 יָצָא 出去

○ קוֹמִים 06957 名词，单阳 + 3 复阳词尾 קוֹ 准绳、绳子 קוֹ 的附属形也是 קוֹ；用附属形来加词尾。

● וּבִקְצֵהָ 07097 连接词 וְ + 介系词 כָּ + 名词，单阳属形 וּבִקְצֵהָ 结尾、极处

○ תִּבְלֶינָה 08398 名词，阴性单数 תִּבְלֶינָה 世界

○ מְלִיחָה 04405 名词，复阴 + 3 复阳词尾 מְלִיחָה 言语 מְלִיחָה 的附属形为 מְלִיחָה (未出现)；用附属形来加词尾。

● לֵשׁ מִלֵּשׁ מִשׁ 08121 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳(或阴)性单数 לֵשׁ מִשׁ 太阳

○ שַׁעַם 07760 动词, Qal 完成式 3 单阳 שַׁעַם 使、置、放

○ אֹהֶל 00168 名词, 阳性单数 אֹהֶל 帐棚、帐篷

○ בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

□19:4 他的量带通遍天下, 他的言语传到地极。上帝在其间为太阳安设帐幕。

□19:4 然而, 它们的音讯(“音讯”是根据一些古译本, 希伯来文是“绳索”。)传遍人间; 它们的言语远达天涯。上帝在天空为太阳安设帐幕;

### ★诗篇 19 章 5 节

○ מִתְּפֹתוֹ יֵצֵא כְּתָתָן וְהוּא

○ אֶרֶח: לְרוֹץ כְּגִבּוֹר יֵשׁ יֵשׁ

○ (原文 19:6) 太阳如同新郎出洞房,

○ 又如勇士欢然奔路。

[字汇分析]

● והוא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוא 他

○ תָּתָן 02860 介系词 בָּ + 名词, 阳性单数 תָּתָן 新郎、女婿

○ יֵצֵא 03318 动词, Qal 主动分词单阳 יֵצֵא 出去

○ מִתְּפֹתוֹ 02646 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תְּפָה 遮蔽、房间、上帝的护佑 תְּפָה 的附属形为 תְּפֹתָה(未出现); 用附属形来加词尾。

● יֵשׁ יֵשׁ 07797 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יֵשׁ 狂喜

○ כְּגִבּוֹר 01368 介系词 כְּ + 形容词, 阳性单数 גִּבּוֹר 强壮有力的 在此作名词解, 指「勇士」。

○ לְרוֹץ 07323 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 רוֹץ 奔跑

○ אֶרֶחַ 00734 名词，阳性单数 אֶרֶחַ 路、路径

□19:5 太阳如同新郎出洞房，又如勇士欢然奔路。

□19:5 太阳像新郎走出洞房，像勇士欢欣奔路。

★诗篇 19 章 6 节

○ מוֹצֵא אוֹתָ שֶׁ מִיָּמִים מְקַצֵּה

○ קְצוֹתָם-עַל וְתִקְפּוּתוֹ

○ מִתְמַתּוֹ: נִסְתָּר וְאֵין

○ (原文 19:7) 它从天这边出来，

○ 绕到天那边，

○ 没有一物被隐藏不得它的热气。

[字汇分析]

● מְקַצֵּה 07097 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 קְצֵה 结尾、极处

○ שֶׁ מִיָּמִים 08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שֶׁ מִיָּמִים 天

○ מוֹצֵאוֹ 04161 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מוֹצֵא 出、泉源 מוֹצֵא 的附属形也是 מוֹצֵא; 用附属形来加词尾。

● וְתִקְפּוּתוֹ 08622 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תִּקְפּוּתָהּ 围绕 תִּקְפּוּתָהּ 的附属形为 תִּקְפּוּתָהּ 用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ קְצוֹתָם 07098 名词，复阴 + 3 单阳词尾 קְצֵה 尽头、末端 קְצֵה 的复数为 קְצוֹת (未出现)，复数附属形为 קְצוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ נִסְתָּר 05641 动词，Nif'al 分词单阳 נִסְתָּר 隐藏

○תּוֹרַתּוֹ 02535 介系词 מן + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תּוֹרַתּוֹ 太阳 תּוֹרַתּוֹ 的附属形为 תּוֹרַתּוֹ (未出现); 用附属形来加词尾。

□19:6 它从天这边出来, 绕到天那边, 没有一物被隐藏不得它的热气。

□19:6 它从天的这一边出来, 绕到天的那一边; 它的热量普及万物。

★诗篇 19 章 7 节

○נִפְשָׁם יִבְחַתְּמֵהָ יְהוָה תּוֹרַתּוֹ

○פְּתִיחַתְּפִימַת נְאֻמָּהּ יְהוָה דוֹתַעַ

○(原文 19:8) 雅威的律法全备, 能使人苏醒;

○雅威的法度确定, 能使愚人有智慧。

[字汇分析]

● תּוֹרַתּוֹ 08451 名词, 单阴附属形 תּוֹרַתּוֹ 教诲、教导

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ תּוֹמֵמָה 08549 形容词, 阴性单数 תּוֹמֵמָה 完全的、完整的

○ שׁוּב 07725 动词, Hif' il 分词, 单阴附属形 שׁוּב 回复、回转

○ נֶפֶשׁ 05315 的停顿型, 名词, 阴性单数 נֶפֶשׁ 心灵、生命

● עֵדוּת 05715 名词, 单阴附属形 עֵדוּת 见证、证言

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ נָצַחַמְנָה 00539 动词，Nif'al 分词单阴 אָמַן Qal 坚定、支持，Nif'al 确立、忠心、可靠的，Hif'il 相信、确信

○ חָכַמְתָּ 02449 动词，Hif'il 分词，单阴附属形 חָכֵם 有智慧

○ פְּתִי 06612 形容词，阳性单数 פְּתִי 简单的、愚笨的、愚昧的 在此作名词解，指「愚笨的人」。

□19:7 耶和华的律法全备，能苏醒人心；耶和华的法度确定，能使愚人有智慧；

□19:7 上主的法律完备，使人的生命更新；上主的命令可靠，使愚蠢人得智慧。

### ★诗篇 19 章 8 节

○ לַמִּשְׁעָמֹתַי יִשְׁרִים יְהוָה פְּקוּדֵי

○ עֵינַיִם:מְאִירַת בְּרָהּ יְהוָה מְצֹנֹת

○ (原文 19:9) 雅威的训词正直，能快活人的心；

○ 雅威的命令清洁，能明亮人的眼目。

[字汇分析]

● פְּקוּדֵי 06490 名词，复阳附属形 פְּקוּדַת 训诲、成文法规

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יֵשָׁרִים 03477 形容词，阳性复数 公义的、正直的

○ עָמַחַם 08055 动词，Pi'el 分词，复阳附属形 喜悦、快乐

○ לֵב 03820 名词，阳性单数 心

● מִצְוָה 04687 名词，单阴附属形 命令、吩咐

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בָּרָה 01249 形容词，阴性单数 纯净的、洁净的、纯粹的、衷心的

○ אָרַח 00215 动词，Hif'il 分词，单阴附属形 点燃、照亮

○ עֵינַיִם 05869 的停顿型，名词，阴性双数 眼睛

□19:8 耶和華的訓詞正直，能快活人的心；耶和華的命令清潔，能明亮人的眼目；

□19:8 上主的法則公正，使順從的人喜樂；上主的訓誨透徹，使人的心眼明亮。

### ★詩篇 19 章 9 節

○ לְעַד עוֹמְדַת טְהוֹרָה יְהוָה יְרָאֵת

○ יַחֲדוּ: צִדְקוֹ אֱמֶת יְהוָה וְשֵׁשׁ פְּטִי

○ (原文 19:10) 雅威的道理 (原文是雅威的敬畏) 洁净，存到永远；

○ 雅威的典章真实，全然公义—

[字汇分析]

● יִרְאַתְךָ 03374 名词，单阴附属形 יִרְאַתְךָ 敬畏、害怕

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ טָהוֹר 02889 形容词，阴性单数 טָהוֹר 洁净的

○ עָמַד Qal 05975 动词，Qal 主动分词单阴 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעַד 永远

● מִשְׁפָּט 4941 名词，复阳附属形 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱמֶת 00571 名词，阴性单数 אֱמֶת 真实、诚信、诚实

○ צָדִיק 06663 动词，Qal 完成式 3 复 צָדִיק 是义的

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

□19:9 耶和华的道理洁净，存到永远；耶和华的典章真实，全然公义。

□19:9 上主的规范(“上主的规范”：希伯来文作“敬畏上主”。)纯真，永远留存；上主的判断准确，始终公道。

★诗篇 19 章 10 节

○ רַב וּמִפִּי מוֹדָה בְּהַנְּתָמִידִים

○ צוּפִים: וְנֹפֶת מִדְּבַשׁ וּמִתּוֹקִים

○(原文 19:11)都比金子可羡慕，比极多的纯金可羡慕；

○且比蜜甘甜，比蜂房下滴的蜜甘甜。

[字汇分析]

● 02530 **נִתְמַדִּים** 冠词 הַ + 动词, Nif'al 分词复阳  
喜悦 תִּמְדַּ

○ 02091 **מִזֶּהָב** 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 金

○ 06337 **וּמִפָּז** 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 阳性单数  
精炼的 金子 פָּז

○ 07227 **רַב** 的停顿型, 形容词, 阳性单数 רַב I. 形容词:  
大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。

● 04966 **וּמְתוּקִים** 连接词 וְ + 形容词, 阳性复数 甜、甜的  
מְתוּקִים

○ 01706 **מִדְּבֶשׁ** 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 蜜

○ 05317 **וְנִפְתָּ** 名词, 单阳附属形 滴蜜

○ 06688 **צוּפִים** 名词, 阳性复数 蜂房

□19:10 都比金子可羡慕，且比极多的精金可羡慕；比蜜甘甜，且比蜂房下滴的蜜甘甜。

□19:10 它们比金子可贵，胜过最精纯的金子；它们比蜂蜜甘甜，胜过最纯净的蜂蜜。

★诗篇 19 章 11 节

○ 01571 **וְגַם** 副词 也

○ 05650 **עֶבְדְּךָ** 名词, 单阳 仆人

○(原文 19:12)况且你的仆人因此受警戒，

○守著这些便有大赏。

[字汇分析]

● 01571 **וְגַם** 副词 也

○ 05650 **עֶבְדְּךָ** 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 仆人、



奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד 加词尾。

○נִזְקָר 02094 动词，Nif'al 分词单阳 זָקַר 劝戒、教导、警告

○בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

●שָׁמְרָם 8104 介系词 בָּ + 动词，Qal 不定词附属形 שָׁמַר + 3 复阳词尾 שָׁמַר 遵守、保护、小心

○עֵקֶב 06118 名词，阳性单数 עֵקֶב 结果、后果、奖赏、因为

○רַב 07227 的停顿型，形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

□19:11 况且你的仆人因此受警戒，守着这些便有大赏。

□19:11 这一切使你的仆人深受警惕；仆人谨守，获益无穷。

### ★诗篇 19 章 12 节

○יִבִּין מִי שֶׁגִּיאֹת

○נִקְנִי מִנְּסִתְרוֹת

○(原文 19:13) 谁能察觉(自己的)错失呢？

○求你赦免我隐而未现(的过错)。

[字汇分析]

●שֶׁגִּיאֹת 07691 名词，阴性复数 שֶׁגִּיאֹת 错失

○מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○יִבִּין 00995 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִבִּין 聪明、明辨

●מִנְּסִתְרוֹת 05641 介系词 מִן + 动词，Nif'al 分词复阴 סָתַר 隐藏

○ נָקָה 05352 动词, Pi'e1 分词单阳 + 1 单词尾 נָקָה  
Qal 免除、无辜、清白、空的, Nif'al 洗净、免除刑罚,  
Pi'e1 宣告无罪

□19:12 谁能知道自己的错失呢? 愿你赦免我隐而未现的过错。

□19:12 谁能看见自己的过错呢? 求你宽恕我无意的过失。

★诗篇 19 章 13 节

○ עֲבֹרָה תִּשְׁרֹף מִזֵּדִים גַּם

○ בִּימָשְׁלוֹ-אֵל

○ רַב:מִפֶּשַׁע עֲנֹקִיתִי אֵיתָם אָז

○ (原文 19:14) 求你拦阻你的仆人不犯任意妄为(的罪),

○ 不容它们(指这罪)辖制我,

○ 那时我便完全, 免犯大罪。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ מִן מִזֵּדִים 02086 介系词 מִן + 形容词, 阳性复数 זָד 骄傲的

○ תִּשְׁרֹף 02820 动词, Qal 祈使式单阳 תִּשְׁרֹף 抑制、阻止

○ עֲבֹרָה 05650 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 עָבָד 为 Segol 名词, 用基本型 עָבָד 加词尾。

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ יִמָּשֶׁל 04910 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָמַשַׁל 掌权、治理

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

● אָז 00227 副词 אָז 那时

○ אֵיתָם 08552 动词, Qal 未完成式 1 单 תָּם 完成、结束、消除

○ וְנִקְיָתִי 05352 动词, Pi'el 连续式 1 单 נָקָה 无辜、清白、空的、荒凉的

○ מִן מִן + 名词, 阳性单数 פָּשַׁע 背叛、过犯

○ רַב 07227 的停顿型, 形容词, 阳性单数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。

□19:13 求你拦阻仆人不犯任意妄为的罪, 不容这罪辖制我, 我便完全, 免犯大罪。

□19:13 求你使我不至于故意犯罪, 不容许罪恶支配我。这样, 我就能成为无可指责的人, 免犯悖逆重罪。

### ★诗篇 19 章 14 节

○ לִפְנֵיךָ לִפְי וְהַגִּיזוֹן פִּיאֲמָרִי לְרָצוֹן יְהוָה

○ וְגִ'אֲלִי: צוּרִי יְהוָה

○ (原文 19:15) …愿我口中的言语、心里的意念在你面前蒙悦纳。(…处填入下行)

○ 雅威—我的磐石, 我的救赎主啊,

[字汇分析]

● יָהִי 01961 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יָהִי 是、成为、临到

○ לְרָצוֹן 07522 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 רָצוֹן 喜悦、悦纳

○ אֲמָרִי 00561 名词, 复阳附属形 אָמַר 言语

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פֶּה פֶּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○וְהִגִּיזוּן 01902 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 הִגִּיזוּן 计谋、默想

○לִבִּי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在…以前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○צוּר 06697 名词，单阳 + 1 单词尾 צוּר 岩石 צוּר 的附属形也是 צוּר；用附属形来加词尾。

○גֹּאֲלִי 01350 连接词 וְ + 动词，Qal 主动单阳 + 1 单词尾 גֹּאֲלִי 赎回 这个分词在此作名词「救赎者」解。

□19:14 耶和華我的磐石，我的救赎主啊，愿我口中的言语，心里的意念，在你面前蒙悦纳。

□19:14 上主——我的避难所，我的救赎者啊，愿我的言语，我的心思都蒙你悦纳！

### ★诗篇 20 章 1 节

○לְדָוִד: מִזְמוֹר וְלִמְנָצָה

○צָרָה בְּיוֹם יְהוָה יַעֲנֶךָ

○יַעֲקֹב: אֵלֵהִי שֵׁם יֵשׁוּבָךָ

○(原文 20:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。

○(原文 20:2) 愿雅威在你遭难的日子应允你，

○愿名为雅各上帝的高举你。

[字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזַמֵּר 04210 名词, 阳性单数 מְזַמֵּר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● יַעֲנֶה 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 הוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ צָרָה 06869 名词, 阴性单数 צָרָה 灾难、患难

● אֶשְׁגָּבָה 07682 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 שָׁגַב 是高的

○ שֵׁם 08034 名词, 单阳附属形 שֵׁם 名字

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词, 人名 יַעֲקֹב 雅各

□20:1 (大卫的诗, 交与伶长。) 愿耶和華在你遭难的日子应允你, 愿名为雅各上帝的高举你。

□20:1 愿上主在你遭难的日子顾念你！愿雅各的上帝保护你！

★诗篇 20 章 2 节

○ מִקֹּדֶשׁ עֲזָרְךָ יֵשׁ לַח

○ יִסְעָדֶךָ: וּמִצִּיּוֹן

○ (原文 20:3) 愿他从圣所差来你的帮助，

○ 愿他从锡安坚固你，

[字汇分析]

● מִקֹּדֶשׁ 07971 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ עֲזָרָה 05828 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עָזַר 帮助 עֲזָרְךָ 的附属形也是 עֲזָרָה (未出现)；用附属形来加词尾。

○ מִן 06944 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִן קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣

● צִיּוֹן 06726 连接词 וְ + 介系词 מִן + 专有名词，人名 צִיּוֹן 锡安

○ יִסְעָדֶךָ 05582 יִסְעָדֶךָ 的停顿型，动词，Qal 情感的未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 סָעַד 稳固、支持

□20:2 愿他从圣所救助你，从锡安坚固你。

□20:2 愿他从圣殿援助你，从锡安山支援你。

★诗篇 20 章 3 节

○ מְנַחֵתְךָ כָּל יְזִכָּר

○ סֵלָה: יָדָשׁ נְהוּעוֹלָתְךָ

○ (原文 20:4) 愿他纪念你的一切供献，

○ 愿他悦纳你的燔祭，(细拉)

[字汇分析]

● יָזְכָּר 02142 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 זָכַר 记得、提起

○כָּל־03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○מִנְחָתָּךְ04503 的停顿型，名词，复阴 + 2 单阳词尾 מִנְחָה 供物、礼物、祭物 מִנְחָה 的复数为 מִנְחָה (未出现)，复数附属形也是 מִנְחָה (未出现)；用附属形 + י + 词尾。

●וְעוֹלָתָּךְ05930 连接词 ו + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 עֹלָה 燔祭、阶梯 עֹלָה 的附属形为 עֹלָת；用附属形来加词尾。

○יִדְשֵׁן01878 动词，Pi'el 祈愿式 3 单阳 + 词尾 הַדְשֵׁן 滋润、变肥

○סִלָּה05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□20:3 纪念你的一切供献，悦纳你的燔祭。(细拉)

□20:3 愿他接受你所献的供物，悦纳你的烧化祭。

### ★诗篇 20 章 4 节

○כִּלְבֵּךְ לֶהֱיָתוּ

○יִמְלֵא: עֲצָתְךָ וְכֹל

○(原文 20:5) 愿他将你心所愿的赐给你，

○愿他成就你的一切筹算。

[字汇分析]

●יָתוּן 05414 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יָתוּן 给

○לָּךְ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○כִּלְבֵּךְ־כִּלְבֵּךְ־03824 的停顿型，介系词 כִּי + 名词，

单阳 + 2 单阳词尾 לִבָּב 心 לִבָּב 的附属形为 לִבָּב 用附属形来加词尾。

● וְכָל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ עֲצָה 06098 名词，单阴 + 2 单阳词尾 עֲצָה 筹算、  
谘商、劝告 עֲצָה 的附属形为 עֲצָת 用附属形来加词尾。

○ מָלָא 04390 动词，Pi'e1 祈愿式 3 单阳 מָלָא 成就、  
充满

□20:4 将你心所愿的赐给你，成就你的一切筹算。

□20:4 愿他成全你的心愿，成就你一切的计划。

### ★诗篇 20 章 5 节

○ בִּישׁוּעָתְךָ נְרַנְנָה

○ נִדְגַל אֱלֹהֵינוּ בְּשֵׁמוֹ

○ מִשְׁאֵלוֹתֵינוּ: כָּל יְהוָה יִמְלֵא

○ (原文 20:6) 我们要因你的救恩夸胜，

○ 要奉我们上帝的名竖立旌旗。

○ 愿雅威成就你一切所求的！

[字汇分析]

● נְרַנְנָה 07442 动词，Pi'e1 鼓励式 1 复 נְרַנְנָה 欢呼、  
胜过

○ בִּישׁוּעָתְךָ 03444 בִּישׁוּעָתְךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，  
单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 וְעֵהִישׁ 的附属形为  
יְשׁוּעָת 用附属形来加词尾。

● וּבְשֵׁם 08034 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附  
属形 שֵׁם 名字

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהֵים 上帝、



神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ נָדַגְל 01713 动词，Qal 鼓励式 1 复 נָדַגְל 看、显著的、竖立军旗

● מָלֵא 04390 动词，Pi'e1 祈愿式 3 单阳 מָלֵא 充满、成就、结束

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מְשָׁלָה 04862 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מְשָׁלָה 请求 מְשָׁלָה 的复数为 מְשָׁלָה (未出现)，复数附属形也是 מְשָׁלָה 用附属形 + י + 词尾。

□20:5 我们要因你的救恩夸胜，要奉我们上帝的名竖立旌旗。愿耶和華成就你一切所求的。

□20:5 这样，我们就为你的胜利欢呼，以颂赞我们的上帝庆祝你的凯旋。愿上主成全你所求的一切！

### ★诗篇 20 章 6 节

○ מִשׁ יְחֹוּ יְהוָה הוֹשִׁיעַ כִּי יִדְעֵתִי עֲתָה

○ קְדֹשִׁמִּי יַעֲנֵה

○ יְמִינוֹ: יֵשׁ עַ בְּגִבְרוֹת

○ (原文 20:7) 现在我知道雅威救护他的受膏者，

○必从他的圣天上应允他，

○用右手的能力救护他。

[字汇分析]

● עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָשַׁע 03467 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 יָשַׁע 拯救

○ הַיְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מָשַׁח 04899 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מָשַׁח ית 受膏者 מָשַׁח ית 的附属形为 מָשַׁח ית 用附属形来加词尾。

● עָנָה 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ מִי 08064 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 מִיָּמִים 天

○ קֹדֶשׁ 06944 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

● בְּגִבּוֹרֹת 01369 介系词 בְּ + 名词, 复阴附属形 בְּגִבּוֹרֹת 力量

○ יָשַׁע 03468 名词, 阳性单数 יָשַׁע 救恩

○ יְמִינוֹ 03225 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יְמִינוֹ 右手、

右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין 用附属形来加词尾。

□20:6 现在我知道耶和華救护他的受膏者，必从他的圣天上应允他，用右手的能力救护他。

□20:6 现在我知道：上主把胜利赐给他所立的君王，从他的圣高天应答他，以他的大能力使他得胜。

### ★诗篇 20 章 7 节

○בְּסוּסִים תֵּאָלֶּבְרָב אֱלֹהֵהּ

○נִזְכָּר: אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּשֵׁם וְאֶנְחֵנוּ

○(原文 20:8) 有人靠车，有人靠马，

○但我们要提到雅威—我们上帝的名。

[字汇分析]

● אֱלֹהֵהּ 00428 指示代名词，阳性或阴性复数 אֱלֹהֵהּ 这些

○ בְּרָבָהּ 07393 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 רָבָהּ 车辆、战车、上磨石

○ וְאֱלֹהֵינוּ 00428 连接词 וְ + 指示代名词，阳性或阴性复数 אֱלֹהֵינוּ 这些

○ בְּסוּסֵינוּ 05483 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 סוּסֵינוּ 马

● וְאֶנְחֵנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 אֶנְחֵנוּ 我们

○ בְּשֵׁם 08034 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הַיְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהֵינוּ 上帝、

神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○זָכַר 02142 动词，Hif' il 未完成式 1 复 זָכַר 记得、提起

□20:7 有人靠车，有人靠马，但我们要提到耶和华我们上帝的名。

□20:7 有人倚靠他们的战车；有人倚靠他们的马匹；我们却信靠上主——我们的上帝。

★诗篇 20 章 8 节

○וַיִּפְּלוּ הָעוֹפְ הַמָּה

○וַנִּתְּעוֹדָד: קָמְנוּ וַאֲנַחְנוּ

○(原文 20:9)他们都屈身仆倒，

○我们却起来，坚立不移。

[字汇分析]

●הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○כָּרַע 03766 动词，Qal 完成式 3 复 כָּרַע 屈身、叩拜、下跪

○וַיִּפְּלוּ 05307 的停顿型，动词，Qal 连续式 3 复 וַיִּפְּלוּ 落下、跌倒

●וַאֲנַחְנוּ 00587 连接词 וַ + 代名词 1 复 וַאֲנַחְנוּ 我们

○קָמְנוּ 06965 动词，Qal 完成式 1 复 קָמְנוּ 起来、坚立

○וַנִּתְּעוֹדָד 05749 动词，Hitpo' lel 叙述式 1 复 וַנִּתְּעוֹדָד 重建、作见证

□20:8 他们都屈身仆倒；我们却起来，立得正直。

□20:8 他们要瓦解仆倒，我们却坚立不移。

★诗篇 20 章 9 节

○הוֹשִׁיעָה יְהוָה

○ קְרָאנוּ: בְּיוֹם יַעֲנֵנוּהָ מֶלֶךְ

○ (原文 20:10) 求雅威施行拯救;

○ 我们呼求的时候, 愿王应允我们!

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词, 上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יִשַׁע הוֹשִׁיעַ 03467 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 יִשַׁע 拯救

● הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 ה + 名词, 阳性单数 הַמֶּלֶךְ 王

○ יַעֲנֵנוּ 06030 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 + 1 复词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ קְרָאנוּ 07121 动词, Qal 不定词附属形 קָרָא + 1 复词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

□20:9 求耶和华施行拯救; 我们呼求的时候, 愿王应允我们。

□20:9 上主啊, 求你使君王得胜; 我们呼求的时候, 求你应答(“求你应答”是根据一些古译本, 希伯来文是“他会答应”)。

★诗篇 21 章 1 节

○ לְכוֹד: מִזְמוֹר לְמִנְצָח

○ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּעֶזֶר יְהוָה

○ מֵאֵד: יְגִיל מֵהוֹבִישׁוּעֶתָךְ

○(原文 21:1)大卫的诗，交给诗班指挥。

○(原文 21:2)雅威啊，王必因你的能力欢喜；

○因你的救恩，他的快乐何其大！

[字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מְנַצֵּחַ Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזַמֵּר 04210 名词，阳性单数 מְזַמֵּר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּעֹז 05797 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֹז 能力、力量 עֹז 的附属形也是 עֹז；用附属形来加词尾。

○ שִׂמְחָה 08055 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שִׂמְחָה 喜悦、快乐

○ מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 王

● בְּיִשׁוּעָה 03444 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעָת；用附属形来加词尾。

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה 什么

○ יָגִיל 01523 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָגִיל 喜乐、高兴、战兢

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□21:1 (大卫的诗, 交与伶长。) 耶和華啊, 王必因你的能力欢喜; 因你的救恩, 他的快乐何其大!

□21:1 上主啊, 君王因你所赐的力量欢喜; 他因你所赐的胜利快乐。

★诗篇 21 章 2 节

○ לֹוּ נִתְּתָהּ לְבוֹתָאֲנֹתָ

○ סֵלָה: מְנַעַת-בְּלֹשׁ פֶתִיּוֹאֲרָשׁתָּ

○ (原文 21:3) 他心里所愿的, 你已经赐给他;

○ 他嘴唇所求的, 你未曾拒绝。(细拉)

[字汇分析]

● תַּאֲוָה 08378 名词, 单阴附属形 תַּאֲוָה 羡慕、渴慕

○ לְבוֹ 03820 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לְבוֹ 心 לְבוֹ 的附属形也是 לְבוֹ; 用附属形来加词尾。

○ נָתַתָּה 05414 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָתַתָּה 给

○ לוֹ 09001 介系词 לוֹ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

● וְאֲרָשׁתָּ 00782 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 וְאֲרָשׁתָּ 请求

○ שֵׁפָה 08193 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 שֵׁפָה 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服) שֵׁפָה 的双数为 שֵׁפָתַיִם 双数附属形为 שֵׁפָתַי 用附属形来加词尾。

3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 הֵי。

○ בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ מְנַעַתָּ 04513 动词, Qal 完成式 2 单阳 מְנַעַתָּ 拒绝、抑制、撤退、收回、缩回

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□21:2 他心里所愿的，你已经赐给他；他嘴唇所求的，你未尝不应允。

(细拉)

□21:2 你成全了他的心愿；你答应了他的祈求。

### ★诗篇 21 章 3 节

○טוֹב בְּרָכוֹתַי קִדְמָנוּ כִּי

פָּז: עֲטַרְתָּ לְרֵאשֹׁתַי יְיָ

○(原文 21:4) 你以美福迎接他，

○把纯金的冠冕戴在他头上。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○קִדְמָנוּ 06923 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 קָדַם 遭逢、前往、遇见

○בְּרָכוֹתַי 01293 名词, 复阴附属形 בְּרָכָה 祝福、和平之约

○טוֹב 02896 名词, 阳性单数 טוֹב 良善、美好

●שִׁית 07896 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שִׁית 置、放、定

○לְרֵאשׁוֹ 07218 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לְרֵאשׁ 头 רֵאשׁ 的附属形也是 רֵאשׁ; 用附属形来加词尾。

○עֲטַרְתָּ 05850 名词, 单阴附属形 עֲטָרָה 王冠、花冠

○פָּז 06337 פָּז 的停顿型, 名词, 阳性单数 פָּז 精炼的金子

□21:3 你以美福迎接他，把精金的冠冕戴在他头上。

□21:3 你赐给他无穷的幸福，把金荣冠加在他的头上。

### ★诗篇 21 章 4 节

○לוֹ הִתְתַּמְמַרְךָ שְׂאֵל תַּיִים



○ נָעַד: עוֹלָם יָמִים אֲרֶךְ

○ (原文 21:5) 他向你求生命，你便赐给他，

○ 就是日子长久，直到永远。

[字汇分析]

● תַּיִם 02416 名词，阳性复数 תַּיִם 生命

○ שָׁאַל 07592 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁאַל 问

○ מִן 04480 介系词 מִן + 2 单阳词尾 מִן 从、出、离

○ נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 给

○ לֹוּ 09001 介系词 לֹוּ + 3 单阳词尾 לֹוּ 给、往、向、

到、归属於

● אֲרֶךְ 00753 名词，单阳附属形 אֲרֶךְ 长

○ יָמִים 03117 名词，阳性复数 יָמִים 日子、时候

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 古代、永远

○ נָעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单

数 עַד 永远

□21:4 他向你求寿，你便赐给他，就是日子长久，直到永远。

□21:4 他向你求寿，你就赐给他，使他长寿无疆。

★诗篇 21 章 5 节

○ כְּבוֹדוֹ כְּבוֹדוֹ גָּדוֹל בְּיִשְׁוֹעַתְךָ

○ עָלַי: תִּשָּׂא נְהַ וְתִקַּר הוֹד

○ (原文 21:6) 他因你的救恩大有荣耀，

○ 你又将尊荣威严加在他身上。

[字汇分析]

● גָּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ כְּבוֹדוֹ 03519 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀

כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

○ בְּיִשְׁוֹעַתְךָ 03444 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，

单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעָת; 用附属形来加词尾。

● הוֹד 01935 名词, 阳性单数 הוֹד 光荣、荣耀、威严、壮丽

○ וְהִדְרָה 01926 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 הִדְרָה 荣耀、尊荣、威严

○ שָׁן 07737 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 שָׁן I. Qal 像、使处於, Pi'e1 铲平、弄平, II. Pi'e1 放置

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 עָי。

□21:5 他因你的救恩大有荣耀，你又将尊荣威严加在他身上。

□21:5 他因你的帮助得了大荣耀；你赐给他光荣、尊严。

### ★诗篇 21 章 6 节

○ לְעַד בְּרָכוֹתַי שֵׁי יְהוּ-כִי

○ פְּנִיךָ: אֲתָבֵשׁ מִתְהַתְּדָהוּ

○ (原文 21:7) 你使他有洪福，直到永远，

○ 又使他在你面前欢喜快乐。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁן יְהוּ 07896 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 שָׁן 置、放、定

○ בְּרָכוֹת 01293 名词, 阴性复数 בְּרָכוֹת 祝福、和平之约

○ לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עַד 永远

● תְּדָהוּ 02302 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 + 3 单

阳词尾 תָּדָה 欢喜

○ וְשִׂמְחָתָהּ 08057 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 וְשִׂמְחָתָהּ 喜  
乐

○ אֶתְּ 00854 介系词 אֶת 跟 אֶת 在 - 前面, 母音缩短  
变成 אֶתְּ。

○ פְּנֵי פָּנָה 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵי פָּנָה 脸、  
脸面 פָּנָה 的复数为 פְּנֵי, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属  
形来加词尾。

□21:6 你使他有洪福, 直到永远, 又使他在你面前欢喜快乐。

□21:6 你给他的洪福永无穷尽; 你的同在使他充满喜乐。

### ★诗篇 21 章 7 节

○ בִּיהֵנָה בִּטְתֵהּ מֶלֶךְ-כִּי

○ יְמוּט: בַּל עָלְיוֹן וְדָבָרְסָהּ

○ (原文 21:8) 王倚靠雅威,

○ 他因至高者的慈爱必不摇动。

### [字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 王

○ דָּבָרְסָהּ 00982 动词, Qal 主动分词单阳 דָּבָרְסָהּ 倚靠

○ בִּיהֵנָה 03068 介系词 בְּ + 专有名词, 上帝的名字

יְהוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」

בִּיהֵנָה 是写型 וְדָבָרְסָהּ 和读型 בִּאֲדָנִי 两个字的混合字  
型。בְּ 的母音就是从 אֲדָנִי 而来。

● וְדָבָרְסָהּ 02617 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附  
属形 וְדָבָרְסָהּ 慈爱、忠诚

○ עָלְיוֹן 05945 名词, 阳性单数 עָלְיוֹן 1. 名词: 至高者、

至高处，2. 形容词：高的、上面的

○ בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○ מוּט 04131 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 מוּט 摇动

□21:7 王倚靠耶和華，因至高者的慈愛必不搖動。

□21:7 君王信靠上主；因至高者的慈愛，他的王權永固。

★诗篇 21 章 8 节

○ אֵיבֹיךָ לְכֹל יָדָךְ תִּמְצָא

○ שׁוֹנְאֵיךְ תִּמְצָא יְמִינֶךָ

○ (原文 21:9) 你的手要搜出你一切的仇敌，

○ 你的右手要搜出那些恨你的人。

[字汇分析]

● תִּמְצָא 04672 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּמְצָא 找、获得

○ יָד 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה ；用附属形来加词尾。

○ לְכֹל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ אֵיבֹיךָ 00341 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֵיבֹי 敌人、对头 אֵיבֹי 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

● יְמִינֶךָ 03225 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְמִין 右手、右边 יְמִין 的附属形为 יְמִינָה ；用附属形来加词尾。

○ תִּמְצָא 04672 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּמְצָא 找、获得

○ שׁוֹנְאֵיךָ 08130 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 2 单阳词尾 שׁוֹנְאֵי 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

□21:8 你的手要搜出你的一切仇敌, 你的右手要搜出那些恨你的人。

□21:8 君王要搜捕他一切仇敌; 他要俘虏所有憎恨他的人。

### ★诗篇 21 章 9 节

○ פָּנֶיךָ לֵעַת אֵשׁ כְּתַנּוּרֵת שׁ יִתְמוֹ

○ יִבְלַעֵם אֶפְסוֹת יְהוָה

○ אֵשׁ: וְתֵאֱכָלֵם

○(原文 21:10)你发怒的时候, 要使他们如在炎热的火炉中。

○雅威要在他的震怒中吞灭他们,

○那火会把他们烧尽。

### [字汇分析]

● יִתְמוֹ 07896 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 יִתְמוֹ 置、放、定

○ תַּנּוּר 08574 介系词 כִּי + 名词, 单阳附属形 תַּנּוּר 火炉

○ אֵשׁ 00784 名词, 阴性单数 אֵשׁ 火

○ לֵעַת 06256 介系词 לְ + 名词, 单阴附属形 לֵעַת 时间

○ פָּנֶיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּנֶיךָ 脸、脸面 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנֶיךָ; 用附属形来加词尾。

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּאֶפְסוֹ 00639 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

אף 怒气、鼻子 אף 的附属形也是 אף; 用附属形来加词尾。

○בלעם01104 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 בלע 毁坏、吞吃

●ותאכלם00398 连接词 ו + 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 3 复阳词尾 אכל 吃、吞吃

○אש00784 名词, 阴性单数 אש 火

□21:9 你发怒的时候, 要使他们如在炎热的火炉中。耶和華要在他的震怒中吞灭他们, 那火要把他们烧尽了。

□21:9 他出现的时候, 要像一阵热火烧毁他们。上主要在震怒中吞灭他们; 怒火要烧尽他们。

★诗篇 21 章 10 节

○תאבדמארץפרימו

○אדם: מבני זרעם

○(原文 21:11) 你必从世上灭绝他们的子孙(原文是果子),

○从人间灭绝他们的后裔。

[字汇分析]

●פרימו06529 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פרי 果实 פרי 的附属形也是 פרי 用附属形来加词尾。

○מארץ00776 介系词 מן + 名词, 阴性单数 ארץ 地

○תאבד00006 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 אבד 灭亡

●זרעם02233 连接词 ו + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 זרע 种子、后裔、子孙 זרע 为 Segol 名词, 用基本型加词尾。

○מבני01121 介系词 מן + 名词, 复阳附属形 בן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□21:10 你必从世上灭绝他们的子孙（“子孙”原文作“果子”），从人间灭绝他们的后裔。

□21:10 君王要灭绝他们的子孙；他要杀戳他们的后裔。

★诗篇 21 章 11 节

○ הָעָה עָלֶיךָ נְטוּ-פִי

○ יוֹכְלוּ: בַּל מְזַמְהֵתָשׁ בּוֹ

○ (原文 21:12) 因为他们有意加害於你；

○ 他们想出计谋，却不能做成。

[字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ נְטוּ 05186 动词，Qal 完成式 3 复 נָטוּ Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ עָלֶיךָ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○ הָעָה 07451 名词，阴性单数 הָעָה 患难、灾难、痛苦、不幸、邪恶

● שָׁבוּ 02803 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁבוּ 视为、思想、计划、数算

○ מְזַמְהָה 04209 名词，阴性单数 מְזַמְהָה 目的、计画、阴谋、谨慎、明辨

○ בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○ יוֹכְלוּ 03201 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִכּוּל יָכוֹל 能够

□21:11 因为他们有意加害于你，他们想出计谋，却不能作成。

□21:11 他们阴谋危害他，却不能成功。

★诗篇 21 章 12 节

שָׁ כָּמֹתָ שׁ יִתְמוּ כִּי

פְּנֵיהֶם: עַל תְּכוֹנֹבְמִיתָ רִיךְ

○(原文 21:13) 你必使他们转背逃跑,

○向他们的脸搭箭在弦。

[字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ שָׁמוּ 07896 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 שִׁית 置、放、定

○ שָׁכָם 07926 的停顿型, 名词, 阳性单数 שָׁכָם 肩膀、背部

● מִיתָרֶיךָ 4340 介系词 בָּ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 מִיתָרֶיךָ 绳索、弓弦 מִיתָרֶיךָ 的复数为 מִיתָרִים 复数附属形为 מִיתָרַי 用附属形来加词尾。

○ כּוֹנֵן 03559 动词, Po'lel 未完成式 2 单阳 כּוֹנֵן 预备、坚立、建立、稳当

○ עַל 05921 介系词 עַל 在...上面

○ פְּנֵיהֶם 06440 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 פְּנֵיהֶם 脸、脸面 פְּנֵיהֶם 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

□21:12 你必使他们转背逃跑, 向他们的脸搭箭在弦。

□21:12 他要拉弓瞄射, 使他们掉头逃跑。

★诗篇 21 章 13 节

○ בְּעֹזֶךָ יְהוָה רוּמָה

○ גְּבוּרָתְךָ: וְנִזְמַרְהָנֵשׁ יְיָהּ

○(原文 21:14) 雅威啊, 愿你因自己的能力显为至高!

○我们要唱诗, 歌颂你的大能。

[字汇分析]

● רוּמָה 07311 动词, Qal 强调的祈使式单阳 רוּם 高



## 举、抬高

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תָּעֹז 05797 的停顿型，介系词 בָּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֹז 能力、力量 עֹז 的附属形也是 עֹז；用附属形来加词尾。

● נָשַׁח 07891 动词，Qal 鼓励式 1 复 שָׁח 唱歌

○ וַיִּזְמְרָהּ 02167 连接词 וַ + 动词，Pi'el 鼓励式 1 复 זָמַר 歌颂、唱歌

○ גְּבוּרַתְךָ 01369 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 גְּבוּרָה 力量 גְּבוּרָה 的附属形为 גְּבוּרַת 用附属形来加词尾。

□21:13 耶和華啊，願你因自己的能力顯為至高。這樣，我們就唱詩歌頌你的大能。

□21:13 上主啊，願你顯出你的力量；我們要讚美歌頌你的大能。

## ★詩篇 22 章 1 節

○ לְדָוִד: מִזְמוֹרֹת שְׁחָר אֵילַת-עַלְלָמַנְצַח

○ עֲזַבְתָּנִי לְמָה אֵלֵי אֵלֵי

○ שְׁאַגְתָּ: דְּבַרִּי מִשׁוּעָתִי רַחֲמוּ

○ (原文 22:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。调用朝鹿。

○ (原文 22:2) 我的上帝，我的上帝！为甚么离弃我？

○ 为甚么远离不救我，不听我唉哼的言语？

[字汇分析]

● לְמַנְצַח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分

词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○אַיִלָּה 00365 名词, 单阴附属形 אַיִלָּה 小鹿

○שָׁחַר הַ 07837 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שָׁחַר 黎明

○מְזֹמֹר 04210 名词, 阳性单数 מְזֹמֹר 诗

○לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

●אֱלֹהִים 00410 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量 אֱלֹהִים 的附属形也是 אֱלֹהִים; 用附属形来加词尾。

○אֱלֹהִים 00410 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量 אֱלֹהִים 的附属形也是 אֱלֹהִים; 用附属形来加词尾。

○לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的意思是「为什么」。

○עָזַבְתָּנִי 05800 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָזַב 离弃

●רְחוֹק 07350 形容词, 阳性单数 רְחוֹק 远方的

○מִישׁוּעָתִי 03444 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 1 单词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעָתִי; 用附属形来加词尾。

○דְּבָרֶיךָ 01697 名词, 复阳附属形 דְּבָרֶיךָ 话语、事情

○שִׁעָרָה 07581 名词, 单阴 + 1 单词尾 שִׁעָרָה 痛苦的吼叫 שִׁעָרָה 的附属形为 שִׁעָרָתִי 用附属形来加词尾。

□22:1 (大卫的诗, 交与伶长。调用朝鹿。) 我的上帝, 我的上帝! 为什么离弃我? 为什么远离不救我, 不听我唉哼的言语?

□22:1 我的上帝, 我的上帝, 你为什么离弃我? 我哀号求助, 你为什么不来帮助我?

★诗篇 22 章 2 节

○תַּעֲנֶה נָלֵא יוֹמָם אֶקְרָא אֱלֹהֵי

לִי: דוּמְיָה-נָלֵא וְלַיְלָה

○(原文 22:3)我的上帝啊，我白日呼求，你不应允；

○夜间呼求，不得安宁。

[字汇分析]

●אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○קָרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○תַּעֲנֶה 06030 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תַּעֲנֶה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

●לַיְלָה 03915 连接词 וְ + 名词，阳性单数 לַיְלָה 夜晚

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○דוּמְיָה 01747 名词，阴性单数 דוּמְיָה 寂静、平静

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□22:2 我的上帝啊，我白日呼求，你不应允；夜间呼求，并不住声。

□22:2 我的上帝啊，我白天呼号，你不回答；我夜间哀求，也得不到安息。

★诗篇 22 章 3 节

○ קדוש וְאַתָּה

○ ישׁ רָאֵל: תְּהִלֹּת יוֹשֵׁב

○ (原文 22:4)但你是圣洁的,

○你用以色列的赞美为宝座(或译:居所)。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ קדוש 06918 形容词, 阳性单数 קדוש 圣的、神圣的

● יושֵׁב 03427 动词, Qal 主动分词单阳 יושֵׁב 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居所」解。

○ תְּהִלֹּת 08416 名词, 复阴附属形 תְּהִלָּה 赞美

○ ישׁ רָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 ישׁ רָאֵל 以色列  
□22:3 但你是圣洁的, 是用以色列的赞美为宝座(“宝座”或作“居所”)的。

□22:3 但是, 你被尊为圣者; 以色列以你为颂赞的对象。

### ★诗篇 22 章 4 节

○ אָבִי תִּינּוּ בְּטַחוּ בְךָ

○ וַתִּפְּלְטֵמוֹ: בְּטַחוּ

○ (原文 22:5)我们的祖先倚靠你;

○他们倚靠你, 你便解救他们。

[字汇分析]

● בְּךָ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ בְּטַחוּ 00982 动词, Qal 完成式 3 复 בְּטַח 倚靠

○ אָבִי תִּינּוּ 00001 名词, 复阳 + 1 复词尾 אָבִי 父亲、祖先  
אָבִי 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为 אֲבוֹתַי; 用附属形 + י + 词尾。

● בְּטַחוּ 00982 动词, Qal 完成式 3 复 בְּטַח 倚靠

○ וַתִּפְּלְטֵמוֹ 06403 动词, Pi'el 叙述式 2 单阳 + 3 复阳词尾 וַתִּפְּלֵט 拯救、逃脱、安然带走 מוֹ 是 3 复阳词

尾的古形式。

□22:4 我们的祖宗倚靠你。他们倚靠你，你便解救他们。

□22:4 我们的祖先信靠你；他们信靠，你便拯救他们。

★诗篇 22 章 5 节

○ וַנִּמְלֹטוּ זָעַקוּ אֵלֶיךָ

○ בּוֹשׁוּ: וְלֹא טָחַתְּ בָךְ

○ (原文 22:6) 他们哀求你，便蒙解救；

○ 他们倚靠你，就不羞愧。

[字汇分析]

● אֶל־00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○ זָעַקוּ 02199 动词, Qal 完成式 3 复 זָעַק Qal 哀求、求告, Hif' il 召集

○ וַנִּמְלֹטוּ 04422 动词, Nif' al 连续式 3 复 מָלַט 拯救、下蛋

● בָּךְ 09002 介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ בָּטַחְו 00982 动词, Qal 完成式 3 复 בָּטַח 倚靠

○ וְלֹא־ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ בּוֹשׁוּ 00954 动词, Qal 完成式 3 复 בּוֹשׂ 羞愧

□22:5 他们哀求你，便蒙解救；他们倚靠你，就不羞愧。

□22:5 他们向你哀求，就逃脱了危难；他们信靠你，不至于失望。

★诗篇 22 章 6 节

○ אִישׁ-וְלֹא תוֹלַעַת וְאֶנְכִי

○ עָם: יִבְזוּ אֲדָמַתְרֶפֶת

○ (原文 22:7) 但我是虫，不是人，

○ 是(众)人的羞辱，为百姓所藐视。

[字汇分析]

● אֶנְכִי־ 00595 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֶנְכִי 我

○תולעת08438 名词，阴性单数 תולעתתולעה 红色的东西、虫

○ולא 03808 连接词 ו + 否定的副词 לא 不

○איש 00376 名词，阳性单数 איש 各人、人、男人、丈夫

●תרתפה02781 名词，单阴附属形 תרתפה 羞辱、责备

○אדם 00120 名词，阳性单数 אדם 人

○ובזוי 00959 连接词 ו + 动词，Qal 被动分词，单阳附属形 בזה 藐视

○עם 05971 名词，阳性单数 עם 百姓、国民

□22:6 但我是虫，不是人，被众人羞辱，被百姓藐视。

□22:6 然而，我不再像一个人；我像一条虫，被人藐视嘲笑。

### ★诗篇 22 章 7 节

○לי ילעגו ראי-כל

○ראש: יניעובשפה יפטירו

○(原文 22:8) 凡看见我的都嗤笑我；

○他们撇嘴摇头，(说：)

[字汇分析]

●כל03605 名词，单阳附属形 כל 全部、整个、各 כל 从 כל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כל。

○ראי 07200 动词，Qal 主动分词，复阳 +1 单词尾 ראה 看

○ילעגו03932 动词，Hif'il 未完成式 3 复阳 לעג 嘲笑

○לי 09001 介系词 ל + 1 单词尾 ל 给、往、向、到、

归属於

● פָּטַר 06362 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 分开、释放、除去

○ שָׁפָה 08193 介系词 בָּ+ 名词, 阴性单数 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服)

○ יָנַעוּ 05128 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 震动、摇动

○ רָאָשׁ 07218 名词, 阳性单数 头

□22:7 凡看见我的都嗤笑我, 他们撇嘴摇头, 说:

□22:7 看见我的人 都讥笑我, 对我摇头吐舌, 说:

★诗篇 22 章 8 节

○ יִפְלֹטֵהוּ הַנְּהַי־אֶל גֹּל

○ בּוֹ: תִּפְזַן כִּי יִצִּילֵהוּ

○ (原文 22:9) 把自己交托雅威吧! 让雅威救他吧!

○ 雅威既喜悦他, 让他搭救他吧!

[字汇分析]

● גָּלַל 01556 动词, Qal 祈使式单阳 滚

○ אָל 00413 介系词 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יִפְלֹטֵהוּ 06403 动词, Pi' el 祈愿式 3 单阳 + 3 单阳词尾 פִּלַּט 拯救、逃脱、安然带走

● יִצִּילֵהוּ 05337 动词, Hif' il 祈愿式 3 单阳 + 3 单

阳词尾 נָצַל 拯救

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּפְּזַח 02654 动词, Qal 完成式 3 单阳 תִּפְּזַח 喜悦、喜欢

○ בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

□22:8 “他把自己交托耶和华，耶和华可以救他吧！耶和华既喜悦他，可以搭救他吧！”

□22:8 你倚靠上主，他为什么不来救你？上主若喜欢你，为什么不来帮助你？

★诗篇 22 章 9 节

○ מִבֶּטֶן גִּחִי אֶתֶּה-כִּי

○ אִמִּי: שֶׁנִּי-עַל־מִבְּטְחִי

○ (原文 22:10)但你是叫我出母腹的；

○我在我母亲的怀里，你就使我有倚靠的心。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ גִּחִי 01518 动词, Qal 主动分词, 单阳 + 1 单词尾 גִּיחַ 生出、带来

○ מִבֶּטֶן 00990 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 בֶּטֶן 子宫

● מִבְּטְחִי 00982 动词, Hif' il 分词, 单阳 + 1 单词尾 בִּטַּח 倚靠

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ שֶׁדִּי 07699 名词, 双阳附属形 שֶׁדִּי 胸

○ אִמִּי 00517 名词, 单阴 + 1 单词尾 אִם 母亲 אִם 的附属形也是 אִם; 用附属形来加词尾。



□22:9 但你是叫我出母腹的，我在母怀里，你就使我有倚靠的心；

□22:9 上主啊，你使我安然出母胎；我作婴儿的时候，你保护我平安。

★诗篇 22 章 10 节

○ מִרְחֵמָיִךְ לָקַחְתָּ עֲלַיָּךְ

○ אֶתָּה: אֵלֵי אִמִּי מִבֶּטֶן

○ (原文 22:11) 我一出生，就被交给你；

○ 一出我母亲的胎，你就是我的上帝。

[字汇分析]

● עָלַיָּךְ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

○ לָקַחְתָּ 7993 动词，Hof'al 完成式 1 单 לָקַחְתָּ 抛

○ מִרְחֵמָיִךְ 07358 的停顿型，介系词 מִן + 名词，  
阳性单数 רֵחֵם 子宫

● מִבֶּטֶן 00990 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 בֶּטֶן 子  
宫

○ אִמִּי 00517 名词，单阴 + 1 单词尾 אִם 母亲 אִם 的  
附属形也是 אִם；用附属形来加词尾。

○ אֵלֵי 00410 名词，单阳 + 1 单词尾 אֵל 上帝、神明、  
能力、力量 אֵל 的附属形也是 אֵל；用附属形来加词尾。

○ אֶתָּה 00859 的停顿型，代名词 2 单阳 אַתָּה 你  
□22:10 我自出母胎就被交在你手里，从我母亲生我，你就是我的上帝。

□22:10 我一出生就投靠你；我一离开母胎，你就是我的上帝。

★诗篇 22 章 11 节

○ מִמְּנִיתֶיךָ אֵלַי

○ עֲזֹר: אֵין-כִּי קְרוּבָה צָרָה-כִּי

○ (原文 22:12) 求你不要远离我！

○ 因为急难临近，却没有帮助者。

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ רָחַק 07368 动词，Qa1 未完成式 2 单阳 רָחַק 远离

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ צָרָה 06869 名词，阴性单数 צָרָה 灾难、患难

○ קָרוֹב 07138 形容词，阴性单数 קָרוֹב 临近的、靠近的

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עֲזָרָה 05826 动词，Qa1 主动分词单阳 עֲזָרָה 帮助 这个分词在此作名词「帮助者」解。

□22:11 求你不要远离我，因为急难临近了，没有人帮助我。

□22:11 求你不要远离我！灾难到了，我却求助无门。

### ★诗篇 22 章 12 节

○ רַבִּים פָּרִים סָבְבוּנִי

○ כְּתוּרֵי: בָּשָׂן אֲבִירִי

○ (原文 22:13) 有许多公牛围绕我，

○ 巴珊大力的公牛包围我。

### [字汇分析]

● סָבְבוּנִי 05437 动词，Qa1 完成式 3 复 + 1 单词尾 סָבַב 环绕、游行、转

○ פָּרִים 06499 名词，阳性复数 פָּרִים 小公牛

○ רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַבִּים I. 形容词：大

量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

● אַבִּירִי 00047 形容词，复阳附属形 אַבִּיר 顽固的、强有力的 在此作名词解，指「大力的公牛」。

○ בָּשָׁן 01316 专有名词，地名 בָּשָׁן 巴珊

○ פִּתְרוּנֵי 03803 动词，Pi'e1 完成式 3 复 + 1 单词尾 פִּתַּר 包围

□22:12 有许多公牛围绕我，巴珊大力的公牛四面困住我；

□22:12 许多敌人像公牛包围着我；他们像巴珊凶猛的公牛围攻我。

### ★诗篇 22 章 13 节

○ פִּתְּחֵם עָלַי פִּצּוּ

○ וְשֹׁאֲגֵי טָרֵף אֲרִיָּה

○ (原文 22:14) 它们向我张口，

○ 好像抓撕吼叫的狮子。

[字汇分析]

● פִּצּוּ 06475 动词，Qa1 完成式 3 复 פָּצַח 张开、分开

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ\_。

○ פִּתְּחֵם 06310 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פִּתַּח פִּתְּחֵם 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

● אֲרִיָּה 00738 名词，阳性单数 אֲרִיָּה 狮子

○ טָרַף 02963 动词，Qa1 主动分词单阳 טָרֵף 撕裂

○ וְשֹׁאֲגֵי 07580 连接词 וְ + 动词，Qa1 主动分词单阳

וְשֹׁאֲגֵי 吼叫

□22:13 它们向我张口，好像抓撕吼叫的狮子。

□22:13 他们像吼叫的狮子，张口要吞吃我。

★诗篇 22 章 14 节

○ נִשְׁפָּכְתִּי כַּמַּיִם

○ עֲצָמוֹתַי כָּלְוֹתָן פָּרְדּוּ

○ מַעַי: בְּתוֹךְ נֶמְס כְּדוֹנָג לְבַי הָיָה

○ (原文 22:15) 我如水被倒出来,

○ 我一切的骨头都脱了节,

○ 我的心在我里面如蜡融化。

[字汇分析]

● כַּמַּיִם 04325 介系词 כַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数  
מַיִם 水

○ שִׁפְכוּ 08210 动词, Nif'al 完成式 1 单 שִׁפַּכְתִּי 倒出

● פָּרְדּוּ 06504 动词, Hitpa'el 连续式 3 复 פָּרְדוּ 隔  
开

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○ עֲצָמוֹתַי 06106 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单  
词尾 עֲצָם 骨头 עֲצָם 虽为阴性名词, 其复数有阴性  
עֲצָמוֹת 和阳性 עֲצָמִים 两种型式。עֲצָמוֹת 的附属形为  
עֲצָמוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来  
变成 יַי。

● הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 单阳 הָיָה 作、是、  
成为、临到

○ לְבַי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לְבַי 心 לְבַי 的附  
属形也是 לְבַי; 用附属形来加词尾。

○ כְּדוֹנָג 01749 介系词 כַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
דוֹנָג 蜡

○נָמַס 04549 动词, Nif'al 分词单阳 מָסֵס 融化、溶解

○בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○מָעַי 04578 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 מְעָה

内脏、心肠 מְעָה 的复数为 מְעִים 复数附属形为 עֵמָּ; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵּ。

□22:14 我如水被倒出来, 我的骨头都脱了节, 我心在我里面如蜡熔化。

□22:14 我的精力消失, 像泼在地上的水。我的骨头都脱了节; 我的心像蜡块熔化在内脏。

### ★诗篇 22 章 15 节

○כִּחִיפְתָּרֵשׁ יָבֵשׁ

○מִלְקוֹתַי מִדְבָּק וּלְשׁוֹנֵי

○תִּשְׁפְּתֵנִי: מִנְתּוֹלְעֵפָר

○(原文 22:16) 我的精力枯干, 如同瓦片,

○我的舌头贴在我的牙床上。

○你将我安置在死地的尘土中。

### [字汇分析]

●יָבֵשׁ 03001 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָבֵשׁ 枯干

○כִּפְתָּרֵשׁ 02789 介系词 כִּ + 冠词 תָּ + 名词, 阳性单数 תָּרֵשׁ 瓦器、陶器

○כִּחִי 03581 名词, 单阳 + 1 单词尾 כִּחַ 能力、力量 כִּחַ 的附属形也是 כִּחַּ; 用附属形来加词尾。

●וּלְשׁוֹנֵי 03956 连接词 וּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○מִדְבָּק 01692 动词, Hof'al 分词单阳 דְּבַק 黏住

○ מְלָקוֹתִי 04455 מְלָקוֹתִי 的停顿型, 名词, 双阳 + 1 单词尾 מְלָקוֹת I. 掳物, II. 颚 מְלָקוֹת 的双数为 מְלָקוֹתִים (未出现), 复数附属形为 מְלָקוֹתֵי (未出现); 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

● וְלַעֲפָר 06083 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 עֲפָר 土、尘土

○ מוֹת 04194 名词, 阳性单数 מוֹת 死亡

○ שָׁפַתִּי 08239 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 שָׁפַת 安置、放、指派

□22:15 我的精力枯干, 如同瓦片; 我的舌头贴在我牙床上。你将我安置在死地的尘土中。

□22:15 我的喉咙(“喉咙”: 希伯来文是“精力”。)像尘土一样枯干, 舌头粘在牙床上。你竟让我在尘土中等死。

### ★诗篇 22 章 16 节

○ הַקִּיפוּנִי מֵרָעִים עֲדַת כְּלָבִים סָבְבוּנִי כִּי

○ וְרַגְלִי: יְדִיכָאֲרִי

○ (原文 22:17) 犬类围著我, 恶党环绕我;

○ 他们扎了我的手和我的脚。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ סָבְבוּנִי 05437 动词, Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾 סָבַב 环绕、游行、转

○ כְּלָבִים 03611 名词, 阳性复数 כְּלָב 狗

○ עֲדַת 05712 名词, 单阴附属形 עֲדָה 会众

○ מֵרָעִים 07489 动词, Hif' il 分词复阳 רָעַע I. 行恶; II. 破坏、打破

○ הַקִּיפוּנִי 05362 动词, Hif' il 完成式 3 复 + 1 单词

尾 נָקַף 循环、环绕

● כָּרַח 03738 动词, Qal 主动分词复阳 כָּרַח 挖穿

○ יָדַי 03027 名词, 双阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

○ רָגְלַי 07272 的停顿型, 连接词 וּ + 名词, 双阴 + 1 单词尾 רָגַל 脚 רָגַל 的双数为 רָגְלַי, 双数附属形为 רָגְלַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

□22:16 犬类围着我, 恶党环绕我; 他们扎了我的手、我的脚。

□22:16 作恶的人结伙围困我, 像成群的恶狗困扰我; 他们撕裂了(“撕裂了”是根据一些古译本, 有的译“绑了”, 希伯来文是“像狮子”。) 我的手脚。

★诗篇 22 章 17 节

○ תַּעֲצֹמוּ-כָּל אֶסְפָּר

○ בִּי-זָרְאוּ יְבִיטוּ הַמָּה

○ (原文 22:18) 我的骨头, 我都能数过;

○ 他们注视我、望著我。

[字汇分析]

● סָפַר 05608 动词, Pi'el 未完成式 1 单 סָפַר 述说、计算

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ עֲצָמוֹתַי 06106 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词尾 עֲצָם 骨头 עֲצָם 虽为阴性名词, 其复数有阴性 עֲצָמוֹת 和阳性 עֲצָמִים 两种型式。עֲצָמוֹת 的附属形为

עֲצָמוֹת 用附属形 + י + 词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

● הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○ יִבְטֹו 05027 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 נָבַט 仰望、注重、看

○ יִרְאֶה 07200 动词, Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה 看

○ בִּי 09002 介系词 בַּ + 1 单词尾 בּ 在、用、藉著

□22:17 我的骨头，我都能数过，他们瞪着眼看我。

□22:17 我的骨头历历可数；仇敌都幸灾乐祸地瞧着我。

★诗篇 22 章 18 节

○ לָהֶם בְּגָדֵי יָתֵּלְקוּ

○ גֹּרְלִי: יִפְּלוּ לְבוּשׁ יִנְעַל

○ (原文 22:19) 他们分我的外衣，

○ 为我的衣服拈阄。

[字汇分析]

● יִתְּלַק 02505 动词, Pi' el 未完成式 3 复阳 תִּלַּק I. 分割、分配 , II. 平滑、谄媚

○ בְּגָד 00899 名词, 复阳 + 1 单词尾 בְּגָד I. 诡诈, II. 衣服 בְּגָד 的复数为 בְּגָדִים 复数附属形为 בְּגָדֵי

用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。  
○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● יִנְעַל 05921 连接词 ׀ + 介系词 עַל 在…上面

○ לְבוּשׁ 03830 名词, 单阳 + 1 单词尾 לְבוּשׁ 衣服 לְבוּשׁ 的附属形也是 לְבוּשׁ; 用附属形来加词尾。

○ יִפְּלוּ 05307 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 נָפַל 失



败、跌落、跌倒

○גּוֹרָל 01486 名词，阳性单数 גּוֹרָל 份、签

□22:18 他们分我的外衣，为我的里衣拈阄。

□22:18 他们分了我的外衣，又为我的内衣抽签。

★诗篇 22 章 19 节

○תִּרְתַּק-אַל יְהוָה וְאַתָּה

חַוֵּשׁ הַלְעֲזָרְתִּי אֲיִלוֹתַי

○(原文 22:20) 雅威啊，求你不要远离我！

○拯救我的啊，求你快来做我的帮助！

[字汇分析]

●אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○תִּרְתַּק 07368 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּרְתַּק 远离

●אֲיִלוֹתַי 00360 名词，单阴 + 1 单词尾 אֲיִלוֹת 力量、我的救助 אֲיִלוֹת 的附属形也是 אֲיִלוֹת; 用附属形来加词尾。

○לְעֲזָרְתִּי 05833 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 לְעֲזָרְתִּי 救、帮助

○חַוֵּשׁ 02363 动词，Qal 强调的祈使式单阳 חַוֵּשׁ I.

## 急忙, II. 享乐

□22:19 耶和华啊, 求你不要远离我; 我的救主啊, 求你快来帮助我!

□22:19 上主啊, 求你不要远离我! 我的救主啊, 快来救援我!

### ★诗篇 22 章 20 节

○נִפְשׁ יִמְחָרֵב הַצִּילָהּ

○יַחֲיֵיתִי: כָּל־בְּמִיד

○(原文 22:21) 求你救我的性命脱离刀剑,

○救我的生命(生命: 原文是独一者)脱离犬类的手,

[字汇分析]

●הַצִּילָהּ05337 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 נָצַל 拯救

○מִתְחָרֵב02719 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 חָרַב 刀、刀剑

○נִפְשׁ י05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心灵、生命 נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

●בְּמִיד 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○כָּל־ב03611 名词, 阳性单数 כָּל־ב 狗

○יַחֲיֵיתִי03173 形容词, 单阴 + 1 单词尾 יָחִיד 孤单的、独一的 在此作名词解, 指「独一者」。

□22:20 求你救我的灵魂脱离刀剑, 救我的生命脱离犬类(“生命”原文作“独一者”),

□22:20 求你救我脱离刀剑; 求你救我的生命脱离恶狗。

### ★诗篇 22 章 21 节

○אֲרֵיָה מִפִּי הוֹשׁ יַעֲנֵי

○עֲנִיתָנִי: רַמְיֵסוֹמִקְרָנִי

○(原文 22:22) 救我脱离狮子的口;

○你已经应允我, 使我脱离野牛的角。

[字汇分析]

● הוֹשִׁיעַנִי 03467 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יֵשׁ עַ 拯救

○ מִפִּי 06310 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 פִּה 口

○ רִיחָאֵ 00738 名词, 阳性单数 אֲרִיָּה 狮子

● וּמִקַּרְנָי 07161 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 双阴附属形 קַרְנֵי 角

○ רַמִּים 07214 名词, 阳性复数 רֶמֶס 野牛

○ עָנִיתִנִי 06030 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□22:21 救我脱离狮子的口; 你已经应允我, 使我脱离野牛的角。

□22:21 求你从狮子口中抢救我; 我在野牛前多么无助啊(“我在这些野牛前是多么无助啊”是根据一些古译本, 希伯来文是“我在这些野牛前, 你回答了我”。)!

★诗篇 22 章 22 节

○ לְאַתֵּישׁ מִן־אֲסַפְרָהּ

○ אֶהְלֵךְ: קֵהֵל בְּחוֹךְ

○ (原文 22:23) 我要将你的名传给我的弟兄,

○ 我要在聚会中赞美你。

[字汇分析]

● אֲסַפְרָהּ 05608 动词, Pi'e1 鼓励式 1 单 סָפַר 述说、计算

○ מִן־שֵׁם 08034 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ לְאַתֵּי 00251 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 复

阳 + 1 单词尾 אָ 兄弟 אָ 的复数为 אֶתִּים, 复数附属形为 אֶתִּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

● בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○ קִּבְּלָהּ 06951 名词, 阳性单数 קָבַל 集会

○ אֶתְּלֵלָהּ 1984 的停顿型, 动词, Pi'el 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 לֵלָהּ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

□22:22 我要将你的名传与我的弟兄, 在会中我要赞美你。

□22:22 我要向同胞宣扬你的作为; 我要在他们的聚会中歌颂你:

### ★诗篇 22 章 23 节

○ יִלְלוּהוּ יְהוָה יִרְאִי

○ כְּבָדוֹהוּ יַעֲקֹב זֶרַע-כָּל

○ יֵשׁ רָאֵל: זֶרַע-כָּל מִמֶּנּוּ וְגִוְרוֹ

○ (原文 22:24) 你们敬畏雅威的人要赞美他!

○ 雅各的后裔都要荣耀他!

○ 以色列的后裔都要惧怕他!

[字汇分析]

● יִרְאִי 03373 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יִרְא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○לְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 לָל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

●כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○זָרַע 02233 名词, 单阳附属形 זָרַע 种子、后裔、子孙

○יַעֲקֹב 03290 专有名词, 人名 יַעֲקֹב 雅各

○כָּבֵדוּהוּ 03513 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 כָּבֵד 尊贵、荣耀

●וְגִירוּ 01481 连接词 וְ+ 动词, Qal 祈使式复阳 גִּיר I. Qal 居住、寄居, Hitpo'lel 聚集, II. 争论, III. 害怕

○מִמֶּנּוּ 04480 介系词 מִן + 3 单阳词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○זָרַע 02233 名词, 单阳附属形 זָרַע 种子、后裔、子孙

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

□22:23 你们敬畏耶和华的人要赞美他！雅各的后裔都要荣耀他！以色列的后裔都要惧怕他！

□22:23 敬畏上主的人哪，你们要歌颂他！雅各的后代啊，要荣耀他！以色列的人民哪，要敬畏他！

### ★诗篇 22 章 24 节

○ עָנִי עֲנוּתָשׁ קָץ וְלֹא בָזָה-לֹא פִי

○ מִמֶּנּוּ פְנִיּוֹה סִתֵּיר-וְלֹא

○ שֶׁמַּע: אֶלְיוּבָשׁ וְעוֹ

○ (原文 22:25) 因为他没有藐视憎恶受苦之人的苦处，

○ 也没有向他掩他的面；

○ 他呼求他的时候，他就垂听。

#### [字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בָּזָה 00959 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּזָה 藐视

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שֶׁמַּע 08262 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 שֶׁמַּע 憎恶

○ עֲנוּתָשׁ 06039 名词，单阴附属形 עֲנוּתָשׁ 受苦

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 谦卑的、困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ סִתֵּיר 05641 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 סִתֵּיר 隐藏

○ פְּנִיּוֹ 06440 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פְּנִיּוֹ 脸 פְּנִיּוֹ 的复数为 פְּנִיּוֹת，复数附属形为 פְּנִיּוֹת；用附属形来加词尾。

3 单阳词尾 הוּ 和 י 合起来变成 יוּ。

○ מִמֶּנּוּ 04480 介系词 מִן + 3 单阳词尾 מִן 从、出、离

用基本型 מִן 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● 07768 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 动词, Pi'el 不定词附属形 + 3 单阳词尾 שָׁעַר 呼喊、呼求

○ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ 8085 停顿型, 动词, Qal 完成式 3 单阳 מִשָּׁעַר Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

□22:24 因为他没有藐视憎恶受苦的人, 也没有向他掩面; 那受苦之人呼吁的时候, 他就垂听。

□22:24 他不忽视穷苦的人, 不忘记他们的苦难; 他不但不抛弃他们, 反而垂听他们的呼求。

★诗篇 22 章 25 节

○ כְּבִבְקָה לְתִהְיֶימָא אֲתָהּ

○ יִרְאֵיוּ: נִגְדָא שְׁלַם נְדָרַי

○ (原文 22:26) 我在大会中的赞美从你而来,

○ 我要在敬畏他的人面前还我的愿。

[字汇分析]

● 00854 介系词 מִן + 介系词 אֵת + 2 单阳词尾 אֵת 与、跟

○ 08416 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּהִלָּה 赞美 תְּהִלָּה 的附属形为 תְּהִלַּת 用附属形来加词尾。

○ 06951 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 קָהֵל 集会

○ 07227 停顿型, 形容词, 阳性单数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。

● 05088 名词, 复阳 + 1 单词尾 נְדָר נְדָר 的

复数为 בְּדָרִים 复数附属形为 בְּדָרֵי 用附属形来加词尾。

○לָמַשׁ 07999 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 לָמַשׁ Qal 平安, Pi'e1 补偿、完成, Hif'il 完成、了结

○נָגַד 05048 介系词 נָגַד 在…面前

○יָרָא 03373 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳词尾 יָרָא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

□22:25 我在大会中赞美你的话是从你而来的；我要在敬畏耶和華的人面前还我的愿。

□22:25 我要在全会众面前歌颂你的作为，在敬畏你的人面前献上我许下的愿。

### ★诗篇 22 章 26 节

○וְיֵשׁ בָּעוֹ עֲנוּיִם יֹאכְלוּ

○דֹרֵשׁ יוֹזֵהָהּ יִתְּלֶהּ

○לְעֵד: לְבַבְכֶם יִחִי

○(原文 22:27) 愿困苦的人吃而且饱足，

○愿寻求雅威的人赞美他，

○愿你们的心永远活著！

[字汇分析]

●יֹאכְלוּ 00398 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יֹאכְלוּ 吃、吞吃

○נְוִימָן 06035 形容词, 阳性复数 נְוִימָן 困苦的、卑微的 在此作名词解，指「困苦人」。

○יֵשׁ בָּעוֹ 07646 连接词 וְ+ 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יֵשׁ בָּעוֹ 满足、饱足

●יִתְּלֶהּ 01984 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 יִתְּלֶהּ Qal 照亮, Pi'e1 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il



发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ יוֹדֶהוּשׁוּ 01875 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳 词尾 דָּרַשׁ 寻求、寻找

● תָּהָה 02421 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 תָּהָה 活

○ לִבְבְּכֶם 03824 名词，单阳 + 2 复阳词尾 לִבְבֵּי 心 לִבְבֵּי 的附属形为 לִבְבֵּי 用附属形来加词尾。

○ לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עַד 永远

□22:26 谦卑的人必吃得饱足，寻求耶和华的人必赞美他。愿你们的心永远活着。

□22:26 贫穷的人都得饱足；寻求上主的人都要歌颂他。愿他们的心永远愉快。

### ★诗篇 22 章 27 节

○ אָרְץ־אֲפֹסִי־כָּל־יְהוָה־אֵל־נִישׁ־בוֹ יִזְכְּרוּ

○ גּוֹיִם־מִשְׁפְּחוֹת־כָּל־לִפְנֵיךָ־יִשׁוּׁשׁ תְּתוּוּ

○ (原文 22:28) 地的四极都要想念并归顺雅威，

○ 列邦的万族都要在你面前敬拜。

[字汇分析]

● יִזְכְּרוּ 02142 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָזַכַּר 记得、提起

○ יִשׁוּשׁ־בוֹ 07725 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 复

阳 שׁוּב 回复、回转

○לְאֵל 00413 介系词 לְאֵל 向、往

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 הָיָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○אֶפְסֵי 00657 名词，复阳附属形 אֶפְסֵי 终结、结束

○אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● וַיִּשְׁתַּחֲוֶה 09013 连接词 וַיִּ + 动词，Histaf'el 未完成式 3 复阳 תָּהָה 跪拜、下拜

○לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在…以前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○מִשְׁפָּחוֹת 04940 名词，复阴附属形 מִשְׁפָּחוֹת 家族、家庭

○גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

□22:27 地的四极都要想念耶和華，并且归顺他；列国的万族都要在你面前敬拜。

□22:27 愿地上万国牢牢记住上主，归依他；愿万族都敬拜他！

★诗篇 22 章 28 节

○הַמְּלוּכָה לַיהוָה כִּי

○בְּגוֹיִם: וּמִשָּׁל

○(原文 22:29) 因为国权属乎雅威,

○他管理万国。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יְהוָה 03068 介系词 הַ + 专有名词, 上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的 母 音 就 是 从 אֲדֹנָי 而 来。

○מְלוּכָה 04410 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מְלוּכָה 王

室、王朝

●וּמִשָּׁל 04910 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳

לְמִשָּׁל 掌权、治理 这个分词在此为动词性用法, 因为接

下来用介系词带出受词。

○בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数

בְּגוֹי 国家、人民

□22:28 因为国权是耶和华的, 他是管理万国的。

□22:28 上主是王; 他统治万国。

★诗篇 22 章 29 节

○אֲרָץ־דָּשׁ-גִּי-כְּלוֹשׁ תִּתְּנוּ אֲכֹלוּ

○עֵפֶר יוֹרְדֵי-כָּל יִקְרְעוּ לַפְּנּוּי

○חַיָּה: לֹא וְנִפְשׁוּ

○(原文 22:30) 地上所有富足的人都必吃喝而敬拜,

○凡下到尘土中…都要在他面前下拜。(…处填入下行)

○—不能存活自己性命的人—

[字汇分析]

● אָכַל 00398 动词, Qal 完成式 3 复 אָכַל 吃、吞吃

○ תָּהָה 09013 动词, Histaf'el 叙述式 3 复阳 תָּהָה 跪拜、下拜

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ דָּשֵׁן 01879 形容词, 复阳附属形 דָּשֵׁן 肥美的 在此作名词解, 指「丰富的人」。

○ אֶרֶץ 00776 名词, 单阴附属形 אֶרֶץ 地

● לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי + 3 单阳词尾 לְפָנַי 在…以前 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יָכַרְעוּ 03766 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָכַרְעוּ 屈身、叩拜、下跪

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ יוֹרְדִי 03381 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יוֹרְדִי 降临、下去 这个字在此作名词「下阴府的人」解。

○ עָפָר 06083 名词, 阳性单数 עָפָר 土、尘土

● וְנַפְשׁוֹ 05315 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 וְנַפְשׁוֹ 心灵、生命 נַפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תָּהָה 02421 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 תָּהָה 活

□22:29 地上一切丰肥的人必吃喝而敬拜；凡下到尘土中不能存活自己性命的人，都要在他面前下拜。

□22:29 地上高傲的人都要俯伏在他面前（“都要俯伏在他面前”：希伯来文是“都要吃喝、敬拜”。）；一切必死的人都要敬拜他。

★诗篇 22 章 30 节

○ יַעֲבֹדֵנוּ זֶרַע

○ לְדוֹר: לְאֹדֹנָי יִסְפָּר

○ (原文 22:31) 必有后裔事奉他，

○ 主所行的事必传给后代。

[字汇分析]

● זֶרַע 02233 名词，阳性单数 זֶרַע 种子、后裔、子孙

○ יַעֲבֹדֵנוּ 05647 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָבַד 耕作、事奉

● יִסְפָּר 05608 动词，Pu'al 未完成式 3 单阳 סָפַר 述说、计算

○ לְאֹדֹנָי 00136 介系词 לְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主、主人 אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֹדֹנָי，马所拉学者特地用 אֹדֹנָי 来指上主。

○ לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דוֹר 世代

□22:30 他必有后裔侍奉他，主所行的事必传与后代；

□22:30 世世代代的人要事奉他；人人要向后代述说上主的事。

★诗篇 22 章 31 节

○ נוֹלֵד לְעַם צְדָקָתוֹ וַיְגִידוּ יְבָאוּ

○ עֲשֵׂה: כִּי

○ (原文 22:32) 他们必来把他的公义传给将要生的民，

○ (言明) 这事是他所行的。

[字汇分析]

● יבֹּא 00935 动词, Qal 未完成式 3 复阳 发生、临到、来

○ וַיְגִידוּ 05046 连接词 וַ + 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 告诉、宣扬

○ צִדְקָתוֹ 06666 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 צִדְקָה 公义  
צִדְקָה 的附属形为 צִדְקָת 用附属形来加词尾。

○ לְעַם 05971 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 百姓、国民

○ נִלְדָּה 03205 动词, Nif' al 分词单阳 יָלַד 生出、出生

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 做

□22:31 他们必来把他的公义传给将要生的民, 言明这事是他所行的。

□22:31 未出生的将要听人说: 上主拯救了他的子民。

### ★诗篇 23 章 1 节

○ לַדָּוִד מְזִמֹר

○ רְעֵי יְהוָה

○ אֶתְקַר: לֵא

○ 大卫的诗。

○ 雅威是我的牧者,

○ 我必不致缺乏。

[字汇分析]

● מְזִמֹר 04210 名词, 阳性单数 诗

○ לַדָּוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○רָעָה 07473 名词，单阳 + 1 单词尾 רָעָה 牧人 רָעָה  
从动词 רָעָה (牧放，SN 7462) 的 Qa1 主动分词单阳而来，作名词使用。

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○אֶחָסֵר 02637 的停顿型，动词，Qa1 未完成式 1 单  
חסר 缺乏、缺少

□23:1 (大卫的诗。) 耶和华是我的牧者，我必不至缺乏。

□23:1 上主是我的牧者；我一无缺乏。

★诗篇 23 章 2 节

○יְרֵבִיצְנֵי דָשָׁא בְנְאוֹת

○יְנַהֲלֵנִי מִגְּנֹחֹת מִי-עַל

○他使我躺卧在青草地上，

○领我在可安歇的水边。

[字汇分析]

●בְּנְאוֹת 04999 介系词 בְּ + 名词，复阴附属形 נְאוֹה 住处、草场

○דָּשָׁא 01877 名词，阳性单数 דָּשָׁא 青菜

○יְרֵבִיצְנֵי 07257 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1  
单词尾 רֵבַץ 躺卧、伸展

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○מֵי 04325 名词，复阳附属形 מֵיִם 水

○מְנֹחֹת 04496 名词，阴性复数 מְנוּחָה 安息之所、休息的地方

○יְנַהֲלֵנִי 05095 动词，Pi' el 未完成式 3 单阳 + 1 单  
单词尾 נָהַל 引导

□23:2 他使我躺卧在青草地上，领我在可安歇的水边；

□23:2 他让我躺卧在青草地上，领我到安静的溪水边。

★诗篇 23 章 3 节

○יְשׁוּבֵב־נַפְשִׁי

○שׁ מוֹ: לְמַעַן צְדָקָתְךָ מְעַגְלֵי יְנַחֵנִי

○他使我的心灵苏醒，

○为自己的名引导我走义路。

[字汇分析]

●נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפֵּשׁ 心灵、生命 נַפֵּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

○יְשׁוּבֵב 07725 动词，Po'lel 未完成式 3 单阳 שׁוּב 回复、回转

●יְנַחֵנִי 05148 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 נָחָה 引导

○מְעַגְלֵי 04570 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 מְעַגְלֵי 路径、防御工事

○צְדָקָה 06664 名词，阳性单数 צָדָק 公义

○לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了 名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○שׁ מוֹ 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שׁ מוֹ 名字 שׁ מוֹ 的附属形也是 שׁ מוֹ 用附属形来加词尾。

□23:3 他使我的灵魂苏醒，为自己的名引导我走义路。

□23:3 他使我心灵复苏。他照着应许导我走正路。

★诗篇 23 章 4 节

○צְלַמֹּת בְּגִיאֵי אֶלֶךְ-כִּי גַם

○רָעָא יִרְא-לֵא

○עֲמַדִי אֶתֶּה-כִּי



יִנְתְּמֵנִי: הַמְחִמָּשׁ עֲנֹתָיִךְ בְּטָרְךָ

○我虽然行过死荫的幽谷，

○也不怕遭害，

○因为你与我同在；

○你的杖，你的竿，它们都安慰我。

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֵלֶיךָ 01980 动词，Qal 未完成式 1 单 אֵלֶיךָ 行走

○בְּגִיא 01516 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בְּגִיא 谷

○צִלְמֹת 06757 名词，阳性单数 צִלְמֹת 死荫

●לֹא 03808 否定副词 לֹא 不

○אִירָא 03372 动词，Qal 未完成式 1 单 אִירָא 敬畏、害怕

○רָע 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רָע 灾难、邪恶

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○עִמָּדִי 05978 介系词 עִמָּד + 1 单词尾 עִמָּד 跟

●שֵׁבֶטְךָ 07626 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁבֶטְךָ 支派、杖  
שֵׁבֶטְךָ 为 Segol 名词，用基本型 שֵׁבֶטְךָ 加词尾。

○אֲמַשׁ עֲנֹתָיִךְ 04938 的停顿型，连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֲמַשׁ עֲנֹתָיִךְ 拐杖、支持  
מִשְׁעָנָתְךָ 为 Segol 名词，用基本型 מִשְׁעָנָתְךָ 加词尾。

○הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○יִנְתְּמֵנִי 05162 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 יִנְתְּמֵנִי Qal、Pi'el 安慰、怜恤，Nif'al 怜悯、反

## 悔、遗憾、悲伤

□23:4 我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害，因为你与我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。

□23:4 纵使走过阴森山谷，我也不怕灾害；因为你与我同在——你用杖领我，用棍护我。

### ★诗篇 23 章 5 节

○ צָרָרִי נִגְדַשׁ לְתוֹן לְפָנַי תַּעֲרֹךְ

○ הַנְּהָה: כּוֹסֵי רֹאשׁ יִבֶּשׁ מִוּדַשׁ נֵתָּה

○在我敌人面前，你为我摆设筵席；

○你用油膏了我的头，使我的(福)杯满溢。

[字汇分析]

● תַּעֲרֹךְ 06186 动词，Qal 未完成式 2 单阳 摆设、安排、预备

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְ + 1 单词尾 לְפָנַי 在…以前  
从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ שֵׁן לְתוֹן 07979 名词，阳性单数 筵席、桌子

○ נִגְדַד 05048 介系词 נִגְדַד 在…面前

○ צָרָרִי 06887 的停顿型，动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 צָרַר 卷起、绑、狭窄、扰害、关起来 这个分词在此作名词「敌人」解。

● שָׁן 1878 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 滋润、变肥

○ מִן שֵׁן 08081 介系词 מִן + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 膏油

○ רֹאשׁ 07218 名词，单阳 + 1 单词尾 רֹאשׁ 头 的附属形也是 רֹאשׁ；用附属形来加词尾。

○ כּוֹסִי 03563 名词，单阴 + 1 单词尾 כּוֹס 杯 כּוֹס 的附属形也是 כּוֹס；用附属形来加词尾。

○ רָוְיָהּ 07310 名词，阴性单数 רָוְיָהּ 满足、饱和

□23:5 在我敌人面前，你为我摆设筵席；你用油膏了我的头，使我的福杯满溢。

□23:5 在敌人面前，你为我摆设盛筵，待我如上宾，斟满我的杯。

### ★诗篇 23 章 6 节

○ תַּיִם יָמֵי-כָּל יְהִדְפוּנִי וְתָסֵד טוֹב אֵךְ

○ יָמִים: לֹא אֶךְ יִהְיֶה-בְּבִיתוֹשׁ בְּתַיִם

○ 我有生命的日子必有恩惠慈爱追随我；

○ 我且要回到雅威的殿中，直到日子长长久久(意思是永远)。

[字汇分析]

● אֵךְ 00389 副词 אֵךְ 然而、其实、当然

○ טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 良善、美好

○ תָּסֵד וְתָסֵד 02617 连接词 וְ + 名词，阳性单数 תָּסֵד 慈爱、忠诚

○ יְהִדְפוּנִי 07291 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 רָדַף 追求、追

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ יָמִי 03117 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ תַּיִם 02416 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 תַּיִם 生命 תַּיִם 为复数，复数附属形为 תַּיִם；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● וְשׁוּב 07725 动词，Qal 连续式 1 单 וְשׁוּב 带回、回转 这个字许多译本认为它是 וְשׁוּב 是连接词 וְ + בּ

(SN 3427) 的 Qal 不定词附属形 שָׁבַת + 1 单词尾。  
但按照 GKC § 69m 的分析, וְשָׁבַתִּי 不可能来自 וְשָׁב  
应该是 שׁוּב 的 Qal 连续式 1 单。

○ בַּיִת 01004 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、  
房屋、家

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的  
名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ אֶרֶךְ 00753 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 אֶרֶךְ 长

○ יָמִים 03117 名词, 阳性复数 יָמִים 日子、时候

□23:6 我一生一世必有恩惠慈爱随着我, 我且要住在耶和华的殿中, 直到永远。

□23:6 你的恩惠慈爱终生不离我; 我要永远住在你殿宇中。

### ★诗篇 24 章 1 节

○ מִזְמוֹר לְדָוִד

○ וּמִלֹּאֲהָהָרְצִי לַיהוָה

○ בָּה: נוֹשָׁא בֵי תַבְלִי

○ 大卫的诗。

○ 地和其中所充满的, …都属雅威。(…处填入下行)

○ 世界和住在其间的,

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ מִזְמוֹר 04210 名词, 阳性单数 מִזְמוֹר 诗

● לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」

לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

○ וּמְלוֹאָהּ 04393 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阴词尾  
מְלוֹאָהּ 全长、遍满、充满 מְלוֹאָהּ 的附属形也是 מְלוֹאָהּ;  
用附属形来加词尾。

● תִּבְּלָהּ 08398 名词, 阴性单数 תִּבְּלָהּ 世界

○ וַיֵּשְׁבוּ 03427 连接词 וַ + 动词, Qal 主动分词, 复  
阳附属形 וַיֵּשְׁבוּ 居住、坐、停留 这个分词在此作名词  
「居住者」解。

○ בָּהּ 09002 介系词 בַּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著  
□24:1 (大卫的诗。)地和其中所充满的, 世界和住在其间的, 都属耶  
和华。

□24:1 大地和其中的一切都属于上主; 世界和世上的居民也属于他。

### ★诗篇 24 章 2 节

○ יִסְדָּהּ יַמִּים-עַל הַיָּם-כִּי

○ יִסְדָּהּ יַמִּים-עַל הַיָּם-כִּי

○ 他把它(指地, 原文用阴性)建立在海上,

○ 把它安定在大水之上。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 הוּא 3 单阳 他

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יַמִּים 03220 名词, 阳性复数 יַמִּים 海

○ יִסְדָּהּ 03245 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阴词  
尾 יִסְדָּהּ 立根基

● על 05921 连接词 וְ + 介系词 על 在…上面

○ נְהָרוֹת 05104 名词，阳性复数 נְהָר נְהָר 河流 נְהָר 虽为阳性名词，复数却有阳性 נְהָרִים 和阴性 נְהָרוֹת 两种形式。

○ יְכוֹנְנֶהָ 03559 动词，Po'lel 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 כּוֹן 预备、坚立、建立、稳当

□24:2 他把地建立在海上，安定在大水之上。

□24:2 他把大地奠立在海洋上，把地的根基安置在江河上。

★诗篇 24 章 3 节

○ יִהְיֶה־בְּהַר יַעֲלֶה־מִי

○ קַדְשׁוֹ: בְּמָקוֹם יָקוּם־וּמִי

○ 谁能登雅威的山？

○ 谁能站在他的圣所？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ יַעֲלֶה־05927 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָלָה 飞腾、上去

○ בְּהַר 02022 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 הַר 山

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● וּמִי 04310 连接词 וְ + 疑问代名词 מי 谁

○ יָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 קוּם 起来、坚立

○ בְּמָקוֹם 04725 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 מְקוֹם 地

方

○קֹדֶשׁ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

□24:3 谁能登耶和華的山？ 誰能站在他的聖所？

□24:3 誰有權攀登上主的山（“上主的山”：指在耶路撒冷聖殿坐落的山岡。）？ 誰可以進入他的聖殿？

★詩篇 24 章 4 節

○לֵב-וִּבְרַךְ כַּפַּיִם נְקִי

○נַפְשׁ יִלְשָׁן וְאֵל-לֹא אֶאֱשָׁר

○לְמַרְמָה: נִשְׁבַּע וְלֹא

○就是手潔心清、

○不指著我濫起誓、

○起誓不懷詭詐的人。

[字匯分析]

●נְקִי 05355 形容詞，單陽附屬形 נְקִי 無辜的

○כַּפַּיִם 03709 名詞，陰性雙數 כַּף 手掌、腳掌、腳底

○וִּבְרַךְ 01249 連接詞 וְ + 形容詞，單陽附屬形 בָּר 純粹的、衷心的

○לֵבָב 03824 名詞，陽性單數 לֵבָב 心

●אֶשָׁר 00834 關係代名詞 אֶשָׁר 不必翻譯

○לֹא 03808 否定副詞 לֹא 不

○נִשְׁבַּע 05375 動詞，Qal 完成式 3 單陽 אָשַׁב 高舉、舉起、背負、承擔

○לְשָׁן 07723 介系詞 לְ + 冠詞 הַ + 名詞，陽性單數 שָׁן 虛假、虛空

○נַפְשׁ 05315 名詞，單陰 + 1 單詞尾 נַפְשׁ 心靈、生

命 נָפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֶשׁ 加词尾。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ נָשָׁבַע 07650 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 נָשָׁבַע Qal Nif'al 发誓，Hif'il 使起誓、嘱咐

○ מָרַמְהָ 04820 介系词 לְ + 名词，阴性单数 מָרַמְהָ 诡诈、欺骗

□24:4 就是手洁心清，不向虚妄，起誓不怀诡诈的人。

□24:4 就是那手洁心清，不拜偶像，不发假誓的人。

### ★诗篇 24 章 5 节

○ יְהוָה מֵאֵת בְּרָכָה יֵשׂא

○ יֵשׂ עוֹמֵאֵלֵי הַיְצִדְקָה

○ 他必蒙雅威赐福，

○ 又蒙救他的上帝使他成义。

[字汇分析]

● נָשָׂא 05375 动词，Qal 未完成式 3 单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ בְּרָכָה 01293 名词，阴性单数 בְּרָכָה 祝福、和平之约

○ מֵאֵת 00854 介系词 מִן + 介系词 אֵת 与、跟

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● יְצִדְקָה 06666 连接词 וְ + 名词，阴性单数 יְצִדְקָה 公义

○ מֵאֵלֵהִים 00430 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 מֵאֵלֵהִים



## 上帝、神、神明

○יֵשׁוּעַ 03468 名词，单阳 + 3 单阳词尾 יֵשׁ 救恩 יֵשׁוּעַ 为 Segol 名词，用基本型 יֵשׁ 加词尾。

□24:5 他必蒙耶和華賜福，又蒙救他的上帝使他成義。

□24:5 上主要賜福給这样的人；拯救他的上帝要宣判他為無罪。

## ★诗篇 24 章 6 节

○דְּרֹשׁוּ דֹרָה זָה

○סֵלָה: יַעֲקֹב פְּנִימָה בְּקֵשׁ י

○这是寻求他(指雅威)的族类，

○是寻求你面的雅各。(细拉)

[字汇分析]

●זָה 02088 指示代名词，阳性单数 זָה 这个

○דֹרָה 01755 名词，单阳附属形 דֹרָה 世代、族类

○דְּרֹשׁוּ 01875 这是写型(从 דְּרֹשׁוּ 而来)，其读型为

דְּרֹשׁוּ 按读型，它是动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳词尾 דְּרַשׁ 寻求、寻找 如按写型 דְּרֹשׁוּ，它是动词，Qal 主动分词，单阳 + 3 单阳词尾。这个分词在此作名词「寻求者」解。

●בִּקֵּשׁ י 01245 动词，Pi'e1 分词，复阳附属形 בִּקֵּשׁ 寻找

○פְּנֵי 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵי 脸 פְּנֵי 的复数为 פְּנֵי，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加词尾。

○יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□24:6 这是寻求耶和華的族类，是寻求你面的雅各。(细拉)

□24:6 这样的人来寻找上帝，来到了雅各的上帝面前。

★诗篇 24 章 7 节

○רָאשׁ יִכְמֹשׁ עָרִים שְׁאוּ

○עוֹלָם פֶּתַח תִּינָהַרְשׁוּ אוּ

○הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ וַיָּבֹא

○众城门哪，要抬起你们的头来！

○永久的门户啊，你们要被举起！

○那荣耀的王将要进来！

[字汇分析]

●רָאשׁ 05375 动词，Qal 祈使式复阳 רָאֵשׁ 高举、举起、背负、承担

○עָרִים 08179 名词，阳性复数 עָרֵי 城门、门

○רָאֵשׁ 07218 名词，复阳 + 2 复阳词尾 רָאֵשׁ 头  
רָאֵשׁ 的复数为 רָאֵשִׁים 复数附属形为 רָאֵשִׁי 用附属形来加词尾。

●וַיָּנֶשׂ 05375 连接词 וַי + 动词，Nif'al 祈使式复阳 וַיָּנֶשׂ 高举、举起、背负、承担

○פֶּתַח 06607 名词，复阳附属形 פֶּתָחַ 通道、入口

○עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

●וַיָּבֹא 00935 连接词 וַי + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 וַיָּבֹא 发生、临到、来

○מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 王

○הַכְּבוֹד 03519 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

□24:7 众城门哪，你们要抬起头来！永久的门户，你们要被举起！那荣耀的王将要进来。

□24:7 大门哪，敞开吧！古老的门户啊，开放吧！伟大的君王就要进来了。

★诗篇 24 章 8 节

○ כְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה מִי

○ וְגִבּוֹר עֲזוֹ יְהוָה

○ מִלְחָמָה: גִּבּוֹר יְהוָה

○ 这荣耀的王是谁呢?

○ 就是有力有能的雅威,

○ 在战场上有能的雅威!

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ זֶה 02088 指示代名词, 阳性单数 זה 这个

○ מֶלֶךְ 04428 名词, 单阳附属形 מֶלֶךְ 王

○ כְּבוֹד 03519 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עֲזוֹ 05808 形容词, 阳性单数 עֲזוֹ 强有力的

○ וְגִבּוֹר 01368 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数 גִּבּוֹר 强壮有力的

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ גִּבּוֹר 01368 形容词, 单阳附属形 גִּבּוֹר 强壮有力的

○ מִלְחָמָה 04421 名词, 阴性单数 מִלְחָמָה 战争

□24:8 荣耀的王是谁呢？就是有力有能的耶和華，在战场上有能的耶和華。

□24:8 这伟大的君王是谁呢？他就是坚强有力的上主；他是战无不胜的上主。

★诗篇 24 章 9 节

○רָאשׁ יִכְמֹשׁ עָרִים שְׂאוּ

○עוֹלָם פֶּתְחֵי וְשְׂאוּ

○הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ וְיָבֹא

○众城门哪，要抬起你们的头来！

○永久的门户啊，要举高(它们)！

○那荣耀的王将要进来！

[字汇分析]

●נָשָׂא 05375 动词，Qal 祈使式复阳 אֲנִי 高举、举起、背负、承担

○עָרִים 08179 名词，阳性复数 שַׂעַר 城门、门

○רָאשׁ 07218 名词，复阳 + 2 复阳词尾 רֹאשׁ 头  
רָאשׁ 的复数为 רִאשִׁים 复数附属形为 רִאשֵׁי 用附属形来加词尾。

●וְשְׂאוּ 05375 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 אֲנִי 高举、举起、背负、承担

○פֶּתְחֵי 06607 名词，复阳附属形 פֶּתַח 通道、入口

○עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

●וְיָבֹא 00935 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 发生、临到、来

○מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 王

○הַכְּבוֹד 03519 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

□24:9 众城门哪，你们要抬起头来！永久的门户，你们要把头抬起！那荣耀的王将要进来。

□24:9 大门哪，敞开吧！古老的门户啊，开放吧！伟大的君王就要进来了。

★诗篇 24 章 10 节

○הַפְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה הוּא מִי

○צְבָאוֹת יְהוָה

○סֵלָה: הַפְּבוֹד מֶלֶךְ הוּא

○这荣耀的王是谁呢？

○万军之雅威，

○他是荣耀的王！（细拉）

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 זה 这个

○מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 王

○הַפְּבוֹד 03519 冠词 הַ + 名词，阳性单数 פְּבוֹד 荣耀

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

●הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 王

○הַפְּבוֹד 03519 冠词 הַ + 名词，阳性单数 פְּבוֹד 荣耀

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□24:10 荣耀的王是谁呢？万军之耶和华，他是荣耀的王！（细拉）

□24:10 这伟大的君王是谁呢？上主——万军的统帅就是伟大的君王！

★诗篇 25 章 1 节

○לְדָוִד

○אֲשֶׁר אֶנְפֹשׁ יְהוָה אֵלַיךָ

○大卫的诗。

○雅威啊，我的心仰望你。

[字汇分析]

●לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

●אֵלַיךָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 לְ 向、往  
用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 心灵、生命 נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

○אֶשְׂא 05375 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶשְׂא 高举、举起、背负、承担

□25:1 (大卫的诗。) 耶和华啊，我的心仰望你。

□25:1 上主啊，我向你献上祷告；

★诗篇 25 章 2 节

○בְּטַחְתִּי בְּיְהוָה אֵלַי

○אֶבֹשׁ-הָאֵל

○לִי: אֵלִי יְעֹלְצוּ-אֵל

○我的上帝啊，我素来倚靠你；

○求你不要叫我羞愧，

○愿我的仇敌不向我夸胜。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יֵ。

○ בְּ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ כָּטַח 00982 动词，Qal 完成式 1 单 כָּטַח 倚靠

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ אֲבוֹשׁ 00954 动词，Qal 鼓励式 1 单 אֲבוֹשׁ 羞愧

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○ יַעֲלֶזֶן 05970 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 יַעֲלֶזֶן 欢欣

○ אֹיִבִי 00341 名词，复阳 + 1 单词尾 אֹיִבִי 敌人、对头 אֹיִבִי 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□25:2 我的上帝啊，我素来倚靠你。求你不要叫我羞愧，不要叫我的仇敌向我夸胜。

□25:2 我的上帝啊，我只信靠你。求你不使我失败蒙羞，不让我的仇敌向我夸胜。

★诗篇 25 章 3 节

○ יְבֹשׁוּ לֹא קוֹיֶךָ כָּל גַּם

○ הַיָּקָם: הַבּוֹגְדִים יְבֹשׁוּ

○凡等候你的必不羞愧，

○惟有那无故行奸诈的必要羞愧。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ קוֹנֶה 06960 动词，Qal 主动分词，复阳 + 2 单阳词尾 קוֹה 指望、等待 这个分词在此作名词「等候的人」解。

○ לֹא 03808 否定副词 לֹא 不

○ יִבְשׁוּ 00954 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בוש 羞愧

● יִבְשׁוּ 00954 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בוש 羞愧

○ בּוֹגְדִים 00898 动词，Qal 主动分词复阳 בָּגַד 行诡诈 这个分词在此作名词「行诡诈的人」解。

○ רֵיקִם 07387 副词 רֵיקִם 徒然、空虚

□25:3 凡等候你的必不羞愧，惟有那无故行奸诈的必要羞愧。

□25:3 信靠你的人不至于失败；失败的是那些无故背叛你的人。

### ★诗篇 25 章 4 节

○ הוֹדִיעֵנִי הַנְּהַי דַרְכֶיךָ

○ לְמַדְנִי אֶת הַחַוְתֶיךָ

○ 雅威啊，求你将你的道指示我，

○ 将你的路指教我！

[字汇分析]

● דַרְכֶיךָ 01870 名词，复阳 + 2 单阳词尾 דַרְךָ 道路 דַרְךָ 的复数为 דַרְכִים 复数附属形为 דַרְכֵי 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)



是写型 יָהֹוָה (雅威) 和读型 דְּנָאָ (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יָהֹוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ הוֹדִיעֵנִי 03045 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道

● אֶרְחוּתְיָךְ 00734 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 אֶרְחָה 路、路径 אֶרְחָה 的复数为 אֶרְחוֹת 复数附属形为 אֶרְחוֹת; 用附属形 + י + 词尾。

○ לְמַדְּנִי 03925 动词, Pi' el 祈使式单阳 + 1 单词尾 לָמַד Qal 学, Pi' el 教

□25:4 耶和華啊, 求你將你的道指示我, 將你的路教訓我。

□25:4 上主啊, 求你指示我你的道路, 把你的途徑告訴我。

### ★诗篇 25 章 5 节

○ לְמַדְּנִי בְּאֵמֶתְךָ הַדֶּרֶךְ יְיָ

○ יֵשׁ עֵי אֵלֹהֵי אֶתֶּה-כִּי

○ הַיּוֹם-כָּל קוֹיֹתַי אוֹתְךָ

○ 求你以你的真理引导我, 指教我,

○ 因为你是救我的上帝。

○ 我终日等候你。

[字汇分析]

● הַדֶּרֶךְ יְיָ 01869 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 דָּרַךְ 引导、踩踏、弯曲

○ בְּאֵמֶתְךָ 00571 的停顿型, 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֵמֶת 真理、诚信、真实、诚实 אֵמֶת 为 Segol 名词, 用基本型 אֵמֶת 加词尾。

○ לְמַדְּנִי 03925 连接词 וְ + 动词, Pi' el 祈使式单阳 + 1 单词尾 לָמַד Qal 学, Pi' el 教

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יִשְׁעַי 03468 名词，单阳 + 1 单词尾 יִשְׁעַי 救恩 יִשְׁעַי 为 Segol 名词，用基本型 יִשְׁעַי 加词尾。

● אוֹתָךְ 00853 受词记号 + 2 单阳词尾 אוֹתָךְ 不必翻译

○ קִוִּיתִי 06960 动词，Pi'e1 完成式 1 单 קִוִּיתִי 指望、等待

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 הַיּוֹם 日子、时候

□25:5 求你以你的真理引导我，教训我，因为你是救我的上帝，我终日等候你。

□25:5 求你教导我走在你的真道上，因为你是拯救我的上帝；我日夜仰望你。

### ★诗篇 25 章 6 节

○ וַתִּסְדֵּךְ יְהוָה רַחֲמֶיךָ-זְכוֹרִי

○ הַמָּה: מְעוֹלָם כִּי

○ 雅威啊，求你記念你的怜悯和慈爱，

○ 因为那些是亘古以来所常有的。

[字汇分析]

● זְכוֹרִי 02142 动词，Qa1 祈使式单阳 זְכוֹרִי 记得、提起

○ רַחֲמֶיךָ 07356 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַחֲמֶיךָ 单数：子宫，复数：怜悯 רַחֲמֶיךָ 和 רַחֲמֶיךָ (子宫，SN 7358) 相同，

其复数 רַתְּמִים 有「怜悯」的意思，附属形为 רַתְּמִי 用附属形来加词尾。

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ וַתְּסַדֶּהָ 02617 连接词 וַ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תְּסַדֶּהָ 良善、慈爱、忠诚 תְּסַדֶּהָ 的复数为 תְּסַדִּים 复数附属形为 תְּסַדִּי 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִן מְעוֹלָם 05769 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מְעוֹלָם 古老、永远、长久

○ הֵם הַמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵם הַמָּה 他们、它们 在此当指示代名词使用，意思是「那些」。

□25:6 耶和华啊，求你记念你的怜悯和慈爱，因为这是亘古以来所常有的。

□25:6 上主啊，求你记得你的仁慈，记得远古以来所显示那不变的爱。

### ★诗篇 25 章 7 节

○ תִּזְכֹּר־אֱלוֹפֶשׁ עַי נְעוּרַי תַּטְּאוֹת

○ יְהוָה: טוֹבְךָ לְמַעַן אֲתָה-לִי-זָכְרָתְסִדְךָ

○ 求你不要记念我幼年的罪愆和我的过犯；

○ 雅威啊，求你因你的恩惠，按你的慈爱记念我。

[字汇分析]

● תַּטְּאוֹת 02403 名词，复阴附属形 תַּטְּאוֹת 罪

○ נְעוּרַי 05271 名词，复阳 + 1 单词尾 נְעוּרַי 幼年、年少时 נְעוּרַי 为复数，复数附属形为 נְעוּרַי (未出现)；

用附属形来加词尾。

○פָּשַׁע06588 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 פָּשַׁע  
背叛、过犯 פָּשַׁע 的复数为 פָּשַׁעַיִם 复数附属形为 פָּשַׁעַי  
用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַי。

○אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○זָכַר02142 动词, Qal 未完成式 2 单阳 זָכַר 记得、提起

●כָּתְסַדְךָ02617 介系词 כֶּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 כָּתְסַדְךָ 慈爱、忠诚 כָּתְסַדְךָ 为 Segol 名词, 用基本型 כָּתְסַדְךָ 加词尾。

○זָכַר 02142 动词, Qal 祈使式单阳 זָכַר 记得、提起

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְמַעַן 为了 名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用, 作为介系词或连接词。

○טוֹבֶךָ 02898 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 טוֹב 美物、良善 טוֹב 的附属形也是 טוֹב (未出现); 用附属形来加词尾。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

□25:7 求你不要记念我幼年的罪愆和我的过犯。耶和華啊，求你因你的恩惠，按你的慈愛記念我。

□25:7 求你饒恕我幼年所犯的罪過；上主啊，求你因你的恩惠和不变的愛顧念我！

### ★詩篇 25 章 8 節

○הָהָה וְיֵשֶׁר-טוֹב

○הַרְבֵּצְדָת טָאִים יוֹרָה כֹּן-עֵל

○雅威是良善的，正直的，

○所以他必教导罪人走正路。

[字汇分析]

●טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

○וְיֵשֶׁר 03477 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 יֵשֶׁר 公义的、正直的

○הָהָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָהָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 הָהָה (耶和華) 是写型 הָהָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֹּן 连用，意思是「所以」。

○כֹּן 03651 副词 כֹּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֹּן 连用，意思是「所以」。

○יֹרָה 03384 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 יֹרָה Qal 射、抛掷，Hif' il 教导、射、抛掷

○תַּטָּאִים 02400 形容词，阳性复数 תַּטָּאִים 犯罪的 在此

作名词解，指「罪人」。

○ **דָּרַךְ** 1870 的停顿型，介系词 **בְּ** + 冠词 **הַ** + 名词，阳性单数 **דָּרַךְ** 道路

□25:8 耶和华是良善正直的，所以他必指示罪人走正路。

□25:8 上主至善、公义；他指示罪人该走的路。

★诗篇 25 章 9 节

○ **בְּמִשְׁפָּט עֲנוּיִם יְדַרְךָ**

○ **דַּרְכּוֹ: עֲנוּיִם וְיִלְמַד**

○他要按公平引领谦卑人，

○将他的道指教谦卑人。

[字汇分析]

● **דָּרַךְ** 1869 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 **יְדַרְךָ** 引导、踩踏、弯曲

○ **עֲנוּיִם** 06035 形容词，阳性复数 **עֲנוּ** 困苦的、卑微的  
在此作名词解，指「谦卑人、困苦人」。

○ **בְּמִשְׁפָּט** 04941 介系词 **בְּ** + 冠词 **הַ** + 名词，阳性单数 **מִשְׁפָּט** 正义、公平、审判、律例、规矩

● **וְיִלְמַד** 03925 连接词 **וְ** + 动词，Pi' el 未完成式 3 单阳 **לְמַד** Qal 学，Pi' el 教

○ **עֲנוּיִם** 06035 形容词，阳性复数 **עֲנוּ** 困苦的、卑微的  
在此作名词解，指「谦卑人、困苦人」。

○ **דָּרַךְ** 1870 名词，单阳 + 3 单阳词尾 **דָּרַךְ** 道路 **דָּרַךְ** 为 Segol 名词，用基本型 **דָּרַכְ** 加词尾。

□25:9 他必按公平引领谦卑人，将他的道教训他们。

□25:9 他引领谦卑的人走正路，把自己的旨意教导他们。

★诗篇 25 章 10 节

○ **וְנִאֲמַתְתָּ סֶדֶד יְהוָה אֶרְחוֹת-כָּל**

וְעַד־תֵּיּוֹ: בְּרִיתוֹ לְנֹצְרֵי

○…雅威(对带他们)的方式是慈爱和信实。(…处填入下行)

○对遵守他的约和他法度的人，

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אַרְחוֹת 00734 名词，复阴附属形 אַרְח 路、路径、方式

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 חֶסֶד 慈爱、忠诚

○ אֱמֶת 00571 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实

● לְנֹצְרֵי 05341 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 נֹצֵר 保守

○ בְּרִיתוֹ 01285 名词，单阴 + 3 单阳词尾 בְּרִית 约 בְּרִית 的附属形也是 בְּרִית (未出现)；用附属形来加词尾。

○ וְעַד־תֵּיּוֹ 05713 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עֵדָה 见证 עֵדָה 的复数为 עֵדוֹת，复数附属形也是 עֵדוֹת (未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□25:10 凡遵守他的约和他法度的人，耶和華都以慈爱诚实待他。

□25:10 他用信实不变的爱带领所有遵守他的约和命令的人。

★诗篇 25 章 11 节

לְעֹנֵינוּסְלַחַת יְהוָהשׁ מִן לְמַעַן

הוא: רַב כִּי

○雅威啊，求你因你的名赦免我的罪，

○因为它(指我的罪)重大。

[字汇分析]

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○ מִן 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 מִן 名字 מִן 的附属形也是 מִן 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○ סְלַחַת 05545 动词，Qal 连续式 2 单阳 סְלַחַת 赦免

○ לְעֹנֵינוּ 05771 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单阳词尾 עֹנֵינוּ 罪孽 עֹנֵינוּ 的附属形为 עֹנֵינוּ 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רַב 07227 形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他 在此当指示代名词使用，意思是「那个」。

□25:11 耶和華啊，求你因你的名赦免我的罪，因為我的罪重大。

□25:11 上主啊，求你照你的應許赦免我的罪，因為我罪孽深重。



★诗篇 25 章 12 节

○יְהוָה יְרֵאֵהוּ אֵישׁ זֶה-מִי

○יִבְחַר: בְּדַרְךְ יוֹרְנוּ

○谁敬畏雅威,

○他(指雅威)必教导他当选择的道路。

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○זֶה 02088 指示代名词, 阳性单数 זה 这个

○אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 איש 各人、人、男人、丈夫

○יְרֵא 03373 形容词, 单阳附属形 ירא 敬畏

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●יֹרְנוּ 03384 动词, Hif' il 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 ירה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

○בְּדַרְךְ 01870 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 דרך 道路

○יִבְחַר 00977 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בחר 选择

□25:12 谁敬畏耶和华, 耶和华必指示他当选择的道路。

□25:12 凡敬畏上主的人, 上主会指示他该走的路。

★诗篇 25 章 13 节

○תְּלִין בְּטוֹב נַפְשׁוֹ

○אָרְץ: יִרְשׁ עוֹזֵר

○他要安然居住,

○他的后裔必承受地土。

[字汇分析]

● נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נֶפֶשׁ 心灵、生命 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ טוֹב 02896 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 טוֹב 良善、美好

○ לִין 03885 动词，Qal 未完成式 3 单阴 לִין לִין I. 居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

● זָרַע 02233 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 זָרַע 为 Segol 名词，用基本型 זָרַע 加词尾。

○ יָרַשׁ 03423 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָרַשׁ 获得、继承

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

□25:13 他必安然居住，他的后裔必承受地土。

□25:13 他们将享受福乐；他们的子孙将安居在这片土地上。

★诗篇 25 章 14 节

○ לִירְאֵי יְהוָה סוֹד

○ לְהוֹדִיעֵם: וּבְרִיתוֹ

○ 雅威的亲密归与他的敬畏(指敬畏他的人)，

○ 要将自己的约指示他们。

[字汇分析]

● סוֹד 05475 名词，单阳附属形 סוֹד 亲密的谈话、磋商、大会

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוָּהּ 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○ לִירֵאָיו 03373 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳词尾 יֵרֵא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

● וּבְרִיתוֹ 01285 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 约 בְּרִית 的附属形也是 בְּרִית (未出现); 用附属形来加词尾。

○ לְהוֹדִיעֵם 03045 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 + 3 复阳词尾 יָדַע 知道

□25:14 耶和华与敬畏他的人亲密, 他必将自己的约指示他们。

□25:14 上主和敬畏他的人做朋友, 向他们宣示自己的约。

### ★诗篇 25 章 15 节

○ יְהוָה אֶל תִּמְיֵד עֵינַי

○ הַגְּלִימָה שֶׁת יוֹצֵא-הוּא כִּי

○ 我的眼目时常仰望雅威,

○ 因为他必将我的脚从网里拉出来。

[字汇分析]

● עֵינַי 05869 名词, 双阴 + 1 单词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינַי, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַי。

○ תִּמְיֵד 08548 副词 תָּמַד , 经常、一直、连续

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ יָצָא 03318 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יָצָא 出去

○ מִן 07568 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 מִן 网

○ רַגְלִי 07272 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾

○ רַגְלִי 脚 רַגְלִי 的双数为 רַגְלִים 双数附属形为 רַגְלֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□25:15 我的眼目时常仰望耶和華，因为他必将我的脚从网里拉出来。

□25:15 我时刻仰望上主；他救我脱离险境。

### ★诗篇 25 章 16 节

○ וְתָנִי אֵלַי פְּנֶיךָ

○ אָנִי: וְעֵנִי יְחִיד-כִּי

○ 求你转向我，怜恤我，

○ 因为我孤独困苦。

[字汇分析]

● פָּנָה 06437 动词, Qal 祈使式单阳 פָּנָה 转向、转离、走离

○ אֵלַי 00413 介系词 אֵל + 1 单词尾 אֵל 向、往 אֵל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ וְתָנִי 02603 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּנִי 施恩、怜恤

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יְחִיד 03173 形容词, 阳性单数 יְחִיד 孤单的、独一的

○וְעָנִי 06041 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 עָנִי 谦卑的、困苦的

○אָנִי 00589 אָנִי 的停顿型，代名词 1 单 אָנִי 我

□25:16 求你转向我，怜恤我，因为我是孤独困苦。

□25:16 上主啊，求你回头看顾我，怜悯我，因为我孤单困苦。

★诗篇 25 章 17 节

○מִרְחֵי לִבִּי צָרוֹת

○הוֹצִיאֵנִי מִמְצוּקוֹתַי

○我心里的愁苦甚多，

○求你带领我脱离我的祸患。

[字汇分析]

●צָרוֹת 06869 名词，复阴附属形 צָרָה 困境、烦恼、灾难、患难

○לִבִּי 03824 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לִבִּי 的附属形为 לֵב 用附属形来加词尾。

○הִרְחִיבוּ 07337 动词，Hif' il 完成式 3 复 רָחַב 变大、变宽

●מִמְצוּקוֹתַי 04691 介系词 מִן + 名词，复阴 + 1 单词尾 מְצוּקָה 患难 מְצוּקָה 的复数为 מְצוּקוֹת (未出现)，复数附属形也是 מְצוּקוֹת (未出现)；用附属形 + יַי + 词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○הוֹצִיאֵנִי 03318 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָצָא 出去

□25:17 我心里的愁苦甚多，求你救我脱离我的祸患。

□25:17 求你除掉我一切忧虑，救我脱离一切祸患。

★诗篇 25 章 18 节

○נַעֲמְלֵי עָנִי רָאָה

תַּטְאוּתִי לְכָל וְשָׂא

○求你看顾我的困苦，我的艰难，

○求你赦免我一切的罪。

[字汇分析]

● רָאָה 07200 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ עָנִי 06040 名词，单阳 + 1 单词尾 עָנִי 苦难、困苦、穷乏 עָנִי 的附属形也是 עָנִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ עָמַל 05999 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 עָמַל 劳碌、工作 עָמַל 的附属形为 עָמַל 用附属形来加词尾。

● נָשָׂא 05375 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ כָּל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ תַּטְאוּתִי 02403 的停顿型，名词，复阴 + 1 单词尾 תַּטְאוּת 罪 תַּטְאוּת 的复数为 תַּטְאוּת 复数附属形为 תַּטְאוּ או תַּטְאוּת；用附属形 + י + 词尾。

□25:18 求你看顾我的困苦、我的艰难，赦免我一切的罪。

□25:18 求你关心我的痛苦患难，饶恕我的罪过。

### ★诗篇 25 章 19 节

○ אוֹיְבֵי דָאָה

○ שֶׁנֶּאֱוָנוּ: תָּמַס וְשָׂנְאָת רַבּוּ-כִּי

○求你察看我的仇敌，

○因为他们人多，并且以不公平的恨来恨我。

[字汇分析]

● רָאָה 07200 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ אֹיֵב 00341 名词，复阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רָבַב 07231 动词，Qal 完成式 3 复 רָבַב 变多、增多

○ שָׂנְאָה 08130 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 שָׂנְאָה 恨

○ חָמָס 02555 名词，阳性单数 חָמָס 暴力、残忍、不公

○ שָׂנְאָה 08135 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

שָׂנְאָה 恨

□25:19 求你察看我的仇敌，因为他们人多，并且痛痛地恨我。

□25:19 你看，我有那么多仇敌；他们那么强烈地憎恨我。

### ★诗篇 25 章 20 节

○ הַצִּילֵנִי נָפֶשׁ יְשׁוּעָה

○ בְּךָ: תְּסִיתֵי-כִי אֲבוֹשׁ-אֶל

○ 求你保护我的性命，搭救我，

○ 使我不致羞愧，因为我投靠你。

[字汇分析]

● שָׁמַר 08104 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שָׁמַר 遵守、保护、小心

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心灵、生命 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ הַצִּילֵנִי 05337 连接词 וְ + 动词，Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾 הַצִּילֵנִי 拯救

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二

人称，表示否定的祈使意思。

○ אָבוּשׁ 00954 动词，Qal 未完成式 1 单 בּוֹשׁ 羞愧

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּסָּתֵי 02620 动词，Qal 完成式 1 单 תָּסָה 投靠、信赖

○ בְּךָ 09002 בְּךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ  
在、用、藉著

□25:20 求你保护我的性命，搭救我，使我不至羞愧，因为我投靠你。

□25:20 求你保护我，拯救我；求你不使我失败，因为我寻求你的庇护。

### ★诗篇 25 章 21 节

○ יִצְרוּנִי יְשׁוּר-תָּם

○ קוֹיִתֶיךָ: כִּי

○ 愿纯全、正直保守我，

○ 因为我等候你。

[字汇分析]

● תָּם 08537 名词，阳性单数 תָּם 完整、完全

○ יִשְׁר 03476 连接词 יָ + 名词，阳性单数 יִשְׁר 正直

○ יִצְרוּנִי 05341 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 + 1 单词尾  
נָצַר 保守

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ קוֹיִתֶיךָ 06960 动词，Pi'e'l 完成式 1 单 + 2 单阳  
词尾 קוּה 指望、等待

□25:21 愿纯全正直保守我，因为我等候你。

□25:21 愿我的诚实和正直保全我，因为我仰望你。

### ★诗篇 25 章 22 节

○ יֵשׁוּרְאֵל-אֶת אֱלֹהִים פָּדָה

○ צָרוֹתַי: מִכָּל



○上帝啊，求你救赎以色列

○脱离他一切的愁苦。

[字汇分析]

● פָּדָה 06299 动词，Qal 祈使式单阳 פָּדָה 救赎

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַת。

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

● מִן 03605 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 מִן 全  
部、整个、各

○ צָרָה 06869 名词，复阴 + 3 单阳词尾 צָרָה 困境、  
烦恼、灾难、患难 צָרָה 的复数为 צָרוֹת，复数附属形  
也是 צָרוֹת(未出现)；用附属形 + י + 词尾。3 单阳  
词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□25:22 上帝啊，求你救赎以色列脱离他一切的愁苦。

□25:22 上帝啊，求你拯救以色列；求你使他们脱离一切祸患。

★诗篇 26 章 1 节

○ לְדָוִד

○ יְהוָה שָׁפְטֵנִי

○ הֲלֹכְתִי בְּתַמִּי אֲנִי-כִּי

○ אִמְעַד: לֹא בִטָּחָתִי וּבִיהוָה

○ 大卫的诗。

○ 雅威啊，求你为我伸冤，

○ 因我向来行事纯全；

○ 我倚靠雅威，并不摇动。

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● שָׁפַטְנִי 08199 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾

שָׁפַט 审判、辩白、处罚

○ הַיְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ תָּמִים 08537 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 תָּמִים 完整、完全 תָּמִים 的附属形也是 תָּמִים; 用附属形来加词尾。

○ הִלְכָה 01980 动词, Qal 完成式 1 单 הִלְכָה 行走

● וּבַיְהוָה 03068 连接词 וְ + 介系词 בָּ + 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 בַּיְהוָה 是写型 בַּיְהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。בְּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ בָּטַחְתִּי 00982 动词, Qal 完成式 1 单 בָּטַחְתִּי 倚靠

○ לֹא 03808 否定副词 לֹא 不

○ אֶמְעָד 04571 动词, Qal 未完成式 1 单 אֶמְעָד 滑倒、摇动

□26:1 (大卫的诗。) 耶和华啊, 求你为我伸冤, 因为我向来行事纯全, 我又倚靠耶和华并不摇动。

□26:1 上主啊, 求你宣判我无罪, 因为我行为正直, 完全信靠你。

★诗篇 26 章 2 节

○ וַיִּשְׁפַּטְנִי יְהוָה בְּתִבְיָתוֹ

○ וּלְבַיִתְךָ יִצְרוּפָה

○雅威啊，求你察看我，试验我，

○熬炼我的肺腑心肠。

[字汇分析]

● בָּתַן 00974 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾  
试验

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ וְנִסֵּי 05254 连接词 וְ + 动词，Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 נָסָה 试验、试探

● צָרְפָה 06884 这是写型(从 צָרוּפָה 而来)，其读型为 צָרַף 按读型，它是动词，Qal 强调的祈使式单阳 צָרַף 熔解、精炼、试验

○ כְּלָיוֹתַי 03629 名词，复阴 + 1 单词尾 כְּלָיָה 肾脏 כְּלָיָה 的复数为 כְּלָיוֹת 复数附属形为 כְּלָיוֹתַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

○ וּלְבַיִת 03820 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לְבַיִת；用附属形来加词尾。

□26:2 耶和华啊，求你察看我，试验我，熬炼我的肺腑心肠。

□26:2 上主啊，求你鉴察我，考验我；求你审察我的心思意念。

★诗篇 26 章 3 节

○ עֵינַי לִנְגַדְחַסְדְּךָ-כִּי

○ בְּאֲמַתְךָ זֶה תֵּהֵל לְכַתִּי

○因为你的慈爱常在我眼前，

○我也按你的真理而行。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○חֶסֶד 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 חֶסֶד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

○לְנֶגְדְךָ 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגַד נֶגַד 在…面前

○עֵינַי 05869 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

●הִלַּךְ 1980 动词，Hitpa'el 连续式 1 单 הִלַּךְ 行走

○בְּאֱמֶתְךָ 00571 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实 אֱמֶת 为 Segol 名词，用基本型 אֱמֶת 加词尾。

□26:3 因为你的慈爱常在我眼前，我也按你的真理而行。

□26:3 你不变的爱引导我；你的信实始终带领我（“你的信实始终带领我”或译“我始终对你忠心”。）。

★诗篇 26 章 4 节

○שָׁוְאָמְתֵי-עִמִּישׁ בְּתִי-לֹא

○אָבוֹא: לֹא-נִעְלָמִים וְעִם

○我没有和虚谎的人同坐，

○也不与虚伪的人来往。

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定副词 לֹא 不

○יָשַׁב בְּתִי 03427 动词，Qal 完成式 1 单 יָשַׁב 居住、坐、停留

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ מְתִי 04962 名词，复阳附属形 מֵת 男人

○ שָׁוְא 07723 名词，阳性单数 שָׁוְא 虚假、虚空

● וְעִם 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם 跟

○ עֲלָמִים 05956 动词，Nif'al 分词复阳 עָלַם 隐藏、遮掩、瞒哄人 这个分词在此作名词「虚伪的人」解。

○ לֹא 03808 否定副词 לֹא 不

○ אָבּוּא 00935 动词，Qal 未完成式 1 单 בּוֹא 发生、临到、来

□26:4 我没有和虚谎人同坐，也不与瞒哄人的同群；

□26:4 我不跟虚伪的人来往，也不跟伪善者同伙。

### ★诗篇 26 章 5 节

○ מְרַעִים קְהַל שְׂנֵאתַי

○ אֶשֶׁב: לְאֶרֶץ עִים-וְעִים

○我恨恶恶人的集会，

○必不与恶人同坐。

### [字汇分析]

● שְׂנֵאתַי 08130 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁנָא 恨

○ קְהַל 06951 名词，单阳附属形 קָהַל 集会

○ מְרַעִים 07489 动词，Hif'il 分词复阳 רָעַע I. 行恶；II. 破坏、打破 这个分词在此作名词「恶人」解。

● וְעִם 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם 跟

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ לֹא 03808 否定副词 לֹא 不

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 未完成式 1 单 יָשַׁב 居住、坐、停留

□26:5 我恨恶恶人的会，必不与恶人同坐。

□26:5 我厌恶跟罪人为伍，也远离邪恶的人。

★诗篇 26 章 6 节

○ כְּפִי בְּנִקְיוֹ אֶרְחֹץ

○ מִזְבַּחַתְּךָ אֶתְנֹאֵם בְּבָהּ

○ יְהוָה:

○…我要洗我的手表明无辜，（…处填入末行）

○才环绕你的祭坛；

○雅威啊，

[字汇分析]

● אֶרְחֹץ 07364 动词，Qal 未完成式 1 单 רְחַץ 洗净

○ נִקְיֹן 05356 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 נִקְיֹן 牙齿干净、无罪、无辜

○ כְּפִי 03709 כְּפִי 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 כַּף 手掌、脚掌、脚底 כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפַּי 用附属形来加词尾。

● וְנֹאֵם בְּבָהּ 05437 连接词 וְ + 动词，Po'el 鼓励式 1 单 סָבַב 环绕、游行、转

○ אֶתְּ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶתְּ。

○ מִזְבַּחַתְּךָ 04196 名词，单阳 + 2 单阳词尾 מִזְבַּח 祭坛  
מִזְבַּח 的附属形为 מִזְבַּחַת 用附属形来加词尾。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□26:6 耶和華啊，我要洗手表明无辜，才环绕你的祭坛；

□26:6 上主啊，我洗手表示无辜，并且绕行祭坛的周围敬拜你。

★诗篇 26 章 7 节

○ תודה בקוללש מע

○ נפלאותיך: כל ולספר

○好发出称谢的声音，

○并述说你一切奇妙的作为。

[字汇分析]

● לש מע 08085 介系词 ל + 动词, Hif' il 不定词附属形 Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ קול בקול 06963 介系词 ב + 名词, 单阳附属形 קול 声音

○ תודה 08426 名词, 阴性单数 ודהת 感谢、赞美

● ספר ולספר 05608 连接词 ו + 介系词 ל + 动词, Pi' el 不定词附属形 ספר ספר 述说、计算

○ כל 03605 名词, 单阳附属形 כל 全部、整个、各 כל 从 כל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כל。

○ נפלאותיך 06381 动词, Nif' al 分词, 复阴 + 2 单阳词尾 פלא 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇妙的事」解。

□26:7 我好发称谢的声音，也要述说你一切奇妙的作为。

□26:7 我唱感谢的诗歌，述说你一切奇妙的作为。

★诗篇 26 章 8 节

○ ביתך מעון אהבתי יהנה

○ כבודך: מש כן ומקום

○雅威啊，我喜爱你所住的殿

○和你显荣耀的居所。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הַיְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָהַב אָהַב 00157 动词，Qal 完成式 1 单 אָהַב 爱

○ מְעוֹן 04583 名词，单阳附属形 מְעוֹן 栖身处

○ בֵּיתָךְ 01004 בֵּיתָךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 בֵּית 殿、房屋、家 בֵּית 的附属形为 בֵּית；用附属形来加词尾。

● וּמִקּוֹם 04725 连接词 וּ + 名词，单阳附属形 מִקּוֹם 地方

○ מִשְׁכָּן 04908 名词，单阳附属形 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕

○ כְּבוֹדְךָ 03519 כְּבוֹדְךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד；用附属形来加词尾。

□26:8 耶和華啊，我喜愛你所住的殿和你顯榮耀的居所。

□26:8 上主啊，我喜愛你居住的殿宇；我喜愛你的榮耀所棲息的地方。

★诗篇 26 章 9 节

○ נַפְשִׁי יִתְטָאֵם-עִם תְּאִסֶּה-אֵלַי

○ תִּיְיָ , יְהוָה אֱנֹשׁ יִנָּעַם

○ 不要把我的生命和罪人一同除掉，

○ 不要把我的生命和好流人血者(一同除掉)。

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二



人称，表示否定的祈使意思。

○רָאָסְתָּ 00622 动词，Qal 未完成式 2 单阳 רָאָסְתָּ 聚集、昭聚、除去

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○חַטָּאים 02400 形容词，阳性复数 חַטָּאים 犯罪的 在此作名词解，指「罪人」。

○יִנְפֹשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נְפֹשׁ 心灵、生命 נְפֹשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

● וְעִם 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם 跟

○יֵאָנְשׁוּ 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○דָּמִים 01818 名词，阳性复数 דָּמִים 血

○יִיָּתֵי 02416 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 יִיָּתֵים 生命 יִיָּתֵים 为复数，复数附属形为 יִיָּתֵי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□26:9 不要把我的灵魂和罪人一同除掉，不要把我的性命和流人血的一同除掉；

□26:9 求你不要把我跟罪人一同消灭；求你不要使我跟凶手同归于尽。

### ★诗篇 26 章 10 节

○רָאָסְתָּ בְיַדֵּיהֶם אֲשֶׁר

○שׁוֹתֵד: מְלָאָה וְיַמִּינָם

○他们的手中有奸恶，

○他们的右手满有贿赂。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○בְּיַדֵּיהֶם 03027 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיִם，双数附

属形为 יָדָי; 用附属形来加词尾。

○זָמָה 02154 名词, 阴性单数 זָמָה 恶谋、计谋、计划

●יָמִינָם 03225 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾  
יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין; 用附属形来加词尾。

○מָלֵא 04390 动词, Qal 完成式 3 单阴 מָלֵא 充满、成就、结束

○שֹׁדָד 07810 名词, 阳性单数 שֹׁדָד 贿赂、礼物

□26:10 他们的手中有奸恶, 右手满有贿赂。

□26:10 他们随时作恶, 到处收受贿赂。

### ★诗篇 26 章 11 节

○אֶלֶּה־בְּתָמִי וְאֲנִי

○וְתַגִּינִי פְדֵנִי

○至於我, 我要在我的纯全中行走;

○求你救赎我, 怜恤我!

[字汇分析]

●וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○בְּתָמִי 08537 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 תָּם  
完整、完全 תָּם 的附属形也是 תָּם; 用附属形来加词尾。

○לָהֹךְ 01980 动词, Qal 未完成式 1 单 לָהֹךְ 行走

●פְּדֵנִי 06299 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 פְּדֵה  
救赎

○וְתַגִּינִי 02603 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 1  
单词尾 תַּגֵּן 施恩、怜恤

□26:11 至于我, 却要行事纯全。求你救赎我, 怜恤我。

□26:11 至于我, 我行为正直; 求你怜悯我, 拯救我!

★诗篇 26 章 12 节

○בְּמִישׁוֹר עֲמָדָה רַגְלִי

○יְהוָה: אֶבְרַךְ בְּמַקְהָלִים

○我的脚站在平坦的地方，

○我要在聚会中称颂雅威！

[字汇分析]

● רַגְלִי 07272 名词，单阴 + 1 单词尾 רַגַל 脚 רַגְלִי 为 Segol 名词，用基本型 רַגַל 加词尾。

○ עָמַדָה 05975 动词，Qal 完成式 3 单阴 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ בְּמִישׁוֹר 04334 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 מִישׁוֹר 平坦的地方

● מַקְהָלִים 04721 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 מַקְהָל 聚会

○ אֶבְרַךְ 01288 动词，Pi' el 未完成式 1 单 בָּרַךְ 祝福、赞美

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□26:12 我的脚站在平坦地方，在众会中我要称颂耶和華。

□26:12 我脱离一切的危险；我要在公众的聚会中歌颂上主。

★诗篇 27 章 1 节

○לְכוֹד

○וַיֵּשׁ עַי אֶרְצֵי יְהוָה

○אֶרְצָא מִמִּי

○ תִּי-מְעוֹז יְהוָה

○ אֶפְתָּד: מְמִי

○ 大卫的诗。

○ 雅威是我的亮光，是我的拯救，

○ 我还怕谁呢？

○ 雅威是我生命的保障(或译：力量)，

○ 我还惧谁呢？

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֹרֶךְ 00216 名词，单阳 +1 单词尾 אור 光明、光 אור 的附属形也是 אור；用附属形来加词尾。

○ יֵשַׁע 03468 连接词 וְ + 名词，单阳 +1 单词尾 יֵשַׁע 救恩 יֵשַׁע 为 Segol 名词，用基本型 יֵשַׁע 加词尾。

● מִי 04310 介系词 מִן + 疑问代名词 מי 谁

○ אִירָא 03372 动词，Qal 未完成式 1 单 אירא 敬畏、害怕

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מְעוֹז 04581 名词，单阳附属形 מעוז 保障、避难所

○ חַיִּים 02416 名词,复阳 + 1 单词尾 חַיִּים 生命 חַיִּים 为复数,复数附属形为 חַיִּי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵּ。

● מִי 04310 介系词 מִן + 疑问代名词 מִי 谁

○ אֶפְתָּד 06342 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 1 单 פָּתַד 恐惧、害怕

□27:1 (大卫的诗。)耶和華是我的亮光, 是我的拯救, 我还怕谁呢?

耶和華是我性命的保障 (“保障”或作“力量”), 我还惧谁呢?

□27:1 上主是我的亮光, 我的拯救; 我还怕谁呢? 上主是我生命的保障; 我有什么好畏惧呢?

★诗篇 27 章 2 节

○ בִּשְׂרֵי־אֶת לֶאֱכֹל מִרְעִים עָלַי בְּקֶרֶב

○ לִי וְאֹיְבֵי צָרִי

○ וְנָפְלוּ: כְּשֶׁלֹּוּ הֵמָּה

○ 那作恶的, …前来吃我肉的时候, (…处填入下行)

○ 就是我的仇敌,

○ 他们就绊跌仆倒。

[字汇分析]

● בְּקֶרֶב 07126 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 קָרַב 临近、靠近

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עָלַי 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵּ。

○ מְרַעֵם 07489 动词, Hif' il 分词复阳 רָעַע I. 行恶; II. 破坏、打破

○ אָכַל 00398 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 אָכַל 吃、吞吃

○ אַתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַתּ。

○ רֶשֶׁר 01320 名词，单阳 + 1 单词尾 רֶשֶׁר 肉、身体  
רֶשֶׁר 的附属形为 רֶשֶׁר 用附属形来加词尾。

● צָרִי 06862 名词，复阳 + 1 单词尾 צָר I. 狭窄的；  
II. 患难、困境； III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复  
数附属形为 צָרִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ  
合起来变成 יִ。

○ וְאִיבִי 00341 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾  
וְאִיבִי 敌人、对头 אִיבִי 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的  
Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、  
归属於

● הֵם 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○ כָּשַׁל לוֹ 03782 动词，Qal 完成式 3 复 כָּשַׁל 跌倒

○ וּנְפָלוּ 05307 的停顿型，动词，Qal 连续式 3 复  
וּנְפָלוּ 失败、跌落、跌倒

□27:2 那作恶的，就是我的仇敌，前来吃我肉的时候，就绊跌仆倒。

□27:2 作恶的人攻击我、仇敌杀害我的时候，他们都绊跌仆倒。

### ★诗篇 27 章 3 节

○ מִתְּנָה עָלַי תְּתֵנָה-אֵם

○ לִבִּי יִירָא-ל'א

○ מִלְּתֵמָה עָלַי תִּקּוּם-אֵם

○ בּוֹטַחַת: אֲנִי בְּזוֹ אֶת

○ 虽有军兵安营攻击我，

○ 我的心也不害怕；

○ 虽然兴起刀兵攻击我，

○我必仍旧安稳。

[字汇分析]

●אם 00518 副词 אם 如果

○תָּנָה 02583 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תָּנָה 安营、扎营

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○מִתְּנָה 04264 名词, 阴性单数 מִתְּנָה 军旅、军营

●לא 03808 否定的副词 לא 不

○יָרָא 03372 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָרָא 敬畏、害怕

○לְבַי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לְבַי 心 לְבַי 的附属形也是 לְבַי; 用附属形来加词尾。

●אם 00518 副词 אם 如果

○תָּקוּם 06965 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תָּקוּם 起来、竖立

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○מִלְחָמָה 04421 名词, 阴性单数 מִלְחָמָה 战争

●בְּזֹאת 02063 介系词 בְּ + 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

○אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○בִּטַּח 00982 动词, Qal 主动分词单阳 בִּטַּח 倚靠、安稳

□27:3 虽有军兵安营攻击我，我的心也不害怕；虽然兴起刀兵攻击我，我必仍旧安稳。

□27:3 纵使大军围困我，我也不害怕；纵使仇敌袭击我，我仍然要信靠上帝（“我仍然要信靠上帝”或译“我决不丧胆”）。

### ★诗篇 27 章 4 节

○ יהוה מאתש אלתי אחת

○ אבקש אותה

○ תני ימי קל יהוה בביתש בתי

○ יהוה בנ' עם לתזות

○ בתי יכלו: קהל לב

○有一件事，我曾求雅威，

○我仍要寻求它(指这件事，原文用阴性)：

○就是一生一世住在雅威的殿中，

○瞻仰他的荣美，

○在他的殿宇里求问。

### [字汇分析]

● אחת 00259 名词，阴性单数 אַחַת 数目的「一」

○ אֶשֶׁאֵל 07592 动词，Qal 完成式 1 单 אֶשֶׁאֵל 问

○ מֵאֵת 00854 介系词 מִן + 介系词 אֵת 与、跟

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אותה 00853 受词记号 + 3 单阴词尾 אַת 不必翻译

○ אֶבְקֶשׁ 01245 动词，Pi'e'l 未完成式 1 单 אֶבְקֶשׁ 寻找

● בְּתִי 03427 动词，Qal 不定词附属形 בְּתִי + 1 单词尾 יֵשֵׁב 居住、坐、停留



○תְּבִיּוֹת 01004 介系词 בְּ+ 名词, 单阳附属形 בֵּית 殿、房屋、家

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֵּל 。

○יָמִים 03117 名词, 复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○חַיִּים 02416 名词, 复阳 +1 单词尾 חַיִּים 生命 חַיִּים 为复数, 复数附属形为 חַיִּי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי 。

●לְתוֹצֹת 02372 介系词 לְ+ 动词, Qal 不定词附属形 תוֹצֹת 看、注意、察觉、预言

○בְּנֵעִם 05278 介系词 בְּ+ 名词, 单阳附属形 נֵעַם 愉快、美丽

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●לְבַקֵּר 01239 连接词 וְ+ 介系词 לְ+ 动词, Pi'el 不定词附属形 בָּקַר 寻找

○ בְּהֵיכָלוֹ 01964 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 הַיְכָל 圣殿、宫殿 הֵיכָל 的附属形为 הֵיכָל 用附属形来加词尾。

□27:4 有一件事，我曾求耶和华，我仍要寻求：就是一生一世住在耶和华的殿中，瞻仰他的荣美，在他的殿里求问。

□27:4 我向上主只求一件事；只有这一件事是我的期望：就是一生一世住在上主的家，在殿宇里瞻仰他的美善，寻求他的引导。

### ★诗篇 27 章 5 节

○ רָעָה בַּיּוֹם בְּסִפְּהָ יִצְפְּנֵנִי כִּי

○ אֶהְיוֹ בְּסִתְרֵי סִתְרֵינִי

○ יְרוֹמְמֵנִי בְּצוּר

○ 因为我遭遇患难时，他必保守我在他的亭子里，

○ 把我藏在他帐幕的隐密处，

○ 将我高举在磐石上。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִצְפְּנֵנִי 06845 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单阳词尾 צָפַן 珍藏、隐藏、储存

○ בְּסִפְּהָ 05520 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 סֵךְ 丛林、兽穴、藏匿之处 סֵךְ 的附属形也是 סֵךְ (未出现)；用附属形来加词尾。

○ בַּיּוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、痛苦、不幸、灾难

● יִסְתְּרֵנִי 05641 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单阳词尾 סָתַר 隐藏

○ סֵתֶר 05643 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 סֵתֶר 隐密处

○ אָהֶל 00168 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אָהֶל 帐棚、帐篷  
אָהֶל 为 Segol 名词, 用基本型 אָהֶל 变化成 אָהֶל 加词尾。

● בָּצוּר 06697 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 בָּצוּר 岩石

○ יָרוּם מְנִי 07311 动词, Po'lel 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יָרוּם 高举、抬高

□27:5 因为我遭遇患难, 他必暗暗地保守我; 在他亭子里, 把我藏在他帐幕的隐密处, 将我高举在磐石上。

□27:5 我遭遇患难的时候, 他庇护我; 他使我在他的圣幕里得平安, 把我安置在稳固的磐石上。

### ★诗篇 27 章 6 节

○ סְבִיבוֹתַי אֹיְבֵי עַל רֹאשִׁי יָרוּם וְעָתָה

○ תִּרְוַעָה תִּזְבַּק בְּאֹהֶל וְאֶזְבָּחָהּ

○ לִיהוָה: וְאֶזְמְרָה אֵשׁ יְרָה

○ 现在我得以昂首, 高过我四面的仇敌。

○ 我要在他的帐幕里欢然献祭,

○ 我要唱诗歌颂雅威。

[字汇分析]

● עָתָה 06258 连接词 וְ + 副词 עָתָה 现在

○ יָרוּם 07311 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָרוּם 高举、抬高

○ רֹאשׁ 07218 名词, 单阳 + 1 单词尾 רֹאשׁ 头  
רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ; 用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֹיְבֵי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֹיְבֵי 敌人、对

头 אִיב 从动词 אָיב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ סְבִיב 05439 名词, 复阴 + 1 复词尾 סְבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。סְבִיב 的复数有 סְבִיבִים 和 סְבִיבוֹת 两种形式, סְבִיבוֹת 的附属形也是 סְבִיבוֹת 用附属形 + יי + 词尾。

● נָאֲזַבְתָּהּ 02076 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 זָבַח 献祭

○ בְּאֶהְלוֹ 00168 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אֶהְלֵל 帐篷、帐篷 אֶהְלֵל 为 Segol 名词, 用基本型 אֶהְלֵל 变化成 אֶהְלֵל 加词尾。

○ זָבַחְתִּי 02077 名词, 复阳附属形 זָבַח 祭、献祭

○ תְּרוּעָה 08643 名词, 阴性单数 תְּרוּעָה 欢呼、战争的呼喊、警讯

● אָשִׁירָהּ 07891 动词, Qal 鼓励式 1 单 שָׁר 唱歌

○ נָאֲזַמְרָהּ 02167 连接词 וְ + 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

□27:6 现在我得以昂首, 高过四面的仇敌; 我要在他的帐幕里欢然献祭, 我要唱诗歌颂耶和华。

□27:6 因此, 我要胜过周围的仇敌。我要在他的圣殿里欢呼献祭; 我要歌唱赞美上主。

אָקְרָא קוּלִי יְהוָה שְׁמַע

וְעַנֵּנִי וְתַגְּבִי

○雅威啊，我呼吁的时候，求你垂听我的声音；

○并求你怜恤我，应允我。

[字汇分析]

● שְׁמַע 08085 动词，Qal 祈使式单阳 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ קוּלִי 06963 名词，单阳 + 1 单词尾 קוּל 声音 קוּל 的附属形也是 קוּל；用附属形来加词尾。

○ אָקְרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

● וְתַגְּבִי 02603 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תַּגְּבֵן 施恩

○ וְעַנֵּנִי 06030 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□27:7 耶和華啊，我用聲音呼喚的時候，求你垂聽；並求你憐恤我，應允我。

□27:7 上主啊，求你垂聽我的呼求！求你憐憫我，應答我！

★诗篇 27 章 8 节

○ לְבִי אָמַר לְךָ

○ פְּנֵי בִקְשׁוּ

○ אֲבַקֵּשׁ יְהוָה פְּנֵיךָ-אֵת

○…那时我心向你说:

○(你说: )你们当寻求我的面; (放上行)

○雅威啊, 你的面我正要寻求。

[字汇分析]

● לָךְ 09001 介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○ אָמַר 00559 动词, Qa1 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ לֵב 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● בִּקְשׁוּ 01245 动词, Pi'e1 祈使式复阳 בִּקְשׁוּ 寻找

○ פְּנֵי 06440 פֶּנַּי 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 פְּנֵים פְּנֵה 脸 פְּנֵה 的复数为 פְּנֵים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○ פְּנֵיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵה פְּנֵים 脸 פְּנֵה 的复数为 פְּנֵים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֲבַקֵּשׁ 01245 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 אֲבַקֵּשׁ 寻找  
□27:8 你说: “你们当寻求我的面。” 那时我心向你说: “耶和華啊,

你的面我正要寻求。”

□27:8 你对我说：到我这里来，上主啊，我要寻找你；

★诗篇 27 章 9 节

○מִמְּנֵי פְּנֵיךָ תִסְתֶּר-אֵלַי

○עֲבֹרָךְ בְּאַף-תַּט-אֵלַי

○הִיִּית עֲזָרְתִּי

○תִּעֲזָבֵנִי-וְאַל תִּשָּׁשׁ נִי-אֵלַי

○יֵשׁ עֵי: אֵלַי ה' הִי

○不要向我掩你的面，

○不要发怒赶逐你的仆人，

○你向来是帮助我的。

○…不要丢下我，也不要撇弃我。（…处填入下行）

○救我的上帝啊，

[字汇分析]

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○סָתַר 05641 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 סָתַר 隐藏

○פָּנֶה 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים פָּנֶה 脸 פָּנֶה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加词尾。

○מִן 04480 介系词 מִן+1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִן 或 מִמֵּן 来加词尾。

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○נָטָה 05186 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○בְּאֵר 00639 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 אֵר 怒气、鼻子

○עֶבְדְּךָ 05650 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֶבְד 仆人、奴隶 为 Segol 名词，用基本型 עָבַד 加词尾。

●עֲזָרְתִּי 05833 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲזָרָה 救、帮助 的附属形为 עֲזָרַת 用附属形来加词尾。

○הִיָּתָה 01961 动词，Qal 完成式 2 单阳 הִיָּה 是、成为、临到

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○נָטַשְׁנִי 05203 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נָטַשׁ 离开、离弃

○וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○תַּעֲזֹבֵנִי 05800 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עֲזַב 放手、离弃

●אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○יִשַׁע יְשׁוּעָה 03468 名词，单阳 + 1 单词尾 יִשַׁע 救恩 为 Segol 名词，用基本型 יָשַׁע 加词尾。

□27:9 不要向我掩面。不要发怒赶逐仆人，你向来是帮助我的。救我的上帝啊，不要丢掉我，也不要离弃我。

□27:9 求你不要躲开不理我！求你不要发怒，赶走你的仆人；你一直是我的帮助。拯救我的上帝啊，求你不要离弃我。

★诗篇 27 章 10 节

○עֲזֹבוּנִי אֱלֹהֵי אָבִי-כִּי



○ יֵאָסְפוּנִי: ַיְהוָה

○我的父母撇弃我，

○雅威必收留我。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָבִי 00001 名词，单阳 + 1 单词尾 אָב 父亲、祖先

אָב 的附属形为 אָב 或 אָבִי 用附属形来加词尾。

○ וְאִמִּי 000517 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 אִם

母亲 אִם 的附属形也是 אִם；用附属形来加词尾。

○ עָזַבְוּנִי 05800 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

עָזַב 放手、离弃

● וַיְהוָה 03068 连接词 וְ + 专有名词，上帝的名字

וְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

וַיְהוָה 是写型 וַיְהוָה 和读型 וַאֲדָנִי 两个字的混合字型。

וְ 的母音就是从 אָדָנִי 而来。

○ יֵאָסְפוּנִי 00622 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单

אָסַף 聚集

□27:10 我父母离弃我，耶和华必收留我。

□27:10 就是我的父母离弃我，上主也要看顾我。

★诗篇 27 章 11 节

○ דַרְכֵךְ יְהוָה הוֹרֵנִי

○ שׁוֹרְרִי: לְמַעַן מִישׁוֹר בְּאַרְצֵךְ וַנְתַנִּי

○雅威啊，求你将你的道教导我，

○因我仇敌的缘故引导我走平坦的路。

[字汇分析]

● הוֹרֵנִי 03384 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾

יָרָה Qal 射、抛掷，Hif' il 教导、射、抛掷

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○דֶּרֶךְ 01870 דֶּרֶךְ的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 דֶּרֶךְ 加词尾。

●וַיְנַחֵנִי 05148 连接词 וַיְנַחֵנִי + 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 וַיְנַחֵנִי 引导

○בְּאֶרֶץ 00734 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 אֶרֶץ 路、路径

○מִישׁוֹר 04334 名词，阳性单数 מִישׁוֹר 平坦的地方

○לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְמַעַן 为了 名词 לְמַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○שׁוֹרְרֵי 08324 שׁוֹרְרֵי的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 שׁוֹרְרֵי 敌人 שׁוֹרְרֵי 的复数为 רִישׁוֹרִים (未出现)，复数附属形为 שׁוֹרְרֵי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

□27:11 耶和華啊，求你將你的道指教我，因我仇敵的緣故引導我走平坦的路。

□27:11 上主啊，求你指示我該走的道路；仇敵在窺伺我，求你引導我走平坦的路。

★詩篇 27 章 12 節

○צְרֵי כֹפֶשׁ תַּתְּנֵנִי-אֵל

תָּמַס׃ וַיִּפֹּת שְׁקַר-עֲדֵי בִי-קָמוּ כִּי

○求你不要照我敌人的心愿把我交付(他们)；

○因为妄作见证的和口吐凶言的，起来攻击我。

[字汇分析]

● אל 00408 否定的副词 אל 不 אל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ נתַן 05414 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נתַן 给

○ נָפַשׁ 05315 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 בְּנָפַשׁ 心灵、生命

○ צָרִי 06862 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 צָר  
I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 רִיבָצִי，复数附属形为 צָרִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ קָמוּ 06965 动词，Qal 完成式 3 复 קָמוּ 起来、坚立

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

○ עֵדִי 05707 名词，复阳附属形 עֵד 见证、证人

○ שֶׁקֶר 08267 名词，阳性单数 שֶׁקֶר 虚假

○ וַיִּפֹּת 03307 连接词 וַ + 形容词，单阳附属形 וַיִּפֹּת 吐出

○ תָּמַס׃ 02555 名词，阳性单数 תָּמַס׃ 暴力、残忍、不公

□27:12 求你不要把我交给敌人，遂其所愿；因为妄作见证的和口吐凶言的，起来攻击我。

□27:12 他们用谎言攻击我，恐吓我；求你别让我落在他们手中。

★诗篇 27 章 13 节

○ הֲנֵה-בְטוֹב לְרֹאשׁוֹתָאֲנִי לֹלֵא

○ תַּיִם: בְּאֶרֶץ

○我若不信…得见雅威的恩惠，(就早已丧胆了。)(…处填入下行)

○在活人之地

[字汇分析]

● לֹא לֹלֵי 03884 连接词，לוּ 的否定 לֹא 除非

○ אָמַן 00539 动词，Hif'il 完成式 1 单 אָמַן Qal 坚定、支持，Nif'al 确立、忠心、可靠的，Hif'il 相信、确信

○ לֶרְאוֹת 07200 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 לֶרְאוֹת Qal 看，Nif'al 显现

○ טוֹב 02898 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 טוֹב 美物

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ תַּיִם 02416 名词，阳性复数 תַּיִם 生命、活人

□27:13 我若不信在活人之地得见耶和華的恩惠，就早已丧胆了。

□27:13 我相信，在有生之日，我会见到上主的美善。

★诗篇 27 章 14 节

○ יְהוָה אֵל קוּה

○ לִבְךָ וַיֵּאמַר תִּזְק

○ יְהוָה אֵל וְקוּה

○要等候雅威！

○当壮胆，坚固你的心！

○要等候雅威！

[字汇分析]

● קָוָה 06960 动词, Pi'el 祈使式单阳 קוה 指望、等待

○ לְאָל 00413 介系词 לְ 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● תָּזַק 02388 动词, Qal 祈使式单阳 תזק 坚固、支持、抓紧

○ יִצְמַח 00553 连接词 וְ + 动词, Hif'il 祈愿式 3 单阳 יצח Qal 是强壮的、勇敢的, Pi'el 坚立、确立

○ לִבְךָ 03820 לִבְךָ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 לב 心 לב 的附属形也是 לב; 用附属形来加词尾。

● תָּקוּן 06960 连接词 וְ + 动词, Pi'el 祈使式单阳 קוה 指望、等待

○ לְאָל 00413 介系词 לְ 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□27:14 要等候耶和华! 当壮胆, 坚固你的心。我再说: 要等候耶和华!

□27:14 要信靠上主! 要坚强壮胆! 要信靠上主!

★诗篇 28 章 1 节

○לְדָוִד

○אָקְרָא יְהוָה אֵלַיךָ

○מִמְנִית־תִּרְש־אֵל צוּרִי

○מִמְנִית־תֵּשֶׁה-פָּן

○בוֹר: יוֹרְדֵי-עַמְנָם לְתִי

○大卫的诗。

○雅威啊，我要求告你！

○我的磐石啊，求你不要向我缄默！

○免得你向我闭口，

○我就如下入地府的人一样。

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אֵלַיךָ 00413 介系词 אֵל + 2 单阳词尾 אֵל 向、往 אֵל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָקְרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

● צוּרִי 06697 名词，单阳 + 1 单词尾 צוּר 岩石 צוּר 的附属形也是 צוּר；用附属形来加词尾。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּרְשׁ 02790 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּרְשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○ מִן מְּנִי 04480 介系词 מִן+1 单词尾 מִן 从、出、离  
用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

● פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不

○ חָשָׁה 02814 动词, Qal 未完成式 2 单阳 חָשָׁה 沉默

○ מִן מְּנִי 04480 介系词 מִן+1 单词尾 מִן 从、出、离  
用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

● חָמַשׁ לְתִי 04911 动词, Nif'al 连续式 1 单 חָמַשׁ לְתִי Qal  
像, Hif'il 比较

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ יָרַד 03381 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יָרַד  
降临、下去 这个分词在此作名词「下去…的人」解。

○ בּוֹר 00953 名词, 阳性单数 בּוֹר 井、坑 这个字常用  
来指「阴间」或「地府」。

□28:1 (大卫的诗。) 耶和華啊, 我要求告你; 我的磐石啊, 不要向我  
緘默; 倘若你向我閉口, 我就如將死的人一樣。

□28:1 上主啊, 我向你呼求; 我的保護者啊, 求你垂聽。如果你不理我,  
我會跟將滅亡的人遭同樣命運。

### ★诗篇 28 章 2 节

○ תַּתְּנוּנִי קוֹלִשׁ מֵעַ

○ אֶל־יְהוָה וְעִי

○ קָדְשׁךָ: דְּבִיר-אֵל דְּיִבְנֶנְשׂ אִי

○ …求你垂听我恳求的声音! (…处填入下二行)

○ 我呼求你,

○ 向你至圣所举我手的时候,

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、

听从, Hif' il 说明、使…听

○קול 06963 名词, 单阳附属形 קול 声音

○תִּתְנוּן 08469 名词, 复阳 + 1 单词尾 תִּתְנוּן 恳求  
תִּתְנוּן 的复数为 תִּתְנוּנִים 复数附属形为 תִּתְנוּנֵי ; 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

●כָּשַׁע וְעָי 07768 介系词 כָּ + 动词, Pi'el 不定词附属形 + 1 单词尾 שַׁע וְעָ 呼喊、呼求

○אֶלְיָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往  
用基本型 אֵלֵי 来加词尾。

●כָּנַשׂ אֵי 05375 介系词 כָּ + 动词, Qal 不定词附属形  
אֵי + 1 单词尾 נַשׂ א 高举、举起、背负、承担

○יָדַי 03027 名词, 双阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势  
יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○דְּבִיר 01687 名词, 单阳附属形 דְּבִיר 至圣所

○קָדַשׁ 06944 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 קָדַשׁ 圣所、圣物、神圣  
קָדַשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קָדַשׁ 变化成 קָדַשׁ 加词尾。

□28:2 我呼求你, 向你至圣所举手的时候, 求你垂听我恳求的声音。

□28:2 我向你呼求帮助, 求你垂听! 我面向你的圣殿举手求告。

### ★诗篇 28 章 3 节

○אֲנִי פִּעְלֵי-וְעִמָּךְ שְׁעִים-עִמָּתָּ מִשׁ כְּנִי-אֵל

○רְעִיָהִם-עִם שְׁלוֹם דְּבָרֵי

○בְּלִבְבָּם: וְרָעָה

○不要把我和恶人并作孽的, …一同除掉; (…处填入下行)



○就是跟自己的邻舍说和平的话，

○他们心里却是奸恶的人，

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּמְשַׁךְ 04900 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 תִּמְשַׁךְ 拖拉

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ וְעִם 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם 跟

○ פֹּעֵל 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פֹּעֵל 工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

● דִּבְרֵי 01696 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 דִּבְרֵי 讲、说、指挥 这个分词在此作名词「讲…的人」解。

○ שְׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שְׁלוֹם 平安、完全、全部

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ רֵעֵיהֶם 07453 名词，复阳 + 3 复阳词尾 רֵעֵיהֶם 邻舍、朋友 רֵעֵיהֶם 的复数为 רֵעִים 复数附属形为 רֵעֵי 用附属形来加词尾。

● עֲתָרָה 07451 连接词 וְ + 名词，阴性单数 עֲתָרָה 患难、灾难、痛苦、不幸、邪恶

○ בְּלִבָּם 03824 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 בְּלִבָּם 心 לִבָּב 的附属形为 לִבָּב 用附属形来加词尾。

□28:3 不要把我和恶人并作孽的一同除掉，他们与邻舍说和平话，心里却是奸恶。

□28:3 不要把我跟作恶的人一起定罪，跟邪恶的人一起消灭。这些人口说友善的话，心里却充满仇恨。

### ★诗篇 28 章 4 节

○מַעַלְלֵיהֶם וּכְרַעַפְפָּעֵלִם לָהֶם-תּוֹן

○לָהֶם תּוֹן יְדִיהֶם־מַעֲשֵׂהָ

○לָהֶם: גְּמוּלָם־הַשָּׁב

○求你按著他们所做的，并他们所行的恶待他们。

○求你照著他们手所做的待他们，

○将他们的报应归给他们。

#### [字汇分析]

●תּוֹן05414 动词，Qal 祈使式单阳 נָתַן 给 תּוֹן 在 - 前面，  
母音缩短变成 תּוֹן。

○לָהֶם09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○כְּפָפְעֵלִם06467 介系词 כִּי + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כְּפָפְעֵל 作为、工作 פָּעַל 为 Segol 名词，用基本型 פָּעַל 变化成 כְּפָפְעֵל 加词尾。

○וּכְרַעַ07455 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 רָע 恶、邪恶

○מַעַלְלֵיהֶם04611 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מַעַלְלֵי 作为、工作 מַעַלְלֵי 的复数为 מַעַלְלִים 复数附属形为 מַעַלְלֵי 用附属形来加词尾。

●מַעֲשֵׂהָ04639 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 מַעֲשֵׂה 行为、工作

○יְדֵיהֶם03027 名词，双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、

力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיִם，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○תָּתַן 05414 动词，Qal 祈使式单阳 תָּתַן 给

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●שוב 07725 动词，Hif' il 祈使式单阳 שׁוּב 回复、回转

○גָּמוּל 01576 名词，单阳 + 3 复阳词尾 גָּמוּל 报应、报赏 גָּמוּל 的附属形也是 גָּמוּל (未出现)；用附属形来加词尾。

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□28:4 愿你照着他们所作的，并他们所行的恶事待他们。愿你照着他们手所作的待他们，将他们所应得的报应加给他们。

□28:4 求你谴责他们的行为，报应他们的邪恶；求你惩罚他们的恶行，照他们应得的报应他们。

### ★诗篇 28 章 5 节

○נְהִיָה פְעֹלֵת-אֵל יְבִינוּ לֹא כִּי

○יְדִימְעֵשׂ הַנָּאֵל

○יָבִינָם: וְלֹא יִתְרַסֵּם

○他们既然不留心雅威所行的

○和他手所做的，

○他就必毁坏他们，不建立他们。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יְבִינוּ 00995 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בִּין 聪明、

## 明辨

○לְאֵל 00413 介系词 לְאֵל 向、往

○תְּפַעֲלָהּ 06468 名词，复阴附属形 תְּפַעֲלָהּ 报酬、薪资

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●לְוָאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 לְאֵל 向、往

○הַמַּעֲשֵׂה 04639 名词，单阳附属形 הַמַּעֲשֵׂה 行为、工作

○יָדָיו 03027 名词，双阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיִם，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

●יִהְרָסֵם 02040 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יִהְרָס 破坏、撕裂

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יִבְנֵם 01129 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יִבְנֵם 建造

□28:5 他们既然不留心耶和華所行的和他手所作的，他就必毀坏他们，不建立他们。

□28:5 因为他们藐视上主的作为，轻看他的创造；所以，上主要惩罚他们，永远毁灭他们。

## ★诗篇 28 章 6 节

○יְהוָה בָּרוּךְ

○תִּתְנוּנֵי: קוֹלִשׁ מֵעִי

○雅威是应当称颂的，

○因为他听了我的恳求的声音。

[字汇分析]

● בָּרַךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בָּרַךְ 祝福、赞美

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ קוֹל 06963 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ תְּתַנּוּנִי 08469 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 תְּתַנּוּן 恳求 תְּתַנּוּן 的复数为 תְּתַנּוּנִים 复数附属形为 תְּתַנּוּנִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□28:6 耶和華是应当称颂的, 因为他听了我的恳求的声音。

□28:6 愿上主得到歌颂, 因他垂听我求救的呼声。

★诗篇 28 章 7 节

○ וּמַגְנֵי עֵזִי יְהוָה

○ וְנִצְוֹרְתִי לְבִי בְטַח בּוֹ

○ לְבִי וַיֵּעֲלֶז

○ אֲהוֹדְנוּמֵשׁ יְרִי

○ 雅威是我的力量, 是我的盾牌;

○ 我的心倚靠他就得帮助。

○ 我的心欢乐,

○ 我要用诗歌颂赞他。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עֲזָרָה 05797 名词，单阳 + 1 单词尾 עֲזָרָה 能力、力量 עֲזָרָה 的附属形也是 עֲזָרָה; 用附属形来加词尾。

○ מָגֵן 04043 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 מָגֵן 盾牌 מָגֵן 的附属形也是 מָגֵן; 用附属形来加词尾。

● בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ בָּטַח 00982 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּטַח 倚靠

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ עָזַר 05826 动词，Nif'al 连续式 1 单 עָזַר 帮助

● וַיֵּלֵז 05937 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיֵּלֵז 欢乐、狂喜

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● וַיִּשְׁרַח 07892 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阳 + 1 单词尾 וַיִּשְׁרַח 歌、诗歌 וַיִּשְׁרַח 的附属形也是 וַיִּשְׁרַח 用附属形来加词尾。

○ אָהוּרָה 03034 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 אָהוּרָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

□28:7 耶和華是我的力量，是我的盾牌，我心里倚靠他，就得帮助；所以我心中欢乐，我必用诗歌颂赞他。

□28:7 上主保佑我，卫护我；我一心信靠他。他帮助我，使我快乐；我要歌唱颂赞他。

★诗篇 28 章 8 节

○לְמוֹ-עֵז יְהוָה

○הוא:מֶשֶׁחַ יְחִוּ יְשׁוּעוֹת וּמְעוֹז

○雅威是他们(指百姓)的力量，

○他又是他受膏者得救的保障。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עֵז 05797 名词，阳性单数 עֵז 能力、力量

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מו 是 3 复阳词尾的古形式。

●מְעוֹז 04581 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מְעוֹז 保障、避难所

○יְשׁוּעוֹת 03444 名词，复阴附属形 יְשׁוּעָה 救恩

○מֶשֶׁחַ יְחִוּ 04899 名词，单阳 + 3 单阳词尾 יְחִוּ 受膏者 מֶשֶׁחַ 的附属形为 מֶשַׁח יְחִוּ 用附属形来加词尾。

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

□28:8 耶和華是他百姓的力量，又是他受膏者得救的保障。

□28:8 上主保佑他的子民；他卫护拯救他所选立的王。

★诗篇 28 章 9 节

○נִתְּלַתְךָ-אֶת וּבִרְכֶךָ עַמְּךָ-אֶת הוֹשֵׁה

○הַעוֹלָם:עַד וְנִשְׂאָם וּרְעָם

○求你拯救你的百姓，赐福给你的产业，

○求你牧养他们，扶持他们，直到永远。

[字汇分析]

● יָשַׁע יְיָ אֱלֹהֵינוּ 03467 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 יָשַׁע  
拯救

○ אָתָּה 00853 受词记号 אָתָּה 不必翻译 אָתָּה 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתָּה。

○ עָמְדָהּ 05971 的 עָמְדָהּ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词  
尾 עָמְדָהּ 百姓、国民 עָמְדָהּ 用基本型 עָמְדָהּ 加词尾。

○ וּבְרָכָהּ 01288 连接词 וּ + 动词，Pi' el 祈使式单阳  
בְּרָכָהּ 祝福、赞美

○ אָתָּה 00853 受词记号 אָתָּה 不必翻译 אָתָּה 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתָּה。

○ נִתְּלָתָהּ 05159 的 נִתְּלָתָהּ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单  
阳词尾 נִתְּלָהּ 产业 נִתְּלָהּ 的附属形为 נִתְּלָתָהּ 用附属形来  
加词尾。

● וְרָעָהּ 07462 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 + 3  
复阳词尾 רָעָהּ 放牧、喂养

○ וְנָשָׂאָהּ 05375 连接词 וְ + 动词，Pi' el 祈使式单阳 +  
3 复阳词尾 נָשָׂאָהּ 高举、举起、背负、承担

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ הָעוֹלָם 05769 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远  
□28:9 求你拯救你的百姓，赐福给你的产业，牧养他们，扶持他们，直  
到永远。

□28:9 上主啊，求你拯救你的子民，赐福给属于你自己的人。求你牧养  
他们，永远看顾他们。



★诗篇 29 章 1 节

○ לְדָוִד מִזְמוֹר

○ אֱלֹהִים בְּנֵי הַהֵלֵל הַבּוֹ

○ וְעֹז: כְּבוֹד לַיהוָה הַבּוֹ

○ 大卫的诗。

○ 上帝的众子啊，…要归给雅威！（…处填入下行）

○ 你们要将荣耀、能力归给雅威，

[字汇分析]

● מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● הַבּוֹ 03051 动词，Qal 祈使式复阳 יָהַב 给、提供

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֱדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的 母 音 就 是 从 אֱדֹנָי 而 来。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、

成员

○ אֱלֹהִים 00410 名词，阳性复数 אֵל 上帝、神明、能力、

力量 אֵל 的附属形也是 אֱלֹ; 用附属形来加词尾。

● הַבּוֹ 03051 动词，Qal 祈使式复阳 יָהַב 给、提供

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֱדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的 母 音 就 是 从 אֱדֹנָי 而 来。

○ כְּבוֹד 03519 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

○ וְעֹז 05797 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עֹז 能力、

力量

□29:1 (大卫的诗。)上帝的众子啊，你们要将荣耀能力归给耶和华，归给耶和华。

□29:1 神的众子啊，你们要歌颂上主；你们要颂赞他的荣耀和大能。

### ★诗篇 29 章 2 节

○שִׁמוּ כְבוֹד לַיהוָה קְבוֹי

○קְדַשׁ:בְּתַהֲרַת לַיהוָה שְׁתַּחֲוּוּ

○要将他名的荣耀归给雅威，

○要敬拜那圣洁荣耀的雅威。

[字汇分析]

●קְבוֹי 03051 动词，Qal 祈使式复阳 יָהַב 给、提供

○לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○כְבוֹד 03519 名词，单阳附属形 כְבוֹד 荣耀

○שִׁמוּ 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שָׁם 名字 שָׁם

的附属形也是 שָׁם 用附属形来加词尾。

●שְׁתַּחֲוּוּ 09013 动词，Hista'fel 祈使式复阳 תָּהַת 跪拜、下拜

○לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○בְתַהֲרַת 01927 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 תְּהַרָה

饰物、荣耀

○קְדַשׁ 06944 名词，阳性单数 קְדַשׁ 圣所、圣物、神圣

圣

□29:2 要将耶和華的名所當得的榮耀歸給他，以聖潔的妝飾（“的”或作“為”）敬拜耶和華。

□29:2 你們要歌頌上主榮耀的尊名；你們要敬拜神聖威嚴的上主（“你們要敬拜神聖威嚴的上主”或譯“當上主顯聖的時候要俯伏敬拜”）。

### ★詩篇 29 章 3 節

○תַּמִּים-עַל יְהוָה קוֹל

○הַרְעִים הַכְּבוֹד-אֱלֹ

○רַבִּים: מִים-עַל יְהוָה

○雅威的聲音發在水上，

○榮耀的上帝打雷；

○雅威(打雷)在大水之上。

[字匯分析]

●קוֹל 06963 名詞，單陽附屬形 קוֹל 聲音

○יְהוָה 03068 專有名詞，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」 יְהוָה (耶和華) 是寫型 יְהוָה (雅威) 和讀型 אֲדֹנָי (上主) 兩個字的混合字型，由寫型 הַוְהַי 的子音和讀型 אֲדֹנָי 的母音組合而成。

○עַל 05921 介系詞 עַל 在…上面

○תַּמִּים 04325 的停頓型，冠詞 הַ + 名詞，陽性復數 מִים 水

●אֱלֹ 00410 名詞，單陽附屬形 אֱלֹ 上帝、神明、能力、力量

○הַכְּבוֹד 03519 冠詞 הַ + 名詞，陽性單數 כְּבוֹד 榮耀

○הַרְעִים 07481 動詞，Hif'il 完成式 3 單陽 רָעַם 打雷、發怒

●יְהוָה 03068 專有名詞，上帝的名字 הַוְהַי 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

□29:3 耶和华的声音发在水上，荣耀的上帝打雷，耶和华打雷在大水之上。

□29:3 上主的声音传遍海洋；荣耀的上帝发出雷响，他的声音响遍大洋。

### ★诗篇 29 章 4 节

○בְּכֹחַ יְהוָה-קוֹל

○בְּקֶדְרָ: יְהוָה קוֹל

○雅威的声音有能力，

○雅威的声音有威严。

[字汇分析]

●קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○בְּכֹחַ 03581 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כֹּחַ 能力、力量

●קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּהִתְקַדֵּשׁ 01926 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

הִתְקַדֵּשׁ 荣耀、尊荣、威严

□29:4 耶和华的声音大有能力，耶和华的声音满有威严。

□29:4 上主的声音大有能力；上主的声音满有威严。

### ★诗篇 29 章 5 节

○ אֲרָזִים שֹׁבַר יְהוָה קוֹל

הַלְקַבֵּנוּ: אֲרָזֵי אֶת יְהוָה וַיִּשֶׁבַר

○雅威的声音震碎香柏树，

○雅威震碎黎巴嫩的香柏树。

[字汇分析]

● קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ י ה ו ה , 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שִׁבַּר 07665 动词，Qal 主动分词单阳 שִׁבַּר 拆毁、折断、打碎

○ אֲרָזִים 00730 名词，阳性复数 אֲרָזִים 香柏木、香柏树

● יִשֶׁבַר 07665 动词，Pi'el 叙述式 3 单阳 יִשֶׁבַר 拆毁、折断、打碎

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ י ה ו ה , 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אַתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○ אֲרָז 00730 名词，复阳附属形 אֲרָז 香柏木、香柏树

○ הַלְבָנוֹן 03844 冠词 הַ + 专有名词，地名 לְבָנוֹן 黎巴嫩 黎巴嫩是位於以色列北方的一座多树木的山。

□29:5 耶和華的声音震破香柏树，耶和華震碎黎巴嫩的香柏树。

□29:5 上主的声音震断了香柏树，连黎巴嫩的香柏树也震断了。

### ★诗篇 29 章 6 节

○ עָגַל-כְּמוֹ יַרְקֵי קִידָם

○ הָאֲמִים: כְּמוֹ שֶׁהָיָו לְבָנוֹן

○ 他使它们跳跃如牛犊，

○ 使黎巴嫩和西连(跳跃)如野牛犊。

[字汇分析]

● יַרְקֵי קִידָם 07540 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יַרְקֵי 跳舞、跳跃

○ כְּמוֹ 03644 副词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ עָגַל 05695 名词，阳性单数 עָגַל 牛犊

● לְבָנוֹן 03844 专有名词，地名 לְבָנוֹן 黎巴嫩 黎巴嫩是位於以色列北方的一座多树木的山。

○ שֶׁהָיָו 08303 连接词 שֶׁ + 专有名词，地名 שֶׁהָיָו 西连

○כָּמוּ 03644 副词 כָּמוּ 像 כָּמוּ 从介系词 כּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○רְאִים 07214 名词，阳性复数 רְאִים 野牛

□29:6 他也使之跳跃如牛犊，使黎巴嫩和西连跳跃如野牛犊。

□29:6 他使黎巴嫩的群山像小牛跳跃，使黑门山像野牛蹦跳。

★诗篇 29 章 7 节

○שָׁא לְהַבּוֹת חֲצִב יְהוָה-קוֹל

○雅威的声音使火焰分岔。

[字汇分析]

●קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○חֲצִב 02672 动词，Qal 主动分词单阳 חֲצִב 分开、凿、挖掘

○לְהַבּוֹת 03852 名词，复阴附属形 לְהַבּוֹת 火焰

○אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

□29:7 耶和華的声音使火焰分岔。

□29:7 上主的声音使雷电閃耀。

★诗篇 29 章 8 节

○מִדְּבַר יְחִיל יְהוָה קוֹל

○קוֹל: מִדְּבַר יְחִיל יְהוָה

○雅威的声音震动旷野，

○雅威震动加低斯的旷野。

[字汇分析]

●קול 06963 名词，单阳附属形 קול 声音

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○יָהַיִל 02342 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 חול Qal 阵痛，Hif' il 使痛苦，Hof' al 生出，Po' lel 生产

○מְדַבֵּר 04057 名词，阳性单数 מְדַבֵּר 旷野

●יָהַיִל 02342 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 חול Qal 阵痛，Hif' il 使痛苦，Hof' al 生出，Po' lel 生产

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○מְדַבֵּר 04057 名词，单阳附属形 מְדַבֵּר 旷野

○קָדַשׁ 06946 专有名词，地名 קָדַשׁ 加低斯

□29:8 耶和華的声音震动旷野，耶和華震动加低斯的旷野。

□29:8 他的声音震撼旷野；他摇动了加低斯的荒漠。

★诗篇 29 章 9 节

○אֵילֹת יְחֹלֵל יְהוָה קוֹל

○יְעָרוֹת וַיִּתְשֹׁף

○כְּבוֹד: אִמַּר כָּלוּ וּבָתַי יָלוּ

○雅威的声音惊动母鹿落胎，



○森林(中的树木)也脱落净光。

○在他殿中,大家都称说(他的)荣耀。

[字汇分析]

● קול 06963 名词,单阳附属形 קול 声音

○ יהוה 03068 专有名词,上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」,犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華)是写型 יהוה (雅威)和读型 אָדֹנָי (上主)两个字的混合字型,由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ יחולל 02342 动词, Po'lel 未完成式 3 单阳 חול Qal 阵痛, Hif'il 使痛苦, Hof'al 生出, Po'lel 生产

○ אילות 00355 名词,阴性复数 אֵילָה 母鹿、雌兔、雌羚羊

● הִתְשַׁף 02834 动词, Qal 叙述式 3 单阳 תִּשַׁף 剥下、赤露、揭起、汲取

○ יערות 03293 名词,阳性复数 יַעַר 森林 יַעַר 的复数有阳性 יַעָרִים 和阴性 יַעְרוֹת 两种形式,但比较常以阳性的 יַעָרִים 出现。

● יִכְלוּ 01964 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词,单阳 + 3 单阳词尾 יִכְלוּ 圣殿、宫殿 הִיכָל 的附属形为 יִכְלוּ 用附属形来加词尾。

○ כָּלוּ 03605 名词,单阳 + 3 单阳词尾 כָּלוּ 全部、整个、各 כָּלוּ 的附属形也是 כָּלוּ; 用附属形来加词尾。

○ אָמַר 00559 动词, Qal 主动分词单阳 אָמַר 说

○ כְּבוֹד 03519 名词,阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

□29:9 耶和華的声音惊动母鹿落胎,树木也脱落净光; 凡在他殿中的,

都称说他的荣耀。

□29:9 上主的声音震撼橡树(“震撼橡树”或译“催促母鹿生产”)，使树木的叶子脱落；在他圣殿里，人人欢呼：愿荣耀归于上帝！

★诗篇 29 章 10 节

○שֶׁבַי לַמְּבּוּל יְהוָה

○לְעוֹלָם: מֶלֶךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב

○洪水泛滥之时，雅威坐著为王；

○雅威坐著为王，直到永远。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לַמְּבּוּל 03999 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מְבּוּל 洪水

○וַיֵּשֶׁב 03427 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 וַיֵּשֶׁב 居住、坐、停留

●וַיֵּשֶׁב 03427 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיֵּשֶׁב 居住、坐、停留

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 王

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永

# 远

□29:10 洪水泛滥之时，耶和华坐着为王；耶和华坐着为王，直到永远。

□29:10 上主管理洪水；他永远作王统治。

## ★诗篇 29 章 11 节

○תַּן לְעַמּוֹ עֹז יְהוָה

○בְּשֵׁךְ לֹוֹם: עֲמוֹ-אֶת יְבָרֶךְ יְהוָה

○雅威必赐力量给他的百姓，

○雅威必以平安祝福他的百姓。

### [字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עֹז 05797 名词，阳性单数 עֹז 能力、力量

○לְעַמּוֹ 05971 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עֲמָם 加词尾。

○תַּן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תַּן 给

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○יְבָרֶךְ 01288 动词，Pi'e'l 未完成式 3 单阳 יְבָרֶךְ 祝福、赞美

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，

母音缩短变成 אַתּ。

○ עָמוּס 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民  
עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

○ לֹוּם 07965 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
שָׁלוֹם 平安、完全、全部

□29:11 耶和華必賜力量給他的百姓，耶和華必賜平安的福給他的百姓。

□29:11 上主賜力量給他的子民；上主賜平安給他的子民。

★詩篇 30 章 1 節

○ לְדָוִד: הַבַּיִת תִּנְכַּח־שִׁיר מְזֹמֹר

○ יְהִי־מִמְצָאוֹ

○ לִי אֵי־יָבֵשׁ מִחַת־וְלֹא־דָלִיתִי כִּי

○ (原文 30:1) 大衛的詩，就是在獻殿的時候所作的歌。

○ (原文 30:2) 雅威啊，我要尊崇你，

○ 因為你曾提拔我，不叫我的仇敵向我夸耀。

[字匯分析]

● מְזֹמֹר 04210 名词，阳性单数 詩

○ שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 唱歌

○ תִּנְכַּח 02598 名词，单阴附属形 תִּנְכַּחַה 奉獻

○ הַבַּיִת 01004 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בַּיִת 殿、房屋、家

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大衛

● אָרוּם 07311 动词，Po'lel 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 רוּם 高举、抬高

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לָקַח לְלִיטוֹת 01802 动词, Pi'e1 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 לָקַח 取出、汲取

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׂמַח מְמַחֵת 08055 动词, Pi'e1 完成式 2 单阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ אֹיְבֵי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֹיְבֵי 敌人、对头 אֹיְבֵי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□30:1 (大卫在献殿的时候, 作这诗歌。) 耶和华啊, 我要尊崇你, 因为你曾提拔我, 不叫仇敌向我夸耀。

□30:1 上主啊, 我颂赞你, 因为你救了我, 不容许仇敌向我夸耀。

### ★诗篇 30 章 2 节

○ אֵלֵּי יְהוָה

וַתִּרְפָּאֵנִי אֵלֵיךָ וַעֲתִי

○ (原文 30:3) 雅威—我的上帝啊,

○我曾呼求你, 你也医治了我。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֵלֵּי 00430 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词

尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + וּ 合起来变成 יוּ。

● שָׁוַע 07768 动词，Pi'e1 完成式 1 单 שָׁוַע 呼喊、呼求

○ אֶלְיָהּ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ רָפָא 07495 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 רָפָא 医治

□30:2 耶和华我的上帝啊，我曾呼求你，你医治了我。

□30:2 上主——我的上帝啊，我向你求助，你就医治了我。

### ★诗篇 30 章 3 节

○ נִפְשִׁי שׁ אֹל־מִן עֲלִיתָ יְהוָה

○ בֹּרַ: מִן חַיִּיתִי

○ (原文 30:4) 雅威啊，你曾把我的性命从阴间救上来，

○ 使我存活，不至於下入地府。

### [字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עָלָה 05927 动词，Hif'il 完成式 2 单阳 עָלָה 飞腾、上去

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ שׁ אֹל 07585 名词，阴性单数 שׁ אֹל 阴间

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心灵、生命  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● תָּהָה 02421 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 תָּהָה 活

○ מִיֹּרְדֵי 03381 这是写型(从 מִיֹּרְדֵי 而来)，其读型为 מִיֹּרְדֵי 按读型，它是介系词 מִן + 动词，Qal 不定词附属形 יָרַד + 1 单词尾 יָרַד 降临、下去 如按写型 מִיֹּרְדֵי 它是介系词 מִן + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形。

○ בּוֹר 00953 名词，阳性单数 בּוֹר 井、坑 这个字常用来指「阴间」或「地府」。

□30:3 耶和華啊，你曾把我的靈魂從陰間救上來，使我存活，不至於下坑。

□30:3 你從陰間把我救拔出來；你使我不至於淪入冥府（“冥府”：指陰間或黃泉（見 6:5））。

★詩篇 30 章 4 節

○ תְּסִיְדוּ לִיהוָה זְמִירוֹ

○ קְדָשׁוֹ: לְזָכֹר וְהוֹדוּ

○ (原文 30:5) 雅威的圣民哪，你们要歌颂他，

○ 颂赞他的圣名号。

[字汇分析]

● זָמַר 02167 动词，Pi'el 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֵדֶנִי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֵדֶנִי 而来。

○תְּסִידוֹ 02623 形容词，复阳 + 3 单阳词尾 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

●וְהוֹדוּ 03034 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○לְזָכָר 02143 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 זָכָר 名号、纪念

○קִדְשׁוֹ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

□30:4 耶和华的圣民哪，你们要歌颂他，称赞他可纪念的圣名。

□30:4 上主的忠贞子民哪，要颂赞上主；你们要感谢至圣者的作为。

### ★诗篇 30 章 5 节

○בְּאִפּוֹ הִגַּע כִּי

○בְּרָצוֹנוֹ תִיִּים

○בְּכִי גָלִין בְּעֵרֶב

○הִנֵּה: וְלֵב קָרָה

○(原文 30:6) 因为他的怒气不过是转眼之间，

○他的恩典却是一生之久。

○一宿虽有哭泣，

○早晨就必欢呼。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הִגַּע 07281 名词，阳性单数 הִגַּע 一时、瞬时

○בְּאִפּוֹ 00639 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אָף 怒气、鼻子 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。



● תַּיִם 02416 名词，阳性复数 תַּיִם 生命

○ בְּרִצּוֹנוֹ 07522 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רִצּוֹן 喜悦、悦纳 רִצּוֹן 的附属形为 רִצּוֹן；用附属形来加词尾。

● בְּעֶרְבַּ 06153 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עֶרֶב 晚上

○ לִוּן לִין 03885 动词，Qal 未完成式 3 单阳 לִין I. 居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

○ בָּכִי 01065 的停顿型，名词，阳性单数 בָּכִי 哭泣

● בֹּקֶר 01242 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בֹּקֶר 早晨

○ רִנָּה 07440 名词，阴性单数 רִנָּה 欢呼、喜乐

□30:5 因为，他的怒气不过是转眼之间，他的恩典乃是一生之久。一宿虽然有哭泣，早晨便必欢呼。

□30:5 他的怒气转眼消逝；他的恩惠永不休止。夜里眼泪汪汪，朝来喜气洋洋。

### ★诗篇 30 章 6 节

○ בָּשׁ לִי אָמַרְתִּי וְאָנִי

לְעוֹלָם: אָמוּט-בֶּל

○ (原文 30:7) 至於我，我凡事平顺时便说：

○ 我永不动摇。

[字汇分析]

● וְאָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 וְאָנִי 我

○ אָמַרְתִּי 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ שָׁלוֹם 07959 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לוֹ 平安、兴盛 שָׁלוֹם 的附属形也是 לוֹ (未出现)；用附属形来加词尾。

● בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○ מוֹט 04131 动词, Nif'al 未完成式 1 单 מוֹט 摇动

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְעוֹלָם 古老、永远、长久

□30:6 至于我, 我凡事平顺, 便说: “我永不动摇。”

□30:6 我安稳自在地说: 我永不至于失败。

★诗篇 30 章 7 节

○ עֲזַלְתָּהֲרִיתָ עֲמַדְתָּה בְּרִצּוֹנְךָ יְהוָה

○ נִבְהַל: הָיִיתִי כְּנִיחָה סִתְרֶתָּ

○ (原文 30:8) 雅威啊, 你曾在你的恩典中叫我的江山稳固;

○ 你掩了你的面, 我就惊惶。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּרִצּוֹנְךָ 07522 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 רִצּוֹן 喜悦、悦纳 רִצּוֹן 的附属形为 רִצּוֹן; 用附属形来加词尾。

○ עָמַדְתָּה 05975 动词, Hif'il 完成式 2 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

○ לְהַרְרִי 02042 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 הַר 山 הַר 的附属形也是 הַר; 用附属形来加词尾。

○ עִז 05797 名词, 阳性单数 עִז 能力、力量

● סִתְרֶתָּ 05641 动词, Hif'il 完成式 2 单阳 סִתַּר 隐

藏

○ פָּנָה פָּנִים 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים פָּנָה 脸  
פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加  
词尾。

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 作、是、  
成为、临到

○ נָבַח לְ 00926 动词，Nif'al 分词单阳 נָבַח לְ 惊惶、扰  
乱

□30:7 耶和華啊，你曾施恩，叫我的江山穩固；你掩了面我就驚惶。

□30:7 上主啊，你恩待我，使我穩固，像堅立在山上的堡壘。但你躲開  
不理我的時候，我就恐懼不已。

★詩篇 30 章 8 節

○ אָקָרָא יְהוָה אֵלַיךְ

○ אֶת־תְּפִלָּתִי אֶדְבַר לְיְהוָה

○ (原文 30:9) 雅威啊，我曾向你求告；

○ 我向雅威恳求，(说：)

[字汇分析]

● אָל אֵלַיךְ 00413 介系词 אֵל + 2 单阳词尾 אֵל 向、往 אָל  
用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה י ה ו ה 上帝的  
名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֶדְבַר (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֶדְבַר 的母音组合  
而成。

○ אָקָרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 אָקָרָא 喊叫、  
召集、称呼、求告、朗读

● וְ אֵלַי 00413 连接词 וְ + 介系词 אֵל 向、往

○ אָדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדֹנָי 主、主人  
אָדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנָי，马所拉学者特地  
用 אָדֹנָי 来指上主。

○ אָתָּתְתִּןּ 02603 动词，Hitpa'el 未完成式 1 单 תָּתִּן 施  
恩、怜恤

□30:8 耶和華啊，我曾求告你。我向耶和華懇求，說：

□30:8 上主啊，我向你呼求；我懇求你幫助我：

★诗篇 30 章 9 节

○ שְׁחַת־אֶלְבָרְדַּתִּי בְדָמֵי בָצַע־מֵהָ

○ אֲמַתְךָ: הַגִּיד עֵפֶר הַיּוֹדֶךָ

○ (原文 30:10) 我的(流)血，我的下到地府，有甚么益处呢？

○ 尘土岂能称谢你，传扬你的信实吗？

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ בָּצַע 01215 名词，阳性单数 בָּצַע 利益、不义之财

○ בְּדָמֵי 01818 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 דָּם  
血 דָּם 的附属形为 דָּמֵי；用附属形来加词尾。

○ בְּרִדְתִּי 03381 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形  
רִדַּת + 1 单词尾 יָרַד 降临、下去

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ שְׁחַת 07845 名词，阴性单数 שְׁחַת 坑、阴间

● הַיּוֹדֶךָ 03034 疑问词 הַ + 动词，Hif' il 未完成式 3  
单阳 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif' il  
称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ עֵפֶר 06083 名词，阳性单数 עֵפֶר 土、尘土

○ הַגִּיד 05046 疑问词 הַ + 动词，Hif' il 未完成式 3

单阳 נגד 告诉、宣扬

○ אָמַתְךָ 00571 אָמַתְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳  
词尾 אָמַת 真理、诚信、真实、诚实 אָמַת 为 Segol 名  
词，用基本型 אָמַת 加词尾。

□30:9 “我被害流血，下到坑中，有什么益处呢？尘土岂能称赞你，传  
说你的诚实吗？”

□30:9 我死了有什么好处？我进坟墓有什么益处？死人能颂赞你吗？  
他们能宣扬你的信实吗？

★诗篇 30 章 10 节

○ וְתַגִּיד יְהוָה שְׂמֵעַ

○ לִי עֲזָרָתִי יְהוָה

○ (原文 30:11) 雅威啊，求你应允，求你怜恤我！

○ 雅威啊，求你成为我的帮助！

[字汇分析]

● שָׂמַע 08085 动词，Qal 祈使式单阳 שָׂמַע Qal 听、  
听从，Hif' il 说明、使…听

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ וְתַגִּיד 02603 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 + 1  
单词尾 תַּגִּיד 施恩、怜恤

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○הָיָה 01961 动词，Qal 祈使式单阳 הָיָה 作、是、成为、临到

○עָזַר 05826 动词，Qal 主动分词单阳 עָזַר 帮助 这个分词在此作名词「帮助」解。

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□30:10 耶和華啊，求你應允我，憐恤我；耶和華啊，求你幫助我。”

□30:10 上主啊，求你垂聽，憐憫我！上主啊，求你幫助我！

### ★诗篇 30 章 11 节

○לִי לְמַחֹלַמְסַפְדֵי הַפֶּכֶת

○שָׁמַתָּה וְתִאֲזַנְיֵשׁ קִיפְתַחְתָּ

○(原文 30:12) 你将我的哀哭转变为跳舞，

○你脱去我的麻衣，以喜乐束我的腰，

[字汇分析]

●הִפְּכָה 02015 动词，Qal 完成式 2 单阳 הִפְּכָה 推翻、倾覆、转变

○מִסְפָּד 04553 名词，单阳 + 1 单词尾 מִסְפָּד 哀号 的附属形为 מִסְפָּד 用附属形来加词尾。

○לְמַחֹל 04234 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְמַחֹל 跳舞

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●פָּתַח 06605 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 פָּתַח 开、松开

○שֵׁק 08242 名词，单阳 + 1 单词尾 שֵׁק 麻布 שֵׁק 的

附属形也是 ק א(未出现)；用附属形来加词尾。

○ וַתֵּאָזֶר 00247 动词, Pi'el 叙述式 2 单阳 + 1 单  
词尾 אָזַר 束腰

○ שִׂמְחָה 08057 名词, 阴性单数 שִׂמְחָה 喜乐

□30:11 你已将我的哀哭变为跳舞, 将我的麻衣脱去, 给我披上喜乐,

□30:11 你使我的悲哀变为舞蹈; 你使我脱掉悲伤, 披上喜乐。

### ★诗篇 30 章 12 节

○ יְדֹם וְלֹא כְבוֹד וְזִמְרָה לְמַעַן

○ אֲדַבֵּר: לְעוֹלָם אֱלֹהֵי יְהוָה

○ (原文 30:13) 好叫荣耀(荣耀译为我)歌颂你, 并不住声。

○ 雅威—我的上帝啊, 我要称谢你, 直到永远!

### [字汇分析]

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מַעַן 为了  
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ וְזִמְרָה 02167 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 + 2 单  
阳词尾 זָמַר 歌颂、唱歌

○ כְּבוֹד 03519 名词, 阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יְדֹם 01826 动词, Qal 未完成式 3 单阳 דָּמַם 静默

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、  
神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附

属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

○ עולם לעולם 05769 介系词 ל + 名词, 阳性单数 עולם 古老、永远、长久

○ אודה 03034 动词, Hif'il 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

□30:12 好叫我的灵（原文作“荣耀”）歌颂你，并不住声。耶和华我的上帝啊，我要称谢你，直到永远。

□30:12 所以我不缄默，我要歌唱颂赞你；上主——我的上帝啊，我要永远感谢你。

### ★诗篇 31 章 1 节

○ לְכוֹד: מְזוֹמֵר לְמַנְצֵחַ

○ תְּסִיִּי יְהוָה בְּךָ

○ לְעוֹלָם אֲבוֹשָׁה-אֵל

○ פְּלִטָּיִךְ בְּצַדִּיקְתֶּךָ

○ (原文 31:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。

○ (原文 31:2) 雅威啊，我投靠你，

○ 求你使我永不羞愧，

○ 凭你的公义搭救我！

### [字汇分析]

● לְמַנְצֵחַ 05329 介系词 ל + 冠词 ה + 动词, Pi'el 分词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזוֹמֵר 04210 名词, 阳性单数 מְזוֹמֵר 诗

○ דָּוִד 01732 介系词 ל + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● בְּךָ 09002 介系词 ב + 2 单阳词尾 כָּ 在、用、藉著

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)



是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ סָמַךְ 02620 动词, Qal 完成式 1 单 סָמַךְ 投靠、信赖

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ אָבוֹשׁ 00954 动词, Qal 鼓励式 1 单 אָבוֹשׁ 羞愧

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְעוֹלָם 古老、永远、长久

● בְּצִדְקָתְךָ 06666 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 צִדְקָה 公义 צִדְקָה 的附属形为 צִדְקָתְךָ 用附属形来加词尾。

○ פָּלַטְנִי 06403 动词, Pi'e1 祈使式单阳 + 1 单词尾 פָּלַט 拯救、逃脱、安然带走

□31:1 (大卫的诗, 交与伶长。) 耶和華啊, 我投靠你, 求你使我永不羞愧, 凭你的公义搭救我。

□31:1 上主啊, 我寻求你的庇护; 求你使我永不失败。你是公义的上帝; 求你拯救我!

### ★诗篇 31 章 2 节

○ אָזְנְךָ אֵלַי תִּשָּׂא

○ תִּצְלַמְתֵּנִי

○ מְעוֹז-לְצוּר לִי תִהְיֶה

○ לְהוֹשִׁיעַנִי מִצְדּוֹת לְבַיִת

○ (原文 31:3) 求你侧你的耳听我,

○ 快快救我!

○ 求你作我坚固的磐石,

○ 拯救我的保障!

[字汇分析]

● הִטָּה 05186 动词, Hif' il 祈使式单阳 נִטָּה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ אֶל־ 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶל־ 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ־。

○ אָזְנוֹ 00241 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אָזְנוֹ 为 Segol 名词, 用基本型 אָזְנִי 变化成 אָזְנוֹ 加词尾。

● מְהֵרָה 04120 名词, 阴性单数 מְהֵרָה 急忙、迅速、立即 在此作副词使用。

○ הִצִּיל־נִי 05337 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 הִצִּיל 拯救

● הָיָה 01961 动词, Qal 祈使式单阳 הָיָה 作、是、成为、临到

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ לְצוּר 06697 介系词 לִי + 名词, 单阳附属形 לְצוּר 岩石

○ מְעוֹז 04581 名词, 阳性单数 מְעוֹז 保障、避难所

● לְבַיִת 01004 介系词 לִי + 名词, 单阳附属形 לְבַיִת 殿、房屋、家

○ מְצוּדוֹת 04686 名词, 阴性复数 מְצוּדָה I. 网罗, II. 要塞、堡垒

○ יְעִנֵנִי לְהוֹשִׁיעַנִי 03467 介系词 לִי + 动词, Hif' il 不定词附

## 属形 יַעְהוּשֵׁ + 1 单词尾 יֶשַׁע 拯救

□31:2 求你侧耳而听，快快救我，作我坚固的磐石，拯救我的保障。

□31:2 求你垂听我的祈求，立刻拯救我！求你作我的避难所来保护我，作我的堡垒来拯救我。

### ★诗篇 31 章 3 节

○אֶתָּה וּמִצְדֹתַי סֶלְעֵי-כִּי

○וַתְּנֵה לִנְיִ: תְּנִיחַ נִישׁ מִךְ וּלְמַעַן

○(原文 31:4) 因为你是我的岩石，我的保障；

○所以，求你为你名的缘故引导我，指点我。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○סֶלְעֵי 05553 名词，单阳 + 1 单词尾 סֶלַע 磐石、岩石  
סֶלַע 为 Segol 名词，用基本型 לֶעַס 加词尾。

○וּמִצְדֹתַי 04686 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
מִצְדָּה I. 网罗，II. 要塞、堡垒 מִצְדָּה 的附属形为  
מִצְדֹתַי 用附属形来加词尾。

○אֶתָּה 00859 אֶתָּה 的停顿型，代名词 2 单阳 אַתָּה 你

●וּלְמַעַן 04616 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，阳性单数  
מַעַן 为了 名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为连接词。

○שִׁמְךָ 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○וַתְּנִיחַ 05148 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾  
נִתָּה 引导

○וַתְּנִיחַ לִנְיִ 05095 连接词 וְ + 动词，Pi' el 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾  
נִתָּה 引导

□31:3 因为你是我的岩石，我的山寨，所以求你为你名的缘故引导我，

指点我。

□31:3 你是我的避难所，我的堡垒；求你照你的应许带领我。

★诗篇 31 章 4 节

○ לִי טָמְנוּ זִמְרַת יַאֲנִיתוּצַ

○ מְעוּזִי אֶתְה־כִּי

○ (原文 31:5) 求你救我脱离人为我暗设的网罗，

○ 因为你是我的保障。

[字汇分析]

● תּוּצַ יַאֲנִי 03318 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 יַצָּא 出去

○ מִן מְרֶשֶׁת 07568 介系词 מִן + 名词，阴性单数 מְרֶשֶׁת 网

○ זֶה 02098 关系代名词 זֶה 这个、那一个

○ טָמְנוּ 02934 动词，Qal 完成式 3 复 טָמַן 隐藏

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶתְהּ 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ מְעוּזִי 04581 名词，单阳 + 1 单词尾 מְעוּז 保障、避难所 的附属形也是 מְעוּזִי；用附属形来加词尾。

□31:4 求你救我脱离人为我暗设的网罗，因为你是我的保障。

□31:4 求你使我得以逃脱陷害我的罗网，因为你是我的避难所。

★诗篇 31 章 5 节

○ רוּחִי אֶפְקִיד בְּיָדְךָ

○ אֶמְתַּ: אֶל יְהוָה אוֹתִי פְדִיתָהּ

○ (原文 31:6) 我将我的灵魂交在你手里；

○ 雅威—信实的上帝啊，你救赎了我。

[字汇分析]

● בְּיָדְךָ 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָדְךָ

手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○ אָפֶקֶד 06485 动词，Hif' il 未完成式 1 单 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ רוּחַי 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 灵、风、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחָה；用附属形来加词尾。

● פָּדִיתָהּ 06299 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּדָה 救赎

○ אוֹתִי 00853 受词记号 + 1 单词尾 אֶת 不必翻译

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֵל 00410 名词，单阳附属形 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ אֱמֶת 00571 名词，阴性单数 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实

□31:5 我将我的灵魂交在你手里。耶和華诚实的上帝啊，你救赎了我。

□31:5 我把自己的灵魂交在你手里；上主——信实的上帝啊，你会拯救我。

### ★诗篇 31 章 6 节

○ שְׂנֵאתִי בְלִיתַּי שְׁמַרְיִם שְׁנֵאתִי

○ טַחְתִּיבְ יְהוָה-אֵל וְאֲנִי

○ (原文 31:7) 我恨恶那信奉虚无(之神)的人；

○ 我却倚靠雅威。

[字汇分析]

● שְׂנֵאתִי 08130 动词，Qal 完成式 1 单 שָׂנֵא 恨

○ שִׁמְרִים 08104 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳  
שָׁמַר 遵守、保护、小心 这个分词在此作名词「信奉者」  
解。

○ הַבֵּלִי 01892 名词, 复阳附属形 הַבֵּל 蒸气、气息

○ שָׁוְא 07723 名词, 阳性单数 שָׁוְא 虚假、虚空

● אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ בָּטַחְתִּי 00982 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1  
单 בָּטַח 倚靠

□31:6 我恨恶那信奉虚无之神的人, 我却倚靠耶和華。

□31:6 你恨恶拜假神的人; 可是我信靠你。

### ★诗篇 31 章 7 节

○ בָּחַסְתָּאֵשׁ מִתְּה אֲגִלָּה

○ עֲנִי-אֶתְרָא יְתָאֲשֶׁר

○ נִפְשִׁי בַצָּרוֹת יִדְעָתָּ

○ (原文 31:8) 我要因你的慈爱高兴欢喜;

○ 因为你见过我的困苦,

○ 知道我心中的艰难。

[字汇分析]

● אֲגִלָּה 01523 动词, Qal 鼓励式 1 单 גִּיל 喜乐、高  
兴、战兢

○ מִתְּרָאֵשׁ 08055 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单

שמח 喜悦、快乐

○ בַּתְּסִדָּר 02617 的停顿型，介系词 בַּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּסִדָּר 慈爱、忠诚 תְּסִדָּר 为 Segol 名词，用基本型 תְּסִדָּר 加词尾。

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 2 单阳 רָאָה 看

○ אַתָּה 00853 受词记号 אַתָּה 不必翻译 אַתָּה 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַתָּה。

○ עָנִי 06040 名词，单阳 + 1 单词尾 עָנִי 苦难、困苦、  
穷乏 עָנִי 的附属形也是 עָנִי(未出现)；用附属形来加词尾。

● יָדַעַת 03045 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道

○ בְּצָרוֹת 06869 介系词 בַּ + 名词，复阴附属形 צָרָה 灾难、  
患难

○ נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 心灵、生命  
נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשִׁי 加词尾。

□31:7 我要为你的慈爱高兴欢喜，因为你见过我的困苦，知道我心中的  
艰难。

□31:7 因你有不变的爱，我要欢喜快乐。你看见我的痛苦；你知道我的  
艰难。

### ★诗篇 31 章 8 节

○ אֵינִי-בְיַדָּה סָגַרְתָּנִי וְלֹא

○ רָגַלְיִיבְמַרְחֵבָה עָמַדְתָּ

○ (原文 31:9) 你未曾把我关闭在仇敌手里，

○ 你使我的脚站在宽阔之处。

[字汇分析]

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ תָּמַקְסָגַר 05462 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 סָגַר Qal 关闭、堵塞, Hif' il 交付、关闭

○ בְּיָד 03027 介系词 בָּ + 名词, 单阴附属形 יָד 手、  
边、力量、权势

○ אֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从  
动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来,  
作名词使用。

● עָמַדְתָּ 05975 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 עָמַד Qal  
站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ בְּמָרְתָב 04800 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单  
数 מָרְתָב 宽阔处

○ רַגְלֵי 07272 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单  
词尾 רַגְלֵי 脚 רַגְלֵי 的双数为 רַגְלַיִם 双数附属形为 רַגְלַיִי 用附  
属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

□31:8 你未曾把我交在仇敌手里, 你使我的脚站在宽阔之处。

□31:8 你不使我落在仇敌手中; 你把我安置在稳妥的地方。

### ★诗篇 31 章 9 节

○ יְהוָה תִּגְנֵי

○ לִי-צָר כִּי

○ עֵינַי בְּכַעסָשׁ שׁ

○ וּבִטְנֵי נַפְשִׁי

○ (原文 31:10) 雅威啊, 求你怜恤我,

○ 因为我在急难之中;

○ 我的眼睛因忧愁而昏花,

○ 连我的身心(也都衰残)。

[字汇分析]

● תִּגְנֵי 02603 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּגְנֵי



## 施恩、怜恤

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ צָר 06862 名词，阳性单数 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● שָׁשׁ 06244 动词，Qal 完成式 3 单阴 שָׁשׁ 消瘦衰弱

○ עִסְכָּךְ 03708 介系词 עִסְכָּךְ + 名词，阳性单数 עִסְכָּךְ 烦恼、悲伤

○ עֵינַי 05869 名词，单阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。

● נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 心灵、生命 נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

○ וּבִטְנִי 00990 连接词 וּ + 名词，单阴 + 1 单词尾 וּבִטְנִי 子宫 וּבִטְנִי 为 Segol 名词，用基本型 וּבִטְנִי 加词尾。

□31:9 耶和华啊，求你怜恤我，因为我在急难之中。我的眼睛因忧愁而干瘪，连我的身心也不安舒。

□31:9 上主啊，求你以慈爱待我，因为我遭遇患难；我的眼睛因哭泣红肿，身心也都衰残。

○ תַּיִ בְּגוֹן קָלוּ כִּי

○ בְּאַנְתְּהוּשׁ נוֹתִי

○ כֹּחִי בְּעוֹנֵי כָשׁ ל

○ עָשׂ שׁוּ וְעֶצְמִי

○ (原文 31:11) 我的生命为愁苦所消耗,

○ 我的年岁为叹息(所旷废),

○ 我的力量因我的罪孽衰败,

○ 我的骨头也都枯干。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ קָלוּ 03615 动词, Qal 完成式 3 复 קָלָה 结束、毁坏、根除

○ בְּגוֹן 03015 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 גּוֹן 忧愁

○ תַּיִ 02416 名词, 复阳 + 1 单词尾 תַּיִם 生命 תַּיִם 为复数, 复数附属形为 תַּיִ; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● וּשׁ נוֹתִי 08141 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 1 单词尾 וּשׁ נוֹת 年 וּשׁ נוֹת 为阴性名词, 复数有 וּשׁ נִים 和 וּשׁ נוֹת 两种形式。וּשׁ נוֹת 的附属形也是 וּשׁ נוֹת 用附属形 + יִ + 词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ אַנְתְּהוּ 00585 介系词 אַנְתְּהוּ + 名词, 阴性单数 אַנְתְּהוּ 叹息

● כָּשׁ ל 03782 动词, Qal 完成式 3 单阳 כָּשׁ ל 跌倒

○ בְּעוֹנֵי 05771 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 עוֹן 罪孽 עוֹן 的附属形为 עוֹן; 用附属形来加词尾。

○ כֹּחִי 03581 名词, 单阳 + 1 单词尾 כֹּחַ 能力、力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַ; 用附属形来加词尾。

● עָצְמִי 06106 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 1 单词尾 עָצְמִי  
骨头 עָצְמִי 虽为阴性名词, 其复数有 עֲצָמוֹת 和 עָצְמִים  
两种型式。עָצְמִים 的附属形为 עָצְמִי 用附属形来加词  
尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ עָשָׂו שׁוּ 06244 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复  
שׁוּ עָשָׂו 消瘦衰弱

□31:10 我的生命为愁苦所消耗, 我的年岁为叹息所旷废, 我的力量因  
我的罪孽衰败, 我的骨头也枯干。

□31:10 愁苦耗尽了生命; 忧伤缩短了我的岁月。患难(“患难”是  
根据一些古译本, 希伯来文是“罪恶”。)使我衰弱; 我的骨头都枯槁  
了。

### ★诗篇 31 章 11 节

○ תִּרְפָּה הָיִיתִי צָרָרִי-מְכָל

○ מֵאֲדוֹלֶשׁ כְּנִי

○ לִמְגָעֵי וּפְתוֹד

○ מִמְּנִי: נָדָדוּ בַחוּץ רָאִי

○ (原文 31:12) 我因我的一切敌人成了羞辱,

○ 在我邻舍跟前更甚;

○ 那认识我的都惧怕我,

○ 在外头看见我的都躲避我。

[字汇分析]

● מְכָל 03605 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 כָּל 全  
部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重  
音, 母音缩短, 变成 מְכָל。

○ צָרָרִי 06887 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词  
尾 צָרָר 卷起、绑、狭窄、扰害、关起来 这个分词在  
此作名词「敌人」解。

○ הָיִיתִי 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הָיָה 作、是、

成为、临到

○תָּרַפָּה02781 名词，阴性单数 תָּרַפָּה 羞辱、责备

●אֶלְכָנִי07934 连接词 וְ + 介系词 לְ + 形容词，复阳 + 1 单词尾 שָׁכֵן 居民、邻居 这个字作名词使用。שָׁכֵן 的阳性复数为 אֶלְכָנִים (未出现)，复数附属形为 אֶלְכָנִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○אִתָּךְ 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●וּפְתָד06343 连接词 וְ + 名词，阳性单数 פֶּתַד 惊吓、惊慌

○לְמִיָּדָעִי03045 的停顿型，介系词 לְ + 动词，Pu'al 分词，复阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道 这个分词在此作名词「认识者」解。

●רָאִי07200 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 רָאָה 看 这个分词在此作名词「看见者」解。

○בַּחוּץ 02351 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 חוּץ 街上、外头

○נָדַד05074 动词，Qal 完成式 3 复 נָדְדוּ 逃避、游走、离开

○מִמֶּנִּי04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מֵן 从、出、离 מֵן 用基本型 מִמֵּן 或 מִמֵּנִי 来加词尾。

□31:11 我因一切敌人成了羞辱，在我的邻舍跟前更甚；那认识我的都惧怕我，在外头看见我的都躲避我。

□31:11 所有的仇敌都戏弄我，左邻右舍都讥笑我；连那些知己的朋友也都怕我；他们在街上遇见我就一一躲开。

★诗篇 31 章 12 节

○מִלֵּב כָּמֵתֵשׁ פָּחַתִּי

○ אֲבֹד: פְּכָלִי הָיִיתִי

○ (原文 31:13) 我被遗忘，如同死人，无人记念；

○ 我好像破碎的器皿。

[字汇分析]

● נָשַׁח 07911 动词，Nif'al 完成式 1 单 忘  
记

○ כָּמֹת 04191 介系词 כָּ + 动词，Qal 主动分词单阳  
מות 死 这个分词在此作名词「死者」解。

○ מִלֵּב 03820 介系词 מִן + 名词，阳性单数 心

● יָתַהּ 01961 动词，Qal 完成式 1 单 作、是、  
成为、临到

○ כְּכֵלִי 03627 介系词 כָּ + 名词，阳性单数 器皿、  
器械、器具

○ אֲבֹד 00006 动词，Qal 主动分词单阳 摧毁、灭  
亡

□31:12 我被人忘记，如同死人，无人记念。我好像破碎的器皿。

□31:12 大家把我忘了，把我当作死人；我像被丢弃了的废物。

### ★诗篇 31 章 13 节

○ רַבִּים דְּבַלְשָׁ מַעֲתִי כִי

○ י מַסָּבִי מְגוֹרִי

○ עָלַי יִתְדַבֵּהוּ נְסֻדָּם

○ זָמְמוּ: נִפְשׁ יִלְקַחְתָּהוּ

○ (原文 31:14) 我听见了许多人的毁谤，

○ 四围都是惊吓；

○ 他们一同商议攻击我的时候，

○ 就图谋要害我的性命。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ שָׁמַעַי 08085 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁמַעַי Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ דָּבַת 01681 名词, 单阴附属形 דָּבַת 毁谤、谣言

○ רַבִּים 07227 形容词, 阳性复数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。

● מְגוֹר 04032 名词, 阳性单数 מְגוֹר 惊吓、害怕

○ סָבִיב מִן 05439 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 סָבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

● בָּהֶן וְסָדָם 03245 介系词 בָּ + 动词, Nif' al 不定词附属形 + 3 复阳词尾 וְסָדָם 紧紧坐在一起、密商、立根基

○ יַחַד 03162 副词 יַחַד 一起

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● לָקַחְתָּ 03947 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לָקַחְתָּ 取、娶、拿

○ נַפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 心灵、生命 נַפְשִׁי 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשִׁי 加词尾。

○ זַמְמוֹ 02161 זַמְמוֹ 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复 זַמְמוֹ 意图、计划、目的

□31:13 我听见了许多人的谗谤, 四围都是惊吓。他们一同商议攻击我的时候, 就图谋要害我的性命。

□31:13 我听见许多仇敌在窃窃私语, 周围充满着恐怖。他们阴谋陷害我, 要夺走我的生命。

○יְהוָהֲבִטַחְתִּי עָלֶיךָ וְאָנִי

אָתָּה: אֶל־הִיאָמַרְתִּי

○(原文 31:15) 至於我，雅威啊，我仍旧倚靠你；

○我说：你是我的上帝。

[字汇分析]

●אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○עָלֶיךָ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○בָּטַחְתִּי 00982 动词，Qal 完成式 1 单 בָּטַח 倚靠

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●אָמַרְתִּי 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○אָתָּה 00859 אָתָּה 的停顿型，代名词 2 单阳 אָתָּה 你

□31:14 耶和華啊，我仍旧倚靠你。我说：“你是我的上帝。”

□31:14 然而，上主啊，我信靠你；你是我的上帝。

★诗篇 31 章 15 节

○עַתְּתִי בְיָדְךָ

וּמִרְדָּפָי: אֹיְבֵי־מִי־תִצִּילֵנִי

○(原文 31:16) 我终身的事在你手中；

○求你救我脱离仇敌的手和那些逼迫我的人。

[字汇分析]

●בְיָדְךָ 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד

手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָ; 用附属形来加词尾。

○ עֵתָי 06256 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词尾 עַת 时候 עַת 虽为阴性名词, 其复数却有阳性 עֵתַיִם 和阴性 עֵתוֹת 两种型式。עֵתוֹת 的附属形也是 עֵתוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

● הִצִּילָנִי 05337 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 נִצַּל 拯救、抓走

○ מִיָּד 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ אוֹיְבֵי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 בֹּאֵי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ וּמִרְדָּפָי 07291 的停顿型, 连接词 וְ + 介系词 מִן + 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 רָדַף 逼迫、追赶、追求 这个分词在此作名词「逼迫者」解。

□31:15 我终身的事在你手中, 求你救我脱离仇敌的手和那些逼迫我的人。

□31:15 我永远在你的看顾中; 求你救我脱离仇敌和迫害我的人。

★诗篇 31 章 16 节

○ עֲבָדְךָ-עַל-פְּנֵיךָ-הָאֵיְהוָה

○ בְּחֶסֶדְךָ: הוֹשֵׁעַ יַעֲנֵי

○ (原文 31:17) 求你使你的脸光照你的仆人,

○ 凭你的慈爱拯救我。

[字汇分析]

● אֲוִרָה 00215 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 אֲוִר 奥



点燃、照亮

○ פָּנָה פָּנִים 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים פָּנָה 脸 פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加词尾。

○ על 05921 介系词 על 在…上面

○ עָבַד עָבָד 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 עָבָד 为 Segol 名词，用基本型 עָבַד 加词尾。

● יָשַׁע יְשׁוּעָה 03467 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 יָשַׁע 拯救

○ בָּחַן בָּחִין 02617 的停顿型，介系词 בָּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 בָּחַן בָּחִין 慈爱、忠诚 בָּחַן 为 Segol 名词，用基本型 בָּחַן 加词尾。

□31:16 求你使你的脸光照仆人，凭你的慈爱拯救我。

□31:16 求你用慈爱待你的仆人；你有不变的爱，求你救我。

### ★诗篇 31 章 17 节

○ אֲבוֹשׁ-הָאֵל יְהוָה

○ קִרְאתֶיךָ כִּי

○ רָשָׁעִים יִבְשׁוּ

○ לִשְׂאוֹל: יִדְמוּ

○ (原文 31:18) 雅威啊，愿我不致羞愧，

○ 因为我曾呼求你；

○ 愿恶人羞愧，

○ 愿他们在阴间缄默无声。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָיָה הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יָהָה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יָהָה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ אַל 00408 否定的副词 不

○ אֲבוֹשׁה 00954 动词，Qal 鼓励式 1 单 בּוֹשׁ 羞愧

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ קָרָאתִיךָ 07121 动词，Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词

尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

● יִבְשׁוּ 00954 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

● יִדְמֶוּ 01826 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 דָּמָם 静默

○ לְשֵׁאוֹל 07585 介系词 לְ + 名词，阴性单数 שְׁאוֹל 阴间

□31:17 耶和華啊，求你叫我不至羞愧，因為我曾呼喚你；求你使惡人羞愧，使他們在陰間緘默無聲。

□31:17 上主啊，我向你呼求；求你不使我失望。願邪惡的人失敗；願他們啞口無言地下陰間。

### ★詩篇 31 章 18 節

○ שֶׁקֵרְשׁ פְתִיתֵאלְמָנָה

○ עֵתֶק צְדִיק-עַל הַדְּבָרוֹת

○ נְבוֹז: בְּגֵאוֹה

○ (原文 31:19) 愿那撒谎，…，他的嘴哑而无言。(…处填入下二行)

○ …出狂妄的话攻击义人的(…处填入下行)

○ 逞骄傲轻慢，

[字汇分析]

● אָלַם 00481 动词，Nif'al 祈愿式 3 复阴 אָלַם

Nif'al 说不出话来、受束缚, Pi'el 绑住

○פְּתִי 08193 名词, 双阴附属形 שֶׁפֶה 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服)

○שָׁקַר 08267 שֶׁקַר 的停顿型, 名词, 阳性单数 שָׁקַר 虚假

●הִדְבִּירוּת 01696 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阴 דָּבַר 讲、说、指挥

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○צַדִּיק 06662 形容词, 阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○עֲתָק 06277 形容词, 阳性单数 עֲתָק 狂妄

●הִגְאָן 01346 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 גָּאָן 骄傲

○בּוֹז 00937 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 בּוֹז 轻视

□31:18 那撒谎的人逞骄傲轻慢, 出狂妄的话攻击义人, 愿他的嘴哑而无言。

□31:18 愿你堵住那些撒谎者的口; 愿所有傲慢、狂妄、发言攻击义人都无话可说。

### ★诗篇 31 章 19 节

○טוֹבֶךָ-רַב מָה

○צַפְנֹת אֱשֶׁר

○בְּךָ לַחֲסִים פְּעַלְתָּ לִירֵאִיךָ

○אָדָם: בְּנֵי נָגִיד

○(原文 31:20) …所施行的恩惠是何等大呢! (…处填入下三行)

○…你为他们所积存的, …(左…处填入下行, 右…处填入末行)

○敬畏你、投靠你的人,

○在世人面前

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问代名词 מָה 什么

○ רַב 07227 形容词，单阳附属形 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ טוֹבָהּ 02898 名词，单阳 + 2 单阳词尾 טוב 美物、良善 טוב 的附属形也是 טוב (未出现)；用附属形来加词尾。

● אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○ צָפַן 06845 动词，Qal 完成式 2 单阳 צָפַן 隐藏

● לִירֵאָיָהּ 03373 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 2 单阳词尾 יֵרֵא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏者」解。

○ פָּעַל 06466 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּעַל 工作

○ לְהִסָּיֵם 02620 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 תָּסָה 投靠、信赖 这个分词在此作名词「投靠者」解。

○ בְּךָ 09002 בְּךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

● נֶגְדָהּ 05048 介系词 נֶגְדָהּ 在…面前

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□31:19 敬畏你、投靠你的人，你为他们所积存的，在世人面前所施行的恩惠是何等大呢！

□31:19 你为敬畏你的人所珍藏的美物多么丰富！你在世人面前保护投靠你的人多么美好！

○ פְּנִיךָ בְּסִתְרֵי סִתְיָרִים

○ אִישׁ מֵרֶכֶסִי

○ בְּסִפְּהָ תִצְפְּנִים

○ לְשׁוֹנוֹת: מְרִיב

○ (原文 31:21) 你必把他们藏在你面前的隐密处，

○ 免得遭人暗算；

○ 你要保守他们在亭子里，

○ 免受口舌的争闹。

[字汇分析]

● סִתְיָרִים 05641 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 סִתַּר 隐藏

○ סִתְרֵי 05643 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 סִתַּר 隐密处

○ פְּנִיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים פָּנִים 脸的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加词尾。

● מֵרֶכֶסִי 07407 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 רֶכֶס 陷阱、计谋

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● תִצְפְּנִים 06845 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 צָפַן 隐藏

○ סִפְּהָ 05521 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 סִפְּהָ 遮蔽所、亭子、灌林丛、草棚

● מְרִיב 07379 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 רִיב 争论

○ לְשׁוֹנוֹת 03956 名词，阴性复数 לְשׁוֹן 语言、舌头

□31:20 你必把他们藏在你面前的隐密处，免得遇见人的计谋；你必暗

暗地保守他们在亭子里，免受口舌的争闹。

□31:20 你把他们藏在你面前那稳妥的地方，免得他们遭受人的暗算；你把他们藏匿在安全的遮蔽下，免得他们受仇敌欺侮。

★诗篇 31 章 21 节

○ יהנה ויהַר

○ מצור: בעיר לי תסדוהפליא פי

○ (原文 31:22) 雅威是应当称颂的，

○ 他在坚固城里向我 (施展) 的慈爱是奇妙的。

[字汇分析]

● בָּרוּךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בָּרַךְ 祝福、赞美

○ יהוה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הפליא 06381 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 פִּלֵּא 是奇妙的

○ תסדו 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תסד 慈爱、忠诚 תסד 为 Segol 名词, 用基本型 תסד 加词尾。

○ לי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ בעיר 05892 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 עיר 城邑

○ מצור 04692 名词, 阳性单数 מצור 堡垒、围攻、围困

□31:21 耶和華是应当稱頌的，因為他在堅固城里向我施展奇妙的慈愛。

□31:21 要讚美上主！我被圍困時，他向我顯示慈愛。

### ★詩篇 31 章 22 節

○ בְּתַפְזֵי אֶמְרֵתִי וְאֲנִי

○ עֵינַי מִנֶּגֶד נִגְרָזֹתִי

○ תַּתְנוּנֵי קוֹלְשׁ מֵעַתָּה אֶכֶן

○ אֵלַיךְ: בְּשׁוֹעֵי

○ (原文 31:23) 至於我，我曾急促地说：

○ 我从你眼前被隔绝。

○ 然而，…你仍听我恳求的声音。（…处填入下行）

○ 我呼求你的时候，

[字汇分析]

● אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ בְּתַפְזֵי 02648 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 + 1 单词尾 תַּפֵּז 匆忙、逃跑

● נִגְרָז 01629 动词，Nif'al 完成式 1 单 נִגְרָז 切除

○ מִנֶּגֶד 05048 介系词 מִן + 介系词 נֶגֶד נֶגֶד 在…面前

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 2 单阳词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。

● אֶכֶן 00403 副词 אֶכֶן 的确、真的

○ שָׁמַע 08085 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○ תַּתְנוּנֵי 08469 名词，复阳 + 1 单词尾 תַּתְנוּן 恳求 תַּתְנוּן 的复数为 תַּתְנוּנַיִם 复数附属形为 תַּתְנוּנַי 用附属

形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יֵ。

● פִּי'עַל 07768 介系词 בָּ + 动词, Pi'e1 不定词附属形 + 1 单词尾 שׁוֹעַ 呼喊、呼求

○ אֶלְיָהּ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלֵי 来加词尾。

□31:22 至于我，我曾急促地说：“我从你眼前被隔绝。”然而，我呼求你的时候，你仍听我恳求的声音。

□31:22 我心里怀疑害怕，以为你已经丢弃我；可是我向你求助的时候，你垂听了我的呼求。

### ★诗篇 31 章 23 节

○ תִּסְיָדוּ כָּל יְהוָה אֱת אֱהָבוּ

○ יְהוָה נִצֵּר אֲמוּנִים

○ גִּאֲוָה: עֲשֵׂה יָתֵר-עֲלוּמָשׁ לָם

○ (原文 31:24) 雅威的圣民哪，你们都要爱他！

○ 雅威保护有诚信的人，

○ 却报应行事骄傲的人。

[字汇分析]

● אָהַב אָהַב 00157 动词, Qal 祈使式复阳 אָהַב 爱

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，



变成 כָּל。

○תְּסִיד 02623 形容词，复阳 + 3 单阳词尾 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

●אָמְנִים 00539 动词，Qal 被动分词复阳 אָמְנִים Qal 坚定、支持，Nif'al 确立、忠心、可靠的，Hif'il 相信、确信 这个分词在此作名词「忠信的人」解。

○נִצֵּר 05341 动词，Qal 主动分词单阳 נִצֵּר 保守

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●וּמָשַׁל 07999 连接词 וְ + 动词，Pi'el 分词单阳 וּמָשַׁל Qal 平安，Pi'el 补偿、完成，Hif'il 完成、了结

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יָתֵר 03499 名词，单阳附属形 יָתֵר I. 1. 名词：剩下，2. 副词：优秀、丰富，II. 绳、弦

○עֹשֵׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עֹשֵׂה 做 这个分词在此作名词「行事者」解。

○גִּאְוָה 01346 名词，阴性单数 גִּאְוָה 骄傲

□31:23 耶和華的聖民哪，你們都要愛他！耶和華保護誠實人，足足報應行事驕傲的人。

□31:23 上主的忠貞子民哪，要敬愛上主。上主衛護忠信的子民，却嚴厲懲罰驕傲的人。

○ לְבַבְכֶם מִצְנָא תִזְקוּ

○ לִיהוָה: הַמִּיתָ לִים-כָּל

○ (原文 31:25) …你们都要壮胆，愿你们的心坚固！（…处填入下行）

○ 凡仰望雅威的人，

[字汇分析]

● תִזְקוּ 02388 动词，Qal 祈使式复阳 תִזְקוּ 坚固、支持、抓紧

○ וַיִּצְמַח 00553 连接词 וַ + 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 וַיִּצְמַח Qal 是强壮的、勇敢的，Pi' el 坚立、确立

○ לְבַבְכֶם 03824 名词，单阳 + 2 复阳词尾 בְּלִבְכֶם 心 בְּלִבְכֶם 的附属形为 לְבַב 用附属形来加词尾。

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ וַיִּתְּלֵם 03176 冠词 הַ + 动词，Pi' el 分词复阳 וַיִּתְּלֵם 仰望、等候 这个分词在此作名词「仰望者」解。

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 לִיהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֱדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֱדֹנָי 而来。

□31:24 凡仰望耶和华的人，你们都要壮胆，坚固你们的心。

□31:24 所有仰望上主的人哪，你们都要刚强，要勇敢。

★诗篇 32 章 1 节

○ מִשְׁכִּיל לְדָוִד

○ אֲשֶׁר

○ תִּטְאָה: כִּסּוּי פֶשַׁע-נְשׁוּי

○ 大卫的训诲诗。

○ 有福啊，

○得赦免其过、遮盖其罪的人！

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ מַשְׁכִּיל 04905 名词，阳性单数 מַשְׁכִּיל 诗

● אֲשֶׁר 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

● נָשָׂא 05375 动词，Qal 被动分词，单阳附属形 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担 这个分词在此作名词「蒙赦免者」解。

○ פָּשַׁע 06588 名词，阳性单数 פָּשַׁע 背叛、过犯

○ כָּסָה 03680 动词，Qal 被动分词，单阳附属形 כָּסָה 遮盖、隐藏 这个分词在此作名词「被遮盖者」解。

○ תַּטְּאָה 02401 名词，阴性单数 תַּטְּאָה 罪

□32:1 (大卫的训诲诗。)得赦免其过、遮盖其罪的，这人是**有福的**。

□32:1 罪恶蒙赦免、过犯被宽恕的人，他是多么**有福啊**！

★诗篇 32 章 2 节

○ אֲשֶׁר־י

○ עֲוֹן לֹא יִהְיֶה יִתְּשֵׁב לֹא אָדָם

○ הַמִּיָּה: בְּרוּחוֹ וְאֵין

○ 有福啊，

○ 凡…雅威不算为有罪的人！（…处填入下行）

○ 心里没有诡诈、

[字汇分析]

● אֲשֶׁר־י 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

● אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִתְּשֵׁב 02803 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִתְּשֵׁב 视为、思想、计划、数算

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לוּ 09001 介系词 ל + 3 单阳词尾 ל 给、往、向、到、归属於

○ עוֹן 05771 名词，阳性单数 עוֹן 罪孽

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ בְּרוּחוֹ 07307 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 רוּחַ 灵、风、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ; 用附属形来加词尾。

○ רְמִיָּה 07423 名词，阴性单数 רְמִיָּה 诡诈、欺骗、松弛

□32:2 凡心里没有诡诈，耶和華不算为有罪的，这人是**有福的**。

□32:2 心里没有诡诈、不被上主定罪的人，他是多么**有福啊**！

### ★诗篇 32 章 3 节

○ הִתְרַשָּׁתִי כִּי

○ הַיּוֹם: כִּלְפֵשׁ אֶגְתִּי עֲצָמֵי בְלוּ

○ 我闭口不认罪的时候，

○ 我的骨头因终日唉哼而枯干。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תְּרַשַׁתְּ 02790 动词，Hif'il 完成式 1 单 תְּרַשַׁתְּ 耕种、切割、设计、沉默

● לָבַחַ 01086 动词, Qal 完成式 3 复 בָּלַחַ 变旧

○ עָצְמִי 06106 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词尾 עָצָם 骨头 עָצָם 虽为阴性名词, 其复数有 עֲצָמוֹת 和 עֲצָמִים 两种型式。עָצְמִי 的附属形为 עָצְמִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ שְׁאָגַתִּי 07581 介系词 בָּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 שְׁאָגָה 痛苦的吼叫 שְׁאָגָה 的附属形为 שְׁאָגַתִּי 用附属形来加词尾。

○ כָּל־ 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

□32:3 我闭口不认罪的时候, 因终日唉哼而骨头枯干。

□32:3 我闭口不认罪的时候, 终日哭泣, 身心疲乏。

### ★诗篇 32 章 4 节

○ יָדָךְ עָלַי תִּכְבַּד וְלַיְלָה יוֹמָם כִּי

○ סֵלָה: קוֹמַבְתָּ רֹב־יַיִל שׁ דֵּי הַפָּרָן

○ 黑夜白日, 你的手在我身上沉重;

○ 我的汁液(意思是精力)耗尽, 如同夏天的干旱。(细拉)

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○ לַיְלָה לַיְלָה 03915 连接词 לַיְלָה + 名词, 阳性单数 לַיְלָה 夜晚

○ כָּבַד 03513 动词, Qal 未完成式 3 单阴 כָּבַד Qal

是重的, Pi'e1 荣耀、加重, Hif'il 加重

○עָלִי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○יָדָהּ 03027 יָדָהּ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

●נָהַפֵּךְ 02015 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 הִפֵּךְ 推翻、倾覆、转变

○לָשֶׁד 03955 名词, 单阳 + 1 单词尾 לָשֶׁד 汁液 לָשֶׁד 的附属形为 לָשֶׁד 用附属形来加词尾。

○בָּתְּרֵבֹנִי 02725 介系词 בָּ + 名词, 复阳附属形 תְּרֵבֹן 干旱

○קִיִּץ 07019 名词, 阳性单数 קִיִּץ 夏令、夏天

○סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□32:4 黑夜白日, 你的手在我身上沉重; 我的精液耗尽, 如同夏天的干旱。(细拉)

□32:4 上主啊, 你日夜惩罚我; 我筋疲力竭, 像水气在盛暑中蒸发。

### ★诗篇 32 章 5 节

○אֲדִיעֶךָ תְּטֹאֲתִי

○כַּסִּיתִי-לֵא נִעֲוִי

○לִיהִנֶּכֶשׁ עֵי עָלַי אֲזַכֶּה אֲמַרְתִּי

○סִלָּה: תְּטֹאֲתִי עֲוֹנוֹשׁ אֶת נַאֲתָה

○我向你陈明我的罪,

○不隐瞒我的恶。

○我说: 我要向雅威承认我的过犯,

○你就赦免我的罪恶。(细拉)

[字汇分析]

● תַּטָּאת 02403 名词，单阴 + 1 单词尾 תַּטָּאת 罪  
的附属形为 תַּטָּאת 用附属形来加词尾。

○ יָדַע 03045 动词，Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 יָדַע 知道

● עָוֹן 05771 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 עָוֹן  
罪孽 עָוֹן 的附属形为 עָוֹן; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ כָּסַתּי 03680 动词，Pi'el 完成式 1 单 כָּסַתּי 遮盖、  
隐藏

● אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ הִאָדָה 03034 动词，Hif' il 未完成式 1 单 הִאָדָה Qal  
射，Pi'el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ עָלַי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ פָּשַׁע 06588 名词，复阳 + 1 单词尾 פָּשַׁע 背叛、过  
犯 פָּשַׁע 的复数为 פָּשַׁעִים 复数附属形为 פָּשַׁעִי 用附属  
形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字  
וְ הַ יְ הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לַ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● וָאָתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 וָאָתָּה 你

○ נָשָׂא 05375 动词，Qal 完成式 2 单阳 נָשָׂא 高举、  
举起、背负、承担

○ עוֹן 05771 名词，单阳附属形 עוֹן 罪孽

○ תַּטְּאֵת 02403 名词，单阴 + 1 单词尾 תַּטְּ א 罪  
תַּטְּאֵת 的附属形为 תַּטְּאֵת 用附属形来加词尾。

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□32:5 我向你陈明我的罪，不隐瞒我的恶。我说：“我要向耶和华承认我的过犯。”你就赦免我的罪恶。（细拉）

□32:5 于是，我向你承认我的罪；我不隐瞒自己的过犯。我决意向你陈明一切，你就赦免我所有的罪。

### ★诗篇 32 章 6 节

○ אֵלֶיךָ תְּסִיד-כָּל יִתְפַּלֵּל זֹאת-עַל

○ רַק מִצֵּא לְעֵת

○ נִגְיעוּ: לֹא אֵלֶיז רַבִּים מִיָּמַי טָלֵשׁ

○ 为此，凡虔诚人都…向你祷告；（…处填入下行）

○ 当趁你可寻找的时候

○ 大水泛滥的时候，必不能到他那里。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

○ תְּפַלֵּל 06419 动词，Hitpa'el 未完成式 3 单阳 תְּפַלֵּל

Qal 祷告，Pi'el 调解，Hitpa'el 祷告、代求

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ תְּסִיד 02623 形容词，阳性单数 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「忠诚的、仁慈的、虔诚的人」。



○ אֶל־00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶל־ 来加词尾。

● לְעֵת 06256 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 עֵת 时候

○ מְצָא 04672 动词，Qal 不定词附属形 מְצָא 找、获得

○ רַק 07535 副词 רַק 只是

● שֶׁטַף 07858 介系词 שֶׁ + 名词，单阳附属形 שֶׁטַף 洪水

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ אֶל־יוֹ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶל־ 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֹ 合起来变成 יוֹ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַגִּיעוּ 05060 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יַגִּיע 接触、触及

□32:6 为此，凡虔诚人都当趁你可寻找的时候祷告你，大水泛滥的时候，必不能到他那里。

□32:6 因此，所有虔诚的人都要趁你可寻找时（“趁你可寻找时”有些古译本作“在患难中”。）向你祈求；洪水泛滥的时候，就不至于被淹没。

★诗篇 32 章 7 节

○ לִי סֵתֶר אַתָּה

○ תַּצְרֵנִי מִצָּר

○ סֵלָה: תְּסוּבֵנִי פֶלֶט רֵגִי

○ 你是我藏身之处；

○你必保佑我脱离苦难，

○以得救的乐歌四面环绕我。(细拉)

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ סֵתֶר 05643 名词，阳性单数 סֵתֶר 隐密处

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● מִצָּר 06862 介系词 מִן + 名词，阳性单数 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

○ צָרַנִי 05341 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 צָרַנִי 保守

● רִנֵּי 07438 名词，复阳附属形 רִנֵּי 欢呼

○ פָּלַט 06405 名词，阳性单数 פָּלַט 拯救、逃脱

○ סָבַב 05437 动词，Po'lel 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 סָבַב 环绕、游行、转

○ סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□32:7 你是我藏身之处，你必保佑我脱离苦难，以得救的乐歌四面环绕我。(细拉)

□32:7 你是我藏匿的地方；你一定会救我脱离灾难。我高声歌颂你的拯救，因为你卫护我。

★诗篇 32 章 8 节

○ תִּלְךָ יוֹסִיכֶךָ וְאֹרְנָאֵשׁ כִּילְךָ

○ עֵינַי עָלֶיךָ אֵיעֲצָה

○我要教导你，指示你当行的路；

○我要定睛在你身上劝戒你。

[字汇分析]

● שָׂפִילְךָ 07919 动词，Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单

阳词尾 שְׁכַל Qal 明白、聪明, Hif' il 有洞察力

○ וְאוֹרְךָ 03384 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 וְרָה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

○ וְבְדַרְךָ 01870 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 דַרְךָ 道路

○ זוּ 02098 关系代名词 זוּ 这个、那一个

○ תִּלְךָ 01980 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תִּלְךָ 行走

● יַעֲצֶהּ 03289 动词, Qal 鼓励式 1 单 יַעֲזֵן 设计、计划、劝告、商议

○ עָלֶיךָ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○ עֵינַי 05869 名词, 单阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的  
附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。

□32:8 我要教导你, 指示你当行的路; 我要定睛在你身上劝戒你。

□32:8 上主说: 我要指示你该走的道路; 我要教导你, 时时规劝你。

### ★诗篇 32 章 9 节

○ קָבִין אִין כְּפָרֵד כְּסוּס תִּהְיוּ-אֵל

○ לְבָלוּם עֲדוּי וְרָסוּבְמַתָּג

○ אֲלֶיךָ: קָרֹב בָּל

○ 你不可像那无知的马或骡子,

○ 须用嚼环辮头勒住;

○ 不然, 就不能靠近(意思是驯服)。

[字汇分析]

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ תִּהְיוּ 01961 动词, Qal 未完成式 2 复阳 תִּהְיוּ 作、是、成为、临到

○ כָּסוּם 05483 介系词 כָּ + 名词, 阳性单数 סוּם 马

○ פָּרָד פְּפָרָד 06505 介系词 פָּ + 名词, 阳性单数 פָּרָד 骡子

○ אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ הָבִין 00995 动词, Hif' il 不定词附属形 בִּין 聪明、明辨

● מְתָג בְּמְתָג 04964 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 מְתָג 嚼环

○ רָסוֹן וְרָסוֹן 07448 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 רָסוֹן 嚼环、颚

○ עָדִי 05716 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עָדִי 马饰、装饰品 עָדִי 的附属形也是 עָדִי; 用附属形来加词尾。

○ לְבָלוֹם 01102 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לּוּמַץ לְבָלוֹם 勒住马儿、控制、克制约束

● בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○ קָרַב 07126 动词, Qal 不定词附属形 קָרַב 临近、靠近

○ אֶלְיָהּ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶלִּי 来加词尾。

□32:9 你不可像那无知的骡马, 必用嚼环辮头勒住它, 不然, 就不能驯服。

□32:9 不要像骡马那么无知, 必须用嚼环辮头管束才驯服。

### ★诗篇 32 章 10 节

○ עָרַשׁ מִכְּאוּבִים רַבִּים

○ יְסוּבְכֶנּוּ: חֶסֶד בִּיהוָה וְהַבּוֹטָה

○ 恶人必多受苦楚;

○ 惟独倚靠雅威的必有慈爱环绕他。

[字汇分析]

● רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ מְאֹבִים 04341 名词，阳性复数 מְאֹב 痛苦、忧伤

○ לְרָשָׁע 07563 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解，指「恶人」。

● וְטִתְּהֶב 00982 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 בָּטַח 倚靠 这个分词在此作名词「倚靠者」解。

○ בִּיהוָה 03068 介系词 בְּ + 专有名词，上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 בְּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 חֶסֶד 慈爱、忠诚

○ יְסֻבְּבוּנוּ 05437 动词，Po'lel 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 סָבַב 环绕、游行、转

□32:10 恶人必多受苦楚，惟独倚靠耶和华的，必有慈爱四面环绕他。

□32:10 作恶的人一定遭受许多痛苦；信靠上主的人却有慈爱环绕他。

### ★诗篇 32 章 11 节

○ צְדִיקִים יְגִילוּ בִיהוָה שֶׁמְחוּ

○ לֵב יֵשׁ רֵי-כֹל וְהִרְגִינוּ

○ 义人哪，你们应当靠雅威欢喜快乐，

○ 心里正直的人哪，你们都当欢呼。

[字汇分析]

● שֶׁמְחוּ 08055 动词，Qal 祈使式复阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ בִּיהוָה 03068 介系词 בְּ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
בִּיהָוָה 是写型 בִּיהָוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字  
型。ב 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○גִּיל 01523 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 גִּיל  
喜乐、高兴、战兢

○צַדִּיקִים 06662 形容词，阳性复数 צַדִּיק 公义的 在此  
作名词解，指「义人」。

●וְהִרְגִּינוּ 07442 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式复  
阳 הִרְגֵנוּ 欢呼、胜过

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כֶּל。

○יָשָׁר 03477 形容词，复阳附属形 יָשָׁר 正直的

○לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

□32:11 你们义人应当靠耶和華欢喜快乐，你们心里正直的人都当欢呼。

□32:11 义人哪，要因上主的作为欢喜快乐；所有正直的人哪，你们都  
要欢呼。

### ★诗篇 33 章 1 节

○בִּיהָוָה צַדִּיקִים הִנְנוּ

○תְּהִלָּה: נְאוּהַלְלִישׁ רִים

○义人哪，你们应当靠雅威欢乐；

○正直人的赞美是合宜的。

[字汇分析]

●וְהִרְגִּינוּ 07442 动词，Pi' el 祈使式复阳 הִרְגֵנוּ 欢呼、胜  
过

○צַדִּיקִים 06662 形容词，阳性复数 צַדִּיק 公义的 在此  
作名词解，指「义人」。

○ בִּיהוָה 03068 介系词 בְּ + 专有名词，上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדָנַי 两个字的混合字  
型。בְּ 的母音就是从 אֲדָנַי 而来。

● לְיִשְׂרָאֵל 03477 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性  
复数 יִשְׂרָאֵל 正直的 在此作名词解，指「正直的人」。

○ נְאוּהָ 05000 形容词，阴性单数 נְאוּהָ 合宜的、秀丽的、  
美丽的

○ תְּהִלָּה 08416 名词，阴性单数 תְּהִלָּה 赞美

□33:1 义人哪，你们应当靠耶和华欢乐，正直人的赞美是合宜的。

□33:1 所有义人都要向上主欢呼；所有正直的人都要颂赞他。

### ★诗篇 33 章 2 节

○ בְּכִנּוֹר לִיהוָה הוֹדוּ

○ לֹא-זָמְרוּ עֶשׂוֹר בְּנִבְלָה

○ 你们应当弹琴称谢雅威，

○ 用十弦瑟歌颂他。

[字汇分析]

● הוֹדוּ 03034 动词，Hif' il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射，  
Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、  
感恩

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדָנַי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדָנַי 而来。

○ בְּכִנּוֹר 03658 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 כִּנּוֹר 琴、  
竖琴

● נָבֵל 05035 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 נָבֵל 竖琴、琵琶、吉他、乐器、瓦器

○ עָשׂוֹר 06218 名词，阳性单数 עָשׂוֹר 数目的「十」

○ זָמַר 02167 动词，Pi'el 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○ לֹוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□33:2 你们应当弹琴称谢耶和华，用十弦瑟歌颂他。

□33:2 要弹琴感谢上主，用弦乐歌颂他。

★诗篇 33 章 3 节

○ תְּקַדֵּשׁ יְיָ לֹוֹשׁ יְרוּשָׁלַם

○ בְּתִרְוַעָה: נִגֵּן הַיָּטִיבֹו

○ 应当向他唱新歌，

○ 弹得巧妙，声音洪亮。

[字汇分析]

● שָׁרָה 07891 动词，Qal 祈使式复阳 שָׁרָה 唱歌

○ לֹוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ שָׁרָה 07892 名词，阳性单数 שָׁרָה 唱歌

○ תְּקַדֵּשׁ 02319 形容词，阳性单数 תְּקַדֵּשׁ 新的

● יָטִיב 03190 动词，Hif'il 祈使式复阳 יָטִיב Qal 是良善的，Hif'il 做得好、降福

○ נִגֵּן 05059 动词，Pi'el 不定词附属形 נִגֵּן 弹奏弦乐

○ תְּרוּעָה 08643 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 תְּרוּעָה 欢呼、战争的呼喊、警讯

□33:3 应当向他唱新歌，弹得巧妙，声音洪亮。

□33:3 要向他唱新歌；要熟练地弹，高声地唱。



★诗篇 33 章 4 节

○יְהוָה דָּבַר יֵשֶׁר-כִּי

○בְּאֵמוּנָה: מַעֲשֵׂה הוֹדוֹכָל

○因为雅威的言语正直，

○凡他所做的尽都信实。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יֵשֶׁר 03477 形容词，阳性单数 יֵשֶׁר 正直的

○דָּבַר 01697 名词，单阳附属形 דָּבַר 话语、事情

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●כָּל 03605 连接词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○מַעֲשֵׂה הו 04639 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מַעֲשֵׂה 行为、工作 מַעֲשֵׂה 的附属形为 מַעֲשֵׂה 用附属形来加词尾。

○בְּאֵמוּנָה 00530 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 אֵמוּנָה 信实

□33:4 因为耶和華的言语正直，凡他所作的尽都诚实。

□33:4 上主的话真实；他的作为可靠。

★诗篇 33 章 5 节

○וּמִשֵּׁפֶט צְדָקָה אֱהָב

○הָאֶרֶץ: מִלְּאָה יְהוָה תִּסְדָּד

○他喜爱仁义公平，

○遍地满了雅威的慈爱。

[字汇分析]

● אָהַב אֶהֱב 00157 动词, Qal 主动分词单阳 אָהַב 爱

○ צְדָקָה 06666 名词, 阴性单数 צְדָקָה 公义

○ מִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● חָסֵד חָסֵד 02617 名词, 单阳附属形 חָסֵד 慈爱、忠诚

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מָלֵא מָלֵא 04390 动词, Qal 完成式 3 单阴 מָלֵא 充满、成就、结束

○ אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□33:5 他喜爱仁义公平, 遍地满了耶和華的慈爱。

□33:5 他喜爱正义公平; 他的慈爱充满大地。

★诗篇 33 章 6 节

○ נִעְשׂוּשׁ מִיָּם יְהוָה וַיִּבְרָא

○ צְבָאָם: כָּל פִּיּוֹ וַיְבָרֵא

○诸天藉雅威的话而造,

○万象藉他口中的气而成。

[字汇分析]

● דָּבָר דָּבָר 01697 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 דָּבָר 话语、事情

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ נַעֲשֶׂה 06213 动词，Nif'al 完成式 3 复 נַעֲשֶׂה 做

● וּבְרוּחַ 07307 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 רוּחַ 灵、风、气息

○ פִּיּוּ 06310 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ צְבָאָם 06635 名词，单阳 + 3 复阳词尾 צְבָא 军队、战争、服役 צְבָא 的附属形为 צָבָא 用附属形来加词尾。

□33:6 诸天藉耶和华的命而造，万象藉他口中的气而成。

□33:6 诸天由上主的命令造成；日月星辰也由他的话造成。

### ★诗篇 33 章 7 节

○ הַיָּם מִי כִיָּד כֹּסֵם

○ תְּהוֹמוֹת: בָּאֲצִרוֹת נִתְּן

○ 他聚集海水如垒，

○ 收藏深洋在库房。

[字汇分析]

● כֹּסֵם 03664 动词，Qal 主动分词单阳 כֹּסֵם 聚集、包起来

○ כִּיָּד 05067 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָד

堆

○ מַיִם 04325 名词，复阳附属形 מַיִם 水

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָם 海

● נָתַן 05414 动词，Qal 主动分词单阳 נָתַן 给

○ אֲצֻרֹת 00214 介系词 בָּ + 名词，阳性复数 אֲצֻרֹת 财宝、仓库 אֲצֻץ 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אֲצֻרֹת。

○ תְּהוֹמוֹת 08415 名词，阳(或阴)性复数 תְּהוֹמוֹת 深渊、大洋、海

□33:7 他聚集海水如垒，收藏深洋在库房。

□33:7 他把海水汇合在一处；他把海洋收藏在库房里。

★诗篇 33 章 8 节

○ תִּירָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִיְהוָה יִירָאוּ

○ תִּבְּלָה יֵשׁ בִּי כָּל יְגוּרוֹ מִמֶּנּוּ

○ 愿全地都敬畏雅威！

○ 愿世上的居民都惧怕他！

[字汇分析]

● יִירָאוּ 03372 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 יִירָאוּ 敬畏、害怕

○ מִיְהוָה 03068 介系词 מִן + 专有名词，上帝的名字 הַיְיָ הַיְיָ 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 מִיְהוָה 是写型 מִיְהוָה 和读型 מִיְהוָה 两个字的混合字型。מ 的母音从 מִיְהוָה 而来，是因 א 不能重复而有的补偿延长。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，

变成 כָּל。

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ+ 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● מִן 04480 介系词 מִן+ 3 单阳词尾 מִן 从、出、离  
用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○ יָגוּרוּ 01481 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יָגוּרוּ I. Qal 居  
住、寄居, Hitpo'lel 聚集, II. 争论, III. 害怕

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 לָּ  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○ יָשֵׁב 03427 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יָשֵׁב  
居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居民」解。

○ תֵּבֵל 08398 名词, 阴性单数 תֵּבֵל 世界

□33:8 愿全地都敬畏耶和华, 愿世上的居民都惧怕他。

□33:8 全世界都要敬畏上主! 世上的人都要敬畏他!

### ★诗篇 33 章 9 节

○ וַיִּהְיֶה אָמַר הוּא כִּי

○ וַיֵּצֵמֵד: צִוָּה-הוּא

○ 因为他一说, 就有;

○ 他一吩咐, 就立。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ וַיִּהְיֶה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּהְיֶה 作、是、  
成为、临到

● הוא 01931 代名词 3 单阳 他

○ צַוָּה 06680 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 吩咐、命令

○ נִיעַמַּד 05975 动词, Qal 叙述式 3 单阳 Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

□33:9 因为他说有,就有;命立,就立。

□33:9 他一发言就有世界;他一命令就有万象。

★诗篇 33 章 10 节

○ גוֹיִם-עֲצַת תְּפִיר יְהוָה

○ עַמִּים:מִקְשׁ בּוֹת תְּנִיא

○ 雅威破坏列国的筹算,

○ 挫败万民的计划。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה , 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ פֹּרַר 06331 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 破坏

○ עֲצָה 06098 名词, 单阴附属形 筹算、谘商、劝告

○ גוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 国家、人民

● תְּנִיא 05106 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 抑制、挫败

○ מְקַשְׁבָּה 04284 名词, 复阴附属形 计划、意念、思想、设计

○עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

□33:10 耶和華使列國的籌算歸于無有，使眾民的思念無有功效。

□33:10 上主挫敗萬國的陰謀；他使萬民的籌算沒有效果。

★詩篇 33 章 11 節

○תַּעֲמִיד לְעוֹלָם יְהוָה עֲצַת

נְדָרָיו לְבוֹמֶקֶשׁ בּוֹת

○雅威的籌算永遠立定，

○他心中的計劃萬代常存。

[字匯分析]

●עֲצַת 06098 名词，单阴附属形 עֲצָה 筹算、谘商、劝告

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

○תַּעֲמִיד 05975 动词，Qal 未完成式 3 单阴 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

●מִקְהָשׁ בּוֹת 04284 名词，复阴附属形 מִקְהָשׁ בָּהּ 计划、意念、思想、设计

○לְבוֹ 03820 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לְבֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○לְדָר 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דָּר 世代

○וְדָר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דָּר 世代

□33:11 耶和華的籌算永遠立定，他心中的思念萬代常存。

□33:11 上主的策划永远长存；他的旨意万代不变。

★诗篇 33 章 12 节

אֶל־הוֹי יִהְיֶה־אֲשֶׁר הַגּוֹיֵאֶשְׁרֵי

לוֹ: לַנְּתִלָּה בְּחֵר תַּעֲמֹם

○以雅威为其上帝的，那国是有福的！

○他所拣选为自己产业的，那民是有福的！

[字汇分析]

●אֲשֶׁר־רֵי00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○הַגּוֹיֵ 01471 冠词 הַ + 名词，阳性单数 גוֹי 国家、国民

○אֲשֶׁר־רֵי00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○הַיְהוָה־י 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֶל־הוֹיֵי00430 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֶל־הוֹיֵי 上帝、神、神明 אֶל־הוֹיֵי 为复数，复数附属形为 אֶל־הוֹיֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוֹי + יֵי 合起来变成 יֵי。

●הַעַמִּים05971 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עַמִּים 国民、百姓 עַמִּים 加冠词时，根音的母音拉长变为 הַעַמִּים

○בְּחֵר־רֵי00977 动词，Qal 完成式 3 单阳 בְּחֵר 选择

○לַנְּתִלָּה־רֵי05159 介系词 לַ + 名词，阴性单数 נְתִלָּה 产业

○לוֹ־רֵי09001 介系词 לוֹ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、到、



## 向、归属於

□33:12 以耶和華為上帝的，那國是有福的！他所揀選為自己產業的，那民是有福的！

□33:12 尊上主為上帝的國家多麼有福啊！他揀選來歸屬自己的人民多麼有福啊！

### ★詩篇 33 章 13 節

○הָיָה הַבִּיטָם שָׁמַיִם

הָאָדָם: בְּנֵי-כָל-אֶת הָאָה

○雅威從天上觀看，

○他看見所有的人，

[字匯分析]

●שָׁמַיִם 08064 介系詞 מִן + 名詞，陽性複數 שָׁמַיִם 天

○הִבִּיט 05027 動詞，Hif'il 完成式 3 單陽 נִבֵּט 仰望、注重、看

○יְהוָה 03068 專有名詞，上帝的名字 הַיְהוָה，上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」 יְהוָה (耶和華) 是寫型 יְהוָה (雅威) 和讀型 אֲדֹנָי (上主) 兩個字的混合字型，由寫型 יְהוָה 的子音和讀型 אֲדֹנָי 的母音組合而成。

●הָאָה 07200 動詞，Qal 完成式 3 單陽 הָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○אֶת 00853 受詞記号 אֶת 不必翻譯 אֶת 在 - 前面，母音縮短變成 אֶת。

○כָּל 03605 名詞，單陽附屬形 כָּל 全部、整個、各 כָּל 從 כָּל 變化而來，在 - 前面失去重音，母音縮短，變成 כָּל。

○בְּנֵי 01121 名詞，復陽附屬形 בְּנֵי 兒子、孫子、後裔、

## 成员

○ אָדָם 00120 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אָדָם 人

□33:13 耶和华从天上观看，他看见一切的世人；

□33:13 上主从天上俯视，他看见了全人类。

### ★诗篇 33 章 14 节

○ הַשָּׁמַיִם בְּתוֹמָם כֹּן

○ הָאָרֶץ: יֵשׁ בִּי-כָּל אֶל

○ 从他居住的所在察看

○ 地上所有的居民；

[字汇分析]

● כּוֹנֵן 04349 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 מְכוֹן 所在、根基

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 不定词附属形 שָׁבַת + 3 单阳词尾 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ הִשָּׁבַח 07688 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 שָׁבַח 注视

● אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יָשַׁב 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居民」解。

○ הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□33:14 从他的居所往外察看地上一切的居民。

□33:14 他从自己的座位上观看地上的居民。

★诗篇 33 章 15 节

○ לְבָם יַחַד הִיִּצֵר

○ מַעֲשֵׂי יְהוָה: כָּל-אֲלֵהֶם בִּין

○ (他就是)造成他们众人的心,

○留意他们一切作为的那位。

[字汇分析]

● יִצֵר 03335 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 造作、形成 这个分词在此作名词解, 指「窑匠」。

○ יַחַד 03162 副词 一起

○ לְבָם 03820 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 心 לֵב 的附属形也是 לְבֵ; 用附属形来加词尾。

● בִּין 00995 动词, Hif' il 分词单阳 聪明、明辨

○ אֶל 00413 介系词 向、往

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ מַעֲשֵׂי יְהוָה 04639 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 行为、工作 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。

□33:15 他是那造成他们众人心的, 留意他们一切作为的。

□33:15 他塑造每一个人的思想, 洞悉他们一切的作为。

★诗篇 33 章 16 节

○ תִּלְבָּרַב נוֹשָׁע לְחַטָּאת

○ כִּי: תִּלְבָּרַב יִנְצַל-לֵא גִבּוֹר

○没有一个君王能因力大获救,

○勇士不能因力大得救。

[字汇分析]

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 王

○ נוֹשָׁע 03467 动词，Nif'al 分词单阳 יוֹשָׁע 拯救

○ בְּרַב 07230 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 רַב 多

○ תִּיל 02428 的停顿型，名词，阳性单数 תִּיל 力量、财富

● גְּבוּר 01368 形容词，单阳附属形 גְּבוּר 强壮有力的 在此作名词解，指「勇士」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִנָּצֵל 05337 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יִנָּצֵל 拯救、抓走

○ בְּרַב 07230 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 רַב 多

○ כֹּחַ 03581 名词，阳性单数 כֹּחַ 能力、力量

□33:16 君王不能因兵多得胜，勇士不能因力大得救；

□33:16 君王不倚强大的军旅获胜；兵士不靠强大的力量保命。

### ★诗篇 33 章 17 节

○ לֹתְשׁוּעָה הַסּוֹסֵשׁ קָרָה

○ יִמְלֹט: לֹא תִילוּ וּבְרַב

○ 靠马得救是枉然的，

○ 马也不能因力大救人。

[字汇分析]

● קָרָה 08267 名词，阳性单数 קָרָה 虚假

○ סּוֹס 05483 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סּוֹס 马

○ לֹתְשׁוּעָה 08668 介系词 לְ + 名词，阴性单数 לֹתְשׁוּעָה 救恩

● וּבְרֹב 07230 连接词 וּ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 רֹב 多

○ תִּילּוֹ 02428 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תִּיל 力量、财富 תִּיל 的附属形为 תִּילִי; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מִלֵּט 04422 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 מִלֵּט 拯救、下蛋

□33:17 靠马得救是枉然的, 马也不能因力大救人。

□33:17 靠战马不能保证胜利; 马的威力救不了人。

### ★诗篇 33 章 18 节

○ יִרְאֶי-אֵל יְהוָה עֵין הַיְהוָה

○ לְתַסְדּוֹ:לְמַגִּיתִים

○ 雅威的眼目看顾敬畏他的人

○ 和仰望他慈爱的人,

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ עֵינַי 05869 名词, 单阴附属形 עֵינַי 眼睛

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יִרְאֶי 03373 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳词尾 יִרְאֶי 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

● לְמִיֵּלִים 03176 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词复阳 יֵּלִי 仰望、等候 这个分词在此作名词「仰望…的人」解。

○ לְתִסְדּוֹ 02617 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תִּסְדּוֹ 慈爱、忠诚 תִּסְדּוֹ 为 Segol 名词, 用基本型 תִּסְדּוֹ 加词尾。

□33:18 耶和华的眼目看顾敬畏他的人和仰望他慈爱的人,

□33:18 上主看顾敬畏他的人; 他看顾仰赖他慈爱的人。

★诗篇 33 章 19 节

○ נִפְשָׁם מִמָּוֶת לְהַצִּילֵם

○ בְּרָעָב: וּלְחַיֹּתָם

○ 要救他们的性命脱离死亡,

○ 并使他们在饥荒中存活。

[字汇分析]

● לְהַצִּילֵם 05337 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 נִצַּל 拯救、抓走

○ מִמָּוֶת 04194 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מוֹת 死亡

○ נִפְשָׁם 05315 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 נִפְשָׁם 心灵、生命 נִפְשָׁם 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשָׁם 加词尾。

● וּלְחַיֹּתָם 02421 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Pi'el 不定词附属形 חַיֹּת + 3 复阳词尾 חַיָּה 活

○ בְּרָעָב 07458 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 רָעָב 饥饿、饥荒

□33:19 要救他们的命脱离死亡, 并使他们在饥荒中存活。

□33:19 他救他们脱离死亡, 饥荒时保留他们的生命。

★诗篇 33 章 20 节

○ לִיהוָה חֶפְזָה נַפְשׁוֹ

○הוא: וּמַגִּבּוֹ עֲזָרָנוּ

○我们的心向来等候雅威；

○他是我们的帮助，是我们的盾牌。

[字汇分析]

●נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 复词尾 נֶפֶשׁ 心灵、生命  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○תִּקְהָה 02442 动词，Pi'el 完成式 3 单阴 תִּקְהָה 等候

○לְיְהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
לְיְהוָה 是写型 לְיְהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

●עֲזָרָנוּ 05828 名词，单阳 + 1 复词尾 עֲזָרָנוּ 帮助  
的附属形也是 עֲזָרָה (未出现)；用附属形来加词尾。

○מִגִּן 04043 连接词 מִן + 名词，单阳 + 1 复词尾 מִגִּן  
盾牌 מִגִּן 的附属形也是 מִגִּן；用附属形来加词尾。

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

□33:20 我们的心向来等候耶和華，他是我们的帮助，我们的盾牌。

□33:20 我们仰望上主；他是我们的帮助，我们的保护者。

★诗篇 33 章 21 节

○לִבְנוֹיֵינוּ מַח בּוֹ-כִּי

○בְּטַחְנוּ: קִדְשׁוֹ בְּשֵׁם כִּי

○我们的心必靠他欢喜，

○因为我们向来倚靠他的圣名。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○בוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בּ 在、用、藉著

○שִׂמְחָה 08055 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שִׂמְחָה 喜

悦、快乐

○לִבְנוֹ 03820 名词，单阳 + 1 复词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○בְּשֵׁם 08034 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○קִדְשׁוֹ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

○בְּטָחָנוּ 00982 动词，Qal 完成式 1 复 בָּטַח 倚靠

□33:21 我们的心必靠他欢喜，因为我们向来倚靠他的圣名。

□33:21 我们心中充满喜乐，因为我们信靠他的圣名。

★诗篇 33 章 22 节

○עֲלֵינוּ יְהוָה תִּסְדָּר יְהוָה

○לך: תִּלְוִיפָאֲשֶׁר

○雅威啊，愿你的慈爱，…临到我们身上！（…处填入下行）

○照著我们所仰望你的

[字汇分析]

●יְהִי 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יְהִי 作、是、成为、临到

○תִּסְדָּר 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תִּסֵּד 慈爱、忠诚 תִּסֵּד 为 Segol 名词，用基本型 תִּסֵּד 加词尾。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 הָהוּ (雅威) 和读型 אֲדוֹנֵי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדוֹנֵי 的母音组



合而成。

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面  
用基本型 עָלַי 来加词尾。

● אָשֶׁר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译  
אָשֶׁר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

○ יָחַל 03176 动词, Pi'e1 完成式 1 复 יָחַל 仰望、  
等候

○ לָךְ 09001 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ  
给、往、向、到、归属於

□33:22 耶和华啊, 求你照着我们所仰望你的, 向我们施行慈爱。

□33:22 上主啊, 我们仰望你; 愿你的慈爱常与我们同在。

### ★诗篇 34 章 1 节

○ אָבִימֶלֶךְ לִפְנֵי טַעְמוֹ-אֶתְבַּשׁ נֹתוֹ לְדָוִד

○ וַיִּלֶּךְ: וַיִּגְרֶשׁ הוּא

○ עַת-בְּכֹל יְהוָה-אֶתְאַבְרַכָּהּ

○ בְּפִי: לְתִתָּהּ תָּמִיד

○ (原文 34:1) 大卫的诗, 是在亚比米勒面前装疯,

○ 被赶出去的时候所作。

○ (原文 34:2) 我要时时称颂雅威,

○ 他的赞美必常在我口中。

### [字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ בָּשׂוֹתוֹ 08138 介系词 בְּ + 动词, Pi'e1 不定词附属  
形 שׂוֹת + 3 单阳词尾 שָׁנָה 改变、重复、乔装

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面,  
母音缩短变成 אֶת。

○ טַעְמוֹ 02940 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 טַעַם 诏令、

尝、判断 טַעַם 的附属形也是 טַעַם 用附属形来加词尾。

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי 在…之前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אַבְיִמֶלֶךְ 00040 专有名词, 人名 אַבְיִמֶלֶךְ 亚比米勒

● וַיִּגְרֶשׁ הוּ 01644 动词, Pi'el 叙述式 3 单阳 + 3 单阳词尾 וַיִּגְרֶשׁ 驱赶、翻腾

○ וַיֵּלֶךְ 01980 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיֵּלֶךְ 行走

● אֶבְרָכָה 01288 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 אֶבְרָכָה 祝福、赞美

○ אַתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 דְּנֵאָה (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֶדְנֵי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ עַתּ 06256 名词, 阴性单数 עַתּ 时候

● תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

○ תְּהַלֵּל 08416 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תְּהַלֵּל 赞美 תְּהַלֵּל 的附属形为 תְּהַלֵּל 用附属形来加词尾。

○ בְּפִי 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 בְּפִי

□ פָּה 的附属形为 פִּי; 用附属形 פִּי 来加词尾。

□34:1 (大卫在亚比米勒面前装疯, 被他赶出去, 就作这诗。) 我要时时称颂耶和华, 赞美他的话必常在我口中。

□34:1 我要时常感谢上主; 我要不断地赞美他。

### ★诗篇 34 章 2 节

○נִפְשׁ יִתְהַלֵּל בִּיהוָה

○מִחוּזֵי עֲנוּיִם יִשְׂמַע

○(原文 34:3) 我的心因雅威而感到骄傲,

○谦卑的人听见就要喜乐。

[字汇分析]

● בִּיהוָה 03068 介系词 בָּ + 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。בָּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○הִלֵּל 1984 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阴 הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动如同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心灵、生命 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听

○עָנוּיִם 06035 形容词, 阳性复数 עָנוּיִם 困苦的、卑微的 在此作名词解, 指「困苦人」。

○חָיִי 08055 的停顿型, 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 חָיִי 喜悦、快乐

□34:2 我的心必因耶和華夸耀；謙卑人聽見，就要喜樂。

□34:2 我要歌頌他的作為；願被壓迫的人聽見了都歡喜。

★詩篇 34 章 3 節

○ אֲתִי לִיהוָה גְדָלוֹ

○ יַחְדָּו: שְׁמוֹ וַיְרֹמְמֶהָ

○ (原文 34:4) 你們要和我一同尊雅威為大，

○ 讓我們一同高舉他的名。

[字匯分析]

● גְדָלוֹ 01431 動詞，Pi'e1 祈使式復陽 גָּדַל 長大、變大

○ לִיהוָה 03068 介系詞 לְ + 專有名詞，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」 לִיהוָה 是寫型 לִיהוָה 和讀型 לְאֲדֹנָי 兩個字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而來。

○ אֲתִי 00854 介系詞 אֶת + 1 單詞尾 אַת 與、跟

● וַיְרֹמְמֶהָ 07311 連接詞 וַ + 動詞，Po'le1 鼓勵式 1 復 רָם 高舉、抬高

○ שְׁמוֹ 08034 名詞，單陽 + 3 單陽詞尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附屬形也是 שֵׁם 用附屬形來加詞尾。

○ יַחְדָּו 03162 副詞 יַחְדָּו 一起

□34:3 你們和我當稱耶和華為大，一同高舉他的名。

□34:3 要跟我一同歌頌上主的偉大；我們一同來讚揚他的名！

★詩篇 34 章 4 節

○ וַעֲנֵנִי יְהוָה-אֲתַדְבָּר שְׁתִּי

○ הַצִּילֵנִי: מִגּוֹרוֹתֵי-דָמְכָל

○ (原文 34:5) 我曾尋求雅威，他就應允我，

○ 救我脫離了我一切的恐懼。

[字匯分析]

● **קָרַשׁ** 01875 动词, Qal 完成式 1 单 **קָרַשׁ** 寻求、寻找

○ **אָת** 00853 受词记号 **אָת** 不必翻译 **אָת** 在 - 前面, 母音缩短变成 **אֶת**。

○ **יְהוָה** 03068 专有名词, 上帝的名字 **יְהוָה** 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」**יְהוָה** (耶和華) 是写型 **יְהוָה** (雅威) 和读型 **אֲדֹנָי** (上主) 两个字的混合字型, 由写型 **הֶהָ** 的子音和读型 **אֲדֹנָי** 的母音组合而成。

○ **וַעֲנֵי** 06030 动词, Qal 连续式 3 单阳 + 1 单词尾 **עָנָה** I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● **וּמְכָל** 03605 连接词 **וְ** + 介系词 **מִן** + 名词, 单阳附属形 **כָּל** 全部、整个、各 **כָּל** 从 **כָּל** 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 **כָּל**。

○ **מְגוֹרָה** 04034 名词, 复阴 + 1 单词尾 **מְגוֹרָה** 害怕 **מְגוֹרָה** 的复数为 **מְגוֹרוֹת** (未出现), 复数附属形也是 **מְגוֹרוֹת** (未出现); 用附属形 + **יְ** + 词尾。1 单词尾 **יְ** + **יְ** 合起来变成 **יְ**。

○ **הַצִּילֵנִי** 05337 的停顿型, 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 **נָצַל** 拯救

□34:4 我曾寻求耶和華, 他就应允我, 救我脱离了一切的恐惧。

□34:4 我祈求上主, 他就垂听; 他救我脱离一切的恐惧。

○ וַנִּתְרוּ אֵלָיו הַבִּיטוּ

○ יִתְפָּרוּ: אֵל וּפְנֵיהֶם

○ (原文 34:6) 他们仰望他，就有光荣；

○ 他们的脸必不蒙羞。

[字汇分析]

● וַיִּבֶט 05027 动词，Hif' il 完成式 3 复 Qal 看，Hif' il 仰望、看、注意

○ אֵלָיו 00413 介系词 אֵל + 3 单阳词尾 אֵל 对、向、往

○ וַנִּתְרוּ 05102 的停顿型，动词，Qal 连续式 3 复 נִתְרָה 发光、照亮、流向

● וּפְנֵיהֶם 06440 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 פְּנֵיהֶם 脸 פָּנָה 的复数为 פְּנִים，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不

○ יִתְפָּרוּ 02659 的停顿型，动词，Qal 祈愿式 3 复阳 יִתְפָּרוּ 羞愧

□34:5 凡仰望他的，便有光荣；他们的脸，必不蒙羞。

□34:5 被压迫的人仰望他，就有喜乐；他们永不至于失望。

### ★诗篇 34 章 6 节

○ שָׁמַע וַיִּהְיֶה קִרְא עֲנִי זֶה

○ הוֹשִׁיעוּ: צָרוֹתַי וְדַמְּכִל

○ (原文 34:7) 这困苦人呼求，雅威便垂听，

○ 救他脱离他一切的患难。

[字汇分析]

● זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○ עֲנִי 06041 形容词，阳性单数 עֲנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○קָרָא 07121 动词, Qal 完成式 3 单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○וַיְהוֹה 03068 连接词 וַי + 专有名词, 上帝的名字 וַי הו ה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 וַיְהוֹה 是写型 וַיְהוֹה 和读型 וַיְהוֹה 两个字的混合字型。 וַי 的母音就是从 וַיְהוֹה 而来。

○שָׁמַע 8085 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

●וּמְכָל 03605 连接词 וַי + 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○צָרָה 06869 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 צָרָה 灾难、患难 צָרָה 的复数为 צָרוֹת, 复数附属形也是 צָרוֹת (未出现); 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○יָשַׁע 03467 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יָשַׁע 拯救

□34:6 我这困苦人呼求, 耶和华便垂听, 救我脱离一切患难。

□34:6 上主垂听孤苦无助者的呼求; 他救他们脱离一切患难。

★诗篇 34 章 7 节

○לִירְאֵי סִבִּיב יְהוָה מִלְּאֹךְ חַנּוּהָ

○וַיִּחַלְצֵם:

○(原文 34:8) 雅威的使者在敬畏他的人四围安营,

○要搭救他们。

[字汇分析]

●חָנָה 02583 动词, Qal 主动分词单阳 חָנָה 安营、扎

## 营

○ מְלַאֲךְ 04397 名词，单阳附属形 מְלַאֲךְ 使者

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ סָבִיב 05439 名词，阳性单数 סָבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

○ לִירֵאָיו 03373 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳词尾 יֵרָא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

● נִחַלְצֵם 02502 动词，Pi'el 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 תִּלַּץ 救援、脱下

□34:7 耶和華的使者，在敬畏他的人四围安营搭救他们。

□34:7 上主的天使保护敬畏他的人，救他们脱离危险。

## ★诗篇 34 章 8 节

○ יְהוָה טוֹב-כִּי וּרְאוּ טַעְמוֹ

○ בּוֹ: יִתְסֶה הַגְּבֹרָאֵשׁ רִי

○ (原文 34:9) 你们要品尝，就知道雅威是美善的；

○ 投靠他的人有福了！

[字汇分析]

● טַעְמוֹ 02938 动词，Qal 祈使式复阳 טַעַם 尝

○ וּרְאוּ 07200 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 רָאָה

Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译



○טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●אשר 00835 名词，复阳附属形 אשר 幸福、快乐

○הַגִּבּוֹר 01397 冠词 הַ + 名词，阳性单数 גִּבּוֹר 勇士、人

○תִּסָּה 02620 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תִּסָּה 投靠、信赖

○בוּ 09002 介系词 בּוּ + 3 单阳词尾 בּוּ 在、用、藉著

□34:8 你们要尝尝主恩的滋味，便知道他是美善，投靠他的人有福了！

□34:8 要亲自体验上主的美善；投靠他的人多么有福啊！

### ★诗篇 34 章 9 节

○קִדְשׁוּ יְהוָה - הַאֲרָאוּ

○לִירְאוֹ מִתְּסוֹר אֵין-כִּי

○(原文 34:10) 雅威的圣民哪，你们当敬畏他，

○因敬畏他的一无所缺。

### [字汇分析]

●רָאוּ 03372 动词，Qal 祈使式复阳 רָאוּ 敬畏、害怕

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的

混合字型，由写型 יְהִי 的子音和读型 אֲדַנִּי 的母音组合而成。

○ קדוּשׁ 06918 形容词，复阳 + 3 单阳词尾 קדוּשׁ 圣的、神圣的 在此作名词解，指「圣民」。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מְקַסֵּר 04270 名词，阳性单数 מְקַסֵּר 缺乏

○ לְיִרְאָה 03373 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳词尾 יִרְאָה 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

□34:9 耶和华的圣民哪，你们当敬畏他，因敬畏他的一无所缺。

□34:9 上主的子民哪，要敬畏上主；敬畏他的人一无缺乏。

### ★诗篇 34 章 10 节

○ וְרָעִבוּ רַשׁוֹן כְּפִירִים

○ טוב-כֹּל יַחֲסְרוּ-לֹא יִהְיֶה וְרָעִי

○ (原文 34:11) 少壮狮子还缺食忍饿，

○ 但寻求雅威的甚么好处都不缺。

[字汇分析]

● כְּפִירִים 03715 名词，阳性复数 כְּפִירִים 少壮狮子

○ רָשׁוּן 07326 动词，Qal 完成式 3 复 רָשׁוּן 贫穷、缺乏

○ וְרָעִבוּ 07456 וְרָעִבוּ 的停顿型，连接词 וְ + 动词，Qal 完成式 3 复 רָעִב 饥饿

● וְרָשׁוּן 01875 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 וְרָשׁוּן 寻求、寻找 这个分词在此作名词「寻

求者」解。

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יִחָסְרוּ 02637 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִחָסְרוּ 缺乏、缺少

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֵּל 。

○טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 良善、美好

□34:10 少壮狮子还缺食忍饿；但寻求耶和華的，什么好处都不缺。

□34:10 连少壮的狮子也会缺乏、捱饿，但寻求上主的人什么好处都不缺。

★诗篇 34 章 11 节

○לִישׁ מְעוֹ בָנִים לְכוּ

○אֲלַמְדְּכֶם יְהוָה יְרֵאָה

○(原文 34:12) 孩子们哪，你们当来听我的话！

○我要将对雅威的敬畏教导你们。

[字汇分析]

●לְכוּ 01980 动词，Qal 祈使式复阳 לְכוּ 行走

○בָּנִים 01121 名词，阳性复数 בָּנִים 儿子、孙子、后裔、成员

○שָׁמַע 08085 动词，Qal 祈使式复阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● יִרְאַת יְהוָה 03374 名词，单阴附属形 יִרְאַה 敬畏、害怕

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֲלֶמְדַּכֶּם 03925 动词，Pi'el 未完成式 1 单 + 2 复阳词尾 לְמַד Qal 学，Pi'el 教

□34:11 众弟子啊，你们当来听我的话。我要将敬畏耶和華的道教训你们。

□34:11 年轻的朋友们，听我说，我要教导你们敬畏上主。

### ★诗篇 34 章 12 节

○ תַּיִם הַתְּפִיץ הָאֵשׁ-מִי

○ טוב: הָאוֹתֵל יָמִים אֶהְבֵּ

○ (原文 34:13) 有何人喜好存活，

○ 爱慕长寿，得享美福？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ תְּפִיץ 02655 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 תְּפִיץ 喜悦

○ תַּיִם 02416 名词，阳性复数 תַּיִם 生命

● אֶהְבֵּ אֶהְבֵּ 00157 动词，Qal 主动分词单阳 אֶהְבֵּ 爱

○ יָמִים 03117 名词，阳性复数 יָמִים 日子、时候

○ לְרְאוֹת 07200 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

רָאָה Qal 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○טוֹב 02896 名词, 阳性单数 טוב 良善、美好

□34:12 有何人喜好存活, 爱慕长寿, 得享美福,

□34:12 你们要过愉快的生活吗? 要享受长寿康乐吗?

★诗篇 34 章 13 节

○מִרְעַ לְשׁוֹנֶךָ נִצֹּר

○מִרְמָה: מִדְּבַרְוֶשׁ פִּתְיֶךָ

○(原文 34:14) 你要保守你的舌头不出恶言,

○你的嘴唇不说诡诈的话。

[字汇分析]

●נִצֹּר 05341 动词, Qal 祈使式单阳 נִצֹּר 保守、关闭

○לְשׁוֹנֶךָ 03956 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○מִרְעַ 07451 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 רַע 邪恶、灾祸、患难

●שִׁ פִּתְיֶךָ 08193 连接词 וְ + 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 שִׁ 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服) 的双数为 שִׁ פִּתְיֶם 双数附属形为 שִׁ פִּתְיֶךָ 用附属形来加词尾。

○מִדְּבַר 01696 介系词 מִן + 动词, Pi'e1 不定词附属形 דָּבַר 说、讲

○מִרְמָה 04820 名词, 阴性单数 מִרְמָה 诡诈、欺骗

□34:13 就要禁止舌头不出恶言, 嘴唇不说诡诈的话。

□34:13 你们的舌头就不该出恶言; 你们的嘴唇也不可撒谎。

★诗篇 34 章 14 节

○בְּטוֹדַעַשׁ הַ מִרְעַ סוּר

○וְרָדְפֶהוּ: שֶׁ לֹא בִקֵּשׁ

○(原文 34:15)要离恶行善，

○寻求和平，并追求它。

[字汇分析]

●סוּר 05493 动词，Qal 祈使式单阳 סוּר 转离、除去

○מֵרַע 07451 מֵרַע 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 רַע 邪恶、灾祸、患难

○עָשָׂה 06213 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 עָשָׂה 做

○טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 良善、美好

●בָּקַשׁ 01245 动词，Pi'el 祈使式单阳 בָּקַשׁ 寻找

○שָׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○רָדַף 07291 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 + 3 单阳词尾 רָדַף 追求、追

□34:14 要离恶行善，寻求和睦，一心追赶。

□34:14 要弃恶从善，竭力追求和平。

★诗篇 34 章 15 节

○צְדִיקִים-אֵל יְהוָה עִינֵי

שׁ וְעָתָם-אֵל וְאָזְנוֹ

○(原文 34:16)雅威的眼目向著(指看顾)义人，

○他的耳朵向著(指听)他们的呼求。

[字汇分析]

●עֵינַי 05869 名词，双阴附属形 עֵינַי 眼睛

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○לְאֵל 00413 介系词 לְ 对、向、往

○צַדִּיקִים 06662 形容词，阳性复数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

●וְאָזְנוֹ 00241 连接词 וְ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾

אָזְנוֹ 耳朵 אָז 的双数为 אָזְנִים，双数附属形为 אָזְנֵי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○לְאֵל 00413 介系词 לְ 对、向、往

○שׁוֹעֵתִים 07775 名词，单阴 + 3 复阳词尾 שׁוֹעֵת 呼救

שׁוֹעֵת 的附属形为 שׁוֹעֵתִים 用附属形来加词尾。

□34:15 耶和华的眼目看顾义人，他的耳朵听他们的呼求。

□34:15 上主看顾义人，垂听他们的呼求。

### ★诗篇 34 章 16 节

○רַעֲבֵעֵי יְהוָה פָּנָי

○זִכְרָם:מֵאֲרָזְלֵהֶם כְּרִית

○(原文 34:17) 雅威的脸敌对行恶的人，

○要从世上除灭他们的名号。

[字汇分析]

●פָּנָה פָּנִים 06440 名词，复阳附属形 פָּנָה פָּנִים 脸

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוּהָ 上帝的

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○יַעֲשֵׂה 06213 介系词 בְּ + 动词，Qal 主动分词，复

阳附属形 יַעֲשֵׂה 做 这个分词在此作名词「做…的人」

解。

○רַע 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רַע 邪恶、灾祸、患难

●לְ 03772 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 לְחַךְ 立约、剪除、切开、砍下

○אָרֶץ 00776 介系词 מִן + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地

○זְכוֹרָם 02143 名词，单阳 + 3 复阳词尾 זְכוֹר 名号、纪念 זְכוֹר 为 Segol 名词，用基本型 זְכוֹר 加词尾。

□34:16 耶和華向行惡的人變臉，要從世上除滅他們的名號。

□34:16 但是他敵對作惡的人；他們一死就被人遺忘。

### ★詩篇 34 章 17 節

○שָׁמַע וַיִּהְיֶה צַעֲקוֹ

ם הַצֵּיל צְרוֹתָם וּמְכַל

○(原文 34:18) 他們(指義人)呼求，雅威聽見了，

○便救他們脫離他們一切的患難。

[字匯分析]

●צַעֲקוּ 06817 動詞，Qal 完成式 3 復 צַעֲקוּ 呼喊、哀哭、哀求

○וַיִּהְיֶה 03068 連接詞 וַי + 專有名词，上帝的名字 וַי ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」וַיִּהְיֶה 是寫型 וַיִּהְיֶה 和讀型 וַיִּהְיֶה 兩個字的混合字型。וַי 的母音就是從 וַי 而來。

○שָׁמַע 08085 的停顿型，動詞，Qal 完成式 3 單陽 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

●כֹּל 03605 連接詞 וַי + 介系詞 מִן + 名词，單陽附属形 כֹּל 所有、全部、整個、各 כֹּל 從 כֹּל 變化而來，



在 - 前面失去重音， 母音缩短， 变成 כָּל。

○ צָרָה 06869 名词， 复阴 + 3 复阳词尾 צָרוֹת 灾难、患难 צָרָה 的复数为 צָרוֹת， 复数附属形也是 צָרוֹת (未出现)； 用附属形 + י + 词尾。

○ הִצִּילָם 05337 动词， Hif' il 完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 נָצַל 拯救

□34:17 义人呼求， 耶和华听见了， 便救他们脱离一切患难。

□34:17 义人呼求上主， 他就垂听； 他救他们脱离一切患难。

### ★诗篇 34 章 18 节

○ לְבַלְגֵשׁ בְּרִי יְהוָה קְרוֹב

○ יוֹשֵׁעַ: רוּחַ-דָּכָאִי-נֶאֱתַת

○ (原文 34:19) 雅威靠近心破碎的人，

○ 拯救灵性痛悔的人。

[字汇分析]

● קְרוֹב 07138 形容词， 阳性单数 קְרוֹב 临近的、靠近的

○ יְהוָה 03068 专有名词， 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」， 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型， 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְבַלְגֵשׁ 07665 介系词 ל + 动词， Nif' al 分词， 复阳附属形 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎 这个分词在此作名词「破碎的人」解。

○ לֵב 03820 名词， 阳性单数 לֵב 心

● אֶתְּ 00853 连接词 ׀ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת

在 - 前面，母音缩短变成 אָת。

○ דָּפְאֵי 01793 形容词，复阳附属形 דָּפְא 悔罪的

○ רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

○ יָשַׁע 03467 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָשַׁע 拯救

□34:18 耶和華靠近傷心的人，拯救靈性痛悔的人。

□34:18 上主靠近灰心喪志的人；他拯救心靈被壓碎的人！

### ★詩篇 34 章 19 節

○ צְדִיק וְתָעַר רַבּוֹתַי

○ יְהוָה: יִצְלַנּוּ וּמִכָּל־

○ (原文 34:20) 义人的苦难很多，

○ 但雅威救他脱离这一切，

[字汇分析]

● רַבּוֹתַי 07227 形容词，阴性复数 רַבּ I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ תָּעַר רַבּוֹתַי 07451 名词，阴性复数 תָּעַר 邪恶、祸患

○ צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● וּמִכָּל־03605 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

○ יִצְלַנּוּ 05337 动词，Hif' il 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יִצַּל 拯救、抓走

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוּה 的子音和读型 אָדָנִי 的母音组合而成。

□34:19 义人多有苦难，但耶和华救他脱离这一切，

□34:19 义人遭遇许多患难，但是上主救他脱离这一切。

★诗篇 34 章 20 节

○ עֲצָמוֹתַי כֹּל שֹׁמֵר

○ נֶשֶׁבְרָהּ: לֹא מִהֲנָה אֶתֶת

○ (原文 34:21) 又保全他全身的骨头，

○ 连一根也不折断。

[字汇分析]

● שֹׁמֵר 08104 动词，Qal 主动分词单阳 遵守、保护、小心

○ כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ עֲצָמוֹתַי 06106 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עֲצָם 骨头 עֲצָם 虽为阴性名词，其复数有阴性 עֲצָמוֹת 和阳性 עֲצָמִים 两种型式。עֲצָמוֹת 的附属形为 עֲצָמוֹת 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● אֶתֶת 00259 名词，阴性单数 אֶתֶת 数目的「一」

○ מִן 02007 介系词 מִן + 代名词 3 复阴 הֵנָּה 她们

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נֶשֶׁבְרָהּ 07665 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 单阴 שִׁבַּר 拆毁、折断、打碎

□34:20 又保全他一身的骨头，连一根也不折断。

□34:20 上主保全他，连一根骨头也不被折断。

★诗篇 34 章 21 节

רָעָה רָשָׁע תְּמוּתָהּ

יִאֲשָׁמוּ: צְדִיק וְשׂוֹנְאֵי

○(原文 34:22) 恶必害死恶人;

○恨恶义人的有罪。

[字汇分析]

● מוּת 04191 动词, Po'lel 未完成式 3 单阴 死亡

○ רָשָׁע 07563 形容词, 阳性单数 恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ רָעָה 07451 名词, 阴性单数 邪恶、灾祸

● וְשׂוֹנְאֵי 08130 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 恨 这个分词在此作名词「恨恶者」解。

○ צְדִיק 06662 形容词, 阳性单数 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ יִאֲשָׁמוּ 00816 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 视为有罪、犯罪

□34:21 恶必害死恶人; 恨恶义人的, 必被定罪。

□34:21 罪恶使作恶的人死亡; 憎恨义人的人要受惩罚。

★诗篇 34 章 22 节

עֲבַדְתָּנוּ יְהוָה פִּדְתָהּ

בּוֹ: הַחַסִּים-כְּלִיאֵשׁ מוֹלָאֵ

○(原文 34:23) 雅威救赎他仆人的生命,

○凡投靠他的, 必不致定罪。

[字汇分析]

● פִּדְתָהּ 06299 动词, Qal 主动分词单阳 救赎

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴附属形 נֶפֶשׁ 生命、人

○ עֶבְדִּי 05650 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 的复数为 עֶבְדִּים 复数附属形为 עֲבָדִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָשָׁם אָשָׁם 00816 动词, Qal 未完成式 3 复阳 אָשָׁם 视为有罪、犯罪

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֵּל 。

○ תְּסָה 02620 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 תְּסָה 投靠、信赖 这个分词在此作名词「投靠者」解。

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□34:22 耶和华救赎他仆人的灵魂, 凡投靠他的, 必不至定罪。

□34:22 上主要拯救他的仆人; 投靠他的人免受惩罚。

★诗篇 35 章 1 节

○ לְדָוִד

○ הַיְיָ אֱלֹהֵי דָוִד רִיבָה

○ לְתַקְיָאֵת לְתַחֵם

○ 大卫的诗。

○ 雅威啊, 求你与我的对手相争!

○ 求你与那些与我相战的相战!

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● לָיַב 07378 动词, Qal 强调的祈使式单阳 护卫、辩护、争辩

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָתּ 00853 受词记号 不必翻译 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ יָרִיב 03401 名词, 复阳 + 1 单词尾 对手 的复数为 יָרִיבִים (未出现), 复数附属形为 יָרִיבֵי (未出现); 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵּ。

● לָחָם 03898 动词, Qal 祈使式单阳 I. 战斗, II. 吃

○ אָתּ 00853 受词记号 不必翻译 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ 。

○ לֹחֵם 03898 的停顿型, 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 I. 战斗, II. 吃 这个分词在此做名词「相斗的人」解。

□35:1 (大卫的诗。) 耶和华啊, 与我相争的, 求你与他们相争; 与我相战的, 求你与他们相战。

□35:1 上主啊, 求你敌对那些敌对我的人; 求你攻击那些攻击我的人!

★诗篇 35 章 2 节

○ יִצְנֶה מִגֵּן הַתְּזוּקָה

○ בְּעֶזְרְתִּי וְקוּמָה

○求你抓牢大小盾牌，

○兴起做我的帮助。

[字汇分析]

● תִּזְקַח 02388 动词, Hif' il 祈使式单阳 תִּזְקַח 坚固、支持、抓紧

○ מָגֵן 04043 名词, 阳性单数 מָגֵן 盾牌

○ וְצַנָּה 06793 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְצַנָּה 小圆盾、盾牌、钩子

● וְקוּמָה 06965 连接词 וְ + 动词, Qal 强调的祈式单阳 וְקוּמָה 起来、坚立

○ בְּעֶזְרְתִּי 05833 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 עֶזְרָה 救、帮助 עֶזְרָה 的附属形为 וְעֶזְרָה ; 用附属形来加词尾。

□35:2 拿着大小的盾牌，起来帮助我。

□35:2 求你拿起大小盾牌，起来帮助我。

★诗篇 35 章 3 节

○ רִדְפֵי לִקְרָאת וּסְגֹר תְּנִית וְתִרְקַח

○ אֲנִי יִשָּׁעַתְּ וְלִנְפֹשִׁי אֶמְרֶה

○求你拔出枪来，挡住那追赶我的；

○求你对我说：我是你的拯救。

[字汇分析]

● וְתִרְקַח 07324 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈使式单阳 וְתִרְקַח 倒空

○ תְּנִית 02595 名词, 阴性单数 תְּנִית , 枪

○ וּסְגֹר 05462 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 וּסְגֹר Qal 关闭、堵塞, Hif' il 交付、关闭

○ לִקְרָאת 07125 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

## קָרָא 遇见、偶然相遇

○רָדַף 07291 的停顿型，动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 רָדַף 逼迫、追赶、追求 这个分词在此作名词「追赶者」解。

●אָמַר 00559 动词，Qal 祈使式单阳 אָמַר 说

○לְנַפְשִׁי 05315 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפֶּשׁ 心灵、生命 נַפֶּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפֶּשׁ 加词尾。

○שָׁעַתָּה 03444 名词，单阴 + 2 单阴词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעַת；用附属形来加词尾。

○אֲנִי 00589 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

□35:3 抽出枪来，挡住那追赶我的。求你对我的灵魂说：“我是拯救你的。”

□35:3 求你举起你的长矛大斧，迎击追赶我的敌人。求你告诉我：你要拯救我。

## ★诗篇 35 章 4 节

○נַפְשׁ מִבְּקֵשׁ י וְנִפְלְמוּ יְבִ'שׁוּ

○רָעַתִּי חִשְׁבֵי נִחְפְּרוּ אַחֲזֹר יס'גו

○愿那寻索我命的，蒙羞受辱！

○愿那设恶谋害我的，退后羞愧！

### [字汇分析]

●יְבִ'שׁוּ 00954 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○וְנִפְלְמוּ 03637 连接词 וְ + 动词，Nif'al 祈愿式 3 复阳 כָּלַם 羞辱、凌辱

○בִּקְשֵׁי 01245 动词，Pi'e1 分词，复阳附属形 בִּקֵּשׁ 寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

○לְנַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפֶּשׁ 心灵、生



命 נָפַשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נָפַשׁ 加词尾。

● סוּג 05472 动词, Nif'al 祈愿式 3 复阳 סוּג 移动、退后

○ אַחֹר 00268 名词, 阳性单数 אַחֹר 后面、后来 在此作副词使用。

○ נִתְפָּרוּ 02659 连接词 וְ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 נִתְפָּרוּ 羞愧

○ חָשַׁב 02803 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 חָשַׁב 视为、思想、计划、数算 这个分词在此作名词「设谋者」解。

○ רָעָה 07451 名词, 单阴 + 1 单词尾 רָעָה 邪恶、灾祸 的附属形为 רָעָה 用附属形来加词尾。

□35:4 愿那寻索我命的, 蒙羞受辱; 愿那谋害我的, 退后羞愧。

□35:4 愿要杀我的人失望蒙羞! 愿谋害我的人失败狼狈!

### ★诗篇 35 章 5 节

○ רוּחַ לִפְנֵי מֵיץ יִהְיוּ

○ דוֹתָהּ: יִהְיוּ וּמֵלֶאֱדָר

○ 愿他们像风前的糠,

○ 有雅威的使者赶逐(他们)。

[字汇分析]

● יָהָה 01961 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יָהָה 作、是、成为、临到

○ כְּמֵץ 04671 介系词 כִּי + 名词, 阳性单数 מֵץ 糠秕

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לְ 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ רוּחַ 07307 名词, 阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

● מַלְאָךְ 04397 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מַלְאָךְ 使者

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ דוּתָהּ 01760 动词，Qal 主动分词单阳 דוּתָהּ 赶散、驱赶

□35:5 愿他们像风前的糠，有耶和華的使者赶逐他们；

□35:5 上主的天使追赶他们时，愿他们像糠秕被风吹散。

### ★诗篇 35 章 6 节

○ וַתִּלְקַחְתְּ חֹשֶׁךְ דַּרְכֵּם-יְהוָה

○ רַדְפֵם: יְהוָה וּמַלְאָךְ

○ 愿他们的道路又暗又滑，

○ 有雅威的使者追赶他们。

[字汇分析]

● יָהִי 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יָהִי 作、是、成为、临到

○ דַּרְכָּם 01870 名词，单阳 + 3 复阳词尾 דַּרְכָּךְ 道路 דַּרְכָּךְ 为 Segol 名词，用基本型 דַּרְכַּ 加词尾。

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ וַתִּלְקַחְתְּ 02519 连接词 וְ + 名词，阴性复数 וַתִּלְקַחְתְּ 谄言、滑溜的

● מַלְאָךְ 04397 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מַלְאָךְ 使者

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 יהוה (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 יהוה 的母音组合而成。

○ רָדְפוּם 07291 动词，Qal 主动分词，单阳 + 3 复阳词尾 רָדְפוּ 逼迫、追赶、追求

□35:6 愿他们的道路又暗又滑，有耶和華的使者追赶他们。

□35:6 上主的天使击杀他们时，愿他们的路又暗又滑。

### ★诗篇 35 章 7 节

○ רָשַׁעַתְּ לִי-טָמְנוּ חַנָּם-כִּי

○ שִׁילַנֵּךְ תִּכְרוּ חַנָּם

○ 因他们无故地为我暗藏网罗的坑，

○ 无故地挖，要害我的性命。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ חַנָּם 02600 副词 חַנָּם 无缘无故

○ טָמְנוּ 02934 动词，Qal 完成式 3 复 טָמְנוּ 隐藏

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ שִׁתְּחַת 07845 名词，单阴附属形 שִׁתְּחַת 坑、阴间

○ רְשַׁת רְשַׁת 07568 名词，单阴 + 3 复阳词尾 רְשַׁת 网 为 Segol 名词，用基本型 רְשַׁת 加词尾。

● חַנָּם 02600 副词 חַנָּם 无缘无故

○ חָפְרוּ 02658 动词，Qal 完成式 3 复 חָפְרוּ 挖

○ לִי לִי 05315 介系词 לִי + 名词，单阴 + 1 单词尾

נָפַשׁ 心灵、生命 נָפַשׁ 为 Segol 名词,用基本型 נָפַשׁ 加词尾。

□35:7 因他们无故地为我暗设网罗,无故地挖坑,要害我的性命。

□35:7 他们无缘无故为我张下罗网;他们挖掘陷阱要捕捉我。

★诗篇 35 章 8 节

○יָדַע-לֹא שׂוֹאָה תְּבוֹאֵהוּ

○תִּלְכְּדוּ טְמוֹנֵי שְׂרִירַתוֹ

○בְּהִיפֹל בְּשׂוֹאָהּ

○愿灾祸不知不觉地临到他!

○愿他暗设的网缠住自己!

○愿他落在其中遭灾祸!

[字汇分析]

●תְּבוֹאֵהוּ 00935 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 + 3 单阳词尾 בוא 来

○שׂוֹאָה 07722 名词, 阴性单数 灾祸、毁灭

○לֹא 03808 否定的副词 不

○יָדַע 03045 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 ידע 知道

●וְשִׂירָתוֹ 07568 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 网 网 为 Segol 名词,用基本型 וְשִׂירָתוֹ加词尾。

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○טָמַן 02934 动词, Qal 完成式 3 单阳 隐藏

○תִּלְכְּדוּ 03920 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 + 3 单阳词尾 לַכְּדָה 攻取、俘虏、捕获、抓住

●בְּשׂוֹאָהּ 07722 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 灾祸、毁灭

○יָפַל 05307 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 נָפַל 失败、跌

## 落、跌倒

○ בָּהּ 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□35:8 愿灾祸忽然临到他身上；愿他暗设的网缠住自己；愿他落在其中遭灾祸。

□35:8 愿灾难突然临到他们；愿他们被自己的罗网缠住，掉进自己挖掘的陷阱。

### ★诗篇 35 章 9 节

○ בִּיהוָה תִּגִּיל וְנִפְשִׁי

○ בִּישׁוּעָתוֹ: תִּשֵׁׁשׁ

○我的心必因雅威快乐，

○因他的救恩高兴。

[字汇分析]

● נִפְשִׁי 05315 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ  
心灵、生命 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ תִּגִּיל 01523 动词，Qal 未完成式 3 单阴 גִּיל 喜乐、高兴、战兢

○ בִּיהוָה 03068 介系词 בָּ + 专有名词，上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。בָּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● שׂוֹשׁ 07797 动词，Qal 未完成式 3 单阴 שׂוֹשׁ 狂喜

○ בִּישׁוּעָתוֹ 03444 介系词 בָּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעַת ；用附属形来加词尾。

□35:9 我的心必靠耶和华快乐，靠他的救恩高兴。

□35:9 那时，我要因上主喜乐，因他拯救了我而欢欣。

★诗篇 35 章 10 节

○ תֹאמְרָנָה עֲצָמוֹתַי כָּל־

○ כְּמוֹךָ מִי יְהוָה

○ מִמְנוּ מִתְּזַק עֵינַי מִצִּיל־

○ מִגְזֵלוֹ: וְאֶבְיוֹן וְעֵנִי

○ 我的骨头都要说:

○ 雅威啊, 谁能像你

○ 救护困苦人脱离那比他强壮的,

○ (救护) 困苦穷乏人脱离那抢夺他的人?

[字汇分析]

● כָּל־03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל־。

○ עֲצָם עֲצָמוֹת־06106 名词, 复阴 + 1 单词尾 עֲצָם 骨头  
虽为阴性名词, 其复数有阴性 עֲצָמוֹת 和阳性 עֲצָמִים 两种型式。  
עֲצָמוֹת 的附属形为 עֲצָמוֹת־ 用附属形 + י־ + 词尾。  
1 单词尾 י־ + י־ 合起来变成 י־。

○ אָמַר תֹאמְרָנָה־00559 动词, Qal 未完成式 3 复阴 אָמַר 说

● יְהוָה־ 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִי־ 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ כְּמוֹךָ־03644 介系词 כְּמוֹ + 2 单阳词尾 כְּמוֹ 像  
从介系词 כְּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

● מִצִּיל־ 05337 动词, Hif' il 分词单阳 מִצִּיל 拯救、抓走  
这个分词在此作名词「拯救者」解。

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ מִתְזַקֵּם 02389 介系词 מִן + 形容词，阳性单数 תְּזַקֵּם 强壮的、有能力的 在此作名词解，指「强壮的人」。

○ מִמֶּנּוּ 04480 介系词 מִן + 3 单阳词尾 מֶן 从、出、离  
用基本型 מֵמ 或 מֵמֶנּוּ 来加词尾。

● וְעָנִי 06041 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ וְאֶבְיֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אֶבְיֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

○ מִגְזֹלֹו 01497 介系词 מִן + 动词，Qal 主动分词，单阳 + 3 单阳词尾 גְזֹל 抢夺、抢掠 这个分词在此作名词「抢夺者」解。

□35:10 我的骨头都要说：“耶和华啊，谁能像你，救护困苦人脱离那比他强壮的，救护困苦穷乏人脱离那抢夺他的？”

□35:10 我要从心底向上主说：上主啊，有谁能跟你相比？你保护弱小免受强人的欺凌；你保护穷人免受剥削者的榨取。

### ★诗篇 35 章 11 节

○ תָּקַם עָדִי יְקוּמוּן

○ יֵשׁ אֱלוֹהֵי יְדַעַת יְיָ אֵלֵּי אֲשֶׁר

○ 凶恶的见证人起来，

○ 盘问我所不知道的事。

[字汇分析]

● יְקוּמוּן 06965 动词，Qal 未完成式 3 复阳 קוּם 起来、竖立

○ עָדִי 05707 名词，复阳附属形 עָד 见证、证人

○ תָּקַם 02555 名词，阳性单数 תָּקַם 暴力、残忍、不公

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַעַתִּי 03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道

○ יִשְׁאָלוּנִי 07592 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单  
词尾 אַל 问

□35:11 凶恶的见证人起来, 盘问我所不知道的事。

□35:11 凶恶的人妄作见证, 指责我没有犯过的罪。

★诗篇 35 章 12 节

○ טוֹבָה תַּחַת רָעָה יִשְׁלַמוּנִי

○ לְנַפְשִׁי שֶׁ כוֹל

○ 他们向我以恶报善,

○ 使我心灵孤苦。

[字汇分析]

● יִשְׁלַמוּנִי 07999 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 + 1  
单词尾 אַל Qal 平安, Pi'el 补偿、完成, Hif'il 完  
成、了结

○ רָעָה 07451 名词, 阴性单数 רָע 邪恶、灾祸

○ תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 代替、在…下面

○ טוֹבָה 02896 名词, 阴性单数 טוֹבָה 良善、美好

● כוֹל 07908 名词, 阳性单数 כוֹל 丧子

○ לְנַפְשִׁי 05315 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾  
נַפְשׁ 心灵、生命 נַפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשׁ 加  
词尾。

□35:12 他们向我以恶报善, 使我的灵魂孤苦。

□35:12 他们以怨报德, 使我孤苦无告。

★诗篇 35 章 13 节

○ בַּתְּלוּתָם וְאֲנִי



○ נִפְשׁ י בְּצוּם עֲנִיתִי שֶׁ קִלְבוֹשׁ י

תָּשׁוּב: תִּיקִי-עֲלוֹת פְּלִתִי

○至於我，当他们有病的时候，

○我的衣服是麻衣，我禁食，刻苦己心；

○愿我的祈求归到自己怀中。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ בְּתִלּוֹתָם 02470 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 + 3 复阳词尾 תִּלָּה 生病、忧伤

● לְבוֹשׁ י 03830 名词，单阳 + 1 单词尾 לְבוֹשׁ 衣服  
לְבוֹשׁ 的附属形也是 לְבוֹשׁ；用附属形来加词尾。

○ שֶׁ ק 08242 的停顿型，名词，阳性单数 שֶׁ ק 麻布

○ יתְעַנֶּה 06031 动词，Pi'el 完成式 1 单 יתְעַנֶּה 受苦、自卑、压制

○ בְּצוּם 06685 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 צוּם 禁食

○ נִפְשׁ י 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 心灵、生命  
נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

● ותְּפִלֶּתִי 08605 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלֶּת 用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תִּיקִי 02436 名词，单阳 + 1 单词尾 תִּיק 胸怀 תִּיק 的附属形也是 תִּיק；用附属形来加词尾。

○ תָּשׁוּב 07725 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 תָּשׁוּב 回复、回转

□35:13 至于我，当他们有病的时候，我便穿麻衣，禁食，刻苦己心。

我所求的都归到自己的怀中。

□35:13 但是，他们害病的时候，我穿上麻衣为他们悲伤，我禁食，低着头为他们祷告；

★诗篇 35 章 14 节

○הִתְהַלַּכְתִּי לִי כְאֶח-אָבְלָע

○שְׁחֹתִי: קִדְרָא אִם-כְּאֶבְלָע

○我这样行，好像他是我的朋友，兄弟；

○我屈身哀悼，如同对母亲的哀悼。

[字汇分析]

●כְּ07453 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 רֵעַ 邻舍、朋友

○אָח 00251 介系词 אָח + 名词，阳性单数 אָח 兄弟

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○הִתְהַלַּכְתִּי 01980 动词，Hitpa'el 完成式 1 单 הִלַּךְ 行走

●כְּאֶבְלָע 00057 介系词 כְּ + 形容词，单阳附属形 אֶבְלָע 悲伤、哀悼

○אִם 00517 名词，阴性单数 אִם 母亲

○קִדְרָא 06937 动词，Qal 主动分词单阳 קִדַּר 哀悼、黑暗

○שְׁחֹתִי 07817 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁחָה 屈身、下拜

□35:14 我这样行，好像他是我的朋友，我的弟兄。我屈身悲哀，如同人为母亲哀痛。

□35:14 我待他们，像待朋友、弟兄，我屈身哀悼，像哀悼自己的母亲。

★诗篇 35 章 15 节

○ וְנֹאֲסָפוּשׁ מְחוּבָּצְלָעִי

○ עָלֵי נֹאֲסָפוּ

○ יָדַעְתִּי וְלֹא נִכְיִים

○ דָּמוּ: וְלֹא קָרַעוּ

○ 我跌倒时，他们却欢喜，聚集，

○ 他们聚集攻击我；

○ 我所不认识的攻击者

○ 不住地把我撕裂。

[字汇分析]

● וְנֹאֲסָפוּ06761 连接词 וְ + 介系词 נֹאֲ + 名词，单阳 + 1 单词尾 צְלַע 跌倒 צַלַע 为 Segol 名词，用基本型 צְלַע 加词尾。

○ מְחַחֵץ08055 动词，Qal 完成式 3 复 שְׂמַח 喜悦、快乐

○ וְנֹאֲסָפוּ00622 连接词 וְ + 动词，Nif'al 完成式 3 复 אָסַף 聚集

● וְנֹאֲסָפוּ00622 动词，Nif'al 完成式 3 复 אָסַף 聚集

○ עָלֵי05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 攻击、在…上面 עַל 用基本型 עָלֵי 来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי\_。

● נִכְיִים05222 形容词，阳性复数 נִכָּה 受击打的、被攻击的

○ וְלֹאֵ03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַעְתִּי03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道

● קָרַעוּ07167 动词，Qal 完成式 3 复 קָרַע 撕裂、撕破

○ וְלֹאֵ03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○דָּמוּ 01826 动词, Qal 完成式 3 复 דָּמָם 静默

□35:15 我在患难中, 他们却欢喜, 大家聚集。我所不认识的那些下流人聚集攻击我, 他们不住地把我撕裂。

□35:15 然而, 我遭难的时候, 他们幸灾乐祸地聚在一起讥笑我; 陌生人击打我, 不断地攻击我。

★诗篇 35 章 16 节

○מְעוּג לְעֵי בְּתוֹנֵי

שׁ נִימוֹ: עַל־תְּרוֹק

○…如同筵席上好嬉笑的狂妄人。(…处填入下行)

○他们向我咬牙,

[字汇分析]

●בְּתוֹנֵי 02611 介系词 בְּ + 形容词, 复阳附属形 תוֹן 褻渎的、不信神的、伪善的 在此作名词解, 指「狂妄的人」。

○לְעֵי 03934 形容词, 复阳附属形 לַעַג 嘲弄的 在此作名词解, 指「嘲弄的人」。

○מְעוּג 04580 名词, 阳性单数 מְעוּג 糕饼

●תְּרוֹק 02786 动词, Qal 不定词独立形 תְּרוֹק 咬牙

○עַל־ 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עַל־ 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○שׁ נִימוֹ 08127 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 שׁן 牙、象牙 שׁן 的双数为 שׁןִים 双数附属形为 שׁןֵי 用附属形来加词尾。

□35:16 他们如同席上好嬉笑的狂妄人向我咬牙。

□35:16 正像残忍的人戏弄跛子, 他们向我咬牙切齿, 恨恶我。

★诗篇 35 章 17 节

○ תְּרֹאֶה כְּמָה אֶדְוִי

○ מִשׁ אֵיהֶם נִפְשׁ יִקֶּשׁ יְיָהּ

○ יִחַדְתָּ יְיָ מִכְּפִירִים

○ 主啊，你看著(不理)要到几时呢？

○ 求你回复我的性命，脱离他们的残害！

○ 救我的独一者(意思是生命)脱离少壮狮子！

[字汇分析]

● אֶדְוִי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主、主人  
אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֶדְוִי，马所拉学者特地  
用 אֶדְוִי 来指上主。

○ מָה מָה 04100 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 疑问词 מָה 什  
么

○ רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 2 单阳 רָאָה 看

● שׁוּב יִקֶּשׁ 07725 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳  
回复、回转

○ נִפְשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 心灵、生  
命 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ מִשׁ אֵיהֶם 07722 介系词 מִן + 名词，复阴 + 复阳词  
尾 שׂוֹאָה 灾祸、毁灭

● מִכְּפִירִים 03715 介系词 מִן + 名词，阳性复数 כְּפִיר 少  
壮狮子

○ יִחַדְתָּ 03173 形容词，单阴 + 1 单词尾 יָחִיד 孤单  
的、独一的 在此作名词解，指「独一者」。

□35:17 主啊，你看着不理要到几时呢？求你救我的灵魂脱离他们的残  
害；救我的生命脱离少壮狮子（“生命”原文作“独一者”）。

□35:17 上主啊，你坐视不理要到几时？求你救我脱离他们的迫害，从  
这群狮子口中抢救我的生命！

★诗篇 35 章 18 节

○רַב־בְּקָהֶל אֹדְבֶךָ

○אֶת־לִלְךָ: עֲצוּם בְּעַם

○我在大会中要称谢你，

○在为数众多的百姓中(要赞美你)。

[字汇分析]

●אֹדְבֶךָ 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif' il 称谢、赞  
美, Hitpa'el 认罪、感恩

○בְּקָהֶל06951 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 קָהֶל 集会

○רַב07227 的停顿型, 形容词, 阳性单数 רַב I. 形  
容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、  
首领。

●בְּעַם 05971 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、  
国民

○עֲצוּם 06099 形容词, 阳性单数 עֲצוּם 强壮的

○אֶת־לִלְךָ1984 的停顿型, 动词, Pi'el 情感的  
未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 לִלְךָ Qal 照亮, Pi'el  
赞美, Pu' al 被赞美、值得赞美, Hif' il 发光、照亮、  
赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、  
癫狂, Po' al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

□35:18 我在大会中要称谢你，在众民中要赞美你。

□35:18 这样，我要在聚会中感谢你；我要在会众面前歌颂你。

★诗篇 35 章 19 节

○שֶׁ־קָרָא יָבִי לִי־שׂוֹנְאֵי

○עֲזוֹנֵי־קְרוֹצוֹ חָנּוּם שׂוֹנְאֵי

○愿那无理与我为仇的不得向我夸耀！

○愿那无故恨我的(不得向我)挤眼！

[字汇分析]

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不

○ חוּוּ 08055 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 חוּוּ 喜悦、快乐

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ אֵיבִי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֵיבִי 敌人、对头 אֵיבִי 从动词 אֵיב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ קָרָה 08267 名词, 阳性单数 קָרָה 虚假

● שָׂנְאִי 08130 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 שָׂנְאִי 恨 这个分词在此做名词「恨…的人」。

○ חָנָם 02600 副词 חָנָם 无缘无故

○ יָקַרְצוּ 07169 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יָקַרְצוּ 挤

○ עֵינַי 05869 的停顿型, 名词, 阴性单数 עֵינַי 眼睛

□35:19 求你不容那无理与我为仇的向我夸耀; 不容那无故恨我的向我挤眼。

□35:19 别容许撒谎的仇敌因我的失败沾沾自喜。别容许无故恨我的人因我的痛苦挤眉弄眼。

★诗篇 35 章 20 节

○ יִדְבְּרוּ שְׁלוֹם לֹא כִי

○ יִתְּשׁוּ בֹן: מִרְמוֹת דְּבָרֵי אֶרְצֵי-רָעִי וְעַל

○ 因为他们不说和平的话,

○ 倒想出诡诈的言语害地上安静的人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○לום 07965 名词，阳性单数 平安、完全、全部

○יְדַבְּרוּ 01696 的停顿型，动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 讲、说、指挥

●ועל 05921 连接词 וְ + 介系词 על 在…上面

○רַגְעִי 07282 形容词，复阳附属形 רַגְעַי 恬静的、安静的 在此作名词解，指「安静的人」。

○אָרֶץ 00776 名词，阴性单数 地

○דְּבָרִי 01697 名词，复阳附属形 דְּבָרַי 话语、事情

○מְרִמָּה 04820 名词，阴性复数 מְרִמָּה 诡诈、欺骗

○יִתְשַׁבּוּן 02803 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יִתְשַׁבּ 视为、思想、计划、数算

□35:20 因为他们不说和平话，倒想出诡诈的言语害地上的安静人。

□35:20 他们不说友善的话，却造谣中伤爱和平的人。

### ★诗篇 35 章 21 节

○אָמְרוּ פִּיהֶם עָלַי נִיחָתִיבוּ

○עֵינֵינוּ:רָאָתָה הָאָח הָאָח

○他们大大张他们的口攻击我，说：

○啊哈，啊哈，我们的眼已经看见了！

[字汇分析]

●חָתַב 07337 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 扩张、变宽

○עָלַי 05921 介系词 על + 1 单词尾 על 在…上面 על 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○פִּיהֶם 06310 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פִּהּ 口 פִּהּ 的



附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 复 אָמַר 说

●הָאָה 01889 惊叹语 הָאָה 啊哈

○הָאָה 01889 惊叹语 הָאָה 啊哈

○רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 3 单阴 רָאָה 看

○עֵינַי 05869 名词, 双阴 + 1 复词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的  
双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。

□35:21 他们大大张口攻击我, 说: “阿哈, 阿哈! 我们的眼已经看见了。”

□35:21 他们张口诬告: 啊哈, 我们亲眼看见了!

### ★诗篇 35 章 22 节

○תִּתְּרַשׁ-אֶל יְהוָה רֵאִיתָהּ

○מִמְּנִי: תִּרְחַק-אֶל אֲדֹנָי

○雅威啊, 你已经看见了, 求你不要闭口!

○主啊, 求你不要远离我!

[字汇分析]

●רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 2 单阳 רָאָה 看

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○תִּתְּרַשׁ 02790 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תִּתְּרַשׁ 耕种、切割、设计、沉默

●אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主、主人

אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדֹנַי, 马所拉学者特地用 אָדֹנַי 来指上主。

○אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 这是根据列宁格勒抄本, 这个字许多抄本写成 אַל。אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○רָחַק 07368 动词, Qal 未完成式 2 单阳 רָחַק 远离

○מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□35:22 耶和華啊, 你已經看見了, 求你不要閉口。主啊, 求你不要遠離我。

□35:22 但上主啊, 你看見了, 求你不要緘默; 主啊, 求你不要遠遠地站着不理我。

### ★诗篇 35 章 23 节

○תִּקְיֹצֶה תְּעִירָה

○לְמַשְׁפָּטִי

○וְאֵדֹנַי אֵלֵּהִי

○לְרִיבִי:

○…求你奋兴! 求你醒起! (…处填入下第二行)

○好判清我的事,

○我的上帝我的主啊,

○申明我的冤。

[字汇分析]

●עִירָה 05782 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 עִירָה 举起、醒起、激起

○וְתִקְיֹצֶה 06974 连接词 וְ + Hif' il 强调的祈使式单阳 וְתִקְיֹצֶה 醒

●לְמַשְׁפָּטִי 04941 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 לְמַשְׁפָּטִי 正义、公平、审判、律例、规矩 מַשְׁפָּט 的附属形

为 מַשְׁפֵּט 用附属形来加词尾。

● אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○ אָדוֹן 00136 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主、主人 אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדוֹנַי，马所拉学者特地用 אָדוֹנַי 来指上主。

● רִיב 07379 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 רִיב 争论 רִיב 的附属形也是 רִיב；用附属形来加词尾。

□35:23 我的上帝、我的主啊，求你奋兴醒起，判清我的事，伸明我的冤。

□35:23 上帝啊，求你醒来为我辩护；主啊，求你起来为我伸冤。

### ★诗篇 35 章 24 节

○ אֱלֹהֵי יְהוָה צִדְקָתְךָ פִּטְוִי

○ לִי יֵשׁ מִחוּ-וְאֵל

○ 雅威—我的上帝啊，求你按你的公义判断我，

○ 愿他们不得向我夸耀！

[字汇分析]

● שִׁפְטִי 08199 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 שִׁפְט 审判、辩白、处罚

○ כִּצְדָקָךָ 06664 介系词 כִּי + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 为 Segol 名词，用基本型 צְדָקָה 加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדוֹנַי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדוֹנַי 的母音组合

而成。

○אֱלֹהֵי 00430 אֱלֹהֵי 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

●אֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不

○שִׂמְחָה 08055 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 שִׂמְחָה 喜悦、快乐

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□35:24 耶和华我的上帝啊，求你按你的公义判断我，不容他们向我夸耀，

□35:24 上主——我的上帝啊，求你照你的公义宣判我无罪；求你别容许我的仇敌向我夸耀。

### ★诗篇 35 章 25 节

○נִפְשׁוּ נוּ הָאָח בְּלִבָּם יֵאָמְרוּ-אֵל

○בְּלִעְנוֹהוּ יֵאָמְרוּ-אֵל

○愿他们的心里不得说：啊哈，遂我们的心愿了！

○愿他们不得说：我们已经把他吞了！

[字汇分析]

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不

○אָמַר 00559 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 אָמַר 说

○בְּלִבָּם 03820 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○הָאָח 01889 惊叹语 הָאָח 啊哈

○נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 复词尾 נֶפֶשׁ 心灵、生命 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○ אָמַר 00559 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 אָמַר 说

○ בָּלַעַנוּהוּ 01104 动词, Pi'e1 完成式 1 复 + 3 单阳  
词尾 בָּלַע 毁坏、吞吃

□35:25 不容他们心里说：“阿哈，遂我们的心愿了”，不容他们说：  
“我们已经把他吞了。”

□35:25 别容许他们想：啊哈，这正是我们所要的！别容许他们说：我  
们已经把他吞灭了！

★诗篇 35 章 26 节

○ רָעַתִּישׁ מִתִּי יַחְדָּו וַיִּחַפְרוּ יַבְשׁוּ

עָלַיִהֶם גְּדִילִים וּקְלָמָה בִשְׁתִּילָבְשׁוּ

○愿那喜欢我的灾难的一同抱愧蒙羞！

○愿那向我妄自尊大的披上惭愧和羞辱！

[字汇分析]

● יַבְשׁוּ 00954 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ וַיִּחַפְרוּ 02659 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳  
תִּפְרַח 羞愧

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○ שְׂמֵחַ 08056 形容词, 复阳附属形 שְׂמֵחַ 喜乐的、高  
兴的

○ רָעָה 07451 名词, 单阴 + 1 单词尾 רָעָה 邪恶、灾  
祸 רָעָה 的附属形为 רָעַת 用附属形来加词尾。

● לְבַשְׁלָבַשׁ 03847 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 לְבַשׁ 穿  
上

○ בִשְׂתִּילָבְשׁוּ 01322 名词, 阴性单数 בִשְׂתִּילָבְשׁוּ 羞愧

○ וּקְלָמָה 03639 连接词 וַ + 名词, 阴性单数 וּקְלָמָה 羞  
愧、惭愧

○מִגְדִּילִים01431 冠词 הַ + 动词, Hif' il 分词复阳  
גָּדַל 长大、变大 这个分词在此做「自大的人」解。

○עָלַי05921 的停顿型, 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל  
在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ +  
יַ 合起来变成 יַ。

□35:26 愿那喜欢我遭难的一同抱愧蒙羞; 愿那向我妄自尊大的披惭愧,  
蒙羞辱;

□35:26 愿那些幸灾乐祸的人都失败狼狈! 愿那些自以为比我强的人都  
失望蒙羞!

### ★诗篇 35 章 27 节

○צַדִּיקֵי תִפְצִינֵי וְיִשְׂמְחוּ יְרֵנוּ

○יְהִיָּה יִגְדַל תְּמִיד וְיִאמְרוּ

○עֲבֹדוּ: שׁ לֹוֹם הַתִּפְצִי

○愿那喜悦我冤屈得伸(我冤屈得伸: 原文是我的义)的欢呼快乐;

○愿他们常说: 愿…雅威为大! (…处填入下行)

○那喜悦他仆人之平安的

[字汇分析]

●יְרֵנוּ 07442 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 רָנַן 欢呼、  
胜过

○וְיִשְׂמְחוּ08055 连接词 וְ + 动词, Qal 祈愿式 3 复  
阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○תִּפְצִי02655 形容词, 复阳附属形 תִּפְצִי 喜悦

○צַדִּיקֵי06664 名词, 单阳 + 1 单词尾 צַדִּיק 公义 צַדִּיק  
为 Segol 名词, 用基本型 צַדִּיק 加词尾。

●וְיִאמְרוּ 00559 连接词 וְ + 动词, Qal 祈愿式 3 复  
阳 אָמַר 说

○תְּמִיד08548 副词 תְּמִיד 经常、一直、连续

○יגְדַל 01431 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יגְדַל 长大、变大

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●תְּפִיץ 02655 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 תְּפִיץ 喜悦在此作名词解, 指「喜悦者」。

○שָׁלוֹם 07965 名词, 单阳附属形 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○עֲבָדוּ 05650 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עֲבָד 仆人、奴隶 עֲבָד 为 Segol 名词, 用基本型 עֲבָד 加词尾。

□35:27 愿那喜悦我冤屈得伸的(“冤屈得伸”原文作“公义”)欢呼快乐; 愿他们常说: “当尊耶和華為大, 耶和華喜悦他的仆人平安。”

□35:27 愿那些因见我被判无罪而快慰的人都欢乐歌唱; 愿他们不断地说: 那位喜见仆人成功的上主该受尊崇。

### ★诗篇 35 章 28 节

○צִדְקַתְּ תִהְיֶה וּלְשׁוֹנִי

○תִּהְיֶה לְךָ הַיּוֹם-כָּל

○我的舌头要论说你的公义,

○要终日(述说)你的赞美。

[字汇分析]

●וּלְשׁוֹנִי 03956 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 וּלְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 וּלְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○הִגָּה 01897 动词, Qal 未完成式 3 单阴 הִגָּה 咆哮

○ צִדְקָה 06664 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 צִדְקָה 公义 צִדְקָה 为 Segol 名词, 用基本型 צִדְקָה 加词尾。

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ הַלְתָּהּ 08416 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 הַלְתָּהּ 赞美 הַלְתָּהּ 的附属形为 הַלְתָּהּ 用附属形来加词尾。

□35:28 我的舌头要终日论说你的公义, 时常赞美你。

□35:28 这样, 我就宣布你的公义; 我要整天歌颂你。

### ★诗篇 36 章 1 节

○ לְדָוִד: הִנְהִי לְעֶבְדִּי לְמַנְצֵה

○ לְבִיבְקָרְבִלְרֵשׁ עֲפָשׁ ע-נְאָם

○ י ו י עֵינַי לִנְגֹד אֵלֵהִים פֶּתַח-אֵינַי

○ (原文 36:1) 雅威的仆人大卫的诗, 交给诗班指挥。

○ (原文 36:2) 罪恶在恶人的心里(鼓动)说话,

○ 在他眼中没有对上帝的惧怕。

### [字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מְנַצֵּה Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְעֶבֶד 05650 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 עֶבֶד 仆人、奴隶

○ הַיְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 הַיְהוָה (耶和華)



是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְקוֹד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 קוֹד 大卫

● נֹאֵם 05002 名词, 单阳附属形 נֹאֵם 话语 נֹאֵם 原为动词 נ א א (说、宣告)的 Qal 被动分词 נֹאֵם 的单阳附属形, 后来成为先知用语固定形式的一部份。

○ פָּשַׁע 06588 名词, 阳性单数 פָּשַׁע 背叛、过犯

○ לְרָשָׁע 07563 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ בְּקֶרֶב 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קֶרֶב 里面、在中间

○ לְבַי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לְבַי 是根据列宁格勒抄本, 这个字许多抄本写成 לְבוּ, 是单阳 + 3 单阳词尾。לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ פֶּתַד 06343 名词, 单阳附属形 פֶּתַד 惊吓、惊慌

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ לְנֶגֶד 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגֶד נֶגֶד 在…面前

○ עֵינָיו 05869 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינָיו; 用附属形来加词尾。

□36:1 (耶和华的仆人大卫的诗, 交与伶长。) 恶人的罪过在他心里说:  
“我眼中不怕上帝。”

□36:1 罪在邪恶的人心里鼓动说: 不要上帝, 不要怕他!

★诗篇 36 章 2 节

○בְּעֵינָיו אֵלֵיוּתְּלִיק־כִּי

○לְשׁוֹן: עוֹנוֹ לְמַצָּא

○(原文 36:3)他在自己眼前谄媚自己,

○以致无法察觉自己的罪孽来恨恶它。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○קָלַל 02505 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 קָלַל I.  
分割、分配, II. 平滑、谄媚

○אֶל 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל  
用基本型 אֶלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来  
变成 יוּ。

○בְּעֵינָיו 05869 介系词 בְּ + 名词, 双阴 + 3 单阳词尾  
עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים, 双数附属形为 עֵינֵי; 用附  
属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

●לְמַצָּא 04672 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形  
מָצָא 找、获得

○עוֹנוֹ 05771 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עוֹן 罪孽 עוֹן  
的附属形为 עוֹן; 用附属形来加词尾。

○לְשׁוֹן 08130 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形  
שָׂא 恨

□36:2 他自夸自媚, 以为他的罪孽终不显露, 不被恨恶。

□36:2 罪人自高自大, 以为上帝不会发觉、不会惩罚他的罪。

★诗篇 36 章 3 节

○ וּמְרָמָה אֵין פִּי־דְבָרֵי

○ לְהֵשֶׁךְ חֲדָל

○ (原文 36:4) 他口中的言语尽是罪孽诡诈，

○ 他不再有智慧来行善。

[字汇分析]

● דְבָרֵי 01697 名词，复阳附属形 דָּבַר 话语、事情

○ פִּי 06310 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פָּה 口 פָּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ אֵין 00205 名词，阳性单数 אָנָּן 行恶、邪恶、患难

○ וּמְרָמָה 04820 连接词 וַ + 名词，阴性单数 מְרָמָה 诡诈、欺骗

● חֲדָל 02308 动词，Qal 完成式 3 单阳 חָדַל 停止

○ לְהֵשֶׁךְ 07919 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 שָׁכַל Qal 明白、聪明，Hif' il 有洞察力

○ לְהֵיטִיב 03190 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 יָטַב Qal 是良善的，Hif' il 做得好、降福

□36:3 他口中的言语尽是罪孽诡诈，他与智慧善行已经断绝。

□36:3 他满口邪恶诡诈；他早已丧失了行善的智慧。

★诗篇 36 章 4 节

○ מִשְׁכָּבוֹ-עַל יַחַשׁ אֵין

○ טוֹב-לֹא דַרְךְ-עַל יַתְיַצֵּב

○ יַמְאָס: לֹא רָע

○ (原文 36:5) 他在他的床上图谋罪孽，

○ 定意行不善的道，

○ 不憎恶恶事。

[字汇分析]

● אֵין 00205 名词，阳性单数 אָנָּן 行恶、邪恶、患难

○ יַחַשׁ 02803 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָחַשׁ 视

为、思想、计划、数算

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○מִשְׁכָּב 04904 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁכָּב 躺下、床、卧室 מִשְׁכָּב 的附属形为 מִשְׁכָּבִי 用附属形来加词尾。

●יָצַב 03320 动词，Hitpa'el 未完成式 3 单阳 יָצַב 站立、处於

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○דֶּרֶךְ 01870 名词，阳性单数 דֶּרֶךְ 道路

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

●רָע 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רָע 邪恶、灾祸

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָמָאס 03988 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָמָאס 厌弃、拒绝、轻视

□36:4 他在床上图谋罪孽，定意行不善的道，不憎恶恶事。

□36:4 他躺在床上图谋恶事；他行为败坏，不弃绝邪恶。

### ★诗篇 36 章 5 节

○תִּסְדָּרְבָהּ שָׁמַיִם יְהוָה

שָׁמַיִם יְהוָה: עַד אֲמוֹנֹתָיִךְ

○(原文 36:6) 雅威啊，你的慈爱上及诸天，

○你的信实达到云霄；

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 **יְהוָה** 的子音和读型 **אֲדֹנָי** 的母音组合而成。

○ **שָׁמַיִם** 08064 介系词 **בְּ** + 冠词 **הַ** + 名词，阳性复数 **שָׁמַיִם** 天

○ **תְּסֻדָּה** 02617 **תְּסֻדָּה** 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 **תְּסֻדָּה** 慈爱、忠诚 **תְּסֻדָּה** 为 Segol 名词，用基本型 **תְּסֻדָּה** 加词尾。

● **אֱמוּנָה** 00530 名词，单阴 + 2 单阳词尾 **אֱמוּנָה** 信实 **אֱמוּנָה** 的附属形为 **אֱמוּנַת**；用附属形来加词尾。

○ **עַד** 05704 介系词 **עַד** 直到、甚至

○ **שָׁחַק** 07834 名词，阳性复数 **שָׁחַק** 云

□36:5 耶和華啊，你的慈爱上及諸天，你的信實達到穹蒼。

□36:5 上主啊，你不變的愛上達諸天；你的信實高入雲霄。

★詩篇 36 章 6 節

○ **אֵלֶּכָה רְרִי תֹצֵדֵק**

○ **רַבָּה תְּהוֹשֵׁל שְׁפָטֶךָ**

○ **יְהוָה: תוֹשֵׁל יַעֲבֹדָהּ-אָדָם**

○ (原文 36:7) 你的公义好像极高的山，

○ 你的判断如同很深的深渊。

○ 雅威啊，人民、牲畜，你都救护。

[字汇分析]

● **צִדְקָתְךָ** 06666 名词，单阴 + 2 单阳词尾 **צִדְקָה** 公义 **צִדְקָה** 的附属形为 **צִדְקַת** 用附属形来加词尾。

○ **הַר רְרִי** 02042 介系词 **כִּי** + 名词，复阳附属形 **הַר** 山

○ **אֵל** 00410 名词，阳性单数 **אֵל** 上帝、神明、能力、力量、巨大的

● **שְׁפָטֶךָ** 04941 **שְׁפָטֶךָ** 的停顿型，名词，单阳 + 2 单

阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩  
的附属形为 מִשְׁפָּט 用附属形来加词尾。

○תְּהוֹם 08415 名词，阴性单数 深渊、大洋、海

○רַב־בָּה 07227 形容词，阴性单数 I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

●אָדָם 00120 名词，阳性单数 人

○וּבְהֵמָה 00929 连接词 וְ + 名词，阴性单数 牲畜

○יִשַׁע 03467 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 拯救

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□36:6 你的公义好像高山，你的判断如同深渊。耶和華啊，人民、牲畜，你都救护。

□36:6 你的公义像大山峙立；你的判断像深渊难测。上主啊，人和牲畜你都看顾。

### ★诗篇 36 章 7 节

○אֵלֵהִים תִּסְדָּךְ יְקָרָמָה

○תִּסְיוֹן כְּנִפְיָךְ בְּצֵל אָדָם וּבְנֵי

○(原文 36:8) 上帝啊，你的慈爱何其宝贵！

○世人投靠在你翅膀的荫下。

[字汇分析]

●מָה 04100 惊叹的副词 מָה מָה 什么、如何

○יְקָר 03368 形容词，阳性单数 יְקָר 宝贵的、有价值

的

○ חַסְדֵּךָ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 חַסֵּד 慈爱、忠诚 חַסְדֵּךָ 为 Segol 名词，用基本型 חַסֵּד 加词尾。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● וּבְנָי 01121 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ בְּצֵל 06738 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 צֵל 影子

○ כְּנָפַי 03671 名词，双阴 + 2 单阳词尾 כְּנָף 翅膀 כְּנָף 的双数为 כְּנָפַי 双数附属形为 כְּנָפַי 用附属形来加词尾。

○ יִתְּסִיֶנּוּ 02620 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יִתְּסֵה 投靠、信赖

□36:7 上帝啊，你的慈爱何其宝贵！世人投靠在你翅膀的荫下。

□36:7 上帝啊，你不变的的爱多么宝贵！人都在你的翅膀下找到庇护。

★诗篇 36 章 8 节

○ בִּיתְּךָ מִשְׁׁוֹ יִרְוֶנוּ

○ תִּשְׁקֶם: עֵדְנֶיךָ וְנַחֵל

○ (原文 36:9) 他们必因你殿里的盛筵得以饱足，

○ 你也必叫他们喝你那喜乐的泉水。

[字汇分析]

● יִרְוֶנוּ 07301 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יִרְוֶה 满足

○ מִן 01880 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 מִן 肥油、福气

○ בֵּיתְךָ 01004 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 בֵּית 殿、房屋、家 בֵּית 的附属形为 בַּיִת; 用附属形来加词尾。

● מִן 05158 连接词 מִן + 名词, 单阳附属形 נָתַל 河流

○ עֵדוֹן 05730 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 עֵדוֹן 精美可口的食品、令人喜悦物或人 עֵדוֹן 的复数为 עֵדוֹנִים, 复数附属形为 עֵדוֹנִי(未出现); 用附属形来加词尾。

○ שָׁקַח 08248 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 שָׁקַח 喝

□36:8 他们必因你殿里的肥甘得以饱足, 你也必叫他们喝你乐河的水。

□36:8 他们在你家中享受盛筵; 你给他们喝你那喜乐的泉水。

★诗篇 36 章 9 节

○ תַּיִם מְקוֹר עֵמֶךָ כִּי

○ אור: נְרָאָה בְּאוֹרְךָ

○ (原文 36:10) 因为, 在你那里有生命的泉源;

○ 在你的光中, 我们必得见光。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עִמָּךָ 05973 介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟

○ מְקוֹר 04726 名词, 单阳附属形 מְקוֹר 泉源

○ תַּיִם 02416 名词, 阳性复数 תַּיִם 生命

● בְּאוֹרְךָ 00216 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 אור 光 אור 的附属形也是 אור; 用附属形来加词尾。

○ רָאָה 07200 动词, Qal 未完成式 1 复 רָאָה 看



○אור 00216 名词，阳性单数 אור 光

□36:9 因为在你那里有生命的源头，在你的光中，我们必得见光。

□36:9 你就是生命的泉源；在你的光照中我们得见光明。

★诗篇 36 章 10 节

○לִידְעֶיךָ תְּסַדֵּךְ וְיָמֵשׁ

○לְבַלְיֵשׁ הַיּוֹצֵאךָ תֵּתֶךָ

○(原文 36:11) 愿你常施你的慈爱给认识你的人，

○常以你的公义对待心里正直的人。

[字汇分析]

●מָשַׁךְ 04900 动词，Qal 祈使式单阳 מָשַׁךְ 进行、延续、拖拉

○תְּסַדֵּךְ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּסַדֵּךְ 慈爱、忠诚 תְּסַדֵּךְ 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַדֵּךְ 加词尾。

○לִידְעֶיךָ 03045 介系词 לִ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 2 单阳词尾 יָדַע 知道 这个分词在此做名词「认识…的人」解。

●צְדָקָתְךָ 06666 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 的附属形为 צְדָקָתְךָ 用附属形来加词尾。

○לְיֵשָׁרִים 03477 介系词 לִ + 形容词，复阳附属形 יָשָׁר 正直的

○לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

□36:10 愿你常施慈爱给认识你的人，常以公义待心里正直的人。

□36:10 求你不断地眷顾认识你的人；求你继续善待正直的人。

★诗篇 36 章 11 节

○גְּאֹנֶה הַגֵּל תְּבוֹאֵנִי-אֵל

○תְּנַנְנֵנִי-אֶלְרֵשׁ עִים-וְיָד

○(原文 36:12)愿骄傲人的脚不得践踏我;

○愿凶恶人的手不得赶逐我。

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○ בּוֹא־נִי 00935 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 + 1 单词尾 בּוֹא 来

○ רֶגֶל 07272 名词, 单阴附属形 רֶגֶל 脚

○ תִּצְאֶנָּה 01346 名词, 阴性单数 תִּצְאֶנָּה 骄傲

● יָד 03027 连接词 יָ + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ רָשָׁעִים 07563 形容词, 阳性复数 רָשָׁעִים 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○ תִּנְדָּנִי 05110 动词, Hif'il 祈愿式 3 单阴 + 1 单词尾 נִדַּד 表示哀悼、摇动、挥舞、怜恤

□36:11 不容骄傲人的脚践踏我, 不容凶恶人的手赶逐我。

□36:11 别容许骄傲的人欺负我; 别让作恶的人赶逐我。

★诗篇 36 章 12 节

○ אָנוּ פִּעְלֵי נִפְלוּ שָׁם

○ קוּם: יִקְלוּ-וְלֹא דָחוּ

○(原文 36:13)在那里, 作孽的人已经仆倒;

○他们被推倒, 不能再起来。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ נִפְלוּ 05307 动词, Qal 完成式 3 复 נִפַּל 失败、跌落、跌倒

○ פִּעְלֵי 06466 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 פִּעַל

做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָנָן 00205 名词，阳性单数 אָנָן 行恶、邪恶、患难

● דָּחַוּ 01760 动词，Pu'al 完成式 3 复 דָּחַוּ 赶散、驱赶

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָכֹל 03201 动词，Qal 完成式 3 复 יָכֹל 能够

○ קָוֵם 06965 动词，Qal 不定词附属形 קָוֵם 起来、站立

□36:12 在那里，作孽的人已经仆倒。他们被推倒，不能再起来。

□36:12 你看，作恶的人倒下去了；他们倒在那里，再也站不起来了。

### ★诗篇 37 章 1 节

○ לְדָוִד

○ בְּמַרְעֵים תִּתְחַר-אֵל

○ עֲוֹנָה: בְּעֹשֵׂי תִקְנָא-אֵל

○ 大卫的诗。

○ 不要因作恶的人怒火中烧，

○ 也不要妒忌那行不义的人。

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּתְחַר 02734 动词，Hitpa'el 未完成式 2 单阳 תִּתְחַר 发怒、燃烧

○ בְּמַרְעֵים 07489 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 动词，Hif'il 分词复阳 מַרְעֵעַ I. 行恶；II. 破坏、打破 这个分词在此作名词「行恶者」解。

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二

人称，表示否定的祈使意思。

○ קָנָא 07065 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 קָנָא 嫉妒

○ עָשָׂה 06213 介系词 בָּ + 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ עוֹלָה 05766 名词, 阴性单数 עוֹלָה 不正义

□37:1 (大卫的诗。) 不要为作恶的心怀不平，也不要向那行不义的生出嫉妒。

□37:1 不要因作恶的人懊恼；不要羡慕不义的人。

### ★诗篇 37 章 2 节

○ יַמְלוּמְהֵרָה כְּתֹצִיר כִּי

○ יבולון: דֵּשֶׁא וּבְיָרֵק

○因为他们如草快被割下，

○又如绿色的青菜(快要)枯干。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כְּתֹצִיר 02682 介系词 כֶּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כְּתֹצִיר 青草

○ מְהֵרָה 04120 名词, 阴性单数 מְהֵרָה 急忙、迅速、立即 在此作副词使用。

○ יִמְלוּ 05243 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יִמְלוּ 被修剪的、受过割礼的、被割除

● וּבְיָרֵק 03418 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 וּבְיָרֵק 青绿物

○ דֵּשֶׁא 01877 名词, 阳性单数 דֵּשֶׁא 青菜、嫩草

○ יבולון 05034 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的

词尾 ךְ נָבַל 枯萎、无知

□37:2 因为他们如草快被割下，又如青菜快要枯干。

□37:2 他们要像草一般很快地枯干；他们要像花木一样凋残。

★诗篇 37 章 3 节

○טוּב־נַעֲשֶׂה בִּיהוָה בְּטַח

○אַמוּנָה: וּרְעָה אֶרֶץ־שָׁכֶן

○你当倚靠雅威而行善，

○住在地上，以信实为粮；

[字汇分析]

●בְּטַח 00982 动词，Qal 祈使式单阳 倚靠

○בִּיהוָה 03068 介系词 בְּ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。בְּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○נַעֲשֶׂה 06213 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 做

○טוּב 02896 名词，阳性单数 良善、美好

●שָׁכֶן 07931 动词，Qal 祈使式单阳 定居

○אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 地

○רְעָה 07462 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 放牧、喂养

○אַמוּנָה 00530 名词，阴性单数 信实、忠诚

□37:3 你当倚靠耶和华而行善，住在地上，以他的信实为粮；

□37:3 要信靠上主，努力行善；安居在这片土地上，享受康宁。

★诗篇 37 章 4 节

○יְהוָה-עַל־וְהַתְעַנֵּג

○לִבְךָ: מִשְׁאֵלִית לִבְ-וַיִּתֵּן

○又要以雅威为乐，

○他就将你心里的请求赐给你。

[字汇分析]

● עָנַגְתָּ 06026 连接词 וְ + 动词，Hitpa'el 祈使式单阳 עָנַגְתָּ 享受

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● וַיִּתֵּן 05414 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 וַיִּתֵּן 给 יָתֵן 在 - 前面，母音缩短变成 וַיִּתֵּן。

○ לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מִשְׁאֲלֹתַי 04862 名词，复阴附属形 מִשְׁאֲלֹתַי 请求

○ לִבִּי 03820 לִבִּי 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 לִבִּי 心 לֵב 的附属形也是 לִבִּי；用附属形来加词尾。

□37:4 又要以耶和華為樂，他就將你心里所求的賜給你。

□37:4 要向上主尋求喜樂；他一定成全你的心愿。

★诗篇 37 章 5 节

○ דַּבְּרָךְ יְהוָה-עַל גּוֹל

○ יַעֲשֵׂה: וְהוּא עָלַי וּבִטָּח

○ 当将你的道路交托雅威，

○ 并倚靠他，他就必成全。

[字汇分析]

● גָּלַל 01556 动词，Qal 祈使式单阳 גָּלַל 滚

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○דֶּרֶךְ 01870 名词，单阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路、做事的方式 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 דֶּרֶךְ 加词尾。

●בָּטַח 00982 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 בָּטַח 倚赖、信靠

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עָלַי 用基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 עָי。

○הוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○עָשָׂה 06213 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

□37:5 当将你的事交托耶和华，并倚靠他，他就必成全。

□37:5 要把你自己交托上主；信靠他，他会帮助你。

### ★诗篇 37 章 6 节

○צִדְקָתְךָ כְּאוֹר נְהוֹצִיא

○צִדְקָתְךָ כְּאוֹר נְהוֹצִיא

○他要使你的公义如光发出，

○使你的公平如正午。

[字汇分析]

●יָצָא 03318 动词，Hif' il 连续式 3 单阳 יָצָא 出去

○ כָּאוֹר 00216 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
אֹר 光

○ צֶדֶק 06664 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 צֶדֶק 公义  
为 Segol 名词, 用基本型 צֶדֶק 加词尾。

● מִשְׁפָּט 04941 的停顿型, 连接词 וְ + 名词,  
单阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、  
规矩 מִשְׁפָּט 的附属形为 מִשְׁפָּט 用附属形来加词尾。

○ צֶהָרִים 06672 的停顿型, 介系词 כִּי + 冠词 הַ  
+ 名词, 阳性复数 צֶהָר 正午

□37:6 他要使你的公义如光发出, 使你的公平明如正午。

□37:6 他要使你的公平如光照射; 他要使你的正义如正午太阳。

### ★诗篇 37 章 7 节

○ לֹוּהַתְּחֹלֵל לַיהוָה דוֹם

○ דַּרְכּוֹבִמְצַלִּית תַּתְּ-תֵר-אֶל

○ מִזְמוֹת: עֲשֵׂה בְאִישׁ

○ 你当默然倚靠雅威, 耐性(如待产般)等候他,

○ 不要因那道路通达的…怒火中烧。(…处填入下行)

○ 和那设恶谋的

[字汇分析]

● דוֹם 01826 动词, Qal 祈使式单阳 דָּמַם 静默

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」  
לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 דְּנִלָּא 两个字的混合字型。  
לְ 的 母 音 就 是 从 אֶדְנִי 而 来。

○ חוֹלֵל 02342 连接词 וְ + 动词, Hitpo'lel 祈使式单阳 חוֹל Qal 阵痛, Hif'il 使痛苦, Hof'al 生出, Po'lel 生产, Hitpo'lel 切望等候



○לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○תָּרַח 02734 动词，Hitpa'el 未完成式 2 单阳 תָּרַח 发怒、燃烧

○בְּמַצְלִיחַ 06743 介系词 בְּ + 动词，Hif'il 分词单阳 בְּמַצְלִיחַ 亨通、繁荣

○דֶּרֶךְ 01870 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 דֶּרֶכַּ 加词尾。

●בְּאִישׁ 00376 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 בְּאִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○מְזֻמָּה 04209 名词，阴性复数 מְזֻמָּה 诡计、目的、计画、阴谋、谨慎、明辨

□37:7 你当默然倚靠耶和华，耐性等候他。不要因那道路通达的和那恶谋成就的心怀不平。

□37:7 要耐心等候在上主面前；不要因兴盛的人而懊恼，不要因恶谋得逞的人而不平。

### ★诗篇 37 章 8 节

○תָּמָה וְעֹזֵב מֵאַף תִּהְרָף

○לִקְרָע: אַךְ תִּתְחַר-אַל

○当止住怒气，离弃忿怒；

○不要怒火中烧，以致作恶。

[字汇分析]

●רָפָה 07503 动词，Hif'il 祈使式单阳 רָפָה 落、沉、

掉

○מֵאַף 00639 介系词 מן + 名词, 阳性单数 אף 怒气、鼻子

○עָזַב 05800 连接词 ו + 动词, Qal 祈使式单阳 עזב 离弃

○תַּמָּה 02534 名词, 阴性单数 תַּמָּה 怒气、热

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○תָּרַה 02734 动词, Hitpa'el 未完成式 2 单阳 תָּרַה 发怒、燃烧

○אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○לְהַרְעֵל 07489 介系词 ל + 动词, Hif' il 不定词附属形 רָעַע I. 行恶 ; II. 破坏、打破

□37:8 当止住怒气, 离弃忿怒; 不要心怀不平, 以致作恶。

□37:8 不要气愤, 不要发怒; 不要懊恼, 这对你有害无益。

### ★诗篇 37 章 9 节

○יִכָּרְתוּן מְרַעִים-כִּי

○אֶרְצֵי-יִירָשׁוּ תַמָּה יְהוָה וְקָנִי

○因为作恶的必被剪除;

○惟有等候雅威的, 他们必承受地土。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מְרַעִים 07489 动词, Hif' il 分词复阳 רָעַע I. 行恶 ; II. 破坏、打破 这个分词在此作「作恶者」。

○יִכָּרְתוּן 03772 动词, Nif' al 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 ון כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

● וְקוּי 06960 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 קוּה 盼望、等待 这个分词在此作「等待…的人」。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ יִרְשׁוּ 03423 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יִרְשׁוּ 获得、继承

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地  
□37:9 因为作恶的必被剪除, 惟有等候耶和華的必承受地土。  
□37:9 信靠上主的人要安居在这片土地上; 但是作恶的人要被赶走。

### ★诗篇 37 章 10 节

○ רָשָׁע וְאֵין מַעַט וְעוֹד

○ וְאֵינּוּ: מִקוֹמוֹ-עַל-הַתְּבוֹנָתְךָ

○ 还有片时, 恶人要归於无有;

○ 你就是细察他的住处, 他也不存在。

[字汇分析]

● וְעוֹד 05750 连接词 וְ + 副词 עוֹד 仍然、再

○ מַעַט 04592 名词, 阳性单数 מַעַט 一点点、很少 在此作副词解。

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ רָשָׁע 07563 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作

名词解，指「恶人」。

● 00995 连接词 וְ + 动词，Hitpo'lel 完成式 2 单阳 בֵּין 聪明、明辨

○ על 05921 介系词 על 在…上面

○ מִקוֹמוֹ 04725 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מִקוֹם 地方  
מִקוֹם 的附属形为 מִקוֹם; 用附属形来加词尾。

○ וְאֵינֶנּוּ 00369 连接词 וְ + 副词 אֵין + 3 单阳词尾 אֵין  
不存在、没有 אֵין 用附属形 אֵין 来加词尾。

□37:10 还有片时，恶人要归于无有。你就是细察他的住处，也要归于无有。

□37:10 只一眨眼，邪恶的人就会消灭；你找他们，也找不到。

### ★诗篇 37 章 11 节

○ אֶרֶץ-יִרְשׁוּ וְעֲנוּיִם

○ שְׁלוֹם: רַב-עַל-הַתְּעַנּוּ

○ 但谦卑的人必承受地土，

○ 以丰盛的平安为乐。

[字汇分析]

● 06035 连接词 וְ + 形容词，阳性复数 עָנוּ 困苦的、卑微的 在此作名词解，指「谦卑的人」。

○ יִרְשׁוּ 03423 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָרַשׁ 获得、继承

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● 06026 动词，Hitpa'el 连续式 3 复阳 עָנַג 享受、以…为乐

○ על 05921 介系词 על 在…上面

○ רַב 07230 名词，阳性单数 רַב 多

○ שְׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שְׁלוֹם 平安、完全、全

## 部

□37:11 但谦卑人必承受地土，以丰盛的平安为乐。

□37:11 但是谦卑的人要定居在这片土地上；他们要安享无穷的幸福。

### ★诗篇 37 章 12 节

○ לְצַדִּיקָרָשׁ עֲזָמָם

○ שָׁנוּ: עָלִיו נְחָרַק

○ 恶人设谋害义人，

○ 又向他咬牙。

[字汇分析]

● זָמָם 02161 动词，Qal 主动分词单阳 意图、计划、目的

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ לְצַדִּיק 06662 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● נְחָרַק 02786 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳 咬牙

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 在…上面 用基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 וְיֵ 。

○ שָׁנוּ 08127 名词，双阴 + 3 单阳词尾 牙、象牙 牙的双数为 שָׁנִים 双数附属形为 שָׁנַיִ 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 וְיֵ 。

□37:12 恶人设谋害义人，又向他咬牙。

□37:12 作恶的人谋害义人，向他咬牙切齿，憎恨他。

### ★诗篇 37 章 13 节

○ לֹדֵשׁ חֶק אֶדְוִי

יומו: יב־א־כִי רָאָה־כִי

○主要笑他,

○因见他(受罚)的日子将要来到。

[字汇分析]

● אָדַן־נִי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主、主人  
אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדַן־נִי, 马所拉学者特地  
用 אָדַן־נִי 来指上主。

○ שָׂחַק־תֵּן 07832 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׂחַק 笑、  
戏笑

○ לָּ + 3 单阳词尾 לָּ 给、往、向、  
到、归属於

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 3 单阳 רָאָה 看

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בּוֹא־יָבֵא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 发生、  
临到、来

○ יוֹם 03117 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 יוֹם 日子、时  
候 יוֹם 的附属形也是 יוֹם; 用附属形来加词尾。

□37:13 主要笑他, 因见他受罚的日子将要来到。

□37:13 但主讥笑作恶的人, 因他知道他们快要被毁灭了。

★诗篇 37 章 14 节

○ קָשַׁתָּם וְדָרְכוֹרֵשׁ עֵים פָּתְחוּ תַרְבּוּ

○ וְאָבִיוֹן עֵנִי לֵאמֹנִי

○ דָּרְךְ: יֵשׁ רֵי לְטָבוֹת

○恶人已经刀出鞘, 弓上弦,

○要打倒困苦穷乏的人,

○要杀害行为正直的人。

[字汇分析]

● 02719 名词，阴性单数 **חֶרֶב** 刀、刀剑

○ 06605 动词，Qal 完成式 3 复 **פָּתַח** 开、松开

○ 07563 形容词，阳性复数 **רָשָׁע** 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ 01869 连接词 וְ + 动词，Qal 完成式 3 复 **דָּרַךְ** 拉弯、行走、踩踏

○ 07198 名词，单阴 + 3 复阳词尾 **קֶשֶׁת** 弓 **קֶשֶׁת** 为 Segol 名词，用基本型 **קֶשֶׁת** 加词尾。

● 05307 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 **נָפַל** 失败、跌落、跌倒

○ 06041 形容词，阳性单数 **עָנִי** 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 **אֶבְיוֹן** 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

● 02873 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 **טָבַח** 屠杀

○ 03477 形容词，复阳附属形 **יָשָׁר** 正直的

○ 01870 名词，阳性单数 **דָּרֶךְ** 道路、方式

□37:14 恶人已经弓上弦，刀出鞘，要打倒困苦穷乏的人，要杀害行动正直的人。

□37:14 作恶的人拔刀出鞘，弯弓搭箭，要打击穷苦无助的人，杀戳行为正直的人。

★诗篇 37 章 15 节

○ **בְּלִבָּם תִּבּוֹא חֶרֶבָם**

○ **תֵּשׂ בְּרִנְהֶם יָקָשׁ תּוֹתָם**

○ 他们的心必刺入自己的心，

○ 他们的弓必被折断。

[字汇分析]

● תָּרַבּ02719 名词，单阴 + 3 复阳词尾 תָּרַב 刀、刀剑 为 Segol 名词，用基本型 תָּרַב 加词尾。

○ תָּבוֹא00935 动词，Qal 未完成式 3 单阴 בּוֹא 发生、临到、来

○ בְּלִבָּם03820 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

● קָשָׁתוֹתֵם07198 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 קָשָׁת 弓 קָשָׁת 为 Segol 名词，用基本型 קָשָׁת 加词尾。

○ שָׁבַר שָׁבַרְנָה07665 动词，Nif'al 未完成式 3 复阴 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎

□37:15 他们的刀必刺入自己的心，他们的弓必被折断。

□37:15 但他们的刀将刺穿自己的心；他们的弓箭将被折断。

★诗篇 37 章 16 节

○ לְצַדִּיק מְעַט-טוֹב

○ רַבִּים: עֵיטֵשׁ מִתְמוֹן

○ 一个义人所有的虽少，

○ 强过许多恶人的富余。

[字汇分析]

● טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 美好的、美善的

○ מְעַט 04592 名词，阳性单数 מְעַט 一点点、很少 在此作副词解。

○ לְצַדִּיק06662 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● מִתְמוֹן01995 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 תְּמוֹן 财富、喧哗、哄嚷、群众、潺潺声



○ עִמָּשׁ 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

□37:16 一个义人所有的虽少，强过许多恶人的富余。

□37:16 义人所拥有的虽少，却胜过邪恶者的一切财富；

### ★诗篇 37 章 17 节

○ תֵּשׁ בְּרִנְהָשׁ עִים זְרוּעוֹת כִּי

○ יְהִי: צְדִיקִים נְסוּמָךְ

○ 因为恶人的膀臂必被折断；

○ 但雅威扶持义人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ זְרוּעוֹת 02220 名词，复阴附属形 זְרוּעַ 膀臂、肩膀

○ עִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ שָׁבַר 07665 动词，Nif'al 未完成式 3 复阴 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎

● נְסוּמָךְ 05564 连接词 נָ + 动词，Qal 主动分词 נָסַם 靠、休息、支持

○ יְצִדִּיק 06662 形容词，阳性复数 יְצִדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

□37:17 因为恶人的膀臂必被折断，但耶和华是扶持义人。

□37:17 因为上主要打断邪恶人的膀臂；他要保护正直的人。

★诗篇 37 章 18 节

○תַּמִּימִם יָמֵי יְהוָה יוֹדֵעַ

○תְּהִיָּה: לְעוֹלָם וְנֶגְתָּ לְתָם

○雅威知道完全人的日子，

○他们的产业要存到永远。

[字汇分析]

● יוֹדֵעַ 03045 动词，Qal 主动分词单阳 传扬、知道、认识

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יָמֵי 03117 名词，复阳附属形 יום 日子、时候

○ תַּמִּימִם 08549 形容词，阳性复数 תָּמִים 完全的、完整的 在此作名词解，指「完全的人」。

● וְנֶגְתָּ לְתָם 05159 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 נֶגְתָּ 产业 נֶגְתָּ 的附属形为 נֶגְתָּ לְתָם 用附属形来加词尾。

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ הִיָּה 01961 动词，Qal 未完成式 3 单阴 יְהִי 作、是、成为、临到

□37:18 耶和华知道完全人的日子，他们的产业要存到永远。

□37:18 上主看顾敬畏他的人；这片土地要永远属于他们。

★诗篇 37 章 19 节

○רָעָה בְּעֵת יְבוֹשׁ-לֵא

○יֵשׁ בָּעוֹ: רָעוֹן וּבִימֵי

○他们在患难的时候不致羞愧，

○在饥荒的日子必得饱足。

[字汇分析]

●לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○בוֹשׁ 00954 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בוש 羞愧

○בְּעֵת 06256 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 עֵת 时候

○רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾祸

●וּבִימֵי 03117 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 יום 日子、时候

○רָעוֹן 07459 名词，阳性单数 רָעוֹן 饥荒

○יֵשׁ בָּעוֹ 07646 的停顿型，动词，Qal 未完成式

3 复阳 שָׂבַע 满足、饱足

□37:19 他们在急难的时候不至羞愧，在饥荒的日子必得饱足。

□37:19 他们在困难的日子不至于受苦，饥荒的时候可得饱足。

★诗篇 37 章 20 节

○יֵאבְדוּרָשׁ עִים כִּי

○כָּרִים כִּיקַר יְהוָה וְאֵיבִי

○כְּלוּ: בְּעֵשֶׂן כְּלוּ

○恶人却要灭亡；

○雅威的仇敌要像草地的华美，

○他们要消灭，在烟雾中消灭。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此

作名词解，指「恶人」。

○ אֲבָדוּ 00006 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָבַד 摧毁、灭亡

● אֹיֵב 00341 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 הָהָו (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהָה 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○ יָקָר 03368 介系词 כִּי + 形容词，复阳附属形 יָקָר 宝贵的、有价值的

○ כָּרִים 03733 名词，阳性复数 כָּר 竹架、公羊、小羊

● כָּלוּ 03615 动词，Qal 完成式 3 复 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ כִּי עָשָׂן 06227 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עָשָׂן 烟

○ לִפְנֵי 03615 动词，Qal 完成式 3 复 כָּלָה 结束、毁坏、根除

□37:20 恶人却要灭亡。耶和华的仇敌要像羊羔的脂油（或作“像草地的华美”），他们要消灭，要如烟消灭。

□37:20 但作恶的人要灭亡；敌对上主的人要像野花凋谢；他们要像烟雾消散。

★诗篇 37 章 21 节

○ יֵשׁ לָם וְלֹאֲרָשָׁע לְנוֹהַ

○נִוְתַן: הוֹנֵן וְצַדִּיק

○恶人借贷而不偿还;

○义人却恩待人, 并且施舍。

[字汇分析]

● לָוָה 03867 动词, Qal 主动分词单阳 לָוָה Qal 借、加入; Hif' il 出借

○רָשָׁע07563 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○שָׁלַם07999 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 שָׁלַם Qal 平安, Pi' el 还愿、完成

● צַדִּיק 06662 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○הוֹנֵן 02603 动词, Qal 主动分词单阳 הוֹנֵן 施恩、怜恤

○נָתַן 05414 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳 נָתַן 使、给

□37:21 恶人借贷而不偿还; 义人却恩待人, 并且施舍。

□37:21 邪恶的人借贷不还, 义人却慷慨好施。

★诗篇 37 章 22 节

○אָרַץ יִרְשׁוּמֵבִרְכֵי כִּי

○יִכְרְתוּמִקַּלְלָיו

○蒙他赐福的必承受地土;

○受他诅咒的必被剪除。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מְבִרְכָיו01288 动词, Pu' al 分词, 复阳 + 3 单阳

词尾 בָּרַךְ 祝福 这个分词在此作名词「蒙福的人」解。

○יָרַשׁ03423 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָרַשׁ 获得、继承

○אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地

●מְקַלְלִי07043 连接词 וְ + 动词, Pu' al 分词, 复阳 + 3 单阳词尾 קָלַל Qal 轻, Pi' el 咒骂、诅咒, Pu' al 被咒骂、被诅咒, Nif' al 看为轻、轻视, Hif' il 减轻、轻视 这个分词在此作名词「受诅咒的人」解。

○יָכַרְתּוּ03772 יָכַרְתּוּ 的停顿型, 动词, Nif' al 未完成式 3 复阳 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

□37:22 蒙耶和华赐福的, 必承受地土; 被他咒诅的, 必被剪除。

□37:22 上主赐福的人要安居在这片土地上; 被他诅咒的人将被驱逐出去。

### ★诗篇 37 章 23 节

○כּוֹנְנוּ גְבַר מִצְעָדֵי מִיְהוָה

○יָחֲפֹז: יְתָרְכוּ

○一个人的脚步被雅威所立定,

○他的道路, 他也喜爱。

[字汇分析]

●מִיְהוָה 03068 介系词 מִן + 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 מִיְהוָה 是写型 מִיְהוָה 和读型 מֵאֲדָנִי 两个字的混合字型。מ 的母音从 אֲדָנִי 而来, 是因 א 不能重复而有的补偿延长。

○מִצְעָדֵי04703 名词, 复阳附属形 מִצְעָד 脚步

○גְבַר 01397 名词, 阳性单数 גְבַר 勇士、人

○כּוֹנְנוּ 03559 动词, Polal 完成式 3 复 כּוֹן 坚立

● כוּ 01870 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דֶּרֶךְ 加词尾。

○ תִּפְּץ 02654 动词, Qal 未完成式 3 单阳 תִּפְּץ 喜悦、  
喜欢

□37:23 义人的脚步被耶和华立定；他的道路，耶和华也喜爱。

□37:23 上主引导人走该走的路，保护顺服他的人的脚步。

### ★诗篇 37 章 24 节

○ יוּטֵל-לֵא יפֹל-כִּי

○ יָדוּ: סוּמָךְ יִהְיֶה-כִּי

○ 他虽失脚也不至全身仆倒，

○ 因为雅威搀扶他的手。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יפֹל 05307 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יפֹל 跌落、  
跌倒

○ לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ יוּטֵל 02904 动词, Hof'al 未完成式 3 单阳 יוּטֵל 竭  
力抛去、猛力投掷

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ סוּמָךְ 05564 动词, Qal 主动分词单阳 סוּמָךְ 支持、  
支撑、承担

○יָדוּ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

□37:24 他虽失脚，也不至全身仆倒，因为耶和华用手搀扶他（或作“搀扶他的手”）。

□37:24 他失足，也不至于爬不起来，因为上主要扶他起来。

★诗篇 37 章 25 节

○יָקַנְתִּי-גַם הָיִיתִי נָעָר

○נָעָזְבִי צְדִיקֵי-אֱלֹהִים

○לְתָם:מִבְּקֶשׁ הַזֶּרַע

○我从前年幼，现在年老，

○却未见过义人被弃，

○他的后裔讨饭。

[字汇分析]

●נָעָר 05288 名词，阳性单数 נָעָר 男孩、年轻人、少年人

○הָיִיתִי 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 成为、是、临到

○גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○יָקַנְתִּי 02204 动词，Qal 完成式 1 单 יָקַן 年老、变老

●לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○רָאִיתִי 07200 动词，Qal 完成式 1 单 רָאָה 看

○צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○נָעָזְבִי 05800 动词，Nif'al 分词单阳 נָעַז 离弃

●הַזֶּרַע 02233 连接词 הַ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
○זָרַע 后裔、子孙 זָרַע 为 Segol 名词，用基本型 זָרַע 加



词尾。

○ מְבַקֵּשׁ 01245 动词, Pi'e1 分词单阳 בְּקֵשׁ 寻找

○ לֶחֶם 03899 的停顿型, 名词, 阳性单数 לֶחֶם 饼、面包

□37:25 我从前年幼, 现在年老, 却未见过义人被弃, 也未见过他的后裔讨饭。

□37:25 我已经老了, 我看得多了, 但从未见过义人被上主遗弃, 也未见过他的子孙讨饭。

★诗篇 37 章 26 节

○ וּמִלְּנֶה חוֹנֵן הַיּוֹם-כָּל

○ לְבָרְכָהּ: נוֹרְעוּ

○他终日恩待人, 借给人;

○他的后裔也蒙福!

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ חוֹנֵן 02603 动词, Qal 主动分词单阳 חָנַן 施恩、怜恤

○ וּמִלְּנֶה 03867 连接词 וְ + 动词, Hif'il 分词单阳 לָנָה Qal 借、加入; Hif'il 出借

● נוֹרְעוּ 02233 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אַרְעָה 后裔、子孙 אַרְעָה 为 Segol 名词, 用基本型 אַרְעָה 加词尾。

○ לְבָרְכָהּ 01293 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 בָּרַכָהּ 祝

## 福、和平之约

□37:26 他终日恩待人，借给人，他的后裔也蒙福。

□37:26 他总是慷慨好施，乐意借给人；他的子孙也都蒙福。

### ★诗篇 37 章 27 节

○טוֹב וְיָעֵשׂה מְרָע סוּר

○לְעוֹלָם: וְשָׁכֵן

○你当离恶行善，

○就可永远安居。

[字汇分析]

●סוּר 05493 动词，Qal 祈使式单阳 סוּר 转离、除去

○מְרָע 07451 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 רַע 邪恶的、灾祸的

○יָעֵשׂה 06213 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 עָשָׂה 做

○טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 美好、美善

●שָׁכֵן 07931 连接词 וְ + 动词，祈使式单阳 שָׁכַן 居住

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□37:27 你当离恶行善，就可永远安居。

□37:27 要离恶行善，你们的子孙就可以永久定居。

### ★诗篇 37 章 28 节

○מִשְׁפָּט אֱהָב יְהוָה כִּי

○תְּסִידִי-אֶת יַעֲזֹב-וְלֹא

○נָשָׂה מְרוֹ לְעוֹלָם

○נִכְרַת: רָשָׁעִים וְזָרַע

○因为，雅威喜爱公平；

○不撇弃他的圣民，

○他们永蒙保佑，

○但恶人的后裔必被剪除。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָהַב 00157 动词，Qal 主动分词单阳 אָהַב 爱

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָעַזַב 05800 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָעַזַב 离弃

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○ תְּסִיד 02623 形容词，复阳 + 3 单阳词尾 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

● לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永远

○ שָׁמַר 08104 动词，Nif'al 完成式 3 复 שָׁמַר 遵守、保护、小心

● וְזָרַע 02233 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 וְזָרַע 后裔、子孙

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○נָכַרְתָּ 03772 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3

单阳 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

□37:28 因为耶和华喜爱公平，不撇弃他的圣民，他们永蒙保佑，但恶人的后裔必被剪除。

□37:28 因为上主喜爱公义，不遗弃他忠贞的子民。他永远保护他们；但邪恶人的子孙要被赶走。

★诗篇 37 章 29 节

○אָרְזֵי יְיָ צְדִיקִים

○עֲלֵיהֶם: לְעַד וְיָשׁוּבָנוּ

○义人必承受地土，

○住在其上，直到永远。

[字汇分析]

●צְדִיקִים 06662 形容词，阳性复数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○יָרַשׁ 03423 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָרַשׁ 获得、继承

○אָרְזֵי 00776 的停顿型，名词，阴性单数 אָרְזָה 地

●וְיָשׁוּבָנוּ 07931 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָשָׁב 居住

○לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

○עֲלֵיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 单阴词尾 עַל 在…上面 על 用基本型 עָלַי 来加词尾。

□37:29 义人必承受地土，永居其上。

□37:29 义人要拥有土地，要代代安居在这片土地上。

★诗篇 37 章 30 节

○תְּקַמָּה יְהוָה צְדִיקֵי פִי

- מִשְׁפָּט: תְּדַבֵּר וּלְשׁוֹנוֹ
- 义人的口谈论智慧，
- 他的舌头讲说公平。

[字汇分析]

● פִּי 06310 名词，单阳附属形 פֶּה 口

○ צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ יָהָה 01897 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָהָה 说、咆哮

○ חֵכְמָה 02451 名词，阴性单数 חֵכְמָה 智慧

● וּלְשׁוֹנוֹ 03956 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 לְשׁוֹן 舌头、语言 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○ דִּבֶּר 01696 动词，Pi'el 未完成式 3 单阴 דִּבֶּר 讲、说、指挥

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

□37:30 义人的口谈论智慧，他的舌头讲说公平。

□37:30 义人的嘴唇发出智慧的话；他的舌头述说公义的事。

### ★诗篇 37 章 31 节

- בְּלִבּוֹ אֵלֵּהֶיו תּוֹרַת
- אֱשֶׁרֵיו: תִּמְעַד לֹא
- 他的上帝的律法在他心里，
- 他的步伐总不滑跌。

[字汇分析]

● תּוֹרַת 08451 名词，单阴附属形 תּוֹרָה 教诲、教导

○ אֵלֵּהֶם 00430 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֵלֵּהֶם 上

帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ בָּלוּ 03820 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מָעַד 04571 动词，未完成式 3 单阴 מָעַד 滑倒、摇动

○ אָשַׁר 00838 名词，复阴 + 3 单阳词尾 אָשַׁר 步伐 אָשַׁר 虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 אָשָׁרִים 未出现)，复数附属形为 אָשָׁרֵי 未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□37:31 上帝的律法在他心里，他的脚总不滑跌。

□37:31 他心里有上帝的法律；他的脚不至于滑倒。

### ★诗篇 37 章 32 节

○ לְצַדִּיקָרֵשׁ עֲצוּפָה

○ לְהַמְיֹתוֹ: וּמִבְקֶשׁ

○ 恶人窥探义人，

○ 想要杀死他。

[字汇分析]

● עֲצוּפָה 06822 动词，Qa1 主动分词单阳 עֲצוּפָה 侦查、守望、看守

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ יָצֵדִיק 06662 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 יָצֵדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● 01245 连接词 וַ + 动词, Pi'el 分词单阳

בְּקֶשׁ 寻找

○ 04191 介系词 לְ + 动词, Hif'il 不定词附

属形 הָמִית + 3 单阳词尾 מוֹת 死

□37:32 恶人窥探义人，想要杀他。

□37:32 作恶的人窥伺义人，找机会要杀害他；

### ★诗篇 37 章 33 节

○ בְּקֶדוֹ בְּנִרְעֵז-לֵא יְהוָה

○ בְּהֵשֶׁטְמוֹנֵי־רֶשׁ יַעֲנֶה וְלֵא

○ 雅威必不撇他在他(指恶人)的手中；

○ 当审判的时候，也不定他的罪。

[字汇分析]

● 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 05800 动词, Qal 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָזַב 离弃

○ 03027 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה; 用附属形来加词尾。

● 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 07561 动词, Hif'il 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 רָשָׁע 行恶、犯罪

○ פֶּטַח בְּהַשֵּׁפֶט 08199 介系词 בְּ + 动词, Nif'al 不定词附属形

○ הַשֵּׁפֶט פֶּטַח + 3 单阳词尾 שֶׁפֶט 审判、辩白、处罚

□37:33 耶和華必不撒他在惡人手中，當審判的時候，也不定他的罪。

□37:33 但上主不使他落在仇敵手中，也不使他在審判時被定罪。

★ 诗篇 37 章 34 节

○ דַּרְכוֹ וְשֶׁמֶר יְהוָה אֶל קִוְיָהּ

○ אַרְצֵלְרֵשׁ תִּירֹמַמְךָ

○ תִּרְאֶה:רֵשׁ עֵימְבֹהַכְרַת

○ 你当等候雅威，遵守他的道，

○ 他就抬举你，使你承受地土；

○ 恶人被剪除的时候，你必看见。

[字汇分析]

● קִוְיָהּ 06960 动词, Pi'e1 祈使式单阳 קוה 盼望、等待

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 敌对、向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，

由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ וְשֶׁמֶר 08104 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 שֶׁמַר 遵守、保护、小心

○ דַּרְכּוֹ 01870 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דַּרְכּוֹ 道路 דַּרְכּוֹ 为 Segol 名词，用基本型 דַּרְכּוֹ 加词尾。

● יִרְוּמְךָ 07311 连接词 יְ + 动词, Po'le1 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 רוּם 高举、抬高

○ לְרֵשׁ 03423 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形



יִרְשָׁתָּה 获得、继承

○אָרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

●בָּהֶפְרָת 03772 介系词 בָּ + 动词，Nif'al 不定词附属形 פָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 2 单阳 רָאָה 看

□37:34 你当等候耶和华，遵守他的道，他就抬举你，使你承受地土。

恶人被剪除的时候，你必看见。

□37:34 要仰望上主，遵守他的命令，他就会赐你力量，保有那片土地；

你且要看见作恶的人被赶出去。

### ★诗篇 37 章 35 节

○עָרַיִן רָשָׁעִים עָרָא יָתִי

○רָעָנָוּ: כְּאֶזְרָחֵי מִתְּעָרָה

○我见过恶人大有势力，

○高耸如本地青翠的树木。

[字汇分析]

●רָאָה יָתִי 07200 动词，Qal 完成式 1 单 רָאָה 看

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○עָרַיִן 06184 形容词，阳性单数 עָרַיִן 蛮横的、可怕的、有力的

●מִתְּעָרָה 06168 连接词 וְ + 动词，Hitpa'el 分词单阳 מִתְּעָרָה 扩展、发现、揭开、显露

○כְּאֶזְרָחֵי 00249 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 אֶזְרָחֵי 本地的树、当地人

○רָעָנָוּ 07488 形容词，阳性单数 רָעָנָוּ 青翠的

□37:35 我见过恶人大有势力，好像一根青翠树在本土生发。

□37:35 我曾看到一个邪恶的人专横霸道，像黎巴嫩的香柏树（“像黎巴嫩的香柏树”是根据一古译本。）高过所有的树木。

★诗篇 37 章 36 节

○ אֵינְנוּ וְהִנֵּה נִיעָבֵר

○ נִמְצָא: וְלֹא־אֶבְקֶשׁ הוּא

○有人经过，不料，他不存在了；

○我寻找他，他却无法被寻著。

[字汇分析]

● נִיעָבֵר 05674 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ וְהִנֵּה 02009 连接词 וְ + 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אֵינְנוּ 00369 副词 + 3 单阳词尾 אֵין 不存在、没有

● אֶבְקֶשׁ הוּא 01245 动词，Pi'e1 叙述式 1 单 + 3 单阳词尾 בָקַשׁ 寻找

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ נִמְצָא 04672 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 מָצָא 找、获得

□37:36 有人从那里经过，不料，他没有了；我也寻找他，却寻不着。

□37:36 可是我再经过那里时，他已经消失了；我（“我”是根据一些古译本，希伯来文是“他”。）寻找他，却找不到。

★诗篇 37 章 37 节

○ יִשְׂר וְהָאָה תִּמְשֵׁךְ מֶרֶ

○ שְׁ לֹום: לֹא־יֵשׁ אַתְרֵית־כִּי

○你要细察那完全人，观看那正直人，

○因为(爱好)和平的人有(好)结局。

[字汇分析]

● מֶר 08104 动词，Qal 祈使式单阳 מֶר 观察、遵

守、保护、小心

○תָּמַם 08535 形容词，阳性单数 תָּמַם 完全的 在此作名词解，指「完全的人」。

○וַיִּרְאֶה 07200 连接词 וַי + 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

○יָשָׁר 03477 形容词，阳性单数 יָשָׁר 正直的

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אַחֲרַיִת 00319 名词，阴性单数 אַחֲרַיִת 结局、后面

○לְאִישׁ 00376 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○שָׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

□37:37 你要细察那完全人，观看那正直人，因为和平人有好结局。

□37:37 注意那好人，看看那正直人，爱好和平的人子孙繁多；

★诗篇 37 章 38 节

○יַחְדָּוְשׁ מְדוּפָשׁ עִים

○בְּכַרְתָּהּ:רָשָׁעִים אַחֲרַיִת

○至於罪人，必一同灭绝，

○恶人的未来必被剪除。

[字汇分析]

●וּפָשַׁע 06586 连接词 וַי + 动词，Qal 主动分词复阳 פָּשַׁע 悖逆、背叛、违法、犯罪 这个分词在此作名词「罪人」解。

○וַיִּמָּד 08045 动词，Nif'al 完成式 3 复 וַיִּמָּד 灭绝、拆毁

○יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

● אַתְּרִית 00319 名词，单阴附属形 后裔、结局、后面

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ נִכְרְתָהּ 03772 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 立约、剪除、切开、砍下

□37:38 至于犯法的人，必一同灭绝，恶人终必剪除。

□37:38 罪人却被灭绝，他们的子孙也被铲除。

★诗篇 37 章 39 节

○ מִיְהוָה צְדִיקִים וְתִשׁוּעָתָא

צָרָה: בְּעַת מְעוֹזָם

○但义人得救是出於雅威，

○他在患难时作他们的避难所。

[字汇分析]

● תִּשׁוּעָה 08668 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 救恩

○ צְדִיקִים 06662 形容词，阳性复数 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ מִיְהוָה 03068 介系词 מִן + 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 מִיְהוָה 是写型 מִיְהוָה 和读型 מֵאֲדֹנָי 两个字的混合字型。מ 的母音从 אֲדֹנָי 而来，是因 א 不能重复而有的补偿延长。

● מְעוֹז 04581 名词，单阳 + 3 复阳词尾 保障、避难所 מְעוֹז 的附属形也是 מְעוֹז；用附属形来加词尾。

○ בְּעַת 06256 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 时候

○צָרָה 06869 名词，阴性单数 灾难、患难

□37:39 但义人得救，是由于耶和华。他在患难时作他们的营寨。

□37:39 上主拯救义人，在患难时保护他们。

★诗篇 37 章 40 节

○וַיִּפְּלְטֵם ה'הוּנְוִיעֲזָרֵם

○וַיּוֹשֶׁעַם יְעֲמָרְשׁ עִים וַפְּלִטָּם

○בּוֹ: תְּסוּ-כִּי

○雅威帮助他们，解救他们；

○他解救他们脱离恶人，把他们救出来，

○因为他们投靠他。

[字汇分析]

●וַיִּעְזְרֵם 05826 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 复阳  
词尾 עֲזָר 帮助

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○וַיִּפְּלְטֵם 06403 动词，Pi'e1 叙述式 3 单阳 + 3 复阳  
词尾 פָּלַט 拯救、逃脱、安然带走

●וַיִּפְּלְטֵם 06403 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 3 复阳  
词尾 פָּלַט 拯救、逃脱、安然带走

○מִן מְרֵשָׁעִים 07563 介系词 מִן + 形容词，阳性复数 מְרֵשָׁע  
邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○וַיּוֹשֶׁעַם 03467 连接词 וַ + 动词，Hif'il 未完成式 3  
单阳 + 3 复阳词尾 יָשַׁע 拯救

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תָּסַב 02620 动词, Qal 完成式 3 复 תָּסַב 投靠、信  
赖

○בוּ 09002 介系词 בּ + 3 单阳词尾 בּ 在、用、藉著  
□37:40 耶和華幫助他們，解救他們；他解救他們脫離惡人，把他們救  
出來，因為他們投靠他。

□37:40 上主幫助他們，救拔他們；他救他們脫離邪惡的人，因為他們  
向他尋求庇護。

★诗篇 38 章 1 节

○לִתְזַכֵּיר: לְדָוִד מִזְמוֹר

○תּוֹכִיתִי בְּקִצְפֶּךָ-אֵל יְהוָה

○תִּסְרַהּ בְּיַדְּךָ מִתִּי

○(原文 38:1) 大卫的纪念诗。

○(原文 38:2) 雅威啊，求你不要在你的愤怒中责备我，

○不要在你的烈怒中惩罚我！

[字汇分析]

●מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 מִזְמוֹר 诗

○לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○לְהִזְכִּיר 02142 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附  
属形 זָכַר 提说、纪念

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二  
人称，表示否定的祈使意思。

○בְּ 07110 介系词 בּ + 名词，单阳 + 2 单阳词

尾 קָצַף 忿恨 קָצַף 为 Segol 名词，用基本型 קָצַפ 变化成 קָצַפ 加词尾。

○ תּוֹכִיחַ 03198 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 יָכַח 责备、判断、证明

● תְּתַמְתֵּךְ 02534 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תְּמָה 怒气、热 תְּמָה 的附属形为 תַּמַּת 用附属形来加词尾。

○ תִּיַסֶּר 03256 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 יָסַר 指教、管教

□38:1 (大卫的纪念诗。) 耶和华啊，求你不要在怒中责备我，不要在烈怒中惩罚我。

□38:1 上主啊，求你不要发怒谴责我；求你不要在烈怒下惩罚我。

### ★诗篇 38 章 2 节

○ בִּי נִתְּחוּ צִיָּה-כִּי

○ יָדְךָ: עָלַי וְתִנָּחַת

○ (原文 38:3) 因为你的箭射入我身，

○ 你的手压住我。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ צִיָּה 02671 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תַּחַץ 箭 תַּחַץ 的复数为 תַּחֲצִים 复数附属形为 תַּחֲצִי 用附属形来加词尾。

○ נִתְּחוּ 05181 动词，Nif'al 完成式 3 复 תִּנָּחַת 下来、降临

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

● וְתִנָּחַת 05181 动词，Qal 叙述式 3 单阴 תִּנָּחַת 下来、降临

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 攻击、在…上

面 על 用基本型 לַעַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ יָדָךְ 03027 יָדָךְ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָ; 用附属形来加词尾。

□38:2 因为你的箭射入我身，你的手压住我。

□38:2 你的箭深深地刺伤了我；你的手重重地压住我。

### ★诗篇 38 章 3 节

○ וְעַמְךָ מִפְּנֵי בָשָׂרִי מִתּוֹם-אֵינִי

○ אֶתִּיתָּ מִפְּנֵי בַעֲצָמֵי שָׁלוֹם-אֵינִי

○ (原文 38:4) 因你的恼怒，我的肉无一完全；

○ 因我的罪过，我的骨头也不安宁。

[字汇分析]

● אֵינִי 00369 副词，附属形 אֵינִי 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מִתּוֹם 04974 名词，阳性单数 מִתּוֹם 完整

○ בָּשָׂרִי 01320 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体 בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂרָ 用附属形来加词尾。

○ מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פְּנֵי פָנִים 脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ וְעַמְךָ 02195 וְעַמְךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 וְעַם 恼恨、愤慨、生气 וְעַם 为 Segol 名词，用基本型 וְעַמ 加词尾。

● אֵינִי 00369 副词，附属形 אֵינִי 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。



○לֹוֹם 07965 名词，阳性单数 平安、完全、全部

○עֲצָמַי 06106 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，复阴 + 1 单词尾 骨头 虽为阴性名词，其复数有 עֲצָמוֹת 和 עֲצָמִים 两种型式。עֲצָמִים 的附属形为 עֲצָמַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פְּנֵי 脸 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○אֶתְּטָאתִי 02403 名词，单阴 + 1 单词尾 罪 的附属形为 תְּטָאת 用附属形来加词尾。

□38:3 因你的恼怒，我的肉无一完全；因我的罪过，我的骨头也不安宁。

□38:3 你的烈怒使我体无完肤；我的罪过使我粉身碎骨。

### ★诗篇 38 章 4 节

○רֹאשִׁי עָבְרוּ עֹנֹתַי כִּי

○מִמְּנִי יִקְבְּדוּ כְבֹדְכֶם שָׁא

○(原文 38:5) 我的罪孽高过我的头，

○如同沉重的负担叫我担当不起。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○עֹן 05771 名词，复阳 + 1 单词尾 罪孽 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 עֹנוֹת，复数附属形也是 עֹנוֹת；用附属形 + יִ + 词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○עָבְרוּ 05674 动词，Qal 完成式 3 复 经过、离开、拿走、违犯

○רֹאשִׁי 07218 名词，单阳 + 1 单词尾 头、起

头 ראש 的附属形也是 ראש; 用附属形来加词尾。

● אַמְשָׁא 4853 介系词 כּ+ 名词, 阳性单数 אַמְשָׁא. 利慕伊勒王的国度; II. 重担、负担、贡物; III. 默示、神谕

○ כָּבֵד 03515 形容词, 阳性单数 כָּבֵד 大的、重的、多的

○ יִכְבְּדוּ 03513 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יִכְבְּדוּ Qal 是重的, Pi'el 荣耀、加重, Hif'il 加重

○ מִן 04480 介系词 מן+1 单词尾 מן 从、出、离 מן 用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

□38:4 我的罪孽高过我的头, 如同重担叫我担当不起。

□38:4 我沉没在罪的洪流中; 罪的重担把我压了下去。

### ★诗篇 38 章 5 节

○ תְּבוּרֹתַי נִמְקוּהָאֵיִשׁוּ

○ אֶנְלַתִּי מִפְּנֵי

○ (原文 38:6) …我的伤发臭流脓。(…处填入下行)

○ 因我的愚昧,

[字汇分析]

● אֵיִשׁוּ 00887 动词, Hif'il 完成式 3 复 בָּאֵשׁ 发臭

○ נִמְקוּ 04743 动词, Nif'al 完成式 3 复 מְקַק 腐朽、化脓、破损

○ תְּבוּרֹתַי 02250 的停顿型, 名词, 复阴 +1 单词尾 תְּבוּרָה 青肿、伤口 תְּבוּרָה 的复数为 תְּבוּרוֹת (未出现), 复数附属形也是 תְּבוּרוֹת 用附属形 + יֵי + 词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

● פָּנָה פָּנִים 06440 介系词 מן + 名词，复阳附属形 脸  
מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ אָוֶלֶת 00200 名词，单阴 + 1 单词尾 愚昧  
为 Segol 名词，用基本型 אָוֶלֶת 加词尾。

□38:5 因我的愚昧，我的伤发臭流脓。

□38:5 由于我的愚昧，我的创伤溃烂发臭。

★诗篇 38 章 6 节

○ מֵאֵד-עַד שְׁחִיתִי נַעֲוִיתִי

○ הִלַּכְתִּי: קִדְרַת הַיּוֹם-כָּל

○ (原文 38:7) 我疼痛，大大拳曲，

○ 终日哀痛而行。

[字汇分析]

● נִעַוְוִיתִי 05753 动词，Nif'al 完成式 1 单 弯曲、  
扭曲、翻转

○ שָׁחַתְתִּי 07817 动词，Qal 完成式 1 单 屈身、  
下拜

○ עַד 05704 介系词 直到

○ מְאֹד 03966 副词 极其、非常

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 日子、  
时候

○ קִדְרַת 06937 动词，Qal 主动分词单阳 哀悼、  
黑暗

○ הִלַּכְתִּי 01980 的停顿型，动词，Pi'el 完成式

# 1 单 הָלַךְ 行走、去

□38:6 我疼痛，大大拳曲，终日哀痛。

□38:6 我因剧痛弯腰曲背；我整天悲愁。

## ★诗篇 38 章 7 节

○ נִקְלָה מְלֵאוֹ כֶּסֶלִי-כִי

○ בִּבְשָׁרִי: מֵתֵם וְאֵין

○ (原文 38:8) 我的腰满是灼热，

○ 我的肉无一完全。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כֶּסֶלִי 03689 名词，复阳 + 1 单词尾 כֶּסֶל 1. 腰部、腰窝，2. 愚笨，3. 信心、盼望 כֶּסֶל 的复数为 כֶּסֶלִים 复数附属形为 כֶּסֶלִי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ מְלֵאוֹ 04390 动词，Qal 完成式 3 复 מָלֵא 充满

○ נִקְלָה 07033 动词，Nif'al 分词单阳 קָלָה 烤

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מֵתֵם 04974 名词，阳性单数 מֵתֵם 完整

○ בִּבְשָׁרִי 01320 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体 בָּשָׂר 的附属形为 בְּשָׂרִי 用附属形来加词尾。

□38:7 我满腰是火，我的肉无一完全。

□38:7 我受高烧焦灼，以致体无完肤。

## ★诗篇 38 章 8 节

○ מֵאֵד-דָּעַד וְנִדְכִיתִי נְפוּגוֹתֵי

○ לִבִּי: מִנְהַמַּת שֶׁאֲגִתִּי

○(原文 38:9)我被压碎，非常虚弱；

○因我心里痛苦，我就唉哼。

[字汇分析]

● יַפּוּגוּתִי 06313 动词, Nif'al 完成式 1 单 פּוּגַה 虚弱、麻木、没感觉

○ יִדְבַּקְתִּי 01794 动词, Nif'al 连续式 1 单 דָּבַח 压碎、破碎

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

● שָׁאָג 07580 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁאָג 唉哼、吼叫

○ מְנַחֵם 05100 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 נִחַם 咆哮、呻吟

○ לֵב 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

□38:8 我被压伤，身体疲倦，因心里不安，我就唉哼。

□38:8 我已筋疲力竭，奄奄一息；我心悲伤，痛苦呻吟。

★诗篇 38 章 9 节

○ תִּשְׂתַּחֲוֶה לִּפְנֵי אֵדֹנָי

○ נִסְתַּחֲוֶה לִּפְנֵי אֵדֹנָי

○(原文 38:10)主啊，我全部的心愿都在你面前，

○我的叹息不向你隐瞒。

[字汇分析]

● אֵדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主、主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֵדֹנִי, 马所拉学者特地用 אֵדֹנִי 来指上主。

○ נִגַּד 05048 介系词 נִגַּד + 2 单阳词尾 נִגַּד 在…面前

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ תַּאֲוָה 08378 名词，单阴 + 1 单词尾 תַּאֲוָה 愿望、羡慕、渴慕 תַּאֲוָה 的附属形为 תַּאֲוֹת 用附属形来加词尾。

● וְאֶנְחָתִי 00585 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 וְאֶנְחָתִי 叹息 אֶנְחָתִי 的附属形为 אֶנְחָתִי (未出现)；用附属形加词尾。

○ מִן 04480 介系词 מִן + 2 单阳词尾 מִן 从、出、离

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ סָתַר 05641 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 סָתַר 隐藏

□38:9 主啊，我的心愿都在你面前，我的叹息不向你隐瞒。

□38:9 主啊，你知道我的心愿；你听见我的叹息。

### ★诗篇 38 章 10 节

○ כִּחֵי עֲזָבוּנִי סָתַרְתָּר לִבִּי

○ אֶתִּי: אֵין תֵּם-גַּם עֵינַי-נְאוֹר

○ (原文 38:11) 我心跳动，我的力量离我而去，

○ 连我眼中的光也不跟我同在。

[字汇分析]

● לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心

○ סָתַרְתָּר 05503 动词，Pealal 完成式 3 单阳 סָתַר 贸易、旅行、颤抖

○ עָזָבוּנִי 05800 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 עָזָב 离弃

○ כֹּחַי 03581 名词，单阳 + 1 单词尾 כֹּחַ 能力、力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַּ 用附属形来加词尾。

● נְאוֹר 00216 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 נְאוֹר 光

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִי；用附属形来加词尾。

1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ הֵם 01992 代名词 3 复阳 הֵם הֵמָּה 他们

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ אֵתִי 00854 介系词 אֵת + 1 单词尾 אֵת 与、跟

□38:10 我心跳动，我力衰微，连我眼中的光也没有了。

□38:10 我心惊肉跳，精力耗尽；我的眼睛失去光彩。

### ★诗篇 38 章 11 节

○ יַעֲמֵדוּ נַגְעֵי גִסְמִי וְרַעֵי אֶתְבִּי

○ עֲמָדוּ: מֵרַחֵק וּקְרֹבִי

○ (原文 38:12) 我的良朋密友因我的灾病都站著，

○ 我的亲人也远远地站立。

[字汇分析]

● אָהַבְתִּי 00157 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 אָהַבְתִּי 爱

○ רַעֵי 07453 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 רַעֵי 邻舍、朋友 רַעֵי 的复数为 רַעֵיִם 复数附属形为 רַעֵיִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ מִנֶּגֶד 05048 介系词 מִן + 介系词 נֶגַד נֶגַד 在…面前

○ נֶגַעַי 05061 名词，单阳 + 1 单词尾 נֶגַעַי 受伤、击打、

灾病 נָגַע 为 Segol 名词，用基本型 נָגַע 加词尾。

○ עָמַדוּ 05975 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

● וקרובי 07138 连接词 וְ + 形容词，复阳 + 1 单词尾 רֹמֵם 临近的、靠近的 在此作名词解，指「亲人」。

○ מרחוק 07350 介系词 מִן + 形容词，阳性单数 רָחוֹק 远方的

○ עָמַדוּ 05975 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

□38:11 我的良朋密友，因我的灾病都躲在旁边站着；我的亲戚本家也远远地站立。

□38:11 朋友邻人都不管我的灾病；甚至亲人也远远地躲开。

### ★诗篇 38 章 12 节

○ נִפְשׁ מִבֶּקְשִׁי וַיִּנְקֶשׁוּ

○ הַחוֹת דִּבְרוּ רַעְתִּינִדְרָשׁוּ

○ יָהִי: הַיּוֹם-כָּל וּמְרָמוֹת

○ (原文 38:13) 那寻索我命的设下网罗；

○ 那想要害我的口出恶言，

○ 终日思想诡计。

[字汇分析]

● וַיִּנְקֶשׁוּ 05367 动词，Pi'el 叙述式 3 复阳 נָקַשׁ 敲击、敲打、诱入陷阱

○ בִּקְשֵׁי 01245 动词，Pi'el 分词，复阳附属形 בִּקֵּשׁ 寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。



● יְרַשֵׁי01875 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 רָשַׁע 寻求、寻找

○ רָעָה07451 名词, 单阴 + 1 单词尾 רָעָה 邪恶、灾祸 רָעָה 的附属形为 רָעַת 用附属形来加词尾。

○ דָּבַר01696 动词, Pi'el 完成式 3 复 דָּבַר 讲、说、指挥

○ וְהָיוּ 01942 名词, 阴性复数 הָיוּ 欲望、毁坏、灾难

● מְרַמֵּה04820 连接词 וְ + 名词, 阴性复数 מְרַמֵּה 诡诈、欺骗

○ כָּל03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ הַיּוֹם03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ יְהַגִּי 01897 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יְהַגִּי 图谋、低语、沈思、咆哮

□38:12 那寻索我命的设下网罗；那想要害我的口出恶言，终日思想诡计。

□38:12 寻索我命的人张开罗网；想伤害我的人恶言恐吓，整天想用诡计来对付我。

### ★诗篇 38 章 13 节

○ אֶשְׁמַע לֹאֲכַתְּרִשׁ וְאֲנִי

○ פִּי־יִפְתַּח לֹאֲוֹכְאֵלַם

○ (原文 38:14)但我如聋子不听，

○ 像哑巴不开他的口。

[字汇分析]

● אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○שׁוֹמֵר 02795 介系词 כּ + 形容词, 阳性单数 שׁוֹמֵר 耳聋的 在此作名词解, 指「聋子」。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שָׁמַע 08085 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 1 单 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

●וְכֹחֲלָם 00483 连接词 וְ + 介系词 כּ + 形容词, 阳性单数 וְכֹחֲלָם 哑巴的 在此作名词解, 指「哑巴」。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○פָּתַח 06605 动词, Qal 未完成式 3 单阳 פָּתַח 开、松开

○פִּי 06310 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□38:13 但我如聋子不听, 像哑巴不开口。

□38:13 我像聋子, 不能听, 像哑巴, 不能说话;

### ★诗篇 38 章 14 节

○שָׁמַע-לֹא אֲשֶׁר כָּאִישׁ נֹאֲהִי

○תּוֹכְחוֹת: בְּפִי נֹאֲיִן

○(原文 38:15) 我如听不见的人,

○无法用他的口答辩。

### [字汇分析]

●וְנֹאֲהִי 01961 动词, Qal 叙述式 1 单 וְנֹאֲהִי 是、成为、临到

○כָּאִישׁ 00376 介系词 כּ + 名词, 阳性单数 כָּאִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַעַ 08085 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁמַעַ Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

● וְאִין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אִין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ פִּיָּהּ 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 פִּיָּהּ  
□ פִּיָּהּ 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○ תּוֹכְחוֹת 08433 名词, 阴性复数 תּוֹכְחוֹת 争辩、责罚

□ 38:14 我如不听见的人, 口中没有回话。

□ 38:14 我像一个没有听觉的人, 不能为自己答辩。

### ★诗篇 38 章 15 节

○ הוֹתִלְתִּי יְהוָה לִךְ-פִּי

○ אֶל-יְהוָה אֲדַבֵּר תַּעֲנֵה אֶתָּה

○ (原文 38:16) 雅威啊, 我仰望你!

○ 主—我的上帝啊, 你必应允我!

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לָךְ 给、往、向、到、归属於

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדַבֵּר (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדַבֵּר 的母音组合而成。

○ הוֹתִלְתִּי 03176 הוֹתִלְתִּי 的停顿型, 动词, Hif' il 完成式 1 单 יתל 仰望、等候

● אֶתָּה 00859 代名词 2 单阳 אֶתָּה 你

○עָנָה 06030 动词, Qal 未完成式 2 单阳 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主、主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנֵי, 马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○אֱלֹהֵי 00430 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明 אֱלֹהֵי 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□38:15 耶和華啊, 我仰望你! 主我的上帝啊, 你必應允我!

□38:15 上主啊, 我仰望你; 主——我的上帝啊, 求你回答我。

### ★诗篇 38 章 16 节

○לִישׁ מְחוּ-פֹאמְרֵתִי-כִי

○הִגְדִּילוּ: עָלַי רַגְלֵי בְמוֹט

○(原文 38:17)我曾说: 恐怕他们向我夸耀;

○我的脚摇动的时候, 他们向我夸大。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不

○שָׂמַח 08055 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

●בְּמוֹט 04131 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 מוֹט 摇动、滑动

○רַגְלִי 07272 名词，单阴 + 1 单词尾 רַגְלַי 脚 רַגְלֵי 为 Segol 名词，用基本型 רַגְלֵי 加词尾。

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○גָּדַלְתִּי 01431 动词，Hif'il 完成式 3 复 גָּדַל 长大、变大

□38:16 我曾说：“恐怕他们向我夸耀。我失脚的时候，他们向我夸大。”

□38:16 别容许仇敌因我的灾难得意；别让他们因我的失败夸耀。

### ★诗篇 38 章 17 节

○נָכוֹן לְצַלַּע אֲנִי-כִי

○תְּמִיד: נִגְדִי וּמִכְאוֹבִי

○(原文 38:18)我几乎跌倒，

○我的痛苦常在我面前。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○לְצַלַּע 06761 介系词 לְ + 名词，阳性单数 צַלַּע 跌倒

○נָכוֹן 03559 动词，Nif'al 分词单阳 כּוּן 坚立、准备

●וּמִכְאוֹבִי 04341 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 מִכְאוֹב 痛苦、忧伤 מִכְאוֹב 的附属形也是 מִכְאוֹב 用附属形来加词尾。

○נִגְדִי 05048 介系词 נִגַּד + 1 单词尾 נִגַּד 在…面前

○תְּמִיד 08548 副词 תְּמִיד 经常、一直、连续

□38:17 我几乎跌倒，我的痛苦常在我面前。

□38:17 痛苦老跟着我，我就要昏倒了。

★诗篇 38 章 18 节

○ אָגִיד עוֹנֵי־כִּי

○ מִתְּטָאתִי אֶדְאָג

○ (原文 38:19) 我要承认我的罪孽；

○ 我要因我的罪忧愁。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עוֹנֵי 05771 名词，单阳 + 1 单词尾 עוֹן 罪孽 עוֹן 的附属形为 עוֹן；用附属形来加词尾。

○ אָגִיד 05046 动词，Hif' il 未完成式 1 单 נָגַד 告诉

● אֶדְאָג 01672 动词，Qal 未完成式 1 单 דָּאָג 害怕、担忧

○ מִתְּטָאתִי 02403 介系词 מִן + 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּטָאת 罪 תְּטָאת 的附属形为 תְּטָאת 用附属形来加词尾。

□38:18 我要承认我的罪孽，我要因我的罪忧愁。

□38:18 我承认自己的罪；我为着自己的过犯忧伤。

★诗篇 38 章 19 节

○ עֲצָמוֹ תַיִם וְאֵיבִי

○ שֶׁקֶר: שׁוֹנְאֵי וְרַבּוֹ

○ (原文 38:20) 但我的仇敌又活泼又强壮，

○ 无理恨我的增多了。

[字汇分析]

● וְאֵיבִי 00341 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ תַיִם 02416 名词，阳性复数 תַיִם 生命

○ עֲצָמוֹ 06105 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复

עָצַם I. 强大，II. 遮眼

● 07231 רָבַב 动词, Qal 连续式 3 复 רָבַב 变多、增多

○ 08130 שָׂנְאֵי 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 שָׂנְא 恨 在此作名词解, 指「恨…的人」。

○ 08267 שָׁקַר 的停顿型, 名词, 阳性单数 שָׁקַר 虚假

□38:19 但我的仇敌又活泼、又强壮, 无理恨我的增多了。

□38:19 我的仇敌健壮凶悍; 无故恨我的人数目众多。

★诗篇 38 章 20 节

○ יֵשׁ טוֹבוֹנֵי טוֹבָה תַּתַּת הָעֹדֵמָשׁ לְמִי

○ טוֹב: - הָדוֹפֵ תַּתַּת

○ (原文 38:21) 以恶报善的与我作对,

○ 因我追求良善。

[字汇分析]

● 07999 מָשׂ לְמִי 连接词 וְ + 动词, Pi'e1 分词, 复阳附属形 שָׁלַם Qal 平安, Pi'e1 还愿、完成 这个分词在此作名词「回报者」解。

○ 07451 רָעָה 名词, 阴性单数 רָעָה 邪恶的、灾祸的

○ 08478 תַּתַּת 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○ 02896 טוֹבָה 名词, 阴性单数 טוֹבָה 美好、美善

○ 07853 יֵשׁ טוֹבוֹנֵי 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 שָׁטַן 作对

● 08478 תַּתַּת 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○ 07291 הָדוֹפֵי 这是写型(从 הָדוֹפֵי 而来), 其读型为 הָדָפֵי 按读型, 它是动词, Qal 不定词附属形 הָדָף + 1 单词尾 הָדָף 逼迫、追赶、追求

○ טוב 02896 名词，阳性单数 טוב 美好、美善

□38:20 以恶报善的与我作对，因我是追求良善。

□38:20 以怨报德的人跟我作对，因为我要走正直的路。

★诗篇 38 章 21 节

○ יהוה תעזבני-אל

○ ממני:תרתק-אל אלהי

○ (原文 38:22) 雅威啊，求你不要撇弃我！

○ 我的上帝啊，求你不要远离我！

[字汇分析]

● אל 00408 否定的副词 אל 不 אל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תעזבני 05800 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 עזב 离弃

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אלהים 00430 名词，复阳 + 1 单 词尾 אלהים 上帝、神、神明 אלהים 为复数，复数附属形为 אלהי 用附属形来加词尾。1 单 词尾 י + י 合起来变成 י。

○ אל 00408 否定的副词 אל 不 אל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תרתק 07368 动词，Qal 未完成式 2 单阳 רתק 远离

○ ממני 04480 介系词 מן + 1 单 词尾 מן 从、出、离 מן 用基本型 ממ 或 ממנו 来加词尾。

□38:21 耶和華啊，求你不要撇弃我；我的上帝啊，求你不要远离我；



□38:21 上主啊，求你不要撇下我；我的上帝啊，求你不要远离我。

★诗篇 38 章 22 节

○ לעֲזָרְתִי הוֹשֶׁה

○ תְּשׁוּעָתִי: אֲדַנִּי

○ (原文 38:23) …拯救我的主啊，(…处填入下行)

○ 求你快快帮助我！

[字汇分析]

● הוֹשֶׁה 02363 动词，Qal 强调的祈使式单阳 I. 急忙，II. 享乐

○ לעֲזָרְתִי 05833 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
עֲזָרָה 救、帮助 עֲזָרָה 的附属形为 עֲזָרְתִי 用附属形来加词尾。

● אֲדַנִּי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主、主人  
אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדַנִּי，马所拉学者特地用 אֲדַנִּי 来指上主。

○ תְּשׁוּעָתִי 08668 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּשׁוּעָה 救恩  
תְּשׁוּעָה 的附属形为 תְּשׁוּעָתִי 用附属形来加词尾。

□38:22 拯救我的主啊，求你快快帮助我。

□38:22 主——我的拯救者啊，求你快来帮助我！

★诗篇 39 章 1 节

○ לְדוֹד: מִזְמוֹר לִידִיתוֹן לְמִנְצָח

○ בְּלִשׁוֹנִי מִתְּטוֹא דְרַכְבָּאֵשׁ מִרְהָאֲמַרְתִּי

○ לְנִגְדֵי: רֶשַׁע בְּעִד מַחְסוֹם לְפִי רֶאֱשָׁמ

○ (原文 39:1) 大卫的诗，交给诗班指挥耶杜顿。

○ (原文 39:2) 我曾说：我要谨慎我的言行，免得我的舌头犯罪；

○ 恶人还在我面前的时候，我要用嚼环勒住我的口。

[字汇分析]

● לְמִנְצָח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分

词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לִידִיתוֹן 03038 这是写型(从 לִידִיתוֹן 而来), 其读型为 לִידוֹתוֹן。按读型, 它是介系词 לְ + 专有名词, 人名 יְדוֹתוֹן 耶杜顿 耶杜顿原意为「赞美」。

○ מְזֹמֹר 04210 名词, 阳性单数 מְזֹמֹר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● אָמַרְתִּי 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ אֶשְׁמֶר 08104 动词, Qal 鼓励式 1 单 אֶשְׁמֶר 谨守、小心

○ דֶּרֶךְ 01870 名词, 复阳(或阴) + 1 单词尾 דֶּרֶךְ 道路 道路 דֶּרֶךְ 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִי。

○ מִתְּטֹא 02398 介系词 מִן + 动词, Qal 不定词附属形 מִתְּטֹא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ בְּלִשׁוֹנִי 03956 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 בְּלִשׁוֹן 舌头 לִשׁוֹן 的附属形为 לִשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

● אֶשְׁמֶר 08104 动词, Qal 鼓励式 1 单 אֶשְׁמֶר 谨守、小心

○ לְפִי 06310 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 לְפִי 口 פִּי 的附属形为 לְפִי; 用附属形来加词尾。

○ מִחֶסֶם 04269 名词, 阳性单数 מִחֶסֶם 嚼环

○ בְּעוֹד 05750 介系词 בְּ + 副词 עוֹד 只要、仍然、再

○ רָשָׁע 07563 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ לְנִגְדִי 05048 介系词 לְ + 介系词 נִגַּד + 1 单词尾 נִגְד

在…面前

□39:1 (大卫的诗，交与伶长耶杜顿。)我曾说：“我要谨慎我的言行，免得我舌头犯罪。恶人在我面前的时候，我要用嚼环勒住我的口。”

□39:1 我说过：我要谨慎我的行为，不让我的舌头犯罪；作恶的人在我面前时，我要闭口不言。

★诗篇 39 章 2 节

○ מְטוֹבֶתָּשׁ יְתִי דוּמְיָה נְאָלְמָתִי

○ נְעַכְרִ: וּכְאֲבִי

○ (原文 39:3) 我默然无声，连好话也不出口，

○ 我的愁苦就被激起。

[字汇分析]

● נְאָלְמָתִי 00481 动词，Nif'al 完成式 1 单 אָלַם

Nif'al 说不出话来、受束缚，Pi'el 绑住

○ דוּמְיָה 01747 名词，阴性单数 דוּמְיָה 寂静、平静

○ תָּשׁ יְתִי 02814 动词，Hif'il 完成式 1 单 תָּשָׁה 沉默

○ מְטוֹב 02896 介系词 מִן + 名词，阳性单数 טוֹב 美好、美善

● כְּאֲבִי 03511 连接词 כִּי + 名词，单阳 + 1 单词尾 כְּאֵב 伤痛、痛苦、悲伤 כְּאֵב 的附属形也是 כְּאֵב 用附属形来加词尾。

○ נְעַכְרִ 05916 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 单阳 עָכַר 搅乱、激起

□39:2 我默然无声，连好话也不出口，我的愁苦就发动了，

□39:2 我静默，不发一言，连好话也不出口。但是我的痛苦更加剧烈；

★诗篇 39 章 3 节

○ בְּקִרְבִּי לִבִּי-תִמָּם

○ אֶשְׁתַּבֵּעַר בְּתִגְיִי

○ נִיבֵלְשׁוּ דְבַרְתִּי

○ (原文 39:4) 我的心在我里面发热；

○ 我默想的时候，火就烧起，

○ 我使用我的舌头说话。

[字汇分析]

● תִּמָּם 02552 动词，Qal 完成式 3 单阳 תִּמָּם 变热、取暖

○ לִבִּי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לִב 心 לִב 的附属形也是 לִבִּי；用附属形来加词尾。

○ בְּקִרְבִּי 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 קִרְב 里面、在中间 קִרְב 为 Segol 名词，用基本型 קִרְב 加词尾。

● תִּגְיִי 01901 介系词 תִּגְיִי + 名词，单阳 + 1 单词尾 תִּגְיִי 沉思、细语

○ תִּבְעַר 01197 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּבְעַר I. 烧毁、耗尽、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○ אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵש 火

● דִּבַּרְתִּי 01696 动词，Pi'el 完成式 1 单 דִּבַּר 讲、说、指挥

○ בְּלִשׁוֹנִי 03956 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 单词尾 לִשׁוֹן 舌头 לִשׁוֹן 的附属形为 בְּלִשׁוֹנִי；用附属形来加词尾。

□39:3 我的心在我里面发热。我默想的时候，火就烧起，我使用舌头说话。

□39:3 我心里充满焦虑。我越沉思越觉得不安，禁不住发问：

★诗篇 39 章 4 节

○ קָצִי יְהוָה הוֹדִיעֵנִי

○ הֵיא־מָה יָמֵי וּמַצַּחַת

○ אָנִי: תְּדַל־מָה אֶדְעָהּ

○ (原文 39:5) 雅威啊，求你叫我晓得我的结局，

○ (晓得) 我的寿数几何！

○ 我想要知道我 (的生命) 有多短暂！

[字汇分析]

● הוֹדִיעַ 03045 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道、认识

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ קָצִי 07093 名词，单阳 + 1 单词尾 קָץ 尾端、结尾 קָץ 的附属形也是 קָץ; 用附属形来加词尾。

● תַּמָּךְ 04060 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 מִמֶּנּוּ 身量、大小

○ יָמֵי 03117 名词，复阳 + 1 单词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יָיֵי。

○ מָה 04100 疑问副词 מָה מָה 什么

○ הֵיא 01931 代名词 3 单阴 הוּא הֵיא 他、她

● אֶדְעָהּ 03045 动词，Qal 鼓励式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ מָה 04100 疑问副词 מָה מָה 什么

○ תְּדַל 02310 形容词，阳性单数 תְּדַל 短暂的、宽容的、

## 被拒绝

○ אָנִי 00589 אָנִי 的停顿型，代名词 1 单 אָנִי 我

□39:4 耶和华啊，求你叫我晓得我身之终，我的寿数几何，叫我知道我的生命不长。

□39:4 上主啊，我的寿命多长？我几时会死？求你指示，我的终局几时来到？

### ★诗篇 39 章 5 节

○ יָמֵי נְתַתָּה טַפְחוֹת הַיָּדָה

○ נִגְדָה קִצּוֹ וְתִלְדֵי

○ סֵלָה: נֶצַב אָדָם-כָּל הַבַּיִת - לֵךְ אַךְ

○ (原文 39:6) 你使我的年日窄如手掌，

○ 我一生的年数，在你面前如同无有；

○ 各人最稳妥的时候，真是全然虚幻。(细拉)

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ טַפְחוֹת 02947 名词，阳性复数 טַפַּח 手的宽度、一个测量单位

○ נָתַתָּה 05414 动词，Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 给

○ יָמֵי 03117 名词，复阳 + 1 单词尾 יום 日子、时候  
יום 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יָי。

● תִּלְדֵי 02465 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 תִּלְדַּךְ  
年岁、一生一世 תִּלְדַּךְ 为 Segol 名词，用基本型 תִּלְדַּךְ  
加词尾。

○ קִצּוֹן 00369 介系词 כִּי + 副词 אֵין 不存在、没有

○ נִגְדָה 05048 נִגְדָה 的停顿型，介系词 נִגְדַּךְ + 2 单阳词尾 נִגְדַּךְ 在…面前

● אַךְ 00389 副词 אַךְ 然而、其实、当然

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ הַבֶּל 01892 名词，阳性单数 הַבֶּל 蒸气、气息

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ נָצַב 05324 动词，Nif'al 分词单阳 נָצַב 起来、立起

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□39:5 你使我的年日窄如手掌。我一生的年数，在你面前如同无有。各人最稳妥的时候，真是全然虚幻。（细拉）

□39:5 你使我的生命那么短促！在你眼中，我一生的岁月几乎等于零。生命不过像一口气息；

### ★诗篇 39 章 6 节

○ אִישׁ־יָתֵהֶלֶךְ בַּצֵּלִם-אֶךְ

○ יִהְיֶיּוּ הַבְּלִ-אֶךְ

○ סָפָם:א-מִי יַדַע-וְלֹא יֵצְבֹר

○ (原文 39:7) 世人都在幻影中行动，

○ 他们忙乱，真是枉然，

○ 他积蓄(财宝)，不知谁会收取。

[字汇分析]

● אַךְ 00389 副词 אַךְ 然而、其实、当然

○ כָּל 06754 介系词 כָּ+ 名词，阳性单数 כָּל 影子、偶像

○ הָלַךְ 01980 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳 行走、去

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 各人、人、男人、丈夫

● אֲךֵּן 00389 副词 然而、其实、当然

○ הֶבֶל 01892 名词, 阳性单数 蒸气、气息

○ הִמְיִן 01993 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 骚动、喧哗、大吼

● יָצַבֵּר 06651 动词, Qal 未完成式 3 单阳 积蓄、堆筑

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ יָדַע 03045 动词, Qal 未完成式 3 单阳 知道、认识

○ מִי 04310 疑问代名词 谁

○ אֶסְפָּם 00622 动词, Qal 主动分词, 单阳 + 3 复阳 词尾 聚集

□39:6 世人行动实系幻影。他们忙乱，真是枉然；积蓄财宝，不知将来有谁收取。

□39:6 人生如泡影。一切的操劳都是虚空；他累积财富，却不知道归谁享受。

★诗篇 39 章 7 节

○ אֲדֹנָי קוֹיִת־מָה וְעַתָּה

○ הֵיאֵ: לְךָ תוֹחַלְתִּי

○ (原文 39:8) 主啊，现在我等甚么呢？

○ 我的指望，它(原文用阴性)就在於你！

[字汇分析]

● הֵיאֵ 06258 连接词 וְ + 副词 现在



○ מהּ 04100 疑问代名词 מהּ 什么

○ קוּהּ 06960 动词, Pi'el 完成式 1 单 קוּהּ 盼望、等待

○ אֲדוֹן 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主、主人  
אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדוֹנֵי, 马所拉学者特地用 אֲדוֹנֵי 来指上主。

● תוֹחַלַּת 08431 名词, 单阴 + 1 单词尾 תוֹחַלַּת 盼望、希望  
תוֹחַלַּת 为 Segol 名词, 用基本型 תִּלְתַּמוּ 加词尾。

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○ הִיאּ 01931 代名词 3 单阴 הִיאּ 他、她

□39:7 主啊, 如今我等什么呢? 我的指望在乎你。

□39:7 主啊, 我还能盼望什么呢? 我只有仰望你。

### ★诗篇 39 章 8 节

○ הִצִּילֵנִי פֶשַׁע־עִמָּכָל

○ תֵּשׁ יְמֵנִי-אֶל נְבִלַתְהַפֹּת

○ (原文 39:9) 求你救我脱离我一切的过犯,

○ 不要将愚顽人的羞辱放在我身上。

[字汇分析]

● מְכָל 03605 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 כָּל 全  
部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重  
音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ פֶּשַׁע 06588 名词, 复阳 + 1 单词尾 פֶּשַׁע 背叛、过  
犯 פֶּשַׁע 的复数为 פְּשָׁעִים 复数附属形为 פֶּשַׁעֵי 用附属  
形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ הִצִּילֵנִי 05337 动词, Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词

尾 נָצַל 拯救、抓走

● תָּרַפָּה 02781 名词，单阴附属形 תָּרַפָּה 羞辱、责备

○ נָבַל 05036 形容词，阳性单数 נָבַל 愚顽的、愚昧的  
在此作名词解，指「愚顽人」。

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ שָׁיַם 07760 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 שָׁיַם 置、放

□39:8 求你救我脱离一切的过犯，不要使我受愚顽人的羞辱。

□39:8 求你救我脱离一切过犯，不容许愚蠢人嘲笑我。

★诗篇 39 章 9 节

○ פִּיאֲפֹתַח לֵאמֹנָאֲלִמְתִּי

○ עָשִׂיתָ אֶתָּה כִּי

○ (原文 39:10) 我说不出话来，我无法打开我的口。

○ 因为(这一切)是你做的，

[字汇分析]

● אָלַם 00481 动词，Nif'al 完成式 1 单 אָלַם  
Nif'al 说不出话来、受束缚，Pi'el 绑住

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָפַתַח 06605 动词，Qal 未完成式 1 单 אָפַתַח 开、  
松开

○ פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּי 的附属  
形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ עָשִׂיתָ 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 עָשִׂיתָ 做

□39:9 因我所遭遇的是出于你，我就默然不语。

□39:9 我要缄默，不发一言，因为你使我这样受苦。

★诗篇 39 章 10 节

○ נִגְעַךְ מֵעָלַי הָסֵר

○ קְלִיטִי: אֲנִי יָדָךְ מִתְגַּרֶת

○ (原文 39:11) 求你从我身上免去你的责罚；

○ 因你手的责打，我就消灭。

[字汇分析]

● הָסֵר 05493 动词，Hif' il 祈使式单阳 סֹר 转离、除去

○ מֵעָלַי 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ נִגְעַךְ 05061 נִגְעַךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 נָע 受伤、击打、灾病 נָע 为 Segol 名词，用基本型 נָע 加词尾。

● מִתְגַּרֶת 08409 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 תְּגַרָה 纷争、冲突

○ יָדְךָ 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָ; 用附属形来加词尾。

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ כְּלִיטִי 03615 动词，Qal 完成式 1 单 כָּלָה 结束、毁坏、根除

□39:10 求你把你的责罚从我身上免去，因你手的责打，我便消灭。

□39:10 求你不再责罚我；你的责打已使我奄奄一息。

★诗篇 39 章 11 节

○ אִישׁ יִסְרָתָ עָוֹן-עַל בְּתוֹכָחוֹת

○ תְּמֹדוֹ כְּעֵשׂוֹתָ מִס

○ סָלָה: אָדָם-כָּל הַקָּל אָדָּךְ

○ (原文 39:12) 你以罪恶的惩罚管教人的时候，

○ 叫他所喜爱的如虫消灭。

○ 世人真是虚幻！（细拉）

[字汇分析]

● בְּתוֹכָהֶן 08433 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 תּוֹכָהֶן 争辩、责罚

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עָוֹן 05771 名词，阳性单数 עָוֹן 罪孽

○ יָסַר 03256 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 יָסַר 指教、管教

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● מָסָה 04529 动词，Hif'il 叙述式 2 单阳 מָסָה 融化

○ כָּעֵשׂ 06211 介系词 כֹּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כָּעֵשׂ 蛾、草

○ מוֹדָהּ 02530 动词，Qal 被动分词，单阳 + 3 单阳 词尾 תְּמוּדָה 喜悦

● אָדָּךְ 00389 副词 אָדָּךְ 然而、其实、当然

○ הַקָּל 01892 名词，阳性单数 הַקָּל 蒸气、气息

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אָדָּם 00120 名词，阳性单数 אָדָּם 人

○ סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音

## 译「细拉」

□39:11 你因人的罪恶惩罚他的时候，叫他的笑容消灭（“的笑容”或作“所喜爱的”），如衣被虫所咬。世人真是虚幻！（细拉）

□39:11 你用责备来惩罚人的罪，像蛀虫侵蚀它所喜爱的一切。是的，人生不过像一口气罢了。

### ★诗篇 39 章 12 节

○ יהוה תִּפְלֶה יֵשׁ מְעָה

○ הָאֲזִינָהנִשׁ וְעָתִי

○ תִּתְרַשׁ-אֶל־דִּמְעָתִי-אֶל

○ עַמְךָ אָנֹכִי גֵר כִּי

○ אֲבוֹתַי: כְּכֹל תוֹשָׁב

○ (原文 39:13) 雅威啊，求你听我的祷告，

○ 侧耳听我的呼求！

○ 对于我的眼泪，求你不要静默无声！

○ 因为在你面前我是客旅，

○ 是寄居的，像我列祖一般。

### [字汇分析]

● מְעָה 08085 动词，Qal 强调的祈使式单阳  $\text{עָמַע}$  Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ תִּפְלֶה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תִּפְלָה 祷告  
תִּפְלָה 的附属形为 תִּפְלֶת 用附属形来加词尾。

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● וְעָתִי 07775 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 וְעָה 呼救 וְעָה 的附属形为 וְעַת 用附属形来加词

尾。

○אָזינהּ 00238 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 侧耳听、留心听

●אַל 00413 介系词 向、往

○דמעהּ 01832 名词, 单阴 + 1 单词尾 眼泪  
דמעהּ的附属形为 דמעַת 用附属形来加词尾。

○אַל 00408 否定的副词 不 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○תתּרשׁ 02790 动词, Qal 未完成式 2 单阳 耕种、切割、设计、沉默

●כּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○גר 01616 名词, 阳性单数 寄居者

○אנכי 00595 代名词 1 单 我

○עמך 05973 的停顿型, 介系词 עם + 2 单阳词尾 跟

●תושב 08453 名词, 阳性单数 外地人、寄居者

○כּל 03605 介系词 כּ + 名词, 单阳附属形 全部、整个、各 从 כּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כּל。

○אבותי 00001 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 父亲、祖先 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אבות, 复数附属形为 אבותי; 用附属形 + י + 词尾。

□39:12 耶和华啊, 求你听我的祷告, 留心听我的呼求。我流泪, 求你不要静默无声, 因为我在你面前是客旅, 是寄居的, 像我列祖一般。

□39:12 上主啊, 求你垂听我的祷告, 留心听我的呼求。我哭求的时候,

求你帮助我。我是你的客人，跟列祖一样不过是过路旅客。

★诗篇 39 章 13 节

○ מִמְּנִיָּה שׁ ע

○ וְאַיִן יִנְיִי: הָאֵל בְּטָרָם וְאַבְלִיגָה

○ (原文 39:14) 求你不要盯住我，

○使我在去而消失之先可以力量复原。

[字汇分析]

● עֵשׂ 08159 动词，Hif' il 祈使式单阳 עָה שׁ 仰望、  
注视、注重

○ מִן מְּנִי 04480 介系词 מן + 1 单词尾 מן 从、出、离  
用基本型 מִּמּ 或 מִּמְּנּ 来加词尾。

● וְאַבְלִיגָה 01082 连接词 וְ + 动词，Hif' il 鼓励式 1  
单 בָּלַג 闪现、使爆出

○ בְּטָרָם 02962 介系词 בְּ + 副词 טָרָם 以前

○ אֵלֶךְ 01980 动词，Qal 未完成式 1 单 הָלַךְ 行走、  
去

○ וְאַיִן יִנְיִי 00369 连接词 וְ + 副词 אֵין + 1 单词尾 אֵין 不  
存在、没有 אֵין 用附属形 אֵין 来加词尾。

□39:13 求你宽容我，使我在去而不返之先可以力量复原。

□39:13 求你宽容我，让我在去而不返之前有一点儿安乐。

★诗篇 40 章 1 节

○ מְזוֹרָה: לְקוֹדֵל מְנַצֵּחַ

○ הִנֵּה וַיִּתֵּן קוֹיָה

○ שׁ וְעַתָּה: וַיִּשְׁמַע אֵלַי וַיִּט

○ (原文 40:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。

○ (原文 40:2) 我曾耐性等候雅威，

○他向我伸展(耳朵)，垂听我的呼求。

[字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מַנְצֵה Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ מְזַמֵּר 04210 名词, 阳性单数 מְזַמֵּר 诗

● קָוָה 06960 动词, Pi'el 不定词独立形 קָוָה 盼望、等待

○ קָוִיתִי 06960 动词, Pi'el 完成式 1 单 קָוִיתִי 盼望、等待

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● נָטָה 05186 动词, Qal 叙述式 3 单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif'il 屈枉、转弯、丢一边

○ אֶלַּי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往、敌对 אֶל 用基本型 אֶלַּי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 叙述式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听

○ שְׁוַעַתִּי 07775 名词, 单阴 + 1 单词尾 שְׁוַעַתִּי 呼救 שְׁוַעַתִּי 的附属形为 שְׁוַעַתִּי 用附属形来加词尾。

□40:1 (大卫的诗, 交与伶长。) 我曾耐性等候耶和華, 他垂听我的呼求。

□40:1 我耐心等候上主; 他就垂听我的呼求。



★诗篇 40 章 2 节

הִינֵנּוּ מִטִּיט שׁ אֹן מְבוֹר וַיַּעֲלֵנִי

רָגְלֵי סֶלַע-עַל וַיִּקָּם

אֲשֶׁר־י: כּוֹנֵן

○(原文 40:3)他从泥沼里，从淤泥中，把我拉上来，

○使我的脚立在磐石上，

○使我步伐稳当。

[字汇分析]

● הִינֵנּוּ 05927 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 1 单  
词尾 עָלָה 飞腾、上去

○ מְבוֹר 00953 介系词 מִן+ 名词, 单阳附属形 בּוֹר 井、  
坑

○ אֹן 07588 名词, 阳性单数 שׁ אֹן 繁华、喧嚣、骚  
动、吼叫

○ מִטִּיט 02916 介系词 מִן+ 名词, 单阳附属形 טִיט 泥、  
黏土

○ הִינֵנּוּ 03121 冠词 הֵ + 名词, 阳性单数 יָנוּ 泥沼

● וַיִּקָּם 06965 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 קָם 起来、  
竖立

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ סֶלַע 05553 名词, 阳性单数 סֶלַע 磐石、岩石

○ רָגְלֵי 07272 名词, 双阴 + 1 单词尾 רָגַל 脚 רָגְלֵי 的  
双数为 רָגְלִים 双数附属形为 רָגְלֵי 用附属形来加词尾。

1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

● כּוֹנֵן 03559 动词, Po' lel 完成式 3 单阳 כּוֹן 竖立

○ אֲשֶׁר־י 00838 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词

尾 אָשַׁר 步伐 אָשַׁר 的复数为 אָשַׁרִים (未出现), 复数附属形为 אָשַׁרַי (未出现); 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

□40:2 他从祸坑里、从淤泥中把我拉上来, 使我的脚立在磐石上, 使我脚步稳当。

□40:2 他从泥沼和深坑中把我拉上来, 把我安置在磐石上, 使我步履稳妥。

### ★诗篇 40 章 3 节

○ תְּדַשׁ שִׁיר בְּפִי וַיִּתֶּן

○ לְאֵלֵהֵינוּ לְחִמָּה

○ וַיִּרְאוּ רַבִּים יְהוָה

○ בַּיהוָה: וַיִּבְטְחוּ

○ (原文 40:4) 他使我的口唱新歌,

○ 就是对我们上帝的赞美。

○ 许多人必看见而惧怕,

○ 并要倚靠雅威。

### [字汇分析]

● 05414 动词, Qal 叙述式 3 单阳 נָתַן 给

○ 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּי

□ פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形 פִּי 来加词尾。

○ 07892 名词, 阳性单数 שִׁיר שִׁיר 歌

○ 02319 形容词, 阳性单数 תְּדַשׁ 新的

● 08416 名词, 阴性单数 תְּהִלָּה 赞美

○ 00430 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾

אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为

אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● 07200 动词, Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה 看

○ 07227 形容词, 阳性复数 רַבִּים I. 形容词: 大

量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○וַיִּירָאוּ 03372 的停顿型，连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָרָא 敬畏、害怕

●וַיִּבְטְחוּ 00982 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בָּטַח 倚赖、信靠

○בַּיהוָה 03068 介系词 בַּ + 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 בַּיהוָה 是写型 בַּיהוָה 和读型 בַּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。בַּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

□40:3 他使我口唱新歌，就是赞美我们上帝的话。许多人必看见而惧怕，并要倚靠耶和华。

□40:3 他教我唱新歌，唱颂赞上帝的歌。许多看见的人肃然起敬，愿意信靠上主。

★诗篇 40 章 4 节

○הַגְּבֹרָאֵשׁ רֵי

○מִבְּטָחוֹ יְהוָה שְׁמֵאֲשֶׁר

○קָנָב: וְשֵׁ טִירֵהָבִים אֶל קָנָה-וְלֹא

○(原文 40:5) …这人真是有福! …(…处填入下二行)

○那把他的倚靠寄望在雅威、

○不理睬狂傲和偏向虚假之辈的，

[字汇分析]

●אֲשֶׁר רֵי 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○הַגְּבֹרָה 01397 冠词 הַ + 名词，阳性单数 גְּבֹר 勇士、人

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○שָׁם 07760 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁם 置、放

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה(耶和华)是写型 יְהוָה(雅威)和读型 אֲדֹנָי(上主)两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מְבֹטָח 04009 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מְבֹטָח 安稳、信赖、避难 מְבֹטָח 的附属形也是 מְבֹטָח 用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ פָּנָה 06437 动词，Qal 完成式 3 单阳 פָּנָה 转向、转离、走离

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往、敌对

○ רְהִיבִים 07295 形容词，阳性复数 רְהִיבִים 自大的 在此作名词解，指「自大的人」。

○ וְשָׁטָן 07750 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 שׁוֹט 偏离 这个分词在此作名词「偏向者」解。

○ כְּזָב 03577 名词，阳性单数 כְּזָב 谎言

□40:4 那倚靠耶和华，不理睬狂傲和偏向虚假之辈的，这人便为有福。

□40:4 一心信靠上主的人多么幸福啊！他不倾向偶像，也不依附拜假神的人。

### ★诗篇 40 章 5 节

○ רְבוּחַת

○ נִפְלְאוֹתֶיךָ אֱלֹהֵי יְהוָה אַתָּה עָשִׂיתָ

○ אֲלֵינוּמַתְּ שֶׁבַח תִּירָךְ

○ אֲנִידָה אֵלֶיךָ עֲרֹךְ אֵין

○ מִסִּפְרֵי עֲצָמוֹנָדְבָרָה

○ (原文 40:6) …甚多，… (…处填入下二行)

○ 雅威—我的上帝啊，你所行的奇事，

○并你向我们所怀的意念

○无法排列在你面前。

○我想要述说陈明，它们多到不可胜数。

[字汇分析]

● רַבּוֹת 07227 形容词，阴性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 +1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ נִפְלְאוֹתֶיךָ 06381 动词，Nif'al 分词，复阴 + 2 单阳词尾 פְּלֵא 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

● מַחְשְׁבֹתֶיךָ 04284 连接词 וְ + 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מַחְשְׁבָה 意念、思想、设计

○ אֶלֵינוּ 00413 介系词 אֶל + 1 复词尾 אֶל 向、往、敌对 אֶל 用基本型 אֵלֵי 来加词尾。

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עָרַךְ 06186 动词，Qal 不定词附属形 עָרַךְ 摆设、安

排、预备

○ אָלְיָךְ 00413 介系词 אָל + 2 单阳词尾 אָל 向、往、敌对 אָל 用基本型 אָלִי 来加词尾。

○ אַגִּידָהּ 05046 动词, Hif' il 鼓励式 1 单 נָגַד 告诉

● אֶתְּבַרְהָּ 01696 连接词 וְ + 动词, Pi' el 鼓励式 1 单

דַּבֵּר 讲、说、指挥

○ עָצַמְוּ 06105 动词, Qal 完成式 3 复 עָצַם I. 强大, II. 遮眼

○ מִסְפָּר 05608 介系词 מִן + 动词, Pi' el 不定词附属

形 סָפַר 述说、计算

□40:5 耶和华我的上帝啊,你所行的奇事,并你向我们所怀的意念甚多,不能向你陈明;若要陈明,其事不可胜数。

□40:5 上主——我的上帝啊,你为我们成就了许多大事;有谁能跟你相比呢!你为我们设想的奇妙计划要数说也数说不尽。

★诗篇 40 章 6 节

○ תַּפְצֹת־לֹא וּמִנְחָה זָבַח

○ לִי כְרִית אָזְנוֹתַי

○ שְׁאֵלָתִי: לֹא וְתַטָּאָה עוֹלָהּ

○ (原文 40:7) 祭物和供物,你不喜悦,

○你已经开通我的耳朵;

○燔祭和赎罪祭非你所要。

[字汇分析]

● זָבַח 02077 名词, 阳性单数 זָבַח 祭物

○ מִנְחָהּ 04503 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 מִנְחָה 供物、礼物

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תַּפְצֹת 02654 动词, Qal 完成式 2 单阳 תַּפַּץ 喜悦、

喜欢

● אָזְנַיִם 00241 名词，阴性双数 אָזְנַי 耳朵

○ קָרַח 03738 动词，Qal 完成式 2 单阳 קָרַח 挖、挖穿

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● עֹלָה 05930 名词，阴性单数 עֹלָה 燔祭、阶梯

○ תְּטַאֵה 02401 连接词 וְ + 名词，阴性单数 תְּטַאֵה 罪、赎罪祭

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שְׁאַלְתָּ 07592 שְׁאַלְתָּ 的停顿型，动词，Qal 完成式 2 单阳 שְׁאַל 问、求

□40:6 祭物和礼物，你不喜悦，你已经开通我的耳朵。燔祭和赎罪祭非你所要。

□40:6 你不要牲祭和供物；你不要烧化祭和赎罪祭。你却赐给我聆听的耳朵，

★诗篇 40 章 7 节

○ בָּאתִי הִנֵּה אָמַרְתִּי אֲזוֹ

○ עָלַי כָּתוּב סִפְרֵי מַגִּלַּת

○ (原文 40:8) 那时我说：看哪，我来了！

○ 在经卷上已经载明了我的事。

[字汇分析]

● אָזוּ 00227 副词 אָזוּ 那时

○ אָמַרְתִּי 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ בָּאתִי 00935 动词，Qal 完成式 1 单 בּוֹא 来

● מַגִּלַּת 04039 介系词 בְּ + 名词，单阴附属型 מַגִּלַּת

## 卷、书卷

○ סֵפֶר 05612 名词，阳性单数 סֵפֶר 著作、书卷

○ כָּתוּב 03789 动词，Qa1 被动分词单阳 כָּתַב 写

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

□40:7 那时我说：“看哪，我来了！我的事在经卷上已经记载了。

□40:7 所以我回答说：我在这里。你对我的指示都记在法律书上（“你对我的指示都记在法律书上”或译“我对你的虔诚都记录在你书上”。）。

## ★诗篇 40 章 8 节

○ תִּפְצְתִי אֶל־הִי הַרְצוֹנָה לַעֲשׂוֹת

○ מַעֲיָן כְּתוֹךְ תְּהַתּוֹרָה

○ (原文 40:9) 我的上帝啊，我乐意照你所喜悦的行，

○ 你的律法在我肺腑里面。

[字汇分析]

● לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词，Qa1 不定词附属形 עָשָׂה 做

○ הַרְצוֹנָה 07522 名词，单阳 + 2 单阳词尾 הַרְצוֹן 喜悦、悦纳 הַרְצוֹן 的附属形为 הַרְצוֹן；用附属形来加词尾。

○ אֶל־הִי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ תִּפְצְתִי 02654 的停顿型，动词，Qa1 完成式 1 单 תִּפַּץ 喜悦、喜欢

● וְתוֹרָתְךָ 08451 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תוֹרָה 教诲、教导 תוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת；用附属



形来加词尾。

○ בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○ מְעֵי 04578 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 מְעָה 内脏、心肠 מְעָה 的复数为 מְעִים 复数附属形为 מְעֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵּ。

□40:8 我的上帝啊，我乐意照你的旨意行，你的律法在我心里。”

□40:8 我的上帝啊，我多么乐意遵行你的旨意！我把你的教训谨记在心里。

### ★诗篇 40 章 9 节

○ הַבְּקָה לְצַדִּיק שֶׁרָתִי

○ אֶקְלָא לְאֵשׁ פְּתֵי הַיָּה

○ יִדְעַתְּ: אֶתְּהָ יְהוָה

○ (原文 40:10) 我在大会中传扬公义的佳音，

○ 我必不制止我的嘴唇；

○ 雅威啊，(这一切)你都知道。

[字汇分析]

● מְבַשֵּׂר רָתִי 01319 动词，Pi'e1 完成式 1 单 בְּשֵׂר 传好消息

○ צַדִּיק 06664 名词，阳性单数 צַדִּיק 公义

○ בְּקָה לְ 06951 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 קָה לְ 集会

○ רַב 07227 的停顿型，形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ שֶׁפִּי 08193 名词，双阴 + 1 单词尾 שֶׁפִּי 嘴唇、边缘 (海岸，河岸，容器，祭坛，衣服)

○אֵלֹ 03808 否定的副词 אֵלֹ 不

○קָלָא 03607 动词, Qal 未完成式 1 单 קָלָא 限定、抑制、保有、不许

●יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○יָדַעַתָּ 03045 יָדַעַתָּ 的停顿型, 动词, Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

□40:9 我在大会中宣传公义的佳音, 我必不止住我的嘴唇。耶和華啊, 这是你所知道的。

□40:9 上主啊, 在你子民的聚会中, 我宣扬你拯救的佳音; 你知道, 我要不断地传扬。

### ★诗篇 40 章 10 节

○לִבִּי בְּתוֹךְ כְּסִיתִי לֹא צִדְקָתְךָ

○אֶמְרֶתִי וְיִתְשׁוּעָתְךָ אֲמוֹנָתְךָ

○רַב: לִקְהָלוֹ אֶמְתַּךְ חֲסִדֶיךָ כִּתְדִתִּי לֹא

○(原文 40:11) 你的公义我没有藏在我的心里,

○我已陈明你的信实和你的救恩;

○我未曾向大会隐瞒你的慈爱和信实。

[字汇分析]

●צִדְקָתְךָ 06666 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 קָה צִדְקָה 公义 צִדְקָה 的附属形为 צִדְקָתְךָ 用附属形来加词尾。

○אֵלֹ 03808 否定的副词 אֵלֹ 不

○כִּסֶּה 03680 动词, Pi'e'l 完成式 1 单 כִּסֶּה 遮盖、

## 隐藏

○ בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○ לְבַי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心

● אֱמוּנָה 00530 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמוּנָה 信实  
אֱמוּנָה 的附属形为 אֱמוּנַת；用附属形来加词尾。

○ תְּשׁוּעָתְךָ 08668 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾  
תְּשׁוּעָה 救恩 תְּשׁוּעָה 的附属形为 תְּשׁוּעַת 用附属形来加词尾。

○ אָמַרְתִּי 00559 的停顿型，动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ כִּחְדָּתִי 03582 动词，Pi'el 完成式 1 单 כָּחַד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

○ חֶסֶדְךָ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 חֶסֶד 慈爱、忠诚  
חֶסֶד 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

○ אֱמַתְךָ 00571 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾  
אֱמַת 真理、诚信、真实、诚实 אֱמַת 为 Segol 名词，  
用基本型 אֱמַת 加词尾。

○ לְקִהְלְךָ 06951 介系词 לְ + 名词，阳性单数 קִהְל 集会

○ רַב 07227 的停顿型，形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：  
大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

□40:10 我未曾把你的公义藏在心里，我已陈明你的信实和你的救恩。  
我在大会中未曾隐瞒你的慈爱和诚实。

□40:10 我不曾把你拯救的信息据为己有，却常常宣讲你的信实和帮助；

在你子民的盛大聚会中，我没有隐蔽你信实不变的爱。

★诗篇 40 章 11 节

○מַמְנִירְתְּמִיךָ תִּכְלֶא-לֵא יְהוָה אֶתָּה

○יִצְרוּנִי: תִּמְדוּנָא מִתְּךָ תִּסְדֶּךָ

○(原文 40:12)雅威啊，求你不要向我止住你的慈悲！

○愿你的慈爱和信实常常保佑我！

[字汇分析]

●אֶתָּה 00859 代名词 2 单阳 אָתָּה 你

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○תִּכְלֶא 03607 动词，Qal 未完成式 2 单阳 כָּלֵא 限定、抑制、保有、不许

○תְּמִיךָ 07356 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תִּת 单数：子宫，复数：怜悯 רַחֵם 和 רַחֵם (子宫，SN 7358) 相同，其复数 רַחֲמִים 有「怜悯」的意思，附属形为 רַחֲמֵי 用附属形来加词尾。

○מִמֶּנִּי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִּמְ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

●תִּסְדֶּךָ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תִּסֵּד 慈爱、忠诚 תִּסְדֶּךָ 为 Segol 名词，用基本型 תִּסֵּד 加词尾。

○אֶמְתְּךָ 00571 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֶמֶת 真理、诚信、真实、诚实 אֶמֶת 为 Segol 名词，

用基本型 אַמַּת 加词尾。

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

○ יִצְרוּנִי 05341 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 + 1 单词尾

נָצַר 保守

□40:11 耶和華啊，求你不要向我止住你的慈悲。愿你的慈爱和诚实常常保佑我。

□40:11 上主啊，我知道你永不收回你对我的慈爱；你信实不变的爱始终支持我。

### ★诗篇 40 章 12 节

○ מִסְפָּר אֵין-עַד רָעוֹת עָלַי-אֶפְפוּ כִּי

○ לְרָאוֹת יָכֹלְתִי-וְלֹא עֲוֹנֹתַי הִשְׁיָגוּנִי

○ רֹאשׁ יַמְשַׁעַרֹת עֵצְמוֹ

○ עֲזָבוּנִי וְלִבִּי

○ (原文 40:13) 因为无数的祸患围困我，

○ 我的罪孽追上了我，使我见不得人，

○ 它们多到超过我的头发，

○ 我的胆气离开了我。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶפְפוּ 00661 动词, Qal 完成式 3 复 אֶפְפוּ 环绕

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面

用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ רָעוֹת 07451 名词，阴性复数 רָע 邪恶的、灾祸的

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מִסְפָּר 04557 名词，阳性单数 מִסְפָּר 数目

● יגוּנִי 05381 动词, Hif' il 完成式 3 复 + 1 单词尾 נִשְׁגַּח 抓住、得到、及於

○ עוֹנֹתַי 05771 名词, 复阳 + 1 单词尾 עוֹנוֹת 罪孽 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 עוֹנוֹת; 复数附属形也是 עוֹנוֹת; 用附属形 + יֵ + 词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָכֹל יָכֹל 03201 动词, Qal 完成式 1 单 יָכֹל 能够

○ לִרְאוֹת 07200 介系词 לִ + 动词, Qal 不定词附属形 רָאָה 看

● עָצַמְנוּ 06105 动词, Qal 完成式 3 复 עָצַם I. 强大, II. 遮眼

○ מִשְׁעָרוֹת 08185 介系词 מִן + 名词, 复阴附属形 עָרָה 头发

○ רֵאשִׁי 07218 名词, 单阳 + 1 单词尾 רֵאשׁ 头、起头 רֵאשׁ 的附属形也是 רֵאשׁ; 用附属形来加词尾。

● וְלִבִּי 03820 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ עָזַבְנִי 05800 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 עָזַב 离弃

□40:12 因有无数的祸患围困我, 我的罪孽追上了我, 使我不能昂首。这罪孽比我的头发还多, 我就心寒胆战。

□40:12 我被数不清的灾难围困着; 我的罪过追上了我, 叫我抬不起头来; 罪过比我的头发还多, 我已经丧尽了勇气。

○ לְנִלְחָצִי יְהוָה רָצָה

○ חוֹשׁ הַלְעֲזֹרְתִי יְהוָה

○ (原文 40:14) 雅威啊，求你开恩搭救我！

○ 雅威啊，求你速速帮助我！

[字汇分析]

● רָצָה 07521 动词，Qal 祈使式单阳 רָצָה 喜悦

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְהִצִּילֵנִי 05337 介系词 לְ + 动词，Hif'il 不定词附属形 הִצִּיל + 1 单词尾 נִצַּל 拯救、抓走

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְעֲזֹרְתִי 05833 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲזָרָה 救、帮助 עֲזָרָה 的附属形为 עֲזָרְתִי 用附属形来加词尾。

○ חוֹשׁ 02363 动词，Qal 强调的祈使式单阳 חוֹשׁ I. 急忙，II. 享乐

□40:13 耶和華啊，求你开恩搭救我；耶和華啊，求你速速帮助我。

□40:13 上主啊，求你救我！求你快来帮助我！

★诗篇 40 章 14 节

○ לְסִפּוֹתֶינָפֶשׁ מִבְּקָשִׁי יִתֵּד נִחְפָּרוּ יְבֹשׁוּ

רָעַתִּי תִפְצֵי לְמַחְיָי אַחֲזֹר יִסְאוּ

○(原文 40:15)愿那些寻索我命、要灭它的，一同抱愧蒙羞！

○愿那些喜悦我的灾难的，退后受辱！

[字汇分析]

● יבֹּשׁוּ 00954 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ וַיִּחַפְּרוּ 02659 连接词 וַיִּ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳

חַפְּרוּ 羞愧

○ יחדו 03162 副词 יחדו 一起

○ יִבְקֹשׁ 01245 动词, Pi'e1 分词, 复阳附属形 בִּקְשׁ 寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

○ יִנְפֹשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 生命、人  
נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפֹשׁ 加词尾。

○ לִסְפוֹתָהּ 05595 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形  
סְפוֹתָהּ + 3 单阴词尾 סָפָה 捉住、夺走

● יסֹגוּ 05472 动词, Nif'al 祈愿式 3 复阳 סוּג 移动、  
退后

○ אַחֲזֹר 00268 名词, 阳性单数 אַחֲזֹר 后面、后来 在此  
作副词使用。

○ כְּלִמְחִיָּי 03637 连接词 כְּ + 动词, Nif'al 祈愿式 3 复  
阳 כִּלְמָה 羞辱、凌辱

○ תִּפְצֵי 02655 形容词, 复阳附属形 תִּפְצֵי 喜悦

○ רָעָה 07451 名词, 单阴 + 1 单词尾 רָעָה 邪恶、灾  
祸 רָעָה 的附属形为 רָעַת 用附属形来加词尾。

□40:14 愿那些寻找我、要灭我命的，一同抱愧蒙羞；愿那些喜悦我受  
害的，退后受辱。

□40:14 愿要杀我的人失败狼狈；愿对我幸灾乐祸的人失望蒙羞。



★诗篇 40 章 15 节

○בָּשַׁתְּמָם עָקַב-עַל יְשׁוּמוֹ

○הָאָח: הָאָח לִי הָאֲמָרִים

○(原文 40:16)愿…因自己羞愧的缘故而败亡! (…处填入下行)

○那些对我说啊哈、啊哈的,

[字汇分析]

●יָשׁוּמוּ 08074 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 שָׁמַם 离弃、荒凉、惊骇、昏迷

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○עָקַב 06118 名词, 阳性单数 עָקַב 结果、后果、奖赏、因为

○בָּשַׁתְּמָם 01322 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 שָׁתַבַּח 羞愧  
תְּבַשֵּׁחַ 为 Segol 名词, 用基本型 תְּבַשֵּׁחַ 变化成 תְּבַשֵּׁחַ 加词尾。

●אָמַרְתִּי 00559 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 אָמַר 说

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○הָאָח 01889 惊叹语 הָאָח 啊哈

○הָאָח 01889 惊叹语 הָאָח 啊哈

□40:15 愿那些对我说“阿哈、阿哈”的, 因羞愧而败亡。

□40:15 愿嘲笑我的人都惊惶败退。

★诗篇 40 章 16 节

○מִבְּקֶשׁ יְהִי-כֹל בְּרוּיָשׁ מִחוּשׁ יְשׁוּמוֹ

○תְּשׁוּעֶתְךָ: אֲתִבִּי יְהוָה יִגְדַל תְּמִיד יִאֲמְרוּ

○(原文 40:17)愿一切寻求你的, 因你高兴欢喜!

○愿那些喜爱你救恩的, 常说: 愿雅威为大!

[字汇分析]

● שׂוֹשׁ 07797 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 שׂוֹשׁ 狂喜

○ וַיִּשְׂמְחוּ 08055 连接词 וַי + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 שְׂמַח 喜悦、快乐

○ בְּ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ בָּקַשׁ יָ 01245 动词, Pi'e1 分词, 复阳 + 2 单阳词尾 בָּקַשׁ 寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

● אָמַר 00559 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 אָמַר 说

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

○ גָּדַל 01431 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 גָּדַל 长大、变大

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָהַב 00157 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 אָהַב 爱 这个分词在此作名词「喜爱者」解。

○ תְּשׁוּעָתְךָ 08668 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תְּשׁוּעָה 救恩 תְּשׁוּעָה 的附属形为 תְּשׁוּעַת 用附属形来加词尾。

□40:16 愿一切寻求你的, 因你高兴欢喜; 愿那些喜爱你救恩的, 常说: “当尊耶和華為大。”

□40:16 愿所有来到你面前的人都欢欣快乐! 愿所有爱慕你拯救的人不

断地说：上主多么伟大！

★诗篇 40 章 17 节

○ וְאֶבְיֹן עֲנִי וְאֶנִּי

○ לִינִתְשָׁב נִאָדָּד

○ אֶתְהוּמַפְלִטִי עֲזֹרָתִי

○ תְּאֵתֶר: -אֶל אֵלֵהּ

○ (原文 40:18)但我是困苦的，穷乏的，

○愿主顾念我。

○你是我的帮助，我的拯救；

○我的上帝啊，求你不要耽延！

[字汇分析]

● וְאֶנִּי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֶנִּי 我

○ עֲנִי 06041 形容词，阳性单数 עֲנִי 困苦的

○ וְאֶבְיֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אֶבְיֹן 贫乏的、贫穷的

● אֶדְנִי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֶדֹן 主、主人  
אֶדֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֶדְנִי，马所拉学者特地用 אֶדְנִי 来指上主。

○ יִתְשָׁב 02803 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יִתְשָׁב 视为、思想、计划、数算

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● עֲזֹרָתִי 05833 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲזָרָה 救、帮助  
עֲזָרָה 的附属形为 תְּעֹזֵר；用附属形来加词尾。

○ וּמְפַלֵּטִי 06403 连接词 וְ + 动词，Pi'e1 分词，单阳 + 1 单词尾 מְפַלֵּט 拯救、逃脱、安然带走 这个分词在此作名词「拯救」解。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

● אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ אַל 00408 否定的副词 不 这个字配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ אָתָּר 00309 动词，Pi'eI 未完成式 2 单阳 耽搁、延迟

□40:17 但我是困苦穷乏的，主仍顾念我。你是帮助我的，搭救我的。上帝啊，求你不要耽延！

□40:17 我软弱无助，但主啊，你仍然顾念我。你是我的帮助，我的拯救者；我的上帝啊，求你快来帮助我！

### ★诗篇 41 章 1 节

○ לְדָוִד: מְזֻמֹּרֶלְמִנְצָה

○ דַּל-אֶלֶם שׁ כִּילֵאֵשׁ רִי

○ יְהוָה: יִמְלֹטָהוּ רַעַה בְּיוֹם

○ (原文 41:1) 大卫的诗，交给诗班指挥。

○ (原文 41:2) 眷顾贫穷的有福了！

○ 在患难的日子，雅威必搭救他。

[字汇分析]

● לְמִנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'eI 分词单阳 优於、聪明、长久，Pi'eI 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזֻמֹּר 04210 名词，阳性单数 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אֶשְׂרַר 00835 名词，复阳附属形 幸福、快乐

○ מְשַׁכֵּל 07919 动词，Hif'il 分词单阳 明

白、聪明，Hif' il 眷顾 这个分词在此作名词「眷顾者」解。

○אָל 00413 介系词 אָל 向、往

○לָל 01800 לָל 的停顿型，形容词，阳性单数 לָל 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

●בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ+ 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾祸

○מִלְטָהוּ 04422 动词，Pi' el 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 מִלְט 逃脱

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□41:1 (大卫的诗，交与伶长。) 眷顾贫穷的有福了，他遭难的日子，耶和华必搭救他。

□41:1 关心穷苦人的人多么有福啊！在患难的时候，上主要看顾他们。

### ★诗篇 41 章 2 节

○וַיִּתֵּן יְהוָה מְרֵחוֹ מִכָּהוּ יְהוָה

○בְּאֶרְצֵי אֲשֶׁר

○אֲיָבִיבוּ: בְּנִפְשׁוֹ תִתְנַהֵּוּ-נְאֻל

○(原文 41:3) 雅威必保全他，使他存活；

○使他在地上享福。

○求你不要按仇敌的心愿交付他。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שָׁמַרְתָּ 08104 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 שָׁמַר 谨守、小心

○ וַיְחַיֶּהוּ 02421 连接词 וַ + 动词，Pi'eI 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 חַיָּה 活

● יָאֵשֶׁר 00833 这是写型(从 יָאֵשֶׁר 而来)，其读型为 אֵשֶׁר 按读型，它是动词，Pu'al 连续式 3 单阳 אֵשֶׁר 有福、引导、直走、修正 如按写型 יָאֵשֶׁר，它是动词，Pu'al 未完成式 3 单阳。

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּתְּנֶהוּ 05414 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 תָּתַן 给

○ בְּנַפְשׁוֹ 05315 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 נַפְשׁ 生命、人

○ אֹיְבֵיו 00341 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

□41:2 耶和華必保全他，使他存活；他必在地上享福。求你不要把他交给仇敌，遂其所愿。

□41:2 上主要保护，保全他们的生命，使他们在这片土地上享福；上主不撇弃他们，不让他们落在仇敌手中。

### ★诗篇 41 章 3 节

○דְּוִי עָרַשׁ-עַל יִסְעָדְנוּ יְהוָה

○בְּתַלְיֹהֶיךָ הִפְכָתָם שְׂכָבוּ-כָּל

○(原文 41:4) 他病重在榻，雅威必扶持他；

○他生病时，你必翻转他所有的病床(意思是使他恢复健康)。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָיָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יִסְעָדְנוּ 05582 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 סָעַד 稳固、支持

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עָרַשׁ 06210 名词，单阴附属形 עָרַשׁ 床

○ דְּוִי 01741 דְּוִי 的停顿型，名词，阳性单数 דְּוִי 生病

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מִשְׂכָּבוֹ 04904 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מִשְׂכָּבוֹ 躺下、床、卧室 מִשְׂכָּבוֹ 的附属形为 מִשְׂכָּב 用附属形来加词尾。

○ הִפְכָתָם 02015 动词，Qal 完成式 2 单阳 הִפְכָתָם 废除、推翻、倾覆、转变

○ בְּתַלְיֹהֶיךָ 02483 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

תָּלִי 生病 תָּלִי 的附属形也是 תָּלִי (未出现); 用附属形来加词尾。

□41:3 他病重在榻，耶和華必扶持他；他在病中，你必給他鋪床。

□41:3 他們患病的時候，上主要醫治他們；他要恢復他們的康樂。

★詩篇 41 章 4 節

○ תַּגִּי יְהוָה אֲמַרְתִּי אֲנִי

○ נִפְשִׁי רִפְאָה

○ לָךְ: תִּטְאֲתֵיכִי

○ (原文 41:5) 我曾說：雅威啊，求你憐恤我！

○ 懇求你醫治我！

○ 因為我得罪了你。

[字匯分析]

● אֲנִי 00589 代名詞 1 單 אֲנִי 我

○ אָמַר 00559 動詞，Qal 完成式 1 單 אָמַר 說

○ יְהוָה 03068 專有名詞，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」 יְהוָה (耶和華) 是寫型 יְהוָה (雅威) 和讀型 אֲדֹנָי (上主) 兩個字的混合字型，由寫型 יְהוָה 的子音和讀型 אֲדֹנָי 的母音組合而成。

○ תַּגִּי 02603 動詞，Qal 祈使式單陽 + 1 單詞尾 תַּגִּי 施恩、憐恤

● רִפְאָה 07495 動詞，Qal 強調的祈使式單陽 רִפְאָה 醫治

○ נִפְשִׁי 05315 名詞，單陰 + 1 單詞尾 נִפְשִׁי 生命、人  
נִפְשִׁי 為 Segol 名詞，用基本型 נִפְשִׁי 加詞尾。

● כִּי 03588 連接詞 כִּי 因為、不必翻譯

○ תִּטְאֲתֵי 02398 動詞，Qal 完成式 1 單 תִּטְאֲתֵי 犯罪、



## 献赎罪祭、得洁净

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

□41:4 我曾说：“耶和華啊，求你怜恤我，医治我，因为我得罪了你。”

□41:4 我曾祈求说：上主啊，我得罪了你；求你怜悯、医治我。

### ★诗篇 41 章 5 节

○ לִי רַע יֹאמְרוּ אוֹיְבֵי

שְׁמוֹ: וְאֶבֶד יָמוּת מִתִּי

○ (原文 41:6) 我的仇敌讲我论的灾祸：

○ 他几时才会死，使他的名灭没呢？

[字汇分析]

● אוֹיְבֵי 00341 名词，复阳 + 1 单词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ יֹאמְרוּ 00559 动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָמַר 说

○ רַע 07451 名词，阳性单数 רַע 邪恶、灾祸

○ לִי 09001 介系词 לָּ + 1 单词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

● מִתִּי 04970 疑问词 מִתִּי 何时

○ יָמוּת 04191 动词，Qal 未完成式 3 单阳 מוּת 死

○ וְאֶבֶד 00006 动词，Qal 连续式 3 单阳 אָבַד 灭亡

○ שְׁמוֹ 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

□41:5 我的仇敌用恶言议论我说：“他几时死，他的名才灭亡呢？”

□41:5 我的仇敌恶言议论我说：他几时会死而完全被遗忘呢？

### ★诗篇 41 章 6 节

○ יִדְבַר שְׁוֹא לְרֹאוֹת בָּא-וְאֵם

יָבֵר: לחוץ יצא לוֹ אָנוּ-קִבֵּץ לְבוֹ

○ (原文 41:7) 他来看(我)就说假话;

○ 他的奸恶存在他心里, 走到外边才说出来。

[字汇分析]

● 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○ 00935 动词, Qal 完成式 3 单阳 בּוֹא 来

○ 07200 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 רָאָה 看

○ 07723 名词, 阳性单数 שָׁוְא 虚假、虚空

○ 01696 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 דָּבַר 讲、说、指挥

● 03820 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ 06908 动词, Qal 未完成式 3 单阳 קָבַץ 聚集

○ 00205 名词, 阳性单数 אָנוּ 行恶、邪恶、患难

○ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ 03318 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָצָא 出去

○ 02351 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 חוץ 街上、外头

○ 01696 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 דָּבַר 讲、说、指挥

□41:6 他来看我就说假话, 他心存奸恶, 走到外边才说出来。

□41:6 来看我的人不怀好意; 他们来搜集坏消息, 然后出去到处散播。

★诗篇 41 章 7 节

○ שְׂנְאֵי-כָל יִתְלַחֲשׁוּ עָלַי יִתְדוּ

○ לִי: רָעָה יִחַשׁ בּוֹ עָלַי

○(原文 41:8)一切恨我的，都一同交头接耳地议论我，

○他们设恶谋要害我。

[字汇分析]

● יחד 03162 副词 יחד יחדו 一起

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל  
用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ יתְּלַחֵשׁוּ 03907 动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳  
שׁ לְתַחַשׁ 低语

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כָּל。

○ שׂוֹנְאֵי 08130 的停顿型，动词，Qal 主动分词，  
复阳 + 1 单阳词尾 שׂוֹנְאֵי 恨 这个分词在此作名词  
「恨…的人」解。

● עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל  
用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ יִחְשְׁבוּ 02803 动词，Qal 未完成式 3 复阳 חֲשַׁב 视  
为、思想、计划、数算

○ רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾祸

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、  
归属於

□41:7 一切恨我的，都交头接耳地议论我。他们设计要害我。

□41:7 恨我的人彼此交头接耳；他们设计陷害我（“他们设计陷害我”  
或译“他们认为我活该害病”。）。

★诗篇 41 章 8 节

○ בּוּ וּקְנַצְ בְּלִיעַל-דְּבַר

○ לְקוֹם: יוֹסִיף-לֵאשׁ כְּבוֹנֵאֲשֶׁר

○ (原文 41:9) (他们说: )有毁灭性的灾难倾倒在他身上;

○ 他已躺下, 必不能再起来。

[字汇分析]

● דְּבַר 01697 名词, 单阳附属形 דְּבַר 话语、事情

○ בְּלִיעַל 01100 名词, 阳性单数 בְּלִיעַל 邪恶、没有价值、毁灭

○ יָצַק 03332 动词, Qal 被动分词单阳 יָצַק 倒、浇灌

○ בּוּ 09002 介系词 בּוּ + 3 单阳词尾 בּוּ 在、用、藉著

● אֲשֶׁר 00834 连接词 וְ + 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ שָׁכַב 07901 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁכַב 躺卧、同寝

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יוֹסִיף 03254 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יוֹסִיף 再一次、增添

○ לְקוֹם 06965 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 קוֹם 起来、坚立

□41:8 他们说: “有怪病贴在他身上。他已躺卧, 必不能再起来。”

□41:8 他们说: 他患了绝症; 他再也起不了床。

★诗篇 41 章 9 节

○ שֶׁ לֹמִי אִישׁ-גַּם

○ לְחַמִּי אוֹכַל בּוֹבֵט חֲתִיָּאֲשֶׁר

○ עָקַב: עָלֵי הַגְּדִיל

○ (原文 41:10) 连我知己的朋友,

○ 我所信赖、吃过我饭的

○ 脚跟对著我变大(意思是用脚踢我)。

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○שׁ לֹוּם 07965 名词，单阳 + 1 单词尾 שׁ לֹוּם 友好、平安、完全、全部 שׁ לֹוּם 的附属形为 לֹוּם שׁ 用附属形来加词尾。

●אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○בָּטַח 00982 动词，Qal 完成式 1 单 בָּטַח 倚赖、信靠

○בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

○אָכַל 00398 动词，Qal 主动分词单阳 אָכַל 吃、吞吃

○לֶחֶם 03899 名词，单阳 + 1 单词尾 לֶחֶם 饼、面包  
מֶלֶח 为 Segol 名词，用基本型 לֶחֶם 加词尾。

●גָּדַל 01431 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 גָּדַל 长大、变大

○עַל 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עַלִּי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

○עָקַב 06119 名词，阳性单数 עָקַב 脚跟、脚踪

□41:9 连我知己的朋友，我所倚靠吃过我饭的，也用脚踢我。

□41:9 甚至我最推心置腹的知己朋友，吃过我的饭的人，也用脚踢我。

★诗篇 41 章 10 节

○תִּנְנִי יְהוָה וְאַתָּה

○וְתִקְיַמְנִי

○לְתִסּוּאָשׁ לְמָה

○(原文 41:11)雅威啊，求你怜恤我，

○求你使我起来，

○我好报复他们！

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוה י הוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ תִּגַּן 02603 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּגַּן 施恩、怜恤

● וְקִיַּמְנִי 06965 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 קוּם 起来、坚立

● וְאַשְׁלֶמָה 07999 连接词 וְ + 动词，Pi' el 鼓励式 1 单 וְאַשְׁלֶמָה Qal 平安，Pi' el 还愿、完成

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□41:10 耶和华啊，求你怜恤我，使我起来，好报复他们。

□41:10 上主啊，求你怜悯我，使我康复，好报复仇敌。

★诗篇 41 章 11 节

○ בֵּיתְךָ כִּי יִדְעָתִי בְּזֹאת

○ עָלַי אֲבִי יִרְעֶה-לִּי כִּי

○(原文 41:12)…我因此事就知道你喜爱我。(…处填入下行)

○我的仇敌不得向我大喊，

[字汇分析]

● בְּזֹאת 02063 介系词 בְּ + 指示代名词，阴性单数

זאת 这个

○ יָדַעַתְּ י03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּפְּצֵתָּ 02654 动词, Qal 完成式 2 单阳 תִּפְּץ 喜悦、喜欢

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָרַעַ 07321 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 יָרַע 喊叫

○ אֹיְבִי 00341 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ עָלַי 05921 的停顿型, 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

□41:11 因我的仇敌不得向我夸胜, 我从此便知道你喜爱我。

□41:11 求你不让仇敌得胜, 我就知道你喜爱我。

★诗篇 41 章 12 节

○ בֵּיתְּמִכְתָּבְּתַמִּי וְאֹנִי

○ לְעוֹלָם: לְפָנֶיךָ וְתִצְיָבֵנִי

○ (原文 41:13) 你因我的纯正就扶持我,

○ 使我站在你的面前, 直到永远。

[字汇分析]

● אֹנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֹנִי 我

○תָּמַי08537 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 תָּם 完整、完全 תָּם 的附属形也是 תָּם; 用附属形来加词尾。

○תָּמַךְ08551 动词, Qal 完成式 2 单阳 תָּמַךְ 抓紧、支持

○בִּי 09002 介系词 בָּ + 1 单词尾 בָּ 在、用、藉著

●תָּצִיבִי05324 动词, Hif' il 叙述式 2 单阳 + 1 单词尾 נָצַב 起来、立起

○לְפָנֶיךָ03942 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְפָנֶי 在…前面  
לְפָנֶי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

□41:12 你因我纯正就扶持我，使我永远站在你的面前。

□41:12 你要帮助我，因为我廉洁自守；你要使我永远侍立在你面前。

### ★诗篇 41 章 13 节

○יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵי יְהוָה בְּרוּךְ

○וְאַמֵּן: אָמֵן הָעוֹלָם וְעַד מְהֵעוֹלָם

○(原文 41:14) 雅威—以色列的上帝是应当称颂的，

○从亘古直到永远。阿们！阿们！

[字汇分析]

●בְּרוּךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בְּרוּךְ 祝福

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合



而成。

○אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

●מִן עוֹלָם 05769 介系词 מן + 冠词 ה + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

○עַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○מִן עוֹלָם 05769 冠词 ה + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

○אֲמֵן 00543 副词 אֲמֵן 真确地

○וְאֲמֵן 00543 连接词 וְ + 副词 אֲמֵן 真确地

□41:13 耶和华以色列的上帝是应当称颂的，从亘古直到永远。阿们，阿们！

□41:13 愿上主——以色列的上帝得到称颂！愿他世世代代永受称颂！阿们！阿们！

### ★诗篇 42 章 1 节

○קוֹחַ לִבִּי מִשֵּׁן כִּילִמְנֹצַח

○מִיָּם אֲפִיקֵי עַל תַּעֲרֹג כְּאֵיל

○אֱלֹהִים: אֵלֶיךָ תַּעֲרֹג נַפְשִׁי כִּן

○(原文 42:1)可拉后裔的诗，交给诗班指挥。

○(原文 42:2)如鹿切慕溪水，

○上帝啊，我的心就像这样切慕你。

[字汇分析]

●לִמְנֹצַח 05329 介系词 לְ + 冠词 ה + 动词，Pi'el 分词单阳 נֹצַח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○מִשְׁכֵּיל 04905 名词，阳性单数 מִשְׁכֵּיל 诗、默想的诗

# 歌

○ לְבָנַי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ קֹרַח 07141 专有名词，人名 קֹרַח 可拉

● אֵיל 00354 介系词 אֵל + 名词，阴性单数 אֵיל 鹿、雄鹿、幼小的雄鹿 这个名词在别处多为阳性，但在此为阴性。

○ עָרַג 06165 动词，Qal 未完成式 3 单阴 עָרַג 渴望

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אַפְיָק 00650 名词，复阳附属形 אַפְיָק 水道、沟壑、深谷

○ מַיִם 04325 מַיִם 的停顿型，名词，阳性复数 מַיִם 水

● כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 心灵、生命 נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

○ עָרַג 06165 动词，Qal 未完成式 3 单阴 עָרַג 渴望

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□42:1 (可拉后裔的训诲诗，交与伶长。) 上帝啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水。

□42:1 上帝啊，我渴慕你，像鹿渴慕清凉的溪水。

★诗篇 42 章 2 节

○ תִּי לְאֵל לֹהֵא נַפְשִׁי צְמָאָה

אֶלֶּהִים: פְּנִינְאֶרְאָה אָבוּא מְתִי

○(原文 42:3)我的心渴想上帝，就是永生上帝；

○我几时得以前来朝见上帝的脸呢？

[字汇分析]

● צָמָא 06770 动词，Qal 完成式 3 单阴 渴

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 心灵、生命  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ אֱלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明  
אֱלֹהִים 在此当作「极」解。

○ אֵל 00410 介系词 לְ + 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量

○ תִּי 02416 תִּי 的停顿型，形容词，阳性单数 活的

● מָתִי 04970 疑问副词 何时

○ אָבוּא 00935 动词，Qal 未完成式 1 单 来

○ אֶרְאֶה 07200 连接词 וְ + 动词，Nif'al 未完成式 1 单 看  
这个字 BHS 说有少数抄本写成 אֶרְאֶה 是连接词 וְ + Qal 未完成式 1 单。HOTTP 给主动的 אֶרְאֶה C rating。

○ פָּנָה פְּנִים 06440 名词，复阳附属形 脸

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

□42:2 我的心渴想上帝，就是永生上帝；我几时得朝见上帝呢？

□42:2 永生的上帝啊，我渴望你；我几时可以到你面前朝拜呢？

★诗篇 42 章 3 节

○ וּלְיָלֵה יוֹמָם לְתַסְמַעְתִּי לִי-הִתְהַלֵּךְ

○ אֶל-הֵיכָל: אֵינָה הַיּוֹם-כָּל אֵלַי בְּאֶמְרֵי

○(原文 42:4)我昼夜以眼泪当饮食，

○人终日对我说：你的上帝在哪里呢？

[字汇分析]

●הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 3 单阴 הָיָה 是、成为、临到

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○דָּמְעָה 01832 名词，单阴 + 1 单词尾 דָּמְעָה 眼泪  
דָּמְעָה 的附属形为 דָּמַעַ ; 用附属形来加词尾。

○לֶחֶם 03899 名词，阳性单数 לֶחֶם 饼、面包

○יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○וְלַיְלָה 03915 וְלַיְלָה 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

●אָמַר 00559 介系词 אָ + 动词，Qal 不定词附属形 אָמַר אָמַר 说

○אֶלַי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 אֵיַ。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַיּוֹם 日子、时候

○אַיֶּה 00346 疑问词 אַיֶּה 在哪里

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□42:3 我昼夜以眼泪当饮食，人不住地对我说：“你的上帝在哪里呢？”

□42:3 我日夜哀哭，以眼泪为饮食；仇敌不断地问我：你的上帝在哪里？

### ★诗篇 42 章 4 节

○ אֶזְכְּרָה אֵלֶּהָ

○ נַפְשִׁי עָלְתָאֵשׁ פָּכָה

○ בְּסֶדֶךְ אַעֲבֹר כִּי

○ אֶל־הַיָּם בַּיַּת־עַד אֲדַדְדֵם

○ וְתוֹדָה רָגָה בְּקוֹל

○ הוֹגֵג: הַמּוֹן

○ (原文 42:5) 我追想这些事，

○ 我的性命倾倒在我身上：

○ 我从前与众人同往，

○ …领他们到上帝的殿里，（…处填入下行）

○ 用欢呼称颂的声音

○ 大家守节。

[字汇分析]

● אֵלֶּהָ00428 指示代名词，阳性或阴性复数 אֵלֶּה 这些

○ אֶזְכְּרָה02142 动词，Qal 鼓励式 1 单 זָכַר 纪念

● אֵשׁ פָּכָה08210 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单  
פָּךְ 倒出

○ עָלַי05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל  
用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ נַפְשִׁי05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפֵּשׁ 心灵、生命  
נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

● כִּי03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַעֲבֹר05674 动词，Qal 未完成式 1 单 עָבַר 经过、  
离开、拿走、违犯

○ סָדַק 05519 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 סָדַק 群众

● אָדָדָה 01718 动词, Hitpa'el 未完成式 1 单 + 3 复 阳词尾 דָדָה 徐徐而行

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● בְּקוֹל 06963 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ רָנָה 07440 名词, 阴性单数 רָנָה 欢呼、喜乐

○ תּוֹדָה 08426 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 תּוֹדָה 感谢、赞美

● הַמּוֹן 01995 名词, 阳性单数 הַמּוֹן 财富、喧哗、哄嚷、群众、潺潺声

○ חוֹגֵג 02287 动词, Qal 主动分词单阳 חוֹגֵג 守节、庆祝

□42:4 我从前与众人同往, 用欢呼称赞的声音领他们到上帝的殿里, 大家守节。我追想这些事, 我的心极其悲伤。

□42:4 我怀念往日时光, 无限悲伤涌上心头: 当时, 我跟群众同往上帝的殿宇, 带领着欢乐的朝圣者, 一路欢呼颂赞上帝。

★诗篇 42 章 5 节

○ נִפְשׁוּ תַשׁ תּוֹתַח יַמ־הַ

○ עַל יוֹתֵהֱמִי

○ הַיַּמְלָאֵל הוֹתִילִי

○ פְּנִי: יְשׁוּעוֹת אֲדַבְּרוּ עוֹד-כִּי

○ (原文 42:6) 我的心哪, 你为何感到绝望,

○(为何)在我里面烦躁?

○应当仰望上帝,

○因我仍要因他脸的救恩而称颂他。

[字汇分析]

● **מה מה 04100** 疑问代名词 **מה מה** 什么

○ **תְּתַחַּתְּךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה** 07817 动词, Hitpo'lel 未完成式 2 单阴

**שָׁתַחֲוֶה** Qal 屈身、下拜, Hitpo'lel 绝望

○ **נֶפֶשׁ** 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 **נֶפֶשׁ** 心灵、生命

**נֶפֶשׁ** 为 Segol 名词, 用基本型 **נֶפֶשׁ** 加词尾。

● **תְּהַמְּמֵהוּ** 01993 动词, Qal 叙述式 2 单阴 **תְּהַמְּהוּ** 低语、

不安、大吼

○ **עָלֶיךָ** 05921 **עָלֶיךָ** 的停顿型, 介系词 **עַל** + 1 单词尾 **עַל**

在…上面 **עַל** 用基本型 **עָלֶיךָ** 来加词尾。1 单词尾 **יְ** +

**יְ** 合起来变成 **יְ**。

● **תִּתְּנֵהוּ** 03176 动词, Hif'il 祈使式单阴 **תִּתְּנֵהוּ** 仰望、

等候

○ **לְאֵלֵהֶם** 00430 介系词 **לְ** + 名词, 阳性复数 **לְאֵלֵהֶם**

上帝、神、神明

● **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **עוֹד** 05750 副词 **עוֹד** 只要、仍然、再

○ **אוֹדְנֶנּוּ** 03034 动词, Hif'il 未完成式 1 单 + 3 单

阳词尾 **יָדָה** Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞

美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ **יְשׁוּעוֹת** 03444 名词, 复阴附属形 **יְשׁוּעָה** 救恩

○ **פְּנֵי** 06440 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 **נֹהֵף פְּנֵים** 脸 **פְּנֵה**

的复数为 **פְּנֵים**, 复数附属形为 **פְּנֵי**; 用附属形来加词尾。

### 3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成 יוּ。

□42:5 我的心哪，你为何忧闷？为何在我里面烦躁？应当仰望上帝，因他笑脸帮助我，我还要称赞他。

□42:5 我为什么这样悲伤？我为什么这样沮丧？我要仰望上帝，还要再颂赞他；他是拯救我的上帝。

#### ★诗篇 42 章 6 节

○ תֵּשׁ תוֹתַח נַפְשִׁי עָלַי אֱלֹהֵי

○ אֲזַכְּרֶךָ כֹּן-עַל

○ מִצָּעַר: מִהֵר וְתָרְמוּנִים דְּנַרְמָאֲרָץ

○ (原文 42:7) 我的上帝啊，我的心在我里面忧闷，

○ 所以我…纪念你。(…处填入下行)

○ 从约但地，从黑门岭，从米萨山

#### [字汇分析]

● אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשׁ 心灵、生命 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

○ תֵּשׁ תוֹתַח 07817 动词，Hitpo'lel 未完成式 3 单阴 תֵּשׁ Qal 屈身、下拜，Hitpo'lel 绝望

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כֹּן 03651 副词 כֹּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ אֲזַכְּרֶךָ 02142 动词，Qal 未完成式 1 单 + 2 单阳



词尾 זָכַר 纪念

● מֵאֶרֶץ 00776 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ יַרְדֵּן 03383 专有名词，河流名称 יַרְדֵּן 约旦河

○ תְּהַמוֹנִים 02769 连接词 וְ + 专有名词，地名 תְּהַמוֹנִים

黑门

○ מֵהַר 02022 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 הַר 山

○ מִצְעָר 04706 专有名词，地名 מִצְעָר 米萨

□42:6 我的上帝啊，我的心在我里面忧闷，所以我从约旦地、从黑门岭、从米萨山纪念你。

### ★诗篇 42 章 7 节

○ צִנּוֹרֶיךָ לְקוֹל תְּהוֹם אֶל-תְּהוֹם

○ עֲבָרוּ: עָלַי וְגַלְתָּמַשׁ בְּרִיתֶךָ-כָּל

○ (原文 42:8) 你的瀑布发声，深渊就与深渊响应；

○ 你的波浪和你的洪涛都漫过我身。

[字汇分析]

● תְּהוֹם 08415 名词，阴性单数 תְּהוֹם 深渊、大洋、海

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ תְּהוֹם 08415 名词，阴性单数 תְּהוֹם 深渊、大洋、海

○ קוֹרָא 07121 动词，Qal 主动分词单阳 קוֹרָא 喊叫、

召集、称呼、求告、朗读

○ לְקוֹל 06963 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 קוֹל 声

音

○ צִנּוֹרֶיךָ 06794 名词，复阳 + 2 单阳词尾 צִנּוֹר 引水

的管路

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，

变成 כָּל。

○ מַשְׁבָּר 4867 名词，复阳 + 2 单阳词尾 打在岸上的海浪 复数为 מַשְׁבָּרִים (未出现)，复数附属形为 מַשְׁבָּרַי 用附属形来加词尾。

○ גָּל 01530 连接词 וְ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 浪、堆 复数为 גָּלִים，复数附属形为 גָּלַי 用附属形来加词尾。

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 在…上面 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ עָבְרוּ 05674 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 经过、离开、拿走、违犯

□42:7 你的瀑布发声，深渊就与深渊响应，你的波浪洪涛漫过我身。

□42:6-7 在流亡中，我心悲痛，因此我想念上帝。他使忧伤的浪涛淹没我，骚乱如洪水向我怒吼，像黑门山、米萨岭的瀑布滚滚冲向约旦河。

### ★诗篇 42 章 8 节

○ תְּסִדּוּ יְהוָה יְצוּהַ יוֹמָם

○ תִּיָּן לְאֵל פְּלֹחַת עַמִּי שִׁיר הַוַּבְלִיקָה

○ (原文 42:9) 白昼，雅威施行他的慈爱；

○ 黑夜，他的颂歌，以及向上帝—我的生命的祷告与我同在。

[字汇分析]

● יוֹמָם 03119 副词 白天

○ יְצוּהַ 06680 动词，Pi'e'l 未完成式 3 单阳 吩咐、命令

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוּה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○תְּסֻדָּה 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻדָּה 良善、慈爱、忠诚 תְּסֻדָּה 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻדָּה 加词尾。

●וּבַלַּיְלָהּ 03915 连接词 וְ + 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לַיְלָהּ לַיְלָהּ 夜晚

○שִׁירָה 07892 这是写型(从 שִׁירָה 而来)，其读型为 שִׁירָה 按读型，它是名词，单阳 + 3 单阳词尾 שִׁירָה 歌如按写型 שִׁירָה 它是名词，单阳 + 3 单阴词尾。שִׁירָה 的附属形也是 שִׁירָה 用附属形来加词尾。

○עִמָּי 05973 介系词 עִם + 1 单词尾 עִמָּי 跟

○תְּפִלָּה 08605 名词，阴性单数 תְּפִלָּה 祷告

○אֱלֹהֵי 00410 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 אֱלֹהֵי 上帝、神明、能力、力量

○תַּיִם 02416 תַּיִם 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 תַּיִם 生命 תַּיִם 为复数，复数附属形为 תַּיִם；用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□42:8 白昼，耶和华必向我施慈爱；黑夜，我要歌颂祷告赐我生命的上帝。

□42:8 愿上主白日显示永恒的爱，夜间让我颂赞赐我生命的上帝。

### ★诗篇 42 章 9 节

○סִלְעֵי לְאֵל אֹמְרָהּ

○שׁ כַּחַתְּנִי לְמָה

○אוֹיֵב: בְּלַחֲזֹאֲלֶךָ קִדְר־לְמָה

○(原文 42:10)我要对上帝—我的磐石说:

○你为何忘记我呢?

○我为何因仇敌的欺压哀痛而行呢？

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 鼓励式 1 单 אָמַר 说

○ לְאֱלֹהִים 00410 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

○ סֶלֶעַ 05553 名词，单阳 + 1 单词尾 סֶלֶעַ 磐石、岩石  
סֶלֶעַ 为 Segol 名词，用基本型 סֶלֶעַ 加词尾。

● לָמָּהּ 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לָמָּהּ 的意思是「为什么」。

○ שָׁכַחְתִּי 07911 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 שָׁכַח 忘记

● לָמָּהּ 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לָמָּהּ 的意思是「为什么」。

○ קָדַרְתָּ 06937 动词，Qal 主动分词单阳 קָדַר 哀悼、黑暗

○ אָלַךְ 01980 动词，Qal 未完成式 1 单 אָלַךְ 行走、去

○ בָּלַתְתִּי 03906 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בָּלַתְתִּי 困苦、欺压

○ אֹיֵב 00341 名词，阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 יָבַא (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

□42:9 我要对上帝我的磐石说：“你为何忘记我呢？我为何因仇敌的欺压时常哀痛呢？”

□42:9 我对保护我的上帝说：你为什么忘了我？我为什么得遭受仇敌的迫害？为什么不断受苦？

★诗篇 42 章 10 节

○ כְּעֶצְמוֹתַי בְּרָצַח

○ צוֹרְרֵי תַרְפוּנִי

○ הַיּוֹם—כָּל אֵלַי בְּאֶמְרָם

○ אֵלֵי הָיָה: אֵיחָה

○ (原文 42:11) 有如震碎我的骨头，

○ 我的敌人辱骂我，

○ 终日对我说：

○ 你的上帝在哪里呢？

[字汇分析]

● כְּרָצַח 07524 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 רָצַח 震骇、  
摇憾

○ כְּעֶצְמוֹתַי 06106 介系词 כִּי + 名词，复阴 + 1 单词尾  
עֶצֶם 骨头 עֶצֶם 虽为阴性名词，其复数有阴性 עֶצְמוֹת 和  
阳性 עֶצְמִים 两种型式。עֶצְמוֹת 的附属形为 עֶצְמוֹת 用附  
属形 + י + 词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יִ。

● תַרְפוּנִי 02778 动词，Pi'el 完成式 3 复 + 1 单词  
尾 תַרַף 辱骂

○ צוֹרְרֵי 06887 动词，Qal 主动分词，  
复阳 + 1 单词尾 צָרַר 卷起、绑、狭窄、扰害、关起来  
这个分词在此作名词「敌人」解。

● כְּאֶמְרָם 00559 介系词 כִּי + 动词，Qal 不定词附属形  
אָמַר + 3 复阳词尾 אָמַר 说

○ אֵלַי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֵל 向、往 אֵל 用  
基本型 אֵלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成  
יִ。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，

变成 כָּל。

○ יוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

● אַיֶּה 00346 疑问词 אַיֶּה 在哪里

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□42:10 我的敌人辱骂我，好像打碎我的骨头，不住地对我说：“你的上帝在哪里呢？”

□42:10 他们的凌辱把我压碎了；他们不断地问我：你的上帝在哪里？

### ★诗篇 42 章 11 节

○ נִפְשׁ תִּשׁ תוֹתַח-יָמָה

○ עֲלִיתָ מִיָּדָמָה

○ לֵאלֹהִים הוֹחִילִי

○ אֲדַבֵּר עוֹד-כִּי

○ וְאֵלֹהֵי פְנֵי יְשׁוּעָה

○ (原文 42:12) 我的心哪，你为何感到绝望？

○ 为何在我里面烦躁？

○ 应当仰望上帝，

○ …因此我还要称颂他。（…处填入下行）

○ 他是我的帮助，是我的上帝，

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问词 מָה 什么

○ מָשַׁח תוֹתַח 07817 动词，Hitpo'lel 未完成式 2 单阴 מָשַׁח Qal 屈身、下拜，Hitpo'lel 绝望

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心灵、生命 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问词 מָה 什么

○וַיִּהְיֶה 01993 动词, Qal 未完成式 2 单阴 וַיִּהְיֶה 低语、不安、大吼

○עָלַי 05921 的停顿型, 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

●וַיִּתֵּן 03176 动词, Hif' il 祈使式单阴 וַיִּתֵּן 仰望、等候

○אֱלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○עוֹד 05750 副词 עוֹד 只要、仍然、再

○אוֹדְנוּ 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 3 单 阳词尾 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

●יְשׁוּעָה 03444 名词, 复阴附属形 יְשׁוּעָה 救恩

○פָּנִים 06440 名词, 复阳 + 1 单词尾 פָּנִים 脸 פָּנִים 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○וְאֱלֹהֵי 00430 的停顿型, 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

□42:11 我的心哪, 你为何忧闷? 为何在我里面烦躁? 应当仰望上帝, 因我还要称赞他。他是我脸上的光荣(原文作“帮助”), 是我的上帝。  
□42:11 我为什么这样悲伤? 我为什么这样沮丧? 我要仰望上帝, 还要再颂赞他; 他是拯救我的上帝。

★诗篇 43 章 1 节

○ אֵלֵהִים פָּטַנִּי

○ תְּסִיד-לֹא מְגוֹי רִיבֵי וְרִיבָה

○ תְּפַלְטַנִּי: וְעוֹלָה מְרָמָה מֵאִישׁ

○ 上帝啊，求你伸我的冤，

○ 向不虔诚的国为我辨屈；

○ 求你救我脱离诡诈不义的人。

[字汇分析]

● שֶׁפָּטַנִּי 08199 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾

שֶׁפָּט 审判、辩白、处罚

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 לֵהִים 上帝、神、神明

● וְרִיבָה 07378 连接词 וְ + 动词，Qal 强调的祈使式单阳 רִיב 护卫、辩护、争辩

○ רִיבֵי 07379 名词，单阳 + 1 单词尾 רִיב 争论 רִיב 的附属形也是 רִיב；用附属形来加词尾。

○ מֵמְגוֹי 01471 介系词 מִן + 名词，阳性单数 גוֹי 国家、国民

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תְּסִיד 02623 形容词，阳性单数 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「忠诚的、仁慈的、虔诚的人」。

● מֵאִישׁ 00376 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ מְרָמָה 04820 名词，阴性单数 מְרָמָה 诡诈、欺骗

○ וְעוֹלָה 05766 连接词 וְ + 名词，阴性单数 עוֹלָה 不公



# 义

○פָּלַטְנִי 06403 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 פָּלַט 拯救、逃脱、安然带走

□43:1 上帝啊, 求你伸我的冤, 向不虔诚的国为我辨屈; 求你救我脱离  
诡诈不义的人。

□43:1 上帝啊, 求你宣判我无罪, 为我向不虔的人民辩护; 求你救我脱  
离诡诈邪恶的人。

## ★诗篇 43 章 2 节

○זָנַחְתָּנִי לְמָה מְעוּזִי אֵלֶיךָ אַתָּה כִּי

○אוֹיֵב: בָּלַח יֵאָתֶרְלֶךָ קִדְר־לְמָה

○因为你是做我保障的上帝, 为何丢弃我呢?

○我为何因仇敌的欺压哀痛而行呢?

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○אֵלֶיךָ 00430 名词, 复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、  
神明

○מְעוּזִי 04581 名词, 单阳 + 1 单 词尾 מְעוּז 保障、避  
难所 מְעוּז 的附属形也是 מְעוּז; 用附属形来加词尾。

○לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的  
意思是「为什么」。

○זָנַחְתָּנִי 02186 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 1 单 词  
尾 זָנַח 抛弃、拒绝

●לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的  
意思是「为什么」。

○קִדְר־ 06937 动词, Qal 主动分词单阳 קִדְר 哀悼、黑  
暗

○ אָתְהֵלֵךְ 01980 动词, Hitpa'el 未完成式 1 单 行去、去

○ בְּלַתְּזֶז 03906 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 困苦、欺压

○ אֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

□43:2 因为你是赐我力量的上帝, 为何丢弃我呢? 我为何因仇敌的欺压时常哀痛呢?

□43:2 你是庇护我的上帝; 你为什么遗弃我呢? 我为什么得遭受仇敌的迫害? 为什么不断受苦?

### ★诗篇 43 章 3 节

○ יְנַחוּנִי הַמַּתְאֲמָתָךְ אֹרְךְ לְחַ

○ מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: יְנַאֲקֵדְשׁךָ הַר-אֵל יְבִיאֹנִי

○ 求你发出你的亮光和真理, 让它们引导我,

○ 带我到你的圣山, 到你的居所!

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Qal 祈使式单阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ אֹרְךְ 00216 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 光

○ אֲמָתָךְ 00571 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 真理、诚信、真实、诚实 אֲמָתָה 为 Segol 名词, 用基本型 אֲמָתָה 加词尾。

○ הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 他们

○ יְנַחוּנִי 05148 动词, Hif'il 祈愿式 3 复阳 + 1 单 词尾 引导

● יְבִיאֹנִי 00935 动词, Hif'il 祈愿式 3 复阳 + 1 单

词尾 בוא 来

○לְּ 00413 介系词 לְ 向、往

○הַר 02022 名词，单阳附属形 הַר 山

○קֹדֶשׁ 06944 名词，单阳 + 2 单阳词尾 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

○וְ 00413 连接词 וְ + 介系词 לְ 向、往

○מִשְׁכָּן 04908 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕 מִשְׁכָּן 的复数有 מִשְׁכָּנִים (未出现) 和 מִשְׁכָּנוֹת 两种形式。מִשְׁכָּנוֹת 的附属形为 מִשְׁכָּנוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□43:3 求你发出你的亮光和真实，好引导我，带我到你的圣山，到你的居所。

□43:3 求你用你的真理和亮光引导我，带我回到你的圣山锡安，到你所居住的殿宇。

### ★诗篇 43 章 4 节

○אֶל־הִים מִזְבֵּחַ-אֵל וְאֲבֹאָה

○גִּילִי מִתְּשׁוּ אֶל-אֵל

○אֶל־הִי אֵל־הִים בְּכִנּוֹר וְאוֹדֶךָ

○我就走到上帝的祭坛，

○到我最喜乐的上帝那里。

○上帝，我的上帝啊，我要用琴称颂你！

[字汇分析]

●אֶל־וְ 00935 连接词 וְ + 介系词 אֶל 鼓励式 1 单

בוא 来

○לְּ 00413 介系词 לְ 向、往

○מִזְבֵּחַ 04196 名词，单阳附属形 מִזְבֵּחַ 祭坛

○אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

●אֶל 00413 介系词 向、往

○אֵל 00410 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量

○שִׂמְחָה08057 名词，单阴附属形 欢喜、喜乐

○גִּיל01524 名词，单阳 +1 单词尾 快乐、欢喜、高兴 的附属形也是 גִּיל(未出现)；用附属形来加词尾。

●וְאוֹדָהּ 03034 连接词 וְ + 动词，Hif' il 未完成式 1 单 +2 单阳词尾 יָדָהּ Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○בְּכִנּוֹר 03658 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 琴、竖琴

○אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○אֱלֹהֵי 00430 的停顿型，名词，复阳 +1 单词尾 上帝、神、神明 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□43:4 我就走到上帝的祭坛，到我最喜乐的上帝那里。上帝啊，我的上帝！我要弹琴称赞你。

□43:4 这样，上帝啊，我就要到你的祭坛前，到赐给我无限喜乐的上帝面前。上帝，我的上帝啊，我要弹琴歌颂你。

★诗篇 43 章 5 节

○נִפְשׁוּתְךָ תִּשְׂמַח יְמִי

○עֲלִיתָ מִיְדָמָה

○ לֹא־לֵהִים הוֹחִילִי

○ אֲדַבֵּר עוֹד-כִּי

○ וְאֵלֵהֶן: פְּנֵי יְשׁוּעָתָה

○ 我的心哪，你为何感到绝望？

○ 为何在我里面烦躁？

○ 应当仰望上帝，

○ …因此我还要称颂他。（…处填入下行）

○ 他是我的帮助，是我的上帝，

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问词 מָה מָה 什么

○ שָׁתוּחָה־י 07817 动词，Hitpo'lel 未完成式 2 单阴

שָׁתוּחָה Qal 屈身、下拜，Hitpo'lel 绝望

○ נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפֵּשׁ 心灵、生命

נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

● וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问词 מָה מָה 什么

○ הִמְהִינִי 01993 动词，Qal 未完成式 2 单阴 הִמְהִינִי 低语、

不安、大吼

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עַל

在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ +

יַ 合起来变成 יַיַ。

● הוֹחִילִי 03176 动词，Hif'il 祈使式单阴 הוֹחִילִי 仰望、

等候

○ לֵאלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 לֵאלֹהִים 上帝、神、神明

上帝、神、神明

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 只要、仍然、再

○ אֲדַבֵּר 03034 动词，Hif'il 情感的未完成式 1 单 +

3 单阳词尾 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

● יְשׁוּעָה 03444 名词, 复阴附属形 יְשׁוּעָה 救恩

○ פָּנָה 06440 名词, 复阳 + 1 单词尾 פָּנִים 脸 פָּנָה 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנָי; 用附属形来加词尾。

1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ אֱלֹהֵי 00430 的停顿型, 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵי 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□43:5 我的心哪, 你为何忧闷? 为何在我里面烦躁? 应当仰望上帝, 因我还要称赞他。他是我脸上的光荣(原文作“帮助”), 是我的上帝。

□43:5 我为什么这样悲伤? 我为什么这样沮丧? 我要仰望上帝, 还要再颂赞他; 他是拯救我的上帝。

### ★诗篇 44 章 1 节

○ מִשְׁפִּיל: קִרְחַ לִבִּנִי מִנְצַחַל

○ אֱלֹהִים

○ לִנְוֹסֶפְרוּ אֲבוֹתַי יְנוֹשׁ מַעֲנוּ בְּאֲזַנֵּינוּ

○ קָדָם: בִּימֵי בִימֵיהֶם פָּעַלְתָּ פִּעַל

○ (原文 44:1) 可拉后裔的训诲诗, 交给诗班指挥。

○ (原文 44:2) 上帝啊,

○ …我们亲耳听见了, 我们的列祖曾对我们述说过。(…处填入下行)

○ 你在古时, 在他们(指列祖)的日子所行的事,

[字汇分析]

● תִּלְמַנֵּץ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ בְּנֵי 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、

## 孙子、后裔、成员

○ קֹרַח קֹרַח 07141 专有名词，人名 קֹרַח 可拉

○ מְשִׁיל מְשִׁיל 04905 名词，阳性单数 מְשִׁיל 诗

● אֱלֹהִים אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● אָזְנוֹתָּ אָזְנוֹתָּ 00241 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 1 复词尾 אָזְנוֹ 耳朵

○ שָׁמַעְנוּ שָׁמַעְנוּ 08085 动词，Qal 完成式 1 复 שָׁמַעְנוּ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ אָבוֹתַי אָבוֹתַי 00001 名词，复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אָבוֹת，复数附属形为 אָבוֹתַי；用附属形 + יַ + 词尾。

○ סָפַרְנוּ סָפַרְנוּ 05608 动词，Pi'el 完成式 3 复 סָפַר 述说、计算

○ לָנוּ לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● פָּעַל פָּעַל 06467 名词，阳性单数 פָּעַל 工作

○ פָּעַלְתָּ פָּעַלְתָּ 06466 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּעַל 做

○ בְּיָמֵיהֶם בְּיָמֵיהֶם 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 יוֹם 日子、时候

○ בְּיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ קְדָמָה קְדָמָה 06924 名词，阳性单数 קְדָמָה 古老、东方

□44:1 (可拉后裔的训诲诗，交与伶长。) 上帝啊，你在古时，我们列祖的日子所行的事，我们亲耳听见了；我们的列祖也给我们述说过。

□44:1 上帝啊，我们亲耳听见，我们的祖宗告诉过我们，你往昔在他们

的时代所行的大事：

★诗篇 44 章 2 节

○ וַתַּטְעַם הוֹרֵשׁ תְּ גוֹיִם יָדְךָ אֶתָּה

○ וַתֵּשׁ לְתָם: לְאֲמִים תִּרְעֵ

○ (原文 44:3) 你曾用手赶出外邦人，却栽培了他们(指列祖)；

○ 你苦待列邦，却叫他们(指列祖)发达。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ יָדְךָ 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○ גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、国民

○ הוֹרֵשׁ 03423 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 יָרַשׁ 夺取、剥夺、获得、继承

○ וַתַּטְעַם 05193 动词，Qal 叙述式 2 单阳 + 3 复阳词尾 נָטַע 栽种

● תִּרְעֵ 07489 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 יָרַע I. 行恶；II. 破坏、打破

○ לְאֲמִים 03816 名词，阳性复数 לְאֵם 邦国、人民

○ וַתֵּשׁ לְתָם 07971 动词，Pi' e1 叙述式 2 单阳 + 3 复阳词尾 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

□44:2 你曾用手赶出外邦人，却栽培了我们列祖；你苦待列邦，却叫我们列祖发达。

□44:2 你亲自赶走异族，在他们的土地上培植你的子民；你惩罚列邦，却使你的子民繁盛。

★诗篇 44 章 3 节

○ אֶרְצְךָ יְיָ שׁוֹבְתָרְבָם אֵלֵינוּ

○ לְמֹהוֹשׁ יַעֲהֵלֵנוּ וְנִרְעָם



וְזָרְעָה יָמֵינְךָ כִּי

כְּיָדְךָ וְאֹרֶךְ

הַצִּיָּתָם: כִּי

○(原文 44:4)因为他们不是靠自己的刀剑得地土，

○他们的膀臂也不会使他们得胜，

○而是靠你的右手、你的膀臂，

○和你脸上的亮光，

○因为你喜悦他们。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בְּתַרְבֵּם 02719 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 תַּרְבֵּי 刀、刀剑

○ יָרְשׁוּ 03423 动词，Qal 完成式 3 复 יָרַשׁ 获得、继承

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● וְזָרְעָה 02220 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 זָרַע 膀臂、肩膀 זָרַע 的附属形也是 זָרְעָה; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ וַיִּשְׁעָהּ 03467 动词，Hif'il 完成式 3 单阴 וַיִּשַׁע 拯救、得胜

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוֹ 为 3 复阳词尾的古代形式。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָמֵינְךָ 03225 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִינְךָ; 用附属形来加词尾。

○ וְזָרוּעָךְ 02220 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾

זָרוּעַ 膀臂、肩膀

● וְאוֹר 00216 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 אוֹר 光

○ פְּנֵיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵים 脸

פְּנֵה 的复数为 פְּנִים，复数附属形为 פְּנִי；用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ וְרָצִיתֶם 07521 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳

词尾 רָצָה 喜悦

□44:3 因为他们不是靠自己的刀剑得地土，也不是靠自己的膀臂得胜，乃是靠你的右手、你的膀臂，和你脸上的亮光，因为你喜悦他们。

□44:3 你的子民不是倚靠刀剑征服那片土地，也不是靠自己的力量取胜；是靠你的膀臂，你的力量，你的同在，因为你喜爱他们。

### ★诗篇 44 章 4 节

○ אֱלֹהִים מֶלְכִי הוּא-אֵתָהּ

○ יְעַקֹּב: יְשׁוּעוֹת צִוְיָהּ

○ (原文 44:5) 上帝啊，你是我的王，

○ 求你出令使雅各得胜。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳 + 1 单词尾 מֶלֶךְ 王 מְלֶכֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● צִוְיָהּ 06680 动词，Pi'el 祈使式单阳 צִוְיָהּ 吩咐、命令

○ישועות 03444 名词，复阴附属形 ישועָה 救恩

○יעקֹב 03290 专有名词，人名 יעֲקֹב 雅各

□44:4 上帝啊，你是我的王，求你出令使雅各得胜。

□44:4 你是我的王，我的上帝；你使（“我的上帝，你使”是根据一些古译本，希伯来文是“上帝啊；求你使”。）你的子民得胜。

★诗篇 44 章 5 节

○בָּנִיתָ צָרֵינוּ בָּךְ

○קִמְינוּ: נְבוֹסְבָשׁ מִךְ

○(原文 44:6) 靠你，我们要推倒我们的敌人，

○靠你的名，我们要践踏那兴起攻击我们的人。

[字汇分析]

●בָּךְ 09002 介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○צָרֵינוּ 06862 名词，复阳 + 1 复词尾 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

○בָּנִיתָ 05055 动词，Pi'el 未完成式 1 复 בָּנִיתָ 推、用角抵撞

●מִשְׁמֶךָ 08034 介系词 מִ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁ 名字 מִשְׁ 的附属形也是 מִשְׁ 用附属形来加词尾。

○נְבוֹס 00947 动词，Qal 未完成式 1 复 נְבוֹס 践踏

○קִמְינוּ 06965 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 复词尾 קִימוּ 起来 这个分词在此作名词「兴起者」解。

□44:5 我们靠你要推倒我们的敌人，靠你的名要践踏那起来攻击我们的人。

□44:5 藉着你的力量，我们击败了仇敌；藉着你的同在，我们践踏了敌人。

★诗篇 44 章 6 节

אֲבָטַחְךָ כִּי לֹא כִּי

חֹשׁ יַעֲנֵי: לֹא וְחָרְבִי

○(原文 44:7)因为我必不靠我的弓,

○我的刀也不能使我得胜。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בְּ 07198 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾

קַשׁ 弓 קַשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קַשׁ 加词尾。

○ אֲבָטַח 00982 动词, Qal 未完成式 1 单 בָּטַח 倚赖、  
信靠

● חָרְבִי 02719 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 חָרַב  
刀、刀剑

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ חֹשׁ יַעֲנֵי 03467 动词, Hif' il 未完成式 3 单阴 + 1  
单词尾 יָשַׁע 拯救、战胜

□44:6 因为我必不靠我的弓, 我的刀也不能使我得胜。

□44:6 我不倚靠自己的弓; 我的剑也不能救我。

★诗篇 44 章 7 节

○ מִצָּרֵינוּ הוֹשֵׁעַתָּנוּ כִּי

הַכֹּבֵדִים: וּמִשָּׁנָאֵינוּ

○(原文 44:8)惟你救了我们脱离我们的敌人,

○使恨我们的人羞愧。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוֹשֵׁעַתָּנוּ 03467 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 + 1 复  
词尾 יָשַׁע 拯救

○ מִצָּרֵינוּ 06862 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 1 复词尾

צַר I. 狭窄的； II. 患难、困境； III. 敌人 צַר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

● 08130 连接词 וְ + 动词, Pi'el 分词, 复阳 + 1 复词尾 שָׂנְאָה 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ 00954 动词, Hif'il 完成式 2 单阳 בּוֹשׁ 羞愧

□44:7 惟你救了我们脱离敌人, 使恨我们的人羞愧。

□44:7 你救我们脱离了仇敌, 击败了憎恨我们的人。

★诗篇 44 章 8 节

○ הַיּוֹם-כָּל הַלַּיְלָה בְּאֵלֵי הַיָּם

○ סֵלָה: נֹדֵדָה לְעוֹלָמְנָשׁ מִךָ.

○ (原文 44:9) 我们终日因上帝而夸耀,

○ 我们要永远称谢你的名。(细拉)

[字汇分析]

● 00430 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ 01984 动词, Pi'el 完成式 1 复 הִלָּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、

时候

● וַיִּשְׁמַרְךָ 08034 连接词 וַ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾

שָׁמַר 名字 שָׁמַר 的附属形也是 שָׁמַרְךָ 用附属形来加词尾。

○ עוֹלָם לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

○ נוֹדָהּ 03034 动词，Hif' il 未完成式 1 复 יָדָהּ Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○ סָלָהּ 05542 惊叹词 סָלָהּ 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□44:8 我们终日因上帝夸耀，还要永远称谢你的名。(细拉)

□44:8 我们要常常颂赞你；我们要永远感谢你。

★诗篇 44 章 9 节

○ וְתִכְלִימוּנוּ זְנוּתָא-רָא

בְּצַבָּאוֹתֵינוּ: תִצָּא-וְלֹא

○ (原文 44:10) 但如今你丢弃了我们，使我们受辱，

○ 不和我们的军兵同去。

[字汇分析]

● אַף 00637 连接词 אַף 的确、也

○ זָנַתָּ 02186 动词，Qal 完成式 2 单阳 זָנַתָּ 抛弃、拒绝

○ מִמִּשְׁתַּכְלִי 03637 动词，Hif' il 叙述式 2 单阳 + 1 复词尾 כְּלַם 羞辱、凌辱

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָצָא 03318 动词，Qal 未完成式 2 单阳 יָצָא 出去

○ בְּצַבָּאוֹתֵינוּ 06635 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 1 复词尾

尾 צָבָא 军队、战争、服役 צָבָא 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 צְבָאוֹת 复数附属形为 צְבָאוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□44:9 但如今你丢弃了我们，使我们受辱，不和我们的军兵同去。

□44:9 如今你遗弃了我们，使我们受辱；你不再跟我们的军队一同出战。

### ★诗篇 44 章 10 节

○ צַר־מִנִּי אֶחָזַרְתָּ שׁ יִבְנוּ

○ לְמוֹ: שׁ סוּמְן שׁ נָא יִנּוּ

○ (原文 44:11) 你使我们从敌人那里转身退后，

○ 那恨我们的人随他们的意抢夺。

[字汇分析]

● 07725 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 复词尾 שׁ יִבְנוּ 回复、回转

○ 00268 名词, 阳性单数 אָחָזַר 后面、后来 在此作副词使用。

○ 04480 介系词 מִן 从 מִנִּי 多用在诗体文。

○ 06862 צר 的停顿型, 名词, 阳性单数 צַר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

● 08130 连接词 וְ + 动词, Pi' el 分词, 复阳 + 1 复词尾 וְ נָא יִנּוּ 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ 08154 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁסָה 抢夺、掠夺

○ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 לוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

□44:10 你使我们向敌人转身退后，那恨我们的人任意抢夺。

□44:10 你使我们在仇敌面前败退，让憎恨我们的仇敌洗劫我们。

★诗篇 44 章 11 节

○מֵאֶכָל כְּצֹאן תִּתְּנֵנוּ

○זְרִיתֵנוּ: וּבְגוֹיִם

○(原文 44:12) 你使我们如羊作为食物,

○使我们四散在列国之中。

[字汇分析]

●05414 תִּתְּנֵנוּ 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 复词

尾 נָתַן 给

○06629 צֹאן 介系词 כִּי + 名词, 阴性单数 צֹאן 羊

○03978 מֵאֶכָל 名词, 阳性单数 מֵאֶכָל 食物

●01471 וּבְגוֹיִם 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名

词, 阳性复数 גוֹי 国家、国民

○02219 זְרִיתֵנוּ 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 + 1 复

词尾 זָרַה 簸谷、分散

□44:11 你使我们当作快要被吃的羊, 把我们分散在列邦中。

□44:11 你让我们像羊被屠杀, 把我们放逐到外国去。

★诗篇 44 章 12 节

○הוֹן־בְּלֹא עֵמֶךָ תִּמְכֹּר

○בְּמַחְתֵּי יָהִים: רַב־יָתֵר־לֹא

○(原文 44:13) 你以不值钱之价卖了你的子民,

○你并未从他们的售价增添什么(资财)。

[字汇分析]

●04376 תִּמְכֹּר 动词, Qal 未完成式 2 单阳 מָכַר 卖

○05971 עֵמֶךָ 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עָם 百姓、国民

用基本型 עָמַם 加词尾。

○03808 בְּלֹא 介系词 כִּי + 否定的副词 לֹא 不

○01952 הוֹן 名词, 阳性单数 הוֹן 财富、物质



● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ רָבָה 07235 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 多、变多

○ מְחִירָם 04242 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 价钱、雇价 מְחִיר 的复数为 מְחִירִים (未出现), 复数附属形为 מְחִירֵי (未出现); 用附属形来加词尾。

□44:12 你卖了你的子民, 也不赢利, 所得的价值, 并不加添你的资财。

□44:12 你把你自己的子民廉价卖掉, 并没有从中获利(“并没有从中获利”或译“看他们像不值钱的东西”)。

### ★诗篇 44 章 13 节

○ לֹשׁ כְּנִינוּתְּךָ פָּהַתְּ שׁ יִמְנוּ

○ לְסָבִיבוֹתֵינוּ: וְקָלַם לְעַג

○ (原文 44:14) 你使我们受我们邻国的羞辱,

○ 被我们四周围的人嗤笑讥刺。

[字汇分析]

● שָׁן יִמְנוּ 07760 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 复词尾 放、置

○ תְּרַפָּה 02781 名词, 阴性单数 羞辱、责备

○ לֹשׁ כְּנִינוּ 07934 介系词 לְ + 形容词, 复阳 + 1 复词尾 居民、邻居 这个字作名词使用。שָׁן 的阳性复数为 שָׁנִים (未出现), 复数附属形为 שָׁנֵי (未出现); 用附属形来加词尾。

● עָג 03933 名词, 阳性单数 嘲笑

○ לְסָן 07047 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 讥笑

○ לְסָבִיבוֹתֵינוּ 05439 介系词 לְ + 名词, 复阴 + 1 复词尾 四围、环绕 在此作副词使用。סָבִיב 的复数有

סְבִיבוֹת 和 סְבִיבִים 两种形式，סְבִיבוֹת 的附属形也是 סְבִיבוֹתָ 用附属形 + יי + 词尾。

□44:13 你使我们受邻国的羞辱，被四围的人嗤笑讥刺。

□44:13 你使我们成为邻人辱骂的对象；他们嘲弄我们，取笑我们。

★诗篇 44 章 14 节

○וַיִּסְבְּגֵם אֶת שׁוֹמְרוֹנוֹ

○אֲמִים: בַּל רֹאשׁ-מְנוּדָה

○(原文 44:15) 你使我们在列国中成了笑谈，

○在万民中使人摇头。

[字汇分析]

● שׁוֹמְרוֹנוֹ 07760 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 复词尾 שׁוֹמְרוֹנוֹ 放、置

○ מְשָׁל 04912 名词，阳性单数 מְשָׁל 箴言、笑柄

○ בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 גוֹי 国家、国民

● מְנוּדָה 04493 名词，单阳附属形 מְנוּדָה 摇动、摆动

○ רֹאשׁ 07218 名词，阳性单数 רֹאשׁ 头、起头

○ בַּל 01077 介系词 בַּל 不 这是根据列宁格勒抄本，这个字许多抄本和下一个字合写成 בַּלְאֲמִים 是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词 לְאִים (邦国、人民，SN 3816) 的阳性复数。

○ אֲמִים 00523 名词，阴性复数 אֲמִים 支派、百姓 这是根据列宁格勒抄本，这个字许多抄本和 上一个字合写成 בַּלְאֲמִים 是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词 לְאִים (邦国、人民，SN 3816) 的阳性复数。

□44:14 你使我们在列邦中作了笑谈，使众民向我们摇头。

□44:14 你使我们成为列国的笑柄；列国都向我们摇头讥笑。

★诗篇 44 章 15 节

○ נִגְדִיקְלַמְתִּי הַיּוֹם-כָּל

○ כִּסְתָנִי: פְּנֵי וּבִשְׁת

○ (原文 44:16) 我的凌辱终日在我面前,

○ 我脸上的羞愧将我遮蔽,

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ כִּלְמַתִּי 03639 名词, 单阴 + 1 单词尾 כִּלְמַת 羞愧、惭愧 的附属形为 כִּלְמַת 用附属形来加词尾。

○ נִגְדִי 05048 介系词 נִגַּד + 1 单词尾 נִגַּד 在…面前

● בִּשְׁת 01322 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 בִּשְׁת 羞愧

○ פְּנֵי 06440 名词, 复阳 + 1 单词尾 פְּנֵה פָּנִים 脸 פְּנֵה 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ כִּסְתָנִי 03680 动词, Pi'el 完成式 3 单阴 + 1 单词尾 כִּסָּה 遮盖、隐藏

□44:15 我的凌辱终日在我面前, 我脸上的羞愧将我遮蔽,

□44:15 我时常蒙受耻辱, 不断被羞愧所笼罩,

★诗篇 44 章 16 节

○ וּמִגְדָּרֵי מַתְרָף מְקוּל

○ וּמִתְנַקֵּם: אוֹיֵב מִפְּנֵי

○ (原文 44:17) 都因那辱骂者和毁谤者的声音,

○又因仇敌和报仇者的缘故。

[字汇分析]

●קול מִקּוֹל 06963 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 קול 声音

○תָּרַף 02778 动词, Pi'e1 分词单阳 תָּרַף 辱骂 这个分词在此作名词「辱骂者」解。

○גָּדַף וּמִגָּדַף 01442 连接词 וְ + 动词, Pi'e1 分词单阳 גָּדַף 辱骂、褻渎 这个分词在此作名词「辱骂者」解。

●פָּנָה מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 פָּנָה מִפְּנֵי 脸 作介系词使用, 意思是「躲避、因」。

○אֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○נָקָם וּמִתְנַקֵּם 05358 连接词 וְ + 动词, Hif'il 分词复阳 נָקָם 报仇 这个分词在此作名词「报仇者」解。

□44:16 都因那辱骂毁谤人的声音, 又因仇敌和报仇人的缘故。

□44:16 因为听见侮辱和毁谤者的声音, 看见仇敌和敌对我的人。

### ★诗篇 44 章 17 节

○בָּאתָנוּ זֹאת-כָּל

○שֶׁכִּתְּנוּךָ יְהוָה

○בְּבִרְיֹתָ:שׁ קִרְנוּ-יְהוָה

○(原文 44:18) 这都临到我们身上,

○我们却没有忘记你,

○也没有违背你的约,

[字汇分析]

●כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,

变成 כָּל。

○ז'את 02063 指示代名词，阴性单数 ז'את 这个

○בָּאתְנוּ 00935 动词，Qal 完成式 3 单阴 + 1 复词尾  
בוא 来

●לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○שָׁכַחְנוּ 07911 动词，Qal 完成式 1 复 + 2 单阳词尾  
שָׁח 忘记

●לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○שָׁקַרְנוּ 08266 动词，Pi'el 完成式 1 复 שָׁקַר 诈欺

○בְּרִיתְךָ 01285 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，  
单阴 + 2 单阳词尾 בְּרִית 约 בְּרִית 的附属形也是  
בְּרִית(未出现)；用附属形来加词尾。

□44:17 这都临到我们身上，我们却没有忘记你，也没有违背你的约。

□44:17 虽然我们没有忘记你，违背你的约，我们却遭遇了这一切。

### ★诗篇 44 章 18 节

○לִבְנוּ אַחֲרֵי נְסוּגֵינוּ-לֹא

○אַרְתָּךְ: מִנְיַשׁ רֵינוּ וְתַט

○(原文 44:19) 我们的心没有退后，

○我们的步伐也没有偏离你的路。

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נָסוּג 05472 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 נָסַג 移动、  
退后

○אַחֲרֵי 00268 名词，阳性单数 אַחֲרֵי 后面、后来 在此  
作副词使用。

○לִבְנוּ 03820 名词，单阳 + 1 复词尾 לֵב 心 לֵב 的附

属形也是 לַב; 用附属形来加词尾。

● 05186 动词, Qal 叙述式 3 单阴 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ 00838 名词, 复阴 + 1 单词尾 אָשַׁר 步伐 אָשַׁר 虽为阴性名词, 复数却有阳性的形式 אָשַׁרִים (未出现), 复数附属形为 אָשַׁרֵי (未出现); 用附属形来加词尾。

○ 04480 介系词 מִן 从、出、离 מִנִּי 多用在诗体文。

○ 00734 אָרְתָהּ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 אֶרֶח 路、路径 אֶרֶח 为 Segol 名词, 用基本型 אָרְחָה 变化成 אָרְחָה 加词尾。

□44:18 我们的心没有退后, 我们的脚也没有偏离你的路。

□44:18 我们未曾对你不忠, 也没有反抗过你的命令,

### ★诗篇 44 章 19 节

○ תָּנִים בְּמָקוֹם דְּפִיתָנוּ כִּי

○ בְּצִלְמָוֹת: עָלֵינוּ וְתָכַס

○ (原文 44:20) 你在野狗(出没)之处压伤我们,

○ 用死荫遮蔽我们。

[字汇分析]

● 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ 01794 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 + 1 复词尾 דָּבָה 压碎、破碎

○ 04725 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 מְקוֹם 地方

○ 08565 名词, 阳(或阴)性复数 תָּן 野狗、胡狼

● 03680 动词, Pi'el 叙述式 2 单阳 כָּסָה 遮盖、隐藏

○עָלֵינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面  
用基本型 עָלֵי 来加词尾。

○צִלְמָוֹת 06757 介系词 בָּ + 名词，阳性单数  
死荫

□44:19 你在野狗之处压伤我们，用死荫遮蔽我们。

□44:19 你竟把我们遗弃在野兽当中，把我们抛弃在死亡的边缘。

★诗篇 44 章 20 节

○אֵלֵינוּ שֵׁם כְּחוּ-אֵם

○זָר: לְאֵל כַּפֵּינוּ וְנִפְרָשׁ

○(原文 44:21)倘若我们忘了上帝的名，

○或向外邦神明展开双手，

[字汇分析]

●אִם 00518 副词 אִם 如果

○שָׁכַחְנוּ 07911 动词，Qal 完成式 1 复 שָׁכַח 忘记

○שֵׁם 08034 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○אֵלֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֵלֵינוּ 上帝、  
神、神明 אֵלֵינוּ 为复数，复数附属形为 אֵלֵינוּ 用附  
属形来加词尾。

●פָּרַשׁ 06566 动词，Qal 叙述式 1 复 פָּרַשׁ 展开

○כַּפֵּינוּ 03709 名词，双阴 + 1 复词尾 כַּף 手掌、脚  
掌、脚底 כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפַּי 用  
附属形来加词尾。

○לְאֵל 00410 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、  
神明、能力、力量

○זָר 02114 动词，Qal 主动分词单阳 זָר 做外国人、  
做陌生人

□44:20 倘若我们忘了上帝的名，或向别神举手，

□44:20 如果我们忘记了你——我们的上帝，向异国的神明祷告，

★诗篇 44 章 21 节

○זאת-תִּקְרַא לְהִים הָלֵא

○לב: תִּעְלְמוֹת יִדַע הוּא-כִּי

○(原文 44:22)上帝岂不鉴察这事吗？

○因为他晓得(人)心里的隐秘。

[字汇分析]

● לֵא 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ תִּקְרַא 02713 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תִּקְרַא 寻求、考查

○ זאת 02063 指示代名词，阴性单数 זאת 这个

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ יִדַע 03045 动词，Qal 主动分词单阳 יִדַע 知道、认识

○ תִּעְלְמוֹת 08587 名词，复阴附属形 תִּעְלְמוֹת 隐藏的事

○ לב 03820 名词，阳性单数 לב 心

□44:21 上帝岂不鉴察这事吗？因为他晓得人心里的隐秘。

□44:21 你一定会觉察到，因为你看透人心里的秘密。

★诗篇 44 章 22 节

○ הַיּוֹם-כָּל הַרְגֵנוּ עָלֶיךָ-כִּי

○ טָבַחְהָ: כָּצֵא אֹנֶקֶשׁ בָּנוּ

○(原文 44:23)我们为你的缘故终日被杀，

○人看我们如将宰的羊。

[字汇分析]



● פִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָלֶיךָ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○ הִרְגֵנוּ 02026 动词, Pu'al 完成式 1 复 הִרְג 杀戮

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时  
候

● נָשָׂא 02803 动词, Nif'al 完成式 1 复 נָשָׂא 视  
为、思想、计划、数算

○ צֹאן 06629 介系词 כִּי + 名词, 单阴附属形 צֹאן 羊

○ טְבַחְתָּהּ 02878 名词, 阴性单数 טְבַחְתָּהּ 屠宰的肉

□44:22 我们为你的缘故终日被杀, 人看我们如将宰的羊。

□44:22 但为你的缘故, 我们整天被宰杀; 我们被当作待宰的羊。

### ★诗篇 44 章 23 节

○ אֲדַנִּיתִּישׁוֹן לְמָה עוֹרָה

○ לְנִצָּחַ: תִּזְנַח-אֶל הַקִּיּוּצָה

○ (原文 44:24) 主啊, 求你睡醒, 为何尽睡呢?

○ 求你醒起, 不要永远丢弃(我们)!

[字汇分析]

● עוֹרָה 05782 动词, Qal 强调的祈使式单阳 עוֹר 举  
起、醒起、激起

○ לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的  
意思是「为什么」。

○ יִשׁוֹן 03462 动词, Qal 未完成式 2 单阳 יִשׁוֹן 睡觉

○אָדוֹן 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主、主人  
אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדוֹנֵי，马所拉学者特地  
用 אָדוֹנֵי 来指上主。

●קוּץ 06974 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 קוּץ  
醒

○אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二  
人称，表示否定的祈使意思。

○תָּזַח 02186 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תָּזַח 抛弃、  
拒绝

○לְנֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְנֶצַח 力  
量、永远、持续、永存、显赫

□44:23 主啊，求你睡醒，为何尽睡呢？求你兴起，不要永远丢弃我们。

□44:23 主啊，醒起来，为什么睡着呢？起来吧，不要永远遗弃我们！

★诗篇 44 章 24 节

○תִּסְתִּיר פְּנֵיךָ לְמָה

○לְתַצְנוּ: עֲגִיבוֹתַי שְׂפָח

○(原文 44:25) 你为何掩你的面，

○忘记我们的苦难和我们(所受)的欺压？

[字汇分析]

●לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的  
意思是「为什么」。

○פְּנֵיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵים 脸  
פְּנֵיךָ 的复数为 פְּנֵים，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加  
词尾。

○תִּסְתִּיר 05641 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 תִּסְתִּיר  
隐藏

● שָׁכַח 07911 动词, Qal 未完成式 2 单阳 忘记

○ עָנִינוּ 06040 名词, 单阳 + 1 复词尾 苦难、困苦、穷乏 עָנִי 的附属形也是 עָנִי(未出现); 用附属形来加词尾。

○ וְלִתְצִוּוֹ 03906 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 1 复词尾 תִּתְּךָ 困苦、欺压 לְתִיךָ 的附属形也是 לְתִיךָ 用附属形来加词尾。

□44:24 你为何掩面, 不顾我们所遭的苦难和所受的欺压?

□44:24 你为什么掩面不理我们呢? 求你记得我们的苦难和所受的欺压!

### ★诗篇 44 章 25 节

○ נַפְשֵׁנוּ לְעַפְרָשׁ תָּה כִּי

○ בְּטַבְּנוֹ: לְאַרְצֵי דְבָקָה

○(原文 44:26) 我们的性命伏於尘土,

○我们的肚腹紧贴地面。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁטָה 07743 动词, Qal 完成式 3 单阴 下沉

○ לְעַפְרָה 06083 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עַפְרָה 尘土

○ נַפְשֵׁנוּ 05315 名词, 单阴 + 1 复词尾 נַפֵּשׁ 生命、人 נַפְשֵׁנוּ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

● דְּבָקָה 01692 动词, Qal 完成式 3 单阴 黏住

○ לְאַרְצֵי 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ בְּטַבְּנוֹ 00990 名词, 单阴 + 1 复词尾 בֶּטֶן 子宫、肚

腹 בָּטֶן 为 Segol 名词，用基本型 בָּטֶן 加词尾。

□44:25 我们的性命伏于尘土，我们的肚腹紧贴地面。

□44:25 我们仆倒在地上，被击倒在尘土中。

★诗篇 44 章 26 节

○ לְנוֹעֲזֶרְתָּהּ קוּמָה

○ תִּסְדָּךְ: לְמַעַן וּפְדֵנוּ

○ (原文 44:27) 求你兴起，做我们的帮助！

○ 因你的慈爱救赎我们！

[字汇分析]

● קוּמָה 06965 动词，Qal 强调的祈使式单阳 起来、竖立

○ עֲזָרָהּ הָ 05833 名词，阴性单数 + 表示方向的 救、帮助 往「拯救、帮助」的方向走，意思就是「拯救、帮助」。

○ לְנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● וּפְדֵנוּ 06299 动词，Qa 祈使式单阳 + 1 复词尾 救赎

○ לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 为了 名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ תִּסְדָּךְ 02617 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳 词尾 תִּסְדָּ 慈爱、忠诚 תִּסְדָּ 为 Segol 名词，用基本型 תִּסְדָּ 加词尾。

□44:26 求你起来帮助我们，凭你的慈爱救赎我们。

□44:26 求你起来帮助我们；因为你有永恒的爱，求你拯救我们！

★诗篇 45 章 1 节

○ מִשְׁכִּיל קֹרַח-לְבָנֵי שׁוֹשָׁנִים-עַל-לְמַנְצָחַ

○ יְדִידוֹת: שִׁיר

○ טוֹב דְּבַר לְבִי רָחַשׁ

○ לְמַלְחָמָעַשׂי אֲנִי אֹמֵר

○ מִהִיר: סוֹפֵר עֵט לְשׁוֹנֵי

○ (原文 45:1) 可拉后裔的训诲诗，调用百合花，交给诗班指挥，

○ 是爱慕歌。

○ (原文 45:2) 我心里涌出优美的辞句，

○ 我为王朗诵我的作品，

○ 我的舌头是快手笔。

### [词汇分析]

● לְמַנְצֵחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ שׁוֹשַׁן שׁוֹשַׁן שׁוֹשַׁן 07799 名词，阳性复数 百合花

○ בְּנֵי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ קֹרַח 07141 专有名词，人名 可拉

○ מִשְׁכֵּיל 04905 名词，阳性单数 诗、默想的诗歌

● שִׁירָה יוֹשֵׁב 07892 名词，单阳附属形 歌

○ יְדִידוֹת 03039 名词，阴性复数 亲爱的

● רָחַשׁ 07370 动词，Qal 完成式 3 单阳 持续进行、搅动

○ לְבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לְבִי 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ דְּבַר 01697 名词，阳性单数 话语、事情

○ טוֹב 02896 形容词，阳性单数 美好的、美善的

● אָמַר 00559 动词, Qal 主动分词单阳 אָמַר 说

○ אָנִי 00589 אָנִי 的停顿型, 代名词 1 单 אָנִי 我

○ מַעֲשֵׂה 04639 名词, 复阳 + 1 单词尾 ה מַעֲשֵׂה 行为、工作 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשִׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יִ。

○ לְמֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְמֶלֶךְ 王

● לְשׁוֹנִי 03956 名词, 单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○ עֵט 05842 名词, 单阳附属形 עֵט 笔

○ סוֹפֵר 05608 名词, 阳性单数 סוֹפֵר 述说、计算

○ מְהֵרָה 04106 形容词, 阳性单数 מְהֵרָה 快速

□45:1 (可拉后裔的训诲诗, 又是爱慕歌, 交与伶长。调用百合花。) 我心里涌出美辞。我论到我为王作的事, 我的舌头是快手笔。

□45:1 我心里涌出优美的言辞, 为君王朗诵诗歌; 我的舌头像作家流利的笔。

### ★诗篇 45 章 2 节

○ אָדָם מִבְּנֵי יִפְיִיתָ

○ בְּשֵׁן פִּתוּיֶיךָ תִּן קְרוֹצַ

○ לְעוֹלָם: אֶל־הַיָּם בְּרִכָּךָ כֹּחַ-עַל

○ (原文 45:3) 你比世人更美,

○ 在你嘴里有恩惠倾倒出来;

○ 所以上帝赐福给你, 直到永远。

[字汇分析]

● יִפְיִיתָ 03302 动词, Pealal 完成式 2 单阳 יִפְיִיתָ 美丽、秀美

○ מִן 01121 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 מִן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

● הוֹצֵק 03332 动词，Hof'al 完成式 3 单阳 הוֹצֵק 倒、浇灌

○ תָּוֶן 02580 名词，阳性单数 תָּוֶן 恩典、恩惠

○ שֶׁפְּתוֹתַיָּךְ 08193 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 2 单阳词尾 שֶׁפְּתוֹתַיָּךְ 嘴唇、边缘（海岸，河岸，容器，祭坛，衣服）שֶׁפְּתוֹתַיָּךְ 的复数为 שֶׁפְּתוֹתַיָּךְ（未出现），复数附属形也是 שֶׁפְּתוֹתַיָּךְ 用附属形 + יַי + 词尾。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ בָּרַךְ 01288 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 בָּרַךְ 祝福

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 古老、永远、长久

□45:2 你比世人更美，在你嘴里满有恩惠，所以上帝赐福给你，直到永远。

□45:2 你在万人中最英俊；你的谈吐温雅；上帝永远赐福给你。

★诗篇 45 章 3 节

○ גִּבּוֹר יָרֵךְ-עַל-תְּרֵבֶךְ-תְּגוּר

○ תִּקְרָךְ: הוֹדָךְ

○ (原文 45:4) 大能者啊，你要在腰间佩刀，

○大有榮耀和威嚴，

[字匯分析]

● תָּגוּר 02296 動詞，Qal 祈使式單陽 תָּגַר 束腰

○ תִּרְבֶּךָ 02719 名詞，單陰 + 2 單陽詞尾 תִּרְבַּ 刀、刀劍  
○ תִּרְבֶּךָ 為 Segol 名詞，用基本型 תִּרְבַּ 加詞尾。

○ עַל 05921 介系詞 עַל 在…上面

○ יָרֵךְ 03409 名詞，陰性單數 יָרֵךְ 大腿、腰部

○ גִּבּוֹר 01368 形容詞，陽性單數 גִּבּוֹר 強壯有力的 在此作名詞解，指「勇士」。

● הוֹדֶךָ 01935 名詞，單陽 + 2 單陽詞尾 הוֹד 威嚴、壯麗  
○ הוֹדֶךָ 的附屬形也是 הוֹד；用附屬形來加詞尾。

○ הִתְקַדְּרָהּ 01926 連接詞 וְ + 名詞，單陽 + 2 單陽詞尾  
○ הִתְקַדְּרָהּ 榮光、威嚴、榮耀 הִתְקַדְּרָהּ 的附屬形為 הִתְקַדְּרָהּ 用附屬形來加詞尾。

□45:3 大能者啊，願你腰間佩刀，大有榮耀和威嚴。

□45:3 偉大的君王，佩上你的劍吧；你滿有榮耀威嚴。

### ★詩篇 45 章 4 節

○ רָכַב צִלְחֹתֶיךָ

○ צִדְקָה וְעֹנָה אָמַת־דָּבָר-עַל

○ יְמִינֶךָ: נוֹרְאוֹת וְתוֹרָה

○ (原文 45:5) 要…赫然坐車前往，無不得勝！(…處填入下行)

○ 為真理、謙卑、公義的事情

○ 願你的右手指示你可畏的事。

[字匯分析]

● הִתְקַדְּרָהּ 01926 連接詞 וְ + 名詞，單陽 + 2 單陽詞尾  
○ הִתְקַדְּרָהּ 榮光、威嚴、榮耀 הִתְקַדְּרָהּ 的附屬形為 הִתְקַדְּרָהּ 用附屬形來加詞尾。



○ צָלַח 06743 动词, Qal 祈使式单阳 亨通、繁荣

○ רָכַב 07392 动词, Qal 祈使式单阳 骑

● עַל 05921 介系词 在…上面

○ דָּבַר 01697 名词, 单阳附属形 话语、事情

○ אֱמֶת 00571 名词, 阴性单数 真理、诚信、真实、诚实

○ וְעֲנֶה 06037 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 谦逊、温顺 在 - 前面, 母音缩短变成 עֲנֶה。

○ צְדָקָה 06664 名词, 阳性单数 公义

● יָתוּרָה 03384 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈愿式 3 单阴 + 2 单阳词尾 יָרָה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

○ יָרָא נֹרָאוֹת 03372 动词, Nif' al 分词复阴 敬畏、害怕 这个分词在此作名词「可畏之事」解。

○ יְמִינְךָ 03225 יְמִינְךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יְמִין 右手、右边 יְמִין 的附属形为 יְמִין; 用附属形来加词尾。

□45:4 为真理、谦卑、公义赫然坐车前往, 无不得胜。你的右手必显明可畏的事。

□45:4 为着维护真理正义(“正义”: 希伯来文是“谦卑、正义”。), 在威严中勇往直前吧! 你的力量将使你所向无敌!

### ★诗篇 45 章 5 节

○ שְׁנוּנִים חֲצִירָךְ

○ יָפְלוֹת חֲתִיתְךָ עֲמִים

○ הַמֶּלֶךְ: אוֹיְבֵי בָלֵב

○ (原文 45:6) 你的箭锋快,

○ …万民仆倒在你以下。(…处填入下行)

○射中王的敌人之心；

[字汇分析]

● 02671 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תַּזְזַת 箭 的复数为 תַּזְזִים 复数附属形为 תַּזְזִי 用附属形来加词尾。

○ 08150 动词，Qal 被动分词复阳 שָׁנַן 快利

● 05971 名词，阳性复数 עַמִּים 百姓、国民

○ 08478 介系词 תַּחַת + 2 单阳词尾 תַּחַת 代替、在…下面

○ 05307 动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָפַל 仆倒、跌倒

● 03820 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 לֵב 心

○ 00341 名词，复阳附属形 אֹיֵב 敌人、对头 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 王

□45:5 你的箭锋快，射中王敌之心，万民仆倒在你以下。

□45:5 你的箭锋利，射穿仇敌的心窝；万国都屈服在你脚下。

### ★诗篇 45 章 6 节

○ וְעַד עוֹלָם אֵלֵּימָכְסָאֵךְ

○ מִלְכוּתֶךָ: שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל

○ (原文 45:7) 上帝啊，你的宝座是永永远远的，

○ 你治国的权杖是正直的权杖。

[字汇分析]

● 03678 名词，单阳 + 2 单阳词尾 כִּסֵּא 座位 的附属形也是 כִּסֵּא 用附属形来加词尾。

○ 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

○ וְעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

● שִׁבְט 07626 名词，单阳附属形 שִׁבְט 支派、杖

○ מִישׁוֹר 04334 名词，阳性单数 מִישׁוֹר 正直、平坦的地方

○ שִׁבְט 07626 名词，阳性单数 שִׁבְט 支派、杖

○ מִלְכוּתָךְ 04438 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 מִלְכוּת 王位、王国、国度 מִלְכוּת 的附属形也是 מִלְכוּת 用附属形来加词尾。

□45:6 上帝啊，你的宝座是永永远远地，你的国权是正直的。

□45:6 上帝赐给你的宝座（“上帝赐给你的宝座”或译“上帝啊，你的宝座”或“你神圣的国度”。）永远长存；你以公道治理你的王国。

### ★诗篇 45 章 7 节

○ רֵשׁ עוֹתָ שֶׁנָּא צָדֵק אֶהְבֵּתָ

○ שֶׁ שׁוֹשׁ מִן אֵל הֵיךְ אֵל הַיָּמִן שֶׁתָּךְ כֹּן-עַל

○ בְּרִיָּמָתָ

○ (原文 45:8) 你喜爱公义，恨恶罪恶，

○ 所以上帝一就是你的上帝一用喜乐油膏你，

○ 胜过(膏)你的同伴。

[字汇分析]

● אָהַב אֶהֱב 00157 动词，Qal 完成式 2 单阳 אָהַב 爱

○ צָדֵק 06664 名词，阳性单数 צָדֵק 公义

○ שֶׁנָּא 08130 动词，Qal 叙述式 2 单阳 שֶׁנָּא 恨

○ רָשָׁע 07562 名词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶、犯罪

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֹּן 连用，意

思是「所以」。

○כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○מָשַׁח 04886 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 ה מָשַׁח 膏抹、涂抹

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○אֱלֹהֵיךָ 00430 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֱלֹהֵיךָ 上帝、神明、神 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵיךָ；用附属形来加词尾。

○שֶׁמֶן 08081 名词，单阳附属形 שֶׁמֶן 膏油

○שִׂשׂוֹן 08342 名词，阳性单数 שִׂשׂוֹן 欢喜、高兴

●מִתְּבָרֶיךָ 02270 介系词 מִן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִתְּבָרֶיךָ 同伙、同伴、伙伴 תְּבָרָה 的复数为 תְּבָרִים 复数附属形为 תְּבָרֶיךָ 用附属形来加词尾。

□45:7 你喜爱公义，恨恶罪恶，所以上帝，就是你的上帝，用喜乐油膏你，胜过膏你的同伴。

□45:7 你喜爱正义，憎恨邪恶；因此你的上帝选立了你，使你饱受喜乐，远超过别人。

### ★诗篇 45 章 8 节

○בְּגָדֵי תִירָה-כָּל קְצִיעוֹת וְאַתְלוֹת-מֵרֹ

שׁ מְחוּרָה: מִנִּי שֶׁן הַיְקָלִי-מִן

○(原文 45:9) 你的衣服全都有没药、芦荟、肉桂的香气，

○象牙宫中有丝弦的乐器使你欢喜。

[字汇分析]

●מֵרֹ 04753 名词，阳性单数 מֵרֹ 没药

○ אָהָלִים 00174 连接词 וְ + 名词，阳性复数

אָהָלֹת 芦荟

○ קְצִיעָה 07102 名词，阴性复数

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○ בָּגָד I. 名词，复阳 + 2 单阳词尾  
诈，II. 衣服 בָּגָד 的复数为 בָּגָדִים 复数附属形为  
בָּגְדֵי 用附属形来加词尾。

● מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ הַיְכָל 01964 名词，复阳附属形 הַיְכָל 圣殿、宫殿

○ שֵׁן 08127 名词，阴性单数 שֵׁן 牙、象牙

○ מִן 04482 名词，阳性复数 מִן 竖琴的琴弦 这个字  
可能应该读做 מַנִּים。

○ שִׂמְחָה 08055 动词，Pi'el 完成式 3 复 + 2 单阳  
词尾 שִׂמְחָה 喜悦、快乐

□45:8 你的衣服都有没药、沉香、肉桂的香气，象牙宫中有丝弦乐器的  
声音，使你欢喜。

□45:8 你的衣冠散发没药、沉香、肉桂的香味；在象牙宫里有乐师为你  
弹奏悦耳的弦乐。

### ★诗篇 45 章 9 节

○ בְּיָמֶיךָ מְלָכִים בְּנוֹת

○ אֹפִיר: בְּכֶתֶם לִימֵיךָ שֶׁגַל נִצְבָּה

○ (原文 45:10) 有君王的女儿在你尊贵妇女之中；

○ 王后佩戴俄斐金饰站立在你右边。

[字汇分析]

● בְּנוֹת 01323 名词，复阴附属形 בְּנוֹת 女子、女儿

○ מְלָכִים 04428 名词，阳性复数 מֶלֶךְ 君王、国王

○ בְּיָקָרוֹתֶיהָ 03368 介系词 בְּ + 形容词，复阴 + 2 单阳词尾 יָקָר 宝贵的、有价值的 在此作名词解，指「尊贵的妇女」。

○ נָצַב 05324 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 נָצַב 起来、立起

○ שֵׁ גֵל 07694 名词，阴性单数 שֵׁ גֵל 王后

○ לְיָמֶינָהּ 03225 介系词 לְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין; 用附属形来加词尾。

○ בְּכֶתֶם 03800 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כֶּתֶם 纯金

○ אוֹפִיר 00211 专有名词，地名 אוֹפִיר 俄斐 位於阿拉伯南方，是所罗门时期黄金贸易重镇。

□45:9 有君王的女儿在你尊贵妇女之中；王后佩戴俄斐金饰站在你右边。

□45:9 在你嫔妃的行列中有各国的公主；王后带着纯金的首饰站在你宝座右边。

### ★诗篇 45 章 10 节

○ אֲזַנְךָ וְתִטִּי וְרֵאֵי בְתֻשׁ מְעִי

○ אָבִיךָ: וּבֵית עַמְּךָ וְנֹשׁ כְּחִי

○ (原文 45:11) 女子啊，你要听，要留意，要侧你的耳来听！

○ 要忘记你的民和你父家，

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词，Qal 祈使式单阴 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ בַּת 01323 名词，阴性单数 בַּת 女子、女儿

○רָאָה 07200 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阴 看、注意

○וְהִטִּי 05186 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈使式单阴 Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○אָזְנוֹ 00241 名词, 单阴 + 2 单阴词尾 אֵין 耳朵 为 Segol 名词, 用基本型 אָזַן 变化成 אָזַן 加词尾。

●שָׁכַח 07911 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阴 忘记

○עַמָּךְ 05971 名词, 单阳 + 2 单阴词尾 百姓、国民 用基本型 עַמָּם 加词尾。

○בַּיִת 01004 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 殿、房屋

○אָבִיךָ 00001 名词, 单阳 + 2 单阴词尾 אָב 父亲、祖先 的附属形为 אָב 或 אָבִי 用附属形来加词尾。  
□45:10 女子啊, 你要听, 要想, 要侧耳而听, 不要记念你的民和你的父家,

□45:10 君王的新娘啊, 倾听我的话: 忘记你的本族和亲属吧!

### ★诗篇 45 章 11 节

○יִפְתָּהּ מֶלֶךְ וַיִּתְאוּ

○לְוַדָּהּ שֶׁתִּתְאוּ אֶדְוִיךָ הוּא־פִּי

○(原文 45:12) 王就羡慕你的美貌;

○因为他是你的主, 你当向他下拜。

[字汇分析]

●וַיִּתְאוּ 00183 连接词 וְ + 动词, Hitpa' el 未完成式 3 单阳 אָוָה 渴望

○מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 君王、

国王

○ יָפִי 03308 名词，单阳 + 2 单阴词尾 יָפִי 美丽 יָפִי 的附属形为 יָפִי；用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ אָדוֹן 00113 名词，复阳 + 2 单阴词尾 אָדוֹן 主人 אָדוֹן 的复数为 אָדוֹנִים，复数附属形为 אָדוֹן；用附属形来加词尾。

○ וְ + 动词，Histaf'el 祈使式单阴 וְ 跪拜、下拜

○ לְ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□45:11 王就羡慕你的美貌，因为他是你的主，你当敬拜他。

□45:11 你的美貌会使君王恋慕；他是你的主人，你应该顺服他。

★诗篇 45 章 12 节

○ בְּמִנְחָה צִיר־דָּבַת

○ עֵם:עֵשׂ יְרִי יִתְּלוּ פְּנֵיהֶּ

○ (原文 45:13) 泰尔(原文是女子泰尔)带来供物，

○ 百姓中富足的人也必向你求恩。

[字汇分析]

● בַּת 01323 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 בַּת 女子、女儿

○ צִיר 06865 专有名词，地名 צִיר 泰尔

○ מִנְחָה 04503 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 מִנְחָה 供物、礼物

● פָּנֶיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阴词尾 פָּנֶיךָ 脸



פְּנָה 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○תָּלוּ 02470 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 תָּלָה 恳求、生病、忧伤

○עָשִׂיר 06223 形容词, 复阳附属形 עָשִׂיר 富有的 在此作名词解, 指「富有的人」。

○עַם 05971 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民

□45:12 推罗的民（“民”原文作“女子”）必来送礼，民中的富足人也必向你求恩。

□45:12 泰尔人要来向你进贡；富足的人要讨你的欢心。

★诗篇 45 章 13 节

○פְּנִימָה מֶלֶךְ-בַּת כְּבוֹדָה-כָּל

○לְבוּשׁ הַ: זָהָב מִשׁ בְּצוֹת

○(原文 45:14) 王的女儿在宫里极其荣华,

○她的衣服是用金线绣的;

[字汇分析]

●כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○כְּבוֹדָה 03520 名词, 阴性单数 כְּבוֹדָה 荣华、华美

○בַּת 01323 名词, 单阴附属形 בַּת 女子、女儿

○מֶלֶךְ 04428 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王、国王

○פְּנִימָה 06441 副词 פְּנִימָה 朝向内、在…之中

●מִן מִשׁ בְּצוֹת 04865 介系词 מִן + 名词, 复阴附属形 מִן מִשׁ בְּצוֹת 编结成辫状的装饰品

○זָהָב 02091 名词, 阳性单数 זָהָב 金

○לְבוּשׁ 03830 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 לְבוּשׁ 衣服

לְבוּשׁ 的附属形也是 לְבוּשׁ; 用附属形来加词尾。

□45:13 王女在宫里极其荣华, 她的衣服是用金线绣的。

□45:13 在宫室中, 公主多么美丽呀! 她的衣裳用金线绣成。

★诗篇 45 章 14 节

○ לְמַלְךָ תּוֹבֵל לְרֶקְמֹת

○ לָךְ: מוֹבְאוֹת רַעוּתֶיךָ אַתְּרִיק בְּתוּלוֹת

○ (原文 45:15) 她要穿锦绣的衣服, 被引到王面前,

○ 随从她的童女, 就是陪伴她的, 也要被带到你面前。

[字汇分析]

● לְרֶקְמָה 07553 介系词 לְ + 名词, 阴性复数 杂色的东西、刺绣品

○ יָבֵל 02986 动词, Hof' al 未完成式 3 单阴 牵引、引导

○ לְמַלְךָ 04428 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 君王、国王

● בְּתוּלוֹת 01330 名词, 阴性复数 处女

○ אַתְּרִיק 00310 介系词 אַתְּרִי + 3 单阴词尾 后面、跟著 אַתְּרִי 用附属形 加词尾。

○ רַעוּתֶיךָ 07464 名词, 复阴 + 3 单阴词尾 女伴 的复数为 רַעוּת (未出现), 复数附属形也是 רַעוּת (未出现); 用附属形 + יַי + 词尾。

○ מוֹבְאוֹת 00935 动词, Hof' al 分词复阴 来

○ לְךָ 09001 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 给、往、向、到、归属於

□45:14 她要穿锦绣的衣服, 被引到王前; 随从她的陪伴童女也要被带到你面前。

□45:14 她穿着锦绣华服, 被引到君王面前; 陪伴着她的候相们也蒙引

见。

★诗篇 45 章 15 节

○ וְגִילְבָשׁ מְחִית תּוֹבְלָנָהּ

○ מֶלֶךְ: יִכְבְּדָהּ תְּבִיאֶינָהּ

○ (原文 45:16) 她们要欢喜快乐被引导，

○ 她们要进入王宫。

[字汇分析]

● תּוֹבְלָנָהּ 02986 动词, Hof'al 未完成式 3 复阴 יָבֵל 牵引、引导

○ שְׂמֵחָהּ 08057 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 שְׂמֵחָהּ 欢喜、喜乐

○ וְגִיל 01524 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 גִּיל 快乐、欢喜、高兴

● תְּבִיאֶינָהּ 00935 动词, Qal 未完成式 3 复阴 בוא 来

○ בְּיָכָל 01964 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יָכָל 圣殿、宫殿

○ מֶלֶךְ 04428 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王、国王

□45:15 她们要欢喜快乐被引导，她们要进入王宫。

□45:15 她们都欢欣快乐，一起被引进王宫。

★诗篇 45 章 16 节

○ בְּנֵיךָ יִהְיוּ אֲבֹתֶיךָ תַּתְּתִי

○ הָאָרֶץ: בְּכָל־לֵשׁ רִיסָתָּהּ יִתְמוֹ

○ (原文 45:17) 你的子孙要接续你列祖，

○ 你要立他们在全地作王。

[字汇分析]

● תַּתְּתִי 08478 介系词 תַּתְּתִי 代替、在…下面

○ אֲבֹתֶיךָ 00001 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 אָב 父亲、

祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אָבוֹת，复数附属形为 אָבוֹתַי；用附属形 + י + 词尾。

○ יהִי01961 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 הִיָּה 是、成为、临到

○ בְּנֵיהֶם01121 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בָּנָי；用附属形来加词尾。

● שָׁטַח07896 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 שָׁטַח 置、放、定 מוּ 为 3 复阳词尾的古形式。

○ שָׂרִים08269 介系词 לְ + 名词，阳性复数 שָׂר 王子、统治者

○ כָּל03605 介系词 כֹּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אָרֶץ00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

□45:16 你的子孙要接续你的列祖，你要立他们在全地作王。

□45:16 我的君王将有很多子孙继承列祖的王位；你要立他们统治全世界。

### ★诗篇 45 章 17 节

○ נִדְרֵי דָרֶךְ-בְּכֹלֶשׁ מִן אֲזִכְרֶהָ

○ וְעַד לְעַלְמֵי יְהוֹדֶה עַמִּים כְּנֹעַל

○ (原文 45:18) 我必使你的名被万代纪念，

○ 所以万民要永永远远称谢你。

[字汇分析]

● אֲזִכְרֶהָ02142 动词，Hif' il 鼓励式 1 单 זָכַר 提说、纪念

○ שְׁמֵם 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שְׁמֵם 名、名字 שְׁמֵם 的附属形也是 שְׁמֵם 用附属形来加词尾。

○ כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ דֹּר 01755 名词，阳性单数 דֹּר 世代

○ וְדֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דֹּר 世代

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַמִּים 百姓、国民

○ יָהוּדָה 03034 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ לְעֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עֹלָם 古老、永远、长久

○ וְעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

□45:17 我必叫你的名被万代记念，所以万民要永永远远称谢你。

□45:17 我的诗歌要使你的声誉永垂不朽；万民要永远歌颂你。

★诗篇 46 章 1 节

○ שִׁיר: עֲלֻמוֹת-עַל קוֹרַח-לְבַנְיָמִן נִצָּחַת

○ וְעִזְמֹתָהּ לְנוֹאֵל הַיָּמִים

○ מֵאֵד: נִמְצָא צְרוּחְךָ עֲזָרָה

○(原文 46:1)可拉后裔的诗歌，交给诗班指挥，调用女音。

○(原文 46:2)上帝是我们的避难所，是我们的力量，

○是(我们)在患难中及时能找到的帮助。

### [字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְבָנַי 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ קֹרַח 07141 专有名词, 人名 קֹרַח 可拉

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֲלָמוֹת 05961 名词, 阴性复数 עֲלָמוֹת 少女、女音 עֲלָמוֹת 是 עֲלָמָה(年轻女子, SN 5959) 的复数。

○ שִׁיר 07892 名词, 阳性单数 שִׁירָה שִׁיר 歌

● אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ לְנוֹ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מַתְּסָה 04268 名词, 阳性单数 מַתְּסָה מַתְּסָה 避难所

○ וְעִזֹּ 05797 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 עִזֹּ 能力

● עֲזָרָה 05833 名词, 阴性单数 עֲזָרָה 救、帮助

○ בְּצָרוֹת 06869 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 צָרָה 灾难、患难

○ נִמְצָא 04672 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 נִמְצָא 寻找、找到

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□46:1 (可拉后裔的诗歌, 交与伶长。调用女音。) 上帝是我们的避难所, 是我们的力量, 是我们在患难中随时帮助。

□46:1 上帝是我们的避难所和力量, 是我们患难中随时帮助。

### ★诗篇 46 章 2 节

○ כֹּן-עַל

○ נִירָא-לֵא

○ אֶרֶץ בְּהִמְרֵהָ

○ יָמִים: בְּלִב הַרִים וּבְמוֹט

○ (原文 46:3) 所以,

○ 我们也不害怕。(放第二节末)

○ 地虽改变,

○ 山虽摇动到海心,

[字汇分析]

● כֹּן 05921 介系词 כֹּן 在…上面 על 和 כֹּן 连用, 意思是「所以」。

○ גַּי 03651 副词 כֹּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实 על 和 כֹּן 连用, 意思是「所以」。

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ נִירָא 03372 动词, Qal 未完成式 1 复 יָרָא 敬畏、害怕

● בְּהִמְרֵהָ 04171 介系词 בְּ + 动词, Hif' il 不定词附属形 מוֹר 改变

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

● וּבְמוֹט 04131 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 מוֹט 摇动

○ הַרִים 02022 名词, 阳性复数 הַר 山

○ בְּלִב 03820 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 לֵב 心

○ יַמִּים 03220 名词，阳性复数 יָם 海、西方

□46:2 所以地虽改变，山虽摇动到海心，

★诗篇 46 章 3 节

○ מִיַּמֵּי יַחְמְרוּ יְהַמוּ

○ בְּגִאֲוַתוֹ הַיָּרִים יִרְעָשׁוּ

○ סְלָה

○ (原文 46:4) 其中的水虽澎湃翻腾，

○ 山虽因海涨而摇动，(在此放上节第二行)

○ (细拉)

[字汇分析]

● יַחְמְרוּ 01993 动词，Qal 未完成式 3 复阳 הָמָה 大吼

○ יַחְמְרוּ 02560 动词，Qal 未完成式 3 复阳 חָמַר

Pe'al'al 烦乱、扰乱

○ מִיַּמֵּי 04325 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מַיִם 水 מַיִם

为复数；用附属形 מֵימֵי 加词尾。

● יִרְעָשׁוּ 07493 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָעַשׂ 摇憾、震动

○ הַיָּרִים 02022 名词，阳性复数 הַר 山

○ בְּגִאֲוַתוֹ 01346 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾

גִּאֲוָה 骄傲、涨起 גִּאֲוָה 的附属形为 גִּאֲוֹת 用附属形来加词尾。

● סְלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□46:3 其中的水虽砰訇翻腾，山虽因海涨而战抖，我们也不害怕。(细拉)

□46:2-3 因此，纵使大地震动。高山崩坍，坠入大洋；纵使怒涛澎湃，群山震撼，我们也不惊惶。



★诗篇 46 章 4 节

○ אֶל־הַיַּם־עִיר מְחֻשׁ פְּלִיּוֹן נָהָר

○ עֲלִיּוֹן: מֵשׁ כְּנִי קִדְשׁ

○ (原文 46:5) 有一道河，这河的分汊使上帝的城，…欢喜。

○ 就是至高者居住的圣所(放上行)

[字汇分析]

● נָהָר 05104 名词，阳性单数 נָהָר 河流

○ פְּלִיּוֹן 06388 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פָּלַג 渠道 פָּלַג 的复数为 פְּלִיּוֹנִים 复数附属形为 פְּלִיּוֹנִי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ שָׂמַח 08055 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ עִיר 05892 名词，单阴附属形 עִיר 城邑

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

● קָדוֹשׁ 06918 形容词，单阳附属形 קָדוֹשׁ 圣的、神圣的

○ מִשְׁכָּן 04908 名词，复阳附属形 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕

○ עֲלִיּוֹן 05945 名词，阳性单数 עֲלִיּוֹן 1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

□46:4 有一道河，这河的分汊，使上帝的城欢喜。这城就是至高者居住的圣所。

□46:4 有一道河流把喜乐带到上帝的城，到至高者居住的圣所。

★诗篇 46 章 5 节

○ תְּמוּט־פֶּלֶק קַרְבָּה אֱלֹהִים

○ בָּקָר: לִפְנוֹת אֱלֹהִים נְעֻזָּה

○ (原文 46:6) 上帝在其中，她(指城)必不动摇；

○到天一亮，上帝必帮助她(指城)。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ בְּקִרְבָּהּ 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阴词尾 קִרְבָּה 里面、在中间 קִרְבָּה 为 Segol 名词，用基本型 קִרְבָּה 加词尾。

○ בִּל 01077 副词 בִּל 不

○ מוֹט 04131 动词，Nif'al 未完成式 3 单阴 מוֹט 摇动

● עָזַר 05826 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 עָזַר 帮助

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ לְפָנוֹת 06437 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 פָּנָה 转向、转离、走离

○ בִּקְרָא 01242 名词，阳性单数 בִּקְרָא 早晨

□46:5 上帝在其中，城必不动摇；到天一亮，上帝必帮助这城。

□46:5 上帝住在那城，城绝不至于倾覆；天一亮，上帝的救援就要临到。

### ★诗篇 46 章 6 节

○ מִמְּלִכּוֹת מְטוּ גוֹיִם הָמוּ

○ אֶרֶץ: תְּמוּגָה בְּקוֹלוֹ נָתַן

○ (原文 46:7) 万邦喧嚷，列国动摇；

○ 他(指上帝)发出他的声音，地便熔化。

[字汇分析]

● הָמוּ 01993 动词，Qal 完成式 3 复 הָמוּ 大吼

○ גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ מָטוּן 04131 动词, Qal 完成式 3 复 מוּט 摇动

○ מַמְלָכוֹת 04467 名词, 阴性复数 מַלְכָּה 国度

● נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ בְּקוּלוֹ 06963 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

קוּל 声音

○ מוֹתָ 04127 动词, Qal 未完成式 3 单阴 מוּג 融化、溶解

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

□46:6 外邦喧嚷, 列国动摇。上帝发声, 地便融化。

□46:6 列国战栗, 万邦骚动; 上帝一发命令, 大地就都融解。

### ★诗篇 46 章 7 节

○ עֲמֵנו צְבָאוֹת יְהוָה

סְלָה: יַעֲקֹב אֱלֹהֵי לְנוּמָשׁ גָּב

○(原文 46:8) 万军之雅威与我们同在,

○雅各的上帝是我们的避难所! (细拉)

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

○ צְבָאוֹת 06635 名词, 阳性复数 צָבָא 军队、战争、服役 צָבָא 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 צְבָאוֹת

○ עִמָּנוּ 05973 介系词 עִם + 1 复词尾词 מֵנוּ 跟

● מִשְׁגָּב 04869 名词, 阳性单数 מִשְׁגָּב 高处、避难所

○ לְנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、

归属於

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□46:7 万军之耶和华与我们同在；雅各的上帝是我们的避难所。（细拉）

□46:7 上主——万军的统帅与我们同在；雅各的上帝是我们的堡垒。

★诗篇 46 章 8 节

○יְהוָה מִפְּעֻלוֹת תִּזְוֶלְכּוּ

○בְּאָרְץ: שְׁמוֹת שְׁמָאֲשֶׁר

○(原文 46:9) 你们来看雅威的作为，

○看他使地怎样荒凉。

[字汇分析]

●לָכֹוּ 01980 动词，Qal 祈使式复阳 לָכֹוּ 行走、去

○תִּזְוֶוּ 02372 动词，Qal 祈使式复阳 תִּזְוֶוּ 看见

○מִפְּעֻלוֹת 04659 名词，复阴附属形 מִפְּעֻלוֹת 作为

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○שָׁם 07760 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁם 置、放

○שְׁמוֹת 08047 名词，阴性复数 שְׁמוֹת 荒凉、恐怖

○בְּאָרְץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数

אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□46:8 你们来看耶和华的作为，看他使地怎样荒凉。

□46:8 来吧，来看上主的作为；看他在地上所做的奇事。

★诗篇 46 章 9 节

○ אֶרֶץ קֶצֶה-עַד מִלְחָמוֹתַי בֵּית

○ תְּנִית וְקִצְצֵי־יָשׁ בְּרִקְשֵׁת

○ בָּאֵשׁ: יִשְׂרָף עֲגֻלוֹת

○ (原文 46:10) 他止息刀兵，直到地极；

○ 他折弓、断枪，

○ 把战车焚烧在火中。

[字汇分析]

● שָׁבַת 7673 动词，Hifil 分词单阳 שָׁבַת 止住、停止、止息

○ מִלְחָמוֹת 04421 名词，阴性复数 מִלְחָמָה 战争

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ קֶצֶה 07097 名词，单阳附属形 קֶצֶה 结尾、极处

○ אָרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● קִשֶׁת 07198 名词，阴性单数 קִשֶׁת 弓

○ שָׁבַר 07665 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎

○ קִצַּץ 07112 动词，Pi'e1 连续式 3 单阳 קִצַּץ 剪

○ תְּנִית 02595 名词，阴性单数 תְּנִית 枪

● עֲגֻלוֹת 05699 名词，阴性复数 עֲגָלָה 马车，运货车

○ שָׂרַף 08313 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׂרַף 燃烧

○ אַשׁ בְּאֵשׁ 00784 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数

אֵשׁ 火

□46:9 他止息刀兵, 直到地极; 他折弓、断枪, 把战车焚烧在火中。

□46:9 他平息世界的战乱; 他折弓断枪, 用火烧毁盾牌。

★诗篇 46 章 10 节

○ אֵלֵהִים אָנֹכִי וְדַעוּ הַרְפוּ

○ בְּאַרְצֵי: אֲרוֹם בְּגוֹיִם אֲרוֹם

○ (原文 46:11) 你们要放轻松, 要知道我是上帝!

○ 我必在列邦中受尊崇, 在遍地也受尊崇。

[字汇分析]

● הִרְפוּ 07503 动词, Hif' il 祈使式复阳 הִרְפוּ 放松、落、沉、掉

○ וְדַעוּ 03045 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式复阳 וְדַעוּ 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אֵלֵהִים 00430 名词, 阳性复数 אֵלֵהִים 上帝、神明、神

● אָרוֹם 07311 动词, Qal 未完成式 1 单 אָרוֹם 高举、抬高

○ בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 בְּגוֹיִם 国家、人民

○ אָרוֹם 07311 动词, Qal 未完成式 1 单 אָרוֹם 高举、抬高

○ בְּאַרְצֵי 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 בְּאַרְצֵי 地 אַרְצֵי 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变

## 为 הָאֱלֹהִים

□46:10 你们要休息，要知道我是上帝！我必在外邦中被尊崇，在遍地上也被尊崇。

□46:10 他说：要停止战争，承认我是上帝。我在万国被尊崇；我在地上受敬奉。

### ★诗篇 46 章 11 节

○ עֲמְנוּ צְבָאוֹת יְהוָה

○ סֵלָה: יַעֲקֹב אֱלֹהֵי לְנוּמָשׁ גָּב

○ (原文 46:12) 万军之雅威与我们同在，

○ 雅各的上帝是我们的避难所！

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

○ צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 אֶבֶךָ 军队、战争、服役 צְבָא 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 צְבָאוֹת

○ עֲמְנוּ 05973 介系词 עִם + 1 复词尾 עִם 跟

● מְשֻׁבָּה 04869 名词，阳性单数 גָּב 高处、避难所

○ לְנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□46:11 万军之耶和华与我们同在；雅各的上帝是我们的避难所。

□46:11 上主——万军的统帅与我们同在；雅各的上帝是我们的堡垒。

★诗篇 47 章 1 节

○ מְזוֹר: קוֹרַח לְבָנֵי לִמְנַצֵּחַ

○ כָּף-תְּקוּעוֹת עַמִּים-כָּל

○ רָנָה: בְּקוֹל לְאֵלֵי הַיָּם הַרְיֵעוּ

○ (原文 47:1) 可拉后裔的诗，交给诗班指挥。

○ (原文 47:2) 万民哪，你们都要拍掌！

○ 要用欢呼的声音向上帝呼喊！

[字汇分析]

● לִמְנַצֵּחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְבָנֵי 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ קוֹרַח 07141 专有名词, 人名 קוֹרַח 可拉

○ מְזוֹר 04210 名词, 阳性单数 מְזוֹר 诗

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ הָעַמִּים 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 עָם

○ תְּקַע 08628 动词, Qal 祈使式复阳 תְּקַע 吹、敲击

○ כָּף 03709 כָּף 的停顿型, 名词, 阴性单数 כָּף 手掌、脚掌、脚底

● הַרְיֵעוּ 07321 动词, Hif'il 祈使式复阳 רוּעַ 喊叫

○ לְאֵלֵי הַיָּם , 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 אֵלֵי הַיָּם



上帝、神明、神

○קול 06963 介系词 קַ + 名词，单阳附属形 קול 声音

○רָנָה 07440 名词，阴性单数 רָנָה 欢呼、喜乐、赞美  
□47:1 (可拉后裔的诗，交与伶长。) 万民哪，你们都要拍掌！要用夸胜的声音向上帝呼喊。

□47:1 万民哪，要鼓掌欢呼！要高声歌唱，颂赞上帝！

★诗篇 47 章 2 节

○נֹרָא עֲלִיוֹן יְהוָה-כִּי

○הָאֱרֶץ-כָּל-עַל גְּדוֹל מֶלֶךְ

○(原文 47:3) 因为雅威—至高者是可畏的，

○他是治理全地的大君王。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

○עֲלִיוֹן 05945 名词，阳性单数 לְיוֹתֵן 1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

○נֹרָא 03372 动词，Nif'al 分词单阳 יָרָא 敬畏、害怕

●מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王、国王

○גְּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גְּדוֹל 大的、伟大的

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ+ 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□47:2 因为耶和华至高者是可畏的，他是治理全地的大君王。

□47:2 要敬畏至高的上主；他是大君王，统治全世界。

★诗篇 47 章 3 节

○ תַּחְתֵּינוּ עַמִּים יִדְבָּר

○ רַגְלֵינוּ: תַּחַת וּלְאֻמִּים

○ (原文 47:4) 他叫万民服在我们以下，

○ 又叫列邦服在我们脚下。

[字汇分析]

● דָּבַר 01696 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳  
讲、说、指挥

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 百姓、国民

○ תַּחְתֵּינוּ 08478 介系词 תַּחַת + 1 复词尾 תַּחַת 代替、  
在…下面

● וּלְאֻמִּים 03816 连接词 וְ + 名词，阳性复数 邦  
国、人民

○ תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 代替、在…下面

○ רַגְלֵינוּ 07272 名词，双阴 + 1 复词尾 רַגְלֵינוּ 脚 רַגְלֵינוּ 的  
双数为 רַגְלֵינוּ，双数附属形为 רַגְלֵינוּ 用附属形来加词尾。

□47:3 他叫万民服在我们以下，又叫列邦服在我们脚下。

□47:3 他使我们征服万民；他使我们统治万国。

★诗篇 47 章 4 节

○ נִתְּלַתְנוּ אֶת לְנוּ יִבְתֵּר

○ סֵלָה: אֶתְבֹּאֲשֶׁר יַעֲקֹב גָּאוֹן אֶת

○(原文 47:5)他为我们选择我们的产业,

○就是他所爱之雅各的荣耀。(细拉)

[字汇分析]

●בָּחַר 00977 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בָּחַר 选、选择

○לָנוּ 09001 介系词 לָ+1 复词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○נִתְּלָהּ 05159 名词, 单阴 + 1 复词尾 נִתְּלָהּ 产业 נִתְּלָהּ 的附属形为 נִתְּלָת 用附属形来加词尾。

●אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○גָּאוֹן 01347 名词, 单阳附属形 גָּאוֹן 骄傲、威严、尊贵

○יַעֲקֹב 03290 专有名词, 人名 יַעֲקֹב 雅各

○אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○אָהַב 00157 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָהַב 爱

○סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□47:4 他为我们选择产业, 就是他所爱之雅各的荣耀。(细拉)

□47:4 他为我们选定了居住的土地, 作为他所爱子民可夸耀的产业。

★诗篇 47 章 5 节

○עֲבַתְרוּ אֶל־הַיָּם עֲלֶיהָ

○שׁוֹפְרִים בְּקוֹל יְהוָה

○(原文 47:6)上帝伴随喊声上升,

○雅威伴随角声上升。

[字汇分析]

● עָלָה 05927 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָלָה 飞腾、上去

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ תְּרוּעָה 08643 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 תְּרוּעָה 欢呼、战争的呼喊、警讯

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּקוֹל 06963 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ שׁוֹפָר 07782 名词, 阳性单数 שׁוֹפָר 角

□47:5 上帝上升, 有喊声相送; 耶和華上升, 有角声相送。

□47:5 上帝在欢呼声中登上宝座; 上主在号角齐鸣中升上王位。

★诗篇 47 章 6 节

○ יִמְרוּ , אֱלֹהֵי יִמְרוּ

○ יִמְרוּ: לְמַלְכֵנוּ יִמְרוּ

○ (原文 47:7) 你们要向上帝歌颂, 歌颂!

○ 向我们王歌颂, 歌颂!

[字汇分析]

● יִמְרוּ 02167 动词, Pi'el 祈使式复阳 יִמְרוּ 歌颂、唱歌

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○זָמְרוּ 02167 的停顿型，动词，Pi'e1 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

●זָמְרוּ 02167 动词，Pi'e1 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○לְמַלְכֵנוּ 04428 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 复词尾 מֶלֶךְ 君王、国王 מֶלֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

○זָמְרוּ 02167 的停顿型，动词，Pi'e1 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

□47:6 你们要向上帝歌颂，歌颂！向我们王歌颂，歌颂！

□47:6 来吧，我们来歌颂上帝！来吧，来歌颂我们的君王！

### ★诗篇 47 章 7 节

○אֱלֹהִים קְדָאֶךְ-כָּל מְלָךְ כִּי

○משׁ כִּיל: זָמְרוּ

○(原文 47:8) 因为上帝是全地的王，

○你们要用默想的诗歌歌颂。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王、国王

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○רְאֵץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 רְאֵץ 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 רְאֵץ

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

● זָמַר 02167 动词, Pi'el 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○ מִשְׁכָּל 04905 名词, 阳性单数 מִשְׁכָּל 诗、默想的诗歌

□47:7 因为上帝是全地的王, 你们要用悟性歌颂。

□47:7 上帝是全地的王; 我们要用诗歌颂赞他!

★诗篇 47 章 8 节

○ גוֹיִם-עַל אֶל־הַיָּם מֶלֶךְ

○ קִדְשׁוֹ: כְּסֵא-עַל יֹשֵׁב לַהִימָן

○ (原文 47:9) 上帝作王治理万国,

○ 上帝坐在他的圣宝座上。

[字汇分析]

● מָלַךְ 04427 动词, Qal 完成式 3 单阳 מָלַךְ 作王、统治

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ גוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גוֹי 国家、人民

● אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כְּסֵא 03678 名词, 单阳附属形 כְּסֵא 座位

○ קִדְשׁוֹ 06944 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קִדְשׁ 变

化成 קדש 加词尾。

□47:8 上帝作王治理万国，上帝坐在他的圣宝座上。

□47:8 上帝坐在神圣的宝座上；他统治万国。

★诗篇 47 章 9 节

○ אַבְרָהָם אֱלֹהֵי עַם נְאֻסָּפוּ עַמִּים נְדִיבֵי

○ אֶרֶץ-מְגִנֵי לְאֱלֹהִים כִּי

○ נִעְלָה: מְאֹד

○ (原文 47:10) 列邦的君王聚集，要作亚伯拉罕之上帝的子民，

○ 因为世界的盾牌是属上帝的；

○ 他为至高！

[字汇分析]

● נְדִיבֵי 05081 形容词，复阳附属形 נְדִיב 高贵的 在此作名词解，指「贵族或君王」。

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

○ נְאֻסָּפוּ 00622 的停顿型，动词，Nif'al 完成式

3 复 אָסַף 聚集

○ עַם 05971 名词，单阳附属形 עַם 百姓、国民

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ אַבְרָהָם 00085 专有名词，人名 אַבְרָהָם 亚伯拉罕

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְאֱלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים

上帝、神明、神

○ מְגִנֵי 04043 名词，复阳附属形 מְגִן 盾牌

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

○ נִעְלָה 05927 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 נִעְלָה 飞

## 腾、上去

□47:9 列邦的君王聚集，要作亚伯拉罕之上帝的民；因为世界的盾牌是属上帝的，他为至高。

□47:9 列国的领袖集合，跟亚伯拉罕的上帝的子民在一处（“跟亚伯拉罕的上帝的子民在一处”：希伯来文是“要作亚伯拉罕的上帝的子民”）。所有战士的盾牌都属上帝；惟有他在万有之上。

### ★诗篇 48 章 1 节

○ קֹרַח: לִבְנֵי מְזֻמֹּר שִׁיר

○ הַהָהָה גָּדוֹל

○ מֵאֲדוֹמַתְהַלָּל

○ קִדְשׁוֹ: הָהָה אֵלֵינוּ בְּעִיר

○ (原文 48:1) 可拉后裔的诗歌。

○ (原文 48:2) 雅威本为大！

○ …该受大赞美。（…处填入下行）

○ 在我们上帝的城中，在他的圣山上，

[字汇分析]

● שִׁיר יְרָה שִׁיר 07892 名词，阳性单数 歌

○ מְזֻמֹּר 04210 名词，阳性单数 诗

○ לִבְנֵי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ קֹרַח 07141 专有名词，人名 可拉

● גָּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 大的、伟大的

○ הָהָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָהָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 הָהָה (耶和華) 是写型 הָהָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מֵאֲדוֹמַתְהַלָּל 01984 连接词 מִ + 动词，Pu'al 分词单阳 הַלָּל



Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美,  
Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形  
同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel  
行为如疯子一般

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●בְּעִיר 05892 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 עִיר 城  
邑

○אֱלֹהֵינוּ 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、  
神明、神 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附  
属形来加词尾。

○הַר 02022 名词, 单阳附属形 הַר 山

○קִדְשׁוֹ 06944 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、  
圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קִדְשׁ 变  
化成 קִדְשׁ 加词尾。

□48:1 (可拉后裔的诗歌。) 耶和华本为大, 在我们上帝的城中, 在他的  
圣山上, 该受大赞美。

□48:1 在我们上帝的城里, 在他的圣山上, 上主至大, 应该大受颂赞。

### ★诗篇 48 章 2 节

○הָאֶרֶץ כָּל מְשׁוֹשׁ נוֹף יָפָה

○צִיּוֹן-הַר

○רַב: מְלֶךְ קָרַיִת צְפוֹן יִהְיֶה

○(原文 48:3) 高而华美, 为全地所喜悦。(放最下面)

○锡安山,

○就是居於北面大君王的城,

[字汇分析]

●יָפָה 03303 形容词, 单阳附属形 יָפָה 美丽的、漂亮  
的

○נוף 05131 名词，阳性单数 נוף 高处

○שׂוּשַׁן 04885 名词，单阳附属形 שׂוּשַׁן 欢乐、狂喜

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כֶּל。

○אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

●הַר 02022 名词，单阳附属形 הַר 山

○צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

●יְרֵכָה 03411 名词，双阴附属形 יְרֵכָה 边、末端、  
尽头

○צָפוֹן 06828 名词，阴性单数 צָפוֹן 北方

○קִרְיָה 07151 名词，单阴附属形 קִרְיָה 城镇

○מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王、国王

○רַב 07227 的停顿型，形容词，阳性单数 רַב I. 形  
容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、  
首领。

□48:2 锡安山，大君王的城，在北面居高华美，为全地所喜悦。

□48:2 上帝的锡安山高耸壮丽；大君王的城使万民欢欣。

### ★诗篇 48 章 3 节

○בְּאֶמְנוֹתֶיהָ יְהוָה יִלְלוּ

לְמַשְׁגָּב: נוֹדַע

○(原文 48:4)上帝在其(指锡安城)宫殿中，

○他自显为避难所。

[字汇分析]

●אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、

神

○ אַרְמְנוֹתַיָּהּ 00759 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阴  
词尾 אַרְמוֹן 豪宅、宫殿 的复数为 אַרְמְנוֹת 复数  
附属形也是 אַרְמְנוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。

● יָדַעַ 03045 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 יָדַע 知  
道、认识

○ מִשְׁגָּב 04869 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מִשְׁגָּב 高  
处、避难所

□48:3 上帝在其宫中自显为避难所。

□48:3 上帝在城的堡垒中，他显示自己是安全的避难所。

★诗篇 48 章 4 节

○ נֹעְדוּהֶם לְכִים הַיָּה-כִּי

○ יַחְדָּו: עָבְרוּ

○ (原文 48:5) 看哪，众王会合，

○ 一同经过。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הַיָּה 02009 指示词 הַיָּה 看哪

○ מְלָךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性复数 מְלָךְ 君王、  
国王

○ נֹעְדוּ 03259 动词，Nif'al 完成式 3 复 נֹעְדוּ Qal 固  
定、相聚、相会，Nif'al 相会

● עָבְרוּ 05674 动词，Qal 完成式 3 复 עָבְרוּ 经过、离  
开、拿走、违犯

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

□48:4 看哪，众王会合，一同经过。

□48:4 诸王结伙，前来攻打锡安山。

★诗篇 48 章 5 节

○תָּמְהוּ כִּן רָאוּ הַמָּה

○נִחַפְּזוּ: נִבְהָלוּ

○(原文 48:6) 他们看见这样，就惊奇，

○丧胆，急忙逃跑。

[字汇分析]

●תָּמְהוּ 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○רָאוּ 07200 动词, Qal 完成式 3 复 רָאָה Qal 看,

Nif' al 显现, Hif' il 显明

○כִּן 03651 副词 כִּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○תָּמְהוּ 08539 动词, Qal 完成式 3 复 תָּמָה 惊奇

●נִבְהָלוּ 00926 动词, Nif' al 完成式 3 复 נִבְהַל 惊惶、扰乱

○נִחַפְּזוּ 02648 נִחַפְּזוּ 的停顿型, 动词, Nif' al 完成式 3 复 תִּפְּזוּ 匆忙、逃跑

□48:5 他们见了这城，就惊奇丧胆，急忙逃跑。

□48:5 他们一看见这城便惊惶失措；他们慌慌张张地逃跑。

★诗篇 48 章 6 节

○שָׂמְאַתְתָּם הָעֵדָה

○לָדָה: כִּי תִיל

○(原文 48:7) 战兢在那里抓住他们，

○疼痛抓住他们，好像临产的妇人一样。

[字汇分析]

●הָעֵדָה 07461 名词, 阴性单数 הָעֵדָה 战兢

○אָתְתָם 00270 动词, Qal 完成式 3 单阴 + 3 复阳 词尾 אָתְתוּ 抓住

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

● תִּיל 02427 名词，阳性单数 תִּיל 疼痛

○ פִּיּוֹלְדָהּ 03205 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阴 יָלַד 生出、出生 这个分词在此作名词「生产者」解。

□48:6 他们在那里被战兢疼痛抓住，好像产难的妇人一样。

□48:6 在那里他们被恐惧抓住，像临盆的妇人那么难过，

### ★诗篇 48 章 7 节

○ תִּרְשׁ יֵשׁ: אֲנִיּוֹתַי בְּרִ קְדִים בְּרוּחַ

○ (原文 48:8) 上帝啊，你用东风打破他施的船只。

[字汇分析]

● בְּרוּחַ 07307 介系词 בָּ + 名词，单阴附属形 רוּחַ 灵、气、风

○ קְדִים 06921 名词，阳性单数 קְדִים 东风、东边

○ שָׁרַב 07665 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 שָׁרַב 拆毁、折断、打碎

○ אֲנִיּוֹת 00591 名词，复阴附属形 אֲנִיָּה 船

○ תִּרְשׁ יֵשׁ 08659 专有名词，地名 תִּרְשׁ יֵשׁ 他施

□48:7 上帝啊，你用东风打破他施的船只。

□48:7 像被东风击破的大船。

### ★诗篇 48 章 8 节

○ רָאִינוּ כְּוִשׁ מֵעֲנוּכָאֵשׁ רַ

○ הַיִּנְטָלִי בְּעִיר צְבָאוֹת יְהוָה-בְּעִיר

○ סֵלָה: עוֹלָם-עַד יִכּוֹנְנָה אֵלֵּ הַיָּם

○ (原文 48:9) 我们…所看见的，正如我们所听见的。(…处填入下行)

○ 在万军之雅威的城中—就是我们上帝的城中—

○ 上帝必坚立她(指这城)，直到永远。(细拉)

[字汇分析]

● אָשַׁר 00834 介系词 אֲשֶׁר + 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 1 复 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 1 复 רָאָה Qal 看, Nif' al 显现, Hif' il 显明

● בְּעִיר 05892 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 עִיר 城 邑

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 הֶהָן 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צְבָאוֹת 06635 名词, 阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役 צְבָא 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 צְבָאוֹת

○ בְּעִיר 05892 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 עִיר 城 邑

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהֵי, 上帝、神、神明

○ יָכוֹנֵן 03559 动词, Po' lel 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 כּוֹן 预备、坚立、建立

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□48:8 我们在万军之耶和华的城中，就是我们上帝的城中所看见的，正如我们所听见的。上帝必坚立这城，直到永远。（细拉）

□48:8 我们曾听见上帝的作为；如今在上主、万军的统帅——我们上帝的城里，我们亲眼看见了；他要永远保守这城。

### ★诗篇 48 章 9 节

○ הִיכָלְךָ:בְּקִרְבֵּיחַסְדֶּךָ אֱלֹהִים דְּמִינוּ

○ (原文 48:10) 上帝啊，我们在你的殿中想念你的慈爱。

[字汇分析]

● דְּמִינוּ 01819 动词，Pi'e1 完成式 1 复 דָּמָה 想像、思考、相像、比较

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ חֶסֶד 02617 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 חֶסֶד 良善、慈爱、忠诚 חֶסֶד 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

○ בְּ 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בְּ 里面、在中间

○ הִיכָלְךָ 01964 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 הִיכָל 圣殿、宫殿 הִיכָל 的附属形为 הִיכָל 用附属形来加词尾。

□48:9 上帝啊，我们在你的殿中，想念你的慈爱。

□48:9 上帝啊，在你的圣殿里，我们默念你永恒的爱。

★诗篇 48 章 10 节

○תִּהְיֶה לְתוֹךְ כּוֹ אֱלֹהִים כְּשֶׁמֶךְ

○אֶרֶץ קְצוּי-עַל

○יְמִינֶךָ: מְלֵאָה צְדָקָה

○上帝啊，你(受)的赞美正与你的名相称，

○直到地极！

○你的右手满了公义。

[字汇分析]

● כְּ 08034 介系词 כְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾  
שֵׁם 名、名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ תְּהִלָּתְךָ 08416 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תְּהִלָּה 赞美  
תְּהִלָּה 的附属形为 תְּהִלַּת 用附属形来加词尾。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ קְצוּי 07099 名词，复阳附属形 קְצוּ 边界、极处

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● צְדָקָה 06664 名词，阳性单数 צְדָקָה 公义

○ מְלֵאָה 04390 动词，Qal 完成式 3 单阴 מָלָא 充满

○ יְמִינֶךָ 03225 יְמִינֶךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְמִין 右手、右边、南方 יְמִין 的附属形为 יְמִין 用附属形来加词尾。

□48:10 上帝啊，你受的赞美正与你的名相称，直到地极，你的右手满了公义。

□48:10 普世的人都颂赞你；你的名传遍天下。你用正义统治；



★诗篇 48 章 11 节

○ צִיּוֹן-הַר יֵשׁ מֶחָ

○ יְהוּדָה בְּנוֹת תְּגִלָּהּ

○ מִשְׁפָּטֶיךָ: לְמַעַן

○ (原文 48:12) …锡安山应当欢喜, (…处填入末行)

○ 犹大的城邑 (原文是众女子犹大) 应当快乐。

○ 因你的判断,

[字汇分析]

● מֶחָ 08055 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 שְׂמֵחָ 喜悦、快乐

○ הַר 02022 名词, 单阳附属形 הַר 山

○ צִיּוֹן 06726 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

● תְּגִלָּהּ 01523 动词, Qal 祈愿式 3 复阴 גִּיל 喜乐、高兴、战兢

○ בָּת 01323 名词, 复阴附属形 בָּת 女子、女儿

○ יְהוּדָה 03063 专有名词, 人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

● לְ 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מֵעַן 为了 名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פֶּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּ (未出现); 用附属形来加词尾。

□48:11 因你的判断, 锡安山应当欢喜, 犹大的城邑应当快乐 ( “城邑” 原文作 “女子” )。

□48:11 愿锡安欢喜! 愿犹大的城邑快乐! 因为你的审判公正。

★诗篇 48 章 12 节

○ וְהִקְיִפוּךָ צִיּוֹן סְבוּ

○ מַגְדְּלֶיהָ: סְפָרוּ

○ (原文 48:13) 你们当周游锡安，四围环绕她，

○ 数点她的城楼，

[字汇分析]

● סָבַב 05437 动词, Qal 祈使式复阳 סָבַב 环绕、游行、转

○ צִיּוֹן 06726 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

○ נָקַף 05362 动词, Hif' il 祈使式复阳 + 3 单阴词尾 נָקַף 循环、环绕

● סָפַר 05608 动词, Qal 祈使式复阳 סָפַר 述说、计算

○ מַגְדָּל 04026 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 מַגְדָּל 塔、台 מַגְדָּל 的复数为 מַגְדָּלִים 复数附属形为 מַגְדָּלַי (未出现); 用附属形来加词尾。

□48:12 你们当周游锡安，四围环绕，数点城楼。

□48:12 你们要绕着锡安山走，数一数它的城楼；

★诗篇 48 章 13 节

○ לְתִילָהּ לְבַבְכֶם שִׁיתוּ

○ אַרְמְנוֹתֶיהָ פִּסְגוּ

○ אֶת־רוּחְךָ לְדוֹרֵת סְפָרוּ לְמַעַן

○ (原文 48:14) 把你们的心放在她护城的外墙，

○ 察看她的宫殿，

○ 为要传给后代。

[字汇分析]

● שָׁיַט 07896 动词, Qal 祈使式复阳 שָׁיַט 置、放、定

○ לֵב 03820 名词, 单阳 + 2 复阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ לְתִילָהּ 02426 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 לְתִילָהּ 堡垒 תִּיל 的附属形也是 תִּיל; 用附属形来加词

尾。BDB 说 תִּילָה 和 תִּילָה 完全一样。

● פָּסַג 06448 动词, Pi'el 祈使式复阳 פָּסַג 在…之间经过

○ אַרְמֹנֹתַיָּהּ 00759 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 אַרְמֹן 豪宅、宫殿 אַרְמֹן 的复数为 אַרְמֹנֹת 复数附属形也是 אַרְמֹנֹת 用附属形 + י + 词尾。

● מֵעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מֵעַן 为了名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ סִפְרוּ 05608 动词, Pi'el 未完成式 2 复阳 סִפְרוּ 述说、计算

○ לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 דוֹר 世代

○ אַתְרוֹן 00314 形容词, 阳性单数 אַתְרוֹן 末后的

□48:13 细看她的外郭, 察看她的宫殿, 为要传说到后代。

□48:13 你们要察看它的城墙堡垒, 好向后代述说:

### ★诗篇 48 章 14 节

○ נָעַד עוֹלָם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים זֶה כִּי

מות: -עַל יְנַהֲגֵנוּ הוּא

○ (原文 48:15) 因为这上帝永永远远为我们的上帝;

○ 他必引导我们, 直到死时。

### [字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ זֶה 02088 指示形容词, 阳性单数 זֶה 这个

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵינוּ 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附

属形来加词尾。

○ עולם 05769 名词，阳性单数 עולם 永远

○ וְעַד 05703 וְעַד 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 עד 永远、继续存在

● הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ יְנַהֵג 05090 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 1 复词尾 יְנַהֵג 掳去、驱赶、引导

○ עַל 05921 介系词 על 在…上面

○ מוֹת 04192 动词，Qal 不定词附属形 מוֹת 死亡

□48:14 因为这上帝永永远远为我们的上帝，他必作我们引路的，直到死时。

□48:14 这位上帝永永远远是我们的上帝；他世代代要带领我们。

### ★诗篇 49 章 1 节

○ מְזוֹרָה לְבָנֵי לְמִנְצָה מְזוֹרָה: קִרְחָה לְבָנֵי לְמִנְצָה

○ הָעַמִּים כֹּל זֹאת שָׁמְעוּ

○ תְּלִד: יִשְׁכַּח בִּי-כֹל הָאָזְנוּ

○ (原文 49:1) 可拉后裔的诗，交给诗班指挥。

○ (原文 49:2) 万民哪，你们都当听这话！

○ 世上一切的居民，…都当侧耳听！（…处填入下节）

### [字汇分析]

● לְמִנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'e1 分词单阳 מְנַצֵּחַ Qal 优於、聪明、长久，Pi'e1 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְבָנֵי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ קִרְחָה 07141 专有名词，人名 קִרְחָה 可拉

○ מְזוֹרָה 04210 名词，阳性单数 מְזוֹרָה 诗

● שָׁמַעַ 08085 动词, Qal 祈使式复阳 שָׁמַעַ Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词, 阳性复数 עָם 百姓、国民 עָם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעָם

● אָזַן 00238 动词, Hif' il 祈使式复阳 אָזַן 侧耳听

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יָשַׁב 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居民」解。

○ תְּלֹד 02465 的停顿型, 名词, 阳性单数 תְּלֹד 年岁、一生一世、世界

□49:1 (可拉后裔的诗, 交与伶长。) 万民哪, 你们都当听这话。世上一切的居民,

□49:1 万民哪, 你们要听! 世人哪, 要留心!

### ★诗篇 49 章 2 节

○ אִישׁ-בְּנֵי-גַם אָדָם בְּנֵי-גַם

○ וְאֶבְיוֹן עִשְׂרֵי יָתֵד

○ (原文 49:3) (本节放上节末行) 无论尊贵人或卑贱人,

○ 富人穷人一起, (接上行)

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、

## 成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● יַחַד 03162 副词 יַחַד 一起

○ עָשִׂיר 06223 形容词，阳性单数 עָשִׂיר 富有的 在此作名词解，指「富人」。

○ אֶבְיוֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「穷人」。

□49:2 无论上流下流，富足贫穷，都当留心听。

□49:2 无论贫贱富贵，都要侧耳聆听。

## ★诗篇 49 章 3 节

○ תְּקֻמוֹת יִדְבֵר פִּי

○ תְּבוֹנוֹת: לְבִי וְהִגֹּת

○ (原文 49:4) 我的口要讲论智慧(的话语)，

○ 我心所思想的是通达(的道理)。

## [字汇分析]

● פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○ דִּבֶּר 01696 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 דִּבֵּר 讲、说、指挥

○ תְּקֻמוֹת 02454 名词，阴性复数 תְּקִמָּה 智慧

● וְהִגֹּת 01900 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 הִגֹּת 默

想

○ לִבִּי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ תְּבוּנוֹת 08394 名词，阴性复数 תְּבוּנָה 聪明

□49:3 我口要说智慧的言语，我心要想通达的道理。

□49:3 我的口要说智慧的话；我的心要想明智的事。

★诗篇 49 章 4 节

○ אֲזַנְיִלְמַשׁ לֵ אֶטָה

○ חִידָתִי בְּכִנּוֹר אֶפְתַּח

○ (原文 49:5) 我要侧耳听比喻，

○ 用琴解明我的谜题。

[字汇分析]

● אֶטָה 05186 动词，Hif' il 未完成式 1 单 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ לְמַשׁ לֵ 4912 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְמַשׁ 箴言、笑柄

○ אֲזַנְיִ 00241 名词，单阴 + 1 单词尾 אֲזָן 耳朵 אֲזָן 为 Segol 名词，用基本型 אֲזָן 变化成 אֲזַנְיִ 加词尾。

● אֶפְתַּח 06605 动词，Qal 未完成式 1 单 פָּתַח 开、松开

○ בְּכִנּוֹר 03658 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 כִּנּוֹר 琴、竖琴

○ חִידָתִי 02420 名词，单阴 + 1 单词尾 חִידָה 谜、难题、比喻 חִידָה 的附属形为 חִידָת (未出现)；用附属形来加词尾。

□49:4 我要侧耳听比喻，用琴解谜语。

□49:4 我的耳朵要倾听比喻；我要弹琴阐明其中的意义。

★诗篇 49 章 5 节

○רַע בַּיְמֵי אֵי־רָא לָמָּה

○יְסוּבֵנִי עֲקֹבֵי עֵוֹן

○(原文 49:6) 在患难的日子，…我何必惧怕？(…处填入下行)

○奸恶追随我，环绕我，

[字汇分析]

●לָמָּה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לָמָּה 的意思是「为什么」。

○אֵי־רָא 03372 动词，Qal 未完成式 1 单 יֵרָא 敬畏、害怕

○בַּיְמֵי 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○רַע 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רַע 邪恶、灾祸

●עֵוֹן 05771 名词，单阳附属形 עֵוֹן 罪孽

○עֲקֹבֵי 06120 名词，复阳 + 1 单词尾 עֲקֹב 取代者 עֲקֹב 的复数为 עֲקֹבִים(未出现)，复数附属形为 עֲקֹבַי(未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ\_。

○יְסוּבֵנִי 05437 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 סָבַב 环绕、游行、转

□49:5 在患难的日子，奸恶随我脚跟，四面环绕我，我何必惧怕？

★诗篇 49 章 6 节

○תִּלְמַם-עַל-הַבְּטָחִים

○יִתְּתֵהּ לְלֹדֵי עֵשׂוֹרָם וּבְרָב

○(原文 49:7) 那些倚仗财货，…的人，(…处填入下行)



## ○自夸钱财多

[字汇分析]

● **הַבְּטָחִים** 00982 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳  
בְּטָח 倚赖、信靠 这个分词在此作名词「倚赖者」解。

○ **עַל** 05921 介系词 עַל 在…上面

○ **תִּילָם** 02428 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 תִּיל 力量、  
财富 תִּיל 的附属形为 תִּילִי; 用附属形来加词尾。

● **וּבְרַב** 07230 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附  
属形 רַב 多

○ **עֲשָׂרָם** 06239 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 עֲשָׂר 财富、  
财产、富有 עֲשָׂר 为 Segol 名词, 用基本型 עֲשָׂר 变  
化成 עֲשָׂרָה 加词尾。

○ **יִתְהַלְלוּ** 01984 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未  
完成式 3 复阳 הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被  
赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el  
夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖  
狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

□49:6 那些倚仗财货自夸钱财多的人,

□49:5-6 在危难的日子, 当仇敌围困着我, 倚仗钱财、夸耀财富的人包  
围着我, 我都不害怕。

## ★诗篇 49 章 7 节

○ אִישׁ יִפְנֶה פְדוּתוֹ לֹא אֶחָד

○ כִּפְרוּ: לְאֵלֵהֶם יִתֶּן-לֹא

○ (原文 49:8) 哀哉, 没有一个能赎生命,

○ 能将自己的赎价给上帝,

[字汇分析]

● **אָה** 00253 惊叹词 אָה 哀哉

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ פָּדָה 06299 动词, Qal 不定词独立形 פָּדָה 救赎

○ יִפְדֶּה 06299 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִפְדֶּה 救赎

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ אֱלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ כֶּפֶר 03724 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כֶּפֶר 赎价、贿赂  
כֶּפֶר 为 Segol 名词, 用基本型 כֶּפֶר 变化成 כֶּפֶר 加词尾。

□49:7 一个也无法赎自己的弟兄, 也不能替他将赎价给上帝,

□49:7 人一定无法赎回自己; 他不能付自己生命的赎价给上帝,

### ★诗篇 49 章 8 节

○ נִפְשָׁם כְּדִיּוֹן וְיָקָר

○ לְעוֹלָם: וְתִדָּל

○ (原文 49:9) …因为他们生命的赎价极贵, (…处填入下节)

○ 只可永远罢休。

### [字汇分析]

● וְיָקָר 03365 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 וְיָקָר 宝贝、珍贵

○ כְּדִיּוֹן 06306 名词, 单阳附属形 כְּדִיּוֹן 赎价

○ נִפְשָׁם 05315 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 נִפְשָׁם 生命、人  
נִפְשָׁם 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשָׁם 加词尾。

● תִּדָּל 02308 动词, Qal 连续式 3 单阳 תִּדָּל 停止

○ עוֹלָם־לְּ 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

□49:8 因为生命的赎价极昂贵。人绝付不出足够的代价，

★诗篇 49 章 9 节

○ לְנֶצַח עוֹד-וַיְחִי

○ הַשָּׁחַת: יִרְאֶה לְאֵל

○ (原文 49:10) (本节放上节第一行)叫他活到永远，

○ 不见朽坏；

[字汇分析]

● וַיְחִי 02421 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 活

○ עוֹד 05750 副词 עוד 再、仍然

○ לְנֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 力量、永远、持续、永存、显赫

● לְאֵל 03808 否定的副词 לְאֵל 不

○ יִרְאֶה 07200 动词，Qal 未完成式 3 单阳 Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ הַשָּׁחַת 07845 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阴性单数 坑、阴间、毁灭

□49:9 使自己不进坟墓，使自己永远不死。

□49:8-9 叫他长远活着，不见朽坏，因为赎他生命的价值极贵，只可永远罢休。

★诗篇 49 章 10 节

○ כִּי יָמוּתוּתְכֶם יִרְאֶה כִּי

○ יִאֲבְדוּ וְבִעַר כָּסִיל יִתַּד

○ תִּלְמִם: לְאֲתָרִים וְעֹזְבוֹ

○ (原文 49:11)他要看见智慧人死，

○ 又见愚顽人和畜类人一同灭亡，

○将他们的财货遗留给别人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רָאָה 07200 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רָאָה Qal 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○ חָכְמִים 02450 形容词, 阳性复数 חָכְמִים 有智慧的 在此作名词解, 指「有智慧的人」。

○ יָמוּתוּ 04191 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָמוּת 死

● יַחַד 03162 副词 יַחַד 一起

○ כְּסִיל 03684 名词, 阳性单数 כְּסִיל 愚昧人、愚顽人

○ בָּעֵר 01198 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 בָּעֵר 畜类、愚蠢

○ יִאָּבְדוּ 00006 יִאָּבְדוּ 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָאָבַד 灭亡

● עָזַב 05800 动词, Qal 连续式 3 复 עָזַב 离弃

○ אֲחֵרִים 00312 介系词 לְ + 形容词, 阳性复数 אֲחֵרִים 别的 在此作名词解, 指「别人」。

○ תִּילָם 02428 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 תִּיל 力量、财富 תִּיל 的附属形为 תִּיל; 用附属形来加词尾。

□49:10 他必见智慧人死, 又见愚顽人和畜类人一同灭亡, 将他们的财货留给别人。

□49:10 你看, 愚昧无知的人死亡, 智慧人也一样死去; 他们都把钱财留给后代。

★诗篇 49 章 11 节

○ לְעוֹלָם בְּתִימוֹ קָרְבָּם

○ וְדָר לְדֹתֵם כְּנֹתָם

○ אֲדָמוֹת: עָלֵיבֶשׂ מוֹתָם קָרְאוּ

○(原文 49:12)…他们的坟墓必作他们永远的家，(…处填入末行)

○作他们代代的居所。

○他们虽以自己的名来称呼土地，

[字汇分析]

● קָרַבְּם 07130 名词，单阳 + 3 复阳词尾 קָרַב 里面、在中间 这个字似应念 קָבְרָם 是名词 קָבַר (坟墓，SN 6913) 的单阳 + 3 复阳词尾。קָבַר 为 Segol 名词，用基本型 קָבַר 加词尾。

○ בָּתִּימוֹ 01004 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בַּיִת 殿、房屋 בַּיִת 的复数为 בָּתִּים 复数附属形为 בָּתִּי 用附属形来加词尾。מוֹ 为 3 复阳词尾的古形式。

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

● מִשְׁכְּנֹתָם 04908 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕 כָּמַשׁ 的复数有 מִשְׁכְּנִים 未出现) 和 מִשְׁכְּנוֹת 两种形式。מִשְׁכְּנוֹת 的附属形为 מִשְׁכְּנֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דוֹר 世代

○ וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דוֹר 世代

● קָרָאוּ 07121 动词，Qal 完成式 3 复 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ בְּשֵׁמוֹתָם 08034 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 שֵׁם 名、名字 שֵׁם 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 שֵׁמוֹת 复数附属形为 שֵׁמוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ עָלָיו 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○אֲדָמוֹת 00127 名词，阴性复数 אֲדָמָה 地

□49:11 他们心里思想，他们的家室必永存，住宅必留到万代；他们以自己的名称自己的地。

□49:11 虽然他们曾拥有自己的土地，坟墓（“坟墓”是根据某一古译本，希伯来文是“肺腑”。）却是他们永久的家；他们要一直留在那里。

★诗篇 49 章 12 节

○גְּלוֹי־בַל בִּיקַר וְאָדָם

○נְדָמוֹ: כְּבֵהֶמוֹתֶנְשׁ לְ

○(原文 49:13) 人居尊贵中不能长久，

○如同死亡的畜类一样。

[字汇分析]

●אָדָם וְאָדָם 00120 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אָדָם 人

○בִּיקַר 03366 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 יָקָר 价值

○בַּל 01077 副词 בַּל 不

○גָּלוּ 03885 动词，Qal 未完成式 3 单阳 גָּלוּ I.

居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

●נָמְשׁ לְ 04911 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 נָמְשׁ לְ Qal

像，Hif'il 比较

○כְּבֵהֶמוֹת 00929 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性复数

כְּבֵהֶמָה 野兽

○נָדָמוֹ 01820 动词，Ni'fal 完成式 3 复 נָדָמוֹ 终止、

剪除、破坏、灭亡

□49:12 但人居尊贵中不能长久，如同死亡的畜类一样。

□49:12 人的显贵不能使他不死；他跟禽兽一样都要死亡。

★诗篇 49 章 13 节

○לְמוֹ כִּסְלֵ דַרְכָם זֶה

○סֵלָה: יִרְצוּ בְּפִיהֶם וְאֵתֵר יִתְּם

○(原文 49:14) 他们所行的这道本为自己的愚昧，

○但他们以后的人却还佩服他们的口(指话语)。(细拉)

[字汇分析]

● זָה 02088 指示形容词，阳性单数 זָה 这个

○ דֶּרֶךְ 01870 名词，单阳 + 3 复阳词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 דֶּרֶךְ 加词尾。

○ כָּסֶל 03689 名词，阳性单数 כָּסֶל 1. 腰部、腰窝，2. 愚笨，3. 信心、盼望 这个字母音通常为 כָּסֶל

○ לָמוּ 09001 介系词 לָ + 3 复阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

● אַחֲרֵיהֶם 00310 连接词 וְ + 介系词 אַחֲרֵי + 3 复阳词尾 אַחֲרֵי 后面、跟著

○ בְּפִיהֶם 06310 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○ יִרְצוּ 07521 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָצָה 喜爱、喜悦

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□49:13 他们行的这道，本为自己的愚昧，但他们以后的人还佩服他们的言语。(细拉)

□49:13 看看倚仗自己的人的遭遇如何；看看满足于自己财富的人的结局。

★诗篇 49 章 14 节

○ שׁ תּוֹלֵשׁ אֹל כַּצְּאֵן

○ יִרְעֵם מִנּוֹת

○ תִּבְקִישׁ רִים בָּם וַיִּרְדּוּ

○ לֹוּ מִזְבֵּל שׁ אֹל לִבְלוֹת וְצִירָם

○(原文 49:15)他们如同羊群派定下阴间，

○死亡必作他们的牧者，

○到了早晨，正直人必管辖他们；

○他们的形像必被阴间所灭，以致无处可容身。

[字汇分析]

● כִּצְאֵן 06629 介系词 כִּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 צֵאֵן 羊

○ שְׂאוּל 07585 介系词 לְ + 名词，阴性单数 שְׂאוּל 阴间

○ שָׁתַת 08371 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁתַת 指定

● מָוֹת 04194 名词，阳性单数 מָוֹת 死亡

○ יִרְעֵם 07462 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 复阳 词尾 רָעָה 放牧、喂养

● וַיִּרְדּוּ 07287 动词，Qal 叙述式 3 复阳 וַיִּרְדּוּ 管辖、治理

○ בָּם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ יִשְׂרָיִם 03477 形容词，阳性复数 יִשְׂרָיִם 正直的 在此作名词解，指「正直的人」。

○ לְבֹקֶר 01242 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בֹּקֶר 早晨

● וְצִירָם 06697 这是写型(从 וְצִירָם 而来)，其读型为 וְצוּרָם。按读型，它是名词，单阳 + 3 复阳词尾 צוּר 岩石 如按写型 וְצִירָם 它是名词 צִיר(偶像、形像，SN 6736)的单阳 + 3 复阳词尾。

○ לְבִלוֹת 01086 介系词 לְ + 动词，Pi'el 不定词附属形 בָּלָה 变旧

○ שְׂאוּל 07585 名词，阴性单数 שְׂאוּל 阴间

○ מִזְבֵּל 02073 介系词 מִן + 名词，阳性单数 זְבֵל 居所、



## 高处

○ לֹוּ 09001 介系词 ל + 3 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

□49:14 他们如同羊群派定下阴间，死亡必作他们的牧者。到了早晨，正直人必管辖他们。他们的美容必被阴间所灭，以致无处可存。

□49:14 他们跟羊一样注定死亡；“死亡”将成为他们的牧人。他们的躯体要在阴间腐烂；天一破晓，义人要胜过他们。

### ★诗篇 49 章 15 节

○ שְׂאוּל־מִיַּד נִפְשֵׁי יִפְדֶּה אֱלֹהִים-אֶתְךָ

○ סֵלָה: קַח־נִי כִי

○ (原文 49:16) 然而上帝必救赎我的生命脱离阴间的权柄，

○ 因他必收纳我。(细拉)

### [字汇分析]

● אֶתְךָ 00389 副词 אֶתְךָ 然而、其实、当然

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○ יִפְדֶּה 06299 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִפְדֶּה 救赎

○ נִפְשֵׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשֵׁי 生命、人  
נִפְשֵׁי 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשֵׁי 加词尾。

○ מִיַּד 03027 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ שְׂאוּל 07585 名词，阴性单数 שְׂאוּל 阴间

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִקַּח־נִי 03947 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יִקַּח 取、娶、拿

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□49:15 只是上帝必救赎我的灵魂脱离阴间的权柄，因他必收纳我。(细拉)

□49:15 然而，上帝要拯救我；他要救我脱离死亡的权势。

★诗篇 49 章 16 节

○תִּירָא-אֵל

○בֵּית כְּבוֹד יְרֵבָה-כִּי אִישׁ יַעֲשֶׂה-רָכִי

○(原文 49:17) …你不要惧怕；(…处填入下行)

○当人发财、家室的荣耀增多时，

[字汇分析]

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○תִּירָא 03372 动词，Qal 未完成式 2 单阳 יִרָא 敬畏、害怕

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יַעֲשֶׂה 06238 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 עָשָׂה 富有

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יְרֵבָה 07235 动词，Qal 未完成式 3 单阳 רָבָה 多、变多

○כְּבוֹד 03519 名词，单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○בַּיִת 01004 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בַּיִת 殿、房屋  
בַּיִת 的附属形为 בַּיְתָּ , ; 用附属形来加词尾。

□49:16 见人发财、家室增荣的时候，你不要惧怕，

□49:16 当你看见人发财成为富豪，你用不着惊叹。

★诗篇 49 章 17 节

הַכֹּל יִקַּח בְּמוֹתוֹ לֹא כִּי

כְּבוֹדוֹ: אַתְּרֵיו יֵרֵד-לֹא

○(原文 49:18)因为他死的时候甚么也不能带去,

○他的荣耀不能随他下去。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○בְּמוֹתוֹ 04194 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

מָוֶת 死亡 מָוֶת 的附属形为 מוֹת; 用附属形来加词尾。

○יִקַּח 03947 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִקַּח 取、

娶、拿

○הַכֹּל 03605 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כֹּל 全部、

整个、各

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יֵרֵד 03381 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יֵרֵד 降临、

下去

○אַתְּרֵיו 00310 介系词 אַתְּרֵ + 3 单阳词尾 אַתְּרֵ 后面、

跟著

○כְּבוֹדוֹ 03519 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀

כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

□49:17 因为他死的时候, 什么也不能带去, 他的荣耀不能随他下去。

□49:17 他死的时候什么也带不去; 他的钱财不能跟着进坟墓。

★诗篇 49 章 18 节

○יְבָרֶךְ בְּתַיִּיזוֹ נִפְשׁוֹ-כִּי

לֵךְ: תִּיטִיב-כִּי יוֹדֶךָ

○(原文 49:19)他活著的时候, 虽然自夸为有福;

○—你若丰足, 人必夸奖你—

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֶשׁ 加词尾。

○ בְּתַיִו 02416 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 תַּיִם 生命

○ יְבָרֶךְ 01288 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יְבָרֶךְ 祝福

● וַיִּזְכֶּה 03034 连接词 וַ + 动词，Hif'il 未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יִזְכֶּה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תֵּיטִיב 03190 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 תֵּיטִיב Qal 是良善的，Hif'il 做得好、降福

○ לָךְ 09001 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□49:18 他活着的时候，虽然自夸为有福（你若利己，人必夸奖你），

□49:18 纵使他一生得意，功业被人称赞，

### ★诗篇 49 章 19 节

○ אֲבוֹתָיו דוֹר-עַד תָּבוֹא

○ אֹר-יָזְאוּ לֹא נִצַּח-עַד

○ (原文 49:20) 仍必归到他历代的祖宗那里，

○ 直到永远都不能见光。

[字汇分析]

● תָּבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תָּבוֹא 来

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ דוֹר 01755 名词，单阳附属形 דוֹר 世代

○אָבוֹתֶיךָ 00001 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אָבוֹת，复数附属形为 אָבוֹתֶיךָ；用附属形 + יַי + 词尾。

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○נֶצַח נֶצַח 05331 名词，阳性单数 נֶצַח נֶצַח 力量、永远、持续、永存、显赫

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○רָאָה יְרָאוּ 07200 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○אוֹר 00216 名词，阳性单数 אוֹר 光

□49:19 他仍必归到他历代的祖宗那里，永不见光。

□49:19 他终于要跟祖宗一样死去，永不再看见光明。

★诗篇 49 章 20 节

○בֵּין וְלֹא בִיקָר אָדָם

○נְדָמוּ: כְּבַהֲמוֹתֶיךָ לְ

○(原文 49:21)人在尊贵中而不醒悟，

○就如死亡的畜类一样。

[字汇分析]

●אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○בִיקָר 03366 介系词 בִּי + 名词，阳性单数 בִיקָר 价值

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○בֵּין 00995 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בֵּין 明白、分辨、了解

●נִמְשַׁל 04911 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 נִמְשַׁל Qal 像，Hif'il 比较

○כְּבַהֲמוֹתֶיךָ 00929 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性复

## 数 野獸

○נָדְמוּ 01820 动词, Ni'fal 完成式 3 复 נָדְמוּ 终止、剪除、破坏、灭亡

□49:20 人在尊贵中而不醒悟,就如死亡的畜类一样。

□49:20 人的显贵无法使他不死;他跟禽兽一样都要死亡。

## ★诗篇 50 章 1 节

○לְאָסָף מִזְמוֹר

○אֶרְזִיבִיקְרָא דְבַר יְהוָה אֱלֹהִים אֵלַי

○מִבְּאוֹ-עֲדָשׁ מִשְׁמַמֶּזְרַח

○亚萨的诗。

○大能者上帝—雅威已经发言招呼天下,

○从日出之地到日落之处。

[字汇分析]

●מִזְמוֹר 04210 名词, 阳性单数 מִזְמוֹר 诗

○לְאָסָף 00623 介系词 לְ + 专有名词, 人名 אָסָף 亚萨

●אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量、大能者

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○דָּבַר 01696 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 דָּבַר 讲、说、指挥

○וַיִּקְרָא 07121 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּקְרָא 喊叫、

召集、称呼、求告、朗读

○אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

●מִזְרָח 04217 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 מִזְרָח 日出的方向、东方

○שֶׁשׁ 08121 名词，阳(或阴)性单数 שֶׁשׁ 太阳

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○מִבֹּאֵן 03996 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בֹּאֵן 入口、日落地 מִבֹּאֵן 的附属形为 מְבֹאֵן; 用附属形来加词尾。

□50:1 (亚萨的诗。)大能者上帝耶和华，已经发言招呼天下，从日出之地到日落之处。

□50:1 主——全能的上帝发言，从日出到日落之地发出呼唤。

★诗篇 50 章 2 节

○יְפִי־מְכָל־מְצִיּוֹן

○הוֹפִיעַ אֶל־הַיָּם

○从全然美丽的锡安，

○上帝已经发光了。

[字汇分析]

●מְצִיּוֹן 06726 介系词 מִן + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

○מְכָל־מְ 04359 名词，单阳附属形 מְכָל 完全、完美

○יְפִי 03308 יְפִי 的停顿型，名词，阳性单数 יְפִי 美丽

●אֶל־הַיָּם 00430 名词，阳性复数 אֶל־הַיָּם 上帝、神明、神

○הוֹפִיעַ 03313 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 יָפַע 发光

□50:2 从全美的锡安中，上帝已经发光了。

□50:2 从最纯美壮丽的锡安城，上帝发射光辉。

★诗篇 50 章 3 节

○יְתַר־שׁוֹאֵל אֶל־הַיָּיִנוּ יְבֹאֵ

○ תֹּאכַל נִילֶכְ-אֵשׁ

○ מֵאֵד:נֶשֶׁל עָרָה וּסְבִיבֵיו

○我们的上帝要来，绝不闭口；

○有烈火在他面前吞灭，

○有暴风在他四围大刮。

[字汇分析]

● בוא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 来

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 上帝、神明、神 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ אַל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ תָּרַשׁ 02790 动词，Qal 未完成式 3 单阳 耕种、切割、设计、沉默

● אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 火

○ לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 在…前面 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ תֹּאכַל 00398 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阴 吃、吞吃

● וּסְבִיבֵיו 05439 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 四围、环绕 在此作副词使用。סְבִיב 的复数有 סְבִיבִים 和 סְבִיבוֹת 两种形式，סְבִיבִים 的附属形为 סְבִיבֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יָיו。

○ שָׁעַר עָרָה 08175 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 起风暴、打颤、惧怕、毛发直竖

○ מְאֹד 03966 副词 极其、非常



□50:3 我们的上帝要来，决不闭口，有烈火在他面前吞灭，有暴风在他四围大刮。

□50:3 我们的上帝要来临，并非默默无声。他的前面有烈火；他的四周有暴风。

### ★诗篇 50 章 4 节

○תִּצְרַח־וְיִקְרָא לַמַּעַלְתָּ שָׁמַיִם אֵל יְקִרְא

○עֲמוּ: לְדִין

○他招呼上天下地，

○为要审判他的民，

[字汇分析]

●קָרָא07121 动词, Qal 未完成式 3 单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○שָׁמַיִם08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○עַל 05920 介系词 מִן + 名词，阳性单数 עַל 高处

○וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○הָאָרֶץ00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הָאָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

●לָדִין01777 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לָדִין 辩护、报复、审判、竞争

○עָמוּ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עָמוּ 百姓、国民 用基本型 עָמָם 加词尾。

□50:4 他招呼上天下地，为要审判他的民，

□50:4 他传唤天地作证人，为要审判自己的子民。

### ★诗篇 50 章 5 节

○תְּסִיבֵנִי לִיאֲסִפּוֹ

○זָבַח: עֲלֵי בְרִיתִי כַּרְתִּי

○(说: )招聚我的圣民，…到我这里来。(…处填入下行)

○就是那些用祭物来立我的约的人，

[字汇分析]

● אָסַף 00622 动词，Qal 祈使式复阳 אָסַף 聚集

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ תְּסִידִי 02623 תְּסִידִי 的停顿型，形容词，复阳 + 1 单词尾 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

● כָּרַתִּי 03772 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下 这个分词在此作名词「立约的人」解。

○ בְּרִיתִי 01285 名词，单阴 + 1 单词尾 בְּרִית 约 בְּרִית 的附属形也是 בְּרִית (未出现)；用附属形来加词尾。

○ עָלַי 05921 介系词，附属形 עָל 在…上面

○ זָבַח 02077 זָבַח 的停顿型，名词，阳性单数 זָבַח 祭物

□50:5 说：“招聚我的圣民到我这里来，就是那些用祭物与我立约的人。”

□50:5 他说：召集我忠贞的子民到我这里来，就是那些用牲祭跟我立约的人。

### ★诗篇 50 章 6 节

○ צְדָקוֹתַי מִיָּמַי וַיִּגִּדּוּ

○ סֵלָה: הוּא שׁוֹפֵט אֶל־הַיָּם-כִּי

○诸天必表明他的公义，

○因为上帝他是施行审判的。(细拉)

[字汇分析]

● וַיִּגִּדּוּ 05046 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 וַיִּגִּדּוּ 告诉

○שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○צֶדֶק 06664 名词，单阳 + 3 单阳词尾 צֶדֶק 公义  
为 Segol 名词，用基本型 צֶדֶק 加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○שָׁפַט 08199 动词，Qal 主动分词单阳 שָׁפַט 审判、  
辩白、处罚

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音  
译「细拉」

□50:6 诸天必表明他的公义，因为上帝是施行审判的。（细拉）

□50:6 诸天宣布上帝的公义；上帝自己是审判者。

### ★诗篇 50 章 7 节

○וְאֶזְכְּרָה עִמִּישׁ מִעָהָ

○בְּךָ וְאֶעֱיָהּ אֱלֹהִים

○אֲנִי כִּי אֶלֶּה אֶלֶּה אֱלֹהִים

○我的子民哪，你们当听，我要说话！

○以色列啊，我要审问你；

○我是上帝，是你的上帝！

[字汇分析]

●שָׁמַע 08085 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שָׁמַע Qal  
听、听从，Hif' il 说明、使…听

○עַמִּי 05971 名词，单阳 + 1 单词尾 עַמִּי 百姓、国民  
עַמִּי 用基本型 עַמִּי 加词尾。

○אֶזְכְּרָה 01696 连接词 וְ+ 动词，Pi'el 鼓励式 1 单  
זָכַר 讲、说、指挥

● לְיִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 לְיִשְׂרָאֵל 以色列

○ וְאַעֲיָדָהּ 05749 连接词 וְ + 动词，Hif' il 鼓励式 1 单 עוֹד 重建、作见证

○ בָּךְ 09002 בָּךְ 的停顿型，介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אֱלֹהֵיךָ 00430 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

□50:7 “我的民哪，你们当听我的话；以色列啊，我要劝戒你。我是上帝，是你的上帝。

□50:7 上帝说：我的子民哪，听，我要发言；以色列啊，我要控告你。我是上帝，是你的上帝。

### ★诗篇 50 章 8 节

○ אֲכִיתָךְ וּבָחִיךָ-עַל לֹא

○ תָּמִיד: לְנִגְדִי וְעוֹל תִּיךְ

○ 我并不因你的祭物责备你；

○ 你的燔祭常在我面前。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בָּחִיךָ וּבָחִיךָ 02077 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בָּח 祭物 בָּח 的复数为 בָּחִים 复数附属形为 בָּחִי 用附属形来加词尾。

○ אֲכִיתָךְ 03198 אֲכִיתָךְ 的停顿型，动词，Hif' il 未完

成式 1 单 + 2 单阳词尾 יָכַח 责备、判断、证明

● 05930 连接词 וְ + 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֲלֶה 燔祭、阶梯 עֲלֶה 的复数为 עֲלוֹת，复数附属形也是 עֲלוֹת；用附属形 + י + 词尾。

○ 05048 介系词 לְ + 介系词 נִגַּד + 1 单词尾 נִגַּד 在…面前

○ 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

□50:8 我并不因你的祭物责备你，你的燔祭常在我面前。

□50:8 我不是为着你的牲祭责备你，也不是为着你不断献上的烧化祭。

### ★诗篇 50 章 9 节

○ פָּרַמִּבֵּיתְךָ אֶקַח-לֹא

○ עֲתוּדִים מִמְּכֹלֵא תִיךָ

○ 我不从你家中取公牛，

○ 也不从你圈内取公山羊；

[字汇分析]

● 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 03947 动词，Qal 未完成式 1 单 לָקַח 取、娶、拿

○ 01004 介系词 מִן + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 בַּיִת 殿、房屋 בַּיִת 的复数为 בָּתִּים 复数附属形为 בָּתַי 用附属形来加词尾。

○ 06499 פָּר 的停顿型，名词，阳性单数 פָּר 小公牛

● 04356 介系词 מִן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מְכֹלֵא 羊圈 מְכֹל 虽为阳性名词，却有阴性的形式，复数为 מְכֹלֹת (未出现)，复数附属形也是

מְקַלְאֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ עֲתוּדִים 06260 名词，阳性复数 עֲתוּד 首领、公羊

□50:9 我不从你家中取公牛，也不从你圈内取山羊。

□50:9 我不需要拿你牛栏里的公牛，用不着你羊圈里的山羊；

★诗篇 50 章 10 节

○ יַעֲרֵתֶינִי לִי כִּי

○ אֶלֶף בְּהֵמָה

○ 因为，林中的百兽是我的，

○ 千山上的牲畜(也是我的)。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ תַּיָּה 02416 名词，单阴附属形 תַּיָּה 动物、活物 תַּיָּה 的附属形为 תַּיָּה；用附属形来加词尾。

○ יַעֲרָ 03293 יעֲרָ 的停顿型，名词，阳性单数 יַעֲרָ 森林

● בְּהֵמָה 00929 名词，阴性复数 בְּהֵמָה 野兽

○ בְּהֵרִי 02042 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 בְּהֵרִי 山

○ אֶלֶף 00505 אֶלֶף 的停顿型，名词，阳性单数 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

□50:10 因为树林中的百兽是我的，千山上的牲畜也是我的。

□50:10 因为森林中的百兽属于我；千山里的牲畜也属于我。

★诗篇 50 章 11 节

○ יַעֲרָ כָּל יַעֲרָ

עֲמָדִי דַעַן וְזִיזוּ

○山中的飞鸟，我都知道，

○田野的走兽也(都属我)。

[字汇分析]

● יָדַעַתִּי 03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ עוֹף 05775 名词, 单阳附属形 עוֹף 鸟

○ הָרִים 02022 名词, 阳性复数 הָרִים 山

● זָיַז 02123 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 זָיַז 丰富、动物

○ שְׂדֵי עֲדָה 07704 名词, 阳性单数 שְׂדֵי עֲדָה 田地

○ עָמַד עִמָּדִי 05978 介系词 עָמַד + 1 单词尾 עִמָּד 跟

□50:11 山中的飞鸟，我都知道；野地的走兽也都属我。

□50:11 所有的飞禽属于我；地上一切的动物也都属于我。

★诗篇 50 章 12 节

○ לֵךְ אִמְרֵ-לִי אֲרָעֵב-אֵם

○ וּמִלְאָהּ: תִּבֵּל לִי-כִי

○我若是饥饿，不用告诉你，

○因为世界和其中所充满的都是我的。

[字汇分析]

● אֵם 00518 副词 אֵם 如果

○ אָרָעֵב 07456 动词, Qal 未完成式 1 单 אָרָעֵב 饥饿

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָמַר 00559 动词, Qal 未完成式 1 单 אָמַר 说

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ תִּבְּל 08398 名词，阴性单数 תִּבְּל 世界

○ וּמְלֵא 04393 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阴词尾 מְלֵא 全长、遍满、充满 מְלֵא 的附属形也是 מְלֵא; 用附属形来加词尾。

□50:12 我若是饥饿，我不用告诉你，因为世界和其中所充满的都是我的。

□50:12 我饿了也用不着告诉你，因为这世界和其中的一切都属于我。

### ★诗篇 50 章 13 节

○ אֲבִירִים בְּשֶׁר הָאוֹכֵל

○ אֶשׂ תָּה: עֲתוּדִים וְדָם

○我岂吃雄壮者(指公牛)的肉呢?

○我(岂)喝山羊的血呢?

[字汇分析]

● אֹכֵל 00398 疑问词 הָ + 动词，Qal 未完成式 1 单 אֹכֵל 吃、吞吃

○ בְּשֶׁר 01320 名词，单阳附属形 בְּשֶׁר 肉、身体

○ אֲבִירִים 00047 形容词，阳性复数 אֲבִיר 顽固的、强有力的 在此作名词解，指「强壮者」。

● דָּם 01818 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 דָּם 血

○ עֲתוּדִים 06260 名词，阳性复数 עֲתוּד 首领、公羊

○ אֶשׂ תָּה 08354 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶשׂ תָּה 喝

□50:13 我岂吃公牛的肉呢？我岂喝山羊的血呢？



□50:13 难道我吃公牛的肉？难道我喝山羊的血？

★诗篇 50 章 14 节

○תודה לאלהים זבחה

○נדרתי: לעליון וְשָׁלוֹם לָם

○你们要以感谢为祭献给上帝，

○又要向至高者还你的愿，

[字汇分析]

●זבחה 02076 动词，Qal 祈使式单阳 זבַח 献祭

○אלהים 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○תודה 08426 名词，阴性单数 תוֹדָה 感谢、赞美

●וְשָׁלוֹם לָם 07999 连接词 וְ + 动词，Pi'el 祈使式单阳

שָׁלוֹם Qal 平安，Pi'el 还愿、完成

○לעליון 05945 介系词 לְ + 名词，阳性单数 1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

○נדרתי 05088 名词，复阳 + 2 单阳词尾 נָדַר נָדַר 许愿 愿 נָדַר 的复数为 נִדְרִים 复数附属形为 נִדְרֵי 用附属形来加词尾。

□50:14 你们要以感谢为祭献与上帝，又要向至高者还你的愿，

□50:14 你要以感谢为祭献给上帝（“你要…给上帝”或译“你要献感恩祭给上帝”。）；你要向至高者还你所许的愿。

★诗篇 50 章 15 节

○צרה ביום קראני

○ותכבדני:את לצרה

○并要在患难之日求告我；

○我必搭救你，你也要荣耀我。

[字汇分析]

●קראני 07121 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 + 1

单词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ צָרָה 06869 名词, 阴性单数 צָרָה 灾难、患难

● אֶתְלַצֵּךְ 02502 动词, Pi'el 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 תְּלַץ 救援、脱下

○ תְּכַבְּדֵנִי 03513 连接词 וְ + 动词, Pi'el 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 כָּבַד Qal 是重的, Pi'el 荣耀、加重, Hif'il 加重

□50:15 并要在患难之日求告我, 我必搭救你, 你也要荣耀我。”

□50:15 患难临到的时候要求告我; 我会拯救你, 而你要颂赞我。

### ★诗篇 50 章 16 节

○ אֲלֵהִים אֲמַרְלָשׁ ע

○ תְּקִיֶסְפָר לְךָ-מָה

○ פִּיךָ: עֲלִי בְרִית יוֹתָשׁ א

○但上帝对恶人说:

○你怎敢传说我的律例,

○在你的口中提到我的约呢?

[字汇分析]

● וְלָרָשָׁע 07563 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、

到、归属於

○ לְסִפּוֹר 05608 介系词 לְ + 动词, Pi'e1 不定词附属形 סִפַּר 述说、计算

○ תִּקְיִ02706 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 חֵק 律例、法令、条例、限度 חֵק 的复数为 תִּקְיִם 复数附属形为 תִּקְיִ 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● נָשָׂא 05375 动词, Qal 叙述式 2 单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ בְּרִיתִי 01285 名词, 单阴 + 1 单词尾 בְּרִית 约 的附属形也是 בְּרִית (未出现); 用附属形来加词尾。

○ עָלַי 05921 介系词, 附属形 עַל 在…上面

○ פִּיךָ 06310 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 פֶּה 口 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□50:16 但上帝对恶人说：“你怎敢传说我的律例，口中提到我的约呢？”

□50:16 但上帝对作恶的人说：你有什么权利背诵我的诫命？你是谁，竟谈论我的约？

★诗篇 50 章 17 节

○ מוֹסְרֵךְ נִאֲתָה וְנִאֲתָה

○ אֶתֶּרְיִךְ: דְּבַר יוֹתֵשׁ לְךָ

○你恨恶管教，

○将我的言语丢在你的背后。

[字汇分析]

● נִאֲתָה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ שָׂנֵאת 08130 动词, Qal 完成式 2 单阳 שָׂנֵאת 恨

○ מוֹסֵר 04148 名词, 阳性单数 מוֹסֵר 训诲、管教、教导

● שָׁלַךְ 7993 动词, Hif' il 叙述式 2 单阳 抛

○ דְּבַר 01697 名词, 复阳 + 1 单词尾 话语、事情 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרָה 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○ אַחֲרָיִךְ 00310 介系词 אַחַר + 2 单阳词尾 אַחַר 后面、跟著

□50:17 其实你恨恶管教，将我的言语丢在背后。

□50:17 你厌恶我的管教；你拒绝我的命令。

★诗篇 50 章 18 节

○ עִמּוֹ וַתִּרְצֵן גַּנְבֵי אֵי-אִם

○ תִּלְקָהּ: מִנְּאֻפִים וְעַם

○ 你见了盗贼就乐意与他同伙，

○ 行奸淫的人有你的一分。

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 2 单阳 看, Nif'al 显现, Hif' il 显明

○ גַּנֵּב 01590 名词, 阳性单数 盗贼、小偷

○ וַתִּרְצֵן 07521 动词, Qal 叙述式 2 单阳 喜爱、喜悦

○ עִמּוֹ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

● וְעַם 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם 跟

○ מִנְּאֻפִים 05003 动词, Pi' el 分词复阳 行奸淫 这个分词在此作名词「行奸淫的人」解。

○ תִּלְקָהּ 02506 תִּלְקָהּ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 תִּלְקָהּ 分、部分 תִּלְקָהּ 为 Segol 名词, 用基本型

תִּלְק 加词尾。

□50:18 你见了盗贼，就乐意与他同伙，又与行奸淫的人一同有份。

□50:18 你遇见盗贼就跟他作朋友；你跟淫乱的人同伙。

★诗篇 50 章 19 节

○ בְּרָעַתְּ לַחַת פִּיךָ

○ מְרָמָה: תִּצְמִיד וּלְשׁוֹנְךָ

○ 你的口任说邪恶，

○ 你的舌编造谎言。

[字汇分析]

● פִּיךָ 06310 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פָּה 口 פָּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ שָׁלַח 07971 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ רָעָה 07451 名词 בָּ + 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾祸

● וּלְשׁוֹנְךָ 03956 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 לְשׁוֹן 舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○ תִּצְמִיד 06775 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 צָמַד 绑在一起、连合

○ מְרָמָה 04820 名词，阴性单数 מְרָמָה 诡诈、欺骗

□50:19 你口任说恶言，你舌编造诡诈。

□50:19 你的嘴巴随时说坏话；你的舌头到处撒谎。

★诗篇 50 章 20 节

○ תִּדְבֹר בְּאָח יְיָתְּשִׁב

○ דְּפִי: תִּתְּאוּמַךְ-בְּבֶן

○ 你坐著毁谤你的兄弟，

○ 谗毁你亲母的儿子。

[字汇分析]

● יָשַׁב 03427 动词, Qal 未完成式 2 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ אָחִיךָ 00251 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的附属形为 אָחִי 用附属形来加词尾。

○ דָּבַר 01696 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 דָּבַר 讲、说、指挥

● בֶּן 01121 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אִמְךָ 00517 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אִם 母亲 אִם 的附属形也是 אִם; 用附属形来加词尾。

○ תָּתַן 05414 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תָּתַן 给 תָּתַן 在 - 前面, 母音缩短变成 תָּתַן

○ דָּפִי 01848 的停顿型, 名词, 阳性单数 דָּפִי 错失

□50:20 你坐着毁谤你的兄弟, 谗毁你亲母的儿子。

□50:20 你随便毁谤自己的亲人, 专向他们吹毛求疵。

### ★诗篇 50 章 21 节

○ וְהִתְרַשׁ תִּיעַשׂ יְת אֱלֹהִים

○ כְּמוֹךָ אֱלֹהִים-יְהוָה יוֹתֶה דְמִיתְךָ

○ לַעֲיִנֶיךָ: וְאָעַרְכָּה אוֹכִיתֶךָ

○ 你行了这些事, 我闭口不言,

○ 你想我恰和你一样;

○ 其实我要责备你, (将这些事)摆在你眼前。

[字汇分析]

● אֵלֶּה 00428 指示代名词, 阳(或阴)性复数 אֵלֶּה 这些

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 2 单阳 做

○ תָּרַשׁ 02790 动词, Hif' il 连续式 1 单 耕种、切割、设计、沉默

● מָיַתַּךְ 01819 动词, Pi' el 完成式 2 单阳 想像、思考、相像、比较

○ הָיָה 01961 动词, Qal 不定词附属形 是、成为、临到

○ אָהָה 01961 动词, Qal 未完成式 1 单 是、成为、临到

○ כָּמוֹךְ 03644 介系词 כָּמוֹ + 2 单阳词尾 כָּמוֹ 像 从介系词 כָּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

● אֶזְכֶּיֶתְךָ 03198 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יָכָה 断定是非、判断、证明

○ וְאָעָרְכָהּ 06186 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 עָרַךְ 摆设、安排、预备

○ לְעֵינֶיךָ 05869 介系词 לְ + 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 עֵין 眼睛 的双数为 עֵינִים, 双数附属形为 עֵינֵי; 用附属形来加词尾。

□50:21 你行了这些事, 我还闭口不言, 你想我恰和你一样; 其实我要责备你, 将这些事摆在你眼前。

□50:21 你做了这一切, 我默不作声, 你还以为我跟你一样吗? 但我要谴责你, 让你看清楚这些事。

### ★诗篇 50 章 22 节

○ אֵלֹהִים שָׁכַחְתִּי זָאֵת נָא-בִינֹו

○ מִצִּיל: נָאִין אֶטְרֹף-פֶּן

○你们忘记上帝的, 要思想这事,

○免得我撕碎, 无人搭救。

[字汇分析]

● בִּינּוּ 00995 动词, Qal 祈使式复阳 בִּין 明白、分辨、了解

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

○ שָׁכַח 07911 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 שָׁכַח 忘记 这个分词在此作名词「忘记…的人」解。

○ אֱלֹהִים 00433 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不

○ אָטַרְךָ 02963 动词, Qal 未完成式 1 单 אָטַרְךָ 撕裂

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 וְאֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ מִצִּיל 05337 动词, Hif' il 分词单阳 מִצִּיל 拯救、抓走 这个分词在此作名词「拯救者」解。

□50:22 你们忘记上帝的, 要思想这事, 免得我把你们撕碎, 无人搭救。

□50:22 把我忘了的人哪, 要留心听, 不然我要毁灭你们, 没有人能救援。

★诗篇 50 章 23 节

○ יִכְבְּדֵנִי תוֹדָה זִבְחֶךָ

○ אֱלֹהִים: בְּיֵשַׁע אַרְאֶנּוּ דְרֹךְ יְשׁוּעָה

○ 凡以感谢献上为祭的便是荣耀我;

○ 那立定道路的, 我必使他得著上帝的救恩。

[字汇分析]

● זָבַח 02076 动词, Qal 主动分词单阳 זָבַח 献祭 这个分词在此作名词「献祭者」解。

○ תוֹדָה 08426 名词, 阴性单数 תוֹדָה 感谢、赞美

○ יִכְבְּדֵנִי 03513 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 + 1 单



词尾 קָבַד Qal 是重的, Pi'el 荣耀、加重, Hif'il 加重

● וָשַׁם 07760 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁם 置、放 这个分词在此作名词「放置者」解。

○ דֶּרֶךְ 01870 名词, 单阳附属形 דֶּרֶךְ 道路

○ אָרָא 07200 动词, Hif'il 情感的未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 רָאָה 看

○ יָשַׁע 03468 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 יָשַׁע 救恩

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□50:23 凡以感谢献上为祭的便是荣耀我。那按正路而行的, 我必使他得着我的救恩。”

□50:23 凡献感谢为祭的就是尊崇我; 顺从我命令的人, 我一定拯救。

★诗篇 51 章 1 节

○ לְכֹדֹד: מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ

○ הַנְּבִיא נָתַן אֵלָיו-בְּבוֹא

○ שֶׁבַע: בֵּית-אֵל בְּאַפְאֵשׁ ר

○ פָּחַסְדָּךְ אֱלֹהִים תִּגְנִי

○ פֶּשַׁעַי: מִתְהַרְתֵּמֶיךָ כָּרֹב

○ (原文 51:1) 大卫的诗, 交给诗班指挥;

○ (原文 51:2) 是在…先知拿单来到他那里时所作。(…处填入下行)

○ 他与拔示巴同室以后,

○ (原文 51:3) 上帝啊, 求你按你的慈爱怜恤我!

○ 按你丰盛的慈悲涂抹我的过犯!

[字汇分析]

● לְמִנְצֵחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、

做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזֹמֵר 04210 名词，阳性单数 מְזֹמֵר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● בָּבֹא 00935 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

בֹּא 来

○ אֶלָּיו 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ נָתָן 05416 专有名词，人名 נָתָן 拿单

○ הַנְּבִיא 05030 冠词 הַ + 名词，阳性单数 נְבִיא 先知

● אֶשֶׁר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

אֶשֶׁר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

○ בָּא 00935 动词，Qal 完成式 3 单阳 בֹּא 来

○ אֶלָּל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ בַּת 01339 专有名词，人名 שָׁבַע בַּת 拔示巴 בַּת (女儿，SN 1323) 和 אֶשֶׁר בַּעַד (七，SN 7651) 合起来为专有名词，人名，拔示巴。

○ שָׁבַע 01339 的停顿型，专有名词，人名 שָׁבַע בַּת 拔示巴 בַּת (女儿，SN 1323) 和 אֶשֶׁר בַּעַד (七，SN 7651) 合起来为专有名词，人名，拔示巴。

● תָּנִן 02603 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּנִן

施恩、怜恤

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ כִּתְּסֶדֶר 02617 的停顿型，介系词 כִּי + 名词，

单阳 + 2 单阳词尾 תָּסַד 良善、慈爱、忠诚 תָּסַד 为 Segol 名词，用基本型 תָּסַד 加词尾。

● כָּרַב 07230 介系词 כָּ + 名词，单阳附属形 רַב 多

○ רַחֲמֵיךָ 07356 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַחֲמֵי 单数：子宫，复数：怜悯 רַחֲמֵי 和 רַחֲמֵי (子宫，SN 7358) 相同，其复数 רַחֲמֵי 有「怜悯」的意思，附属形为 רַחֲמֵי 用附属形来加词尾。

○ מָחָה 04229 动词，Qal 祈使式单阳 מָחָה 涂抹、擦去

○ פָּשַׁעַי 06588 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 פָּשַׁעַי 背叛、过犯 פָּשַׁעַי 的复数为 פָּשַׁעִים 复数附属形为 פָּשַׁעַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

□51:1 (大卫与拔示巴同室以后，先知拿单来见他。他作这诗，交与伶长。) 上帝啊，求你按你的慈爱怜恤我，按你丰盛的慈悲涂抹我的过犯。

□51:1 上帝啊，求你怜悯我，因为你有永恒的爱。求你除掉我的过犯，因为你有无穷的仁慈。

### ★诗篇 51 章 2 节

○ מְעוֹנֵי פְּכֹסֵי הַרְבֵּה

○ טְהַרְנֵנוּ מִטְּאֵתֵי

○ (原文 51:4) 求你将我的罪孽洗除净尽，

○ 并洁除我的罪！

[字汇分析]

● הָרַבָּה 07235 这是写型(从 הָרַבָּה 而来)，其读型为 הָרַבָּה 按读型，它是动词，Hif' il 祈使式单阳 רַבָּה 多、变多 如按写型 הָרַבָּה 它是动词，Hifil 不定词独立形

○ פְּכֹסֵי 03526 动词，Pi' e1 祈使式单阳 + 1 单词尾

## כַּבַּס 洗涤、漂洗

○מְעוֹנִי05771 介系词 מן + 名词, 单阳 + 1 单词尾 עוֹן  
罪孽 עוֹן 的附属形为 עוֹן; 用附属形来加词尾。

●מִתְטָאתִי02403 连接词 וְ + 介系词 מן + 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּטָאת 犯罪 תְּטָאת 的附属形为 תְּטָאת 用附属形来加词尾。

○טַהַרְנִי02891 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 טַהַר 洁净

□51:2 求你将我的罪孽洗除净尽, 并洁除我的罪。

□51:2 求你清除我的邪恶, 洗涤我的罪孽。

## ★诗篇 51 章 3 节

○אֶדַע אֲנִיפֹשׁ עִי-כִּי

○תָּמִיד: נִגְדִיתְּטָאתִי

○(原文 51:5) 因为我的过犯我知道,

○我的罪常在我面前。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○פָּשַׁע06588 名词, 复阳 + 1 单词尾 פָּשַׁע 背叛、过犯 פָּשַׁע 的复数为 פָּשָׁעִים 复数附属形为 פָּשַׁעִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○יָדַע03045 动词, Qal 未完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

●וּתְטָאתִי02403 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּטָאת 罪 תְּטָאת 的附属形为 תְּטָאת 用附属形来加词尾。

○נִגְדִי 05048 介系词 נִגַּד + 1 单词尾 נִגַּד 在…面前

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

□51:3 因为我知道我的过犯，我的罪常在我面前。

□51:3 我知道我的过犯；我自常常在罪恶中。

★诗篇 51 章 4 节

○ תִּטְּאֵנִי לְבַדְּךָ לָךְ

○ עֲשֵׂה יְתִי בְּעֵינֶיךָ וְהָרַע

○ בְּדַבְּרֶךָ תִּצְדַּק לְמַעַן

○ בְּשֵׁ פִטְרְךָ: תִּזְכָּה

○ (原文 51:6) 我向你，惟独你，犯了罪，

○ 在你眼前我行了这恶，

○ 以致你责备我的时候显为公义，

○ 判断我的时候显为清正。

[字汇分析]

● לָךְ 09001 介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○ לְבַדְּךָ 00905 介系词 לָ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾

בַּד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用，意思是「独自」。בַּד 的附属形也是 בִּד; 用附属形来加词尾。

○ תִּטְּאֵנִי 02398 动词，Qal 完成式 1 单 תִּטְּאֵנִי 犯罪、献赎罪祭、得洁净

● וְהָרַע 07451 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 רַע 邪恶、灾祸

○ בְּעֵינֶיךָ 05869 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 2 单阳词尾 עֵין 眼目、眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינֵי; 用附属形来加词尾。

○ עָשָׂה יְתִי 06213 动词，Qal 完成式 1 单 עָשָׂה 做

○ לְמַעַן 04616 介系词 לָ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了、

以致 名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ צָדַק06663 动词, Qal 未完成式 2 单阳 צָדַק 是义的

○ בָּרַר01696 的停顿型, 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 2 单阳词尾 בָּרַר 讲、说、指挥

● תָּזַקה 02135 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תָּזַקה 是清洁的

○ שָׁפַט08199 的停顿型, 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 2 单阳词尾 שָׁפַט 审判、辩白、处罚

□51:4 我向你犯罪, 惟独得罪了你, 在你眼前行了这恶, 以致你责备我的时候显为公义; 判断我的时候显为清正。

□51:4 我犯罪冒犯你, 我得罪的是你; 我做了你认为邪恶的事。因此, 你审判我是理所当然; 你责罚我是我所应得。

### ★诗篇 51 章 5 节

○ חוֹלַלְתִּי בְעוֹן-הוֹן

○ אִמִּי יִתְמַתְנִי וּבְחֶטְאֵא

○ (原文 51:7) 我是在罪孽里生的,

○ 在罪中我的母亲怀了我。

[字汇分析]

● הוֹן 02005 指示词 הוֹן 看哪

○ וּבְעוֹן 05771 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 עוֹן 罪孽

○ חוֹלַלְתִּי 02342 动词, Po' lal 完成式 1 单 חוֹלַלְתִּי Qal 阵痛, Hif' il 使痛苦, Hof' al 生出, Po' lel 生产

● וּבְחֶטְאֵא 02399 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 חֶטְאֵא 罪

○ יִתְמַתְנִי 03179 动词, Pi' e1 完成式 3 单阴 + 1 单

词尾 יתם 变热、怀孕

○מִיֶּמֶת00517 名词，单阴 + 1 单词尾 מֶ 母亲 אִמּוֹ 的附属形也是 אִמּוֹ；用附属形来加词尾。

□51:5 我是在罪孽里生的，在我母亲怀胎的时候就有了罪。

□51:5 我一出母胎便是邪恶；出生之日就充满了罪。

★诗篇 51 章 6 节

○בְּטַהוֹתֶיךָ אֶמֶת־הוֹן

○תוֹדִיעֵנִי:תִּכְמָהוּבְסֻתָּם

○(原文 51:8) 你所喜爱的是内里诚实；

○在隐密处你使我认识智慧。

[字汇分析]

●הִן 02005 指示词 הִן 看哪

○אֶמֶת00571 名词，阴性单数 אֶמֶת 真实、确实、忠实、可靠

○תִּפְּצֵת02654 动词，Qal 完成式 2 单阳 תִּפְּצֵת 喜悦、喜欢

○בְּטַהוֹת 02910 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性复数 טַהַה 内里、隐避处

●וּבְסֻתָּם05640 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 动词，Qal 被动分词单阳 סָתַם 关闭、拦阻 这个分词在此作名词「隐密处」解。

○תִּכְמָה02451 名词，阴性单数 תִּכְמָה 智慧

○תוֹדִיעֵנִי 03045 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道、认识

□51:6 你所喜爱的是内里诚实；你在我隐密处必使我得智慧。

□51:6 你所要求的是真诚的心；求你用你的智慧充满我。

★诗篇 51 章 7 节

○ וְאֶטְהַר בְּאֵזוֹב חֲטָאֵי נִי

○ אֶלְבִּינִי: וּמַשֵּׁ לַגֶּת כִּבְסֵי נִי

○ (原文 51:9) 求你用牛膝草洁净我，我就干净；

○ 求你洗涤我，我就比雪更白。

[字汇分析]

● וְאֶטְהַר 02398 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 תְּהַר 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ אֵזוֹב 00231 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 אֵזוֹב 牛膝  
草(薄荷之一种)

○ וְאֶטְהַר 02891 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 1 单  
טְהַר 洁净

● וּמַשֵּׁ לַגֶּת כִּבְסֵי נִי 03526 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 כִּבְסֵי 洗涤、漂洗

○ וּמַשֵּׁ לַגֶּת 07950 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 阳性  
单数 שֶׁלֶג 雪

○ אֶלְבִּינִי 03835 动词, Hif'il 未完成式 1 单 לְבִן 变白  
□51:7 求你用牛膝草洁净我，我就干净；求你洗涤我，我就比雪更白。  
□51:7 求你除掉我的罪，使我洁净；求你洗涤我，使我比雪更白。

★诗篇 51 章 8 节

○ יִשְׂמַח מִתְּהִי שֵׁן שֹׁתֵת שֶׁ מִיַּעֲנִי

○ דְּכִיתִי: עֲצָמוֹת תִּגְלָנָה

○ (原文 51:10) 求你使我得听欢喜快乐的声音，

○ 愿你所压伤的骨头可以喜乐。

[字汇分析]

● יִשְׂמַח מִתְּהִי שֵׁן 08085 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 + 1  
单词尾 שֶׁן Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听

○ שֵׁן 08342 名词, 阳性单数 שֵׁן 欢喜、高兴



○שׂמְחָהּ 08057 连接词 וְ + 名词，阴性单数 欢喜、喜乐

●גִּיל 01523 动词，Qal 祈愿式 3 复阴 高兴、战兢

○עֲצָמוֹת 06106 名词，阴性复数 骨头

○נָכָה 01794 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 压碎、破碎

□51:8 求你使我得听欢喜快乐的声音，使你所压伤的骨头可以踊跃。

□51:8 求你让我听见欢喜快乐的声音；你虽然粉碎了我，我会再次欢乐。

★诗篇 51 章 9 节

○מִתְטָאֵי פְּנֵיהֶם סֵתֵר

○מִתְהַ: עֹנֹתֵי וְכָל

○(原文 51:11) 求你掩你的面不看我的罪，

○求你涂消我一切的罪孽。

[字汇分析]

●סֵתֵר 05641 动词，Hif'il 祈使式单阳 躲藏

○פָּנֶה פָּנִים 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 脸 复数为 פָּנִים，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加词尾。

○מִתְטָאֵי 02399 的停顿型，介系词 מִן + 名词，复阴 + 1 单词尾 复数为 מִתְטָאִים 复数附属形为 מִתְטָאֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

●כָּל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עֲוֹנוֹתַי 05771 名词，复阳 + 1 单词尾 עֲוֹן 罪孽  
虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 עֲוֹנוֹת，复数附属形也是 עֲוֹנוֹת；用附属形 + י + 词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י。

○ מָחַהּ 04229 动词，Qal 祈使式单阳 מָחַהּ 涂抹、擦去

□51:9 求你掩面不看我的罪，涂抹我一切的罪孽。

□51:9 求你闭眼不看我的罪，除掉我一切的过犯。

★诗篇 51 章 10 节

○ אֱלֹהִים לִי־בָרָא טָהוֹר לִבִּי

○ בְּקִרְבִּי תִדְשׁ נְכוֹן רוּחַ

○ (原文 51:12) 上帝啊，求你为我造清洁的心，

○ 求你在我里面建造正直(或译：坚定)的灵。

[字汇分析]

● לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

○ טָהוֹר 02889 形容词，阳性单数 טָהוֹר 洁净的

○ בָּרָא 01254 动词，Qal 祈使式单阳 בָּרָא 创造

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● רוּחַ 07307 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 רוּחַ 风、心、灵、气息

○ נָכוֹן 03559 动词，Nif' al 分词单阳 נָכוֹן 预备、坚立、建立

○ תִּדְשׁ 02318 动词，Pi' el 祈使式单阳 תִּדְשׁ 重新修造

○ בְּקִרְבִּי 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾

קָרַב 中间 קָרַב 为 Segol 名词，用基本型 קָרַב 加词尾。

□51:10 上帝啊，求你为我造清洁的心，使我里面重新有正直的灵（“正直”或作“坚定”）。

□51:10 上帝啊，求你为我造一颗纯洁的心；求你赐给我一个又新又忠诚的灵。

★诗篇 51 章 11 节

○ מִלְפָּנֶיךָ לִיכֹנֵי-אֵל

○ מִמִּנִּי: תִקַּח-אֶלְקֶדֶשׁךָ וְרוּחַךָ

○ (原文 51:13) 不要丢弃我，使我离开你的面；

○ 不要从我取走你的圣灵。

[字汇分析]

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ מִלְפָּנֶיךָ 07993 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 לְךָ 抛

○ מִלְפָּנֶיךָ 03942 介系词 מִן + 介系词 לְפָנַי + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在…之前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

● וְרוּחַךָ 07307 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 רוּחַ 灵、气、风

○ קִדְּשׁךָ 06944 名词，单阳 + 2 单阳词尾 קִדְּשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְּשׁ 变化成 קִדְּשׁ 加词尾。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּקַּח 03947 动词，Qal 未完成式 2 单阳 לְקַח 取、

## 娶、拿

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离  
用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

□51:11 不要丢弃我，使我离开你的面；不要从我收回你的圣灵。

□51:11 不要从你面前把我赶走；不要从我身上召回你神圣的灵。

### ★诗篇 51 章 12 节

○ יֵשׁ עָרְךָ שֶׁן לִיְהוָה יִבְהַ

○ תִּסְמְכֵנִי: נְדִיבָה וְרוּחַ

○ (原文 51:14) 求你使我重得你救恩的喜乐，

○ (重新) 有乐意的灵扶持我，

[字汇分析]

● שׁוּב 07725 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳  
回复、回转

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、  
归属於

○ שֶׁן 08342 名词，单阳附属形 שֶׁן 欢喜、高兴

○ עָרְךָ 03468 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 יֵשׁ 救恩 יֵשׁ 为 Segol 名词，用基本型 יֵשׁ 加  
词尾。

● וְרוּחַ 07307 连接词 וְ + 名词，单阴附属形  
灵、气、风

○ נְדִיבָה 05081 名词，阴性单数 נְדִיבָה 乐意的、尊贵的、  
慷慨的

○ תִּסְמְכֵנִי 05564 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 סְמַךְ 支持、支撑、承担

□51:12 求你使我仍得救恩之乐，赐我乐意的灵扶持我；

□51:12 让我重新体会你救恩的喜乐，使我的灵甘心乐意顺服你。

★诗篇 51 章 13 节

○ דַּרְכֵיךָ פִּי שֶׁ עִים אֶלְמִדָּה

○ יָשׁוּבוּ: אֶלֶיךָ וְחָטְאִים

○ (原文 51:15) 我就把你的道指教有过犯的人，

○ 罪人必归向你。

[字汇分析]

● אֶלְמִדָּה 03925 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 מִלַּל Qal 学, Pi'el 教

○ פָּשַׁע 06586 动词, Qal 主动分词复阳 ע פָּשַׁע 悖逆、背叛、违法、犯罪 这个分词在此作名词「有过犯的人」解。

○ דֶּרֶךְ 01870 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路 的复数为 דַּרְכֵי 复数附属形为 דַּרְכֵי 用附属形来加词尾。

● חָטְאִים 02400 连接词 וְ + 形容词, 阳性复数 חָטְאִים 犯罪的 在此作名词解, 指「罪人」。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלֵי 来加词尾。

○ יָשׁוּבוּ 07725 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שׁוּב 回复、回转

□51:13 我就把你的道指教有过犯的人，罪人必归顺你。

□51:13 这样，我要把你的命令教导罪人；他们就会归顺你。

★诗篇 51 章 14 节

○ מִדְּמַיִם הַצִּילֵנִי

○ תְּשׁוּעָתִי אֶל־הִי אֶל־הַיָּם

○ צַדִּיקְתָּךְ: לְשׁוּנֵי תִרְגֵּוּ

○ (原文 51:16) …求你救我脱离血(罪)! (…处填入下行)

○上帝啊，你是拯救我的上帝；  
○我的舌头就高声歌颂你的公义。

[字汇分析]

● צִילַנִי 05337 动词，Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾  
נָצַל 拯救、抓走

○ מִן מְדָמִים 01818 介系词 מן + 名词，阳性复数 דָּם 血

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ תְּשׁוּעָה 08668 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּשׁוּעָה 救恩  
תְּשׁוּעָה 的附属形为 תְּשׁוּעַת 用附属形来加词尾。

● תְּרַנֵּן 07442 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阴 רָנַן 欢呼、胜过

○ לְשׁוֹנִי 03956 名词，单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头  
לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹנִי；用附属形来加词尾。

○ צַדִּיקְתָּהּ 06666 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 צַדִּיק 公义  
צַדִּיקָה 的附属形为 צַדִּיקַת 用附属形来加词尾。

□51:14 上帝啊，你是拯救我的上帝，求你救我脱离流人血的罪，我的舌头就高声歌唱你的公义。

□51:14 拯救我的上帝啊，求你宽赦我的死罪（“拯救…死罪”或译“上帝—我的救主啊，求你阻止我犯杀人的罪”。）；我要高声颂扬你的公义。

★诗篇 51 章 15 节

○ תִּפְתַּח שִׁפְתַי אֲדַבֵּר

○ תְּהַלְתֶּהּ: יִגִּיד וּפִי

○(原文 51:17)主啊, 求你使我嘴唇张开,

○我的口便传扬那对你的赞美!

[字汇分析]

● אָדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主、主人  
אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדֹנֵי, 马所拉学者特地  
用 אָדֹנָי 来指上主。

○ שִׁפְּתַי 08193 名词, 双阴 + 1 单词尾 שִׁפְּה 嘴唇、边  
缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服) שִׁפְּה 的双数为  
שִׁפְּתַיִם 双数附属形为 שִׁפְּתַי 用附属形来加词尾。1 单  
词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

○ פָּתַח 06605 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 2  
单阳 פָּתַח 开、松开

● וּפִי 06310 连接词 וְ + 单阳 + 1 单词尾 פִּה 口 פִּה  
的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○ יַגִּיד 05046 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 יַגִּיד 告  
诉

○ תְּהַלֵּלְתָּ 08416 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单  
阳词尾 תְּהַלֵּלְתָּ 赞美 תְּהַלֵּלְתָּ 的附属形为 תְּהַלֵּלְתָּ 用附属形  
来加词尾。

□51:15 主啊, 求你使我嘴唇张开, 我的口便传扬赞美你的话。

□51:15 主啊, 求你开我的口; 我要颂赞你。

### ★诗篇 51 章 16 节

○ וְאַתָּה זָבַח תִּחְפֹּץ-לֹא פִי

○ תִּרְצֶה: לֹא עוֹלָה

○(原文 51:18)你本不喜爱祭物, (若喜爱,)我就献上;

○燔祭, 你也不喜悦。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּפְּץ 02654 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תִּפְּץ 喜悦、喜欢

○ זָבַח 02077 名词, 阳性单数 זָבַח 祭物

○ נָתַן 05414 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 נָתַן 给

● עוֹלָה 05930 名词, 阴性单数 עוֹלָה 燔祭、阶梯

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ רָצָה 07521 动词, Qal 未完成式 2 单阳 רָצָה 喜爱、喜悦

□51:16 你本不喜爱祭物，若喜爱，我就献上；燔祭你也不喜悦。

□51:16 你不喜欢牲祭，不然我就供献；你也不要烧化祭。

### ★诗篇 51 章 17 节

○ נֶשְׁבַּרְהָ רוּחַ אֱלֹהִים זִבְחִי

○ תִּבְזֶה: לֹא אֱלֹהִים וְנִדְבָה נֶשְׁבַּר-לֵב

○上帝(所要)的祭就是破碎的心灵；

○上帝啊，忧伤痛悔的心，你必不轻看。

[字汇分析]

● זִבְחִי 02077 名词, 复阳附属形 זָבַח 祭、献祭

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ רוּחַ 07307 名词, 单阴附属形 רוּחַ 灵、风、气息

○ שָׁבַר 07665 动词, Nif'al 分词单阴 שָׁבַר Qal 拆毁、折断、打碎, Hif'il 使生产

● לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心



○נִשְׁבַּר 07665 动词, Nif' al 分词单阳 שָׁבַר Qal 拆毁、折断、打碎, Hif' il 使生产

○וַיִּדְכֶּה 01794 连接词 וַ + 动词, Nif' al 分词单阳 דָּכָה 压碎、破碎

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○תִּבְזֶה 00959 动词, Qal 未完成式 2 单阳 בָּזָה 藐视  
□51:17 上帝所要的祭, 就是忧伤的灵。上帝啊, 忧伤痛悔的心, 你必不轻看。

□51:17 上帝啊, 我献上的祭是忧伤的灵; 忧伤痛悔的心, 你不拒绝。

### ★诗篇 51 章 18 节

○צִיּוֹן-אֶת-בְּרִצּוֹן-הַיְיָ

○יְרוּשָׁלַם: חוֹמוֹת-תְּבִנָּה

○(原文 51:20) 求你随你的美意善待锡安,

○建造耶路撒冷的城墙。

[字汇分析]

● יָטַב 03190 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 יָטַב Qal 是良善的, Hif' il 做得好、降福

○בְּרִצּוֹן 07522 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 רִצּוֹן 喜悦、悦纳 רִצּוֹן 的附属形为 רִצּוֹן; 用附属形来加词尾。

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○צִיּוֹן 06726 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

● תִּבְנֶה 01129 动词, Qal 未完成式 2 单阳 בָּנָה 建造

○חוֹמוֹת 02346 名词, 复阴附属形 חוֹמָה 墙壁

○ לָמ יְרוּשָׁ לָם 03389 的停顿型，专有名词，地名  
לָמ יְרוּשָׁ 耶路撒冷 是写型 לָמ יְרוּשָׁ 和读型  
לָמ יְרוּשָׁ 两个字的混合型。

□51:18 求你随你的美意善待锡安，建造耶路撒冷的城墙。

□51:18 上帝啊，求你用慈爱善待锡安；求你重建耶路撒冷的城墙。

★诗篇 51 章 19 节

○ וְכָלֵיל עוֹלָה צְדָקָה זִבְחֵי תִתֵּן אֵל

○ פָּרִים מִזִּבְחֶךָ-עַל יַעֲלוּ אֵל

○ (原文 51:21) 那时，你必喜爱公义的祭和燔祭并全牲的燔祭；

○ 那时，人必将公牛献在你坛上。

[字汇分析]

● אָז 00227 副词 אָז 那时

○ תִּפְזַח 02654 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּפְזַח 喜悦、喜欢

○ זָבַח 02077 名词，复阳附属形 זָבַח 祭、献祭

○ צְדָקָה 06664 名词，阳性单数 צְדָקָה 公义

○ עוֹלָה 05930 名词，阴性单数 עוֹלָה 燔祭、阶梯

○ כָּלֵיל 03632 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 כָּלֵיל 全部的 在此作名词解，指「全牲的燔祭」。

● אָז 00227 副词 אָז 那时

○ יַעֲלוּ 05927 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יַעֲלוּ Qal 上去、长，Hif' il 献上

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִזִּבְחֶךָ 04196 名词，单阳 + 2 单阳词尾 מִזִּבְחֶךָ 祭坛  
מִזִּבְחֶךָ 的附属形为 מִזִּבְחָה 用附属形来加词尾。

○ פָּרִים 06499 名词，阳性复数 פָּרִים 小公牛

□51:19 那时，你必喜爱公义的祭和燔祭，并全牲的燔祭；那时，人必

将公牛献在你坛上。

□51:19 那时，你要悦纳合宜的牲祭，全牲的烧化祭；那时，有公牛供献在你的祭坛上。

★诗篇 52 章 1 节

○ לְדָוִד: מֶשֶׁן פִּילִלְמַנְצַח

○ לֹא יִיאָמַר לֶשׁ אֹיִל וַיִּגְדֶּה אֶדְמִי דוֹאֵג בְּבוֹא

○ אֶחְיִימְלֶךָ: בֵּית-אֵל וְדָךְ בָּא

○ הַגִּבּוֹר בְּרָעָה תִּתֶּה לִלְמַה

○ הַיּוֹם: כָּל אֵל תִּסְדֹּד

○ (原文 52:1) 大卫的训诲诗，交给诗班指挥；

○ (原文 52:2) 是在以东人多益来告诉扫罗，

○ 对他说：「大卫到了亚希米勒的家」之时。

○ (原文 52:3) 勇士啊，你为何以作恶自夸？

○ 上帝的慈爱是常存的。

[字汇分析]

● לְמַנְצַח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מְנַצֵּחַ Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מֶשֶׁן פִּילִל 04905 名词，阳性单数 פִּילִל 诗、默想的诗歌

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● בְּבוֹא 00935 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 בּוֹא 来、进入

○ דוֹאֵג 01673 专有名词，人名 דוֹאֵג 多益

○ מִדְּמִי 00130 冠词 הַ + 专有名词，族名 דְּמִי 以东人

○ וַיִּגַּד 05046 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 וַיִּגַּד 告诉

○ לֶשׁ אֹיִל 07586 介系词 לְ + 专有名词，人名 אֹיִל 扫

# 罗

○אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●בָּא 00935 动词, Qal 完成式 3 单阳 בָּא 来、进入

○דָּוִד 01732 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋

○אַחֵימֶלֶךְ 00288 专有名词, 人名 אַחֵימֶלֶךְ 亚希米勒

●מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○הִלֵּל 01984 动词, Hitpa'el 未完成式 2 单阳 הִלֵּל

Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美,

Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形

同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel

行为如疯子一般

○רָעָה 07451 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 רָעָה 邪恶、

灾难、痛苦、不幸

○גִּבּוֹר 01368 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 גִּבּוֹר 强壮

有力的 在此作名词解, 指「勇士」。

●חֶסֶד 02617 名词, 单阳附属形 חֶסֶד 良善、慈爱、忠

诚

○אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、

力量

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,

变成 כָּל。

○ יוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

□52:1 (以东人多益来告诉扫罗说：“大卫到了亚希米勒家。”那时，大卫作这训诲诗，交与伶长。) 勇士啊，你为何以作恶自夸？上帝的慈爱是常存的。

□52:1 有权势的人哪，为什么作恶自夸？上帝的慈爱永恒不变。

★诗篇 52 章 2 节

○ מִלְטָשׁ כְּתֹעַר לְשׁוֹנֵךְ תִּחְשַׁב הַיּוֹת

○ הַמְּיָה: עֲשֵׂה

○ (原文 52:4) …你的舌头图谋毁灭，有如快利的剃头刀。(…处填入下行)

○ 你这行诡诈的人哪，

[字汇分析]

● הַיּוֹת 01942 名词，阴性复数 הַיּוֹת 欲望、毁坏、灾难

○ תִּחְשַׁב 02803 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּחְשַׁב 视为、思想、计划、数算

○ לְשׁוֹנֵךְ 03956 לְשׁוֹנֵךְ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○ כְּתֹעַר 08593 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 כְּתֹעַר 剃刀

○ מְלִטָּשׁ 03913 动词，Pu'al 分词单阳 מְלִטָּשׁ 使锐利、不停地敲击、磨快

● עֲשֵׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עֲשֵׂה 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ הַמְּיָה 07423 名词，阴性单数 הַמְּיָה 诡诈、欺骗、松弛

□52:2 你的舌头邪恶诡诈，好像剃头刀，快利伤人。

□52:2 你的舌头毁灭别人，像锋利的剃刀，你不断地制造是非伤害人。

★诗篇 52 章 3 节

○ מְטוֹב הָעַ בְּתֹאָה

○ סֵלָה: צֶדֶק מִדְּבַר שֶׁ קָרָא

○ (原文 52:5) 你爱恶胜於爱善，

○ (又爱) 谎言胜於讲论公义。(细拉)

[字汇分析]

● אָהַב אָהַב 00157 动词，Qal 完成式 2 单阳 爱

○ הָעַ 07451 的停顿型，名词，阳性单数 邪恶、灾难、痛苦、不幸

○ מְטוֹב 02896 介系词 מן + 名词，阳性单数 美好、美善

● קָרָא 08267 名词，阳性单数 虚假

○ מִדְּבַר 01696 介系词 מן + 动词，Pi'e1 不定词附属形 讲、说、指挥

○ צֶדֶק 06664 名词，阳性单数 公义

○ סֵלָה 05542 惊叹词 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□52:3 你爱恶胜似爱善，又爱说谎，不爱说公义。(细拉)

□52:3 你喜欢邪恶，厌恨良善；你爱虚伪，不爱真理。

★诗篇 52 章 4 节

○ בְּלֵעַ דְּבַר־יְכָל אָהַבְתָּ

○ מִרְמָה: לְשׁוֹן

○ (原文 52:6) …你爱说一切毁灭的话! (…处填入下行)

○ 诡诈的舌头啊，

[字汇分析]

● אָהַב אָהַב 00157 动词，Qal 完成式 2 单阳 爱

○כָּל־03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○דְּבָרִי01697 名词，复阳附属形 דְּבָר 话语、事情

○בָּלַע 01105 的停顿型，名词，阳性单数 בָּלַע 被吞的东西、吞噬、毁灭

●שׁוֹלֶה 03956 名词，单阴附属形 לְשׁוֹן 语言、舌头

○מְרַמֶּה04820 名词，阴性单数 מְרַמֶּה 诡诈、欺骗

□52:4 诡诈的舌头啊，你爱说一切毁灭的话。

□52:4 你这骗子啊，你总喜欢中伤别人！

### ★诗篇 52 章 5 节

○לְנֹצַח יִתְצָךְ אֱלֹהִים

○מֵאֶתֶּלְיוֹסְתֶךָ יִחַתְךָ

○סֵלָה: תִּימָם אֶרְצֶשׁ רָשָׁךְ

○(原文 52:7)上帝也要毁灭你，直到永远；

○他要抓住你，把你从帐棚中拉出，

○从活人之地将你连根拔起。(细拉)

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○יִתְצָךְ 05422 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 2 单阳 词尾 יִתְצָ 拆毁

○לְנֹצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְנֹצַח 力量、永远、持续、永存、显赫

●יִחַתְךָ 02846 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 2 单阳 词尾 יִחַתְךָ 取、抓住

○ וַיִּסְתֶּרָהּ 05255 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 נִסָּה 拉开、拔出

○ אֶהָל מִן 00168 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 אֶהָל 帐棚、帐篷

● וַשָּׂרַשְׁרָהּ 08327 动词, Pi'el 连续式 3 单阳 + 2 单阳词尾 שָׂרַשְׁרָה 扎根

○ אֶרֶץ מִן 00776 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ תַּיִם 02416 形容词, 阳性复数 תַּיִם 活的 在此作名词解, 指「活人」。

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□52:5 上帝也要毁灭你, 直到永远; 他要把你拿去, 从你的帐棚中抽出, 从活人之地将你拔出。(细拉)

□52:5 因此, 上帝要彻底消灭你; 他要抓住你, 从家里把你揪出来; 他要从人间把你连根拔除。

★诗篇 52 章 6 节

○ וַיִּרְאוּ צַדִּיקִים וַיִּרְאוּ

○ יֵשׁ תִּקּוֹן וְעָלְיוֹ

○ (原文 52:8) 义人要看见而惧怕,

○ 并要戏笑他,

[字汇分析]

● וַיִּרְאוּ 07200 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה Qal 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○ צַדִּיקִים 06662 形容词, 阳性复数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ וַיִּרְאוּ 03372 的停顿型, 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָרָא 敬畏、害怕



● 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○ 07832 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׂתַחַח 笑、戏笑

□52:6 义人要看见而惧怕，并要笑他，

□52:6 义人看见这事而畏惧；他们要嘲笑你，说：

★诗篇 52 章 7 节

○ מַעֲזוֹז אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל לֹא תִגְבֵּר הַיָּה

○ בַּתְּהוֹמוֹת יַעֲזֹב עֲשָׂרוֹ בְּרֹב וַיִּבְטַח

○ (原文 52:9) (说：) 看哪，这就是那不以上帝为他保障，…的人。(…处填入下行)

○ 却倚仗他丰富的财物，在邪恶上坚立自己

[字汇分析]

● 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ 01397 冠词 הַ + 名词，阳性单数 גִּבּוֹר 勇士、人

○ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 07760 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שִׁים 使、置、放

○ 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ 04581 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מַעֲזוֹז 保障、避难所 וְמָע 的附属形也是 מַעֲזוֹז；用附属形来加词尾。

● 00982 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בָּטַח 倚赖、信靠

○ 07230 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 רֹב 多

○ 06239 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עֲשָׂר 财富、

财产、富有 עָשָׂר 为 Segol 名词，用基本型 עָשָׂר 变化成 עָשָׂר 加词尾。

○ עָזַז 05810 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָזַז 是强壮的

○ תִּבְהֶןּוּ 01942 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 הֶנָּה 欲望、毁坏、灾难 הֶנָּה 的附属形为 הֶנָּת；用附属形来加词尾。

□52:7 说：“看哪，这就是那不以上帝为他力量的人，只倚仗他丰富的财物，在邪恶上坚立自己。”

□52:7 看哪，他就是不倚靠上帝的人；他只倚仗自己的财富，自己的邪恶。

### ★诗篇 52 章 8 节

○ אֶל־הַיָּם בְּבַיִת רֶעֶנָּן פְּזִיחַ וְאֲנִי

וְעַד: עוֹלָם אֶל־הַיָּם בְּחֶסֶד בְּטַחְתִּי

○ (原文 52:10) 至於我，就像上帝殿中青翠的橄榄树，

○ 我永永远远倚靠上帝的慈爱。

[字汇分析]

● אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ פְּזִיחַ 02132 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 זֵית 橄榄、橄榄树

○ רֶעֶנָּן 07488 形容词，阳性单数 רֶעֶנָּן 青翠的

○ בְּבַיִת 01004 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● בָּטַח 00982 动词，Qal 完成式 1 单 בָּטַח 倚赖、信靠

○ בְּתַסְדִּי 02617 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 תַּסְדִּי 良善、慈爱、忠诚

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ וְנָעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 נָעַד 永远、继续存在

□52:8 至于我，就像上帝殿中的青橄榄树，我永永远远倚靠上帝的慈爱。

□52:8 至于我，我像长在上帝家里的橄榄树；我永远倚靠他不改变的爱。

### ★诗篇 52 章 9 节

○ לְעוֹלָם אֲדַבֵּר

○ עָשִׂיתָ כִּי

○ תְּסִיְדִיקִי: נֶגֶד טוֹב-כִּישׁ מֶךְ וְאֶקְוֶה

○ (原文 52:11) 我要称谢你，直到永远，

○ 因为你行了(这事)；

○ 我也要在你圣民面前仰望你的名，因它本为美好。

[字汇分析]

● אֲדַבֵּר 03034 动词，Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יְדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָשִׂיתָ 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 עָשִׂיתָ 做

● וְאֶקְוֶה 06960 连接词 וְ + 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אֶקְוֶה 盼望、等待

○ שְׁמִי 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שְׁמִי 名、名

字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 美好、美善

○ נֶגֶד 05048 介系词 נֶגֶד 在…面前

○ תְּסִיֵּד 02623 形容词，复阳 + 2 单阳词尾 תְּסִיֵּד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

□52:9 我要称谢你，直到永远，因为你行了这事；我也要在你圣民面前仰望你的名，这名本为美好。

□52:9 上帝啊，你的作为我永怀感谢；我要在你的子民中宣扬你的美善。

### ★诗篇 53 章 1 节

○ לְדָוִד מֶשֶׁךְ כִּיל מְתַלַּח-עַל לְמַנְצֵה

○ אֵלֵהִים אֵין בְּלִבּוֹ נִבָּל אָמַר

○ עֲנִלְוֹהַת עִיבוֹהַשׁ חִיתוּ

○ טוֹב-עַשׂה אֵין

○ (原文 53:1) 大卫的训诲诗，交给诗班指挥，调用麻哈拉。

○ (原文 53:2) 愚顽人在他的心里说：没有上帝。

○ 他们都是邪恶，行了可憎恶的罪孽，

○ 没有一个人行善。

### [字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מְנַצֵּה Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מְתַלַּח 04257 名词，阴性单数 מְתַלַּח 麻哈拉，曲调名称

○ מֶשֶׁךְ כִּיל 04905 名词，阳性单数 מֶשֶׁךְ כִּיל 诗、默想的诗歌

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ נָבֵל 05036 形容词, 阳性单数 נָבֵל 愚顽的、愚昧的  
在此作名词解, 指「愚顽人」。

○ בָּלוּ 03820 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经  
中, 这个字比较常以附属形出现。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● שָׁתַת 07843 动词, Hif' il 完成式 3 复 שָׁתַת 败坏、破坏

○ תָּעִבוּ 08581 连接词 וְ + 动词, Hif' il 完成式 3 复 תָּעִבוּ 憎恶

○ עוֹל 05766 名词, 阳性单数 עוֹל 不公正

● אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经  
中, 这个字比较常以附属形出现。

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 עָשָׂה  
做 这个分词在此作名词「行…的人」解。

○ טוֹב 02896 名词, 阳性单数 טוֹב 美好、美善

□53:1 (大卫的训诲诗, 交与伶长。调用麻哈拉。) 愚顽人心里说, 没有上帝。他们都是邪恶, 行了可憎恶的罪孽, 没有一个人行善。

□53:1 狂傲人自言自语: 没有上帝。他们都腐败, 做了可厌恶的事; 连一个行善的人也没有。

★诗篇 53 章 2 节

○ אָדָם בְּנֵי-עֲלֵהֶן קִרְמָשׁ מִיָּם אֵלֵהִים

○ מִשְׁכֵּל כִּיל הַיָּשׁ לְרָאוֹת

○ אֱלֹהִים: אֶת דֵּרַשׁ

○ (原文 53:3)上帝从天上垂看世人，

○要看有明白的没有？

○有寻求上帝的没有？

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ שָׁמַיִם 08064 介系词 מִן + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ שָׁקַף 08259 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 שָׁקַף 眺望、往外看

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

● לְרֵאוֹת 07200 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 רָאָה Qal 看，Nif' al 显现，Hif' il 显明

○ הֲיֵשׁ 03426 疑问词 הֲ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ מְשַׁכֵּל 07919 动词，Hif' il 分词单阳 מְשַׁכֵּל Qal 明白、聪明，Hif' il 眷顾

● דֵּרַשׁ 01875 动词，Qal 主动分词单阳 דֵּרַשׁ 寻求、寻找 这个分词在此作名词「寻求者」解。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□53:2 上帝从天上垂看世人，要看有明白的没有，有寻求他的没有。

□53:2 上帝从天上察看世上的人，要看看有明智的没有，有没有寻求他

的人。

★诗篇 53 章 3 节

○ נָאֲלָחוּ יַחְדָּו סָג כְּלוֹ

○ אָתָּד:גַּם אֵין טוֹב-עֲשֵׂה אֵין

○ (原文 53:4) 他们全都退后，一同变为污秽，

○ 并没有行善的，连一个也没有。

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

○ סָג 05472 动词，Qal 完成式 3 单阳 סוּג 移动、退后

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○ נָאֲלָחוּ 00444 נָאֲלָחוּ 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 复 אָלַח 道德上的败坏、污染

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עֲשֵׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עֲשֵׂה 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 良善、美好

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ אָתָּד 00259 形容词，阳性单数 אָתָּד 数目的「一」

□53:3 他们各人都退后，一同变为污秽，并没有行善的，连一个也没有。

□53:3 可是人人都背离他；个个同样的腐败。没有行善的人，连一个也没有。

★诗篇 53 章 4 节

○ אָנוּ פְּעָלֵי יָדְעוּ הֲלֹא

○ לְתָם אָכְלוּ עַמִּי אֶכְלֵי

○ קָרְאוּ לֵאמֹלֵהִים

○ (原文 53:5) 作孽的，…不明白吗？(…处填入下行)

○ 就是吞吃我的百姓如同吃饭一样的，

○ 他们并不求告上帝。

[字汇分析]

● הֲלֹא 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָדְעוּ 03045 动词，Qal 完成式 3 复 יָדַע 知道、认识

○ לִפְעֵל 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פְּעַל

工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָנוּ 00205 名词，阳性单数 אָנָּה 行恶、邪恶、患难

● אֶכְלֵי 00398 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 אָכַל

吃、吞吃

○ עַמִּי 05971 名词，单阳 + 1 单词尾 עַם 百姓、国民

עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

○ אָכְלוּ 00398 动词，Qal 完成式 3 复 אָכַל 吃、吞吃

○ לְתָם 03899 名词，阳性单数 לֶחֶם 饼、面包

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

明

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ קָרְאוּ 07121 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复

קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

□53:4 作孽的没有知识吗？他们吞吃我的百姓如同吃饭一样，并不求告上帝。

□53:4 上帝发问：作恶的人不明白吗？难道他们都茫然无知吗？他们吞吃我的子民；他们不晓得向我祈求。



★诗篇 53 章 5 节

○ פָּתַד הָיָה-לֵא תִדְפֶּ-פְּתָדוּ שָׁם

○ הַנֶּה עֲצָמוֹת פְּזָר אֶל-הַיָּם-כִּי

○ מֵאָסָם: אֶל-הַיָּם-כִּי-הִבֵּשְׁתָּהּ

○ (原文 53:6) 他们在那里，就是无可惧怕之处大大地害怕，

○ 因为上帝打散了那安营攻击你之人的骨头。

○ 你使(他们)蒙羞，因为上帝弃绝了他们。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ פָּתַדוּ 06342 动词, Qal 完成式 3 复 פָּתַד 恐惧、害怕

○ פָּתַד 06343 名词, 阳性单数 פָּתַד 惊吓、惊慌

○ לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 单阳 הָיָה 作、是、成为、临到

○ פָּתַד 06343 פָּתַד 的停顿型, 名词, 阳性单数 פָּתַד 惊吓、惊慌

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶל-הַיָּם 00430 名词, 阳性复数 אֶל-הַיָּם 神、神明、上帝

○ פְּזָר 06340 动词, Pi'e1 完成式 3 单阳 פְּזָר 分散

○ עֲצָמוֹת 06106 名词, 复阴附属形 עֲצָם 骨头

○ הַנֶּה 02583 הַנֶּה 的停顿型, 动词, Qal 主动分词, 单阳 + 2 单阳词尾 תָּנָה 安营、扎营 这个分词在此作名词「安营者」解。

● הִבֵּשְׁתָּהּ 00954 动词, Hif'il 完成式 2 单阳 הִבֵּשְׁתָּהּ 羞

愧

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 神、神明、上帝

○ מָאַסְם 03988 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 מָאַס 厌弃、拒绝、轻视

□53:5 他们在无可惧怕之处，就大大害怕，因为上帝把那安营攻击你之人的骨头散开了。你使他们蒙羞，因为上帝弃绝了他们。

□53:5 然而，他们要惊惶恐惧，经历从来没有过的恐惧；因为上帝要杀灭他子民的仇敌。他弃绝了他们，使他们失望蒙羞。

★诗篇 53 章 6 节

○ יֵשׁ רָאֵל יֵשׁ עוֹת מִצִּיּוֹן יִתֵּן מִי

○ עֲמוּ שׁ בּוֹת אֱלֹהִים בְּשׁוּב

○ ל יֵשׁ רָאֵל יֵשׁ מִחַ יַעֲקֹב יִגְלֹל

○ (原文 53:7)但愿以色列的救恩从锡安而出。

○上帝救回他被掳的子民；

○那时，雅各要快乐，以色列要欢喜。

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יִתֵּן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִתֵּן 使、给

○ מִן 06726 介系词 מִן + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

○ יֵשׁ עוֹת 03444 名词，复阴附属形 יֵשׁוּעָה 救恩

○ יֵשׁ רָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יֵשׁ רָאֵל 以色列

● בְּשׁוּב 07725 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形

שוב 回复、回转

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 神、神明、上帝

○ שְׁבוּת 07622 名词，单阴附属形 שְׁבוּת 被擄

○ עַמּוֹ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民  
用基本型 עָמַם 加词尾。

● יָגֵל 01523 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָגֵל 喜乐、高兴、战兢

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

○ שִׂמְחָה 08055 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שִׂמְחָה 喜悦、快乐

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

□53:6 但愿以色列的救恩从锡安而出，上帝救回他被擄的子民。那时，雅各要快乐，以色列要欢喜。

□53:6 愿以色列的拯救从锡安来！那时，上帝要让他的子民重整家园。雅各的子孙要雀跃；以色列的人民要欢欣。

### ★诗篇 54 章 1 节

○ לְדוֹד יִמְלֵךְ כִּי בִגְיֹנִיתִלְמַנְצָה

○ לְשֵׁאוֹל וַיֵּאמְרוּ הַזִּיפִים כְּבוֹא

○ עַמּוֹמִסְתַּתֵּר דָּוִד הָלֵא

○ הוֹשִׁיעֵנִיכֵשׁ מִן־אֱלֹהִים

○ תְּדַיְנִי: וּבְגִבּוֹרֶתְךָ

○ (原文 54:1) 大卫作的训诲诗，交给诗班指挥，用丝弦的乐器；

○ (原文 54:2) 是在西弗人来对扫罗说：

○ 「大卫岂不是躲藏在我们那里吗？」那时所作。

○ (原文 54:3) 上帝啊，求你因你的名救我，

○ 凭你的大能为我伸冤。

[字汇分析]

● לְמַנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 נִצָּח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ חַנּוּכָּה 05058 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 חַנּוּכָּה 弦乐的歌

○ שִׁיר 04905 名词，阳性单数 שִׁיר 诗、默想的诗歌

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● בּוֹא 00935 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 בּוֹא 来

○ זִפְרִים 02130 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性复数 זִפְרִים 西弗人

○ אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○ לְשֹׁאֵל 07586 介系词 לְ + 专有名词，人名 שֹׁאֵל 扫罗

● לֹא 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לֹא 不

○ דָּוִד 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ סָתַר 05641 动词，Hitpa'el 分词单阳 סָתַר 隐藏

○ עִמָּנוּ 05973 介系词 עִם + 1 复词尾 עִמָּנוּ 跟

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 神、神明、上帝

○ שִׁמְשֵׁם 08034 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שִׁמְשֵׁם 名字 שִׁמְשֵׁם 的附属形也是 שִׁמְשֵׁם 用附属形来加词尾。

○ יִשְׁעוּ 03467 动词，Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יִשְׁעוּ 拯救

● גְּבוּרָה 01369 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 גְּבוּרָה 能力、勇力 גְּבוּרָה 的附属形为 גְּבוּרָתָהּ 用附属形来加词尾。

○תְּדַיְנֵנִי01777 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词

尾 דַּיַן 辩护、报复、审判、竞争

□54:1 (西弗人来对扫罗说:“大卫岂不是在我们那里藏身吗?”那时,大卫作这训诲诗,交与伶长。用丝弦的乐器。)上帝啊,求你以你的名救我,凭你的大能为我伸冤。

□54:1 上帝啊,求你凭你的权能救我;求你用你的大力为我伸冤。

★诗篇 54 章 2 节

○תְּפַלֵּתִישׁ מֵעַל־הַיָּם

○פִּי:לֹא־מִרִי הָאֲזִינָה

○(原文 54:4)上帝啊,求你听我的祷告,

○侧耳听我口中的言语。

[字汇分析]

●עַל־הַיָּם00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 神、神明、上帝

○שָׁמַע08085 动词, Qal 祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○תְּפַלֵּתִי08605 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告  
תְּפַלֵּתִי的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

●הָאֲזִינָה00238 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 אָזַן  
侧耳听、留心听

○לִּאֲמָרִי00561 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 אֲמָר 言语

○פִּי06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּה פִּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□54:2 上帝啊,求你听我的祷告,留心听我口中的言语。

□54:2 上帝啊,求你听我的祷告;求你垂听我的话。

★诗篇 54 章 3 节

עָלִי קְמוּ זָרִים כִּי

נִפְשֵׁי בְקִשׁוֹ וְעָרִיצִים

סְלָה: לְנִגְדָם אֱלֹהִים שָׁמוּ לְאֵל

○(原文 54:5) 因为外人起来攻击我，

○蛮横的人寻索我的性命；

○他们不把上帝放在他们面前。(细拉)

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○זָרִים 02114 动词, Qal 主动分词复阳 做外国人、做陌生人 这个分词在此作名词「外邦人」解。

○קָמוּ 06965 动词, Qal 完成式 3 复 起来、竖立

○עָלִי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 在…上面 用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

●עָרִיצִים 06184 连接词 וְ + 形容词, 阳性复数 蛮横的、可怕的、有力的 在此作名词「蛮横的人」解。

○בְּקִשׁוֹ 01245 动词, Pi'e1 完成式 3 复 寻找

○נַפְשֵׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 心灵、生命 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשֵׁי 加词尾。

●לֹא 03808 否定的副词 不

○שָׁמוּ 07760 动词, Qal 完成式 3 复 置、放

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 神、神明、上帝

○לְנִגְדָם 05048 介系词 לְ + 介系词 נִגַּד + 3 复阳词尾 在…面前

○סְלָה 05542 惊叹词 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□54:3 因为外人起来攻击我，强暴人寻索我的命。他们眼中没有上帝。

(细拉)

□54:3 骄傲的人前来攻击我；强暴的人想杀害我。他们眼中没有上帝。

★诗篇 54 章 4 节

○ לִי עֲזָרָא לַיהוָה הַנְּהַה

○ נַפְשִׁי בְּסִמְכֵי אֲדֹנָי

○ (原文 54:6) 上帝是帮助我的，

○ 主是我性命的扶持者。

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עֲזָרָא 05826 动词，Qal 主动分词单阳 עֲזָרָא 帮助

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנֵי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ סִמְכֵי 05564 介系词 בְּ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 סִמְכֵי 支持、支撑、承担

○ נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 生命、人 נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

□54:4 上帝是帮助我的，是扶持我命的。

□54:4 我知道上帝是我的帮助；主是我生命的保护者。

★诗篇 54 章 5 节

○ לִשְׂרָרְיָהוּ הָרַע לְשׁוֹב

○ הַצִּמְתִּים בְּצַמְתֵּךְ

○(原文 54:7)他要报应我仇敌所行的恶;

○求你凭你的信实灭绝他们。

[字汇分析]

● יָשׁוּב 07725 这是写型(从 יָשׁוּב 而来), 其读型为 יָשׁוּב 按读型, 它是动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 שוב 回复、回转

○ הָרַע 07451 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 רַע 邪恶、灾祸

○ לְשׂוֹרֵי 08324 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 שׂוֹרֵי 敌人 שׂוֹרֵי 的复数为 שׂוֹרֵי (未出现), 复数附属形为 שׂוֹרֵי (未出现); 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● אֱמֶתָּהּ 00571 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实 אֱמֶת 为 Segol 名词, 用基本型 אֱמֶת 加词尾。

○ הִצְמִיתָם 06789 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 3 复阳词尾 צְמִיתָ 终结、毁坏、剪除

□54:5 他要报应我仇敌所行的恶, 求你凭你的诚实灭绝他们。

□54:5 愿上帝按照我敌人的恶行报应他们; 他要凭着自己的信实消灭他们。

### ★诗篇 54 章 6 节

○ לְאֵזֻבָּהּ בְּנִזְבָּהּ

○ טוב-כִּי הִיהִנֹּשׁ מִן אֹזֶה

○(原文 54:8)我要把甘心祭献给你;

○雅威啊, 我要颂扬你的名, 因为它本为美好。

[字汇分析]

● נִזְבָּהּ 05071 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 נִזְבָּה 甘



心

○ אָזְבַּח 02076 动词, Qal 鼓励式 1 单 זָבַח 献祭

○ לָּ 09001 לָּ 的停顿型, 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ  
给、往、到、向、归属於

● אָזְנָה 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 זָנָה Qal  
射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ מָּ 08034 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 מָּ 名字 מָּ  
的附属形也是 מָּ 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的  
名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוֹב 02896 形容词, 阳性单数 טוֹב 良善的、美好的  
□54:6 我要把甘心祭献给你。耶和华啊, 我要称赞你的名, 这名本为美  
好。

□54:6 上主啊, 我要欢欢喜喜地向你献祭; 我要感谢你, 因为你至善。

★诗篇 54 章 7 节

○ הִצִּילֵנִי צָרָה־מִכָּל כִּי

○ עֵינָי רָאִיתָ וּבָא יָבִי

○ (原文 54:9) 他从一切的急难中把我救出来,

○ 我的眼睛也看见了我的仇敌 (遭报)。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִכָּל 03605 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 כָּל 全

部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ צָרָה 06869 名词，阴性单数 צָרָה 灾难、患难

○ הִצִּילָנִי 05337 的停顿型，动词，Hif' il 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 נִצַּל 拯救

● אֹיֵב 00341 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 3 单阴 רָאָה 看

○ עֵינַי 05869 名词，单阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。

□54:7 他从一切的急难中把我救出来；我的眼睛也看见了我仇敌遭报。

□54:7 你救我脱离了一切患难；我亲眼看见了仇敌溃败。

### ★诗篇 55 章 1 节

○ לְקוֹדֶם כִּי בִּגְיִי תִלְמַנְצָה

○ תִּפְלֵת יֶאֱלֹהִים הָאֲזִינָה

○ מִתַּחַת יְיָ תִתְעַלֵּם-וְאֵל

○ (原文 55:1) 大卫的训诲诗，交给诗班指挥，用丝弦的乐器。

○ (原文 55:2) 上帝啊，求你侧耳听我的祷告，

○ 不要隐藏不听我的恳求！

### [字汇分析]

● לְמִנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi' el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久，Pi' el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ בִּגְיִי 05058 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 בִּגְיִי 弦乐的歌

○ מִשְׁכִּיל 04905 名词，阳性单数 מִשְׁכִּיל 诗、默想的诗

歌

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● אָזְנָהּ 00238 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 אָזְנָהּ  
侧耳听、留心听

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ לְתַפִּלָּה 08605 名词, 单阴 + 1 单词尾 תַּפִּלָּה 祷告  
תַּפִּלָּה 的附属形为 תַּפִּלַּת 用附属形来加词尾。

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合  
未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ תְּעַלֵּם 05956 动词, Hitpa'el 未完成式 2 单阳 תְּעַלֵּם  
隐藏

○ מִן תְּחִנָּה 08467 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 1 单词尾  
תְּחִנָּה 恳求 תְּחִנָּה 的附属形为 תְּחִנַּת 用附属形来加词  
尾。

□55:1 (大卫的训诲诗, 交与伶长。用丝弦的乐器。) 上帝啊, 求你留心听我的祷告, 不要隐藏不听我的恳求。

□55:1 上帝啊, 求你垂听我的祷告; 不要躲开不理我的祈求。

### ★诗篇 55 章 2 节

○ וְעֲנֵי לִי יְיָ

וְאָה יְיָ: בְּשִׁי אָרִיד

○ (原文 55:3) 求你留心听我, 应允我。

○ 我苦恼不安, 发声唉哼,

[字汇分析]

● קִשְׁבָהּ 07181 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 קִשְׁבָהּ  
留心听、注意听

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、到、向、

归属於

○ וַעֲנֵי 06030 连接词 וַ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● אָרִיד 07300 动词, Hif' il 未完成式 1 单 רוּד 流浪、不休息

○ כָּשׂ יָתִי 07879 介系词 כָּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 שׂ יָת 沈思、苦恼 שׂ יָת 的附属形也是 שׂ יָת 用附属形来加词尾。

○ וְאָהַיְמָה 01949 连接词 וְ + Hif' il 鼓励式 1 单 הוּם 抱怨、骚动

□55:2 求你侧耳听我，应允我。我哀叹不安，发声唉哼，

□55:2 求你垂听我，回答我；我因焦虑而疲乏不堪。

★诗篇 55 章 3 节

○ קוֹל מִקּוֹל רֶשַׁע עֶקֶת מִפְּנֵי אוֹיֵב מִקּוֹל

יֵשׁ טְמוּנִי וּבְאָרְץ אֶנּוֹן עָלַי יִמְיֹטוּ-כִּי

○ (原文 55:4) 都因仇敌的声音，又因恶人的欺压；

○他们将罪孽加在我身上，以怒气敌对我。

[字汇分析]

● מִן מִקּוֹל 06963 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ אוֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ מִן מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 פְּנֵי פְּנֵי

脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ עָקַתּוּ 06125 名词，单阴附属形 עָקָה 欺压

○ עָרָשׁוּ 07563 形容词，阳性单数 עָרָשׁ 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָמַיטוּ 04131 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 מוּט 摇动、滑动

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

○ וּבָאֵף 00639 连接词 וְ + 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 אֵף 怒气、鼻子

○ יִשְׁטְמוּנֵי 07852 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 שָׁטַם 敌对、憎恨

□55:3 都因仇敌的声音，恶人的欺压，因为他们将罪孽加在我身上，发怒气逼迫我。

□55:3 仇敌的恐吓，恶人的逼迫，都使我烦乱不已。他们把灾难加给我；他们向我发怒，憎恨我。

### ★诗篇 55 章 4 节

○ בָּקַרְבֵי יָ לֶחַ לִבִּי

○ עָלַי: נָפְלוּ מִנֹּת וְאִימֹת

○ (原文 55:5) 我的心在我里面阵痛，

○ 死亡的恐怖落在我身上。

### [字汇分析]

● לִבִּי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○חִילִי 02342 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 חִיל Qal

阵痛, Hif' il 使痛苦, Hof' al 生出, Po' lel 生产

○בְּקֶרֶב 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾  
○קֶרֶב 里面、在中间 קֶרֶב 为 Segol 名词, 用基本型 קֶרֶב 加词尾。

●אִימֹת 00367 连接词 וְ + 名词, 复阴附属形 אִימֹה 恐怖、惊吓

○מָוֶת 04194 名词, 阳性单数 מָוֶת 死亡

○נָפַל 05307 动词, Qal 完成式 3 复 נָפַל 失败、跌落、跌倒

○עָלַי 05921 的停顿型, 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

□55:4 我心在我里面甚是疼痛, 死的惊惶临到我身。

□55:4 我心充满痛苦; 死亡的恐怖击碎了我。

### ★诗篇 55 章 5 节

○בִּי יָבֹא נִרְעַד יְרָאָה

○פְּלִצוֹת: נֹתַכְסֵנִי

○(原文 55:6) 恐惧战兢临到我身,

○惊恐笼罩著我。

[字汇分析]

●יְרָאָה 03374 名词, 阴性单数 יְרָאָה 敬畏、害怕

○רִעַד רִעַד עָנָה 07461 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 רִעַד עָנָה 战兢

○בֹּא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 来

○בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

● 03680 וַתִּכְסֶּנִי 动词, Pi'e1 叙述式 3 单阴 + 1 单  
词尾 כָּסָה 遮盖、隐藏

○ 06427 פִּלְצוֹת 名词, 阴性单数 פִּלְצוֹת 惊恐、发抖、  
战栗

□55:5 恐惧战兢归到我身, 惊恐漫过了我。

□55:5 惊惶战栗抓住了我; 恐怖笼罩着我。

★诗篇 55 章 6 节

○ כִּי־וָאֶמַר לִי- ִּיּוֹנָה אֶבֶר לִי

○ וְאֶשְׂכַּח כִּי־יָנֹחַ אֶעֱוֹפָה

○ (原文 55:7) 我说: 但愿我有翅膀像鸽子,

○ 我就飞去, 得以安然居住。

[字汇分析]

● 00559 וָאֶמַר 动词, Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ 05414 יָתֹן 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יָתַן 给 יָתֹן 在  
- 前面, 母音缩短变成 יָתֹן。

○ 09001 לִי 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、到、向、  
归属於

○ 00083 אֶבֶר 名词, 阳性单数 אֶבֶר 翅、羽毛

○ 03123 כִּי־יָנֹחַ 介系词 כִּי + 冠词 ה־ + 名词, 阴性单数  
יָנֹחַ 鸽子

● 05774 אֶעֱוֹפָה 动词, Qal 鼓励式 1 单 עָוַף 飞

○ 07931 וְאֶשְׂכַּח כִּי־יָנֹחַ 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单  
שָׁכַן 居住、定居

□55:6 我说: “但愿我有翅膀像鸽子, 我就飞去得享安息。

□55:6 我切望有翅膀, 像鸽子一样, 能飞去寻找栖息的地方。

★诗篇 55 章 7 节

○ נָדָד אֶרְחֵק הַיָּנָה

○ סֵלָה: בַּמִּדְבָּר אֶלֶיךָ

○ (原文 55:8) 看哪，我要远走高飞，

○ 宿在旷野。(细拉)

[字汇分析]

● הַיָּנָה 02009 指示词 הַיָּנָה 看哪

○ אֶרְחֵק 07368 动词, Hif' il 未完成式 1 单 רָחַק 远离

○ נָדָד 05074 动词, Qal 不定词附属形 נָדַד 逃避、游走、离开

● אֶלֶיךָ 03885 动词, Qal 未完成式 1 单 לָוֵן לֵיךָ I. 居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

○ בַּמִּדְבָּר 04057 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מִדְבָּר 旷野

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□55:7 我必远游，宿在旷野。(细拉)

□55:7 我要飞到遥远的地方，投宿在荒野间。

★诗篇 55 章 8 节

○ לִי מִפְּלִטָּה יִשֶׁה

○ מִסְעָר: סִעָה מְרוּחַ

○ (原文 55:9) 我要速速逃到避难所，

○ 脱离狂风，脱离暴风雨。

[字汇分析]

● יִשֶׁה 02363 动词, Hif' il 鼓励式 1 单 חָשַׁח I. 急忙，II. 享乐

○ מִפְּלִטָּה 04655 名词, 阳性单数 מְפִלְטָה 藏匿处



○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、到、向、归属於

● מֵרוּחַ 07307 介系词 מִן + 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

○ סָעָה 05584 动词，Qal 主动分词单阴 סָעָה 狂风

○ מְסַעֵר 05591 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 סַעֵר סַעֵרָה 暴风雨、旋风

□55:8 我必速速逃到避所，脱离狂风暴雨。”

□55:8 我要赶快为自己找避难所，好躲避狂风暴雨。

★诗篇 55 章 9 节

○ לְשׁוֹנָם פִּלַּג אֶדְנִי בַלַּע

○ בָּעִיר: וְרִיב תִּמְסַרְאֵיתִי-כִּי

○ (原文 55:10) 主啊，求你吞灭他们，变乱他们的言语！

○ 因为我在城中看见了残暴和争竞(的事)。

[字汇分析]

● בָּלַע 01104 动词，Pi'el 祈使式单阳 בָּלַע 毁坏、吞吃

○ אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנֵי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ פָּלַג 06385 动词，Pi'el 祈使式单阳 פָּלַג 分开、分裂

○ לְשׁוֹנָם 03956 名词，单阴 + 3 复阳词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 1 单 רָאָה 看

○ חָמָס02555 名词，阳性单数 חָמָס 暴力、残忍、不公

○ וְרִיב 07379 连接词 וְ + 名词，阳性单数 רִיב 争论

○ בְּעִיר 05892 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数

עִיר 城邑

□55:9 主啊，求你吞灭他们，变乱他们的舌头，因为我在城中见了强暴争竞的事。

□55:9 主啊，求你变乱敌人的口音。我看见城里有暴动骚乱；

### ★诗篇 55 章 10 节

○ חוֹמֹתַי־עַל־סוּבְבֹתַי וְלִילָה יוֹמָם

בְּקִרְבִּי: וְעָמַל וְאָוֶן

○ (原文 55:11) 他们昼夜在城墙上绕行，

○ 其内也有罪孽和祸害。

[字汇分析]

● יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○ לִילָה לִילָה לַיְלָה 03915 连接词 וְ + 名词，阳性单数 לִילָה לִילָה לַיְלָה 夜晚

在此作副词使用。

○ סוּבְבָה 05437 动词，Po'e1 未完成式 3 复阳 + 3 单阴词尾 סָבַב 环绕、游行、转

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面、敌对

○ חוֹמָתַי 02346 名词，复阴 + 3 单阴词尾 חוֹמָה 墙壁  
חוֹמָה 的复数为 חוֹמוֹת，复数附属形也是 חוֹמוֹת；用附属形 + יַי + 词尾。

● וְאָוֶן 00205 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

○ עָמַל 05999 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עָמַל 患难、危害、劳碌、工作

○ בְּקִרְבִּי 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阴词

尾 קָרַב 中间 קָרַב 为 Segol 名词，用基本型 קָרַב 加词尾。

□55:10 他们在城墙上昼夜绕行，在城内也有罪孽和奸恶。

□55:10 他们日夜在城墙上巡行；到处充满着罪恶灾难。

★诗篇 55 章 11 节

○ בְּקִרְבָּה תְּהוֹת

○ וּמִרְמָה: תִּתְּמַרְחֹבָה יָמִישׁ-וְלֹא

○ (原文 55:12) 灾害在其中，

○ 欺压和诡诈也不离街市。

[字汇分析]

● תְּהוֹת 01942 名词，阴性复数 תְּהוָה 欲望、毁坏、灾难

○ בְּ קָרַב 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阴词尾 קָרַב 中间 קָרַב 为 Segol 名词，用基本型 קָרַב 加词尾。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ מִיֵּשׁ 04185 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 מִיֵּשׁ 离开

○ מִרְחֹבָה 07339 介系词 מִן + 名词，单阴 + 3 单阴词尾 רְחֹב 广场、宽阔处 רְחֹב 的附属形也是 רְחֹבִיב 用附属形来加词尾。

○ תִּתְּ 08496 名词，阳性单数 תִּתְּ 伤害、压迫

○ וּמִרְמָה 04820 连接词 וְ + 名词，阴性单数 מִרְמָה 诡诈、欺骗

□55:11 邪恶在其中，欺压和诡诈不离街市。

□55:11 到处有破坏；街上全是欺压和诡诈。

★诗篇 55 章 12 节

○ יִתְּרַפְּנִי אֹיֵב-לֹא כִּי

○ וְאֵשׁ אֵ

○ הַגְדִּיל עָלַיְשׁ נְאִי-ל' א

○ מִמְנוּ: וְאֵסְתֵּר

○ (原文 55:13) 原来不是仇敌辱骂我，

○ (若是，) 我还可忍耐；

○ 也不是恨我的人向我狂大，

○ (若是，) 我就必躲避他。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אוֹיֵב 00341 名词，阳性单数 אוֹיֵב 敌人、对头 אוֹיֵב 从动词 אָוַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ תְּהַרְפֵּנִי 02778 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 תְּהַרַף 辱骂

● וְאֵשׁ 05375 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 1 单  
אֵשׁ 高举、举起、背负、承担

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מְשַׂנְאֵי 08130 动词，Pi'e1 分词，单阳 + 1 单  
词尾 מְשַׂנְאֵי 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单  
词尾 עַל 在…上面、敌  
对 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单  
词尾 יֵ + יֵ 合  
起来变成 יֵ。

○ הַגְדִּיל 01431 动词，Hif'il 完成式 3 单  
阳 הַגְדִּיל 长  
大、变大

● אֶסְתֵּר 05641 连接词 וְ + 动词，Nif'al 未  
完成式 1 单 אֶסְתֵּר 隐藏

○מִמֶּנּוּ 04480 介系词 מן + 3 单阳词尾 מן 从、出、离  
用基本型 מִמֶּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□55:12 原来不是仇敌辱骂我，若是仇敌，还可忍耐；也不是恨我的人向我狂大，若是恨我的人，就必躲避他；

□55:12 若是仇敌作弄我，我还能够忍受；若是对头向我夸口，我还可以躲避。

★诗篇 55 章 13 节

○כְּעֶרְכִּי אֶנוּשׁ וְאַתָּה

○וּמִיֵּדְעִי אֱלוֹפִי

○(原文 55:14) 不料是你；就是与我同样层次的人，

○是我的同伴，我知己的朋友！

[字汇分析]

●אֶתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○אֶנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

○כְּעֶרְכִּי 06187 介系词 כִּי + 名词，单阳 + 1 单词尾 עֶרְכִּי 次序、层次 עֶרְךָ 为 Segol 名词，用基本型 עֶרְכִּי 加词尾。

●אֱלוֹפִי 00441 名词，单阳 + 1 单词尾 אֱלוֹף 朋友、密友 אֱלוֹף 的附属形也是 אֱלוֹפִי；用附属形来加词尾。

○וּמִיֵּדְעִי 03045 连接词 וְ + 动词，Pu'al 分词，单阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道 这个分词在此作名词「密友」解。

□55:13 不料是你，你原与我平等，是我的同伴，是我知己的朋友。

□55:13 想不到却是你——我的同伴，我的知己，亲密的朋友！

★诗篇 55 章 14 节

○סוּד בְּמִתֵּי יַחְדָּו אֲשַׁעֵר

○בְּרִגְשׁוֹ נִהְלַךְ אֵלֵהֶם בְּבַיִת

○(原文 55:15) 我们常常一起亲密交谈，以为甘甜；

○我们结伴在上帝的殿中同行。

[字汇分析]

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○ נִמְתְּיק 04985 动词, Hif' il 未完成式 1 复 נִמְתְּיק 成为愉悦的

○ סוּד 05475 名词, 阳性单数 סוּד 亲密的谈话、磋商、大会

● בֵּית 01004 介系词 בֵּית + 名词, 单阳附属形 בֵּית 殿、房屋、家

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ הִלְךְ 01980 动词, Pi' el 未完成式 1 复 הִלְךְ 行走

○ בְּרֶגֶשׁ 07285 的停顿型, 介系词 בֵּית + 名词, 阳性单数 רֶגֶשׁ 一大群

□55:14 我们素常彼此谈论, 以为甘甜, 我们与群众在上帝的殿中同行。

□55:14 我们彼此有过亲密的交谈; 我们曾一起到圣殿敬拜过。

★诗篇 55 章 15 节

○ עֲלִימוֹשׁ יַמּוֹת

○ תַּיִם שׁ אֹל יְהוָה

○ בְּקֶרֶבָם: בְּמִגְרָם רְעוֹת-כִּי

○ (原文 55:16) 愿死亡忽然临到他们!

○ 愿他们活活地下入阴间!

○ 因为他们的住处, 他们的心中, 都是邪恶。

[字汇分析]

● שׁ יַמּוֹת 04194 这是写型(从 יַמּוֹת 而来), 其读型为 יַמּוֹתֵי. 按读型, 它有两个字, 第一个是动词 אָשַׁר (欺哄, SN 5377) 的 Hif' il 祈愿式 3 单阳, 第二个字

是名词 מָוֹת (死亡, SN 4194) 的阳性单数 מוֹת 死亡  
如按写型 יָשׁוּמוֹת 它是名词 יָשׁוּמָה (荒废, SN 3451) 的  
阴性复数。

○עָלִימוּ05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面、  
敌对 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。מו 是代名词 3 复  
阳词尾的古形式。

●יָרַדוּ 03381 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יָרַד 降临、  
下去

○שְׁאוֹל 07585 名词, 阴性单数 שְׁאוֹל 阴间

○חַיִּים 02416 形容词, 阳性复数 חַי 活的

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○רָעוֹת 07451 名词, 阴性复数 רָעָה 邪恶、灾祸

○בְּמִגְוָרָם04033 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 3 复阳词  
尾 מְגוֹר 居住的地方、寄居之地 מְגוֹר 的复数为  
מְגוֹרִים(未出现), 复数附属形为 מְגוֹרֵי 用附属形来加  
词尾。

○בְּקִרְבָּם07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词  
尾 קָרֵב 中间 קָרֵב 为 Segol 名词, 用基本型 קָרֵב 加  
词尾。

□55:15 愿死亡忽然临到他们, 愿他们活活地下入阴间; 因为他们的住  
处, 他们的心中, 都是邪恶。

□55:15 愿死亡突然临到我的仇敌; 愿他们活活地坠入阴间。因为他们的  
家、他们的内心都充满邪恶。

★诗篇 55 章 16 节

○אֶקְרָא אֶל־הֵימָּן אֶל־אֲנִי

○יֹשׁ יַעֲנֵי נִיהוּהַ

○(原文 55:17)至於我，我要求告上帝；

○雅威必拯救我。

[字汇分析]

●אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○אַל 00413 介系词 אַל 向、往、对

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○קָרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

●יְהוָה 03068 连接词 ׀ + 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
יְהוָה 是写型 יְהוָה 和读型 יְהוָה 两个字的混合字型。  
יְ 的母音就是从 אָדֹנָי 而来。

○יִשׁוּעַ 03467 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יִשׁוּעַ 拯救

□55:16 至于我，我要求告上帝，耶和华必拯救我。

□55:16 但是，我要向上帝求帮助；上主一定会拯救我。

★诗篇 55 章 17 节

○אָמַתְמָאֵשׁ יְתַהַוְצְהָרִים וּבִקְרַעְרָב

○קוֹלִי:וְיִשׁוּעַ

○(原文 55:18)晚上、早晨、晌午我要哀声悲叹，

○他就垂听我的声音。

[字汇分析]

●עָרָב 06153 名词，阳性单数 עָרָב 晚上

○בִּקְרַע 01242 连接词 ׀ + 名词，阳性单数 בִּקְרַע 早晨

○וְצְהָרִים 06672 连接词 ׀ + 名词，阳性复数 וְצְהָרִים 正午



○ אָשַׁח יְתֵהּ 07878 动词, Qal 鼓励式 1 单 שַׁח 思想、默想、抱怨

○ וְאָהָמָהּ 01993 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 אָהָמָהּ 大吼

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 叙述式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ קוֹלִי 06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

□55:17 我要晚上、早晨、晌午哀声悲叹, 他也必听我的声音。

□55:17 无论早晨、中午、晚上, 我要向他悲叹申诉; 他一定会垂听。

### ★诗篇 55 章 18 节

○ לִימְקַרְבֵּנִי יִבֹּשׂ לִּי פְדָהּ

○ עֲמִדִי: הָיוּ בְרָבִים-בִּי

○ (原文 55:19) 他救赎我命脱离攻击我的人, 使我得享平安,

○ 因为与我相争的人甚多。

### [字汇分析]

● פָּדָהּ 06299 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּדָהּ 救赎

○ לִּי שָׁלוֹם 07965 介系词 לִּי + 名词, 阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○ יְנַפֵּשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 יְנַפֵּשׁ 生命、人 יְנַפֵּשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 יְנַפֵּשׁ 加词尾。

○ מִקְרָב 07128 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 מִקְרָב 打仗

○ לִי 09001 介系词 לִּי + 1 单词尾 לִּי 给、往、向、到、归属於

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּרַבִּים 07227 介系词 כָּ + 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ הָיוּ 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיָה 作、是、成为、临到

○ עָמַד עִמָּדִי 05978 介系词 עִמָּד + 1 单词尾 עָמַד 跟

□55:18 他救赎我命脱离攻击我的人，使我得享平安，因为与我相争的人甚多。

□55:18 我在战斗中面临大敌；他要带领我从战场上平安归来。

### ★诗篇 55 章 19 节

○ סֵלָה קָדָם וַיִּשָּׁב וַיַּעֲנֵם אֱלֹהֵי מַעַ

○ אֱלֹהִים: יָרָאוּ וְלֹא לָמוּ תְּלִיפּוֹת אֵינָאֶשֶׁר

○ (原文 55:20) …从太古常存的上帝必听见而苦待他。(细拉) (…处填入下行)

○ 那不肯改变、不敬畏上帝的人，

[字汇分析]

● יָשָׁע מַעַ 08085 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשָׁע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ וַיַּעֲנֵם 06031 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 עָנָה 受苦、自卑、压制

○ וַיִּשָּׁב 03427 连接词 וַ + 动词，Qal 主动分词单阳 וַיִּשָּׁב 居住、坐、停留

○ קָדָם 06924 名词，阳性单数 קָדָם 古老、东方

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

● אָפּר 00834 关系代名词 אָפּר 不必翻译

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ תְּלִיפּוֹת 02487 名词，阴性复数 תְּלִיפּוֹת 变化、更换

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מו 是 3 复阳词尾的古形式。

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִרְאוּ 03372 动词，Qal 完成式 3 复 יִרְאוּ 敬畏、害怕

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□55:19 那没有更变、不敬畏上帝的人，从太古常存的上帝必听见而苦待他。

□55:19 从太古掌权的上帝一定会听我，挫败他们；因为他们不肯改变，不敬畏上帝。

★诗篇 55 章 20 节

○ בִּשְׁלֵמֵי יָדָיו יַעֲשֶׂה לְחַ

○ בְּרִיתוֹ: חֲלָל

○ (原文 55:21) …伸他的手攻击与他和好的人。(…处填入下行)

○ 他背了他的约，

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ יָד 03027 名词，双阴 יָד + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לְמוֹ 07965 介系词 לְ + 名词，复阳 + 3 单阳词

尾 שְׁלוֹם 平安、完全、全部 的复数为 שְׁלוֹמִים  
复数附属形为 שְׁלוֹמֵי (未出现)；用附属形来加词尾。3  
单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● תָּלַל 02490 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 תָּלַל I. 刺  
杀、伤害；II. 吹笛子；III. 褻渎、污辱、玷污、俗  
化、开始

○ בְּרִיתוֹ 01285 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 בְּרִית 约  
的附属形也是 בְּרִית (未出现)；用附属形来加词尾。

□55:20 他背了约, 伸手攻击与他和好的人。

□55:20 我从前的同伴攻击他的朋友；他违背了自己的诺言。

### ★诗篇 55 章 21 节

○ פְּיוֹמֶתְמָאֵת תְּלָקוּ

○ רַפוּ לְבוֹד־קָרֶב

○ מִשְׁמוֹ דְבַרְיוֹ

○ פֶּתְחוֹת: נְתִמָּה

○ (原文 55:22) 他的口如奶油光滑,

○ 他的心却怀著争战;

○ 他的话比油柔和,

○ 它们却是刀。

[字汇分析]

● תָּלַקוּ 02505 动词, Qal 完成式 3 复 תָּלַק I. 分割、  
分配, II. 平滑、谄媚

○ מִתְמָאֵת 04260 名词, 复阴附属形 מִתְמָאֵה 平滑的、  
似奶油的

○ פִּיּוֹ 06310 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 פִּיּוֹ 的  
附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

● וַיִּקְרַב 07128 连接词 וַ + 名词, 阳性单数 וַיִּקְרַב 打仗

○ לבּוּ 03820 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לבּ 心 לבּ 的附属形也是 לבּ; 用附属形来加词尾。

○ רַכַּוּ 07401 动词，Qal 完成式 3 复 רַכַּוּ 变柔软、变软弱、变胆怯

● דְּבָרַיּוּ 01697 名词，复阳 + 3 单阳词尾 דְּבָרַיּוּ 话语、事情 דְּבָרַיּוּ 的复数为 דְּבָרַיּוּם 复数附属形为 דְּבָרַיּוּת 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יּ 合起来变成 יּוּ。

○ שֶׁמֶן 08081 介系词 מֵן + 名词，阳性单数 שֶׁמֶן 膏油

● הֵם הֵמָּה 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵם הֵמָּה 它们、他们

○ פָּתִיחַוּת 06609 名词，阴性复数 פָּתִיחַוּת 刀

□55:21 他的口如奶油光滑，他的心却怀着争战；他的话比油柔和，其实是拔出来的刀。

□55:21 他的嘴唇比奶油还要滑，心里却充满仇恨。他的言语比脂肪还要柔润，其实像一把出鞘的利剑。

### ★诗篇 55 章 22 节

○ יִתְּבֶנָּה יְהוָה-עֲלֵהּ לָךְ

○ יְכַלְכֶּלְךָ וְהוֹאֵל

○ לְצַדִּיק: מוֹט לְעוֹלָם יִתֶּן-לָא

○ (原文 55:23) 你要把你的重担抛给雅威，

○ 他必扶持你；

○ 他永不叫义人动摇。

[字汇分析]

● תִּשְׁלַח 07993 动词，Hif' il 祈使式单阳 תִּשְׁלַח 抛

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוֹה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוֹה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יְהַבֵּב 03053 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 יְהַב 重担 יְהַב 的附属形也是 יְהַב 用附属形来加词尾。

● הוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ יִכְלֹךְ 03557 的停顿型, 动词, Pil'pel 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 כּוֹל 支持、滋养、盛、装、抓住

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָתַן 赐、给

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○ מוֹט 04132 名词, 阳性单数 מוֹט 摇动、滑动

○ לְצַדִּיק 06662 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

□55:22 你要把你的重担卸给耶和華, 他必抚养你, 他永不叫义人动摇。

□55:22 把重担卸给上主, 他一定扶持你; 他绝不让义人失败。

### ★诗篇 55 章 23 节

○ שַׁחַתְתָּ לְבָאֵר תוֹרֵדִים אֶל־הַיָּם וְאַתָּה

○ יִמְיָהֶם יַחֲצוּ-לֵאֲוִמְרָמָה דְמִים אֲנָשִׁי

○ בָּהֶ: אֲבָטַח וְאֲנִי

○ (原文 55:24) 上帝啊, 你必使恶人下入灭亡的坑;

○ 那喜爱杀人流血、行诡诈的人必活不到半世,

○ 但我要倚靠你。

### [字汇分析]

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○תּוֹרָדָם 03381 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 יָרַד 降临、下去

○בְּאֵר 00875 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 井

○שַׁחַת 07845 名词，阴性单数 坑、阴间、毁灭

●אִישׁ 00376 名词，复阳附属形 各人、人、男人、丈夫

○דָּמָם 01818 名词，阳性复数 血

○מְרִמָּה 04820 连接词 וְ + 名词，阴性单数 诡诈、欺骗

○לֹא 03808 否定的副词 不

○יִתְצוּ 02673 动词，Qal 未完成式 3 复阳 תָּצַח 一半、切成半

○יָמֵיהֶם 03117 名词，复阳 + 3 复阳词尾 יוֹם 日子、时候 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加词尾。

●אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 我

○אֶבְטַח 00982 动词，Qal 未完成式 1 单 倚赖、信靠

○בְּךָ 09002 的停顿型，介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□55:23 上帝啊，你必使恶人下入灭亡的坑；流人血、行诡诈的人必活不到半世，但我要倚靠你。

□55:23 但上帝啊，你要把凶徒推入死坑；你要使骗子夭折。至于我，我要一心信靠你。

★诗篇 56 章 1 节

○ מִכְתָּם לְדָוִד הַחֹקִים לְמַעַן יִוָּנֵת-עַלְלִמְנַצֵּחַ

○ בְּגִתְפֹלֵשׁ תִּימִם אֲתוֹ בְּאֶחָז

○ אֲנוּשׁ שֶׁן אֶפְנִי-כִּי אֶל־הֵימָּה תִּגְנִי

○ לִלְתַּצְנִי: לִתְּם הַיּוֹם-כָּל

○ (原文 56:1) 大卫的金诗，交给诗班指挥，调用远方无声鸽；

○ 是在非利士人在迦特拿住他时所作。

○ (原文 56:2) 上帝啊，求你怜悯我，因为人践踏我，

○ 终日攻击欺压我。

[字汇分析]

● לְמַנַּצֵּחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 נַצַּח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יוֹנָת 03128 名词，单阴附属形 הַחֹק אֵלֶם 远方无声鸽 יוֹנָת (鸽子，SN 3123) 和 אֵלֶם (沉默，SN 482) 和 הַחֹק (远方的，SN 7350) 合起来为调名。

○ אֵלֶם 03128 名词，阳性单数 הַחֹק תִּיוֹן 远方无声鸽 יוֹנָת (鸽子，SN 3123) 和 אֵלֶם (沉默，SN 482) 和 הַחֹק (远方的，SN 7350) 合起来为调名。

○ הַחֹקִים 03128 形容词，阳性复数 הַחֹק אֵלֶם יוֹנָת 远方无声鸽 יוֹנָת (鸽子，SN 3123) 和 אֵלֶם (沉默，SN 482) 和 הַחֹק (远方的，SN 7350) 合起来为调名。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ מִכְתָּם 04387 名词，阳性单数 מִכְתָּם 诗篇标题的专门术语

● בְּאֶחָז 00270 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形



אָתָּז 抓住

○אָתָּז 00853 受词记号 + 3 单阳词尾 אָת 不必翻译

○פְּלִשְׁתִּים 06430 专有名词，族名，阳性复数 פְּלִשְׁתִּי 非利士人

○בְּגַת 01661 介系词 בְּ + 专有名词，地名 גַּת 迦特 迦特原意为「酒榨」。

●תָּנַן 02603 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּנַן 施恩、怜恤

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁפַנִּי 07602 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 שָׁפַן 践踏、蹂躏、切望、呼吸急促

○אָנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

●כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 凡、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַיּוֹם 日子、时候

○לָחַט 03898 动词，Qal 主动分词单阳 לָחַט I. 战斗，II. 吃

○יִלְחָצְנִי 03905 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יִלְחָצַן 欺压

□56:1 (非利士人在迦特拿住大卫。那时，他作这金诗，交与伶长。调用远方无声鸽。) 上帝啊，求你怜悯我，因为人要把我吞了，终日攻击欺压我。

□56:1 上帝啊，怜悯我，因为我被人攻击；我的仇敌整天欺压我。

★诗篇 56 章 2 节

○ תִּיּוֹם-כָּל שׁוֹרֵר יֵשׁ אָפוּ

○ מְרוֹם: לִי לְתַמִּים רַבִּים-כִּי

○ (原文 56:3) 我的仇敌终日践踏我，

○ 因逞骄傲攻击我的人甚多。

[字汇分析]

● אָפוּ07602 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁאָף 践踏、蹂躏、切望、呼吸急促

○ שׁוֹרֵר08324 名词，复阳 + 1 单词尾 שׁוֹרֵר 敌人 שׁוֹרֵר 的复数为 שׁוֹרֵרִים(未出现)，复数附属形为 שׁוֹרֵרִישׁ(未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ כָּל03605 名词，单阳附属形 כָּל 凡、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ תִּיּוֹם03117 冠词 תִּי + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רַבִּים07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ לְתַמִּים03898 动词，Qal 主动分词复阳 לְתַמֵּם I. 战斗，II. 吃

○ לִי09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 为、给、往、向、到、归属於

○ מְרוֹם04791 名词，阳性单数 מְרוֹם 高处

□56:2 我的仇敌终日要把我吞了，因逞骄傲攻击我的人甚多。

□56:2 我的敌人不断地攻击我；跟我作对的人竟那么多！

★诗篇 56 章 3 节

○ אֶבְטָח: אֵלַיךְ אֲנִי אֵירָא יוֹם

○ (原文 56:4) 我惧怕的时候要倚靠你。

[字汇分析]

● יום 03117 名词，阳性单数 יום 日子、时候

○ אֵירָא 03372 动词，Qal 未完成式 1 单 יָרָא 敬畏、害怕

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אֵלַיךְ 00413 介系词 אֵל + 2 单阳词尾 אֵל 向、往 אֵל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ אֶבְטָח 00982 动词，Qal 未完成式 1 单 בָּטַח 倚赖、信靠

□56:3 我惧怕的时候要倚靠你。

□56:3 在我惊惶的时候，我就倚靠你。

★诗篇 56 章 4 节

○ דְּבָרוֹתַי לֵל בְּאֵלֵהִים

○ אֵירָא ל' אֶבְטָחְתִּי בְּאֵלֵהִים

○ לִי: בְּשֵׁרֵעֵשׂ-הַמָּה

○ (原文 56:5) 我倚靠上帝，我要赞美他的话语；

○ 我倚靠上帝，必不惧怕。

○ 血气之辈能把我怎么样呢？

[字汇分析]

● אֵלֵהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 אֵלֵהִים 上帝、神、神明

○ אֶהְלֵל 01984 动词，Pi'e1 未完成式 1 单 הֵלֵל Qal 照亮，Pi'e1 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il

发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○דְּבָרָוּ 01697 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דְּבָר 话语、事情 דְּבָר 的附属形为 דְּבָרָוּ；用附属形来加词尾。

●אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○תִּיטַח 00982 动词，Qal 完成式 1 单 תִּיטַח 倚赖、信靠

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○אִירָא 03372 动词，Qal 未完成式 1 单 אִירָא 敬畏、害怕

●מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○עָשָׂה 06213 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○בָּשָׂר 01320 名词，阳性单数 בָּשָׂר 肉、身体

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□56:4 我倚靠上帝，我要赞美他的话；我倚靠上帝，必不惧怕。血气之辈能把我怎么样呢？

□56:4 我信靠上帝，颂赞他的应许；我倚靠他，我不惧怕。血肉凡人能对我怎么样？

### ★诗篇 56 章 5 节

○יַעֲצֹבוּ דְבָרַי הַיּוֹם-כָּל

○לְרַעַמְתָּשׁ בְּיָתִים-כָּל עָלַי

○(原文 56:6)他们终日歪曲我的话；

○他们一切的心思都是要害我。

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ יוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ דְּבָרִי 01697 名词，复阳 + 1 单词尾 דְּבָר 话语、事情 דְּבָר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ יַעֲצֹבוּ 06087 的停顿型，动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 יַעֲצֹב 崇拜、塑形、受伤

● עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מַתְּשֵׁבֶה 04284 名词，复阴 + 3 复阳词尾 מַתְּשֵׁבֶה 意念、思想、设计 מַתְּשֵׁבֶה 的复数为 מַתְּשֵׁבוֹת 复数附属形也是 מַתְּשֵׁבוֹת 用附属形 + יִ + 词尾。

○ לָרַע 07451 的停顿型，介系词 לְ + 名词，阳性单数 רַע 邪恶、灾祸

□56:5 他们终日颠倒我的话，他们一切的心思都是要害我。

□56:5 我的仇敌整天想破坏我；他们千方百计要加害我。

★诗篇 56 章 6 节

○ יֵשׁ מֵרוּעַ קִבֵּי תַמָּה יִצְפִּינֵנו יְגוּרוּ

○ נִפְשֵׁנוּ קוּפְצֵנוּ

○(原文 56:7)他们聚集，埋伏，窥探我的脚踪，

○等候要害我的命。

[字汇分析]

● יגורו 01481 动词，Qal 未完成式 3 复阳 גור I. Qal 居住、寄居，Hitpo'lel 聚集，II. 争论，III. 害怕

○ יצפּונו 06845 这是写型(从 יצפּינו 而来)，其读型为 יצפּונו。按读型，它是动词，Qal 未完成式 3 复阳 צפּו 隐藏 如按写型 יצפּינו 它是动词，Hif'il 未完成式 3 复阳。

○ הם הם הם 01992 代名词 3 复阳 הם 他们

○ עקב עקב 06119 名词，复阳 + 1 单词尾 עקב 脚跟、脚踪 的复数为 אַעקבִּים(未出现)，复数附属形为 אַעקבִּי(未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

○ ישמר ישמר 08104 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שמר 谨守、小心

● אַשֶׁר 00834 介系词 כּ + 关系代名词 אַשֶׁר 不必翻译 אַשֶׁר 与介系词 כּ 合起来的意思是「像、当…的时候」。

○ קוה קוה 06960 动词，Pi'e1 完成式 3 复 קוה 盼望、等待

○ נפש נפש 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נפש 生命、人 נפש 为 Segol 名词，用基本型 נפש 加词尾。

□56:6 他们聚集、埋伏，窥探我的脚踪，等候要害我的命。

□56:6 他们结伙埋伏，窥伺我的脚踪，等着杀我。

★诗篇 56 章 7 节

○ למו־פלט אָנוּ-על

○ אֲלֵהֶם: הוֹרֵד עִמָּם בָּאֵף

○ (原文 56:8) 他们岂能因罪孽逃脱吗?

○ 上帝啊, 求你在怒中使万民败落!

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 在…上面

○ אָוֶן 00205 名词, 阳性单数 行恶、邪恶、患难

○ פָּלַט 06403 动词, Pi'e1 不定词附属形 逃脱、安然带走 这个字有人认为应读 פָּלַם 是动词 פָּלַם (秤, SN 6424) 的 Pi'e1 祈使式单阳。但是 HOTTIP 认为 פָּלַט 比较正确。פָּלַט 在 - 前面, 母音缩短变成 פָּלַט, 亦可解为名词 פָּלַט (逃脱, SN 6403), 阳性单数。

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於 מו 是 3 复阳词尾的古形式。

● בָּאֵף 00639 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 怒气、鼻子

○ עַמִּים 05971 名词, 阳性复数 百姓、国民

○ הוֹרֵד 03381 动词, Hif'il 祈使式单阳 יָרַד 降临、下去

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 上帝、神、神明

□56:7 他们岂能因罪孽逃脱吗? 上帝啊, 求你在怒中使众民堕落。

□56:7 上帝啊, 求你惩罚(“惩罚”: 希伯来文是“拯救”。)他们的罪恶; 求你向他们发怒, 打倒他们。

★诗篇 56 章 8 节

○ אֶתְהַסְפְּרֶתָּה נְדִי

○ בְּנִיאֲדָרְדָּמְעַתִּישׁ יְמֵהָ

○ בְּסִפְרֶתְךָ: קֵלָא

- (原文 56:9) 你数算我的流离；
- 求你把我的眼泪装在你的皮袋里。
- 这(一切)不都(记)在你册子上吗？

[字汇分析]

●נָדַד 05112 名词，单阳 + 1 单词尾 נֹדַד 流浪 נָדַד 的附属形也是 נָדַד(未出现)；用附属形来加词尾。

○סָפַר 05608 动词，Qal 完成式 2 单阳 סָפַר 述说、计算

○אָתָּה 00859 的停顿型，代名词 2 单阳 אָתָּה 你

●שָׁמַע 07760 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שָׁמַע 置、放

○דָּמְעָה 01832 名词，单阴 + 1 单词尾 דָּמְעָה 眼泪 דָּמְעָה 的附属形为 דָּמְעַת 用附属形来加词尾。

○בְּנִיאָדָּךְ 04997 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 נִיאָדָּךְ 皮袋 נִיאָדָּךְ 的附属形也是 נִיאָדָּךְ；用附属形来加词尾。

●הֲלֹא 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לֹא 不

○סִפְרָתְךָ 05612 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 סִפְרָה 著作、书卷 סִפְרָה 的附属形为 סִפְרָתָּ(未出现)；用附属形来加词尾。

□56:8 我几次流离，你都记数。求你把在我眼泪装在你的皮袋里。这不都记在你册子上吗？

□56:8 你知道我遭受的灾难；你记得我流过的眼泪。这一切不都记在你的册子上吗？

★诗篇 56 章 9 节

○אֶקְרָא בְיוֹם אַחֲזֹר אוֹיְבֵי יְשׁוּבוּ אָזְנִי

○לִי: אֵלֹהִים כִּי יִדְעֵתִי-יְהוָה



○(原文 56:10)我呼求的时候,我的仇敌都要转身退后。

○上帝帮助我,这是我所知道的。

[字汇分析]

● אָז 00227 副词 אָז 那时

○ שׁוּבוּ 07725 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שׁוּב 回复、回转

○ אוֹיְבֵי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אוֹיֵב 敌人、对头 אוֹיֵב 从动词 אוֹיֵב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ אַחֲוֹר 00268 名词, 阳性单数 אַחֲוֹר 后面、后来 在此作副词使用。

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ אָקְרָא 07121 动词, Qal 未完成式 1 单 אָקְרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

● זֶה 02088 指示形容词, 阳性单数 זֶה 这个

○ יָדַעַתִּי 03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□56:9 我呼求的日子,我的仇敌都要转身退后。上帝帮助我,这是我所知道的。

□56:9 我一向你呼求,仇敌便败退;我因此知道,上帝(“我因此知道,上帝”或译“我知道上帝”。)在帮助我。

★诗篇 56 章 10 节

○דָּבַר אֱלֹהִים בְּאֵלֵּי הַיָּם

○דָּבַר: אֱלֹהִים לִל בִּיהוָה

○(原文 56:11)我倚靠上帝，我要赞美(他的)话语；

○我倚靠雅威，我要赞美(他的)话语。

[字汇分析]

●אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים  
上帝、神、神明

○אָהַלְלָהּ 01984 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אָהַלְלָהּ Qal  
照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il  
发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，  
Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如  
疯子一般

○דָּבַר 01697 名词，阳性单数 דָּבַר 话语、事情

●בִּיהוָה 03068 介系词 בְּ + 专有名词，上帝的名字  
יְהוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字  
型。בְּ 的母音就是从 בְּאֲדֹנָי 而来。

○אָהַלְלָהּ 01984 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אָהַלְלָהּ Qal  
照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il  
发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，  
Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如  
疯子一般

○דָּבַר 01697 名词，阳性单数 דָּבַר 话语、事情

□56:10 我倚靠上帝，我要赞美他的话；我倚靠耶和华，我要赞美他的话。

□56:10 我信靠上帝，颂赞他的应许；我颂赞上主的应许；

★诗篇 56 章 11 节

○ אִירָא לֹא־בִּטְחָתִי בְּאֱלֹהִים

○ לִי: כִּסֵּא־יַעֲשֶׂה-מֶה

○ (原文 56:12) 我倚靠上帝，必不惧怕。

○ 人能把我怎么样呢？

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ בִּטַּח 00982 动词，Qal 完成式 1 单 倚赖、信靠

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יָרָא 03372 动词，Qal 未完成式 1 单 敬畏、害怕

● מַה 04100 疑问代名词 什么

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 未完成式 3 单阳 做

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 人

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 给、往、向、到、归属於

□ 56:11 我倚靠上帝，必不惧怕。人能把我怎么样呢？

□ 56:11 我倚靠他，我不惧怕。血肉凡人能对我怎么样？

★诗篇 56 章 12 节

○ בְּדַרְבֵּיךָ אֱלֹהִים עָלַי

○ לָךְ: תוֹדַתְאֲשׁ לָם

○ (原文 56:13) 上帝啊，我向你所许的愿在我身上，

○ 我要以感谢回报你；

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 在…上面

用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יַ。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ נָדַר 05088 名词，复阳 + 2 单阳词尾 许愿 נָדַר 的复数为 נִדְרִים 复数附属形为 נִדְרָי 用附属形来加词尾。

● אָשׁוּב 07999 动词，Pi'e1 未完成式 1 单 לשׁוּב Qal 平安，Pi'e1 还愿、完成

○ תּוֹדָה 08426 名词，阴性复数 感谢、赞美

○ לָךְ 09001 לָךְ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□56:12 上帝啊，我向你所许的愿在我身上，我要将感谢祭献给你。

□56:12 上帝啊，我要向你还我许下的愿；我要向你献感谢的祭。

### ★诗篇 56 章 13 节

○ מִמְּנוּפֵשׁ יִהְיֶה צִלְתִּי כִּי

○ מִדְּחֵי רִגְלֵי הַלֵּא

○ הַתַּיִם: בְּאוֹר אֱלֹהִים לִפְנֵיתֶהָ לִלְלוֹהָ

○ 因为你救我的命脱离死亡。

○ 你岂不是(保护)我的脚不跌倒、

○ 使我在生命光中行在上帝面前吗？

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נִצַּל 05337 动词，Hif'il 完成式 2 单阳 拯救、抓走

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 心、人、

胃口 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ מָּוֹת 04194 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מָּוֹת 死亡

● לֹא 03808 疑问词 הֲ + 副词 לֹא 不

○ רֶגֶל 07272 名词，双阴 + 1 单词尾 רֶגֶל 脚 רֶגֶל 的双数为 רַגְלַיִם 双数附属形为 רַגְלַי 用附属形来加词尾。

1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

○ מִדָּחַי 01762 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 דָּחַי 跌倒

● לָ 01980 介系词 לְ + 动词，Hitpa'el 不定词附属形 לָהֵלֵךְ 来、去

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְ 在…前面 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ בְּאוֹר 00216 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 אוֹר 光

○ חַיִּים 02416 冠词 הַ + 名词，阳性复数 חַיִּים 生命  
□56:13 因为你救我的命脱离死亡。你岂不是救护我的脚不跌倒，使我在生命光中行在上帝面前吗？

□56:13 因为你救我脱离死亡，使我不至于惨败，得以生活在上帝面前，在那赐生命的亮光中。

### ★诗篇 57 章 1 节

○ מִכְתָּם לְדוֹדַתְּ שָׁחַת-אֶל־לִמְנַצֵּחַ

○ בְּמַעְרָה: שֶׁ אֹו־לִמְפָנַי בְּבֶרֶחַח

○ חַנּוּנֵי אֱלֹהִים חַנּוּנֵי

○ נַפְשִׁי תַסְיֶה בְךָ כִּי

○ אַחַסְיָה יִתְּנֶנְךָ וּבְצֹל

○ הַזֹּוֹת: יַעֲבֹר עִד

○ (原文 57:1) 大卫的金诗，交给诗班指挥，调用休要毁坏；

○ 是当他藏在洞里逃避扫罗之时所作。

○(原文 57:2)上帝啊，求你怜悯我，怜悯我！

○因为我的心投靠你。

○我要投靠在你翅膀荫下，

○等到灾害过去。

[字汇分析]

● לְמִנְצָחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מִנְצָחַ Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ אֶל־ 00516 专有名词，音乐术语 אֶל־ תִּשְׁתָּח אֶל「休要毁坏」，这是指挥的指令，用在几首诗的开头 אֶל (不，SN 408) 和 תִּשְׁתָּח אֶל (毁坏 תִּשְׁתָּח 的 Hif' il 未完成式 2 单阳，SN 7843) 合起来为专有名词，意思是「休要毁坏」。

○ תִּשְׁתָּח אֶל־ 00516 专有名词，音乐术语 אֶל־ תִּשְׁתָּח אֶל「休要毁坏」，这是指挥的指令，用在几首诗的开头 אֶל (不，SN 408) 和 תִּשְׁתָּח אֶל (毁坏 תִּשְׁתָּח 的 Hif' il 未完成式 2 单阳，SN 7843) 合起来为专有名词，意思是「休要毁坏」。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ מִכְתָּם 04387 名词，阳性单数 מִכְתָּם 诗篇标题的专门术语

● בְּבָרַחַ 01272 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 בָּרַחַ + 3 单阳词尾 בָּרַחַ 穿越、逃跑、赶快

○ מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פְּנֵי מִפְּנֵי 脸 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ שְׂאוּל 07586 专有名词，人名 שְׂאוּל 扫罗

○ בְּמַעְרָה 04631 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单

## 数 מְעָרָה 洞穴

● תָּנִי 02603 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּנִי  
施恩、怜恤

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ תָּנִי 02603 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּנִי  
施恩、怜恤

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בְּ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ תָּסָה 02620 动词, Qal 完成式 3 单阴 תָּסָה 投靠、信赖

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心、人、胃口  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● וּצֶלַל 06738 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形  
צֶלַל 影子

○ כַּנְּפֵיךָ 03671 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 כַּנְּפֵיךָ 翅膀 כַּנְּפֵיךָ  
的双数为 כַּנְּפִים 双数附属形为 כַּנְּפֵי 用附属形来加词尾。

○ אָתָּה תָּסָה 02620 动词, Qal 未完成式 1 单 אָתָּה תָּסָה 投靠、信赖

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ יַעֲבֹר 05674 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲבֹר 经过、离开、拿走、违犯

○ הַהוֹת 01942 名词, 阴性复数 הַהוֹת 欲望、毁坏、灾难  
□57:1 (大卫逃避扫罗, 藏在洞里。那时, 他作这金诗, 交与伶长。调用休要毁坏。) 上帝啊, 求你怜悯我, 怜悯我! 因为我的心投靠你。我

要投靠在你翅膀的荫下，等到灾害过去。

□57:1 上帝啊，怜悯我，求你怜悯我，因为我来投靠你。我要在你翅膀下求庇护，直到灾难的风暴过去。

★诗篇 57 章 2 节

○עֲלִיוֹן לֵאלֹהֵי אֶקְרָא

○עָלִי: גִּמְרָ לְאֵל

○(原文 57:3)我要求告至高的上帝，

○就是为我成全诸事的上帝。

[字汇分析]

●אֶקְרָא07121 动词，Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○לֵאלֹהֵי 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○עֲלִיוֹן05945 形容词，阳性单数 עֲלִיוֹן 1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

●לְאֵל00410 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○גִּמְרָ01584 动词，Qal 主动分词单阳 גִּמַּר 完成、结束、终止、尽头

○עָלִי05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 לַע 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

□57:2 我要求告至高的上帝，就是为我成全诸事的上帝。

□57:2 我求告至高的上帝，向供给我一切需要的上帝祈求。

★诗篇 57 章 3 节

○סֵלָה שׁ אָפִי תִרְרָנוּ וְשׁ יַעֲנִימָשׁ מִיַּיִשׁ לַח

○וְאָמְתוּ: תִּסְדּוּ אֵלֹהֵי יַיִשׁ לַח



○(原文 57:4)那践踏我的人辱骂我时,他必从天上施(恩)救我,(细拉)

○上帝必向我施行他的慈爱和他的信实。

[字汇分析]

●לַחַשׁ07971 动词,Qal 未完成式 3 单阳 לַחַשׁ差遣、释放、送走、伸出、伸展

○שָׁמַיִם08064 介系词 מִן+ 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם天

○יִשׁוּעַ03467 连接词 וְ+ 动词,Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יִשׁוּעַ拯救

○תָּרַף02778 动词, Pi' e1 完成式 3 单阳 תָּרַף辱骂

○שָׁאַף07602 动词, Qal 主动分词, 单阳 + 1 单词尾 שָׁאַף践踏、蹂躏、切望、呼吸急促

○סִלָּה05542 惊叹词 סִלָּה举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

●לַחַשׁ07971 动词,Qal 未完成式 3 单阳 לַחַשׁ差遣、释放、送走、伸出、伸展

○אֱלֹהִים00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים上帝、神、神明

○תְּסִדּוֹ02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תְּסִדּוֹ慈爱、忠诚 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסִדּוֹ加词尾。

○וְאֱמֶתוֹ00571 连接词 וְ+ 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 וְאֱמֶת真理、诚信、真实、诚实 אֱמֶת为 Segol 名词, 用基本型 אֱמֶת加词尾。

□57:3 那要吞我的人辱骂我的时候,上帝从天上必施恩救我,也必向我发出慈爱和诚实。

□57:3 他要从天上答应我,救援我;他要击退压迫我的人。上帝要向我显示他信实不变的爱。

★诗篇 57 章 4 节

○ נֶפֶשׁ י

○ אָדָם-בְּנֵי לִהְטֵימֶשׁ כְּבֹהַ לְבָאִם בְּתוֹךְ

○ וְחֲצִים תְּנִית נִיהָשׁ

○ תְּדָה: תִּרְבּ וּלְשׁוֹנָם

○ (原文 57:5) 至於我的性命，

○ 我(好像)躺卧在会吞噬人的狮子当中；

○ 他们的牙齿是枪、箭，

○ 他们的舌头是快刀。

[字汇分析]

● נֶפֶשׁ י 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心、人、胃口 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○ לְבָאִם 03833 名词，阳性复数 לְבִיא 狮子

○ אָשׁ כְּבֹהַ 07901 动词，Qal 鼓励式 1 单 שָׁכַב 躺卧、同寝

○ לִהְטֵימֶשׁ 03857 动词，Qal 主动分词复阳 לִהְטֵ 燃烧、著起

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

● שֵׁן נִיהָשׁ 08127 名词，双阴 + 3 复阳词尾 שֵׁן 牙、象牙 的双数为 שְׁנַיִם 双数附属形为 נִישָׁ; 用附属形来加词尾。

○ תְּנִית 02595 名词，阴性单数 תְּנִית 枪

○ חֲצִים 02671 连接词 חַ + 名词，阳性复数 חֲצִי 箭

● וּלְשׁוֹנָם 03956 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词

尾 לָשׁוֹן 舌头 לָשׁוֹן 的附属形为 לָשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○תָּרַב 02719 名词，阴性单数 תָּרַב 刀、刀剑

○תָּדָה 02299 形容词，阴性单数 תָּדָה 锐利的

□57:4 我的性命在狮子中间，我躺卧在性如烈火的世人当中。他们的牙齿是枪、箭，他们的舌头是快刀。

□57:4 我被仇敌围困着；他们都像吃人的狮子。他们的牙齿像枪，像箭；他们的舌头像锋利的剑。

### ★诗篇 57 章 5 节

○אֵלֵהִיםתִּשָּׂאמַיִםעַלרוּמָה

○בְּבוֹדֶךָ:תִּאָרֶץכָּלעַל

○(原文 57:6)上帝啊，愿你崇高过於诸天！

○愿你的荣耀高过全地！

[字汇分析]

●רוּמָה 07311 动词，Qal 强调的祈使式单阳 רוּם 高举、抬高

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○תִּשָּׂאמַיִם08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 תִּשָּׂאמַיִם 天

○אֵלֵהִים00430 名词，阳性复数 אֵלֵהִים 上帝、神、神明

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○תִּאָרֶץ00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תִּאָרֶץ 地 תִּאָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 תִּאָרֶץ。

○כְּבוֹדֶךָ03519 כְּבוֹדֶךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳

词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

□57:5 上帝啊, 愿你崇高过于诸天, 愿你的荣耀高过全地。

□57:5 上帝啊, 愿你的伟大彰显于高天; 愿你的荣耀弥漫大地。

★诗篇 57 章 6 节

○נִפְשׁ י כָּפַר לְפָעַמִּי הַכִּינּוֹרָשׁ ת

○לְהֵס בְּתוֹכָהּ נִפְלוֹשׁ יתָה לְפָנַי כָּרוּ

○(原文 57:7) 他们为我的脚设下网罗, 压制我的心;

○他们在我面前挖了坑, 自己反掉在其中。(细拉)

[字汇分析]

●רֶשֶׁת 07568 名词, 阴性单数 רֶשֶׁת 网

○הִכִּינוּ 03559 动词, Hif' il 完成式 3 复 כִּינוּ 竖立

○לְפָעַמִּי 06471 介系词 לְ + 名词, 复阴 + 1 单词尾

פָּעַם 敲击、脚步、这一次、次数 פָּעַם 虽为阴性名词, 其复数有阳性 פָּעָמִים 和阴性 פָּעָמוֹת (未出现) 两种形式。פָּעַמִּי 的附属形为 פָּעַמִּי 用附属形加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

○כָּפַף 03721 动词, Qal 完成式 3 单阳 כָּפַף 弯曲

○נִפְשׁ י 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 心、人、

胃口 נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

●כָּרוּ 03738 动词, Qal 完成式 3 复 כָּרוּ 挖、挖穿

○לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי + 1 单词尾 לְפָנַי 在…前面

לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○שִׁיתָהּ 07882 名词, 阴性单数 שִׁיתָהּ 坑洞

○נָפַל 05307 动词, Qal 完成式 3 复 נָפַל 下沉、仆

## 倒、跌倒

○ בְּתוֹכָהּ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阴词尾 תּוֹךְ 在中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ; 用附属形来加词尾。

○ סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□57:6 他们为我的脚设下网罗，压制我的心。他们在我面前挖了坑，自己反掉在其中。(细拉)

□57:6 仇敌张开罗网要捕捉我；我被灾难压倒了。他们在我前头挖掘陷阱，自己却掉了进去。

## ★诗篇 57 章 7 节

○ לְבִי נִכּוֹן אֶל־הַיָּהוָה לְבִי נִכּוֹן

○ וְאֶזְמְרָה אֵשׁ יְהוָה

○ (原文 57:8) 上帝啊，我心坚定，我心坚定；

○ 我要唱诗，我要歌颂！

[字汇分析]

● נִכּוֹן 03559 动词，Nif'al 分词单阳 כּוֹן 竖立

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ נִכּוֹן 03559 动词，Nif'al 分词单阳 כּוֹן 竖立

○ לְבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● אֵשׁ יְרָה 07891 动词，Qal 鼓励式 1 单 שָׁר 唱歌

○ וְאֶזְמְרָה 02167 连接词 וְ + 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

□57:7 上帝啊，我心坚定，我心坚定。我要唱诗，我要歌颂！

□57:7 上帝啊，我心坚定，我不动摇；我要歌唱，我要颂赞你。

### ★诗篇 57 章 8 节

○ קְבוּדֵי עוֹרָה

○ וְכִנּוֹר הַיְבֻל עוֹרָה

○ שֵׁתֵּר: אָעִירָהּ

○ (原文 57:9) 我的灵(原文是荣耀)啊，你当醒起！

○ 琴瑟啊，你们当醒起！

○ 我自己要极早醒起！

[字汇分析]

● עוֹרָה 05782 动词，Qal 强调的祈使式单阳 举起、醒起、激起

○ קְבוּדֵי 03519 名词，单阳 + 1 单词尾 荣耀 的附属形为 קְבוּד；用附属形来加词尾。

● עוֹרָה 05782 动词，Qal 强调的祈使式单阳 举起、醒起、激起

○ הַיְבֻל 05035 冠词 הַ + 名词，阳性单数 竖琴、琵琶、吉他、乐器、瓦器

○ וְכִנּוֹר 03658 连接词 וְ + 名词，阳性单数 琴、竖琴

● אָעִירָהּ 05782 动词，Hif'il 鼓励式 1 单 举起、醒起、激起

○ שֵׁתֵּר 07837 黎明的停顿型，名词，阳性单数

□57:8 我的灵啊(原文作“荣耀”)，你当醒起！琴瑟啊，你们当醒起！我自己要极早醒起。

□57:8 我的心哪，醒起来吧！琴哪，瑟啊，醒过来吧！我要把太阳也唤醒起来！

★诗篇 57 章 9 节

○ אֲדַבֵּר בְּעַמִּים אֲדַבֵּר

○ אֲמַיִם: בְּלִאֲזַמְרָהּ

○ (原文 57:10) 主啊，我要在万民中称谢你，

○ 在列邦中歌颂你！

[字汇分析]

● אֲדַבֵּר 03034 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 יָדַה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞  
美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ בְּעַמִּים 05971 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复  
数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变  
为 הָעַם

○ אֲדַבֵּר 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人  
的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדַבֵּר，马所拉学者特地用  
דַּבֵּרָא 来指上主。

● אֲזַמְרָהּ 02167 动词，Pi'el 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 זָמַר 歌颂、唱歌

○ בְּלִ 01077 副词 בְּלִ 不 这是根据列宁格勒抄本，这  
个字许多抄本和下一个字合写成 בְּלִאֲמִים 是介系词 בְּ  
+ 冠词 הַ + 名词 לְאִים (邦国、人民，SN 3816) 的阳  
性复数。

○ אֲמַיִם 00523 名词，阴性复数 אֲמָה 支派、百姓 这是  
根据列宁格勒抄本，这个字许多抄本和上一个字合写  
成 מְלִאֲמִים，是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词 לְאִים (邦  
国、人民，SN 3816) 的阳性复数。

□57:9 主啊，我要在万民中称谢你，在列邦中歌颂你；

□57:9 主啊，我要在列国中感谢你；我要在万民中颂赞你。

★诗篇 57 章 10 节

○ תִּסְדַּךְ שְׁמַיִם-עַד גְּדֹל-כִּי

○ אֱמַתְךָ: שְׁתַּקִּים-וְעַד

○ (原文 57:11) 因为，你的慈爱高及诸天，

○ 你的信实达到云霄。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ גְּדֹל 01419 形容词，阳性单数 גְּדוֹל 大的、伟大的

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ שְׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ תִּסְדַּךְ 02617 תִּסְדַּךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 תִּסְדַּךְ 慈爱、忠诚 תִּסְדַּךְ 为 Segol 名词，用基本型  
תִּסְדַּךְ 加词尾。

● וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ שְׁתַּקִּים 07834 名词，阳性复数 שְׁתַּקִּים 云

○ אֱמַתְךָ 00571 אֱמַתְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳  
词尾 אֱמַת 真理、诚信、真实、诚实 אֱמַת 为 Segol 名  
词，用基本型 אֱמַת 加词尾。

□57:10 因为你的慈爱高及诸天，你的诚实达到穹苍。

□57:10 你永恒的爱上达高天；你的信实高入云霄。

★诗篇 57 章 11 节

○ אֶל-הַיָּם שְׁמַיִם-עַל-רוּמָה

○ כְּבוֹדְךָ: הָאָרֶץ-כָּל-עַל

○ (原文 57:12) 上帝啊，愿你崇高过於诸天！

○ 愿你的荣耀高过全地！

[字汇分析]



●רוּמָהּ 07311 动词, Qal 强调的祈使式单阳 高举、抬高

○עַל 05921 介系词 在…上面

○שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 天

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 上帝、神、神明

●עַל 05921 介系词 在…上面

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○אֶרֶץ 00776 冠词 ה + 名词, 阴性单数 地 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○כְּבוֹדָךְ 03519 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳 词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

□57:11 上帝啊, 愿你崇高过于诸天, 愿你的荣耀高过全地!

□57:11 上帝啊, 愿你的伟大彰显于高天; 愿你的荣耀弥漫大地。

### ★诗篇 58 章 1 节

○מִקְתָּם: לְדוֹתַי תִּתְּ-אֱלֵלִי מִנְצַח

○תִּדְבְּרוּן צְדָק אֱלֹהֵי אֱמֻנָם

○אָדָם: בְּנֵי־שָׁמַיִם

○(原文 58:1) 大卫的金诗, 交给诗班指挥, 调用休要毁坏。

○(原文 58:2) 你们默然不语, 真合公义吗?

○你们审判世人, 岂按正直吗?

[字汇分析]

●לְמִנְצַח 05329 介系词 ל + 冠词 ה + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、

做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○אֶל 00516 专有名词，音乐术语 תִּשְׁתֵּן אֶל「休要毁坏」，这是指挥的指令，用在几首诗的开头 אֶל (不, SN 408) 和 תִּשְׁתֵּן (毁坏 תִּשְׁתֵּן 的 Hif' il 未完成式 2 单阳, SN 7843) 合起来为专有名词，意思是「休要毁坏」。

○תִּשְׁתֵּן 00516 专有名词，音乐术语 אֶל תִּשְׁתֵּן「休要毁坏」，这是指挥的指令，用在几首诗的开头 אֶל (不, SN 408) 和 תִּשְׁתֵּן (毁坏 תִּשְׁתֵּן 的 Hif' il 未完成式 2 单阳, SN 7843) 合起来为专有名词，意思是「休要毁坏」。

○לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○מִקְתָּם 04387 名词，阳性单数 מִקְתָּם 诗篇标题的专门术语

●אֲמָנָה 00552 疑问词 הֲ + 副词 אֲמָנָה 确实地

○אֵלֶם 00482 名词，阳性单数 אֵלֶם 沉默 在此作副词使用。

○צִדְקָה 06664 名词，阳性单数 צִדְקָה 公义

○תְּדַבֵּרוּן 01696 动词，Pi' el 未完成式 2 复阳 + 古代的词尾 ון תְּדַבֵּר 讲、说、指挥

●מִישָׁרִים 04339 名词，阳性复数 מִישָׁרִים 平等、正直

○שִׁפְטוּ 08199 动词，Qal 未完成式 2 复阳 שִׁפְטוּ 审判、辩白、处罚

○בָּנִי 01121 名词，复阳附属形 בָּנִי 儿子、孙子、后裔、成员

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□58:1 (大卫的金诗, 交与伶长。调用休要毁坏。) 世人哪, 你们默然不语, 真合公义吗? 施行审判, 岂按正直吗?

□58:1 统治者(“统治者”或译“神明”。)啊, 你们果真讲正义吗? 你们以公平审判人民吗?

### ★诗篇 58 章 2 节

○תַּפְּעֲלוֹן עוֹלֹת בְּלִב-אָרָם

○תַּפְּלִסוּן: יְדִיכֶם תִּמְס בְּאָרֶץ

○(原文 58:3) 不然! 你们是心中作恶;

○你们在地上秤出你们手所行的残暴。

[字汇分析]

●אָרָם 00637 连接词 אָרָם 的确、也

○בְּלִב 03820 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 לֵב 心

○עוֹלֹת 05766 名词, 阴性复数 עוֹלָה 不公义

○תַּפְּעֲלוֹן 06466 תַּפְּעֲלוֹן 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 2 复阳 + 古代的词尾 לַ פְּעַל 工作

●בְּאָרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

○תִּמְס 02555 名词, 单阳附属形 תִּמְס 暴力、残忍、不公

○יְדִיכֶם 03027 名词, 双阴 + 2 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יְדִים, 双数附属形为 יְדֵי; 用附属形来加词尾。

○תַּפְּלִסוּן 06424 动词, Pi'el 未完成式 2 复阳 + 古代的词尾 לַ פִּלַּס 修平、弄平

□58:2 不然, 你们是心中作恶, 你们在地上秤出你们手所行的强暴。

□58:2 不! 你们一心只想作恶, 在地上犯强暴的罪。

★诗篇 58 章 3 节

○מִרְחֹקֵי עֵים זָרוֹ

○זָבַק דְּבָרֵי מִבְּטֹן תְּעוּ

○(原文 58:4) 恶人一出母胎就(与上帝)疏远,

○一离母腹便走错路, 说谎话。

[字汇分析]

●זָרוֹ 02114 动词, Qal 完成式 3 复 זָרוּ 做外国人、做陌生人

○רָשָׁעִים 07563 形容词, 阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○מִרְחֹקֵם 07358 מִרְחֹק 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 רָחֹק 子宫

●תְּעוּ 08582 动词, Qal 完成式 3 复 תָּעָה 迷糊、错误

○מִבְּטֹן 00990 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 בְּטֹן 子宫

○דְּבָרֵי 01696 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 דָּבַר 讲、说、指挥

○כְּזָב 03577 名词, 阳性单数 כָּזַב 谎言

□58:3 恶人一出母胎, 就与上帝疏远; 一离母腹, 便走错路, 说谎话。

□58:3 作恶的人一出生便迷失了方向; 他们一出母胎便撒谎。

★诗篇 58 章 4 节

○נָחַשׁ תָּמַת כְּדָמוֹת לְמוֹתָמַת

○נוֹאֵץ יֵאָטֵם תִּרְשׁ כְּתוֹן-כְּמוֹ

○(原文 58:5) 他们的毒气好像蛇的毒气,

○他们好像聋虺塞住它的耳朵,

[字汇分析]

●תָּמַת 02534 名词, 单阴附属形 תָּמָה 怒气、热

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、

到、归属於 **מו** 是 3 复阳词尾的古形式。

○ **כְּדָמוֹת** 01823 介系词 **כְּ** + 名词, 阴性单数 **דָּמוֹת** 好像

○ **תָּמַת** 02534 名词, 单阴附属形 **תָּמָה** 怒气、热

○ **נָחָשׁ** 05175 名词, 阳性单数 **נָחָשׁ** 蛇

● **כְּמוֹ** 03644 副词 **כְּמוֹ** 像 **כְּמוֹ** 从介系词 **כְּ** 而来, 加了古代的词尾 **מו**, 用於诗体文。

○ **פָּתוֹן** 06620 名词, 阳性单数 **פָּתוֹן** 虺蛇、蛇

○ **תָּרַשׁ** 02795 形容词, 阳性单数 **תָּרַשׁ** 耳聋的

○ **אַטַּם** 00331 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 **אַטַּם** 塞住、关闭

○ **אָזְנוֹ** 00241 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 **אָזְנוֹ** 耳朵 **אָזְנוֹ** 为 Segol 名词, 用基本型 **אָזֵן** 变化成 **אָזְנוֹ** 加词尾。

□58:4 他们的毒气好像蛇的毒气, 他们好像塞耳的聋虺,

□58:4 他们满身恶毒, 像毒蛇一样; 他们塞着耳朵, 像聋了的眼镜蛇,

### ★诗篇 58 章 5 节

○ **מִלְתָּשִׁים לְקוֹלֵי־שֵׁמֶעַל־אֲשָׁר**

○ **מִתְקַבֵּם: תְּבָרִים הוֹכְרִים**

○ (原文 58:6) 不听巫师的声音,

○ 虽用极灵的咒语 (也是不听)。

[字汇分析]

● **אֲשָׁר** 00834 关系代名词 **אֲשָׁר** 不必翻译

○ **לֹא** 03808 否定的副词 **לֹא** 不

○ **שָׁמַע** 08085 动词, Qal 未完成式 3 单阳 **שָׁמַע** Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ **לְקוֹל** 06963 介系词 **לְ** + 名词, 单阳附属形 **קוֹל** 声

# 音

○מִלְתָּשׁ יָם 03907 动词, Pi'e1 分词复阳 מִלְתָּשׁ 低语、念咒招唤 这个分词在此作名词「行法术的人」解。

●חֹבֵר 02266 动词, Qal 主动分词单阳 חֹבֵר 联合、相交谊、施魔法

○תְּבָרִים 02267 名词, 阳性复数 תְּבָרִים 符咒、巫师

○מִתְּכָם 02449 动词, Pu'al 分词复阳 מִתְּכָם 有智慧

□58:5 不听行法术的声音, 虽用极灵的咒语, 也是不听。

□58:5 听不见弄蛇者的笛声, 也听不见魔术师的喃喃咒语。

## ★诗篇 58 章 6 节

○בְּפִימוֹ שׁ נִימוֹ-הָרַס אֱלֹהִים

○תְּהַה: נִתְּצָ כְּפִירִים מִלְתָּעוֹת

○(原文 58:7) 上帝啊, 求你敲碎在他们口中他们的牙;

○雅威啊, 求你敲掉少壮狮子的大牙!

### [字汇分析]

●אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○הָרַס 02040 动词, Qal 祈使式单阳 הָרַס 破坏、撕裂

○שׁ נִימוֹ 08127 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 שׁ נִימוֹ 牙、象牙 牙 的双数为 שׁ נִימוֹ 双数附属形为 נִימוֹ 用附属形来加词尾。מו 为 3 复阳词尾的古形式。

○בְּפִימוֹ 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。מו 为 3 复阳词尾的古形式。

●מִלְתָּעָה 04459 名词, 复阴附属形 מִלְתָּעָה 大牙

○כְּפִירִים 03715 名词, 阳性复数 כְּפִירִים 少壮狮子

○נָתַץ 05422 动词, Qal 祈使式单阳 נָתַץ 拆毁

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□58:6 上帝啊, 求你敲碎他们口中的牙; 耶和華啊, 求你敲掉少壯狮子的大牙。

□58:6 上帝啊, 求你敲断他们口中的牙齿; 上主啊, 求你拔掉那些幼狮的大牙。

★诗篇 58 章 7 节

○לְמוֹתֵתֵהֶם לְכוּ מִיַּם-כְּמוֹ יַמָּאֲסוּ

○יִתְמַלְלוּ: כְּמוֹ תַצּוֹ יִקְרֹךְ

○(原文 58:8) 愿他们消灭, 如急流的水一般;

○他们拉弓的时候, 愿其箭头彷彿砍断。

[字汇分析]

●יַמָּאֲסוּ 03988 动词, Nif'al 祈愿式 3 复阳 מָאָס 厌弃、拒绝、轻视

○כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○מַיִם 04325 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○תֵּלַךְ 01980 动词, Hitpa'el 未完成式 3 复阳 תֵּלַךְ 来、去

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מו 是 3 复阳词尾的古形式。

●יִקְרֹךְ 01869 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִקְרֹךְ 拉弯、行走、踩踏

○צוֹן02671 这是写型(从 צוּן 而来), 其读型为 צוֹן  
按读型, 它是名词, 复阳 + 3 单阳词尾 תָּן 箭 如按  
写型 צוּן, 它是名词, 单阳 + 3 单阳词尾。单数时,  
תָּן 的附属形也是 תָּן; 用附属形来加词尾。复数时, תָּן  
的复数为 תָּנִים 复数附属形为 תָּנִי 用附属形来加词  
尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○כְּמוֹ03644 副词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כּ 而来, 加了  
古代的词尾 הוּ, 用於诗体文。

○לְלוּ04135 的停顿型, 动词, Hitpo' lel 祈  
愿式 3 复阳 מוּל 行割礼、切除

□58:7 愿他们消灭如急流的水一般。他们瞅准射箭的时候, 愿箭头仿佛  
砍断。

□58:7 愿他们像溪流干涸, 像小径的草被踩碎。

### ★诗篇 58 章 8 节

○לְלוּ תִמְסַשׁ בְּלוּל כְּמוֹ

שָׁמַשׁ: תִּזוּ-בְלֹא-שֶׁת נִפְלָה

○(原文 58:9)愿他们像蜗牛融化而消失,

○又像妇人所流掉的胎儿, 未见天日。

[字汇分析]

●כְּמוֹ03644 副词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כּ 而来, 加了  
古代的词尾 הוּ, 用於诗体文。

○שׁ בְּלוּל07642 名词, 阳性单数 שׁ בְּלוּל 蜗牛

○תִּמְסַשׁ08557 名词, 阳性单数 תִּמְסַשׁ 溶化

○לְלוּ01980 动词, Qal 未完成式 3 单阳 לְלוּ 来、  
去

●נִפְלָה05309 名词, 单阳附属形 נִפְלָה 流产

○אִשָּׁה00802 名词, 单阴附属形 אִשָּׁה 女人、妻子



○ בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○ תָּזוּ 02372 动词, Qal 完成式 3 复 תָּזוּ 看见

○ שֶׁמֶשׁ 08121 שֶׁמֶשׁ 的停顿型, 名词, 阴性单数 שֶׁמֶשׁ 太阳

□58:8 愿他们像蜗牛消化过去, 又像妇人坠落未见天日的胎。

□58:8 愿他们像蜗牛腐烂, 像流产的胎儿不见天日。

★诗篇 58 章 9 节

○ אֶטֶד סִיר תִּיכֶם יְבִינוּ בְּטָרָם

○ נִנְשֵׁ עַרְ תְּרוֹן-כְּמוֹ תִי-כְמוֹ

○ (原文 58:10) 在你们的锅子还未感受到荆棘(的热气)以前,

○ 不论是青的或是烧著的, 他都要用旋风将它一齐刮去。

[字汇分析]

● בְּ טָרָם 02962 介系词 בְּ + 副词 טָרָם 以前

○ יְבִינוּ 00995 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יְבִינוּ 明白、分辨、了解

○ סִיר תִּיכֶם 05518 名词, 复阳 + 2 复阳词尾 סִיר I. 锅; II. 钩、荆棘 סִיר 的复数有 סִירִים 和 סִירות 两种型式, סִירות 的附属形也是 סִירות (未出现); 用附属形 + י + 词尾。

○ אֶטֶד 00329 名词, 阳性单数 אֶטֶד 荆棘

● כְּמוֹ 03644 副词 כְּמוֹ 像 从介系词 כְּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○ תִי 02416 形容词, 阳性单数 תִי 活的、新鲜的

○ כְּמוֹ 03644 副词 כְּמוֹ 像 从介系词 כְּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○ תְּרוֹן 02740 名词, 阳性单数 תְּרוֹן 生气、愤怒、烧著

这个字通常指上帝的怒气。

○ עָרַבְתִּי 08175 动词, Qal 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָרַבְתִּי 起风暴、打颤、惧怕、毛发直竖

□58:9 你们用荆棘烧火,锅还未热,他要用旋风把青的和烧着的一齐刮去。

□58:9 他们将在料想不到的一刹那,像败草一样被上帝的烈怒吹散。

★诗篇 58 章 10 节

○ נָקַם תְּזֶה-כִּי צַדִּיק יִשְׁמַח

○ הַרְשָׁע בְּדַם יִרְחַץ פְּעָמָיו

○ (原文 58:11) 义人见有报应就欢喜,

○他要在恶人的血中洗脚。

[字汇分析]

● שִׂמְחָה 08055 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שִׂמְחָה 喜悦、快乐

○ צַדִּיק 06662 形容词, 阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּזְהַר 02372 动词, Qal 完成式 3 单阳 תִּזְהַר 看见

○ נָקַם 05359 名词, 阳性单数 נָקַם 报仇、报复

● פְּעָמָיו 06471 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 פְּעָם 敲击、脚步、这一次、次数 פְּעָם 虽为阴性名词, 其复数有阳性 פְּעָמִים 和阴性 פְּעָמֹת (未出现) 两种形式。פְּעָמִים 的附属形为 פְּעָמֵי 用附属形加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ יִרְחַץ 07364 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִרְחַץ 洗净

○ בְּדַם 01818 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 דָּם 血

○ רָשָׁע 07563 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶

的 在此作名词解，指「恶人」。

□58:10 义人见仇敌遭报就欢喜，要在恶人的血中洗脚。

□58:10 义人因见罪人受罚而欣喜；他们要从恶人的血河中走过去。

★诗篇 58 章 11 节

○ לְצַדִּיק פְּרִי-אֶרֶץ אֲדָם וַיֹּאמֶר

○ בְּאֶרֶץ: שׁוֹפְטִים אֶל־הֵימ-יֵשׁ אֶרֶץ

○ (原文 58:12) 人必说：义人诚然有(好)果实，

○ 在地上果然有施行判断的上帝！

[字汇分析]

● אֶרֶץ וַיֹּאמֶר 00559 连接词 וַיֹּ + 动词, Qal 未完成式 3 单  
阳 אֶרֶץ 应许、说

○ אֲדָם 00120 名词，阳性单数 אֲדָם 人

○ אֶרֶץ 00389 副词 אֶרֶץ 然而、其实、当然

○ פְּרִי 06529 名词，阳性单数 פְּרִי 果实

○ לְצַדִּיק 06662 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单  
数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● אֶרֶץ 00389 副词 אֶרֶץ 然而、其实、当然

○ יֵשׁ 03426 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ שׁוֹפְטִים 08199 动词，Qal 主动分词复阳 שׁוֹפְטִים 审判、  
辩白、处罚

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数  
אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变  
为 אֶרֶץ

□58:11 因此，人必说：“义人诚然有善报，在地上果有施行判断的上帝。”

□58:11 这样，人要说：义人果然得到善报；果然有一位上帝在审判世界。

★诗篇 59 章 1 节

○ מִכְתָּם לְדוֹד תִּתֵּן - אֲלֵלְמִנְצָח

○ לְתַמִּיתוֹ: הַבַּיִת-אֶתְנִישׁ מְרוּשׁ אֲוֹלֶבֶשׁ ל'ת

○ אֶל־הַיָּמָאִיבִי הַצִּילֵנִי

○ תֵּן גְּבוּרִים מִתְּקוּמָי

○ (原文 59:1) 大卫的金诗，交给诗班指挥，调用休要毁坏；

○ 是在扫罗差人把守那屋子要杀他之时所作。

○ (原文 59:2) 我的上帝啊，求你救我脱离我的仇敌，

○ 把我安置在高处，得脱离那些起来攻击我的人。

[字汇分析]

● לִמְנַצָּח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצָּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ אֶל 00516 专有名词，音乐术语 תִּתֵּן אֶל 「休要毁坏」，这是指挥的指令，用在几首诗的开头 אֶל (不, SN 408) 和 תִּתֵּן אֶל (毁坏 תִּתֵּן 的 Hif' il 未完成式 2 单阳, SN 7843) 合起来为专有名词，意思是「休要毁坏」。

○ תִּתֵּן אֶל 00516 专有名词，音乐术语 תִּתֵּן אֶל 「休要毁坏」，这是指挥的指令，用在几首诗的开头 אֶל (不, SN 408) 和 תִּתֵּן אֶל (毁坏 תִּתֵּן 的 Hif' il 未完成式 2 单阳, SN 7843) 合起来为专有名词，意思是「休要毁坏」。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ מִכְתָּם 04387 名词，阳性单数 מִכְתָּם 诗篇标题的专门术语

● 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ שָׂאֵל 07586 专有名词, 人名 扫罗

○ שָׁמַר 08104 动词, Qal 叙述式 3 复阳 谨守、小心

○ אָתָּה 00853 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在- 前面, 母音缩短变成 אַתָּה。

○ הַבַּיִת 01004 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 家、房子、殿

○ לָמָוֶת 04191 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 + 3 单阳词尾 死

● הִצִּילָנִי 05337 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 拯救、抓走

○ מֵאֹיְבֵי 00341 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 1 单阳词尾 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ אֱלֹהֵי 00430 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单阳词尾 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单阳词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● מִמֶּתְקוֹמֵי 06965 介系词 מִן + 动词, Hitpo' lel 分词, 复阳 + 1 单阳词尾 起来、坚立 这个分词在此作名词「起来攻击的人」解。

○ שָׂבַח 07682 动词, Pi' el 未完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 放在高处、崇高、尊崇

□59:1 (扫罗打发人窥探大卫的房屋，要杀他。那时，大卫用这金诗，交与伶长。调用休要毁坏。) 我的上帝啊，求你救我脱离仇敌，把我安置在高处，得脱那些起来攻击我的人；

□59:1 我的上帝啊，求你救我脱离仇敌；求你保护我脱离攻击我的人。

★诗篇 59 章 2 节

○ אָנֹכִי מִפְּעֹלֵי הַצִּיּוֹנִי

○ הוֹשִׁיעֵנִי: דְּמִיּוֹמֵי אֲנָשִׁים

○ (原文 59:3) 求你救我脱离作孽的人，

○ 救我脱离喜爱杀人流血的人！

[字汇分析]

● הַצִּיּוֹנִי 05337 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 נָצַל 拯救、抓走

○ מִפְּעֹלֵי 06466 介系词 מִן + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פָּעַל 工作 这个分词在此作名词「作…的人」解。

○ אָנוּ 00205 名词，阳性单数 אָן 行恶、邪恶、患难

● וּמֵאֲנָשִׁים 00376 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ דָּמִים 01818 名词，阳性复数 דָּם 血

○ הוֹשִׁיעֵנִי 03467 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָשַׁע 拯救

□59:2 求你救我脱离作孽的人和喜爱流人血的人。

□59:2 求你救我脱离作恶的人，使我摆脱杀人犯的手。

★诗篇 59 章 3 节

○ לִנְפֹשׁ יֵאָרְבוּ הַנְּהַ כִּי

○ עֵזִים עָלַי גְּדוּרוֹ

○ הִנֵּה: תַּטְּאֲתֵי-יָ לְאִפְשֵׁי-לֵא

○ (原文 59:4) 因为，看哪，他们埋伏要害我的命；

○强悍的人聚集攻击我。

○雅威啊，这不是为我的过犯，也不是为我的罪愆。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אָרַב 00693 动词, Qal 完成式 3 复 אָרַב 埋伏

○ לְנֶפֶשׁ 05315 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心、人、胃口 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● יָגוּרוּ 01481 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָגוּרוּ I. Qal 居住、寄居, Hitpo'lel 聚集, II. 争论, III. 害怕

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ עֲזִים 05794 形容词, 阳性复数 עֲזִים 强壮的、有力的 在此作名词解, 指「强悍的人」。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עֲפָשׁ 06588 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֲפָשׁ 背叛、过犯 עֲפָשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 עֲפָשׁ 加词尾。

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 וְ לֹא 不

○ תַּטְּאת 02403 名词, 单阴 + 1 单词尾 תַּטְּאת 罪 תַּטְּאת 的附属形为 תַּטְּאת 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

□59:3 因为他们埋伏，要害我的命。有能力的人聚集来攻击我。耶和华啊，这不是为我的过犯，也不是为我的罪愆。

□59:3 看吧，他们埋伏要攻击我；残暴的人结伙跟我作对。这并不是因为我有过犯，也不是我犯了什么罪。

★诗篇 59 章 4 节

○יִכּוֹנְנוּ יְרוּצוּן עִוֹן-בְּלִי

○וּרְאָה: לִקְרָאתִי עוֹרָה

○(原文 59:5) 我虽然未行恶，他们急速摆阵攻击我。

○求你兴起帮助我！求你鉴察！

[字汇分析]

●בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 1. 实名词：败坏，2. 否定的副词：不

○עִוֹן 05771 名词，阳性单数 עִוֹן 罪孽、恶行

○וּצוּר 07323 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 וּצוּר 奔跑

○יִכּוֹנְנוּ 03559 连接词 וּ + 动词，Hitpo'lel 情感的未完成式 3 复阳 כּוֹן 建立、坚立

●עוֹרָה 05782 动词，Qal 强调的祈使式单阳 עוֹר 举起、醒起、激起

○לִקְרָאתִי 07125 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 + 1 单词尾 קָרָא 遇见、偶然相遇

○וּרְאָה 07200 连接词 וּ + 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

□59:4 我虽然无过，他们预备整齐，跑来攻击我。求你兴起鉴察，帮助我。

□59:4 上主啊，他们大张声势而来，并不是因为我犯了过错。



★诗篇 59 章 5 节

יְשׁוּרְאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵים-יְהוָה וְאַתָּה

הַגּוֹיִם-כָּל לִפְקוֹדֵי הַקִּיּוֹץ

סֵלָה: אָנֹכִי בְגִדֵי-כָל תַּחֲוֹן-אֵל

○(原文 59:6) 你，万军之雅威上帝—以色列的上帝啊，

○求你醒起，惩治万邦！

○不要怜悯所有以诡诈行恶的人！（细拉）

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

● קוּץ 06974 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 קוּץ 醒

○ לִפְקוֹד 06485 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，

变成 כָּל。

○ הַגּוֹיִם 01471 冠词 הַ + 名词，阳性复数 גּוֹי 国家、人民

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תָּהֵן 02603 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תָּהֵן 施恩、怜恤

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 לָּ。

○ בִּגְדֵי 00898 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 בִּגְדֵי 行诡诈 这个分词在此作名词「行诡诈的人」。

○ אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□59:5 万军之上帝耶和華以色列的上帝啊，求你兴起，惩治万邦，不要怜悯行诡诈的恶人。（细拉）

□59:5 上主——万军的统帅上帝啊，起来帮助我！以色列的上帝啊，求你亲自鉴察！求你起来惩罚列邦；不要向作恶的叛徒显示仁慈。

### ★诗篇 59 章 6 节

○ לְעֵרֵב יָשׁוּבוּ

○ עִיר: וַיִּסּוּבּוּ כְּכֹל יְהוּמוּ

○ (原文 59:7) 他们在晚上转回，

○ 叫号如狗，围城绕行。

[字汇分析]

● יָשׁוּבוּ 07725 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָשׁוּב 回复、回转

○ לְעֶרְבַּי 06153 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

עֶרְבַּי 晚上

● יָהָמוּ 01993 动词, Qal 未完成式 3 复阳 הָמָה 大吼

○ כִּלְבֵּי 03611 的停顿型, 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名

词, 阳性单数 כֶּלֶב 狗

○ וַיִּסְבְּבוּ 05437 连接词 וַי + 动词, Po'e1 未完成式 3

复阳 סָבַב 环绕、游行、转

○ עִיר 05892 名词, 阴性单数 עִיר 城邑

□59:6 他们晚上转回, 叫号如狗, 围城绕行。

□59:6 他们晚上回来, 像野狗狂吠, 在城里荡来荡去。

### ★诗篇 59 章 7 节

○ בִּשְׂפֹתַי יִקְרְאוּ תִרְבֹּת בְּפִיהֶם יִבְעִיז הַנֶּהָר

שׁ מֵעַ: מִי־פִי

○(原文 59:8)看哪, 他们口中喷吐恶言, 嘴里有刀;

○(他们说: )有谁听见?

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ יִבְעִיז 05042 动词, Hif'il 未完成式 3 复阳 יִבְעִיז 喷出、流出

出、流出

○ בְּפִיהֶם 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词

尾 פִּי 的附属形为 פִּיהֶם; 用附属形来加词尾。

○ תִּרְבֹּת 02719 名词, 阴性复数 תִּרְבֹּת 刀、刀剑

○ שְׂפֹתַי 08193 介系词 שְׂפֹתַי + 名词, 复阴 + 3 复阳

词尾 שְׂפֹתַי 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服)

שְׂפֹתַי 的复数为 שְׂפֹתַי (未出现), 复数附属形也是

שְׂפֹתַי 用附属形 + יֵי + 词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

□59:7 他们口中喷吐恶言，嘴里有刀。他们说：“有谁听见？”

□59:7 听他们的侮辱恐吓吧。他们的舌头像口中的利剑，还以为没有人听见他们呢！

★诗篇 59 章 8 节

○ לְמוֹת שָׂחַק יְהוָה וְאַתָּה

גוֹיִם: לְכָל תִּלְעַג

○ (原文 59:9) 但你一雅威必笑他们，

○ 你要嗤笑万邦。

[字汇分析]

● וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוָּה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שָׂחַק 07832 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שָׂחַק 笑、戏笑

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

● לְעַג 03932 动词, Qal 未完成式 2 单阳 לְעַג 嘲笑

○ לְכָל 03605 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

□59:8 但你耶和华必笑话他们，你要嗤笑万邦。

□59:8 但上主啊，你嘲笑他们；你讥讽列国。

★诗篇 59 章 9 节

○ אֲשֶׁר מָרָה אֵלַיךָ עֵזוֹ

○ מִשֵּׁן גִבְיֵי אֱלֹהִים-כִּי

○ (原文 59:10) 我的力量啊，我要等候你，

○ 因为上帝是我的高台。

[字汇分析]

● עֵזוֹ 05797 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עֵז 能力、力量 这个字有些抄本写成 עֵזִי，为名词，单阳 + 1 单词尾。

○ אֶלְיָךְ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往、敌对 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○ אֲשֶׁר מָרָה 08104 动词，Qal 鼓励式 1 单 אֲשֶׁר 谨守、小心、等候

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מִשֵּׁן גִבְיֵי 04869 名词，单阳 + 1 单词尾 מִשֵּׁן 高处、避难所 מִשֵּׁן 的附属形为 מִשְׁגֵּב 用附属形来加词尾。

□59:9 我的力量啊，我必仰望你，因为上帝是我的高台。

□59:9 我要倚靠你的大能；上帝啊，你是我的避难所。

★诗篇 59 章 10 节

○ יִקְדַּמְנִי תְּסֻדּוֹ אֵלֵי הִי

○ בְּשֵׁרָרְבִי יִרְאֵנִי אֱלֹהִים

○ (原文 59:11) 我慈爱的上帝要迎接我，

○上帝要叫我看见我的仇敌(遭报)。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 这个字有些抄本写成 אֱלֹהֵי 为名词，单阳 + 1 单词尾。

○ חֶסֶד 02617 这是写型(从 חֶסֶד 而来)，其读型为 חֶסֶדִי 按读型，它是名词，单阳 + 1 单词尾 חֶסֶד 慈爱、忠诚 如按写型 חֶסֶד 它是名词，单阳 + 3 单阳词尾。写型得 HOTTIP 的 Brating。חֶסֶד 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

○ קָדַם 06923 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 קָדַם 前往、遇见

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ רָאָה 07200 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 רָאָה 看

○ בָּשׂוֹרֵי 08324 的停顿型，介系词 בּ + 名词，复阳 + 1 单词尾 שׂוֹרֵי 敌人 שׂוֹרֵי 的复数为 שׂוֹרֵי(未出现)，复数附属形为 שׂוֹרֵי(未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

□59:10 我的上帝要以慈爱迎接我。上帝要叫我看见我仇敌遭报。

□59:10 我的上帝爱我，要来帮助我；他要让我看见仇敌的溃败。

★诗篇 59 章 11 节

○ עִמִּי יֵשׁ כְּחוֹ-פְּוֹת הַרְגָם-אֵל

○ וְהוֹרִימוּ בְתֵילָךְ הַגִּי'עִמוּ

○ אֲדֹנָי: מִגְּנוּ

○(原文 59:12)不要杀他们，免得我的子民忘记。

○…求你用你的能力使他们四散，使他们降为卑。(…处填入下行)

○主，我们的盾牌啊，

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּהְרַג 02026 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 הַרַג 杀戮

○ פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不

○ שָׁכַח 07911 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁכַח 忘记

○ עַמִּי 05971 名词，单阳 + 1 单词尾 עַם 百姓、国民  
עַם 用基本型 עַמִּי 加词尾。

● תָּנַע 05128 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 3 复阳词尾 נָע 震动、摇动 מו 是 3 复阳词尾的古形式。

○ כִּתִּיל 02428 介系词 כִּי + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 כִּי 力量、财富 תִּיל 的附属形为 תִּילִי; 用附属形来加词尾。

○ וְהוֹרִיד 03381 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 3 复阳词尾 הִרִיד 降临、下去 מו 是 3 复阳词尾的古形式。

● מִגֶּן 04043 名词，单阳 + 1 复词尾 מִגֶּן 盾牌 מִגֶּן 的附属形也是 מִגֶּן; 用附属形来加词尾。

○ אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹן 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי, 马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

□59:11 不要杀他们，恐怕我的民忘记。主啊，你是我们的盾牌，求你用你的能力使他们四散，且降为卑。

□59:11 上帝啊，你不杀灭他们吗？这样，我的人民才不会遗忘。主啊，

你是我们的保护者；求你用你的力量赶散他们，摧毁他们。

★诗篇 59 章 12 节

○ שׁ פֶּתִימוֹ-דְבַר פִּימוֹת-טֹאת

○ בְּגֹאוֹנָם וַיִּלְכְּדוּ

○ טִפְרוֹ: וּמִפֶּתַח וּמֵאֶלֶה

○ (原文 59:13) 因他们口中的罪和他们嘴里的言语，

○愿他们被自己的骄傲绊倒！

○因为他们所说的尽是咒骂和虚谎。

[字汇分析]

● טֹאת 02403 名词，单阴附属形 תֹּטֹאת 罪

○ ימוֹף 06310 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。מו 是 3 复阳词尾的古形式。

○ דְבַר 01697 名词，单阳附属形 דְבַר 话语、事情

○ פֶּתִימוֹ 08193 名词，双阴 + 3 复阳词尾 שׁ פֶּה 嘴唇、边缘（海岸，河岸，容器，祭坛，衣服）שׁ פֶּה 的双数为 שׁ פֶּתִים 双数附属形为 שׁ פֶּתִי 用附属形来加词尾。מו 是 3 复阳词尾的古形式。

● דוֹיִלְכָּ 03920 连接词 וּ + 动词，Nif'al 祈愿式 3 复阳 לָכַד 攻取、俘虏、捕获、抓住

○ בְּגֹאוֹנָם 01347 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 גָּאוֹן 骄傲、威严、尊贵 גָּאוֹן 的附属形为 גָּאוֹן；用附属形来加词尾。

● וּמֵאֶלֶה 00423 连接词 וּ + 介系词 מִן + 名词，阴性单数 אֶלֶה 诅咒、发誓

○ וּמִפֶּתַח 03585 连接词 וּ + 介系词 מִן + 名词，阳性单数 פֶּתַח 说谎



○ יִסְפְּרוּ 05608 的停顿型, 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 סִפֵּר 述说、计算

□59:12 因他们口中的罪和嘴里的言语, 并咒骂虚谎的话, 愿他们在骄傲之中被缠住了。

□59:12 他们的嘴巴沾满罪恶, 唇舌全是罪孽; 愿他们被自己的骄傲绊倒。因为他们咒骂, 欺骗,

★诗篇 59 章 13 节

○ בְּתַמָּה כָּלָה

○ וְאֵינָמוּ כָּלָה

○ בְּיַעֲקֹב מִשְׁלַל אֱלֹהִים-כִּי וַיִּדְעוּ

○ סֵלָה: הָאֶרֶץ פְּסִילָא

○ (原文 59:14) 求你在怒气中(使他们)消灭,

○ 求你(使他们)消灭, 以致归於无有,

○ 叫他们知道上帝在雅各中间掌权,

○ 直到地极。(细拉)

[字汇分析]

● כָּלָה 03615 动词, Pi'el 祈使式单阳 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ בְּתַמָּה 02534 介系词 בְּ+ 名词, 阴性单数 תַּמָּה 怒气、热

● כָּלָה 03615 动词, Pi'el 祈使式单阳 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ וְאֵינָמוּ 00369 连接词 וְ + 副词 אֵין + 3 复阳词尾 אֵין 不存在、没有 אֵין 用附属形 אֵין 来加词尾。מו 是 3 复阳词尾的古形式。

● וַיִּדְעוּ 03045 连接词 וַי + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָדַע 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○מָשַׁל 04910 动词，Qal 主动分词单阳 מָשַׁל 掌权、治理

○בִּיעָקֹב 03290 介系词 בָּ + 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

●אָפַס 00657 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 אָפַס 终结、结束

○אָרֶז 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶז 地 אָרֶז 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶז

○סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□59:13 求你发怒，使他们消灭，以致归于无有，叫他们知道上帝在雅各中间掌权，直到地极。（细拉）

□59:13 求你向他们发怒，消灭他们；求你彻底毁灭他们。这样，万民都会知道上帝治理以色列；他的统治遍及全地。

### ★诗篇 59 章 14 节

○לְעָרֵב וַיָּשׁוּבוּ

○עִיר: וַיִּסּוּבּוּ כִּפְלַיִם יְהוָה

○(原文 59:15) 他们在晚上转回，

○叫号如狗，围城绕行。

[字汇分析]

●וַיָּשׁוּבוּ 07725 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 וַיָּשׁוּבוּ 回复、回转

○לְעָרֵב 06153 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עָרֵב 晚上

●יָהָמוּ 01993 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָהָמוּ 大吼

○כַּפְּלֵב 03611 的停顿型, 介系词 כּ+ 冠词 הּ+ 名词, 阳性单数 כַּלֵּב 狗

○וַיִּסּוּבּוּ 05437 连接词 וַ+ 动词, Po'e1 未完成式 3 复阳 סָבַב 环绕、游行、转

○עִיר 05892 名词, 阴性单数 עִיר 城邑

□59:14 到了晚上, 任凭他们转回, 任凭他们叫号如狗, 围城绕行。

□59:14 我的仇敌晚上回来, 像野狗狂吠, 在城里荡来荡去,

★诗篇 59 章 15 节

○לְאָכֹל יְנוּעוּן הַמָּה

○וַיִּלְיִנוּ יֵשׁ בָּעוֹלָאֵם

○(原文 59:16) 他们要四处走动觅食,

○若不得饱咆哮不已。

[字汇分析]

●הַמָּה הֵם 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○יְנוּעוּן 05128 这是写型(从 יְנוּעוּן 而来), 其读型为 יְנִיעוּן。按读型, 它是动词, Hif'il 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יְנוּעַ 震动、摇动

○לְאָכֹל 00398 介系词 לְ+ 动词, Qal 不定词附属形 אָכַל 吃、吞吃

●אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יֵשׁ בָּעוֹלָאֵם 07646 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׂבַע 满足、饱足

○וַיִּלְיִנוּ 03885 动词, Hif'il 叙述式 3 复阳 לִוּן לִין I. 居住、休息、过夜; II. 发牢骚、抱怨

□59:15 他们必走来走去, 寻找食物, 若不得饱, 就终夜在外。

□59:15 像野狗到处游荡, 寻找食物, 没有吃饱便咆哮不已。

★诗篇 59 章 16 节

○ עֲזָרָה אֲשֶׁר יְרָאָנִי

○ תְּסַדֵּךְ לְבַקְרָא וְאֶרְנֶנּוּ

○ לִימְשֵׁן גִבְ הַיֵּית־כִּי

○ לִי־צַר בְּיוֹם וּמְנוּסָה

○ (原文 59:17)但我要歌颂你的能力，

○早晨要高唱你的慈爱；

○因为你作过我的高台，

○在我急难的日子作过我的避难所。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ שָׁרָא 07891 动词, Qal 未完成式 1 单 שָׁרָא 唱歌

○ עֲזָרָה 05797 עֲזָרָה 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֲזָרָה 能力、力量 עֲזָרָה 的附属形也是 עֲזָרָה; 用附属形来加词尾。

● וְאֶרְנֶנּוּ 07442 连接词 וְ + 动词, Pi'el 未完成式 1 单 וְאֶרְנֶנּוּ 欢呼、胜过

○ לְבַקְרָא 01242 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לְבַקְרָא 早晨

○ תְּסַדֵּךְ 02617 תְּסַדֵּךְ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 תְּסַדֵּךְ 慈爱、忠诚 תְּסַדֵּךְ 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסַדֵּךְ 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 2 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ מִשָּׁן גִּבְ 04869 名词, 阳性单数 מִשָּׁן גִּבְ 高处、避难所

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、

归属於

●מָנוּס 04498 连接词 ׀ + 名词，阳性单数 מָנוּ 保护、避难所、逃跑

○בְּיּוֹם 03117 介系词 בְּ+ 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○צָר 06862 名词，阳性单数 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

○לִי 09001 介系词 לִי+ 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□59:16 但我要歌颂你的力量，早晨要高唱你的慈爱；因为你作过我的高台，在我急难的日子作过我的避难所。

□59:16 但我要歌颂你的力量；每天早晨我要高唱你永恒的爱。你一向是我的避难所；你是我患难中的庇护。

★诗篇 59 章 17 节

○אֲזַמְרָה אֵלֶיךָ עֲזִי

○מִשְׁגַּבֵי אֱלֹהִים-כִּי

○תַּסְדִּי: אֵלֶיךָ

○(原文 59:18)我的力量啊，我要歌颂你；

○因为上帝是我的高台，

○是赐恩与我的上帝。

[字汇分析]

●עֲזִי 05797 名词，单阳 + 1 单词尾 עִז 能力、力量 עִז 的附属形也是 עֲזִי；用附属形来加词尾。

○אֶלַי 00413 介系词 אֶל+ 2 单阳词尾 אֶל 敌对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○זָמַר 02167 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מִשְׁגָּב 04869 名词，单阳 + 1 单词尾 מִשְׁגָּב 高处、避难所  
מִשְׁגָּב 的附属形为 מִשְׁגָּב 用附属形来加词尾。

● אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○ תְּסֹדֶה 02617 名词，单阳 + 1 单词尾 תְּסֹדֶה 慈爱、忠诚  
תְּסֹדֶה 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֹדֶה 加词尾。

□59:17 我的力量啊，我要歌颂你，因为上帝是我的高台，是赐恩与我的上帝。

□59:17 我的保护者啊，我要颂赞你；上帝是我的避难所，是爱我的上帝。

### ★诗篇 60 章 1 节

○ לִלְמַד: לְדוֹד מִכְתָּם עֲדוֹת שׁוֹשׁ-וְעַל לִמְנֻצָּה

○ צִוְּיָה אֶרֶם-נָאֵת נְהַרִים אֶרֶם אֵת בַּה צוֹתוֹ

○ מְלַח-בְּגִיּא אֲדוֹם-אֵת בְּנֵי יוֹאָב בְּיָשׁוּב:

○ אֶלְפֵעֶשֶׂר שָׁנִים

○ פִּרְצָתֵנוּ וְנִחַתְנוּ אֱלֹהִים

○ לָנוּ: תְּשׁוּבָב אֲנִיכָתָּה

○ (原文 60:1) 大卫的金诗，为要叫人学习，交给诗班指挥，调用为证的百合花；

○ (原文 60:2) 是在他与美索不达米亚并琐巴的亚兰争战，

○ 约押转回，在盐谷攻击以东，杀了一万二千人时(所作)。

○ (原文 60:3) 上帝啊，你丢弃了我们，使我们破败；

○ 你曾发怒，求你使我们复兴！

### [字汇分析]

● לִמְנֻצָּה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 נֻצָּח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、

做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○שׁוֹשַׁן 07802 曲调名称 עֵדוּת שׁוֹשַׁן 为证的百合花，曲调名称 שׁוֹשַׁן (百合花，SN 7799) 和 עֵדוּת (证言，SN 5715) 两个字合起来为曲调名称。

○עֵדוּת 07802 曲调名称 עֵדוּת שׁוֹשַׁן 为证的百合花，曲调名称 שׁוֹשַׁן (百合花，SN 7799) 和 עֵדוּת (证言，SN 5715) 两个字合起来为曲调名称。

○מִכְתָּם 04387 名词，阳性单数 מִכְתָּם 诗篇标题的专门术语

○לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○לְלַמֵּד 03925 介系词 לְ + 动词，Pi'el 不定词附属形 לֵמַם Qal 学，Pi'el 教

●בְּהִצּוּתוֹ 05327 介系词 בְּ + 动词，Hif'il 不定词附属形 + 3 单阳词尾 נִצָּח Qal 飞，Nif'al 争斗

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○אֶרְם 00763 专有名词，地名 נְהַרִים אֶרְם 美索不达米亚 אֶרְם (亚兰，758) 和 נְהַרִים (河，SN 5104) 合起来为专有名词，地名。

○נְהַרִים 00763 专有名词，地名 נְהַרִים אֶרְם 美索不达米亚 אֶרְם (亚兰，758) 和 נְהַרִים (河，SN 5104) 合起来为专有名词，地名。

○וְאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○אָרַם 00760 专有名词，地名 צוֹבָה אָרַם 琐巴的亚兰  
אָרַם (亚兰，SN 758) 和 צוֹבָה (琐巴，SN 6678) 合起来为专有名词，地名。

○צוֹבָה 00760 专有名词，地名 צוֹבָה אָרַם 琐巴的亚兰  
אָרַם (亚兰，SN 758) 和 צוֹבָה (琐巴，SN 6678) 合起来为专有名词，地名。

●וַיָּשׁוּב 07725 动词，Qal 叙述式 3 单阳 שׁוּב 回复、  
回转

○יוֹאֵב 03097 专有名词，人名 יוֹאֵב 约押

○וַיִּךְ 05221 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 נָכָה 击打、  
击杀

○אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתּ。

○אֶדוּם 00123 专有名词，人名、国名 אֶדוּם 以东 以  
东原意为「红色」。

○בְּגִיאַ 01516 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 גִּיאַ 谷

○מֶלַח 04417 名词，阳性单数 מֶלַח 盐

●שְׁנַיִם 08147 名词，双阳附属形 שְׁנַיִם תַּיִם 数目的  
「二」

○עָשָׂר 06240 名词，阳性单数 עָשָׂר תַּעֲשָׂרָה 数目的「十」

○אֶלֶף 00505 的停顿型，名词，阳性单数 אֶלֶף 许  
多、数目的「一千」

●אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神  
明

○וַיְנַחֲתוּ 02186 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 复词



尾 זָנַח 抛弃、拒绝

○פָּרַץ פָּרַץ06555 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 1 复词尾 פָּרַץ 破坏

●אָנַף אָנַף00599 动词, Qal 完成式 2 单阳 אָנַף 发怒、生气

○שׁוּבָה תְּשׁוּבָה07725 动词, Po'lel 未完成式 2 单阳 שׁוּבָה 回复、回转

○לָנוּ לָנוּ09001 介系词 לָ+1 复词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

□60:1 (大卫与两河间的亚兰并琐巴的亚兰争战的时候, 约押转回, 在盐谷攻击以东, 杀了一万二千人。那时, 大卫作这金诗叫人学习, 交与伶长。调用为证的百合花。) 上帝啊, 你丢弃了我们, 使我们破败。你向我们发怒, 求你使我们复兴。

□60:1 上帝啊, 你抛弃了我们, 击败了我们; 你曾向我们发怒, 现在求你复兴我们(“向我们发怒, 现在求你复兴我们”或译“向我们发怒, 背弃我们”)。

★诗篇 60 章 2 节

○תִּפְצַם אֶרְצָה רָעַשׁ תָּהּ

○מָטָה: כִּלְשׁ בְּרִיתָהּ רָפָהּ

○(原文 60:4) 你使地震动, 使它(原文用阴性)崩裂;

○求你将裂口治好, 因为它(指地, 原文用阴性)摇动。

[字汇分析]

●רָעַשׁ רָעַשׁ תָּהּ07493 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 רָעַשׁ 摇憾、震动

○אָרֶץ אָרֶץ00776 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地

○פָּצַם פָּצַם תָּהּ06480 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 3 单阴词尾 פָּצַם 裂开

●רָפָהּ רָפָהּ07495 动词, Qal 祈使式单阳 רָפָהּ 医治

○ שָׁבַר 7667 名词，复阳 + 3 单阴词尾 破坏、破碎 破碎 שָׁבַר 的复数为 שָׁבָרִים 复数附属形为 שָׁבַרִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ מָטָה 04131 动词，Qal 完成式 3 单阴 摇动、滑动

□60:2 你使地震动，而且崩裂。求你将裂口医好，因为地摇动。

□60:2 你曾使地震动，裂开；现在求你补救，因为它破碎了。

### ★诗篇 60 章 3 节

○ קָשָׁה עֲמַרְהָאֵיתָהּ

○ תִּרְעָלָהּ: יְיָהּ שְׁקִיתָנוּ

○ (原文 60:5) 你叫你的子民遇见艰难，

○ 你使我们喝那使人东倒西歪的酒。

[字汇分析]

● רָאָה 7200 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 看

○ עַמָּךְ 05971 名词，单阳 + 2 单阳词尾 百姓、国民 用基本型 עַמָּמ 加词尾。

○ קָשָׁה 07186 形容词，阴性单数 凄惨的、残忍的、严厉的 在此作名词解，指「艰难的事」。

● שְׁקִיתָנוּ 8248 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 + 1 复词尾 喝

○ יַיִן 03196 名词，单阳附属形 酒

○ תִּרְעָלָהּ 08653 名词，阴性单数 摇晃

□60:3 你叫你的民遇见艰难，你叫我们喝那使人东倒西歪的酒。

□60:3 你使你的子民遭遇许多患难；你使我们跌倒，好像喝了烈酒。

### ★诗篇 60 章 4 节

○ נִסְלִיחָאֵיךָ נִתְתָהּ

סֵלָה: קֹשֶׁט פָּנִים לְהַתְנוּסָס

○(原文 60:6)你把旌旗赐给敬畏你的人，

○可以躲避弓箭。(细拉)

[字汇分析]

●נתן 05414 动词, Qal 完成式 2 单阳 נתן 给

○לִירֵאָיךְ 03373 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 2 单阳词尾 יֵרֵא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○גִּם 05251 名词, 阳性单数 גִּם 旗帜、军旗、记号

●להִתְנוּסָס 05127 介系词 לְ + 动词, Hitpo'lel 不定词附属形 נוֹס 逃走

○מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 פָּנֵה פְּנֵי 脸 מִפְּנֵי 作介系词使用, 意思是「躲避、因」。

○קֹשֶׁט 07189 名词, 阳性单数 קֹשֶׁט 1. 弓; 2.

真理 קֹשֶׁט 是 קֶשֶׁת (弓, SN 7198)的亚兰文形式。

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□60:4 你把旌旗赐给敬畏你的人, 可以为真理扬起来。(细拉)

□60:4 你为敬畏你的人竖立旗帜, 让他们免受毁灭。

★诗篇 60 章 5 节

○יְדִינֵךְ יְתִלְצֹן לְמַעַן

וְעֲבֹנֹ: יְמִינֶךָ הוֹשֵׁ יָעֵה

○(原文 60:7)…好叫你所亲爱的人得救。(…处填入下行)

○求你用你的右手施行拯救, 应允我,

[字汇分析]

●לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מַעַן 为了 名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ יִתְּלֶצוּן 02502 动词, Nif' al 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 י תֵּלַץ 救援、脱下

○ יְיָדֵיךָ 03039 形容词, 复阳 + 2 单阳词尾 יְיָדֵיךָ 亲爱的 在此作名词解, 指「亲爱的人」。

● יִשַׁע יְיָ 03467 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 יִשַׁע 拯救

○ יְמִינְךָ 03225 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יְמִין 右手、右边、南方 יְמִין 的附属形为 יְמִין; 用附属形来加词尾。

○ וְעָנֶנּוּ 06030 这是写型 וְעָנֶנּוּ 和读型 וְעָנְנָה 两个字的混合字型。按读型, 它是连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031) 如按写型 וְעָנֶנּוּ, 它是连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 复词尾。

□60:5 求你应允我们, 用右手拯救我们, 好叫你所亲爱的人得救。

□60:5 求你俯允我们, 用你的大能援救我们, 使你所爱的子民获救。

### ★诗篇 60 章 6 节

○ בְּקִדְשׁוֹ דִבֶּר אֱלֹהִים

○ אֶעֱלֶזָּה

○ שֶׁכַּמְאֶתְלָקָהּ

○ אֶמְדַּד: סִבּוֹת וְעַמֶּק

○ (原文 60:8) 上帝已经指著他的圣洁说:

○ 我要欢乐;

○ 我要分开示剑,

○ 我要测量疏割谷。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神

明

○דָּבַר 01696 动词, Pi'eI 完成式 3 单阳 דָּבַר 讲、说、指挥

○בְּקִדְשׁוֹ 06944 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

●אָעֵלְזָה 05937 动词, Qal 鼓励式 1 单 אָעֵלְזָה 欢乐、狂喜

●אָחֲלַקָה 02505 动词, Pi'eI 鼓励式 1 单 אָחֲלַקָה I. 分割、分配, II. 平滑、谄媚

○שֵׁן כָּם 07927 专有名词, 地名 שֵׁן כָּם 示剑

●וַעֲמַק 06010 连接词 וַ + 名词, 单阳附属形 וַעֲמַק 山谷

○סִכּוֹת 05523 专有名词, 地名 סִכּוֹת 疏割

○אָמַדָּד 04058 动词, Pi'eI 鼓励式 1 单 אָמַדָּד 量

□60:6 上帝已经指着他的圣洁说(“说”或作“应许我”):“我要欢乐, 我要分开示剑, 丈量疏割谷。

□60:6 上帝从他的圣所发言(“从他的圣所发言”或译“指他的圣洁发誓”。): 我要战胜, 要分裂示剑; 我要把疏割谷分给我的子民。

★诗篇 60 章 7 节

○מִנְשֵׂהָ לִי גִלְעָד לִי

○רֹאשׁ מִעֹז וְאֶפְרַיִם

○מִחֻקֵּי יְהוּדָה

○(原文 60:9) 基列是我的, 玛拿西也是我的。

○以法莲是护卫我头的,

○犹大是我的权杖。

[字汇分析]

● לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ גְּלַעַד 01568 专有名词，地名 גְּלַעַד 基列

○ וְלִי 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מְנַשֶּׁה 04519 专有名词，人名、支派名 מְנַשֶּׁה 玛拿西

● רִימְסָאֵף 00669 连接词 וְ + 专有名词，人名、支派名、  
国名 אֶפְרַיִם 以法莲

○ מְעוֹז 04581 名词，单阳附属形 מְעוֹז 保障、避难所

○ רֹאשׁ 07218 名词，单阳 + 1 单词尾 רֹאשׁ 头、起  
头 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ；用附属形来加词尾。

● יְהוּדָה 03063 专有名词，人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹  
大 犹大原意为「赞美」。

○ מְחַקֵּק 02710 动词，Po'el 分词，单阳 + 1 单词尾  
מְחַקֵּק 铭刻、颁布 这个分词在此作名词「权杖」解。

□60:7 基列是我的，玛拿西也是我的。以法莲是护卫我头的，犹大是我的杖。

□60:7 基列属于我，玛拿西也属于我；以法莲是我的头盔；犹大是我的杖。

### ★诗篇 60 章 8 节

○ חֲצִי סִיר מוֹאֵב

○ נַעֲלִיאֵשׁ לִיךָ אֶדוֹם-עַל

○ הַתְּרַעְעִיפְלֵשֶׁת עָלַי

○ (原文 60:10) 摩押是我的沐浴盆；

○ 我要向东抛鞋。

○ 非利士啊，要因我而欢呼！

[字汇分析]

● מוֹאֵב 04124 专有名词，国名 מוֹאֵב 摩押

○ סִיר 05518 名词，单阳附属形 סִיר 锅、钩、荆棘

○ רְחַץ 07366 名词，单阳 + 1 单词尾 רְחַץ 清洗 רְחַץ 为 Segol 名词，用基本型 רְחַץ 加词尾。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֶדוּם 00123 专有名词，人名、国名 אֶדוּם 以东 以东原意为「红色」。

○ אָשַׁלְךָ 07993 动词，Hif' il 未完成式 1 单 אָשַׁלְךָ 抛鞋是宣示主权的意思。

○ נֶעַל 05275 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶעַל 鞋 נֶעַל 为 Segol 名词，用基本型 נֶעַל 加词尾。

● עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עָלַי 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ פְּלִשְׁתִּי 06429 专有名词，地名 פְּלִשְׁתִּי 非利士

○ רָעַעְתִּי 07321 动词，Hitpo' lel 祈使式单阴 רָעַעְתִּי 喊叫

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

□60:8 摩押是我的沐浴盆，我要向以东抛鞋。非利士啊，你还能因我欢呼吗？”

□60:8 我要用摩押作洗脚盆，向以东抛鞋。我要向非利士人唱凯歌。

★诗篇 60 章 9 节

○ מִצּוֹר עִיר יְבִלְנִי מִי

○ אֶדוּם: עַד נְתַנִּי מִי

○ (原文 60:11) 谁能领我进坚固城？

○ 谁能引我到以东地？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ יָבֵלְנִי 02986 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 יָבֵל 牵引、引导

○ עִיר 05892 名词, 单阴附属形 עִיר 城邑

○ מְצוֹר 04692 名词, 阳性单数 מְצוֹר 堡垒、围攻、围  
困

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ נָתַנִּי 05148 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 נָתַן 引导

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אֶדוֹם 00123 专有名词, 人名、地名 אֶדוֹם 以东

□60:9 谁能领我进坚固城? 谁能引我到以东地?

□60:9 上帝啊, 谁能带我进这巩固的城? 谁能领我到以东?

★诗篇 60 章 10 节

○ וַנִּזְנֶנּוּ אֶל־הַיָּם אֶת־הַלְלוֹא

○ בְּצַבָּאוֹתֵינוּ: אֶל־הַיָּם תִּצָּא-נָלְאו

○ (原文 60:12) 上帝啊, 丢弃我们的不是你吗?

○ 上帝啊, 你不和我们的军兵同去吗?

[字汇分析]

● לֹא 03808 疑问词 הָ + 副词 לֹא 不

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神  
明

○ וַנִּזְנֶנּוּ 02186 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 1 复  
词尾 וַנִּזְנַח 抛弃、拒绝

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不



○אָצַא 03318 动词, Qal 未完成式 2 单阳 אָצַא 出去

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○בָּצַבְאוֹתֵינוּ 06635 介系词 בָּ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 בָּצַבְאוֹת 军队、战争、服役 אָצַבְא 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אָצַבְאוֹת 复数附属形为 אָצַבְאוֹ ; 用附属形 + יֵ + 词尾。

□60:10 上帝啊, 你不是丢弃了我们吗? 上帝啊, 你不和我们的军兵同去吗?

□60:10 上帝啊, 你真的抛弃了我们吗? 你不和我们的军队一起争战吗?

### ★诗篇 60 章 11 节

○מָצַר עֲזָרְתָּ לְנוּ-הִבָּהּ

○אָדָם: תְּשׁוּעַת וְשׂוֹא

○(原文 60:13) 求你帮助我们攻击敌人,

○因为人的帮助是枉然的。

[字汇分析]

●הִבָּהּ 03051 动词, Qal 强调的祈使式单阳 הִבָּהּ 给、提供

○לְנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○עֲזָרְתָּ 05833 名词, 阴性单数 עֲזָרְתָּ 救、帮助

○מִצָּר 06862 名词, 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

●שׂוֹא 07723 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 שׂוֹא 虚假、虚空

○תְּשׁוּעַתָּה 08668 名词, 单阴附属形 תְּשׁוּעַתָּה 救恩

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□60:11 求你帮助我们攻击敌人，因为人的帮助是枉然的。

□60:11 求你帮助我们对抗敌人；人的帮助毫无用处。

★诗篇 60 章 12 节

○ תִּלְנַעַשׂ הַבְּאֵלִים

○ צָרֵינוּ: יְבוֹס וְהוּא

○ (原文 60:14) 我们倚靠上帝才得施展大能，

○ 因为践踏我们敌人的就是他。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים

上帝、神、神明

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 未完成式 1 复 עָשָׂה 做

○ תִּלְ 02428 的停顿型，名词，阳性单数 תִּלְ 力量、财富

● הוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ יְבוֹס 00947 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְבוֹס 践踏

○ צָרֵינוּ 06862 名词，复阳 + 1 复词尾 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

□60:12 我们倚靠上帝，才得施展大能，因为践踏我们敌人的就是他。

□60:12 上帝在我们这边，我们必胜；他一定会打败我们的仇敌。

★诗篇 61 章 1 节

○ לְדָוִד: נְגִינַת-עַלְלִמְנֻצָּה

○ הַנְּתִי אֶל־הַיָּם מִקְּעָה

○ תִּפְלֵת יִתְקַשׁ יָבֵהּ

○ (原文 61:1) 大卫的诗，交给诗班指挥，用丝弦的乐器。

○ (原文 61:2) 上帝啊，求你听我的呼求，

○ 留心听我的祷告！

[字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ נְגִינָה 05058 名词, 阴性单数 נְגִינָה 弦乐的歌

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● שָׁמַע מְעָה 08085 动词, Qal 强调的祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ רָנָה 07440 名词, 单阴 + 1 单词尾 רָנָה 欢呼、喜乐、赞美 的附属形为 רָנַת (未出现); 用附属形来加词尾。

● קִשְׁבָה 07181 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 קִשְׁבָה 留心听、注意听

○ תְּפִלָּה 08605 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

□61:1 (大卫的诗, 交与伶长。用丝弦的乐器。) 上帝啊, 求你听我的呼求, 侧耳听我的祷告。

□61:1 上帝啊, 求你听我的呼求; 求你垂听我的祷告。

★诗篇 61 章 2 节

○ אֶקְרָא אֵלֶיךָ הָאֲרֶזְמִקְצָה

○ לְבִי בְעֵטָף

○ תִּתְּנֵנִי מִמְּוֵי יָרוּם-בְּצוּר

○ (原文 61:3) …我要从地极求告你。(…处填入下行)

○我的心发昏的时候,

○求你领我到那比我更高的磐石！

[字汇分析]

●מִן קֶצֶה 07097 介系词 מן + 名词，单阳附属形 קֶצֶה 结尾、极处

○אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 ה + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○אֶל אֶל 00413 介系词 אל + 2 单阳词尾 אל 敌对、向、往 אל 用基本型 אֶל 来加词尾。

○קָרָא קָרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

●בֶּעָטָר 05848 介系词 ב + 动词，Qal 不定词附属形 עָטָר 发昏、虚弱

○לֵב לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

●בְּצוּר 06697 介系词 ב + 名词，阳性单数 צוּר 岩石

○רָוַם רָוַם 07311 动词，Qal 未完成式 3 单阳 רָוַם 高举、抬高

○מִן מִן 04480 介系词 מן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִן 或 מִן 来加词尾。

○נָתַתְּ נָתַתְּ 05148 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נָתַתְּ 引导

□61:2 我心里发昏的时候，我要从地极求告你，求你领我到那比我更高的磐石。

□61:2 我在远离家门的地方，心里忧闷，向你呼求。求你领我到安全的避难所，

★诗篇 61 章 3 节

○ לִימְחָסָה הַיֵּיתָ כִּי

○ אוֹיֵב: מִפְּנֵי עֹז־מַגְדָּל

○ (原文 61:4) 因为你是我的避难所，

○ 是我的坚固台，使我脱离仇敌。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 2 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ מְחָסָה 04268 名词，阳性单数 מְחָסָה מְחָסָה 避难所

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● מַגְדָּל 04026 名词，单阳附属形 מַגְדָּל 塔、台

○ עֹז 05797 名词，阳性单数 עֹז 能力、力量

○ מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פְּנֵי פְּנֵי 脸  
מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ אוֹיֵב 00341 名词，阳性单数 אוֹיֵב 敌人、对头 אוֹיֵב 从  
动词 אָוַיַּב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，  
作名词使用。

□61:3 因为你作过我的避难所，作过我的坚固台，脱离仇敌。

□61:3 因为你是我的保护者，是我抗拒敌人的堡垒。

★诗篇 61 章 4 节

○ עוֹלָמִים בְּאֶהְלֶךְ אֶגְוֶרָה

○ סֵלָה: כְּנִפְיֶךָ בְּסִתְרֵי אֶתְסָה

○ (原文 61:5) 我要永远住在你的帐幕里！

○ 我要投靠在你翅膀下的隐密处！（细拉）

[字汇分析]

● אֶגְוֶרָה 01481 动词，Qal 鼓励式 1 单 גּוֹר I. Qal 居  
住、寄居，Hitpo'lel 聚集，II. 争论，III. 害怕

○ בְּאֶהְלֶךְ 00168 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אֶהְלֶךְ 帐棚、帐篷 אֶהְלֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 אֶהְלֶךְ 变化成 אֶהְלֶךְ 加词尾。

○ עוֹלָמִים 05769 名词，阳性复数 עוֹלָמִים 永远

● אֶתְקַסֶּה 02620 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶתְקַסֶּה 投靠、信赖

○ סִתְּרָהּ 05643 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 סִתְּרָהּ 隐密处

○ כְּנָפֶיךָ 03671 名词，双阴 + 2 单阳词尾 כְּנָף 翅膀 כְּנָף 的双数为 כְּנָפִים 双数附属形为 כְּנָפֶיךָ 用附属形来加词尾。

○ סִלְהָהּ 05542 惊叹词 סִלְהָהּ 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□61:4 我要永远住在你的帐幕里，我要投靠在你翅膀下的隐密处。（细拉）

□61:4 求你容我终生住在你的帐棚里；让我在你的翅膀下得庇护。

### ★诗篇 61 章 5 节

○ לַנְּדָרַיִשׁ מַעַתָּה אֱלֹהִים אַתָּה-כִּי

○ שְׁמִי: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

○ (原文 61:6) 上帝啊，你原是听了我所许的愿；

○ 你将产业赐给敬畏你名的人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ שָׁמַעְתָּ 08085 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׁמַעְתָּ Qal

听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ לְנִדְרֵי 05088 לְנִדְרֵי 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 נִדְרַת 许愿

● נָתַתְּ 05414 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָתַן 给

○ יְרֵשָׁה 03425 名词, 单阴附属形 יְרֵשָׁה 产业

○ יִרְאֶה 03373 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יִרְאֶה 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○ שְׁמִי 08034 שְׁמִי 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שְׁמִי 名、名字 שְׁמִי 的附属形也是 שְׁמִי 用附属形来加词尾。

□61:5 上帝啊, 你原是听了我所许的愿。你将产业赐给敬畏你名的人。

□61:5 上帝啊, 你听见了我许的愿; 你把敬畏你的人应得的产业赐给我。

### ★诗篇 61 章 6 节

○ תוֹסִיף מַלְךְ-יָמֵי-עַל יָמַי

○ נְדָרַי: דָּר-כְּמוֹשׁ נוֹתָיו

○ (原文 61:7) 愿你加添王的寿数,

○ 使他的年岁存到世世代代。

[字汇分析]

● יָמִים 03117 名词, 阳性复数 יָמִים 日子、时候

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יָמִי 03117 名词, 复阳附属形 יָמִים 日子、时候

○ מַלְךְ 04428 名词, 阳性单数 מַלְךְ 君王

○ תוֹסִיף 03254 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 יוֹסֵף 再一次、增添

● שְׁנָה 08141 שְׁנָה 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 שְׁנָה 年 שְׁנָה 为阴性名词, 复数有 שְׁנִים 和 שָׁנוֹת 两种形式。שָׁנוֹת 的

附属形也是 נִשְׁנוֹת 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כּ 而来，加了古代的词尾 מוּ，用於诗体文。

○דוֹר 01755 名词，阳性单数 דוֹר 世代

○וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דוֹר 世代

□61:6 你要加添王的寿数，他的年岁必存到世世。

□61:6 求你增加君王的寿数；求你使他万寿无疆。

### ★诗篇 61 章 7 节

○אֵלֵהִים לִפְנֵי עוֹלָם יֹשֵׁב

○יִנְצֵרְהוּ מִן וְאֶמֶת תִּסְדָּד

○(原文 61:8) 愿他永远坐在上帝面前；

○愿你预备慈爱和信实保佑他！

[字汇分析]

●יֹשֵׁב 03427 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יֹשֵׁב 居住、坐、停留

○עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…前面 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פְּנֵה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○אֵלֵהִים 00430 名词，阳性复数 אֵלֵהִים 上帝、神、神明

●תִּסְדָּד 02617 名词，阳性单数 תִּסְדָּד 慈爱、忠诚

○וְאֶמֶת 00571 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֶמֶת 真理、诚信、真实、诚实

○מְנָה 04487 动词，Qal 祈使式单阳 מְנָה 计算、想、分配、指定、预备



○ יִנָּצֵר הוּא 05341 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 + 3 单阳

词尾 נָצַר 保守

□61:7 他必永远坐在上帝面前。愿你预备慈爱 and 诚实保佑他。

□61:7 上帝啊, 愿他在你面前永远掌权; 愿你以信实不变的爱保护他。

★诗篇 61 章 8 节

○ לְעֹדֶשׁ מִן אֲזַמְרָה כֵּן

יום: יום נִדְרֵי לֵשׁ לְמִי

○ (原文 61:9) 这样, 我要歌颂你的名, 直到永远,

○ 好天天还我所许的愿。

[字汇分析]

● כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ אֲזַמְרָה 02167 动词, Pi'e1 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

○ שֵׁם מִן 08034 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名、名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ לְעֹד 05703 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עַד 永远、继续存在

● לֵשׁ לְמִי 07999 介系词 לְ + 动词, Pi'e1 不定词附属形 + 1 单词尾 שָׁלַם Qal 平安, Pi'e1 还愿、完成

○ נִדְרֵי 05088 名词, 复阳 + 1 单词尾 נָדַר 许愿 נִדְרֵי 的复数为 נִדְרִים 复数附属形为 נִדְרֵי 用附属形来加词尾。

○ יום 03117 名词, 阳性单数 יום 日子、时候

○ יום 03117 名词, 阳性单数 יום 日子、时候

□61:8 这样, 我要歌颂你的名, 直到永远, 好天天还我所许的愿。

□61:8 这样, 我要永远歌颂你; 我要天天向你许我还我许的愿。

★诗篇 62 章 1 节

○ לְדָוִד: מְזֻמֹּר יְדוּתוֹן-עַל־לַמְנַצֵּחַ

○ נִפְשִׁי דוֹמְיָה אֶל־הַיְם-אֶל־אֶרֶץ

○ יְשׁוּעָתִי מִמָּוֶה

○ (原文 62:1) 大卫的诗，照耶杜顿的作法，交给诗班指挥。

○ (原文 62:2) 我的心默默无声，专等候上帝，

○ 我的救恩是从他而来。

[字汇分析]

● לַמְנַצֵּחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל־ 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יְדוּתוֹן־ 03038 专有名词, 人名 יְדוּתוֹן 耶杜顿 耶杜顿原意为「赞美」。

○ מְזֻמֹּר־ 04210 名词, 阳性单数 מְזֻמֹּר 诗

○ לְדָוִד־ 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● אֶךְ־ 00389 副词 אֶךְ 然而、其实、当然

○ אֶל־ 00413 介系词 אֶל 敌对、向、往

○ אֱלֹהִים־ 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ דוֹמְיָה־ 01747 名词, 阴性单数 דוֹמְיָה 寂静、平静

○ נִפְשִׁי־ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשִׁי 心、人、胃口 נִפְשִׁי 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשִׁי 加词尾。

● מִמָּוֶה־ 04480 介系词 מִן + 3 单阳词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִמְ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○ יְשׁוּעָתִי־ 03444 名词, 单阴 + 1 单词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעָתִי; 用附属形来加词尾。

□62:1 (大卫的诗, 照耶杜顿的作法, 交与伶长。) 我的心默默无声, 专等候上帝, 我的救恩是从他而来。

□62:1 我安静等候上帝; 他是我的拯救者。

### ★诗篇 62 章 2 节

○ וַיִּשְׁׁוּעַתִּי צוּרִי הוּא-אֶךְ

○ רַבָּה: אֲמוּט-ל' אִמְשׁ גְּבִי

○ (原文 62:3) 惟独他是我的磐石, 我的拯救;

○ 他是我的高台, 我必不致大动摇。

[字汇分析]

● אֶךְ 00389 副词 אֶךְ 然而、其实、当然

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ צוּרִי 06697 名词, 单阳 + 1 单词尾 צוּר 岩石 צוּר 的附属形为 צוּר; 用附属形来加词尾。

○ וַיִּשְׁׁוּעַתִּי 03444 连接词 וַיִּשְׁׁוּעַתִּי + 名词, 单阴 + 1 单词尾 וַיִּשְׁׁוּעַתִּי 救恩 וַיִּשְׁׁוּעַתִּי 的附属形为 וַיִּשְׁׁוּעַתִּי; 用附属形来加词尾。

● מִשׁ גְּבִי 04869 名词, 单阳 + 1 单词尾 מִשׁ גְּבִי 高处、避难所 מִשׁ גְּבִי 的附属形为 מִשׁ גְּבִי 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אֲמוּט 04131 动词, Nif'al 未完成式 1 单 אֲמוּט 摇动、滑动

○ רַבָּה 07227 形容词, 阴性单数 רַבָּה I. 形容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。在此作副词解。

□62:2 惟独他是我的磐石, 我的拯救, 他是我的高台, 我必不很动摇。

□62:2 只有他保护我, 拯救我; 他是我的堡垒, 我不至于惨败。

### ★诗篇 62 章 3 节

אָנָה-עַד

כְּלַכְמִתְרַצְחוּ אִישׁ עַל תְּהוֹתָו

הַדְּחוּיָהּ: גְּדֵר נְטוּי קָקִיר

○(原文 62:4) …要到几时呢? (…处填入下二行)

○你们所有的人都攻击一人，杀害他，

○如同歪斜的墙、将倒的壁，

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 直到

○ אָנָה 00575 疑问副词 + 表示方向的 אָן הַ 哪里? 何时?

● הִתְתּוּ 02050 动词, Po'lel 未完成式 2 复阳 抨击、闯入、压倒

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 各人、人、男人、丈夫

○ תְּרַצְחוּ 07523 动词, Pu'al 未完成式 2 复阳 杀、谋杀

○ לְכַמֵּךְ 03605 名词, 单阳 + 2 复阳词尾 כָּל 各、全部、整个 כָּל 的附属形也是 כָּל; 用附属形来加词尾。

● קָקִיר 07023 介系词 קַ + 名词, 阳性单数 城墙、墙

○ נְטוּי 05186 动词, Qal 被动分词单阳 伸出、铺张、伸展、延长, Hif'il 屈枉、转弯、丢一边

○ גְּדֵר 01447 名词, 阳性单数 篱笆、围墙

○ הַדְּחוּיָהּ 01760 冠词 הַ + 动词, Qal 被动分词单阴 赶散、驱赶

□62:3 你们大家攻击一人，把他毁坏，如同毁坏歪斜的墙、将倒的壁，

要到几时呢？

□62:3 你们攻击一个人，要到几时？他不过像一堵倾斜的墙、将倒的篱。

★诗篇 62 章 4 节

○ לְהַדִּיחַ יַעֲצוּמַ שְׁ אֶתּוֹ אֶךְ

○ קִזְבֵּי יִרְצוּ

○ סֵלָה: יִקְלֹוּבִי קְרַבְּם יִבְרִיכוּ בְּפִי

○ (原文 62:5) 他们彼此商议，定要(把他)从他的尊位上拉下来；

○ 他们喜爱谎话，

○ 以他的口祝福，他们的心却诅咒。(细拉)

[字汇分析]

● אֶךְ 00389 副词 אֶךְ 然而、其实、当然

○ מִן 07613 介系词 מִן + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 שְׁ אֶתּוֹ 尊严、欣喜、膨胀 שְׁ אֶתּוֹ 的附属形也是 שְׁ אֶתּוֹ 用附属形来加词尾。

○ יַעֲצוּ 03289 动词，Qal 完成式 3 复 יַעֲצוּ 定意、谘询、劝告

○ לְהַדִּיחַ 05080 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 נִדַּח 赶散、驱赶

● יִרְצוּ 07521 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִרְצוּ 喜爱、喜悦

○ קִזְבֵּי 03577 名词，阳性单数 קִזְבֵּי 谎言

● בְּפִי 06310 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פִּי 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ יִבְרִיכוּ 01288 的停顿型，动词，Pi' el 未完成式 3 复阳 יִבְרִיכוּ 祝福

○ בְּקִרְבָּם 07130 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 קִרְבֵּי 里面、在中间 קִרְבֵּי 为 Segol 名词，

用基本型 קָרַב 加词尾。

○ יִקְלָלוּ 07043 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 קָלַל Qal 轻, Pi'e1 咒骂、诅咒, Pu'al 被咒骂、被诅咒, Nif'al 看为轻、轻视, Hif'il 减轻、轻视

○ סָלַח 05542 惊叹词 סָלַח 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□62:4 他们彼此商议, 专要从他的尊位上把他推下。他们喜爱谎话, 口虽祝福, 心却咒诅。(细拉)

□62:4 你们一心一意要把他从高位拉下来; 你们喜欢撒谎。你们口说祝福的话, 心里却诅咒他。

### ★诗篇 62 章 5 节

○ נִפְשִׁי דוֹמֵי לֵאלֹהִים אֶרְךָ

○ תִּקְוֹתַי מִמְּנוּ כִּי

○ (原文 62:6) 我的心哪, 你当默默无声, 专等候上帝,

○ 因为我的盼望是从他而来。

[字汇分析]

● אֶרְךָ 00389 副词 אֶרְךָ 然而、其实、当然

○ לֵאלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 לֵאלֹהִים 上帝、神、神明

○ דוֹמֵי 01826 动词, Qal 祈使式单阴 דָּמַם 静默

○ נִפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשָׁא 心、人、胃口 נִפְשָׁא 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשָׁא 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִמְּנוּ 04480 介系词 מִן + 3 单阳词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִן 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○ תִּקְוֹתַי 08615 名词, 单阴 + 1 单词尾 תִּקְוָה 希望、期望 תִּקְוָה 的附属形为 תִּקְוֹתַי 用附属形来加词尾。

□62:5 我的心哪，你当默默无声，专等候上帝，因为我的盼望是从他而来。

□62:5 我安静等候上帝；他是我惟一的希望。

### ★诗篇 62 章 6 节

○ וַיְשׁוּעַתִּי צוּרִי הוּא-אֶךְ

○ אָמוּט: ל'אֵמֶשׁ גְּבִי

○ (原文 62:7) 惟独他是我的磐石，我的拯救；

○ 他是我的高台，我必不动摇。

[字汇分析]

● אֶךְ 00389 副词 אַךְ 然而、其实、当然

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ צוּרִי 06697 名词，单阳 + 1 单词尾 צוּר 岩石 צוּר 的附属形为 צוּר；用附属形来加词尾。

○ וַיְשׁוּעַתִּי 03444 连接词 וַי + 名词，单阴 + 1 单词尾 וַיְשׁוּעָה 救恩 וַיְשׁוּעָה 的附属形为 וַיְשׁוּעַת；用附属形来加词尾。

● מֵשׁ גְּבִי 04869 名词，单阳 + 1 单词尾 מֵשׁ גְּבִי 高处、避难所 מֵשׁ גְּבִי 的附属形为 מֵשׁ גְּבִי 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָמוּט 04131 动词，Nif'al 未完成式 1 单 אָמוּט 摇动、滑动

□62:6 惟独他是我的磐石，我的拯救，他是我的高台，我必不动摇。

□62:6 只有他保护我，拯救我；他是我的堡垒，我不至于惨败。

### ★诗篇 62 章 7 节

○ וּכְבוֹדִי יֵשׁ עֵי אֶל־הִים-עַל

○ בְּאֵל־הַיָּם: מִקְסִי עֲוִי-צוּר

○ (原文 62:8) 我的拯救、我的荣耀都在乎上帝；

○ 我力量的磐石、我的避难所都在乎上帝。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יֵשׁוּעַ 03468 名词，单阳 + 1 单词尾 יֵשׁוּעַ 救恩 יֵשׁוּעַ 为 Segol 名词，用基本型 יֵשׁוּעַ 加词尾。

○ וּכְבוֹדִי 03519 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹדִי; 用附属形来加词尾。

● צוּר 06697 名词，单阳附属形 צוּר 岩石

○ עֲזָרָה 05797 名词，单阳 + 1 单词尾 עֲזָרָה 能力、力量 עֲזָרָה 的附属形也是 עֲזָרָה; 用附属形来加词尾。

○ מַחְסֵה 04268 名词，单阳 + 1 单词尾 מַחְסֵה 避难所 מַחְסֵה 的附属形为 מַחְסֵהִי 用附属形来加词尾。

○ בְּאֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 בְּאֱלֹהִים 上帝、神、神明

□62:7 我的拯救，我的荣耀，都在乎上帝；我力量的磐石，我的避难所，都在乎上帝。

□62:7 我的拯救和光荣都在上帝；他是我坚固的堡垒，是我的避难所。

★诗篇 62 章 8 节

○ עִם עֵת-בְּכֹל בּוֹ בִטְחוּ

○ לְבַבְכֶם לְפָנָיו יֵשׁוּעַ פָּכוּ

○ סֵלָה: לְנוֹמַתְסָה אֱלֹהִים

○ (原文 62:9) 你们众民当时倚靠他，

○ 在他面前倾倒你们的心；

○ 上帝是我们的避难所。(细拉)

[字汇分析]

● בִּטְחוּ 00982 动词，Qal 祈使式复阳 בִּטְחוּ 倚赖、信



# 靠

○בוּ 09002 介系词 בּ + 3 单阳词尾 בּ 在、用、藉著

○בְּכֹל 03605 介系词 בּ + 名词，单阳附属形 כֹּל 各、全部、整个 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כְּל。

○עַתָּה 06256 名词，阴性单数 עַתָּה 时候

○עַם 05971 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民

●שָׁפוּךְ 08210 动词，Qal 祈使式复阳 שָׁפוּךְ 流、倒出

○לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 פָּנָיו 在…前面  
לְפָנָיו 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复  
阳附属形而来。

○לְבַבְכֶם 03824 名词，单阳 + 2 复阳词尾 לְבַב 心 לְבַב  
的附属形为 לְבַב 用附属形来加词尾。

●אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○מַתְּסָה 04268 名词，阳性单数 מַתְּסָה 避难所

○לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、  
归属於

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音  
译「细拉」

□62:8 你们众民当时倚靠他，在他面前倾心吐意。上帝是我们的避难所。（细拉）

□62:8 我的子民哪，你们要时常信靠上帝。你们要向他倾吐心意，因为他是我们的避难所。

★诗篇 62 章 9 节

○אֲנִי-בְּיְהוָה אֶקְוֶה

○ אִישׁ בְּנֵי קָנֹב

○ לְעֹלוֹת בְּמֵאֲזֻנִים

○ יְתֵד: מִהָבֵל הַמָּה

○ (原文 62:10) 卑微的人真是虚空，

○ 尊贵的人也是虚假；

○ 放在天平里就必浮起，

○ 他们一共比空气还轻。

[字汇分析]

● אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○ הֶבֶל 01892 名词，阳性单数 הֶבֶל 蒸气、气息、空虚

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

● כָּזָב 03577 名词，阳性单数 כָּזָב 谎言

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● מֵאֲזֻן 03976 介系词 בָּ + 名词，阳性双数 מֵאֲזֻן 天平

○ לְעֹלוֹת 05927 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 עָלָה 飞腾、上去

● הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ מִהָבֵל 01892 介系词 מִן + 名词，阳性单数 הֶבֶל 蒸气、气息、空虚

○ יְתֵד 03162 的停顿型，副词 יַחְדָּו 一起

□62:9 下流人真是虚空，上流人也是虚假，放在天平里就必浮起，他们一共比空气还轻。

□62:9 贫贱人不过像一口气息；富贵的人也都是虚幻。把他们放在天平上毫无重量，比一口气息还要轻。

★诗篇 62 章 10 节

○ כַּעֲשֵׂי קִתְּבָתָּחוּ-אֵל

○ תִּהְיֶה-לּוֹ-אֵל וּבְגִזְלֹ

לֵב:תִּשְׂ יתוֹ-אֵל יָנוּב-כִּי תִילֹ

○ (原文 62:11) 不要仗势欺人，

○ 也不要因抢夺而骄傲；

○ 若财宝加增，不要放在心上。

[字汇分析]

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּבְטָחוּ 00982 动词，Qal 未完成式 2 复阳 בְּטָח 倚赖、信靠

○ עֲשֵׂה שָׂק 06233 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 עֲשֵׂה 欺压

● וּבְגִזְלֹ 01498 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 גָּזַל 抢劫

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּהְיֶה לּוֹ 01891 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 复阳 הִבַּל 行事虚妄、自傲

● תִּילֹ 02428 名词，阳性单数 תִּיל 力量、财富

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָנוּב 05107 动词，Qal 未完成式 3 单阳 נָוַב 结果子

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○וַיִּתֵּן07896 动词, Qal 未完成式 2 复阳 יֵת 置、放、定

○לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心

□62:10 不要仗势欺人, 也不要因抢夺而骄傲; 若财宝加增, 不要放在心上。

□62:10 你们不要倚仗暴力; 不要幻想靠抢劫发财; 纵使财富增加, 也不要倚靠它们。

★诗篇 62 章 11 节

○שָׁמַעְתִּי זֶזַעַתִּים אֱלֹהִים דְּבַר אֶתְתַּת

○לְאֵלֵהִים: עֹז כִּי

○(原文 62:12)上帝说了一次、两次, 我都听见了,

○就是能力属乎上帝。

[字汇分析]

●אֶתְדַאֲתַת 00259 形容词, 阴性单数 אֶתְדַאֲתַת 数目的「一」

○דְּבַר 01696 动词, Pi'e'l 完成式 3 单阳 דְּבַר 讲、说、指挥

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○זֶזַעַתִּים 08147 名词, 阴性双数 זֶזַעַתִּים 数目的「二」

○זֶזַעַתִּים 02098 关系代名词 זֶזַעַתִּים 这个、那一个

○שָׁמַעְתִּי 08085 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁמַעְתִּי Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○עֹז 05797 名词, 阳性单数 עֹז 能力、力量

○לְאֵלֵהִים 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 לְאֵלֵהִים 上帝、神、神明

□62:11 上帝说了一次、两次, 我都听见, 就是能力都属乎上帝。

□62:11 我一再听见上帝说过，权力都属于他；

★诗篇 62 章 12 节

○תָּסֵד אֶדְוֶיךָ

○כְּמַעֲשֵׂהוּ: לֹא יִשְׁתַּשׁ לִּם אֶתְּה־כִּי

○(原文 62:13)主啊，慈爱也是属乎你，

○因为你照著各人所行的报应他。

[字汇分析]

● וְ 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ  
给、往、向、到、归属於

○ אֶדְוֶיךָ 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֶדְוֶיךָ 主人 אֶדְוֶיךָ  
的复阳 + 1 单词尾本为 אֶדְוֶיךָ，马所拉学者特地用  
אֶדְוֶיךָ 来指上主。

○ תָּסֵד 02617 תָּסֵד 的停顿型，名词，阳性单数 תָּסֵד 慈  
爱、忠诚

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶתְּה־ 00859 代名词 2 单阳 אֶתְּה־ 你

○ תִּשָּׁלַם 07999 动词，Pi'e1 未完成式 2 单阳 תִּשָּׁלַם  
Qal 平安，Pi'e1 还愿、完成

○ לְאִישׁ 00376 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְאִישׁ 各人、  
人、男人、丈夫

○ כְּמַעֲשֵׂהוּ 04639 介系词 כְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词  
尾 כְּמַעֲשֵׂהוּ 行为、工作 כְּמַעֲשֵׂהוּ 的附属形为 כְּמַעֲשֵׂהוּ 用附属  
形来加词尾。

□62:12 主啊，慈爱也是属乎你，因为你照着各人所行的报应他。

□62:12 他有不变的爱。主啊，你要按照每一个人的行为赏赐。

★诗篇 63 章 1 节

○ יהודה: במדבר בהיותו דודל מְזוֹר

○ אַתָּה אֱלֹהִים

○ לך צְמָאָשׁ תִּרְבֶּךָ

○ בְּשֵׁרֵי לֶךָ כְּמַהֲנֵפֵשׁ י

○ מִיָּם: בְּלֵי וְעֵנִי צִיָּה־בְּאֶרֶץ

○ (原文 63:1) 大卫的诗，是他在犹大旷野时(所作)。

○ (原文 63:2) 上帝啊，你是我的上帝，

○ 我要切切地寻求你；

○ …我的心灵，我的肉身，都切慕你。(…处填入下行)

○ 在干旱疲乏无水之地，

[字汇分析]

● מְזוֹר 04210 名词，阳性单数 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ בְּהִיְתוֹ 01961 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 + 3 单阳词尾 הִיָּה 是、成为、临到

○ בְּמִדְבָּר 04057 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 מִדְבָּר 旷野

○ יְהוּדָה 03063 专有名词，人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אֱלֹהִים 00410 名词，单阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量 אֱלֹהִים 的附属形也是 אֱלֹהִים; 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

● שָׁרַבְתִּי 07836 动词，Pi'el 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 שָׁרַבְתִּי 寻求

○ צָמָא 06770 动词，Qal 完成式 3 单阴 צָמָא 渴

○ לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、

到、归属於

● נָפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נָפֶשׁ 心、人、

胃口 נָפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֶשׁ 加词尾。

○ כָּמָה 03642 动词，Qal 完成式 3 单阳 כָּמָה 期待

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、

到、归属於

○ בָּשָׂר 01320 名词，单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体

● אֶרֶץ 00776 介系词 אֶרֶץ + 名词，单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ צָיָה 06723 名词，阴性单数 צָיָה 干燥

○ עָיָה 05889 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 עָיָה 头晕、

疲倦、耗尽

○ בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 不、败坏

○ מַיִם 04325 的停顿型，名词，阳性复数 מַיִם 水

□63:1 (大卫在犹太旷野的时候，作了这诗。)上帝啊，你是我的上帝，我要切切地寻求你；在干旱疲乏无水之地，我渴想你，我的心切慕你。

□63:1 上帝啊，你是我的上帝；我热切地寻求你。像一块干旱、焦渴、无水的田地，我切望你，渴慕你。

★诗篇 63 章 2 节

○ תִּזְיֶיךָ בְּקֹדֶשׁ כְּנֹ

○ וּבִמְדִינָה: עֲזָרָה לְהָאוֹת

○ (原文 63:3) 我在圣所中曾如此瞻仰你，

○ 为要见你的能力和你的荣耀。

[字汇分析]

● כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容

词：对、真的、公平、诚实

○ בְּקֹדֶשׁ 06944 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单

数 בְּקֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣

○ תָּזַח 02372 动词, Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾  
尾 תָּזַח 看见

● לֵרְאוֹת 07200 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形  
רָאָה Qal 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○ עֲזָרָה 05797 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֲזָרָה 能力、力量  
עֲזָרָה 的附属形也是 עֲזָרָה; 用附属形来加词尾。

○ וְכְבוֹדָךְ 03519 וְכְבוֹדָךְ 的停顿型, 连接词 וְ + 名词,  
单阳 + 2 单阳词尾 כְּבוֹד כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד;  
用附属形来加词尾。

□63:2 我在圣所中曾如此瞻仰你, 为要见你的能力和你的荣耀。

□63:2 求你让我在圣所朝见你; 让我看见你的大能, 你的荣耀。

### ★诗篇 63 章 3 节

○ מִתְיַסְסֶךָ טוֹב-כִּי

○ יֵשׁ בְּחֻנְךָ: שֵׁן פִּתִּי

○ (原文 63:4) 因你的慈爱比生命更好,

○ 我的嘴唇要颂赞你。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוֹב 02896 形容词, 阳性单数 טוֹב 美好、美善

○ תְּסִדֵּךְ 02617 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 תְּסִדֵּךְ 良善、慈爱、忠诚 תְּסִדֵּךְ 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסִדֵּךְ 加词尾。

○ מִתְיַסְסֶךָ 02416 介系词 מִן + 名词, 阳性复数 מִתְיַסְסֶךָ 生命

● שֵׁן פִּתִּי 08193 名词, 双阴 + 1 单词尾 שֵׁן פִּתִּי 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服) שֵׁן פִּתִּי 的双数为



שְׁפָתַיִם 双数附属形为 שְׁפָתַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ בְּחֹנֶן יְשׁוּבָה 07623 动词, Pi'e1 情感的未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 שָׁבַח I. 平静; II. 颂扬、赞美

□63:3 因你的慈爱比生命更好, 我的嘴唇要颂赞你。

□63:3 你永恒的爱比生命宝贵, 因此我要颂赞你。

### ★诗篇 63 章 4 节

○ בְּתִיִּצְבְּרוּ כְּנֹ

○ כְּפִי: אֶשׂ אֲבֹשׁ מְרָ

○我还活的时候要这样称颂你,

○我要奉你的名举起我的双手。

[字汇分析]

● כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ אֲבָרֶכְךָ 01288 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 בָּרַךְ 祝福

○ בְּתִי 02416 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 תִּי 生命 תִּים 为复数, 复数附属形为 תִּי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● מִן 08034 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 מִן 名字 מִן 的附属形也是 מִן; 用附属形来加词尾。

○ אָשׂוּבָה 05375 动词, Qal 未完成式 1 单 אָשׂוּבָה 高举、举起、背负、承担

○ כְּפִי 03709 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾 כָּף 手、手掌

□63:4 我还活的时候要这样称颂你, 我要奉你的名举手。

□63:4 我一生一世要感谢你; 我要举起双手向你祷告。

★诗篇 63 章 5 节

○נִפְשׁ יִתֵּן בְּעֹדֶשׁוֹן חֵלֶב כְּמוֹ

○פִּי־יִהְיֶה לֵל הַגְּנוּתוֹשׁ פְּתִי

○(原文 63:6)…我的心就像饱足了骨髓肥油，(…处填入下节)

○我的口要以欢乐的嘴唇赞美你。

[字汇分析]

●כְּמוֹ03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○חֵלֶב חֵלֶב חֵלֶב 02459 名词，阳性单数 חֵלֶב 脂油

○וְדֶשֶׁן01880 连接词 וְ + 名词，阳性单数 וְדֶשֶׁן 肥油、福气

○שָׂבַע07646 动词，Qal 未完成式 3 单阴 שָׂבַע 满足、饱足

○נֶפֶשׁ05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心、人、胃口 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

●שֶׁפֶה08193 连接词 שֶׁ + 名词，双阴附属形 שֶׁפֶה 嘴唇、边缘 (海岸，河岸，容器，祭坛，衣服)

○הַגְּנוּתֹת 07445 名词，阴性复数 הַגְּנוּתֹת 欢呼

○הִלָּל01984 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 הִלָּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○פִּי06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□63:5 我的灵要饱享盛筵；我要向你唱欢乐的赞美诗。

★诗篇 63 章 6 节

○ יְצוּעֵי-עַל זְכוֹרֶתֶיךָ-אִם

○ בְּךָ: אֶהְיֶה כְּאֵשׁ מְרוֹת

○ (原文 63:7) (本节放上节前面)我在我的床上记念你,

○在夜更的时候我思想你;

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ זְכוֹרֶתֶיךָ 02142 动词, Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 זְכַר 记念

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יְצוּעֵי 03326 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 יְצוּעַ 床 יְצוּעִים 的复数为 יְצוּעִים (未出现), 复数附属形为 יְצוּעֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ\_。

● מְרוֹת 00821 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 מְרוֹה 夜更

○ אֶהְיֶה 01897 动词, Qal 未完成式 1 单 אֶהְיֶה 图谋、低语、沈思、咆哮

○ בְּךָ 09002 的停顿型, 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□63:6 我躺在床上的时候记念你; 我整夜默想你。

□63:5-6 我在床上记念你, 在夜更的时候思想你, 我的心就像饱足了骨髓肥油, 我也要以欢乐的嘴唇赞美你。

★诗篇 63 章 7 节

○ לִי עֲזָרְתָה הַיּוֹם-כִּי

○ אֲרֹגוּ: כְּנִפְיֶךָ וּבְצֵל

○ (原文 63:8) 因为你是我的帮助,

○我就在你翅膀的荫下欢呼。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 2 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○עָזְרָה עֲזָרְתָה 05833 名词, 阴性单数 עָזְרָה עֲזָרְתָה 救、帮助

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

●וּבְצֵל 06738 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 צֵל 影子

○כַּנְפֵיךָ 03671 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 כַּנְף 翅膀 כַּנְפֵי 的双数为 כַּנְפִים 双数附属形为 בְּכַנְפֵי 用附属形来加词尾。

○רָגַנְי אָרְגִנוּ 07442 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 רָגַנְי 欢呼、胜过

□63:7 因为你曾帮助我, 我就在你翅膀的荫下欢呼。

□63:7 因为你时时帮助我; 我在你翅膀的庇护下欢乐歌唱。

★诗篇 63 章 8 节

○אַתְרִיךָ נִפְשִׁי דָבְקָה

○יְמִינֶךָ: תִּמְכְּהָ בִּי

○(原文 63:9)我的心紧紧跟随你,

○你的右手扶持我。

[字汇分析]

●דָבְקָה 01692 动词, Qal 完成式 3 单阴 דָבַק 黏住

○נִפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשָׁה 心、人、胃口 נִפְשָׁה 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשָׁה 加词尾。

○אַתְרִיךָ 00310 介系词 אַתְּ + 2 单阳词尾 אַתְּ 后面、

跟著

● בִּי 09002 介系词 בּ + 1 单词尾 בּ 在、用、藉著

○ תִּמְךָ 08551 动词, Qal 完成式 3 单阴 תִּמְךָ 抓紧、支持

○ יְמִינְךָ 03225 יְמִינְךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳  
词尾 יְמִין 右手、右边、南方 יְמִין 的附属形为 יְמִין; 用  
附属形来加词尾。

□63:8 我心紧紧地跟随你, 你的右手扶持我。

□63:8 我紧紧跟随你; 你的右手扶持我。

★诗篇 63 章 9 节

○ נִפְשִׁי יִבְקֹשׁוּ לְשׂוֹאָה וְהָמָה

○ הָאֲרָצִים:בְּתַתִּיּוֹת יְבֹאוּ

○ (原文 63:10) 那些寻索要灭我命的人

○ 必往地底下去;

[字汇分析]

● הֵמָּה הֵם 01992 连接词 הֵם + 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ לְשׂוֹאָה 07722 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 שׂוֹאָה 灾祸、毁灭

○ יִבְקֹשׁוּ 01245 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 בִּקֹּשׁ 寻找

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心、人、胃口  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● יְבֹאוּ 00935 动词, Qal 未完成式 3 复阳 בּוֹא 来

○ בְּתַתִּיּוֹת 08482 介系词 בּ + 形容词, 复阴附属形  
יְתַתִּי 低的

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地

加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

□63:9 但那些寻索要灭我命的人，必往地底下去。

□63:9 想杀害我的人都要下阴间。

★诗篇 63 章 10 节

○ תָּרַב-יָדַי עַל יַגִּירָהוּ

○ יָהּיִשׁ עָלַיִם מְנָת

○ (原文 63:11) 他们必倒在刀剑的手(指权势)下，

○ 成为豺狼的分(指食物)。

[字汇分析]

● יַגִּירָהוּ 05064 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 נָגַר 流出、倒出、倒下

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ יָדַי 03027 名词，双阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ תָּרַב 02719 的停顿型，名词，阴性单数 תָּרַב 刀、刀剑

● מְנָת 04521 名词，单阴附属形 מְנָת 份

○ שׁוּעָל 07776 名词，阳性复数 שׁוּעָל 狐狸、豺狼(一种野生狗)

○ יָהּיִשׁ 01961 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָהּיִשׁ 是、成为、临到

□63:10 他们必被刀剑所杀，被野狗所吃。

□63:10 他们要死在刀剑下，尸首给狼吃掉。

★诗篇 63 章 11 节

○ בְּאֵל הַיָּם שָׁן מִחַיֹּה מְלָךְ

○ בּוֹהַשׁ בָּע-כָּל יַתְהַלֵּל

שָׂרָה:דוֹבְרֵי פִי יִסְכְּרוּ כִּי

○ (原文 63:12) 但是王必因上帝欢喜;

○ 凡指著他发誓的都要夸耀,

○ 因为说谎之人的口必被塞住。

[字汇分析]

● מֶלֶךְ 04428 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
מֶלֶךְ 君王、国王

○ שָׂמַח 08055 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● הִלֵּל 01984 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳 הִלֵּל  
Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美,  
Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形  
同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel  
行为如疯子一般

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כֹּל。

○ שָׁבַע 07650 冠词 הַ + 动词, Nifal 分词单阳 שָׁבַע  
Qal Nif'al 发誓, Hif'il 使起誓、嘱咐

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ סָכַר 05534 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 סָכַר 关闭

○ פִּי 06310 名词, 单阳附属形 פִּי 口

○ דָּבַר 01696 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 讲、说、指挥 这个分词在此作名词「说…的人」解。

○ שָׁקַר 08267 的停顿型, 名词, 阳性单数 虚假

□63:11 但是王必因上帝欢喜, 凡指着他发誓的, 必要夸口; 因为说谎之人的口必被塞住。

□63:11 但是, 王要因上帝欢乐; 凡向上帝许愿的人都要赞美他; 撒谎者的口要被堵住。

★诗篇 64 章 1 节

○ לְקוֹדֹ: מְזַמְּרִים לְמַנְצֵה

○ בְּשֵׁי יָדַי קוֹלֵי אֱלֹהִים שָׁמַע

○ תִּי: תַצִּיר אֹיְבֵי מַפְתֵּחַד

○ (原文 64:1) 大卫的诗, 交给诗班指挥。

○ (原文 64:2) 上帝啊, 我哀叹的时候, 求你听我的声音!

○ 求你保护我的性命, 不受仇敌的惊吓!

[字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזַמְּרִים 04210 名词, 阳性单数 诗

○ לְקוֹדֹ 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 祈使式单阳 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 上帝、神、神明

○ קוֹלֵי 06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。



○ חַיִּי 07879 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾  
שֵׁיט 沈思、苦恼 שֵׁיט 的附属形也是 שֵׁיט 用附属形来  
加词尾。

● מִפְתָּד 06343 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 פְתָד 惊  
吓、惊慌

○ אוֹיֵב 00341 名词，阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从  
动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，  
作名词使用。

○ תִּצַּר 05341 动词，Qal 未完成式 2 单阳 נִצַּר 保守

○ תַּיִם 02416 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 תַּיִם  
生命 תַּיִם 为复数，复数附属形为 תַּיִי；用附属形来加  
词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִי。

□64:1 (大卫的诗，交与伶长。) 上帝啊，我哀叹的时候，求你听我的  
声音；求你保护我的性命，不受仇敌的惊恐；

□64:1 上帝啊，求你垂听我的哀叹；求你救我脱离仇敌的残暴。

### ★诗篇 64 章 2 节

○ תִּסְתִּירֵנִי

○ מֵרַעִים מְסוּד

○ אֲנִי: פִּי עֲלִימָרְגֶשֶׁת

○ (原文 64:3) 求你把我隐藏，

○ 使我脱离作恶之人的暗谋，

○ 脱离作孽之人的扰乱。

[字汇分析]

● סִתַּרְתִּי 05641 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 + 1  
单词尾 סִתַּר 躲藏

● מִסוּד 05475 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 סוּד 亲  
密的谈话、谘商、大会

○ מַרְעִים 07489 动词, Hif' il 分词复阳 I. 行恶 ; II. 破坏、打破 这个分词在此作「作恶之人」。

● מִן רֶגֶשׁ 07285 介系词 מן + 名词, 单阴附属形 רֶגֶשׁ 一大群

○ פָּעַל 06466 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 פָּעַל 工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָוֶן 00205 名词, 阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难  
□64:2 求你把我隐藏, 使我脱离作恶之人的暗谋和作孽之人的扰乱。  
□64:2 求你保护我不受作恶的人暗算, 不被阴险之徒陷害。

★诗篇 64 章 3 节

○ לְשׁוֹנָם כְּחֶרֶב שֶׁנִּגְוָאֲשָׁר

○ מֶרְ: דְּבַר חֲצָם דְּרָכוֹ

○ (原文 64:4) 他们的舌头快利如刀,

○ 他们拉弓射他们的剑, 射出苦毒的言语,

[字汇分析]

● אָשָׁר 00834 关系代名词 אָשָׁר 不必翻译

○ שָׁנָה 08150 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁנָה 快利

○ כְּחֶרֶב 02719 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 כְּחֶרֶב 刀、刀剑

○ לְשׁוֹנָם 03956 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

● דָּרַךְ 01869 动词, Qal 完成式 3 复 דָּרַךְ 拉弯、行走、踩踏

○ חֲצָם 02671 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 חֲצָם 箭 חֲצָם 的附属形也是 חֲצָם; 用附属形来加词尾。

○ דְּבַר 01697 名词, 阳性单数 דְּבַר 话语、事情

○ מַר 04751 的停顿型，形容词，阳性单数 苦  
的

□64:3 他们磨舌如刀，发出苦毒的言语，好像比准了的箭，

□64:3 他们磨快舌头，像刀剑一样尖锐，像射箭一样发射恶毒的话。

★诗篇 64 章 4 节

○ תַּסְתֵּרֵם לִירוֹת

○ יִירָאוּ אֵנִל יִרְהוּ פְתָאִים

○ (原文 64:5) 要在暗地里射完全人；

○ 他们忽然射他，并不惧怕。

[字汇分析]

● לִירוֹת 03384 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形  
ירֹת Qal 射、抛掷，Hif' il 教导、射、抛掷

○ תַּסְתֵּרֵם 04565 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复  
数 תַּסְתֵּר 隐密处

○ תָּם 08535 形容词，阳性单数 完全的 在此作名  
词解，指「完全的人」。

● פְּתָאִים 06597 副词 顷刻之间、突然地

○ יִרְהוּ 03384 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 3 单  
阳词尾 ירֹה Qal 射、抛掷，Hif' il 教导、射、抛掷

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ יִירָאוּ 03372 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3  
复阳 יָרָא 敬畏、害怕

□64:4 要在暗地射完全人。他们忽然射他，并不惧怕。

□64:4 他们埋伏着要射杀无辜；突然发射，毫无顾忌。

★诗篇 64 章 5 节

○ קָע דְּבַר לְמוֹ-זְקָרָתָ

○ מוֹקֵשׁ יִם לְטָמוֹן יִסְפְּרוּ

לְמוֹ: יִרְאֶה מִי אָמְרוּ

○ (原文 64:6) 他们彼此壮胆，设下恶计；

○ 他们商量，暗设网罗，

○ 他们说：谁能看见他们？

[字汇分析]

● יָתִיקוּ 02388 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 יָתִיק 坚固、强壮、勇敢

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

○ בְּרֵב 01697 名词, 阳性单数 בְּרֵב 话语、事情

○ רָע 07451 的停顿型, 形容词, 阳性单数 רָע 邪恶的、灾难的

● סָפַר 05608 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 סָפַר 述说、计算

○ לְטָמוֹן 02934 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לְטָמוֹן 隐藏

○ מוֹקֵשׁ 04170 名词, 阳性复数 מוֹקֵשׁ 网罗、诱饵、陷阱

● אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 复 אָמַר 说

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יִרְאֶה 07200 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִרְאֶה Qal 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 为 3 复阳词尾的古代形式。

□64:5 他们彼此勉励设下恶计，他们商量暗设网罗说：“谁能看见？”

□64:5 他们彼此怂恿，阴谋作恶；他们计划秘密地张设罗网。他们说：谁看得见我们呢？

★诗篇 64 章 6 节

○מְחַפְּשׁ חַפְּשׁ מִנֶּת עוֹלֵי תִּי־חַפְּשׁוּ

○עֲמִק: וְלֵב אִישׁ וְקָרֵב

○(原文 64:7) 他们图谋奸恶，(说：)我们是极力图谋的。

○他们各人的意念心思是深的。

[字汇分析]

●חַפְּשׁוּ 02664 动词，Qal 未完成式 3 复阳 חַפְּשׁ 寻求、考察、图谋

○עוֹלֵת 05766 名词，阴性复数 עוֹלָה 不公义

○מָנוּ 08552 动词，Qal 完成式 1 复 תָּם 完成、结束、消除

○חַפְּשׁ 02665 名词，阳性单数 חַפְּשׁ 诡计、策划

○מְחַפְּשׁוּ 02664 动词，Pu' al 分词单阳 חַפְּשׁ 寻求、考察、图谋

●וְקָרֵב 07130 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 קָרֵב 中间

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○וְלֵב 03820 连接词 וְ + 名词，阳性单数 לֵב 心

○עֲמִק 06013 形容词，阳性单数 עֲמִק 深的

□64:6 他们图谋奸恶说：“我们是极力图谋的。”他们各人的意念心思是深的。

□64:6 他们设谋造计，又说：我们的策划绝对精密；人的心意多么难测。

★诗篇 64 章 7 节

○פְּתֹאֵם תִּזְעַלְהֵם נִיָּהִם

○מִפּוֹתָם: תִּי

○(原文 64:8) 但上帝要用箭忽然射他们，

○他们就有了伤。

[字汇分析]

● יָרָה 03384 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יָרָה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ תִּץ 02671 名词, 阳性单数 תִּץ 箭

○ פֶּתְאוֹם 06597 副词 פֶּתְאוֹם 顷刻之间、突然地

● הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○ מַכָּה 04347 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 מַכָּה 伤害、击打 מַכָּה 的复数为 מַכּוֹת, 附属形也是 מַכּוֹת; 用附属形来加词尾。

□64:7 但上帝要射他们, 他们忽然被箭射伤。

□64:7 但上帝用箭射他们, 他们就突然受伤。

★诗篇 64 章 8 节

○ לְשׁוֹנָם עָלֵימוּ יִכָּשׁ יְלוּהוּ

○ קָם: רֵאָה-כָּל יִתְנַדְדוּ

○ (原文 64:9) 他们必然绊跌, 被自己的舌头所害;

○ 凡看见他们的都必摇(头)。

[字汇分析]

● יָכַשׁ יְלוּהוּ 03782 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 + 3 单阳词尾 יָכַשׁ 跌倒

○ עָלֵימוּ 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在...上面 עַל 用基本型 עָלֵי 来加词尾。מוּ 是代名词 3 复阳词尾的古形式。

○ מְלִשׁוֹן 03956 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 מְלִשׁוֹן 语言、

舌头 לִשׁוֹן 的附属形为 לִשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

● יָתַן יְתֹנֶה 05074 动词, Hitpo'lel 未完成式 3 复阳  
נָדַד 逃避、游走、离开、摆动

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○ רָאָה 07200 动词, Qal 主动分词单阳 רָאָה Qal 看,  
Nif'al 显现, Hif'il 显明 这个分词在此作名词「看见的人」解。

○ בָּ 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著  
□64:8 他们必然绊跌, 被自己的舌头所害; 凡看见他们的必都摇头。  
□64:8 他要凭他们的话消灭他们(“他要…他们”: 希伯来文是“他们  
要消灭他, 那些话害了他”。); 看见他们的人都摇头。

### ★诗篇 64 章 9 节

○ אָדָם-כָּל נִירָאוּ

○ אֵלֵהִים פֶּעַל נִגְזְדוּ

○ הַשֵּׁן כִּלְיוֹמָעַשׂ הוּ

○ (原文 64:10) 众人都要害怕,

○ 要传扬上帝的工作,

○ 并且明白他的作为。

[字汇分析]

● יָרָא 03372 动词, Qal 叙述式 3 复阳 יָרָא 敬畏、  
害怕

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

● 05046 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 נגד 告诉

○ פָּעַל 06467 名词, 单阳附属形 פָּעַל 作为、工作

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● 04639 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 הַ 行为、工作 מַעֲשֵׂה 的附属形为 מַעֲשֵׂה 用附属形来加词尾。

○ שָׁכַל 07919 动词, Hif' il 完成式 3 复 שָׁכַל Qal 明白、聪明, Hif' il 有洞察力

□64:9 众人都要害怕, 要传扬上帝的工作, 并且明白他的作为。

□64:9 大家都恐惧; 他们要述说上主的工作, 思想他的作为。

### ★诗篇 64 章 10 节

○ בּוֹ יִתְּסֶה בִּיהוָה צְדִיק יִשְׂמַח

○ לְבַב: יֵשׁ-רָי-כְּלִיִּתְהַלְלוּ

○ (原文 64:11) 义人必因雅威欢喜, 并要投靠他;

○ 凡心里正直的人都要夸耀。

### [字汇分析]

● 08055 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ צְדִיק 06662 形容词, 阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ בִּיהוָה 03068 介系词 בְּ + 专有名词, 上帝的名字 הוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֱדֹנָי 两个字的混合字型。בְּ 的母音就是从 אֱדֹנָי 而来。

○ תִּתְּסֶה 02620 动词, Qal 连续式 3 单阳 תִּתְּסֶה 投靠、



## 信赖

○בוּ 09002 介系词 בּ + 3 单阳词尾 בּ 在、用、藉著

●לְלוֹ 01984 连接词 לְ + 动词, Hitpa'el 未完成式 3 复阳 לָלַל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○יָשָׁר 03477 形容词, 复阳附属形 יָשָׁר 正直的

○לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心

□64:10 义人必因耶和華欢喜, 并要投靠他。凡心里正直的人都要夸口。

□64:10 义人要投靠上主, 要因他喜乐; 正直的人都要颂赞他。

## ★诗篇 65 章 1 节

○שִׁיר: לְדָוִד מִזְמוֹר לְמִנְצָחַת

○בְּצִיּוֹן אֵלֵהֶם תְּהַלֵּלָהּ דָמִיָּהּ לְךָ

○נְקָרָה: יֵשׁ לָם וּלְךָ

○(原文 65:1) 大卫的诗歌, 交给诗班指挥。

○(原文 65:2) 上帝啊, 在锡安赞美等著要归给你,

○所许的愿也要向你偿还。

## [字汇分析]

●לְמִנְצָחַת 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מִנְצַחַת Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○מִזְמוֹר 04210 名词, 阳性单数 מִזְמוֹר 诗

○לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָוִד 大卫

○ שִׁיר 07892 名词，阳性单数 שִׁיר 唱歌

● לָ 09001 介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○ דּוֹמָיָה 01747 名词，阴性单数 דּוֹמָיָה 寂静、平静、静待

○ תְּהִלָּה 08416 名词，阴性单数 תְּהִלָּה 赞美

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ צִיּוֹן 06726 介系词 בָּ + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

● וּלְ 09001 连接词 וְ + 介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○ שָׁלוֹם 07999 动词，Pu'al 未完成式 3 单阳 שָׁלוֹם Qal 平安，Pi'el 还愿、完成

○ נִדְרָה 05088 名词，阳性单数 נִדְרָה נִדְרָה 许愿

□65:1 (大卫的诗歌，交与伶长。) 上帝啊，锡安的人都等候赞美你，所许的愿也要向你偿还。

□65:1 上帝啊，我们应该在锡安颂赞你；我们应该向你偿还所许的愿，

### ★诗篇 65 章 2 节

○ תְּפִלָּה שׁוֹמֵעַ

○ יְבִיאֵנוּ בְּשֵׁר-קָל עֲדִיךָ

○ (原文 65:3) 听祷告的(主)啊，

○ 凡有血气的都要来就你。

[字汇分析]

● שׁוֹמֵעַ 08085 动词，Qal 主动分词单阳 שׁוֹמֵעַ Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听 这个分词在此作名词「听…的人」解。

○ תְּפִלָּה 08605 名词，阴性单数 תְּפִלָּה 祷告

● עָדָי 05704 介系词 עַד + 2 单阳词尾 עַד 直到

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ בָּשָׂר 01320 名词，阳性单数 בָּשָׂר 肉、身体

○ יָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָבוֹא 来

□65:2 听祷告的主啊，凡有血气的都要来就你。

★诗篇 65 章 3 节

○ מִנִּי גָבְרוּ עֲוֹנוֹת דְּבָרַי

○ תִּכְפְּרֵם: אֶתְהַפֵּשׂ עֵינֹו

○ (原文 65:4) 罪孽之事胜了我；

○ 至於我们的过犯，你都要洁净它们。

[字汇分析]

● דְּבָרַי 01697 名词，复阳附属形 דְּבָר 话语、事情

○ עֲוֹנוֹת 05771 名词，阳性复数 עָוֹן 罪孽、邪恶

○ גָּבְרוּ 01396 动词，Qal 完成式 3 复 גָּבַר 有力量、确定

○ מִנִּי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● פָּשַׁע עֵינֹו 06588 名词，复阳 + 1 复词尾 ע פָּשַׁע 背叛、过犯 ע פָּשַׁע 的复数为 פָּשַׁעַיִם 复数附属形为 פָּשַׁעַי 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ כִּפְּרֵם 03722 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 כִּפַּר 洁净、遮盖

□65:3 罪孽胜了我，至于我们的过犯，你都要赦免。

□65:2-3 因为你垂听祈求。人因犯罪都要来寻求你。我们（“我们”是

根据一古译本，希伯来文是“我”。)的过犯击败我们，但你都赦免了。

★诗篇 65 章 4 节

אֲשֶׁרֵי

תִּצְרֶיךָ יֵשׁ כְּזוֹת קִרְבַּתְּ בְּתֵר

תִּיכְלֶךָ: קִדְוֵשׁ בֵּיתְךָ בְּטוֹבוֹנֵשׁ בְּעָה

○(原文 65:5)…这人便为有福! (…处填入下行)

○你所拣选、使他亲近你、住在你院中的，

○我们要因你居所、你圣殿的美福知足。

[字汇分析]

● אֲשֶׁרֵי 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

● תִּצְרֶיךָ 00977 动词，Qal 未完成式 2 单阳 צָרַח 选择

○ וּתְקַרְבֵּנִי 07126 连接词 וְ + 动词，Pi'e'l 未完成式 2 单阳 קָרַב 临近、靠近

○ יֵשׁ כְּזוֹת 07931 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁכַן 居住、定居

○ תִּצְרֶיךָ 02691 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תִּצְרֵי I 院子；II 村庄 תָּצַר 可为阳性，可为阴性。阳性复数为 תִּצְרֵי (未出现)，复数附属形为 תִּצְרֵי 用附属形来加词尾。

● בְּעָה 07646 动词，Qal 鼓励式 1 复 שָׂבַע 满足、饱足

○ בְּטוֹב 02898 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 טוֹב 美物

○ בֵּיתְךָ 01004 名词，单阳 + 2 单阳词尾 בֵּית 仓库、殿、家、房屋 בֵּית 的附属形为 בֵּית；用附属形来加词尾。

○ קִדְוֵשׁ 06918 形容词，单阳附属形 קָדוֹשׁ 圣的、神圣

的

○ הַיְכָלֶךָ 01964 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 הַיְכָל 圣殿、宫殿 הַיְכָל 的附属形为 הַיְכָל 用附属形来加词尾。

□65:4 你所拣选、使他亲近你，住在你院中的，这人便为有福。我们必因你居所、你圣殿的美福知足了。

□65:4 你所拣选带来住在圣所的人多么有福啊！我们将饱尝你住处的美善，你圣殿的喜乐。

★诗篇 65 章 5 节

○ תַּעֲנֵנוּ בְצַדִּיק נֹרְאוֹת

○ יֵשׁ עֲנוּ אֱלֹהֵי

○ רַחֲמִים: וְיִם אֶרֶץ-קָצוּי-כָּל-מִבְּטָח

○ (原文 65:5) …你必以威严秉公义应允我们；(…处填入下行)

○拯救我们的上帝啊，

○你本是一切地极和远海所有人的倚靠。

[字汇分析]

● נֹרְאוֹת 03372 动词，Nif'al 分词复阴 יָרָא 害怕、敬畏 这个分词在此作名词「威严」解。

○ בְּצַדִּיק 06664 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 צַדִּיק 公义

○ תַּעֲנֵנוּ 06030 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 复词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יֵשׁ עֲנוּ 03468 名词，单阳 + 1 复词尾 יֵשׁ עֲנוּ 救恩 יֵשׁ עֲנוּ 为 Segol 名词，用基本型 יֵשׁ עֲנוּ 加词尾。

● מִבְּטָח 04009 名词，单阳附属形 מִבְּטָח 安稳、信赖、避难

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ קֶצוּי 07099 名词，复阳附属形 קֶצוּי 边界、极处

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○ יָם 03220 名词，阳性单数 יָם 海、西方

○ קָרוֹחַ 07350 形容词，阳性复数 קָרוֹחַ 远方的、古时的

□65:5 拯救我们的上帝啊，你必以威严秉公义应允我们。你本是一切地极和海上远处的人所倚靠的。

□65:5 你垂听了我们，给我们胜利；你用奇异的作为拯救我们。世上万民和天涯海角的人都信靠你。

★诗篇 65 章 6 节

○ בְּכֹחוֹ הַרִים מְכִין

○ בְּגִבּוֹרָה: נֶאֱזָר

○ (原文 65:7) 你…就以其力量安定诸山，(…处填入下行)

○ 既以大能束腰，

[字汇分析]

● מְכִין 03559 动词，Hif' il 分词单阳 מְכִין 预备、坚立、建立、固定

○ הַרִים 02022 名词，阳性复数 הַרִים 山

○ בְּכֹחוֹ 03581 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כֹּחַ 能力、力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַ; 用附属形来加词尾。

● נֶאֱזָר 00247 动词，Nif' al 分词单阳 נֶאֱזָר 束腰

○גְבוּרָה 01369 介系词 בָּ + 名词，阴性单数 能力、勇力

□65:6 他既以大能束腰，就用力量安定诸山，

□65:6 你彰显你的大能；你以威力安定群山。

★诗篇 65 章 7 节

○מִשְׁבִּיתָ

○לְאֲמִים: וְהָמוֹן גְּלִיתָם שֶׁאוֹן יַמִּים שֶׁאוֹן

○(原文 65:8) …都平静了。(…处填入下行)

○使诸海的响声和其中波浪的响声，并万民的喧哗，

[字汇分析]

●שָׁבַח 07623 动词，Hif' il 分词单阳 平静；  
II. 颂扬、赞美

●שֶׁאוֹן 07588 名词，单阳附属形 繁华、喧嚣、  
骚动、吼叫

○יָם 03220 名词，阳性复数 海、西方

○שֶׁאוֹן 07588 名词，单阳附属形 繁华、喧嚣、  
骚动、吼叫

○גֵּל 01530 名词，复阳 + 3 复阳词尾 浪、堆  
的复数为 גְּלִים, 复数附属形为 גְּלֵי; 用附属形来加词尾。

○וְהָמוֹן 01995 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 财  
富、喧哗、哄嚷、群众、潺潺声

○לְאֲמִים 03816 名词，阳性复数 邦国、人民

□65:7 使诸海的响声和其中波浪的响声，并万民的喧哗，都平静了。

□65:7 你平静了海洋的怒号，浪涛的呼啸；你制止了万民的喧哗。

★诗篇 65 章 8 节

○מֵאוֹת תִּיךָ קְצוֹת יִשְׁבִּי וַיִּירָאוּ

○תִּרְנִין: וְעָרַב בְּקֶרְמוֹצָאֵי

○(原文 65:9)住在地极的人因你的神迹惧怕；

○你使日出日落之地都欢呼。

[字汇分析]

● יָרָא 03372 动词, Qal 叙述式 3 复阳 敬畏、害怕

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 居住、坐、停留

○ קֶצֶת 07117 名词, 阴性复数 尽头、末端

○ מִן 00226 介系词 + 名词, 复阳 + 2 单阳 词尾 אֹת 预兆、记号 的复数为 אֹתוֹת, 复数附属形也是 אֹתוֹת (未出现); 用附属形 + י + 词尾。

● מוֹצֵא 04161 名词, 复阳附属形 流出、泉源

○ בֹּקֶר 01242 名词, 阳性单数 早晨

○ עֶרֶב 06153 连接词 + 名词, 阳性单数 晚上

○ רָנַן 07442 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 歌唱、呼喊、欢呼

□65:8 住在地极的人, 因你的神迹惧怕。你使日出日落之地都欢呼。

□65:8 全世界为了你所成就的大事肃然起敬; 从日出到日落之地的人都因你的作为欢呼。

### ★诗篇 65 章 9 节

○ וַתִּשְׂקָקָה הָאֲרֶזְפָּקֶדֶת

○ תַּעֲשֶׂה רְהָה רִבְתָּ

○ מִיָּם מְלֵא אֵלֵהִים פְּלִג

○ דָּגָנָם תִּכְדֶּן

○ תִּכְיִנֶה: כּוֹפֵי

○(原文 65:10)你眷顾地, 使它丰富,

○使它大得肥美。

○上帝的河满了水;



○…好为他们预备五谷。(…处填入下行)

○你这样坚固它，

[字汇分析]

● פָּקַדַּת 06485 动词, Qal 完成式 2 单阳 פָּקַד 访问、  
眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ אָרֶז 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶז 地  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶז

○ שָׂקָה 07783 动词, Po' lel 叙述式 2 单阳 + 3  
单阴词尾 שֹׁק 满溢、丰富

● רַב 07227 形容词, 单阴附属形 רַב I. 形容词: 大  
量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。

○ עָשָׂר 06238 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3  
单阴词尾 עָשַׂר 富有

● פֶּלֶג 06388 名词, 单阳附属形 פֶּלֶג 渠道

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神  
明

○ מָלֵא 04390 动词, Qal 完成式 3 单阳 מָלֵא 充满

○ מַיִם 04325 的停顿型, 名词, 阳性复数 מַיִם 水

● תָּכִין 03559 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 תָּכִין 预  
备、坚立、建立、固定

○ דָּגָן 01715 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 דָּגָן 五穀  
的附属形为 דָּגָן; 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容  
词: 对、真的、公平、诚实

○ כִּיָּנָה 03559 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3 单

## 阴词尾 כּוֹן 预备、坚立、建立、固定

□65:9 你眷顾地，降下透雨，使地大得肥美。上帝的河满了水；你这样浇灌了地，好为人预备五谷。

□65:9 你看顾大地，降霖雨滋润；你使大地肥沃丰收。你所赐的河流充满了水；你使大地不断生产五谷。

### ★诗篇 65 章 10 节

○ גְּדוּדֶיךָ נָתַת רְוֵהָתְּ לָמְיָהּ

○ תָּמַ אֲגַנְנָהּ בְּרֵבִיבִים

○ הַתְּבַר צִמְתָּהּ

○ (原文 65:11) 你浇透它(指地，原文用阴性)的犁沟，润泽它的犁脊，

○ 以甘霖使它软和；

○ 其中生长的，蒙你赐福。

[字汇分析]

● תְּלֵם 08525 名词，复阳 + 3 单阴词尾 犁沟

○ רְוֵה 07301 动词，Pi'el 不定词独立形 满足

○ נָתַת 05181 动词，Pi'el 不定词独立形 下来、降临

○ גְּדוּדָה 01417 名词，复阳 + 3 单阴词尾 割痕、犁沟、切伤 גְּדוּדִים 的复数为 גְּדוּדִים(未出现)，复数附属形为 גְּדוּדֵי(未出现)；用附属形来加词尾。

● רֵבִיב 07241 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 甘霖

○ תָּמַ אֲגַנְנָהּ 04127 动词，Po'lel 未完成式 2 单阳 + 3 单阴词尾 溶解

● צִמָּה 06780 名词，单阳 + 3 单阴词尾 发芽、生长 צִמָּה 为 Segol 名词，用基本型 צָמַח 加词尾。

○ בָּרַךְ 01288 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 祝

# 福

□65:10 你浇透地的犁沟，润平犁脊，降甘霖使地软和；其中发长的，蒙你赐福。

□65:10 你使耕地雨水充足，以水润泽土地；你降细雨使地松软，叫幼嫩的农作物生长。

## ★诗篇 65 章 11 节

○טוֹבַתְּךָ שֶׁנִּתְעַטְרְתְּךָ

○דֶּשֶׁן: יִרְעַפּוּן וּמַעְגְלֶיךָ

○(原文 65:12) 你为你恩典的年加冠冕，

○你的路径都滴下脂油，

[字汇分析]

●טוֹבַתְּךָ 05849 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 עָטַר 加冕

○שָׁנָה 08141 名词，单阴附属形 שְׁנָה 年

○טוֹבַתְּךָ 02896 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 טובה 福乐、利益 טובה 的附属形为 טובת; 用附属形来加词尾。

●וּמַעְגְלֶיךָ 04570 连接词 וְ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מעגל 路径、防御工事 מעגל 虽为阳性名词，其复数有阳性 מעגלים (未出现) 和阴性 לתמעג (未出现) 两种形式。מעגלים 的附属形为 מעגלי 用附属形来加词尾。

○יִרְעַפּוּן 07491 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יִרְעַרְעַר 滴下

○דֶּשֶׁן 01880 的停顿型，名词，阳性单数 דֶּשֶׁן 肥油、福气

□65:11 你以恩典为年岁的冠冕，你的路径都滴下脂油，

□65:11 你赐福使年岁丰收；你足迹所及百物富饶。

## ★诗篇 65 章 12 节

○ מְדַבֵּר נְאוֹת יִרְעָפוֹ

○ תַּחְגֵּרְנָה: גְּבֻעוֹת י לִנְגָה

○ (原文 65:13) 滴在旷野的草地上。

○ 小山以欢乐束腰，

[字汇分析]

● ירַעַף 07491 动词, Qal 未完成式 3 复阳 滴下

○ נְאוֹת 04999 名词, 复阴附属形 נָוָה 住处、草场

○ מְדַבֵּר 04057 名词, 阳性单数 旷野

● וְנִגִּיל 01524 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 快乐、欢喜、高兴

○ גְּבֻעוֹת 01389 名词, 复阴附属形 בְּעָהָה 山、山丘

○ תַּחְגֵּרְנָה 02296 动词, Qal 未完成式 3 复阴 束腰

□65:12 滴在旷野的草地上。小山以欢乐束腰，

□65:12 牧场上牛羊成群；山岭间欢声载道。

★诗篇 65 章 13 节

○ הִצֵּאנוּ כְרִים לְבָשׁוּ

○ כָּר-יַעֲטֵפוּ עֲמָקִים

○ יֵשׁ-יְרוֹ: אַף יִתְרוֹעְעוּ

○ (原文 65:14) 草场以羊群为衣，

○ 谷中覆盖五谷；

○ 这一切都欢呼歌唱。

[字汇分析]

● לְבַשׁ לְבַשׁ 03847 动词, Qal 完成式 3 复 穿上

○ כְּרִים 03733 名词, 阳性复数 כָּר 竹架、公羊、小羊、草地

○ הִצֵּאנוּ 06629 冠词 הִ + 名词, 阴性单数 羊

● עֲמָק 06010 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 山

# 谷

○ יַעֲטֹפוּ 05848 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יַעֲטֹפוּ I. 转开; II. 覆盖; III. 发昏、虚弱

○ בָּרַ 01250 名词, 阳性单数 בָּרַ 谷物

● עָעוֹתָרוּ 07321 动词, Hitpo'lel 未完成式 3 复阳 רוע 喊叫

○ אָף 00637 连接词 אָף 的确、也

○ יִשְׁירוּ 07891 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שִׁיר 唱歌

□65:13 草场以羊群为衣, 谷中也长满了五谷。这一切都欢呼歌唱。

□65:13 牛羊漫山遍野; 谷物满坑满谷。万象欢呼高唱。

## ★诗篇 66 章 1 节

○ מְזֹמֹר שֶׁ יִרְלַמְנֻצָּת

הָאָרֶץ: כָּל לְאֵלֵי הַיָּם תִּרְיֶעוּ

○ 一篇诗歌, 交给诗班指挥。

○ 全地啊, 你们都当向上帝欢呼!

[字汇分析]

● לְמִנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נָצַח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ שִׁיר 07892 名词, 阳性单数 שִׁיר 唱歌

○ מְזֹמֹר 04210 名词, 阳性单数 מְזֹמֹר 诗

● תִּרְיֶעוּ 07321 动词, Hif'il 祈使式复阳 רוע 喊叫

○ לְאֵלֵי הַיָּם 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,

变成 כָּל。

○ אָרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אָרֶץ  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□66:1 (一篇诗歌，交与伶长。) 全地都当向上帝欢呼！

□66:1 万民要欢呼颂赞上帝！

★诗篇 66 章 2 节

○ מִמֶּנִּי כְבוֹד זָמְרוּ

○ תְּהִלָּתוֹ: כְּבוֹד שֶׁ יִמּוּ

○ 当歌颂他名的荣耀！

○ 使他的赞美大有荣耀！

[字汇分析]

● זָמַר 02167 动词，Pi'el 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○ כְּבוֹד 03519 名词，单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○ שֵׁם 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם  
的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

● שָׁמַר 07760 动词，Qal 祈使式复阳 שָׁמַר 置、放

○ כְּבוֹד 03519 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

○ תְּהִלָּה 08416 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּהִלָּה 赞美  
תְּהִלָּה 的附属形为 תְּהִלָּת 用附属形来加词尾。

□66:2 歌颂他名的荣耀，用赞美的言语将他的荣耀发明。

□66:2 要歌颂他的荣耀；要向他献赞美之词。

★诗篇 66 章 3 节

○ מִעַשֵׂי יְדֹתֶיךָ לְאֱלֹהִים אָמְרוּ

○ אֵיבֹיךָ: לְךָ יִכְתְּשׁוּ עֵזְבֶךָ בְּרָב

○ 当对上帝说：你的作为何等可畏！

○ 因你的大能，仇敌要投降你。

[字汇分析]

- אָמַר 00559 动词, Qal 祈使式复阳 אָמַר 说
- אֱלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明
- מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么
- יָרָא 03372 动词, Nif'al 分词单阳 יָרָא 敬畏、害怕

○ מַעֲשֵׂה 4639 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 מַעֲשֵׂה 行为、工作 复数为 מַעֲשֵׂה 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。

- רַב 07230 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 רַב 多
- עִז 05797 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עִז 能力、力量 的附属形也是 עִז; 用附属形来加词尾。

○ יִכְתְּשׂוּ 03584 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 יִכְתְּשׂוּ Qal 不够、否认、欺骗, Pi'el 欺骗、虚伪、畏缩

- לָּ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לָּ 给
- אֹיֵב 00341 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 אֹיֵב 敌人、对头 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

□66:3 当对上帝说: “你的作为何等可畏! 因你的大能, 仇敌要投降你。  
 □66:3 要向上帝说: 你的作为多么奇妙! 因为你浩大的能力, 仇敌要向你投降。

★诗篇 66 章 4 节

- לְהִזְמִירוּ לְהִישָׁתַחֲוּוּ תְהוֹתָאֲרִיז-כָּל
- סֵלָה: שִׁמְחַן יִזְמְרוּ
- 全地要敬拜你, 歌颂你,
- 要歌颂你的名。(细拉)

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אָרֶז 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶז 地 אָרֶז 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶז

○ יִשְׁתַּחֲוֶה 09013 动词，Histaf'el 未完成式 3 复阳 תָּה 跪拜、下拜

○ לָּ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给

○ יִזְמְרוּ 02167 连接词 וְ + 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○ לָּ 09001 לָּ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给

● יִזְמְרוּ 02167 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○ מִשְׁמֵם 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁמֵם 名字 מִשְׁמֵם 的附属形也是 מִשְׁמֵם 用附属形来加词尾。

○ סִלְהָ 05542 惊叹词 סִלְהָ 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□66:4 全地要敬拜你，歌颂你，要歌颂你的名。”（细拉）

□66:4 地上万民都敬拜你；他们颂赞你，歌颂你的尊名。

### ★诗篇 66 章 5 节

○ אֲלֵהִים מִפְעֻלוֹת וְהֵאָוֶי לְכוּ

○ אָדָם: בְּנֵי-עַלְיָלָה נֹרְאָה

○你们来看上帝所行的，

○他向世人所做之事是可畏的。

[字汇分析]



● לָכוּ 01980 动词, Qal 祈使式复阳 לָכוּ 来、去

○ וּרְאוּ 07200 连接词 וּ + 动词, Qal 祈使式复阳 וּרְאוּ 看

○ מִפְעֻלוֹת 04659 名词, 复阴附属形 מִפְעֻלוֹת 作为

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● נוֹרָא 03372 动词, Nif'al 分词单阳 נוֹרָא 敬畏、害怕

○ עָלֶיָּהּ 05949 名词, 阴性单数 עָלֶיָּהּ 所行的、作为

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

□66:5 你们来看上帝所行的, 他向世人所作之事是可畏的。

□66:5 来吧, 来看上帝所做的大事; 来看他在人间的奇妙作为。

### ★诗篇 66 章 6 节

○ בָּרְגֵל יַעֲבֹרוּ בְּנְהַרְלִיבָשָׁה יַם הַיַּבֵּל

○ בּוֹיַבֵּשׁ מֵתָה שָׁמַיִם

○他使海转变成干地, 他们(指众民)步行过河;

○我们在那里要因他欢喜。

[字汇分析]

● הִפְּךָ 02015 动词, Qal 完成式 3 单阳 הִפְּךָ 推翻、倾覆、转变

○ יָם 03220 名词, 阳性单数 יָם 海、西方

○ לִיבָשָׁה 03004 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 לִיבָשָׁה 干旱之地

○ בְּנֶהָרַ 05104 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

נָהָר 河流

○ יַעֲבֹרוּ 05674 动词, Qal 未完成式 3 复阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ בְּרֶגְלֵךְ 07272 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 רֶגֶל 脚

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ נִשְׂמְחָה 08055 动词, Qal 鼓励式 1 复 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□66:6 他将海变成干地, 众民步行过河。我们在那里因他欢喜。

□66:6 他把海变成陆地, 使我们的祖先步行过去; 我们在那里因他的作为欢乐。

### ★诗篇 66 章 7 节

○ עוֹלָם בְּגִבּוֹרָתוֹ מִשָּׁל

○ תִּצְפִּינָה בְּגוֹיִם עֵינָיו

○ סֵלָה: לְמוֹ יְרִימוּ-אֶלֶּה סוֹדֵהֶיִם

○他用他的权能永远治理;

○他的眼睛鉴察列邦,

○悖逆的人不可高抬自己。(细拉)

[字汇分析]

● מִשָּׁל 04910 动词, Qal 主动分词单阳 מְשַׁל 掌权、治理

○ בְּגִבּוֹרָתוֹ 01369 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 גְּבוּרָה 能力、勇力 גְּבוּרָה 的附属形为 גְּבוּרָת 用附属形来加词尾。

○ עוֹלָם 05769 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

● עֵינָיו 05869 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינֵי；用附属形来加词尾。

○ בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ תִּצְפֶּנָּה 06822 动词，Qal 未完成式 3 复阴 צָפָה 侦查、守望、看守

● הַסּוֹרֵרִים 05637 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 סָרַר 背逆、背叛 这个分词在此作名词「背逆的人」解。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不

○ יָרִימוּ 07311 这是写型(从 יָרִימוּ 而来)，其读型为 יָרוּמוּ。按读型，它是动词，Qal 祈愿式 3 复阳 רוּם 高举、抬高 如按写型 יָרִימוּ 它是动词，Hif' il 祈愿式 3 复阳。

○ לָמוּ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□66:7 他用权能治理万民，直到永远。他的眼睛监察列邦，悖逆的人不可自高。(细拉)

□66:7 他以大能永远掌权；他的眼睛监察万国；叛逆之徒啊，不可自高自大。

### ★诗篇 66 章 8 节

○ אֲלֵהֵינוּ עַמִּים בְּרָבוֹ

○ תְּהִלָּתוֹ: קוֹלָהּ שְׁמֵינוּ

○ 万民哪，你们当称颂我们的上帝，

○ 使人得听赞美他的声音。

[字汇分析]

● בָּרַךְ 01288 动词, Pi'el 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○ עַמִּים 05971 名词, 阳性复数 עַם 百姓、国民

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● שָׁמַעְתִּי 08085 连接词 וְ + 动词, Hif'il 祈使式复阳 שָׁמַעְתִּי Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听

○ קוֹל 06963 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ תְּהַלְּלֵהּ 08416 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תְּהַלְּלֵהּ 赞美 תְּהַלְּלֵהּ 的附属形为 תְּהַלֵּת 用附属形来加词尾。

□66:8 万民哪, 你们当称颂我们的上帝, 使人得听赞美他的声音。

□66:8 万民哪, 要颂赞我们的上帝; 愿颂赞他的声音传遍四方。

★诗篇 66 章 9 节

○ בָּתְּיִים נִפְּשׁ נוּהַ שָׁמַע

הַגְּלוּנוֹ: לְמוֹט נָתַן-וְלֹא

○他使我们的性命存活,

○不叫我们的脚摇动。

[字汇分析]

● שָׁמַעְתִּי 07760 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁמַעְתִּי 置、放

○ נַפְּשׁ נוּ 05315 名词, 单阴 + 1 复词尾 נַפְּשׁ 生命、人 נַפְּשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְּשׁ 加词尾。

○ בְּתֵימִים 02416 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 תֵּימִים 生命

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 赐、给

○ לְמוֹט 04132 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

מוֹט 摇动、滑动

○ רַגְלֵנוּ 07272 名词，单阴 + 1 复词尾 רַגְלֵנוּ 脚 רַגְלֵנוּ 为 Segol 名词，用基本型 גַּלְתִּי 加词尾。

□66:9 他使我们的性命存活，也不叫我们的脚摇动。

□66:9 他保守我们的生命，使我们不至于跌倒。

★诗篇 66 章 10 节

○ אֵלֵהִים בְּתַנְתְּנוּ-כִּי

○ כְּסַף: כִּפְצָרְךָ צָרְכָתָנוּ

○ 上帝啊，你曾试验我们，

○ 你熬炼我们，如熬炼银子一样。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בְּתַנְתְּנוּ 00974 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 复词尾 בְּתַנְתְּנוּ 试验

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● צָרְכָתָנוּ 06884 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 复词尾 צָרְכָתָנוּ 熔解、精炼、试验

○ כִּפְצָרְךָ 06884 介系词 כִּי + 动词，Qal 不定词附属形 כִּפְצָרְךָ 熔解、精炼、试验

○ כְּסַף 03701 כְּסַף 的停顿型，名词，阳性单数 כְּסַף 银子、钱

□66:10 上帝啊，你曾试验我们，熬炼我们，如熬炼银子一样。

□66:10 上帝啊，你磨练我们；你考验我们，像银子经历火的熬炼。

★诗篇 66 章 11 节

○ כַּמְצוּדָה הַבְּאֲתָנוּ

○ בְּמַתְּנֵינוּ: מוֹעֵקָהּ שֶׁ מַתְּ

○你使我们进入网罗，

○把重担放在我们的腰间。

[字汇分析]

● בָּאוּ 00935 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 + 1 复词尾 来

○ בְּמַצֹּדָה 04686 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 I. 网罗, II. 要塞、堡垒

● שָׁם 07760 动词, Qal 完成式 2 单阳 置、放

○ מוֹעֵקָה 04157 名词, 阴性单数 苦恼、压力

○ בְּמַתְּנֵינוּ 04975 介系词 בְּ + 名词, 双阳 + 1 复词尾

腰 מַתְּנֵים 为双数, 双数附属形为 מַתְּנֵי 用附属形来加词尾。

□66:11 你使我们进入网罗, 把重担放在我们的身上。

□66:11 你使我们掉进罗网, 把重担放在我们背上。

★诗篇 66 章 12 节

○ לְרֹאשׁוֹ נוֹ אָנֹשָׁה רִכְבָּתָּ

○ וּבַמַּיִם בָּאֵשׁ-בְּאֲנוּ

○ לְרִנְיָהּ: וַתּוֹצֵיאֵנוּ

○你使人骑在我们头上;

○我们经过水火,

○你却领我们到丰富之地。

[字汇分析]

● רָכַב 07392 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 骑

○ אָנוּשׁ 00582 名词, 阳性单数 人

○ לְרֹאשׁוֹ 07218 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 复词尾

头、起头 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ; 用附属形来加词尾。

● בָּאוּ 00935 动词, Qal 完成式 1 复 בוא 来

○ בְּאֵשׁ 00784 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数  
אֵשׁ 火

○ וּבַמַּיִם 04325 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数  
מַיִם 水

● יָצָא 03318 动词, Hif' il 叙述式 2 单阳 + 1 复  
词尾 יָצָא 出去

○ לָרְוִיָה 07310 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数  
רְוִיָה 满足、饱和

□66:12 你使人坐车轧我们的头。我们经过水火，你却使我们到丰富之地。

□66:12 你让仇敌践踏我们；你使我们经历洪水与烈火，但现在把我们安置在稳妥（“稳妥”是根据一些古译本，希伯来文是“丰饶”。）地方。

### ★诗篇 66 章 13 节

○ בְּעוֹלוֹת בַּיִתְךָ אָבוֹא

○ נְדָרַי לְרָאשׁ לָם

○我要带著燔祭进你的殿，

○向你还我的愿，

[字汇分析]

● אָבוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 1 单 בוא 来

○ בַּיִתְךָ 01004 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 בַּיִת 仓库、  
殿、家、房屋 בַּיִת 的附属形为 בַּיִת; 用附属形来加词  
尾。

○ בְּעוֹלוֹת 05930 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 עֹלָה 燔  
祭、阶梯

● אָשׁוּ לָם 07999 动词, Pi' el 未完成式 1 单 אָשׁוּ Qal  
平安, Pi' el 还愿、完成

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给

○ נִדְרֵי 05088 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾

נִדְרֵי נִדְרֵי 许愿 נִדְרֵי 的复数为 נִדְרִים, 复数附属形为 נִדְרֵי;  
用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵּ + יֵּ 合起来变成 יֵּ。

□66:13 我要用燔祭进你的殿, 向你还我的愿,

□66:13 我要带烧化祭进入你的殿宇; 我要向你还我所许的愿。

### ★诗篇 66 章 14 节

○ פִּי־נִדְבַרְשׁ פְּתֵי פְּצוֹאָשֶׁר

○ לִי־בִצָּר

○ 就是…我嘴唇所发的、我口中所许的。(…处填入下行)

○ 在我急难中

[字汇分析]

● אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ פָּצָה 06475 动词, Qal 完成式 3 复 פָּצָה 张开、分开

○ שֵׁ פְּתֵי 08193 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词

שֵׁ פְּתֵי 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服)

שֵׁ פְּתֵי 的双数为 שֵׁ פְּתִים, 双数附属形为 שֵׁ פְּתֵי 用附属形  
来加词尾。1 单词尾 יֵּ + יֵּ 合起来变成 יֵּ。

○ דִּבֶּר 01696 动词, Pi'el 连续式 3 单阳 דִּבֶּר 讲、

说、指挥

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּי 的附属

形为 פִּי; 用附属形加词尾。

● בִּצָּר 06862 介系词 בִּ + 冠词 הֶ + 名词, 阳性单数 בִּצָּר

I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给

□66:14 就是在急难时, 我嘴唇所发的、口中所许的。

□66:14 我在患难中许下的愿, 我要偿还。



★诗篇 66 章 15 节

○לְךָ-אֶעֱלֶה מִתִּים עֹלוֹת

○אֵילִים קִטְרוֹת-עִם

○סֵלָה: עֲתוּדִים-עִם בָּקָר שֶׁאֶעֱ

○我要把肥的燔祭…献给你，(…处填入下行)

○和公羊的香祭

○把公牛和公山羊献上。(细拉)

[字汇分析]

●עֹלוֹת 05930 名词，复阴附属形 עֹלָה 燔祭、阶梯

○מִתִּים 04220 名词，阳性复数 מִתָּ 肥、丰肥者

○אֶעֱלֶה 05927 动词，Qal 未完成式 1 单 עָלָה 献上、上去

○לְךָ 09001 לְ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给

●עִם 05973 介系词 עִם 跟

○קִטְרוֹת 07004 名词，单阴附属形 קִטְרוֹת 香品、香味、烟

○אֵילִים 00352 名词，阳性复数 אֵיל 公羊、高大的树、门框、柱子、强壮的人

●עֲשֶׂה 06213 动词，Qal 未完成式 1 单 עָשָׂה 做

○בָּקָר 01241 名词，阳性单数 בָּקָר 牛

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○עֲתוּדִים 06260 名词，阳性复数 עֲתוּד 首领、公羊

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□66:15 我要把肥牛作燔祭，将公羊的香祭献给你，又把公牛和山羊献上。(细拉)

□66:15 我要献上烧化的公羊；我要献上公牛山羊；烧祭性的香气将上达云霄。

★诗篇 66 章 16 节

אֱלֹהִים יִרְאֵי-כָּל־אֲסַפְּרָה־שׁ מֵעוֹ-לָכוֹ

לְנַפְשׁ יִיעַשׂ הָאֱשֶׁר

○凡敬畏上帝的人，你们都来听！我要述说

○他为我所行的事。

[字汇分析]

● לָכוֹ 01980 动词，Qal 祈使式复阳 לָהֶן 来、去

○ מֵעוֹ 08085 动词，Qal 祈使式复阳 מֵעַ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ אֲסַפְּרָה 05608 连接词 וְ + 动词，Pi' el 鼓励式 1 单 סָפַר 述说、计算

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ יִרְאֵי 03373 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יִרְאֵי 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○ לֵהִימָן 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ לְנַפְשׁ 05315 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשׁ 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

□66:16 凡敬畏上帝的人，你们都来听，我要述说他为我所行的事。

□66:16 敬畏上帝的人哪，都来听吧；我要述说他为我所做的奇事。

★诗篇 66 章 17 节

○קָרָאתִי-פִי אֵלָיו

○לְשׁוֹנִי: תַּתַּת וְרוֹמָם

○我曾用我的口向他求告，

○他也在我的舌头之下被高举。

[字汇分析]

●אֵלָיו 00413 介系词 אֵל + 3 单阳词尾 אֵל 向、往 אֵל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形加词尾。

○תִּקְרָא 07121 动词，Qal 完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

●רוֹמָם 07318 连接词 וְ + 动词，Po' lal 完成式 3 单阳 רוּם 高举、赞美

○תַּתַּת 08478 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○לְשׁוֹנִי 03956 名词，单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

□66:17 我曾用口求告他，我的舌头也称他为高。

□66:17 我向他求援；我也向他唱颂赞的歌。

★诗篇 66 章 18 节

○בְּלִבִּירָאִיתִי-אֵם אָוֶן

○אֲדַנִּי: יֵשׁ מֵע לֹא

○我的心如果注重罪孽，

○主必不听。

[字汇分析]

●אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

○ אִם 00518 副词 אִם 如果

○ רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 1 单 רָאָה 看

○ בְּלִבִּי 03820 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 לִב 心  
לִב 的附属形也是 לִב; 用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנֵי, 马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

□66:18 我若心里注重罪孽, 主必不听。

□66:18 我如果忽视自己的罪, 主一定不垂听我。

### ★诗篇 66 章 19 节

○ הִסְמַעְתָּ לִּי שְׁמֵעַ אֲכֹן

○ תַּפְלִתִּי: בְּקוֹלֵה קְשִׁיב

○但上帝实在听见了,

○他留心听了我祷告的声音。

[字汇分析]

● אֲכֹן 00403 副词 אֲכֹן 的确、真的

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● קִשַׁב 07181 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 קִשַׁב 留心听、注意听

○ בְּקוֹל 06963 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声

音

○ תְּפִלָּה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告

תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

□66:19 但上帝实在听见了，他侧耳听了我的祷告的声音。

□66:19 但上帝垂听了我；他垂听了我的祷告。

★诗篇 66 章 20 节

○ אֲשֶׁר אֱלֹהִים בָּרוּךְ

○ תְּפִלַּתִּי הִסִּיר-לִּי

○ מֵאֵתִי וְתִסְדּוּ

○ 上帝是应当称颂的！

○ 他并没有推却我的祷告，

○ 也没有叫他的慈爱离开我。

[字汇分析]

● בָּרוּךְ 01288 动词，Qal 被动分词单阳 בָּרוּךְ 祝福

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ הִסִּיר 05493 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 סוּר 转离、除去

○ תְּפִלָּה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告  
תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

● וְ 02617 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阴词尾  
תִּסְדּוּ 良善、慈爱、忠诚 תִּסְדּוּ 为 Segol 名词，用基本型 תִּסְדּוּ 加词尾。

○ מִן 00854 介系词 מִן + 介系词 אֶת + 1 单词尾 אֶת  
与、跟

□66:20 上帝是应当称颂的，他并没有推却我的祷告，也没有叫他的慈爱离开我。

□66:20 我要赞美上帝，因为他没有拒绝我的祷告，也没有收回他永恒的爱。

### ★诗篇 67 章 1 节

○שִׁיר: מְזֹמֵר בְּגִיטֹת לְמִנְצָה

○וַיְבָרְכֵנוּ יְתֻנְנוּ אֱלֹהִים

○סֵלָה: אֲתָנוּ פְּנִי אֲרָר

○(原文 67:1) 一篇诗歌，交给诗班指挥，用丝弦的乐器。

○(原文 67:2) 愿上帝怜悯我们，赐福与我们，

○愿他的脸光照我们，(细拉)

### [字汇分析]

● לְמִנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 צָהַן Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 לְמִנְצָה 是根据列宁格勒抄本，这个字许多抄本写成 לְמִנְצָת 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○בְּגִיטֹת 05058 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 נְגִינָה 弦乐的歌

○מְזֹמֵר 04210 名词，阳性单数 诗

○שִׁיר 07892 名词，阳性单数 唱歌

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○נִתְּנָה 02603 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 + 1 复词尾 תָּנָה 施恩、怜恤

○וַיְבָרְכֵנוּ 01288 连接词 וַ + 动词，Pi'el 祈愿式 3 单阳 + 1 复词尾 בָּרַךְ 祝福

● אֲרָר 00215 动词，Hif'il 祈愿式 3 单阳 אֹר 点燃、

## 照亮

○פָּנִים 06440 名词,复阳 + 3 单阳词尾 פָּנִים 脸 פָּנִה 的复数为 פָּנִים,复数附属形为 פָּנֵי;用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成 יוּ。

○אֶתְנוּ 00854 介系词 אֶת + 1 复词尾 אֶת 与、跟

○סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符,音译「细拉」

□67:1 (一篇诗歌,交与伶长。用丝弦的乐器。)愿上帝怜悯我们,赐福与我们,用脸光照我们,(细拉)

□67:1 上帝啊,怜悯我们,赐福给我们;求你以仁慈待我们。

### ★诗篇 67 章 2 节

○דַּרְכֶּךָ בְּאֶרֶץ לְדַעַת

○יְשׁוּעָתָךְ: גּוֹיִם-בְּכָל

○(原文 67:3)好叫世界得知你的道路,

○万国得知你的救恩。

[字汇分析]

●לְדַעַת 03045 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 יָדַע 知道

○בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词,阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时,根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○דַּרְכֶּךָ 01870 דַּרְכֶּךָ 的停顿型,名词,单阳 + 2 单阳词尾 דַּרְךָ 道路 דַּרְךָ 为 Segol 名词,用基本型 דַּרְכֵךְ 加词尾。

●בְּכָל 03605 介系词 בְּ + 名词,单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○גּוֹיִם 01471 名词,阳性复数 גּוֹי 国家、人民

○ יְשׁוּעָתְךָ 03444 יְשׁוּעָתְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעַת；用附属形来加词尾。

□67:2 好叫世界得知你的道路，万国得知你的救恩。

□67:2 求你使全世界知道你的旨意，万国知道你的救恩。

★诗篇 67 章 3 节

○ אֱלֹהִים עַמִּים יְדוּבְךָ

○ כָּלֵם: עַמִּים יְדוּבְךָ

○ (原文 67:4) 上帝啊，愿万民称谢你！

○ 愿万民都称谢你！

[字汇分析]

● יְדוּבְךָ 03034 动词，Hif'il 祈愿式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● יְדוּבְךָ 03034 动词，Hif'il 祈愿式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

○ כָּלֵם 03605 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

□67:3 上帝啊，愿列邦称赞你，愿万民都称赞你。

□67:3 上帝啊，愿人人颂赞你；愿万民都称颂你。

★诗篇 67 章 4 节

○ לְאֲמִים וְיִרְבְּנוּ יִשְׂרָאֵל מִחוּ



○ מִישׁוֹר עִמָּיִתְּשׁ פֹּט־כִּי

○ סֵלָה: תְּנַחֵם בְּאֶרֶץ וּלְאֻמִּים

○ (原文 67:5) 愿万国都快乐欢呼;

○ 因为你必按公正审判万民,

○ 至於世上的万国, 你必引导他们。(细拉)

[字汇分析]

● מְחִי 08055 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ וַיִּרְגְּזוּ 07442 连接词 וַ + 动词, Pi'e1 祈愿式 3 复阳 רָגַז 歌唱、呼喊、欢呼

○ לְאֻמִּים 03816 名词, 阳性复数 אֻמָּה 邦国、人民

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּפְטֹט 08199 动词, Qal 未完成式 2 单阳 פָּטַט 审判、辩白、处罚

○ עַמִּים 05971 名词, 阳性复数 עַם 百姓、国民

○ מִישׁוֹר 04334 名词, 阳性单数 מִישׁוֹר 正直、平坦的地方

● לְאֻמִּים 03816 连接词 וַ + 名词, 阳性复数 אֻמָּה 邦国、人民

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地、国家 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ תְּנַחֵם 05148 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 נָחַם 引导

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□67:4 愿万国都快乐欢呼, 因为你必按公正审判万民, 引导世上的万国。

(细拉)

□67:4 愿万国欣喜欢呼；因为你以公义审判万民，你带领世上各国。

★诗篇 67 章 5 节

○ אֱלֹהִים עַמִּים יִדְוֶךָ

○ כָּלֵם: עַמִּים יִדְוֶךָ

○ (原文 67:6) 上帝啊，愿万民称谢你！

○ 愿万民都称谢你！

[字汇分析]

● יִדְוֶךָ 03034 动词，Hif' il 祈愿式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● יִדְוֶךָ 03034 动词，Hif' il 祈愿式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

○ כָּלֵם 03605 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

□67:5 上帝啊，愿列邦称赞你，愿万民都称赞你。

□67:5 上帝啊，愿人人颂赞你；愿万民都称颂你。

★诗篇 67 章 6 节

○ בְּיֹלֵה נְתַנָּה אֶרֶץ

○ אֶל־הַיָּיִנוּ: אֱלֹהִים יְבָרֵךְנוּ

○ (原文 67:7) 地已经出了土产；

○ 上帝—我们的上帝要赐福与我们。

[字汇分析]

● אָרֶץ 00776 名词，阴性单数 אָרֶץ 地

○ נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阴 נָתַן 赐、给

○ יְבוּלָהּ 02981 名词，单阳 + 3 单阴词尾 יְבוּל 果实  
יְבוּל 的附属形也是 לְיְבוּ ; 用附属形来加词尾。

● יְבָרְכֵנוּ 01288 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 1 复  
词尾 בָּרַךְ 祝福

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神  
明

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、  
神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附  
属形来加词尾。

□67:6 地已经出了土产；上帝，就是我们的上帝，要赐福与我们。

□67:6 土地生产谷物；上帝——我们的上帝赐福给我们。

### ★诗篇 67 章 7 节

○ אֱלֹהִים יְבָרְכֵנוּ

○ אָרֶץ: אֶפְסֵי-יָקַל אֹתוֹ וַיִּירָאוּ

○ (原文 67:8) 上帝要赐福与我们；

○ 地的四极都要敬畏他！

[字汇分析]

● יְבָרְכֵנוּ 01288 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 1 复  
词尾 בָּרַךְ 祝福

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神  
明

● וַיִּירָאוּ 03372 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 复  
阳 יָרָא 敬畏、害怕

○ אֹתוֹ 00853 受词记号 + 3 单阳词尾 אֵת 不必翻译

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○ אָפֶסֶס 00657 名词，复阳附属形 אָפֶסֶס 终结、结束

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

□67:7 上帝要赐福与我们，地的四极都要敬畏他。

□67:7 上帝赐福给我们；愿天下万民都敬畏他。

### ★诗篇 68 章 1 节

○ שִׁיר: מִזְמוֹר לְדָוִד לְמִנְצָה

○ אֲזַיְכִי וְפִוצוּ אֱלֹהִים יְקוּם

○ מִפְּנֵי: מִשׁ נָאִיו וְנִנוּסוֹ

○ (原文 68:1) 大卫的诗歌，交给诗班指挥。

○ (原文 68:2) 愿上帝兴起，使他的仇敌四散，

○ 叫那恨他的人从他面前逃跑。

### [字汇分析]

● לְמִנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 נִצַּח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 מִזְמוֹר 诗

○ שִׁיר 07892 名词，阳性单数 שִׁיר 唱歌

● יְקוּם 06965 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יְקוּם 起来、  
竖立

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ פִּוֵּץ 06327 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 פִּוֵּץ 撒种、  
分散

○אֹיְבֵיךָ 00341 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

●וַיִּנְוֹסוּ 05127 连接词 וַ + 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 נוֹס 逃走

○מְשַׁנְּאִיו 08130 动词，Pi'e'l 分词，复阳 + 3 单阳词尾 שָׁנָא 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○מִפְּנֵיךָ 06440 介系词 מִן + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פָּנָה 脸的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成 יָיוּ。

□68:1 (大卫的诗歌，交与伶长。)愿上帝兴起，使他的仇敌四散，叫那恨他的人，从他面前逃跑。

□68:1 上帝起来赶散他的仇敌；恨他的人都从他面前逃跑。

### ★诗篇 68 章 2 节

○תִּנְדֹּף עָשָׁן כְּהַנְדֹּף

○אֶשׁ-מִפְּנֵי דוֹנְגָהּ מֵס

○אֶל־הַיָּם: מִפְּנֵי שְׂעִים יֵאָבְדוּ

○(原文 68:3)你驱赶(他们)，如烟被吹散；

○…如蜡因火融化。(…处填入下行)

○恶人必因见上帝之面而消灭，

[字汇分析]

●כִּי תִנְדֹּף 05086 介系词 כִּי + 动词，Nif'al 不定词附属形 נִדָּף 驱赶

○עָשָׁן 06227 名词，阳性单数 עָשָׁן 烟

○תִּנְדֹּף 05086 动词，Qal 未完成式 2 单阳 נִדָּף 驱赶

●מֵס 04549 介系词 מֵ + 动词，Nif'al 不定词附属

形 מִסָּס 融化、溶解

○דוֹנֵג 01749 名词，阳性单数 דוֹנֵג 蜡

○מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פְּנֵי פָּנִים  
脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

●אָבָדוּ 00006 动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָבָד 摧毁、灭亡

○רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פְּנֵי פָּנִים  
脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□68:2 他们被驱逐，如烟被风吹散；恶人见上帝之面而消灭，如蜡被火熔化。

□68:2 像烟被吹散，他驱逐他们；像蜡被熔化，恶人在上帝面前消灭。

★诗篇 68 章 3 节

○יַעֲלֹצוּיֵשׁ מִחוּ וְצַדִּיקִים

בְּשׁ מִחָה: וְיֵשׁ יִשׁוּ אֶל־הֵים לִפְנֵי

○(原文 68:4) 惟有义人必然快乐欢喜，

○在上帝面前欢欣快乐。

[字汇分析]

●צַדִּיקִים 06662 连接词 וְ + 形容词，阳性复数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○יֵשׁ מִחוּ 08055 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יֵשׁ מִחוּ 喜悦、快乐

○יַעֲלֹצוּ 05970 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יַעֲלֹצוּ 欢欣

● לְפָנַי 03942 介系词 לְ 在…前面 נִלְכַּף 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ וַיִּשְׂחוּ 07797 连接词 וַ + 动词, 未完成式 3 复阳 שׂוֹשׁ 狂喜

○ שִׂמְחָה 8057 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 שִׂמְחָה 欢喜、喜乐

□68:3 惟有义人必然欢喜, 在上帝面前高兴快乐。

□68:3 但义人欢欣快乐, 在上帝面前欢喜歌唱。

### ★诗篇 68 章 4 节

○ שִׂמוּ זַמְרֹת לְאֱלֹהִים יְרֵאֵת

○ בְּעֲרֹבוֹת לְרֹכְבֵי סִלּוֹ

○ שִׂמוּ בְּיָהּ

○ לְפָנָיו: וְעֲלֹזוּ

○ (原文 68:5) 你们当向上帝唱诗, 歌颂他的名,

○ 当高举那驾云的;

○ 他的名是雅威,

○ 你们要在他面前欢乐!

[字汇分析]

● שָׁרָה 07891 动词, Qal 祈使式复阳 שָׁרָה 唱歌

○ לְאֱלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ תִּזְמְרוּ 02167 动词, Pi'el 祈使式复阳 תִּזְמְרוּ 歌颂、唱歌

○ שֵׁם 08034 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

● סָלַל 05549 动词，Qal 祈使式复阳 修筑、举高

○ לָרַכַּב 07392 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 骑 这个分词在此作名词「乘驾者」解。

○ בְּעֲרֵבוֹת 06160 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性复数 I 1. 荒地、沙漠、旷野；2. 专有名词：亚拉巴；II 云 这个字也可解为「云」，乌加列的对等文献中有不少「驾云者」。

● בָּיָה 03050 介系词 בְּ + 专有名词，上帝的名字 יָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

○ מוֹשֵׁם 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

● וְעִלְזוּ 05937 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 欢乐、狂喜

○ לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 פָּנָי 在…前面 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

□68:4 你们当向上帝唱诗，歌颂他的名，为那坐车行过旷野的修平大路。他的名是耶和华，要在他面前欢乐。

□68:4 要向上帝歌唱，歌颂他的名；为那位驾云的（“驾云的”或译“驾车过旷野的”。）预备道路。他的名是耶和华；你们要在他面前欢跃。

### ★诗篇 68 章 5 节

○ וְעָלָה אֱלֹהִים אֶלְמָנוֹת וְנָתַן יְתוּמִים אָבִי

קְדָשׁוֹ: בְּמַעוֹן

○ (原文 68:6) 上帝…作孤儿的父，作寡妇的伸冤者。（…处填入下行）

○ 在他的圣所

[字汇分析]

● אָבִי 00001 名词，单阳附属形 אָב 父亲、祖先



○ יְתוּמִים 03490 名词，阳性复数 יְתוּם 孤儿

○ וְדָן 01781 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 דָּן 仲裁者、审判者

○ אֶלְמָנוֹת 00490 名词，阴性复数 אֶלְמָנָה 寡妇

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● בְּמַעוֹן 04583 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 מַעוֹן 栖身处

○ קִדְשׁוֹ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

□68:5 上帝在他的圣所作孤儿的父，作寡妇的伸冤者。

□68:5 上帝住在他的圣殿里；他看顾孤儿，保护寡妇。

### ★诗篇 68 章 6 节

○ יְחִידִים מוֹשׁ יב אֱלֹהִים

○ בְּפוֹשׁ רוֹתָאֲסִירִים מוֹצִיא

○ צַח יָתָהּ: שׁ כְּנוֹ סוֹבְרִים אֶךְ

○ (原文 68:7) 上帝叫孤独的有家可住，

○ 使被囚的出来享福；

○ 惟有悖逆的住在干旱之地。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יָשַׁב 03427 动词，Hif' il 分词单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ יְחִידִים 03173 形容词，阳性复数 יְחִיד 孤单的、独一的 在此作名词解，指「孤独的人」。

○בֵּיתָהּ01004 名词，阳性单数 + 表示方向的 בֵּיתָהּ 仓库、殿、家、房屋

●מוציא 03318 动词，Hif' il 分词单阳 יֵצֵא 出去

○אֶסְרֵיִם00615 名词，阳性复数 אֶסְרֵיִם 被掳的人、囚犯

○כּוֹשֵׁרֹת03574 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性复数 כּוֹשֵׁרֹת 兴盛繁荣

●אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○סוֹרֵרִים05637 动词，Qal 主动分词复阳 סוֹרֵרִים 背逆、背叛 这个分词在此作名词「背逆者」解。

○שָׁכְנוּ07931 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁכְנוּ 居住、定居

○צָחִיתָהּ06707 名词，阴性单数 צָחִיתָהּ 久旱之地

□68:6 上帝叫孤独的有家，使被囚的出来享福；惟有悖逆的住在干燥之地。

□68:6 他使孤独的人有家可归，使被囚的人重获自由；但叛逆的人要住在荒芜之地。

### ★诗篇 68 章 7 节

○עֲמֹךָ לִפְנֵיבָצָאתָ אֵלֵהִים

○סֵלָה:בִּישׁ יְמוֹן דְּוַבְּצֵעַ

○(原文 68:8)上帝啊，你在你百姓前头出来，

○在旷野行走时，(细拉)

[字汇分析]

●אֵלֵהִים00430 名词，阳性复数 אֵלֵהִים 上帝、神、神明

○בְּצֵאתָ03318 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 צֵאתָ + 2 单阳词尾 יֵצֵא 出去

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…前面 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ עָמַד 05971 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

● בָּצַעַד 06805 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 2 单阳词尾 צַעַד 踏步、行进

○ יַשׁ מוֹן 03452 介系词 בָּ + 名词, 阳性单数 יַשׁ מוֹן 沙漠、旷野

○ סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□68:7 上帝啊, 你曾在你百姓前头出来, 在旷野行走。(细拉)

□68:7 上帝啊, 当你走在你子民前头, 领他们越过旷野的时候,

### ★诗篇 68 章 8 节

○ אֵלֵהִים מִפְּנֵי נְטִפוֹשׁ מִים-אֶרְעֵשׁ הָאָרֶץ

○ יֵשׁ רָאָל: אֵלֵהִי אֵלֵהִים מִפְּנֵי סִינֵי זָהָב

○ (原文 68:9) 地因(见)上帝的面就震动, 天也落雨;

○ 西奈山因(见)上帝, 就是以色列上帝的面也震动。

[字汇分析]

● אָרֶץ 00776 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地

○ רָעַשׁ 07493 动词, Qal 完成式 3 单阴 רָעַשׁ 摇憾、震动

○ אַף 00637 连接词 אַף 的确、也

○ שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ נָטַף 05197 动词, Qal 完成式 3 复 נָטַף 滴

○ מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 מִפְּנֵי 脸 מִפְּנֵי 作介系词使用, 意思是「躲避、因」。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

● הוּ 02088 指示代名词，阳性单数 这个

○ סִינַי 05514 专有名词，山名 西奈山

○ מִן מְפָנִים 06440 介系词 + 名词，复阳附属形

脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 上帝、神、神明

○ אֵלֶּיךָ 03478 专有名词，人名、国名 以色列

□68:8 那时，地见上帝的面而震动，天也落雨，西奈山见以色列上帝的面也震动。

□68:8 大地震动，天也下豪雨；因为西奈的上帝（“西奈的上帝”：以色列人出埃及往迦南时，上帝在西奈山向他们启示自己(出 19:16-25)。）出现，以色列的上帝降临。

### ★诗篇 68 章 9 节

○ אֱלֹהִים תִּנְיֹף נְדָבוֹת גֶּשֶׁם

○ כּוֹנְנָתָהּ: אַתָּה וְנִלְאָה נִתְּלַתְךָ

○ (原文 68:10) 上帝啊，你降下大雨；

○ 你的产业(指以色列)疲乏的时候，你使她坚固。

[字汇分析]

● גֶּשֶׁם 01653 名词，阳性单数 雨

○ נְדָבוֹת 05071 名词，阴性复数 甘心、自由意志

○ תִּנְיֹף 05130 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 摇动、挥舞、洒

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神

明

● נַתְּלָהּ 05159 名词，单阴 + 2 单阳词尾 נַתְּלָהּ 产业  
נַתְּלָהּ 的附属形为 נַתְּלַת 用附属形来加词尾。

○ וְנִלְאָהּ 03811 连接词 וְ + 动词，Nif'al 完成式 3 单  
阳 נִלְאָהּ 疲倦、不耐烦

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ כּוֹנֵן 03559 动词，Po'lel 完成式 2 单阳 + 3 单  
阴词尾 כּוֹן 预备、竖立、建立、固定

□68:9 上帝啊，你降下大雨。你产业以色列疲乏的时候，你使他坚固。

□68:9 上帝啊，你降下大雨；你使干旱的土地得到润泽。

★诗篇 68 章 10 节

○ בָּהֶ־יֵשׁ בּוֹתֵיךָ

○ אֲלֵהֶ־יִם: לְעֹנִיבְטוֹבְתֶךָ תִּכְיֶן

○ (原文 68:11) 你的会众住在境内；

○ 上帝啊，你因你的恩惠为困苦人预备所需。

[字汇分析]

● תִּיָּהּ 02416 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תִּיָּהּ 活物、  
群体 תִּיָּהּ 的附属形为 תִּיָּת 用附属形来加词尾。

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 完成式 3 复 יָשַׁב 居住、坐、  
停留

○ בָּהֶּ 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

● כּוֹן 03559 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 כּוֹן  
预备、竖立、建立、固定

○ בְּטוֹבְתֶךָ 02896 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词  
尾 טוֹבָה 福乐 טוֹבָה 的附属形为 טוֹבַת 用附属形来加词  
尾。

○ לְעֹנִי 06041 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 עֹנִי 困苦的 在此作名词「困苦的人」解。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□68:10 你的会众住在其中。上帝啊，你的恩惠是为困苦人预备的。

□68:10 你的子民在那里安居；你以仁慈看顾贫穷人。

★诗篇 68 章 11 节

○ אֶמְרֵי יְתוֹן אֲדַבֵּר

○ רַב: צְבָאֵי מְבַשְׂרוֹת

○ (原文 68:12) 主发命令，

○ 传好信息的妇女成了大群。

[字汇分析]

● אֲדַבֵּר 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדַבֵּר，马所拉学者特地用 אֲדַבֵּר 来指上主。

○ יָתוֹן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 赐、给 יָתַן 在 - 前面，母音缩短变成 יָתוֹן。

○ אֶמְרֵי 00562 名词，阳性单数 אֶמְרָא 话语、命令

● מְבַשְׂרוֹת 01319 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词复阴 מְבַשְׂרֵי 传好消息 这个分词在此作名词「传好消息的人」解。

○ צְבָא 06635 名词，阳性单数 צְבָא 军队、战争、服役

○ רַב 07227 的停顿型，形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

□68:11 主发命令，传好信息的妇女成了大群。

□68:11 主发出命令，成群的妇女传达信息：

★诗篇 68 章 12 节

יָדְדוּן יָדְדוּן צְבָאוֹת מַלְכֵי

שָׁלַל: תְּתַלַּק בַּיִת וּבָנוֹת

○(原文 68:13) 统领大军的君王逃跑了, 逃跑了;

○在家(等候)的妇女分受所夺的。

[字汇分析]

● מַלְכֵי 04428 名词, 复阳附属形 מַלְךְ 王 מַלְךְ 的复数为 מַלְכִים 用附属形 מַלְכֵי 来加词尾。

○ צְבָאוֹת 06635 名词, 阳性复数 צָבָא 军队、战争、服役

○ יָדְדוּן 05074 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ נָדַד 逃避、游走、离开

○ יָדְדוּן 05074 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ נָדַד 逃避、游走、离开

● וּבָנוֹת 05116 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 בָּנוֹה 住处、居所

○ בַּיִת 01004 名词, 阳性单数 בַּיִת 仓库、殿、家、房屋

○ תְּתַלַּק 02505 动词, Pi'el 未完成式 3 单阴 תְּלַק I. 分割、分配, II. 平滑、谄媚

○ שָׁלַל 07998 名词, 阳性单数 שָׁלַל 掳物

□68:12 统兵的君王逃跑了, 逃跑了; 在家等候的妇女分受所夺的。

□68:12 诸王和他们的军队逃跑了! 在家的妇女们分取了掠物:

★诗篇 68 章 13 节

שֶׁפְתַיִם בַּיִתָּהּ שֶׁכָּבוּ-אֵם

בְּכֶסֶף נֶחֱפָה יוֹנָה בְּנִפְיֵי

תְּרוּץ: קִיבְּקִרְוֹא בְּרוֹתֶיהָ

○(原文 68:14)你们躺卧在羊圈，

○好像鸽子的翅膀镀白银，

○它的翎毛镀黄金一般。

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ שָׁכַבְתִּים 07901 动词, Qal 未完成式 2 复阳 + 古代的词尾 יָ שָׁכַב 躺卧、同寝

○ בֵּין 00996 介系词, 附属形 בֵּין 在…之间

○ שְׁפָתַיִם 08240 שְׁפָתַיִם 的停顿型, 名词, 阳性双数 שְׁפָתַי 钩状的挂钉、羊栏

● כַּנְּפֵי 03671 名词, 双阴附属形 כַּנְּפֵי 翅膀

○ יוֹנָה 03123 名词, 阴性单数 יוֹנָה 鸽子

○ תְּכַף 02645 动词, Nif'al 分词单阴 תְּכַף 覆盖

○ כֶּסֶף 03701 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

● אֶבְרֹתַיִם 00084 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 3 单阴词尾 אֶבְרֹתַי 翅膀、翎毛 אֶבְרֹתַי 的复数为 אֶבְרֹתַי (未出现), 复数附属形也是 אֶבְרֹתַי (未出现); 用附属形 + יַ + 词尾。

○ בִּירְקָרֵק 03422 介系词 בְּ + 形容词, 阳性单数 בִּירְקָרֵק 黄绿色的

○ תְּרוּץ 02742 名词, 阳性单数 תְּרוּץ I. 形容词: 磨快的、勤勉的; II. 名词: 决定; III. 名词: 沟; IV. 名词: 金

□68:13 你们安卧在羊圈的时候, 好像鸽子的翅膀镀白银, 翎毛镀黄金一般。

□68:13 有镀了白银的鸽子的像, 它们的翅膀闪烁着精金。(为什么有些



人在打仗之日躲在羊圈里？)

★诗篇 68 章 14 节

○ בָּהּ לְכִימֵי שׁוֹדֵי בְּפָרֶשׁ

○ בְּצִלְמוֹן: תִּשֶׁלֶג

○ (原文 68:15) 全能者在境内赶散列王的时候，

○ 势如飘雪在撒们。

[字汇分析]

● בְּפָרֶשׁ 06566 介系词 בָּ + 动词, Pi'el 不定词附属形 פָּרַשׁ 展开、分散

○ שׁוֹדֵי 07706 名词, 阳性复数 שׁוֹדֵי 全能者 שׁוֹדֵי 作为专有名词, 指「上帝」。

○ מְלָכִים 04428 名词, 阳性复数 מְלָךְ 王

○ בָּהּ 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

● שֶׁלֶג 07949 动词, Hif'il 未完成式 3 单阴 שֶׁלֶג 下雪

○ בְּצִלְמוֹן 06756 介系词 בָּ + 专有名词, 地名 צִלְמוֹן 撒们

□68:14 全能者在境内赶散列王的时候, 势如飘雪在撒们。

□68:14 大能的上帝在撒们山赶散诸王时, 他使那地下了大雪。

★诗篇 68 章 15 节

○ בְּשֶׁן-הַר אֱלֹהִים-הָרַר

○ בְּשֶׁן-הַר גְּבֻנָּיִם הָרַר

○ (原文 68:16) 巴珊山是极其宏伟的山;

○ 巴珊山是多峰多岭的山。

[字汇分析]

● הָרַר 02022 名词, 单阳附属形 הָר 山

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神

明

○הַר 02022 名词，单阳附属形 הַר 山

○בְּשֶׁן 01316 专有名词，地名 בְּשֶׁן 巴珊 巴珊原意为「多结果子的」，这是位於约旦河东的一块肥沃地。

●הַר 02022 名词，单阳附属形 הַר 山

○גְּבֻנִים 01386 名词，阳性复数 גְּבֻנִין 山巔

○הַר 02022 名词，单阳附属形 הַר 山

○בְּשֶׁן 01316 专有名词，地名 בְּשֶׁן 巴珊 巴珊原意为「多结果子的」，这是位於约旦河东的一块肥沃地。

□68:15 巴珊山是上帝的山，巴珊山是多峰多岭的山。

□68:15 巴珊山多么雄伟呀；你有许多高峰。

★诗篇 68 章 16 节

○גְּבֻנִים הָרִים תִּרְצְדוּן לְמָה

○לֵשׁ בְּתוֹ אֵלֵהִים תִּמְד הָהָר

○לְנֹצַח: יֵשׁ כֵּן יְהוָה-אֵף

○(原文 68:17) 多峰多岭的山哪，你们为何斜看

○上帝所愿居住於其上的山？

○雅威必住(这山)，直到永远！

[字汇分析]

●לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的意思是「为什么」。

○תִּרְצְדוּן 07520 动词，Pi'el 未完成式 2 复阳 + 古代的词尾 ן 窺视、敌视、妒视

○הָרִים 02022 名词，阳性复数 הַר 山

○גְּבֻנִים 01386 名词，阳性复数 גְּבֻנִין 山巔

●הָהָר 02022 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַר 山 הָהָר 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָהָר

○תָּמַד 02530 动词, Qal 完成式 3 单阳 תָּמַד 喜悦

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○לְ + 动词, Qal 不定词附属形  
שָׁבַת + 3 单阳词尾 יָשַׁב 居住、坐、停留

●אֲףֹ 00637 连接词 אֲףֹ 的确、也

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○יָשַׁב כֹּן 07931 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָשַׁב כֹּן 居住、定居

○לְ + 名词, 阳性单数 נִצַּח נִצַּח 力量、永远、持续、永存、显赫

□68:16 你们多峰多岭的山哪, 为何斜看上帝所愿居住的山? 耶和華必住这山, 直到永远。

□68:16 你怎敢从高峰上嫉视上帝所选择作为住处的锡安山? 上主要永远住在这山上!

### ★诗篇 68 章 17 节

○שָׁבַת אֱלֹהִים רַבִּים רַבִּים אֱלֹהִים רַבִּים רַבִּים

○בְּקִרְשׁוֹ: סִינֵי בָּם אֲדֹנָי

○(原文 68:18) 上帝的车辇累万盈千;

○主在其中, 好像在西奈圣山一样。

[字汇分析]

●רֶכֶב 07393 名词, 单阳附属形 רֶכֶב 车辆、战车、上磨石

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ רַבּוֹתַי 07239 名词，阴性双数 数目的「一万」

○ אֲלָפִים 00505 名词，复阳附属形 许多、数目的「一千」

○ שׁוּבָנָן 08136 名词，阳性单数 重复

● אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנִי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ בָּ 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ סִינִי 05514 专有名词，山名 西奈山

○ בְּקֹדֶשׁ 06944 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 圣所、圣物、神圣

□68:17 上帝的车辇累万盈千，主在其中，好像在西奈圣山一样。

□68:17 主带着他盈千累万的军马从西奈进入（“从西奈进入”：希伯来文是“在他们当中，西奈”。）圣所。

### ★诗篇 68 章 18 节

○ שׁוּבָנָן בֵּית לְמָרוֹם עָלִיתָ

○ סוֹרְרִים וְאֵף קִמַּצָּתָם נִתְּנָה לְקַחְתָּ

○ אֱלֹהִים: יְהִלֵּשׁ בֶּן־

○ (原文 68:19) 你已经升上高处，掳掠仇敌；

○ 你在人间，就是在悖逆的人中，受了供献，

○ 叫雅威上帝可以与他们同住。

[字汇分析]

● עָלָה 05927 动词，Qal 完成式 2 单阳 飞腾、上去

○מָרוֹם 04791 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

מָרוֹם 高处

○שָׁבַח 07617 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׁבַח 掳掠、俘虏

○שָׁבִי 07628 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁבִי 被掳、俘虏

● לָקַח 03947 动词，Qal 完成式 2 单阳 לָקַח 取、娶、拿

○מַתָּנָה 04979 名词，阴性复数 מַתָּנָה 礼物

○בְּאָדָם 00120 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בְּאָדָם 人

○וְאֵף 00637 连接词 וְ + 连接词 אֵף 的确、也

○סָרַר 05637 动词，Qal 主动分词复阳 סָרַר 背逆、背叛 这个分词在此作名词「悖逆的人」解。

● לִשְׁכֹּן 07931 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 לִשְׁכֹּן 居住、定居

○יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□68:18 你已经升上高天掳掠仇敌；你在人间，就是在悖逆的人间受了供献，叫耶和华上帝可以与他们同住。

□68:18 他登上高天，带去许多俘虏；他接受叛逆者的贡品。主上帝要在那里居住。

★诗篇 68 章 19 节

○קְרוֹן

○ לְנוֹ-יַעֲמָס יוֹם יוֹם אֲדֹנָי

○ יְשׁוּעַתְנוּ הָאֱלֹהִים

○ סֵלָה

○ (原文 68:20) …是应当称颂的! (…处填入下二行)

○ 天天背负我们重担的主,

○ 就是拯救我们的上帝,

○ (细拉)

[字汇分析]

● בָּרַךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בָּרַךְ 祝福

● אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人  
的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי, 马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ עָמַס 06006 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עָמַס 负荷、  
抱、装卸

○ לְנוּ 09001 介系词 לְ+1 复词尾 לְ 给、往、向、到、  
归属於

● אֱלֹהִים 00410 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神  
明、能力、力量

○ יְשׁוּעַתְנוּ 03444 名词, 单阴 + 1 复词尾 יְשׁוּעַתְנוּ 救恩  
יְשׁוּעַתְנוּ 的附属形为 יְשׁוּעַתְנוּ; 用附属形来加词尾。

● סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符, 音  
译「细拉」

□68:19 天天背负我们重担的主, 就是拯救我们的上帝, 是应当称颂的。  
(细拉)

□68:19 要颂赞主, 因他天天背负我们的重担; 他是拯救我们的上帝。

★诗篇 68 章 20 节

לְמוֹשֵׁ עוֹת אֵל לְנוּ הָאֵל

תּוֹצְאוֹת: לְמַנְת אֲדָנִי וְלִיהוָה

○(原文 68:21)上帝是为我们施行诸般救恩的上帝，

○人能脱离死亡是在乎主上帝。

[字汇分析]

● לְאֵל 00410 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ לְנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ לְמוֹשֵׁ עוֹת 04190 介系词 לְ + 名词，阴性复数 מוֹשֵׁ עָה 救恩

● וְלִיהוָה 03069 连接词 וְ + 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הַ יְ הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型，其读型本为 אֲדָנִי 但由於后面已经有 אֲדָנִי 故在此改念为 לְאֵלֵהִים (从 לְאֵלֵהִים 而来)，而有 לְאֵלֵהִים 的标音。

○ אֲדָנִי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדָנִי 马所拉学者特地用 אֲדָנִי 来指上主。

○ לְמַנְת 04194 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מַנְת 死亡

○ תּוֹצְאוֹת 08444 名词，阴性复数 תּוֹצְאָה 出处、流出  
□68:20 上帝是为我们施行诸般救恩的上帝；人能脱离死亡是在乎主耶和華。

□68:20 我们的上帝是拯救的上帝；他是上主，是救我们脱离死亡的主。

★诗篇 68 章 21 节

○ אֲיָבִיז רֹאשׁ יִמְתֵּחַ אֶל־הַיָּמִים אֲדָךְ

○ בְּאֵשׁ מִיּוֹמֵת הִלַּךְ שֶׁ עַר קִדְקִיד

○ (原文 68:22) 但上帝要打破他仇敌的头，

○ 就是那常犯罪之人的发顶。

[字汇分析]

● אֲדָךְ 00389 副词 אֲדָךְ 然而、其实、当然

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מָתַחַץ 04272 动词，Qal 未完成式 3 单阳 מָתַחַץ 打伤

○ רֹאשׁ 07218 名词，单阳附属形 רֹאשׁ 头、起头

○ אֲיָבִיז 00341 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֲיָב 敌人、对头 אֲיָב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

● קִדְקִיד 06936 名词，单阳附属形 קִדְקִיד 头顶、头

○ שֵׁעָר 08181 名词，阳性单数 שֵׁעָר 头发

○ מָתַחַץ 01980 动词，Hitpa'el 分词单阳 מָתַחַץ 来、去 这个分词在此作名词「来去行走者」解。

○ בְּאֵשׁ מִיּוֹמֵת 00817 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֵשׁ 犯罪、赎罪祭 אֵשׁ 的复数为 אֵשִׁים (未出现)，复数附属形为 אֵשִׁי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□68:21 但上帝要打破他仇敌的头，就是那常犯罪之人的发顶。

□68:21 上帝一定要打破仇敌的头，击碎固执犯罪的人的脑袋。

★诗篇 68 章 22 节



אֶשׁ יִבְמַבְּשׁוּן אֶדְנִי אָמַר

ים: ממצלות אש יב

○(原文 68:23) 主说: 我要使(众民)从巴珊归回,

○使(他们)从深海归回,

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 说

○ אֶדְנִי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人 的复阳 + 1 单词尾本为 אֶדְנִי, 马所拉学者特地用 אֶדְנִי 来指上主。

○ מִבְּשׁוּן 01316 介系词 מִן + 专有名词, 地名 בְּשׁוּן 巴珊

○ אֶשׁ יִב 07725 动词, Hif' il 未完成式 1 单 回 转

● אֶשׁ יִב 07725 动词, Hif' il 未完成式 1 单 回 转

○ מִמְצוֹלוֹת 04688 介系词 מִן + 名词, 复阴附属形 מְצוֹלָה 深、深海

○ יָם 03220 名词, 阳性单数 海、西方

□68:22 主说: “我要使众民从巴珊而归, 使他们从深海而回,

□68:22 主说过: 我要把你们的仇敌从巴珊山带回来; 我要带他们从海洋的深处返回,

★诗篇 68 章 23 节

○ בָּדָם רַגְלֶךָ תִּמְתַּחַז לְמַעַן

○ מִנְהוּ: מֵאֵי יָבִים כְּלָבִיךָ לְשׁוֹן

○(原文 68:24) 好使你打碎(仇敌), 使你的脚踹在血中,

○使你狗的舌头从仇敌那里得分。

[字汇分析]

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 为了 名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○מָחַץ04272 动词, Qal 未完成式 2 单阳 מָחַץ 打伤

○רָגַל07272 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 רָגַל 脚 רָגַל 为 Segol 名词, 用基本型 רָגַל 加词尾。

○בָּדָם 01818 介系词 בָּ + 名词, 阳性单数 בָּדָם 血

●לְשׁוֹן 03956 名词, 单阴附属形 לְשׁוֹן 舌头

○כָּלָב03611 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 כָּלָב 狗 כָּלָב 的复数为 כָּלָבִים 复数附属形为 כָּלָבַי 用附属形来加词尾。

○אֵיבִים00341 介系词 מִן + 名词, 阳性复数 אֵיבִים 敌人、对头 אֵיבִים 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○מִנְהוּ 04482 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מִן I. 竖琴的琴弦; II. 一部份 מִן 的附属形也是 מִן (未出现); 用附属形来加词尾。

□68:23 使你打碎仇敌, 你的脚踹在血中, 使你狗的舌头从其中得份。”

□68:23 好使你们从他们的血河中走过; 你们的狗要来舔他们的血。

### ★诗篇 68 章 24 节

○אֵלֵהִים הֵלִיכֹתֶיךָ רָאוּ

○בַּקֶּדֶשׁ: מִלְכִי אֵלֵי הֵלִיכֹת

○(原文 68:25) 上帝啊, 人已经看见你行走,

○(看见) 我的上帝, 我的王行走, 进入圣所。

[字汇分析]

●רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 3 复 רָאָה 看

○הֵלִיכָה01979 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 הֵלִיכָה 步行、前进 הֵלִיכָה 的复数为 הֵלִיכֹת 复数附属形也是 הֵלִיכֹת 用附属形 + י + 词尾。

○אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●הָלִיכָה 01979 名词，复阴附属形 הָלִיכָה 步行、前进

○אֱלֹהִים00410 名词，单阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量 אֱלֹהִים 的附属形也是 אֱלֹהִים；用附属形来加词尾。

○מֶלֶךְ04428 名词，单阳 + 1 单词尾 מֶלֶךְ 王 מֶלֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

○בְּקֹדֶשׁ 06944 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בְּקֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣

□68:24 上帝啊，你是我的上帝，我的王；人已经看见你行走，进入圣所。

□68:24 上帝啊，你凯旋的行列有目共睹；大家都看见上帝——我王进入圣所。

### ★诗篇 68 章 25 节

○נְגִינִים אַחֲרֵי שָׂרִים קְדָמוֹ

○תּוֹפְכוּ עֲלֵמוֹת בְּתוֹךְ

○(原文 68:26) 歌唱的行在前，作乐的随在后，

○都在击鼓的童女中间。

[字汇分析]

●קָדָמוֹ 06923 动词，Pi'el 完成式 3 复 קָדָמוֹ 前往、遇见

○שָׂרִים07891 动词，Qal 主动分词复阳 שָׂרִים 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱者」解。

○אַחֲרַי 00310 介系词 אַחֲרַי 后面、跟著

○נְגִינִים 05059 动词，Qal 主动分词复阳 נְגִינִים 弹奏弦乐 这个分词在此作名词「弹奏者」解。

●בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בְּתוֹךְ 在

## 中间

○עַלְמוֹת 05959 名词，阴性复数 处女、年轻女子

○תּוֹפְפוֹת 08608 动词，Qa1 主动分词复阴 敲击

□68:25 歌唱的行在前，作乐的随在后，都在击鼓的童女中间。

□68:25 诗班在前，乐队在后，拍铃鼓的女童在中间。

### ★诗篇 68 章 26 节

○יְהוָה אֱלֹהִים בְּרָכוּבְמִקְהָלוֹת

○יֵשׁ רֵאֵל: מִמְּקוֹר

○(原文 68:27) …你们当在各会中称颂上帝—雅威! (…处填入下行)

○从以色列这源头而来的啊，

[字汇分析]

●מִמְּקְהָלוֹת 04721 介系词 בְּ+ 名词，阴性复数 聚会

○בָּרַךְ 01288 动词，Pi'el 祈使式复阳 称颂、祝福

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●מִמְּקוֹר 04726 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 泉源

○יֵשׁ רֵאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 以色列

□68:26 从以色列源头而来的，当在各会中称颂主上帝。

□68:26 你们要在大聚会中颂赞上帝；以色列的子孙哪，你们都要颂赞主！

★诗篇 68 章 27 节

○ רָדָם , וַעֲבַד בְּנִימֹן שָׁם

○ רַגְמָתָם יְהוּדָה שְׂרֵי

○ זַבְלוּן שְׂרֵי

○ נַפְתָּלִי: שְׂרֵי

○ (原文 68:28)在那里，有统管他们的小便雅悯，

○有犹大的领袖和他们的群众，

○有西布伦的领袖，

○有拿弗他利的领袖。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ בְּנִימֹן 01144 专有名词，人名、支派名 בְּנִימֹן 便雅悯

○ צָעִיר 06810 形容词，阳性单数 צָעִיר 微小的

○ רָדָם 07287 动词，Qal 主动分词，单阳 + 3 复阳词尾 רָדָה 管辖、治理

● שְׂרֵי 08269 名词，复阳附属形 שֶׁר 王子、统治者

○ יְהוּדָה 03063 专有名词，人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ רַגְמָתָם 07277 名词，单阴 + 3 复阳词尾 רַגְמָה 石头堆、人群 רַגְמָה 的附属形为 רַגְמָת (未出现)；用附属形来加词尾。

● שְׂרֵי 08269 名词，复阳附属形 שֶׁר 王子、统治者

○ זַבְלוּן 02074 专有名词，人名、支派名、地名 זַבְלוּן 西布伦

● שְׂרֵי 08269 名词，复阳附属形 שֶׁר 王子、统治者

○נִפְתָּ לִי 05321 专有名词，人名、支派名、地名 拿弗他利

□68:27 在那里有统管他们的小便雅悯，有犹大的首领和他们的群众，有西布伦的首领，有拿弗他利的首领。

□68:27 最小的便雅悯支族走在前头，随后有犹大的领袖们和随从，接着有西布伦和拿弗他利的领袖。

★诗篇 68 章 28 节

○עֲזַר אֱלֹהֶיךָ צְוָה

○לְנוּ:פָעַלְתָּ זֶה אֱלֹהִים עֲזָרָה

○(原文 68:29) 你的上帝已经赏赐给你能力；

○上帝啊，求你坚固你为我们所成全的事！

[字汇分析]

●צָוָה 06680 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 צָוָה 吩咐、命令

○אֱלֹהֵיךָ 00430 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○עֲזָרָה 05797 עֲזָרָה 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֲזָרָה 能力、力量 עֲזָרָה 的附属形也是 עֲזָרָה；用附属形来加词尾。

●עֲזָרָה 05810 动词，Qal 强调的祈使式单阳 עֲזָרָה 是强壮的

○אֱלֹהֵים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明

○זֶה 02098 关系代名词 זֶה 这个、那一个

○פָּעַלְתָּ 06466 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּעַל 工作

○לְנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、

## 归属於

□68:28 以色列的能力是上帝所赐的。上帝啊，求你坚固你为我们所成全的事。

□68:28 上帝啊，求你显示你的大能，显示那曾为了我们使用的能力。

### ★诗篇 68 章 29 节

○רוּשׁ לָם-עַלמֵהֵיכָלָךְ

○שׁ יִמְלִכִים יוֹבִילוּ לָךְ

○(原文 68:30) 因座落在耶路撒冷的殿，

○列王必带贡物献给你。

[字汇分析]

●מֵהֵיכָלָךְ 1964 的停顿型，介系词 מִן + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 הֵיכָל 圣殿、宫殿 קִלְי 的附属形为 הֵיכָל 用附属形来加词尾。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○רוּשׁ לָם 03389 的停顿型，专有名词，地名 耶路撒冷 רוּשׁ לָם 是写型 רוּשׁ לָם 和读型 רוּשׁ לָים 两个字的混合型。

●לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○יֹבִילוּ 02986 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יָבִל 牵引、引导

○מְלָכִים 04428 名词，阳性复数 מְלָךְ 王

○שִׁי 07862 的停顿型，名词，阳性单数 שִׁי 礼物

□68:29 因你耶路撒冷的殿，列王必带贡物献给你。

□68:29 从你在耶路撒冷的圣殿，就是诸王带贡物来献给你的地方，求你显示你的大能。

### ★诗篇 68 章 30 节

○ אַבִּירִים עֲדַת קָנָה תִּית גָּעַר

○ עַמִּים בְּעֵגְלֵי

○ כִּסְף־בְּרִצִּימַת־רַפָּס

○ יִתְפָּצוּ: קְרָבוֹת מִימֵעַ בְּזֹר

○ (原文 68:31) 求你叱喝芦苇中的野兽和群公牛，

○ 并列邦中的牛犊。

○ 把银块踹在脚下；

○ 他（指上帝）已经赶散好战的列邦。

[字汇分析]

● גָּעַר 01605 动词，Qal 祈使式单阳 גָּעַר 责备

○ תִּית 02416 名词，单阴附属形 תִּיהַ 活物

○ קָנָה 07070 名词，阳性单数 קָנָה 菖蒲、芦苇

○ עֲדַת 05712 名词，单阴附属形 עֲדָה 会众

○ אַבִּירִים 00047 形容词，阳性复数 אַבִּיר 顽固的、强有力的 在此作名词解，指「强壮者」。

● בְּעֵגְלֵי 05695 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 עֵגֶל 牛犊

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

● רַפָּס 07511 动词，Hitpa'el 分词单阳 רַפָּס 跺脚、踩踏、自谦

○ בְּרִצִּי 07518 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 רֵץ 一件、一块

○ כִּסְף־ 03701 כִּסְף 的停顿型，名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

● בְּזֹר 00967 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 בְּזַר 使分散

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

○ קְרָבוֹת 07128 名词，阳性复数 קָרַב 打仗



○ יָחַד פָּצוּ 02654 动词, Qal 未完成式 3 复阳 תָּפַח 喜悦、喜欢

□68:30 求你叱喝芦苇中的野兽和群公牛，并列邦中的牛犊；把银块踹在脚下，上帝已经赶散好争战的列邦。

□68:30 求你谴责埃及——那芦苇草丛中的野兽；谴责列国——那群公牛和它们的小牛，直到他们都屈服，向你献上银子。求你赶散那些好战的民族。

★诗篇 68 章 31 节

○ מִצְרַיִם מִנִּיתֹשׁ מַנִּים יֵאָתְיוּ

○ לְאֵלֵהֶם יָדְיוֹ תִרְיַח כּוֹשׁ

○ (原文 68:32) 必有使臣从埃及前来，

○ 古实人要急忙向上帝伸出他的手。

[字汇分析]

● יָתְיוּ 00857 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָתָה 来、抵达

○ מִנִּים מִנִּים 02831 名词, 阳性复数 מִן 使臣

○ מִן 04480 介系词 מן 从、出、离 这个字有可能是诗体文中与 מן 完全一样的字，也有可能是 מן+1 单词尾。

○ מִצְרַיִם 04714 מִצְרַיִם 的停顿型，专有名词，国名 מִצְרַיִם 埃及

● כּוֹשׁ 03568 专有名词，地名、国名 כּוֹשׁ 古实

○ יָרַח 07323 动词, Hif'il 未完成式 3 单阴 רוץ 奔跑

○ יָד 03027 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדִים, 双数附属形为 יָדַי ; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成

יָיָו。

○ לֵאלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים  
上帝、神、神明

□68:31 埃及的公侯要出来朝见上帝，古实人要急忙举手祷告。

□68:31 有特使要从埃及来；古实人要举手向上帝祷告。

★诗篇 68 章 32 节

○ לֵאלֹהִים שִׁירוּ הָאָרֶץ מִמְּלֻכֹת

○ סֵלָה: אֲדֹנָי זְמִירוֹ

○ (原文 68:33) 世上的列国啊，你们要向上帝歌唱；

○ 要歌颂主，(细拉)

[字汇分析]

● מִמְּלֻכֹת 04467 名词，复阴附属形 מְלָכָה 国度

○ הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

○ שִׁירוּ 07891 动词，Qal 祈使式复阳 שָׁרָה 唱歌

○ לֵאלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים  
上帝、神、神明

● זְמִירוֹ 02167 动词，Pi'el 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○ אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人  
的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנָי，马所拉学者特地用  
אֲדֹנָי 来指上主。

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音  
译「细拉」

□68:32 世上的列国啊，你们要向上帝歌唱。愿你们歌颂主，

□68:32 世上万国啊，要歌颂上帝；你们要颂赞主。

★诗篇 68 章 33 节

○ קָדַם שֶׁ מִיבֶשׁ מִי לְרֹכֵב

○ עִז: קוֹל בְּקוֹלוֹ יִתֵּן הָיָה

○ (原文 68:34) 就是那驾行在古诸天之上的!

○ 他发出声音, 是极大的声音。

[字汇分析]

● לְרֹכֵב 07392 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 רָכַב 骑

○ שָׁמַיִם 08064 介系词 בְּ + 名词, 复阳附属形 שָׁמַיִם 天

○ שָׁמַיִם 08064 名词, 复阳附属形 שָׁמַיִם 天

○ קָדָם 06924 名词, 阳性单数 קָדָם 古老、东方

● הֵן 02005 指示词 הֵן 看哪

○ יִתֵּן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִתֵּן 赐、给

○ בְּקוֹלוֹ 06963 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

○ קוֹל 06963 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ עִז 05797 名词, 阳性单数 עִז 能力、力量

□68:33 歌颂那自古驾行在诸天以上的主。他发出声音, 是极大的声音。

□68:33 要歌颂那驰骋于万古高空上的主; 听吧, 他发出威严的响声。

★诗篇 68 章 34 节

○ לְאֵלֵי הַיָּם עִז חַגְבִּי

○ גִּבּוֹרֵי שָׁמַיִם רָאִי-עַל

○ בְּשָׁמַיִם וְעִז

○ (原文 68:35) 你们要将能力归给上帝;

○ 他的威荣在以色列之上,

○ 他的能力是在云霄。

[字汇分析]

● יִתֵּן 05414 动词, Qal 祈使式复阳 יִתֵּן 赐、给

○ עִז 05797 名词，阳性单数 עִז 能力、力量

○ אֱלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים  
上帝、神、神明

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל  
以色列

○ גָּאֹוֹתוֹ 01346 名词，单阴 + 3 单阳词尾 גָּאֹוֹת 骄傲、  
威荣 גָּאֹוֹת 的附属形为 גָּאֹוֹת；用附属形来加词尾。

● וְעִז 05797 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עִז  
能力、力量 עִז 的附属形也是 עִז；用附属形来加词  
尾。

○ וְעַל־הֵם 07834 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复  
数 וְעַל־הֵם 云

□68:34 你们要将能力归给上帝，他的威荣在以色列之上，他的能力是  
在穹苍。

□68:34 你们要宣布上帝的大能；他的威严凌驾以色列；他的能力弥漫  
云霄。

### ★诗篇 68 章 35 节

○ מִמְקַדְשֵׁיךָ אֱלֹהִים נוֹרָא

○ לְעַם נֹתַעַצְמוֹת עִז נִתַּן הוֹאִישׁן הָרָאֵל אֵל

○ אֱלֹהִים: בְּרוּךְ

○ (原文 68:36) 上帝啊，你从你的圣所显为可畏；

○ 以色列的上帝是那将力量权能赐给他百姓的。

○ 上帝是应当称颂的！

[字汇分析]

● נוֹרָא 03372 动词，Nif'al 分词单阳 נוֹרָא 敬畏、害  
怕

○אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○מִן04720 介系词 מִן + 名词，复阳 + 2 单阳  
词尾 מִן 圣所、神圣地方 מִן 的复数为 מִן  
复数附属形为 מִן 用附属形来加词尾。

●אֱלֹהִים00410 名词，单阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

○יִשְׂרָאֵל03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他、她

○נָתַן05414 动词，Qal 主动分词单阳 נָתַן 赐、给 这个分词在此作名词「赏赐者」解。

○עֹז 05797 名词，阳性单数 עֹז 能力、力量

○תְּעֲצוּמוֹת08592 连接词 וְ + 名词，阴性复数 תְּעֲצוּמוֹת 能力、权力

○לְעָם05971 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לְעָם 百姓、国民 עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 עָם

●בָּרַךְ01288 动词，Qal 被动分词单阳 בָּרַךְ 称颂、祝福

○אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□68:35 上帝啊，你从圣所显为可畏。以色列的上帝是那将力量权能赐给他百姓的。上帝是应当称颂的。

□68:35 上帝啊，你在圣所中多么可畏！以色列的上帝赐力量和权能给他的子民。你们要颂赞上帝！

○ לְקוֹדֹד: יִשׁוּעַ נְ-עַל לְמַנְצָה

○ אֱלֹהִים הוֹשֵׁ יַעֲנֵי

○ נִפְשׁ-עַד מַיִם בָּאוּ כִּי

○ (原文 69:2) 大卫的诗，交给诗班指挥，调用百合花。

○ (原文 69:2) 上帝啊，求你救我！

○ 因为众水来临直要(我)命。

[字汇分析]

● לְמַנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נִצָּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ שׁוֹשַׁן שׁוֹשַׁן 07799 名词，阳性复数 שׁוֹשַׁן 百合花

○ לְקוֹדֹד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 קוֹדֹד 大卫

● יַעֲנֵי 03467 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יִשׁ 拯救

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בָּאוּ 00935 动词，Qal 完成式 3 复 בוא 临到、来

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ נִפְשׁ 05315 的停顿型，名词，阴性单数 נִפְשׁ 生命、人

□69:1 (大卫的诗，交与伶长。调用百合花。) 上帝啊，求你救我，因为众水要淹没我。

□69:1 上帝啊，求你救我！大水已经淹到我的脖子上了。

★诗篇 69 章 2 节

○ מַעֲמֵד וְאֵין מְצוּלָה בִּינוּטְבַעְתִּי

○ שֶׁטָּפְתָּנִי: וְשֶׁבִלְתִּי מִיַּסְמָמְעִמְקִי בְּאֶתִּי

○ (原文 69:3) 我陷在深淤泥中，没有立脚之地；

○ 我到了水深之处，波涛淹没了我。

[字汇分析]

● טָבַע 2883 动词, Qal 完成式 1 单 טָבַע 下沉、沉浸

○ בִּינוּן 03121 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 בִּינוּן 泥沼

○ מְצוּלָה 04688 名词, 阴性单数 מְצוּלָה מְצוּלָה 深、深海

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מַעֲמֵד 04613 名词, 阳性单数 מַעֲמֵד 立足之地

● בָּאוּ 00935 动词, Qal 完成式 1 单 בָּאוּ 临到、来

○ מְעַמְקָא 04615 介系词 בָּ + 名词, 复阳附属形 מְעַמְקָא 深处

○ מַיִם 04325 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○ וְשֶׁבִלְתִּי 07641 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְשֶׁבִלְתִּי 麦穗、谷粒的顶端、成群

○ טָפְתָּנִי 07857 动词, Qal 完成式 3 单阴 + 1 单词尾 טָפְתָּנִי 涨溢、泛滥、吞没、洗

□69:2 我陷在深淤泥中，没有立脚之地；我到了深水中，大水漫过我身。

□69:2 我陷在泥坑中，没有立足的地方；我落在深水中，波涛淹没了我。

★诗篇 69 章 3 节

○ גָּרוּנִי נִתְרַבְּקָרְאִי יַגְעָתִי

○ לְאֵלֵהִי: מִיַּחַל עֵינֵי כְלוּי

○ (原文 69:4) 我因我的呼求困乏，喉咙干热；

○ 因等候我的上帝，我的眼睛失明。

[字汇分析]

● יַגַּעַתִּי 03021 动词，Qal 完成式 1 单 יַגַּע 厌烦、困倦

○ בְּקָרְאִי 07121 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 קָרָא + 1 单词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ תָּרַר 02787 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 תָּרַר 燃烧、生气、枯干

○ גְּרוֹנִי 01627 名词，单阳 + 1 单词尾 גְּרוֹן 颈项、喉咙 的附属形为 גְּרוֹן；用附属形来加词尾。

● כָּלוּ 03615 动词，Qal 完成式 3 复 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵין 眼睛 的双数为 עֵינַי，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַי。

○ מִיַּתֵּל 03176 动词，Pi'el 分词单阳 יַתֵּל 仰望、等候

○ לְאֵלֵהֶי 00430 的停顿型，介系词 לְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 为复数，复数附属形为 לְאֵלֵהֶם；用附属形来加词尾。

□69:3 我因呼求困乏，喉咙发干；我因等候上帝，眼睛失明。

□69:3 我因呼救而筋疲力竭，喉咙焦干；我为了仰望你的帮助而眼睛昏花。

### ★诗篇 69 章 4 节

○ חָנַם שׁוֹנְאֵי רֹאשׁ יַמְשַׁע עֲרוֹת רַבּוֹ

○ שֶׁקָרָא יִבְיַמְצְמִיתִי עֲצָמוֹ

○ אֲשֶׁר יִבֶּ: אֲזַגְזֹלְתִי-לְאֵשׁ

○ (原文 69:5) 无故恨我的，比我头发还多；

○ 无理与我为仇、要把我剪除的，甚为强盛。



○我没有抢夺的，竟然要我偿还！

[字汇分析]

● רָבַב 07231 动词，Qal 完成式 3 复 רָבַב 变多、增多

○ שְׂעָרוֹת 08185 介系词 מִן + 名词，复阴附属形 שְׂעָרוֹת  
头发

○ רֹאשׁ 07218 名词，单阳 + 1 单词尾 רֹאשׁ 头、起头  
רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ；用附属形来加词尾。

○ שֹׂנְאִי 08130 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾  
שֹׂנְאִי 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ תָּנִים 02600 副词 תָּנִים 无缘无故

● עָצַם 06105 动词，Qal 完成式 3 复 עָצַם I. 强大，  
II. 遮眼

○ מְצַמֵּתִי 06789 动词，Hif' il 分词，复阳 + 1 单词尾  
מְצַמֵּת 终结、毁坏、剪除 这个分词在此作名词「剪除…的人」解。

○ אֹיֵב 00341 名词，复阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头  
אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ שֶׁקֶר 08267 名词，阳性单数 שֶׁקֶר 虚假

● אֶשְׂר 00834 关系代名词 אֶשְׂר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ גָּזַלְתִּי 01497 动词，Qal 完成式 1 单 גָּזַל 抢夺、抢掠

○ אָז 00227 副词 אָז 那时

○ אָשׁוּב 07725 动词，Hif' il 未完成式 1 单 אָשׁוּב 回转

□69:4 无故恨我的，比我头发还多；无理与我为仇、要把我剪除的，甚为强盛。我没有抢夺的，要叫我偿还。

□69:4 无故恨我的人比我的头发还多；无理敌对我、想除灭我的人多么强大。他们要我交出我没有抢夺的东西。

### ★诗篇 69 章 5 节

○ לאולתי ידעת אתה אלהים

○ נקתדו: - לא ממך ואשמותי

○ (原文 69:6) 上帝啊，我的愚昧，你原知道；

○ 我的罪愆不能向你隐瞒。

#### [字汇分析]

● אלהים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ אתה 00859 代名词 2 单阳 你

○ ידעת 03045 动词，Qal 完成式 2 单阳 知道

○ לאולתי 00200 介系词 ל + 名词，单阴 + 1 单词尾  
אולת 愚昧 为 Segol 名词，用基本型 אולת 加词尾。

● ואשמותי 00819 连接词 ו + 名词，复阴 + 1 单词尾  
אשמה 罪孽 的复数为 אשמות 复数附属形也是 אשמות (未出现)；用附属形 + י + 词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יי 。

○ מן 04480 介系词 מן + 2 单阳词尾 从、出、离

○ לא 03808 否定的副词 不

○ נקתדו 03582 的停顿型，动词，Nif'al 完成式  
3 复 כתר 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

□69:5 上帝啊，我的愚昧，你原知道，我的罪愆不能隐瞒。

□69:5 上帝啊，你知道我一向多么愚昧；我没有向你隐瞒我的罪。

★诗篇 69 章 6 节

○ קוֹרֵךְ בִּי יְבֹשׁ-אֶל

○ אוֹתָצֵב יְהוָה אֶדְנִי

○ מִבְּקִשְׁיָךְ בִּי יִקְלַמוּ-אֶל

○ יֵשׁ רָאֵל: אֵלֵּהּ

○ (原文 69:7) …愿那等候祢的，不因我蒙羞! (…请填入下行)

○ 万军之主上帝啊，

○ …愿那寻求祢的，不因我受辱! (…请填入下行)

○ 以色列的上帝啊，

[字汇分析]

● אֶל 00408 否定的副词 אֶל 不

○ יְבֹשׁוּ 00954 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

○ קוֹרֵךְ 06960 动词，Qal 主动分词，复阳 + 2 单阳  
词尾 קוֹה 等待 这个分词在此作名词「等候的人」解。

● אֶדְנִי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֶדוֹן 主人 אֶדוֹן  
的复阳 + 1 单词尾本为 אֶדְנִי，马所拉学者特地用  
אֶדְנִי 来指上主。

○ יְהוָה 03069 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的  
名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱלֹהִים (上帝) 两个字的  
混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱלֹהִים 的母音  
组合而成。其读型本为 אֶדְנִי，但由於下面已经有  
אֶדְנִי，故在此改念为 אֱלֹהִים 而有 אֱלֹהִים 的标音。

○ צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

● אֶל 00408 否定的副词 אֶל 不

○ יִקְלַמוּ 03637 动词，Nif'al 祈愿式 3 复阳 כָּלַם 羞

## 辱、凌辱

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

○ שׁוֹמֵר בְּקַשׁ 01245 动词, Pi'el 分词, 复阳 + 2 单阳词尾 שׁוֹמֵר בְּקַשׁ 寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

● אֱלֹהֵי 00430 名词, 复阳附属形 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

□69:6 万军的主耶和华啊, 求你叫那等候你的, 不要因我蒙羞; 以色列的上帝啊, 求你叫那寻求你的, 不要因我受辱。

□69:6 至高上主——万军的统帅啊, 愿信靠你的人不因我蒙羞。以色列的上帝啊, 愿敬拜你的人不因我受辱。

## ★诗篇 69 章 7 节

○ תִּרְפָּה נִשְׁ אֶתִּי עָלֶיךָ כִּי

○ פָּנָי: כְּלִמָּה כִּסְתָהּ

○ (原文 69:8) 因我为你的缘故背负羞辱,

○ 我的脸盖满了羞愧。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָלֶיךָ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עָלֶיךָ 在…上面  
עַל 用基本型 עָלֶי 来加词尾。

○ נִשְׂא אֶתִּי 05375 动词, Qal 完成式 1 单 נִשְׂא אֶתִּי 高举、举起、背负、承担

○ תִּרְפָּה 02781 名词, 阴性单数 תִּרְפָּה 羞辱、责备

● כִּסְתָהּ 03680 动词, Pi'el 完成式 3 单阴 כִּסְתָהּ 遮盖、隐藏

○ כְּלִמָּה 03639 名词, 阴性单数 כְּלִמָּה 羞愧、惭愧

○פְּנִי 06440 פְּנִי 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 פְּנִים  
פְּנֵה 脸 פְּנֵה 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנִי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□69:7 因我为你的缘故受了辱骂, 满面羞愧。

□69:7 我就是为了你的缘故受辱骂, 以至于满面羞惭。

★诗篇 69 章 8 节

○לְאַתְיָהִי מִזָּר

○אִמִּי לְבָנִי וְנִכְרִי

○(原文 69:9) 我成为我兄弟(眼中)的外人,

○为我亲母儿子的外邦人。

[字汇分析]

●מִזָּר 02114 动词, Hof' al 分词单阳 זָר 做外国人、做陌生人 这个分词在此作名词「外人」解。

○הָיִיתִי 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הָיָה 成为、是、临到

○לְאַתְיָ 00251 לְאַתְיָ 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 אָתְּ 兄弟 אָתְּ 的复数为 אֶתִּים, 复数附属形为 אֶתִּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

●וְנִכְרִי 05237 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数 נִכְרִי 外邦的、外国的 在此作名词解, 指「外邦人」。

○לְבָנִי 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בָּנִי 儿子、孙子、后裔、成员

○אִמִּי 00517 名词, 单阴 + 1 单词尾 אִמִּי 母亲 אִמִּי 的附属形也是 אִמִּי; 用附属形来加词尾。

□69:8 我的弟兄看我为外路人, 我的同胞看我为外邦人。

□69:8 我的亲人跟我疏远; 我家里的人把我当作陌生人。

★诗篇 69 章 9 节

○אֶכְלְתִּי בַּיַּתְךָ קִנְאַת-כִּי

○עָלַי נָפְלוּ חוֹרְפֵיךָ וְחַרְפוֹת

○(原文 69:10) 因你的殿而产生的热心吞了我，

○辱骂你的辱骂都落在我身上。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○קִנְאַת 07068 名词，单阴附属形 קִנְאָה 嫉妒、热心

○בַּיַּתְךָ 01004 名词，单阳 + 2 单阳词尾 בַּיִת 家、房屋、殿 בַּיִת 的附属形为 בַּיִת；用附属形来加词尾。

○אֶכְלְתִּי 00398 动词，Qal 完成式 3 单阴 + 1 单词尾 אָכַל 吃、吞吃

●חַרְפוֹת 02781 连接词 וְ + 名词，复阴附属型 חַרְפָּה 羞辱、责备

○חוֹרְפֵיךָ 02778 动词，Qal 主动分词，复阳 + 2 单阳词尾 חָרַף 辱骂

○נָפְלוּ 05307 动词，Qal 完成式 3 复 נָפַל 失败、跌落、跌倒

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

□69:9 因我为你的殿心里焦急，如同火烧，并且辱骂你人的辱骂都落在我身上。

□69:9 我对你的圣殿大发热心，如火燃烧；人家向你发出的辱骂都落在我身上。

★诗篇 69 章 10 节

○נִפְשִׁי בַצּוֹם הָאֵבֶבְךָ

○ לִי: לְתַרְפוֹת וְתָהִי

○ (原文 69:11) 我就哭泣，以禁食刻苦我心；

○ 这倒成了我的羞辱。

[字汇分析]

● בָּכָה 01058 动词，Qal 叙述式 1 单 בָּכָה 哭

○ בָּצוּם 06685 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

צוּם 禁食

○ נָפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נָפֶשׁ 生命、人

נָפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֶשׁ 加词尾。

● הָיָה 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阴 הָיָה 成为、

是、临到

○ לְתַרְפוֹת 02781 介系词 לְ + 名词，阴性复数 תַּרְפוּהָ 羞辱、

责备

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、

归属於

□69:10 我哭泣，以禁食刻苦我心，这倒算为我的羞辱。

□69:10 我以禁食克制自己（“克制自己”是根据一些古译本，希伯来文是“哭泣”。），他们倒羞辱我；

★诗篇 69 章 11 节

○ שָׁקַלְבוֹשׁ יַאֲתָנָה

○ לְמַשֵׁלִי: לְהֵם וְאָהִי

○ (原文 69:12) 我以麻布做我的衣裳，

○ 我就成了他们的笑柄。

[字汇分析]

● נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 נָתַן 赐、给

○ לְבוֹשׁ 03830 名词，单阳 + 1 单词尾 לְבוֹשׁ 衣服

לְבוֹשׁ 的附属形也是 לְבוֹשׁ；用附属形来加词尾。

○ קַשׁ 08242 的停顿型，名词，阳性单数 麻布

● הָיָה 01961 动词，Qal 叙述式 1 单 成为、是、临到

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 复阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○ לַמְּשָׁל 04912 介系词 לָּ + 名词，阳性单数 箴言、笑柄

□69:11 我拿麻布当衣裳，就成了他们的笑谈。

□69:11 我穿上举哀的麻衣，他们都嘲笑我。

### ★诗篇 69 章 12 节

○ עָרִישׁ בִּי בִישׁ יְהוָה

○ שׁוֹתֵי וְנִגְיָנוֹת

○ (原文 69:13) 坐在城门口的谈论我，

○ 酒徒也唱歌 (讥笑我)。

[字汇分析]

● יָשַׁב 07878 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָשַׁב 思想、默想、抱怨

○ בֵּי 09002 介系词 בֵּי + 1 单词尾 בֵּי 在、用、藉著

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יָשַׁב 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「坐…的人」解。

○ עֶרְשׁ 08179 的停顿型，名词，阳性单数 门

● וְנִגְיָנוֹת 05058 连接词 וְ + 名词，阴性复数 נִגְיָנוֹת 弦乐的歌

○ שׁוֹתֵי 08354 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 שׁוֹתֵי 喝 这个分词在此作名词「喝…的人」解。

○ שֶׁכָּר 07941 名词，阳性单数 שֶׁכָּר 烈酒

□69:12 坐在城门口的谈论我，酒徒也以我为歌曲。



□69:12 他们在街头巷尾谈论我，连酒徒也作歌戏弄我。

★诗篇 69 章 13 节

רָצוֹן עַת יְהוָה לְדַתְּפִלְתִּי וְאֲנִי

הִלֵּשׁ עֲבָאֵמֶת עֲנִיחִסְדֶּךָ בְּרֹב אֱלֹהִים

○(原文 69:14) 至於我，雅威啊，愿我的祈祷在悦纳的时候达到你面前。

○上帝啊，求你按你丰盛的慈爱，凭你拯救的信实应允我！

[字汇分析]

● אֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ תְּפִלָּה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告  
תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

○ לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עַת 06256 名词，单阴附属形 עַת 时间

○ רָצוֹן 07522 名词，阳性单数 רָצוֹן 喜悦、悦纳

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ בְּרֹב 07230 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 רֹב 多

○ חֶסֶד 02617 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 חֶסֶד 良善、慈爱、忠诚 חֶסֶד 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

○ עֲנִי 06030 动词，Qal 祈使式单阳 עֲנִי + 1 单词尾

עָנָה I. 回答、作证； II. 忙； III. 使受苦、使低微；  
IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אֱמֶת 00571 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实

○ יִשְׁעָךְ 03468 יִשְׁעָךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 יִשְׁע 救恩 יִשְׁע 为 Segol 名词，用基本型 יִשְׁע 加  
词尾。

□69:13 但我在悦纳的时候，向你耶和華祈禱。上帝啊，求你按你丰盛的慈爱，凭你拯救的诚实应允我。

□69:13 上主啊，至于我，我要向你祈求；上帝啊，因着你永恒的大爱，因着你应许要拯救，求你照你所定的时间应答我。

### ★诗篇 69 章 14 节

○ טִיַּם הַצִּילֵנִי

○ אֶטְבֹּעַה-וְאֵל

○ מִשְׁנֵאֵי אֲנָצְלָהּ

○ מִיִּסּוּמֵמַעַמִּי

○ (原文 69:15) 求你搭救我出离淤泥，

○ 不叫我陷在其中；

○ 求你使我脱离那些恨我的人，

○ 使我出离水的深处。

[字汇分析]

● הַצִּילֵנִי 05337 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单  
词尾 נָצַל 拯救、抓走

○ מִטִּיט 02916 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 טִיט 泥、  
黏土

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 这个字配  
合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ טָבַע 02883 动词, Qal 鼓励式 1 单 טָבַע 下沉、沉浸

● נָצַל 05337 动词, Nif'al 鼓励式 1 单 נָצַל 拯救、抓走

○ מִשְׂנְאֵי 08130 介系词 מִן + 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 שְׂנָא 恨 这个分词在此做名词「恨…的人」。

● מְעַמְּקֵי 04615 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 复阳 附属形 מְעַמְּקֵי 深处

○ מַיִם 04325 מַיִם 的停顿型, 名词, 阳性复数 מַיִם 水  
□69:14 求你搭救我出离淤泥, 不叫我陷在其中; 求你使我脱离那些恨我的人, 使我出离深水。

□69:14 求你救我脱出泥坑, 不至于沉没; 求你救我脱离仇敌和深水。

### ★诗篇 69 章 15 节

○ מַיִם בְּלִחְתֵּשׁ טַפְנֵי-אֵל

○ מְצִלְהֵת בְּלַעְנֵי-אֵל

○ פִּיתָ: בְּאֵר עֲלִיתָ אֶטֶר-וְאֵל

○ (原文 69:16) 愿波涛不要淹没我,

○ 愿深渊不吞灭我,

○ 愿坑坎不在我以上关闭。

[字汇分析]

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不

○ טָפַנְי 07857 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 + 1 单词尾 טָפַן 涨溢、泛滥、吞没、洗

○ שֶׁבִלְת 07641 名词, 单阴附属形 שֶׁבִלְת 麦穗、谷粒的顶端、成群

○ מַיִם 04325 名词, 阳性复数 מַיִם 水

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不

○ בָּלַעַנִּי 01104 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 + 1 单词尾 בָּלַע 毁坏、吞吃

○ מְצוּלָה מְצוּלָה 04688 名词, 阴性单数 מְצוּלָה 深、深海

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不

○ אָטַרְתָּ 00332 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 אָטַר 关闭

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ בְּאֵר 00875 名词, 阴性单数 בְּאֵר 井

○ פִּיהָ 06310 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 פִּה 口 פִּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□69:15 求你不容大水漫过我，不容深渊吞灭我，不容坑坎在我以上合口。

□69:15 求你不要让洪水淹没我，不要让深渊吞灭我，也不要让我被掩埋在墓穴里。

### ★诗篇 69 章 16 节

○ יְהוָה עֲנֵנִי

○ תִּסְדַּךְ טוֹב-בִּי

○ אֵלֵי: פְּנֹהַרְתַּמִּתְּ כָּרֹב

○ (原文 69:17) 雅威啊，求你应允我！

○ 因为你的慈爱本为美好；

○ 求你按你丰盛的怜悯回转向著我！

[字汇分析]

● עֲנֵנִי 06030 动词, Qal 祈使式单阳 עָנָה + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为

6031)

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 美好的、美善的

○ תְּסַדֵּךְ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּסַד 良善、慈爱、忠诚 תְּסַד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַד 加词尾。

● כִּי 07230 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 כִּי 多

○ מִיֶּדֶת 07356 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַחֵם 单数：子宫，复数：怜悯 רַחֵם 和 רַחֵם (子宫，SN 7358) 相同，其复数 רַחֵם 有「怜悯」的意思，附属形为 רַחֵם 用附属形来加词尾。

○ פָּנָה 06437 动词，Qal 祈使式单阳 פָּנָה 转向、转离、走离

○ אֶלִי 00413 介系词 + 1 单词尾 אֶל 对、向、往

□69:16 耶和华啊，求你应允我，因为你的慈爱本为美好；求你按你丰盛的慈悲，回转着顾我。

□69:16 上主啊，求你照你慈爱的美善答允我；求你照你深厚的仁慈看顾我。

★诗篇 69 章 17 节

○ מִעֲבֹדְךָ פְּנוּיָה תִסְתַּר-וְאֵל

עֲנֵנִי: מְהֵרָה לִי-צָר-כִּי

○(原文 69:18)不要掩你的面不顾你的仆人;

○我在急难之中, 求你速速地应允我!

[字汇分析]

●נָאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אַל 不

○סָתַר 05641 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 סָתַר 隐藏

○פָּנֶה 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸  
פָּנֶה 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנָי; 用附属形来加词尾。

○מְעַבְדְּךָ 05650 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词, 用基本型 עָבַד 加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○צָר 06862 名词, 阳性单数 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○מְהֵרָה 04118 副词 מְהֵרָה 快速地

○עָנֵה 06030 动词, Qal 祈使式单阳 עָנֵה + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□69:17 不要掩面不顾你的仆人, 我是在急难之中, 求你速速地应允我。

□69:17 求你不要躲开不理你的仆人; 我处在急难中, 求你快应允我。

★诗篇 69 章 18 节

○ גָּאַלְהַנֶּפֶשׁ יֵאָל קִרְבָּה

○ פְּדֹנִי: אֵיבִי לְמַעַן

○ (原文 69:19) 求你亲近我，救赎我！

○ 因我的仇敌的缘故，求你将我赎回！

[字汇分析]

● קִרְבָּה 07126 动词，Qal 强调的祈使式单阳 קִרַב 临近、靠近

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ גָּאַלְהַ 01350 动词，Qal 祈使式单阳 + 3 单阴词尾  
גָּאַל 赎回

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了  
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ אֵיבִי 00341 名词，复阳 + 1 单词尾 אֵיב 敌人、对头  
אֵיב 从动词 אֵיב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ פְּדֹנִי 06299 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 פָּדָה  
救赎

□69:18 求你亲近我，救赎我，求你因我的仇敌把我赎回。

□69:18 求你来救赎我；求你从仇敌手中把我赎回。

★诗篇 69 章 19 节

○ וּכְלַמַּת יוֹבֵשׁ תִּיתַרְפְּתִי יַדְעַת אַתָּה

○ צוֹרְרֵי: כָּל נִגְדָךְ

○ (原文 69:20) 你知道我(受)的辱骂、欺凌、羞辱；

○ 我所有的敌人都在你面前。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יָדַעַתְּ 03045 动词, Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

○ תָּרַפָּהּ 02781 名词, 单阴 + 1 单词尾 תָּרַפָּה 羞辱、责备 תָּרַפָּה 的附属形为 תָּרַפַּת 用附属形来加词尾。

○ וּבֹשַׁתִּי 01322 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 בֹּשַׁת בֹּשַׁת 羞愧 בֹּשַׁת 为 Segol 名词, 用基本型 בֹּשַׁת 变化成 בֹּשַׁת 加词尾。

○ וּכְלַמַּתִּי 03639 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 כְּלַמָּה 羞愧、惭愧 כְּלַמָּה 的附属形为 כְּלַמַּת 用附属形来加词尾。

● נִגְדָהּ 05048 介系词 נִגַּד + 2 单阳词尾 נִגַּד 在...面前

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ צוֹרְרִי 06887 的停顿型, 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 צָרַר 扰乱、卷起、绑、狭窄、关起来 这个分词在此作名词「敌人」解。

□69:19 你知道我受的辱骂、欺凌、羞辱, 我的敌人都在你面前。

□69:19 你知道我怎样受欺凌, 受侮辱; 你认得我所有的仇敌。

★诗篇 69 章 20 节

○ לְבִישׁ בְּרָהַתְּרַפָּהּ

○ וְאֲנוּשׁ הֵא

○ וְאִינוּ לְבוּד וְאֶקְוָה

○ מִצָּאֵת יְיָ: גַלְאֹלְמִנְתַּמִּים

○ (原文 69:21) 辱骂伤破了我的心,

○ 使我忧愁。

○ 我渴望有人体恤, 却得不到;



○指望有人安慰，却找不著。

[字汇分析]

● תָּרַפָּה 02781 名词，阴性单数 תָּרַפָּה 羞辱、责备

○ שָׁבַרְהָ 07665 动词，Qal 完成式 3 单阴 שָׁבַרְהָ Qal 拆毁、折断、打碎，Hif'il 使生产

○ לְבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לְבִי 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

● וָאָנּוּשָׁהּ 05136 动词，Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הָ וָאָנּוּשָׁהּ 懊恼

● וָאָקוּהָ 06960 动词，Pi'el 叙述式 1 单 וָאָקוּהָ 等待

○ לְנוּדָהּ 05110 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 נוּדָהּ 表示哀悼、摇动、挥舞、怜恤

○ וָאֵין 00369 连接词 וְ + 副词 אֵין 不存在、没有

● וְלִמְנַחֵם 05162 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הָ + 动词，Pi'el 分词复阳 מְנַחֵם 怜恤、安慰

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ מְצָאתִי 04672 动词，Qal 完成式 1 单 מְצָאתִי 找、获得、遇见

□69:20 辱骂伤破了我的心，我又满了忧愁。我指望有人体恤，却没有一个；我指望有人安慰，却找不着一个。

□69:20 侮辱使我心碎，使我绝望。我渴望同情，却得不到；我盼望安慰，也没有得着。

★诗篇 69 章 21 节

○ רָאשׁ בְּכִרוֹתַי וַיִּתְּנוּ

○ חֶמְצָא: יֵשׁ קוֹיְנִי לְצִמְאִי

○ (原文 69:22) 他们拿苦胆给我当食物；

○ 他们拿醋给我喝，解我的口渴。

[字汇分析]

● נָתַן 05414 动词, Qal 叙述式 3 复阳 给

○ רָוַת כָּבֵב 01267 介系词 כָּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾  
כָּרוֹת 食物 בָּרוֹת 的附属形也是 בָּרוֹת(未出现); 用附属形来加词尾。

○ רָאָשׁ 07219 名词, 阳性单数 苦胆、苦菜

● לְצַמָּא 06772 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾  
צַמָּא 口渴 צַמָּא 的附属形也是 צַמָּא(未出现); 用附属形来加词尾。

○ יָשָׁה קוֹנִי 08248 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 喝

○ חָמַץ 02558 名词, 阳性单数 醋

□69:21 他们拿苦胆给我当食物; 我渴了, 他们拿醋给我喝。

□69:21 我饿了, 他们给我毒药; 我渴了, 他们给我酸醋。

★诗篇 69 章 22 节

○ לָפַח לִפְנֵיהֶם לְחֹם-יְהוָה

○ לְמוֹקֵשׁ:לֹשׁ לּוֹמִים

○ (原文 69:23) 愿他们的筵席在自己面前变为网罗,

○ 在他们平安的时候变为陷阱。

[字汇分析]

● יָהָיָה 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 成为、是、临到

○ שֵׁשׁ לְחֹם 07979 名词, 单阳 + 3 复阳词尾  
שֵׁשׁ לְחֹם 的附属形也是 שֵׁשׁ לְחֹם 用附属形来加词尾。

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְ + 3 复阳词尾  
לְפָנַי 在…前面 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○לִפְּחָה 06341 לִפְּחָה 的停顿型，介系词 לְ + 名词，阳性单数 פַּח 圈套、网罗

●לִּשְׁלֹמֵךָ 07965 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，阳性复数 שְׁלֹמֵךָ 平安、完全、全部

○שְׁמוֹקֵשׁ 04170 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מוֹקֵשׁ 网罗、诱饵、陷阱

□69:22 愿他们的筵席在他们面前变为网罗，在他们平安的时候变为机槛。

□69:22 愿他们的宴会促成他们覆亡；愿他们的喜庆促成他们没落。

### ★诗篇 69 章 23 节

○מִרְאוֹת עֵינֵיהֶם סָתַף שְׁכֹנָה

○הִמְעֵד תִּמְיֹד וּמִתְנִיָּהֶם

○(原文 69:24)愿他们的眼睛昏花，不得看见；

○愿你使他们的腰常常颤抖。

#### [字汇分析]

●שָׁתַף 02821 动词，Qal 祈愿式 3 复阴 ִשְׁתַּף 变暗

○עֵינֵיהֶם 05869 名词，双阴 + 3 复阳词尾 עֵינֵי 眼睛 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינֵי；用附属形来加词尾。

○מִרְאוֹת 07200 介系词 מִן + 动词，Qal 不定词附属形 רָאָה 看

●וּמִתְנִיָּהֶם 04975 连接词 וְ + 名词，双阳 + 3 复阳词尾 מִתְנִיָּים 腰 为双数，双数附属形为 מִתְנִיָּי 用附属形来加词尾。

○תִּמְיֹד 08548 副词 תִּמְיֹד 经常、一直、连续

○הִמְעֵד 04571 动词，Hif' il 祈使式单阳 מְעַד 滑倒、摇动

□69:23 愿他们的眼睛昏蒙，不得看见；愿你使他们的腰常常战抖。

□69:23 愿他们眼睛失明，不能看见；愿他们的腰背酸痛不已。

★诗篇 69 章 24 节

○ זַעַמְךָ עָלֵיהֶם שֶׁפָּרָה

○ יֵשׁ יָגֵם: אֶפְרָח רֹנֵתָהּ

○ (原文 69:25) 求你将你的恼恨倒在他们身上，

○ 愿你的烈怒追上他们。

[字汇分析]

● זַעַמְךָ 08210 动词，Qal 祈使式单阳 פָּרָה 流、倒出

○ עָלֵיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面

○ זַעַמְךָ 02195 זַעַמְךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 זַעַם 恼恨、愤慨、生气 זַעַם 为 Segol 名词，用基本型 זַעַם 加词尾。

● תַּרוֹן 02740 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 תַּרוֹן 生气、愤怒 这个字通常指上帝的怒气。

○ אֶפְרָח 00639 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אָף 鼻子、怒气、脸 אָף 的附属形也是 אֶפְרָח；用附属形来加词尾。

○ יֵשׁ יָגֵם 05381 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 + 3 复阳词尾 נָשַׁג 抓住、得到、及於

□69:24 求你将你的恼恨倒在他们身上；叫你的烈怒追上他们。

□69:24 求你向他们倾注你的忿怒；愿你的义愤赶上他们。

★诗篇 69 章 25 节

○ נִשְׁמָה טִירָתָם הִתְּ

○ יֵשׁ בִּ: יְהִי-אֶלְבָּאָה לִיָּהֶם

○ (原文 69:26) 愿他们的住处变为荒场，

○ 愿他们的帐棚无人居住。

[字汇分析]

● הִתְּ 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 הִתְּ 成为、是、

临到

○ טִירָה 02918 名词，单阴 + 3 复阳词尾 טִירָה 成列的石头、扎营、帐篷 טִירָה 的附属形为 טִירַת 用附属形来加词尾。

○ מָשַׁח 08074 动词，Nif'al 分词单阴 מִשַּׁח 离弃、荒凉、惊骇、昏迷

● אָהַל לִיָּהֶם 00168 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אָהַל 帐棚、帐篷 אָהַל 的复数为 אָהָלִים 复数附属形为 אָהַלִי 用附属形来加词尾。

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○ הָיָה 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 הָיָה 成为、是、临到

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 主动分词单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居住者」解。

□69:25 愿他们的住处变为荒场；愿他们的帐棚无人居住。

□69:25 愿他们的营地荒凉；愿他们的帐棚无人居住。

### ★诗篇 69 章 26 节

○ הִדְפוּהָ כִּי־תִאָּשֶׁר אֶת־הַכִּי

○ יִסְפְּרוּ: תִּלְלִיךָ מִכְּאוֹב־וְאֶל

○ (原文 69:27) 因为你所击打的，他们就追逼；

○ 你所击伤者的愁苦，他们戏笑。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ נָכָה 05221 动词，Hif'il 完成式 2 单阳 נָכָה 击

打、击杀

○רָדַף 07291 停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复 רָדְפוּ 逼迫、追赶、追求

●וָאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○מְכָאֹיֵב 04341 名词, 单阳附属形 מְכָאֹיֵב 痛苦、忧伤

○תָּלַיִם 02491 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 תָּלַי 刺杀、致命伤 תָּלַי 的复数为 לַיִּים, 复数附属形为 תָּלַיִם 用附属形来加词尾。

○יְסָפְרוּ 05608 停顿型, 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 יְסָפְרוּ 述说、计算

□69:26 因为你所击打的, 他们就逼迫; 你所击伤的, 他们戏说他的愁苦。

□69:26 他们逼迫你所击打的人; 他们随意谈笑你所击伤的人。

★诗篇 69 章 27 节

○עֲוֹנֵם-עַל עֲוֹן-תְּנֶה

○בְּצַדִּיקְתָּ: יְבֹ-אֵל

○(原文 69:28) 求你使他们罪上加罪,

○愿他们不得被你称为义。

[字汇分析]

●תָּנָה 05414 动词, Qal 强调的祈使式单阳 תָּנֵן 给

○עֲוֹן 05771 名词, 阳性单数 עֲוֹן 罪孽、邪恶

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○עֲוֹנֵם 05771 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 עֲוֹן 罪孽、邪恶 עֲוֹן 的附属形为 עֲוֹנֵם; 用附属形来加词尾。

●וָאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אַל 不

○יְבֹ-אוּ 00935 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יְבֹ-אוּ 临到、来

○ צְדָקָתְךָ 6666 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 צְדָקָה 公义的附属形为 צְדָקָתְךָ 用附属形来加词尾。

□69:27 愿你在他们的罪上加罪，不容他们在你面前称义。

□69:27 求你重重地惩罚他们，使他们得不到你的拯救。

### ★诗篇 69 章 28 节

○ תַּיִם מִסֵּפֶר יִמְחוּ

○ יִכְתְּבוּ-אֶל צְדִיקִים וְעַם

○ (原文 69:29) 愿他们从生命册上被涂消，

○ 不得记录在义人之中。

[字汇分析]

● יִמְחוּ 04229 动词，Nif'al 祈愿式 3 复阳 מָחָה 涂抹、擦去

○ מִן 05612 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 סֵפֶר 著作、书卷、文件

○ תַּיִם 02416 形容词，阳性复数 תַּיִם 生命

● וְעַם 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם 跟

○ צְדִיקִים 06662 形容词，阳性复数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不

○ יִכְתְּבוּ 03789 的停顿型，动词，Nif'al 祈愿式 3 复阳 כָּתַב 写

□69:28 愿他们从生命册上被涂抹，不得记录在义人之中。

□69:28 愿他们的名字从生命册上被涂抹；愿他们不被列在你子民的名单上。

### ★诗篇 69 章 29 节

○ יְכוֹאֵב עֵינַי וְאַנִּי

תָּשׁ גִּבְנִי אֶל־הַיָּם וְשׁוּעַתְךָ

○(原文 69:30)但我困苦忧伤;

○上帝啊,愿你的救恩将我安置在高处。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ עָנִי 06041 形容词, 阳性单数 עָנִי 困苦的

○ נֹכַחַב 03510 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳

כָּאֵב 疼痛、伤心

● יְשׁוּעָה 03444 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩  
יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעַת; 用附属形来加词尾。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ שָׁנִי 07682 动词, Pi'el 祈愿式 3 单阴 + 1 单  
词尾 שָׁנִי 放在高处、崇高、尊崇

□69:29 但我是困苦忧伤的,上帝啊,愿你的救恩将我安置在高处。

□69:29 然而,我伤痛,我困苦;上帝啊,求你保护我,拯救我。

★诗篇 69 章 30 节

○ בָּשׂוּר אֱלֹהִים יִשְׁמַח מֵאֵת לִלְהַ

○ בְּתוֹדָה: וְאֶגְדֵּלנוּ

○(原文 69:31)我要以诗歌赞美上帝的名,

○以感谢称他为大!

[字汇分析]

● אֶתְלֵל 01984 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 אֶתְלֵל Qal  
照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il

发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子,

Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如

疯子一般



○ שׂם 08034 名词，单阳附属形 שׂם 名字

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ שָׁרַף 07892 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 שָׁרַף 唱歌

● לְנוֹאֵגַדַּךְ 01431 连接词 וְ + 动词，Pi'e'l 情感的未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 גַּדַּךְ 长大、变大

○ בְּתוֹדָה 08426 介系词 בָּ + 名词，阴性单数 תוֹדָה 感谢、赞美

□69:30 我要以诗歌赞美上帝的名，以感谢称他为大。

□69:30 我要用诗歌颂赞上帝；我要以感谢宣扬他的伟大。

### ★诗篇 69 章 31 节

○ מְשׁוֹר לִיהוָה נְתִיב

○ מִפְּרִי־מִקְרוֹן פָּר

○ (原文 69:32) 这便叫雅威喜悦，胜似献公牛，

○ 有角有蹄的公牛。

[字汇分析]

● נְתִיב 03190 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阴 נְתִיב Qal 是良善的，Hif'il 做得好、降福

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֵדֶנִי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֵדֶנִי 而来。

○ מְשׁוֹר 07794 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מְשׁוֹר 公牛

● פָּר 06499 פָּר 的停顿型，名词，阳性单数 פָּר 小公牛

○מִקְרָן07160 动词, Hif' il 分词单阳 קָרַןQal 发光,  
Hif' il 长出角来

○מִפָּרַס06536 动词, Hif' il 分词单阳 פָּרַסQal 分开、  
剥成一半, Hif' il 分蹄

□69:31 这便叫耶和華喜悦, 胜似献牛, 或是献有角有蹄的公牛。

□69:31 这将使上主欢悦, 胜过献上公牛, 胜过献上蹄角俱全的小牛。

★诗篇 69 章 32 节

○שׁוֹמְרֵי עֲוֹנוֹת הָאָדָם

לְבַבְכֶם: וַיַּחֲיֵאֵלֶי הַיְיָ יְהוֹשִׁיעַ

○(原文 69:33) 谦卑的人看见了就喜乐;

○寻求上帝的人, 愿你们的心苏醒。

[字汇分析]

●רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 3 复 רָאוּ 看

○עָנָו06035 形容词, 阳性复数 עָנָו 困苦的、卑微的  
在此作名词解, 指「困苦人、谦卑的人」。

○יָשַׁח מְחֹרֵי08055 的停顿型, 动词, Qal 未完成式  
3 复阳 יָשַׁח 喜悦、快乐

●רָשַׁח 01875 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 רָשָׁח  
寻求、寻找 这个分词在此作名词「寻求者」解。

○אֱלֹהִים00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○יַחֲיֵי 02421 连接词 יַחֲ + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳  
יַחֲיֵה 活

○לְבַבְכֶם03824 名词, 单阳 + 2 复阳词尾 לְבַב 心  
的附属形为 לְבַב 用附属形来加词尾。

□69:32 谦卑的人看见了就喜乐。寻求上帝的人, 愿你们的心苏醒。

□69:32 被欺压的人看见了要欢乐; 敬拜上帝的人深得鼓舞。

★诗篇 69 章 33 节

○הָהָה אֲבִיּוֹנִים-אֶל שְׁמַע-כִּי

○בָּזָה: לֹא אֲסִירָיו-נֹאֶת

○(原文 69:34) 因为雅威听了穷乏人，

○不藐视他被囚的人。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁמַע 08085 动词，Qal 主动分词单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○אֲבִיּוֹנִים 00034 形容词，阳性复数 אֲבִיּוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●נֹאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 נֹאֶת。

○אֲסִירָיו 00615 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֲסִיר 被掳的人、囚犯 אֲסִיר 的复数为 אֲסִירִים 复数附属形为 אֲסִירַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○בָּזָה 00959 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּזָה 藐视

□69:33 因为耶和华听了穷乏人，不藐视被囚的人。

□69:33 上主垂听困苦的人；他不忘记在狱中的子民。

★诗篇 69 章 34 节

○ וְאָרְזַשׁ מַיִם יְהִלְלוּהוּ

○ בָּם: רִמְשׁ-נְכָל יַמִּים

○ (原文 69:35) 愿天和地、…都赞美他！(…处填入下行)

○ 洋海和其中一切的动物

[字汇分析]

● יְהִלְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈愿式 3 复阳 + 3 单阳词尾 הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ מַיִם 08064 名词, 阳性复数 מַיִם 天

○ וְאָרְזַשׁ 00776 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 אָרְזַשׁ 地

● יַמִּים 03220 名词, 阳性复数 יַם 海、西方

○ נְכָל 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ רִמְשׁ 07430 动词, Qal 主动分词单阳 רָמַשׁ 爬行、走动

○ בָּם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

□69:34 愿天和地、洋海和其中一切的动物都赞美他。

□69:34 愿天和地都颂赞上帝；海洋和其中一切生物都颂赞他。

★诗篇 69 章 35 节

○ צִיּוֹן יוֹשֵׁב עַל הַיַּם כִּי

○ הִדְוָה עָרֵי וַיִּבְנֶהָ

○ וַיִּרְשׁוּקָהּ: שָׁם וַיֹּשֶׁב

○(原文 69:36) 因为上帝要拯救锡安，

○要建造犹大的城邑；

○他们(指他的子民)要在那里居住，得它为业。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יָשַׁע 03467 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָשַׁע 拯救

○ צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

● בָּנָה 01129 连接词 בָּנָה + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בָּנָה 建造

○ עִיר 05892 名词，复阴附属形 עִיר 城

○ יְהוּדָה 03063 专有名词，人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

● יָשַׁב 03427 动词，Qal 连续式 3 复 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ יָרַשׁ 03423 动词，Qal 连续式 3 复 + 3 单阴词尾 יָרַשׁ 获得、继承

□69:35 因为上帝要拯救锡安，建造犹大的城邑。他的民要在那里居住，得以为业。

□69:35 上帝要拯救锡安，重建犹大的城邑；他的子民要住在那里，拥有那块地。

★诗篇 69 章 36 节

○ יִנָּתְלוּ בְּדִיתֶךָ וְזָרְעוּ

○ בָּהּ: יִשָּׁע כְּגוֹי שֶׁ מִן אֲרָבִי

○(原文 69:37)他仆人的后裔要承受它为业，

○爱他名的人要住在其中。

[字汇分析]

● עֲבָדֶיךָ 02233 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 עֲבָדֶיךָ 后裔、子孙

○ עֲבָדָיו 05650 名词，复阳 + 3 单阳词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עָבַד 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדָיו 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 וְי 。

○ יִנְחַלְהוּ 05157 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阴词尾 נָחַל 继承、获得

● וְאֶהְבֶּיךָ 00157 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 אָהַב אָהַב 爱 这个分词在此作名词「爱…的人」解。

○ שְׁמוֹ 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שָׁם 名字 שָׁם 的附属形也是 שָׁם 用附属形来加词尾。

○ שָׁכֵן 07931 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁכַן 居住、定居、安置

○ בָּהּ 09002 介系词 בְּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□69:36 他仆人的后裔要承受为业。爱他名的人也要住在其中。

□69:36 他仆人的后裔将承继那块地；爱慕他的人将住在那里。

★诗篇 70 章 1 节

○ לְהַזְכִּיר: לְקוֹדֵם לְמַנְצֵת

○ לְהַצִּילֵנִי אֱלֹהִים

○ חוֹשֵׁה: לְעֹזְרֵתִי יְהוָה

○(原文 70:1)大卫的纪念诗，交给诗班指挥。

○(原文 70:2)上帝啊，求你快快搭救我！

○雅威啊，求你速速帮助我！

[字汇分析]

● לְמַנְצֵה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מְנַצֵּה Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ לְהַזְכִּיר 02142 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 זָכַר 纪念

● אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יִלְמְדֵנִי 05337 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 הִצִּיל + 1 单词尾 נָצַל 拯救、抓走

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְעֲזָרְתִּי 05833 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 עֲזָרָה רְתוּמָה 救、帮助 עֲזָרָה 的附属形为 עֲזָרְתַּת 用附属形来加词尾。

○ חוּשׁ 02363 动词, Qal 强调的祈使式单阳 חוּשׁ I. 急忙, II. 享乐

□70:1 (大卫的纪念诗, 交与伶长。) 上帝啊, 求你快快搭救我! 耶和華啊, 求你速速帮助我!

□70:1 上帝啊, 求你救我! 上主啊, 求你快来帮助我!

### ★诗篇 70 章 2 节

○ נִפְשׁ מִבְּקָשׁ יִנְחָפוּ יְבִשׁוּ

○ רַעַת יִתְפָּצִי וְיִקְלְמוּ אַחֲזֹר יִסְגּוּ

○(原文 70:3)愿那些寻索我命的,抱愧蒙羞;

○愿那些喜悦我祸害的,退后受辱。

[字汇分析]

● יבֹּשׁוּ 00954 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ וַיִּתְּפַח 02659 连接词 וַ+ 动词, Qal 祈愿式 3 复阳

תִּפַּח 羞愧

○ יִבְקַשׁ 01245 动词, Pi'e1 分词, 复阳附属形 בִּקְשׁ 寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

○ יִנְפֹשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 生命、人  
נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפֹּשׁ 加词尾。

● יִסְגֹּוּ 05472 动词, Nif'al 祈愿式 3 复阳 סוּג 移动、退后

○ אַחֲזֹר 00268 名词, 阳性单数 אַחֲזָר 后面、后来 在此作副词使用。

○ וַיִּנְכַּלְמוּ 03637 连接词 וַ+ 动词, Nif'al 祈愿式 3 复阳 כָּלַם 羞辱、凌辱

○ תִּפְצִי 02655 形容词, 复阳附属形 תִּפְצֵי 喜悦

○ רָעַתִּי 07451 名词, 单阴 + 1 单词尾 רָעָה 邪恶、灾祸 的附属形为 רָעַת 用附属形来加词尾。

□70:2 愿那些寻索我命的,抱愧蒙羞;愿那些喜悦我遭害的,退后受辱。

□70:2 愿要杀害我的人失败狼狈;愿对我幸灾乐祸的人失望蒙羞。

★诗篇 70 章 3 节

○ בָּשׁוּתָם עָקֹב-עַל יְשׁוּבוֹ

○ הָאֵחָ: הָאֵחָאֵמְרִים

○(原文 70:4)愿…因自己羞愧的缘故而退后。(…处填入下行)

○那些对我说啊哈、啊哈的,

[字汇分析]



● לָשׁוּבוּ 07725 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שׁוּב 回转

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֵקֶב 06118 名词, 单阳附属形 עֵקֶב 结果、后果、奖赏、因为

○ בּוֹשָׁתָם 01322 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 בּוֹשָׁתָם 羞愧

○ בּוֹשָׁתָם 为 Segol 名词, 用基本型 בּוֹשָׁתָם 变化成 בּוֹשָׁתָם 加词尾。

● אָמַרְתָּ 00559 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 אָמַרְתָּ 说 这个分词在此作名词「说…的人」解。

○ הָאָחָה 01889 惊叹语 הָאָחָה 啊哈

○ הָאָחָה 01889 惊叹语 הָאָחָה 啊哈

□70:3 愿那些对我说“阿哈、阿哈”的, 因羞愧退后。

□70:3 愿嘲笑我的人都惊惶败退。

### ★诗篇 70 章 4 节

○ מִבְּקֵשׁ יָדְ-כָּל בְּרָנִישׁ מְחוֹיֵשׁ יֵשׁוּ

○ יִשׁוּעֲתָךְ: אֲהַבִּיאֶל הַיָּם יִגְדַל תְּמִיד וַיֵּאמְרוּ

○ (原文 70:5) 愿一切寻求你的, 因你高兴欢喜;

○ 愿那些喜爱你救恩的, 常说: 愿上帝为大!

[字汇分析]

● יֵשׁוּ 07797 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יֵשׁוּ 狂喜

○ וַיֵּשׁ מְחוֹיֵשׁ 08055 连接词 וַיֵּשׁ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 וַיֵּשׁ 喜悦、快乐

○ בְּךָ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ בָּקַשׁ יָדָהּ 1245 动词, Pi'e1 分词, 复阳 + 2 单阳  
词尾 בָּקַשׁ 寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

● וַיֹּאמְרוּ 00559 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 复  
阳 אָמַר 说

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

○ יָגְדַל 01431 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יָגְדַל 长大、  
变大

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神  
明

○ אָהַב 00157 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 אָהַב  
爱 这个分词在此作名词「喜爱者」解。

○ יְשׁוּעָתָהּ 03444 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单  
阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעַת; 用附属  
形来加词尾。

□70:4 愿一切寻求你的, 因你高兴欢喜; 愿那些喜爱你救恩的常说: “当  
尊上帝为大。”

□70:4 愿所有来到你面前的人都欢欣快乐; 愿所有爱慕你拯救的人不断  
地说: 上帝多么伟大!

### ★诗篇 70 章 5 节

○ וְאֶבְיוֹן עָנִי וְאֲנִי

○ לִי-חֹשֶׁה אֱלֹהִים

○ אֶת-הַיּוֹמָהּ פְּלִטִי עֲזֹרֵי

○ תִּצְלַחְנִי אֱלֹהֵי

○ (原文 70:6) 但我是困苦穷乏的;

○ 上帝啊, 求你速速到我这里来!

○ 你是我的帮助, 我的拯救。

○ 雅威啊, 求你不要耽延!

[字汇分析]

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的

○ וְאֶבְיֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אֶבְיֹן 贫乏的、贫穷的

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ חוּשָׁה 02363 动词，Qal 强调的祈使式单阳 חוּשָׁה I. 急忙，II. 享乐

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 为、给、往、向、到、归属於

● עֲזָרִי 05828 名词，单阳 + 1 单词尾 עֲזָרִי 帮助 עֲזָרִי 的附属形也是 עֲזָרִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ וּמִפְּלֹטִי 06403 连接词 וְ + 动词，Pi'el 分词，单阳 + 1 单词尾 מִפְּלֹטִי 拯救、逃脱、安然带走

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ אַתָּר 00309 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 אַתָּר 延迟

□70:5 但我是困苦穷乏的。上帝啊，求你速速到我这里来！你是帮助我的，搭救我的。耶和華啊，求你不要耽延。

□70:5 上帝啊，我软弱无助；求你快到我这里来。你是我的帮助，我的拯救者；上主啊，求你快来帮助我！

★诗篇 71 章 1 节

○ תְּסִיִּי יְהוָה-בְּךָ

○ לְעוֹלָם: אֲבוֹשׁ-הָ-אֵל

○ 雅威啊，我投靠你，

○ 愿我永不羞愧！

[字汇分析]

● בְּךָ 09002 介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תְּסִיִּי 02620 动词，Qal 完成式 1 单 תָּסָה 投靠、信赖

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不

○ אֲבוֹשׁ-הָ 00954 动词，Qal 鼓励式 1 单 בּוֹשׁ 羞愧

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□71:1 耶和華啊，我投靠你，求你叫我永不羞愧。

□71:1 上主啊，我向你求庇護；求你別讓我失望蒙羞。

★诗篇 71 章 2 节

○ וְתַפְלִטֵנִי צְדָקָתְךָ

○ וְהוֹשִׁיעֵנִי: אָזְנוֹךָ אֶל-יְהוָה

○ 求你凭你的公义搭救我，救拔我；

○ 求你侧你的耳朵向我，拯救我！

[字汇分析]

● צַדִּיקָתְךָ 06666 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾  
צַדִּיקָה 公义 的附属形为 צַדִּיקָתְךָ 用附属形来加词尾。

○ תִּצִּילֵנִי 05337 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נִצַּל 拯救、抓走

○ תִּפְלֹטֵנִי 06403 连接词 וְ + 动词, Pi' el 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 פָּלַט 拯救、逃脱、安然带走

● הִטָּה 05186 动词, Hif' il 祈使式单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ אֶלֶי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַיִ。

○ אָזְנְךָ 00241 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אָזְן 耳朵 אָזְן 为 Segol 名词, 用基本型 אָזַן 变化成 אָזְן 加词尾。

○ יְהוֹשִׁיעַנִי 03467 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָשַׁע 拯救

□71:2 求你凭你的公义搭救我, 救拔我; 侧耳听我, 拯救我。

□71:2 你是公义的, 求你帮助我, 救援我; 求你垂听我, 拯救我。

### ★诗篇 71 章 3 节

○ תָּמִיד לְבוֹא מֵעוֹן לְצוּר לִי הַיְהִה

○ לְהוֹשִׁיעַנִי צְוִיתָ

○ אֶתְּהָ: וּמִצּוּרֵי סִלְעֵי-כִּי

○ 求你作我栖身的磐石, 使我可以常来(投靠);

○ 你已经吩咐要救我,

○ 因为你是我的岩石, 我的山寨。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词，Qal 祈使式单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ לְצוּר 06697 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 צוּר 岩石

○ מְעוֹן 04583 名词，阳性单数 מְעוֹן 栖身处

○ לְבוֹא 00935 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 בּוֹא 临到、来

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

● צִוָּה 06680 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 צִוָּה 吩咐、命令

○ יַעֲמֵלְהוּשׁ 03467 介系词 לְ + 动词，Hif'il 不定词附属形 יַעֲמֵלְהוּשׁ + 1 单词尾 יַעֲמֵלְהוּשׁ 拯救

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ סֶלַע 05553 名词，单阳 + 1 单词尾 סֶלַע 磐石、岩石 סֶלַע 为 Segol 名词，用基本型 סֶלַע 加词尾。

○ וּמִצֻּדָתִי 04686 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 מִצֻּדָה I. 网罗，II. 要塞、堡垒 מִצֻּדָה 的附属形为 צֻדָתִי；用附属形来加词尾。

○ אֶתָּה 00859 אֶתָּה 的停顿型，代名词 2 单阳 אַתָּה 你 □71:3 求你作我常住的磐石。你已经命定要救我，因为你是我的岩石，我的山寨。

□71:3 求你作我稳妥的避难所，作保护我的巩固堡垒（“巩固堡垒”是根据一古译本，希伯来文是“常常照你的命令行事”。）；因为你是我的避难所，我的堡垒。

★诗篇 71 章 4 节

○רָשָׁע מִיַּד פִּלְטַנִּי אֱלֹהֵי

○חֹמֶץ: מַעֲוֵל מַכְפֵּף

○我的上帝啊，求你救我脱离恶人的手，

○脱离不义之人和残暴之人的手掌。

[字汇分析]

●אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵי 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

○פִּלְטַנִּי 06403 动词，Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 פִּלַּט 拯救、逃脱、安然带走

○מִיַּד 03027 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

●מִכַּף 03709 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 כַּף 手掌、手

○מַעֲוֵל 05765 动词，Pi'el 分词单阳 עוֹל 行不义 这个分词在此作名词「行不义的人」解。

○חֹמֶץ 02556 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳 חָמַץ 发酵、欺压、变红 这个分词在此作名词「残暴的人」解。

□71:4 我的上帝啊，求你救我脱离恶人的手，脱离不义和残暴之人的手。

□71:4 我的上帝啊，救我脱离作恶的人；使我摆脱凶暴邪恶者的势力。

★诗篇 71 章 5 节

○יְהוָה אֲדַבְּרֵי קְוֹתַי אַתָּה-כִּי

○מִנְעוּרִי: מִבְּטַחִי

○主上帝啊，你是我的盼望；

○从我年幼，你就是我的倚靠。

[词汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ תִּקְוָה 08615 名词，单阴 + 1 单词尾 תִּקְוָה 希望、期望 תִּקְוָה 的附属形为 תִּקְוֹת 用附属形来加词尾。

○ אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ יְהוָה 03069 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱלֹהִים (上帝) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱלֹהִים 的母音组合而成。其读型本为 אֲדֹנָי，但由於前面已经有 אֲדֹנָי，故在此改念为 אֱלֹהִים 而有 אֱלֹהִים 的标音。

● מְבֹטָח 04009 名词，单阳 + 1 单词尾 מְבֹטָח 安稳、信赖、避难 מְבֹטָח 的附属形也是 מְבֹטָח 用附属形来加词尾。

○ מְנַעֲרֵי 05271 的停顿型，介系词 מן + 名词，复阳 + 1 单词尾 מְנַעֲרֵי 幼年、年少时 מְנַעֲרֵי 为复数，复数附属形为 מְנַעֲרֵי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

□71:5 主耶和華啊，你是我所盼望的，从我年幼，你是我所倚靠的。

□71:5 上主啊，你是我的希望；我从年幼时就信赖你。

★诗篇 71 章 6 节



○ מִבֶּטֶן וְנִסְמַכְתִּי עָלֶיךָ

○ גֹּזֵז אֶתְּהָ אֵמִי מִמְעִי

○ תְּמִיד: תְּהֵלְתִּי בְּךָ

○ 我从出母胎就被你扶持，

○ 使我离开母腹的是你。

○ 我的赞美要常常归给你！

[字汇分析]

● עָלֶיךָ 05921 介系词 על + 2 单阳词尾 על 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○ נִסְמַכְתִּי 05564 动词, Nif'al 完成式 1 单 סָמַךְ 支持、支撑、承担

○ מִבֶּטֶן 00990 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 בֶּטֶן 子宫

● מִמְעִי 04578 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 מַעֵה 肚复、肠子

○ אֵמִי 00517 名词, 单阴 + 1 单词尾 אִם 母亲 אִם 的附属形也是 אִם; 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ גֹּזֵז 01491 动词, Qal 主动分词, 单阳 + 1 单词尾 גָּזַז 去除、切断

● בְּךָ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ תְּהֵלְתִּי 08416 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּהֵלָה 赞美 תְּהֵלָה 的附属形为 תְּהֵלַת 用附属形来加词尾。

○ תְּמִיד 08548 副词 תְּמִיד 经常、一直、连续

□71:6 我从出母胎被你扶持，使我出母腹的是你。我必常常赞美你。

□71:6 我一生都倚靠你；我一出母胎你就保护我。我要始终颂赞你。

★诗篇 71 章 7 节

○ לְרַבִּים הָיִיתִי כְמוֹפֶת

עִזְמוֹתָסִי וְאַתָּה

○对许多人而言，我是奇怪的，

○但你是我坚固的避难所。

[字汇分析]

● כְּמוֹפֶת 04159 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 מוֹפֶת 奇迹

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ לְרַבִּים 07227 介系词 לְ + 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ מְחַסֶּה מְחַסֶּה מְחַסֶּה 04268 名词，单阳 + 1 单词尾 מְחַסֶּה 避难所  
מְחַסֶּה 的附属形为 חָסֶה 用附属形来加词尾。

○ עֹז 05797 名词，阳性单数 עֹז 能力、力量

□ 71:7 许多人以我为怪，但你是我坚固的避难所。

□ 71:7 许多人以我为怪物，你却一直是我巩固的避难所。

★诗篇 71 章 8 节

○ הַיּוֹם-כָּל־יְמֵי חַיַּי כִּי יִמְלֵא

○ תְּפִאֲרוֹתֶיךָ

○你的赞美，…终日必充满我的口。（…处填入下行）

○你的荣耀

[字汇分析]

● מִלֵּא 04390 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 מִלֵּא 充满

○ פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形加词尾。

○תְּהִלָּתְךָ 08416 停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 תְּהִלָּה 赞美 תְּהִלָּה 的附属形为 תְּהִלַּת 用附属形来加词尾。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

●תְּפִאֲרֹתְךָ 08597 停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 תְּפִאֲרֹת 茂盛、尊荣、华美 אֲרָתְךָ 为 Segol 名词，用基本型 תְּפִאֲרַת 加词尾。

□71:8 你的赞美，你的荣耀，终日必满了我的口。

□71:8 我整天颂赞你；我宣扬你的荣耀。

### ★诗篇 71 章 9 节

○זְקֵנָה לְעַתְּשׁ לִיכִנִּי-אֵל

○תַּעֲזֹבֵנִי-אֵל כִּי כִלּוֹת

○我年老的时候，求你不要丢弃我！

○我力气衰竭时，求你不要离弃我！

[字汇分析]

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○שׁוּב לִיכִנִּי 07993 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 שׁוּב לך 赶、抛

○לְעֵת 06256 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 עֵת 时间

○זְקֵנָה 02209 名词，阴性单数 זְקֵנָה 年老时

●כִּלּוֹת 03615 介系词 כִּי + 动词，Qal 不定词附属形

כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ כֹּחַ 03581 名词, 单阳 + 1 单词尾 כֹּחַ 力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַ; 用附属形来加词尾。

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ עָזַבְנִי 05800 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָזַב 离弃、遗弃

□71:9 我年老的时候, 求你不要丢弃我; 我力气衰弱的时候, 求你不要离弃我。

□71:9 现在我老了, 求你不丢弃我; 我衰弱了, 求你不撇下我。

★诗篇 71 章 10 节

○ לִי אֹיְבֵי אֶמְרֵי

וְיַחַד נִוְעָצוּנִי יוֹשְׁמֵי

○我的仇敌议论我,

○那些窥探要害我命的一同商议,

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 复 אָמַר 说

○ אֹיְבֵי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֹיְבֵי 敌人、对头 אֹיְבֵי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● וְיַחַד 08104 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 וְיַחַד 谨守、小心、伺机 这个分词在此作名词「伺机者」解。

○ נַפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 生命、人

נָפֵשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֵשׁ 加词尾。

○נוֹעָצוּ 03289 动词，Nif'al 完成式 3 复 יַעֲזוּ 定意、谘询、劝告

○יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

□71:10 我的仇敌议论我，那些窥探要害我命的彼此商议，

□71:10 我的仇敌要杀害我；他们千方百计对付我。

★诗篇 71 章 11 节

○עָזְבוּ אֱלֹהִים לְאמֹר

○וְתַפְשׂוּהוּ רִדְפוּ

○מִצִּיל: אֵין-כִּי

○说：上帝已经离弃他；

○你们追赶并捉拿他吧！

○因为没有人搭救。

[字汇分析]

●לְאמֹר 00559 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

אָמַר אָמַר 说

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○עָזְבוּ 05800 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָזַב 离弃、遗弃

●רִדְפוּ 07291 动词，Qal 祈使式复阳 רִדַּף 逼迫、追赶、追求

○וְתַפְשׂוּהוּ 08610 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 תַּפְּסָה 掌握、掳获、攻取、抢夺

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מַצִּיל 05337 动词, Hif' il 分词单阳 נָצַל 拯救、抓走 这个分词在此作名词「拯救者」解。

□71:11 说：“上帝已经离弃他，我们追赶他，捉拿他吧！因为没有人搭救。”

□71:11 他们说：上帝已抛弃了他，我们来追捕他，没有人能救援他。

★诗篇 71 章 12 节

○ מִמְּנִיתֶרְחַק-אֶל-אֱלֹהִים

○ חִישָׁה:לְעֶזְרָתִי אֱלֹהֵי

○上帝啊，求你不要远离我！

○我的上帝啊，求你速速帮助我！

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ רָחַק 07368 动词，Qa1 未完成式 2 单阳 רָחַק 远离

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִן 或 מִמֵּן 来加词尾。

● אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明 אֱלֹהֵי 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ לְ 05833 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 לְ עֶזְרָה עֶזְרָה 救、帮助 עֶזְרָה 的附属形为 עֶזְרָת 用附属形来加词尾。

○ חִישָׁה 02363 这是写型(从 חִישָׁה 而来)，其读型为 חוּשָׁה 按读型，它是动词，Qa1 强调的祈使式单阳 חוּשָׁה I. 急忙，II. 享乐

□71:12 上帝啊，求你不要远离我；我的上帝啊，求你速速帮助我！

□71:12 上帝啊，求你不要远离我；我的上帝啊，求你快帮助我！

### ★诗篇 71 章 13 节

○נִפְשִׁי שׁוֹטְנֵי יְקָלוּ יְבֹשׁוּ

○רַעַתִּים בְּקֶשׁ יוֹכְלֵם הַתְּרַפָּה יַעֲטוּ

○愿那与我性命为敌的，羞愧被灭；

○愿那企求我灾祸的，受辱蒙羞。

[字汇分析]

●יְבֹשׁוּ 00954 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○יְקָלוּ 03615 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 קָלָה 结束、  
毁坏、根除

○שׁוֹטְנֵי 07853 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 שׁוֹטֵן  
作对 这个分词在此作名词「作对者」解。

○נִפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

●יַעֲטוּ 05844 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 עָטָה 盖、包

○תְּרַפָּה 02781 名词，阴性单数 תְּרַפָּה 羞辱、责备

○יּוֹכְלֵם 03639 连接词 וְ + 名词，阴性单数 כְּלָמָה 羞  
愧、惭愧

○יִבְקֹשׁ 01245 动词，Pi'e1 分词，复阳附属形 בִּקֵּשׁ 寻  
找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

○רַעַתִּים 07451 名词，单阴 + 1 单词尾 רָעָה 邪恶、灾  
祸 的附属形为 רָעַת 用附属形来加词尾。

□71:13 愿那与我性命为敌的，羞愧被灭；愿那谋害我的，受辱蒙羞。

□71:13 愿攻击我的人失败消灭；愿要伤害我的人受辱蒙羞。

### ★诗篇 71 章 14 节

○אֵיחָל תִּמְיֵד וְאַנִּי

○ תְּהַלְתֶּךָ: כָּל-עַלְוֹהוֹסְפָתִי

○我却要常常仰望，

○并要加添对你的赞美。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

○ אֶיְתַל 03176 动词, Pi'e'l 未完成式 1 单 יְתַל 仰望、等候

● הוֹסִיפֵהוּ 03254 动词, Hif'il 连续式 1 单 יוֹסֵף 再一次、增添

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ תְּהַלְתֶּךָ 08416 תְּהַלְתֶּךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תְּהַלְתֶּךָ 赞美 תְּהַלְתֶּךָ 的附属形为 תְּהַלְתֶּךָ 用附属形来加词尾。

□71:14 我却要常常盼望，并要越发赞美你。

□71:14 我要始终把希望寄托于你；我要更加颂赞你。

### ★诗篇 71 章 15 节

○ עֲתַתְּ שׁוֹ הַיּוֹם-כָּל-צַדִּיקְתֶּךָ יִסְפָּר פִּי

○ סִפְרוֹתַי יִדְעֵתִי לֹא כִּי

○我的口要终日述说你的公义和你的救恩，

○因我不知其数目有多少。

[字汇分析]

● פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形加词尾。



○סָפַר 05608 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 סָפַר 述说、计算

○צִדְקַתְךָ 06666 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 צִדְקָה 公义 צִדְקָה 的附属形为 צִדְקַת 用附属形来加词尾。

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○תְּשׁוּעַתְךָ 08668 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תְּשׁוּעָה 救恩 תְּשׁוּעָה 的附属形为 תְּשׁוּעַת 用附属形来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָדַעְתִּי 03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○סְפָרוֹת 05615 名词, 阴性复数 סְפָרוֹת 数目

□71:15 我的口终日要述说你的公义和你的救恩, 因我不计其数。

□71:15 我要述说你的公义; 纵使我的理解有所不及, 我也要昼夜讲论你的救恩。

★诗篇 71 章 16 节

○הוֹדָה אֲדַבֵּר בְּגִבּוֹרוֹת אֲבֹא

○לְבַדְּךָ: תִּזְדַּק אֲזַכִּיר

○我要来(说)主上帝大能的事,

○我单要提说你的公义。

[字汇分析]

● אָבּוּא 00935 动词, Qal 未完成式 1 单 בּוּא 来

○ בְּגִבּוֹרוֹת 01369 介系词 בְּ + 名词, 复阴附属形 גְּבוּרָה 能力、勇力

○ אָדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人 אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדֹנַי, 马所拉学者特地用 אָדֹנָי 来指上主。

○ יְהוָה 03069 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱלֹהִים (上帝) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱלֹהִים 的母音组合而成。其读型本为 אָדֹנָי, 但由於前面已经有 אָדֹנָי, 故在此改念为 אֱלֹהִים 而有 אֱלֹהִים 的标音。

● אָזְכִּיר 02142 动词, Hif' il 未完成式 1 单 זָכַר 纪念、提及

○ צִדְקָתְךָ 06666 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 צִדְקָה 公义 צִדְקָה 的附属形为 צִדְקָתְךָ 用附属形来加词尾。

○ לְבַדְּךָ 00905 停顿型, 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 בָּד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用, 意思是「独自」。

□71:16 我要来说主耶和華大能的事, 我单要提说你的公义。

□71:16 至高的上主啊, 我要颂赞你的大能; 我惟要宣扬你的公义。

### ★诗篇 71 章 17 节

○ מִנְעוּרִי לְמַדְתִּי אֱלֹהִים

○ נִפְלְאוֹתֶיךָ: אֲגִיד הַנְּהַלְעֵד

○ 上帝啊, 自我年幼时, 你就教导我;

○ 直到如今, 我传扬你奇妙的作为。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ לְמַדְתִּי 03925 动词，Pi'eI 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 לְמַד Qal 学，Pi'eI 教

○ מִנְעוּרַי 05271 的停顿型，介系词 מִן + 名词，复阳 + 1 单词尾 מִנְעוּר 幼年、年少时 נְעוּרִים 为复数，复数附属形为 נְעוּרַי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ הִנֵּה 02008 副词 הִנֵּה 现在、这里

○ אֲגִיד 05046 动词，Hif'il 未完成式 1 单 אֲגִיד 告诉

○ נִפְלְאוֹתֶיךָ 06381 动词，Nif'al 分词，复阴 + 2 单阳词尾 פְּלֵא 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇妙的事」解。

□71:17 上帝啊，自我年幼时，你就教训我，直到如今，我传扬你奇妙的作为。

□71:17 我从年幼时就蒙你教导；至今我仍然传扬你奇妙的作为。

★诗篇 71 章 18 节

○ אֱלֹהִים וְשִׁיבָה זְקֵנָה-עַד וְגַם

○ תִּעֲזָבֵנִי-אֵל

○ לְדוֹר זָרוּעַךְ אֲגִיד-עַד

○ גְּבוּרַתְךָ: יָבוֹא לְכָל

○ 上帝啊，到(我)年老发白的时候，

○ 求你不要离弃我！

○ 直到我宣扬你的能力给下一代，

○ (宣扬) 你的力量给所有将来的人。

[字汇分析]

● 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 甚至、也

○ 05704 介系词 עַד 直到

○ 02209 名词，阴性单数 זְקֵנָה 年老时

○ 07872 连接词 וְ + 名词，阴性单数 שׁוֹיֵבָה 头发白

○ 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ 05800 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָזַב 离弃、遗弃

● 05704 介系词 עַד 直到

○ 05046 动词，Hif' il 未完成式 1 单 נָגַד 宣扬、告诉

○ 02220 名词，单阴 + 2 单阳词尾 זְרוּעַ 膀臂、肩膀 的附属形为 זְרוּעִ; 用附属形来加词尾。

○ 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דּוֹר 代、时代

● 03605 介系词 לְ + 名词，阳性单数 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כֶּל。

○ 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 来

○ 01369 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 גְּבוּרָתָּהּ 力量 גְּבוּרָה 的附属形为 גְּבוּרָת 用附属形来加词尾。

□71:18 上帝啊，我到年老发白的时候，求你不要离弃我，等我将你的能力指示下代，将你的大能指示后世的人。

□71:18 现在我年老发白，上帝啊，求你不丢弃我！我向后代宣扬你的权力和大能时，求你与我同在。

### ★诗篇 71 章 19 节

○ מְרוֹם-עַד אֵלֵּהִים וְצִדְקַתְךָ

○ כְּמוֹךָ: מִי אֵלֵּהִים גָּדוֹל וְעוֹשֵׂה יְתָאֲשֶׁר

○ 上帝啊，你的公义甚高；

○ 行过大事的上帝啊，谁能像你！

#### [字汇分析]

● צִדְקַתְךָ06666 连接词 ךְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 צִדְקָה 公义 צִדְקָה 的附属形为 צִדְקַת 用附属形来加词尾。

○ אֵלֵּהִים00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ מְרוֹם 04791 名词，阳性单数 מְרוֹם 高处

● אֲשֶׁר00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ גָּדוֹל 01419 形容词，阴性复数 גְּדוּלוֹ 大的、伟大的  
在此作名词解，指「大事」。

○ אֵלֵּהִים00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים，上帝、神、神明

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ כְּמוֹךָ03644 介系词 כְּמוֹ + 2 单阳词尾 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כְּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

□71:19 上帝啊，你的公义甚高；行过大事的上帝啊，谁能像你？

□71:19 上帝啊，你的公义高达云霄。你成就了大事；没有人比得上你。

★诗篇 71 章 20 节

○ וְרֵעוֹת רַבּוֹת צָרוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

○ יִנְתְּנֵנִי

○ תַּעֲלֵנִי: תִּשׁוּב הָאָרֶץ וּמַתְּהַמּוֹת

○你是叫我多经历重大急难的，

○必使我复活，

○从地的深处再度救我上来。

[字汇分析]

● אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○ הָרָאִיתָנוּ 07200 这是写型(从 הָרָאִיתָנוּ 而来)，其读型为 הָרָאִיתָנִי 按读型，它是动词，Hif'il 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 הָאֵה 看 如按写型 הָרָאִיתָנוּ 它是动词，Hif'il 完成式 2 单阳 + 1 复词尾。

○ צָרוֹת 06869 名词，复性复数 צָרָה 灾难、患难

○ רַבּוֹת 07227 形容词，阴性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ וְרֵעוֹת 07451 连接词 וְ + 形容词，阴性复数 רַע 邪恶的、灾难的

● תִּשׁוּב 07725 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שׁוּב 回转

○ תִּחְיֶינוּ 02421 这是写型(从 תִּחְיֶינוּ 而来)，其读型为 תִּחְיֶינִי 按读型，它是动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 תָּה 活 如按写型 תִּחְיֶינוּ 它是动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 复词尾。

● וּמַתְּהַמּוֹת 08415 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，复阳(或阴)附属形 תְּהוֹם 深渊、大洋、海

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ

加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 בָּאָרַץ

○שוב תָּשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שׁוּב 回转

○עָלַנִי 05927 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 עָלָה 献上、上去

□71:20 你是叫我们多经历重大急难的，必使我们复活，从地的深处救上来。

□71:20 你使我经历许多灾难痛苦；但你要恢复我的元气；你使我不至于进坟墓。

★诗篇 71 章 21 节

○גָּדַלְתִּי תָרַב

○תַּחֲמִנִי וְתִסְבֵּב

○你必使我越发昌大，

○你必转来安慰我。

[字汇分析]

●רָבָה 07235 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 רָבָה 多、变多

○גְּדוּלָה 01420 名词, 单阴 + 1 单词尾 גְּדוּלָה 伟大  
גְּדוּלָה 的附属形为 גְּדוּלַת 用附属形来加词尾。

●סָבַב 05437 连接词 וְ + 动词, Qal 祈愿式 2 单阳 סָבַב 环绕、游行、转

○נָחַם 05162 动词, Pi' el 未完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 נָחַם 怜恤、安慰

□71:21 求你使我越发昌大，又转来安慰我。

□71:21 你要使我比以前更为壮大；你要再次安慰我。

★诗篇 71 章 22 节

○אֵלֵהֶי אֶתְמַתְּךָ נְבִל־בְּכָל־יְאוֹדֶךָ אֲנִי-גַם

○שִׁירָאֵל: קְדוֹשׁ בְּכִנּוּר לַיהוָה אֱמַרְהָ

○我的上帝啊，我要鼓瑟颂赞你，颂赞你的信实！

○以色列的圣者啊，我要弹琴歌颂你！

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○אוֹרֵךְ 03034 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞  
美，Hitpa'el 认罪、感恩

○כְּלִי 03627 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 כְּלִי 器  
皿、器械、器具、乐器

○נָבֵל 05035 名词，阳性单数 נָבֵל 竖琴、琵琶、吉他、  
乐器、瓦器

○אֱמֶת 00571 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמֶת 真理、  
诚信、真实、诚实 אֱמֶת 为 Segol 名词，用基本型 אֱמֶת  
加词尾。

○אֱלֹהֵי 00430 אֱלֹהֵי 的停顿型，名词，复阳 + 1 单  
词尾 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明 אֱלֹהֵי 为复数，复数附属  
形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

●זָמַר 02167 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、  
唱歌

○לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、到、  
向、归属於

○כְּנֹר 03658 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 כְּנֹר 琴、  
竖琴

○קֹדֵשׁ 06918 形容词，单阳附属形 קֹדֵשׁ 圣的、神圣  
的 在此作名词解，指「圣者」。

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以



# 色列

□71:22 我的上帝啊，我要鼓瑟称赞你，称赞你的诚实。以色列的圣者啊，我要弹琴歌颂你。

□71:22 我的上帝啊，我要弹琴颂赞你的信实；以色列的至圣者啊，我要弹琴颂赞你。

## ★诗篇 71 章 23 节

○שִׁפְתַי תְּרַנְּנָה

○לְךָ אֶזְמְרָה כִּי

○פְּדִיתָ אֶשְׁרִי וְנִפְשִׁי

○…我的嘴唇必欢呼；（…处填入下行）

○我歌颂你的时候，

○我的性命，就是你所救赎的，也要欢呼。

[字汇分析]

●תְּרַנְּנָה 07442 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阴 רַנַּן 歌唱、呼喊、欢呼

○שִׁפְתַי 08193 名词，双阴 + 1 单词尾 שִׁפְתָּה 嘴唇 שִׁפְתָּה 的双数为 שִׁפְתַּיִם 双数附属形为 שִׁפְתַּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֶזְמְרָה 02167 动词，Pi'e1 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

○לְךָ 09001 לְךָ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●נִפְשִׁי 05315 连接词 יָ + 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשָׁךְ 生命、人 נִפְשָׁךְ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשָׁךְ 加词尾。

○אֶשְׁרִי 00834 关系代名词 אֶשְׁרִי 不必翻译

○פְּדִיתָ 06299 动词，Qal 完成式 2 单阳 רָדַם 救赎

□71:23 我歌颂你的时候，我的嘴唇和你所赎我的灵魂都必欢呼。

□71:23 我赞扬你的时候要欢呼高唱；我要高唱，因为你拯救了我。

★诗篇 71 章 24 节

○ צְדָקָתְךָ תְהַגֵּה הַיּוֹם-כֹּל לְשׁוֹנֵי-גַם

○ רָעַתִּימִבְקֵשׁ י תְפָרוּ-כִי ב'שׁוֹ-כִי

○ 我的舌头也必终日讲论你的公义，

○ 因为那些企求我灾祸的人已经蒙羞受辱了。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ לְשׁוֹן־ 03956 名词，单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 舌头  
לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○ כֹּל־ 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各  
从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כָּל。

○ הַיּוֹם־ 03117 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时  
候

○ תְהַגֵּה־ 01897 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תְהַגֵּה 图谋、  
低语、沈思、咆哮

○ צְדָקָתְךָ־ 06666 的停顿型，名词，单阴 + 2 单  
阳词尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 的附属形为 צְדָקָת־ 用附属形  
来加词尾。

● כִּי־ 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ ב'שׁוֹ־ 00954 动词，Qal 完成式 3 复 בוש 羞愧

○ כִּי־ 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תְפָרוּ־ 02659 动词，Qal 完成式 3 复 תְפָרוּ 羞愧

○ בְקֵשׁ־ 01245 动词，Pi'el 分词，复阳附属形 בְקֵשׁ 渴  
求、寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

○רָעָה07451 名词，单阴 + 1 单词尾 רָעָה 邪恶、灾难 רָעָה 的附属形为 רָעַת 用附属形来加词尾。

□71:24 并且我的舌头必终日讲论你的公义，因为那些谋害我的人已经蒙羞受辱了。

□71:24 我要整天述说你的公义，因为想陷害我的人已失败蒙羞。

★诗篇 72 章 1 节

○לְשׁוֹמֵה

○תּוֹלַמְלוֹמַשׁ פְּטִי אֱלֹהִים

○מֶלֶךְ: לְכוֹנְצִדְקָתָהּ

○(所罗门的诗。)

○上帝啊，求你将你的公平赐给王，

○将你的公义赐给王的儿子。

[字汇分析]

●לְשׁוֹמֵה08010 介系词 לְ + 专有名词，人名 שׁוֹמֵה 所罗门

●אֱלֹהִים00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○מִשְׁפָּט04941 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○מֶלֶךְ04428 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 王

○תֵּן 05414 动词，Qal 祈使式单阳 תֵּן 给

●צְדָקָהּ06666 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 的附属形为 צְדָקַת 用附属形来加词尾。

○בְּנוֹ01121 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בְּנוֹ 儿子、孙子、后裔、成员

○ מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 王

□72:1 (所罗门的诗。) 上帝啊，求你将判断的权柄赐给王，将公义赐给王的儿子。

□72:1 上帝啊，求你把公正教导君王；求你赐给王子你的公义。

★诗篇 72 章 2 节

○ בְּצִדְקַת עֲמָן יִדֹן

○ בְּמִשְׁפָּט יַעֲנִיבֶהָ

○他要按公义审判你的子民，

○按公平审判你的困苦人。

[字汇分析]

● יָדִין 01777 动词，Qal 未完成式 3 单阳 辩护、报复、审判、竞争

○ עַמָּן 05971 名词，单阳 + 2 单阳词尾 百姓、国民 用基本型 עַמָּמ 加词尾。

○ בְּצִדְקָה 06664 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 公义

● יַעֲנִיבֶהָ 06041 连接词 יַ + 形容词，复阳 + 2 单阳词尾 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ מִשְׁפָּט 04941 介系词 מִ + 名词，阳性单数 正义、公平、审判、律例、规矩

□72:2 他要按公义审判你的民，按公平审判你的困苦人。

□72:2 这样他就会以正义治理你的子民，以公道对待被压迫的穷苦人。

★诗篇 72 章 3 节

○ וּגְבָעוֹת לְעַם שְׁלֹם הָרִים אִישׁ

○大山小山都要因公义使人民得享平安。

[字汇分析]

● אָוֶן 05375 动词，Qal 未完成式 3 复阳 高举、举起、背负、承担

○הַרִים 02022 名词，阳性复数 山

○שָׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 平安、完全、全部

○לְעַם 05971 介系词 לְ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 百姓、国民  
加冠词时，根音的母音拉长变为 עָם

○וַגְּבֹעוֹת 01389 连接词 וַ+ 名词，阴性复数 山、山丘

○בְּצִדְקָה 06666 介系词 בְּ+ 名词，阴性单数 公义

□72:3 大山小山都要因公义使民得享平安。

□72:3 愿全国享受太平；愿全民共尝正义。

### ★诗篇 72 章 4 节

○עַם-עֲנִי יִשְׂרָאֵל

○אֲבִיוֹן לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל

○עוֹשֵׂה קִי וְיִדְכָּא

○他必为百姓中的困苦人伸冤，

○拯救穷乏之辈，

○压碎那欺压人的人。

[字汇分析]

●שָׁפַט 08199 动词，Qal 未完成式 3 单阳 审判、辩白、处罚

○עֲנִי 06041 形容词，复阳附属形 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○עַם 05971 名词，阳性单数 百姓、国民

●יָשַׁע 03467 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 拯救

○בְּנוֹ 01121 介系词 בְּ+ 名词，复阳附属形 儿子、

孙子、后裔、成员

○ יוֹתָבֹן 00034 形容词，阳性单数 יוֹתָבֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

● וַיִּדְכֵּא 01792 连接词 וַי + 动词，Pi'eI 未完成式 3 单阳 דְכָא 压碎

○ עוֹשֵׂי קֶשֶׁט 06231 动词，QaI 主动分词单阳 עוֹשֵׂי קֶשֶׁט 欺压 这个分词在此作名词「欺压者」解。

□72:4 他必为民中的困苦人伸冤，拯救穷乏之辈，压碎那欺压人的。

□72:4 愿君王以公平维护穷苦人；愿他救援贫乏无助的人，并打击欺压他们的人。

★诗篇 72 章 5 节

○ יָרֵחַ וְלִפְנֵי שֶׁמֶשׁ-עַם וַיִּירָא

○ דוֹרִים: דוֹר

○ 太阳还存，月亮还在，人要敬畏你，

○ 直到万代！

[字汇分析]

● יִירָאוּךָ 03372 动词，QaI 未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יִירָא 害怕、敬畏

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ 08121 的停顿型，名词，阴性单数 שֶׁמֶשׁ 太阳

○ לִפְנֵי 03942 连接词 לְ + 介系词 לִפְנֵי 在…前面  
לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יָרֵחַ 03394 名词，阳性单数 יָרֵחַ 月亮

● דוֹר 01755 名词，单阳附属形 דוֹר 代、时代

○ דוֹרִים 01755 名词，阳性复数 דוֹר 代、时代

□72:5 太阳还存，月亮还在，人要敬畏你，直到万代。

□72:5 只要太阳照射，月亮发光，愿你的子民永远敬拜你。

★诗篇 72 章 6 节

○גַּזְעַלְמֶטֶר יִרְדּוּ

○אֶרֶץ: זִיתָר פְּרִיבִים

○他必降临，像雨降在已割的草地上，

○如甘霖滋润田地。

[字汇分析]

●יִרְדּוּ 03381 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִרְדּוּ 降临、下去

○מֶטֶר 04306 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 מֶטֶר 雨

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○גַּזְ 01488 名词，阳性单数 גַּזְ 割草

●פְּרִיבִים 07241 介系词 כִּי + 名词，阳性复数 פְּרִיבִים 甘霖

○זֶרְזִיף 02222 名词，单阳附属形 זֶרְזִיף 滴、浸透

○אֶרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

□72:6 他必降临，像雨降在已割的草地上，如甘霖滋润田地。

□72:6 愿君王像雨下在草原上，像甘霖滋润大地。

★诗篇 72 章 7 节

○צִדִּיק בְּיָמָיו יִפְרֹחַ

○יָרֵת: בְּלִי-עַד שְׁלוֹם וְרָב

○在他的日子，义人要发旺，

○大有平安，直到月亮不存在。

[字汇分析]

●יִפְרֹחַ 06524 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִפְרֹחַ 发芽

○בְּיָמָיו 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾

יּוֹם 日子、时候 יּוֹם 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי

用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ צַדִּיק 06662 形容词，阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● וְרַב 07230 连接词 וְ + 名词，阳性单数 רַב 多

○ שְׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שְׁלוֹם 平安、完全、全部

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ בָּלִי 01097 否定的副词 בָּלִי 1. 实名词：败坏，2. 否定的副词：不

○ יָרַח 03394 名词，阳性单数 יָרַח 月亮

□72:7 在他的日子，义人要发旺，大有平安，好像月亮长存。

□72:7 愿他在位的日子正义伸张，在有月亮的岁月国泰民安。

### ★诗篇 72 章 8 节

○ יָם-עַד מַיִם וְיַרְדֵּן

○ אֶרֶץ-אֲפַסִּי-עַד וּמִנְהָר

○他要执掌权柄，从这海直到那海，

○从大河直到地极。

[字汇分析]

● וְיַרְדֵּן 07287 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַרְדֵּן 管辖、治理

○ מַיִם 03220 介系词 מִן + 名词，阳性单数 יָם 海、西方

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ יָם 03220 名词，阳性单数 יָם 海、西方

● וּמִנְהָר 05104 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阳性单



数 נָהָר 河流

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אָפֶסֶס 00657 名词，复阳附属形 אָפֶסֶס 终结、结束

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

□72:8 他要执掌权柄，从这海直到那海，从大河直到地极。

□72:8 他的王国从这海伸展到那海，从幼发拉底河到地的尽头。

★诗篇 72 章 9 节

○ צִיִּים יִכָּרְעוּ לְפָנָיו

○ יִלְחָכוּ: עֶפְרָ וְאֵי יִבְיִו

○ 住在旷野的，必在他面前下拜，

○ 他的仇敌必要舔土。

[字汇分析]

● לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 פָּנָי 在…前面  
לְפָנָי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יִכָּרְעוּ 03766 动词, Qal 未完成式 3 复阳 כָּרַע 屈身、叩拜、下跪

○ צִיִּים 06728 名词，阳性复数 צִי 住在旷野的野兽

● וְאֵי יִבְיִו 00341 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ עֶפְרָ 06083 名词，阳性单数 עֶפְרָ 土、尘土

○ יִלְחָכוּ 03897 יִלְחָכוּ 的停顿型，动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 לָחַךְ 吸、舔

□72:9 住在旷野的，必在他面前下拜；他的仇敌必要舔土。

□72:9 旷野的住民要在他面前叩头；他的仇敌要仆倒向他下拜。

★诗篇 72 章 10 节

○יש יבו מנתה ואייסתרש יש מלכי

○קר יבו: אש קר וסבא ש בא מלכי

○他施和海岛的王要进贡，

○示巴和西巴的王要献礼物。

[字汇分析]

● מלך 04428 名词，复阳附属形 מְלִכֵי 王

○ תרש יש 08659 专有名词，地名 他施 תְּרַשׁ יִשׁ

○ אי ים 00339 连接词 וְ + 名词，阳性复数 אֵי 海岛、沿海、海边

○ מנתה 04503 名词，阴性单数 מְנַתָּה 供物、礼物、祭物

○ ישוב 07725 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 שׁוּב 回转

● מלך 04428 名词，复阳附属形 מְלִכֵי 王

○ שבא 07614 专有名词，地名、国名 שְׁבָא 示巴

○ סבא 05434 连接词 וְ + 专有名词，地名、国名 סְבָא 西巴

○ אש קר 00814 名词，阳性单数 אֶשׁ קָר 礼物

○ יקר יבו 07126 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יִקְרַב 临近、靠近

□72:10 他施和海岛的王要进贡，示巴和西巴的王要献礼物。

□72:10 他施和群岛的君王要向他贡献礼物；示巴和西巴的王也带来贡物。

★诗篇 72 章 11 节

○ מלכים-כל לויש תתוו

○ גוים-כל יעבדוהו:

○列王都要叩拜他，

○万国都要事奉他。

[字汇分析]

● יִשְׁתַּחֲוֶה 09013 连接词 וְ + 动词, Histaf'el 未完成式 3 复阳 תָּהָה 跪拜、下拜

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ מְלָכִים 04428 名词, 阳性复数 מְלָךְ 王

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ גוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ יַעֲבֹדוּהוּ 05647 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 עָבַד 工作、服事

□72:11 诸王都要叩拜他, 万国都要侍奉他。

□72:11 诸王要在他面前下拜; 万国要服事他。

★诗篇 72 章 12 节

○ מִשְׁנַע אֶבְיֹן יִצִּיל־כִּי

○ לֹו: עֲרֹ-וָאִין וְעָנִי

○因为他搭救呼求的穷乏人,

○也搭救无人帮助的困苦人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִצִּיל 05337 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 נָצַל 拯救、抓走

○ אֶבְיוֹן 00034 形容词，阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

○ שָׁעַר 07768 动词，Pi'e1 分词单阳 שָׁעַר 呼喊、呼求

● עָנִי 06041 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ אֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עָזַר 05826 动词，Qal 主动分词单阳 עָזַר 帮助

○ לֹוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□72:12 因为穷乏人呼求的时候，他要搭救；没有人帮助的困苦人，他也要搭救。

□72:12 他救援向他呼求的穷人；他帮助贫苦无助的人。

### ★诗篇 72 章 13 节

○ אֶבְיוֹן דַּל-עַל יְהוָה

○ יוֹשֵׁעַ: אֶבְיוֹנִים וְנַפְשׁוֹת

○ 他要怜恤贫寒和穷乏的人，

○ 拯救穷苦人的性命。

[字汇分析]

● חָסַם 02347 动词，Qal 未完成式 3 单阳 חָסַם 顾惜、怜悯

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ דַּל 01800 形容词，阳性单数 דַּל 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

○ אֶבְיוֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「穷乏的人」。

● נָפֶשׁ 05315 连接词 וְ + 名词，复阴附属形 נָפֶשׁ 生命、人

○ אֶבְיוֹנִים 00034 形容词，阳性复数 אֶבְיוֹנִים 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

○ יָשַׁע 03467 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָשַׁע 拯救

□72:13 他要怜恤贫寒和穷乏的人，拯救穷苦人的性命。

□72:13 他怜悯软弱贫寒的人；他拯救穷苦人的生命。

★诗篇 72 章 14 节

○ נַפְשָׁם יִגְאֹל וּמָתָם מִתּוֹךְ

○ בְּעֵינָיו: דָּמָם וַיִּקָּר

○他要救赎他们脱离欺压和残暴，

○他们的血在他眼中为宝贵。

[字汇分析]

● מִן 08496 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִן 伤害、压迫

○ וּמָתָם 02555 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מָתָם 暴力、残忍、不公

○ יִגְאֹל 01350 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִגְאֹל 赎回

○ נָפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 3 复阳词尾 נָפֶשׁ 生命、人 נָפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֶשׁ 加词尾。

● וַיִּקָּר 03365 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 וַיִּקָּר 宝贝、珍贵

○ דָּמָם 01818 名词，单阳 + 3 复阳词尾 דָּמָם 血 דָּמָם 的复数为 דָּמִים，复数附属形为 דָּמֵי 用附属形来加词尾。

○ בְּעֵינָיו 05869 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾

עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים, 双数附属形为 עֵינֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 עֵיִן。

□72:14 他要救赎他们脱离欺压和强暴。他们的血在他眼中看为宝贵。

□72:14 他救他们脱离压迫和强暴; 他看他们的生命为宝贵。

### ★诗篇 72 章 15 节

○יְחִי

○שֶׁבַּא מְזַהֵב לוֹ-יִתְּנוּ

○תְּמִיד בְּעֶדּוֹ לְלִיתֶפֶּ

○יְבָרְכֵנוּ: הַיּוֹם-כָּל

○愿他(永远)活著,

○示巴的金子奉给他;

○愿人常常为他祷告,

○终日祝福他。

[字汇分析]

●יְחִי 02421 连接词 י + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳  
תְּחִי 活

●יִתְּנוּ 05414 连接词 י + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳  
נָתַן 给 יתן 在 - 前面, 母音缩短变成 יִתְּנוּ

○לוֹ 09001 介系词 ל + 3 单阳词尾 ל 给、往、向、到、归属於

○מְזַהֵב 02091 介系词 מן + 名词, 单阳附属形 זָהָב 金

○שֶׁבַּא 07614 专有名词, 地名、国名 שֶׁבַּא 示巴

●יִתְּפֶלֶל 06419 连接词 י + 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳 פָּלַל Qal 祷告, Pi'el 调解, Hitpa'el 祷告、代求

○בְּעֶדּוֹ 01157 介系词 בְּעַד + 3 单阳词尾 עָד 为、代替

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ יְבַרְכֶנּוּ 01288 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 בָּרַךְ 祝福

□72:15 他们要存活。示巴的金子要奉给他。人要常常为他祷告，终日称颂他。

□72:15 愿王万岁！愿他得到示巴的金子；愿有人不断地替他祷告；愿上帝时常赐福给他。

### ★诗篇 72 章 16 节

○ הַרִים בְּרֹאשׁ בְּאֲרָז בֵּרֶכְשֵׁת יְהוָה

○ פְּרִי כָל־בְּגוֹן יִרְעַשׂ

○ הָאֲרָזִים כִּעֵשׂב מֵעֵר וְיִצְאוּ

○ 在全地诸山的顶上，愿五谷丰盛，

○ 愿它所结的谷实响动，如黎巴嫩(的树林)；

○ 愿城里的人发旺，如地上的草。

[字汇分析]

● יָהִי 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יָהִי 是、成为、临到

○ פֶּסֶה 06451 名词，单阴附属形 פֶּסֶה 丰富

○ בָּר 01250 名词，阳性单数 בָּר 谷物

○ בְּאֲרָז 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֲרָז 地 אֲרָז 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֲרָזִי

○רֹאשׁ 07218 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 头、起头

○הַר 02022 名词，阳性复数 山

●רָעַשׁ 07493 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 摇憾、震动

○נוֹכַחַבְּ 03844 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 专有名词，地名 黎巴嫩 黎巴嫩是位於以色列北方的一座多树木的山。

○פְּרִי 06529 名词，单阳 + 3 单阳词尾 果实 פְּרִי 的附属形也是 פְּרִי 用附属形来加词尾。

●וַיִּצְיָצוּ 06692 连接词 וַ + 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 开花

○מֵעִיר 05892 介系词 מִן + 名词，阴性单数 城

○בְּעֵשֶׂב 06212 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 青草、绿色植物

○אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□72:16 在地的山顶上，五谷必然茂盛（“五谷必然茂盛”或作“有一把五谷”），所结的谷实要响动，如黎巴嫩的树林；城里的人要发旺如地上的草。

□72:16 愿土地盛产五谷，山陵布满庄稼，收成跟黎巴嫩一样丰富；愿城市人烟稠密，像野地滋生青草。

★诗篇 72 章 17 节

○מִלְעוֹל שֶׁמוֹ יְהִי

○שֶׁמוֹ יִגִּידוּ שְׁמֵי-לְפָנַי

○בֹּוֹיֵת־בְּרָכּוֹ

○יֵאָשְׁרוּהוּ: גוֹיִם-כָּל



- 愿他的名存到永远，
- 他的名流传如日之久；
- 愿人因他蒙福，
- 万国称他为有福。

[字汇分析]

● **הָיָה** 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 **הָיָה** 是、成为、临到

○ **שֵׁם** 08034 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 **שֵׁם** 名字 **שֵׁם** 的附属形也是 **שֵׁם** 用附属形来加词尾。

○ **לְעוֹלָם** 05769 介系词 **לְ** + 名词, 阳性单数 **לְעוֹלָם** 永远

● **לְפָנַי** 03942 介系词 **לְ** 在…前面 **לְפָנַי** 从介系词 **לְ** + 名词 **פָּנָה** (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ **שֶׁמֶשׁ** 08121 名词, 阳(或阴)性单数 **שֶׁמֶשׁ** 太阳

○ **יָנִין** 05125 这是写型(从 **יָנִין** 而来), 其读型为 **יָנוּן**。按读型, 它是动词, Nif'al 祈愿式 3 单阳 **יָנוּן** 继续如按写型 **יָנִין**, 它是动词, Hif'il 祈愿式 3 单阳。

○ **שֵׁם** 08034 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 **שֵׁם** 名字 **שֵׁם** 的附属形也是 **שֵׁם** 用附属形来加词尾。

● **יְבָרַךְ** 01288 连接词 **וְ** + 动词, Hitpa'el 祈愿式 3 复阳 **יְבָרַךְ** 祝福

○ **בּוֹ** 09002 介系词 **בְּ** + 3 单阳词尾 **בּוֹ** 在、用、藉著

● **כָּל** 03605 名词, 单阳附属形 **כָּל** 全部、整个、各 **כָּל** 从 **כָּל** 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 **כָּל**。

○ **גוֹיִם** 01471 名词, 阳性复数 **גוֹיִם** 国家、人民

○ יָשַׁר רֹדְפוֹ 00833 动词, Pi'e1 祈愿式 3 复阳 + 3 单阳词尾 אָשַׁר 有福、引导、直走、修正

□72:17 他的名要存到永远, 要留传如日之久。人要因他蒙福, 万国要称他有福。

□72:17 愿他的名永垂不朽; 愿他的声望如太阳长存。愿万国颂赞他; 愿万民向他祈福。

★诗篇 72 章 18 节

○ יֵשׁוּרְאֵל אֱלֹהֵי אֱלֹהִים יְהוָה בְּרוּךְ

○ דוֹלֵב נִפְלְאוֹת עֲשֵׂה

○…雅威上帝—以色列的上帝是应当称颂的! (…处填入下行)

○独行奇事的

[字汇分析]

● בְּרוּךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בָּרַךְ 祝福

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אֱלֹהֵי 00430 名词, 复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

● עֲשֵׂה 06213 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 עָשָׂה 做

○ נִפְלְאוֹת 06381 动词, Nif'al 分词复阴 פִּלְא 是奇妙

的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○ לְבִדּוֹ 00905 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

בִּדּוֹ 分开、门闩、片段 בִּדּוֹ 常作副词用。

□72:18 独行奇事的耶和华以色列的上帝，是应当称颂的。

□72:18 要颂赞上主——以色列的上帝！惟有他成就奇妙的事。

### ★诗篇 72 章 19 节

○ לְעוֹלָם כְּבוֹדוֹ שֵׁם וּבְרוּךְ

○ תִּאֲרָץ כֹּל־אֶת כְּבוֹדוֹ וְיִמְלֵא

○ אֶמֶן: אֶמֶן

○ 他荣耀的名也当称颂，直到永远。

○ 愿他的荣耀充满全地！

○ 阿们！阿们！

[字汇分析]

● וּבְרוּךְ 01288 连接词 וְ + 动词，Qal 被动分词单阳

בְּרוּךְ 祝福

○ שֵׁם 08034 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○ כְּבוֹדוֹ 03519 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀

כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

● וְיִמְלֵא 04390 连接词 וְ + 动词，Nif' il 祈愿式 3 单阳 יִמְלֵא 充满

○ כְּבוֹדוֹ 03519 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀  
כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○ אָרְץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרְץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרְץ

● אָמֵן 00543 副词 אָמֵן 真确地

○ אָמֵן 00543 连接词 וְ + 副词 אָמֵן 真确地

□72:19 他荣耀的名也当称颂，直到永远。愿他的荣耀充满全地。阿们，阿们！

□72:19 要永远颂赞他荣耀的名；愿他的荣光弥漫大地。阿们！阿们！

### ★诗篇 72 章 20 节

○ יֵשׁוּׁעַ בְּנוֹ דָוִד תְּפִלוֹת כָּלוּ

○ 耶西的儿子—大卫的祈祷完毕。

[字汇分析]

● כָּלוּ 03615 动词，Pu'al 完成式 3 复 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ תְּפִלוֹת 08605 名词，复阴附属形 תְּפִלָּה 祷告

○ דָּוִד 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ בְּנוֹ 01121 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ יֵשׁוּׁעַ 03448 יֵשׁ 的停顿型，专有名词，人名 יֵשׁוּׁעַ 耶西

□72:20 耶西的儿子大卫的祈祷完毕。

□72:20 耶西的儿子大卫的祷告结束。

### ★诗篇 73 章 1 节

○ לֶאֱסֹף מִזְמוֹר

○ לְבַב: לְבַרְיָאֵל הַיִּמְלִישׁ רָאֵל טוֹב אֶךְ

○ (亚萨的诗。)

○ 上帝实在恩待以色列那些清心的人！

[字汇分析]

● מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 מִזְמוֹר 诗

○אָסָרָא 00623 介系词 לְ + 专有名词, 人名 אָסָרָא 亚萨

●אָדָּךְ 00389 副词 אָדָּךְ 然而、其实、当然

○טוֹב 02896 形容词, 阳性单数 טוֹב 良善、美好

○לְיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 לְ + 专有名词, 人名、地名、  
国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○לְבָרִי 01249 介系词 לְ + 形容词, 复阳附属形 בָּר 纯粹的、衷心的

○לִבָּב 03824 名词, 阳性单数 לִבָּב 心

□73:1 (亚萨的诗。)上帝实在恩待以色列那些清心的人。

□73:1 上帝确实恩待以色列, 善待心地清洁的人。

### ★诗篇 73 章 2 节

○רַגְלֵי נִטְוִי כַּמַּעַט וְאֲנִי

○אֲשֶׁר רַגְלֵי שִׁכְחָה כְּאֶזְק

○至於我, 我的脚几乎失闪,

○我的脚步险些滑跌。

[字汇分析]

●וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○כַּמַּעַט 04592 介系词 כִּי + 形容词, 阳性单数 כַּמַּעַט 一点点、很少、几乎

○נִטְוִי 05186 这是写型(从 נִטְוִי 而来), 其读型为 נִטְוִי。按读型, 它是动词, Qal 完成式 3 复 נָטְוָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边 如

按写型 נִטְוִי, 它是动词, Qal 被动分词, 单阳附属形。

○רַגְלֵי 07272 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾

הַגֵּל 脚 הַגֵּל 的双数为 הַגְּלִים 双数附属形为 הַגְּלֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● פָּאִין 00369 介系词 פֶּ + 副词 אִין 不存在、没有

○ שֶׁפָּכָה 08210 这是写型(从 שֶׁפָּכָה 而来)，其读型为 שֶׁפְּכוּ 按读型，它是动词，Pu'al 完成式 3 复 שֶׁפְּכוּ 流、倒出 如按写型 שֶׁפָּכָה 它是动词，Pu'al 完成式 3 单阴。

○ אָשַׁרְי 00838 אָשַׁרְי 的停顿型，名词，复阴 + 1 单词尾 אָשַׁר 步伐 אָשַׁר 的复数为 אָשַׁרִים (未出现)，复数附属形为 אָשַׁרֵי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□73:2 至于我，我的脚几乎失闪，我的脚险些滑跌。

□73:2 但是我几乎跌跤，我的脚险些滑倒；

### ★诗篇 73 章 3 节

○ בְּהוֹלְלִים קִנְאֵת־יָכִי

○ אֶרְאֶה־הִשָּׁעִים שֶׁלּוֹם

○ 因为我嫉妒狂傲的人，

○ 我看见恶人的兴盛。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ קִנְאֵתִי 07065 动词，Pi'el 完成式 1 单 קִנְאָה 嫉妒

○ בְּהוֹלְלִים 01984 介系词 בִּ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 הִלֵּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般 这个分词在此作名词

「狂傲的人」解。

● שָׁלוֹם 07965 名词，单阳附属形 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 1 单 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

□73:3 我见恶人和狂傲人享平安，就心怀不平。

□73:3 因为我嫉妒傲慢人的发达，见邪恶者兴旺就心怀不平。

★诗篇 73 章 4 节

○ לְמוֹתָם תִּרְצְבוֹת אֵין כִּי

○ אֹלָם: וּבְרִיא

○他们死的时候没有疼痛，

○他们的身体却也肥壮。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ תִּרְצְבוֹת 02784 名词，阴性复数 תִּרְצְבוֹת 绳索、剧痛

○ לְמוֹתָם 04194 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 מוֹת 死亡 מוֹת 的附属形为 מוֹת；用附属形来加词尾。

● בְּרִיא 01277 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 בְּרִיא 肥的

○ אֹלָם 00193 名词，单阳 + 3 复阳词尾 אֹל I. 身体、肚腹；II. 贵族 אֹל 的附属形也是 אֹל(未出现)；用

## 附属形来加词尾。

□73:4 他们死的时候没有疼痛，他们的力气却也壮实。

□73:4 他们没有遭遇痛苦；他们强壮健康。

### ★诗篇 73 章 5 节

○אִינְמוֹ אָנוּשׁ בְּעַמְלֹ

○יִגָּעוּ: לֹא אָדָם-יָעָם

○人(所遭遇)的苦难，他们没有，

○他们也不跟(别)人一起遭灾。

[字汇分析]

●עַמְלֹ 05999 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 עַמְלֹ 患难、危害、劳碌、工作

○אָנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

○אִינְמוֹ 00369 副词 אִין + 3 复阳词尾 אִין 不存在、没有 מו 是 3 复阳词尾的古形式。אִין 用附属形 אִין 来加词尾。

●יָעָם 05973 连接词 וְ + 介系词 עָם 跟

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יִגָּעוּ 05060 יִגָּעוּ 的停顿型，动词，Pu'al 未完成式 3 复阳 יִגָּע 接触、触及

□73:5 他们不像别人受苦，也不像别人遭灾。

□73:5 他们不像别人受苦；他们不像别人遭遇患难。

### ★诗篇 73 章 6 节

○גִּאְוָה עֲנֹקַת מוֹ לְכֹן

○לְמוֹ: תִּמְסֵשׁ ית-יַעֲטֶרָה

○所以，骄傲如炼子戴在他们的项上，

○残暴像衣裳穿在他们身上。

[字汇分析]



● לָכֵן 03651 介系词 לְ + 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 כֵּן 前面加上介系词 לְ，意思是「所以」。

○ עָנַקְתָּ מוֹ 06059 动词，Qal 完成式 3 单阴 + 3 复阳词尾 עָנַק 戴上项炼为装饰 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

○ גָּאָה 01346 名词，阴性单数 גָּאָה 骄傲

● עָטַף 05848 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָטַף I. 转开；II. 覆盖；III. 发昏、虚弱

○ שֵׁית 07897 名词，阳性单数 שֵׁית 外衣

○ חָמָס 02555 名词，阳性单数 חָמָס 暴力、残忍、不公

○ לָמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

□73:6 所以，骄傲如链子戴在他们的项上，强暴像衣裳遮住他们的身体。

□73:6 因此，他们把骄傲当项链戴；他们把暴力当袍子穿。

### ★诗篇 73 章 7 节

○ עֵינֵימוֹ מִחֶלֶב יֶצְאָ

○ לִבָּב:מֵשׁ כִּיּוֹת עָבְרוּ

○他们的眼睛因脂油(意思是过胖)而凸出，

○心里所想的(四处)流窜。

[字汇分析]

● יֶצְאָ 03318 动词，Qal 完成式 3 单阳 יֶצְאָ 出去

○ מִחֶלֶב 02459 介系词 מִן + 名词，阳性单数 חֶלֶב 脂油

○ עֵינֵימוֹ 05869 名词，单阴 + 3 复阳词尾 עֵינַי 眼睛 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。עֵינַי 的附属形为 עֵינַי；用附属

形来加词尾。

● עָבְרוּ 05674 动词, Qal 完成式 3 复 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ מַעַלְפוֹת 4906 名词, 复阴附属形 מַעַלְפוֹת 偶像、图片、想像

○ לִבָּב 03824 名词, 阳性单数 לֵב 心

□73:7 他们的眼睛因体胖而凸出, 他们所得的过于心里所想的。

□73:7 他们心里涌出邪恶; 他们的意念充满诡诈。

★诗篇 73 章 8 节

○ עֲשֵׂק בָרַע וַיִּדְבְּרוּ יְמִיקוּ

○ יִדְבְּרוּ: מְמָרוֹם

○他们讥笑人, 凭恶意说欺压人的话。

○他们说话自高;

[字汇分析]

● יְמִיקוּ 04167 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 מוֹק 嘲笑

○ יִדְבְּרוּי 01696 连接词 וְ + 动词, Pi' e1 未完成式 3 复阳 דָּבַר 讲、说、指挥

○ בָּרַע 07451 的停顿型, 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 רַע 邪恶、灾难

○ עֲשֵׂק 06233 名词, 阳性单数 עֲשָׂק 欺压

● מְמָרוֹם 04791 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מְרוֹם 高处

○ יִדְבְּרוּ 01696 的停顿型, 动词, Pi' e1 未完成式 3 复阳 דָּבַר 讲、说、指挥

□73:8 他们讥笑人, 凭恶意说欺压人的话, 他们说话自高。

□73:8 他们嘲笑别人, 说邪恶的话; 他们自高自大, 图谋欺压别人。

★诗篇 73 章 9 节

○פִּיהֶםבָּשׂ מִיָּם שָׁתוּ

○בְּאָרְץ:תַּהֲלֶךְ וּלְשׁוֹנָם

○他们以口亵渎天，

○他们的舌遍行全地。

[字汇分析]

●שָׁתוּ תַתּוּ 08371 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁתוּ指定

○בָּשׂ מִיָּם08064 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁתוּ天

○פִּיהֶם06310 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פִּהּ 口 פִּהּ 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

●וּלְשׁוֹנָם 03956 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 לְשׁוֹן 语言、舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○תַּהֲלֶךְ01980 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תַּהֲלֶךְ去、行走

○בְּאָרְץ00776 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

□73:9 他们的口亵渎上天，他们的舌毁谤全地。

□73:9 他们亵渎天上的上帝，操纵人间的同类，

★诗篇 73 章 10 节

○הַלֵּם עָמוּ יָשִׁיב לְכֹן

○לְמוֹ: יִמְצוּ מְלֵא וּמִי

○所以他的百姓归到这里，

○喝尽了满杯的水。

[字汇分析]

● לְכֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֹן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 כֹן 前面加上介系词 לְ，意思是「所以」。

○ יָשִׁיב 07725 这是写型(从 יָשַׁב 而来)，其读型为 יָשׁוּב。按读型，它是动词，Qal 未完成式 3 单阳 שׁוּב 回转 如按写型 יָשַׁב 它是动词，Hif' il 未完成式 3 单阳。

○ עָמוּ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

○ הֵלֵם 01988 副词 הֵלֵם 在这里

● וּמִי 04325 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 מִיַם 水

○ מָלֵא 04392 形容词，阳性单数 מָלֵא 充满的

○ יִמְצֹו 04680 动词，Nif' al 未完成式 3 复阳 מָצָה 饮尽、弄干

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

□73:10 所以上帝的民归到这里，喝尽了满杯的苦水。

□73:10 以致连上帝的子民也转向他们，一心相信他们所说的一切。

### ★诗篇 73 章 11 节

○ אֶל־יָדַע אֵיכָה וְאָמְרוּ

○ בְּעֵלְיוֹן: דָּעָה וְיִשׁ

○他们说：上帝怎能晓得？

○至高者岂有知识(意思是哪会知道)呢？

[字汇分析]

● וְאָמְרוּ 00559 动词，Qal 连续式 3 复 אָמַר 说

○ אֵיכָה אֵיךְ 00349 惊叹词 אֵיכָה אֵיכָךְ 怎么

○יָדַעַ 03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○אֱלֹ 00410 名词, 阳性单数 אֱלֹ 上帝、神明、能力、力量

●וַיֵּשׁ 03426 连接词 וַ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○דַּעְהָ 01844 名词, 阴性单数 דַּעְהָ 知识

○בְּעֲלִיוֹן 05945 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 עֲלִיוֹן 1. 名词: 至高者、至高处, 2. 形容词: 高的、上面的

□73:11 他们说: “上帝怎能晓得? 至高者岂有知识呢?”

□73:11 他们说: 上帝不会知道; 至高者不会发觉。

### ★诗篇 73 章 12 节

○רָשָׁעִים אֶל־הַגֵּהָה

○תִּילֶה־שָׁגַג עוֹלָם נוֹשׁ לְוַי

○看哪, 这就是恶人;

○他们常享安逸, 财宝增多。

[字汇分析]

●הִגַּהּ 02009 指示词 הִגַּהּ 看哪

○אֵלֶּהּ 00428 指示代名词, 阳(或阴)性复数 אֵלֶּהּ 这些

○רָשָׁעִים 07563 形容词, 阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

●וַיֵּשׁ לְוַי 07961 连接词 וַ + 形容词, 复阳附属形 לְוַי 平静的、繁盛的

○עוֹלָם 05769 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○שָׁגַגַּהּ 07685 动词, Hif' il 完成式 3 复 שָׁגַגַּהּ 增长

○תִּילֶה 02428 תִּילֶה 的停顿型, 名词, 阳性单数 תִּילֶה 力量、财富

□73:12 看哪, 这就是恶人; 他们既是常享安逸, 财宝便加增。

□73:12 邪恶的人就是这样；他们已经富足，仍然贪而无厌。

★诗篇 73 章 13 节

○ לְבָבִי זָפִיתִי רֵיק־אֶךְ

○ כִּפְּיִי בְּנֹק יוֹנֵא רְחֹץ

○我实在徒然洁净了我的心，

○(徒然)洗我的手表明无辜；

[字汇分析]

● אֶךְ 00389 副词 אֶךְ 然而、其实、当然

○ רֵיק 07385 名词，阳性单数 רֵיק 虚空 在此作副词使用，意思是「徒然」。

○ זָפִיתִי 02135 动词，Pi'e1 完成式 1 单 זָכָה 是清洁的

○ לְבָבִי 03824 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵבָב 心 לֵבָב 的附属形为 לְבָב 用附属形来加词尾。

● וָאֶרְחֹץ 07364 动词，Qal 叙述式 1 单 וָאֶרְחֹץ 洗

○ בְּנֹק יוֹן 05356 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 נֹקִיּוֹן 牙齿干净、无罪、无辜

○ כִּפְּיִי 03709 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 כַּף 手、手掌 כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפַּי 用附属形来加词尾。

□73:13 我实在徒然洁净了我的心，徒然洗手表明无辜。

□73:13 那么，我谨慎自守，不敢犯罪，是徒然的吗？

★诗篇 73 章 14 节

○ הַיּוֹם־כֹּל נִגְוַע וְאָהִי

○ לְבָקָרִים וְחֹכְחָתִי

○我终日遭灾难，

○每早晨(受)我的惩治。

[字汇分析]

● וָאָהֳיָהּ 01961 动词, Qal 叙述式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ נָגַעַ 05060 动词, Qal 被动分词单阳 נָגַע 接触、触及、击打

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

● וְתוֹכַחְתִּי 08433 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 תוֹכַחְתִּי 争辩、责罚 תוֹכַחְתִּי 的附属形也是 תוֹכַחְתִּי 用附属形来加词尾。

○ לְבֹקֶרֶם 01242 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 בֹּקֶר 早晨

□73:14 因为我终日遭灾难, 每早晨受惩治。

□73:14 上帝啊, 你使我整天受苦; 每日清晨, 你都惩罚我。

★诗篇 73 章 15 节

○ כְּמוֹ אֶסְפְּרָה אֶמְרֵי אֱמֹ

○ כְּגִדְתִּי: בְּיַד דֹּר הַנֶּהָ

○我若说, 我要像这样讲论,

○这就对你这一代的众子不忠实了。

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אָמַרְתִּי 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ אֶסְפְּרָה 05608 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 סָפַר 述说、计算

○כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כְּ 而来，加了古代的词尾 מוֹ，用於诗体文。

●הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○דוֹר 01755 名词，单阳附属形 דוֹר 代、时代

○בְּנֵיךָ 01121 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○בְּגַדְתִּי 00898 的停顿型，动词，Qal 完成式 1 单 בְּגַד 行诡诈、不忠

□73:15 我若说，“我要这样讲”，这就是以奸诈待你的众子。

□73:15 如果我说这种话，我就是你不忠实的子民。

★诗篇 73 章 16 节

○זֹאת לְדַעְתָּאֲשֶׁר בָּהּ

○בְּעֵינַי הִיא עֲמַל

○我思索要明白这事，

○在我眼中看来，它很难，

[字汇分析]

●בָּהּ 02803 动词，Pi'el 叙述式 1 单 + 词尾 הַ בְּ 视为、思想、计划、数算

○לְדַעַת 03045 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 יָדַע 知道、认识

○זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

●עֲמַל 05999 名词，阳性单数 עֲמַל 患难、危害、劳碌、工作

○הִיא 01931 这是写型(从 הִיא 而来)，其读型为 הוּא。按读型，它是代名词 3 单阳 הוּא הִיא 他、她 如按写



型 **הָיָא** 它是代名词 3 单阴。

○ **בְּעֵינַי** 05869 **בְּעֵינַי** 的停顿型，介系词 **בְּ** + 名词，双阴 + 1 单词尾 **עֵין עֵין** 的双数为 **עֵינִים**，双数附属形为 **עֵינַי**；用附属形来加词尾。1 单词尾 **יַי + יַי** 合起来变成 **יַי**。

□73:16 我思索怎能明白这事，眼看实系为难，

□73:16 我尽力想了解这事，却是无能为力；

### ★诗篇 73 章 17 节

○ **אֶל־מִקְדָּשׁ יֵאָלֶּ אָבוֹא-עַד**

○ **אַחֲרֵיתָם לְ אֲבִינָהּ**

○ 直到我进了上帝的圣所，

○ 领会到他们的结局。

[字汇分析]

● **עַד** 05704 介系词 **עַד** 直到

○ **אָבוֹא** 00935 动词，Qal 未完成式 1 单 **בוֹא** 来

○ **אֶל** 00413 介系词 **אֶל** 向、往

○ **מִקְדָּשׁ י** 04720 名词，复阳附属形 **מִקְדָּשׁ** 圣所、神圣地方

○ **אֶל** 00410 名词，阳性单数 **אֶל** 上帝、神明、能力、力量

● **אָבִינָהּ** 00995 动词，Qal 鼓励式 1 单 **בִּין** 明白、分辨、了解

○ **אַחֲרֵיתָם** 00319 介系词 **לְ** + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 **אַחֲרֵית** 后裔、结局、后面 **אַחֲרֵית** 的附属形也是 **אַחֲרֵית** (未出现)；用附属形来加词尾。

□73:17 等我进了上帝的圣所，思想他们的结局。

□73:17 到了我进入你的圣殿，我才明白邪恶者的结局。

★诗篇 73 章 18 节

○ לְמוֹתָשׁ יִתְּבַתְּ לְקוֹת אֶרֶץ

○ לְמִשׂוֹאוֹת: הַפְּלִתָּם

○你实在把他们安放在滑地，

○使他们跌倒灭亡。

[字汇分析]

● אֶרֶץ 00389 副词 אֶרֶץ 然而、其实、当然

○ תְּבַתְּ לְקוֹת 02513 介系词 בָּ + 名词，阴性复数 תְּבַתְּ לְקוֹת 柔和、平滑、部分

○ יִתְּבַתְּ לְקוֹת 07896 动词，Qal 未完成式 2 单阳 יִתְּבַתְּ 置、放、定

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

● הַפְּלִתָּם 05307 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 הַפְּלִתָּם 失败、跌落、跌倒

○ מִשׂוֹאוֹתַי 04876 介系词 מִ + 名词，阴性复数 מִשׂוֹאוֹתַי 毁坏、废弃

□73:18 你实在把他们安在滑地，使他们掉在沉沦之中。

□73:18 你要把他们放在光滑的地方；你要使他们摔倒灭亡。

★诗篇 73 章 19 节

○ כִּרְגַעַלְשׁ מָה הָיוּ אֵיךְ

○ בְּלִהוֹת: מִן תְּמוּ סָפוּ

○他们瞬间成了何等荒凉！

○他们被惊恐消灭净尽。

[字汇分析]

● אֵיךְ 00349 惊叹词 אֵיךְ אֵיכָה אֵיכָכָה 怎么

○ הָיוּ 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיוּ 是、成为、

临到

○שׁ מָה 08047 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 שׁ מָה 荒凉、恐怖

○כָּרַגַע 07281 的停顿型, 介系词 כֶּ + 名词, 阳性单数 רַגַע 一时、瞬时

●סָפוּ 05486 动词, Qal 完成式 3 复 סוּף 终止、停止

○תָּמוּ 08552 动词, Qal 完成式 3 复 תָּם 完成、结束、消除

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○בְּלִהוֹת 01091 名词, 阴性复数 בְּלִהָה 惊吓

□73:19 他们转眼之间成了何等的荒凉！他们被惊恐灭尽了。

□73:19 他们在转眼之间被消灭；他们陷入恐怖的终局。

★诗篇 73 章 20 节

○מִתְקַיֵּץ כְּתִלּוּם

○תְּבוּהָ: צִלְמָם בְּעִיר אֲדֹנָי

○人睡醒了，怎样看梦；

○主啊，你醒了也必照样轻看他们的影像。

[字汇分析]

●כְּתִלּוּם 02472 介系词 כֶּ + 名词, 阳性单数 תִּלּוּם 梦

○מִתְקַיֵּץ , 06974 介系词 מִן + 动词, Hif' il 不定词附属形 קוּץ 醒

●אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי, 马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○בְּעִיר 05782 介系词 בִּ + 动词, Hif' il 不定词附属形 עוֹרֵה עֵיר 举起、醒起、激起

○ צֶלֶם 06754 名词，单阳 + 3 复阳词尾 צֶלֶם 形像、影子、偶像 צֶלֶם 为 Segol 名词，用基本型 צֶלֶם 加词尾。

○ תִּבְזֶה 00959 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּבְזֶה 藐视  
□73:20 人睡醒了，怎样看梦，主啊，你醒了，也必照样轻看他们的影像。  
□73:20 他们像一场梦，在清晨消逝；主啊，你一醒起来，他们就幻灭了。

★诗篇 73 章 21 节

○ לִבִּי תִחַמַּץ כִּי

○ אֲשֶׁר תִּזְנֶן: וְכִלְיוֹתַי

○ 因而，我的心搅动，

○ 我的肺腑被刺。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּחַמַּץ 02556 动词，Hitpa'el 未完成式 3 单阳 תִּחַמַּץ 发酵、欺压、变红

○ לִבִּי 03824 名词，单阳 + 1 单词尾 לִבִּי 心 לִבִּי 的附属形为 לִבִּי 用附属形来加词尾。

● וְכִלְיוֹתַי 03629 连接词 וְ + 名词，复阴 + 1 单词尾 כִּלְיָה 肾脏 כִּלְיָה 的复数为 כִּלְיוֹת 复数附属形为 כִּלְיוֹת 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י。

○ וַאֲשֶׁר תִּזְנֶן 08150 动词，Hitpo'lel 未完成式 1 单 וַאֲשֶׁר תִּזְנֶן 快利

□73:21 因而我心里发酸，肺腑被刺。

□73:21 我本来心怀不平，我的情感被伤害，

★诗篇 73 章 22 节

אָדַע וְלֹא בַעַר-וְאָנִי

עָמְרָה: הִייתִי בְהֵמוֹת

○我愚蠢，我无知，

○在你面前我是畜牲。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ בַּעַר 01198 名词，阳性单数 בַּעַר 畜类、愚蠢

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָדַע 03045 的停顿型，动词，Qal 未完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

● בְּהֵמוֹת 00929 名词，阴性复数 בְּהֵמוֹת 野兽

○ הָיִיתִי 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ עָמְרָה 05973 的停顿型，介系词 עַם + 2 单阳词尾 עַם 跟

□73:22 我这样愚昧无知，在你面前如畜类一般。

□73:22 我竟像野兽一样愚昧；我无法了解你。

★诗篇 73 章 23 节

○ עָמְרָה תָּמִיד וְאָנִי

○ מִיְיָ-בְיַד אָחַזְתָּ

○然而，我常与你同在；

○你紧抓我的右手。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

○ עָמְרָה 05973 的停顿型，介系词 עַם + 2 单阳词尾 עַם 跟

● אָחַזְתָּ 00270 动词，Qal 完成式 2 单阳 אָחַז 抓住、

## 握住

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ יָמִינִי 03225 名词，单阴 + 1 单词尾 יָמִין 右手、右边、南方 יָמִין 的附属形为 יָמִין；用附属形来加词尾。

□73:23 然而我常与你同在，你换着我的右手。

□73:23 然而，我仍然跟你在一起；你不断地用手扶持我。

## ★诗篇 73 章 24 节

○ תְּנַחֲנִיבְעֲצָתְךָ

○ תְּנִיתָקָבוֹד וְאַחֲרָי

○你要以你的训言引导我，

○以后你必接我到荣耀里。

[字汇分析]

● עֲצָתְךָ 06098 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 עֲצָה 筹算、谘商、劝告 עֲצָה 的附属形为 עֲצָת 用附属形来加词尾。

○ תְּנַחֲנִי 05148 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נָחָה 引导

● וְאַחֲרָי 00310 连接词 וְ + 介系词 אַחֲרָי 后面、跟著

○ קָבוֹד 03519 名词，阳性单数 קָבוֹד 荣耀

○ תְּקַחֲנִי 03947 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 לָקַח 取、娶、拿

□73:24 你要以你的训言引导我，以后必接我到荣耀里。

□73:24 你以劝告辅导我，最后还要接待我，使我得光荣。

## ★诗篇 73 章 25 节

○ בְּשֵׁמִים לִי־מִי

○ בְּאֲרָץ־תְּפִצֹתֵי־לֵא וְעַמְךָ

○(除你以外,)在天上我还有谁呢?

○有了你,在地上我也无所爱慕了。

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ שָׁמַיִם 08064 שָׁמַיִם 的停顿型, 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

● וַעֲמַרְךָ 05973 连接词 וְ + 介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּפְצְתִּי 02654 动词, Qal 完成式 1 单 תִּפְצְתִּי 喜悦、喜欢

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 בְּאֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□73:25 除你以外, 在天上我有谁呢? 除你以外, 在地上我也没有所爱慕的。

□73:25 除你之外, 在天上我还有谁呢? 既有了你, 在地上我还要谁呢?

★诗篇 73 章 26 节

○ וּלְבָבִישׁ אֶרֶץ כְּלָהּ

○ אֶל־הַיָּם וְחֶלְקִי לְבָבִי-צוּר

○ לְעוֹלָם:

○ 我的肉体和我的心衰残;

○ 但上帝是我心里的磐石, 又是我的(福)分,

○ 直到永远。

[字汇分析]

● כָּלָה 03615 动词, Qal 完成式 3 单阳 כָּלָה 结束、

## 毀坏、根除

○שָׂאַר 07607 名词，单阳 + 1 单词尾 שָׂאַר 肉、肉身  
שָׂאַר 的附属形也是 שָׂאַר 用附属形来加词尾。

○לִבָּבִי 03824 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לִבָּב  
心 לִבָּב 的附属形为 לִבָּב 用附属形来加词尾。

●צוּר 06697 名词，单阳附属形 צוּר 岩石

○לִבָּבִי 03824 名词，单阳 + 1 单词尾 לִבָּב 心 לִבָּב 的  
附属形为 לִבָּב 用附属形来加词尾。

○תִּלְקִי 02506 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 תִּלְקִי  
分、部分 תִּלְקִי 为 Segol 名词，用基本型 תִּלְקִי 加词尾。

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永  
远

□73:26 我的肉体和我的心肠衰残，但上帝是我心里的力量，又是我的福分，直到永远。

□73:26 我的身心会衰败；但上帝是我的力量，永远是我所需要的一切。

## ★诗篇 73 章 27 节

○יֵאבְדוּרְחִיקֶךָ הַגֵּה־כִּי

○מִמֶּךָ: זוּנָה־כְּלֵה־צַמְתָּהּ

○远离你的，必要死亡；

○凡离弃你行邪淫的，你都灭绝了。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הִגֵּה 02009 指示词 הִגֵּה 看哪

○חִיקֶךָ 07369 形容词，复阳 + 2 单阳词尾 חִיקֶךָ 移除、  
离开 在此作名词解，指「远离的人」。



○ לִּאֲבָדוּ 00006 的停顿型，动词，Qal 未完成式

3 复阳 אָבַד 摧毁、灭亡

● צָמַת 06789 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 צָמַת 终结、毁坏、剪除

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ זֹנָה 02181 动词，Qal 主动分词单阳 זֹנָה 做妓女、行淫 这个分词在此作名词「行淫的人」解。

○ מִן 04480 介系词 מִן + 2 单阳词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִן 或 מִן 来加词尾。

□73:27 远离你的，必要死亡。凡离弃你行邪淫的，你都灭绝了。

□73:27 那些离弃你的人必然死亡；所有不忠于你的人，你要消灭。

### ★诗篇 73 章 28 节

○ טוֹב-לִי אֶל־הַיְיָ קִרְבַּת וְאֲנִי

○ מִחֲסֵי יְהוָה בָּאֲדוֹנָיִשׁ תִּי

○ מִלְּאֲכֹתַיךָ: כָּל לִסְפָּר

○但我亲近上帝是与我有益；

○我以主上帝为我的避难所，

○好叫我述说你一切的作为。

[字汇分析]

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 וְאֲנִי 我

○ קִרְבַּת 07132 名词，单阴附属形 קִרְבָּה 靠近

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 美好的、美善的

●יָשַׁב 07896 动词，Qal 完成式 1 单 יָשַׁב 置、放、定

○בְּאֲדֹנָי 00136 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנָי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○יְהוָה 03069 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה 是写型，其读型本为 אֲדֹנָי，但由於前面已经有 אֲדֹנָי，故在此改念为 אֱלֹהִים 而有 אֱלֹהִים 的标音。

○מִמְחֶסֶה 04268 名词，单阳 + 1 单词尾 מִמְחֶסֶה 避难所 מִמְחֶסֶה 的附属形为 מְחֶסֶה 用附属形来加词尾。

●לְסַפֵּר 05608 介系词 לְ + 动词，Pi'el 不定词附属形 סָפַר 述说、计算

○כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○מְלָאכָה 04399 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מְלָאכָה 工作 מְלָאכָה 的复数为 מְלָאכֹת 复数附属形也是 מְלָאכֹת 用附属形 + י + 词尾。

□73:28 但我亲近上帝是与我有益，我以主耶和华为我的避难所，好叫我述说你一切的作为。

□73:28 至于我，我能够亲近上帝多么好啊！我以至高的上主作我的避难所；我要宣扬他一切的作为。

### ★诗篇 74 章 1 节

○לְאַסְרַמְשׁ כִּיל

○לְנַצַּח זִנְחַת אֱלֹהִים לְמָה

○מִרְעִיתָהּ: בְּצִאֵן אֶפְרַיִם יַעֲשֶׂן

○(亚萨的训诲诗。)

○上帝啊，你为何永远丢弃(我们)呢？

○你的怒气(为何)向你草场的羊冒出呢？

[字汇分析]

● מַשְׁכִּיל 04905 名词，阳性单数 诗、默想的诗歌

○ לְאָסָף 00623 介系词 לְ + 专有名词，人名 אָסָף 亚萨

● לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的意思是「为什么」。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ זָנַח 02186 动词，Qal 完成式 2 单阳 抛弃、拒绝

○ לְנֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נֶצַח נֶצַח 力量、永远、持续、永存、显赫

● עָשָׂן 06225 动词，Qal 未完成式 3 单阳 冒烟、动怒

○ אָפָה 00639 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אָף 鼻子、怒气、脸 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

○ בְּצִאָן 06629 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 צִאָן 羊

○ מְרֵעִיתָ 04830 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 מְרֵעִית 牧养 מְרֵעִית 的附属形也是 מְרֵעִית 未出现)；用附属形来加词尾。

□74:1 (亚萨的训诲诗。) 上帝啊，你为何永远丢弃我们呢？你为何向你草场的羊发怒如烟冒出呢？

□74:1 上帝啊，你为什么长久丢弃我们？你要永远向你草场上的羊发怒吗？

★诗篇 74 章 2 节

○ קָדָם קָנִיתָ עֲדָתְךָ זָכוֹר

○ נִתְּלַתְךָ שֶׁבֶט גְּאֻלָּתְךָ

○ בּוֹשׁ כָּנַתְּ זֶה צִיּוֹן-הָהָר

○ 求你記念你古时所得来、…的会众，（…处填入下行）

○ 你所赎、作你产业支派

○ 并你所居住的这锡安山。

[字汇分析]

● זָכוֹר 02142 动词，Qal 祈使式单阳 זָכוֹר 记得、提起

○ עֲדָתְךָ 05712 名词，单阴 + 2 单阳词尾 עֲדָה 会众 עֲדָה 的附属形为 עֲדָת；用附属形来加词尾。

○ קָנִיתָ 07069 动词，Qal 完成式 2 单阳 קָנָה 购买、取得、持有、创造

○ קָדָם 06924 名词，阳性单数 קָדָם 古老、东方

● גְּאֻלָּתְךָ 01350 动词，Qal 完成式 2 单阳 גָּאַל 赎回

○ שֶׁבֶט 07626 名词，单阳附属形 שֶׁבֶט 棍

○ נִתְּלַתְךָ 05159 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 נִתְּלָה 产业 נִתְּלָה 的附属形为 נִתְּלַת 用附属形来加词尾。

● הָהָר 02022 名词，单阳附属形 הָהָר 山

○ צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

○ זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 זֶה 这个

○ שָׁכַנְתָּ 07931 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׁכַן 定居

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□74:2 求你記念你古时所得来的会众，就是你所赎作你产业支派的，并記念你向来所居住的锡安山。

□74:2 求你记得你古时拣选的子民，你所赎回、属于你自己的部族；求你记得你曾居住的锡安山。

★诗篇 74 章 3 节

○נִצַּחְלַמְשׁ אֹתֵפְעֵמִידָהָרִימָה

○בְּקִדְשׁ: אֹיֵב הָרַע-כָּל

○求你举步到那日久荒凉之地，

○(看)仇敌在圣所中所行的一切恶事。

[字汇分析]

●רום 07311 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 高举、抬高

○פַּעַם 06471 名词，复阴 + 2 单阳词尾 敲击、脚步、这一次、次数 פַּעַם 虽为阴性名词，其复数有阳性 פְּעָמִים 和阴性 פִּעְמֹת (未出现) 两种形式。פַּעַם 的附属形为 פְּעָמִי 用附属形加词尾。

○מְשׁוּאָה 04876 介系词 לְ + 名词，复阴附属形 毁坏、废弃

○נֶצַח 05331 名词，阳性单数 力量、永远、持续、永存、显赫

●כָּל 03605 名词，阳性单数 全部、整个、各

○רָעָה 07489 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 I. 行恶；II. 破坏、打破

○אֹיֵב 00341 名词，阳性单数 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○בְּקִדְשׁ 06944 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 圣所、圣物、神圣

□74:3 求你举步去看那日久荒凉之地，仇敌在圣所中所行的一切恶事。

□74:3 我们的仇敌已把圣殿完全摧毁了；求你来，来巡视这片瓦砾荒场。

★诗篇 74 章 4 节

○ מוֹעֵדְךָ בְּקִרְבֵּי צַדִּיקֶיךָ שְׁאֵגוּ

○ אִתּוֹת: אוֹתֹתָם שְׁמוֹ

○ 你的敌人在你会中吼叫，

○ 他们竖起自己的标帜为记号；

[字汇分析]

● שְׁאֵגוּ 07580 动词, Qal 完成式 3 复 שְׁאֵגוּ 唉哼、吼叫

○ צַרְרֶיךָ 06887 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 2 单阳词尾 צַרַר 扰害、卷起、绑、狭窄、关起来 这个分词在此作名词「敌人」解。

○ בְּקִרְבֵּי 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קִרְבֵּי 里面、在中间

○ מוֹעֵדְךָ 04150 מוֹעֵדְךָ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 מוֹעֵד 集会、节庆、定点、定时 这个字许多抄本写成 מוֹעֵדֶיךָ 是名词, 复阳 + 2 单阳词尾。单数时, מוֹעֵד 的附属形也是 מוֹעֵד; 用附属形来加词尾。复数时, מוֹעֵד 的复数有 מוֹעֵדוֹת 和 מוֹעֵדִים 两种形式, מוֹעֵדִים 的附属形为 מוֹעֵדֵי; 用附属形来加词尾。

● שְׁמוֹ 07760 动词, Qal 完成式 3 复 שְׁמוּ 置、放

○ אוֹתֹתָם 00226 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אוֹת 记号 אוֹת 的复数为 אוֹתוֹת, 复数附属形也是 אוֹתוֹת (未出现); 用附属形 + י + 词尾。

○ אוֹתוֹת 00226 名词, 阳性复数 אוֹת 记号

□74:4 你的敌人在你会中吼叫，他们竖了自己的旗为记号。

□74:4 你的仇敌在你的圣殿欢呼；他们已经竖起他们的旗帜。

★诗篇 74 章 5 节

○לְמַעַלְהָ כָּמִבִּיא יִנְדַע

○קִרְדָּמוֹת: עֵזְבִּסְבָּךְ

○好像人扬起

○斧子，对著灌木林中的树，

[字汇分析]

●יִנְדַע 03045 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יִנְדַע 知道、认识

○כָּמִבִּיא 00935 介系词 כָּ + 动词，Hif'il 分词单阳 בּוֹא 临到、来

○לְמַעַלְהָ 04605 לְמַעַל 的停顿型，介系词 לְ + 副词 + 表示方向的 מַעַל 上面

●בְּסִבְךָ 05442 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 סִבְךָ 灌木丛

○עֵץ 06086 名词，阳性单数 עֵץ 木头、树

○קִרְדָּמוֹת 07134 名词，阴性复数 קִרְדָּמוֹת 斧头

□74:5 他们好像人扬起斧子砍伐林中的树。

□74:5 他们像伐木的人，用斧头砍下树木。

★诗篇 74 章 6 节

○פְּתוּחֵיהֶּ נֶעְתָּה

○יְהִל־מוֹן: כִּילָפ־תִּבְכָּשׁ יל יְחַד

○将它(指圣所)的雕刻，现在

○全都一起用斧头、锤子敲打。

[字汇分析]

●נֶעְתָּה 06258 这是写型(从 נֶעְתָּה 而来)，其读型为 נֶעְתָּה 按读型，它是连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在 如按写型，它是连接词 וְ + 名词 עֵת(时间，SN 6256)，阴性单数

○פְּתוּחֵיהֶּ 06603 名词，复阳 + 3 单阴词尾 פְּתוּחַ 铭刻

פְּתוּחַ 的复数为 פְּתוּחִים 复数附属形为 פְּתוּחֵי(未出现)；

用附属形来加词尾。

● יתד 03162 的停顿型，副词 יתדו 一起

○ כַּשֵׁיִל 03781 介系词 כַּ + 名词，阳性单数 斧头

○ כִּילָף 03597 连接词 וְ + 名词，阳性复数 大斧头

○ יתלמון 01986 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יתלמון 击打

□74:6 圣所中一切雕刻的，他们现在用斧子、锤子打坏了。

□74:6 圣殿里所有雕刻的柱子，他们都用斧头铁锤捣毁。

★诗篇 74 章 7 节

○ מקדשך באש לחו

○ שמה:מש פו חללו לארץ

○他们差遣火到你的圣所，

○亵渎你名的居所，(拆毁)到地。

[字汇分析]

● ש לחו 07971 动词，Pi'e1 完成式 3 复 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ באש 00784 介系词 בא + 冠词 ה + 名词，阴性单数 火

○ מקדשך 04720 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 מקדש 圣所、神圣地方 מקדש 的附属形为 מקדש 用附属形来加词尾。

● לארץ 00776 介系词 ל + 冠词 ה + 名词，阴性单数 地 ארץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 ארץ



○חָלַל02490 动词, Pi'el 完成式 3 复 חָלְלוּ I. 刺杀、伤害; II. 吹笛子; III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

○מִשְׁכָּן 04908 名词, 单阳附属形 מִשְׁכָּנִי 居所、住处、会幕

○שָׁמַר08034 שָׁמַר 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שָׁמַר 名、名字 שָׁמַר 的附属形也是 שָׁמַר 用附属形来加词尾。

□74:7 他们用火焚烧你的圣所, 褻渎你名的居所, 拆毁到地。

□74:7 他们纵火焚烧你的圣殿; 他们褻渎敬拜你的地方。

★诗篇 74 章 8 节

○יָתַד נִינָם בְּלִבָּם אָמְרוּ

○בְּאָרְץ: אֶל-מוֹעֲדֵי-כָל-שֶׁרָפוּ

○他们心里说: 我们要把它一起毁灭;

○他们就在这地烧毁上帝一切的聚会处。

[字汇分析]

●אָמְרוּ 00559 动词, Qal 完成式 3 复 אָמְרוּ 说

○בְּלִבָּם03820 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○נִינָם 03238 动词, Qal 未完成式 1 复 + 3 复阳词尾 יָנָה Qal 欺压, Hif'il 欺压、凶暴地对待

○יָתַד 03162 יָתַד 的停顿型, 副词 יָתַד יָתַד 一起

●שָׂרַף08313 动词, Qal 完成式 3 复 שָׂרַף 燃烧

○כָּל03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ מוֹעֵדִי 04150 名词，复阳附属形 מוֹעֵד 集会、节庆、定点、定时

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 הָאֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□74:8 他们心里说：“我们要尽行毁灭。”他们就在遍地把上帝的会所都烧毁了。

□74:8 他们决心要彻底消灭我们；他们把这片土地上的圣所都烧毁了。

### ★诗篇 74 章 9 节

○ נִבִּיא עוֹד-אֵין רָאִינוּ לֹא אוֹת תִּינוּ

○ מָה-עַד יִרְעֵ אֶת-נוּ-וְלֹא

○ 我们看不见我们的标帜，不再有先知，

○ 我们当中也没有人知道(这灾祸)要伴随我们到几时。

[字汇分析]

● אוֹת 00226 名词，复阳 +1 复词尾 אוֹת 记号 אוֹת 的复数为 אוֹתוֹת，复数附属形也是 אוֹתוֹת(未出现)；用附属形 + י + 词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 1 复 רָאָה 看

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○ נִבִּיא 05030 名词，阳性单数 נִבִּיא 先知

● לֹא 03808 连接词 לְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֶת 00854 介系词 אֶת + 1 复词尾 אֶת 与、跟

○יָדַעַי 03045 动词, Qal 主动分词单阳 יָדַע 知道、认识

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

□74:9 我们不见我们的标帜, 不再有先知, 我们内中也没有人知道这灾祸要到几时呢!

□74:9 我们一切的神圣标帜都不见了; 不再有先知了; 没有人知道这灾祸要延续多久。

★诗篇 74 章 10 节

○עַד אֵלֵהֶם מְתֵי-עַד צַר

○לְנֹצַח:שׁ מֶה אוֹיֵב יִנְאֶזֶן

○上帝啊, 敌人辱骂要到几时呢?

○仇敌藐视你的名要到永远吗?

[字汇分析]

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○מְתֵי 04970 疑问副词 מְתֵי 何时

○אֵלֵהֶם 00430 名词, 阳性复数 אֵלֵהֶם 上帝、神、神明

○תִּרְרַף 02778 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 תִּרְרַף 辱骂

○צַר 06862 צַר 的停顿型, 名词, 阳性单数 צַר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

●יִנְאֶזֶן 05006 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 יִנְאֶזֶן 轻视、憎恶

○אוֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אוֹיֵב 敌人、对头 אוֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ שׁמַךְ 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שׁם 名、名字 שׁם 的附属形也是 שׁם 用附属形来加词尾。

○ נֶצַח נֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נֶצַח נֶצַח 力量、永远、持续、永存、显赫

□74:10 上帝啊，敌人辱骂要到几时呢？仇敌亵渎你的名要到永远吗？

□74:10 上帝啊，我们的仇敌嘲笑你要到几时呢？难道他们要永久亵渎你的名吗？

### ★诗篇 74 章 11 节

○ וַיִּמְנָךְ יָדְךָ יְיָ לְמָה

○ כָּל־הַתְּהוֹמָקָרָב

○ 你为甚么缩回你的右手？

○ 求你从你怀中(伸出来)，施行毁灭。

[字汇分析]

● לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的意思是「为什么」。

○ שׁוּב 07725 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 שׁוּב 回转

○ יָד 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד；用附属形来加词尾。

○ וַיִּמְנָךְ 03225 的停顿型，连接词 וַ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָמִין 右手、右边、南方 יָמִין 的附属形为 יָמִין；用附属形来加词尾。

● מִקְרָב 07130 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 מִקְרָב 里面、在中间

○ תְּהוֹקֵךְ 02436 这是写型(从 תְּהוֹקֵךְ 而来)，其读型为 תְּהוֹקֵךְ 按读型，它是名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּהוֹקֵךְ 胸怀 תְּהוֹקֵךְ 的附属形也是 תְּהוֹקֵךְ；用附属形来加词尾。

○ כָּלָה 03615 动词, Pi'e1 祈使式单阳 כָּלָה 结束、毁坏、根除

□74:11 你为什么缩回你的右手？求你从怀中伸出来，毁灭他们。

□74:11 你为什么帮助我们？你为什么袖手旁观？

★诗篇 74 章 12 节

○ מִקְדָּם מִלְכֵי הַיָּמִינוּאֵל

○ הָאָרֶץ: בְּקֶרֶב יְשׁוּעוֹת פִּעֵל

○上帝自古以来为我的王，

○在这地上施行拯救。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מֶלֶךְ 04428 名词, 单阳 + 1 单词尾 מֶלֶךְ 君王 מֶלֶךְ 为 Segol 名词, 用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

○ מִמֶּקְדָּם 06924 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מִן 古老、东方

● פִּעֵל 06466 动词, Qal 主动分词单阳 פִּעֵל 工作

○ יְשׁוּעוֹת 03444 名词, 阴性复数 יְשׁוּעָה 救恩

○ בְּקֶרֶב 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בְּקֶרֶב 里面、在中间

○ הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

□74:12 上帝自古以来为我的王，在地上施行拯救。

□74:12 但上帝啊，自古以来你就是我们的王；你多次拯救了我们。

★诗篇 74 章 13 节

○ יָם בְּעֶזְרְךָ פִּוּרְךָ אֶתָּה

○ הַיָּם: עַל תַּנְיִינִים רָאשֵׁי יַם בְּרִיתְךָ

○你曾用你的能力将海分开，

○打破水中大海怪的头。

[字汇分析]

● אתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ פָּרַר 06565 动词，Po'e1 完成式 2 单阳 פָּרַר 分开、失效、破坏

○ בְּעֹזְךָ 05797 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֹז 能力、力量 עֹז 的附属形也是 עֹז；用附属形来加词尾。

○ יָם 03220 名词，阳性单数 יָם 海、西方

● שָׁבַר 07665 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 שָׁבַר Qal 拆毁、折断、打碎，Hif'il 使生产

○ רֹאשׁ 07218 名词，复阳附属形 רֹאשׁ 头顶、头

○ תַּנִּינִים 08577 名词，阳性复数 תַּנִּינִים 海怪、龙、毒蛇

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מַיִם 04325 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性复数 מַיִם 水

□74:13 你曾用能力将海分开，将水中大鱼的头打破。

□74:13 你用大能把海水分开；你打破了海怪的头。

### ★诗篇 74 章 14 节

○ לְנוֹתְרָאשׁ יִרְצַצְתָּ אַתָּה

○ לְצִיִּים: לְעַם מְאֹכֵל תַּתְּנֵנוּ

○你曾砸碎鳄鱼的头，

○把它给旷野的禽兽之辈为食物。

[字汇分析]

● אתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ רָצַץ 07533 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 רָצַץ 压碎

○ ראש 07218 名词，复阳附属形 头顶、头

○ לַיָּם 03882 名词，阳性单数 海怪

● תָּנַן 05414 动词，Qal 情感的未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 赐、给

○ מֵאֵכָל 03978 名词，阳性单数 食物

○ לְעָם 05971 的停顿型，介系词 לְ + 名词，阳性单数 百姓、国民、一族群

○ לְצִיִּים 06728 介系词 לְ + 名词，阳性复数 住在旷野的野兽

□74:14 你曾砸碎鳄鱼的头，把它给旷野的禽兽为食物（“禽兽”原文作“民”）；

□74:14 你砸碎了海兽（“海兽”：古代近东传说中的大怪兽，代表混沌和邪恶。）的头，把它的肉分给旷野的野兽（“旷野的野兽”或译“人民”。）吃。

### ★诗篇 74 章 15 节

○ נָחַל מְעוֹבְקֵת אֶתָּה

○ אֵיתָן: נְתָרֹתֶיךָ וְשָׁתָה אֶתָּה

○ 你曾裂开泉源和溪流；

○ 你使长流的江河枯干。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ בָּקַע 01234 动词，Qal 完成式 2 单阳 裂开

○ מְעוֹן 04599 名词，阳性单数 水泉

○ וְנָחַל 05158 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 河流

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ יָבֵשׁ 03001 动词，Hif'il 完成式 2 单阳 枯

干

○נְהָרוֹת 05104 名词，复阳附属形 נְהָר 河流 נְהָר 虽为阳性名词，复数却有阳性 נְהָרִים 和阴性 נְהָרוֹת 两种形式。

○אֵיתָן אֵיתָן 00386 形容词，阳性单数 אֵיתָן 永久

□74:15 你曾分裂磐石，水便成了溪河。你使长流的江河干了。

□74:15 你使泉水涌流；你使大河干涸。

★诗篇 74 章 16 节

○לַיְלָה לְךָ-אֵף יוֹם לְךָ

○נֶשְׁמָשׁ: מְאוֹרֵה־כִּינּוֹת אַתָּה

○白昼属你，黑夜也属你；

○你预备了发光体和太阳。

[字汇分析]

●לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○אֵף 00637 连接词 אֵף 的确、也

○לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○לַיְלָה לַיְלָה 03915 לַיְלָה 的停顿型，名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

●אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○כּוֹן 03559 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 כּוֹן 建立、竖立

○מְאוֹר 03974 名词，阳性单数 מְאוֹר 光、发光体

○נֶשְׁמָשׁ 08121 נֶשְׁמָשׁ 的停顿型，连接词 נֶשְׁמָשׁ + 名词，阳



## 性单数 שׁ מְ שׁ 太阳

□74:16 白昼属你，黑夜也属你；亮光和日头是你所预备的。

□74:16 你安排昼夜；你使日月各安其位。

### ★诗篇 74 章 17 节

○ אָרֶץ גְּבוּלוֹת־כָּל־צִבְתֶּךָ אַתָּה

○ יִצְרָתָם: אַתָּה נְחִירָךְ קָוִי

○ 你立定地的一切疆界；

○ 你造夏天和冬天。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ נָצַב 05324 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 起来、立起

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 全部、整个、各

○ גְּבוּלוֹת 01367 名词，复阴附属形 地界

○ אָרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 地

● קָיִץ 07019 名词，阳性单数 夏令、夏天

○ חֹרֵף 02779 连接词 וְ + 名词，阳性单数 秋天、冬天

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ יִצְרָתָם 03335 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳 词尾 造作、形成

□74:17 地的一切疆界是你所立的；夏天和冬天是你所定的。

□74:17 你立了大地的疆界；你制定夏季冬季。

### ★诗篇 74 章 18 节

○ הִנֵּה תִרְף אוֹיֵב זֶאת-יָכַר

○ שׁ מְךָ: נִאֲצוּ נִבְּל וְעַם

○ 雅威啊，求你记念这事，就是仇敌辱骂，

○愚顽之辈藐视你的名。

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词, Qal 祈使式单阳 זָכַר 记得、提起

○ זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

○ אֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ תָּרַף 02778 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 תָּרַף 辱骂

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● עַם 05971 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民、一族群

○ נָבָל 05036 形容词, 阳性单数 נָבָל 愚顽的、愚昧的  
在此作名词解, 指「愚顽人」。

○ נָאָץ 05006 动词, Pi'el 完成式 3 复 נָאָץ 轻视、憎恶

○ שָׁמַר 08034 שָׁמַר 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳  
词尾 שָׁם 名、名字 שָׁם 的附属形也是 שָׁם 用附属形来加词尾。

□74:18 耶和華啊, 仇敵辱罵, 愚頑民褻瀆了你的名, 求你記念這事。

□74:18 上主啊, 求你記得你的仇敵嘲笑你; 求你記得不虔的人輕視你。

★詩篇 74 章 19 節

○ תּוֹרֶךְ נִפְשׁ לַחַיִּית תַּתּוֹ-אֵל

לְנִצָּחַתָּשׁ כַּח־אֵל עֲנִיָּךְ תִּיַת

○不要将属你的斑鸠的性命交给野兽，

○不要永远忘记你困苦人的性命。

[字汇分析]

●לֹא 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○תָּתַן 05414 动词，Qal 未完成式 2 单阳 נָתַן 赐、给

○לְתַיָּה 02416 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 תַּיָּה 动物、活物

○נַפְשׁ 05315 名词，单阴附属形 נַפְשׁ 生命、人

○תּוֹרֶךְ 08449 的停顿型，名词，单阴(或阳) + 2 单阳词尾 תּוֹר 鸽子、斑鸠 的附属形也是 תּוֹר；用附属形来加词尾。

●תַּיָּה 02416 名词，单阴附属形 תַּיָּה 动物、活物

○עֲנִיָּךְ 06041 形容词，复阳 + 2 单阳词尾 עֲנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○לֹא 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○שָׁכַח 07911 动词，Qal 未完成式 2 单阳 כָּוַח 忘记

○לְנִצָּחַתָּה 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נִצָּחַתָּה 力量、永远、持续、永存、显赫

□74: 19 不要将你斑鸠的性命交给野兽，不要永远忘记你困苦人的性命。

□74: 19 不要把你无助的子民交给残暴的敌人；不要忘记你受欺压的子民。

★诗篇 74 章 20 节

○לְבָרִית הַבְּטָחָה

○תִּמְסֵ: נְאוֹת אֶרְצֵמֹתָשׁ כִּי מְלֹאוּ כִי

○求你顾念这约，

○因为地上黑暗之处遍满了残暴的住处(指出没之处)。

[字汇分析]

● **הִבַּט** 05027 动词, Hif' il 祈使式单阳 **נִבַּט** 仰望、注重、看

○ **לְבָרִית** 01285 介系词 **לְ** + 冠词 **הַ** + 名词, 阴性单数 **בְּרִית** 约

● **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **מָלֵא** 04390 动词, Qal 完成式 3 复 **מָלְאוּ** 充满

○ **מַחְשֵׁךְ** 04285 名词, 复阳附属形 **מַחְשָׁרִים** 黑暗

○ **אֶרֶץ** 00776 名词, 阴性单数 **אֶרֶץ** 地

○ **נְאוֹת** 04999 名词, 复阴附属形 **נְוֵה** 住处、草场

○ **חֲמָס** 02555 名词, 阳性单数 **חֲמָס** 暴力、残忍、不公

□74:20 求你顾念所立的约，因为地上黑暗之处，都满了强暴的居所。

□74:20 求你记得你与我们立的约，因为这地上的黑暗角落都充满强暴。

★诗篇 74 章 21 节

○ **נִקְלַם דָּךְ יֵשׁ-בְּאֵל**

○ **שִׁמְךָ: יִהְיֶה לָלוּ וְאֶבְיוֹן עָנִי**

○不要叫受欺压的人蒙羞回去；

○要让困苦穷乏的人赞美你的名。

[字汇分析]

● **אֵל** 00408 否定的副词 **אֵל** 不 **לֹא** 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ **יָשׁוּב** 07725 动词, Qal 未完成式 3 单阳 **יָשׁוּב** 回转

○ **דָּךְ** 01790 形容词, 阳性单数 **דָּךְ** 压碎的、压迫的 在此作名词解，指「受欺压的人」。

○ **נִקְלַם** 03637 动词, Nif' al 分词单阳 **נִקְלַם** 羞辱、凌

辱

● עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ אֶבְיוֹן 00034 连接词 וְ+ 形容词，阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「穷乏的人」。

○ יָהַל 01984 动词，Pi'el 祈愿式 3 复阳 יָהַל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ שְׂמֵךְ 08034 שְׂמֵךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳 词尾 שֵׁם 名、名字 שֵׁם 的附属形也是 שְׂמֵךְ 用附属形来加词尾。

□74:21 不要叫受欺压的人蒙羞回去，要叫困苦穷乏的人赞美你的名。

□74:21 求你别让被压迫的人受辱；求你让贫苦无助的人得以颂赞你。

★诗篇 74 章 22 节

○ הִיבֶךְ רִיבָה אֶל הַיָּם קוֹמָה

○ הַיּוֹם: כָּל נֶבֶל מִנִּיתָ רִפְתָּה זְכוֹר

○上帝啊，求你起来为自己伸诉！

○要记念愚顽人终日对你的辱骂。

[字汇分析]

● קוֹמָה 06965 动词，Qal 强调的祈使式单阳 קוּם 起来、坚立

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ רִיב 07378 动词，Qal 强调的祈使式单阳 רִיב 护

## 卫、辩护、争辩

○ **רִיבָה** 07379 **רִיבָה** 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 **רִיב** 争论 **רִיב** 的附属形也是 **רִיב**；用附属形来加词尾。

● **זָכַר** 02142 动词，Qal 祈使式单阳 **זָכַר** 记得、提起

○ **תָּרַפָּה** 02781 名词，单阴 + 2 单阳词尾 **תָּרַפָּה** 羞辱、责备 **תָּרַפָּה** 的附属形为 **תָּרַפָּת** 用附属形来加词尾。

○ **מִן** 04480 介系词 **מִן** 从、出、离 这个字有可能是诗体文中与 **מִן** 完全一样的字，也有可能是 **מִן**+1 单词尾。

○ **נָבַל** 05036 形容词，阳性单数 **נָבַל** 愚顽的、愚昧的 在此作名词解，指「愚顽人」。

○ **כָּל** 03605 名词，单阳附属形 **כָּל** 全部、整个、各

○ **הַיּוֹם** 03117 冠词 **הַ**+ 名词，阳性单数 **יּוֹם** 日子、时候

□74:22 上帝啊，求你起来，为自己伸诉，要纪念愚顽人怎样终日辱骂你。

□74:22 上帝啊，求你起来维护自己的正义；求你记住不虔的人整天嘲笑你。

## ★诗篇 74 章 23 节

○ **צָרָרְיָךְ קוֹלָתְּ שֶׁ-אֵל**

○ **תְּמִיד: עַל־הַקְּמִיץ שֶׁ־אוֹן**

○ 不要忘记你敌人的喧闹，

○ 就是那时常上升、兴起对抗你之人的喧哗。

[字汇分析]

● **אֵל** 00408 否定的副词 **אֵל** 不 **אֵל** 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ שָׁכַח 07911 动词, Qal 未完成式 2 单阳 忘记

○ קוֹל 06963 名词, 单阳附属形 声音、噪音

○ צָרַר 06887 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 2 单阳  
词尾 扰乱、卷起、绑、狭窄、关起来 这个分词  
在此作名词「敌人」解。

● שָׁאוֹן 07588 名词, 单阳附属形 繁华、喧嚣、  
骚动、吼叫

○ קָמַיִת 06965 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 2 单阳  
词尾 起来、竖立 这个分词在此作名词「兴起者」  
解。

○ עָלָה 05927 动词, Qal 主动分词单阳 献上、上  
去

○ תָּמִיד 08548 副词 经常、一直、连续

□74:23 不要忘记你敌人的声音, 那起来敌你之人的喧哗时常上升。

□74:23 不要忘记你仇敌的狂叫; 不要忘记你敌人不休的喧嚷。

### ★诗篇 75 章 1 节

○ שִׁיר: לְאָסָף מִזְמוֹרֹת שְׁתִּית־אֶלֶל מְנַצֵּחַ

○ הוֹדִינוּ אֱלֹהִים לְךָ הוֹדִינוּ

○ שְׁמֶךָ וְקִרְוֹב

○ נִפְלְאוֹתֶיךָ: סִפְרוּ

○ (原文 75:1) (亚萨的诗歌, 交给诗班指挥, 调用休要毁坏。)

○ (原文 75:2) 上帝啊, 我们颂赞你, 我们颂赞(你)!

○ 你的名相近,

○ 人都述说你奇妙的作为。

### [字汇分析]

● לְמַנְצֵחַ 05329 介系词 לְ+ 冠词 הַ+ 动词, Pi'el 分  
词单阳 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、

做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○אַל 00516 专有名词，音乐术语 אַל תְּשַׁחֵת 指挥的指令，用在几首诗的开头 אַל (不，SN 408) 和 תְּשַׁחֵת (毁坏 תְּשַׁחֵת 的 Hif' il 未完成式 2 单阳，SN 7843) 合起来为专有名词，意思是「休要毁坏」。

○תְּשַׁחֵת 00516 专有名词，音乐术语 אַל תְּשַׁחֵת 指挥的指令，用在几首诗的开头 אַל (不，SN 408) 和 תְּשַׁחֵת (毁坏 תְּשַׁחֵת 的 Hif' il 未完成式 2 单阳，SN 7843) 合起来为专有名词，意思是「休要毁坏」。

○מְזֹמֹר 04210 名词，阳性单数 מְזֹמֹר 诗

○לְאַסָּף 00623 介系词 לְ + 专有名词，人名 אָסָף 亚萨

○יִשַׁח 07892 名词，阳性单数 יִשַׁח 唱歌

● הוֹדִינוּ 03034 动词，Hif' il 完成式 1 复 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○לָךְ 09001 介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ הוֹדִינוּ 03034 动词，Hif' il 完成式 1 复 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

● וְקָרוֹב 07138 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 קָרוֹב 近的

○שְׂמַח 08034 שְׂמַח 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳



词尾 שׁם 名、名字 שׁם 的附属形也是 שׁם 用附属形来加词尾。

● סָפַר 05608 动词, Pi'e1 完成式 3 复 סָפַר 述说、计算

○ נִפְלְאוֹתֶיךָ 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 2 单 阳词尾 פְּלֵא 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇妙的事」解。

□75:1 (亚萨的诗歌, 交与伶长。调用休要毁坏。) 上帝啊, 我们称谢你, 我们称谢你, 因为你的名相近, 人都述说你奇妙的作为。

□75:1 上帝啊, 我们感谢你, 我们感谢你! 我们宣扬你的伟大, 述说(“我们宣扬你的伟大, 述说”是根据某一古译本, 希伯来文是“你的名亲近; 他们述说”。) 你奇妙的作为。

★诗篇 75 章 2 节

○ מוֹעֵד אֶקַח כִּי

○ אֲשֶׁר פָּטַמְיִשְׁרִים אֲנִי

○ (原文 75:3) 当我选定了日期,

○ 我就必按正直施行审判。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָקַח 03947 动词, Qal 未完成式 1 单 אָקַח 取、娶、拿

○ מוֹעֵד 04150 名词, 阳性单数 מוֹעֵד 集会、节庆、定点、定时

● אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ מִישְׁרִים 04339 名词, 阳性复数 מִישְׁרִים 平等、正直

○ אֲשֶׁר פָּטַט 08199 动词, Qal 未完成式 1 单 אֲשֶׁר פָּטַט 审判、辩白、处罚

□75:2 我到了所定的日期，必按正直施行审判。

□75:2 上帝说：我已定下了审判的日期；我要以公道施行审判。

### ★诗篇 75 章 3 节

○ יֵשׁ בְּיָהּ-וְכָל אֶרֶץ נִמְגָּיִם

○ סֵלָה: עֲמוּדֶיהָ תִפְנְתִי אֲנִי כִי

○ (原文 75:4) 地和其上的居民都融化了；

○ 立了它(指地)的柱子的就是我。(细拉)

[字汇分析]

● נִמְגָּיִם 04127 动词，Nif'al 分词复阳 מוּג 融解、融化

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○ וְכָל 03605 连接词 וְ+ 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ יֵשׁ בְּיָהּ 03427 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阴  
词尾 יֵשׁ ב 居住、坐、停留 在此这个分词在此作名词  
「居民」解。

● אֲנִי כִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ תִּפְנְתִי 08505 动词，Pi'e1 完成式 1 单 תִּכֵּן 测量、  
公正、使平

○ עֲמוּדֶיהָ 05982 名词，复阳 + 3 单阴词尾 עֲמוּד 柱  
עֲמוּד 的复数为 עֲמוּדִים，复数附属形为 עֲמוּדֶיהָ；用附属形  
来加词尾。

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音  
译「细拉」

□75:3 地和其上的居民都消化了。我曾立了地的柱子。(细拉)

□75:3 虽然地和地上的居民摇摇晃晃，我要使地的根基稳固。

★诗篇 75 章 4 节

תָּהִלּוּ-אֶל־לַהּוֹלְלִים אָמַרְתִּי

קִרְוֹ: תְּרִימוּ-אֶלְרֶשָׁעִים

○(原文 75:5)我对狂傲的人说：不要狂傲！

○对凶恶的人说：不要举角！

[字汇分析]

●אָמַרְתִּי00559 动词, Qal 完成式 1 单 说

○לַהּוֹלְלִים01984 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般 这个分词在此作名词「狂傲的人」解。

○אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○תָּהִלּוּ 01984 动词, Qal 未完成式 2 复阳 הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

●תְּרִימוּ07563 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词, 阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○תְּרִימוּ07311 动词, Hif'il 未完成式 2 复阳 רוּם 高

## 举、抬高

- קָרוּ 07161 קָרוּ 的停顿型，名词，阴性单数 קָרוּ 角  
□75:4 我对狂傲人说：“不要行事狂傲。”对凶恶人说：“不要举角，  
□75:4 我叫骄傲的人不要狂妄；我叫邪恶的人不要傲慢；

### ★诗篇 75 章 5 节

- קָרוּכֶם מְרוֹמֵי תְּרִימוֹ-אֵל  
○עֲתָקוּ: בְּצַוָּאר תִּדְבְּרוּ  
○(原文 75:6)不要把你们的角高举，  
○不要挺著颈项说话。

### [字汇分析]

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○תְּרִימוּ 07311 动词, Hif' il 未完成式 2 复阳 רוּם 高举、抬高

○לְמְרוֹם 04791 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מְרוֹם 高处

○קָרוּכֶם 07161 名词，单阴 + 2 复阳词尾 קָרוּ 角 קָרוּ 为 Segol 名词，用基本型 קָרוּ 加词尾。

●דַּבְּרוּ 01696 动词, Pi' el 未完成式 2 复阳 דַּבַּר 讲、说、指挥

○בְּצַוָּאר 06677 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 צַוָּאר 颈项

○עֲתָקוּ 06277 形容词，阳性单数 עֲתָק 狂妄

□75:5 不要把你们的角高举，不要挺着颈项说话。”

□75:5 我叫他们不要夸张，不要再狂妄自大。

### ★诗篇 75 章 6 节

○וּמִמְעַרְב וּצְאֵמ לֹא כִי

○ קָרִים:מִמְדָּבָר וְלֹא

○ (原文 75:7) 因为非从东，非从西，

○ 也非从南而高举。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מִן 04161 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מוֹצֵא 流出、根源、东方

○ וְ 04628 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מַעֲרָב 日落之处、西方

● אֵל 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ מִן 04057 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מְדָבָר 旷野

○ רִים 07311 动词，Hif' il 不定词附属形 רִים 高举、抬高

□75:6 因为高举非从东，非从西，也非从南而来。

□75:6 审判并不从东方或西方来，也不来自北方或南方（“北方或南方”：希伯来文是“山区的旷野”。）；

★诗篇 75 章 7 节

○ שׁוֹפֵט אֱלֹהִים-כִּי

○ י ם יָרָה וְזָה יִשְׁפִּיל זָה

○ (原文 75:8) 惟有上帝断定；

○ 他使这人降卑，使那人升高。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ שׁוֹפֵט 08199 动词，Qal 主动分词单阳 שׁוֹפֵט 审判、

辩白、处罚

● **זָה** 02088 指示代名词，阳性单数 **זָה** 这个

○ **שָׁפַל יֵשׁׁפִּיל** 08213 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 **שָׁפַל** 变低、谦卑

○ **וְזָה** 02088 连接词 **וְ** + 指示代名词，阳性单数 **זָה** 这个

○ **יָרָם יָרִים** 07311 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 **יָרָם** 高举、抬高

□75:7 惟有上帝断定，他使这人降卑，使那人升高。

□75:7 审判是从上帝而来，他判某些人有罪，某些人无罪。

★诗篇 75 章 8 节

○ **יְהוָה בְּיַד כּוֹס כִּי**

○ **מִסֶּךָ מְלֵא תִמְר וְיִינֹק**

○ **מִזֶּה וַיִּצֶר**

○ **יֵשׁׁתּוּ וַיִּמְצֹאשׁ מִרְיָהּ אֶךְ**

○ **רִמְזָאָרְשׁ עַי כֹּל**

○ (原文 75:9) 雅威手里有杯，

○ (杯内的)酒起沫，满了搀杂物；

○ 他将这个倒出来，

○ …必喝且喝尽它的渣滓。(…处填入下行)

○ 地上所有的恶人都

[字汇分析]

● **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **כּוֹס** 03563 名词，阴性单数 **כּוֹס** 杯

○ **בְּיַד** 03027 介系词 **בְּ** + 名词，单阴附属形 **יַד** 手、边、力量、权势

○ **יְהוָה** 03068 专有名词，上帝的名字 **יְהוָה** 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 **יְהוָה** (耶和華)

是写型 יְהוֹה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוֹה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● יַיִן 03196 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 יַיִן 酒

○ תָּמַר 02560 动词, Qal 完成式 3 单阳 תָּמַר Qal 煮沸, 起泡沫, Pe'al'al 烦乱、扰乱

○ מָלֵא 04392 形容词, 阳性单数 מָלֵא 充满的

○ מִסְתָּה 04538 名词, 阳性单数 מִסְתָּה 混合物

● יָצַח 05064 动词, Hif'il 叙述式 3 单阳 יָצַח 流出、倒出

○ מִזֶּה 02088 介系词 מִן + 指示代名词, 阳性单数 זֶה 这个

● אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○ שָׁמַר 08105 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 שָׁמַר 渣滓  
שָׁמַר 的复数为 שָׁמַרִים 复数附属形为 שָׁמַרִי (未出现);  
用附属形来加词尾。

○ יָמַצוּ 04680 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָמַצוּ 流尽

○ שָׁתוּ 08354 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׁתוּ 喝

● כֹּל 03605 名词, 单阳附属形 כֹּל 所有、全部、整个、各

○ רָשָׁע 07563 形容词, 复阳附属形 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ אֶרֶץ 00776 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地  
□75:8 耶和華手里有杯, 其中的酒起沫, 杯内满了搀杂的酒。他倒出来, 地上的恶人必都喝这酒的渣滓, 而且喝尽。

□75:8 上主手上拿着杯, 杯中盛满他震怒的烈酒。他把酒倾倒出来; 邪

恶的人都来喝，直喝到最后一滴。

★诗篇 75 章 9 节

○ לַעֲלֹם אֲנִיד וְאָנִי

○ יַעֲקֹב לֵאלֹהֵי אֲזַמְרָה

○ (原文 75:10) 但我要宣扬，直到永远！

○ 我要歌颂雅各的上帝！

[字汇分析]

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ אֲנִיד 05046 动词，Hif' il 未完成式 1 单 אֲנִיד 宣扬、告诉

○ לַעֲלֹם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

● אֲזַמְרָה 02167 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 אֲזַמְרָה 歌颂、唱歌

○ לֵאלֹהֵי 00430 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

□75:9 但我要宣扬，直到永远，我要歌颂雅各的上帝。

□75:9 但是，我要永远宣扬雅各的上帝；我要不断地歌颂赞美他。

★诗篇 75 章 10 节

○ אֲגַדְעֵרְשָׁעִים קַרְנֵי-זָכָל

○ דִּיקָצַ קַרְנוֹתֶיךָ רֹמְמָנָה

○ (原文 75:11) 恶人一切的角，我要砍断；

○ 惟有义人的角必被高举。

[字汇分析]

● זָכָל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去



重音， 母音缩短， 变成 כָּל。

○ קָרַן 07161 名词， 双阴附属形 קָרָן 角

○ רָשָׁע 07563 形容词， 阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解， 指「恶人」。

○ אָגַדַּע 01438 动词， Pi'el 未完成式 1 单 אָגַדַּע 砍

● רָוַם מָנָה 07311 动词， Po'lal 未完成式 3 复阴 רָוַם 高举、 抬高

○ קָרָן 07161 名词， 复阴附属形 קָרָן 角

○ צַדִּיק 06662 形容词， 阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解， 指「义人」。

□75:10 恶人一切的角， 我要砍断； 惟有义人的角必被高举。

□75:10 他要粉碎邪恶者的权势； 他要加强义人的力量。

### ★诗篇 76 章 1 节

○ שִׁיר: אֶלֶס מְזֹמֹר בְּנִגִּינֹת לְמִנְצָח

○ אֶלֶהִים בִּיהוּדָה נוֹדַעַ

○ שִׁמּוֹ: גְּדוּלְכִישׁוֹ הָאֵל

○ (原文 76:1) (亚萨的诗歌， 交给诗班指挥， 用丝弦的乐器。)

○ (原文 76:2) 在犹大， 上帝为人所认识；

○ 在以色列， 他的名为大。

### [字汇分析]

● לְמִנְצָח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词， Pi'el 分词单阳 מִנְצָח Qal 优於、 聪明、 长久， Pi'el 做监督、 做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ הַבְּנִינֹת 05058 介系词 בְּ + 名词， 阴性复数 בְּנִינֹת 弦乐的歌

○ מְזֹמֹר 04210 名词， 阳性单数 מְזֹמֹר 诗

○ אֶלֶס 00623 介系词 לְ + 专有名词， 人名 אֶסָר 亚萨

○ שִׁיר 07892 名词，阳性单数 שִׁיר 唱歌

● יָדַע 03045 动词，Nif'al 分词单阳 יָדַע 知道、认识

○ בְּיְהוּדָה 03063 介系词 בְּ+ 专有名词，人名、支派名、  
国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● בְּיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 בְּ+ 专有名词，人名、地名、  
国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ גָּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ שֵׁם 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名、名字  
שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

□76:1 (亚萨的诗歌，交与伶长。用丝弦的乐器。) 在犹大，上帝为人  
所认识，在以色列，他的名为大；

□76:1 上帝在犹大，人人认识；他的名在以色列，人人尊崇。

### ★诗篇 76 章 2 节

○ סְכוּכַשׁ לַמִּינֵה

○ קַצְיוֹן: וּמַעֲוֹנָתוֹ

○ (原文 76:3) 在撒冷有他的住处，

○ 在锡安有他的居所。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳，短型式 הָיָה  
是、成为、临到

○ בְּשֵׁלַם 08004 介系词 בְּ+ 专有名词，地名 שֵׁלַם 撒冷

○ סִיחַ 05520 名词，单阳 + 3 单阳词尾 סִיחַ 丛林、兽  
穴、藏匿之处 סִיחַ 的附属形也是 סִיחַ (未出现)；用附  
属形来加词尾。

● וּמְעוֹנָתוֹ 04585 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 מְעוֹנָה 住处、洞穴、窝 的附属形为 מְעוֹנַת (未出现); 用附属形来加词尾。

○ בְּצִיּוֹן 06726 介系词 בְּ + 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

□76:2 在撒冷有他的帐幕, 在锡安有他的居所。

□76:2 他在耶路撒冷有住处; 他在锡安山有居所。

### ★诗篇 76 章 3 节

○ קָשַׁתְּךָ פִּי אֶשׁ בְּשָׁמַיָּה

○ סִלָּה: וּמִלְחָמָה וְחֶרֶב מִגֵּן

○ (原文 76:4) 他在那里折断弓上的火箭,

○ 并盾牌、刀剑, 和战争(的兵器)。(细拉)

[字汇分析]

● שָׁמַיָּה 08033 副词 + 表示方向的 הָ 那里

○ שָׁבַר 07665 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎

○ אֶשׁ 07565 名词, 复阳附属形 אֶשׁוֹ 火焰

○ קֶשֶׁת 07198 的停顿型, 名词, 阴性单数 קֶשֶׁת 弓、彩虹

● מִגֵּן 04043 名词, 阳性单数 מִגֵּן 盾牌

○ חֶרֶב 02719 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 חֶרֶב 刀、刀剑

○ מִלְחָמָה 04421 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 מִלְחָמָה 战争

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□76:3 他在那里折断弓上的火箭, 并盾牌、刀剑和争战的兵器。(细拉)

□76:3 在那里, 他折断仇敌的弓箭, 毁坏他们的盾牌、刀剑、各种武器。

★诗篇 76 章 4 节

○ אָדִיר אֶתָּה נְאוֹר

○ טָרַף:מִהַרְרֵי

○ (原文 76:5) 你…有光华和荣美。(…处填入下行)

○ 从有野食之山而来，

[字汇分析]

● נְאוֹר 00215 动词，Nif'al 分词单阳 אור 点燃、照亮

○ אֶתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אָדִיר 00117 形容词，阳性单数 אָדִיר 威武的、伟大的

● מִהַרְרֵי 02042 介系词 מן + 名词，复阳附属形 הַר 山

○ טָרַף 02964 的停顿型，名词，阳性单数 טָרַף 食物、被捕食的动物

□76:4 你从有野食之山而来，有光华和荣美。

□76:4 上帝啊，你多么光荣！你击败敌人，从群山回来，多么威严！

★诗篇 76 章 5 节

○ לֵב אַבְיֵרֵאֵשׁ תּוֹלְלוּ

○ שׁ נִתְּמוּ נְמוּ

○ יִדְּתֵימ: חֵיל־אֲנָשׁ יֶכֶל מְצֹאוֹ-וְלֹא

○ (原文 76:6) 心中勇敢的人都被抢夺；

○ 他们睡了长觉，

○ 没有一个英雄能措手。

[字汇分析]

● לָלַחַט 07997 动词，Hitpo'lel 完成式 3 复 לָלַחַט 抽出、抢夺

○ אַבְיֵרֵי 00047 形容词，复阳附属形 אַבְיֵרֵי 顽固的、强有力的

○ לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

● נָמוּ 05123 动词，Qal 完成式 3 复 נָמוּ 打盹

○ שָׁנָה 08142 名词，单阴 + 3 复阳词 שָׁנָה 睡觉  
שָׁנָה 的附属形为 שָׁנָה 用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ מָצָא 04672 动词，Qal 完成式 3 复 מָצָא 找、获得、  
遇见

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、  
各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ אִישׁ 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、  
丈夫

○ תִּיל 02428 名词，阳性单数 תִּיל 力量、财富

○ יָדָה 03027 名词，双阴 + 3 复阳词尾 יָדָה 手、边、  
力量、权势 יָדָה 的双数为 יָדָה，  
双数附属形为 יָדָה；用  
附属形来加词尾。

□76:5 心中勇敢的人都被抢夺。他们睡了长觉，没有一个英雄能措手。

□76:5 他们的勇士所掠夺的都被抢走；他们的战士长眠不起，无法反抗。

### ★诗篇 76 章 6 节

○ יַעֲקֹב אֵלֵי הִמְנַעַרְתָּךְ

○ נְסוּסִי וְרָכַב נְרָדָם

○ (原文 76:7) 雅各的上帝啊，你的斥责一发，

○ 骑士和战马都沉睡了。

[字汇分析]

● מִן 01606 介系词 מִן + 名词，单阴 + 2 单阳词  
尾 מִן 斥责、责备 מִן 的附属形为 מִן 用附属

形来加词尾。

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

●נָרַם 07290 动词，Nif'al 分词单阳 נָרַם 沉睡

○וְרֶכֶב 07393 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְרֶכֶב 车辆、战车、上磨石

○סוּס 05483 连接词 וְ + 名词，阳性单数 סוּס 马

□76:6 雅各的上帝啊，你的斥责一发，坐车的、骑马的都沉睡了。

□76:6 雅各的上帝啊，你一斥责他们，他们的战马骑士就都死亡。

★诗篇 76 章 7 节

○אַתָּה נִרְאָה אַתָּה

○אַפָּךְ: מֵאֵז לְפָנֶיךָ יַעֲמֵד-וּמִי

○(原文 76:8) 你，惟独你是可畏的！

○你怒气一发，谁能在你面前站立得住呢？

[字汇分析]

●אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○נִרְאָה 03372 动词，Nif'al 分词单阳 נִרְאָה 害怕、敬畏

○אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

●מִי 04310 连接词 מִי + 疑问代名词 מִי 谁

○עָמַד 05975 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○לְפָנֶיךָ 03942 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְפָנֶי 在…面前  
○לְפָנֶי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ מֵאָז 00227 介系词 מִן + 副词 אָז 那时

○ אָפֶקַךְ 00639 אָפֶקַךְ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 אַף 鼻子、怒气、脸 אַף 的附属形也是 אַף; 用附属形来加词尾。

□76:7 惟独你是可畏的。你怒气一发, 谁能在你面前站得住呢?

□76:7 上帝啊, 你可敬可畏; 你发怒的时候, 谁在你面前站得住?

★诗篇 76 章 8 节

○ דִּיהַשׁ מֵעַתְּמַשׁ מִיָּמִים

○ וְשׁ קִטְהַ: יְרָאָה אֶרֶץ

○ (原文 76:9) 你从天上使人听判断。

○ …地就惧怕而静默。(…处填入下节)

[字汇分析]

● מֵאָז 08064 介系词 מִן + 名词, 阳性复数 מִיָּמִים 天

○ מֵעַתָּה 08085 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 מַעַתָּה Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ דִּין 01779 名词, 阳性单数 דִּין 审判、诉讼、争论

● אֶרֶץ 00776 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

○ יָרָא 03372 动词, Qal 完成式 3 单阴 יָרָא 害怕、敬畏

○ קָטַה 08252 וְשׁ קִטְהַ 的停顿型, 动词, Qal 连续式 3 单阴 קָטַה 安静

□76:8-9 你从天上宣布你的审判; 你一站起来宣判, 要拯救被欺压的人, 全地畏惧, 默默无言。

★诗篇 76 章 9 节

○ אֶל־הַיַּמִּים פָּטַבְּקוּמִים

○ אֶרֶץ-עַנְוִי-כָּל־הַיּוֹשֵׁעַ

○ סֵלָה:

○(前两行放上节)(原文 76:10)上帝起来施行审判,

○要救地上所有谦卑人的时候,

○(细拉)

[字汇分析]

●קום 06965 介系词 ק + 动词, Qal 不定词附属形 קום 起来、坚立

○פֶּט 04941 介系词 ל + 冠词 ה + 名词, 阳性单数 פֶּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●יָע 03467 介系词 ל + 动词, Hif'il 不定词附属形 יָע 拯救

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○עָנִי 06035 形容词, 复阳附属形 עָנִי 困苦的、卑微的 在此作名词解, 指「困苦人」。

○אָרֶץ 00776 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地

●סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□76:8-9 你从天上使人听判断。上帝起来施行审判, 要救地上一切谦卑的人, 那时地就惧怕而静默。(细拉)

★诗篇 76 章 10 节

○תִּזְכֹּר אֶת־תְּמִת־כִּי

○תִּתְּגַדֵּר: תִּמְתַּשׁ אֶרְצִית

○(原文 76:11)人的忿怒会赞美你;

○剩余的忿怒, 你会绑住(意思是控制)。



[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תַּמָּה 02534 名词，单阴附属形 תַּמָּה 怒气、热

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ תוֹדָהּ 03034 动词，Hif' il 情感的未完成式 3 单阴 + 2 单阳词尾 יָדָהּ Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

● שְׂאֵרֵית 07611 名词，单阴附属形 שְׂאֵרֵית 剩下

○ תַּמָּת 02534 名词，阴性复数 תַּמָּת 怒气、热

○ תִּתְּגַר 02296 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּתְּגַר 束腰

□76:10 人的忿怒要成全你的荣美，人的余怒，你要禁止。

□76:10 人的忿怒将使你更受颂赞；劫后余生的人要谨守你的节日。

★诗篇 76 章 11 节

○ אֲלֵהֶיכֶם לִיהוָה וְשִׁמּוּ נַפְשׁוֹ לְמוֹנֵי

לְמוֹרָא: שׁ י יוֹבִילוּ סִבִּיבֵי-כָל

○(原文 76:12) 你们当向雅威—你们的上帝许愿，还愿；

○在他四周围的人都当拿贡物献给那可畏的主。

[字汇分析]

● נָתַר 05087 动词，Qal 祈使式复阳 נָתַר 许愿

○ וְשִׁמּוּ לְמוֹנֵי 07999 连接词 וְ + 动词，Pi' el 祈使式复阳

שָׁלֵם Qal 平安，Pi' el 还愿、完成

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדָנִי 两个字的混合字型。

ל 的母音就是从 אֲדָנִי 而来。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 2 复阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי

用附属形来加词尾。

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ סָבִיב 05439 名词，复阳 + 3 单阳词尾 סָבִיב 四围、环绕 סָבִיב 的复数为 סָבִיבִים 复数附属形为 סָבִיבֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ יוֹבִיל 02986 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יוֹבִיל 牵引、引导、奉上

○ שֵׁי 07862 名词，阳性单数 שֵׁי 礼物

○ לְמוֹרָא 04172 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מוֹרָא 害怕、敬畏、崇敬的对象

□76:11 你们许愿，当向耶和华你们的上帝还愿。在他四面的人，都当拿贡物献给那可畏的主。

□76:11 要向上主——你们的上帝偿还所许的愿；邻国都要向他进贡，敬畏他。

### ★诗篇 76 章 12 节

○ נִגְדִים רוּת יִבְצֹר

○ אָרָץ לְמַלְכֵי נוֹרָא

○ (原文 76:13) 他要挫折王子的骄气，

○ 向地上的君王显为可畏。

[字汇分析]

● יִבְצֹר 01219 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִבְצֹר 坚固、围起来

○ רוּת 07307 名词，单阴附属形 רוּת 风、心、灵、气息

○ נִגְדִים 05057 名词，阳性复数 נִגְדִים 领袖、君王

● נֹרָא 03372 动词, Nif'al 分词单阳 יָרָא 害怕、敬畏

○ מֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 מְלֶכֶךְ 君王

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

□76:12 他要挫折王子的骄气, 他向地上的君王显威可畏。

□76:12 他挫折王子的骄傲; 他使地上的君王战栗。

★诗篇 77 章 1 节

○ מְזֹמֹר: לְאָסָף יְדִיתוֹן-עַל־לַמְנֻצָּח

○ וְאֶצְעָקָה , פִּגְלִי-אֶל־קוֹלִי

○ אֵלַי: וְהִתְאַזְּנוּ אֵלַי הַיָּם-אֶל־קוֹלִי

○ (原文 77:1) (亚萨的诗, 照耶杜顿的作法, 交给诗班指挥。)

○ (原文 77:2) 我要向上帝发声呼求;

○ 我向上帝发声, 他必侧耳听我。

[字汇分析]

● לַמְנֻצָּח 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נֻצַּח Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יְדִיתוֹן 03038 这是写型(从 יְדִיתוֹן 而来), 其读型为 יְדוּתוֹן。按读型, 它是专有名词, 人名 יְדוּתוֹן 耶杜顿

○ לְאָסָף 00623 介系词 לְ + 专有名词, 人名 אָסָף 亚萨

○ מְזֹמֹר 04210 名词, 阳性单数 מְזֹמֹר 诗

● קוֹלִי 06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神

明

○קָהַן06817 连接词 הַ + 动词, Hif'il 鼓励式 1 单 קָהַן 呼喊、哀哭、哀求

●קוֹלִי06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

○אֶל־ 00413 介系词 אֶל 向、往

○אֱלֹהִים00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○אָזַן00238 动词, Qal 连续式 3 单阳 אָזַן 侧耳听、留心听

○אֶל־ 00413 的停顿型, 介系词 + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□77:1 (亚萨的诗, 照耶杜顿的作法, 交与伶长。) 我要向上帝发声呼求。我向上帝发声, 他必留心听我。

□77:1 我向上帝哀叫呼求; 我高声呼叫, 他垂听了。我。

★诗篇 77 章 2 节

○דָּרַשׁ תִּי אֲדַוְּנִי צָרָתִי בְיָוִם

○פִּוְתִי וְלֹא נִגְרָה לַיְלָה יָדִי

○נִפְשִׁי הִנָּחַם מֵאַנְהָה

○(原文 77:3) 我在患难之日寻求主,

○我在夜间不住地举手祷告,

○我的心不肯受安慰。

[字汇分析]

●בְּיָוִם03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יָוִם 日子、时候

○צָרָה06869 名词, 单阴 + 1 单词尾 צָרָה 灾难、患

难 צָרָה 的附属形为 צָרַת 用附属形来加词尾。

○ אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדֹן 主人 אֲדֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי, 马所拉学者特地用 אֲדֹנַי 来指上主。

○ תִּי 1875 תִּי 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 דָּרַשׁ 寻求、寻找

● יָדַי 03027 名词, 单阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה; 用附属形来加词尾。

○ לַיְלָה 03915 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

○ נִגְרָה 05064 动词, Nif'al 完成式 3 单阴 נִגַּר 流出、倒出、伸出

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ תִּפּוּג 06313 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תִּפּוּג 虚弱、麻木、没感觉

● מִאָּנָה 03985 动词, Pi'el 完成式 3 单阴 מָאָן 不听、拒绝

○ הַנְּחָם 05162 动词, Nif'al 不定词附属形 הַנְּחָם 怜恤、安慰

○ נַפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נַפְשׁ 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

□77:2 我在患难之日寻求主, 我在夜间不住地举手祷告, 我的心不肯受安慰。

□77:2 患难的时候, 我祈求主; 我整夜举手祷告, 但得不到安慰。

★诗篇 77 章 3 节

○ נִאֲמָנָה אֵלֵּים אֲזַכָּרָה

○ סֵלָה: רוּחַ יְתִיתָ עֵטְרָאֵשׁ יִתָּה

○(原文 77:4)我思念上帝，我叹息；

○我沉思默想，我心灵发昏。(细拉)

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词，Qal 鼓励式 1 单 זָכַר 记得、提起

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ וָאֶהְמָה 01993 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单 וָאֶהְמָה 大吼、悲悼、低语

● אָשַׁח 07878 动词，Qal 鼓励式 1 单 אָשַׁח 思想、默想、抱怨

○ וְתִעַטֶּף 05848 连接词 וְ + 动词，Hitpa'el 未完成式 3 单阴 וְתִעַטֶּף I. 转开；II. 覆盖；III. 发昏、虚弱

○ רוּחַ 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ；用附属形来加词尾。

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□77:3 我想念上帝，就烦躁不安；我沉吟悲伤，心便发昏。(细拉)

□77:3 我思念上帝时不禁叹息；我沉思默想，总觉得沮丧。

★诗篇 77 章 4 节

○ עֵינַי שְׁמֵרוֹת אֶתְזָתָן

○ אֶדְבַר: וְלֹא אֲנַפְעֵמְתִי

○(原文 77:5)你紧抓我的眼皮(意思是不能阖眼)；

○我烦乱不安，甚至不能说话。

[字汇分析]

● אָחַז 00270 动词，Qal 完成式 2 单阳 אָחַז 抓住、

握住

○שְׁמֵרוֹת08109 名词，复阴附属形 שְׁמֵרָה 眼睑

○עֵינַי05869 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 עֵין

眼睛 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינַי；

用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

●נִפְעַמְתִּי06470 动词，Nif'al 完成式 1 单 פָּעַם Qal

驱使，Nif'al 挨打的、心烦意乱，Hitpa'el 心烦意

乱

○לֹא־וְ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○אֶנְדַּבֵּר01696 动词，Pi'el 未完成式 1 单 דַּבַּר 讲、

说

□77:4 你叫我不能闭眼。我烦乱不安，甚至不能说话。

□77:4 他不让我安眠；我愁烦不安，不能说话。

★诗篇 77 章 5 节

○מִקְדָּם יָמֵיחַשְׁבֹּתַי

○עוֹלָמִים: שְׁנוֹת

○(原文 77:6)我追想古时之日，

○上古之年。

[字汇分析]

●חֲשַׁבְתִּי 02803 动词，Pi'el 完成式 1 单 חָשַׁב 视

为、思想、计划、数算

○יָמִים 03117 名词，阳性复数 יוֹם 日子、时候

○מִקְדָּם06924 介系词 מִן + 名词，阳性单数 קָדָם 古老、

东方

●שְׁנוֹת 08141 名词，复阴附属形 שְׁנָה 年

○עוֹלָמִים 05769 名词，阳性复数 עוֹלָם 永远

□77:5 我追想古时之日，上古之年。

□77:5 我想起过去的日子，追忆已往的岁月。

★诗篇 77 章 6 节

○ בְּלִילָה נְגִינָתִי אֶזְכֶּרֶ

○ רוּחִי: וַיִּתְפַּשֵּׁשׂ יָתֶהּ לִבִּי-עִם

○ (原文 77:7) 夜间我想起(嘲弄)我的歌曲，

○ 我的心沉思，我的灵也仔细省察。

[字汇分析]

● אֶזְכֶּרֶ 02142 动词，Qal 鼓励式 1 单 זָכַר 记得、提起

○ נְגִינָתִי 05058 名词，单阴 + 1 单词尾 נְגִינָה 弦乐的歌  
נְגִינָה 的附属形为 נְגִינָתִי；用附属形来加词尾。

○ בְּלִילָה 03915 的停顿型，介系词 בְּ + 冠词 הַ +  
名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

● עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ לִבִּי 03824 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לִבִּי 的  
附属形为 לִבִּי 用附属形来加词尾。

○ אֶשֶׁתֶּהּ 07878 动词，Qal 鼓励式 1 单 שָׁתַּח 思想、  
默想、抱怨

○ וַיִּתְפַּשֵּׁשׂ 02664 动词，Pi'e1 叙述式 3 单阳 תְּפַשׂ 寻  
求、考察、图谋

○ רוּחִי 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 风、心、  
灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחִי；用附属形来加词尾。

□77:6 我想起我夜间的歌曲，扪心自问，我心里也仔细省察。

□77:6 我整夜沉思(“沉思”是根据一些古译本，希伯来文是“歌唱”)；我默想，自问：

★诗篇 77 章 7 节

○ אֶדְבָּרִי וַיִּנְחָה לְעוֹלָמִים



עוד: לְרַצוֹת יִסְיָ-נְלֵא

○ (原文 77:8) 难道主要永远丢弃我,

○ 不再施恩吗?

[字汇分析]

● מִיֵּשֶׁלְעוֹל 05769 疑问词 הַ + 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 עוֹלִים 永远

○ יִזְנֶה 02186 动词, Qal 未完成式 3 单阳 זָנַח 抛弃、拒绝

○ אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי, 马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִסְיָ 03254 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יָסַף 再一次、增添

○ לְרַצוֹת 07521 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 רָצָה 喜爱、喜悦

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

□ 77:7 难道主要永远丢弃我, 不再施恩吗?

□ 77:7 难道主永远丢弃我们? 难道他不再喜欢我们?

★ 诗篇 77 章 8 节

○ תְּסִדּוּ לְנֹצַח הָאָפֶס

○ נְדָר: לְדָר אֶמְרָ גְמָר

○ (原文 77:9) 难道他的慈爱永远穷尽,

○ 应许世世废弃吗?

[字汇分析]

● אָפֶס 00656 疑问词 הַ + 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָפַס 归於无有、终结

○נֶצַח נֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נֶצַח 力量、永远、持续、永存、显赫

○תְּסֹדֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֹד 慈爱、忠诚 תְּסֹד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֹד 加词尾。

●גָּמַר 01584 动词，Qal 完成式 3 单阳 גָּמַר 完成、结束、终止、尽头

○אִמָּר 00562 名词，阳性单数 אִמָּר 话语、命令、应许

○לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דוֹר 代、时代

○וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דוֹר 代、时代

□77:8 难道他的慈爱永远穷尽，他的应许世世废弃吗？

□77:8 他的慈爱永远消失了吗？他的应许代代失效了吗？

★诗篇 77 章 9 节

○אֵל תִּנוּתָהּ שֶׁכַּח

○סֵלָה: רַתְּמִי בְּאֵף קִפְז־אֵם

○(原文 77:10) 难道上帝忘记开恩，

○因发怒就止住他的慈悲吗？(细拉)

[字汇分析]

●שָׁכַח 07911 疑问词 הֲ + 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁכַח 忘记

○תִּנּוּן 02603 动词，Qal 不定词附属形 תִּנּוּן 施恩

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

●אִם 00518 副词 אִם 如果

○ קָפַץ 07092 动词, Qal 完成式 3 单阳 קָפַץ 关闭

○ בָּאַף 00639 介系词 בָּ + 名词, 阳性单数 אָף 怒气、鼻子

○ רִתְמוֹ 07356 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 רתם 单数: 子宫, 复数: 怜悯 רתם 和 רִתְמוֹ (子宫, SN 7358) 相同, 其复数 רִתְמִים 有「怜悯」的意思, 附属形为 רִתְמִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יוּ。

○ סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□77:9 难道上帝忘记开恩, 因发怒就止住他的慈悲吗? (细拉)

□77:9 难道上帝已经忘记了开恩? 难道忿怒已取代了他的怜悯?

### ★诗篇 77 章 10 节

○ הִיא תִלּוֹתִי וְאֶמַר

○ עֲלִיוֹן: יְמִין נוֹשֵׁן

○ (原文 77:11) 我便说, 这正是我的忧伤:

○ 至高者的右手(指权能)有所改变。

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说

○ תִּלּוֹתִי 02470 动词, Pi'e1 不定词附属形 + 1 单 词尾 תִּלָּה 生病

○ הִיא 01931 代名词 3 单阴 הִיא 他、她

● שָׁנָה 08138 动词, Qal 不定词附属形 שָׁנָה 改变

○ יְמִין 03225 名词, 单阴附属形 יְמִין 右手、右边、南方

○ עֲלִיוֹן 05945 名词, 阳性单数 עֲלִיוֹן 1. 名词: 至高者、至高处, 2. 形容词: 高的、上面的

□77:10 我便说: “这是我的懦弱, 但我要追念至高者显出右手之年

代。”

□77:10 于是我说：最使我伤心的是——至高的上帝不再是大能者了。

★诗篇 77 章 11 节

○יהמעללי אֶזְכִּיר

○פלאך: מקדמא זְכָרָה-כִּי

○(原文 77:12)我要提说雅威所行的，

○我要记念你古时的奇事；

[字汇分析]

●אֶזְכִּיר 02142 这是写型(从 אֶזְכִּיר 而来)，其读型为 אֶזְכֹּר。按读型，它是动词，动词，Qal 未完成式 1 单 זָכַר 纪念 如按写型 אֶזְכִּיר，它是动词，Hif' il 未完成式 1 单

○מַעֲלִיל 04611 名词，复阳附属形 מַעֲלֵל 工作、作为

○יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֶזְכָּרָה 02142 动词，Qal 鼓励式 1 单 זָכַר 纪念

○מִקְדָּם 06924 介系词 מִן+ 名词，阳性单数 קֶדֶם 东方、古老

○פְּלִאָתְךָ 06382 פְּלִאָתְךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳 词尾 פְּלֵא 奇妙 פְּלֵא 为 Segol 名词，用基本型 פְּלֵא 加词尾。

□77:11 我要提说耶和華所行的，我要记念你古时的奇事；

□77:11 上主啊，我要记住你伟大的作为；我要回忆你往日所成就的奇事。

★诗篇 77 章 12 节

○פְּעֲלֶךָ-בְּכֹל-וְהִגִּיתִי

אָשׁ יְתֶהּ וּבְעֵלְיוֹתֶיהָ

○ (原文 77:13) 我也要思想你所行的，

○ 默念你的作为。

[字汇分析]

● 01897 动词, Qal 连续式 1 单 הָגָה 默想、图谋、咆哮

○ 03605 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ 06467 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 פָּעַל 工作、作为 פָּעַל 为 Segol 名词, 用基本型 פָּעַל 变化成 פָּעַל 加词尾。

● 05949 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עָלִילָה 所行的、作为 עָלִילָה 的复数为 עָלִילוֹת 复数附属形为 עָלִילוֹת 用附属形来加词尾。

○ 07878 动词, Qal 鼓励式 1 单 שִׁית 思想、默想

□ 77:12 我也要思想你的经营，默念你的作为。

□ 77:12 我要沉思你一切的工作；我要默想你大能的作为。

★ 诗篇 77 章 13 节

○ דַּרְכֵךְ בְּקֹדֶשׁ אֱלֹהִים

○ כִּפְאוֹת אֱלֹהִים: גְּדוֹל אֱלֹהִים

○ (原文 77:14) 上帝啊，你的作为是洁净的；

○ 有何神大如上帝呢？

[字汇分析]

● 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ בְּקִדְשׁ 06944 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שְׁקֵד 圣所、圣物、神圣

○ דֶּרֶךְ 01870 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路、做事的方式 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דֶּרֶכַּ 加词尾。

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ גָּדוֹל 01419 形容词, 阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ אֱלֹהִים 00430 介系词 כִּי + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□77:13 上帝啊, 你的作为是洁净的, 有何神大如上帝呢?

□77:13 上帝啊, 你所做的都是圣洁; 没有其他的神可以跟你相比。

### ★诗篇 77 章 14 节

○ פְּלֵא עֲשֵׂה הָאֵל אֶתְּהָ

○ עָוָךְ: בְּעַמִּים הוֹדַעְתָּ

○ (原文 77:15) 你是行奇事的上帝,

○ 你曾在列邦中彰显你的能力。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אֵל 00410 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ עָשִׂה 06213 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 עָשִׂה 做

○ פְּלֵא 06382 名词, 阳性单数 פְּלֵא 奇妙

● יָדַע 03045 动词, Hif' ill 完成式 2 单阳 יָדַע 知

## 道、认识

○ עַמִּים 05971 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民、一族群 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הַעַם

○ עֲזָרָה 05797 עֲזָרָה 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 יָעַר 能力、力量 עֲזָרָה 的附属形也是 עֲזָרָה；用附属形来加词尾。

□77:14 你是行奇事的上帝。你曾在列邦中彰显你的能力。

□77:14 你是行神迹的上帝；你向列国彰显你的大能。

## ★诗篇 77 章 15 节

○ עֲמָרָה בְּזָרוּעַ גְּאֻלָּתָּךְ

○ סֵלָה: יְיֹסֵף יַעֲקֹב בְּבָנָיו

○ (原文 77:16) 你用膀臂赎了你的民，

○ 就是雅各和约瑟的子孙。(细拉)

[字汇分析]

● גָּאֻלָּתָּךְ 01350 动词，Qal 完成式 2 单阳 גָּאֹל 赎回

○ בְּזָרוּעַ 02220 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 זְרוּעַ 膀臂、肩膀

○ עֲמָרָה 05971 עֲמָרָה 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עַם 百姓、国民、一族群 עַם 用基本型 עַמִּים 加词尾。

● בְּבָנָיו 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

○ יְיֹסֵף 03130 连接词 וְ + 专有名词，人名 יְיֹסֵף 约瑟

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□77:15 你曾用你的膀臂赎了你的民，就是雅各和约瑟的子孙。(细拉)

□77:15 你用你的大力救赎你的子民，拯救了雅各和约瑟的后裔。

★诗篇 77 章 16 节

○ אֶל־הַיַּם מַיִם רָאוּךָ

○ יַחַד־יָלוּ מַיִם רָאוּךָ

○ תְּהִמּוֹת: יִרְגְּזוּ אִפְּ

○ (原文 77:17) 上帝啊，诸水见你，

○ 诸水一见你就都惊惶，

○ 深渊也都颤抖。

[字汇分析]

● רָאוּךָ 07200 动词，Qal 完成式 3 复 + 2 单阳词尾

רָאָה 看

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数

○ אֶל־הַיַּם 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

● רָאוּךָ 07200 动词，Qal 完成式 3 复 + 2 单阳词尾

רָאָה 看

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数

○ יַחַד־יָלוּ 02342 动词，Qal 未完成式 3 复阳 阵

痛，Hif' il 使痛苦，Hof' al 生出，Po' lel 生产

● אִפְּ 00637 连接词 的确、也

○ יִרְגְּזוּ 07264 动词，Qal 未完成式 3 复阳 激动、颤抖、摇动

○ תְּהִמּוֹת 08415 名词，阴性复数 深渊、大洋、海

□77:16 上帝啊，诸水见你，一见就都惊惶，深渊也都战抖。

□77:16 上帝啊，河流看见了你都畏惧；深渊看见了你也都战栗。

★诗篇 77 章 17 节



○ עֲבוֹת מַיִם זֶרְמוּ

○ שְׁתַּקִּים נְתָנוּ קוֹל

○ יִתְהַלְכוּ: תַּצְצִיךְ-אֶרֶץ

○ (原文 77:18) 密云倒出水来，

○ 云霄发出响声，

○ 你的箭也飞来飞去。

[字汇分析]

● זֶרְמוּ 02229 动词，Po'el 完成式 3 复 זָרַם 倾倒

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ עֲבוֹת 05645 名词，阴性复数 עָב 黑暗、密云

● קוֹל 06963 名词，阳性单数 קוֹל 声音

○ נְתָנוּ 05414 动词，Qal 完成式 3 复 נָתַן 给

○ שְׁתַּקִּים 07834 名词，阳性复数 שָׁתַק 云

● אֶרֶץ 00637 连接词 אֶרֶץ 的确、也

○ תַּצְצִיךְ 02687 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תַּצְצִי 碎石

תַּצְצִי 的复数为 תַּצְצִיִּם(未出现)，复数附属形为 תַּצְצִי(未出现)；用附属形来加词尾。

○ יִתְהַלְכוּ 01980 的停顿型，动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳 יָתַלַךְ 去、行走

□77:17 云中倒出水来，天空发出响声，你的箭也飞行四方。

□77:17 密云降下大雨；天空发出雷轰，闪电满天奔驰。

★诗篇 77 章 18 节

○ בְּגִלְגֵּל־עַמּוּךְ וּלְקַ

○ תִּבְלַבְּרָקִים הָאֵירוּ

○ הָאֶרֶץ: וּתְרַעַשׂ הַגְּזָה

○ (原文 77:19) 你的雷声在旋风中，

○ 闪电光照世界，

○ 大地颤抖震动。

[字汇分析]

● קול 06963 名词，单阳附属形 קול 声音

○ רעם 07482 名词，单阳 + 2 单阳词尾 רעם 雷轰

רעם 为 Segol 名词，用基本型 רעם 加词尾。

○ בגלגל 01534 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

גלגל 车轮、旋风

● אור 00215 动词，Hif' il 完成式 3 复 אור 点燃、  
照亮

○ ברק 01300 名词，阳性复数 ברק 闪电

○ תבל 08398 名词，阴性单数 תבל 世界

● רגז 07264 动词，Qal 完成式 3 单阴 רגז 激动、  
颤抖、摇动

○ רעש 07493 动词，Qal 叙述式 3 单阴 רעש 摇憾、  
震动

○ ארץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 ארץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אַרְצַ

□77:18 你的雷声在旋风中，电光照亮世界，大地战抖震动。

□77:18 你的雷声隆隆；闪电照亮世界；大地惊惶战抖。

### ★诗篇 77 章 19 节

○ דרכך בים

○ רבים במימיך

○ נדעו לאנעקבותיך

○ (原文 77:20) 你的道在海中，

○ 你的路在大水中，

○ 你的脚踪无人知晓。

[字汇分析]

● בים 03220 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בים  
海、西方

○ דַרְבָּךְ 01870 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 דַרְבָּךְ 道路 דַרְבָּךְ 为 Segol 名词，用基本型 דַרְבָּךְ 加词尾。

● וַשְׁבִּילֶיךָ 07635 这是写型(从 וַשְׁבִּילֶיךָ 而来)，其读型为 וַשְׁבִּילֶךְ 按读型，它是连接词 וַ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 וַשְׁבִּילֶךְ 路、途径 如按写型 וַשְׁבִּילֶיךָ 它是连接词 וַ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾。

○ בְּמַיִם 04325 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

● עֲקֵבוֹתֶיךָ 06119 连接词 וַ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 עֲקֵב 脚跟、脚踪 עֲקֵב 的复数为 עֲקֵבִים(未出现)，复数附属形为 עֲקֵבֵי(未出现)；用附属形来加词尾。1 单阳词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נִדְעוּ 03045 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 复 יָדַע 知道、认识

□77:19 你的道在海中，你的路在大水中，你的脚踪无人知道。

□77:19 你跋涉海洋，跨越深渊，但是你的足迹无处可寻。

### ★诗篇 77 章 20 节

○ עֲמַךְ כַּצֹּאֵן נָחִיתָ

○ וְאַהֲרֹן מִשְׁעֵה-בְּיָד

○ (原文 77:21) 你曾…引导你的百姓，好像羊群一般。(…处填入下行)

○ 藉摩西和亚伦的手

[字汇分析]

● נָחִיתָ 05148 动词，Qal 完成式 2 单阳 נָחִיתָ 引导

○ כַּצֹּאֵן 06629 介系词 כֿ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数  
צֹאֵן 羊

○ עַמְּךָ 05971 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾  
עַם 百姓、国民 עִם 用基本型 עַמְּמ 加词尾。

● בְּיַד 03027 介系词 בֿ + 名词, 单阴附属形 יַד 手、  
边、力量、权势

○ מֹשֶׁה 04872 专有名词, 人名 מֹשֶׁה 摩西

○ אֶהְרֹן 00175 连接词 וְ + 专有名词, 人名 אֶהְרֹן 亚  
伦

□77:20 你曾藉摩西和亚伦的手引导你的百姓, 好像羊群一般。

□77:20 你藉着摩西和亚伦的手, 像牧者一样带领你的子民。

### ★诗篇 78 章 1 节

○ לְאַסְרָם שׁ כִּיל

○ תוֹרַתִי עַמִּי הֶאֱזִינָה

○ פִּי:לְאַמְרֵי אֲזַנְכֶם הִטּוּ

○ (亚萨的训诲诗。)

○ 我的民哪, 你们要留心听我的教诲,

○ 侧耳听我口中的话语。

[字汇分析]

● מִשׁ כִּיל 04905 名词, 阳性单数 מִשׁ כִּיל 诗、默想的诗  
歌

○ לְאַסְרָם 00623 介系词 לֿ + 专有名词, 人名 אֶסָרָם 亚萨

● הֶאֱזִינָה 00238 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 אֲזַן  
侧耳听、留心听

○ עַמִּי 05971 名词, 单阳 + 1 单词尾 עַם 百姓、国民  
עִם 用基本型 עַמְּמ 加词尾。

○ תוֹרַתִי 08451 名词, 单阴 + 1 单词尾 תוֹרָה 训诲、

律法 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

● אָזְנָה 05186 动词, Hif' il 祈使式复阳 אָזְנֵה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ אָזְנָם 00241 名词, 单阴 + 2 复阳词尾 אָזְנִי 耳朵  
○ אָזְנִי 为 Segol 名词, 用基本型 אָזַן 变化成 אָזְנִי 加词尾。

○ אָמַר 00561 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 אָמַר 言语

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּה □ פִּה 的附属形为 פִּי; 用附属形加词尾。

□78:1 (亚萨的训诲诗。) 我的民哪, 你们要留心听我的训诲, 侧耳听我口中的话。

□78:1 我的人民哪, 要听我的教诲; 你们要留心听我的话。

### ★诗篇 78 章 2 节

○ פִּיבֹמֶשׁ לְאִפְתָּהּ

○ קָדַם: מִנִּי חִידוֹת אֲבִיעָה

○ 我要开我的口说比喻,

○ 我要说出古时的谜语,

[字汇分析]

● אָפַתְהָ 06605 动词, Qal 鼓励式 1 单 פָּתַח 释放、开

○ לְמִשְׁלֵי 04912 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 לְמִשְׁלֵי 箴言、笑柄

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּה □ פִּה 的附属形为 פִּי; 用附属形加词尾。

● אֲבִיעָה 05042 动词, Hif' il 鼓励式 1 单 נָבַע 喷出、流出

○תִּידוֹת 02420 名词，阴性复数 תִּידָה 谜、难题、比喻

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单词尾。

○קָדָם 06924 名词，阳性单数 קָדָם 古老、东方

□78:2 我要开口说比喻，我要说出古时的谜语，

□78:2 我要用比喻说明；我要用寓言揭开历史的奥秘：

★诗篇 78 章 3 节

○וַיִּדְעֵם מִעֲנוֹתָי

○לְנוֹ: סִפְרוּ וְאָבוֹתֵינוּ

○是我们所听见，为我们所知，

○我们的祖宗曾告诉我们的。

[字汇分析]

●אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○מְעַנֶּה 08085 动词，Qal 完成式 1 复 מְעַנֶּה Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○וַיִּדְעֵם 03045 动词，Qal 叙述式 1 复 + 3 复阳词尾 יָדַע 知道、认识

●וְאָבוֹתֵינוּ 00001 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אָבוֹת，复数附属形为 אָבוֹתֵי；用附属形 + י + 词尾。

○סִפְרוּ 05608 动词，Pi' el 完成式 3 复 סִפְרוּ 述说、计算

○לְנוֹ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□78:3 是我们所听见、所知道的，也是我们的祖宗告诉我们的。

□78:3 就是我们所听见所知道、我们祖宗告诉我们的事。

★诗篇 78 章 4 节

○מְבַנְיָהֶם נִכְתָּד לֵא

○מְסַפְּרִים אֶתְרוֹן לְדוֹר

○עַשׂה: אֲשֶׁר נִבְּלָאוּתְיוֹ וְעָזְרוּ יְהוָה תְּהִלּוֹת

○我们不向他们的子孙隐瞒这些事，

○而是将…述说给后代听。(…处填入下行)

○雅威(应得)的赞美和他的能力，并他所行的奇事，

[字汇分析]

●לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○נִכְתָּד 03582 动词, Pi'el 未完成式 1 复 כָּתַד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

○מְבַנְיָהֶם 01121 介系词 מן + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 בן 儿子、孙子、后裔、成员 בן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

●לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 דוֹר 代、时代

○אֶתְרוֹן 00314 形容词, 阳性单数 אֶתְרוֹן 末后的

○מְסַפְּרִים 05608 动词, Pi'el 分词复阳 סָפַר 述说、计算

●תְּהִלָּה 08416 名词, 复阴附属形 תְּהִלָּה 赞美

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○וְזוֹעֶזֶז 05807 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

עָזוֹז 勇力、力量 עָזוֹז 的附属形也是 עֲזוּז(未出现)；用附属形来加词尾。

○ וּנְפַלְאוֹתָיו 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 3 单阳词尾 פְּלֵא 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

□78:4 我们不将这些事向他们的子孙隐瞒, 要将耶和華的美德和他的能力, 并他奇妙的作为, 述说给后代听。

□78:4 我们不向子孙隐瞒这些事, 却要向下一代说明: 上主的权能和一切奇妙的作为。

### ★诗篇 78 章 5 节

○ בְּיַעֲקֹב עֵדוֹת וַיִּקָּם

○ בְּיִשְׂרָאֵל שֵׁם וְתוֹרָה

○ לְבָנֵיהֶם: לְהוֹדִיעֵם אֲבוֹתֵינוּ אֵת צִוְיֹתָיִךָ אֱשֶׁר

○ 他在雅各中立法度,

○ 在以色列中设律法;

○ 是他吩咐我们祖宗要传给他们子孙的,

[字汇分析]

● וַיִּקָּם 06965 动词, Hif'il 叙述式 3 单阳 קוּם 起来、竖立

○ עֵדוֹת 05715 名词, 阴性单数 עֵדוֹת 见证、证言

○ בְּיַעֲקֹב 03290 介系词 בְּ + 专有名词, 人名 יַעֲקֹב 雅各

● וְתוֹרָה 08451 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 תוֹרָה 训诲、律法

○ שָׁם 07760 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁם 置、放



○ לְיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 לְ + 专有名词, 人名、地名、  
国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ צִוָּה 06680 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 צִוָּה 吩咐、  
命令

○ אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面,  
母音缩短变成 אַת。

○ אָבוֹתַי 00001 名词, 复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖  
先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אָבוֹת, 复  
数附属形为 אָבוֹתַי; 用附属形 + יַי + 词尾。

○ לְהוֹדִיעַם 03045 介系词 לְ + 动词, Hif'il 不定词附  
属形 הוֹדִיעַ + 3 复阳词尾 יָדַע 知道、认识

○ לְבָנֵיהֶם 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词  
尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בָּן 的复数为 בָּנִים, 复  
数附属形为 בָּנֵי; 用附属形来加词尾。

□78:5 因为, 他在雅各中立法度, 在以色列中设律法, 是他吩咐我们祖  
宗要传给子孙的,

□78:5 他颁法律给以色列人民; 他赐诫命给雅各的后裔。他命令我们的  
祖宗, 要把他的法律传给子孙,

### ★诗篇 78 章 6 节

○ יוֹלְדוּ בָנִים אַתְרוֹן דּוֹר יִדְעוּ לְמַעַן

○ לְבָנֵיהֶם: וַיִּסְפְּרוּ יְקָמוּ

○ 使将要生的后代子孙可以晓得。

○ 他们也要起来告诉他们的子孙,

[字汇分析]

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מַעַן 为了  
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用。

○ יָדַעַו 03045 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָדַע 知道、认识

○ דּוֹר 01755 名词, 阳性单数 דּוֹר 代、时代

○ אַתְּרוֹן 00314 形容词, 阳性单数 אַתְּרוֹן 末后的

○ בָּנִים 01121 名词, 阳性复数 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ יָלַד 03205 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 יָלַד 生出、出生

● יָקַמוּ 06965 动词, Qal 未完成式 3 复阳 קָמוּ 起来、竖立

○ וַיְסַפֵּר 05608 连接词 וַ + 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 סָפַר 述说、计算

○ לְבָנֵיהֶם 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员 בָּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בָּנֵי; 用附属形来加词尾。

□78:6 使将要生的后代子孙可以晓得, 他们也要起来告诉他们的子孙,

□78:6 好使后代学习, 再传给他们的子子孙孙。

### ★诗篇 78 章 7 节

○ כָּסֶלֶם בְּאֵלֵהִים וְיִשָּׁן יָמוּ

○ אֲלֵמַעַל לִי יִשָּׁן כַּחוֹ נֹלֵא

○ יִנְצָרוּ וּמִצְוֹתַי

○ 好叫他们把盼望寄於上帝,

○ 不忘记上帝的作为,

○ 惟遵守他的命令。

[字汇分析]

● וַיְשִׁימוּ 07760 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׁמוּ 置、放

○אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○כָּסֶל 03689 名词，单阳 + 3 复阳词尾 1. 腰部、腰窝，2. 愚笨，3. 信心、盼望 כָּסֶל 为 Segol 名词，用基本型 כָּסֶל 加词尾。

●אֵל 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○שָׁכַח 07911 动词，Qal 未完成式 3 复阳 忘记

○מַעֲלָל 04611 名词，复阳附属形 工作、作为

○אֵל 00410 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量

●וּמִצְוֹתָיו 04687 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○יִנָּצְרוּ 05341 的停顿形，动词，Qal 未完成式 3 复阳 保守

□78:7 好叫他们仰望上帝，不忘记上帝的作为，惟要守他的命令。

□78:7 这样，他们也会信靠上帝，不忘记他的作为，永远遵守他的诫命。

### ★诗篇 78 章 8 节

○כְּאֲבוֹתָם יִהְיוּ לֹא

○וּמִרְגָּזֵי דוֹר

○לְבֹהֲלֵי דוֹר

○רוּחוֹ: אֵל-אֶת נֶאֱמָנָה-לֹא

○而不是像他们的祖宗，

○为顽梗悖逆的一代，

○心不坚定、…的一代。(…处填入下行)

○对上帝心不忠实

[字汇分析]

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ הָיָה 01961 动词, Qal 未完成式 3 复阳 הָיָה 是、成为、临到

○ אָבוֹתָם 00001 介系词 כִּי + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָבוֹת 父亲、祖先 אָבוֹת 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为 אָבוֹתַי; 用附属形 + יֵי + 词尾。

● דֹּר 01755 名词, 阳性单数 דֹּר 代、时代

○ סָרַר 05637 动词, Qal 主动分词单阳 סָרַר 背逆、背叛

○ וּמָרָה 04784 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳 וּמָרָה 背叛、不顺从

● דֹּר 01755 名词, 阳性单数 דֹּר 代、时代

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ כִּינּוּן 03559 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 כִּינּוּן 预备、坚立、建立、稳当

○ לֵב 03820 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָמַן 00539 动词, Nif' al 完成式 3 单阴 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif' al 确立、忠心、可靠的, Hif' il 相信、确信

○ אָתָּה 00853 受词记号 אָתָּה 不必翻译 אָתָּה 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתָּה。

○ אֱלֹ 00410 名词，阳性单数 אֱל 上帝、神明、能力、力量

○ רוּחַ 07307 名词，单阴 + 3 单阳词尾 רוּחַ 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ；用附属形来加词尾。

□78:8 不要像他们的祖宗，是顽梗悖逆、居心不正之辈，向着上帝心不诚实。

□78:8 他们就不至于像祖宗一样，成为叛逆违命的人，对上帝没有坚定的信心，对他没有不变的忠贞。

★诗篇 78 章 9 节

○ קָשָׁת-רוּמֵינוּשׁ קִיאֶפְרַיִם-בְּנֵי

○ קָרָב: בְּיוֹם הַקָּפוּ

○ 以法莲人佩带兵器，拿著弓，

○ 临阵之日转身退后。

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֶפְרַיִם 00669 专有名词，人名、支派名、国名 אֶפְרַיִם 以法莲

○ נוֹשָׂק 05401 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 נוֹשָׂק I. 亲嘴、放一起；II. 配备

○ רוּמֵי 07411 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 רוּמֵי Qal 丢掷，Pi'el 丢、欺骗

○ קַשׁ־תּ 07198 קַשׁ־תּ 的停顿型，名词，阴性单数 קַשׁ־תּ 弓、彩虹

● הִפְכוּ 02015 动词，Qal 完成式 3 复 הִפְכוּ 推翻、倾覆、转变

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בְּיוֹם 日子、

# 时候

○קָרַב 07128 名词，阳性单数 打仗

□78:9 以法莲的子孙带着兵器，拿着弓，临阵之日，转身退后。

□78:9 以法莲的子孙虽用弓箭作战，临阵之日却逃之夭夭。

## ★诗篇 78 章 10 节

○אֲלֵהִים בְּרִיתָם מְרוּ לֹא

○לְלֶכֶת: מֵאָנוּ וּבְתוֹרָתוֹ

○他们不肯遵守上帝的约，

○不肯照他的律法行；

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 不

○שָׁמַר מְרוּ 08104 动词，Qal 完成式 3 复 谨守、小心

○בְּרִית 01285 名词，单阴附属形 约

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

●וּבְתוֹרָתוֹ 08451 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 训诲、律法 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרָת; 用附属形来加词尾。

○מֵאָנוּ 03985 动词，Pi'el 完成式 3 复 不听从、拒绝

○לְלֶכֶת 01980 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 去、走

□78:10 他们不遵守上帝的约，不肯照他的律法行，

□78:10 他们不遵守跟上帝立的约；他们不服从他的法律。

## ★诗篇 78 章 11 节

○עָלִילוּת יוֹנִישׁ כְּחוּ

הִרְאָם: אָשַׁר וְנִפְלְאוֹתָיו

○又忘记他的作为

○和他所彰显的奇事。

[字汇分析]

● נִישַׁח 07911 动词, Qal 叙述式 3 复阳 שָׁח 忘记

○ עֲלִילָה 05949 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 עֲלִילוֹת 所行的、作为

עֲלִילָה 的复数为 עֲלִילוֹת, 复数附属形为

עֲלִילוֹת; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成

יוּ。

● וְנִפְלְאוֹתָיו 06381 连接词 וְ + 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 3 单阳词尾

פְּלֵא 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ הִרְאָם 07200 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾

רָאָה Qal 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

□78:11 又忘记他所行的和他显给他们奇妙的作为。

□78:11 他们忘记了他的作为, 忘记了他显给他们看的神迹。

### ★诗篇 78 章 12 节

○ פְּלֵא עֲשָׂה אֲבוֹתָם נִגְדָה

○ צֵעוּ: שֵׁן דָהַמְצֵרִים בְּאֶרֶץ

○他…在他们祖宗的眼前施行奇事。(…处填入下行)

○在埃及地, 在琐安田,

[字汇分析]

● נִגְדָה 05048 介系词 נִגְדָה 在…面前

○ אֲבוֹתָם 00001 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָב 父亲、祖先

אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为

אֲבוֹת; 用附属形 + י + 词尾。

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 做

○ פֶּלֶא 06382 名词, 阳性单数 奇妙

● אֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 地

○ מִצְרַיִם 04714 专有名词, 国名 埃及

○ שְׂדֵה 07704 名词, 单阳附属形 田地

○ צֵעֶן 06814 专有名词, 地名 琐安

□78:12 他在埃及地、在琐安田、在他们祖宗的眼前施行奇事。

□78:12 上帝在琐安的田野, 在埃及, 当着他们祖宗的面行了神迹。

### ★诗篇 78 章 13 节

○ וַיַּעֲבִירֵם יְהוָה בְּקָעַיִם

וַיַּעֲבִירֵם יְהוָה בְּקָעַיִם

○他将海分开, 使他们渡过,

○又叫水立起如垒。

[字汇分析]

● קָעַ 01234 动词, Qal 完成式 3 单阳 裂开

○ יָם 03220 名词, 阳性单数 海、西方

○ יַעֲבִירֵם 05674 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 经过、离开、拿走、违犯

● נָצַב 05324 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 起来、立起

○ מַיִם 04325 名词, 阳性复数 水

○ כְּמוֹ 03644 副词 像 从介系词 כִּי 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○ נִדָּה 05067 名词, 阳性单数 堆

□78:13 他将海分裂, 使他们过去, 又叫水立起如垒。

□78:13 他把海分开, 领他们过去; 他使水像墙一样站立。



★诗篇 78 章 14 节

○ יוֹמָם בְּעָנָן וַיְנַתֵּם

אֵשׁ: בְּאוֹר הַלַּיְלָה-וְכָל

○他白日用云彩，…引导他们。(…处填入下行)

○终夜用火光

[字汇分析]

● וַיְנַתֵּם 05148 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 נַתָּה 引导

○ בְּעָנָן 06051 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עָנָן 云

○ יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

● וְכָל 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ לַיְלָה לַיְלָה 03915 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לַיְלָה 夜晚

○ בְּאוֹר 00216 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 אוֹר 光明、光

○ אֵשׁ 00784 名词, 阴性单数 אֵשׁ 火

□78:14 他白日用云彩，终夜用火光引导他们。

□78:14 白天他用云彩带领他们；黑夜他用火光照亮他们。

★诗篇 78 章 15 节

○ בְּמַדְבַּר צָרִים יִבְקַע

רֶבֶה: כְּתָהּ מוֹת וַיִּשְׁק

○他在旷野分裂磐石，

○多多地给他们水喝，如从深渊而出。

[字汇分析]

● יִבְקַע 01234 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 יִבְקַע 裂

开

○ צָרִים 06697 名词，阳性复数 צֹר 岩石

○ בְּמִדְבָּר 04057 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִדְבָּר 旷野

● שָׁקַה 08248 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 שָׁקַה 喝

○ בְּתֵהוֹמוֹת 08415 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 תְּהוֹמוֹת 深渊、大洋、海

○ רַבָּה 07227 形容词，阴性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。在此作副词解。

□78:15 他在旷野分裂磐石，多多地给他们水喝，如从深渊而出。

□78:15 他在旷野裂开磐石，使他们饱饮深渊的水。

★诗篇 78 章 16 节

○ מִסְלַע נֹזְלִים וַיֹּצֵא

○ מַיִם: כְּנָהָרוֹת וַיֹּרְדֵהוּ

○他使水从磐石涌出，

○叫水如江河下流。

[字汇分析]

● יָצָא 03318 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 יָצָא 出去

○ נֹזֵלִים 05140 动词，Qal 主动分词复阳 נֹזֵל 流、滴、涌流

○ מִסְלַע 05553 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 סְלַע 磐石、岩石

● יָרַד 03381 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 יָרַד 降临、下去

○ בְּנָהָרוֹת 05104 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复

数 נָהָר 河流 נָהָר 虽为阳性名词，其复数有 נְהָרִים 和 נְהָרוֹת 两种形式。

○ מַיִם 04325 的停顿型，名词，阳性复数 מַיִם 水

□78:16 他使水从磐石涌出，叫水如江河下流。

□78:16 他使磐石涌出泉水，使水如同江河涌流。

★诗篇 78 章 17 节

○ לֹא-לִתְטֹא עוֹד וַיּוֹסִיפוּ

○ בַּצָּיָה: עֲלִיּוֹן לַמְרוֹת

○ 他们却仍旧得罪他，

○ 在干旱之地悖逆至高者。

[字汇分析]

● יוֹסִיפוּ 03254 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 יָסַף 再一次、增添

○ עוֹד 05750 副词 עוד 再、仍然

○ לִתְטֹא 02398 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 תָּטַא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● לַמְרוֹת 04784 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 מָרָה 背叛、不顺从

○ עֲלִיּוֹן 05945 名词，阳性单数 1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

○ בַּצָּיָה 06723 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 צִיָּה 干燥

□78:17 他们却仍旧得罪他，在干燥之地悖逆至高者。

□78:17 可是，他们仍继续得罪上帝，在旷野背叛至高者。

★诗篇 78 章 18 节

○ בְּלִבָּם אֵל-וַיִּנְסוּ

○ לִנְפֹשׁ: אֵל כָּל־לֵשׁ אֵל

○他们心中试探上帝，

○随自己所欲的求食物，

[字汇分析]

● וַיִּנְסוּ 05254 动词，Pi'e1 叙述式 3 复阳 נִסָּה 试验、试探

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ בְּלִבָּם 03824 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 בְּלִבְּ 心 לִבָּב 的附属形为 לִבָּב 用附属形来加词尾。

● לֵשׁ אֵל 07592 介系词 לְ + 动词，Qa1 不定词附属形 לֵשׁ אֵל 问、求 אֵל 在 - 前面，母音缩短变成 אֵל

○ אֵל 00400 名词，阳性单数 אֵל 食物

○ לִנְפֹשׁ 05315 介系词 לְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 לִנְפֹשׁ 生命、心、人、胃口 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

□78:18 他们心中试探上帝，随自己所欲的求食物，

□78:18 他们故意试探上帝，索取他们所要的食物。

★诗篇 78 章 19 节

○ אָמְרוּ בְּאֵלֵהִים וַיִּדְבְּרוּ

○ בַּמִּדְבָּר: שֵׁשׁ לְתוֹן לְעֶרְוָה אֵל תִּיכַל

○并且妄论上帝说：

○上帝岂能在旷野摆设筵席吗？

[字汇分析]

● וַיִּדְבְּרוּ 01696 动词，Pi'e1 叙述式 3 复阳 דָּבַר 讲、说

○ אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 3 复 说

● תִּיכַל 03201 疑问词 הֲ + 动词，Qal 未完成式 3 单 阳 יָכַל 能够

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量

○ לְעֵרָהּ 06186 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 עָרָה 比较、安排

○ שֵׁלֶטֶן 07979 名词，阳性单数 筵席、桌子

○ בְּמִדְבָּר 04057 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִדְבָּר 旷野

□78:19 并且妄论上帝说：“上帝在旷野岂能摆设筵席吗？”

□78:19 他们冒犯上帝，说：上帝能在旷野摆设盛筵吗？

### ★诗篇 78 章 20 节

○ יֵשׁ טָפוֹ וְנָתַלִּים מִיָּם וַיִּזְבּוּ צוּר־הַכֶּה תֵּן

○ תֵּת יוּכַל לְתֵם-הַגָּם

○ לְעִמּוֹ:שֶׁ אַר יָכִין-אֵם

○他曾击打磐石，使水涌出，(如)江河泛滥；

○他也能赐粮食吗？

○也能为他的百姓预备肉吗？

[字汇分析]

● הִן 02005 指示词 הִן 看哪

○ נָכָה 05221 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 击打、击杀

○ צוּר 06697 名词，阳性单数 岩石

○ וַיִּזְבּוּ 02100 动词，Qal 叙述式 3 复阳 涌出、

喷出

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ וַיִּגַּל 05158 连接词 וַיִּ + 名词，阳性复数 וַיִּגַּל 河流

○ יִשְׁטַף 07857 的停顿型，动词，Qal 未完成式

3 复阳 יִשְׁטַף 涨溢、泛滥、吞没、洗

● הֲגַם 01571 疑问词 הֲ + 副词 גַּם 也

○ לֶחֶם 03899 名词，阳性单数 לֶחֶם 饼、面包、食物

○ יָכֹל 03201 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָכֹל 能

够

○ נָתַן 05414 动词，Qal 不定词附属形 נָתַן 给

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ יָכִין 03559 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָכִין 预

备、坚立、建立、稳当

○ אֶשׂ 07607 名词，阳性单数 אֶשׂ 肉、肉身

○ לְעַמּוֹ 05971 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עַמְּךָ 加词尾。

□78:20 他曾击打磐石，使水涌出，成了江河。他还能赐粮食吗？还能  
为他的百姓预备肉吗？”

□78:20 他固然击打磐石，使水如泉滚滚涌出；可是他也能够供给我们  
粮食、为他的子民预备肉食吗？

### ★诗篇 78 章 21 节

○ וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה שָׁמַע לְכוֹן

○ בְּיַעֲקֹב קָתַשׁ וְאַשׁ

○ בְּיִשְׂרָאֵל: עָלָה אֵף-וַגִּם

○所以，雅威听见就发怒；

○有烈火向雅各燃起；

○也有怒气向以色列上腾；

[字汇分析]

● לְכֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֹן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 כֹן 前面加上介系词 לְ，意思是「所以」。

○ שָׁמַע 08085 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עָבַר 05674 动词，Hitpa'el 叙述式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

● אֵשׁ 00784 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ קָשָׁה 05400 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 קָשָׁה 燃烧

○ יַעֲקֹב 03290 介系词 בְּ + 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

● גַּם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○ אַף 00639 名词，阳性单数 אַף 鼻子、怒气

○ עָלָה 05927 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָלָה 上去

○ יִשְׂרָאֵל 03478 介系词 בְּ + 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

□78:21 所以耶和华听见就发怒。有烈火向雅各烧起，有怒气向以色列上腾。

□78:21 上主因听见这话而震怒。他用火攻击他的子民雅各，对以色列

怒气难抑；

★诗篇 78 章 22 节

○ בְּאֵלֵהִים הֶאֱמִינוּ לֹא כִּי

○ בְּיִשׁוּעָתוֹ: בְּטָחוּ וְלֹא

○ 因为他们不信服上帝，

○ 不倚赖他的救恩。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָמְנוּ 00539 动词, Hif' il 完成式 3 复 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif' al 确立、忠心、可靠的, Hif' il 相信、确信

○ אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ בָּטְחוּ 00982 动词, Qal 完成式 3 复 בָּטַח 倚赖、信靠

○ בְּיִשׁוּעָתוֹ 03444 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעָת; 用附属形来加词尾。

□78:22 因为他们不信服上帝，不倚赖他的救恩。

□78:22 因为他们不相信他，不倚赖他的拯救。

★诗篇 78 章 23 节

○ מִמַּעַלְשָׁתָקִים וַיִּצְוּ

○ פֶּתַח: שָׁמַיִם וַדְּלֹתֵי

○ 他却吩咐云彩，

○ 又敞开天上的门，



[字汇分析]

● צַוּ 06680 动词, Pi'el 叙述式 3 单阳 צַוָּה 吩咐、命令

○ שָׂחָקִים 07834 名词, 阳性复数 שָׂחָק 云

○ מִמַּעַל 04605 מִמַּעַל 的停顿型, 介系词 מִן + 介系词 עַל 上面

● וַדְּלֹתַי 01817 连接词 וַ + 名词, 双阴附属形 דְּלֹתַי 门户、城门

○ שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ פָּתַח 06605 פָּתַח 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּתַח 释放、开

□78:23 他却吩咐天空, 又敞开天上的门,

□78:23 可是, 他还是向天空发令, 命令天门开启;

★诗篇 78 章 24 节

○ לֶאֱכֹל מִן עֲלֵיהֶם וַיִּמְטֵר

לְמֹ: נָתַתְּ מַיִם-וַדְּגָן

○降吗哪像雨, 给他们吃,

○将天上的粮食赐给他们。

[字汇分析]

● מְטֵר 04305 动词, Hif'il 叙述式 3 单阳 מְטֵר 下雨

○ עָלֵיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在...上面  
עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

○ מָן 04478 名词, 阳性单数 מָן 吗哪

○ לֶאֱכֹל 00398 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 אָכַל 吃、吞吃

● וַדְּגָן 01715 连接词 וַ + 名词, 单阳附属形 דְּגָן 五穀

○שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 给

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

□78:24 降吗哪像雨给他们吃，将天上的粮食赐给他们。

□78:24 他从天上赐给他们粮食，降吗哪喂养他们。

★诗篇 78 章 25 节

○אִישׁ אָכַל אֶבְיִרִים לֶחֶם

○לְשׁוֹבַע: לֶחֶם שֶׁ לֹחַ צִדְקָה

○各人就吃大能者的食物；

○他差遣粮食，使他们饱足。

[字汇分析]

●לֶחֶם 03899 名词，单阳附属形 לֶחֶם 饼、面包、食物

○אֶבְיִרִים 00047 形容词，阳性复数 אֶבְיִר 顽固的、强有力的 在此作名词解，指「强壮者」。

○אָכַל 00398 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

●צִדְקָה 06720 名词，阴性单数 צִדְקָה 食物

○שֶׁ לֹחַ 07971 动词，Qal 完成式 3 单阳 שֶׁ לֹחַ 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○לְשׁוֹבַע 07648 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְשׁוֹבַע 满足、丰富

□78:25 各人（或作“人”）吃大能者的食物。他赐下粮食，使他们饱

足。

□78:25 于是他们吃了天使的食物；上帝使他们饱足。

★诗篇 78 章 26 节

○בִּשְׁמַיִם קָדִים יִפְעַ

○תִּימֹן: בְּעֹזוֹ יִנְהֹג

○他使东风吹在天空，

○又用能力引来南风。

[字汇分析]

●יִפְעַ 05265 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 נִסַּע 拔营、启程

○קָדִים 06921 名词，阳性单数 קָדִים 东风、东边

○בְּשְׁמַיִם 08064 的停顿型，介系词 בְּ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性复数 שְׁמַיִם 天

●יִנְהֹג 05090 动词，Pi' el 叙述式 3 单阳 נָהַג 掳去、驱赶、引导

○בְּעֹזוֹ 05797 介系词 בְּ+ 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עֹז 能力、力量 עֹז 的附属形也是 עֹז；用附属形来加词尾。

○תִּימֹן 08486 名词，阴性单数 תִּימֹן 南方

□78:26 他领东风起在天空，又用能力引了南风来。

□78:26 他使东风吹起；他又运用威力激起南风。

★诗篇 78 章 27 节

○שֶׁאֵר כְּעָפָר עָלֵיהֶם וַיִּמָּטֵר

○כָּנָף: עוֹף יָמִים וּכְחוּל

○他降肉像雨给他们，多如尘土，

○又降有翅膀的鸟儿，多如海沙，

[字汇分析]

●וַיִּמָּטֵר 04305 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 מָטַר 下

雨

○ על 05921 介系词 על + 3 复阳词尾 על 在…上面  
על 用基本型 עלי 来加词尾。

○ כּ 06083 介系词 כּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
עפר 土、尘土

○ שָׂר 07607 名词, 阳性单数 שָׂר 肉、肉身

● וְכָחֹל 02344 连接词 וְ + 介系词 כּ + 名词, 单阳附  
属形 חול 沙

○ יָמִים 03220 名词, 阳性复数 יָמִים 海、西方

○ עוֹף 05775 名词, 单阳附属形 עוֹף 鸟

○ כַּנָּף 03671 名词, 阴性单数 כַּנָּף 翅膀

□78:27 他降肉像雨在他们当中, 多如尘土, 又降飞鸟, 多如海沙,

□78:27 他使飞鸟像沙尘降落, 给他们肉食多得像海滩上的沙;

★诗篇 78 章 28 节

○ מִתְּהוֹבֵקֶרֶב וַיִּפֹּל

○ לְמַשְׁכְּנֵי תֵיבוֹ: סְבִיב

○ 落在他的营中,

○ 在他帐幕的四周围。

[字汇分析]

● וַיִּפֹּל 05307 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 וַיִּפֹּל 失败、  
跌落、跌倒

○ בְּקֶרֶב 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קֶרֶב 里  
面、在中间

○ מִתְּהוֹוֹ 04264 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מִתְּהוֹ 军旅、  
军营 מִתְּהוֹ 的附属形为 מִתְּהוֹ 用附属形来加词尾。

● סְבִיב 05439 名词, 阳性单数 סְבִיב 四围、环绕 在此

作副词使用。

○מִשְׁכָּנֵיהֶם 04908 介系词 לְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕的复数有 מִשְׁכָּנִים (未出现) 和 מִשְׁכָּנוֹת 两种形式。מִשְׁכָּנוֹת 的附属形为 מִשְׁכָּנוֹתֵי 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□78:28 落在他们的营中，在他们住处的四面。

□78:28 飞鸟降落在营中，在帐棚的四周。

★诗篇 78 章 29 节

○מָאֵד בְּעֵינֵי נִיאָכְלוּ

○לָהֶם: יָבֹאוּתָאֲוֹתֵם

○他们吃了，而且饱足；

○他们所想望的，他都带给了他们。

[字汇分析]

●נִיאָכְלוּ 00398 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָכַל 吃、吞吃

○שָׂבַע 07646 动词，Qal 叙述式 3 复阳 שָׂבַע 满足、饱足

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●תִּיאָוֹתֵם 08378 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 תִּיאָוָה 羡慕、渴慕 תִּיאָוָה 的附属形为 תִּיאָוֹת 用附属形来加词尾。

○יָבֹא 00935 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 בּוֹא 来

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□78:29 他们吃了，而且饱足。这样，就随了他们所欲的。

□78:29 他们都吃，且吃饱了；上帝照他们所要的给了他们。

★诗篇 78 章 30 节

○מתאָתָם זָרוּ-לֵא

○בְּפִיהֶם: אֲכָלִם עוֹד

○他们尚未对所欲的生厌，

○他们的食物还在他们口中的时候，

[字汇分析]

●לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○זָרוּ 02114 动词, Qal 完成式 3 复 זָרוּ 做外国人、做陌生人

○מִן 08378 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 羡慕、渴慕 תִּאָוֶה 的附属形为 תִּאָוֶת 用附属形来加词尾。

●עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○אֲכָלִם 00400 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 אֲכָל 食物 为 Segol 名词, 用基本型 אָכַל 变化成 אֲכָל 加词尾。

○בְּ 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 口 פֶּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□78:30 他们贪而无厌，食物还在他们口中的时候，

□78:30 但当他们贪吃不厌，他们的口还在咀嚼的时候，

★诗篇 78 章 31 节

○בָּהֶם עָלָה אֱלֹהִים וְאַף

○בְּמִשְׁמֵי שָׁמַיִם וַיִּהְרֹג

○הַקָּרְעִישׁ רֶאֱלַי וּבַחֹרֵי

○上帝的怒气就向他们上腾，

○杀了他们当中肥壮的人，

○击倒以色列的少年人。

[字汇分析]

● אָרַךְ 00639 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 אָרַךְ 鼻子、怒气

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עָלָה 05927 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָלָה 上去

○ בָּהֶם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

● גָּרַח 02026 动词，Qal 叙述式 3 单阳 גָּרַח 杀戮

○ מִשְׁמֵן מִיְהִים 04924 介系词 מִ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מִן 肥壮、油 מִשְׁמֵן 的复数为 מִשְׁמֵיִם (未出现)，复数附属形为 מִשְׁמֵיִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾

● בָּחֹרִי 00970 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 בָּחֹרִי 年轻人

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ כָּרַע 03766 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 כָּרַע 弯曲、屈身、叩拜、下跪

□78:31 上帝的怒气就向他们上腾，杀了他们内中的肥壮人，打倒以色列的少年人。

□78:31 上帝向他们发出烈怒，击杀了他们的壮士，除灭了以色列最优秀的青年。

★诗篇 78 章 32 节

○ עוֹדֵת טָאוּ זֹאת בְּכָל

○ בְּנִפְלְאוֹתֵי יוֹהֵאָמֵינוּ-וְלֹא

○ 虽是这样，他们仍旧犯罪，

○ 不信服他奇妙的作为。

[字汇分析]

● כָּל־03605 介系词 כָּ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ זֹאת־ 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

○ חָטָא־ 02398 动词, Qal 完成式 3 复 חָטָא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ עוֹד־ 05750 副词 עוֹד 再、仍然

● לֹא־ 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ אָמַן־ 00539 动词, Hif' il 完成式 3 复 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif' al 确立、忠心、可靠的, Hif' il 相信、确信

○ בְּנִפְלְאוֹתַי־ 06381 介系词 בְּ + 动词, Nif' al 分词, 复阴 + 3 单阳词尾 בְּנִפְלְאוֹתַי 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

□78:32 虽是这样, 他们仍旧犯罪, 不信他奇妙的作为。

□78:32 尽管有这一切神迹, 他们仍继续犯罪; 尽管有这一切奇事, 他们仍不肯相信。

★诗篇 78 章 33 节

○ יְמֵיהֶם בְּהִבָּל־וַיִּכָּל־

○ בְּבִקְלָה: וּשְׁנוֹתָם

○因此, 他叫他们的日子全归虚空,

○叫他们的年岁尽属惊恐。

[字汇分析]

● וַיִּכָּל־ 03615 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 וַיִּכָּל 结束、毁坏、根除

○ בְּהִבָּל־ 01892 介系词 בְּ + 冠词 הִ + 名词, 阳性单数



הַבֵּל 蒸气、气息、空虚

○יָמֵיהֶם 03117 名词，复阳 + 3 复阳词尾 יום 日子、时候的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加词尾。

●וַשָּׁנֹתָם 08141 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 שָׁנָה 年 נַשְׁנָה 为阴性名词，复数有 שָׁנִים 和 שָׁנֹת 两种形式。שָׁנֹת 的附属形也是 שָׁנֹת 用附属形 + י + 词尾。

○בְּהִלָּה 00928 介系词 בְּ + 冠词 הִ + 名词，阴性单数 בְּהִלָּה 惊骇

□78:33 因此，他叫他们的日子全归虚空，叫他们的年岁尽属惊恐。

□78:33 因此他使他们的时日转瞬终结，使他们的生命突然遭受灾害。

### ★诗篇 78 章 34 节

○וַדָּרְשׁוּהוּ תְּרַגְּמֵם

○אֶל־תְּרוֹשׁ וְשָׁבוּ

○他杀他们的时候，他们才求问他，

○回心转意，切切地寻求上帝。

[字汇分析]

●אִם 00518 副词 אִם 如果

○תִּרְגַּם 02026 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 תִּרְגַּם 杀戮

○וַדָּרְשׁוּהוּ 01875 动词，Qal 连续式 3 复 + 3 单阳词尾 דָּרַשׁ 寻求、寻找

●וְשָׁבוּ 07725 动词，Qal 连续式 3 复 שׁוּב 回转

○וְתִרְוּ 07836 动词，Pi'el 连续式 3 复 תִּרְוּ 寻求

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、

# 力量

□78:34 他杀他们的时候，他们才求问他，回心转意，切切地寻求上帝。

□78:34 他一击杀他们，他们就转向他；他们痛切悔改，再次寻求他。

## ★诗篇 78 章 35 节

○צוֹרָם אֱלֹהִים כִּי נִזְכְּרוּ

○גְּאֻלָּם: עֲלִיּוֹן וְאֵל

○他们追念上帝是他们的磐石，

○至高的上帝是他们的救赎者。

[字汇分析]

●נִזְכְּרוּ 02142 动词，Qal 叙述式 3 复阳 זָכַר 纪念

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○צוֹרָם 06697 名词，单阳 + 3 复阳词尾 צוֹר 岩石 צוֹר 的附属形也是 צוֹר；用附属形来加词尾。

●וְאֵל 00410 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○עֲלִיּוֹן 05945 名词，阳性单数 עֲלִיּוֹן 1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

○גְּאֻלָּם 01350 动词，Qal 主动分词单阳 + 3 复阳词尾 גָּאַל 赎回 这个分词在此作名词「救赎者」解。

□78:35 他们也追念上帝是他们的磐石，至高的上帝是他们的救赎主。

□78:35 他们想起上帝是他们的保护者，至高的上帝是他们的救赎者。

## ★诗篇 78 章 36 节

○בְּפִיהֶם נִפְתְּחוּ

○לוֹ: יִזְכְּרוּ וּבְלִשׁוֹנָם

○他们却用他们的口谄媚他，

○用他们的舌向他说谎。

[字汇分析]

● וַיִּפְתּוּהוּ 06601 动词, Pi'e1 叙述式 3 复阳 + 3 单阳词尾 פָּתָה 引诱、欺骗、劝服

○ בְּפִיהֶם 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פֶּה 口 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

● וּבִלְשׁוֹנָם 03956 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 לָשׁוֹן 语言、舌头 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○ יִכְזְבוּ 03576 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 כָּזַב 无效、欺骗、说谎

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□78:36 他们却用口谄媚他，用舌向他说谎。

□78:36 但他们满口谎言；他们的话都是虚伪。

★诗篇 78 章 37 节

○ עָמוּ נָכוֹן-לֹא וְלִבָּם

○ בְּבִרְיָתוֹ: נֶאֱמְרוּ וְלֹא

○他们的心向他不坚定，

○他们也不忠实於他的约。

[字汇分析]

● וְלִבָּם 03820 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 לֵב 心 的附属形也是 לִבְ; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָכוֹן 03559 动词, Nif'al 分词单阳 כּוּן 竖立

○ עָמוּ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○נָאָמַן00539 动词, Nif'al 完成式 3 复 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

○בְּרִיתוֹ01285 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 בְּרִית 约 בְּרִית 的附属形也是 בְּרִית (未出现); 用附属形来加词尾。

□78:37 因他们的心向他不正, 在他的约上也不忠心。

□78:37 他们对他不忠; 他们不遵守跟他立的约。

### ★诗篇 78 章 38 节

○רַחֲמִים יְהוּא

○עֹן יִכְפֹּר

○יֵשׁ חֵית-וְלֹא

○אִפּוֹלֶהֶשׁ יִבְנֶה רַבָּה

○תַּמְחוּ: כֹּל יַעִיר-וְלֹא

○但他有怜悯,

○洁净他们的罪孽,

○不灭绝他们,

○而且多次撤回他的怒气,

○不发尽他的忿怒。

[字汇分析]

● יהוא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוא 他

○ רַחֲמִים 07349 形容词, 阳性单数 רַחֲמִים 有怜悯的

● יִכְפֹּר 03722 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 כִּפֹּר 洁净、遮盖

○ עֹן 05771 名词, 阳性单数 עֹן 罪孽、邪恶

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יֵשׁ חֵית 07843 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 שָׁחַת 败坏、破坏

● **רָבָה** 07235 动词, Hif' il 连续式 3 单阳 多、变多

○ **שָׁבַח** 07725 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 **שׁוּב** 回转、撤回

○ **אַף** 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 **אַף** 鼻子、怒气、脸 **אַף** 的附属形也是 **אַף**; 用附属形来加词尾。

● **לֹא** 03808 连接词 וְ + 否定的副词 **לֹא** 不

○ **עָרַר** 05782 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 举起、醒起、激起

○ **כָּל** 03605 名词, 单阳附属形 **כָּל** 全部、整个、各 **כָּל** 从 **כָּל** 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 **כָּל**。

○ **תָּמָה** 02534 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 **תָּמָה** 怒气、热 **תָּמָה** 的附属形为 **תָּמַת**; 用附属形来加词尾。

□78:38 但他有怜悯, 赦免他们的罪孽, 不灭绝他们; 而且屡次消他的怒气, 不发尽他的忿怒。

□78:38 然而, 上帝怜悯他的子民: 他赦免他们的罪, 不消灭他们; 他多次抑制怒气, 不发烈怒。

### ★诗篇 78 章 39 节

○ **תָּמָה בְּשַׁרְכִּי וַיִּזְכֹּר**

○ **יָשׁוּב: לֹא הוּלֵךְ רוּחַ**

○ 他想到他们不过是血肉之躯,

○ 是一阵去而不返的风。

[字汇分析]

● **זָכַר** 02142 动词, Qal 叙述式 3 单阳 纪念

○ **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **בָּשָׂר** 01320 名词, 阳性单数 **בָּשָׂר** 肉、身体

○ הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

● רוּחַ 07307 名词，阳性单数 רוּחַ 灵、风、气息

○ הוֹלֵךְ 01980 动词，Qal 主动分词单阳 הָלַךְ 来、去

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָשׁוּב 07725 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שׁוּב 回转

□78:39 他想到他们不过是血气，是一阵去而不返的风。

□78:39 他想起他们不过是脆弱必死的人，像一阵风，吹过而不复返。

★诗篇 78 章 40 节

○ בְּמִדְבָּר יַמְרוּהוּ כְּמָה

○ בְּיַשׁ יְמֹן: יַעֲצִיבוּהוּ

○他们在旷野悖逆他，…何其多呢！（…处填入下行）

○在荒地叫他担忧，

[字汇分析]

● כְּמָה 04100 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 疑问词 מָה 什么

○ יַמְרוּהוּ 04784 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 מָרָה 背叛、不顺从

○ בְּמִדְבָּר 04057 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִדְבָּר 旷野

● יַעֲצִיבוּהוּ 06087 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 עָצַב 崇拜、塑形、受伤

○ בְּיַשׁ יְמֹן 03452 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 יַשׁ יְמֹן 沙漠、旷野

□78:40 他们在旷野悖逆他，在荒地叫他担忧，何其多呢！

□78:40 他们在旷野再三背叛上帝；他们不断地使他伤心。

★诗篇 78 章 41 节

○ אֶל וַיָּנֶסוּ וַיִּשׁוּבוּ

○הִתְוַיֵּשׁ רָאֵל וּקְדוֹשׁ

○他们再三试探上帝，

○惹动以色列的圣者。

[字汇分析]

●וַיִּשׁוּבוּ 07725 动词, Qal 叙述式 3 复阳 שׁוּב 回转

○וַיִּנְסֶה 05254 动词, Pi'el 叙述式 3 复阳 נָסָה 试验、  
试探

○אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、  
力量

●קְדוֹשׁ 06918 连接词 וְ + 形容词, 单阳附属形 קְדוֹשׁ  
圣的、神圣的 在此作名词解, 指「圣者」。

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以  
色列

○תָּוּהוּ 08428 动词, Hif'il 完成式 3 复 תָּוָה 使痛苦、  
使烦扰

□78:41 他们再三试探上帝，惹动以色列的圣者。

□78:41 他们一再试探上帝，触怒了以色列的至圣者。

★诗篇 78 章 42 节

○יָדוּ-אֶת זְכוּרֵי-לֹא

○צָר-מִנִּי פָקֵם אֶשֶׁר יוֹם

○他们不追念他的能力(原文是手)

○和他救赎他们脱离敌人的日子；

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○זָכַר 02142 动词, Qal 完成式 3 复 זָכַר 纪念

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○יָדוּ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

●יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○פָּדָם 06299 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 פָּדָה 救赎

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单词尾。

○צָר 06862 的停顿型，名词，阳性单数 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

□78:42 他们不追念他的能力（原文作“手”），和赎他们脱离敌人的日子。

□78:42 他们忘记了他无穷的大能，不记得他救他们脱离仇敌的日子，

★诗篇 78 章 43 节

○אֲתוֹתַי וּבְמִצְרַיִם שָׁמַעְתָּ

○צֵעַן בְּשֵׁי דָה וּמוֹפְתָיו

○他怎样在埃及显他的神迹，

○在琐安田显他的奇事，

[字汇分析]

●אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○שָׁם 07760 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁם 置、放

○מִמִּצְרַיִם 04714 介系词 מִן+ 专有名词，国名 מִצְרַיִם 埃及

○אוֹתָיו 00226 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אוֹת 记号 אוֹת 的复数为 אוֹתוֹת，复数附属形也是 אוֹתוֹת（未出现）；用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变



成 יוּ。

● מוֹפֶתְיוּ 04159 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מוֹפֶת 奇迹 מוֹפֶת 的复数为 מוֹפֶתִים 复数附属形为 מוֹפֶתֵי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ שְׂדֵי־שָׂדֶה 07704 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 שְׂדֵי־שָׂדֶה 田地

○ צֵעֵן 06814 专有名词，地名 琐安

□78:43 他怎样在埃及地显神迹，在琐安田显奇事，

□78:43 忘记了他在埃及行的神迹，不记得他在琐安平原行的奇事。

### ★诗篇 78 章 44 节

○ וְנִזְלִיָּהֶם יְאֹרֵיהֶם לְדָם וַיִּתְּפֹךְ

○ יֵשׁ תִּיּוֹן-בַּל

○ 把他们的江河并河汊都变为血，

○ 使他们不能喝。

[字汇分析]

● וַיִּתְּפֹךְ 02015 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּתְּפֹךְ 推翻、倾覆、转变

○ לְדָם 01818 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דָּם 血

○ יְאֹרֵיהֶם 02975 名词，复阳 + 3 复阳词尾 יְאֹר 尼罗河、河流 יְאֹר 的复数为 יְאֹרִים 复数附属形为 יְאֹרֵי 用附属形来加词尾。

○ וַיִּזְלִיָּהֶם 05140 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 复阳词尾 וַיִּזְלִי 流、滴、涌流

● בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○ יֵשׁ תִּיּוֹן 08354 的停顿型，动词，Qal 未完成式

### 3 复阳 + 古代的词尾 וְ הַ תְּהַ

□78:44 把他们的江河并河汉的水都变为血，使他们不能喝。

□78:44 他把大河的水变成血，使埃及人不能饮用。

#### ★诗篇 78 章 45 节

וַיִּאָכְלֵם עָרֹב בְּהֵמָּה יִשְׂרָאֵל

וַתִּשְׂחַתְּתֵם וַצְּפַרְדֵּעַ

○他叫苍蝇成群落在他们当中，噉尽他们，

○又叫青蛙败坏他们，

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词，Pi'eI 未完成式 3 单阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ בְּהֵמָּה 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ עָרֹב 06157 名词，阳性单数 成群

○ וַיִּאָכְלֵם 00398 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 אָכַל 吃、吞吃

● וַצְּפַרְדֵּעַ 06854 连接词 וַ + 名词，阴性单数 青蛙

○ וַתִּשְׂחַתְּתֵם 07843 动词，Hif'il 叙述式 3 单阴 + 3 复阳词尾 שְׂחַתְּתָה 败坏、破坏

□78:45 他叫苍蝇成群落在他们当中，噉尽他们，又叫青蛙灭了他们，

□78:45 他使苍蝇成群来伤害他们，使青蛙毁了他们的田地。

#### ★诗篇 78 章 46 节

וַיִּבְּלוּם לְחֶסֶל וַיִּתְּנוּ

לְאַרְבֵּה: וַיִּגְיַעֲמֵם

○把他们的农产品交给蚂蚱，

○把他们的劳碌(指劳碌所得)交给队蝗。

[字汇分析]

● נָתַן 05414 动词, Qal 叙述式 3 单阳 נָתַן 给

○ לְתַסִּיל 02625 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

תַּסִּיל 蚂蚱

○ יְבוּלִים 02981 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 יְבוּל 果实

יְבוּל 的附属形也是 לְיְבוּ ; 用附属形来加词尾。

● וַיַּעֲבֹד 03018 连接词 וַ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾

וַיַּעֲבֹד 劳碌 וַיַּעֲבֹד 的附属形也是 וַיַּעֲבֹד; 用附属形来加词尾。

○ לְאַרְבֵּה 00697 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

אַרְבֵּה 队蝗

□78:46 把他们的土产交给蚂蚱, 把他们辛苦得来的交给蝗虫。

□78:46 他使毛虫吃尽他们的谷物, 叫蝗虫毁坏他们的田园。

### ★诗篇 78 章 47 节

○ גָּפְנִים בַּכֶּרֶד יִהְרָג

○ בַּתִּנְמֹלִים קִמְּתָם

○ 他用冰雹打坏他们的葡萄树,

○ 以霜打坏他们的无花果树,

[字汇分析]

● יִהְרָג 02026 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִהְרָג 杀戮

○ בַּכֶּרֶד 01259 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

כֶּרֶד 冰雹

○ גָּפְנִים 01612 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 גָּפֶן 葡萄、

葡萄树 גָּפֶן 为 Segol 名词, 用基本型 גָּפֶן 加词尾。

● וַיַּקְמֵם 08256 连接词 וַ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾

וַיַּקְמֵם 无花果树 וַיַּקְמֵם 虽为阴性名词, 复数却有

וַיַּקְמֵם 和 וַיַּקְמֵם (未出现) 两种形式, וַיַּקְמֵם 的附属形

也是 וַיַּקְמֵם 用附属形 + יַ + 词尾。

○לַתְּנַמֵּל 02602 介系词 לַ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

霜

□78:47 他降冰雹打坏他们的葡萄树, 下严霜打坏他们的桑树,

□78:47 他降冰雹摧毁他们的葡萄树, 降霜冻坏他们的无花果树。

★诗篇 78 章 48 节

○בְּעִירָם לְבָרָד וַיִּסְגְּרוּ

לְרֶשֶׁת פִּימִים וּמִקְנֵיהֶם

○又把他们的牲畜交给冰雹,

○把他们的群畜交给闪电。

[字汇分析]

●סָגַר 05462 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 סָגַר Qal

关闭、堵塞, Hif' il 交付、关闭

○לְבָרָד 01259 介系词 לַ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

冰雹

○בְּעִירָם 01165 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 בָּעִיר , 野

兽、牛群 בְּעִיר 的附属形也是 בְּעִיר (未出现); 用附属形来加词尾。

●וּמִקְנֵיהֶם 04735 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词

尾 מִקְנֵה 牲畜 מִקְנֵה 的复数为 מִקְנִים (未出现), 复数附属形为 מִקְנֵי (未出现); 用附属形来加词尾。

○לְרֶשֶׁת פִּימִים 07565 介系词 לַ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复

数 רֶשֶׁת 火焰

□78:48 又把他们的牲畜交给冰雹, 把他们的群畜交给闪电。

□78:48 他降冰雹杀死他们的牛群, 用闪电(“他降冰雹…用闪电”或译“他以疾病…用瘟疫”。)打死他们的羊群。

★诗篇 78 章 49 节

○וַיִּצְרָה וַיִּזְעַם עֲבָרָה אֲפֹ תְרוּן בְּמִישַׁלַח

רָעִים: מְלַאכְמֵי שְׁלַחַת

○他差遣他猛烈的怒气和忿怒、恼恨、苦难…，临到他们。(…处填入下行)

○如一群降灾的使者

[字汇分析]

● שְׁלַחַת 07971 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ בָּם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ תְּרוֹן 02740 名词, 单阳附属形 תְּרוֹן 生气、愤怒 这个字通常指上帝的怒气。

○ אָפוּ 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אָפוּ 鼻子、怒气、脸 אָפוּ 的附属形也是 אָפוּ; 用附属形来加词尾。

○ עֲבָרָה 05678 名词, 阴性单数 עֲבָרָה 愤恨、暴怒、狂怒

○ וְזַעַם 02195 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וְזַעַם 恼恨、愤慨、生气

○ וְצָרָה 06869 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְצָרָה 灾难、患难

● שְׁלַחַת 04917 名词, 单阴附属形 שְׁלַחַת 排出、差派、代表

○ מְלַאכְמֵי 04397 名词, 复阳附属形 מְלַאכְמֵי 使者

○ רָעִים 07451 形容词, 阳性复数 רָעִים 邪恶的、灾祸的 在此作名词解, 指「灾难」。

□78:49 他使猛烈的怒气和忿怒、恼恨、苦难, 成了一群降灾的使者, 临到他们。

□78:49 他使他们遭遇严重的灾难, 以气愤、烈怒作死亡的使者打击他们。

★诗篇 78 章 50 节

○לָאֵפוּ תִיבַן יִפְלֹס

○נִפְשָׁם מִמְּוֹתָשׁךְ-ל'א

○הִסְגִיר: לְדָבָר וְחַיִּתָּם

○他为自己的怒气修平了路，

○…不惜令他们的生命死亡，(…处填入下行)

○将他们的性命交给瘟疫，

[字汇分析]

●פָּלַס 06424 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 修平、弄平

○נֶתִיב 05410 名词, 阳性单数 路径

○לָאֵפוּ 00639 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
אף 鼻子、怒气、脸 אף 的附属形也是 אֶף; 用附属形来加词尾。

●לֹא 03808 否定的副词 不

○תִּשְׁרַח 02820 动词, Qal 完成式 3 单阳 限制、抑制、阻止

○מִמּוֹת 04194 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 死亡

○נַפְשָׁם 05315 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 生命、心、人、胃口 נַפֵּשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

●וְחַיִּתָּם 02416 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 活物 חַיִּה 的附属形为 חַיִּיתָּ; 用附属形来加词尾。

○לְדָבָר 01698 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 灾害、瘟疫

○הִסְגִיר 05462 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 关闭、堵塞, Hif'il 交付、关闭

□78:50 他为自己的怒气修平了路，将他们交给瘟疫，使他们死亡。

□78:50 他没有抑制自己的怒气；他不宽饶他们的命，却用瘟疫杀灭他们。

★诗篇 78 章 51 节

○בְּמִצְרַיִם בְּכוֹר־כָּל־וַיֵּךְ

○תָּם:בְּאֶהְלִי אוֹנִים־אֵשׁ־יִת

○在埃及击杀一切长子，

○在含的帐棚中击杀他们强壮时头生的。

[字汇分析]

●וַיֵּךְ 05221 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 נָכָה 击打、击杀

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○בְּכוֹר 01060 名词，阳性单数 כּוֹרֵךְ 长子

○בְּמִצְרַיִם 04714 的停顿型，介系词 בְּ + 专有名词，国名 מִצְרַיִם 埃及

●אֵשׁ־יִת 07225 名词，单阴附属形 יִת 开始、首要

○אוֹנִים 00202 名词，阳性复数 אוֹן 力量、精力、财富

○בְּאֶהְלִי 00168 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 אֶהְלִי 帐棚、帐蓬

○תָּם 02526 专有名词，人名 תָּם 含

□78:51 在埃及击杀一切长子，在含的帐棚中，击杀他们强壮时头生的。

□78:51 他击杀了埃及每一家的长子，击杀了含帐棚中强壮的头胎。

★诗篇 78 章 52 节

○עָמוּ כִצְאוֹן וַיִּסַּע

○בְּמִדְבָּר: כַּעֲדָר וַיִּנְהָגוּם

○他却领出自己的子民如羊，

○在旷野引导他们如羊群。

[字汇分析]

● 05265 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 出发、拔营、启程

○ 06629 介系词 + 冠词 + 名词, 阴性单数 羊

○ 05971 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 百姓、国民 用基本型 加词尾。

● 05090 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 掳去、驱赶、引导

○ 05739 介系词 + 冠词 + 名词, 阳性单数 羊群、畜群

○ 04057 介系词 + 冠词 + 名词, 阳性单数 旷野

□78:52 他却领出自己的民如羊，在旷野引他们如羊群。

□78:52 后来，他像牧者领出自己的子民，引导他们经过旷野。

★诗篇 78 章 53 节

○ 他们不致害怕；

○ 海却淹没他们的仇敌。

○ 他领他们稳稳妥妥地，使他们不致害怕；

○ 海却淹没他们的仇敌。

[字汇分析]

● 05148 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 引导

○ 00983 介系词 + 名词, 阳性单数 安然、平安 在此作副词解。



○ לֹא 03808 连接词 ׀ + 否定的副词 לֹא 不

○ פָּתְדוּ 06342 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复  
פָּתְדוּ 恐惧、害怕

● אַתּ 00853 连接词 ׀ + 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ  
在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ אֹיְבֵיהֶם 00341 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֹיְבֵי 敌人、  
对头 אֹיְבֵי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动  
分词单阳而来, 作名词使用。

○ חָסַהּ 03680 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 חָסַהּ 遮盖、  
隐藏

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַיָּם 海、西方  
□78:53 他领他们稳稳妥妥地, 使他们不至害怕。海却淹没他们的仇敌。  
□78:53 他带领他们安全, 无惊无忧; 他们的仇敌却被海水淹没了。

### ★诗篇 78 章 54 节

○ קָדְשׁוֹ גְבוּל־אֶל נְיָבֵיאִים

○ יְמֵינוֹ: קָנְתָהּ יְהוָה-הַרְרָה

○他领他们到自己圣地的边界,

○到他右手所得的这山地。

[字汇分析]

● נְיָבֵיאִים 00935 动词, Hif'il 叙述式 3 单阳 + 3 复  
阳词尾 בוא 来

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ גְבוּל 01366 名词, 单阳附属形 גְבוּל 边界、领土

○ קָדְשׁוֹ 06944 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קָדְשׁ 圣所、  
圣物、神圣 קָדְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קָדְשׁ 变  
化成 קָדְשׁ 加词尾。

● הַר 02022 名词，阳性单数 山

○ הָּ 02088 指示代名词，阳性单数 这个

○ קָנָה 07069 动词，Qal 完成式 3 单阴 购买、取得、持有、创造

○ יָמִין 03225 名词，单阴 + 3 单阳词尾 右手、右边、南方 יָמִין 的附属形为 יָמִין; 用附属形来加词尾。

□78:54 他带他们到自己圣地的边界，到他右手所得的这山地。

□78:54 他带他们来到他的圣地，到他亲自征服的山。

### ★诗篇 78 章 55 节

○ גּוֹיִם מִפְּנֵיהֶם וַיִּגְרָשׁ

○ נִתְּלָה בְּתֹבֶל וַיִּפְּלוּם

○ יֵשׁ רֹאֵל:שׁ בְּטִיבְאָהָלֵיהֶם וַיִּשְׁכְּנוּ

○ 他们在他们面前赶出外邦人，

○ 用绳子拈阄，(将它们分)给他们为业，

○ 叫以色列支派住在自己的帐棚里。

[字汇分析]

● גָּרַשׁ 01644 动词，Pi'e1 叙述式 3 单阳 驱赶、翻腾

○ מִן 06440 介系词 מן + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 从... 脸面 פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 נִפְּ; 用附属形来加词尾。

○ גּוֹיִם 01471 名词，阳性复数 国家、人民

● נָפַל 05307 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 跌落、跌倒、使落在... 使落在... 使落在... 使落在...

○ תְּבֵל 02256 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 绳索

○ נִתְּלָה 05159 名词，阴性单数 产业

● שָׁכַן 07931 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 居

住、定居、安置

○**לִיָּהֶם**00168 介系词 **בְּ** + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 **לִיָּהֶם** 帐棚、帐篷 **אֹהֶל** 的复数为 **אֹהֶלִים** 复数附属形为 **אֹהֶלֵי** 用附属形来加词尾。

○**בְּטֵי**07626 名词，复阳附属形 **בְּטֵי** 棍、杖、分支  
○**רְאֵל**03478 专有名词，人名、地名、国名 **רְאֵל** 以色列

□78:55 他们在他们面前赶出外邦人，用绳子将外邦的地量给他们为业，叫以色列支派的人住在他们的帐棚里。

□78:55 在他子民面前赶走了异族，把土地分配给以色列的各支族，把异族的家给了自己的子民。

★诗篇 78 章 56 节

○**עָלִיוֹן אֱלֹהִים-אֶת וַיִּמְרוּ וַיִּנְסוּ**

○**שָׁמְרוּ: לֹא וְעֵדוּתָיו**

○他们仍旧试探、悖逆至高的上帝，

○不守他的法度，

[字汇分析]

●**נִסָּה**05254 动词，Pi'el 叙述式 3 复阳 **נִסָּה** 试验、试探

○**מָרָה**04784 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 **מָרָה** 背叛、不顺从

○**אֶת**00853 受词记号 **אֶת** 不必翻译 **אֶת** 在 - 前面，  
母音缩短变成 **אֶת**。

○**אֱלֹהִים**00430 名词，阳性复数 **אֱלֹהִים** 上帝、神、神明

○**עָלִיוֹן**05945 名词，阳性单数 **עָלִיוֹן**1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

● 05713 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 עָדָה 见证 עָדָה 的复数为 עֲדוֹת, 复数附属形也是 עֲדוֹת (未出现); 用附属形 + יַ + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 08104 שָׁמְרוּ 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁמְרוּ 谨守、小心

□78:56 他们仍旧试探悖逆至高的上帝, 不守他的法度,

□78:56 可是, 他们试探并背叛了至高的上帝; 他们不服从他的诫命。

### ★诗篇 78 章 57 节

○ פְּאֲבוֹתָם וַיִּבְגְּדוּ וַיִּסְגּוּ

○ הַמִּיָּהָ: קִקְשׁוּת נֶהְפְּכוּ

○ 反倒退后, 行诡诈, 像他们的祖宗一样;

○ 他们反覆, 如同松弛的弓。

[字汇分析]

● 05472 动词, Nif'al 叙述式 3 复阳 סִגּוּ 移动、退后

○ 00898 动词, Qal 叙述式 3 复阳 בָּגַד 行诡诈、不忠

○ 00001 介系词 כִּ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为 אֲבוֹתַי; 用附属形 + יַ + 词尾。

● 02015 动词, Nif'al 完成式 3 复 הִפְּרוּ 推翻、倾覆、转变

○ 07198 介系词 כִּ + 名词, 单阴附属形 קִשְׁתְּ 弓、

# 彩虹

○רָמְיָהּ 07423 名词，阴性单数 רָמְיָהּ 诡诈、欺骗、松弛

□78:57 反倒退后，行诡诈，像他们的祖宗一样。他们改变，如同翻背的弓。

□78:57 他们跟祖宗一样叛逆不忠；他们跟松弛的弓一样不可靠。

## ★诗篇 78 章 58 节

○בְּמוֹתָם וַיִּקְעִיסוּהוּ

○אוּהוּזְקִיבוּבְפִסְלֵיהֶם

○以他们的邱坛惹他发怒，

○以他们雕刻的偶像使他妒忌。

[字汇分析]

●וַיִּקְעִיסוּהוּ 03707 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 + 3 单阳词尾 קָעַס 发怒

○בְּמוֹתָם 01116 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 בְּמָה 高处、邱坛 בְּמָה 的复数为 בְּמוֹת，复数附属形为 בְּמֹתַי 用附属形来加词尾。

●וַיִּזְקִיבוּבְפִסְלֵיהֶם 06456 连接词 וַ + 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 וַיִּזְקִיבוּ 偶像 פִּסְלֵי 的复数为 פִּסְלִים 复数附属形为 פִּסְלֵי 用附属形来加词尾。

○יִקְנִיאֹהוּ 07065 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 קָנָא 嫉妒

□78:58 因他们的邱坛惹了他的怒气；因他们雕刻的偶像触动他的愤恨。

□78:58 他们筑造异教的祭坛惹动他的忿怒；他们用雕刻的偶像触发他的妒忌。

## ★诗篇 78 章 59 节

○וַיִּתְעַבֵּר אֱלֹהֵימֶשׁ מֵעַ

○ בִּישׁ רָאָל: מָאֵד בְּיָמָאָ

○上帝听见就发怒，

○完全弃绝了以色列，

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עָבַר 05674 动词，Hitpa' el 叙述式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

● מָאַס 03988 动词，Qal 叙述式 3 单阳 מָאַס 厌弃、拒绝、轻视

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

○ בְּיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 בְּ + 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

□78:59 上帝听见就发怒，极其憎恶以色列人。

□78:59 上帝一看见就发怒，完全弃绝以色列。

### ★诗篇 78 章 60 节

○ שׁוּמַת בֵּן נִיטָשׁ

○בְּאָדָם: שׁוּמַת בֵּן אֱהָל

○甚至他离弃示罗的帐幕，

○就是他在人间所搭的帐棚；

[字汇分析]

● נִטָּשׁ 05203 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נִטָּשׁ 离弃

○ מִשְׁכָּן 04908 名词，单阳附属形 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕

○ שׁוּלֹ 07887 专有名词，地名 שׁוּלֹ 示罗

● אָהֵל 00168 名词，阳性单数 אָהֵל 帐棚、帐篷

○ שָׁכַן 07931 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 שָׁכַן 居住、定居、安置

○ בְּאָדָם 00120 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אָדָם 人

□78:60 甚至他离弃示罗的帐幕，就是他在人间所搭的帐棚。

□78:60 他抛弃了在示罗（“示罗”：在大卫王以前，示罗是以色列人敬拜上帝的中心。）的帐棚，就是他和我们在一起时的居所。

★诗篇 78 章 61 节

○ עֲזַלְשׁ בִּי וַיִּתֶּן

צָרֶיךָ בְּיַד וְתִפְאֶרֶתוֹ

○又将他的约柜（原文是能力）交与人掳去，

○将他的荣耀交在敌人手中；

[字汇分析]

● נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נָתַן 给

○ לְשָׂבִי 07628 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׂבִי 被掳、俘虏

○ עֲזָז 05797 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עֲזָז 能力、力量 的附属形也是 עֲזָז；用附属形来加词尾。

● וְתִפְאֶרֶתוֹ 08597 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תִּפְאֶרֶת 华美、尊荣 תִּפְאֶרֶת 为 Segol 名词，用基本型 תִּפְאֶרֶת 加词尾。

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ צָר 06862 的停顿型，名词，阳性单数 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

□78:61 又将他的约柜（原文作“能力”）交与人掳去，将他的荣耀交

在敌人手中。

□78:61 他容许仇敌夺走了约柜，那彰显他权能、荣耀的象征。

★诗篇 78 章 62 节

○ עָמוּ לְתָרְבַּ וַיִּסְגְּרָ

○ הַתְּעַבְּרָ: וַיִּבְנֶתְ לָתוֹ

○ 并将他的百姓交与刀剑，

○ 向他的产业发怒。

[字汇分析]

● וַיִּסְגְּרָ 05462 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 סָגַר Qal 关闭、堵塞，Hif' il 交付、关闭

○ לְתָרְבַּ 02719 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תָּרְבַּ 刀、刀剑

○ עָמוּ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民 用基本型 עָמַם 加词尾。

● וַיִּבְנֶתְ לָתוֹ 05159 连接词 וַ + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נָתַלְהָ 产业 נָתַלְהָ 的附属形为 נָתַלְתְּ 用附属形来加词尾。

○ הַתְּעַבְּרָ 05674 动词，Hitpa' el 完成式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

□78:62 并将他的百姓交与刀剑，向他的产业发怒。

□78:62 他对自己的子民发怒，让他们死在仇敌手下。

★诗篇 78 章 63 节

○ אֶשׁ-אֶכְלָה בְּחֹרָיו

○ הַדָּלָו: לֹא וּבְתוֹלֵתָיו

○ 他的少年人被火烧灭，

○ 他的童女也无婚姻颂歌。

[字汇分析]

● בְּחֹרָיו 00970 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בָּחוּר 年轻



人 בָּחוּר 的复数为 בָּחוּרִים 复数附属形为 בָּחוּרַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○אָכַל 00398 动词, Qal 完成式 3 单阴 אָכַל 吃、吞吃

○אֵשׁ 00784 名词, 阴性单数 אֵשׁ 火

●וּבְתוּלֹתַי 01330 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 בְּתוּלָה 处女 בְּתוּלוֹת 的复数为 בְּתוּלוֹת, 复数附属形也是 בְּתוּלוֹת(未出现); 用附属形 + יַ + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○הִלְלוּ 01984 的停顿型, 动词, Pu'al 完成式 3 复 הִלְלוּ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

□78:63 少年人被火烧灭, 处女也无喜歌;

□78:63 他们的青年被战火吞灭; 他们的少女找不到配偶。

### ★诗篇 78 章 64 节

○נָפְלוּ בַחֶרֶב כִּי הָנִיּוּ

○תִּבְכְּיָנָהּ: לֹא אֶנְאֵלְמָנֹתַי

○他的祭司倒在刀下,

○他的寡妇却不哀哭。

[字汇分析]

●כִּי הָנִיּוּ 03548 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 כִּי הָנִיּוּ 祭司的复数为 כִּי הָנִיּוּ, 复数附属形为 כִּי הָנִיּוּ; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○בְּתַרְבֵּי 02719 介系词 בְּ + 冠词 תְּ + 名词, 阴性单数

תַּרְבֵּי 刀、刀剑

○נָפְלוּ 05307 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复

נָפְלוּ 跌落、跌倒、使签落在...

●וְאֶלְמִנְתָּיו 00490 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 3 单阳

词尾 אֶלְמִנְתָּה 寡妇 אֶלְמִנָּה 的复数为 אֶלְמִנּוֹת 复数附属形

也是 אֶלְמִנּוֹת 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ +

י 合起来变成 יוּ。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○תִּבְכֶּה 01058 动词, Qal 未完成式 3 复阴 תִּבְכֶּה 哭

□78:64 祭司倒在刀下, 寡妇却不哀哭。

□78:64 他们的祭司被刀剑所杀, 寡妇们却不能举哀。

### ★诗篇 78 章 65 节

○אֲדַכְּיִישׁוּ וַיִּקְצוּ

מִיָּוֹן מִתְרֹנֵן כְּגִבּוֹר

○那时, 主像睡觉的人醒来,

○如勇士因酒呼喊,

[字汇分析]

●וַיִּקְצוּ 03364 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּקְצוּ 唤起、

醒起

○וַיִּשָׁן 03463 介系词 כְּ + 形容词, 阳性单数 וַיִּשָׁן 睡

觉的 在此作名词解, 指「睡觉的人」。

○אֲדָנִי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדָוֹן 主人 אֲדָוֹן

的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדָנִי, 马所拉学者特地用

אֲדָנִי 来指上主。

●כְּגִבּוֹר 01368 介系词 כְּ + 形容词, 阳性单数 כְּגִבּוֹר 强

壮有力的 在此作名词解，指「勇士」。

○ מְתַרְוֵן 07442 动词，Hitpo'lel 分词单阳 רָוַן 歌唱、呼喊、欢呼

○ מִיָּן 03196 יָן 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 יָן 酒

□78:65 那时，主像世人睡醒，像勇士饮酒呼喊。

□78:65 主终于好似睡醒；他像壮士酒后奋起。

★诗篇 78 章 66 节

○ אָחֹר צָרֵיו-נִי

○ לְמוֹ: נָתַן עוֹלָם תְּרַפָּת

○ 就击退他的敌人，

○ 叫他们永蒙羞辱；

[字汇分析]

● נָךְ 05221 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 נָךְ 击打、击杀

○ צָרֵיו 06862 名词，复阳 + 3 单阳词尾 יָ I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יָ。

○ אָחֹר 00268 名词，阳性单数 אָחֹר 后面、后来 在此作副词使用。

● תְּרַפָּת 02781 名词，单阴附属形 תְּרַפָּת 羞辱、责备

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

□78:66 他就打退了他的敌人，叫他们永蒙羞辱。

□78:66 他驱退了仇敌，使他们彻底失败蒙羞。

★诗篇 78 章 67 节

○ יוֹסֵף בְּאֵהָל וַיִּמְאַס

○ בְּתָר: לֹא־אָפְרַיִם וּבֹשֶׁבֶט

○ 并且弃掉约瑟的帐棚，

○ 不拣选以法莲支派，

[字汇分析]

● מָאַס 03988 动词，Qal 叙述式 3 单阳 厌弃、拒绝、轻视

○ אֵהָל 00168 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 帐棚、帐篷

○ יוֹסֵף 03130 专有名词，人名 约瑟 约瑟原意为「上主使增添」。

● בֹּשֶׁבֶט 07626 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 棍、杖、分支

○ אֶפְרַיִם 00669 专有名词，人名、支派名、国名 以法莲

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ בְּתָר 00977 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 选择

□78:67 并且他弃掉约瑟的帐棚，不拣选以法莲支派，

□78:67 但他遗弃了约瑟的后裔；他没有拣选以法莲支族。

★诗篇 78 章 68 节

○ הִוָּדָה שֶׁבֶט-אֶת וַיִּבְחַר

○ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל צִיּוֹן הָר-אֶת

○ 却拣选犹太支派，

○ (拣选) 他所喜爱的锡安山。

[字汇分析]

● בָּתַר 00977 动词, Qal 叙述式 3 单阳 选择  
○ אָת 00853 受词记号 不必翻译 在 - 前面,  
母音缩短变成 אַתּ。

○ שֵׁבֶט 07626 名词, 单阳附属形 棍、杖、分支  
○ יְהוּדָה 03063 专有名词, 人名、支派名、国名 犹大 犹大原意为「赞美」。

● אָת 00853 受词记号 不必翻译 在 - 前面,  
母音缩短变成 אַתּ。

○ הַר 02022 名词, 单阳附属形 山

○ צִיּוֹן 06726 专有名词, 地名 锡安

○ אָשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ אָהַב אָהַב 00157 动词, Qal 完成式 3 单阳 爱  
□78:68 却拣选犹大支派, 他所喜爱的锡安山。

□78:68 他拣选了犹大支族, 看中了他所喜爱的锡安山。

★诗篇 78 章 69 节

○ מִקְדָּשׁוֹ רָמִים-כְּמוֹ נִיבֹן

○ לְעוֹלָם: יִסְדָּהּ כְּאֶרֶץ

○他建造他的圣所, 如高峰,

○又像他所建立的永存之地。

[字汇分析]

● נִיבֹן 01129 动词, Qal 叙述式 3 单阳 建造

○ כְּמוֹ 03644 副词 像 从介系词 כּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○ רָמִים 07311 动词, Qal 主动分词复阳 高举、抬高 这个分词在此作名词「高峰」解。

○ מִקְדָּשׁוֹ 04720 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 圣所、

神圣地方 מִקְדָּשׁ 的附属形为 מִקְדָּשׁ 用附属形来加词尾。

● אָרֶז 00776 介系词 כְּ + 名词，阴性单数 אָרֶז 地

○ יִסְדָּהּ 03245 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 יִסַּד 立根基

○ עוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□78:69 盖造他的圣所，好像高峰，又像他建立永存之地。

□78:69 在那里，他建造圣殿，高与天齐，像大地竖立，永远稳固。

### ★诗篇 78 章 70 节

○ עָבְדוּ בְּדָוִד וַיִּבְחַר

○ צִ'אן:מִמְּקֵלָ'ת וַיִּקְחֵהוּ

○ 他拣选他的仆人大卫，

○ 从羊圈中将他召来，

[字汇分析]

● וַיִּבְחַר 00977 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בָּחַר 选择

○ בְּדָוִד 01732 介系词 בְּ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ עָבְדוּ 05650 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עָבָד 仆人、

奴隶 עָבָד 为 Segol 名词，用基本型 עָבָד 加词尾。

● וַיִּקְחֵהוּ 03947 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 单阳词尾 לָקַח 取、娶、拿

○ מִמְּקֵלָ'ת 04356 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 מִקְלָה 羊圈

○ צִ'אן 06629 名词，阴性单数 צִ'אן 羊

□78:70 又拣选他的仆人大卫，从羊圈中将他召来，

□78:70 他拣选他的仆人大卫，从牧羊的工作召他出来，

★诗篇 78 章 71 节

○הָבִיאוּ עֲלוֹת מֵאֲתֵר

○עִמּוֹ בְיַעֲקֹב לְרֵעוֹת

○נִתְּלֹתוֹ בְיִשְׂרָאֵל

○叫他不再跟在那些带奶的母羊后面(意思是照管),

○为要牧养自己的百姓雅各

○和自己的产业以色列。

[字汇分析]

●מֵאֲתֵר 00310 介系词 מֵן + 介系词 אַחֲרֵי 后面、跟著

○עֲלוֹת 05763 动词, Qal 主动分词复阴 עוֹל 乳养 这个分词在此作名词「乳养小羊者」解。

○הָבִיאוּ 00935 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 בוא 来

●לְרֵעוֹת 07462 介系词 לְ + 动词, 不定词附属形 רָעָה 放牧、喂养

○בְיַעֲקֹב 03290 介系词 בְּ + 专有名词, 人名 יַעֲקֹב 雅各

○עִמּוֹ 05971 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民 用基本型 עָמַם 加词尾。

●בְיִשְׂרָאֵל 03478 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○נִתְּלֹתוֹ 05159 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 נִתְּלָה 产业 的附属形为 נִתְּלָת 用附属形来加词尾。

□78:71 叫他不再跟从那些带奶的母羊, 为要牧养自己的百姓雅各和自己的产业以色列。

□78:71 使他不再看顾羊群, 立他作以色列王, 作上帝子民的牧者。

★诗篇 78 章 72 节

○ וּבִתְבוֹנוֹת לְכַבּוֹתָם וַיְרַעֲמֵם

○ יְנַחֵם: כִּפְיוֹ

○於是，他按他心中的纯正牧养他们，

○用他手中的巧妙引导他们。

[字汇分析]

● וַיְרַעֲמֵם 07462 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾

尾 רָעָה 放牧、喂养

○ כִּתְּמֵם 08537 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 תֵּם 完整、完全

○ לְכַבּוֹ 03824 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לְכַבּ 的附属形为 לְכַבֵּב 用附属形来加词尾。

○ וּבִתְבוֹנוֹת 08394 连接词 וְ + 介系词 בִּי + 名词，复阴附属形 תְּבוּנָה 聪明

● כִּפְיוֹ 03709 名词，双阴 + 3 单阳词尾 כַּף 手、手掌

כַּף 的双数为 כַּפַּיִם，双数附属形为 כַּפַּי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ יְנַחֵם 05148 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 נָחָה 引导

□78:72 于是，他按心中的纯正牧养他们，用手中的巧妙引导他们。

□78:72 大卫一心一意牧养他们，灵巧地引导他们。

★诗篇 79 章 1 节

○ לְאַסַּף מִזְמוֹר

○ בְּנִתְלַתָּךְ גּוֹיִם בָּאוּ אֶל הַיָּם

○ קִדְשֶׁךָ הֵיכַל-אֶת טַמְאוּ

○ לְעַיִים: יְרוּשָׁלַם-אֶת שְׁמוֹ

○ (亚萨的诗。)

○上帝啊，外邦人侵犯你的产业，



○污秽你的圣殿，

○使耶路撒冷变成废墟，

[字汇分析]

● מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 מִזְמוֹר 诗

○ אֶסָּף 00623 介系词 לְ + 专有名词，人名 אֶסָּף 亚萨

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ בָּאוּ 00935 动词，Qal 完成式 3 复 בָּאוּ 来、攻击

○ גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹיִם 国家、人民

○ בְּנֵת לְתָרְךָ 05159 בְּנֵת לְתָרְךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 נֵתְלָה 产业 נֵתְלָה 的附属形为 תְּלַתָּה 用附属形来加词尾。

● טָמְאוּ 02930 动词，Pi'el 完成式 3 复 טָמְאוּ 玷污、变为不洁净

○ אָתָּה 00853 受词记号 אָתָּה 不必翻译 אָתָּה 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתָּה。

○ הַיְכָל 01964 名词，单阳附属形 הַיְכָל 圣殿、宫殿

○ קִדְּשָׁךָ 06944 קִדְּשָׁךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 קִדְּשָׁךָ 圣所、圣物、神圣 קִדְּשָׁךָ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְּשָׁךָ 变化成 קִדְּשָׁךָ 加词尾。

● שָׂמוּ 07760 动词，Qal 完成式 3 复 שָׂמוּ 置、放

○ אָתָּה 00853 受词记号 אָתָּה 不必翻译 אָתָּה 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתָּה。

○ יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷  
לַם יְרוּשָׁה 是写型 יְרוּשָׁה לַם 和读型 יְרוּשָׁה לַיִם 两个字的混合型。

○שָׁמַיִם לְעַיִים 05856 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 עַי 废墟

□79:1 (亚萨的诗。)上帝啊, 外邦人进入你的产业, 污秽你的圣殿, 使耶路撒冷变成荒堆,

□79:1 上帝啊, 外族入侵入你的领土。他们玷污了你的圣殿; 他们使耶路撒冷成为废墟。

★诗篇 79 章 2 节

○הַשָּׁמַיִם לְעוֹף־מְאָכָל עֲבָדֶיךָ נְבִלַת־אֶת נְתָנוּ

○אֶרֶץ: לַתְּחִיָּהוּ תְּסִיֶדְךָ בְּשָׂר

○把你仆人的尸首交给天空的飞鸟为食,

○把你圣民的肉交给地上的走兽,

[字汇分析]

●נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 3 复 נָתַן 给

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○נְבִילַת 05038 名词, 单阴附属形 נְבִילָה 尸体

○עֲבָדֶיךָ 05650 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדֶי 用附属形来加词尾。

○מְאָכָל 03978 名词, 阳性单数 מְאָכָל 食物

○עוֹף 05775 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 עוֹף 鸟

○הַשָּׁמַיִם 08064 的停顿型, 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

●בָּשָׂר 01320 名词, 单阳附属形 בָּשָׂר 肉、身体

○תְּסִיֶדְךָ 02623 形容词, 复阳 + 2 单阳词尾 תְּסִיֶד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解, 指「虔诚的人」。

○לְתִיָּהוּ 02416 介系词 לְ + 名词, 单阴附属形 + 古代的词尾 תִּיָּהוּ 活物

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

□79:2 把你仆人的尸首，交与天空的飞鸟为食；把你圣民的肉，交与地上的野兽。

□79:2 他们拿你子民的尸首喂秃鹰；他们把你仆人的尸体丢给野兽。

★诗篇 79 章 3 节

○ יָרוּשׁ לָם סְבִיבוֹת כַּמַּיִם דָּמָם שׁ פָּכוּ

○ קוֹבֵר: וְאֵין

○ 在耶路撒冷周围流他们的血如水，

○ 无人葬埋。

[字汇分析]

● שׁ פָּכוּ 08210 动词，Qal 完成式 3 复 יָרוּשׁ 流、倒出

○ דָּם 01818 名词，单阳 + 3 复阳词尾 דָּם 血 דָּם 的附属形为 דָּם；用附属形来加词尾。

○ כַּמַּיִם 04325 介系词 כַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 水

○ סְבִיבוֹת 05439 名词，复阴附属形 סְבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

○ יָרוּשׁ לָם 03389 יָרוּשׁ 的停顿型，专有名词，地名 יָרוּשׁ 耶路撒冷 יָרוּשׁ לָם 是写型 יָרוּשׁ לָם 和读型 יָרוּשׁ לָם 两个字的混合型。

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ קוֹבֵר 06912 动词，Qal 主动分词单阳 קוֹבֵר 埋葬

□79:3 在耶路撒冷周围流他们的血如水，无人葬埋。

□79:3 他们使你的子民血流成河，淹没了耶路撒冷，没有留下一人来掩埋尸首。

★诗篇 79 章 4 节

○ לֹשׁ כְּנִינוּתְרָפָה הָיִינוּ

○ לְסָבִיבוֹתֵינוּ: וְקָלַם לְעַג

○ 我们成为邻国的羞辱(指对象),

○ 成为我们四围人的嗤笑讥刺。

[字汇分析]

● הָיִינוּ 01961 动词, Qal 完成式 1 复 הָיָה 是、成为、临到

○ תְּרָפָה 02781 名词, 阴性单数 תְּרָפָה 羞辱、责备

○ לְשׁ כְּנִינוּ 07934 介系词 לְ + 形容词, 复阳 + 1 复词尾 שׁ כֵּן 居民、邻居 这个字作名词使用。שׁ כֵּן 的阳性复数为 אֲשֶׁר כְּנִים (未出现), 复数附属形为 אֲשֶׁר כְּנִי (未出现); 用附属形来加词尾。

● לְעַג 03933 名词, 阳性单数 לְעַג 嘲笑

○ קָלַם 07047 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 קָלַם 讥笑

○ לְסָבִיבוֹתֵינוּ 05439 介系词 לְ + 名词, 复阴 + 1 复词尾 סָבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。סָבִיב 的复数有 סָבִיבִים 和 סָבִיבוֹת 两种形式, סָבִיבוֹת 的附属形也是 סָבִיבוֹתֵי 用附属形 + י + 词尾。

□79:4 我们成为邻国的羞辱, 成为我们四围人的嗤笑讥刺。

□79:4 我们四周的邻国愚弄我们; 他们嘲笑我们, 讽刺我们。

### ★诗篇 79 章 5 节

○ הָיָה מָה- דַּעַ

○ לְנֹצַח תִּאֲנַף

○ קִנְאָתְךָ: אֵשׁ-כְּמוֹ תִבְעֶר

○ 雅威啊, 这要到几时呢?

○ 你要动怒到永远吗?

○ 你的妒忌要如火焚烧吗?

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 עד 直到

○ מָהּ 04100 疑问代名词 מה מה 什么

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה' ה' 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אָנַף 00599 动词，Qal 未完成式 2 单阳 אָנַף 发怒、生气

○ לְנֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְנֶצַח 力量、永远、持续、永存、显赫

● תִּבְעַר 01197 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּבְעַר I. 烧毁、耗尽、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○ כְּמוֹ 03644 副词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ קִנְיָתָךְ 07068 קִנְיָתָךְ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 קִנְיָה 嫉妒、热心 קִנְיָה 的附属形为 קִנְיָתָךְ；用附属形来加词尾。

□ 79:5 耶和華啊，這到幾時呢？你要動怒到永遠嗎？你的憤恨要如火焚燒嗎？

□ 79:5 上主啊，你要永遠向我們動怒嗎？你的怒氣像火焚燒，要到幾時呢？

★ 詩篇 79 章 6 節

○ יִדְעוּךָ-לֵאמֹר הַגּוֹיִם-אֶלְתִּמְתָּךְ שׁ פֶּךְ

○ קִרְאוּ: לֵאמֹר מִן-אֵשׁ שָׂרַם מִלְכוֹת וְעַל

○愿你将你的忿怒倒在那不认识你的列邦

○和那不求告你名的国度。

[字汇分析]

● שָׁפַךְ 08210 动词, Qal 祈使式单阳 流、倒出

○ תַּמָּה 02534 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 怒气、

热 תַּמָּה 的附属形为 תַּמַּת 用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 向、往

○ גוֹיֹתַי 01471 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 国家、  
人民

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יָדַעַתְּ 03045 动词, Qal 完成式 3 复 + 2 单阳词尾

יָדַע 知道、认识

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ מַמְלָכוֹת 04467 名词, 阴性复数 国度

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ שָׁמַיְךָ 08034 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾

שָׁמַיְךָ 名字 שָׁמַיְךָ 的附属形也是 שָׁמַיְךָ 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ קָרָאוּ 07121 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复

קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

□79:6 愿你将你的忿怒倒在那不认识你的外邦, 和那不求告你名的国度。

□79:6 求你把忿怒转向不敬畏你的国家, 倾倒在不求告你的人民身上。

★诗篇 79 章 7 节

○ יַעֲקֹב-אֶת אָכַל כִּי

○ הָשִׁמוּ: נְהוּ-נֹאת

○因为他们吞吃雅各，

○把他的住处变为废墟。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָכַל 00398 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַתּ。

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

● וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת  
在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○ נִוְהוּ 05116 名词，单阳 + 3 单阳词尾 נִוְהַ 住处、居所  
נִוְהַ 的附属形为 נִוְהָ；用附属形来加词尾。

○ שָׁמַם 08074 动词，Hif' il 完成式 3 复 שָׁמַם 离弃、  
荒凉、惊骇、昏迷

□79:7 因为他们吞了雅各，把他的住处变为荒场。

□79:7 因为他们杀戳你的子民，使你的住处荒凉。

★诗篇 79 章 8 节

○ רֵאשִׁימִים עֲוֹנוֹת לְנוֹתָ זָכָר-אֵל

○ רֵתְמִיךָ יִקְדְּמוּנוּ מֵהָרָ

○ מֵאֵד: קִלּוֹנוּ כִּי

○求你不要記念我们先前的罪孽；

○愿你的慈悲快迎著我们，

○因为我们落到极卑微的地步。

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二  
人称，表示否定的祈使意思。

○ זָכַר 02142 动词，Qal 未完成式 2 单阳 זָכַר 纪念

○ לָנוּ 09001 介系词 לָ + 1 复词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○ עֲוֹנוֹת 05771 名词，阳性复数 עֲוֹן 罪孽、邪恶 עֲוֹן 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 עֲוֹנוֹת。

○ ראשונים 07223 形容词，阳性复数 ראשון 首先的

● מהר 04118 副词 מהר 快速地

○ יקדמונו 06923 动词，Pi'el 祈愿式 3 复阳 + 1 复词尾 קדם 前往、遇见

○ רַחֲמֶיךָ 07356 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַחַם 单数：子宫，复数：怜悯 רַחַם 和 רַחֲמֶם (子宫，SN 7358) 相同，其复数 רַחֲמִים 有「怜悯」的意思，附属形为 רַחֲמֵי 用附属形来加词尾。

● כי 03588 连接词 כי 因为、不必翻译

○ דללונו 01809 动词，Qal 完成式 1 复 דלל 困倦、吊

○ מאד 03966 副词 מאד 极其、非常

□79:8 求你不要记念我们先祖的罪孽，向我们追讨。愿你的慈悲快迎着我们，因为我们落到极卑微的地步。

□79:8 求你不要因我们祖宗的罪惩罚我们。求你快快怜悯我们，因为我们已经丧失了一切希望。

### ★诗篇 79 章 9 节

○ יש ענו אל ה' זרנתי

○ שׁ מךְ-קְבוֹד דְּבַר-עַל

○ חַטֹּאתֵינוּ-עַל וְכִפֹּר נְהַצִּילֵנוּ

○ שׁ מךְ: לַמַּעַן

○ 拯救我们的上帝啊，求你…帮助我们！（…处填入下行）

○ 因你名的荣耀

○ …搭救我们，赦免我们的罪。（…处填入下行）

○ 为你名的缘故



[字汇分析]

● עָזַר 05826 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 复词尾 עָזַר 帮助

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יָשַׁע 03468 名词, 单阳 + 1 复词尾 יָשַׁע 救恩 יָשַׁע 为 Segol 名词, 用基本型 יָשַׁע 加词尾。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ דְּבַר 01697 名词, 单阳附属形 דְּבַר 话语、事情

○ כְּבוֹד 03519 名词, 单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○ שָׁמַךְ 08034 שָׁמַךְ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שָׁם 名字 שָׁם 的附属形也是 שָׁם ; 用附属形来加词尾。

● נָצַל 05337 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 复词尾 נָצַל 拯救、抓走

○ כִּפֵּר 03722 连接词 וְ + 动词, Pi' el 祈使式单阳 כִּפֵּר 遮盖、洁净、赎罪

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תַּטְּאת 02403 名词, 复阴 + 1 复词尾 תַּטְּאת 罪恶 תַּטְּאת 的复数为 תַּטְּאוֹת 复数附属形为 תַּטְּאוֹת 或 תַּטְּאת; 用附属形 + יַי + 词尾。

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְמַעַן 为了 名词 לְמַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用, 作为介系词或连接词。

○ שָׁמַךְ 08034 שָׁמַךְ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳

词尾 ם ש名字 ם ש的附属形也是 ם ש; 用附属形来加词尾。

□79:9 拯救我们的上帝啊, 求你因你名的荣耀帮助我们, 为你名的缘故搭救我们, 赦免我们的罪。

□79:9 上帝啊, 求你帮助我们, 拯救我们; 为了你自己的荣誉, 搭救我们, 赦免我们的罪。

### ★诗篇 79 章 10 节

○ אֵלֵהֶם אֵיךָ הַגּוֹיִם יֹאמְרוּ לָמָּה

○ בְּגוֹיִם יִנָּדַע

○ הַשָּׁפוֹךְ: עֲבַדְתָּ-דָם נִקְמַת לַעֲיִינוּ

○ 为何容列邦说「他们的上帝在哪里」呢?

○ 求你使列邦知道,

○ 你在我们眼前伸你仆人流血的冤。

[字汇分析]

● לָמָּה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לָמָּה 的意思是「为什么」。

○ יֹאמְרוּ 00559 动词, Qal 未完成式 3 复阳 אָמַר 说

○ הַגּוֹיִם 01471 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 גוֹי 国家、人民

○ אֵיךָ 00346 疑问词 אֵיךָ 在哪里

○ אֵלֵהֶם 00430 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֵלֵהֶם 上帝、神、神明 אֵלֵהֶם 为复数, 复数附属形为 אֵלֵהֶי 用附属形来加词尾。

● יִנָּדַע 03045 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○ בְּגוֹיִם 01471 这是写型(从 יַבְגִּי 而来), 其读型为 בְּגוֹיִם。按读型, 它是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳

性复数 גוי 国家、人民

● עֵינַי 05869 介系词 לְ + 名词, 双阴 + 1 复词尾 עֵינַי  
眼目、眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי;  
用附属形来加词尾。

○ נִקְמָה 05360 名词, 单阴附属形 נִקְמָה 报仇、仇恨

○ דָּם 01818 名词, 单阳附属形 דָּם 血

○ עֲבָדֶיךָ 05650 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 עֲבָד 仆人、  
奴隶 עֲבָדֶיךָ 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדַי 用附  
属形来加词尾。

○ הִשָּׁפַח 08210 冠词 הַ + 动词, Qal 被动分词单阳  
הִשָּׁפַח 流、倒出

□79:10 为何容外邦人说：“他们的上帝在哪里呢？”愿你使外邦人知  
道你在我们眼前，伸你仆人流血的冤。

□79:10 为什么列国发问：你们的上帝在哪里呢？求你让我们看见你惩  
罚列国，因为他们杀戮你的仆人。

### ★诗篇 79 章 11 节

○ אָסִיר קוֹמָן לְפָנֶיךָ תְּבוֹא

○ תְּמוֹתָהּ: בְּנֵי הוֹתֵר זְרוּעֶךָ כְּגִדְלִים

○ 愿被囚之人的叹息达到你面前；

○ 愿你按你的大能力使那些将要死的人可以存活。

[字汇分析]

● תְּבוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תְּבוֹא 来

○ לְפָנֶיךָ 03942 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְפָנֶי 在…前  
面 לְפָנֶי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复  
阳附属形而来。

○ אָנָּקָה 00603 名词, 单阴附属形 אָנָּקָה 哭泣

○ אָסִיר 00615 名词, 阳性单数 אָסִיר 被掳的人、囚犯

●גָּדוֹל 01433 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 大

○זְרוּעַךְ 02220 名词，单阴 + 2 单阳词尾 膀臂、肩膀 זְרוּעַ 的附属形为 זְרוּעֵי；用附属形来加词尾。

○הוֹתִיר 03498 动词，Hif' il 祈使式单阳 留下、剩下

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○תְּמוֹתָה 08546 名词，阴性单数 死亡

□79:11 愿被囚之人的叹息达到你面前；愿你按你的大能力存留那些将要死的人。

□79:11 愿你垂听囚徒的呻吟；愿你用大能释放死囚。

### ★诗篇 79 章 12 节

○תִּיקַם-אֵלַי בְּעַת־יְמֵי לִשְׁכֹּנֵינוּהָשִׁב

○תְּרַפּוּךָ אֵשׁ רַחֲמֶיךָ

○אֲדַבֵּר

○…愿你将…用七倍归到我们邻邦身上。(…处依序填入下二行、下一行)

○他们所羞辱你的羞辱

○主啊，

[字汇分析]

●הִשִּׁיב 07725 连接词 + 动词，Hif' il 祈使式单阳 回转

○לְשִׁכְנֵינוּ 07934 介系词 לְ + 形容词，复阳 + 1 复词尾 שֹׁכֵן 居民、邻居 这个字作名词使用。שֹׁכֵן 的阳性复数为 שֹׁכְנִים (未出现)，复数附属形为 שֹׁכְנֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

○שִׁבְעִים 07659 名词，阴性双数 七倍

○לְאֵל 00413 介系词 לְ 向、往

○תִּיקָם 02436 名词，单阳 + 3 复阳词尾 תִּיק 胸怀 תִּיק 的附属形也是 תִּיק；用附属形来加词尾。

●תִּרְפָּתָם 02781 名词，单阴 + 3 复阳词尾 תִּרְפָּה 羞辱、责备 תִּרְפָּה 的附属形为 תִּרְפַּת 用附属形来加词尾。

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○תִּרְפוּךָ 02778 动词，Pi'el 完成式 3 复 + 2 单阳词尾 תִּרַף 辱骂

●אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

□79:12 主啊，愿你将我们邻邦所羞辱你的羞辱，加七倍归到他们身上。

□79:12 主啊，邻国加给你的耻辱，求你七倍还给他们。

### ★诗篇 79 章 13 节

לְךָ נִזְכָּרְעֵיתָךְ וְצִיאַן עֲמָךְ וְאַנְחֵנוּ

לְעוֹלָם

○תְּהִלָּתְךָ: נִסְפָּר נִדְוָר לְדוֹר

○这样，你的民，你草场的羊要称谢你，

○直到永远；

○要述说你(应得)的赞美，直到万代。

[字汇分析]

●אֶנְחֵנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 אֶנְחֵנוּ 我们

○עַמָּךְ 05971 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עַמָּמ 加词尾。

○וְצִיאַן 06629 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 צִיאַן 羊

○מִרְעִיתְךָ 04830 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 מִרְעִית 牧养 מִרְעִית 的附属形也是 עֵיתָךְ(未出

现)；用附属形来加词尾。

○נוֹדָהּ 03034 动词，Hif' il 未完成式 1 复 יָדָהּ Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○לָּךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

●לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דוֹר 代、时代

○וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דוֹר 代、时代

○סָפַר 05608 动词，Pi' el 未完成式 1 复 סָפַר 述说、计算

○תְּהִלָּתְךָ 08416 תְּהִלָּתְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 תְּהִלָּה 赞美 תְּהִלָּה 的附属形为 תְּהִלָּת 用附属形来加词尾。

□79:13 这样，你的民，你草场的羊要称谢你，直到永远；要述说赞美你的话，直到万代。

□79:13 这样，作为你子民和羊群，我们要永远感谢你，颂赞你，直到万代。

### ★诗篇 80 章 1 节

○מְזוֹר: לְאַסָּף עֲדוּת שֵׁשׁ נִים-אֶל־לִמְנַצֵּחַ

○יֹסֵף פָּצֵאן נִהַג תְּאַזְנִישׁ כְּאֵל רֹעֵה

○הוֹפִיעָה: תְּקַרְבִּים יֵשׁׁב

○(原文 80:1) (亚萨的诗，交给诗班指挥，调用为证的百合花。)

○(原文 80:2) 领约瑟如领羊群之以色列的牧者啊，求你留心听！

○坐在基路伯之上的啊，求你发出光来！

[字汇分析]

● לְמַנְצֵחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מַנְצֵחַ Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְאֶל 00413 介系词 לְ 向、往

○ שִׁשְׁנֵי עֵדוּת שׁוֹשֵׁן 07802 曲调名称 שִׁשְׁנֵי עֵדוּת 为证的百合花，曲调名称

○ עֵדוּת שׁוֹשֵׁן 07802 曲调名称 עֵדוּת שׁוֹשֵׁן 为证的百合花，曲调名称

○ לְאַסָּף 00623 介系词 לְ + 专有名词，人名 אַסָּף 亚萨

○ מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 מִזְמוֹר 诗

● רָעָה 07462 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 רָעָה 放牧、喂养 这个分词在此作名词「牧者」解。

○ לְיִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ אָזְנָהּ 00238 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 אָזְנָהּ 侧耳听、留心听

○ נָהַג 05090 动词，Qal 主动分词单阳 נָהַג 掳去、驱赶、引导

○ כְּצֹאן 06629 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 צֹאן 羊

○ יוֹסֵף 03130 专有名词，人名 יוֹסֵף 约瑟 约瑟原意为「上主使增添」。

● יָשַׁב 03427 动词，Qal 主动分词单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ 03742 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כְּרוּב 基路伯

○ 03313 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 יַפֵּעַ 发光

□80:1 (亚萨的诗，交与伶长。调用为证的百合花。) 领约瑟如领羊群之以色列的牧者啊，求你留心听！坐在二基路伯上的啊，求你发出光来！  
□80:1 以色列的牧者啊，求你垂听我们；群羊的领袖啊，求你聆听。坐在基路伯宝座上的主啊，

### ★诗篇 80 章 2 节

○ וּמִנְשֵׁה וּבְנִימֵן אֶפְרַיִם לִפְנֵי

לְנוֹלִישׁ עֲתָה וּלְכָה גְבוּרָתְךָ אֶת עוֹרְרָהּ

○ (原文 80:3) 在以法莲、便雅悯、玛拿西面前

○ 施展你的大能，来拯救我们。

[字汇分析]

● 03942 介系词 לִפְנֵי 在…前面 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אֶפְרַיִם 00669 专有名词，人名、支派名、国名 אֶפְרַיִם 以法莲

○ וּבְנִימֵן 01144 连接词 וְ + 专有名词，人名、支派名 וּבְנִימֵן 便雅悯

○ וּמִנְשֵׁה 04519 连接词 וְ + 专有名词，人名、支派名 וּמִנְשֵׁה 玛拿西

● 05782 动词，Po' le1 强调的祈使式单阳 עוֹרֵר 举起、醒起、激起

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ גְבוּרָתְךָ 01369 的停顿型，名词，单阴 + 2 单



阳词尾 גְבוּרָה 力量 גְבוּרָה 的附属形为 אֲבוּרָת 用附属形来加词尾。

○ וּלְכָה 01980 连接词 וְ + 动词, Qal 强调的祈使式单阳 לָהּ 来、去

○ לִישׁ עֲתָהּ 03444 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 + 词尾 הַ יְשׁוּעָה 救恩

○ לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□80:2 在以法莲、便雅悯、玛拿西前面, 施展你的大能, 来救我们。

□80:2 在以法莲、便雅悯、玛拿西面前, 求你彰显你的大能; 求你来救我们!

★诗篇 80 章 3 节

○ הַשׁ יִבְנוּ אֱלֹהִים

○ וְנֹשַׁעַה: פְּנִיךָ וְהָאֵר

○ (原文 80:4) 上帝啊, 求你使我们回转 (或译: 复兴),

○ 使你的脸发光, 我们便要得救!

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ הָשׁ יִבְנוּ 07725 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 复词尾 שׁוּב 回转

● וְהָאֵר 00215 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈使式单阳 אֹר 点燃、照亮

○ פְּנֵיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵי 脸面 פְּנֵי 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ וְנֹשַׁעַה 03467 连接词 וְ + 动词, Nif' al 鼓励式 1

## 复 יֵשׁ עַ 拯救

□80:3 上帝啊，求你使我们回转（“回转”或作“复兴”），使你的脸发光，我们便要得救。

□80:3 上帝啊，求你复兴我们；求你显示慈爱，我们就能得救。

### ★诗篇 80 章 4 节

○ צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה

○ עַמְּךָ: בְּתַפְלַת עֲשֵׂנָת מְתִיעַד

○ (原文 80:5) 万军之雅威上帝啊，

○ 你向你百姓的祷告发怒，要到几时呢？

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 הַיְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ מְתִיעַד 04970 疑问副词 מְתִיעַד 何时

○ עֲשֵׂנָת 06225 动词，Qal 未完成式 2 单阳 עֲשֵׂנָת 冒烟、动怒

○ בְּתַפְלַת 08605 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 תַּפְלָה 祷告

○ עַמְּךָ 05971 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עַמְּךָ 加词尾。

□80:4 耶和華萬軍之上帝啊，你向你百姓的禱告發怒，要到幾時呢？

□80:4 主上帝——萬軍的統帥啊，你不滿你子民的禱告要到幾時呢？

★詩篇 80 章 5 節

○ דַמְעָה לַחֲסֵהְאֶכְלֵתֶם

○ שׁ לִישׁ: דַמְעוֹתְבֹתָשׁ קָמוּ

○ (原文 80:6) 你以眼淚當食物給他們吃，

○ 又多量出眼淚給他們喝。

[字匯分析]

● אֶכְלֵתֶם 0398 動詞, Hif' il 完成式 2 單陽 + 3 複陽詞尾 אָכַל 吃、吞吃

○ לֶחֶם 03899 名詞, 單陽附屬形 לֶחֶם 餅、面包、食物

○ דַמְעָה 01832 名詞, 陰性單數 דַמְעָה 眼淚

● שָׁתִּי קָמוּ 08248 動詞, Hif' il 敘述式 2 單陽 + 3 複陽詞尾 שָׁתָה 喝

○ דַמְעוֹתַי 01832 介系詞 בַּ + 名詞, 陰性複數 דַמְעָה 眼淚

○ שֵׁשׁ לִישׁ 07991 名詞, 陽性單數 שֵׁשׁ לִישׁ 軍長、量器名稱

□80:5 你以眼淚當食物給他們吃，又多量出眼淚給他們喝。

□80:5 你使我們拿眼淚當飯吃，給我們喝一大杯淚水。

★詩篇 80 章 6 節

○ לִישׁ כְּנִינוּ מְדוֹתַי שׁ יִמְנוּ

○ לְמוֹ: יִלְעָגוּ וְאֵי יִבְיֵנוּ

○ (原文 80:7) 你使鄰邦因我們紛爭；

○ 我們的仇敵彼此戲笑。

[字匯分析]

● יִמְנוּ 07760 動詞, Qal 未完成式 2 單陽 + 1 複詞尾 יָמַן 置、放

○ מְדוֹן 04066 名詞, 陽性單數 מְדוֹן 紛爭

○לְשׁוֹן כְּנִינִי 07934 介系词 לְ + 形容词，复阳 + 1 复词尾 שׁוֹן 居民、邻居 这个字作名词使用。שׁוֹן 的阳性复数为 שׁוֹנִים (未出现)，复数附属形为 שׁוֹנֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

●וְאֵיבֵינוּ 00341 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○יִלְעָגוּ 03932 动词，Qal 未完成式 3 复阳 לָעַג 嘲笑

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

□80:6 你使邻邦因我们纷争，我们的仇敌彼此戏笑。

□80:6 你让邻国在我们的领土上争战；我们的仇敌任意愚弄我们。

### ★诗篇 80 章 7 节

○הָשׁוּב יְיָנוּ בְּאוֹתָי אֱלֹהִים

○וְנִשְׂעָה: פְּנוּיָה וְהָאֵר

○(原文 80:8) 万军之上帝啊，求你使我们回转(或译：复兴)，

○使你的脸发光，我们便要得救！

[字汇分析]

●אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

○הָשׁוּב יְיָנוּ 07725 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 复词尾 שׁוּב 回转

●וְהָאֵר 00215 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式单阳 אֵר 点燃、照亮

○ פָּנָה פָּנִים 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸  
面 פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形  
来加词尾。

○ וַיְנַוְשׁ עָהָ 03467 连接词 וַ + 动词，Nif'al 鼓励式 1  
复 יֵשׁ עַ 拯救

□80:7 万军之上帝啊，求你使我们回转，使你的脸发光，我们便要得救。  
□80:7 上帝——万军的统帅啊，求你复兴我们；求你显示慈爱，我们就  
能得救。

★诗篇 80 章 8 节

○ תִּסְיַעַמְצָרִים גִּפְּוֹן

○ וַתִּטְעֵהָ: גוֹיִם תִּגְרֹשׁ

○ (原文 80:9) 你从埃及移出一棵葡萄树，

○ 赶出外邦人，把它(原文用阴性)栽上。

[字汇分析]

● גִּפְּוֹן 01612 名词，阴性单数 גִּפְּוֹן 葡萄、葡萄树

○ מִן מְצָרִים 04714 介系词 מִן + 专有名词，国名 מְצָרִים  
埃及

○ סָעַן 05265 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 סָעַן 迁  
移、拔营、启程

● גִּרֹשׁ 01644 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 גִּרֹשׁ 驱  
赶、翻腾

○ גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹיִם 国家、人民

○ וַתִּטְעֵהָ 05193 动词，Qal 叙述式 2 单阳 + 3 单阴  
词尾 וַתִּטְעֵהָ 栽种、建立

□80:8 你从埃及挪出一棵葡萄树，赶出外邦人，把这树栽上。

□80:8 你从埃及带出来一棵葡萄树；你赶走异族，把这树栽上。

★诗篇 80 章 9 节

○ לְפָנֶיהָ פָּנִיתַי

○ אָרֶץ: הָתַמְלֵאשׁ רֵשׁ יְהוָה רֵשַׁתָּהּ

○ (原文 80:10) 你在它面前清除(杂物),

○它就深扎它的根,爬满了地。

[字汇分析]

● פָּנִיתַי 06437 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 פָּנִיתַי Qal 转向、转离、走离; Pi'el 清出

○ לְפָנֶיהָ 03942 介系词 לְ + 3 单阴词尾 פָּנֶיהָ 在…前面  
○ לְפָנֶיהָ 从介系词 לְ + 名词 פָּנֶה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

● רֵשַׁתָּהּ 08327 动词, Hif'il 叙述式 3 单阴 רֵשַׁתָּהּ 扎根

○ רֵשַׁתָּהּ 08328 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 שָׁרֵשׁ 根  
○ שָׁרֵשׁ 的复数为 שָׁרֵשִׁים (未出现), 复数附属形为 יְרֵשֵׁי  
○ יְרֵשֵׁי 用附属形来加词尾。

○ מָלֵא 04390 动词, Pi'el 叙述式 3 单阴 מָלֵא 充满

○ אָרֶץ 00776 的停顿型, 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地

□80:9 你在这树根前预备了地方, 它就深深扎根, 爬满了地。

□80:9 你为它开垦了一片土地, 它的根深深扎入, 且蔓延这地。

★诗篇 80 章 10 节

○ צִלֵּה הָרִים כְּסוּ

○ אֶל: אֲרָזֵי וְעֵצֵי

○ (原文 80:11) 山被它的影子所遮盖,

○它的枝子好像高大的香柏树。

[字汇分析]

● כְּסוּ 03680 动词, Pu'al 完成式 3 复 כָּסָה 遮盖、隐藏

○ הָרִים 02022 名词, 阳性复数 הָרִים 山

○ צֶלַה 06738 名词，单阳 + 3 单阴词尾 צֶל 影子 的附属形也是 צֶל；用附属形来加词尾。

● וַעֲנַפֵּיהֶּן 06057 连接词 וַ + 名词，复阳 + 3 单阴词尾 עֲנַף 树枝 的复数为 עֲנַפִּים(未出现)，复数附属形为 עֲנַפֵּי(未出现)；用附属形来加词尾。

○ אֲרָזֵי 00730 名词，复阳附属形 אֲרָז 香柏木、香柏树

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

□80:10 它的影子遮满了山，枝子好像佳美的香柏树。

□80:10 它的荫影遮盖了群山；它的枝条遮盖了高大的香柏树。

★诗篇 80 章 11 节

ם-עדקצירהתש לח

○ יונקותיה: נהר-ואל

○(原文 80:12)它伸展它的枝子，直到大海，

○(发出)它的蔓子，延伸到大河。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阴 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ קָצִיר 07105 名词，复阳 + 3 单阴词尾 庄稼、树枝、收割 的复数为 קָצִירִים(未出现)，复数附属形为 קָצִירֵי(未出现)；用附属形来加词尾。

○ עַד 05704 介系词 直到

○ יָם 03220 名词，阳性单数 海、西方

● וָאֵל 00413 连接词 וַ + 介系词 אֵל 向、往

○ נְהַר 05104 名词，阳性单数 河流

○ יונקותיה 03127 名词，复阴 + 3 单阴词尾 嫩

枝 יִנְקָת 的复数为 יִנְקוֹת(未出现)，复数附属形也是 יִנְקוֹת(未出现)；用附属形 + י + 词尾。

□80:11 它发出枝子，长到大海；发出蔓子，延到大河。

□80:11 树枝伸展到地中海；树根延展到幼发拉底河。

★诗篇 80 章 12 节

○גְּדַרְיָהּ פָּרְצָתָ לְמָהּ

○דָּרָה: עֲבָרֵי-כָל וְאָרוּהָ

○(原文 80:13) 你为何拆毁它的篱笆，

○任凭每个路过的人摘取它？

[字汇分析]

● לְמָהּ 04100 介系词 ל + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的意思是「为什么」。

○ פָּרַץ 06555 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּרַץ 破坏

○ גְּדָרָהּ 01447 名词，复阳 + 3 单阴词尾 גְּדָר 篱笆、围墙 גְּדָר 的复数为 גְּדָרִים(未出现)，复数附属形为 גְּדָרֵי(未出现)；用附属形来加词尾。

● וְאָרוּהָ 00717 动词，Qal 连续式 3 复 + 3 单阴词尾 אָרָה 采摘

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עָבַר 05674 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯 这个分词在此作名词「过路的人」解。

○ דָּרָהּ 01870 דָּרָהּ 的停顿型，名词，阳性单数 דָּרָהּ 道路

□80:12 你为何拆毁这树的篱笆，任凭一切过路的人摘取？



□80:12 你为什么拆掉它的篱笆，任凭过路人偷摘它的葡萄？

★诗篇 80 章 13 节

○ מֵעַר תִּזְרֶינָה סְמֵנָה

○ יְרַעְנָה: שֶׁ דִּי וְזִיז

○ (原文 80:14) 森林中的野猪践踏它，

○ 野地的走兽以它为食。

[字汇分析]

● יִכְרֶסְמָנָה 03765 动词，Pi'eI 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 כְּרָסָם 破坏、蹂躏

○ תִּזְרֶינָה 02386 名词，阳性单数 תִּזְרֶינָה 猪

○ מֵעַר 03293 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 יַעַר 森林

● וְזִיז 02123 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 זִיז I. 动物；II. 丰富

○ שֶׁ דִּי דָתָה 07704 名词，阳性单数 שֶׁ דִּי דָתָה 田地

○ יְרַעְנָה 07462 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 רַעְנָה 放牧、喂养

□80:13 林中出来的野猪把它糟踏；野地的走兽拿它当食物。

□80:13 让林中的野猪来蹂躏它？荒山的野兽来吞吃它？

★诗篇 80 章 14 节

○ נָא-שׁוּב צְבָאוֹת אֱלֹהִים

○ זֹאת: גָּפֶן וּפְקֹד דּוֹרָא הַמִּשְׁמַיִם תִּבְט

○ (原文 80:15) 万军之上帝啊，求你回转！

○ 从天上垂看，鉴察，眷顾这棵葡萄树

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ צָבָא 06635 名词，阳性复数 军队、战争、服役

○ שׁוּב 07725 动词，Qal 祈使式单阳 回复、回转

○ נָא 04994 语助词 作为鼓励语的一部份

● הִבֵּט 05027 动词，Hif' il 祈使式单阳 仰望、注重、看

○ מִן 08064 介系词 מן + 名词，阳性复数 天

○ אֲהַרְךָ 07200 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 看，Nif' al 显现，Hif' il 显明

○ וּפְקֹדֶךָ 06485 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ גִּפְנוֹ 01612 名词，阴性单数 葡萄、葡萄树

○ זֹאת 02063 指示形容词，阴性单数 这个

□80:14 万军之上帝啊，求你回转，从天上垂看，眷顾这葡萄树，

□80:14 上帝——万军的统帅啊，求你回心转意，从天上俯视我们，拯救你的子民。

### ★诗篇 80 章 15 节

○ יִמְיִנְךָ נִטְעָה אֲשֶׁר וַיְכַנְּהָ

לְךָ: אֲמַצְתָּה בְּיָד־עַל

○ (原文 80:16) 和你右手所栽种的根，

○ 并你为自己所坚固的枝子。

[字汇分析]

● וַיְכַנְּהָ 03657 连接词 וְ + 名词，阴性单数 根

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ נִטְעָה 05193 动词，Qal 完成式 3 单阴 栽种、建立

○ יִמְיִנְךָ 03225 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳

词尾 יָמִין 右手、右边、南方 יָמִין 的附属形为 יָמִין; 用附属形来加词尾。

● על 05921 连接词 וְ + 介系词 על על 在…上面

○ בֵּן 01121 名词，阳性单数 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָמַץ 00553 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 אָמַץ Qal 是强壮的、勇敢的，Pi'el 坚立、确立

○ לָּ 09001 לָּ 的停顿型，介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

□80:15 保护你右手所栽的和你为自己所坚固的枝子。

□80:15 求你来照顾你亲自栽种的葡萄树，就是你培植得这么茁壮的幼树。

### ★诗篇 80 章 16 节

○ קָסַחַהּ בְּאֵשׁ הַרְפָּהּ

יֵאָבְדוּ: פְּנֵיךָ מִגְעָרַת

○(原文 80:17)它(指这树)已经被火焚烧，被刀砍伐；

○他们因你脸上的怒容就灭亡了。

[字汇分析]

● שָׂרַף 08313 动词，Qal 被动分词单阴 שָׂרַף 燃烧

○ אֵשׁ 00784 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ חָטַח 03683 动词，Qal 被动分词单阴 חָטַח 割下

● גְּעָרָהּ 01606 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 גְּעָרָהּ 斥责、责备

○ פָּנֶיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנֶיךָ 脸面 פָּנֶיךָ 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנִי; 用附属形来加词尾。

○ יֵאָבְדוּ 00006 的停顿型，动词，Qal 未完成式

### 3 复阳 אָבַד 灭亡

□80:16 这树已经被火焚烧，被刀砍伐；他们因你脸上的怒容就灭亡了。

□80:16 我们的仇敌砍下这树，把它焚烧了；求你向他们发怒，消灭他们！

### ★诗篇 80 章 17 节

○ יְמִינֶךָ אִישׁ-עַל יָדְךָ תְּהִי

○ לְךָ אֲמַצְתָּ אֲדָם-בְּיָדְךָ

○ (原文 80:18) 愿你的手扶持你右边的人，

○ 就是你为自己所坚固的人子。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 הָיָה 是、成为、临到

○ יָד 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אִישׁ 00376 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ יְמִינֶךָ 03225 יְמִינֶךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְמִין 右手、右边、南方 יְמִין 的附属形为 יְמִינֶךָ；用附属形来加词尾。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ אָמַץ 00553 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 אָמַץ Qal 是强壮的、勇敢的，Pi'e1 坚立、确立

○ לָךְ 09001 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ  
给、往、向、到、归属於

□80:17 愿你的手扶持你右边的人，就是你为自己所坚固的人子。

□80:17 求你庇护你所坚立的国家，保护你自己所拣选的子民。

★诗篇 80 章 18 节

○ מִמֶּךָ נִסּוּג-וְלֹא

○ נִקְרָא:וּבְשֵׁם מֶךָ תִּחְיֶנוּ

○ (原文 80:19) 这样，我们就不背离你；

○ 你使我们存活，你的名就要被呼求。

[字汇分析]

● לֹא 03808 连接词 לְ + 否定的副词 לֹא 不

○ נִסּוּג 05472 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 סוּג 移动、退后

○ מִמֶּךָ 04480 介系词 מִן + 2 单阳词尾 מִן 从、出、离  
用基本型 מִן 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● תִּחְיֶנוּ 02421 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 复  
词尾 תִּחַּה 活

○ בְּשֵׁם מֶךָ 08034 连接词 בְּ + 介系词 בְּ + 名词，单阳 +  
2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属  
形来加词尾。

○ קָרָא 07121 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 קָרָא 喊  
叫、召集、称呼、求告、朗读

□80:18 这样，我们便不退后离开你；求你救活我们，我们就要求告你的名。

□80:18 我们绝对不再背离你；让我们存活，我们要颂赞你。

★诗篇 80 章 19 节

○ הָשִׁיבָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

וַנְּגַשׁ עֵה: פְּנֵיךָ הָאֵר

○(原文 80:20)万军之雅威上帝啊, 求你使我们回转,

○使你的脸发光, 我们便要得救!

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词, 上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ צְבָאוֹת 06635 名词, 阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

○ שׁוּב יָבוֹנוּ 07725 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 复词尾 שׁוּב 回复、回转

● אֵר הָאֵר 00215 动词, Hif' il 祈使式单阳 אֵר 点燃、照亮

○ פְּנֵיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵי 脸面的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ וַנְּגַשׁ עֵה 03467 连接词 וַ + 动词, Nif' al 鼓励式 1 复 וַנְּגַשׁ 拯救

□80:19 耶和華万军之上帝啊, 求你使我们回转, 使你的脸发光, 我们便要得救。

□80:19 主上帝——万军的统帅啊, 求你复兴我们; 求你显示慈爱, 我们就能得救。

○ לְאַסֹּף: הַגִּתִּית-עַל־לִמְנֹצֶה

○ עוֹזְנוּ לֵאלֹהִים הַרְגִּינוּ

○ יַעֲקֹב: לֵאלֹהֵי הַרְיָעוּ

○ (原文 81:1) (亚萨的诗，交给诗班指挥，用迦特乐器。)

○ (原文 81:2) 你们当向上帝—我们的力量歌唱，

○ 向雅各的上帝欢呼！

[字汇分析]

● לְמֹנֵצֶה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מֹנֵצֶה Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תִּיְהַגֵּן 01665 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 גַּתִּית 一种乐器

○ לְאַסֹּף 00623 介系词 לְ + 专有名词, 人名 אֶסָף 亚萨

● הַרְגִּינוּ 07442 动词, Hif'il 祈使式复阳 הִגְנוּ 歌唱、呼喊、欢呼

○ לֵאלֹהִים 00430 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עוֹזְנוּ 05797 名词, 单阳 + 1 复词尾 עִז 能力、力量 עִז 的附属形也是 עִזִּי; 用附属形来加词尾。

● הַרְיָעוּ 07321 动词, Hif'il 祈使式复阳 רָוַע 喊叫、呼号

○ לֵאלֹהֵי 00430 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词, 人名 יַעֲקֹב 雅各

□81:1 (亚萨的诗，交与伶长。用迦特乐器。) 你们当向上帝我们的力量大声欢呼，向雅各的上帝发声欢乐。

□81:1 要向卫护我们的上帝欢呼！要歌颂雅各的上帝！

★诗篇 81 章 2 节

○ תִּרְ-וּתְנוּ זְמֵרָה-שֶׁאוּ

○ נְבִלָּ-עִם-נְעִים כְּנֹר

○ (原文 81:3) 要唱诗歌，打手鼓，

○ (弹) 美妙的琴与瑟。

[字汇分析]

● אָו05375 动词，Qal 祈使式复阳 אָו 高举、举起、背负、承担

○ זְמֵרָה 02172 名词，阴性单数 זְמֵרָה 歌唱

○ וּתְנוּ 05414 连接词 וּ + 动词，Qal 祈使式复阳 וּתְנוּ 给

○ תִּרְ 08596 名词，阳性单数 תִּרְ 铃鼓、手鼓

● כְּנֹר 03658 名词，阳性单数 כְּנֹר 琴、竖琴

○ נְעִים 05273 形容词，阳性单数 נְעִים 甜美的、愉快的、美丽的

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ נְבִלָּ 05035 的停顿型，名词，阳性单数 נְבִלָּ 竖琴、琵琶、吉他、乐器、瓦器

□81:2 唱起诗歌，打手鼓，弹美琴与瑟。

□81:2 要唱歌，要打鼓；要用竖琴和弦琴弹奏美妙的音乐。

★诗篇 81 章 3 节

○ שׁוֹפָר בַּח-דָּשׁ תִּקְעוּ

○ חַגְנוּ: לְיוֹם בְּכֶסֶה

○ (原文 81:4) 当在月朔…吹角，(…处填入下行)

○ 并月望—我们过节的日期

[字汇分析]

● תִּקְעוּ 08628 动词，Qal 祈使式复阳 תִּקְעוּ 吹、敲击



○ בח'דשׁ 02320 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
新月、初一

○ שׁוֹפָר 07782 名词, 阳性单数 角

● בְּכֶסֶה 03677 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
满月

○ לְיוֹם 03117 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、  
时候

○ תְּגִנוּ 02282 名词, 单阳 + 1 复词尾 תַּג 节期、节庆  
תַּג 的附属形也是 תַּג; 用附属形来加词尾。

□81:3 当在月朔并月望、我们过节的日期吹角,

□81:3 要在初一、十五日, 吹号庆祝。

★诗篇 81 章 4 节

○ הוֹאִישׁ רָאֵל חֹק פִּי

○ יַעֲקֹב: לְאֵל הַיְמִישׁ פֶּט

○ (原文 81:5) 因这是为以色列定的律例,

○ 是雅各上帝的典章。

[字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ חֹק 02706 名词, 阳性单数 חֹק 律例、法令、条例、  
限度

○ לְיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 לְ + 专有名词, 人名、地名、  
国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

● מִשְׁפָּט 04941 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审  
判、律例、规矩

○ לְאֵלֵהֶם 00430 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 אֵלֵהֶם

## 上帝、神、神明

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

□81:4 因这是为以色列定的律例，是雅各上帝的典章。

□81:4 这是给以色列的律例，是雅各上帝的命令。

### ★诗篇 81 章 5 节

○ שָׁמוּ בִיהוֹסֵף עֵדוּת

○ מִצְרַיִם אֶרֶץ-עַל בְּצֵאתוֹ

○ אֲשֶׁר מֵעַד יָדַעְתִּי-לֵאשֶׁר פָּתַח

○ (原文 81:6) …立此作为约瑟的法度。(…处填入下行)

○他去攻击埃及地的时候，

○我听见我所不明白的言语：

[字汇分析]

● עֵדוּת 05715 名词，阴性单数 עֵדוּת 见证、证言

○ בִּיהוֹסֵף 03084 介系词 בִּ + 专有名词，人名 יְהוֹסֵף 约瑟

○ שָׁמוּ 07760 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 שִׁים 置、放

● בְּצֵאתוֹ 03318 介系词 בִּ + 动词，Qal 不定词附属形 בָּצֵאת + 3 单阳词尾 יָצָא 出去、离开

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֶרֶץ 00776 名词，单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ מִצְרַיִם 04714 的停顿型，专有名词，国名 מִצְרַיִם 埃及

● שִׁפְתַּי 08193 名词，单阴附属形 שִׁפְתַּי 嘴唇、语言

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַעְתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识、分辨

○ מַעַשׂ 08085 的停顿型，动词，Qal 未完成式 1 单  
Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

□81:5 他去攻击埃及地的时候，在约瑟中间立此为证。我在那里听见我所不明白的言语。

□81:5 他在出发攻击埃及的时候，把这诫命颁给以色列人。我听见有陌生的声音说：

★诗篇 81 章 6 节

שְׁכֻמוּ מִסְבֵּלֵהְסִירוֹתַי

תַּעֲבֹרְנָה: מִדּוֹד כַּפָּיו

○(原文 81:7) (上帝说：)我使他的肩头得脱重担，

○使他的手放下筐子。

[字汇分析]

● סִוֵּר 05493 动词，Hif' il 完成式 1 单 转离、除去

○ סִבָּל 05447 介系词 מִן + 名词，阳性单数 重担

○ שֶׁכָּם 07926 名词，单阳 + 3 单阳词尾 肩膀、背部  
שֶׁכָּם 的附属形也是 שְׁכָם 用附属形来加词尾。

● כַּף 03709 名词，双阴 + 3 单阳词尾 手、手掌  
כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפָּי 用附属形来加词尾。  
3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 הָיוּ。

○ מִדּוֹד 01731 介系词 מִן + 名词，阳性单数 筐、瓶、锅

○ עָבַר 05674 动词，Qal 未完成式 3 复阴 经过、离开、拿走、违犯

□81:6 上帝说：“我使你的肩得脱重担，你的手放下筐子。

□81:6 我把你肩上的重担移去；我使你放下装满砖块的篮子。

★诗篇 81 章 7 节

○ נֶאֱתַלְצֶנָּה קְרָאתָ בְּצָרָהּ

○ רַעַם בְּסִתְרֵי אֶעֱנֶנָּה

○ סֵלָה: מְרִיבָה מִי־עֲלֵאבְתָּנָהּ

○ (原文 81:8) 你在急难中呼求，我就搭救你；

○ 我在雷的隐密处应允你，

○ 在米利巴水那里试验你。(细拉)

[字汇分析]

● בְּצָרָהּ 06869 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数  
צָרָה 灾难、患难

○ קָרָאתָ 07121 动词，Qal 完成式 2 单阳 קָרָא 喊叫、  
召集、称呼、求告、朗读

○ תִּלְצֶנָּהּ 02502 动词，Pi'e1 叙述式 1 单 + 2 单阳  
词尾 תִּלְצַ 救援、脱下

● אֶעֱנֶנָּה 06030 动词，Qal 未完成式 1 单 + 2 单阳词  
尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使  
低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的  
SN 为 6031)

○ סִתְרֵי 05643 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 סִתְרֵי 隐  
密处

○ רַעַם 07482 名词，阳性单数 רַעַם 雷轰

● אֶבְתָּנָהּ 00974 动词，Qal 未完成式 1 单 + 2 单阳  
词尾 בְּתַן 试验

○ עָלַי 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מֵי 04325 名词，复阳附属形 מַיִם 水

○ מְרִיבָהּ 04809 专有名词，地名 מְרִיבָה 米利巴 米利巴  
原意为「纷争」。

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音

## 译「细拉」

□81:7 你在急难中呼求，我就搭救你；我在雷的隐密处应允你，在米利巴水那里试验你。（细拉）

□81:7 你遭难的时候呼求我，我救了你。我从风暴中的隐密处答应你；我在米利巴水泉边考验你。

### ★诗篇 81 章 8 节

בְּךָ יִשְׁמָעַי וְאַעֲיֹדָה עַמִּישׁ מִעַ

לִיִּתְשׁ מֵעַ אֶמֶשׁ רָאֵל

○(原文 81:9)我的民哪，你当听，我要劝戒你；

○以色列啊，甚愿你肯听从我。

#### [字汇分析]

● שָׁמַעַי 08085 动词，Qal 祈使式单阳 שָׁמַעַי Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ עַמִּי 05971 名词，单阳 + 1 单词尾 עַם 百姓、国民  
עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

○ וְאַעֲיֹדָה 05749 连接词 וְ + 动词，Hif' il 鼓励式 1 单 עוֹדָה 重建、作见证、训诫

○ בְּךָ 09002 בְּךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 2 单阳词尾 כָּ  
在、用、藉著

● יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ אִם 00518 副词 אִם 如果

○ שָׁמַעַי 08085 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁמַעַי Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□81:8 我的民哪，你当听，我要劝戒你；以色列啊，甚愿你肯听从我。

□81:8 我的子民哪，听我的劝告吧；以色列啊，我多么希望你听从我！

★诗篇 81 章 9 节

○ יָרָא אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל-לֵאמֹר

○ נִכְרִי: לֹא אֱלֹהִים תִּתְּנוּהוּ וְלֹא

○ (原文 81:10) 在你当中，不可有别的神；

○ 你也不可向外邦的神下拜。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָהִי 01961 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָהִי 是、成为、临到

○ בְּ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ זָר 02114 动词，Qal 主动分词单阳 זָר 做外国人、做陌生人

● וְ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ תִּתְּנוּ 09013 动词，Histaf'el 未完成式 2 单阳 תִּתְּנוּ 跪拜、下拜

○ לְ 00410 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ נִכְרִי 05236 名词，阳性单数 נִכְרִי 外国人、外邦人

□81:9 在你当中不可有别的神，外邦的神你也不可下拜。

□81:9 你绝不可事奉外族的神；你不可敬拜我以外的神。

★诗篇 81 章 10 节

○ אֲלֵהֶם יִהְיֶה אֱנֹכִי

○ מִצְרַיִם אֲרַחֲמָם עַלֶּךָ

○ וְאִמְלֵא הוּא: פִּיךָ תִּרְחֹב

○(原文 81:11)我是雅威—你的上帝，

○曾把你从埃及地领上来；

○你要大张你的口，我就充满它。

[字汇分析]

● אָנֹכִי 00595 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● מַעַלָּה 05927 冠词 הַ+ 动词，Hif'il 分词，单阳 + 2 单阳词尾 מַעַלָּה 上去

○ מֵאָרֶץ 00776 介系词 מִן+ 名词，单阴附属形 מֵאָרֶץ 地

○ מִצְרַיִם 04714 停顿型，专有名词，国名 מִצְרַיִם 埃及

● הִרְחִיב 07337 动词，Hif'il 祈使式单阳 הִרְחִיב 扩张、变宽

○ פִּיךָ 06310 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פִּיךָ 口 פִּיךָ 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ אֲמַלֵּא 04390 连接词 וְ+ 动词，Pi'el 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 אֲמַלֵּא 充满

□81:10 我是耶和華你的上帝，曾把你从埃及地领上来。你要大大张口，我就给你充满。

□81:10 我是上主——你的上帝；我从埃及带你出来。张开你的口吧，

我要喂饱你。

★诗篇 81 章 11 节

○ לקולי עמיש מע-ול'א

○ לי: אבָה-ל'אניש'רָאֵל

○ (原文 81:12) 无奈，我的民不听我的声音；

○ 以色列不肯听从我。

[字汇分析]

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַעְתָּ 08085 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁמַעְתָּ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ עַמִּי 05971 名词，单阳 + 1 单词尾 עַם 百姓、国民  
עַם 用基本型 עַמְּךָ 加词尾。

○ לְקוֹלִי 06963 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音  
קוֹל 的附属形也是 קוֹלִי；用附属形来加词尾。

● וְרָאֵל 03478 连接词 וְ + 专有名词，人名、地名、  
国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָבָה 00014 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָבָה 接受、附和、同意

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□81:11 “无奈我的民不听我的声音，以色列全不理我。

□81:11 但我的子民不听我的话；以色列不服从我。

★诗篇 81 章 12 节

○ לְבַמְבַּשׁ הַיְרוּתָאֵשׁ לְתַהוֹ

○ בְּמוֹעֲצוֹת יָהּ: יִלְכּוּ

○ (原文 81:13) 我便任凭他们心里刚硬，



○随自己的计谋而行。

[字汇分析]

● אָזַח 07971 动词, Pi'e1 叙述式 1 单 + 3 单阳  
词尾 אָח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ אָרֶרֶת 08307 介系词 אָ + 名词, 单阴附属形 אָרֶרֶת  
坚硬、刚硬

○ לֵב 03820 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 לֵב 心 לֵב 的  
附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● יָלַח 01980 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָלַח 来、  
去

○ אָמַע 04156 介系词 אָ + 名词, 复阴 + 3 复  
阳词尾 אָמַע 计谋 אָמַע 的复数为 אָמַע, 复数附属  
形也是 אָמַע; 用附属形 + י + 词尾。

□81:12 我便任凭他们心里刚硬, 随自己的计谋而行。

□81:12 所以我任凭他们顽梗, 继续他们愚妄的行为。

★诗篇 81 章 13 节

○ לִי שְׁמַע עַמִּי לוֹ

○ יִהְיֶה לָנוּ: בְּדַרְכַּיִשׁ רְאֵל

○ (原文 81:14) 甚愿我的民肯听从我,

○ 以色列肯遵行我的道,

[字汇分析]

● לוֹ 03863 连接词 לוֹ 甚愿、如果

○ עַמִּי 05971 名词, 单阳 + 1 单词尾 עַם 百姓、国民  
עַם 用基本型 עַמַּמ 加词尾。

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁמַע Qal 听、  
听从, Hif'il 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、

## 归属於

● יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 以色列

○ בְּ 01870 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 1 单词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

○ יְהִי לְכוּ 01980 的停顿型，动词，Pi'el 祈愿式 3 复阳 יְהִי לְכוּ 来、去

□81:13 甚愿我的民肯听从我，以色列肯行我的道，

□81:13 我多么希望我的子民听话！我多么希望他们服从我！

## ★诗篇 81 章 14 节

○ אֶכְנֹעַ אוֹיְבֵיהֶם כַּמַּעַט

○ יְדִי: אֶשׁ יבְצָרֵיהֶם וְעַל

○ (原文 81:15) 我便速速治服他们的仇敌，

○ 回手攻击他们的敌人。

## [字汇分析]

● מְעַט 04592 介系词 כִּי + 形容词，阳性单数 מְעַט 一点点、很少、几乎

○ אוֹיְבֵיהֶם 00341 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אוֹיֵב 敌人、对头 אוֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ אֶכְנֹעַ 03665 动词，Hif'il 未完成式 1 单 כָּנַע 制止、使变低微

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ צָרֵיהֶם 06862 名词，复阳 + 3 复阳词尾 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים

复数附属形为 צָרִי 用附属形来加词尾。

○ אָשׁוּב 07725 动词, Hif' il 未完成式 1 单 שוב 回  
复、回转

○ יָדַי 03027 名词, 单阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力  
量、权势 יָד 的附属形为 יָדָי; 用附属形来加词尾。

□81:14 我便速速治服他们的仇敌, 反手攻击他们的敌人。

□81:14 我要迅速击败他们的仇敌, 征服所有敌对他们的人。

### ★诗篇 81 章 15 节

○ לֹא-יִכָּתֵשׁוּ יְהוָהּ שׁוֹנְאֵי

לְעוֹלָם: עֵתָם וְיָהּי

○ (原文 81:16) 恨雅威的人必来向他投降,

○ 愿他们的命运 (指刑期) 直到永远。

[字汇分析]

● שׁוֹנְאֵי 08130 动词, Pi' el 分词, 复阳附属形 שׁוֹנְאֵי 恨  
这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ יְהוָהּ 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ כִּפְתֹשׁוּ 03584 动词, Pi' el 未完成式 3 复阳 כִּפְתֹשׁ 否  
认、欺骗、畏缩

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、  
到、归属於

● וְיָהּי 01961 连接词 וְ + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳  
וְיָהּי 是、成为、临到

○ עַתָּה 06256 名词，单阴 + 3 复阳词尾 עַת 时间 עַת 的附属形也是 תָּהּ；用附属形来加词尾。

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□81:15 恨耶和華的人必來投降，但他的百姓必永久長存。

□81:15 恨我的人要屈服在我面前；他們要受永遠的懲罰。

★詩篇 81 章 16 節

○ חֲטָהּ מִתְּלַבּוֹאֵי כִילָהוּ

○ אֵשׁ בִּיעֵךְ: דָּבַשׁ וּמִצֹּר

○ (原文 81:17) 他必拿上好的麥子給他吃，

○ 又拿從磐石出的蜂蜜叫你飽足。

[字匯分析]

● אֵשׁ בִּיעֵךְ 00398 動詞，Hif' il 敘述式 3 單陽 + 3 單陽詞尾 אָכַל 吃、吞吃

○ מִתְּלַבּוֹ 02459 介系詞 מִן + 名詞，單陽附屬形 תְּלַבַּת 脂油

○ חֲטָהּ 02406 名詞，陰性單數 חֲטָה 小麥

● וּמִצֹּר 06697 連接詞 וְ + 介系詞 מִן + 名詞，陽性單數 צוֹר 岩石

○ דָּבַשׁ 01706 名詞，陽性單數 דָּבַשׁ 蜜

○ אֵשׁ בִּיעֵךְ 07646 的停頓型，動詞，Hif' il 未完成式 1 單 + 2 單陽詞尾 שָׂבַע 滿足、飽足

□81:16 他也必拿上好的麥子給他們吃，又拿從磐石出的蜂蜜叫他們飽足。”

□81:16 但是我要給你們最好的麥子吃，讓你們享受野蜜的美味。

★詩篇 82 章 1 節

○ לְאָסֶף מִזְמוֹר

○ אֶל־בַּעֲדַת נִצָּב אֱלֹהִים

○ יֵשׁ פֹּט: אֶל־הַיָּם בְּקֶרֶב

○ (亚萨的诗。)

○ 上帝站在有权力者的会中，

○ 在诸神中施行审判，

[字汇分析]

● מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 诗

○ לְאָסָף 00623 介系词 לְ + 专有名词，人名 אָסָף 亚萨

● אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明、大有能力的人

○ נִצָּב 05324 动词，Nif'al 分词单阳 起来、立起

○ בַּעֲדַת 05712 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 עֲדָה 会众

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量

● בְּקֶרֶב 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 קֶרֶב 里面、在中间

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ שָׁפַט 08199 动词，Qal 未完成式 3 单阳 审判、辩白、处罚

□82:1 (亚萨的诗。) 上帝站在有权力者的会中，在诸神中行审判，

□82:1 上帝主持天庭的聚会；在诸神的会议中行判断。

★诗篇 82 章 2 节

○ מִתִּי־עַד

○ סֵלָה:תֵּשׁ אֹרֶשׁ עִים וּפְנֵי עֹלְתֵשׁ פִּטוּ

○ …要到几时呢？(细拉)(…处填入下行)

○ 你们审判不公，承担恶人的脸面(指徇恶人的情面)，

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 直到

○ מַתִּי 04970 疑问副词 何时

● שָׁפַט 08199 动词, Qal 未完成式 2 复阳 审判、辩白、处罚

○ עוֹלָה 05766 名词, 阳性单数 不公义

○ פָּנָה פְּנִים 06440 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 脸

○ רָשָׁעִים 07563 形容词, 阳性复数 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ אָוָּן 05375 动词, Qal 未完成式 2 复阳 高举、举起、背负、承担

○ סִלָּה 05542 惊叹词 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□82:2 说：“你们审判不秉公义，徇恶人的情面，要到几时呢？（细拉）

□82:2 他说：你们必须停止不公平的审判；你们不可再偏袒邪恶的人！

★诗篇 82 章 3 节

○ יִתּוּם דַּלֵּשׁ פָּטוּר

○ הַצְּדִיקוֹ: יְרֵשׁ עֲנִי

○你们当为贫寒的人和孤儿伸冤；

○当为困苦和穷乏的人施行公义。

[字汇分析]

● שָׁפַט 08199 动词, Qal 祈使式复阳 审判、辩白、处罚

○ דָּל 01800 形容词, 阳性单数 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解, 指「贫穷的人」。

○ יִתּוּם 03490 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 孤儿

● עֲנִי 06041 形容词, 阳性单数 困苦的 在此作名

词解，指「困苦的人」。

○וַיִּשְׁׁוּ07326 连接词 וַי + 动词, Qal 主动分词单阳 רִשָּׁוּ 贫穷、缺乏 这个分词在此作名词「穷乏的人」解。

○הִצִּיֵּקוּ06663 动词, Hif' il 祈使式复阳 צַדִּיק 是义的

□82:3 你们当为贫寒的人和孤儿伸冤，当为困苦和穷乏的人施行公义。  
□82:3 要维护穷苦人和孤儿的权利；要以公道待贫寒无告的人。

★诗篇 82 章 4 节

○וַאֲבִיּוֹן דָּל-פְּלוֹטוּ

○הִצִּילוּ:רָשָׁעִים מִיָּד

○当保护贫寒和穷乏的人，  
○救他们脱离恶人的手。

[字汇分析]

●פָּלוֹט06403 动词, Pi' el 祈使式复阳 פָּלוֹט 拯救、逃脱、安然带走

○דָּל 01800 形容词，阳性单数 דָּל 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

○וַאֲבִיּוֹן00034 连接词 וַי + 形容词，阳性单数 אֲבִיּוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「穷乏的人」。

●מִיָּד 03027 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○רָשָׁעִים07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○וַיִּצִּל 05337 动词, Hif' il 祈使式复阳 וַיִּצִּל 拯救、抓走

□82:4 当保护贫寒和穷乏的人，救他们脱离恶人的手。”  
□82:4 要救援穷苦贫寒的人，使他们免受恶徒的欺凌。

★诗篇 82 章 5 节

○בְּיָנוּ וְלֹא יָדְעוּ לֵאמֹר

○יְתֵהוּ לְכַפֹּתֵי שָׁכָה

○אֶרֶץ: מוֹסְדֵי-כָּל יְמוֹטוֹ

○你们仍不知道，也不明白，

○在黑暗中走来走去；

○地的根基都摇动了。

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 不

○יָדְעוּ 03045 动词，Qal 完成式 3 复 知道

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○בְּיָנוּ 00995 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בֵּין 明白、分辨、了解

●שָׁכָה 2825 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 שָׁכָה 黑暗

○יִתְהַלְכוּ 01980 动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳 יִתְהַלֵּךְ 行走、去

●יְמוֹטוֹ 04131 动词，Nif'il 未完成式 3 复阳 מוֹט 摇动、滑动

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○מוֹסְדֵי 04146 名词，复阳附属形 מוֹסֵד 根基

○אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

□82:5 你们仍不知道，也不明白，在黑暗中走来走去，地的根基都摇动了。

□82:5 你们竟那么无知，那么愚昧！你们生活在黑暗中；正义从世上消



逝了。

★诗篇 82 章 6 节

○ אַתֶּם אֱלֹהִים אָמַרְתִּי אֲנִי

○ כְּלַכֶּם: עָלִיוֹן וּבְנָיו

○我曾说：你们是神，

○全都是至高者的儿子。

[字汇分析]

● אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אַתָּה 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה 你

● בְּנָיו 01121 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ עָלִיוֹן 05945 名词, 阳性单数 עָלִיוֹן 1. 名词: 至高者、至高处, 2. 形容词: 高的、上面的

○ כְּלַכֶּם 03605 名词, 单阳 + 2 复阳词尾 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 的附属形也是 כֹּל; 用附属形来加词尾。

□82:6 我曾说：“你们是神，都是至高者的儿子；

□82:6 我说过：你们是神；你们都是至高者的儿子。

★诗篇 82 章 7 节

○ תָּמוּתוֹן זָמַכָּ אֲכֹן

○ תִּפֹּל: לוֹהֵת שְׂרָיִם וּכְאֶתְד

○然而，你们要死，与世人一样，

○要仆倒，像王子中的一位。

[字汇分析]

● אֲכֹן 00403 副词 אֲכֹן 的确、真的

○ אָדָם 00120 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ תָּמוּתוֹן 04191 动词，Qal 未完成式 2 复阳 + 古代的词尾 יָ מוּת 死亡

● וּכְאַתָּד 00259 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 形容词，单阳附属形 אָתָד תָּתֵא 数目的「一」

○ שָׂרִים 08269 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׂר 王子、统治者

○ תִּפְלוּ 05307 动词，Qal 未完成式 2 复阳 נָפַל 下沉、仆倒、跌倒

□82:7 然而你们要死，与世人一样；要仆倒，像王子中的一位。”

□82:7 然而，你们要跟别人一样死去；你们要像王子一样倒毙。

### ★诗篇 82 章 8 节

○ קוּמָה הָאֱלֹהִים פְּטֵה אֶלְהֵי קוּמָה

○ הַגּוֹיִם כָּל תִּנְתֵּל אֶת־הַכִּיִּם

○ 上帝啊，求你起来审判世界，

○ 因为你得要得万邦为业。

[字汇分析]

● קוּמָה 06965 动词，Qal 强调的祈使式单阳 קוּם 起来、竖立

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ שִׁפְטֵה 08199 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שִׁפֵּט 审判、辩白、处罚

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ נָתַל 05157 动词, Qal 未完成式 2 单阳 继承、获得

○ כָּל 03605 介系词 כּ+ 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הַגּוֹיִם 01471 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 国家、人民

□82:8 上帝啊, 求你起来审判世界, 因为你要得万邦为业。

□82:8 上帝啊, 求你起来审判这世界, 因为万国都属于你。

★诗篇 83 章 1 节

○ לְאַסֹּף: מְזִמּוֹר שִׁיר

○ לְהַדְבִּיחַ אֱלֹהִים

○ אֵל: תִּשָּׁקֵט וְאַל תִּתְרַשׁ-אֵל

○ (原文 83:1) (亚萨的诗歌。)

○ (原文 83:2) 上帝啊, 求你不要静默!

○ 上帝啊, 求你不要闭口, 也不要不作声!

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词, 阳性单数 唱歌

○ מְזִמּוֹר 04210 名词, 阳性单数 诗

○ לְאַסֹּף 00623 介系词 לְ + 专有名词, 人名 אֶסָּף 亚萨

● אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 上帝、神、神明

○ אֵל 00408 否定的副词 不

○ דְּמִי 01824 名词, 阳性单数 中年、晌午、休息

○ לְהַ 09001 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תָּרַשׁ 02790 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תָּרַשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○ וְאַל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ שָׁקַט 08252 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁקַט 安静

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

□83:1 (亚萨的诗歌。) 上帝啊，求你不要静默；上帝啊，求你不要闭口，也不要不作声。

□83:1 上帝啊，求你不要静默；上帝啊，求你不要闭口无言。

### ★诗篇 83 章 2 节

○ יִתְמַיֵּן אוֹיְבֶיךָ הַגֹּה־כִּי

○ רֹאשׁ: נָשַׁן אֹדְמַשׁ נְאֻיְךָ

○ (原文 83:3) 因为你的仇敌喧嚷，

○ 恨你的抬起头来。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אוֹיְבֶיךָ 00341 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ הִתְמַיֵּן 01993 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 הִתְמַה 大吼

● וְנָאֻיְךָ 08130 连接词 וְ + 动词，Pi'el 分词，复

阳 + 2 单阳词尾 נָאָה 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○נָשָׂא 05375 动词, Qal 完成式 3 复 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○רָאשׁ 07218 名词, 阳性单数 רָאשׁ 头

□83:2 因为你的仇敌喧嚷, 恨你的抬起头来。

□83:2 看吧, 你的仇敌在反叛; 恨你的人在造反。

★诗篇 83 章 3 节

○סוּד יַעֲרִימוּ עִמָּךְ-עַל

○צְפוּנֶיךָ: עַל נִית יַעֲצוּ

○(原文 83:4) 他们同谋奸诈要害你的百姓,

○彼此商议要害你所隐藏的人。

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○עַמָּךְ 05971 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עַמָּ 加词尾。

○יַעֲרִימוּ 06191 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 עָרַם 奸诈

○סוּד 05475 名词, 阳性单数 סוּד 亲密的谈话、谘商、大会

●נִית יַעֲצוּ 03289 连接词 וְ + 动词, Hitpa' el 未完成式 3 复阳 יָעַץ 定意、谘询、劝告

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○צְפוּנֶיךָ 06845 动词, Qal 被动分词, 复阳 + 2 单阳词尾 צָפַן 隐藏

□83:3 他们同谋奸诈, 要害你的百姓, 彼此商议, 要害你所隐藏的人。

□83:3 他们阴谋敌对你的子民; 他们要陷害你所保护的人。

★诗篇 83 章 4 节

○מְגוֹי וְנִכְחָדִים לְכוּ אָמְרוּ

○עוֹד:יֵשׁ רְאֵל־שָׁם יִזְכָּר-וְלֹא

○(原文 83:5)他们说：来吧，我们将他们剪灭，使他们不再成国！

○使以色列的名不再被人记念！

[字汇分析]

●אָמְרוּ 00559 动词，Qal 完成式 3 复 אָמַר 说

○לְכוּ 01980 动词，Qal 祈使式复阳 הָלַךְ 行走、去

○וְנִכְחָדִים 03582 连接词 וְ + 动词，Hif' il 未完成式 1

复 + 3 复阳词尾 כָּחַד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

○מְגוֹי 01471 介系词 מִן + 名词，阳性单数 גוֹי 国家、人民

●וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יִזְכָּר 02142 动词，Nif' al 未完成式 3 单阳 יָזַכַּר 纪念

○שֵׁם 08034 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○רְאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 רְאֵל 以色列

○עוֹד 05750 副词 עוֹד 只要、仍然、再

□83:4 他们说：“来吧，我们将他们剪灭，使他们不再成国，使以色列的名不再被人记念。”

□83:4 他们说：来吧，把他们的国家消灭了，让以色列的名永远被遗忘。

★诗篇 83 章 5 节

○חֲדָו לֵב נֹעְצוּ בִּי

○יְכַרְחוּ: בְּרִית עֲלֵיךָ

○(原文 83:6)他们同心商议，

○彼此结盟，要抵挡你，

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נִוְעָצוּ 03289 动词, Nif'al 完成式 3 复 יָעַז 定意、谘询、劝告

○ לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

● עָלַי 05921 介系词 עַל+2 单阳词尾 עַל 敌对、在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

○ בְּרִית 01285 名词, 阴性单数 בְּרִית 约

○ יָכַרוּ 03772 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

□83:5 他们同心商议, 彼此结盟要抵挡你;

□83:5 他们同心合谋, 结盟对抗你。

★诗篇 83 章 6 节

○ וַיִּשַׁם מְעַלְמֵי אֲדָמָה

○ וְהַגְּרִים: מוֹאָב

○ (原文 83:7) 就是住帐棚的以东和以实玛利人,

○ 摩押和夏甲人,

[字汇分析]

● אֲדָמָה 00168 名词, 复阳附属形 אֲדָמָה 帐棚、帐篷

○ אֲדָמָה 00123 专有名词, 人名、国名 אֲדָמָה 以东 以东原意为「红色」。

○ וַיִּשַׁם מְעַלְמֵי 03459 连接词 וַיִּשַׁם+ 专有名词, 族名, 阳性复数 וַיִּשַׁם מְעַלְמֵי 以实玛利人 以实玛利原意为「上帝要听」。

● מוֹאָב 04124 专有名词, 国名 מוֹאָב 摩押

○ וְהַגְּרִים 01905 连接词 וַיִּשַׁם+ 专有名词, 族名, 阳性复

## 数 夏甲人 הַגְּרִי

□83:6 就是住帐棚的以东人和以实玛利人，摩押和夏甲人，

□83:6 他们有以东人、以实玛利人，有摩押人、夏甲人，

### ★诗篇 83 章 7 节

○נַעֲמַלְק וְעַמּוֹן גְּבַל

○צור: יִשׁ בִּי-עַם פְּלִשְׁתִּים

○(原文 83:8)迦巴勒、亚扪，和亚玛力、

○非利士并泰尔的居民。

[字汇分析]

●גְּבַל 01381 专有名词，地名 גְּבַל 迦巴勒

○עַמּוֹן וְעַמּוֹן 05983 连接词 וְ + 专有名词，人名、国名 עַמּוֹן 亚扪

○נַעֲמַלְק וְעַמּוֹן 06002 连接词 וְ + 专有名词，国名 נַעֲמַלְק 亚玛力

●פְּלִשְׁתִּים 06429 专有名词，地名、国名 פְּלִשְׁתִּים 非利士

○עַם 05973 介系词 עַם 跟

○יָשַׁב בִּי 03427 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יָשַׁב בִּי 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居民」解。

○צור 06865 专有名词，地名 צור 泰尔

□83:7 迦巴勒、亚扪和亚玛力、非利士并推罗的居民。

□83:7 有迦巴勒人、亚扪人、亚玛力人，有非利士人、泰尔人。

### ★诗篇 83 章 8 节

○עַמּוֹן וְגַם אֲשׁוּר-גַּם

○סלה: לוֹט-לְבָנֵי זְרוּעֵי הַיָּם

○(原文 83:9)连亚述也加入与他们连合，

○他们作罗得子孙的帮手。(细拉)

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也



○ אַשׁוּר 00804 专有名词，国名 אַשׁוּר 亚述

○ לָלוּהַ 03867 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 לָלוּהַ Qal 借、加入；Hif'il 出借

○ עָמַם 05973 介系词 עַם + 3 复阳词尾 עָם 跟

● הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○ זְרוּעַ 02220 名词，阴性单数 זְרוּעַ 膀臂、肩膀、力量

○ לְבָנָי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ לוֹט 03876 专有名词，人名 לוֹט 罗得

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□83:8 亚述也与他们连合，他们作罗得子孙的帮手。（细拉）

□83:8 亚述人也跟他们联合，作我们世仇罗得后代有力的联盟。

### ★诗篇 83 章 9 节

○ קַמְדָּנוּ לְהַמְעֵשׂהָ

○ קִישׁוֹן: בְּנַחַל קִיבְיִן כְּסִיכָא

○ (原文 83:10) 求你待他们，如待米甸，

○ 如在基顺河待西西拉和耶宾一样。

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 祈使式单阳 עָשָׂה 做

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ כְּמִדְיָן 04080 介系词 כְּ + 专有名词，人名、支派名、地名 מִדְיָן 米甸

● כְּסִיכָא 05516 介系词 כְּ + 专有名词，人名 כְּסִיכָא 西

## 西拉

○ קִּיבִּין 02985 介系词 כִּי + 专有名词, 人名 יָבִין 耶宾

○ בְּנַחַל 05158 介系词 בִּי + 名词, 单阳附属形 נַחַל 河流

○ קִישׁוֹן 07028 专有名词, 河流名称 קִישׁוֹן 基顺河

□83:9 求你待他们如待米甸, 如在基顺河待西西拉和耶宾一样。

□83:9 求你对付他们, 像对付米甸人一样, 像在基顺河畔对付西西拉和耶宾一样。

## ★诗篇 83 章 10 节

○ דָּאֵר-בְּעֵינֵי מְדוּן

○ לְאֶדְמָה: דְּמֵן הָיִו

○ (原文 83:11) 他们在隐·多珥灭亡,

○ 成了地上的粪土。

[字汇分析]

● מְדוּן 08045 动词, Nif'al 完成式 3 复 שָׁמַד 灭绝、拆毁

○ בְּעֵינֵי 05874 介系词 בִּי + 专有名词, 地名 דָּאֵר עֵין 隐·多珥 (眼睛、水泉, SN 5869) 和 דָּאֵר (多珥, SN 1756) 21 合起来为专有名词, 地名。

○ דָּאֵר 05874 专有名词, 地名 דָּאֵר עֵין 隐·多珥 (眼睛、水泉, SN 5869) 和 דָּאֵר (多珥, SN 1756) 21 合起来为专有名词, 地名。

● הָיִו 01961 动词, Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○ דְּמֵן 01828 名词, 阳性单数 דְּמֵן 粪

○ לְאֶדְמָה 00127 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶדְמָה 地

□83:10 他们在隐多珥灭亡，成了地上的粪土。

□83:10 你在隐多珥消灭他们；他们的尸体在野地腐烂了。

### ★诗篇 83 章 11 节

○ וְנִקְזָאב כְּעַרְבַּיִם וְנִדְבְּמוּ יִתְמוּ

○ נִסְיָמוּ כְּלוֹקֶצֶל מְנַע וְקִזְבַּח

○ (原文 83:12) 求你叫他们的首领像俄立和西伊伯，

○ 叫他们的王子都像西巴和撒慕拿。

[字汇分析]

● וְנִקְזָאב 07896 动词，Qal 祈使式单阳 + 3 复阳词尾  
וְנִקְזָאב 置、放、定 מו 为 3 复阳词尾的古型式。

○ וְנִדְבְּמוּ 05081 形容词，复阳 + 3 复阳词尾 נדב 乐意的、尊贵的、慷慨的 在此作名词解，指「贵族」。

○ כְּעַרְבַּיִם 06159 介系词 כּ + 专有名词，地名 עַרְבַּיִם 俄立 俄立原意为「乌鸦」。

○ וְנִקְזָאב 02062 连接词 וְ + 介系词 כּ + 专有名词，地名 זַיִב 西伊伯

● וְקִזְבַּח 02078 连接词 וְ + 介系词 כּ + 专有名词，地名 זַבַּח 西巴

○ וְקִזְבַּח 06759 连接词 וְ + 介系词 כּ + 专有名词，地名 זַבַּח 撒慕拿

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ נִסְיָמוּ 05257 名词，复阳 + 3 复阳词尾 נִסְיָ 铸造的偶像、首领、受膏者 נִסְיָ 的复数为 נִסְיָיִם (未出现)，复数附属形为 נִסְיָיִם 用附属形来加词尾。מו 为 3 复

## 阳词尾的古型式。

□83:11 求你叫他们的首领像俄立和西伊伯，叫他们的王子都像西巴和撒慕拿。

□83:11 求你对付他们的将领，像对付俄立和西伊伯；消灭他们的统治者，像消灭西巴和撒慕拿；

### ★诗篇 83 章 12 节

○אָמְרוּ אֶשְׂרָה

○אֵלֵהִי נְאוֹת אֶת לְנוֹנִיָּה שָׁהָם

○(原文 83:13) 因为他们说：

○我们要得上帝的住处，作为自己的产业。

[字汇分析]

●אֶשְׂרָה 00834 关系代名词 אֶשְׂרָה 不必翻译

○אָמְרוּ 00559 动词，Qal 完成式 3 复 אָמְרוּ 说

●נִיָּה שָׁהָם 03423 动词，Qal 鼓励式 1 复 נִיָּה שָׁהָם 获得、继承

○לְנוֹנוֹ 09001 介系词 לְ+1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译

○נְאוֹת 04999 名词，复阴附属形 נְאוֹת 住处、草场

○אֵלֵהִים 00430 名词，阳性复数 אֵלֵהִים 上帝、神、神明

□83:12 他们说：“我们要得上帝的住处，作为自己的产业。”

□83:12 因为他们说：我们来夺取，来占领上帝的土地，据为己有。

### ★诗篇 83 章 13 节

○כַּגְּלִיטֵי יַתְמוֹ אֵלֵהִי

○רוּחַ: לְפָנַי כְּקֶשֶׁת

○(原文 83:14) 我的上帝啊，求你叫他们像旋风的尘土，

○如风前的碎秸。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יֵ。

○ שׁוּיַתְמוּ 07896 动词，Qal 祈使式单阳 + 3 复阳词尾 שׁוּיַתְמוּ 置、放、定 מוּ 为 3 复阳词尾的古型式。

○ כְּגִלְגֵּל 01534 介系词 כֶּ + 冠词 הֶ + 名词，阳性单数 כְּגִלְגֵּל 车轮、旋风

● כֶּשֶׁק 07179 介系词 כֶּ + 名词，阳性单数 כֶּשֶׁק 碎秸、粗粮、谷壳

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…前面 לִפְנֵי 从介系词 לִ + 名词 פְּנֵה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

□83:13 我的上帝啊，求你叫他们像旋风的尘土，像风前的碎秸。

□83:13 我的上帝啊，求你分散他们，像吹散灰尘，使他们像糠秕被风卷走。

★诗篇 83 章 14 节

○ יַעַרְתְּבָעַר כְּאֵשׁ

○ הָרִים:תִּלְתֹּקְלֶהָ

○ (原文 83:15) 火怎样焚烧树林，

○ 火焰怎样烧著众山，

[字汇分析]

● אֵשׁ 00784 介系词 אֵשׁ + 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ יַעַרְתְּבָעַר 01197 动词，Qal 未完成式 3 单阴 יַעַרְתְּבָעַר I. 烧毁、耗尽、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○ יַעַר 03293 的停顿型，名词，阳性单数 יַעַר 森林

● וּכְלֶהָ 03852 连接词 וְ + 介系词 כֶּ + 名词，阴性

## 单数 לֶהֱבֶה 火焰

○ לֶהֱטֹט 03857 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阴 לֶהֱט 燃烧、著起

○ הָרִים 02022 名词, 阳性复数 הָר 山

□83:14 火怎样焚烧树林, 火焰怎样烧着山岭,

□83:14 火怎样焚烧森林, 火焰怎样烧遍山岭,

### ★诗篇 83 章 15 节

○ בְּסַעֲרֵת רִדְפָם כִּן

○ תְּבַהֵלֵם: וּבְסוּפֹתָהּ

○ (原文 83:16) 求你也照样用狂风追赶他们,

○ 用暴雨恐吓他们。

### [字汇分析]

● כִּן 03651 副词 כִּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ רָדַף 07291 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 רָדַף 逼迫、追赶、追求

○ בְּסַעֲרָהּ 05591 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 סַעֲרָה 暴风雨、旋风 סַעֲרָה 的附属形也是 סַעֲרָה (未出现); 用附属形来加词尾。

● וּבְסוּפֹתָהּ 05492 连接词 וּ + 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 סוּפָה 旋风、暴风 סוּפָה 的附属形为 סוּפָה (未出现); 用附属形来加词尾。

○ תְּבַהֵלֵם 00926 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 תְּבַהֵל 惊惶、扰乱

□83:15 求你也照样用狂风追赶他们, 用暴雨恐吓他们。

□83:15 求你照样用狂风追赶他们; 求你照样用暴雨恐吓他们。

★诗篇 83 章 16 节

○ קָלוֹן פְּנֵיהֶם מְלֵא

○ שֶׁמֶךְ וַיִּבְקֹשׁוּ

○ יְהוָה:

○ (原文 83:17) …求你使他们满面羞耻，(…处填入下行)

○ 好叫他们寻求你的名！

○ 雅威啊，

[字汇分析]

● מְלֵא מְלֵא 04390 动词，Pi'e1 祈使式单阳 充满

○ פְּנֵה פְּנֵה 06440 名词，复阳 + 3 复阳词尾 脸  
פְּנֵה 的复数为 פְּנִים，复数附属形为 פְּנִי；用附属形来加词尾。

○ קָלוֹן 07036 名词，阳性单数 羞辱

● וַיִּבְקֹשׁוּ 01245 连接词 וַי + 动词，Pi'e1 祈愿式 3 复阳 寻找

○ שֶׁמֶךְ 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 名字  
שֶׁמֶךְ 的附属形也是 שֶׁם 用附属形来加词尾。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□83:16 愿你使他们满面羞耻，好叫他们寻求你耶和華的名。

□83:16 上主啊，求你使他们满面羞愧，好教他们承认你的大能。

★诗篇 83 章 17 节

○ עַד-עַד וַיִּבְקֹשׁוּ לוֹ וַיִּבְשׂוּ

○ וַיִּתְפָּרוּ: וַיִּתְפָּרוּ

○ (原文 83:18) 愿他们永远羞愧惊惶！

○愿他们惭愧灭亡!

[字汇分析]

● יָבֹשׁוּ 00954 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ וַיִּבְּהַלּוּ 00926 连接词 וַ + 动词, Nif'al 祈愿式 3 复阳 בָּהַל 惊惶、扰乱

○ עָדַי 05703 名词, 复阳附属形 עַד 永远、继续存在

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

● וַיִּכְפַּרְתֶּם 02659 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 כָּפַר 羞愧

○ וַיִּאֲבֹדוּ 00006 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 אָבַד 灭亡

□83:17 愿他们永远羞愧惊惶, 愿他们惭愧灭亡。

□83:17 愿他们永远失败惊惶; 愿他们在耻辱中死亡。

★诗篇 83 章 18 节

○ לְבַדְּךָ יִהְיֶה שִׁמְךָ אֶתְּהִי כִי וַיִּדְעוּ

○ הָאֲרָץ: כָּל-עַל עֲלִיוֹן

○ (原文 83:19) 使他们知道: 惟独你一名为雅威的一

○ 是掌管全地的至高者!

[字汇分析]

● וַיִּדְעוּ 03045 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָדַע 知道

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ שִׁמְךָ 08034 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שִׁם 名字 שִׁם 的附属形也是 שִׁם 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)



是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לבַּבְּדָּךְ 00905 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 בַּד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用, 意思是「独自」。

● עֲלִיּוֹן 05945 名词, 阳性单数 1. 名词: 至高者、至高处, 2. 形容词: 高的、上面的

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ אֲרֶז 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֲרֶז 地 אֲרֶז 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֲרֶז

□83:18 使他们知道, 惟独你名为耶和华的, 是全地以上的至高者。

□83:18 愿他们知道惟有你是上主; 你是全地的至高主宰。

### ★诗篇 84 章 1 节

○ מִזְמוֹר: קֹרַח-לְבְנֵי הַגִּתִּית-עַל-לִמְנֻצָּה

○ מִשְׁכָּנוֹתֶיךָ יְהוָה-מֵה

○ צְבָאוֹת: יְהוָה

○ (原文 84:1) (可拉后裔的诗, 交给诗班指挥, 用迦特乐器。)

○ (原文 84:2) …你的居所何等可爱! (…处填入下行)

○ 万军之雅威啊,

[字汇分析]

● לִמְנֻצָּה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 נֻצָּה Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○הַגַּתִּית 01665 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הַגַּתִּית 一种乐器

○לְבָנִי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○קֹרַח 07141 专有名词，人名 קֹרַח 可拉

○מְזֻמֹּר 04210 名词，阳性单数 מְזֻמֹּר 诗

●מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○יְדִידוֹת 03039 形容词，阴性复数 יְדִיד 亲爱的

○מִשְׁכָּן 04908 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕 מִשְׁכָּן 的复数有 מִשְׁכָּנִים 未出现) 和 מִשְׁכָּנוֹת 两种形式。מִשְׁכָּנוֹת 的附属形为 מִשְׁכָּנוֹת 用附属形 + י + 词尾。

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

□84:1 (可拉后裔的诗，交与伶长。用迦特乐器。) 万军之耶和华啊，你的居所何等可爱！

□84:1 上主——万军的统帅啊，我多么爱慕你的居所！

★诗篇 84 章 2 节

○יְהוָה לַתְּצִרוֹתֵי נַפְשִׁי יַפְלֵתֵהּ-וְגַם נִכְסְפָהּ

○תִּי-אֵל אֵל נִוְרָנוּבֶשֶׁתִּי לִבִּי

○我羨慕渴想雅威的院宇；

○我的心肠，我的肉体向永生上帝欢呼。

[字汇分析]

● נִכְסְפָה 03700 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 כָּסַף 渴想、期待、希望

○ וְגַם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○ כָּלְתָהּ 03615 动词，Qal 完成式 3 单阴 כָּלָה 筋疲力竭、止息、终结、完成

○ נַפְשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשׁ 心、生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

○ לְתַצְרוֹת 02691 介系词 לְ + 名词，复阴附属形 תַּצְרִי I 院子；II 村庄

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● לְבַי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לב 心 לב 的附属形也是 לב；用附属形来加词尾。

○ וּבֶשֶׁר 01320 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 בֶּשֶׁר 肉、身体 בֶּשֶׁר 的附属形为 בֶּשֶׁר 用附属形来加词尾。

○ יִרְנְנוּ 07442 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 רָנַן 欢呼

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、

# 力量

○ תִּי 02416 תִּי 的停顿型，形容词，阳性单数 תִּי 活的

□84:2 我羡慕渴想耶和华的院宇，我的心肠、我的肉体向永生上帝呼吁（或作“欢呼”）。

□84:2 我多么渴慕上主的殿宇！我用整个身心向永生的上帝欢呼歌唱。

## ★诗篇 84 章 3 节

○ בֵּית מְצֻאָה צְפוּר־גַּם

○ אֶפְרָתִי קִשְׁתֵּהָ אֲשֶׁר לָהּ קֵן וְדִרְוֹר

○ מִזְבְּחוֹתֶיךָ אֵת

○ וְאֵלֶיךָ מִלְּפִי צְבָאוֹת יְהוָה

○ (原文 84:4) …连麻雀为都自己找著巢穴，（…处填入末二行）

○燕子也为自己找著菹雏之窝。

○…在你祭坛那里，（…处填入下行）

○万军之雅威—我的王，我的上帝啊，

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ צְפוּר 06833 名词，阴性单数 צְפוּר 雀鸟、鸟

○ מְצֻאָה 04672 动词，Qal 完成式 3 单阴 מְצָא 找、获得、遇见

○ בַּיִת 01004 名词，阳性单数 בַּיִת 殿、房屋、家

● וְדִרְוֹר 01866 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְדִרְוֹר 麻雀

○ קֵן 07064 名词，阳性单数 קֵן 鸟窝

○ לָהּ 09001 介系词 לְ + 3 单阴性词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ שָׁתָהּ 07896 动词，Qal 完成式 3 单阴 שָׁתָהּ 置、放、定

○ אֶפְרַתִּים 00667 名词，复阳 + 3 单阴词尾 אֶפְרַתִּים 幼小的、雏鸟 אֶפְרַת 的复数为 אֶפְרַתִּים (未出现)，复数附属形为 אֶפְרַתִּי (未出现)；用附属形来加词尾。

● אֵת 00854 介系词 אֵת 跟 אֵת 在 - 前面，**母音缩短变成 אֵת**。

○ מִזְבֵּחַ 04196 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִזְבֵּחַ 祭坛 מִזְבֵּחַ 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 מִזְבְּחוֹת 复数附属形也是 מִזְבְּחוֹת 用附属形 + יֵ + 词尾。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָאוֹת 军队、战争、服役

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳 + 1 单词尾 מֶלֶךְ 王、君王 מֶלֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

○ יְהוָה 00430 的停顿型，连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□84:3 万军之耶和華，我的王、我的上帝啊，在你祭坛那里，麻雀为自己找着房屋，燕子为自己找着抱雏之窝。

□84:3 上主——万军的统帅，我的王，我的上帝啊，在你的祭坛边，连麻雀也为自己筑巢，燕子找到了安置雏儿的窝。

○ בֵּיתְךָ יוֹשֵׁב בֵּיאֵשׁ רֵי

○ סֵלָה: יְהִלְלוּךָ עוֹד

○ (原文 84:5) 住在你殿中的有福了！

○ 他们仍要赞美你。(细拉)

[字汇分析]

● אֶשֶׁר רֵי 00835 名词，复阳附属形 שְׂרָא 幸福、快乐

○ יוֹשֵׁב בֵּי 03427 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 בֵּי  
居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居民」解。

○ בֵּיתְךָ 01004 בֵּיתְךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 בֵּית 殿、房屋、家 בֵּית 的附属形为 בֵּית；用附属  
形来加词尾。

● עוֹד 05750 副词 עוד 只要、仍然、再

○ הִלְלוּךָ 01984 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 + 2 单  
阳词尾 הִלֵּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、  
值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸  
耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，  
Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音  
译「细拉」

□84:4 如此住在你殿中的，便为有福，他们仍要赞美你。(细拉)

□84:4 住在你殿宇中的人多么有福啊！他们不断地在颂赞你。

★诗篇 84 章 5 节

○ בְּךָ לֹ-עוֹד אֶדְמָאֵשׁ רֵי

○ בְּבִמְצַל מְסֻלוֹת

○ (原文 84:6) 靠你有力量、…这人真是有福！（…处填入下行）

○ 心中向往锡安大道的，

[字汇分析]

● אֶשֶׁר רֵי 00835 名词，复阳附属形 שְׂרָא 幸福、快乐

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○עוֹז 05797 名词，阳性单数 עוֹז 能力、力量

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○בְּךָ 09002 בְּךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

●סְלוּחָּ 04546 名词，阴性复数 מְסֻלָּה 大路、公路、干道

○בְּלִבְכֶם 03824 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 בְּ לִבְכֶם 的附属形为 לִבְכֶם 用附属形来加词尾。

□84:5 靠你有力量、心中想往锡安大道的，这人便为有福。

□84:5 倚靠你获得力量的人多么有福啊！他们急切要往锡安山朝圣。

### ★诗篇 84 章 6 节

○יֵשׁ יִתְהוֹ מַעְיָן הַבְּכָא בְּעַמְקַ עֲבָרֵי

○מִזְרָה: יַעֲטָה בְּרִכּוֹת-גַּם

○(原文 84:7) 他们经过流泪谷，叫它变为泉源；

○并有秋雨之福盖满了(全谷)。

[字汇分析]

●עָבַר 05674 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○בְּעַמְקַ 06010 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 עַמְקַ 山谷

○הַבְּכָא 01056 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בְּכָא 流泪谷

○מַעְיָן 04599 名词，阳性单数 מַעְיָן 水泉

○יֵשׁ יִתְהוֹ 07896 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 יֵשׁ יִתְהוֹ 置、放、定

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○בְּרָכָה01293 名词，阴性复数 בְּרָכָה 祝福、和平之约

○עָטָה 05844 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 עָטָה  
盖、包

○מִוְרָה 04175 名词，阳性单数 מִוְרָה 前雨、秋雨

□84:6 他们经过流泪谷，叫这谷变为泉源之地，并有秋雨之福盖满了全谷。

□84:6 他们经过干旱谷，它就变成泉源地；秋雨沛降，谷中处处池塘。

★诗篇 84 章 7 节

○תִּילְאֵל מִתִּיל יִלְכוּ

○בְּצִיּוֹן אֵלֵהֶם אֵל יִרְאֶה

○(原文 84:8)他们行走，力上加力，

○各人到锡安朝见上帝。

[字汇分析]

●יָלוּכוּ 01980 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָלוּכוּ 来、去

○מִן02428 介系词 מִן+ 名词，阳性单数 תִּיל 力量、财富

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○תִּיל02428 תִּיל 的停顿型，名词，阳性单数 יָלוּ 力量、财富

●יִרְאֶה 07200 动词，Nif' al 未完成式 3 单阳 יִרְאֶה  
Qal 看，Nif' al 显现，Hif' il 显明

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○אֵלֵהֶם00430 名词，阳性复数 אֵלֵהֶם 上帝、神、神明

○בְּצִיּוֹן 06726 介系词 בְּ + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安



□84:7 他们行走，力上加力，各人到锡安朝见上帝。

□84:7 他们越走越有力气，都要在锡安朝见至尊的上帝。

### ★诗篇 84 章 8 节

○ תְּפִלַּת־יִשְׁמְעָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים הַהוּא־

סְלָה׃ יַעֲקֹב אֱלֹהֵי הַאֲזִינָה׃

○(原文 84:9) 万军之雅威上帝啊，求你听我的祷告！

○雅各的上帝啊，求你侧耳而听！（细拉）

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוָּהּ，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

○ שְׁמָעָה 08085 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שְׁמָעָה Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ תְּפִלָּה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告 תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

● אֲזִינָה 00238 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 אֲזִינָה 侧耳听、留心听

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□84:8 耶和華萬軍之上帝啊，求你聽我的禱告。雅各的上帝啊，求你留心聽。（細拉）

□84:8 主上帝——萬軍的統帥啊，垂聽我的禱告！雅各的上帝啊，求你側耳垂聽！

★詩篇 84 章 9 節

○ אֱלֹהִים רָאָה וּמַגִּינּוּ

○ מַשׁ יִתְּךָ: פְּנֵי וְתַבַּט

○ (原文 84:10) 上帝啊，你是我们的盾牌；

○ 求你垂顾你受膏者的面！

[字汇分析]

● מַגִּנּוּ 04043 名词，单阳 + 1 复词尾 מִגֵּן 盾牌 מִגֵּן 的附属形也是 מִגֵּן；用附属形来加词尾。

○ רָאָה 07200 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● וְ 05027 连接词 וְ + 动词，Hif'il 祈使式单阳 וְ 仰望、注重、看

○ פָּנָה 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים 脸

○ מַשׁ יִתְּךָ 04899 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 מַשׁ יִתְּךָ 受膏者 יִתְּךָ 的附属形为 מַשׁ יִתְּךָ 用附属形来加词尾。

□84:9 上帝啊，你是我们的盾牌，求你垂顾观看你受膏者的面。

□84:9 卫护我们的上帝啊，求你赐福给你所选立的王！

★詩篇 84 章 10 節

○ בַּתְּצַרֶיךָ יוֹם-טוֹב כִּי

○ בַּתְּרַתִּי מֵאַלֶּף

○ אֶלְהֵי בְּבֵיתֵהּ סוֹפֵף

○ הָשׁ עַל-בֵּיתֵהּ לִי מִדּוֹר

○ (原文 84:11) 在你的院子住一日，

○ 胜似在别处住千日；

○ 宁可在我上帝殿中看门，

○ 不愿住在邪恶的帐棚里。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○ יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ בַּתְּצַרֶיךָ 02691 介系词 בַּ + 名词，复阳 + 2 单阳词

尾 תְּצַר I 院子；II 村庄 תְּצַר 可为阳性，可为阴性。

阳性复数为 תְּצַרִּים (未出现)，复数附属形为 תְּצַרֵּי 用附属形来加词尾。

● מֵאַלֶּף 00505 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳

性单数 מֵאַלֶּף 许多、数目的「一千」

○ בַּתְּרַתִּי 00977 动词，Qal 完成式 1 单 בַּתַּר 选择

● וּפָתַח סוֹפֵף 05605 动词，Hitpo'lel 不定词附属形 סוֹפֵף 守门

○ בְּבֵיתֵהּ 01004 介系词 בַּ + 名词，单阳附属形 בֵּית 殿、房屋、家

○ אֶלְהֵי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、

神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● מִן מִדּוֹר 01752 介系词 מִן + 动词，Qal 不定词附属形

דֹּר 居住、堆

○ אֶתְּךָ לִי 00168 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 אֶתְּל 帐棚、帐篷

○ רָשָׁע 07562 名词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶、犯罪

□84:10 在你的院宇住一日，胜似在别处住千日。宁可在我上帝殿中看门，不愿住在恶人的帐棚里。

□84:10 在你的殿宇住一天胜过在别处住千日；我宁愿在我上帝的居所看门，不愿住在邪恶人的家里。

★诗篇 84 章 11 节

○ אֱלֹהִים יְהוָה וּמְגֹשֵׁשׁ מִשׁ כִּי

○ יְהוָה יִתֵּן וְקִבּוֹד תֶּן

○ תָּמִים בָּהֶן לֵלֵכִים טוֹב-וּמְנַע לֵא

○ (原文 84:12) 因为雅威—上帝是太阳，是盾牌，

○ 雅威要赐下恩惠和荣耀；

○ 他没有留下一样好处不给行为完全的人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שֶׁשׁ מִשׁ 08121 名词，阳性单数 שֶׁשׁ מִשׁ 太阳

○ וּמְגִן 04043 连接词 וְ + 名词，阳性单数 מְגִן 盾牌

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● תֶּן 02580 名词，阳性单数 תֶּן 恩典、恩惠

○ כְּבוֹד וְכְבוֹד 03519 连接词 וְ+ 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣耀、丰富

○ יָתַן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 给

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מָנַע 04513 动词，Qal 未完成式 3 单阳 מָנַע 拒绝、抑制、撤退、收回、缩回

○ טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 美好、良善

○ לֶהֱלֹךְ לְכֵימָן 01980 介系词 לְ+ 冠词 הַ+ 动词，Qal 主动分词复阳 הֹלֵךְ 行走、去 这个分词在此作名词「行…的人」解。

○ תָּמִים תְּמִים 08549 介系词 בְּ+ 形容词，阳性单数 תָּמִים 完美的、完整的 在此作名词「完美、完全」解。

□84:11 因为耶和华上帝是日头，是盾牌，要赐下恩惠和荣耀。他未尝留下一样好处不给那些行动正直的人。

□84:11 主上帝是太阳，是保护者；他给我们恩惠、光荣。他从不留下一样美好的事物不赐给行为正直的人。

### ★诗篇 84 章 12 节

○ צְבָאוֹת יְהוָה

○ בְּךָ: טַחֲבֵן אֶזְמַשׁ רִי

○ (原文 84:13) 万军之雅威啊，

○ 倚靠你的人有福了！

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צְבָאוֹת 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

● אֲשֶׁר 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ בָּטַח 00982 动词，Qal 主动分词单阳 בָּטַח 倚赖、信靠

○ בָּרַךְ 09002 בָּרַךְ 的停顿型，介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

□84:12 万军之耶和華啊，倚靠你的人便为有福！

□84:12 上主——万军的统帅，信靠你的人多么有福啊！

★诗篇 85 章 1 节

○ מְזֹמֹר: קִרְחַח לְבַנְיָמִן צִיָּת

○ הִצְרָא יְהוָה רְצִיָּת

○ יַעֲקֹב: שְׁבוּתָשׁ בְּתָ

○ (原文 85:1) (可拉后裔的诗，交给诗班指挥。)

○ (原文 85:2) 雅威啊，你已经向你的地施恩，

○ 使被掳的雅各归回。

[字汇分析]

● לְמַנְצֵחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מְנַצֵּחַ Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ בְּנֵי 01121 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、

孙子、后裔、成员

○ קֹרָח 07141 专有名词，人名 קֹרָח 可拉

○ מְזֻמֹּר 04210 名词，阳性单数 מְזֻמֹּר 诗

● רָצָה 07521 动词，Qal 完成式 2 单阳 רָצָה 喜爱、喜悦

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָרָץ 00776 אָרָץ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳 词尾 אָרֶץ 地 אָרֶץ 用基本型 אָרֶץ 来加词尾。

● שָׁבַת 07725 动词，Qal 完成式 2 单阳 שׁוּב 回复、回转

○ שָׁבוּת 07622 这是写型(从 שָׁבוּת 而来)，其读型为 שָׁבִית 按读型，它是名词，单阴附属形 שָׁבוּת שָׁבִית 被掳

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

□85:1 (可拉后裔的诗，交与伶长。) 耶和華啊，你已经向你的地施恩，救回被掳的雅各。

□85:1 上主啊，你一向顾念你的土地；你让以色列得以重整家园。

★诗篇 85 章 2 节

○ עֲמַךְ עֲזֹנֶנְשָׁאֵךְ

○ סָלַח: תַּטְּאֵתֶם-כָּל-כַּסִּיתֶם

○ (原文 85:3) 你赦免了你百姓的罪孽，

○ 遮盖了他们一切的过犯。(细拉)

[字汇分析]

● נָשָׂא 05375 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ עָוֹן 05771 名词, 单阳附属形 עָוֹן 罪孽、邪恶

○ עָמַךְ 05971 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עם 百姓、国民 עם 用基本型 עָמַךְ 加词尾。

● כָּסָה 03680 动词, Pi'e1 完成式 2 单阳 כָּסָה 遮盖、隐藏

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ חָטְאָה 02403 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 חָטְאָה 罪恶 חָטְאָה 的附属形为 חָטְאָה 用附属形来加词尾。

○ סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□85:2 你赦免了你百姓的罪孽, 遮盖了他们一切的过犯。(细拉)

□85:2 你赦免了你子民的罪; 你宽恕了他们一切的过错。

★诗篇 85 章 3 节

○ עָבַרְתָּךְ-כָּל אַסְפֹּת

○ אַפְךָ: מִתְרוֹקֶה שׁ יבוֹתָ

○ (原文 85:4) 你收聚所发的忿怒,

○ 撤回你猛烈的怒气。

[字汇分析]

● אָסַף 00622 动词, Qal 完成式 2 单阳 אָסַף 聚集

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。



○ עִבְרָתָהּ 05678 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 עִבְרָה 愤恨、暴怒、狂怒 עִבְרָה 的附属形为 עִבְרַת 用附属形来加词尾。

● שׁוּב יָבוֹתָ 07725 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 שׁוּב 回复、回转

○ מִתְרוֹן 02740 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 תְרוֹן 生气、愤怒 这个字通常指上帝的怒气。

○ אֶפְרָא 00639 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 אַף 怒气、鼻子 אַף 的附属形也是 אֶפְרָא；用附属形来加词尾。

□85:3 你收转了所发的忿怒和你猛烈的怒气。

□85:3 你不再向他们发怒；你收回猛烈的怒气。

### ★诗篇 85 章 4 节

○ יִשַׁעַנו אֱלֹהֵי שׁוּבֵנו

○ עֲמֵנו כְּעֶסֶךָ וְהִפְרָא

○ (原文 85:5) 拯救我们的上帝啊，求你使我们回转，

○ 叫你向我们所发的忿怒止息。

[字汇分析]

● שׁוּבֵנו 07725 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 复词尾 שׁוּב 回复、回转

○ אֱלֹהֵים 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明

○ יִשַׁעַנו 03468 名词，单阳 + 1 复词尾 יִשַׁע 救恩 יִשַׁע 为 Segol 名词，用基本型 יִשַׁע 加词尾。

● וְהִפְרָא 06565 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式单阳 פָּרַר 分开、失效、破坏

○ כַּעַסְךָ 03708 名词，单阳 + 2 单阳词尾 כַּעַס 烦恼、悲伤 כַּעַס 的附属形也是 כַּעַס (未出现)；用附属形来加词尾。

○ עָמְנוּ 05973 介系词 עַם + 1 复词尾 עַם 跟

□85:4 拯救我们的上帝啊，求你使我们回转，叫你的恼恨向我们止息。

□85:4 拯救我们的上帝啊，求你复兴我们；求你止息你对我们的愤怒。

★诗篇 85 章 5 节

○ בְּנוֹתֶיךָ הַלְעוֹלָם

○ וְדֹר: לְדֹר אַפְךָ תִּמְשֶׁךָ

○ (原文 85:6) 你要向我们发怒到永远吗？

○ 你要将你的怒气延留到万代吗？

[字汇分析]

● הַלְעוֹלָם 05769 疑问词 הַ + 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ אָנַף 00599 动词，Qal 未完成式 2 单阳 אָנַף 发怒、生气

○ בְּנוּ 09002 介系词 בְּ + 1 复词尾 בְּ 在、用、藉著

● תִּמְשֶׁךָ 04900 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּמְשֶׁךָ 拖拉

○ אַפְךָ 00639 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אַף 怒气、鼻子 אַף 的附属形也是 אַף；用附属形来加词尾。

○ לְדֹר 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דֹר 代、时代

○ וְדֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דֹר 代、时代

□85:5 你要向我们发怒到永远吗？你要将你的怒气延留到万代吗？

□85:5 难道你要永远向我们动怒？你的气愤永不止息吗？

★诗篇 85 章 6 节

○תַּחַיֵּנוּ תָּשׁוּב אֶתָּה-הָלֵא

○בְּךָ:יֵשׁ מְחֹוֹעַמְךָ

○(原文 85:7) 你不再将我们救活，

○使你的百姓因你欢喜吗？

[字汇分析]

●לֵא הָ 03808 疑问词 הָ + 副词 לֵא 不

○אתָּה 00859 代名词 2 单阳 הָ 你

○תָּשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שׁוּב 回复、  
回转

○תַּחַיֵּנוּ 02421 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 复  
词尾 תַּחַיָּה 活

●וְעַמְּךָ 05971 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾  
עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 מְמַע 加词尾。

○יֵשׁ מְחֹוֹ 08055 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שְׂמַח 喜  
悦、快乐

○בְּךָ 09002 בְּךָ 的停顿型, 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ  
在、用、藉著

□85:6 你不再将我们救活，使你的百姓靠你欢喜吗？

□85:6 求你使我们再强盛起来；作为你的子民，我们要颂赞你。

★诗篇 85 章 7 节

○תַּסְבֵּרָה יְהוָה הַרְאֵנוּ

○לָנוּ:תַּתְּוֹנֵשׁ עָדָה

○(原文 85:8) 雅威啊，求你使我们得见你的慈爱，

○又将你的救恩赐给我们。

[字汇分析]

●הַרְאֵנוּ 07200 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 复词尾

## 看 רָאָה

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תְּסַדֵּךְ 02617 תְּסַדֵּךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּסַדֵּךְ 慈爱、忠诚 תְּסַדֵּךְ 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַדֵּךְ 加词尾。

● יִשַׁע עִי 03468 连接词 וְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 יִשַׁע עִי 救恩 יִשַׁע 为 Segol 名词，用基本型 יִשַׁע 加词尾。

○ תָּתֶן 05414 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תָּתֶן 给 תָּתֶן 在 - 前面，母音缩短变成 תָּתֶן

○ לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□85:7 耶和華啊，求你使我们得见你的慈爱，又将你的救恩赐给我们。  
□85:7 上主啊，向我们显示你不变的爱；求你拯救我们。

## ★诗篇 85 章 8 节

○ יהוה תֵּאֵל יְדַבֵּר-מֵאֵשׁ מְעֵה

○ תְּסִינֵיו-וְאֵל עַמּוֹ-אֵל שְׁלוֹם יְדַבֵּר כִּי

○ לְכִסְלָה: יִשׁוּבוּ-וְאֵל

○ (原文 85:9) 我要听上帝—雅威所说的话，

○ 因为他必应许平安给他的百姓，就是他的圣民；

○ 他们却不可再转去妄行。

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词，Qal 鼓励式 1 单 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ מהּ 04100 疑问代名词 מהּ 什么

○ דַּבֵּר 01696 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 דַּבֵּר 讲、说

○ אֱלֹהִים 00410 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 הָהָו (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型, 由写型 הָהָו 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ דַּבֵּר 01696 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 דַּבֵּר 讲、说

○ שְׁלוֹם 07965 名词, 阳性单数 שְׁלוֹם 平安、完全、全部

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ עַם 05971 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民  
עַם 用基本型 עַמַּם 加词尾。

○ וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○ תְּסִיד 02623 形容词, 复阳 + 3 单阳词尾 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解, 指「虔诚的人」。

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ יָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָשׁוּב 回复、回转

○לְכַסְּלָהּ 03690 介系词 לְ + 名词，阴性单数 סְלָהַן 信

赖、愚蠢

□85:8 我要听上帝耶和华所说的话，因为他必应许将平安赐给他的百姓，他的圣民；他们却不可再转去妄行。

□85:8 我倾听主上帝所说的话；如果我们不再走愚昧的道路，他将赐平安给他自己的子民。

★诗篇 85 章 9 节

○יֵשׁ עוֹ לִירְאָיו קְרוֹב אֵךְ

○בְּאֶרְצֵנוּ: כְּבוֹד לֵשׁ כִּן

○(原文 85:10) 他的救恩诚然与敬畏他的人相近，

○使荣耀停留在我们的国土。

[字汇分析]

●אֵךְ 00389 副词 אֵךְ 然而、其实、当然

○קְרוֹב 07138 形容词，阳性单数 קְרוֹב 近的

○לִירְאָיו 03373 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳词尾 יְרָא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○יֵשׁ עוֹ 03468 名词，单阳 + 3 单阳词尾 יֵשׁ ע 救恩 יֵשׁ ע 为 Segol 名词，用基本型 יֵשׁ ע 加词尾。

●כִּן 07931 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 שֵׁב 居住、定居、安置

○כְּבוֹד 03519 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣耀、丰富

○בְּאֶרְצֵנוּ 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 复词尾

אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 用基本型 אֶרֶץ 来加词尾。

□85:9 他的救恩诚然与敬畏他的人相近，叫荣耀住在我们的地上。

□85:9 他必定拯救敬畏他的人；他的荣耀将充满我们的土地。

★诗篇 85 章 10 节

○נִפְגְּשׁוּ וְאָמְתָּהֶסֶד

○נֶשֶׁךְ לֹא וְשֵׁ לֹא צְדָקָה

○(原文 85:11)慈爱和诚信彼此相遇，

○公义和平安彼此相亲。

[字汇分析]

●חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 חֶסֶד 慈爱、忠诚

○אֱמֶת 00571 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实

○נִפְגְּשׁוּ 06298 动词，Nif'al 完成式 3 复 נִפְגְּשׁוּ 相遇

●צְדָקָה 06664 名词，阳性单数 צְדָקָה 公义

○שָׁלוֹם 07965 连接词 וְ + 名词，阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○נָשָׂא וְנָשָׂא 05401 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 נָשָׂא I. 亲嘴、放在一起；II. 配备

□85:10 慈爱和诚实彼此相遇；公义和平安彼此相亲。

□85:10 慈爱忠信彼此相迎；正义和平互相拥抱。

★诗篇 85 章 11 节

○תִּצְמַח מֵאֲרֶז אֱמֶת

○נֶשֶׁךְ קָרַם מִשָּׁמַיִם וְצְדָקָה

○(原文 85:12)诚信从地而生，

○公义从天而现。

[字汇分析]

●אֱמֶת 00571 名词，阴性单数 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实

○מֵאֲרֶז 00776 介系词 מִ + 名词，阴性单数 מֵאֲרֶז 地

○תִּצְמַח 06779 动词，Qal 完成式 3 单阴 תִּצְמַח 发芽

●צְדָקָה 06664 连接词 וְ + 名词，阳性单数 צְדָקָה 公义

○מִשָּׁמַיִם 08064 介系词 מִן + 名词，阳性复数 מִשָּׁמַיִם 天

○שָׁקַף 08259 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 眺望、往外看

□85:11 诚实从地而生, 公义从天而现。

□85:11 人的忠信从地上发出; 上帝的公义从天上显现。

★诗篇 85 章 12 节

○הַטּוֹב יִתֵּן יְהוָה-גַּם

○יְבוּלָה: תִּתֵּן וְאֶרְצֵנוּ

○(原文 85:13) 并且雅威要赐福乐给我们,

○我们的地必多出土产。

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 也

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 给

○הַטּוֹב 02896 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 טוב 美好、良善

●וְאֶרְצֵנוּ 00776 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 复词尾 אֶרֶץ 地 用基本型 אֶרֶץ 来加词尾。

○נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阴 给

○יְבוּלָה 02981 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 יְבוּל 果实 יְבוּלָה 的附属形也是 יְבוּל; 用附属形来加词尾。

□85:12 耶和華必将好处赐给我们, 我们的地也要多出土产。

□85:12 上主要使我们繁荣; 我们的土地必定丰收。



★诗篇 85 章 13 节

○ יהִלֵּךְ לִפְנֵי צְדָקָה

○ פְּעָמָיו: לְדֶרֶךְ יְיָ שֵׁם

○ (原文 85:14) 公义要行在他面前，

○ 叫他的脚踪成为可行走之路。

[字汇分析]

● צְדָקָה 06664 名词，阳性单数 צְדָקָה 公义

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי + 3 单阳词尾 לִפְנֵי 在…前面  
לִפְנֵי 从介系词 לִ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יִהְיֶה לָּךְ 01980 动词，Pi'e'l 未完成式 3 单阳 יִהְיֶה לָּךְ 行走、去

● וַיִּשֶׁם 07760 连接词 וַיִּ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 וַיִּשֶׁם 置、放

○ לְדֶרֶךְ 01870 介系词 לִ + 名词，阳性单数 לְדֶרֶךְ 道路

○ פְּעָמָיו 06471 名词，复阴 + 3 单阳词尾 פְּעָם 敲击、脚步、这一次、次数 פְּעָם 虽为阴性名词，其复数有阳性 פְּעָמִים 和阴性 פְּעָמוֹת (未出现) 两种形式。פְּעָמִים 的附属形为 פְּעָמֵי 用附属形加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

□85:13 公义要行在他面前，叫他的脚踪成为可走的路。

□85:13 公义要走在上主前面，为他预备道路。

★诗篇 86 章 1 节

○ לְדָוִד תַּפְּלָהּ

○ עֲנֵי אֲזַנְךָ יְהוָה-תְּשִׁי

○ אָנִי בִיחֻזָּא עֲנֵי-כִי

○ (大卫的祈祷。)

○ 雅威啊，求你侧耳应允我，

○因我是困苦穷乏的。

[字汇分析]

● תְּפִלָּה 08605 名词，阴性单数 תְּפִלָּה 祷告

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● נָטָה 05186 动词，Hif' il 祈使式单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָזְנוֹ 00241 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אָזְנוֹ 为 Segol 名词，用基本型 אָזְנוֹ 变化成 אָזְנוֹ 加词尾。

○ עָנִיתִי 06030 动词，Qal 祈使式单阳 עָנִיתִי + 1 单词尾 עָנִיתִי I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的

○ אֶבְיֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אֶבְיֹן 贫乏的、贫穷的

○ אֲנִי 00589 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

□86:1 (大卫的祈祷。) 耶和華啊，求你侧耳应允我，因我是困苦穷乏的。

□86:1 上主啊，求你垂听我，回答我，因为我软弱无助。

★诗篇 86 章 2 节

אָנִי תָסִיד-כִּינָפֶשׁ יֵשׁ מְרָה

אֵלֶיךָ: תְּבוֹטֵת אֵלֹהֵי אֶתָּה עֶבְדְּךָ הוֹשֵׁעַ

○求你保存我的性命，因我是虔诚的人。

○我的上帝啊，求你拯救我这倚靠你的仆人！

[字汇分析]

● שָׁמַר 08104 动词，Qal 强调的祈使式单阳 谨守、小心

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ תָּסִיד 02623 形容词，阳性单数 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「忠诚的、仁慈的、虔诚的人」。

○ אֲנִי 00589 的停顿型，代名词 1 单 我

● יָשַׁע 03467 动词，Hif' il 祈使式单阳 拯救

○ עֶבְדְּךָ 05650 名词，单阳 + 2 单阳词尾 仆人、奴隶  
עֶבְדְּךָ 为 Segol 名词，用基本型 עֶבְדְּךָ 加词尾。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 上帝、神、神明  
אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ בָּטַח 00982 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 倚赖、信靠

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 向、往  
אֶל 用基本型 אֵלֵי 来加词尾。

□86:2 求你保存我的性命，因我是虔诚人。我的上帝啊，求你拯救这倚

靠你的仆人。

□86:2 救我脱离死亡，因为我对你忠心；拯救我，因为我是你的仆人，我信靠你。

★诗篇 86 章 3 节

○אֲדַנְי תַנְי

○הַיּוֹם: כָּל־אֶקְרָא אֵלֶיךָ כִּי

○主啊，求你怜悯我，

○因我终日求告你。

[字汇分析]

●תַנְי 02603 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תַנְי 施恩、怜恤

○אֲדַנְי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדַנְי，马所拉学者特地用 אֲדַנְי 来指上主。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֵל 00413 介系词 אֵל + 2 单阳词尾 אֵל 向、往 אֵל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○אֶקְרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶקְרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

□86:3 主啊，求你怜悯我，因我终日求告你。

□86:3 主啊，求你怜悯我；我整天向你哀求。

★诗篇 86 章 4 节

○ עֲבַדְךָ נִפְשׁ מִחַ

○ אֲשֶׁא:נִפְשִׁי אֶדְוִי אֵלֶיךָ כִּי

○主啊，求你使你仆人的心欢喜，

○因为我的心仰望你。

[字汇分析]

● עֲבַדְתָּ 08055 动词，Pi'e1 祈使式单阳 עֲבַדְתָּ 喜悦、快乐

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴附属形 נֶפֶשׁ 生命、人

○ עֲבָדְךָ 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עָבַד 为 Segol 名词，用基本型 עָבַד 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶלְךָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ אָשָׂא 05375 动词，Qal 未完成式 1 单 אָשָׂא 高举、举起、背负、承担

□86:4 主啊，求你使仆人心欢喜，因为我的心仰望你。

□86:4 主啊，求你使你的仆人欢喜，因为我一心求告你。

★诗篇 86 章 5 节

○ וְסִלַּח טוֹב אֲדֹנָי אֶתְהָ - יְיָ

○ קִרְאִיךָ:לְכָל חַסְדֵּי-רַבִּי

○主啊，你本为良善，乐意饶恕人，

○有丰盛的慈爱赐给凡求告你的人。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主、主人  
אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○וְסָלַח 05546 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 וְסָלַח 乐意饶恕人

●וְרַב 07227 连接词 וְ + 形容词，单阳附属形 וְרַב I.  
形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 חֶסֶד 慈爱、忠诚

○כֹּל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、  
整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כֹּל。

○קָרָא 07121 动词，Qal 主动分词，复阳 + 2 单阳  
词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读 这个分词  
在此作名词「求告的人」解。

□86:5 主啊，你本为良善，乐意饶恕人，有丰盛的慈爱，赐给凡求告你的人。

□86:5 主啊，你良善又乐于宽恕；你对求告你的人有丰富的慈爱。

★诗篇 86 章 6 节

○תְּפִלְתִּי יְהוָה הֶאֱזִינָה

○תִּתְּבוֹנֹתַי בְּקוֹלֵתִּי יְיָ

○雅威啊，求你侧耳听我的祷告，

○留心听我恳求的声音。

[字汇分析]

● אָזַן אֶזְיָנָה 00238 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 侧耳听、留心听

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תְּפִלָּתִי 08605 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告的附属形为 תְּפִלָּת 用附属形来加词尾。

● שָׁמַע יְבֹהֶה 07181 连接词 וְ + 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 留心听、注意听

○ בְּקוֹל 06963 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ יְנוּנוֹתִי 08469 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 יְנוּנוֹת 恳求 יְנוּנוֹת 的复数有 יְנוּנוֹת 和 יְנוּנוֹת (未出现) 两种形式, 的附属形也是 יְנוּנוֹת 用附属形 + יְ + 词尾。1 单词尾 יְ + יְ 合起来变成 יְ。

□86:6 耶和華啊, 求你留心听我的祷告, 垂听我恳求的声音。

□86:6 上主啊, 求你垂听我的祷告; 求你垂听我求助的呼声。

★诗篇 86 章 7 节

○ אֶקְרָאָךְ יְבוֹהֶה בְּיוֹם

○ תְּעַנֵּי כִּי

○在我患难之日我要求告你,

○因为你必应允我。

[字汇分析]

● בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ צָרָה 06869 名词, 单阴 + 1 单词尾 צָרָה 灾难、患难 צָרָה 的附属形为 צָרַת 用附属形来加词尾。

○ קָרָא 07121 动词, Qal 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָנִיתִי 06030 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□86:7 我在患难之日要求告你，因为你必应允我。

□86:7 在患难中我呼求你，因为你垂听我的祈求。

### ★诗篇 86 章 8 节

○ אֲדֹנָי בְּאֵלֵּי הַיָּם כְּמוֹךָ אֵין

○ כְּמַעֲשֵׂי יְיָ: וְאֵין

○ 主啊，诸神之中没有可比你的，

○ 你的作为也无可比。

[字汇分析]

● אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ כְּמוֹךָ 03644 介系词 כְּמוֹ + 2 单阳词尾 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כְּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ בְּאֵלֵּי הַיָּם 00430 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֵלֵּי הַיָּם 上帝、神、神明

○ אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主、主人



אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדֹנַי, 马所拉学者特地用 אָדֹנַי 来指上主。

● אֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ מַעֲשֵׂה יָדָךְ 4639 介系词 כִּי + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 הַ מַעֲשֵׂה 行为、工作 הַ מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。

□86:8 主啊, 诸神之中没有可比你的, 你的作为也无可比。

□86:8 主啊, 没有别的神比得上你; 没有别的神能够有你的作为。

### ★诗篇 86 章 9 节

○ אָדֹנַי לְפָנֶיךָ יִשְׁתַּחֲוֶה יְהוָה יְבֹאוּעֲשֵׂי יְתָאֲשֶׁר גּוֹיִם-כָּל

○ לְשֵׁךְ: וַיִּכְבְּדוּ

○ 主啊, 你所造的万民都要来你面前敬拜,

○ 他们也要荣耀你的名。

#### [字汇分析]

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ גּוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גּוֹי 国家、人民

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה יָדָךְ 06213 动词, Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ יְבֹאוּ 00935 动词, Qal 未完成式 3 复阳 בּוֹא 来

○ יִשְׁתַּחֲוֶה יְהוָה 09013 连接词 וְ + 动词, Histaf'el 未完成式 3 复阳 תָּוָה 下拜

○ לְפָנֶיךָ 03942 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְפָנֶי 在...之前 לְפָנֶי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复

阳附属形而来。

○ אָדוֹן 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人 אָדוֹן  
的复阳 + 1 单词尾本为 אָדוֹנַי, 马所拉学者特地用  
אָדוֹנַי 来指上主。

● וַיִּכְבְּדוּ 03513 连接词 וַי + 动词, Pi'e1 未完成式 3  
复阳 כָּבַד 尊贵、荣耀

○ לְשֵׁם מְךָ 08034 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 单  
阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用  
附属形来加词尾。

□86:9 主啊, 你所造的万民都要来敬拜你, 他们也要荣耀你的名。

□86:9 你所造的万国要向你跪拜; 它们要歌颂你的伟大。

### ★诗篇 86 章 10 节

○ נִפְלְאוֹת וְעֵשׂה אַתָּה גָדוֹל-כִּי

○ לְבַדְּךָ: אֵלֵהִים אַתָּה

○ 因你为大, 且行奇妙的事,

○ 惟独你是上帝。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ גָדוֹל 01419 形容词, 阳性单数 גָדוֹל 大的、伟大的

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ וְעֵשׂה 06213 连接词 וְ + 动词, Qa1 主动分词, 单  
阳附属形 עָשָׂה 做

○ נִפְלְאוֹת 06381 动词, Nif'a1 分词复阴 פְּלֵא 是奇妙的  
的这个分词在此作名词「奇事」解。

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אֵלֵהִים 00430 名词, 阳性复数 אֵלֵהִים 上帝、神、神

明

○ לִבְנֶךָ לִבְנֶךָ 00905 的停顿型，介系词 ל + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 בֶּךָ 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用，意思是「独自」。

□86:10 因你为大，且行奇妙的事，惟独你是上帝。

□86:10 你有大能，你成就奇事；惟有你是上帝。

★诗篇 86 章 11 节

○ דַרְכֶךָ יְהוָה הוֹרֵנִי

○ בְּאֵמֶתְךָ אֵלֶיךָ

○ שְׁמִי: לִירְאָה לִבִּי יַחַד

○ 雅威啊，求你将你的道指教我，

○ 我要照你的真理而行；

○ 求你使我专心敬畏你的名！

[字汇分析]

● הוֹרֵנִי 03384 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾

רָהֵךְ Qal 射、抛掷，Hif' il 教导、射、抛掷

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ דַרְכֶךָ דַרְכֶךָ 01870 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 דַרְכֶךָ 道路 דַרְכֶךָ 为 Segol 名词，用基本型 רַכַּ 加词尾。

● אֵלֶיךָ 01980 动词，Pi' el 未完成式 1 单 אֵלֶיךָ 行走、去

○ בְּאֵמֶתְךָ בְּאֵמֶתְךָ 00571 的停顿型，介系词 ב + 名词，

单阴 + 2 单阳词尾 אמת 真理、诚信、真实、诚实 אמת 为 Segol 名词，用基本型 אמת 加词尾。

● יחד 03161 动词，Pi'el 祈使式单阳 יחד 同、加入、一起

○ לבב 03824 名词，单阳 + 1 单词尾 לבב 心 לבב 的附属形为 לבב 用附属形来加词尾。

○ ליראה 03372 介系词 ל + 动词，Qal 不定词附属形 ירא + 词尾 ירא 敬畏、害怕

○ שמת 08034 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 שם 名字 שם 的附属形也是 שם 用附属形来加词尾。

□86:11 耶和華啊，求你將你的道指教我，我要照你的真理行；求你使我專心敬畏你的名。

□86:11 上主啊，求你指示我該走的道路，我要順服你的真理；求你教導我怎樣敬畏你。

### ★诗篇 86 章 12 节

○ לבביבכל ה' אדני אודה

○ לעולם: שמת ואכבדה

○ 主—我的上帝啊，我要一心称颂你；

○ 我要荣耀你的名，直到永远。

[字汇分析]

● אודה 03034 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 ידה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ אדני 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אדון 主人 אדני 的复阳 + 1 单词尾本为 אדני，马所拉学者特地用 אדני 来指上主。

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יֵ。

○כָּל 03605 介系词 כָּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○לֵבָב 03824 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵבָב 心 לֵבָב 的附属形为 לֵבָב 用附属形来加词尾。

●אֲכַבְדָּהּ 03513 连接词 וְ + 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 כָּבֹד 尊贵、荣耀

○שֵׁם 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□86:12 主我的上帝啊，我要一心称赞你，我要荣耀你的名，直到永远。

□86:12 主——我的上帝啊，我要一心颂赞你；我要永远宣扬你的伟大。

### ★诗篇 86 章 13 节

○עָלַי גְּדוֹלַת סִדְרֹךְ-כִּי

○תַּחַת יְהוָה: מִשׁ אֹלֵנוּכָשׁ יְהוָה צִלְתָּ

○因为，你的慈爱在我身上浩大，

○你救了 my 生命免入极深的阴间。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○סִדְרָךְ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 סִדָּר 慈爱、忠诚 סִדְרָךְ 为 Segol 名词，用基本型 סִדָּר 加词尾。

○גְּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גְּדוֹל 大的、伟大的

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

●חָצַלְתָּ 05337 连接词 וְ + 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 נָצַל 拯救、抓走

○נֶפֶשׁ י 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○שׁ אֹל 07585 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 שׁ אֹל 阴间

○תְּהִי תִּהְיֶה 08482 形容词, 阴性单数 תְּהִי 低的

□86:13 因为你向我发的慈爱是大的, 你救了我的灵魂, 免入极深的阴间。

□86:13 你对我的慈爱多么浩大; 你救我脱离坟墓。

### ★诗篇 86 章 14 节

○עָלַי קָמוּ יְדֵים אֱלֹהִים

○שׁ תִּפְּקֹשׁ עַרְצִים וְעַדָּת

○לְגִבְרֹת: שׁ מוֹךְ וְלֹא

○上帝啊, 骄傲的人起来攻击我,

○又有一群强横的人寻索我的命;

○他们不将你摆在他们眼前。

[字汇分析]

●אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○יְדֵים 02086 形容词, 阳性复数 יָד 骄傲的 在此作名词解, 指「骄傲的人」。

○קָמוּ 06965 动词, Qal 完成式 3 复 קוּם 起来、坚立

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל

用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יַ。

● עַתָּה 05712 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 עַתָּה 会众

○ עָרִיץ 06184 形容词，阳性复数 עָרִיץ 蛮横的、可怕的、有力的 在此作名词解，指「强横的人」。

○ בָּקַשׁ 01245 动词，Pi'el 完成式 3 复 בָּקַשׁ 寻找

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפַּח 加词尾。

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמוּרָה 07760 动词，Qal 完成式 3 复 + 2 单阳词尾 שָׁמוּרָה 置、放

○ לְפָנֶיךָ 05048 介系词 לְ + 介系词 פָּנֶיךָ + 3 复阳词尾 לְפָנֶיךָ 在…面前

□86:14 上帝啊，骄傲的人起来攻击我，又有一党强横的人寻索我的命，他们没有将你放在眼中。

□86:14 上帝啊，狂傲的人前来攻击我；凶残的暴徒要杀害我，他们不把你放在眼里。

### ★诗篇 86 章 15 节

○ יְהוָה רַחוּם אֵל אֲדֹנָי תִּתְחַנֵּן

○ אֲמַתְּ: תִּסְדֹּרְךָ אֲפִים אֲרָךְ

○主啊，你是有怜悯、有恩典的上帝，

○不轻易发怒，并有丰盛的慈爱和信实。

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנִי，马所拉学者特地用

אָדֹנָי 来指上主。

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ רַחוּם 07349 形容词，阳性单数 רַחוּם 有怜悯的

○ תַּנּוּן 02587 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 תַּנּוּן 有恩典的

● אָרַךְ 00750 形容词，单阳附属形 אָרַךְ 忍耐地、慢慢地发怒、长的

○ אַפַּיִם 00639 名词，阳性双数 אַפַּיִם 怒气、鼻子

○ רַב 07229 连接词 וְ + 形容词，单阳附属形 רַב 1. 形容词：大的，2. 名词：队长、首领

○ חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 חֶסֶד 慈爱、忠诚

○ אֱמֻנָה 00571 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֱמֻנָה 真理、诚信、真实、诚实

□86:15 主啊，你是有怜悯、有恩典的上帝，不轻易发怒，并有丰盛的慈爱和诚实。

□86:15 主啊，你是怜悯仁慈的上帝；你不轻易发怒，充满信实慈爱。

★诗篇 86 章 16 节

○ וְתַנּוּנִי אֵלַי פָּנֶיךָ

○ לְעַבְדֶּךָ עֲזוּרָה-תִּנֶּנָּה

○ אֱמֻנָתְךָ: לְבָנוֹהוּשׁ יַעֲהָ

○ 求你转脸向我，怜恤我，

○ 将你的力量赐给你的仆人，

○ 救你婢女的儿子。

[字汇分析]

● פָּנֶה 06437 动词，Qal 祈使式单阳 פָּנֶה 转向

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用



基本型 אָלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

○ וְתַגִּי 02603 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תַּגִּי 施恩

● תָּתֶן 05414 动词, Qal 强调的祈使式单阳 תָּתֶן 给

○ עֲזֶיךָ 05797 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֲזֵי 能力、力量 עֲזֵי 的附属形也是 עֲזֵי; 用附属形来加词尾。

○ לְעַבְדְּךָ 05650 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词, 用基本型 עֶבֶד 加词尾。

● וְיִשְׁעָהּ 03467 连接词 וְ + 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 יִשְׁעָהּ 拯救

○ לְבִנְךָ 01121 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 בִּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֲמָתְךָ 00519 אֲמָתְךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֲמָה 婢女 אֲמָה 的附属形为 אֲמָת (未出现); 用附属形来加词尾。

□86:16 求你向我转脸, 怜恤我, 将你的力量赐给仆人, 救你婢女的儿子。

□86:16 求你顾念我, 怜悯我; 求你赐力量给我, 拯救我, 因为我像我母亲那样侍奉你。

### ★诗篇 86 章 17 节

○ לְטוֹבָה אוֹת עֲמִיעֶשֶׂה

○ יִבְשׂוּ שׂנְאֵי יְיָ אוֹ

○ וְנִתְמַתְּנִי: תִּנְעֹזֶר יְהוָה אֶתְּה־כִּי

○ 求你向我显出施恩的凭据,

○ 叫恨我的人看见便羞愧,

○因为你—雅威帮助我，安慰了我。

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 祈使式单阳 עָשָׂה 做

○ עִמִּי 05973 介系词 עִם + 1 单词尾 עִם 跟

○ אוֹת 00226 名词，阳性单数 אוֹת 记号

○ לְטוֹבָהּ 02896 介系词 לְ + 名词，阴性单数 טוֹבָה 良善、美好

● וַיִּרְאֵהוּ 07200 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה 看

○ שֹׂנְאֵי 08130 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 שָׂנָא 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ וַיִּבְשׁוּ 00954 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עֲזָרְתָּנִי 05826 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָזַר 帮助

○ וַיִּנְחַמְתָּנִי 05162 连接词 וַ + 动词，Pi'e'l 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נָחַם 怜恤、安慰

□86:17 求你向我显出恩待我的凭据，叫恨我的人看见便羞愧，因为你耶和華帮助我，安慰我。

□86:17 上主啊，求你向我显示你良善的凭据，使那些恨恶我的人惭愧，因为你帮助我，安慰了我。

★诗篇 87 章 1 节

○שֵׁיר מְזִמֹּר קִרְחַל לְבָנָיו

○קִדְשׁ:בְּתֵהָרֵי יְסֻדָּתוֹ

○(可拉后裔的诗歌。)

○他所立的根基在圣山上。

[字汇分析]

●לְבָנָיו01121 介系词 לְ+ 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○קִרְחַל 07141 专有名词，人名 קִרְחַל 可拉

○מְזִמֹּר 04210 名词，阳性单数 מְזִמֹּר 诗

○שֵׁיר 07892 名词，阳性单数 שֵׁיר 唱歌

●יְסֻדָּתוֹ 03248 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יְסֻדָּה 根基的附属形为 יְסֻדָּת (未出现)；用附属形来加词尾。

○בְּתֵהָרֵי02042 介系词 בְּ+ 名词，复阳附属形 תֵּהָר 山

○קִדְשׁ 06944 名词，阳性单数 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣

□87:1 (可拉后裔的诗歌。) 耶和華所立的根基在圣山上。

□87:1 上主在圣山上建造自己的城；

★诗篇 87 章 2 节

○צִיּוֹן שְׂעָרֵי יְהוּדָה אֵתְּבֵן

○יַעֲקֹב:בְּמִשְׁכַּנֹּת מִכָּל

○雅威爱锡安的门，

○胜於雅各一切的住处。

[字汇分析]

●אֵתְּבֵן 00157 动词，Qal 主动分词单阳 אֵתְּבֵן 爱

○יְהוּדָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוּדָה 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מַשְׁעָרַי 08179 名词，复阳附属形 מַשְׁעָר 门

○ צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

● מִכֹּל 03605 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○ מִשְׁכַּנֹּתַי 04908 名词，复阳附属形 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

□87:2 他爱锡安的门，胜于爱雅各一切的住处。

□87:2 他喜爱耶路撒冷，胜过以色列任何城邑。

### ★诗篇 87 章 3 节

○ בְּךָ מְדַבֵּר נִכְבְּדוֹת

○ הָאֱלֹהִים עִיר

○ סֵלָה

○…有荣耀的事是指著你说的。(…处填入下行)

○上帝的城啊，

○(细拉)

### [字汇分析]

● נִכְבְּדוֹת 03513 动词，Nif'al 分词复阴 כָּבַד 尊贵、荣耀 这个分词在此作名词「荣耀的事情」解。

○ מְדַבֵּר 01696 动词，Pu'al 分词单阳 דָּבַר 讲、说

○ בְּךָ 09002 介系词 בְּ + 2 单阴词尾 בְּ 在、用、藉著

● עִיר 05892 名词，单阴附属型 עִיר 城邑

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上

帝、神、神明

● סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□87:3 上帝的城啊，有荣耀的事乃指着你说的。（细拉）

□87:3 上帝的城啊，请听，听他提到有关你的光荣事迹：

★诗篇 87 章 4 节

○ וּבְבִלְרֵהָב אֶזְכִּיר

○ לִי דָעָי

○ פּוֹשְׁעִים וְרוֹצְפֵי שְׂתֵי הַיָּם

○ שָׁם יֵלֵד זָהָב

○我要提起拉哈伯和巴比伦，

○是在认识我之中的；

○看哪，非利士和泰尔并古实，

○个个生在那里。

[字汇分析]

● אֶזְכִּיר 02142 动词，Hif' il 未完成式 1 单 זָכַר 纪念

○ בְּבִלְרֵהָב 07294 名词，阳性单数 רֵהָב 拉哈伯，一种神话中的海怪

○ וּבְבִלְ 00894 连接词 וְ + 专有名词，地名 בְּבִלְ 巴比伦、巴别 巴比伦原意为「混乱」。

● לִי דָעָי 03045 的停顿型，介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道、认识、分辨 这个分词在此作名词「认识的人」解。

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ פְּלִשְׁתִּים 06429 专有名词，地名 פְּלִשְׁתִּים 非利士

○ וְצֹר 06865 连接词 וְ + 专有名词，地名 צֹר 泰尔

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ כּוֹשׁ 03568 专有名词，地名、国名 כּוֹשׁ 古实

● זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 הֵן 这个

○ יָלַד 03205 动词，Pu'al 完成式 3 单阳 יָלַד 生出、出生

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

□87:4 我要提起拉哈伯和巴比伦人，是在认识我之中的。看哪，非利士和推罗并古实人，个个生在那里。

□87:4 在顺服我的那些国家中，我要包括埃及和巴比伦；还有非利士、泰尔，和古实，我要把他们当作耶路撒冷公民。

★诗篇 87 章 5 节

○ יֵאָמֵר וְלִצִּיּוֹן

○ בְּהֵ-יָלַד וְאִישׁ אִישׁ

○ עֲלִיּוֹן: יְכוֹנֵנָה וְהוּא

○ 论到锡安，必说：

○ 这一个、那一个都生在其中，

○ 而且他，就是至高者，必亲自竖立她（指锡安城）。

[字汇分析]

● וְלִצִּיּוֹן 06726 连接词 וְ + 介系词 לְ + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

○ יֵאָמֵר 00559 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יֵאָמֵר 说

● אִישׁ אִישׁ 00376 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ וְאִישׁ אִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ יָלַד 03205 动词，Pu'al 完成式 3 单阳 יָלַד 生出、出生

○ בָּהּ 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

● הוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 הוּא 3 单阳 他

○ יִבְנוּנָהּ 03559 动词, Po'lel 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 כּוֹן 竖立

○ עֲלִיּוֹן 05945 名词, 阳性单数 עֲלִיּוֹן 1. 名词: 至高者、至高处, 2. 形容词: 高的、上面的

□87:5 论到锡安, 必说: “这一个那一个都生在其中。” 而且至高者必亲自竖立这城。

□87:5 至于锡安, 万国都是这地的公民; 至高者要使它强盛。

★诗篇 87 章 6 节

○ עַמִּים בְּכֹתוֹב יִסְפֹּר יְהוָה

○ סֵלָה: שֶׁם-יְלֹד זָה

○ 当他记录万民的时候, 雅威要点出

○ 这一个生在那里。(细拉)

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

○ יִסְפֹּר 05608 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִסְפֹּר 述说、计算

○ בְּכֹתוֹב 03789 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 כָּתַב 写

○ עַמִּים 05971 名词, 阳性复数 עַם 百姓、国民

● זָה 02088 指示代名词, 阳性单数 זָה 这个

○ יִלְד 03205 动词, Pu'al 完成式 3 单阳 יִלְד 生出、

出生

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ סִלְהָה 05542 惊叹词 סִלְהָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□87:6 当耶和华记录万民的时候，他要点出这一个生在那里。（细拉）

□87:6 上主要准备人民的名册，把他们都当作耶路撒冷的公民。

★诗篇 87 章 7 节

○ כַּח לְלִים וְשָׂרִים

○ בָּרָה: מְעַנֵּי-כָּל

○歌唱的和跳舞的一样，（都要说：）

○我的泉源都在你里面。

[字汇分析]

● וְשָׂרִים 07891 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳 וְ שָׂרִים 唱歌 这个分词在此作名词「歌唱的人」解。

○ כַּח לְלִים 02342 介系词 כַּ + 动词，Qal 主动分词复阳 חוּל 跳舞，Qal 阵痛，Hif' il 使痛苦，Hof' al 生出，Po' lel 生产 这个分词在此作名词「跳舞的人」解。

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מְעַנֵּי 04599 名词，复阳 + 1 单词尾 מְעַנֵּי 水泉 מְעַנֵּי 虽为阳性名词，复数却有 מְעַנֵּי וְ מְעַנֵּי 两种形式，מְעַנֵּי 的附属形也是 מְעַנֵּי 用附属形 + י + 词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י。

○ בָּרָה 09002 בָּרָה 的停顿型，介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ



## 在、用、藉著

□87:7 歌唱的、跳舞的都要说：“我的泉源都在你里面。”

□87:7 他们要跳舞歌唱：我们幸福的泉源在锡安。

### ★诗篇 88 章 1 节

○ קִרְחַת גִּלְגַּל מְזֻמֹּר שִׁיר

○ לְעֵנֹת מְתִלַּת-עַלְלִמְנִצַּחַת

○ הָאֲזֻכָּחִי לָהּ יִמְוַשׁ פִּיל

○ יִשׁוּעָתִי אֶל־הִי יְהוָה

○ נִגְדָה: בְּלִילֵהֶצֶעֶקֶת י-יוֹם

○ (原文 88:1) (可拉后裔的诗歌，

○…交给诗班指挥，调用麻哈拉利暗俄。)(…处填入下行)

○就是以斯拉人希幔的训诲诗，

○(原文 88:2)雅威—拯救我的上帝啊，

○我昼夜在你面前呼求。

### [字汇分析]

● לָי 07892 名词，阳性单数 שִׁיר 唱歌

○ מְזֻמֹּר 04210 名词，阳性单数 מְזֻמֹּר 诗

○ לְבִנְיָ 01121 介系词 לְ+ 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、  
孙子、后裔、成员

○ קִרְחַת 07141 专有名词，人名 קִרְחַת 可拉

● לְמִנְצַחַת 05329 介系词 לְ+ 冠词 הַ+ 动词，Pi'el 分  
词单阳 נָצַחַח Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、  
做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מְתִלַּת 04257 名词，阴性单数 מְתִלַּת 麻哈拉，曲调名  
称

○ לְעֵנֹת 06031 介系词 לְ+ 动词，Pi'el 不定词附属  
形 עָנָה 受苦、自卑、压制 在此作曲调名称「利暗俄」

解。

● מִשְׁכָּל 04905 名词，阳性单数 诗、默想的诗歌

○ לְהִימָן 01968 介系词 לְ + 专有名词，人名 希幔

○ אֶזְרָחִי 00250 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数 以斯拉人

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יְשׁוּעָתִי 03444 名词，单阴 + 1 单词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעָתִי; 用附属形来加词尾。

● יוֹם 03117 名词，阳性单数 日子、时候

○ צָעַקְתִּי 06817 动词，Qal 完成式 1 单 呼喊、哀哭、哀求

○ בְּלַיְלָה 03915 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 夜晚 לַיְלָה לַיְלָה

○ נִגְדָהּ 05048 נִגְדָהּ 的停顿型，介系词 נִגְדָהּ + 2 单阳词尾 נִגְדָהּ 在…面前

□88:1 (可拉后裔的诗歌，就是以斯拉人希幔的训诲诗，交与伶长。调用麻哈拉利暗俄。) 耶和華拯救我的上帝啊，我昼夜在你面前呼吁。

□88:1 上主——拯救我的上帝啊，我整天求助；我整夜在你面前呼求。

★诗篇 88 章 2 节

○תְּפִלְתִּי לִפְנֵיךָ תְּבוֹא

○לְרַגְלֵי אֲזִנְךָ תִּשָּׂא

○(原文 88:3)愿我的祷告达到你面前；

○求你侧耳听我的恳求！

[字汇分析]

●תְּבוֹא 00935 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 来

○לִפְנֵיךָ 03942 介系词 לִפְנֵי + 2 单阳词尾 לְ 在…之前  
לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנֶה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○תְּפִלְתִּי 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告  
תְּפִלְתִּי 的附属形为 תְּפִלָּה 用附属形来加词尾。

●נָטָה 05186 动词，Hif' il 祈使式单阳 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○אֲזִנְךָ 00241 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֶזְן 耳朵  
אֲזִנְךָ 为 Segol 名词，用基本型 אָזַן 变化成 אֲזִן 加词尾。

○לְרַגְלֵיךָ 07440 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 רַגְלָה  
恳求、欢呼、喜乐、赞美 רַגְלָה 的附属形为 רַגְלֵי (未出现)；  
用附属形来加词尾。

□88:2 愿我的祷告达到你面前，求你侧耳听我的呼求。

□88:2 求你垂听我的祷告；求你垂听我求助的呼声。

★诗篇 88 章 3 节

○נַפְשִׁי בְּרַעוּתֵשׁ בְּעַה־כִּי

○יַעֲוֶה גְלוֹשׁ אֹל תַּתִּי

○(原文 88:4)因为我心里满了患难，

○我的性命临近阴间；

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׂבַע 07646 动词, Qal 完成式 3 单阴 שָׂבַע 满足、饱足

○ בְּרָעָה 07451 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 רָעָה 邪恶、灾祸

○ נִפְשׁוּ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 生命、人  
נִפְשׁוּ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

● תַּיִם 02416 连接词 תַּיִם + 名词, 复阳 + 1 单词尾 תַּיִם 生命  
תַּיִם 为复数, 复数附属形为 תַּיִם; 用附属形来加词尾。  
1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ לְאוֹלַם 07585 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 אוֹלַם 阴间

○ הִגִּיעוּ 05060 动词, Hif' il 完成式 3 复 גִּיעַ 接触、触及、击打

□88:3 因为我心里满了患难, 我的性命临近阴间。

□88:3 许多灾难临到我, 使我面临死亡。

★诗篇 88 章 4 节

○ בּוֹר יוֹרְדֵי-עַם בְּתַמְקַשׁ

אֵיל-אֲצִין כְּנֹגֵר תִּיטִי

○ (原文 88:5) 我算和下入地府者同列,

○如同无人帮助的人一样。

[字汇分析]

● תָּשַׁב 02803 动词, Nif' al 完成式 1 单 תָּשַׁב 视为、思想、计划、数算

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ יוֹרְדֵי 03381 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יוֹרְדֵי

降临、下去 这个分词在此作名词「下去…的人」解。

○ בּוֹר 00953 名词，阳性单数 בּוֹר 井、坑 这个字常用来指「阴间」或「地府」。

● הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ נָבֵר 01397 介系词 כּ + 名词，阳性单数 נָבֵר 勇士、人

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ אָל 00353 名词，阳性单数 אָל 力量、帮助

□88:4 我算和下坑的人同列，如同无力的人一样（“无力”或作“没有帮助”）。

□88:4 我跟所有临近死亡的人一样；我所有的精力都耗尽了（“所有的精力都耗尽了”或译“没有人帮助”）。

### ★诗篇 88 章 5 节

○ תָּלַלִים כְּמוֹתָּךְ שׁ יבְמַתִּים

○ עוֹד וְזָכַרְתָּם לִּי אֲשֶׁר קָבַר שׁ כְּבִי

○ נִגְזְרוּ: מִזְדָּךְ וְתִמָּה

○ (原文 88:6) 我好像被杀的人被丢在死人中；

○ 躺在坟墓里，不再被你记念，

○ 与你的眷顾(原文是手)隔绝。

### [字汇分析]

● בְּמַתִּים 04191 介系词 בּ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 מוֹת 死亡 这个分词在此作「死人」解。

○ תְּפֹשֵׁי 02670 形容词，阳性单数 תְּפֹשֵׁי 自由的

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 从介系词 כּ 而来，加了古代的词尾 מוֹ，用於诗体文。

○תָּלַל 02491 名词，阳性复数 תָּלִילִים 刺杀、致命伤

●שָׁכַב 07901 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 שָׁכְבֵי 躺卧、同寝

○קָבַר 06913 名词，阳性单数 קְבֹרָה 坟墓

○אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○זָכַרְתָּם 02142 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳 词尾 זָכַר 纪念

○עוֹד 05750 副词 עוֹד 只要、仍然、再

●הֵמָּה הֵם 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵמָּה הֵם 他们

○מִיָּדָה 03027 介系词 מִן + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○נִגְזְרוּ 01504 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 复 גָּזַר 剪除、剪去

□88:5 我被丢在死人中，好像被杀的人躺在坟墓里。他们是你不再记忆的，与你隔绝了。

□88:5 我被丢弃在死人当中，好像被宰杀的人躺在坟墓里；我成为你完全遗忘了的人，再也得不到你的扶助。

### ★诗篇 88 章 6 节

○תַּחְתִּיּוֹת בְּבוֹרֵשׁ תִּנִּי

○בְּמַצְלוֹתֶיךָ כִּי־אֵם

○(原文 88:7) 你把我放在极深的阴间里，

○在黑暗地，在深处。

[字汇分析]

●שָׁתַּנִּי 07896 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾

שֵׁית 置、放、定

○בְּבוֹרַ 00953 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בּוֹר 井、坑 这个字常用来指「阴间」或「地府」。

○תַּתְּתִיּוֹת 08482 形容词，阴性复数 תַּתְּתִי 低的 在此作名词解，指「最低的地方」。

●תַּחַשׁ 04285 介系词 תַּחַשׁ + 名词，阳性复数 תַּחַשׁ 黑暗

○בְּמַצְלוֹת 04688 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 מַצְלוֹה 深、深海

□88:6 你把我放在极深的坑里，在黑暗地方，在深处。

□88:6 你把我扔在深坑里，在又深沉又黑暗的地方。

★诗篇 88 章 7 节

○תַּמְתָּךְ סָמְכָה עָלַי

○סָלָה: עֲנִיתָמִשׁ בְּרִיךְ-וְזָכַל

○(原文 88:8) 你的忿怒重压我身，

○你用一切的波浪困住我。(细拉)

[字汇分析]

●עָלַי 05921 介系词 לַע + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○סָמְכָה 05564 动词，Qa1 完成式 3 单阴 סָמַך 靠、支持、支撑、承担

○תַּמְתָּךְ 02534 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 תַּמָּה 怒气、热 תַּמָּה 的附属形为 תַּמַּת 用附属形来加词尾。

●כֹּל 03605 连接词 כֹּל + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כֹּל。

○ מַשְׁבַּר 4867 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מַשְׁבַּר 打在岸上的海浪 מַשְׁבַּר 的复数为 מַשְׁבָּרִים (未出现)，复数附属形为 מַשְׁבְּרַי 用附属形来加词尾。

○ עָנָה 06031 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制，Pi'el 苦待

○ סָלָה 05542 惊叹词 סָלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□88:7 你的忿怒重压我身，你用一切的波浪困住我。(细拉)

□88:7 你的忿怒重重地压着我；你的浪涛猛烈地冲击我。

### ★诗篇 88 章 8 节

○ מִמְּנֵי מִדְּעֵה רְחֹקָתָּ

○ לְמוֹ תוֹעֲבוֹתַי תִּנְיֵי

○ אֶצְאָ: וְלֹא כִלְאָ

○ (原文 88:9) 你把我所认识的隔在离我很远的地方，

○ 使我为他们所憎恶；

○ 我被拘困，不得出来。

[字汇分析]

● רְחֹקָתָּ 7368 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 רְחֹקָתָּ 远离

○ מִיָּדַעַ 03045 动词，Pu' al 分词，复阳 + 1 单阳词尾 יָדַע 知道、认识、分辨 这个分词在此作「认识的人」解。

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单阳词尾 מִן 从、出、离 用基本型 מִּמְ 或 מִמֵּן 来加词尾。

● שִׁתְּנֵי 07896 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾



יָשַׁב 置、放、定

○ תועבה 08441 名词，阴性复数 תועבות 憎恶

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מו 是 3 复阳词尾的古形式。

● כָּלָא 03607 动词，Qal 被动分词单阳 כָּלָא 限定、抑制、保有、不许

○ לֹא־ 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָצָא 03318 动词，Qal 未完成式 1 单 יָצָא 出去、离开

□88:8 你把我所认识的隔在远处，使我为他们所憎恶。我被拘困，不得出来。

□88:8 你使我的朋友离弃我；你使我被他们厌恶。我被困围，不得脱身；

### ★诗篇 88 章 9 节

○ עֵינַי מִן־דָּאָבָה עֵינַי

○ יוֹם־בְּכָל־יְהִנָּהֱקֶרְאתֶיךָ

○ כַּפַּי־אֶל־יְלֻשׁ טַחְתִּי

○ (原文 88:10) 我的眼睛因困苦而昏花；

○ 雅威啊，我终日求告你，

○ 向你举手。

[字汇分析]

● עֵינַי 05869 名词，单阴 + 1 单词尾 עֵין 眼目、眼睛 עֵין 的附属形为 עֵין；用附属形来加词尾。

○ דָּאָבָה 01669 动词，Qal 完成式 3 单阴 דָּאָב 愁烦、忧伤、憔悴、变虚弱

○ מִן־ 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单

词尾。

○ עָנִי 06040 名词，阳性单数 עָנִי 苦难、困苦、穷乏

● קָרָאתֶיךָ 07121 动词，Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

● שָׁטַח 07849 动词，Pi'e'l 完成式 1 单 שָׁטַח 伸展

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○ כַּף 03709 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 כַּף 手、手掌 כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפַּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□88:9 我的眼睛因困苦而干瘪。耶和華啊，我天天求告你，向你举手。

□88:9 我的眼睛因悲伤而昏花。上主啊，我每天向你呼求；我向你举手祷告。

### ★诗篇 88 章 10 节

○ פְּלִאתַעֲשֵׂה הַלְמֹתַיִם

○ סֵלָה: יוֹדוּךָ יְקוֹמוּ יִ בְּפִא־אֵם

○ (原文 88:11) 你岂要行奇事给死人看吗？

○难道阴魂还能起来称谢你吗？（细拉）

[字汇分析]

● לִמַּתִּים 04191 疑问词 הָ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 מוֹת 死亡 这个分词在此作名词「死人」解。

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 未完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ פֶּלֶא 06382 名词，阳性单数 פֶּלֶא 奇妙

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ רֶפְאִים 07496 名词，阳性复数 רֶפְאִים 死人的阴魂

○ יָקוּמוּ 06965 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָקוּמוּ 起来、坚立

○ יִדוּרְךָ 03034 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○ סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□88:10 你岂要行奇事给死人看吗？难道阴魂还能起来称赞你吗？（细拉）

□88:10 你向死人行奇事吗？阴魂会起来颂赞你吗？

★诗篇 88 章 11 节

○ תִּסְדַּךְ בִּקְבֻרָה יִסְפָּר

○ בְּאֶבְדוֹן אֲמוֹנֶתְךָ

○ (原文 88:12) 你的慈爱岂能在坟墓里被述说吗？

○ 你的信实岂能在灭亡之地被述说吗？

[字汇分析]

● תִּסְפָּר 05608 疑问词 הָ + 动词，Pu' al 未完成式 3 单阳 תִּסְפָּר 述说、计算

○ בְּקִבְרֶךָ 06913 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

קִבְרֶךָ 坟墓

○ תְּסִדֵּךְ 02617 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳

词尾 תְּסִדֵּךְ 慈爱、忠诚 תְּסִדֵּךְ 为 Segol 名词, 用基本型

תְּסִדֵּךְ 加词尾。

● אֱמוּנָתְךָ 00530 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֱמוּנָה 信实

אֱמוּנָה 的附属形为 אֱמוּנָתְךָ; 用附属形来加词尾。

○ בְּאֶבְדוֹן 00011 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单

数 אֶבְדוֹן 毁灭之地、亚巴顿

□88:11 岂能在坟墓里述说你的慈爱吗? 岂能在灭亡中述说你的信实吗?

□88:11 谁会在坟墓里述说你的慈爱? 谁会在阴府中宣扬你的信实?

### ★诗篇 88 章 12 节

○ פְּלִאָתְךָ בְּחֹשֶׁךְ הַיְגִדֵּעַ

נִשְׂיָהּ: בְּאֶרֶץ נִשְׁכַּחְתָּךְ

○ (原文 88:13) 你的奇事岂能在幽暗里被知道吗?

○ 你的公义岂能在遗忘之地被知道吗?

[字汇分析]

● הַיְגִדֵּעַ 03045 疑问词 הַ + 动词, Nif'al 未完成式 3

单阳 יְדַע 知道、认识、分辨

○ בְּחֹשֶׁךְ 02822 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单

数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ פְּלִאָתְךָ 06382 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳

词尾 פְּלִאָה 奇妙 פְּלִאָה 为 Segol 名词, 用基本型 פְּלִאָה 加

词尾。

● צְדָקָתְךָ 06666 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词

尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 的附属形为 צְדָקָתְךָ 用附属形来加

词尾。

○ אָרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 אָרֶץ 地

○ נִשְׁיָהּ 05388 名词, 阴性单数 נִשְׁיָהּ 遗忘

□88:12 你的奇事岂能在幽暗里被知道吗? 你的公义岂能在忘记之地被知道吗?

□88:12 谁能在黑暗之地看到你的奇事? 谁能在绝望之地看到你的良善?

★诗篇 88 章 13 节

○ שׁוֹעֲתִי יְהוָה אֵלַיךְ וְאָנִי

○ תְּקַדְמֵנִי: תְּפַלְתִּי וּבִבְקָר

○ (原文 88:14) 雅威啊, 我呼求你;

○ 每早晨, 我的祷告要达到你面前。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנִי 我

○ אֵלַיךְ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֵל 向、往 אֵלַי 用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שׁוֹעֲתִי 07768 动词, Pi'el 完成式 1 单 שׁוֹעַ 呼喊、呼求

● בְּקָר 01242 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 בְּקָר 早晨

○ תְּפַלְתִּי 08605 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告 תְּפַלְתִּי 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

○ קָדַמְךָ 06923 的停顿型，动词，Pi'e1 情感的未完成式 3 单阴 + 2 单阳词尾 קָדַמְךָ 前往、遇见  
□88:13 耶和华啊，我呼求你，我早晨的祷告要达到你面前。  
□88:13 上主啊，我向你求助；每日清晨我向你祷告。

★诗篇 88 章 14 节

○ נִפְשִׁי תַזְנֵחַ יְהוָה לָמָּה

○ מִמְּנִי: פְּנִיךָ תִסְתִּיר

○ (原文 88:15) 雅威啊，你为何丢弃我？

○ 为何掩你的面不顾我？

[字汇分析]

● לָמָּה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לָמָּה 的意思是「为什么」。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תַזְנֵחַ 02186 动词，Qal 未完成式 2 单阳 זָנַח 抛弃、拒绝

○ נִפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשָׁא 生命、人 נִפְשָׁא 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשָׁא 加词尾。

● יִסְתֵּר 05641 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 סִתַּר 隐藏

○ פְּנֵיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵיךָ 脸 פְּנֵיךָ 的复数为 פְּנִים，复数附属形为 פְּנִי；用附属形来加词尾。

○ מִן 04480 介系词 מן + 1 单词尾 מן 从、出、离

用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

□88:14 耶和华啊，你为何丢弃我？为何掩面不顾我？

□88:14 上主啊，你为什么丢弃我？你为什么躲开不理我？

★诗篇 88 章 15 节

○ מִנְעַר גִּיּוֹעַ אֲנִי עֲנִי

○ אֲפוּנָה: אֲמִידָנָשׁ אֲתִי

○ (原文 88:16) 我自幼受苦，几乎死亡；

○ 我承受你的惊恐，烦乱不安。

[字汇分析]

● עֲנִי 06041 形容词，阳性单数 עֲנִי 困苦的

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ גִּוֹעַ 01478 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳 גִּוֹעַ 断气、死亡

○ מִנְעַר 05290 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִנְעַר 年少

● נָשָׂא 05375 动词，Qal 完成式 1 单 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ אֲמִידָנָשׁ 00367 名词，复阴 + 2 单阳词尾 אֲמִידָנָשׁ 恐怖、惊吓 אֲמִידָנָשׁ 为阴性名词，其复数有 אֲמִידָנָשׁ 和 אֲמִידָנָשׁ 两种型式。אֲמִידָנָשׁ 的附属形为 אֲמִידָנָשׁ 用附属形来加词尾。

○ אֲפוּנָה 06323 动词，Qal 鼓励式 1 单 אֲפוּנָה 困惑的、心烦意乱的

□88:15 我自幼受苦，几乎死亡，我受你的惊恐，甚至慌张。

□88:15 我自幼经历患难，几乎死亡；你所加的责罚使我疲乏衰残。

★诗篇 88 章 16 节

○ תְּרוֹנֶיךָ עָבְרוּ עָלַי

○ צַמְתוֹתַי בְּעוֹתֶיךָ

○ (原文 88:17) 你的烈怒漫过我身，

○ 你的惊吓把我剪除。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面  
用基本型 עַלִּי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

○ עָבַר 05674 动词，Qal 完成式 3 复 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ תָּרוּן 02740 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תָּרוּן 生气、愤怒 תָּרוּן 的复数为 תָּרוּנִים(未出现)，复数附属形为 תָּרוּנִי(未出现)；用附属形来加词尾。

● בְּעוֹתֶיךָ 01161 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בְּעוֹתֶיךָ 惊恐 בְּעוֹתֶיךָ 为复数，复数附属形为 בְּעוֹתַי 用附属形来加词尾。

○ צַמְתוֹתַי 06789 动词，Pi'lel 完成式 3 复 + 1 单词尾 צַמְתוֹתַי 终结、毁坏、剪除

□88:16 你的烈怒漫过我身，你的惊吓把我剪除。

□88:16 你的烈怒压碎了我；你的猛击毁灭了我。

★诗篇 88 章 17 节

○ הַיּוֹם-כָּל כַּמַּיִם סְבוּנֵי

○ יַחַד: עָלַי הַקִּיפּוֹ

○ (原文 88:18) 这些如水终日环绕我，

○ 一齐都来围困我。

[字汇分析]

● סְבוּנֵי 05437 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾 סְבוּנֵי 环绕、游行、转



○ מַיִם 04325 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数

מַיִם 水

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ יוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

● נָקַף 05362 动词, Hif' il 完成式 3 复 נָקַף 循环、环绕

○ עַל 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在...上面  
用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ יַחַד 03162 יַחַד 的停顿型, 副词 יַחַד 一起

□88:17 这些终日如水环绕我, 一齐都来围困我。

□88:17 苦难像洪水整天环绕着我; 患难从四面围困我。

★诗篇 88 章 18 节

○ נָרַע אֶת־בְּמִן־הַחֲקֵת

מִחֲשֵׁה: מִנְדָּעִי

○ (原文 88:19) 你把我的良朋密友远离我,

○使我所认识的人落入黑暗里。

[字汇分析]

● רָחַק 7368 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 רָחַק 远离

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离

用基本型 מִּמּ 或 מִמֵּן 来加词尾。

○ אָהַב 00157 动词, Qal 主动分词单阳 אָהַב 爱

○ 07453 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 רֵעַ 邻舍、朋友

● 03045 动词, Pu'al 分词, 复阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道、认识、分辨 这个分词在此作「认识的人」解。

○ 04285 名词, 阳性单数 מַחְשֶׁךְ 黑暗

□88:18 你把我的良朋密友隔在远处, 使我所认识的人进入黑暗里。

□88:18 你使我最亲密的朋友也离弃我; 黑暗成为我惟一的伴侣。

★诗篇 89 章 1 节

○ קְאֻמְרָחִי לֹא יִתּוֹמֵשׁ כִּילִּ

○ אֲשֶׁר יִרְהַ עוֹלָם יְהוָה תִּסְדֵּי

○ בְּפִי אֲמַנְתָּךְ אֹדִיעַ נְדָר לְדָר

○ (原文 89:1) (以斯拉人以探的训诲诗。)

○ (原文 89:2) 我要歌唱雅威的慈爱, 直到永远;

○ 我要用我的口歌唱你的信实, 直到万代。

[字汇分析]

● 04905 名词, 阳性单数 מִשְׁכֵּיל 诗、默想的诗歌

○ 00387 介系词 לְ + 专有名词, 人名 אִיתָן 以探

○ 00250 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数 אֶזְרָחִי

以斯拉人

● 02617 名词, 复阳附属形 תִּסְדֵּי 慈爱、忠诚

○ 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ 05769 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○ שָׁרָה אֶשְׁרָה 07891 动词, Qal 鼓励式 1 单 שָׁרָה 唱歌

● לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 דוֹר 代、时代

○ וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 דוֹר 代、时代

○ יָדַע אִוְדִיעַ 03045 动词, Hif' il 未完成式 1 单 יָדַע 知道、认识、分辨

○ אֱמוּנָה מוֹנֵתָּ 00530 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֱמוּנָה 信实的附属形为 מוֹנֵתָּ; 用附属形来加词尾。

○ בְּפִי 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 的附属形为 פִּי; 用附属形 פִּי 来加词尾。

□89:1 (以斯拉人以探的训诲诗。) 我要歌唱耶和华的慈爱, 直到永远。我要用口将你的信实传与万代。

□89:1 上主啊, 我永远要歌颂你的慈爱; 我代代要传扬你的信实。

★诗篇 89 章 2 节

○ יִבְנֶה עוֹלָם אֱמַרְתִּי-כִּי

○ בָּהֶם: אֱמוּנָתְךָ תִּכְוֹשׂ מִיָּם

○ (原文 89:3) 因我曾说: (你的) 慈爱必建立到永远;

○ 你的信实必坚立在天上。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַר אֱמַרְתִּי 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ עוֹלָם 05769 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○ חֶסֶד חֶסֶד 02617 名词, 阳性单数 חֶסֶד 慈爱、忠诚

○ יִבְנֶה 01129 动词, Nif' al 未完成式 3 单阳 יִבְנֶה 建造

● שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ כּוֹן 03559 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 坚固

○ אֱמוּנָה 00530 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 信实  
אֱמוּנָה 的附属形为 אֱמוּנָת; 用附属形来加词尾。

○ בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

□89:2 因我曾说, 你的慈悲必建立到永远, 你的信实必坚立在天上。

□89:2 我知道, 你的慈爱永远长存; 你的信实如天永固。

★诗篇 89 章 3 节

○ לְבַחְתִּירֵי בְרִיתְךָ יְיָ

עֲבָדַי: לְקֹדֶשׁ בְּעֵתִי

○ (原文 89:4) 我与我所拣选的人立了约,

○ 向我的仆人大卫起了誓:

[字汇分析]

● כָּרַת 03772 动词, Qal 完成式 1 单 立约、剪除、切开、砍下

○ בְּרִית 01285 名词, 阴性单数 约

○ לְבַחְתִּירֵי 00972 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单阳词尾  
בַּחֲרֵי 拣选 בַּחֲרֵי 的附属形为 בַּחְרֵי 用附属形来加词尾。

● שָׁבַע 07650 动词, Nif' al 完成式 1 单 Qal  
Nif' al 发誓, Hif' il 使起誓、嘱咐

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ עֲבָדַי 05650 名词, 单阳 + 1 单阳词尾 仆人、奴隶  
עֲבָדַי 为 Segol 名词, 用基本型 עָבַד 加词尾。

□89:3 我与我所拣选的人立了约, 向我的仆人大卫起了誓。

□89:3 你说: 我曾和我所拣选的人立了约; 我曾应许我的仆人大卫说:

★诗篇 89 章 4 节

○וְרַעַךְ אֶכִּין עוֹלָם-עַד

○סֵלָה:כְּסֵאֲךָ נְדוּר-לְדוֹר וּבְנֵיתִי

○(原文 89:5)我要坚立你的后裔，直到永远；

○我要建立你的宝座，直到万代。(细拉)

[字汇分析]

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○אֶכִּין 03559 动词，Hif' il 未完成式 1 单 כִּין 坚立

○וְרַעַךְ 02233 וְרַעַךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳

词尾 וְרַע 后裔、子孙 וְרַע 为 Segol 名词，用基本型

וְרַע 加词尾。

●בְּנֵיתִי 01129 动词，Qal 连续式 1 单 בָּנָה 建造

○לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דוֹר 代、

时代

○וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דוֹר 代、时

代

○כְּסֵאֲךָ 03678 名词，单阳 + 2 单阳词尾 כְּסֵא 座位、

宝座 כְּסֵא 的附属形也是 כְּסֵא 用附属形来加词尾。

○סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音

译「细拉」

□89:4 我要建立你的后裔，直到永远；要建立你的宝座，直到万代。(细拉)

□89:4 我要使你的后裔永远作王；我要巩固你的王位直到万代。

★诗篇 89 章 5 节

○יְהוָה פִּלְאֲךָ שׁ מִיָּם יוֹדוּ

○קִדְשׁ יָם:בְּקֵה לְאַמּוֹנֵתְךָ-אַף

○(原文 89:6)雅威啊，诸天要颂赞你的奇事；

○在圣者的会中，要颂赞你的信实。

[字汇分析]

● יוֹדוּ 03034 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 יָדָה Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ פֶּלֶא 06382 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פֶּלֶא 奇妙 פֶּלֶא 为 Segol 名词，用基本型 פֶּלֶא 加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אַף 00637 连接词 אַף 的确、也

○ אֱמוּנָה 00530 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמוּנָה 信实 אֱמוּנָה 的附属形为 אֱמוּנָת; 用附属形来加词尾。

○ קָהַל 06951 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 קָהַל 集会

○ קְדוֹשׁ 06918 形容词，阳性复数 קְדוֹשׁ 圣的、神圣的 在此作名词解，指「圣者」。

□89:5 耶和華啊，諸天要稱讚你的奇事，在聖者的會中，要稱讚你的信實。

□89:5 上主啊，諸天要歌頌你奇妙的作為；聖者在天庭要頌讚你的信實。

★诗篇 89 章 6 节

○ לִיהוָה יַעֲרֹךְ בְּשָׁמַיִם

○ אֱלֹהִים: בְּבִנְיָ לִיהוָה יִקְמָה

○ (原文 89:7) 在天空 (原文是云) 谁能比雅威呢?

○神的众子中，谁能像雅威呢？

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
שָׁמַיְמָא

○ יַעֲרֹךְ 06186 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲרֹךְ 比较、安排

○ לַיהוָה 03068 介系词 לַ + 专有名词，上帝的名字  
יְהוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
ל 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● דָּמָה 01819 动词，Qal 未完成式 3 单阳 דָּמָה 比较、像

○ לַיהוָה 03068 介系词 לַ + 专有名词，上帝的名字  
יְהוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
לַיהוָה 是写型 הַלְיָהוּ 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
ל 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ בְּבָנָי 01121 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֱלֹהִים 00410 名词，阳性复数 אֱלֹ 上帝、神明、能力、力量  
אֱלֹ 的附属形也是 אֱלֹ；用附属形来加词尾。

□89:6 在天空谁能比耶和華呢？神的众子中，谁能像耶和華呢？

□89:6 上主啊，天上没有谁能比得上你；没有其他的神能跟你并列。

★诗篇 89 章 7 节

○ לַיהוָה שֵׁם-וְדָבָר נִעְרָץ אֵל

סְבִיבוֹתָיִם-כָּל-עַל וְנוֹרָא

○(原文 89:8)他在圣者的会中，是大有威严的上帝，

○比在他四围所有的更可畏惧。

[字汇分析]

● אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ נִצָּחַן 06206 动词，Nif'al 分词单阳 נִצָּחַן 胜过、战兢

○ בְּסוּד 05475 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 סוּד 亲密的谈话、谘商、大会

○ קְדוֹשִׁים 06918 形容词，阳性复数 קְדוֹשִׁים 圣的、神圣的 在此作名词解，指「圣者」。

○ רַבָּה 07227 形容词，阴性单数 רַבָּה I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。 在此作副词解。

● יִרָא 03372 连接词 וְ + 动词，Nif'al 分词单阳 יִרָא 敬畏、害怕

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ סְבִיבוֹתָיִם 05439 名词，复阳 + 3 单阳词尾 סְבִיבוֹ 四围、环绕 סְבִיבוֹ 的复数为 סְבִיבוֹתָיִם 复数附属形为 סְבִיבוֹתָיִם 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יִוּ。

□89:7 他在圣者的会中，是大有威严的上帝，比一切在他四围的更可畏惧。



□89:7 你在圣者的聚会中最受尊崇；他们环绕在你周围，都敬畏你。

★诗篇 89 章 8 节

○ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה

○ יְהִי תִסִּין כְּמוֹךְ־מִי

○ סְבִיבוֹתַיךָ: נְאֻמֹּנֹתֶיךָ

○ (原文 89:9) 雅威—万军之上帝啊，

○ 哪一个大能者像你雅威？

○ 你的信实在你的四围。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ צְבָא 06635 名词，阳性复数 צְבָא 军队、战争、服役

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ כְּמוֹךְ 03644 介系词 כְּמוֹ + 2 单阳词尾 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כִּי 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ תִּסִּין 02626 形容词，阳性单数 תִּסִּין 强壮的 在此作名词解，指「有能力的人」。

○ יְהִי 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהִי 上帝的名字「雅威」的短型式。

● נְאֻמֹּנֹתֶיךָ 00530 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֲמוּנָה 信实 אֲמוּנָה 的附属形为 נְאֻמֹּנֹתֶיךָ；用附属形来

加词尾。

○ סְבִיב 05439 名词，复阳 + 2 单阳词尾 סְבִיב 四围、环绕 סְבִיב 的复数有 סְבִיבִים 和 סְבִיבוֹת 两种形式，סְבִיבוֹת 的附属形也是 סְבִיבוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□89:8 耶和華萬軍之上帝啊，哪一個大能者像你耶和華？你的信實是在你的四圍。

□89:8 主上帝——萬軍的統帥啊，你的大能誰能相比？上主啊，你在一件事上都信實。

★詩篇 89 章 9 節

○ הַיָּם בְּגֵאוֹת מוֹשֵׁ ל אֶתָּה

○ תִּשׁ בְּתָם: אֶתָּה גִלְיֹו בְשׂוּא

○ (原文 89:10) 你管轄海的狂傲；

○ 波浪翻騰，你使它平靜了。

[字匯分析]

● אֶתָּה 00859 代名詞 2 單陽 אֶתָּה 你

○ מוֹשֵׁ ל 04910 動詞，Qal 主動分詞單陽 מוֹשֵׁ ל 掌權、治理

○ בְּגֵאוֹת 01348 介系詞 בְּ + 名詞，單陰附屬形 גֵּאוֹת 驕傲、上升、莊嚴

○ הַיָּם 03220 冠詞 הַ + 名詞，陽性單數 יָם 海、西方

● בְּשׂוּא 07721 介系詞 בְּ + 動詞，Qal 不定詞附屬形 שׂוּא 上升

○ גִּלְיֹו 01530 名詞，復陽 + 3 單陽詞尾 גִּלְ 浪、堆 גִּלְ 的復數為 גִּלְיִם，復數附屬形為 גִּלְיִ；用附屬形來加詞尾。

3 單陽詞尾 הוּ + י 合起來變成 יוּ。

○ אֶתָּה 00859 代名詞 2 單陽 אֶתָּה 你

○ בְּתָם 07623 動詞，Pi'e1 未完成式 2 單陽 + 3 復

阳词尾 **שָׁבָה** I. 平静； II. 颂扬、赞美

□89:9 你管辖海的狂傲，波浪翻腾，你就使它平静了。

□89:9 你管辖大海；你平静怒涛。

★诗篇 89 章 10 节

○ **רָהַב כְּתָלָל דָּפְאֵת אֶתָּה**

○ **אֹיְבֶיךָ: פְּזַרְתָּ עֶזְךָ בְּזַרוּעַ**

○ (原文 89:11) 你打碎了拉哈伯，好像遭刺杀的人；

○ 你用你有能力的膀臂打散了你的仇敌。

[字汇分析]

● **אַתָּה** 00859 代名词 2 单阳 **הָ** 你

○ **דָּפְאֵת** 01792 动词, Pi'e1 完成式 2 单阳 **כָּא** 压碎

○ **כְּתָלָל** 02491 介系词 **כְּ** + 冠词 **הָ** + 名词, 阳性单数

**תָּלָל** 刺杀、致命伤

○ **רָהַב** 07294 **רָהַב** 的停顿型, 名词, 阳性单数 **רָהַב** 拉哈伯, 一种神话中的海怪

● **בְּזַרוּעַ** 02220 介系词 **בְּ** + 名词, 单阴附属形 **זְרוּעַ** 膀臂、肩膀

○ **עֶזְךָ** 05797 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 **עִז** 能力、力量 **עִז** 的附属形也是 **עִז**; 用附属形来加词尾。

○ **פְּזַרְתָּ** 06340 动词, Pi'e1 完成式 2 单阳 **פָּזַר** 分散

○ **אֹיְבֶיךָ** 00341 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 **אֹיֵב** 敌人、对头 **אֹיֵב** 从动词 **אַיַב** (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

□89:10 你打碎了拉哈伯，似乎是已杀的人。你用有能的膀臂打散了你的仇敌。

□89:10 你砸碎海怪拉哈伯(“拉哈伯”：古代近东传说中的海怪，它代表混沌和邪恶的力量。)，杀死了它；你用威力打败了你的仇敌。

★诗篇 89 章 11 节

○ אָרַץ לַךְ-אֶרֶץ מִיָּמַי לְךָ

○ יִסְדָּתָם: אֶתָּה וּמִלְאָה תִבְּלָה

○ (原文 89:12) 天属你，地也属你；

○ 世界和其中所充满的都为你所建立。

[字汇分析]

● לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、向、到、归属於

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ אֶף 00637 连接词 אֶף 的确、也

○ לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、向、到、归属於

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● תִּבְּלָה 08398 名词，阴性单数 תִּבְּלָה 世界

○ וּמִלְאָה 04393 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阴词尾 מְלֵא 很多、充满 מְלֵא 的附属形也是 מְלֵא；用附属形来加词尾。

○ אֶתָּה 00859 代名词 2 单阳 אֶתָּה 你

○ יִסְדָּתָם 03245 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 יָסַד 立地基

□89:11 天属你，地也属你；世界和其中所充满的，都为你所建立。

□89:11 天属于你，地也属于你；你创造了世界和其中万物。

★诗篇 89 章 12 节

○ בְּרָאתָם אֶתָּה וְיָמִין צְפוֹן

○ יָרֵב וַיְנוּבֶשׂ מִן הַיָּם וְתִרְמוֹן תִּבּוֹר

○ (原文 89:13) 南北为你所创造；

○ 他泊和黑门都因你的名欢呼。

[字汇分析]

● צָפוֹן 06828 名词，阴性单数 צָפוֹן 北方

○ וְיָמִין 03225 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְיָמִין 右手、右边、南方

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ בָּרָא 01254 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 בָּרָא 创造

● תְּבוֹר 08396 专有名词，地名 תְּבוֹר 他泊 他泊原意为「土堆、石堆」。

○ תְּרֵמוֹן 02768 连接词 וְ + 专有名词，地名 תְּרֵמוֹן 黑门山 黑门山是位於巴勒斯坦东北边的一座山。

○ שֵׁם 08034 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名、名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ יְרַנְּנוּ 07442 的停顿型，动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 יְרַנְּנוּ 欢呼

□89:12 南北为你所创造，他泊和黑门都因你的名欢呼。

□89:12 从南极到北极都是你所造；他泊山、黑门岭都向你欢呼高唱。

### ★诗篇 89 章 13 节

○ גְּבוּרַתְּ עַם זְרוּעֶיךָ לְךָ

○ יְקָרְמֵם תְּרוֹמִים יְדָךְ תִּעֲזֹר

○ (原文 89:14) 你有大能的膀臂；

○ 你的手强壮，你的右手也高举。

[字汇分析]

● לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、向、到、归属於

○ זְרוּעַ 02220 名词，阴性单数 זְרוּעַ 膀臂、肩膀

○ עם 05973 介系词 עם 跟

○ גְבוּרָה 01369 名词，阴性单数 גְבוּרָה 力量

● תָּעַז 05810 动词，Qa1 未完成式 3 单阴 תָּעַז 是强壮的

○ יָדָהּ 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָהּ；用附属形来加词尾。

○ תָּרַם 07311 动词，Qa1 未完成式 3 单阴 תָּרַם 高举、抬高

○ יָמִינָהּ 03225 יָמִינָהּ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָמִין 右手、右边、南方 יָמִין 的附属形为 יָמִינָהּ；用附属形来加词尾。

□89:13 你有大能的膀臂，你的手有力，你的右手也高举。

□89:13 你的膀臂多么有力！你的力量多么强大！

### ★诗篇 89 章 14 节

○ כִּסְאֵךָ מְכוֹן פְּסָמֶשׁ צְדָקָה

○ כִּינֹרֶךָ יִקְדָּמוּ וְאֶמֶת תִּסְדָּד

○ (原文 89:15) 公义和公平是你宝座的根基，

○ 慈爱和信实行在你前面。

[字汇分析]

● צְדָקָה 06664 名词，阳性单数 צְדָקָה 公义

○ מִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ + 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ מְכוֹן 04349 名词，单阳附属形 מְכוֹן 所在、根基

○ כִּסְאֵךָ 03678 כִּסְאֵךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 כִּסֵּא 座位、宝座 כִּסֵּא 的附属形也是 כִּסְאֵךָ 用附属形来加词尾。

● חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 חֶסֶד 良善、慈爱、忠诚

○ אֱמֶת 00571 连接词 וְ+ 名词，阴性单数 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实

○ יָקַדְמוּ 06923 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 קָדַם 前往、遇见

○ פָּנָה פְּנִים 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנָה פְּנִים 脸  
הָרַגְתִּי 的复数为 פְּנִים，复数附属形为 פְּנִי；用附属形来加词尾。

□89:14 公义和公平是你宝座的根基；慈爱和诚实行在你前面。

□89:14 你的国是以正义公道为根基；你所做的一切都是信实慈爱。

### ★诗篇 89 章 15 节

○ תְּרוּעָה יוֹדְעֵי הַעַם אֲשֶׁר הִי

○ יִהְיוּ לְכוֹן: פְּנִיךָ-בְּאוֹר יְהוָה

○(原文 89:16)懂得欢呼的，那民是有福的！

○雅威啊，他们要行走在你脸上的光中。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר הִי 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○ הָעָם 05971 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 הָעָם 百姓、国民  
עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○ יָדַע 03045 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יָדַע 知道、认识、分辨

○ תְּרוּעָה 08643 名词，阴性单数 תְּרוּעָה 欢呼、战争的呼喊、警讯

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהִי 的子音和读型 אֲדַנִּי 的母音组合而成。

○ אֹר 00216 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 אֹר 光明、光

○ פָּנֶה 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸  
פָּנֶה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָי；用附属形来加词尾。

○ יָהֵל 01980 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 הָלַח 行走、去

□89:15 知道向你欢呼的，那民是有福的，耶和华啊，他们在你脸上的光里行走。

□89:15 用诗歌敬拜你的人多么有福啊！他们生活在你慈爱的亮光中。

### ★诗篇 89 章 16 节

○ הַיּוֹם-כֹּל יְגִילוּבְשׁ מְרָךְ

○ יְרוּמוּבְצַדִּיקְתֶּךָ

○ (原文 89:17) 他们因你的名终日欢乐，

○ 因你的公义得以高举。

[字汇分析]

● מְרָךְ 08034 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾  
שֵׁם 名、名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ יְגִילוּן 01523 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 הָלַח 喜乐、高兴、战兢

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时



候

● **וְצִדְקָתְךָ** 06666 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 **וְצִדְקָתְךָ** 公义 צִדְקָה 的附属形为 **וְצִדְקָתְךָ** 用附属形来加词尾。

○ **וְרָמוּ** 07311 动词, Qa1 未完成式 3 复阳 **וְרָמוּ** 高举、抬高

□89:16 他们因你的名终日欢乐, 因你的公义得以高举。

□89:16 因着你, 他们整天欢乐; 他们颂赞你的良善。

★诗篇 89 章 17 节

○ **אַתָּה עֲזָמוֹת פְּאָרְתְּ כִּי**

○ **קָרְנֵנוּ: תְּרִים וּבְרָצְנֶךָ**

○ (原文 89:18) 你是他力量的荣耀;

○ 因你的喜悦, 我们的角必被高举。

[字汇分析]

● **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **תְּפָאֶרֶת** 08597 名词, 单阴附属型 **תְּפָאֶרֶת** 华美、尊荣

○ **עֲזָמוֹ** 05797 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 **עֲזָמוֹ** 能力、力量 **עֲזָמוֹ** 的附属形也是 **עֲזָמוֹ**; 用附属形来加词尾。

○ **אַתָּה** 00859 **אַתָּה** 的停顿型, 代名词 2 单阳 **אַתָּה** 你

● **וּבְרָצְנֶךָ** 07522 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 **וּבְרָצְנֶךָ** 喜悦、悦纳 **וּבְרָצְנֶךָ** 的附属形为 **וּבְרָצְנֶךָ**; 用附属形来加词尾。

○ **וְרָמוּ** 07311 这是写型 (从 **וְרָמוּ** 而来), 其读型为 **וְרָמוּ**。按读型, 它是动词, Qa1 未完成式 3 单阴 **וְרָמוּ** 高举、抬高 如按写型 **וְרָמוּ** 它是动词, Hif' il 未完成式 3 单阴。

○ קָרַן 07161 名词，单阴 + 1 复词尾 קָרַן 角 קָרַן 为

Segol 名词，用基本型 קָרַן 加词尾。

□89:17 你是他们力量的荣耀，因为你喜悦我们，我们的角必被高举。

□89:17 你荣耀的大能使我们强壮；你的恩典使我们得以高唱凯歌。

★诗篇 89 章 18 节

○ מִגִּבּוֹר לַיהוָה כִּי

○ מִלְּפָנֵי:יֵשׁׁוּׁרָאֵל וְלִקְדוֹשׁ

○ (原文 89:19) 我们的盾牌属雅威，

○ 我们的王属以色列的圣者。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ מִגִּבּוֹר 04043 名词，单阳 + 1 复词尾 מִגִּן 盾牌 מִגִּן 的

附属形也是 מִגִּן；用附属形来加词尾。

● וְלִקְדוֹשׁ 06918 连接词 וְ + 介系词 לְ + 形容词，单

阳附属形 קְדוֹשׁ 圣的、神圣的 在此作名词解，指「圣

者」。

○ יֵשׁׁוּׁרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יֵשׁׁוּׁרָאֵל 以

色列

○ מִלְּפָנֵי 04428 名词，单阳 + 1 复词尾 מֶלֶךְ 王、君王

מֶלֶךְ 为 Segol 名词，用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

□89:18 我们的盾牌属耶和华，我们的王属以色列的圣者。

□89:18 因为你——上主是我们的保护者；你——以色列的圣者是我们的

君王。

★诗篇 89 章 19 节

○ וְתִאֲמַרְלֵתְּסִינֶיךָ בְּתִזְוֹן דְּבַרְתָּ אָז

○ גְּבוּר-עַל עֲזָרְשׁ וַיִּתִּי

○ מֵעַם: בְּחֹרֵר תִּרְיָמוֹתֵי

○ (原文 89:20) 当时，你在异象中吩咐你的圣民，说：

○ 我已把救助之力加在那有能力者的身上；

○ 我高举那从百姓中所拣选的。

[字汇分析]

● אָז 00227 副词 אָז 那时

○ דָּבַר 01696 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 דָּבַר 讲、说

○ בְּתִזְוֹן 02377 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 תִּזְוֹן 异象、默示、预言

○ לְתִסִּינֶיךָ 02623 介系词 לְ + 形容词, 复阳 + 2 单阳 词尾 תִּסִּי 忠诚的、仁慈的、虔诚的

○ אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 2 单阳 אָמַר 说

● שָׁוְהוּ 07737 动词, Pi'el 完成式 1 单 שָׁוְהוּ I. Qal 像、使处於, Pi'el 铲平、弄平, II. Pi'el 放置

○ עֲזָר 05828 名词, 阳性单数 עֲזָר 帮助

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ גְּבוּר 01368 形容词, 阳性单数 גְּבוּר 强壮有力的 在此作名词解, 指「勇士」。

● תִּרְיָמוֹתֵי 07311 动词, Hif'il 完成式 1 单 רָוַם 高举、抬高

○ בְּחֹרֵר 00977 动词, Qal 被动分词单阳 בָּחַר 选择 这个分词在此作名词「被拣选的人」解。

○מַעַם 05971 介系词 מן + 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民

□89:19 当时, 你在异象中晓谕你的圣民, 说: “我已把救助之力加在那有能者的身上, 我高举那从民中所拣选的。

□89:19 你曾在异象中对你忠贞的子民说: 我已经加冕给一个卓越的战士; 我已经把王位赐给我从人民中选出的那位。

★诗篇 89 章 20 节

○עֲבַד דָּוִד מְצֹאֲתָי

○מִשְׁחַתַּיִךְ יִבֹּשׂ מִן

○(原文 89:21)我寻得我的仆人大卫,

○用我的圣膏膏他。

[字汇分析]

●מְצֹאֲתָי 04672 动词, Qal 完成式 1 单 מְצָא 找、获得、遇见

○דָּוִד 01732 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○עֲבָדַי 05650 名词, 单阳 + 1 单词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עָבַד 为 Segol 名词, 用基本型 עָבַד 加词尾。

●מִן 08081 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 מִן 肥美、油

○קֹדֶשׁ 06944 名词, 单阳 + 1 单词尾 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

○מִשְׁחַתַּיִךְ 04886 动词, Qal 完成式 1 单 + 3 单阳词尾 מִשַׁח 膏抹、涂抹

□89:20 我寻得我的仆人大卫, 用我的圣膏膏他。

□89:20 我拣选了我的仆人大卫; 我膏立他作你们的王。

★诗篇 89 章 21 节

עָמוּ תְּכוּ יָדַי־שָׁר

תִּצְמָצְמוּ: זְרוּעֵי־אַף

○(原文 89:22)我的手必使他坚立，

○我的膀臂也必坚固他。

[字汇分析]

●אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○יָדִי 03027 名词，单阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדִי；用附属形来加词尾。

○תְּכוּן 03559 动词，Nif'al 未完成式 3 单阴 כּוּן 坚立

○עָמוּ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

●אַף 00637 连接词 אַף 的确、也

○זְרוּעֵי 02220 名词，单阴 + 1 单词尾 זְרוּעַ 膀臂、肩膀 זְרוּעַ 的附属形也是 זְרוּעֵי；用附属形来加词尾。

○תִּצְמָצְמוּ 00553 动词，Pi'el 情感的未完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 צָמַץ Qal 是强壮的、勇敢的，Pi'el 坚立、确立

□89:21 我的手必使他坚立，我的膀臂也必坚固他。

□89:21 我要赐给他能力；我的力量要使他强壮。

★诗篇 89 章 22 节

○בּוֹ אוֹיְבֵי שֶׁאֵין־לֵא

יַעֲנֶנּוּ: לֵא עוֹלָה־וּבָן

○(原文 89:23)仇敌必不勒索他；

○凶恶之子也不苦害他。

[字汇分析]

●לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○נָשָׂא 05378 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 נָשָׂא 借给人、做债主

○אֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○בוּ 09002 介系词 בּוּ + 3 单阳词尾 בּוּ 在、用、藉著

●וּבֶן 01121 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○עוֹלָה 05766 名词, 阴性单数 עוֹלָה 不正义

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יַעֲנֶנּוּ 06031 动词, Pi'el 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制, Pi'el 苦待  
□89:22 仇敌必不勒索他, 凶恶之子也不苦害他。

□89:22 他的仇敌永不会胜过他; 邪恶的人无法打败他。

### ★诗篇 89 章 23 节

○צָרִיו מִפְּנֵי וְכַתּוֹתָיו

○אֶגְוֶה: וּמִשׁ נָאִיו

○(原文 89:24) 我要在他面前打碎他的敌人,

○击杀那恨他的人。

[字汇分析]

●כָּתַת 03807 动词, Qal 连续式 1 单 כָּתַת 撞击、击打、压碎

○מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 פָּנִים 脸 פָּנִים 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יַ 合起来变成 יוּ。

○צָרִיו 06862 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים

复数附属形为 צָרִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יָיוּ。

● 连接词 וְ + 动词, Pi'eI 分词, 复阳 + 3 单阳词尾 שָׂנֵא 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ 动词, Qal 未完成式 1 单 נָגַף 击打

□89:23 我要在他面前打碎他的敌人, 击杀那恨他的人。

□89:23 我要击溃敌对他的人; 我要杀灭所有恨恶他的人。

### ★诗篇 89 章 24 节

○ עֲמוּ וְחִסְדֵי נְאֻמוֹתַי

○ קְרוּנוֹ: תְּרוֹמוֹבֶשׁ מִי

○ (原文 89:25) 我的信实和我的慈爱要与他同在;

○ 因我的名, 他的角必被高举。

[字汇分析]

● 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 נְאֻמוֹתַי 信实 מוֹדָה 的附属形为 נְאֻמוֹתַי; 用附属形来加词尾。

○ 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 חִסְדֵי 良善、慈爱、忠诚 חֶסֶד 为 Segol 名词, 用基本型 חֶסֶד 加词尾。

○ 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

● 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 שֵׁם 名、名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ 动词, Qal 未完成式 3 单阴 רוּם 高举、抬高

○קָרַן 07161 名词，单阴 + 3 单阳词尾 קָרַן 角 קָרַן 为 Segol 名词，用基本型 קָרַן 加词尾。

□89:24 只是我的信实和我的慈爱要与他同在，因我的名，他的角必被高举。

□89:24 我要以信实慈爱待他；我要使他常胜不败。

★诗篇 89 章 25 节

○יָדוּ בַּיַּמִּינֵי מַתְּי

○יָמֵינוּ: וּבְנֵה רוּחַ

○(原文 89:26)我要使他的(左)手伸到海上，

○使他的右手伸到河上。

[字汇分析]

●יָשַׁם 07760 动词，Qal 连续式 1 单 יָשַׁם 置、放

○בַּיָּם 03220 介系词 בַּ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 יָם 海、西方

○יָדוּ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה; 用附属形来加词尾。

●וּבְנֵה רוּחַ 05104 连接词 וְ+ 介系词 בַּ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性复数 נְהַר 河流

○יָמֵינוּ 03225 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָמִין 右手、右边、南方 יָמִין 的附属形为 יָמִינֵי; 用附属形来加词尾。

□89:25 我要使他的左手伸到海上，右手伸到河上。

□89:25 我要扩展他的国土，从地中海到幼发拉底河。

★诗篇 89 章 26 节

○אֵתָהּ אָבִי יִקְרָאֵנִי הוּא

○יְשׁוּעָתִי: יְצוּר אֱלֹהֵי

○(原文 89:27)他要称呼我说：你是我的父，

○是我的上帝，是拯救我的磐石。

[字汇分析]



● הוא 01931 代名词 3 单阳 他

○ יקראני 07121 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 קרא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ אבי 00001 名词, 单阳 + 1 单词尾 אב 父亲、祖先  
אב 的附属形为 אב 或 אבי 用附属形来加词尾。

○ אתה 00859 的停顿型, 代名词 2 单阳 你

● אלי 00410 名词, 单阳 + 1 单词尾 אל 上帝、神明、  
能力、力量 אל 的附属形也是 אל ; 用附属形来加词  
尾。

○ וצור 06697 连接词 ו + 名词, 单阳附属形 צור 岩石

○ ישועתי 03444 名词, 单阴 + 1 单词尾 ישועה 救恩  
ישועה 的附属形为 ישועת ; 用附属形来加词尾。

□89:26 他要称呼我说: ‘你是我的父, 是我的上帝, 是拯救我的磐石。’

□89:26 他要对我说: 你是我的父亲, 我的上帝; 你是我的保护者, 我的拯救者。

### ★诗篇 89 章 27 节

○ אֶתְנֵהוּ בְּכֹר אֶנִּי-אֶף

○ אֶרְצֶ:לְמַלְכֵי לְיוֹעֵץ

○ (原文 89:28) 我也要立他为长子,

○ 为世上君王中最高的一位。

[字汇分析]

● אף 00637 连接词 אף 的确、也

○ אני 00589 的停顿型, 代名词 1 单 אני 我

○ בכור 01060 名词, 阳性单数 בכור 长子

○ אתנהו 05414 动词, Qal 未完成式 1 单 + 3 单阳词  
尾 נתן 给

● עליון 05945 名词, 阳性单数 עליון 1. 名词: 至高者、

至高处，2. 形容词：高的、上面的

○לְמַלְכֵי 04428 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 מֶלֶךְ 王、君王

○אֶרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

□89:27 我也要立他为长子，为世上最高的君王。

□89:27 我要立他为长子，高过世上最伟大的君王。

★诗篇 89 章 28 节

○תְּסַדִּי לֹאֲשֶׁ מוֹר לְעוֹלָם

○לוֹ: נֶאֱמַנְתּוּבְרִיתִי

○(原文 89:29)我要为他存留我的慈爱，直到永远；

○我与他(所立)的约必要坚定。

[字汇分析]

●עוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○אֶשְׂמֹר 08104 这是写型(从 אֶשְׂמֹר 而来)，其读型为 אֶשְׂמֹר 按读型，它是动词，Qal 未完成式 1 单 אֶשְׂמֹר 谨守、小心 אֶשְׂמֹר (写型) 在 - 前面，母音应缩短变成 אֶשְׂמֹר (读型)。

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、向、到、归属於

○תְּסַדִּי 02617 名词，单阳 + 1 单词尾 תְּסַדִּי 良善、慈爱、忠诚 תְּסַדִּי 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַדִּי 加词尾。

●וּבְרִיתִי 01285 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 וּבְרִיתִי 约 בְּרִית 的附属形也是 וּבְרִית (未出现)；用附属形来加词尾。

○נֶאֱמַנְתּוּ 00539 动词，Nif'al 分词单阴 נֶאֱמַנְתּוּ Qal 坚定、

支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

○לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、向、到、归属於

□89:28 我要为他存留我的慈爱，直到永远，我与他立的约必要坚定。

□89:28 我要持守我对他不爱的爱；我和他所立的约永远有效。

★诗篇 89 章 29 节

○זָרַע לְעֶדְוָשׁ מְתִי

○שָׁמַיִם: כִּימִי וְכִסְאוֹ

○(原文 89:30)我也要使他的后裔存到永远，

○使他的宝座如天之久。

[字汇分析]

●שָׁמַיִם מְתִי 07760 动词, Qal 连续式 1 单 שָׁמַיִם 置、放

○לְעֶד 05703 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עַד 永远、继续存在

○זָרַע 02233 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 זָרַע 后裔、子孙 זָרַע 为 Segol 名词, 用基本型 זָרַע 加词尾。

●וְכִסְאוֹ 03678 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כִּסֵּא 座位、宝座 כִּסֵּא 的附属形也是 כִּסֵּא 用附属形来加词尾。

○כִּימִי 03117 介系词 כִּי + 名词, 复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○שָׁמַיִם 08064 שָׁמַיִם 的停顿型, 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

□89:29 我也要使他的后裔存到永远，使他的宝座如天之久。

□89:29 他的后裔中有人将永掌王权；他的宝座如天长存。

★诗篇 89 章 30 节

○תּוֹרַתִי בְּנֵי יַעֲזֹבוּ-אִם

○יִלְכוּן: לֹא בְּמִשְׁפָּטִי

○(原文 89:31)倘若他的子孙离弃我的律法，

○不照我的典章行，

[字汇分析]

●אם 00518 连接词、副词 אם 如果

○יעֲזֹבוּ 05800 动词, Qal 未完成式 3 复阳 עֲזַב 离弃、遗弃

○בְּנָיו 01121 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○תּוֹרַתִי 08451 名词, 单阴 + 1 单词尾 תּוֹרָה 训诲、律法 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

●משֶׁפֶּטִי 04941 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现); 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יִלְכוּן 01980 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 וַ יִלְכוּ 行走、去

□89:30 “倘若他的子孙离弃我的律法，不照我的典章行，

□89:30 但他的后裔若违背我的法律，不遵守我的规例，

★诗篇 89 章 31 节

○לִנְתַלְתַּל תִּקְוֵי-אִם

○יֵשׁ מִרוּ: לֹא וּמִצּוֹתִי

○(原文 89:32)他们如果背弃我的律例，

○不遵守我的诫命，

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词、副词 אִם 如果

○ תִּקְוָה 02708 名词, 复阴 + 1 单词尾, 短型式 תִּקְוָה 律例 תִּקְוָה 的复数为 תִּקְוֹת, 复数附属形也是 תִּקְוֹת (未出现); 用附属形 + יַ + 词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יֵ。

○ יָחַל לִלְוֹ 02490 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 יָחַל I. 刺杀、伤害; II. 吹笛子; III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

● מִצְוֹתַי 04687 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 1 单词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + יַ + 词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יֵ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִשְׁמְרוּ מִדְּבַר 08104 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יִשְׁמְרוּ 谨守、小心

□89:31 背弃我的律例, 不遵守我的诫命,

□89:31 如果他们离弃我的教诲, 不谨守我的诫命,

★诗篇 89 章 32 节

○ פֶּשַׁעַם בְּשׁוֹפְקֵתַי

○ עֲוֹנָם: וּבִגְעָם

○ (原文 89:33) 我就要用杖责罚他们的过犯,

○ 用鞭责罚他们的罪孽。

[字汇分析]

● וּפָקַדְתִּי 06485 动词, Qal 连续式 1 单 וּפָקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ בְּטֵבֶל 07626 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 בְּטֵבֶל 棍、

## 杖、分支

○ עָפַשׁ פָּשַׁע 06588 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פָּשַׁע 背叛、过犯 עָפַשׁ 为 Segol 名词，用基本型 פָּשַׁע 加词尾。

● וּבִגְעָיִם 05061 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 גָּעַ 受伤、击打、灾病

○ עֲוֹנָם 05771 名词，单阳 + 3 复阳词尾 עֲוֹן 罪孽、邪恶 עֲוֹן 的附属形为 עֲוֹן；用附属形来加词尾。

□89:32 我就要用杖责罚他们的过犯，用鞭责罚他们的罪孽。

□89:32 我就要因他们的罪惩罚他们；我要因他们的过犯鞭打他们。

## ★诗篇 89 章 33 节

○ מֵעֲמוּ אֶפִיר-לֹא וְחֶסֶדִי

○ בְּאֶמוּנַת יְאֹשׁ קַר-וְלֹא

○ (原文 89:34) 只是我必不毁坏我对他的慈爱，

○ 也必不叫我的信实废弃。

### [字汇分析]

● חֶסֶדִי 02617 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 חֶסֶד 良善、慈爱、忠诚 חֶסֶד 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אֶפִיר 06331 动词，Hif'il 未完成式 1 单 פֹּרַר 破坏

○ מֵעֲמוּ 05973 介系词 מִן + 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֶשָּׁר 08266 动词，Pi'el 未完成式 1 单 שָׁרַר 诈欺

○ בְּאֶמוּנַתִּי 00530 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 单词尾

אֱמוּנָה 信实 וְנִדְחָ מ 的附属形为 אֱמוּנֹת; 用附属形来加词尾。

□89:33 只是我必不将我的慈爱全然收回，也必不叫我的信实废弃。

□89:33 然而，我要继续以慈爱待大卫；我要永远对他信实。

★诗篇 89 章 34 节

○ בְּרִיתִי אֶחְלַל-לֵא

○ אֲשַׁנֶּה: לֵאשׁ פְּתִי וּמוֹצֵא

○ (原文 89:35) 我必不背弃我的约，

○ 也不改变我嘴唇所出的。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ חָלַל 02490 动词, Pi'el 未完成式 1 单 חָלַל I. 刺杀、伤害; II. 吹笛子; III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

○ בְּרִית 01285 名词, 单阴 + 1 单词尾 בְּרִית 约 בְּרִית 的附属形也是 בְּרִית (未出现); 用附属形来加词尾。

● מוֹצֵא 04161 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 מוֹצֵא 流出、根源、东方

○ שֵׁפָה 08193 名词, 双阴 + 1 单词尾 שֵׁפָה 嘴唇、边缘 (海岸, 河岸, 容器, 祭坛, 衣服) שֵׁפָה 的双数为 שֵׁפָה 双数附属形为 שֵׁפָתֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שִׁנֵּה 08138 动词, Pi'el 未完成式 1 单 שִׁנֵּה 改变、重复、乔装

□89:34 我必不背弃我的约，也不改变我口中所出的。

□89:34 我不废弃与他所立的约，也不收回对他所作的应许。

★诗篇 89 章 35 节

○בְּקִדְשׁ יְשׁ בְּעַתִּי אֶתַּחַת

○ב אֶכְנֹּז לְדָוִד־אִם

○(原文 89:36)我一次指著自己的圣洁起誓:

○我绝不向大卫说谎!

[字汇分析]

●אֶתַּחַת 00259 形容词, 阴性单数 אֶתַּחַת 数目的「一」

○שָׁבַע Qal Nif'al 完成式 1 单 שָׁבַע Qal Nif'al 发誓, Hif'il 使起誓、嘱咐

○בְּקִדְשׁ 06944 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשָׁה 加词尾。

●אִם 00518 连接词、副词 אִם 如果

○לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○אֶכְנֹּב 03576 动词, Pi'el 未完成式 1 单 אֶכְנֹּב 无效、欺骗、说谎

□89:35 我一次指着自己的圣洁起誓, 我决不向大卫说谎。

□89:35 我断然地指着我的圣名发誓: 我决不向大卫说谎。

★诗篇 89 章 36 节

○יְהִיָּה לְעוֹלָם זְרָעוֹ

○וְנִגְדִי: כִּשׁ מִשׁ וְכִסְאוֹ

○(原文 89:37)他的后裔要存到永远;

○他的宝座在我面前如日之恒一般,

[字汇分析]

●זְרָעוֹ 02233 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 זְרָע 后裔、子孙 זְרָע 为 Segol 名词, 用基本型 זְרָע 加词尾。

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永



远

○ יהָיָה 01961 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יהָיָה 是、成为、临到

● וְכִסְאוֹ 03678 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אֵסֵב 座位、宝座 כִּסֵּא 的附属形也是 אֵסֵב 用附属形来加词尾。

○ שֶׁמֶשׁ 08121 介系词 שֶׁ + 冠词 הַ + 名词, 阳(或阴)性单数 שֶׁמֶשׁ 太阳

○ נֶגְדִי 05048 介系词 נֶגְדַד + 1 单词尾 נֶגְדַד 在…面前

□89:36 他的后裔要存到永远, 他的宝座在我面前如日之恒一般,

□89:36 他的后裔要连绵不绝; 我要看顾他的国, 有如太阳永远照射。

★诗篇 89 章 37 节

○ עוֹלָם יִפּוֹן כְּיָרֵחַ

○ קְלָהָ: נֶאֱמָרְבֶּשֶׁתֶּק הַעֵץ

○ (原文 89:38) 又如月亮永远坚立,

○ 如天上确实的见证。(细拉)

[字汇分析]

● כְּיָרֵחַ 03394 介系词 כֶּ + 名词, 阳性单数 כְּיָרֵחַ 月亮

○ יִפּוֹן 03559 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 יִפּוֹן 坚立

○ עוֹלָם 05769 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

● וְעֵד 05707 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וְעֵד 见证、证人

○ שֶׁתֵּק 07834 介系词 שֶׁ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שֶׁתֵּק 云

○ נֶאֱמָרְבֶּשֶׁתֶּק 00539 动词, Nif'al 分词单阳 נֶאֱמָרְבֶּשֶׁתֶּק Qal 坚定、

支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

○סִלָּה05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□89:37 又如月亮永远坚立, 如天上确实的见证。”(细拉)

□89:37 他的宝座要永存如月亮——那天上的忠实见证。

★诗篇 89 章 38 节

○וַתִּמְאַס וְנָחַת וְאַתָּה

○מִשׁ יִתְּךָ: עַם הַתְּהוֹת עַבְבִּי

○(原文 89:39)但你…就拒绝他, 离弃他。(…处填入下行)

○恼怒你的受膏者,

[字汇分析]

●וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○וְנָחַת 02186 动词, Qal 完成式 2 单阳 נָחַת 抛弃、拒绝

○וַתִּמְאַס 03988 动词, Qal 叙述式 2 单阳 מְאַס 厌弃、拒绝、轻视

●וַתְּעַבְרֵת 05674 动词, Hitpa'el 完成式 2 单阳 תְּעַבְרֵת 经过、离开、拿走、违犯

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○מִשׁ יִתְּךָ 04899 מִשׁ יִתְּךָ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 מִשׁ יִתְּךָ 受膏者 מִשׁ יִתְּךָ 的附属形为 מִשׁ יִתְּךָ 用附属形来加词尾。

□89:38 但你恼怒你的受膏者, 就丢掉弃绝他。

□89:38 但你对你所选立的君王发怒; 你拒绝他, 离弃了他。

★诗篇 89 章 39 节

○עֲבָדְךָ כְּרִית נִאֲרָתָה

○נָזַר לְאַרְצָה לִלְתָּהּ:

○(原文 89:40)你厌恶了与你仆人所立的约，

○将他的冠冕践踏於地。

[字汇分析]

●נָאַרְתָּהּ 05010 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 נָאַר 憎恶、轻视

○בְּרִית 01285 名词，单阴附属形 בְּרִית 约

○עֶבְדְּךָ 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד 加词尾。

●חָלַל 02490 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 חָלַל I. 刺杀、伤害；II. 吹笛子；III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

○לְאַרְצָהּ 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○נִזְרוּ 05145 名词，单阳 + 3 单阳词尾 נִזֵּר 冠冕、分别出来 נִזֵּר 为 Segol 名词，用基本型 נִזֵּר 加词尾。

□89:39 你厌恶了与仆人所立的约，将他的冠冕践踏于地。

□89:39 你取消了与你仆人所立的约；你把他的王冠丢在地上。

★诗篇 89 章 40 节

○גָּדַרְתִּי-יְכֹלֶפְרֵצַתְּ

○מַחַתָּהּ:מִבְּצֻרַיִשׁ מֵתְּ

○(原文 89:41)你拆毁了他一切的篱笆，

○使他的堡垒变为废墟。

[字汇分析]

●פָּרַץ 06555 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּרַץ 破坏

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○ גְּדֵרָה גְּדֵרָת 01448 名词，复阴 + 3 单阳词尾  
墙、篱 的复数为 גְּדֵרוֹת，复数附属形为 גְּדֵרוֹת；  
用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变  
成 יו。

● שָׁם 07760 动词，Qal 完成式 2 单阳 置、放

○ מְבַצֵּר מְבַצְרוֹ 4013 名词，复阳 + 3 单阳词尾  
堡垒、保障 虽为阳性名词，复数却有 מְבַצְרוֹת 和 מְבַצְרִים  
两种形式。מְבַצְרִים 的附属形为 מְבַצְרִים 用附属形来加  
词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יו。

○ מְהַתֵּה מְהַתָּה 04288 名词，阴性单数 惊吓、破坏

□89:40 你拆毁了他一切的篱笆，使他的保障变为荒场。

□89:40 你摧毁了他的城墙；你使他的堡垒成为废墟。

### ★诗篇 89 章 41 节

○ דָּרַךְ עַבְרֵי-כָּל־שָׂהוּ

○ לִשְׂכֵנָיו: תְּרַפָּה הָיָה

○ (原文 89:42) 凡路过的人都抢夺他；

○ 他成了邻邦羞辱 (的对象)。

[字汇分析]

● שָׁם 08155 动词，Qal 完成式 3 复 + 3 单阳词尾  
抢夺

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○ עָבַר 05674 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形  
经过、离开、拿走、违犯 这个分词在此作名词「过路的人」解。

○ דָּרַךְ 01870 的停顿型, 名词, 阳性单数  
道路

● הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 单阳  
是、成为、临到

○ תָּרַפָּהּ 02781 名词, 阴性单数  
羞辱、责备

○ לְשֵׁךְ כְּנָוִי 07934 介系词 לְ + 形容词, 复阳 + 3 单阳  
词尾 שֵׁךְ כְּנָוִי 居民、邻居 这个字作名词使用。שֵׁךְ 的阳性复数为 אֲשֶׁר כְּנָוִים (未出现), 复数附属形为 אֲשֶׁר כְּנָוִי (未出现); 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□89:41 凡过路的人都抢夺他, 他成为邻邦的羞辱。

□89:41 来往的人都抢掠他; 邻国都戏弄他。

### ★诗篇 89 章 42 节

○ צָרָיו יִמְיָן הָרִימוֹתָּ

○ אוֹיְבָיו יִכְלֹשׁ מִחַתָּתָּ

○ (原文 89:43) 你高举了他敌人的右手;

○ 叫他一切的仇敌欢喜。

[字汇分析]

● הָרִימוֹתָּ 07311 动词, Hif' il 完成式 2 单阳  
高举、抬高

○ יִמְיָן 03225 名词, 单阴附属形  
右手、右边、南方

○ צָרָיו 06862 名词, 复阳 + 3 单阳词尾  
צר I. 狭窄

的；II. 患难、困境；III. 敌人 צַר 的复数为 צָרִים  
复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ  
+ י 合起来变成 יוּ。

● שׂמַח 08055 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כֶּל。

○ אוֹיְבֵיו 00341 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 אוֹיְבֵי 敌人、  
对头 אוֹיְבֵי 从动词 אוֹיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动  
分词单阳而来, 作名词使用。

□89:42 你高举了他敌人的右手, 你叫他一切的仇敌欢喜。

□89:42 你使他的仇敌获胜; 你使他所有的仇敌都得意忘形。

### ★诗篇 89 章 43 节

○ תִּרְבּוּ צוֹרֵתְשׁ יב-אָף

○ בְּמִלְתָּמָה: תִּקְיִמְתּוּ וְלֹא

○ (原文 89:44) 你叫他的刀剑卷刃,

○叫他在战争之中站立不住。

[字汇分析]

● אָף 00637 连接词 אָף 的确、也

○ שׁוּב 07725 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 שׁוּב 回  
复、回转

○ צוֹר 06697 名词, 单阳附属形 צוֹר 岩石

○ תִּרְבּוּ 02719 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תִּרְבּוּ 刀、刀  
剑 תִּרְבּוּ 为 Segol 名词, 用基本型 תִּרְבּוּ 加词尾。

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○תָּקַמְתָּ06965 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 קוּם 起来、竖立

○מָלַחְתְּ04421 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מִלְחָמָה 战争

□89:43 你叫他的刀剑卷刃, 叫他在争战之中站立不住。

□89:43 你使他的武器失效, 使他在战场上惨败。

★诗篇 89 章 44 节

○מִטְהַרְהוּשׁ בַּתַּ

○מִגְרָתָהּ: לְאַרְזֵן וְכִסֵּאוֹ

○(原文 89:45) 你使他的光辉止息,

○将他的宝座推倒於地。

[字汇分析]

●שָׁבַת07673 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 שָׁבַת 止住、停止、止息

○מִטְהָרוּ02892 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 טָהַר 洁净、光亮 טְהָר 的附属形也是 טָהָר (未出现); 用附属形来加词尾。

●וְכִסֵּאוֹ03678 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כִּסֵּא 座位、宝座 כִּסֵּא 的附属形也是 כִּסֵּא 用附属形来加词尾。

○לְאַרְזֵן00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○מִגְרָתָהּ04048 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 מָגַר 丢、投、抛掷

□89:44 你使他的光辉止息, 将他的宝座推倒于地。

□89:44 你夺走了他的权杖(“权杖”: 希伯来文是“光辉”。), 把他

的宝座推倒在地上。

★诗篇 89 章 45 节

○ עָלוּמָיו יִמְהַקְצֶרֶתָּ

○ סֵלָה: בּוֹשָׁה עָלָיוֹהָ עָטִיתָּ

○ (原文 89:46) 你减少他青壮的日子，

○ 又使他蒙羞。(细拉)

[字汇分析]

● קָצַר 7114 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 收割、是短的、没耐心的

○ יָמִים 03117 名词, 复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ עָלוּמָיִם 05934 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 年轻时期 复数为 עָלוּמָיִם 为复数, 复数附属形为 עָלוּמָיִם 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יוּ。

● עָטַתָּ 5844 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 盖、包

○ לִיָּעַל 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 在…上面 用基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יוּ。

○ בּוֹשָׁה 00955 名词, 阴性单数 羞愧

○ סֵלָה 05542 惊叹词 举高、乐曲中的休止符, 音译「细拉」

□89:45 你减少他青年的日子, 又使他蒙羞。(细拉)

□89:45 你使他未老先衰; 你使他受尽了羞辱。

★诗篇 89 章 46 节

○ תִּלְוָצַתְּסִתֵּר יְהוָה מֶ-עַד

○ תִּמְתָּךְ: אֵשׁ-כְּמוֹ תִבְעֶר

○ (原文 89:47) 雅威啊, 这要到几时呢? 你要隐藏到永远吗?



○你的忿怒如火焚烧要到几时呢？

[字汇分析]

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○מָהּ 04100 疑问代名词 מָהּ מָה 什么

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוה י הוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהוּ 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○סָתַר 05641 动词，Nif'al 未完成式 2 单阳 סָתַר 隐藏

○לְנֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נֶצַח נֶצַח 力量、永远、持续、永存、显赫

●תִּבְעַר 01197 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּבְעַר I. 烧毁、耗尽、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○תִּמְתָּךְ 02534 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳 词尾 תִּמָּה 怒气、热 תִּמָּה 的附属形为 תִּמַּת 用附属形来加词尾。

□89:46 耶和華啊，這要到幾時呢？你要將自己隱藏到永遠嗎？你的忿怒如火焚燒，要到幾時呢？

□89:46 上主啊，你不理我們要到幾時？你的忿怒像火焚燒，到永遠嗎？

★诗篇 89 章 47 节

○תִּלְדֵּם אֲנִי-זָכָר

אָדָם: בְּנֵי־כָל בְּרָאָתְךָ שֶׁ־נָמְדָה־עָלַי

○(原文 89:48)求你想念我的一生是何等的短少;

○你创造世人,要使他们归何等的虚空呢?

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词, Qal 祈使式单阳 זָכַר 纪念、纪念

○ אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○ מָה מָה 04100 疑问副词 מָה מָה 什么

○ תְּלֹד תְּלֹד 02465 תְּלֹד 的停顿型, 名词, 阳性单数 תְּלֹד 年岁、一生一世、世界

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ שָׁוְאָ 07723 名词, 阳性单数 שָׁוְאָ 虚假、虚空

○ בָּרָא 01254 动词, Qal 完成式 2 单阳 בָּרָא 创造

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

□89:47 求你想念我的时候是何等的短少, 你创造世人, 要使他们归何等的虚空呢!

□89:47 求你记得我的人生多么短促; 求你记得你所造的人都必朽烂。

★诗篇 89 章 48 节

○ מִנְתִּירָאָה וְלֹא יִחְיֶה גִבּוֹר מִי

○ סֵלָה: שֶׁ־אוֹל־מִיַּד נִפְשׁוּ יַמְלֹט

○(原文 89:49)谁能常活免见死亡、

○救他的生命脱离阴间的权柄呢?(细拉)

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 谁

○ גִּבּוֹר 01397 名词，阳性单数 勇士、人

○ חָיָה 02421 动词，Qal 未完成式 3 单阳 活

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ הִרְאָה 07200 动词，Qal 未完成式 3 单阳 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ מָוֶת 04194 名词，阳性单数 死亡

● מָלַט 04422 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 逃脱

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 人、生命 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ מִן 03027 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 手、边、力量、权势

○ שְׁאוֹל 07585 名词，阴性单数 阴间

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□89:48 谁能常活免死，救他的灵魂脱离阴间的权柄呢？（细拉）

□89:48 谁能长生不死呢？谁能逃脱坟墓的权势呢？

### ★诗篇 89 章 49 节

○ אֵיךְ אֶפְסֵךְ אֵיךְ אֶפְסֵךְ אֵיךְ אֶפְסֵךְ

○ בְּאֵימֹנֶתְךָ לְדוֹנֵשׁ בְּעֵתְךָ

○ (原文 89:50) 主啊，你从前…要施行的慈爱在哪里呢？（…处填入下行）

○ 凭你的信实向大卫起誓

[字汇分析]

● אֵיךְ 00346 疑问词 在哪里

○ תְּסֻדָּה 02617 名词，复阳 + 2 单阳词尾 良善、

慈爱、忠诚 תָּסַד 的复数为 תָּסָדִים 复数附属形为 תָּסָדֵי 用附属形来加词尾。

○ ראשון 07223 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 ראשון 首先的

○ אָדוֹן 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדוֹנֵי，马所拉学者特地用 אָדוֹנַי 来指上主。

● שָׁבַע 07650 动词，Nif'al 完成式 2 单阳 שָׁבַע Qal Nif'al 发誓，Hif'il 使起誓、嘱咐

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ בְּאֱמוּנָתְךָ 00530 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמוּנָה 信实 的附属形为 אֱמוּנָתְךָ；用附属形来加词尾。

□89:49 主啊，你从前凭你的信实向大卫立誓，要施行的慈爱在哪里呢？

□89:49 主啊，你从前的慈爱在哪里？你对大卫的信实在哪里？

### ★诗篇 89 章 50 节

○ עָבְדֶיךָ תְּרַפֵּת אֲדֹנָי זְכוֹר

○ עַמִּים רַבִּים-כָּל בְּתִיקֵי שָׂאֲתֵי

○ (原文 89:51) 主啊，求你记念你仆人们所受…的羞辱，(…处填入下行)

○ 从万族而来、放在我怀里

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词，Qal 祈使式单阳 זָכַר 记念、纪念

○ אָדוֹן 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדוֹנֵי，马所拉学者特地用 אָדוֹנַי 来指上主。

○ תְּרַפָּה 02781 名词，单阴附属形 תְּרַפָּה 羞辱

○ עֶבְדֶיךָ 05650 名词，复阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 的复数为 עֶבְדִים 复数附属形为 עֶבְדֵי 用附属形来加词尾。

● שָׂאת 05375 动词，Qal 不定词附属形 שָׂאת + 1 单阳词尾 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ בְּתִיקִי 02436 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单阳词尾 תִּיק 胸怀 的附属形也是 תִּיקִי 用附属形来加词尾。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民

□89:50 主啊，求你记念仆人们所受的羞辱，记念我怎样将一切强盛民的羞辱存在我怀里。

□89:50 求你不要忘记你仆人所受的羞辱；求你不要忘记我怎样忍受异族的欺侮（“欺侮”：希伯来文是“群众”）。

### ★诗篇 89 章 51 节

○ הֲיָה אֹיְבֶיךָ תִרְפוּ אֶשֶׁר

○ תִּשְׁתַּיֵּת עַקְבוֹת תִּרְפוּ אֶשֶׁר

○ (原文 89:52) 雅威啊，这是你仇敌所加的羞辱，

○ 羞辱了你受膏者的脚踪。

[字汇分析]

● אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ תִּרְפוּ 02778 动词，Pi'el 完成式 3 复 תָּרַף 辱骂

○ אֹיְבֶיךָ 00341 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֹיֵב 敌人、对头 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动

分词单阳而来，作名词使用。

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ תָּרַף 02778 动词，Pi'e1 完成式 3 复 תָּרַף 辱骂

○ עֲקָבוֹת 06119 名词，复阳附属形 עֲקָב 脚跟、脚踪

○ מָשַׁח יָתֶךָ 04899 מָשַׁח יָתֶךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 מָשַׁח יָת 受膏者 מָשַׁח יָת 的附属形为 מָשַׁח יָת 用附属形来加词尾。

□89:51 耶和华啊，你的仇敌用这羞辱，羞辱了你的仆人，羞辱了你受膏者的脚踪。

□89:51 上主啊，你的仇敌侮辱你所立的王；无论他到哪里，他们都侮辱他。

### ★诗篇 89 章 52 节

○ אָמֵן אָמֵן לְעוֹלָם יְהוָה בְּרוּךְ

○ (原文 89:53) 雅威是应当称颂的，直到永远。阿们！阿们！

[字汇分析]

● בָּרַךְ 01288 动词，Qa1 被动分词单阳 בָּרַךְ 祝福

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עולם 05769 介系词 ל + 名词，阳性单数 永远

○ אמן 00543 副词 真确地

○ וְאָמֵן 00543 连接词 וְ + 副词 真确地

□89:52 耶和華是应当稱頌的，直到永遠。阿們，阿們！

□89:52 願上主永遠得到稱頌！阿們！阿們！

### ★詩篇 90 章 1 節

○ הָאֵלֹהִים-אֵישׁ לְמַשְׁחֵה תְּפִלָּה

○ נְדָר: בְּדָר לְנוּ הַיִּיתָ אֶתָּה מְעוֹן אֲדֹנָי

○ (神人摩西的祈祷)

○ 主啊，你世代代作我们的居所。

[字汇分析]

● תְּפִלָּה 08605 名词，阴性单数 祷告

○ מֹשֶׁה 04872 介系词 בְּ + 专有名词，人名 摩西

○ אִישׁ 00376 名词，单阳附属形 各人、人、男人、丈夫

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

● אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ מְעוֹן 04583 名词，阳性单数 栖身处

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 你

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 2 单阳 是、成为、临到

○ לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ דֹּר 01755 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 דֹּר 代、时代

○ וְדֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דֹּר 代、时代

□90:1 (神人摩西的祈祷。)主啊，你世世代代作我们的居所。

□90:1 主啊，世世代代你是我们的居所。

★诗篇 90 章 2 节

○ יֵלְדוּ הַרִים בְּטָרָם

○ וְתִבֵּל אֶרֶץ וְתִחֹלֵל

○ אֵל: אֶתְּהָ עוֹלָם-עַד וּמֵעוֹלָם

○ 诸山未曾生出，

○ 地与世界你未曾造成，

○ 从亘古到永远，你是上帝。

[字汇分析]

● בְּטָרָם 02962 介系词 בְּ + 副词 טָרָם 以前

○ הַרִים 02022 名词，阳性复数 הַר 山

○ יֵלְדוּ 03205 动词，Pu'al 完成式 3 复 יָלַד 生出、出生

● וְתִחֹלֵל 02342 动词，Po'lel 叙述式 2 单阳 חוּלַל Qal 跳舞，阵痛，Hif'il 使痛苦，Hof'al 生出，Po'lel 生产

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○ וְתִבֵּל 08398 连接词 וְ + 名词，阴性单数 תִּבֵּל 世界

● וּמֵעוֹלָם 05769 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远



○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

□90:2 诸山未曾生出，地与世界你未曾造成，从亘古到永远，你是上帝！

□90:2 群山还没有被造，大地和世界没有成形，从亘古直到永远，你是上帝。

★诗篇 90 章 3 节

○ יתְאַמֵּר דָבָר-עַד אֲנוֹשֵׁתָּ שׁוּב

○ אָדָם: כְּנִי שׁוּבוּ

○ 你使人归於尘土，说：

○ 世人哪，你们要归回。

[字汇分析]

● שׁוּב 07725 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 שׁוּב 回复、回转

○ אָנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ דָבָר 01793 名词，阳性单数 דָבָר I. 形容词，悔罪的；II. 名词，尘土

○ יתְאַמֵּר 00559 动词，Qal 叙述式 2 单阳 יתְאַמֵּר 说

● שׁוּבוּ 07725 动词，Qal 祈使式复阳 שׁוּבוּ 回复、回转

○ כְּנִי 01121 名词，复阳附属形 כְּנִי 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□90:3 你使人归于尘土，说：“你们世人要归回。”

□90:3 你叫人返本归原；你使他们回归尘土。

★诗篇 90 章 4 节

○ בְּעֵינֶיךָ שָׁנִים אֶלֶף כִּי

○ יַעֲבֹר כִּי אֶתְמוֹל כְּיוֹם

○ בַּלַּיְלָה: נֹאֵשׁ מוֹרָה

○ 在你看来, 千年

○ 如已过的昨日,

○ 又如夜间的一更。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶלֶף 00505 名词, 阳性单数 לָאָה 许多、数目的「一千」

○ שָׁנִים 08141 名词, 阴性复数 שָׁנָה 年

○ בְּעֵינֶיךָ 05869 介系词 בְּ + 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 עֵינַי 眼睛 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。

● כְּיוֹם 03117 介系词 כְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ אֶתְמוֹל 00865 副词 אֶתְמוֹל אֶתְמוֹל אֶתְמוֹל 昨日

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יַעֲבֹר 05674 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

● נֹאֵשׁ מוֹרָה 00821 连接词 וְ + 名词, 阴性单数, 长写法 אֵשׁ מוֹרָה 夜更

○ בַּלַּיְלָה 03915 的停顿型, 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

□90:4 在你看来, 千年如已过的昨日, 又如夜间的一更。

□90:4 在你眼中千年如一日; 就像过去了的昨天, 像夜里的一更。

★诗篇 90 章 5 节

○קָרַעְתָּם כַּמַּיִם וְנָחָם כַּחֲמוֹץ

○יָתַתְּ לָהֶם כְּצִיר בְּבֹקֶר

○你冲走他们如睡一觉。

○早晨，他们如生长的草，

[字汇分析]

●קָרַעְתָּם 02229 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳  
词尾 קָרַע 倾倒、冲走

○נָחַם 08142 名词, 阴性单数 נָחַם 睡觉

○יָתַתְּ 01961 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָתַתְּ 是、成为、临到

●בֹּקֶר 01242 介系词 בֹּ + 冠词 הֶ + 名词, 阳性单数  
בֹּקֶר 早晨

○צִיר 02682 介系词 כִּי + 冠词 הֶ + 名词, 阳性单数  
צִיר 青草

○יָתַתְּ 02498 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַתְּ 发芽、过去、消失

□90:5 你叫他们如水冲去，他们如睡一觉。早晨他们如生长的草，

□90:5 你像洪水一般把我们冲走；我们的生命短暂如梦。我们像早晨发芽生长的草，

★诗篇 90 章 6 节

○יָתַתְּ צִיץ בְּבֹקֶר

○וַיִּבֶשׂ מוֹלֵל לְעֶרֶב

○早晨发芽生长，

○晚上割下枯干。

[字汇分析]

●בֹּקֶר 01242 介系词 בֹּ + 冠词 הֶ + 名词, 阳性单

数 בִּקְר 早晨

○ צוּץ 06692 动词, Qal 未完成式 3 单阳 开花

○ תָּלַף 02498 的停顿型, 动词, Qal 连续式 3 单阳 发芽、过去、消失

● לָעָרֶב 06153 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

עָרֶב 晚上

○ מוּל 04135 动词, Po' lel 未完成式 3 单阳 行割礼、切除

○ יָבֵשׁ 03001 动词, Qal 连续式 3 单阳 枯干

□90:6 早晨发芽生长, 晚上割下枯干。

□90:6 晨间生长茂盛, 夜里凋萎枯干。

★诗篇 90 章 7 节

○ כִּאֲפָךְ כָּלֵינוּ-כִּי

○ נִבְהַלְנוּ עַל-אַמַּתְךָ

○ 我们因你的怒气而消灭,

○ 因你的忿怒而惊惶。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּלֵינוּ 03615 动词, Qal 完成式 1 复 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ כִּאֲפָךְ 00639 כִּאֲפָךְ 的停顿型, 介系词 כִּי + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 אָף 鼻子、怒气、脸 אָף 的附属形也是 אָף; 用附属形来加词尾。

● תַּמְתָּךְ 02534 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תַּמָּה 怒气、热 תַּמָּה 的附属形为 תַּמַּת 用附属形来加词尾。

○נָבְהָ לָנוּ 00926 נְבָהָ לָנוּ 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 1 复 בָּהָל 惊惶、扰乱

□90:7 我们因你的怒气而消灭，因你的忿怒而惊惶。

□90:7 我们被你的忿怒消灭；我们因你的烈怒惊惶。

★诗篇 90 章 8 节

○לְנִגְדְךָ עֲוֹנוֹתֵינוּ שָׂתָּ

○פְּנִיךָ: לְמָאֹר עַל־מְנוֹ

○你将我们的罪孽摆在你面前，

○将我们的隐恶摆在你面光之中。

[字汇分析]

●שָׂתָּ 07896 这是写型，其读型为 שָׂתָה 按读型，它是动词，Qal 完成式 2 单阳 שִׂית 置、放、定

○עֲוֹנוֹתֵינוּ 05771 名词，复阳 + 1 复词尾 עֲוֹן 罪孽、

邪恶 עֲוֹן 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 עֲוֹנוֹת，复数附属形也是 עֲוֹנוֹת；用附属形 + י + 词尾。

○לְנִגְדְךָ 05048 介系词 לְ + 介系词 נָגַד + 2 单阳词尾 נָגַד 在…面前

●עַל־מְנוֹ 05956 动词，Qal 被动分词，单阳 + 1 复词尾 עָלַם 隐藏

○לְמָאֹר 03974 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 מָאֹר 光、发光体

○פְּנִיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸 פָּנִים 的复数为 פְּנִים，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加词尾。

□90:8 你将我们的罪孽摆在你面前，将我们的隐恶摆在你面光之中。

□90:8 你把我们的罪孽摆在你面前，把我们隐藏的罪过显露出来。

★诗篇 90 章 9 节

○ בְּעִבְרֹתָךְ פָּנוּ יָמֵינוּ-כָּל כִּי

○ הָגָה: כְּמוֹ שֶׁגִּינוּ כְּלֵינוּ

○我们经过的日子都在你震怒之下，

○我们度尽自己的年岁，好像一声叹息。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ יָמֵינוּ 03117 名词，复阳 + 1 复词尾 יום 日子、时候 יום 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加词尾。

○ פָּנוּ 06437 动词，Qal 完成式 3 复 פָּנָה 转向、转来、转离

○ עִבְרֹתָךְ 05678 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 עִבְרָה 愤恨、暴怒、狂怒 ְעִבְרָה 的附属形为 עִבְרַת 用附属形来加词尾。

● כְּלֵינוּ 03615 动词，Pi'e1 完成式 1 复 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ שָׁנֵינוּ 08141 名词，复阴 + 1 复词尾 שָׁנָה 年 שָׁנָה 为阴性名词，复数有 שָׁנִים 和 שָׁנוֹת 两种形式。שָׁנִים 的附属形为 שָׁנֵי 用附属形来加词尾。

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כִּי 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ הָגָה 01899 名词，阳性单数 הָגָה 呻吟、叹息

□90:9 我们经过的日子都在你震怒之下；我们度尽的年岁好像一声叹

息。

□90:9 我们的岁月在你震怒下缩短了；我们的生命像一声叹息消逝了。

★诗篇 90 章 10 节

○לֹא נֶשְׁכַּעַם בְּעַיִם בְּהֵם שָׁנוֹת יְנוּ־יָמֵינוּ

○שָׁנָה שֶׁ מוֹנִים בְּגִבּוֹרֹת וְאֵם

○וְאֵנוּ עֹמְלֵי וְרָקָבָם

○וְנִעְפָּה: חַיֵּשׁ גִּזְכֵּי

○我们一生的年日是七十岁，

○若是强壮可到八十岁；

○但其中所矜夸的不过是劳苦愁烦，

○转眼即逝，我们便如飞而去。

[字汇分析]

●יָמֵינוּ 03117 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○שָׁנוֹת יְנוּ 08141 名词，复阴 + 1 复词尾 שָׁנָה 年 שָׁנָה 为阴性名词，复数有 שָׁנִים 和 שָׁנוֹת 两种形式。שָׁנוֹת 的附属形也是 שָׁנוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○בְּהֵם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○שֶׁבַע בְּעַיִם 07657 名词，阳性复数 שֶׁבַע 数目的「七十」

○שָׁנָה 08141 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

●וְאֵם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○בְּגִבּוֹרֹת 01369 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 גִּבּוֹרָה 力量

○שְׁמוֹנִים מוֹנִים 08084 名词，阳性复数，长写法 שְׁמוֹנִים 数目的「八十」

○שָׁנָה 08141 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

●וְרָקָבָם 07296 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾

רָהַב 骄傲 רָהַב 为 Segol 名词，用基本型 רָהַב 变化成 רָהַב 加词尾。

○ עָמַל 05999 名词，阳性单数 עָמַל 患难、危害、劳碌、工作

○ וְאָוֶן 00205 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ גָּזַח 01468 动词，Qal 完成式 3 单阳 גָּזַח 过去、去世

○ הֵישׁ 02440 副词 הֵישׁ 迅速地

○ וַנְעִפָּהּ 05774 动词，Qal 叙述式 1 复 וַנְעִפָּהּ 飞

□90:10 我们一生的年日是七十岁，若是强壮可到八十岁；但其中所矜夸的不过是劳苦愁烦，转眼成空，我们便如飞而去。

□90:10 我们一生的年岁不过七十，健壮的可能到八十；但所得的只是劳苦愁烦；生命转瞬即逝，我们都要成为过去。

### ★诗篇 90 章 11 节

○ אַפְּךָ עֵז יוֹדַע־מִי

○ עֲבַרְתָּךְ: וְיָדָעְתָּךְ

○ 谁晓得你怒气的权势？

○ 谁按著你（该受）的敬畏晓得你的忿怒呢？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יוֹדַע 03045 动词，Qal 主动分词单阳 יוֹדַע 知道、认识、分辨

○ עֵז 05797 名词，单阳附属形 עֵז 能力、力量

○ אַפְּךָ 00639 אַפְּךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 אַף 鼻子、怒气、脸 אַף 的附属形也是 אַף；用附属形来加词尾。



● 03374 וַיִּירָאָתָּךְ 连接词 וַ + 介系词 אָ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יִרָאָה 敬畏、害怕 יִרָאָה 的附属形为 יִרָאָתָּ; 用附属形来加词尾。

○ 05678 עֵבְרָתְךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 עֵבְרָה 愤恨、暴怒、狂怒 עֵבְרָה 的附属形为 עֵבְרָתָּ 用附属形来加词尾。

□90:11 谁晓得你怒气的权势? 谁按着你该受的敬畏晓得你的忿怒呢?

□90:11 谁晓得你忿怒的威力? 谁明白你震怒的可畏?

### ★诗篇 90 章 12 节

○ הוֹדַע פֶּן יִמְיֵנו לַמְּנוֹת

○ חֲקֵמָה: לִבָּב וְנִבְאָ

○ 求你指教我们怎样数算自己的年日,

○ 好叫我们得著智慧的心。

[字汇分析]

● 04487 לַמְּנוֹת 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 מְנָה 计算、想、分配、指定、预备

○ 03117 יָמֵינוּ 名词, 复阳 + 1 复词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמֵי; 用附属形来加词尾。

○ 03651 כֵּן 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ 03045 הוֹדַע 动词, Hif' il 祈使式单阳 יָדַע 知道、认识、分辨

● 00935 וְנִבְאָ 连接词 וַ + 动词, Hif' il 未完成式 1 复 בּוֹא 临到、到、来、进入

○ 03824 לִבָּב 名词, 单阳附属形 לִבָּב 心

○ חָכְמָה 02451 名词，阴性单数 חָכְמָה 智慧

□90:12 求你指教我们怎样数算自己的日子，好叫我们得着智慧的心。

□90:12 求你教我们数算我们的年日，好使我们心有智慧。

★诗篇 90 章 13 节

○ מְתִיעַד יְהוָה שׁוּבָה

○ עֲבֹדֶיךָ: עַל יְהוָה נָחָם

○ 雅威啊，要到几时呢？求你回心转意，

○ 求你怜恤你的仆人。

[字汇分析]

● שׁוּבָה 07725 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שׁוּב 回  
复、回转

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 הָהוּ (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהוּ 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ מְתִיעַד 04970 停顿型，疑问副词 מְתִיעַד 何时

● נָחָם 05162 连接词 וְ + 动词，Nif'al 祈使式单阳 נָחָם 怜恤、安慰、后悔、忧伤

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֲבָדֶיךָ 05650 名词，复阳 + 2 单阳词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עֲבָדֶיךָ 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדַי 用附属形来加词尾。

□90:13 耶和華啊，我們要等到幾時呢？求你轉回，為你的僕人後悔。

□90:13 上主啊，你的震怒幾時終止？求你憐恤你的僕人。

★诗篇 90 章 14 节

○תִּסְבֶּרָה בְּבֹקֶרֶשׁ בְּעֵינֵינוּ

○יְמֵינוּ: בְּכִלְיוֹנֵשׁ מֵתָה וַיִּרְנְנָהּ

○求你使我们早晨饱得你的慈爱，

○好叫我们一生一世欢呼喜乐。

[字汇分析]

●שׁוּב בְּעֵינֵינוּ 07646 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 复词尾

שָׂבַע 满足、饱足

○בֹּקֶר 01242 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单

数 בֹּקֶר 早晨

○תִּסְבֶּרָה 02617 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳

词尾 תִּסְדָּר 慈爱、忠诚 תִּסְדָּר 为 Segol 名词, 用基本型

תִּסְדָּר 加词尾。

●וַיִּרְנְנָהּ 07442 连接词 וַיְ + 动词, Pi'el 鼓励式 1 复

וַיִּרְנְנָהּ 欢呼

○וַיִּנְשֵׂא מִתָּהּ 08055 连接词 וַיְ + 动词, Qal 鼓励式 1 复

וַיִּנְשֵׂא מִתָּהּ 喜悦、快乐

○כָּל 03605 介系词 כֹּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,

母音缩短, 变成 כָּל。

○יְמֵינוּ 03117 名词, 复阳 + 1 复词尾 יוֹם 日子、时

候 יוֹם 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמֵי; 用附属形

来加词尾。

□90:14 求你使我们早早饱得你的慈爱, 好叫我们一生一世欢呼喜乐。

□90:14 每日清晨, 求你使我们饱享你的慈爱, 使我们一生充满欢欣喜

乐。

★诗篇 90 章 15 节

○ עֲנִיתָנוּ כִּימוֹתַי מִתְּנוּ

○ רָעָה: רָאִינוּ שְׂנוֹת

○ 求你照著你使我们受苦的日子，…叫我们喜乐。（…处填入下行）

○ 和我们遭难的年岁，

[字汇分析]

● עֲנִיתָנוּ 08055 动词，Pi'e1 祈使式单阳 + 1 复词尾

שְׂנוֹת 喜悦、快乐

○ כִּימוֹתַי 03117 介系词 כִּי + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的复阳附属形通常为 יָמַי יָמוֹת 是比较特别的形式。

○ עֲנִיתָנוּ 06031 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 + 1 复词尾 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制，Pi'e1 苦待

● שְׂנוֹת 08141 名词，复阴附属形 שָׁנָה 年

○ רָאִינוּ 07200 动词，Qal 完成式 1 复 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾难

□90:15 求你照著你使我们受苦的日子和我们遭难的年岁，叫我们喜乐。

□90:15 你使我们遭受多少年日的苦难，求你也使我们享受多少年日的喜乐。

★诗篇 90 章 16 节

○ כְּפַעֲלֶךָ עֲבַדְתֶּךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

○ בְּנִיחָם: עֲלֹתֶיךָ דָרְךָ

○ 愿你的作为向你仆人显现，

○ 愿你的荣耀向他们子孙显明。

[字汇分析]

● יִרְאָה 07200 动词，Nif'al 祈愿式 3 单阳 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ עֶבֶדְךָ 05650 名词，复阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 的复数为 עֶבְדִים 复数附属形为 עֲבָדִי 用附属形来加词尾。

○ פָּעֵלְךָ 06467 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 פָּעֵל 工作、作为 为 Segol 名词，用基本型 פָּעֵל 变化成 פָּעַל 加词尾。

● הִתְהַרְרָה 01926 连接词 הַ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 הִתְהַרְרָה 荣光、威严、荣耀 הִתְהַרְרָה 的附属形为 הִתְהַרְרָה 用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בְּנֵיהֶם 01121 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员 בְּנֵי 的复数为 בְּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

□90:16 愿你的作为向你仆人显现；愿你的荣耀向他们子孙显明。

□90:16 求你让你的仆人看见你大能的作为，让我们的子孙看见你荣耀的威力。

### ★诗篇 90 章 17 节

○ עֲלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי נֹעַם יְיָ

○ עֲלֵינוּ כְּוִנָּה יְדֵינוּ הַמַּעֲשֵׂה

○ כְּוִנָּהוּ: יְדֵינוּמַעֲשֵׂה

○愿主—我们上帝的荣美归於我们身上。

○愿你为我们坚立我们手所做的工；

○我们手所做的工，愿你坚立它。

[字汇分析]

● יְיָ 01961 连接词 הַ + 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 הִיָּה 是、成为、临到

○ נֹעַם 05278 名词，单阳附属形 נֹעַם 愉快、美丽

○אָדוֹן 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人 אָדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אָדוֹנֵי，马所拉学者特地用 אָדוֹנַי 来指上主。

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○עַל 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

●מַעֲשֵׂה 04639 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מַעֲשֵׂה 行为、工作

○יָד 03027 名词，双阴 + 1 复词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○כּוֹנֵן 03559 动词，Po' le1 强调的祈使式单阳 כּוֹן 坚立

○עַל 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

●מַעֲשֵׂה 04639 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מַעֲשֵׂה 行为、工作

○יָד 03027 名词，双阴 + 1 复词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○כּוֹנֵן 03559 动词，Po' le1 祈使式单阳 + 3 单阳词尾 כּוֹן 坚立

□90:17 愿主我们上帝的荣美归于我们身上。愿你坚立我们手所作的工；我们手所作的工，愿你坚立。

□90:17 主——我们的上帝啊，求你赐福给我们！求你使我们一切的工作顺利；求你使我们所做的一切成功。

★诗篇 91 章 1 节

○עֲלִיוֹן בְּסִתְרֵי יְשׁוּבָה

○יִתְלוֹנֵן: שׁ דֵּי בְּצֶלַל

○住在至高者隐密处的，

○必住在全能者的荫下。

[字汇分析]

●יָשׁוּבָה 03427 动词, Qal 主动分词单阳 יְשׁוּבָה 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「居住者」解。

○בְּסִתְרֵי 05643 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 סִתְרֵי 隐密处

○עֲלִיוֹן 05945 名词, 阳性单数 עֲלִיוֹן 1. 名词: 至高者、至高处, 2. 形容词: 高的、上面的

●בְּצֶלַל 06738 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 צֶלַל 影子

○שׁ דֵּי 07706 名词, 阳性复数 שׁ דֵּי 全能者 שׁ דֵּי 作为专有名词, 指「上帝」。

○יִתְלוֹנֵן 03885 动词, Hitpo' lel 未完成式 3 单阳 יִתְלוֹנֵן I. 居住、休息、过夜; II. 发牢骚、抱怨

□91:1 住在至高者隐密处的，必住在全能者的荫下。

□91:1 凡向至高者寻求安全，住在全能者荫底下的人，

★诗篇 91 章 2 节

○לִיהוָה אֶמְרָא

○וּמִצְדֵּקֵי יִמְחָסֵי

○בּוֹא בְּטַח אֶל־הוָה:

○我要论到雅威说：

○他是我的避难所，我的要塞，

○我的上帝，我所倚靠的是他。

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 未完成式 1 单 אָמַר 说

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」  
לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● מִחְסֵי 04268 名词, 单阳 + 1 单词尾 מִחְסֵי 避难所  
מִחְסֵי 的附属形为 מִחְסֵה 用附属形来加词尾。

○ וּמִצֹּדֹתַי 04686 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾  
מִצֹּדֹה I. 网罗, II. 要塞、堡垒 מִצֹּדֹה 的附属形为  
מִצֹּדֹתַי 用附属形来加词尾。

● אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、  
神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附  
属形来加词尾。

○ אֶבְטָח 00982 动词, Qal 未完成式 1 单 אֶבְטָח 倚赖、  
信靠

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著  
□91:2 我要论到耶和华说：“他是我的避难所，是我的山寨，是我的上帝，是我所倚靠的。”

□91:2 都可以向上主说：你是我的避难所，是我的堡垒。你是我的上帝，我信靠你。

★诗篇 91 章 3 节

○ יְקוּשׁ מִפַּח יַצִּילֶךָ הוּא כִּי

○ הַיּוֹת: מִדְּבַר

○ 他必救你脱离捕鸟人的网罗

○ 和毁灭性的瘟疫。

[字汇分析]



● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ צִילָהּ 05337 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 נָצַל 拯救、抓走

○ מִן 06341 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 פָּח 圈套、网罗

○ יְקוּשׁ 03353 名词, 阳性单数 יְקוּשׁ 捕鸟的人

● מִן 01698 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 נֶבֶר 灾害、瘟疫

○ הַתְּהוֹת 01942 名词, 阴性复数 הַתְּהוֹת 欲望、毁坏、灾难

□91:3 他必救你脱离捕鸟人的网罗和毒害的瘟疫。

□91:3 他要救你脱离一切隐患, 脱离一切致命的瘟疫。

### ★诗篇 91 章 4 节

○ לְךָ יִסְתַּבְּרְתוּ

○ תַּחְסֶה כַּנְּפִי־וְתַחַת

○ אַמְתּוֹ: וְסִתְרָה צִנָּה

○ 他必用自己的翎毛遮蔽你;

○ 你要投靠在他翅膀底下,

○ 他的信实是大小的盾牌。

[字汇分析]

● בְּ אֶבְרָתוֹ 00084 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 אֶבְרָה 翅膀、翎毛 אֶבְרָה 的附属形为 אֶבְרַת 未出现); 用附属形来加词尾。

○ יִסְתַּבְּרְךָ 05526 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יִסְתַּבְּרְךָ 遮盖、编织、围篱、阻塞

○ לְךָ 09001 לְךָ 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● תַּתְּת 08478 连接词 וְ + 介系词 תַּתְּת 代替、在…下面

○ כְּנָפַי 03671 名词，双阴 + 3 单阳词尾 כְּנָף 翅膀 双数的双数为 כְּנָפַיִם 双数附属形为 כְּנָפַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ תִּסְתָּה 02620 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּסְתָּה 投靠、信赖

● צָנָה 06793 名词，阴性单数 צָנָה 小圆盾、盾牌、钩子

○ וְסִתְּרָה 05507 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְסִתְּרָה 小圆盾、护甲

○ אֱמֶתוּ 00571 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אֱמֶת 真理、诚信、真实、诚实 אֱמֶת 为 Segol 名词，用基本型 אֱמֶת 加词尾。

□91:4 他必用自己的翎毛遮蔽你，你要投靠在他的翅膀底下。他的诚实是大小的盾牌。

□91:4 他要用翅膀庇护你；在他的看顾下你一定安全；他的信实要保护你。

### ★诗篇 91 章 5 节

○ לִילָה מִפֶּתַח תִּירָא-לֵא

○ יוֹמָם: יַעֲרֹף מִתֵּץ

○ 你必不怕黑夜的惊骇，

○ 或是白日飞的箭，

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ יִרָא 03372 动词，Qal 未完成式 2 单阳 יִרָא 敬畏、害怕

○ מִפֶּתַד 06343 介系词 מן + 名词, 单阳附属形 פֶּתַד 惊吓、惊慌

○ לַיְלָה 03915 的停顿型, 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

● מִתֵּץ 02671 介系词 מן + 名词, 阳性单数 תֵּץ 箭

○ יְעוֹף 05774 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עוֹף 飞

○ יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

□91:5 你必不怕黑夜的惊骇, 或是白日飞的箭;

□91:5 黑夜, 你不必畏惧危险, 白天, 也不必害怕攻击;

★诗篇 91 章 6 节

○ יִהְיֶה בְּאֶפְלַמְדָּבָר

○ צְהַרְיִם: יְשׁוּדִמְקַטָּב

○ (也不怕) 黑夜流行的瘟疫,

○ 或是正午灭人的灾害。

[字汇分析]

● מִדְּבָר 01698 介系词 מן + 名词, 阳性单数 דְּבָר 灾害、瘟疫

○ בְּאֶפְלַמְדָּבָר 00652 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֶפְלַמְדָּבָר 迷朦、黑暗

○ יִהְיֶה לָךְ 01980 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִהְיֶה לָךְ 行走、去

● מִקַּטָּב 06986 介系词 מן + 名词, 阳性单数 קַטָּב 毁灭

○ יְשׁוּד 07736 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שׁוּד 毁坏

○ צְהַרְיִם 06672 的停顿型, 名词, 阳性复数 צְהַרְיִם 正午

□91:6 也不怕黑夜行的瘟疫, 或是午间灭人的毒病。

□91:6 你不必畏惧黑夜的瘟疫, 也不必害怕正午的灾害。

★诗篇 91 章 7 节

○ אֶלְרַמְצָדָהּ יִפֹּל

○ מִיַּמִּינֶךָ וּרְבֻבָהּ

○ יָגֵשׁ: לֹא אֵלֶיךָ

○ 虽有千人仆倒在你旁边，

○ 万人仆倒在你右边，

○ 它(这灾)却不得临近你。

[字汇分析]

● יִפֹּל 05307 动词, Qa1 未完成式 3 单阳 下沉、仆倒、跌倒

○ מִצֵּדָהּ 06654 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 旁边 צֵד 的附属形也是 צֵד; 用附属形来加词尾。

○ אֶלְרַף 00505 名词, 阳性单数 אֶלְרַף 许多、数目的「一千」

● וּרְבֻבָהּ 07233 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 רְבֻבָהּ 许多、数目的「一万」

○ נִמְיִמִי 03225 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יָמִין 右手、右边、南方 יָמִין 的附属形为 יָמִין; 用附属形来加词尾。

● אֵלֶיךָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלֵי 来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָגֵשׁ 05066 的停顿型, 动词, Qa1 未完成式 3 单阳 带来、靠近

□91:7 虽有千人仆倒在你旁边, 万人仆倒在你右边, 这灾却不得临近你。  
□91:7 有千人倒毙在你左边, 有万人横尸在你右边, 祸患也不至于临到你。

★诗篇 91 章 8 节

○ תְּבִיט בְּעֵינֶיךָ רַק

○ תִּרְאֶה:הַרְשָׁ עֵימוֹשׁ לְמַת

○你惟亲眼观看，

○见恶人遭报。

[字汇分析]

● רַק 07535 副词 רַק 只是

○ בְּעֵינֶיךָ 05869 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 2 单阳词尾 עֵין 眼睛 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינֵי；用附属形来加词尾。

○ תְּבִיט 05027 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 נָבַט 仰望、注重、看

● לְמַת 08011 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 לְמַת 回报、报酬

○ רַשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רַשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ תִּרְאֶה 07200 动词，Qal 未完成式 2 单阳 רָאָה Qal 看，Nif' al 显现，Hif' il 显明

□91:8 你惟亲眼观看，见恶人遭报。

□91:8 你要亲眼看见，要看见邪恶的人遭报。

★诗篇 91 章 9 节

○ עֲלִיוֹמֹתָסִי יִהְיֶה אֶתֶּה-בִּי

○ מְעוֹנְךָ:שׁ מִתְּ

○你将雅威—我的避难所，至高者

○当作你的居所，

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מְחַסֶּה 04268 名词，单阳 + 1 单词尾 מְחַסֶּה 藏身之处、避难所 מְחַסֶּה 的附属形为 מְחַסֵּה 用附属形来加词尾。

○ עֲלִיוֹן 05945 名词，阳性单数 עֲלִיוֹן 高的、至高者

● שָׁם 07760 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׁם 放、置

○ מְעוֹנָךְ 04583 מְעוֹנָךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 מְעוֹן 栖身处 מְעוֹן 的附属形为 מְעוֹן 用附属形来加词尾。

□91:9 耶和華是我的避难所。你已将至高者当你的居所，

□91:9 因为你以上主为避难所，以至高者为居所，

### ★诗篇 91 章 10 节

○ רָעָה אֵלֶיךָ תֵּאָנֶה-לֹא

○ בָּאֵתְלֶךָ: יִקְרַב-לֹא וְנִגַע

○ 祸患必不临到你，

○ 灾害也不挨近你的帐棚。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תֵּאָנֶה 00579 动词，Pu'al 未完成式 3 单阴 תֵּאָנֶה 遇见、巧遇

○ אֶלְיָךְ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל

用基本型 אֵלֵי 来加词尾。

○רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾难

●וַנִּגַע 05061 连接词 וַ + 名词，阳性单数 נִגַע 受伤、击打、灾病

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○קָרַב 07126 动词，Qal 未完成式 3 单阳 קָרַב 临近、靠近

○בְּאֶהֱלֶךָ 00168 בְּאֶהֱלֶךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אֶהֱלֶל 帐棚、帐篷 אֶהֱלֶל 为 Segol 名词，用基本型 אֶהֱלֶל 变化成 אֶהֱלֶל 加词尾。

□91:10 祸患必不临到你，灾害也不挨近你的帐棚。

□91:10 灾害不会袭击你，祸患不会挨近你的家。

### ★诗篇 91 章 11 节

○לֶךְ-יִצְוָה מִלְּאֲכָוִי כִּי

דַּרְכֵיךָ: בְּכָל־שַׁמְרֶךָ

○因他要为你吩咐他的使者，

○在你所行的一切道路上保护你。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מִלְּאֲכָוִי 04397 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִלְּאֲכָר 使者 מִלְּאֲכָר 的复数为 מִלְּאֲכָרִים 复数附属形为 מִלְּאֲכָרֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○יִצְוָה 06680 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יִצְוָה 吩咐、命令

○לְךָ 09001 לְךָ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

● מְרַחֵם 08104 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

שָׁמַר שְׂמֹר שְׂמֹר 谨守、小心

○ כָּל 03605 介系词 כִּי + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ דֶּרֶךְ 01870 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路

□91:11 因他要为你吩咐他的使者, 在你行的一切道路上保护你。

□91:11 上帝要差派天使看顾你, 无论往哪里去都保护你。

★诗篇 91 章 12 节

○ יֵשׁ אֹזֶן כַּפַּיִם-עַל

○ רִגְלֶךָ: בְּאֶזְבְּךָ תִּגְדָּלְךָ

○ 他们要用手托住你,

○ 免得你的脚撞到石头。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כַּף 03709 名词, 阴性双数 כַּף 手、手掌

○ אֹזֶן 05375 动词, Qal 情感的未完成式 3 复阳 +

2 单阳词尾 אֹזֶן 高举、举起、背负、承担

● פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不

○ תִּגְדָּל 05062 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תִּגְדָּל 击打

○ בְּאֶזְבְּךָ 00068 介系词 בִּי + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数

אֶבֶן 石头

○ רִגְלֶךָ 07272 的停顿形, 名词, 单阴 + 2 单阳

词尾 רִגְלֶךָ 脚 רִגְלֶךָ 为 Segol 名词, 用基本型 רִגְלֶךָ 加词

尾。

□91:12 他们要用手托着你, 免得你的脚碰在石头上。

□91:12 他们要用手托住你, 使你的脚不至于在石头上碰伤。



★诗篇 91 章 13 节

○ תִּדְרֹךְ וַפְתֹּן־שׁ תֵּל-עַל

○ וַתִּנּוּן: כְּפִיר תִּרְמָס

○ 你要踹踏狮子和虺蛇，

○ 践踏少壮狮子和大蛇。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 在…上面

○ שׁ תֵּל 07826 名词，阳性单数 狮子

○ וַפְתֹּן 06620 连接词 וַ + 名词，阳性单数 虺蛇、蛇

○ דְרֹךְ 01869 动词，Qal 未完成式 2 单阳 拉弯、行走、踩踏

● רְמָס 07429 动词，Qal 未完成式 2 单阳 踹、踩踏

○ כְּפִיר 03715 名词，阳性单数 少壮狮子

○ וַתִּנּוּן 08577 连接词 וַ + 名词，阳性单数 海怪、龙、毒蛇

□91:13 你要踹在狮子和虺蛇的身上，践踏少壮狮子和大蛇。

□91:13 你要践踏狮子和蛇；你要踏碎凶猛的狮子和毒蛇。

★诗篇 91 章 14 节

○ וְאַפְלַט הוּתָשׁ ק בִּי כִי

○ שְׁמִי: יָדַע-כִּי אֲשֶׁר גָּבַהּוּ

○ 因为他专心爱我，我要搭救他；

○ 因为他认识我的名，我要把他安置在高处。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 在、用、藉著

○קַטַּבְתִּי 02836 动词, Qal 完成式 3 单阳 קַטַּבְתִּי 爱

○וַיִּפְלֹטְהוּ 06403 连接词 וַי + 动词, Pi'eI 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 פִּלֹט 拯救、逃脱、安然带走

●שִׁבַּחְתִּי 07682 动词, Pi'eI 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 שִׁבַּח 放在高处、崇高、尊崇

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יָדַעְתִּי 03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识、分辨

○מִי 08034 名词, 单阳 + 1 单词尾 מִי 名字 מִי 的附属形也是 מִי 用附属形来加词尾。

□91:14 上帝说：“因为他专心爱我，我就要搭救他；因为他知道我的名，我要把他安置在高处。

□91:14 上帝说：我要拯救爱我的人；我要保护敬拜我的人。

### ★诗篇 91 章 15 节

○וַאֲעֲנֶהוּ יִקְרָאֵנִי

○בְּצָרָה אֲנִי כִי-עִמּוֹ

○וַאֲכַבְדֶּהוּ: אֶת-לְצָהוּ

○他若求告我，我就应允他；

○在急难中，有我与他在；

○我要搭救他，使他尊贵。

[字汇分析]

●וַאֲעֲנֶהוּ יִקְרָאֵנִי 07121 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יִקְרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○וַאֲעֲנֶהוּ 06030 连接词 וַאֲ + 动词, Qal 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● עִמּוֹ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

○ אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ בְּצָרָהּ 06869 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 צָרָה 灾难、患难、对手

● אֶחָטְלֵהוּ 02502 动词，Pi'e'l 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 חָטְלֵהוּ 拯救、脱下

○ אֶכְבֹּדְהוּ 03513 连接词 וְ + 动词，Pi'e'l 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 כְּבֹד 荣耀、重的

□91:15 他若求告我，我就应允他；他在急难中，我要与他同在。我要搭救他，使他尊贵。

□91:15 他们求告我，我要回答；他们在患难中，我要与他们同在。我要拯救他们，使他们得光荣。

★诗篇 91 章 16 节

○ אֶשְׂבִיעֵהוּ יָמִים אֲרוֹגִים

○ בְּיִשׁוּעָתִי יִרְאָהוּ

○ 我要使他足享长寿，

○ 将我的救恩显明给他。

[字汇分析]

● אֲרוֹגִים 00753 名词，单阳附属形 אֲרוֹגִים 长

○ יָמִים 03117 名词，阳性复数 יָמִים 日子、时候

○ אֶשְׂבִיעֵהוּ 07646 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 שָׂבַע 满足、饱足

● יִרְאָהוּ 07200 连接词 וְ + 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ בְּיִשׁוּעָתִי 03444 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעָתִי；用附属形来加词

尾。

□91:16 我要使他足享长寿，将我的救恩显明给他。”

□91:16 我要使他们享长寿；我要拯救他们。

★诗篇 92 章 1 节

○הַשְׁבֹּת לַיּוֹם שִׁיר מְזוֹמֵר

○ליהנה לה דות טוב

○עליוולש מה ולומר

○(原文 92:1) (安息日的诗歌。)

○(原文 92:2) 称谢雅威，…这本为美事。(…处填入下行及下两节)

○歌颂你至高者的名，

[字汇分析]

●מְזוֹמֵר 04210 名词，阳性单数 诗

○שִׁיר 07892 名词，阳性单数 唱歌

○לַיּוֹם 03117 介系词 לְ+ 名词，单阳附属形 יום 日子、时候

○שְׁבֹת 07676 冠词 הַ+ 名词，阴性单数 שְׁבֹת 安息日

●טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוב 美好的、美善的

○לְהַדוֹת 03034 介系词 לְ+ 动词，Hif' il 不定词附属形 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○לַיהוָה 03068 介系词 לְ+ 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לַ 的 母 音 就 是 从 אֲדֹנָי 而 来。

●וּלְזַמֵּר 02167 连接词 וְ+ 介系词 לְ+ 动词，Pi' el 不定词附属形 זָמַר 歌颂、唱歌

○לְשִׁמְךָ 08034 介系词 לְ+ 名词，单阳 + 2 单阳词尾

ם ש名字 ם ש的附属形也是 ם ש; 用附属形来加词尾。

○ עָלְיוֹן 05945 名词，阳性单数 עָלְיוֹן 高的、至高者

□92:1 (安息日的诗歌。)称谢耶和华，歌颂你至高者的名。

□92:1 上主啊，向你献上感谢是多么好！至高者啊，歌颂你是多么美！

★诗篇 92 章 2 节

○ חֲסִדְךָ בַּבֹּקֶר לְהַגִּיד

○ בַּלַּיְלוֹת: וְאֶמְוֶנְתֶּךָ

○ (原文 92:3) (本节和下一节均放第一节第一行)

○ …早晨传扬你的慈爱，(…处填入下节)

○ 每夜传扬你的信实。

[字汇分析]

● לְהַגִּיד 05046 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 נִגַּד 告诉

○ בַּבֹּקֶר 01242 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בֹּקֶר 早晨

○ חֲסִדְךָ 02617 חֲסִדְךָ的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 חֲסִד 慈爱、忠诚 חֲסִד 为 Segol 名词，用基本型 חֲסִד 加词尾。

● וְאֶמְוֶנְתֶּךָ 00530 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֶמְוֶנָה 信实 אֶמְוֶנָה 的附属形为 וְאֶמְוֶנְתֶּךָ; 用附属形来加词尾。

○ בַּלַּיְלוֹת 03915 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

□92:2 我在清晨传扬你永恒的爱，晚间述说你的信实，

★诗篇 92 章 3 节

○ נְבִל-וְעָלִי עֲשׂוֹר-עָלִי

○ בְּכִנּוֹר: הַגִּיֹן עָלִי

○(原文 92:4) (本节放入上节前)

○用十弦的乐器和瑟,

○用琴弹幽雅的声音,

[字汇分析]

●עַלִּי 05921 介系词, 附属形 עַל 在…上面

○עֶשְׂרֵי עֶשְׂרֵי 06218 名词, 阳性单数 עֶשְׂרֵי עֶשְׂרֵי 十、十个一组、有十根弦的(乐器)

○וְעַלִּי 05921 连接词 וְ + 介系词, 附属形 עַל 在…上面

○נֶבֶל 05035 נֶבֶל 的停顿型, 名词, 阳性单数 נֶבֶל 竖琴、琵琶、吉他、乐器、瓦器

●עַלִּי 05921 介系词, 附属形 עַל 在…上面

○הַגִּיּוֹן 01902 名词, 阳性单数 הַגִּיּוֹן 计谋、默想、宏亮的音乐

○בְּכַנּוֹר 03658 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 כַּנּוֹר 琴、竖琴

□92:3 用十弦乐器伴奏, 配合竖琴的旋律。

□92:2-3 用十弦的乐器和瑟, 用琴弹幽雅的声音。早晨传扬你的慈爱, 每夜传扬你的信实。这本为美事。

### ★诗篇 92 章 4 节

○כִּי־כַפְעֶלְךָ יְהוָה־מִחֲתָנִי כִי

○אֶרְנוֹ: יְקִיבְמַעֲשֵׂי

○(原文 92:5) 因你一雅威藉著你的作为叫我高兴,

○我要因你手的工作欢呼。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מִחֲתָנִי 08055 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּפַעַלְךָ 06467 的停顿型，介系词 כּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פֻּעַל 作为、工作 פֻּעַל 为 Segol 名词，用基本型 פֻּעַל 变化成 כָּפַעַל 加词尾。

● כָּמַעַשֵׁי 04639 介系词 כּ + 名词，复阳附属形 כָּמַעַשֵׁי 行为、工作

○ יָדְךָ 03027 名词，双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○ אָרְנִן 07442 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אָרְנִן 歌唱、呼喊、欢呼

□92:4 因你耶和華藉着你的作为叫我高兴，我要因你手的工作欢呼。

□92:4 上主啊，你的作为使我喜乐；我要因你大能的工作欢呼歌唱。

### ★诗篇 92 章 5 节

○ יהוהמַעַשֵׁי יָדְךָ גְדֹלוֹ-מֵהַ

מַחֲשֵׁב תֵינָךְ: עֲמִקּוֹ מְאֹד

○ (原文 92:6) 雅威啊，你的工作何其大！

○ 你的心思极其深！

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ גְדָלוֹ 01431 动词，Qal 完成式 3 复 גְדָלוֹ 长大、变大

○ מַעֲשֵׂה יָדַי 4639 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מַעֲשֵׂה 行为、工作 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂיִם 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

○ עָמַק 06009 动词，Qal 完成式 3 复 עָמַק 使深

○ מַתְשָׁבָה 04284 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מַתְשָׁבָה 意念、思想、设计 מַתְשָׁבָה 的复数为 מַתְשָׁבוֹת 复数附属形也是 מַתְשָׁבוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。

□92:5 耶和華啊，你的工作何其大，你的心思极其深！

□92:5 上主啊，你的作為多么偉大！你的意念多么深奧！

### ★詩篇 92 章 6 節

○ יָדַע לֹא בַעַר-אִישׁ

○ זֹאת-אֶת יְבִין-לֹא וּכְסִיל

○ (原文 92:7) 畜类人不晓得，

○ 愚顽人也不会明白这个。

[字汇分析]

● אִישׁ 00376 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ בַּעַר 01198 形容词，阳性单数 בַּעַר 畜类、愚蠢

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַע 03045 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单



阳 יָדַע 知道、认识、分辨

● וּכְסִיל 03684 连接词 וְ + 名词，阳性单数 כְּסִיל 愚昧人、愚顽人

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָבִין 00995 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בִּין 明白、分辨、了解

○ אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַת。

○ זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

□92:6 畜类人不晓得，愚顽人也不明白。

□92:6 蒙昧的人不了解；愚蠢的人不明白。

### ★诗篇 92 章 7 节

○ עֹשֶׁב כְּמִוֶשֶׁעַיִם בְּפֶרֶחַ

○ אֲנֹן פֹּעֲלֵי-כָל וַיִּצְיָאוּ

○ עַד-עֲדֻלָּהָ שֶׁ מְדָם

○ (原文 92:8) 恶人虽茂盛如草，

○ 作孽之人虽全都发旺，

○ 他们却要灭亡，直到永远。

[字汇分析]

● בְּפֶרֶחַ 06524 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 פָּרַח 发芽

○ רָשָׁעַיִם 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 从介系词 כּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ עֵשֶׂב 06212 名词，阳性单数 עֵשֶׂב 绿色植物、青草

● וַיִּצְיָאוּ 06692 动词，Qal 叙述式 3 复阳 צוּץ 开花

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○פָּעֵל 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形  
工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

●הַשְׁמָד 08045 介系词 לְ + 动词，Nif'al 不定词附  
属形 הַשְׁמָד + 3 复阳词尾 שְׁמָד 灭绝、拆毁

○עַד 05704 介系词，附属形 עַד 直到 עַדִּי 是 עַד 用在  
诗体文的形式。

○עַד 05703 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

□92:7 恶人茂盛如草，一切作孽之人发旺的时候，正是他们要灭亡，直到永远。

□92:7 邪恶的人也许像野草繁生，作孽的人也可能兴盛一时；但是他们都要被消灭。

### ★诗篇 92 章 8 节

○יְהוָה: לַעֲלֹם מְרוֹם וְאַתָּה

○(原文 92:9) 雅威啊，惟有你为至高，直到永远。

[字汇分析]

●וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○מְרוֹם 04791 名词，阳性单数 מְרוֹם 高处、上面

○עֲלֹם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עֲלֹם 永远

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□92:8 惟你耶和華是至高，直到永遠。

□92:8 上主啊，你永遠至尊至高！

### ★詩篇 92 章 9 節

○ יְהוָה אֱיָבִיךָ הַיְּהוָה כִּי

יֵאבְדוּ אֱיָבִיךָ הַיְּהוָה כִּי

אָנוּ: פִּעְלֵי-כָל־יִתְפָּרְדּוּ

○ (原文 92:10) 雅威啊，你的仇敌，

○ 你的仇敌都要灭亡；

○ 作孽的全都要离散。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הַיְּהוָה 02009 指示词 הַיְּהוָה 看哪

○ אֱיָבִיךָ 00341 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הַיְּהוָה 02009 指示词 הַיְּהוָה 看哪

○ אֱיָבִיךָ 00341 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ יֵאָבְדוּ 00006 的停顿型，动词，Qal 未完成式

3 复阳 אָבַד 摧毁、灭亡

● פָּרַד 06504 动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳 פָּרַד 隔开

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ פִּעֵל 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פִּעֵל 工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

□92:9 耶和华啊，你的仇敌都要灭亡，一切作孽的也要离散。

□92:9 上主啊，我们知道：你的仇敌都要灭亡；一切作恶的人都要离散。

### ★诗篇 92 章 10 节

○ קָרַנְיָאִים וְתָרָם

○ רָעוּן:בֶּשֶׁן מִן כֶּלֶתִי

○ (原文 92:11) 你却高举了我的角，如野牛(的角)；

○ 我是被新油膏抹的。

[字汇分析]

● תָּרָם 07311 动词，Hif'il 叙述式 2 单阳 תָּרָם 高举、抬高

○ כָּרַנְיָאִים 07214 介系词 כָּ + 名词，阳性单数 כָּרַנְיָאִים 野牛

○ קָרַנְיָאִים 07161 名词，单阴 + 1 单词尾 קָרַנְיָאִים 角 קָרַנְיָאִים 为 Segol 名词，用基本型 קָרַנְיָאִים 加词尾。

● כָּלַל 01101 动词，Qal 完成式 1 单 כָּלַל 搀和、混杂、混合

○ שֶׁמֶן 08081 介系词 שֶׁ + 名词，阳性单数 שֶׁמֶן 肥美、

油

○רַעְוָן 07488 形容词，阳性单数 רַעְוָן 青翠的

□92:10 你却高举了我的角，如野牛的角。我是被新油膏了的。

□92:10 你使我像野牛一样强壮；你赐给我无穷的福泽。

★诗篇 92 章 11 节

○בְּשׁוֹרֵי עֵינַי וְתַבַּט

○אֲנִיתָ שֶׁמַּעֲנָה מְרַעִים עָלַי בְּקָמִים

○(原文 92:12)我眼睛看见我的仇敌(遭报)，

○我耳朵听见那些起来攻击我的恶人(受罚)。

[字汇分析]

●בָּטַן 05027 动词，Hif' il 叙述式 2 单阳 בָּטַן 仰望、注重、看

○עֵינַי 05869 名词，单阴 + 1 单词尾 עֵין 眼目、眼睛  
עֵין 的附属形为 עֵין；用附属形来加词尾。

○בְּשׁוֹרֵי 07790 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，  
复阳 + 1 单词尾 שׁוֹר 守候者、敌人 שׁוֹר 的复数为  
שׁוֹרִים(未出现)，复数附属形为 שׁוֹרֵי(未出现)；用附属  
形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

○בְּקָמִים 06965 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主  
动分词复阳 קוּם 起来、竖立 这个分词在此作「兴起  
者」解。

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל  
用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变  
成 י\_。

●מְרַעֵם 07489 动词，Hif' il 分词复阳 רָעַע I. 行恶；  
II. 破坏、打破 这个分词在此作「作恶者」解。

○ שָׁמַעַתָּה 8085 动词, Qal 未完成式 3 复阴 שָׁמַעַתָּה Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אָזְנוֹי 00241 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אָזְנוֹ 的双数为 אָזְנוֹי, 双数附属形为 אָזְנוֹי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□92:11 我眼睛看见仇敌遭报, 我耳朵听见那些起来攻击我的恶人受罚。

□92:11 我看见了仇敌的失败; 我听见了作恶人的哀鸣。

### ★诗篇 92 章 12 节

○ יִפְרַח כַּתְּמָר צְדִיק

○ יִשְׁגָּה: בְּלִבְנוֹתְאֶרְזוֹ

○ (原文 92:13) 义人要发旺如棕树,

○ 生长如黎巴嫩的香柏树。

[字汇分析]

● צְדִיק 06662 形容词, 阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ כַּתְּמָר 08558 介系词 כִּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כַּתְּמָר 棕树、棕榈树

○ יִפְרַח 06524 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 פָּרַח 发芽

● אֶרְזוֹ 00730 介系词 כִּ + 名词, 阳性单数 אֶרְזוֹ 香柏木、香柏树

○ בְּלִבְנוֹן 03844 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 专有名词, 地名 לִבְנוֹן 黎巴嫩 黎巴嫩是位於以色列北方的一座多树木的山。

○ יִשְׁגָּה 07685 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁגָה 增长

□92:12 义人要发旺如棕树, 生长如黎巴嫩的香柏树。

□92:12 正直的人要像棕树一样茂盛; 他们要像黎巴嫩的香柏树一样高

大。

★诗篇 92 章 13 节

○ יִהְיֶה בְּבַיִת שְׁתוּלִים

○ יִפְרֵיחוּ: אֶל הַיְנוּ בֵּת צְרוֹת

○ (原文 92:14) 他们被栽於雅威的殿中，

○ 发旺在我们上帝的院里。

[字汇分析]

● שְׁתוּלִים 08362 动词, Qal 被动分词复阳 תִּלַּחַט 栽种

○ בְּבַיִת 01004 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● בֵּת צְרוֹת 02691 介系词 בְּ + 名词, 复阴附属形 תְּצַר I 院子; II 村庄

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ יִפְרֵחוּ 06524 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 פָּרַח 发芽

□92:13 他们栽于耶和华的殿中，发旺在我们上帝的院里。

□92:13 他们像栽在上主圣殿里的树，在我们上帝的庭院中繁茂，

★诗篇 92 章 14 节

○ בְּשֵׁי יִבֶּה יְנוּבוֹן עוֹד

○ יְהוָה: נֶר עֲנָנִים דֶּשֶׁנִּים

○(原文 92:15)他们年老发白的时候仍要结果子，

○且保持茂盛青翠，

[字汇分析]

● עוֹד 05750 副词 עוֹד 仍然、再

○ יְנוּבוּן 05107 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 וּב 结果子

○ שֵׁי יָבֵהּ 07872 介系词 בָּ + 名词, 阴性单数 יָבֵהּ 头发白

● דֶּשֶׁן 01879 形容词, 阳性复数 דֶּשֶׁן 肥美的

○ רֶעֶנָּה 07488 连接词 וְ + 形容词, 阳性复数 רֶעֶנָּה 青翠的

○ יָהִי 01961 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָהִי 是、成为、临到

□92:14 他们年老的时候仍要结果子，要满了汁浆而常发青，

□92:14 年老之时仍然结出果实，枝叶茂盛，长绿不衰。

★诗篇 92 章 15 节

○ יְהוָה יֵשֶׁר-כִּי לִתְהִיִּד

בו: עֲלֵתָה-וְלֹא צוּרִי

○(原文 92:16)好显明雅威是正直的；

○他是我的磐石，在他毫无不义。

[字汇分析]

● לְתִהְיֶה 05046 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 לְתִהְיֶה 告诉

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יֵשֶׁר 03477 形容词, 阳性单数 יֵשֶׁר 正直的

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)



是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● צוּר 06697 名词，单阳 + 1 单词尾 צוּר 岩石 צוּר 的附属形也是 צוּר；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ עוֹלָתָהּ 05766 这是写型，其读型为 עוֹלָתָהּ 按读型，它是名词，阴性单数 עוֹלָה 不公义

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

□92:15 好显明耶和华是正直的。他是我的磐石，在他毫无不义。

□92:15 这证明上主公正，我的保护者没有不义。

### ★诗篇 93 章 1 节

○ לְבַשׁ גְּאוֹת מֶלֶךְ יְהוָה

○ הַתְּאֲזָר עִזֵּי יְהוָה לְבַשׁ

○ תְּמוֹט: בֵּל תִּבְּל תִּכּוֹן-אֶרֶץ

○ 雅威作王！他以威严为衣穿上；

○ 雅威穿上，以能力束腰，

○ 世界就坚定，不得动摇。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מָלַךְ 04427 מָלַךְ 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 מָלַךְ 作王、统治

○ גְּאוֹת 01348 名词，阴性单数 גְּאוֹת 威严、庄严、骄

傲、上升

○בָּשַׁל לְבַשׁ 03847 动词, Qal 完成式 3 单阳 בָּשַׁל לְבַשׁ 穿上

●לְבַשׁ לְבַשׁ לְבַשׁ 03847 动词, Qal 完成式 3 单阳 לְבַשׁ לְבַשׁ לְבַשׁ 穿上

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עִז 05797 名词, 阳性单数 עִז 能力、力量

○הִתְאַזַּר הִתְאַזַּר 00247 的停顿型, 动词, Hitpa'el 完成式 3 单阳 אָזַר 束腰

●אָף 00637 连接词 אָף 的确、也

○תָּכֹן תָּכֹן 03559 动词, Nif'al 未完成式 3 单阴 תָּכֹן 坚立

○תִּבְּל תִּבְּל 08398 名词, 阴性单数 תִּבְּל 世界

○בַּל 01077 否定的副词 בַּל 不

○תָּמוּט תָּמוּט 04131 动词, Nif'al 未完成式 3 单阴 תָּמוּט 摇动、滑动

□93:1 耶和华作王, 他以威严为衣穿上, 耶和华以能力为衣, 以能力束腰, 世界就坚定, 不得动摇。

□93:1 上主掌权, 他以威严为衣; 上主以能力为腰带。大地坚立, 不能动摇。

★诗篇 93 章 2 节

○מְאַזְכֵּר מְאַזְכֵּר נִכּוֹן

○ אָתָּה: מְעוֹלָם

○你的宝座从太初立定，

○你从亘古就存在。

[字汇分析]

● כּוֹן 03559 动词, Nif'al 分词单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立

○ כִּסֵּא 03678 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 כִּסֵּא 座位、宝座 的附属形也是 כִּסֵּא 用附属形来加词尾。

○ מִן 00227 介系词 מִן + 副词 אָז 那时

● מְעוֹלָם 05769 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מְעוֹלָם 永远

○ אָתָּה 00859 的停顿型, 代名词 2 单阳 אָתָּה 你

□93:2 你的宝座从太初立定，你从亘古就有。

□93:2 上主啊，你的宝座自古坚立；从亘古你就存在。

★诗篇 93 章 3 节

○ יִהְיֶה נְהָרוֹת נִשְׂאוּ

○ קוֹלָם נְהָרוֹת נִשְׂאוּ

○ דְּבָרֵי: נְהָרוֹת יֵשׁוּ

○雅威啊，众河流扬起，

○众河流发出它们的声音，

○众河流发出它们澎湃的响声。

[字汇分析]

● נָשָׂא 05375 动词, Qal 完成式 3 复 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ נְהָרִים 05104 名词, 阳性复数 נְהָרִים 河流 נְהָרִים 虽为阳性名词, 复数却有 נְהָרִים 和 נְהָרוֹת 两种形式。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יָהֲוֶה (雅威) 和读型 נָאֵד (上主) 两个字的混合字型，由写型 יָהֲוֶה 的子音和读型 אָדֹנֵי 的母音组合而成。

● נָשָׂא 05375 动词，Qal 完成式 3 复 אָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ נְהָרוֹת 05104 名词，阳性复数 נְהָרִים 河流 נְהָר 虽为阳性名词，复数却有 נְהָרִים 和 נְהָרוֹת 两种形式。

○ קוֹל 06963 名词，单阳 + 3 复阳词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל；用附属形来加词尾。

● נָשָׂא 05375 动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ נְהָרוֹת 05104 名词，阳性复数 נְהָרִים 河流 נְהָר 虽为阳性名词，复数却有 נְהָרִים 和 נְהָרוֹת 两种形式。

○ דְּכָיִם 01796 名词，单阳 + 3 复阳词尾 דְּכָיִם 冲击、波浪拍击的声音 דְּכָיִם 的附属形也是 דְּכָיִם (未出现)；用附属形来加词尾。

□93:3 耶和華啊，大水揚起，大水發聲，波浪澎湃。

□93:3 上主啊，深淵發出聲音；洪流沖擊怒吼。

### ★詩篇 93 章 4 節

○ יִמְלֹךְ בְּרִי אֲדִירִים רַבִּים מִיָּם מִקְלוֹת

○ יְהוָה: בְּמָרוֹם אֲדִיר

○…胜过诸水的响声，洋海的大浪。(…处填入下行)

○雅威在 高处 大有威力，

[字汇分析]

● מִן 06963 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 קוֹל 声音

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 水

○ רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ אַדִּירִים 00117 形容词，阳性复数 威武的、伟大的

○ מַשְׁבַּר מַשְׁבַּר 04867 名词，复阳附属形 打在岸上的海浪

○ יָם 03220 名词，阳性单数 海、西方

● אַדִּיר 00117 形容词，阳性单数 威武的、伟大的

○ בְּמָרוֹם 04791 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 高处、上面

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□93:4 耶和華在高處大有能力，勝過諸水的响声，洋海的大浪。

□93:4 上主在高天統治，壓倒了洪水的吼叫，勝過了海洋的浪濤。

### ★诗篇 93 章 5 节

○ קִיּוֹם נֶאֱמַר עֵד תִּיָּךְ

○ יָמִים: לֹא־רָךְ יְהוָה קִיּוֹם נֶאֱמַר עֵד תִּיָּךְ

○ 你的法度极为确定；

○ 雅威啊，你的殿宣称为圣，日子长久。

[字汇分析]

● עֵד תִּיָּךְ 05713 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֵדָה 见证

עֲדָה 的复数为 עֲדוֹת, 复数附属形也是 עֲדוֹת (未出现);  
用附属形 + יַי + 词尾。

○ נָאֶמְנוּ 00539 动词, Nif'al 完成式 3 复 נָאֶמְנוּ Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

● לְבַיִת 01004 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 בַּיִת 家、房子、殿 בַּיִת 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

○ נֶאֱוָה 04998 动词, Qal 完成式 3 单阳 נֶאֱוָה 是美丽的

○ קֹדֶשׁ 06944 名词, 阳性单数 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֲרֶךְ 00753 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 אֲרֶךְ 长

○ יָמִים 03117 名词, 阳性复数 יָמִים 日子、时候

□93:5 耶和华啊, 你的法度最的确, 你的殿永称为圣, 是合宜的。

□93:5 上主啊, 你的法则永恒, 你的殿宇神圣, 世世无穷!

★诗篇 94 章 1 节

○ יְהוָה נְקָמוֹת-אֵל

○ הוֹפִיעַ: נְקָמוֹת אֵל

○ 雅威啊, 你是伸冤的上帝;

○伸冤的上帝啊，求你发出光来！

[字汇分析]

● לַאֱלֹהִים 00410 名词，单阳附属形 לַאֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

○ נִקְמָה 05360 名词，阴性复数 נִקְמָה 报仇、仇恨

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● לַאֱלֹהִים 00410 名词，单阳附属形 לַאֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

○ נִקְמָה 05360 名词，阴性复数 נִקְמָה 报仇、仇恨

○ הוֹפִיעַ 03313 动词，Hif' il 祈使式单阳 הוֹפִיעַ 发光

□94:1 耶和華啊，你是伸冤的上帝。伸冤的上帝啊，求你發出光來。

□94:1 上主啊，你是伸冤的上帝；求你顯示你的義憤。

★诗篇 94 章 2 节

○ הָאָרֶץ שִׁפְטָהּ נֶשֶׂא

○ גְּאִים-עַל גְּמוּלָהּ שֶׁב

○ 审判世界的(主)啊，求你挺身而出，

○ 使骄傲的人受应得的报应！

[字汇分析]

● נָשָׂא 05375 动词，Nif' al 祈使式单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ שִׁפֵּט 08199 动词，Qal 主动分词单阳 שִׁפֵּט 审判、辩白、处罚 这个分词在此作「审判者」解。

○ אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ

加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 בְּאֵרָץ

● שׁוּב 07725 动词，Hif'il 祈使式单阳 שׁוּב 回复、回转

○ גְּמוּלָה 01576 名词，阳性单数 מוּלָה 报应、报赏

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ גְּאִיִּם 01343 形容词，阳性复数 גְּאִיָּה 骄傲的 在此作名词解，指「骄傲的人」。

□94:2 审判世界的主啊，求你挺身而出，使骄傲人受应得的报应。

□94:2 你是全人类的审判者；求你起来，报应狂傲的人。

### ★诗篇 94 章 3 节

○ יְהוָה רָשָׁעִים מִתִּי-עַד?

○ יַעַל זִוְרָשָׁעִים מִתִּי-עַד?

○ 雅威啊，恶人要到几时，

○ 恶人夸胜要到几时呢？

### [字汇分析]

● עַד 05704 名词，阳性单数 עַד 直到、甚至

○ מִתִּי 04970 疑问副词 מִתִּי 何时

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● עַד 05704 名词，阳性单数 עַד 直到、甚至

○ מִתִּי 04970 疑问副词 מִתִּי 何时



○רָשָׁעִים07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○עָלוּ05937 动词，Qal 未完成式 3 复阳 עָלוּ 欢乐、狂喜、夸胜

□94:3 耶和華啊，惡人夸勝要到几時呢？要到几時呢？

□94:3 上主啊，邪惡的人還有多少日子？他們洋洋得意要到几時？

★詩篇 94 章 4 節

○עֲתָק וְדָבְרוּ יַבִּיעוּ

○אָנוּ: פִּעְלֵי-כָל וְתֵאמַר

○他們絮絮叨叨說傲慢的話，

○作孽的人全都夸耀自己。

[字匯分析]

●יַבִּיעוּ05042 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יַבִּיעוּ 喷出、流出

○דָּבַר01696 动词，Pi' el 未完成式 3 复阳 דָּבַר 讲、说、指挥

○עֲתָק06277 形容词，阳性单数 עֲתָק 狂妄

●יֵאמְרוּ00559 动词，Hitpa' el 未完成式 3 复阳 יֵאמְרוּ 说

○כָּל03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○פִּעְלֵי06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פִּעְלֵי 工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○אָנוּ 00205 名词，阳性单数 אָנוּ 行恶、邪恶、患难

□94:4 他們絮絮叨叨說傲慢的話，一切作孽的人都自己誇張。

□94:4 作惡的人驕傲要到几時？他們夸耀自己的罪行要到几時？

★诗篇 94 章 5 节

○יִדְכָּאוּ יְהוָה עַמֶּךָ.

○יַעֲנוּ: נִנְתַּלְתָּ.

○雅威啊，他们强压你的百姓，

○苦害你的产业。

[字汇分析]

●יִדְכָּאוּ05971 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עַם 国民、百姓 עַם 用基本型 עַמֶּם 加词尾。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○יִדְכָּאוּ 01792 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 דָּכָא 压碎

●נִנְתַּלְתָּ 05159 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 הַנְּתָלָה 产业 הַנְּתָלָה 的附属形为 נִנְתַּלְתָּ 用附属形来加词尾。

○יַעֲנוּ 06031 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制，Pi'el 苦待

□94:5 耶和華啊，他们强压你的百姓，苦害你的产业。

□94:5 上主啊，他们压制你的子民；他们迫害属你的人。

★诗篇 94 章 6 节

○יָתְרוּ גוֹי וְגַר אֶלְמָנָה.

○יָרַצְחוּ: וַיְתוּמִים.

○他们杀死寡妇和寄居的，

○又杀害孤儿。

[字汇分析]

- אֶלְמָנָה 00490 名词，阴性单数 寡妇
  - וְגֵר 01616 连接词 וְ + 名词，阳性单数 寄居者
  - יָהָרַג 02026 动词，Qal 未完成式 3 复阳 杀戮
  - יְתוּמִים 03490 连接词 וְ + 名词，阳性复数 孤儿
  - יִרְצְחוּ 07523 动词，Pi'e'l 未完成式 3 复阳 杀、谋杀
- 94:6 他们杀死寡妇和寄居的，又杀害孤儿。  
□94:6 他们杀害寡妇孤儿，谋杀寄居的陌生人。

★诗篇 94 章 7 节

- יִהְיֶה רָאָה לֹא נִיֵּאמְרוּ
- יֵשְׁקֹב: אֵלֵהֶי יָבִין-וְלֹא
- 他们说：雅威必不看见，
- 雅各的上帝必不留意。

[字汇分析]

- נִיֵּאמְרוּ 00559 动词，Qal 叙述式 3 复阳 说
- לֹא 03808 否定的副词 不
- יִהְיֶה 07200 动词，Qal 未完成式 3 单阳 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明
- יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字 上帝的名字「雅威」的短型式。
- וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不
- יָבִין 00995 动词，Qal 未完成式 3 单阳 明白、分辨、了解
- אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 上帝、神、神明

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 雅各

□94:7 他们说：“耶和华必不看见，雅各的上帝必不思念。”

□94:7 他们说：上主看不见；以色列的上帝不关心。

★诗篇 94 章 8 节

○ בָּעַם בְּעָרִים בִּינוּ

○ תִּשׁ כִּילוֹ: מְתִי וְכִסְיִלִים

○ 你们百姓当中愚昧的人当思想；

○ 你们愚顽人要到几时才有智慧呢？

[字汇分析]

● בִּינוּ 00995 动词，Qal 祈使式复阳 בִּין 明白、分辨、了解

○ בְּעָרִים 01197 动词，Qal 主动分词复阳 בָּעַר I. 烧毁、耗尽、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍 这个分词在此作名词「愚昧人」解。

○ בָּעַם 05971 介系词 בָּ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 עַם 国民、百姓 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם

● כִּסְיִלִים 03684 连接词 וְ+ 名词，阳性复数 כִּסְיִל 愚昧人、愚顽人

○ מְתִי 04970 疑问副词 מְתִי 何时

○ תִּשׁ כִּילוֹ 07919 动词，Hif' il 未完成式 2 复阳 כִּלָּה Qal 明白、聪明，Hif' il 眷顾

□94:8 你们民间的畜类人当思想，你们愚顽人到几时才有智慧呢？

□94:8 同胞们，你们为什么这样粗野？愚昧的人哪，你们几时才明白？

★诗篇 94 章 9 节

○ יִשָּׂמַע הָאָז הַנְּטִיעַ

○ יְבִיט: הָאָז עַן יִצְרֵאֵם

○ 造耳朵的，难道自己不听见吗？

○造眼睛的，难道自己不看见吗？

[字汇分析]

● 05193 疑问词 הָ + 动词，Qal 主动分词单阳  
נָטַע 栽种、建立 这个分词在此作名词「建造者」解。

○ אָזְנוֹן 00241 名词，阴性单数 אָזְנוֹן 耳朵

○ אֵלֵּי 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַע 08085 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3  
单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ יָצַר 03335 动词，Qal 主动分词单阳 יָצַר 造作、形  
成 这个分词在此作名词「制造者」解。

○ עֵינַי 05869 名词，阴性单数 עֵינַי 眼目、眼睛

○ אֵלֵּי 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִבִּיט 05027 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יִבִּיט 仰  
望、注重、看

□94:9 造耳朵的，难道自己不听见吗？造眼睛的，难道自己不看见吗？

□94:9 上帝造了我们的耳朵，难道他不能听？上帝造了我们的眼睛，难道他不能看？

★诗篇 94 章 10 节

○ גוֹיִם תִּיָּסֵר

○ יוֹכִיחַ תֵּלֵּא

○ דַּעַת: אָדָמָה מִלְּמַד

○ 管教列邦的，

○ …难道自己不惩治人吗？(…处填入下行)

○ 就是叫人得知识的，

[字汇分析]

● תִּיָּסֵר 03256 疑问词 הָ + 动词，Qal 主动分词单阳  
יָסַר 指教、管教 这个分词在此作名词「管教者」解。

○גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

●הֲלֹא 03808 疑问词 הֲ + 副词 לֹא 不

○יָכַח 03198 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָכַח 责备、判断、证明

●לָמַד 03925 冠词 הֲ + 动词，Pi' el 分词单阳 לָמַד Qal 学，Pi' el 教 这个分词在此作名词「教师」解。

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○דָעַת 01847 דָעַת 的停顿型，名词，阴性单数 דָעַת 知识

□94:10 管教列邦的，就是叫人得知识的，难道自己不惩治人吗？

□94:10 他管理万国，难道不会惩罚他们？他是人类的导师，难道没有知识？

### ★诗篇 94 章 11 节

○הַקֵּל: הַמָּה-כִּי אָדָמְתָשׁ בּוֹת יִדַע יְהוָה

○雅威知道人的意念是虚妄的。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○יָדַעַ 03045 动词，Qal 主动分词单阳 יָדַע 知道、认识、分辨

○מַחְשַׁבָה 04284 名词，复阴附属形 מַחְשַׁבָה 意念、思想、设计

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ הַקָּל 01892 的停顿型，名词，阳性单数 הַקָּל 蒸气、气息、空虚

□94:11 耶和华知道人的意念是虚妄的。

□94:11 上主知道人的心思，知道他们的意念多么虚幻。

### ★诗篇 94 章 12 节

○ יֵהֱיֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הַגְּבַר אֱשֶׁר רִי

○ דְּבַרְךָ לְמִן וּמִתּוֹרַתְךָ

○ 雅威啊，你所管教、…是有福的！（…处填入下行）

○ 用律法所教训的人

[字汇分析]

● אֲשֶׁר רִי 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○ הַגְּבַר 01397 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַגְּבַר 勇士、人

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ יֵהֱיֶיךָ 03256 动词，Pi'el 情感的未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 יָסַר 指教、管教

○ יָהּ 03050 专有名词，上帝的名字 יָהּ 上帝的名字「雅威」的短型式。

● מִתּוֹרַתְךָ 08451 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 训诲、律法 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת；用附属形来加词尾。

○ יֵהֱיֶיךָ לְמִן 03925 动词，Pi'el 情感的未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 לָמַד Qal 学，Pi'el 教

□94:12 耶和华啊，你所管教、用律法所教训的人是有福的。

□94:12 上主啊，你所管教、你用法律教导的人多么有福啊！

★诗篇 94 章 13 节

○רַע מִימֵי לֹלֶתְשׁ קִיט

○שׁ חַת:לְרָשׁ עַיְפָּה עַד

○你使他在遭难的日子得享平安，

○直到挖好了为恶人所预备的坑。

[字汇分析]

●לֹלֶתְשׁ 08252 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 שָׁקֵט 安静、平静

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

○מִימֵי 03117 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○רָע 07451 的停顿型, 形容词, 阳性单数 רָע 邪恶的、灾难的

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○יְפָּה 03738 动词, Nif' al 未完成式 3 单阳 פָּרַח 挖、挖穿

○לְרָשׁ עַד 07563 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○חַת 07845 שׁ חַת 的停顿型, 名词, 阴性单数 חַת 坑、阴间、毁灭

□94:13 你使他在遭难的日子得享平安；惟有恶人陷在所挖的坑中。

□94:13 你使他在患难中有平安，直等到邪恶的人掉进深坑。

★诗篇 94 章 14 节

○עֲמוּ יְהוָה יִטְ'שׁ-לֹא כִי

○יַעֲזֹב: לֹא וְנָתַלְתּוּ

○因为雅威必不丢弃他的百姓，



○也不离弃他的产业。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָטַשׁ 05203 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָטַשׁ 离弃

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עַמּוֹ 05971 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עַם 国民、百姓 עַם 用基本型 עַמּוֹ 加词尾。

● וְנָתַתָּה 05159 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 וְנָתַתָּה 产业 נָתַתָּה 的附属形为 וְנָתַתָּה 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲזֹב 05800 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲזֹב 离弃、遗弃

□94:14 因为耶和华必不丢弃他的百姓, 也不离弃他的产业。

□94:14 上主不丢弃他的子民; 他不离弃属他的人。

★诗篇 94 章 15 节

○ מִשְׁפָּט יָשׁוּב צְדָק-עַד-כִּי

○ לֵב: יֵשׁ רִי-כֹל וְאֵתְרוּ

○ 审判要再回复公义,

○ 心里正直的, 都必跟随。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ צֶדֶק 06664 名词，阳性单数 צֶדֶק 公义

○ יָשׁוּב 07725 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשׁוּב 回复、回转

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● וְאַחֲרָיו 00310 连接词 וְ + 介系词 אַחֲרַי + 3 单阳词尾 אַחֲרַי 后面、跟著

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ יָשָׁר 03477 形容词，复阳附属形 יָשָׁר 正直的

○ לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

□94:15 审判要转向公义，心里正直的，必都随从。

□94:15 公义必定在审判庭上再出现；所有正直的人都要维护正义。

### ★诗篇 94 章 16 节

○ מְרַעִים-עִם לִי יָקוּם-מִי

○ אָנוּ: פֹּעֲלֵי-עִם לִי יִתְנַצֵּב-מִי

○ 谁肯为我起来攻击作恶的？

○ 谁肯为我站起抵挡作孽的？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָקוּם 起来、坚立

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 向、给、往、到、归属於

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○מַרְעִים 07489 动词, Hif' il 分词复阳 I. 行恶 ; II. 破坏、打破 这个分词在此作「作恶之人」。

●מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○יָצַב 03320 动词, Hitpa' el 未完成式 3 单阳 יָצַב 站立、处於

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○פֹּעֵל 06466 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 פֹּעֵל 工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○אָוֶן 00205 名词, 阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

□94:16 谁肯为我起来攻击作恶的？谁肯为我站起抵挡作孽的？

□94:16 谁为我起来攻击作恶的人？谁在我这边敌对作孽的人？

### ★诗篇 94 章 17 节

○לִיעֲזֹרְתָהּ יְהוָה לְיָוִי

○נִפְשִׁי דֹמָה שׁ כְּנֶה כְּמַעֲט

○若不是雅威帮助我，

○我几乎就住在寂静之中了。

[字汇分析]

●לֹא לֹא לֹא 03884 连接词, לוֹ 的否定 לֹא 除非

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עֲזָרָה עֲזָרָה 05833 名词, 阴性单数 עֲזָרָה 救、帮助

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

● כְּמַעַט 04592 介系词 כִּי + 形容词，阳性单数 מַעַט 一点点、很少、几乎 在此作副词使用。

○ שָׁכַן 07931 动词，Qal 完成式 3 单阴 שָׁכַן 居住

○ דוּמָה 01745 名词，阴性单数 דוּמָה 寂静

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

□94:17 若不是耶和华帮助我，我就住在寂静之中了。

□94:17 如果上主没有帮助我，我早已沦入死寂之地（“死寂之地”指阴间（见 6:5））了。

### ★诗篇 94 章 18 节

○ רַגְלִי מִטָּה אָמַרְתִּי-אֵם

○ יִסְעֵדְנִי: יְהוָה תִּסְדֵּךְ

○ 如果我说，我的脚滑动，

○ 雅威啊，你的慈爱要扶持我。

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词、副词 אִם 如果

○ אָמַרְתִּי 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ מָטָה 04131 动词，Qal 完成式 3 单阴 מוּט 摇动、滑动

○ רַגְלִי 07272 名词，单阴 + 1 单词尾 רַגְלִי 脚 רַגְלִי 为 Segol 名词，用基本型 רַגְלִי 加词尾。

● תִּסְדֵּךְ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תִּסֵּד 慈爱、忠诚 תִּסֵּד 为 Segol 名词，用基本型 תִּסֵּד 加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)

是写型 יָהוּה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יָהוּה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יסְעָדֵנִי 05582 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 סְעַד 稳固、支持

□94:18 我正说我失了脚，耶和華啊，那時你的慈愛扶助我。

□94:18 我說：我跌倒了；但上主啊，你的慈愛扶持了我。

★詩篇 94 章 19 節

○ בְּקִרְבֵּי הָעַפִּי בָרוּב

○ נַפְשִׁי יִצְעַע וְעוֹת נִחוּמֶיךָ

○ 我心里多忧多疑，

○ 你的安慰使我欢乐。

[字汇分析]

● בָרוּב 07230 介系词 בָּ + 名词，单阳附属形 רַב 多

○ אֲשֶׁר הָעַפִּים 08312 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲשֶׁר הָעַפִּים 担心焦虑 אֲשֶׁר הָעַפִּים 为复数，复数附属形为 אֲשֶׁר הָעַפִּי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ בְּקִרְבֵּי 07130 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 קִרְבֵּי 里面、在中间 קִרְבֵּי 为 Segol 名词，用基本型 קִרְבֵּי 加词尾。

● תְּנַחוּם 08575 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תְּנַחוּם 安慰 תְּנַחוּם 的复数为 תְּנַחוּמִים 复数附属形为 תְּנַחוּמֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ אֲשֶׁר עָשָׂה 08173 动词，Pil'pel 未完成式 3 复阳 אֲשֶׁר עָשָׂה 玩耍、高兴

○ נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 生命、人

נָפֵשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֵשׁ 加词尾。

□94:19 我心里多忧多疑，你安慰我，就使我欢乐。

□94:19 我多忧多虑的时候，你安慰我，使我快乐。

★诗篇 94 章 20 节

○ הוֹת כְּסֵאתָ יִתְבָּרֶךְ

○ חֵק-עָלֵי עֵמֶל יִצֵּר

○…行奸恶的在位者，岂能与你相交吗？(…处填入下行)

○那凭律例制造危害、

[字汇分析]

● יִתְבָּרֶךְ 2266 疑问词 הָ+ 动词，Pu'al 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 תְּבַר 联合、相交谊、施魔法

○ כְּסֵא 03678 名词，单阳附属形 כִּסֵּא 座位、宝座

○ הוֹת 01942 名词，阴性复数 הָוָה 欲望、毁坏、灾难

● יִצֵּר 03335 动词，Qal 主动分词单阳 יָצַר 造作、形成 这个分词在此作名词「制造者」解。

○ עֵמֶל 05999 名词，阳性单数 עָמַל 患难、危害、劳碌、工作

○ עָלֵי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ חֵק 02706 名词，阳性单数 חֵק 律例、法令、条例、限度

□94:20 那藉着律例架弄残害、在位上行奸恶的，岂能与你相交吗？

□94:20 你和腐败的官吏没有来往；他们以法律掩护不义。

★诗篇 94 章 21 节

○ צְדִיק נִפְשׁ-עַל יְגוּדוֹ

○ יְרֹשׁ יְעוֹ: נְקִי וְדָם

○他们大家聚集攻击义人，

○将无辜的人定为死罪。

[字汇分析]

● יגודו 01413 动词, Qal 未完成式 3 复阳 גָּדַר 切割、围堵

○ על 05921 介系词 על 在…上面

○ נָפֶשׁ 05315 名词, 单阴附属形 נָפֶשׁ 生命、人

○ צְדִיק 06662 形容词, 阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

● נָם 01818 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 נָם 血

○ נָקִי 05355 形容词, 阳性单数 נָקִי 无辜的 在此作名词解, 指「无辜者」。

○ נָשׂוּ 07561 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 נָשׂוּ 行恶、犯罪、定罪

□94:21 他们大家聚集攻击义人, 将无辜的人定为死罪。

□94:21 他们勾结谋害好人, 把无辜的人判死刑。

★诗篇 94 章 22 节

○ לִמְשָׁבֵב לִי יְהוָה יְהוָה

○ מִתְּסִי: לְצוּר וְאֵלֵהּ

○但雅威向来作了我的高台,

○我的上帝作了我投靠的磐石。

[字汇分析]

● וַיָּהִי 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיָּהִי 成为、是、临到

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

○ מִשְׁגָּב 04869 介系词 מִ + 名词，阳性单数 מִשְׁגָּב 高处、避难所

● וְאֵלֵהֶם 00430 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 וְאֵלֵהֶם 上帝、神、神明 לְהִימָן 为复数，复数附属形为 אֵלֵהֶם 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ לְצוּר 06697 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 צוּר 岩石

○ מִמְחֶסֶה 04268 名词，单阳 + 1 单词尾 מִמְחֶסֶה 藏身之处、避难所 מִמְחֶסֶה 的附属形为 מְחֶסֶה 用附属形来加词尾。

□94:22 但耶和华向来作了我的高台，我的上帝作了我投靠的磐石。

□94:22 但是上主保护我；我的上帝庇佑我。

### ★诗篇 94 章 23 节

○ אֲנִי-אֶת-עֲלֵיהֶם וַיִּשֶׁב

○ יִצְמַתֵם וְיִבְרַח עֲתָם

○ אֵלֵהֶם יִנּוּ: יְהוָה יִצְמַתֵם

○ 他叫他们的罪孽归到自己身上。

○ 因他们的恶，他要剪除他们；

○ 雅威—我们的上帝要把他们剪除。

[字汇分析]

● וַיִּשֶׁב 07725 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 שׁוּב 回复、回转

○ מֵעַלֵהֶם 05921 介系词 מֵעַל + 3 复阳词尾 מֵעַל 在…上面 מֵעַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。



○תֶּאֱ 00853 受词记号 תֶּאֱ 不必翻译 תֶּאֱ 在 - 前面，  
母音缩短变成 תֶּאֱ。

○אוֹנֵם 00205 名词，单阳 + 3 复阳词尾 אֹנֵם 行恶、  
邪恶、患难 אֹנֵם 为 Segol 名词，用基本型 אֹנֵם 加词  
尾。

●כְּרַעַתֶּם 07451 连接词 וְ + 介系词 כְּ + 名词，单阴 +  
3 复阳词尾 כְּרַעַתֶּם 邪恶、灾难 כְּרַעַתֶּם 的附属形为 כְּרַעַתֶּם  
用附属形来加词尾。

○יִצְמִיתֶם 06789 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3  
复阳词尾 יִצְמִיתֶם 终结、毁坏、剪除

●יִצְמִיתֶם 06789 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3  
复阳词尾 יִצְמִיתֶם 终结、毁坏、剪除

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的  
名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהֵינוּ 上帝、  
神、神明 אֱלֹהֵינוּ 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵינוּ 用附  
属形来加词尾。

□94:23 他叫他们的罪孽归到他们身上。他们正在行恶之中，他要剪除  
他们；耶和華我们的上帝要把他们剪除。

□94:23 他要惩罚他们的邪恶，因他们的罪消灭他们；上主——我们的  
上帝要消灭他们。

★诗篇 95 章 1 节

○לִיהוָה נִבְנְנָה לְכוּ

○ יֵשׁ עָנוּ: לְצוֹר נְרִיעָה

○ 来啊，我们要向雅威歌唱，

○ 向拯救我们的磐石欢呼！

[字汇分析]

● לָכוּ 01980 动词，Qal 祈使式复阳 לָהֵךְ 行走、去

○ נָנְנָהּ 07442 动词，Pi'el 鼓励式 1 复 רָנָן 歌唱、呼喊、欢呼

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● נְרִיעָה 07321 动词，Hif'il 鼓励式 1 复 רוע 喊叫、呼号

○ לְצוֹר 06697 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 צוֹר 岩石

○ יֵשׁ עָנוּ 03468 名词，单阳 + 1 复词尾 יֵשׁ 救恩 יֵשׁ 为 Segol 名词，用基本型 יֵשׁ 加词尾。

□95:1 来啊，我们要向耶和华歌唱，向拯救我们的磐石欢呼。

□95:1 来吧，我们来颂赞上主！来向拯救我们的保护者欢呼！

★诗篇 95 章 2 节

○ בְּתוֹדָה פָּנִיו נִקְדָּמָה

○ לוֹ: נְרִיעַ בְּזִמְרוֹת

○ 我们要以感谢来到他面前，

○ 用诗歌向他欢呼！

[字汇分析]

● נִקְדָּמָה 06923 动词，Pi'el 鼓励式 1 复 קָדַם 前往、遇见

○פָּנָה פָּנִים 06440 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 פָּנָה פָּנִים 脸 פָּנָה 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנִי; 用附属形来加词尾。  
3 单阳词尾 הוּ 和 י 合起来变成 יוּ。

○תּוֹדָה בְּתוֹדָה 08426 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 תּוֹדָה 感谢、赞美

●זָמַר בְּזָמֵר 02158 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 זָמַר 歌唱

○רָעָה נָרַע 07321 动词, Hif' il 未完成式 1 复 רָעָה 喊叫、呼号

○לָלוּ לֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לָ 向、给、往、到、归属於

□95:2 我们要来感谢他, 用诗歌向他欢呼。

□95:2 我们要以感谢的心到他面前; 我们要向他欢唱颂赞之歌。

### ★诗篇 95 章 3 节

○יְהוָה גָּדוֹל אֵל כִּי

○אֵל הַיָּם: כָּל-עַל גָּדוֹל וּמֶלֶךְ

○因雅威是伟大的上帝,

○为大王, 超乎万神之上。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○גָּדוֹל 01419 形容词, 阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מֶלֶךְ 04428 连接词 וְ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 王、君王

○ גָּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□95:3 因耶和華為大神，為大王，超乎萬神之上。

□95:3 因為上主是大能的上帝，是超越萬神的大君王。

★詩篇 95 章 4 節

○ אֶרֶץ מְקַרְבֵי בְּיַד אֱשֶׁר

○ לֹא: הָרִים וְתוֹעֵפוֹת

○ 地的深处在他手中，

○ 山的高峰也属他。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדִי；用附属形来加词尾。

○ מְקַרְבֵי 04278 名词，复阳附属形 מְקַרְבֵי 范围、空间、田野

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● תועפות 08443 连接词 וְ + 名词，复阴附属形 תועפה

顶峰、居高位

○ הרים 02022 名词，阳性复数 הַר 山

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

□95:4 地的深处在他手中，山的高峰也属他。

□95:4 他统辖全地，从最深的地穴到最高的山峰。

★诗篇 95 章 5 节

○ עשׂהו והוא הים לוֹאֲשֶׁר

○ יצרו: יְדוֹיִיבְשֶׁת

○ 海洋属他，是他造了它；

○ 旱地也是他手所造。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

○ הים 03220 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָם 海、西方

○ והוא 01931 连接词 וְ + 代名词 הוּא 3 单阳 他

○ עָשָׂהוּ 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָשָׂה 做

● יבֶשֶׁת 03006 连接词 וְ + 名词，阴性单数 יבֶשֶׁת 旱地

○ יְדוֹיִי 03027 名词，双阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יְדַי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ יצְרוּ 03335 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复

## יצר 造作、形成

□95:5 海洋属他，是他造的；旱地也是他手造成的。

□95:5 他管理自己所造的海洋；他管理亲手塑造的陆地。

### ★诗篇 95 章 6 节

○ וּנְכַרְעֵנִשׁ תְּתוֹהַ בְּאוֹ

עֲשֵׂנוּ: יְהוָה לִפְנֵי נִבְרָכָה

○来啊，我们要屈身敬拜，

○在造我们的雅威面前跪下。

[字汇分析]

● בּוֹא 00935 动词，Qal 祈使式复阳 临到、到、来、进入

○ וּשְׁתַּחֲוֶיִתְּתוֹהַ 9013 动词，Histaf'el 未完成式 1 复 下拜

○ וּנְכַרְעֵהּ 03766 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 复 弯曲、屈身、叩拜、下跪

● בְּרַךְ 01288 动词，Qal 鼓励式 1 复 祝福

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 דְּנָא (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עֲשֵׂנוּ 06213 动词，Qal 主动分词，单阳 + 1 复 尾 做

□95:6 来啊，我们要屈身敬拜，在造我们的耶和華面前跪下。

□95:6 来吧，我们来俯伏敬拜他！来向创造我们的上主跪拜！

★诗篇 95 章 7 节

○אֵלֵינוּ הוּא כִּי

○יָדוּ וְצִאֲנוּ מֵרְעִיתוֹ עִם וְאֶנְחֵנוּ

○תִּשְׁמְעוּ: קִלּוֹב־אֵם הַיּוֹם;

○因为他是我们的上帝;

○我们是他所牧养的子民, 是他手下的羊。

○惟愿你们今天听他的声音:

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○אֵלֵינוּ 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֵלֵהִים 上帝、神、神明 אֵלֵהִים 为复数, 复数附属形为 אֵלֵהִי 用附属形来加词尾。

●וְאֶנְחֵנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 נַאֲנַחַּנּוּ 我们

○עִם 05971 名词, 阳性单数 עַם 国民、百姓

○מֵרְעִיתוֹ 04830 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 מֵרְעִית 牧养 מֵרְעִית 的附属形也是 מֵרְעִית (未出现); 用附属形来加词尾。

○וְצִאֲנוּ 06629 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 וְצִאֲנוּ 羊

○יָדוּ 03027 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

●הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候 在此作副词「今日」解。

○אֵם 00518 连接词、副词 אֵם 如果

○בְּקוֹלוֹ 06963 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

○תַּשְׁמְעוּ 08085 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 复阳 תַּשְׁמְעוּ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

□95:7 因为他是我们的上帝，我们是他草场的羊，是他手下的民。惟愿你们今天听他的话。

□95:7 他是我们的上帝；我们是他牧养的子民，是他带领的羊群。你们现在听他所说的话吧：

### ★诗篇 95 章 8 节

○כַּמְרִיבָה לִבְבַכֶּם תִּקְשׁוּ-אֵל

○בַּמִּדְבָּר: מִסָּה כְּיוֹם

○你们不可硬著心，像在米利巴，

○就是在旷野玛撒的日子。

[字汇分析]

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○תִּקְשׁוּ 07185 动词，Hif' il 未完成式 2 复阳 תִּקְשׁוּ קָשָׁה 艰难、艰苦

○בְּכַמְלֵב 03824 名词，单阳 + 2 复阳词尾 לֵבָב 心 לֵבָב 的附属形为 לְבָב 用附属形来加词尾。

○מִרִיבָה 04809 介系词 כִּי + 专有名词，地名 מִרִיבָה 米利巴 米利巴原意为「纷争」。

●כְּיוֹם 03117 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○מִסָּה 04532 专有名词，地名 מִסָּה 玛撒 玛撒原意为「试验」。

○בַּמִּדְבָּר 04057 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִדְבָּר 旷野

□95:8 你们不可硬着心，像当日在米利巴，就是在旷野的玛撒。



□95:8 不要顽固，像当年在米利巴的祖先；不要像他们在旷野、在玛撒时一样，

★诗篇 95 章 9 节

○בְּתוֹנִי אֲבוֹת יְכֶם נִסּוּנִי אֲשֶׁר

○פְּעָלֵי: רְאוּ-גַם

○那时，你们的祖宗试我探我，

○并且观看我的作为。

[字汇分析]

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○נִסּוּנִי 05254 动词，Pi'e1 完成式 3 复 + 1 单词尾

נסה 试验、试探

○אֲבוֹת יְכֶם 00001 名词，复阳 + 2 复阳词尾 אב 父亲、祖先 אב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אֲבוֹת，复数附属形为 אֲבוֹת；用附属形 + י + 词尾。

○נִסּוּנִי 00974 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

נסה 试验

●גַם 01571 副词 גַם 也

○רְאוּ 07200 动词，Qal 完成式 3 复 רָאָה Qal 看，

Nif'al 显现，Hif'il 显明

○פְּעָלֵי 06467 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּעַל 作为、工作 פִּעַל 为 Segol 名词，用基本型 פִּעַל 变化成 פְּעַל 加词尾。

□95:9 那时，你们的祖宗试我探我，并且观看我的作为。

□95:9 虽然他们看见了我为他们做的事，仍然在那里考验我，试探我。

★诗篇 95 章 10 节

○נְאֻמַּר בְּדוֹר אֶקוּט שְׁנֵה אַרְבָּעִים

○הֵם לִבָּב תְּעִי עִם

○ דָּרְךְ יָדְעוּ-לֹא וְהֵם ,

○四十年之久，我厌烦那世代，说：

○这是心里迷糊的百姓，

○他们竟不晓得我的作为！

[字汇分析]

● אַרְבָּעִים 00705 名词，阳性复数 数目的「四十」

○ שָׁנָה 08141 名词，阴性单数 年

○ אָקוּט 06962 动词，Qal 未完成式 1 单 憎恶

○ בְּדוֹר 01755 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 代、时代

○ אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 说

● עַם 05971 名词，单阳附属形 国民、百姓

○ תָּעָה 08582 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 迷糊、错误

○ לֵבָב 03824 名词，阳性单数 心

○ הֵם 01992 代名词 3 复阳 他们

● וְהֵם 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 他们

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יָדְעוּ 03045 动词，Qal 完成式 3 复 知道、认识、分辨

○ דְּרָכָי 01870 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 道路、路径、方式 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכָי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□95:10 四十年之久，我厌烦那世代，说：“这是心里迷糊的百姓，竟不晓得我的作为。”

□95:10 四十年之久，我厌恶这些人。我说：他们是多么不忠！他们不服从我的命令。

★诗篇 95 章 11 节

○בְּאַפְתָּשׁ בְּעֵת יִאָשֶׁר

○מְנוּחַת־יְיָ אֶל בְּאוֹן־אֲמֹם

○所以，我在怒中起誓，（说）：

○他们断不可进入我的安息！

[字汇分析]

●אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○שָׁבַע בְּעֵתִי 07650 动词，Nif'al 完成式 1 单 שָׁבַע Qal Nif'al 发誓，Hif'il 使起誓、嘱咐

○בְּאַפִּי 00639 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 אָף 鼻子、怒气、脸 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

●אִם 00518 连接词、副词 אִם 如果

○יָבֹאוּ 00935 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 בּוֹא 临到、到、来、进入

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○מְנוּחַתִּי 04496 名词，单阴 + 1 单词尾 מְנוּחָה 安息之所、休息的地方 מְנוּחָה 的附属形为 מְנוּחַת (未出现)；用附属形来加词尾。

□95:11 所以我在怒中起誓说：“他们断不可进入我的安息！”

□95:11 因此我在愤怒下发誓说：他们绝不能进入我本来要赐给他们安居的地方。

★诗篇 96 章 1 节

○תְּדַשְׁשֵׁר לִיהוָה שִׁיר

○תְּאָרְץ־כָּל לִיהוָה שִׁיר

○你们要向雅威唱新歌！

○全地都要向雅威歌唱！

[字汇分析]

● שִׁירוּ 07891 动词, Qal 祈使式复阳 שִׁיר 唱歌

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」

לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的母音就是从 דָּנָאָּ 而来。

○ שִׁירָה שִׁיר 07892 名词, 阳性单数 שִׁיר 歌

○ חֲדָשׁ 02319 形容词, 阳性单数 חֲדָשׁ 新的

● שִׁירוּ 07891 动词, Qal 祈使式复阳 שִׁיר 唱歌

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」

לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,

变成 כָּל。

○ אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ

加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□96:1 你们要向耶和华唱新歌, 全地都要向耶和华歌唱。

□96:1 要向上主唱新歌! 全地要歌颂上主!

### ★诗篇 96 章 2 节

○ שִׁמוּ בְרָכוּ לִיהוָה שִׁירוּ

יְשׁוּעָתוֹ: וּמְלִי־מִיּוֹם בְּשִׁירוּ

○要向雅威歌唱, 称颂他的名!

○天天传扬他的救恩!

[字汇分析]

● שָׁיר 07891 动词, Qal 祈使式复阳 שִׁיר 唱歌

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」  
לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ בָּרַךְ 01288 动词, Pi'e1 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○ שָׂם 08034 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שָׂם 名字 שָׂם  
的附属形也是 שָׂם 用附属形来加词尾。

● בָּשַׂר 01319 动词, Pi'e1 祈使式复阳 בָּשַׂר 传好消息

○ מִיּוֹם 03117 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、  
时候

○ לְיוֹם 03117 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、  
时候

○ יְשׁוּעָה 03444 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩  
יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעַת 用附属形来加词尾。

□96:2 要向耶和华歌唱, 称颂他的名, 天天传扬他的救恩。

□96:2 要向上主歌唱颂赞他; 要天天传报他拯救的佳音。

★诗篇 96 章 3 节

○ כְּבוֹדוֹ בְּגוֹיִם סִפְרוּ

○ נִפְלְאוֹתָיו: הָעַמִּים-בְּכָל

○ 在列邦中述说他的荣耀!

○ 在万民中述说他的奇事!

[字汇分析]

● סִפְרוּ 05608 动词, Pi'e1 祈使式复阳 סִפְרוּ 陈明、述  
说

○ בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数

גוֹי 国家、人民

○ כְּבוֹדוֹ 03519 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀

כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹדִי; 用附属形来加词尾。

● כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ עַמֵּים 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 עַמֵּי。

○ נִפְלְאוֹתָיו 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 3 单阳词尾 נִפְלְאוֹ 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

□96:3 在列邦中述说他的荣耀, 在万民中述说他的奇事。

□96:3 要向万国宣扬他的荣耀; 要向万民述说他伟大的作为。

### ★诗篇 96 章 4 节

○ מֵאֲדוֹמָתָהּ לְיְהוָה גָּדוֹל כִּי

○ אֱלֹהִים: כָּל-עַל הוּא נוֹרָא

○ 因雅威为大, 当受极大的赞美;

○ 他在万神之上, 当受敬畏。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ גָּדוֹל 01419 形容词, 阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מְהִלָּל 01984 连接词 וְ+ 动词, Pu'al 分词单阳 הִלִּיל  
Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美,  
Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形  
同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel  
行为如疯子一般

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●נִוָּרָא 03372 动词, Nif'al 分词单阳 יָרָא 敬畏、害怕

○הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□96:4 因耶和華為大, 當受極大的讚美, 他在萬神之上, 當受敬畏。

□96:4 上主至大, 應該大受頌贊; 他應該比萬神更受敬畏。

### ★诗篇 96 章 5 节

○אֱלִילִים הָעַמִּים אֱלֹהֵי-כָּל כִּי

○עָשׂוּ הַשָּׁמַיִם וַיהוָה

○列邦的神都属虚无;

○惟独雅威创造诸天。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,

变成 כָּל。

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○הָעַמִּים 05971 冠词 הָ + 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民、国家 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם

○אֱלִילִים 00457 名词，阳性复数 אֱלִיל 虚无、偶像

●וַיְהוָה 03068 连接词 וַיְ + 专有名词，上帝的名字 וַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 וַיְהוָה 是写型 וַיְהוָה 和读型 וַיְהוָה 两个字的混合字型。 וַיְ 的母音就是从 וַיְהוָה 而来。

○שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

□96:5 外邦的神都属虚无，惟独耶和华创造诸天。

□96:5 列国的神都不过是偶像，但上主创造了诸天。

★诗篇 96 章 6 节

○לְפָנָיו וְהִדְרָהּ-הוֹד

○בְּמִקְדָּשׁוֹ:וְתִפְאָרֶת עֲזוֹ

○有尊荣和威严在他面前，

○有能力与华美在他圣所。

[字汇分析]

●הוֹד 01935 名词，阳性单数 הוֹד 威严、壮丽

○וְהִדְרָהּ 01926 连接词 וַיְ + 名词，阳性单数 הִדְרָהּ 荣光、威严、荣耀

○לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 פָּנָיו 在…之前 לְפָנָיו 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。



● עִז 05797 名词，阳性单数 עִז 能力、力量

○ תִּפְאָרָה 08597 连接词 וְ + 名词，阴性单数 תִּפְאָרָה 夸耀、荣耀、美丽

○ בְּמִקְדָּשׁוֹ 04720 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מִקְדָּשׁ 圣所、神圣地方 מִקְדָּשׁ 的附属形为 מִקְדָּשׁ 用附属形来加词尾。

□96:6 有尊荣和威严在他面前，有能力与华美在他圣所。

□96:6 光荣威严环绕着他；大能、华美充满他的圣所。

★诗篇 96 章 7 节

○ עַמִּים מְשִׁיחֹת לַיהוָה הָבוּ

○ וְעִז׃ כְּבוֹד לַיהוָה הָבוּ

○ 民中的万族啊，要归给雅威，

○ 要将荣耀和能力归给雅威！

[字汇分析]

● הָבוּ 03051 动词，Qal 祈使式复阳 הָבוּ 给、提供

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 ל 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ מִשְׁפָּחֹת 04940 名词，复阴附属形 מִשְׁפָּחָה 家族、家庭

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַם 百姓、国家、人民

● הָבוּ 03051 动词，Qal 祈使式复阳 הָבוּ 给、提供

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

ל 的母音就是从 אֶדְנִי 而来。

○כְּבוֹד 03519 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

○וְעֹז 05797 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עֹז 能力、力量

□96:7 民中的万族啊，你们要将荣耀能力归给耶和华，都归给耶和华。

□96:7 地上万民都要颂赞上主；要赞美他的荣耀和大能。

★诗篇 96 章 8 节

○שְׁמוֹ כְבוֹד לַיהוָה הָבוּ

○לְתַצְרוֹתָיו: וּבְאוֹ מִנְתָּהּ-שְׁאוּ

○要将雅威的名(所当得)的荣耀归给他，

○拿供物来进入他的院宇。

[字汇分析]

●הָבוּ 03051 动词，Qal 祈使式复阳 יָהַב 给、提供

○לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֶדְנִי 两个字的混合字型。

ל 的母音就是从 אֶדְנִי 而来。

○כְּבוֹד 03519 名词，单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○שְׁמוֹ 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שְׁמוֹ

的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

●שְׁאוּ 05375 动词，Qal 祈使式复阳 נָשָׂא 高举、举起、

背负、承担

○מִנְתָּהּ 04503 名词，阴性单数 מִנְתָּהּ 供物、礼物

○וּבְאוֹ 00935 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 בּוֹא

临到、到、来、进入

○לְתַצְרוֹתָיו 02691 介系词 לְ + 名词，复阴 + 3 单阳

词尾 תָּצַר I 院子; II 村庄 תָּצַר 可为阳性, 可为阴性。阴性复数为 תַּצְרוֹת (未出现), 复阴附属形也是 תַּצְרוֹת (未出现); 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□96:8 要将耶和華的名所當得的榮耀歸給他, 拿供物來進入他的院宇。

□96:8 要頌贊上主榮耀的名; 要攜帶供物, 進入他的殿宇。

### ★詩篇 96 章 9 節

○ קְדָשְׁבַתְּ דָרַת לִיהוָה שֶׁ תִתּוּ

○ תִּאֲרָץ: כָּל מִפְּנֵי חֵילוֹ

○ 當敬拜那神聖榮耀的雅威;

○ 全地都要在他面前顫抖!

[字匯分析]

● תָּהָה 09013 動詞, Hista'fel 祈使式復陽 תְּהַשְׁתַּ 下拜

○ לִיהוָה 03068 介系詞 לְ + 專有名詞, 上帝的名字 הוּ הָיָה 上帝的名字「雅威」, 猶太人尊稱為「上主」 לִיהוָה 是寫型 לִיְהוָה 和讀型 לְאֲדֹנָי 兩個字的混合字型。לְ 的母音就是從 לְאֲדֹנָי 而來。

○ תְּהַשְׁתַּ 01927 介系詞 בְּ + 名詞, 單陰附屬形 תְּהַשְׁתַּ 飾物、榮耀

○ קְדָשׁ 06944 名詞, 陽性單數 קְדָשׁ 聖所、聖物、神聖

● חָוַל 02342 動詞, Qal 祈使式復陽 חוּלוּ 跳舞, Qal 陣痛, Hif'il 使痛苦, Hof'al 生出, Po'lel 生產

○ מִפְּנֵי 06440 介系詞 מִן + 名詞, 復陽 + 3 單陽詞尾 פְּנֵי פָנָה 臉 פְּנֵי 的復數為 פְּנִים, 復數附屬形為 פְּנֵי; 用

附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יִ 合起来变成 יוּ。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○אָרֶז הָאָרֶז 00776 冠词 הָ + 名词，阴性单数 אָרֶז 地 אָרֶז 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶז。

□96:9 当以圣洁的妆饰（“的”或作“为”）敬拜耶和华。全地要在他面前战抖。

□96:9 当主显圣的时候要俯伏敬拜（“当主显圣的时候要俯伏敬拜”或译“要穿上礼拜的礼服俯伏敬拜上主”。）；全地要在他面前颤抖！

### ★诗篇 96 章 10 节

○מֶלֶךְ יְהוָה בְּגוֹיִם אָמְרוּ

○תְּמוֹט־בַּל תִּבֶּל כּוֹת־אֶרֶץ

○בְּמִישְׁרַיִם עַמִּים יָדִין

○你们要在列邦说：雅威作王了！

○世界坚定，不会动摇；

○他要按公正审判万民。

[字汇分析]

●אָמְרוּ 00559 动词，Qal 祈使式复阳 אָמַר 说

○בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הָ + 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מָלַךְ 04427 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 作王、统治

● אַף 00637 连接词、副词 的确、也

○ תָּכֹן 03559 动词，Nif'al 未完成式 3 单阴 预备、坚立、建立

○ תִּבְּל 08398 名词，阴性单数 世界

○ בֹּל 01077 否定的副词 不

○ תִּמוֹט 04131 动词，Nif'al 未完成式 3 单阴 摇动、滑动

● יָדִין 01777 动词，Qal 未完成式 3 单阳 辩护、报复、审判、竞争

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 百姓、国民

○ מִישָׁר 04339 介系词 בָּ + 名词，阳性复数 正直

□96:10 人在列邦中要说：“耶和华作王，世界就坚定，不得动摇。他要按公正审判众民。”

□96:10 要向万国宣布：上主掌权！大地坚立，不会动摇；他要以公义治理万民。

### ★诗篇 96 章 11 节

○ תִּצְחַן וְתִגְלוֹשׁ מִיַּם יִשְׂמְחוּ

○ וּמַלְאֵוּ הַיָּם יְרֵעִם

○ 愿天欢喜，愿地快乐！

○ 愿海和其中所充满的澎湃！

[字汇分析]

● יִשְׂמְחוּ 08055 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 喜悦、快乐

○ שָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 天

○וַתְּגַלּוּ 01523 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 单阴

גִּיל 喜乐、高兴、战兢

○אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

●יִרְעַם 07481 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 רָעַם 打雷、

发怒

○יָם הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יָם 海、西方

○וּמְלֵאוֹ 04393 连接词 וַ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

מְלֵא 很多、充满 מְלֵא 的附属形也是 מְלֵא; 用附属形

来加词尾。

□96:11 愿天欢喜, 愿地快乐; 愿海和其中所充满的澎湃;

□96:11 欢跃吧, 大地和天空。呼喊吧, 海洋和其中的生物;

### ★诗篇 96 章 12 节

○בּוֹאֲשֶׁר-וְנִכְלַשׁ דִּי יַעֲלֹז

יַעֲרֵ: עֵצִי-כָּל יִרְנְנוּ אָז

○愿田和其中所有的都欢乐!

○那时, 林中的树木都要…欢呼。(…处填入下节第一行)

[字汇分析]

●עָלַז 05937 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 עָלַז 欢乐、

狂喜

○שָׂדֵה שָׂדֵה 07704 名词, 阳性单数 שָׂדֵה 田地

○כָּל 03605 连接词 וַ + 名词, 阳性单数 כָּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,

母音缩短, 变成 כָּל。

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

● אָז 00227 副词 אָז 那时

○ זָנוּ 07442 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 זָנוּ 歌唱、呼喊、欢呼

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ עֵץ 06086 名词, 复阳附属形 עֵץ 木头、树

○ יַעַר 03293 יַעַר 的停顿型, 名词, 阳性单数 יַעַר 森林  
□96:12 愿田和其中所有的都欢乐! 那时, 林中的树木都要在耶和華面前欢呼。

□96:12 欢乐吧, 田园和其中的产物。那时候森林中的树木要欢呼,

★诗篇 96 章 13 节

○ יְהוָה לִפְנֵי

○ הָאָרֶץ לְשֵׁפֹט בָּא בָּא כִּי

○ בְּצַדִּיק תִּבְלִישׁ פֹּט

○ בְּאֶמּוֹנָתוֹ: וְעַמִּים

○ (放上节末行)在雅威面前

○因为他来了, 他来要审判全地。

○他要按公义审判世界,

○按他的信实审判万民。

[字汇分析]

● לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנֶה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בָּא 00935 动词, Qal 完成式 3 单阳 בָּא 临到、到、来、进入

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בָּא 00935 动词, Qal 主动分词单阳 בָּא 临到、到、来、进入

○ שָׁפַט 08199 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 שָׁפַט 审判、辩白、处罚

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● שָׁפַט 08199 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁפַט 审判、辩白、处罚

○ תֵּבֵל 08398 名词, 阴性单数 תֵּבֵל 世界

○ צְדָקָה 06664 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 צְדָקָה 公义

● עַם 05971 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 עַם 百姓、国民

○ אֱמוּנָתוֹ 00530 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾  
אֱמוּנָה 信实 אֱמוּנָה 的附属形为 אֱמוּנָתוֹ; 用附属形来加词尾。

□96:13 因为他来了, 他来要审判全地。他要按公义审判世界, 按他的信实审判万民。

□96:13 因为上主要来治理普天下。他要以公义统治世界; 他要以信实对待万民。

★诗篇 97 章 1 节

○ אֶרֶץ תִּגְלַל מֶלֶךְ יְהוָה

○ רַבִּים: אֵימִישׁ מַחוּי



○雅威作王了！愿地快乐！

○愿众海岛欢喜！

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מָלַךְ 04427 动词，Qal 完成式 3 单阳 מָלַךְ 作王、统治

○ גִּיל 01523 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 גִּיל 喜乐、高兴、战兢

○ אָרַץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרַץ 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● שָׂמַח 08055 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ אֲיִים 00339 名词，阳性复数 אֲיִים 海岛、沿海、海边

○ רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַבִּים I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

□97:1 耶和華作王，愿地快乐，愿众海岛欢喜！

□97:1 上主掌权，大地要欣喜！所有的岛屿啊，欢乐吧！

★诗篇 97 章 2 节

○ סְבִיבוֹ עָרְפֶּל עָנָן

○ כְּסֹאֵ: מְכוֹנָם שֶׁפֶט צְדָקָה

○密云和幽暗在他的四围；

○公义和公平是他宝座的根基。

[字汇分析]

● עָנָן 06051 名词，阳性单数 עָנָן 云

○ עֶרְפֵּל 06205 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עֶרְפֵּל 幽暗、密云

○ סָבִיב 05439 名词，复阳 + 3 单阳词尾 סָבִיב 四围、环绕 סָבִיב 的复数为 סָבִיבִים 复数附属形为 סָבִיבִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 הוּי。

● צֶדֶק 06664 名词，阳性单数 צֶדֶק 公义

○ מִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ + 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ מְכוֹן 04349 名词，单阳附属形 מְכוֹן 所在、根基

○ כִּסֵּא 03678 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כִּסֵּא 座位、宝座 כִּסֵּא 的附属形也是 כִּסֵּא 用附属形来加词尾。

□97:2 密云和幽暗在他的四围；公义和公平是他宝座的根基。

□97:2 密云幽暗在他的周围；正义公道是他国度的根基。

★诗篇 97 章 3 节

○ תִּלְךָ לִפְנֵי אֵשׁ

○ צָרֶיךָ: סָבִיבוֹתֶיךָ לֵהֲטֹט

○ 有烈火在他前头行，

○ 烧灭他四围的敌人。

[字汇分析]

● אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ הִלַּךְ 01980 动词，Qal 未完成式 3 单阳 הִלַּךְ 行走、去

● 03857 וּתְלֵהּ 连接词 וּ + 动词, Pi'el 未完成式 3

单阴 לֵהַט 燃烧、著起

○ 05439 סָבִיב 名词, 阳性单数 四围、环绕 在此作副词使用。

○ 06862 צָרָיו 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרָי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□97:3 有烈火在他前头行, 烧灭他四围的敌人。

□97:3 有火在他前头, 焚烧他周围的仇敌。

★诗篇 97 章 4 节

○ תִּבֹּל בְּרָקִי הָאֵירוּ

○ הָאֶרֶץ: וְתִחַלְרָאֶתָהּ

○ 他的闪电光照世界,

○ 大地看见便震动。

[字汇分析]

● 00215 אֵירוּ 动词, Hif'il 完成式 3 复 点燃、照亮

○ 01300 בְּרָקִי 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 בְּרָק 闪电 的复数为 בְּרָקִים 复数附属形为 בְּרָקִי (未出现); 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ 08398 תִּבֹּל 名词, 阴性单数 世界

● 07200 אָתָה 动词, Qal 完成式 3 单阴 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○ 02342 וַתִּחַל 动词, Hif'il 叙述式 3 单阴 跳

舞, Qal 阵痛, Hif' il 使痛苦, Hof' al 生出, Po' lel 生产

○ אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

□97:4 他的闪电光照世界, 大地看见便震动。

□97:4 他的闪电照亮世界; 大地看见了便颤抖。

### ★诗篇 97 章 5 节

○ הָהָרִים לִפְנֵי נְמוֹתָיו כִּדְוֹנֵג הָרִים

○ הָאָרֶץ: לֶךְ אֲדוֹן מִלְּפָנָיו

○ 诸山在雅威面前, …便如蜡融化。(…处填入下行)

○ 就是全地之主面前,

[字汇分析]

● הָרִים 02022 名词, 阳性复数 הָרִים 山

○ כִּדְוֹנֵג 01749 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
דְּוֹנֵג 蜡

○ נְמוֹתָיו 04549 动词, Nif' al 完成式 3 复 מָסַס 融化、  
溶解

○ מִלְּפָנָיו 03942 介系词 מִן + 介系词 לִפְנֵי 在…之前  
לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳  
附属形而来。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ י ה ו ה 上帝的  
名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

● מִלְּפָנָיו 03942 介系词 מִן + 介系词 לִפְנֵי 在…之前

לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 הַפָּנַי (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אָדוֹן 00113 名词, 单阳附属形 אָדוֹן 主人

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□97:5 诸山见耶和華的面, 就是全地之主的面, 便消化如蜡。

□97:5 群山在上主面前, 在全地之主面前都像蜡一样融化了。

### ★诗篇 97 章 6 节

○ צִדְקוֹתַי שָׁמַיִם הַגִּידוּ

○ כְּבוֹדוֹ: הָעַמִּים—כָּל יוֹרְאוּ

○ 诸天显明他的公义,

○ 万民看见他的荣耀。

[字汇分析]

● הִגִּידוּ 05046 动词, Hif' il 完成式 3 复 נָגַד 告诉

○ הַשָּׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 הַשָּׁמַיִם 天

○ צִדְקוֹ 06664 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 צִדְקָה 公义  
为 Segol 名词, 用基本型 צִדְקָה 加词尾。

● יוֹרְאוּ 07200 动词, Qal 连续式 3 复 רָאָה Qal 看,  
Nif' al 显现, Hif' il 显明

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ הָעַמִּים 05971 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 הָעַמִּים 百姓、

国民 הָעַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם

○כְּבוֹדוֹ 03519 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀

כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד；用附属形来加词尾。

□97:6 诸天表明他的公义，万民看见他的荣耀。

□97:6 诸天宣扬他的公义；万民看见他的荣耀。

### ★诗篇 97 章 7 节

○פָּסַל עֲבָדֵי-כָל יְבֹשׁוּ

○בְּאֵלֵי־לִילִים־מִתְהַלְלִים

○אֲלֵהִים: כָּל לֹהֵשׁ תְּתוּוּ

○愿一切事奉雕刻偶像、…都蒙羞愧。（…处填入下行）

○靠虚无之神自夸的，

○万神哪，你们都当拜他。

[字汇分析]

●יְבֹשׁוּ 00954 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○עֲבָדֵי 05647 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 עָבַד 工作、服事

○פָּסַל 06459 名词，阳性单数 פָּסַל 偶像

●מִתְהַלְלִים 01984 冠词 הַ + 动词，Hitpa'el 分词复阳 הִלֵּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○בְּאֵלֵי־לִילִים 00457 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אֵלִיל 虚无、偶像

● תָּהָה 09013 动词, Hista'fel 祈使式复阳 תָּהָה 下拜

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 单阳词尾 לָּ 向、给、往、到、归属於

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□97:7 愿一切侍奉雕刻的偶像、靠虚无之神自夸的, 都蒙羞愧。万神哪, 你们都当拜他。

□97:7 一切拜偶像的人都要受辱; 夸耀邪神的人都要蒙羞; 万神都要俯伏(“万神都要俯伏”或译“万神哪, 你们都要俯伏”。)在上主面前。

★诗篇 97 章 8 节

○ וַיִּצְחַק שָׁמַיִם מִחֵשֶׁךְ

○ יְהוָה בְּנוֹת וַתִּגְלַנָּה

○ יְהוָה שָׁפֵט יָךְ לְמַעַן

○…锡安听见就欢喜, (…处填入末行)

○犹大的城邑也都快乐。

○雅威啊, 因你的判断,

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 单阴 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ שָׂמַח 08055 动词, Qal 叙述式 3 单阴 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ צִיּוֹן 06726 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

● גָּלָה 01523 动词, Qal 叙述式 3 复阴 גָּלָה 喜乐、

高兴、战兢

○בנות 01323 名词，复阴附属形 בַּת 女儿、女子

○יהודה 03063 专有名词，人名、支派名、国名 יהודה 犹大 犹大原意为「赞美」。

●למען 04616 介系词 ל + 名词，阳性单数 מען 为了名词 מען 一定与介系词 ל 一起合用，作为介系词或连接词。

○משפט 04941 名词，复阳 + 2 单阳词尾 משפט 正义、公平、审判、律例、规矩 משפט 的复数为 משפטים 复数附属形为 משפטי (未出现)；用附属形来加词尾。

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 יהוה (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 יהוה 的母音组合而成。

□97:8 耶和華啊，錫安聽見你的判斷就歡喜，猶大的城邑（原文作“女子”）也都快樂。

□97:8 上主啊，因為你有公正的審判，錫安的人民欣喜；猶大的城邑歡樂。

★詩篇 97 章 9 節

○הָאֱרֶז-כָּל-עַל עֲלִיּוֹן יְהוָה אֲתָה-כִּי

○אֵל הַיָּם: כָּל-עַל נְעֻלֵית מְאֹד

○因為你一雅威至高，超乎全地；

○你被尊崇，遠超萬神之上。

[字匯分析]

●כִּי 03588 連接詞 כִּי 因為、不必翻譯

○אַתָּה 00859 代名詞 2 單陽 אַתָּה 你



○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עָלְיוֹן 05945 形容词，阳性单数 עָלְיוֹן 1. 名词：至高者、至高处，2. 形容词：高的、上面的

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

●מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

○עָלָה 05927 动词，Nif'al 完成式 2 单阳 עָלָה 上去、升高、超越

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□97:9 因为你耶和華至高，超乎全地；你被尊崇，远超万神之上。

□97:9 上主啊，你统治普天下；你凌驾万神之上。

○רַעַשׁ נְאוֹ יְהוָה אֶתְבִּי

○תְּסִיּוּ נַפְשׁוֹת שׁוֹמְרֵי

○צִילָם:רָשָׁעִים מִיָּד

○你们爱雅威的，都当恨恶罪恶；

○他保护圣民的性命，

○搭救他们脱离恶人的手。

[字汇分析]

●אָהַב 00157 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 אָהַב

爱 这个分词在此作名词「喜爱者」解。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○שׂוֹנֵא 08130 动词，Qal 祈使式复阳 שׂוֹנֵא 恨

○רַעַ 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רַעַ 邪恶、

灾难

●שׂוֹמֵר 08104 动词，Qal 主动分词单阳 שׂוֹמֵר 谨守、

小心

○נַפְשׁוֹת 05315 名词，复阴附属形 נַפְשׁוֹת 生命、人

○תְּסִיּוּ 02623 形容词，复阳 + 3 单阳词尾 תְּסִיּוּ 忠

诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

●מִן 03027 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 מִן 手、

边、力量、权势

○רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁעִים 邪恶的 在此

作名词解，指「恶人」。

○יִצִּילֵם 05337 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复

## 阳词尾 נָצַל 拯救、抓走

□97:10 你们爱耶和華的都当恨恶罪恶。他保护圣民的性命，搭救他们脱离恶人的手。

□97:10 上主爱那些憎恨邪恶的人（“上主爱那些憎恨邪恶的人”：希伯来文是“敬爱上主的人哪，你们要憎恨邪恶”。）；他保护他子民的生命，拯救他们脱离邪恶人的手。

### ★诗篇 97 章 11 节

○לְצַדִּיק זָרַע אֹרֶךְ

○שֶׁמֶתָהּ: לְבַלְיֵשׁ רֵיזוֹ

○有亮光照耀著义人，

○心里正直的人有喜乐。

[字汇分析]

●אֹרֶךְ 00216 名词，阳性单数 אֹרֶךְ 光明、光

○זָרַע 02232 动词，Qal 被动分词单阳 זָרַע 栽种、散播

○לְצַדִּיק 06662 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

●לְבַלְיֵשׁ 03477 连接词 וְ + 介系词 לְ + 形容词，复阳附属形 בַּלְיֵשׁ 正直的 在此作名词解，指「正直的人」。

○לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

○שֶׁמֶתָהּ 08057 名词，阴性单数 שֶׁמֶתָהּ 欢喜、喜乐

□97:11 散布亮光是为义人；预备喜乐是为正直人。

□97:11 光照耀义人；喜乐充满心地正直的人。

### ★诗篇 97 章 12 节

○בִּיהִנֵּה צַדִּיק יִשְׂחַק מִחוֹ

○קְדוֹשׁוֹ: לְזִכָּר וְהוֹדוֹ

○你们义人当靠雅威欢喜，

○颂扬他的圣名号。

[字汇分析]

● שׂמַח 08055 动词, Qal 祈使式复阳 שׂמַח 喜悦、快乐

○ צַדִּיקִים 06662 形容词, 阳性复数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ בִּיהוָה 03068 介系词 בָּ + 专有名词, 上帝的名字 הוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。בָּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● נְהוּדוּ 03034 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈使式复阳 יָקַח Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ לְזִכָּר 02143 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 זִכָּר 名号、纪念

○ קִדְשׁוֹ 06944 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

□97:12 你们义人当靠耶和華欢喜, 称谢他可纪念的圣名。

□97:12 义人哪, 要因上主的作为欢喜; 你们要颂赞他的圣名。

★诗篇 98 章 1 节

○ מְזוֹרָם

○ תִּקְדְּשׁוּ יְיָ לִיהוָה שִׁירֵי

עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת־בֵּי

קִדְשׁוֹ: וְזָרוּעַ יְמִינוֹ לֹהֹשׁ יַעֲהָ

○ (一篇诗。)

○你们要向雅威唱新歌!

○因为他行过奇妙的事,

○他的右手和圣臂施行救恩。

[字汇分析]

● מְזֹמֹר 04210 名词，阳性单数 诗

● שָׁירוּ 07891 动词，Qal 祈使式复阳 唱歌

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֱדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֱדֹנָי 而来。

○ שִׁיר 07892 名词，阳性单数 歌

○ תְּקַדֵּשׁ 02319 形容词，阳性单数 新的

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נִפְלְאוֹת 06381 动词，Nif'al 分词复阴 פִּלְא 奇妙的  
这个分词在此作「奇事」解。

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 做

● יָשַׁע 03467 动词，Hif'il 完成式 3 单阴 拯救

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ יְמִינוֹ 03225 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יְמִין 右手、右边  
יְמִין 的附属形为 יְמִין 用附属形来加词尾。

○ וְזָרְעוּ 02220 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 זָרַע 膀臂、肩膀

○ קִדְשׁוֹ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣  
קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

□98:1 (一篇诗。) 你们要向耶和华唱新歌，因为他行过奇妙的事。他

的右手和圣臂施行救恩。

□98:1 要向上主唱新歌！他行了奇伟的事；他以大能和神圣的力量赢得了胜利。

### ★诗篇 98 章 2 节

○ישועתו יהוה הודיע

○צדקתו: גלה הגוים לעיני

○雅威显明了他的救恩，

○在列邦人眼前显出公义；

[字汇分析]

● הודיע 03045 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 ידע 知道、认识

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אדני (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אדני 的母音组合而成。

○ ישועתו 03444 名词，单阴 + 3 单阳词尾 ישועה 救恩 ישועת 的附属形为 ישועת；用附属形来加词尾。

● לעיני 05869 介系词 ל + 名词，双阴附属形 עין 眼睛

○ הגוים 01471 冠词 ה + 名词，阳性复数 גוי 国家、人民

○ גלה 01540 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 גלה 显露、移除、迁移

○ צדקתו 06666 名词，单阴 + 3 单阳词尾 צדקה 公义 צדקה 的附属形为 צדקת；用附属形来加词尾。

□98:2 耶和華发明了他的救恩，在列邦人眼前显出公义。

□98:2 上主宣布他的胜利，向万国显示他拯救的能力。

★诗篇 98 章 3 节

יֵשׁ רָאֵל לְבַיִת וְאֶמְנָתוֹ תִסְדּוּ זָכַר

אֵל הַיְנוּ: יְשׁוּעַת אֶת אֶרֶץ אֲפֹסִי כָל רְאוּ

○纪念他向以色列家的慈爱和信实。

○地的四极都看见我们上帝的救恩。

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词，Qal 完成式 3 单阳 זָכַר 提说、纪念

○ תִסְדּוּ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תִסְד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 תִסְד 加词尾。

○ וְאֶמְנָתוֹ 00530 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אֶמְנָה 信实 אֶמְנָה 的附属形为 אֶמְנָת; 用附属形来加词尾。

○ לְבַיִת 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בַיִת 家、房子、殿

○ יֵשׁ רָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יֵשׁ רָאֵל 以色列

● רָאוּ 07200 动词，Qal 完成式 3 复 רָאוּ Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אֲפֹסִי 00657 名词，复阳附属形 אֲפֹס 终结、结束

○ אֶרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译

○ יְשׁוּעָה 03444 名词，单阴附属形 יְשׁוּעָה 救恩

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□98:3 记念他向以色列家所发的慈爱，所凭的信实。地的四极都看见我们上帝的救恩。

□98:3 他谨守向以色列人所作的应许，以信实不变的爱待他们。全地的人都看见了我们上帝的救恩。

### ★诗篇 98 章 4 节

○ הָאָרֶץ-כָּל לַיהוָה תִּרְיֶעוּ

○ וְזָמְרוּ: וְרָנְנוּ פִּצְחוּ

○ 全地都要向雅威欢呼；

○ 要出声，欢呼歌颂！

[字汇分析]

● תִּרְיֶעוּ 07321 动词，Hif' il 祈使式复阳 רוע 喊叫、呼号

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לַ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאֶרֶץ

● פִּצְחוּ 06476 动词，Qal 祈使式复阳 פִּצְחָה 发出、爆出

○ וְרָנְנוּ 07442 连接词 וְ + 动词，Pi' el 祈使式复阳 רָנְנוּ



歌唱、呼喊、欢呼

○זָמְרוּ 02167 的停顿型，连接词 וְ + 动词，Pi'el

祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

□98:4 全地都要向耶和華歡樂，要發起大聲，歡呼歌頌。

□98:4 普天下要向上主歡呼歌唱；要用詩歌高聲頌贊他。

★詩篇 98 章 5 節

○בְּכִנּוֹר לַיהוָה זָמְרוּ

○זְמִרָה: נְקוּל בְּכִנּוֹר

○要用琴歌頌雅威，

○用琴和詩歌的聲音歌頌他！

[字匯分析]

●זָמְרוּ 02167 動詞，Pi'el 祈使式復陽 זָמַר 歌頌、唱歌

○לַיהוָה 03068 介系詞 לְ + 專有名詞，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」

לַיהוָה 是寫型 לַיהוָה 和讀型 לְאֲדֹנָי 兩個字的混合字型。

לְ 的母音就是從 אֲדֹנָי 而來。

○בְּכִנּוֹר 03658 介系詞 בְּ + 名詞，陽性單數 כִּנּוֹר 琴、豎琴

●בְּכִנּוֹר 03658 介系詞 בְּ + 名詞，陽性單數 כִּנּוֹר 琴、豎琴

○נְקוּל 06963 連接詞 וְ + 名詞，單陽附屬形 קוּל 聲音

○זְמִרָה 02172 名詞，陰性單數 זָמַר 歌唱

□98:5 要用琴歌頌耶和華，用琴和詩歌的聲音歌頌他。

□98:5 要歌唱頌贊上主；要彈豎琴頌贊他。

★詩篇 98 章 6 節

○שׁוֹפָר נְקוּל בְּתַצְצוֹת

○ יהוה:תְּמַלֵּךְ לִפְנֵי הַרְיֵעוּ

○用号和角声，

○在大君王雅威面前欢呼！

[字汇分析]

● בְּתַצְרָה 02689 介系词 בְּ + 冠词 תְּ + 名词，阴性复数 תַּצְרָה 喇叭

○ קוֹל 06963 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○ שׁוֹפָר 07782 名词，阳性单数 שׁוֹפָר 角

● הָרֵיֵעוּ 07321 动词，Hif' il 祈使式复阳 רֵעַ 喊叫、呼号

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנֶה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 王、君王

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□98:6 用号和角声，在大君王耶和華面前欢呼。

□98:6 要用号筒和号角，在上主——我們的王面前欢呼。

★诗篇 98 章 7 节

○ וּמִלְאוּ הַיָּם יְרֵעִים

○ בְּהִנֵּי שִׁבְיָתָבִל

○愿海和其中所充满的澎湃，

○世界和住在其间的也要出声。

[字汇分析]

● יָרַעַם 07481 动词, Qa1 祈愿式 3 单阳 打雷、发怒

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 海、西方

○ וּמְלֵאוֹ 04393 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
מְלֵא 很多、充满 מְלֵא 的附属形也是 מְלֵא; 用附属形来加词尾。

● תִּבְּל 08398 名词, 阴性单数 世界

○ וַיֵּשְׁבֵי 03427 连接词 וְ + 动词, Qa1 主动分词, 复阳附属形  
יֵשֵׁב 居住、坐、停留

○ בָּהּ 09002 介系词 בְּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□98:7 愿海和其中所充满的澎湃; 世界和住在其间的也要发声。

□98:7 呼喊吧, 海洋和其中的生物; 歌唱吧, 大地和地上的万物。

### ★诗篇 98 章 8 节

○ כַּף־תִּמְתְּאוּ וְנִהְרֹת

יְרִיבֵנוּ: הַרִים יִתְדוּ

○愿众河流拍掌,

○愿诸山…一同欢呼; (…处填入下节第一行)

[字汇分析]

● נְהַרֹת 05104 名词, 阳性复数 נְהַר 河流 נְהַר 虽为阳性名词, 复数却有 נְהַרִים 和 נְהַרֹת 两种形式。

○ וּמִתְּאוּ 04222 动词, Qa1 祈愿式 3 复阳 击、拍

○ כַּף 03709 כַּף 的停顿型, 名词, 阴性单数 כַּף 手、手掌

● יַתְדוּ 03162 副词 יַתְדוּ יַתְדוּ 一起

○ הַרִים 02022 名词, 阳性复数 הַר 山

○ יְרִיבֵנוּ 07442 יְרִיבֵנוּ 的停顿型, 动词, Pi'e1 祈愿式 3

## 复阳 רַנְּ 歌唱、呼喊、欢呼

□98:8 愿大水拍手，愿诸山在耶和華面前一同欢呼。

□98:8 江河啊，要拍掌；群山哪，要在上主面前一同欢唱，

### ★诗篇 98 章 9 节

○ יְהוָה לִפְנֵי

○ הָאָרֶץ לֵשׁ פֹּט בָּא כִּי

○ בְּצַדִּיק תִּבְלֹשׁ פֹּט

○ בְּמִישְׁרִים: וְעַמִּים

○ (放上节末行) 在雅威面前

○ 因为他来要审判全地。

○ 他要按公义审判世界，

○ 按公正审判万民。

[字汇分析]

● לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פְּנֵה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בָּא 00935 动词, Qal 主动分词单阳 בוא 临到、到、来、进入

○ לֵשׁ פֹּט 08199 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לֵשׁ פֹּט 审判、辩白、处罚

○ הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● יִשְׁפֹּט 08199 动词，Qal 未完成式 3 单阳 审判、辩白、处罚

○ תִּבְּל 08398 名词，阴性单数 世界

○ בְּצֶדֶק 06664 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 公义

● עַם 05971 连接词 וְ + 名词，阳性复数 百姓、国民

○ מִישָׁר 4339 介系词 מִ + 名词，阳性复数 正直

□98:9 因为他来要审判遍地。他要按公义审判世界，按公正审判万民。

□98:9 因为他要来治理普天下。他要以公义统治世界；他要以信实对待万民。

### ★诗篇 99 章 1 节

○ עַמִּים יִרְגְּזוּ מִלְּךָ יְהוָה

○ תִּנּוּט כְּרוּבִים יִשָּׁב

○ 雅威作王；万民当颤抖！

○ 他坐在二基路伯之上，地当动摇。

### [字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מָלַךְ 04427 מָלַךְ 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 作王、统治

○ יִרְגְּזוּ 07264 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 激动、颤抖、摇动

○ עַמִּים 05971 名词，阳性复数 百姓、国民

● יָשַׁב 03427 动词, Qal 主动分词单阳 居住、坐、停留

○ כְּרוּבִים 03742 名词, 阳性复数 基路伯

○ תָּנוּט 05120 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 震撼、摇动

○ אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 地  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□99:1 耶和華作王, 萬民當戰抖。他坐在二基路伯上, 地當動搖。

□99:1 上主掌權, 萬民戰栗, 他坐在基路伯寶座上, 大地震動。

★詩篇 99 章 2 節

○ גָּדוֹל בְּצִיּוֹן יְהוָה

○ הָעַמִּים: כָּל-עַל הוּא יְרָם

○ 雅威在锡安为大,

○ 他高举超乎万民之上。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּצִיּוֹן 06726 介系词 בְּ + 专有名词, 地名 锡安

○ גָּדוֹל 01419 形容词, 阳性单数 大的、伟大的

● יָרָם 07311 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳 高举、抬高

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 他

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○הָעַמִּים 05971 冠词 הָ + 名词，阳性复数 עַם 百姓、国民 עַם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעַם

□99:2 耶和华在锡安为大，他超乎万民之上。

□99:2 上主在锡安大有威力；他超越天下万国。

★诗篇 99 章 3 节

○וְנוֹרָא גְדוֹלַשׁ מְרַ יְהוָה

○הוא: קדוש

○愿他们称颂他大而可畏的名；

○他本为圣！

[字汇分析]

●יָדוּ 03034 动词，Hif'il 祈愿式 3 复阳 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○שֵׁם מְרַ 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○גְּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גְּדוֹל 大的、伟大的

○וְנוֹרָא 03372 连接词 וְ + 动词，Nif'al 分词单阳 יָרָא 敬畏、害怕

●קְדוֹשׁ 06918 形容词，阳性单数 קְדוֹשׁ 圣的、神圣的

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הָ 他

□99:3 他们当称赞他大而可畏的名，他本为圣。

□99:3 万民要颂赞他伟大尊严的名；他神圣庄严。

★诗篇 99 章 4 节

○מִישְׁרִים כּוֹנֵנֶת אֶתְהָ אֵהֱבִישׁ פֶּטַח מַלְךְ נְעֹז

עָשׂוּ יָתִי: אֶתְּהָ בְיַעֲקֹב וְצִדְקָהּ מִשְׁפָּט

○喜爱公平、大能的王啊，你坚立公正，

○在雅各中施行公平和公义。

[字汇分析]

● עֲזָרָה 05797 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 עֲזָרָה 能力、力量

○ מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 王、君王

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ אָהַב 00157 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָהַב 爱

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ כּוֹנֵן 03559 动词，Po'lel 完成式 2 单阳 כּוֹנֵן 预备、坚立、建立

○ מֵישָׁרִים 04339 名词，阳性复数 מֵישָׁרִים 正直

● מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ וְצִדְקָהּ 06666 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְצִדְקָהּ 公义

○ בְּיַעֲקֹב 03290 介系词 בְּ + 专有名词，人名 בְּיַעֲקֹב 雅各

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ עָשׂוּ יָתִי 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 עָשׂוּ יָתִי 做

□99:4 王有能力，喜爱公平，坚立公正，在雅各中施行公平和公义。

□99:4 大能的王(“大能的王”：希伯来文是“君王的大能力”。)啊，你喜爱公正；你在以色列家建立公平；你伸张公义，支持公道。

★诗篇 99 章 5 节

○ אֲלֵ תֵינִי יְהוָה רוֹמְמוֹ



○רָגְלוֹ לְהִדְסָהּ שֶׁתִּתְּווּ

○ הוא: קדוש

○你们当尊崇雅威—我们的上帝，

○在他脚凳前下拜。

○他本为圣！

[字汇分析]

●רוּם 07311 动词，Po' lel 祈使式复阳 高举、抬高

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 +1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

●שֶׁתִּתְּווּ 09013 连接词 וְ + 动词，Histaf' el 祈使式复阳 תָּוָה 下拜

○לְהִדְסָהּ 01916 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 הַדָּם 脚凳

○רָגְלוֹ 07272 名词，双阴 + 3 单阳词尾 רָגְלָה 脚 רָגְלָה 的双数为 רָגְלַיִם 双数附属形为 רָגְלַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

●קָדוֹשׁ 06918 形容词，阳性单数 קָדוֹשׁ 圣的、神圣的

○הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

□99:5 你们当尊崇耶和華我們的上帝，在他脚凳前下拜。他本为圣。

□99:5 要颂赞上主——我们的上帝；要在他的宝座前敬拜。他神圣庄严。

★诗篇 99 章 6 节

○ בְּכֹהֲנָיו וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה

○ שֶׁמוֹ בְּקִרְאֵי־שֵׁם מוֹאֵל

○ יַעֲנֵם: וְהוּא יְהוָה-אֵל קִרְאִים

○在他的祭司中有摩西和亚伦,

○在求告他名的人中有撒母耳;

○他们求告雅威, 他就应允他们。

[字汇分析]

● מֹשֶׁה 04872 专有名词, 人名 מֹשֶׁה 摩西

○ וְאַהֲרֹן 00175 连接词 וְ + 专有名词, 人名 וְאַהֲרֹן 亚伦

○ בְּכֹהֲנָיו 03548 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 כֹהֵן 祭司 כֹהֵן 的复数为 כֹהֲנִים, 复数附属形为 כֹהֲנָיו; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

● שֶׁמוֹ 08050 连接词 וְ + 专有名词, 人名 שֶׁמוֹ 撒母耳 撒母耳原意为「他的名字是上帝」。

○ בְּקִרְאֵי 07121 介系词 בְּ + 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读 这个分词在此作名词「求告者」解。

○ שֶׁמוֹ 08034 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

● קִרְאִים 07121 动词, Qal 主动分词复阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ הוא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוא 他

○ יַעֲנֶם 06030 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יַעֲנֶה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□99:6 在他的祭司中有摩西和亚伦，在求告他名的人中有撒母耳。他们求告耶和華，他就应允他们。

□99:6 摩西和亚伦是他的祭司；撒母耳是求告他的人；他们祈求上主，他回应了。

### ★诗篇 99 章 7 节

○ אֲלֵיהֶם יִדְבֹר עֲנֹן בְּעַמּוּד

○ לְמוֹ-נֵתָן וְחָק עֵד תִּיּוֹשֶׁ מְרוֹ

○ 他在云柱中向他们说话；

○ 他们遵守他的法度和他所赐给他们的律例。

[字汇分析]

● עַמּוּד 05982 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 עַמּוּד 柱

○ עֲנֹן 06051 名词，阳性单数 עֲנֹן 云

○ יִדְבֹר 01696 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יִדְבֹר 讲、说、指挥

○ אֶל־אֵלֵיהֶם 00413 介系词 אֶל + 3 复阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶל־י 来加词尾。

● שָׁמַר 08104 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁמַר 谨守、小心

○ עֵדוּת 05713 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עָה 见证  
עֵדוּת 的复数为 עֵדוֹת，复数附属形也是 עֵדוֹת (未出现)；  
用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ וְחֹק 02706 连接词 וּ + 名词，阳性单数 חֹק 律例、  
法令、条例、限度

○ נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、  
到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

□99:7 他在云柱中对他们说话。他们遵守他的法度和他所赐给他们的律例。

□99:7 他从云柱中向他们说话；他们服从他所颁赐的法律诫命。

### ★诗篇 99 章 8 节

○ עֲנִיתָם אֶת־הַ יְהוָה יִבְרָאֵל

○ לְהַם הָיִיתָ נִשְׂאָאֵל

○ עֲלִילוֹתָם: עַל נִבְרָאֵם

○雅威—我们的上帝啊，你应允了他们；

○你是赦免他们的上帝，

○却按他们所行的报应他们。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוּהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、  
神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附

属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ עָנִיתָ 06030 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 עָנִיתָ I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ נָשָׂא 05375 动词, Qal 主动分词单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 2 单阳 הָיָה 成为、是、临到

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 复阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

● וְנָקַם 05358 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳 וְנָקַם 报仇

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עָלִילוֹתָ 05949 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 עָלִילָה 所行的、作为 עָלִילָה 的复数为 עָלִילוֹת, 复数附属形为 עָלִילוֹת; 用附属形来加词尾。

□99:8 耶和华我们的上帝啊, 你应允他们。你是赦免他们的上帝, 却按他们所行的报应他们。

□99:8 上主——我们的上帝啊, 你答应你的子民; 虽然你要惩罚他们的罪过, 你指示他们, 你是宽恕的上帝。

★诗篇 99 章 9 节

○ אֵלֵינוּ יְהוָה רֹמְמוֹ

○ קְדָשׁוֹ לְהַתְהַשֵּׁת תְּתוּוּ

○ אֲלֵהֵינוּ יְהוָה קְדוֹשׁ - פּ

○ 你们要尊崇雅威—我们的上帝，

○ 在他的圣山下拜，

○ 因为雅威—我们的上帝本为圣！

[字汇分析]

● רוּם 07311 动词，Po' lel 祈使式复阳 高举、抬高

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● תְּתוּוּ 09013 连接词 וּ + 动词，Histaf' el 祈使式复阳 תָּוָה 下拜

○ לְהָרָה 02022 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 הָרָה 山

○ קְדָשׁוֹ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קְדָשׁ 圣所、圣物、神圣 קְדָשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קְדָשׁ 变化成 קְדָשׁ 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ קְדוֹשׁ 06918 形容词，阳性单数 קְדוֹשׁ 圣的、神圣的

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□99:9 你们要尊崇耶和华我们的上帝，在他的圣山下拜，因为耶和华我们的上帝本为圣。

□99:9 要颂赞上主——我们的上帝；要在他的圣山上敬拜他。上主——我们的上帝神圣庄严。

### ★诗篇 100 章 1 节

○ לתודה מְזֹמֵר

○ תְּאַרְצֵ:כָּל לִיהוָה תְּרִיעוּ

○ (称谢诗。)

○ 普天下当向雅威欢呼！

[字汇分析]

● מְזֹמֵר 04210 名词，阳性单数 מְזֹמֵר 诗

○ לתודה 08426 介系词 לְ + 名词，阴性单数 תּוֹדָה 感谢、赞美

● תְּרִיעוּ 07321 动词，Hif' il 祈使式复阳 רוע 喊叫、呼号

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

□100:1 (称谢诗。) 普天下当向耶和华欢呼。

□100:1 普天下啊，要向上主欢呼！

★诗篇 100 章 2 节

○בִּשְׂמֵחָה יְהוָה אֱת עַבְדּוֹ

○בְּרִנְנָה: לְפָנָיו בְּאוֹ

○你们当乐意事奉雅威，

○当欢唱来到他面前！

[字汇分析]

●עָבַד 05647 动词，Qal 祈使式复阳 עָבַד 工作、服事

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○שְׂמֵחָה 08057 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 שְׂמֵחָה 喜乐

●בֹּא 00935 动词，Qal 祈使式复阳 בֹּא 来

○לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְפָנָיו 在…之前  
לְפָנָיו 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○בְּרִנְנָה 07445 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 בְּרִנְנָה 欢呼

□100:2 你们当乐意侍奉耶和华，当来向他歌唱。

□100:2 要欢欢喜喜地敬拜他；要唱赞美诗歌，到他面前。



★诗篇 100 章 3 节

○אֱלֹהִים הוּא יְהוָה-כִּי יָדְעוּ

○אֲנַחְנוּ וְלֹא עָשָׂנוּ-הוּא

○מִרְעֵיתוֹ: נֹצֵאן עִמּוֹ

○你们当晓得雅威是上帝！

○是他造了我们，我们也是属他的；

○(我们)是他的子民，也是他所牧养的羊。

[字汇分析]

● יָדְעוּ 03045 动词，Qal 祈使式复阳 יָדַע 知道

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ עָשָׂנוּ 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 1 复词尾 עָשָׂה 做

○ וְלֹא 09001 这是写型，其读型为 וְלוֹ。按读型，它是连接词 וְ + 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於 如按写型 וְלֹא，它是连接词 וְ + 否定的副词 לֹא (不，SN 3808)。

○ אֲנַחְנוּ 00587 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

● עמו 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עם 百姓、国民 עם 用基本型 עממ 加词尾。

○ צאן 06629 连接词 ן + 名词，单阴附属形 צאן 羊

○ מרעיתו 04830 名词，单阴 + 3 单阳词尾 מרעית 牧养的附属形也是 מרעית (未出现)；用附属形来加词尾。

□100:3 你们当晓得耶和华是上帝。我们是他造的，也是属他的；我们是他的民，也是他草场的羊。

□100:3 要知道上主是上帝。他创造了我们，我们属于他；我们是他的子民，是他牧养的羊群。

★诗篇 100 章 4 节

○ דַּבְּרוּ לַיהוָה בְּאֵי

○ בַּתְּהֵלֵל תִּצְרְתֶּי

○ שְׂמוֹ: בְּרַכּוּ לוֹ-הוֹדוּ

○ 当以感谢进入他的门，

○ 当以赞美进入他的院；

○ 当感谢他，称颂他的名！

[字汇分析]

● באו 00935 动词，Qal 祈使式复阳 באו 来

○ עָרְוּ 08179 名词，复阳 + 3 单阳词尾 עָרְוּ 的复数为 עָרִים 复数附属形为 עָרֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ תִּתְּנֶנּוּ 08426 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 תִּתְּנֶנּוּ 感谢、赞美

● תְּצַר 02691 名词，复阴 + 3 单阳词尾 תְּצַר I 院子；II 村庄 תְּצַר 可为阳性，可为阴性。阴性复数为 תְּצָרוֹת (未出现)，复阴附属形也是 תְּצָרוֹת (未出现)；用

附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○תָּהָלָה 08416 介系词 בָּ + 名词，阴性单数 תָּהָלָה 赞美

●הוֹדוּ 03034 动词，Hif' il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○בָּרַךְ 01288 动词，Pi' el 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○שֵׁם 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

□100:4 当称谢进入他的门，当赞美进入他的院；当感谢他，称颂他的名。

□100:4 要以感谢进入他的圣殿；要以颂赞进入他的圣所。要感谢他，颂赞他！

### ★诗篇 100 章 5 节

○יְהִי טוֹב-כִּי

○תְּסַדּוּ לְעוֹלָם

○אֲמוֹנָתוֹ: נְדָר דָּר-נֶעֱד

○因为雅威本为善；

○他的慈爱存到永远，

○他的信实直到万代。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 美好的、美善的

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָיָה יְהוָה 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה(耶和华)是写型 יְהוָה(雅威)和读型 אֲדֹנָי(上主)两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● לעולם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ חסד 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

● ועד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ דור 01755 名词，阳性单数 代、时代

○ וְדור 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 代、时代

○ אמונתו 00530 名词，单阴 + 3 单阳词尾 信实 的附属形为 אֱמוּנָת; 用附属形来加词尾。

□100:5 因为耶和华本为善，他的慈爱存到永远，他的信实直到万代。

□100:5 上主至善，他的慈爱永恒；他的信实万代长存。

### ★诗篇 101 章 1 节

○ מְזוֹר לְדָוִד

○ אֲשֶׁר יְרָה פָּשַׁע חֶסֶד

○ אֲזַמְרָה: יְהוָה לְךָ

○ (大卫的诗。)

○ 我要歌唱慈爱和公平；

○ 雅威啊，我要向你歌颂！

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 大卫

○ מְזוֹר 04210 名词，阳性单数 诗

● חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 慈爱、忠诚

○ מִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ + 名词，阳性单数 正义、公平、审判、律例、规矩

○ שָׁיר 07891 动词，Qal 鼓励式 1 单 唱歌

● לָּ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ זָמַר 02167 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 歌颂、唱歌

□101:1 (大卫的诗。)我要歌唱慈爱和公平；耶和华啊，我要向你歌颂。

□101:1 我要歌颂你的慈爱和公义；上主啊，我要颂扬你。

### ★诗篇 101 章 2 节

○ תָּמִים בְּדַרְכָּאֵשׁ כִּילֵה

○ אֵלַי תְּבוֹא מְתִי

○ בֵּיתִי בְּקֶרֶב לִבִּי בְּתַסְמָתֵי לֵךְ

○ 我要用智慧行完全的道。

○ 你几时会到我这里来呢？

○ 我要存完全的心行在我家中。

[字汇分析]

● אָשׁ כִּילֵה 07919 动词，Hif'il 鼓励式 1 单 Qal 明白、聪明，Hif'il 眷顾

○ דֶּרֶךְ 01870 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 道路

○ תָּמִים 08549 形容词，阳性单数 完美的、完整

的

● מָתַי 04970 疑问副词 מָתַי 何时

○ בּוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 2 单阳 בּוֹא 来

○ אֶל־00413 的停顿型, 介系词 + 1 单词尾 אֶל 敌对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

● הִלַּךְ 01980 动词, Hitpa'el 未完成式 1 单 הִלַּךְ 行走、去

○ בְּתָם 08537 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 תָּם 完整、完全

○ לִבְבִי 03824 名词, 单阳 + 1 单词尾 לִבְבִי 心 לִבְבִי 的附属形为 לִבְבִי 用附属形来加词尾。

○ בְּקִרְבִי 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קִרְבִי 里面、在中间

○ בֵּיתִי 01004 名词, 单阳 + 1 单词尾 בֵּיתִי 家、房子、殿 בֵּיתִי 的附属形为 בֵּיתִי 用附属形来加词尾。

□101:2 我要用智慧行完全的道。你几时到我这里来呢？我要存完全的心行在我家中。

□101:2 我要学走完全诚实的路；你几时到我这里来呢？我要在宫中过纯洁的生活；

### ★诗篇 101 章 3 节

○ בְּלִיעַל-דָּבָר עֵינִי לֹנְגֵד אֶשׁ ית-ל'א

○ שֶׁנֶּאֱתִי סִטִּים-עֲשֵׂהָ

○ בֵּיתִי יִדְבֵק ל'א

○ 邪僻的事，我不摆在我眼前；

○ 悖逆人所做的事，我甚恨恶，

○ 不容沾在我身上。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָשַׁת 07896 动词, Qal 未完成式 1 单 אָשַׁת 置、放、定

○ לְנֶגְדְךָ 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגְדְךָ 在…面前

○ עֵינַי 05869 名词, 双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַיִ; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ דְבַר 01697 名词, 单阳附属形 דְבַר 话语、事情

○ בְּלִיעַל 01100 的停顿型, 名词, 阳性单数 בְּלִיעַל 邪恶、没有价值、毁灭

● עָשָׂה 06213 动词, Qal 不定词附属形 עָשָׂה 做

○ שׂוֹטְטִים 07846 名词, 阳性复数 שׂוֹטְטִים 背逆者

○ שָׂנְאָתִי 08130 动词, Qal 完成式 1 单 שָׂנְאָתִי 恨

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִדְבַק 01692 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִדְבַק 黏住

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

□101:3 邪僻的事, 我都不摆在我眼前; 悖逆人所作的事, 我甚恨恶, 不容沾在我身上。

□101:3 我决不容许邪恶。我厌恶背离上帝者的行为; 我决不让他们玷污我。

★诗篇 101 章 4 节

○ מִמְּנֵי יָסוּר עַקֵּשׁ לִבִּי

○ אֲדַע: לֹא רָע

○ 弯曲的心思, 我必远离;

○ 一切的恶事, 我不知晓。

[字汇分析]

● לִבָּב 03824 名词，阳性单数 לִבָּב 心

○ עָקַשׁ 06141 形容词，阳性单数 עָקַשׁ 弯曲的、错谬的

○ סוּר 05493 动词，Qal 未完成式 3 单阳 סוּר 转离、除去

○ מִן 04480 介系词 מִן+1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● רָע 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רָע 邪恶、灾难、痛苦、不幸

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָדַע 03045 的停顿型，动词，Qal 未完成式 1 单 אָדַע 知道

□101:4 弯曲的心思，我必远离，一切的恶人（或作“恶事”），我不认识。

□101:4 我要远离歪曲的道路（“远离歪曲的道路”或译“诚实”。）；我决不沾染邪恶的事（“不沾染邪恶的事”或译“不跟邪恶的人来往”。）。

### ★诗篇 101 章 5 节

○ אֶצְמִית אֹתוֹ רָעוֹ בְּסִתְרֵי מְלוּשִׁי נִי

○ אוֹכְלִי לֹא אֶתּוֹ לִבָּב וּרְחַב עֵינַיִם-גְּבָהּ

○暗中谗谤他邻居的，我必将他灭绝；

○眼目高傲、心里骄纵的，我必不容他。

[字汇分析]

● מְלוּשִׁי נִי 03960 这是写型（从 מְלוּשִׁי נִי 而来），其读型为 מְלוּשִׁי נִי 按读型，它是动词，Pi'el 分词附属形 מְלוּשִׁי נִי 诽谤 如按写型 מְלוּשִׁי נִי 它是动词，Po'el 分词，单阳附属形。看 Gesenius, 90.3.m。

○ בְּסִתְרֵי 05643 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数



## סֵתֶר 隐密处

○רַעְיוּ 07453 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַר 邻舍、朋友 רַע 的附属形也是 רַעַ 用附属形来加词尾。

○אוֹתוֹ 00853 受词记号 + 3 单阳词尾 אַת 不必翻译

○אַצְמִית 06789 动词，Hif' il 未完成式 1 单 צַמַת 终结、毁坏、剪除

●גְבוּהָ 01362 形容词，单阳附属形 גְבוּהָ 高的

○עֵינַיִם 05869 名词，阴性双数 עֵינַי 眼睛

○וַרְחֹב 07342 连接词 וְ+ 形容词，单阳附属形 רְחֹב 宽阔的

○לִבָּב 03824 名词，阳性单数 לִבָּב 心

○אוֹתוֹ 00853 受词记号 + 3 单阳词尾 אַת 不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○אוּכָל 03201 的停顿型，动词，Qal 未完成式 1 单 יָכֹל 能够

□101:5 在暗中诽谤他邻居的，我必将他灭绝。眼目高傲、心里骄纵的，我必不容他。

□101:5 我要消灭暗中诽谤朋友的人；我不容忍骄傲自大的人。

## ★诗篇 101 章 6 节

○עֵמְדִלְשֶׁבֶת אֶרְצִיבְנֵי עֵינַי

○יִשְׁרְתֵנִי: הוּא תָּמִים בְּדַרְכּוֹ הַלֵּךְ

○我眼要眷顾国中诚信的人，叫他们与我同住；

○行在完全道上的，他要伺候我。

[字汇分析]

●עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。

1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַי。

○ כְּנֹאֲמָי 00539 介系词 כְּ + 动词, Nif'al 主动分词, 复阳附属形 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信 这个分词在此作名词「诚信的人」解。

○ אֶרֶץ 00776 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

○ לְשֹׁבֵת 03427 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 בַּיִשׁ 居住、坐、停留

○ עִמָּד 05978 介系词 עִמָּד + 1 单词尾 עִמָּד 跟

● הֹלֵךְ 01980 动词, Qal 主动分词单阳 הֹלֵךְ 来、去 这个分词在此作名词「行…的人」解。

○ בְּדֶרֶךְ 01870 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 דֶּרֶךְ 道路

○ תָּמִים 08549 形容词, 阳性单数 תָּמִים 完美的、完整的

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ שָׁרַת 08334 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 שָׁרַת 事奉

□101:6 我眼要看国中的诚实人，叫他们与我同住。行为完全的，他要伺候我。

□101:6 我要顾念对上帝忠信的人，让他们住在我宫中；完全诚实的人得以伺候我。

### ★诗篇 101 章 7 节

○ הַמֵּה עֹשֶׂה בֵּיתִי בְּקִרְבִּי יֵשֶׁב-לֵא

○ עֵינַי לִנְגֹד יִפּוֹן-לְאֵשׁ קְרִים דְּבָר

○ 行诡诈的不得住在我家里，

○ 说谎言的不得立在我眼前。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 未完成式 3 单阳 居住、坐、停留

○ בְּקֶרֶב 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 里面、在中间

○ בֵּית 01004 名词, 单阳 + 1 单词尾 家、房子、殿 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ רְמָיָה 07423 名词, 阴性单数 诡诈、欺骗、松弛

● דָּבַר 01696 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 讲、说、指挥 这个分词在此作名词「说…的人」解。

○ שֶׁקֶר 08267 名词, 阳性复数 虚假

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יָבֹן 03559 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 预备、坚立、建立

○ לְנֶגֶד 05048 介系词 לְ + 介系词 נֶגַד 在…面前

○ עֵינַי 05869 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾 眼睛 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יַי。

□101:7 行诡诈的, 必不得住在我家里; 说谎话的, 必不得立在我眼前。

□101:7 诡诈的人不能住在我宫中; 伪善之辈不许站在我面前。

### ★诗篇 101 章 8 节

○ אֶרְצֶה שֶׁעַיִן כָּל אֲצַמִּית לְבַקְרֵיהֶם

○ אֲנִי: פֶּעֲלֵי-כָל יְהוָה מֵעִיר לְהַכְרִית

○ 每日早晨我要灭绝国中所有的恶人,

○把作孽的从雅威的城里全都剪除。

[字汇分析]

● לִבְקָרִים 01242 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 בֶּקָר 早晨

○ אֶצְמַת 06789 动词，Hif' il 未完成式 1 单 צָמַת 终结、毁坏、剪除

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ רָשָׁע 07563 形容词，复阳附属形 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ אֶרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● לְהַכְרִית 03772 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

○ מֵעִיר 05892 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 עִיר 城

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ פֹּעֵל 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פֹּעֵל 工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

□101:8 我每日早晨要灭绝国中所有的恶人，好把一切作孽的从耶和华的城里剪除。

□101:8 我天天要消灭国中的坏人；我要从上主之城赶出所有邪恶的人。

★诗篇 102 章 1 节

○ יַעֲטֶהּ כִּי לְעֵינַי תִּפְּלֶהּ

○ וְשִׁי יִחַשׁ פֶּהְךָ יְהוָה וּלְפָנַי

○ תִּפְּלֶת יִשׁ מִעַה יְהוָה

○ תָּבוֹא: אֶל־יְהוָה וְעַתִּי

○ (原文 102:1) (困苦人发昏的时候，…的祷告。)(…处填入下行)

○ 在雅威面前倾吐他的苦情

○ (原文 102:2) 雅威啊，求你听我的祷告，

○ 愿我的呼求达到你面前！

[字汇分析]

● תִּפְּלֶהּ 08605 名词，阴性单数 תִּפְּלֶהּ 祷告

○ לְעֵינַי 06041 介系词 לְ + 形容词，阳性单数 עֵינַי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יַעֲטֶהּ 05848 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 יַעֲטֶהּ I. 转开；II. 覆盖；III. 发昏、虚弱

● וּלְפָנַי 03942 连接词 וְ + 介系词 לְפָנַי 在…之前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יַשׁ פֶּהְךָ 08210 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 יַשׁ פֶּהְךָ 流、

倒出

○ שִׁיחַ 07879 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שִׁיחַ 沈思、苦恼 שִׁיחַ 的附属形也是 שִׁיחַ 用附属形来加词尾。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שָׁמַע 08085 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ תְּפִלָּה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告 תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

● יִשְׁעַתְּ 07775 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 יִשְׁעַתְּ 呼救 שְׁעַתְּ 的附属形为 שְׁעַתְּ 用附属形来加词尾。

○ אֶלְיָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 敌对、向、往 אֶל 用长基本型 אֶלְיָ 来加词尾。

○ תְּבוּאָה 00935 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 תְּבוּאָה 来

□102:1 (困苦人发昏的时候，在耶和华面前吐露苦情的祷告。) 耶和华啊，求你听我的祷告，容我的呼求达到你面前。

□102:1 上主啊，求你听我的祷告；求你垂听我求助的呼声。

★诗篇 102 章 2 节

○ לִי צַר בְּיוֹם מַמְנִי פְּנִיךָ תִּסְתֵּר - לֹא

○ עֲנֵנִי: מֵהֲרָאָקְרָא בְּיוֹם אֲזַנְךָ אֶל־יְהוָה

○ (原文 102:3) 在我急难的日子，求你不要向我掩你的面！

○ 在我呼求的日子，求你向我侧耳，快快应允我！

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ סָתַר 05641 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 סָתַר 隐藏

○ פָּנָה פָּנִים 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸、脸面 פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加词尾。

○ מִן מִמֶּנִּי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִמֶּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ צָר 06862 名词，阳性单数 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 为、给、往、向、到、归属於

● נָטָה 05186 动词，Hif' il 祈使式单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ אֶל־ 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 敌对、向、往 אֶל 用基本型 אֶל־ 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יֶ־。

○ אָזְנָה 00241 אָזְנָה 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 אָזְנָה 耳朵 אָזְנָה 为 Segol 名词，用基本型 אָזְנָה 变化成 אָזְנָה 加词尾。

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、

时候

○קָרָא07121 动词, Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○מַהֵר 04118 副词 מַהֵר 快速地

○עָנִי 06030 动词, Qal 祈使式单阳 עָנֵה + 1 单词尾 עָנֵה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□102:2 我在急难的日子, 求你向我侧耳, 不要向我掩面; 我呼求的日子, 求你快快应允我!

□102:2 在我陷入困境的日子, 求你不要躲开不理我。求你垂听我; 我呼求的时候, 立刻回答我。

★诗篇 102 章 3 节

○יָמַיבְעָשָׁן כְּלוֹ-כִּי

○נִתְרוּ: קִד-כְּמוֹ וְעֵצְמוֹתַי

○(原文 102:4) 因为我的年日如烟云消灭;

○我的骨头如火把烧著。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○כָּלָה 03615 动词, Qal 完成式 3 复 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○בְּעָשָׁן 06227 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 בְּעָשָׁן 烟

○יָמַי 03117 יָמַי 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 יום 日子、时候 יום 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + יֵ 合起来变成 יֵי。

●וְעֵצְמוֹתַי 06106 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 1 单词尾 עָצָם 骨头



○כְּמוֹ 04168 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 מוקד 燃烧的一团、炉床 כְּמוֹ 和 קד 合起来为一个字。

○קד04168 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 מוקד 燃烧的一团、炉床 כְּמוֹ 和 קד 合起来为一个字。

○נָתְרוּ 02787 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 复 תָּרַר 燃烧、生气、枯干

□102:3 因为我的年日如烟云消灭；我的骨头如火把烧着。

□102:3 我的生命如烟雾消逝；我的身体像炉火焚烧。

### ★诗篇 102 章 4 节

○לְבִי וַיִּבֶשׁ כְּעֵשֶׂב הַדְּפָקָה

○לִקְחֵי מֵאֲכָלֶשׁ כַּחֲתִיבִי

○(原文 102:5) 我的心如草被踩碎而枯干，

○甚至我忘记吃饭。

[字汇分析]

●הִפְּקָה 05221 动词，Hof'al 完成式 3 单阳 נָכָה 击打、击杀

○כְּעֵשֶׂב 06212 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עֵשֶׂב 绿色植物、青草

○וַיִּבֶשׁ 03001 动词，Qal 叙述式 3 单阳 יָבַשׁ 枯干

○לְבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁכַח 07911 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁחַח 忘记

○מֵאֲכָלֶשׁ 00398 介系词 מִן + 动词，Qal 不定词附属形 אָכַל 吃、吞吃

○לֶחֶם 03899 名词，单阳 + 1 单词尾 לֶחֶם 饼、面包、

食物 לָתֵם 为 Segol 名词，用基本型 לָתֵם 加词尾。

□102:4 我的心被伤，如草枯干，甚至我忘记吃饭。

□102:4 我的心像枯干的草被踩碎；我连食欲也丧失了。

★诗篇 102 章 5 节

○ אָנַחְתִּי מִקּוֹל

○ לִבְשָׁרִי: עֲצָמֵי דָבָקָה

○ (原文 102:6) 因我唉哼的声音，

○ 我的肉紧贴骨头。

[字汇分析]

● מִן 06963 介系词 מן + 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○ אָנַחְתִּי 00585 名词，单阴 + 1 单词尾 אָנַחְתִּי 叹息  
אָנַחְתִּי 的附属形为 אָנַחְתִּי (未出现)；用附属形加词尾。

● דָּבָקָה 01692 动词，Qal 完成式 3 单阴 דָּבָק 黏住

○ עֲצָמֵי 06106 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲצָמֵי 骨头  
为 Segol 名词，用基本型 עֲצָמֵי 加词尾。

○ לִבְשָׁרִי 01320 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾  
רֶשֶׁר 肉、身体 בְּשָׁר 的附属形为 בְּשָׁר 用附属形来加词尾。

□102:5 因我唉哼的声音，我的肉紧贴骨头。

□102:5 我呻吟叹息；我全身只剩皮包骨。

★诗篇 102 章 6 节

○ מִדְּבַר לִקְצֵת דְּמִיתִי

○ תְּרַבּוֹת: כְּכֹס הַיַּיִתִּי

○ (原文 102:7) 我如同旷野的鹈鹕，

○ 好像荒地的枭鸟。

[字汇分析]

● דְּמִיתִי 01819 动词，Qal 完成式 1 单 דְּמִיתִי 比较、像

○ לקָאֵת 06893 介系词 לְ + 名词, 单阴附属形 קָאֵת 鹁鸪

○ מְדַבֵּר 04057 名词, 阳性单数 מְדַבֵּר 旷野

● הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הָיָה 作、是、成为、临到

○ כּוֹס 03563 介系词 כֹּ + 名词, 单阳附属形 כּוֹס I. 阴性名词: 杯; II. 阳性名词: 猫头鹰的一种

○ תְּרַבּוֹת 02723 名词, 阴性复数 תְּרַבּוֹת 荒废处

□102:6 我如同旷野的鹁鸪, 我好像荒场的鸚鸟。

□102:6 我像荒野的野鸟; 我像废墟中的猫头鹰。

★诗篇 102 章 7 节

○ שֶׁקִדְתִּי

○ אֶגַּג-עַל דְּבֹרַי כְּצִפּוֹר וְאֶהְיֶה

○ (原文 102:8) 我儆醒不睡,

○ 如同房顶上孤单的麻雀。

[字汇分析]

● שָׁקַד 08245 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁקַד 留意、注意

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 1 单 הָיָה 作、是、成为、临到

○ צִפּוֹר 06833 介系词 כֹּ + 名词, 阳性单数 צִפּוֹר 雀鸟、鸟

○ בָּנָד 00909 动词, Qal 主动分词单阳 בָּנָד 撤退、分离

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֶגַּג 01406 名词, 阳性单数 אֶגַּג 屋顶

□102:7 我警醒不睡, 我像房顶上孤单的麻雀。

□102:7 我睡不着觉；我像屋顶上一只孤单的麻雀。

★诗篇 102 章 8 节

○אֹיְבֵי תַרְפוּנִי הַיּוֹם-כָּל

○נֶשְׂבָעוּ: בִּימְהוֹלְלִי

○(原文 102:9)我的仇敌终日辱骂我，

○向我猖狂的人指著我赌咒。

[字汇分析]

●כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○תַרְפוּנִי 02778 动词，Pi'e1 完成式 3 复 + 1 单词尾 תַרַף 辱骂

○אֹיְבֵי 00341 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

●מְהוֹלְלִי 01984 动词，Po'al 分词，复阳 + 1 单词尾 הִלֵּל Qal 照亮，Pi'e1 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'e1 夸耀、行动形同疯子，Po'e1 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'le1 行为如疯子一般 在此作名词「猖狂的人」解。

○בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

○נֶשְׂבָעוּ 07650 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 复 שָׁבַע Qal Nif'al 发誓，Hif'il 使起誓、嘱

# 咐

□102:8 我的仇敌终日辱骂我，向我猖狂的人指着我的赌咒。

□102:8 我的仇敌整天辱骂我；戏弄我的人指着我的名诅咒。

## ★诗篇 102 章 9 节

○ אָכַלְתִּי כִלְתָם אֶפֶר־כִּי

○ מִסִּכְתִּי בִבְכוּשׁ קוּי

○ (原文 102:10) 我吃炉灰，如同吃饭；

○ 我所喝的有眼泪搀杂。

### [字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶפֶר 00665 名词，阳性单数 אֶפֶר 炉灰

○ כִּלְתָם 03899 介系词 כִּי + 冠词 הֶ + 名词，阳性单数  
לְתָם 饼、面包、食物

○ אָכַלְתִּי 00398 אָכַלְתִּי 的停顿型，动词，Qal 完成式 1  
单 אָכַל 吃、吞吃

● קוּי 08249 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 וְ קוּי  
饮料 וְ קוּי 的复数为 וְ קוּיִים (未出现)，复数附属形为  
וְ קוּיִי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 וְ + וְ  
合起来变成 וְ。

○ בִּבְכוּשׁ 01065 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 בְּכוּשׁ 哭泣

○ מִסִּכְתִּי 04537 מִסִּכְתִּי 的停顿型，动词，Qal 完成式 1  
单 מִסַּךְ 混合

□102:9 我吃过炉灰，如同吃饭，我所喝的与眼泪搀杂。

## ★诗篇 102 章 10 节

○ וּקְצָפָךָ וְעַמְרָךְ מִפְּנֵי

○ וַתֵּשׁ לִי כוֹבִי נֹשֵׁאֵתֵנִי כִּי

○ (原文 102:11) 这都因你的恼恨和忿怒；

○你把我举起，又把我摔下去。

[字汇分析]

● פָּנָה פָּנִים 06440 介系词 מן + 名词，复阳附属形 פָּנָה פָּנִים 脸、脸面 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ זָעַם 02195 名词，单阳 + 2 单阳词尾 זָעַם 恼恨、愤慨、生气 זָעַם 为 Segol 名词，用基本型 זָעַם 加词尾。

○ זָעַף זָעַף 07110 的停顿型，连接词 וְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 זָעַף 忿恨 זָעַף 为 Segol 名词，用基本型 זָעַף 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נָשָׂא נָשָׂא 05375 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ שָׁלַךְ שָׁלַךְ 07993 动词，Hif'il 叙述式 2 单阳 + 1 单词尾 שָׁלַךְ 抛

□102:10 这都因你的恼恨和忿怒；你把我拾起来，又把我摔下去。

□102:9-10 因你的气愤和恼怒，我吃炉灰，像吃饭一样，眼泪混着饮料喝。你把我举起来，又把我摔下去。

★诗篇 102 章 11 节

○ נָטוּי כָּצֵל מִיָּד

○ אִיכָשׁ:כָּעֵשׂוּב וְאֲנִי

○(原文 102:12)我的年日如日影偏斜，

○我也如草枯干。

[字汇分析]

● יָמִי 03117 名词，复阳 + 1 单词尾 יום 日子、时候 יום 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמִי，用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יָ。

○ כַּצֵּל 06738 介系词 כֹּ + 名词，阳性单数 צֵל 影子

○ נָטוּי 05186 动词，Qal 被动分词单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

● אָנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ כָּעֵשָׂב 06212 介系词 כֹּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עֵשָׂב 绿色植物、青草

○ יָבֵשׁ 03001 动词，Qal 未完成式 1 单 יָבַשׁ 枯干

□102:11 我的年日如日影偏斜，我也如草枯干。

□102:11 我的生命好像黄昏的暗影；我像枯干了的草。

### ★诗篇 102 章 12 节

○ תִּשָּׁב לְעוֹלָם יְהוָה וְאַתָּה

○ יְדוֹר: לְדוֹר וָדוֹר

○ (原文 102:13) 惟你一雅威必存到永远，

○ 你的名号也存到万代。

### [字汇分析]

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ יָשָׁב 03427 动词，Qal 未完成式 2 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

● 02143 וְזָכַרְךָ 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾  
זָכַר 名号、纪念 זָכַר 为 Segol 名词, 用基本型 זָכַר 加词尾。

○ 01755 לְדוֹר 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 דוֹר 代、时代

○ 01755 וְדוֹר 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 דוֹר 代、时代

□102:12 惟你耶和華必存到永遠，你可記念的名也存到萬代。

□102:12 但上主啊，你永遠掌權；世世代代將懷念你。

### ★ 诗篇 102 章 13 节

○ צִיּוֹן תִּרְחַם תְּקוּם אֶתָּה

○ לְתַנּוּהָ עַת-כִּי

○ מוֹעֵד: כָּא-כִּי

○ (原文 102:14) 你必起来怜悯锡安，

○ 因现在是怜恤她的时候，

○ 所定的日期已经到了。

[字汇分析]

● 00859 אֶתָּה 代名词 2 单阳 אֶתָּה 你

○ 06965 וּמָתַק 动词, Qal 未完成式 2 单阳 קוּם 起来、坚立

○ 07355 תִּרְחַם 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 רַחַם 怜悯、怜恤

○ 06726 צִיּוֹן 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

● 03588 כִּי 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ 06256 עַתָּה 名词, 阴性单数 עַתָּה 时候

○ 02603 לְתַנּוּהָ 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 תַּנּוּ + 3 单阴词尾 תַּנּוּ 施恩



● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בוא 00935 动词, Qal 完成式 3 单阳 בוא 来

○ מועֵד 04150 名词, 阳性单数 מועֵד 集会、节庆、定点、定时

□102:13 你必起来怜恤锡安, 因现在是可怜他的时候, 日期已经到了。

□102:13 你要起来, 要怜悯锡安; 因为你怜悯它的时候到了, 现在时机成熟了。

★诗篇 102 章 14 节

○ אֲבִיָּה־אֶת עֲבָדֶיךָ הַצֹּדִיקִים

○ יחַ יָנוּ: עֲפָרָה וְאֶת

○ (原文 102:15) 你的仆人原来喜悦她(指锡安)的石头,

○ 怜恤她的尘土。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רָצוּה 07521 动词, Qal 完成式 3 复 רָצוּה 喜悦

○ עֲבָדֶיךָ 05650 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 עֲבָד 仆人、奴隶 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדַי 用附属形来加词尾。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ אֲבִיָּה 00068 名词, 复阴 + 3 单阴词尾 אֲבִיָּה 石头 אֲבִיָּה 的复数为 אֲבָנִים 复数附属形为 אֲבָנַי(未出现); 用附属形来加词尾。

● וְאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 וְאֶת。

○ עֲפָרָה 06083 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 עֲפָר 灰尘 עֲפָר 的附属形为 עֲפָרַי 用附属形来加词尾。

○ יָחַן 02603 动词, Po'e1 未完成式 3 复阳 תָּן 施恩

□102:14 你的仆人原来喜悦他的石头, 可怜他的尘土。

□102:14 虽然锡安已被摧毁, 你的仆人还是爱它; 虽然它已成为废墟, 他们还是怜惜它。

★诗篇 102 章 15 节

○ יְהוָה שֵׁם-אֶת גּוֹיִם וַיִּירָאוּ

○ כְּבוֹדְךָ: אֶת הָאָרֶץ מִלְּכֵי-כָל

○ (原文 102:16) 列国要敬畏雅威的名,

○ 世上诸王都要敬畏你的荣耀。

[字汇分析]

● יִירָאוּ 03372 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָרָא 敬畏、害怕

○ גּוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גּוֹי 国家、人民

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ שֵׁם 08034 名词, 单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● וְכָל 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ מְלָכֵי 04428 名词, 复阳附属形 מֶלֶךְ 王、君王

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ

加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 בָּאָרַץ

○תָּא 00853 受词记号 תָּא 不必翻译 תָּא 在 - 前面，母音缩短变成 תָּא。

○כְּבוֹדָּךְ 03519 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹדֶ; 用附属形来加词尾。

□102:15 列国要敬畏耶和华的名，世上诸王都敬畏你的荣耀。

□102:15 万国要敬畏上主；地上万王都要畏惧他的威仪。

### ★诗篇 102 章 16 节

○צִיּוֹן יִהְיֶה בְּנֵה-כִּי

○בְּכְבוֹדוֹ: נִרְאָה

○(原文 102:17) 因为雅威建造了锡安，

○在他的荣耀里显现。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○בָּנָה 01129 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּנָה 建造

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

●נִרְאָה 07200 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 אָרַח Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○בְּכְבוֹדוֹ 03519 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹדֶ; 用附属形来加词

尾。

□102:16 因为耶和华建造了锡安，在他荣耀里显现。

□102:16 上主重建锡安的时候，要显示他的荣耀。

★诗篇 102 章 17 节

○ הָעֵרַעַר תְּפִלַּת־אֶל פְּנֵהָ

○ תְּפִלָּתָם: אֶת בָּזָה-וְלֹא

○ (原文 102:18) 他垂顾穷苦人的祷告，

○ 并不藐视他们的祈求。

[字汇分析]

● פָּנָה 06437 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּנָה Qal 转离、走离、注视、照顾, Pi'el 清除

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ תְּפִלָּה 08605 名词, 单阴附属形 תְּפִלָּה 祷告

○ הָעֵרַעַר 06199 冠词 הָ + 形容词, 阳性单数 עֵרַעַר 贫穷的 在此作名词解, 指「穷人」。

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ הִבִּז 00959 动词, Qal 完成式 3 单阳 הִבִּז 轻视

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ תְּפִלָּתָם 08605 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 תְּפִלָּה 祷告  
תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלָּתָם 用附属形来加词尾。

□102:17 他垂听穷人的祷告，并不藐视他们的祈求。

□102:17 他要听穷苦人的呼求；他不会藐视他们的祷告。

★诗篇 102 章 18 节

○ אֶתְרוֹן הַלְדוֹ זֹאת תִּכְתָּב

○ יְהִי־לֵל נִבְרָא וְעַם

○ (原文 102:19) 这必为后代的人记下，

○将来受造的百姓要赞美雅威。

[字汇分析]

● כָּתַב 03789 动词, Nif'al 未完成式 3 单阴 写

○ זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 这个

○ לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 代

○ אַחֲרָיו 00314 形容词, 阳性单数 后面的、末后的

● עִם 05971 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 百姓、国民

○ בָּרָא 01254 动词, Nif'al 分词单阳 造

○ הִלְלָהּ 01984 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□102:18 这必为后代的人记下, 将来受造的民要赞美耶和华,

□102:18 要为后代把上主的作为记录下来, 让那些未出生的人晓得颂赞他。

★诗篇 102 章 19 节

○ קִדְּשׁוּ מִמְרוֹם־שָׁמַיִם קִי-בְּיָמֵינוּ

○ הַבְּיָטִי: אֶרְצֵךְ-אֶלְמָשִׁימִים יְהוָה

○ (原文 102:20) 因为他从至高的圣所垂看;

○ 雅威从天向地观看,

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁקַף 8259 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 眺望、往外看

○מִמְרוֹם 04791 介系词 מן + 名词, 单阳附属形 高处、上面

○קֹדֶשׁ 06944 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

●יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יהוה 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○שָׁמַיִם 8064 介系词 מן + 名词, 阳性复数 天

○אֶל 00413 介系词 向、往

○אָרֶץ 00776 名词, 阴性单数 地

○נָבַט 05027 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 仰望、注重、看

□102:19 因为他从至高的圣所垂看。耶和華从天向地观察,

□102:19 上主从至高的圣所俯视; 他从天上观看人间。

★诗篇 102 章 20 节

○אָסִיר אֶנְקַתְלֵשׁ מֵעַ

○תְּמוֹתָהּ: בְּנִילְפֶתַח

○(原文 102:21) 要垂听被囚之人的叹息,

○要释放将要死的人,

[字汇分析]

●לֵשׁ מֵעַ 08085 介系词 ל + 动词, Qal 不定词附属形

שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אָנָּקָה 00603 名词, 单阴附属形 אָנָּקָה 哭泣

○ אָסִיר 00615 名词, 阳性单数 אָסִיר 被掳的人、囚犯

● לְפָתַח 006605 介系词 לְ + 动词, Pi' el 不定词附属形 פָּתַח 释放、开

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ תָּמוּתָהּ 08546 名词, 阴性单数 תָּמוּתָהּ 死亡

□102:20 要垂听被囚之人的叹息, 要释放将要死的人;

□102:20 他垂听囚犯的呻吟; 他释放被定死罪的人。

### ★诗篇 102 章 21 节

○ יְהוָה שֵׁם בְּצִיּוֹן לְסֹפֶר

○ לְסֹפֶר וְתֵהְיוּ לְתוֹ

○ (原文 102:22) 使人在锡安传扬雅威的名,

○ 在耶路撒冷传扬他的赞美(指赞美他的话),

[字汇分析]

● לְסֹפֶר 05608 介系词 לְ + 动词, Pi' el 不定词附属形 סָפַר 陈明、述说

○ בְּצִיּוֹן 06726 介系词 בְּ + 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

○ שֵׁם 08034 名词, 单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● וְתֵהְיוּ לְתוֹ 08416 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词

## 尾 赞美 תהלה

○ 3389 介系词 לַם + 专有名词，地名 耶路撒冷 ירושָׁלַם 是写型 לַם 和读型 יְרוּשָׁלַם 两个字的混合型。

- 102:21 使人在锡安传扬耶和華的名，在耶路撒冷传扬赞美他的话，
- 102:21 这样，人要在锡安传扬上主的名；他们要在耶路撒冷颂赞他。

## ★诗篇 102 章 22 节

○ וממלכות יחדו עמיסבהקבץ

○ יהנה:את לעבד

○ (原文 102:23) 就是在万民和列国聚会

○ 事奉雅威的时候。

[字汇分析]

● 06908 介系词 לַ + 动词，Nif'al 不定词附属形 קבץ 聚集

○ 05971 名词，阳性复数 עם 百姓、国民

○ 03162 副词 יחד יחדו 一起

○ 04467 连接词 וְ + 名词，阴性复数 ממלכה 国度

● 05647 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 עבד 工作、服事

○ 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַת。

○ 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合



而成。

□102:22 就是在万民和列国聚会侍奉耶和華的时候。

□102:22 那时候，万国要聚在一起；万民要一同敬拜上主。

★诗篇 102 章 23 节

○ כְּחֹבֶרֶךְ עֵנָה

○ יְמֵי קִצּוֹר

○ (原文 102:24) 他使我的力量中道衰弱，

○ 使我的年日短少。

[字汇分析]

● עֵנָה 06031 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制, Pi'el 苦待

○ כְּחֹבֶרֶךְ 01870 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
חֹבֶרֶךְ 道路

○ כְּחֹוֹ 03581 这是写型(从 כָּחוּ 而来), 其读型为 כְּחֹי。按读型, 它是名词, 单阳 + 1 单词尾 כֹּחַ 能力、力量 如按写型 כָּחוּ, 它是名词, 单阳 + 3 单阳词尾。כֹּחַ 的附属形也是 כְּחֹי; 用附属形来加词尾。

● קִצּוֹר 07114 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 קָצַר 收割、是短的、没耐心的

○ יְמֵי 03117 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יְמֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□102:23 他使我的力量中道衰弱, 使我的年日短少。

□102:23 我壮年的时候, 上主使我衰弱; 他缩短了我的生命。

★诗篇 102 章 24 节

○ אֵלֵי אִמְרָ

○ יְמֵי בִתְצֵי תֵעָלֶנּוּ-אֵל

שְׁנוֹתַיִךְ: דְּוָרִים בְּדוֹר

○ (原文 102:25) 我说：我的上帝啊，

○不要使我中年去世。

○你的年数世世无穷！

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 未完成式 1 单 אָמַר 说

○ אֱלֹהִים 00410 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量 אֱלֹהִים 的附属形也是 אֱלֹהִים; 用附属形来加词尾。

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ עָלָה 05927 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 עָלָה 上去、升高、超越

○ בְּתַצִּי 02677 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 תַּצִּי 一半

○ יָמַי 03117 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 יָמַי 日子、时候 יָמַי 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יָי。

● בְּדוֹר 01755 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 דוֹר 代

○ דְּוָרִים 01755 名词, 阳性复数 דוֹר 代

○ שְׁנוֹתַיִךְ 08141 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 שְׁנָה 年 שְׁנָה 为阴性名词, 复数有 שְׁנִים 和 שְׁנוֹת 两种形式。שְׁנוֹת 的附属形也是 שְׁנוֹת 用附属形 + יֵי + 词尾。

□102:24 我说：“我的上帝啊，不要使我中年去世。你的年数世世无穷。”

□102:24 我的上帝啊，不要使我夭折。上主啊，你的岁月无穷无尽。

★诗篇 102 章 25 节

○ יִסְדֶּתָּ קִצְרֵי לַפְּנִים

○ שָׁמַיִם יִדְרֹמְעָה

○ (原文 102:26) 你起初立了地的根基，

○天也是你手所造的。

[字汇分析]

● פָּנָה לְפָנִים 06440 介系词 לְ + 名词，阳性复数 פָּנִים 脸、脸面 在此作副词「从前」解。

○ אָרֶץ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

○ סָדַת 03245 动词，Qal 完成式 2 单阳 סָדַת 立地基

● מַעֲשֵׂה 04639 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מַעֲשֵׂה 行为、工作

○ יָד 03027 名词，双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○ שָׁמַיִם 08064 שָׁמַיִם 的停顿型，名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

□102:25 你起初立了地的根基，天也是你手所造的。

□102:25 你在远古创造大地；你亲手造了诸天。

★诗篇 102 章 26 节

○ תַּעֲמֹד וְאָתָּה יְיָ אֱבֹדוּ הַמָּה

○ יִבְלֹוּ כַּבָּגָד וְכֻלָּם

○ וְיִתְלַפֹּן תַּתְּלִיפָם כְּלְבוּשׁ

○ (原文 102:27) 它们(指天地)都要灭没，你却要长存；

○它们都要如外衣渐渐旧了。

○你要将它们如里衣更换，它们就改变了。

[字汇分析]

● הֵמָּה הֵמָּה הֵם 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ יִבְּדוּ יִבְּדוּ 00006 的停顿型，动词，Qal 未完成式

### 3 复阳 אָבַד 摧毁、灭亡

○ וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ תִּעֲמַד 05975 动词, Qal 未完成式 2 单阳 עֲמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

● וְכֻלָּם 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 כֻּלָּם 全部、整个、各 כֻּל 的附属形也是 כֻּל; 用附属形来加词尾。

○ כְּבִגְדֶיךָ 00899 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 בִּגְדֶיךָ I. 诡诈, II. 衣服

○ יִבְלוּ 01086 动词, Qal 未完成式 3 复阳 בָּלָה 变旧

● כְּלִבוּשׁ 03830 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לִבוּשׁ 衣服

○ תִּתְּלִיפָם 02498 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 תָּלַף 发芽、过去、消失

○ וְיִתְּלֶפוּ 02498 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 תָּלַף 发芽、过去、消失

□102:26 天地都要灭没, 你却要长存; 天地都要如外衣渐渐旧了, 你要将天地如里衣更换, 天地就都改变了。

□102:26 它们都要消失, 你却长存; 它们都要像衣服破烂。你要更换天地, 如更换衣服; 天地都要消失。

### ★诗篇 102 章 27 节

○ הוּא־נִאֲתָה

○ יְתִמוּ: ל' אוֹשׁ בּוֹתֶיךָ

○ (原文 102:28) 惟有你永不改变,

○ 你的年数没有穷尽。

[字汇分析]

● וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 他

● יָדָשׁ נֹתָּ 08141 连接词 וְ + 名词，复阴 + 2 单阳词尾  
שָׁנָה 年 שָׁנָה 为阴性名词，复数有 שָׁנִים 和 שָׁנוֹת 两种形式。  
שָׁנוֹת 的附属形也是 שָׁנוֹת 用附属形 + יַ + 词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יָתַּמּוּ 08552 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳  
תָּם 完成、结束、消除

□102:27 惟有你永不改变，你的年数没有穷尽。

□102:27 但是，你始终如一；你的岁月无穷。

★诗篇 102 章 28 节

○ יֵשׁ כּוֹנֵן עַבְדֶּיךָ-בְּנֵי

○ יָפוּן: לְפָנֶיךָ וְזָרְעָם

○ (原文 102:29) 你仆人的子孙要长存，

○ 他们的后裔要坚立在你面前。

[字汇分析]

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּנִים 儿子、孙子、后裔、成员

○ עָבְדְּךָ 05650 名词，复阳 + 2 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶  
עָבָד 的复数为 עָבָדִים 复数附属形为 עָבְדֵי 用附属形来加词尾。

○ שָׁכַן 07931 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁכַן 居住

● זָרְעָם 02233 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾  
זָרַע 后裔、子孙 זָרַע 为 Segol 名词，用基本型 זָרַע 加词尾。

○ לְפָנֶיךָ 03942 介系词 לְפָנַי + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在…之

前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יָבוֹן 03559 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 כּוֹן 坚立

□102:28 你仆人的子孙要长存, 他们的后裔要坚立在你面前。

□102:28 我们的子孙将享受安康; 他们的后裔在你保护下也将繁盛。

### ★诗篇 103 章 1 节

○ לְזֶדֶד

○ יְהוָה-אֶת-נֶפֶשׁ יְבָרְכֵי

○ קִדְשׁוֹ: שֵׁם-אֶת-קִרְבֵי-נְכֹל

○ (大卫的诗。)

○我的心哪, 你要称颂雅威!

○凡在我里面的, 都要称颂他的圣名!

[字汇分析]

● לְזֶדֶד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 זֶדֶד 大卫

● יְבָרְכֵי 01288 动词, Pi'e1 祈使式单阴 בָּרַךְ 祝福

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 דְּנֹאָ (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● נְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כּוֹל 全部、整个、各 כָּל 从 כּוֹל 变化而来, 在 - 前面失去重音,

母音缩短，变成 כָּל。

○קָרָב 07130 名词，复阳 + 1 单词尾 קָרָב 里面、在中间 קָרָב 的复数为 אֲרָבִים (未出现)，复数附属形为 אֲרָבֵי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○שֵׁם 08034 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○קֹדֶשׁ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

□103:1 (大卫的诗。)我的心哪，你要称颂耶和华，凡在我里面的，也要称颂他的圣名！

□103:1 我的灵啊，要颂赞上主！要用整个身心颂赞他的圣名！

### ★诗篇 103 章 2 节

○יְהוָה אֶת נַפְשִׁי יְבָרֵכֵי

○גְּמוּלֵי יוֹ: כָּלֹתָ שְׂכָרֵי וְאֵל

○我的心哪，你要称颂雅威！

○不可忘记他一切的恩惠！

[字汇分析]

●בָּרַךְ 01288 动词，Pi'e1 祈使式单阴 בָּרַךְ 祝福

○נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוּא הוּא 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式, 表示否定的祈使意思。

○ 07911 动词, Qal 未完成式 2 单阴 כִּוַּחַ 忘记

○ 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ 01576 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 גְּמוּל 行事、报赏 גְּמוּל 的复数为 גְּמוּלִים (未出现), 复数附属形为 גְּמוּלֵי (未出现); 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

□103:2 我的心哪, 你要称颂耶和华, 不可忘记他的一切恩惠。

□103:2 我的灵啊, 要颂赞上主, 不要忘记他的仁慈。

### ★诗篇 103 章 3 节

○ עֲוֹנוֹתַי לְכֹל הַסֵּלָחַ

○ תַּחֲלִי אֵיכָבֶד לְכֹל הָרָפָא

○ 他赦免你一切的罪孽,

○ 医治你一切的疾病。

[字汇分析]

● 05545 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 סָלַח 赦免

○ 03605 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,



母音缩短，变成 כָּל。

○ וַיִּכְעַץ 05771 名词，单阳 + 2 单阴词尾 עוֹן 罪孽 עוֹן 的附属形为 עוֹן；用附属形来加词尾。

● רָפָא 07495 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 רָפָא 医治

○ לְכֹל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ תַּלְאִיִּם 08463 名词，复阳 + 2 单阴词尾 תַּלְאִיִּם 疾病 תַּלְאִיִּם 为复数，复数附属形为 תַּלְאִי 用附属形来加词尾。

□ 103:3 他赦免你的一切罪孽，医治你的一切疾病。

□ 103:3 他赦免我所有的罪；他治好我一切的病。

### ★诗篇 103 章 4 节

○ תַּיְיכִּימֵשׁ חַת הַגּוֹאֵל

○ וְרַחֲמִים: תִּסְקֶמְעֵטְרָכִי

○ 他救赎你的命脱离阴间，

○ 以仁爱和慈悲为你加冠冕。

[字汇分析]

● גָּאֵל 01350 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 גָּאֵל 赎回

○ מִן חַת 07845 介系词 מִן + 名词，阴性单数 חַת 坑、阴间

○ תַּיְיכִי 02416 名词，复阳 + 2 单阴词尾 תַּיְיכִי 生命 תַּיְיכִי 为复数，复数附属形为 תַּיְי；用附属形来加词尾。

● מְעַטְרָכִי 05849 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词，单阳 +

## 2 单阴词尾 עָטַר 加冕

○תְּסֹדֶה02617 名词，阳性单数 תְּסֹדֶה 良善、慈爱、忠诚

○וְרַחֲמִים07356 连接词 וְ + 名词，阳性复数 רַחֲמִים 怜悯  
רַחֲמִים 和 רַחֵם (子宫，SN 7358)相同，其复数 רַחֲמִים 有「怜悯」的意思，附属形为 רַחֲמֵי 用附属形来加词尾。

□103:4 他救赎你的命脱离死亡，以仁爱和慈悲为你的冠冕。

□103:4 他救我脱离死亡；他以怜悯慈爱环绕着我。

### ★诗篇 103 章 5 节

○עֲדִיךָ בְּטוֹמָם שְׂבִיעַ

○נְעוּרֵיכִי כַּנְּשׂוֹת רַחֲמֵיךָ

○他用美物使你所愿的得以知足，

○以致你如鹰返老还童。

[字汇分析]

●תִּמְלֵךְ בִּיעַ07646 冠词 הַ + 动词，Hif' il 分词单阳  
שְׂבִיעַ 满足、饱足

○בְּטוֹב 02896 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
טוֹב 美好、美善、美物

○עֲדִיךָ 05716 名词，单阳 + 2 单阴词尾 עֲדִי 马饰、  
装饰品 的附属形也是 עֲדִי；用附属形来加词尾。

●תְּחַדֵּשׁ 02318 动词，Hitpa'el 未完成式 2 单阳  
תְּחַדֵּשׁ 重新修造

○כַּנְּשׂוֹת 05404 介系词 כַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单  
数 נְשׂוֹת 鹰

○נְעוּרֵיכִי 05271 名词，复阳 + 2 单阴词尾 נְעוּרִים 幼  
年、年少时 נְעוּרִים 为复数，复数附属形为 נְעוּרֵי (未出

现)；用附属形来加词尾。

□103:5 他用美物使你所愿的得以知足，以致你如鹰返老还童。

□103:5 他用种种美物来满足我，使我青春常驻，健壮如鹰。

★诗篇 103 章 6 节

○ יהוה צדקות עשה

○ עשוקים: כִּלְוֹמֵשׁ פְּטִים

○ 雅威施行公义，

○ 为所有受欺压的主持公道。

[字汇分析]

● עֲשֶׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 做

○ צְדָקוֹת 06666 名词，阴性复数 公义

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ+ 名词，阳性复数 正义、公平、审判、律例、规矩

○ כָּל 03605 介系词 לְ+ 名词，单阳附属形 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עָשָׂה 06231 动词，Qal 被动分词复阳 欺压

□103:6 耶和华施行公义，为一切受屈的人伸冤。

□103:6 上主为被压迫的人伸冤；他为他们伸张正义。

★诗篇 103 章 7 节

○ לְמַשֵּׁה דַרְכֵי יוֹדִיעַ

עֲלִילוֹתַי יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי

○他使摩西知道他的道路，

○叫以色列人晓得他的作为。

[字汇分析]

● יָדַע 知道  
03045 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יִדַע

דֶּרֶךְ 道路  
01870 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 דֶּרֶךְ  
的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכַי 用附属形来加词尾。

לְ מֹשֶׁה 介系词 לְ + 专有名词, 人名 מֹשֶׁה 摩西

● בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员  
01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בָּנִים

יִשְׂרָאֵל 以色列  
03478 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל

עֲלִילוֹתַי 所行的、作为  
05949 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 עֲלִילוֹת  
的复数为 עֲלִילוֹת 复数附属形为 עֲלִילוֹתַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□103:7 他使摩西知道他的法则，叫以色列人晓得他的作为。

□103:7 他向摩西启示他的计划，使以色列人看见他大能的作为。

### ★诗篇 103 章 8 节

יְהִי נִחָם וְרַחֵם

תְּסַדֵּן: יָרַב אַפַּיִם אֶרְךְ

○雅威有怜悯，有恩典，

○不轻易发怒，且有丰盛的慈爱。

[字汇分析]

● רַחוּם 07349 形容词，阳性单数 有怜悯的

○ תַּנוּן 02587 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 有恩典的

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אָרַךְ 00750 形容词，单阳附属形 אָרַךְ 忍耐地、慢慢地发怒、长的

○ אַפַּיִם 00639 名词，阳性双数 אַף 鼻子

○ רַב 07227 连接词 וְ + 形容词，单阳附属形 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ חֶסֶד 02617 חֶסֶד 的停顿型，名词，阳性单数 חֶסֶד 良善、慈爱、忠诚

□103:8 耶和華有怜悯，有恩典，不轻易发怒，且有丰盛的慈爱。

□103:8 上主慈悲仁爱，不轻易发怒，满有不变的爱。

### ★诗篇 103 章 9 节

○ יָרִים לְנֹצַח-לֵא

○ יָשׁוּר: לְעוֹלָם וְלֵא

○ 他不长久责备，

○ 也不永远怀(怒)。

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ לְנֹצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְנֹצַח 力

量、永远、持续、永存、显赫

○ **וַיְהַיְיב** 07378 动词, Qal 未完成式 3 单阳 **וַיְהַיְיב** 护卫、辩护、争辩

● **וְלֹא** 03808 连接词 **וְ** + 否定的副词 **לֹא** 不

○ **לְעוֹלָם** 05769 介系词 **לְ** + 名词, 阳性单数 **לְעוֹלָם** 永远

○ **יִטּוֹר** 05201 动词, Qal 未完成式 3 单阳 **יִטּוֹר** 保护、看守

□103:9 他不长久责备, 也不永远怀怒。

□103:9 他不长久责备; 他不永怀忿怒。

★诗篇 103 章 10 节

○ **לְנוֹעַשׁ הַכַּתָּאִינוּ לֹא**

○ **עָלֵינוּ: גַּמְלַכְעוֹנֵתֵינוּ וְלֹא**

○他没有按我们的罪过待我们,

○也没有照我们的罪孽报应我们。

[字汇分析]

● **לֹא** 03808 否定的副词 **לֹא** 不

○ **כִּתְּטָאִינוּ** 02399 介系词 **כִּ** + 名词, 复阳 + 1 复词尾 **כִּתְּטָאִינוּ** 罪 **תְּטָאִים** 的复数为 **תְּטָאִים** 复数附属形为 **תְּטָאִי** 用附属形来加词尾。

○ **עָשָׂה** 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 **עָשָׂה** 做

○ **לְנוֹ** 09001 介系词 **לְ** + 1 复词尾 **לְנוֹ** 给、往、向、到、归属於

● **וְלֹא** 03808 连接词 **וְ** + 否定的副词 **לֹא** 不

○ **כְּעוֹנֵתֵינוּ** 05771 介系词 **כִּ** + 名词, 复阳 + 1 复词尾 **כְּעוֹנֵתֵינוּ** 罪孽 **עוֹנֵתֵינוּ** 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式

עֲוֹנוֹת, 复数附属形也是 עֲוֹנוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

○גָּמַל 01580 动词, Qal 完成式 3 单阳 גָּמַל 断奶、补偿、处置

○עַל 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 用基本型 עָלִי 来加词尾。

□103:10 他没有按我们的罪过待我们, 也没有照我们的罪孽报应我们。

□103:10 他不按照我们的罪过惩罚我们; 他不因我们的过犯报应我们。

### ★诗篇 103 章 11 节

○הָאָרֶץ-עַל-מַיִם כְּגֹבַהּ כִּי

○הָאָיוֹ: עַל תְּסֻדוֹ גָּבַר

○天离地何等的高,

○他的慈爱向敬畏他的人也是何等的大!

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○כְּגֹבַהּ 01361 介系词 כִּי + 动词, Qal 不定词附属形 גָּבַהּ 高、举高

○שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

●גָּבַר 01396 动词, Qal 完成式 3 单阳 גָּבַר 有力量

○סְדוּחַ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 סְדוּחַ 良善、慈爱、忠诚 为 Segol 名词, 用基本型 סְדוּחַ 加词尾。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יִרְאֵיוֹ 03373 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳

词尾 יִרָא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

□103:11 天离地何等的高，他的慈爱向敬畏他的人也是何等的大；

□103:11 天离地多高，对敬畏他的人，他的慈爱也同样宏大。

★诗篇 103 章 12 节

○ מִמְּעַרְבַּ מִזְרָח קָרַח

○ פֶּשַׁעַיִנוֹ: אֶת מִמְּנוֹהֶרְחִיק

○ 东离西有多远，

○ 他叫我们的过犯离我们也有多远！

[字汇分析]

● קָרַח 07368 介系词 קַ + 动词，Qal 不定词附属形 רַחַק 远离

○ מִזְרָח 04217 名词，阳性单数 מִזְרָח 日出的方向、东方

○ מִמְּעַרְבַּ 04628 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִמְּעַרְבַּ 日落之处、西方

● הֶרְחִיק 07368 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 רַחַק 远离

○ מִמְּנוֹ 04480 介系词 מִן + 1 复词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִּמְ 或 מִמְּנו 来加词尾。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ פֶּשַׁעַיִנוֹ 06588 名词，复阳 + 1 复词尾 פֶּשַׁע 背叛、过犯 פֶּשַׁע 的复数为 פֶּשַׁעִים 复数附属形为 פֶּשַׁעַיִ 用附属形来加词尾。

□103:12 东离西有多远，他叫我们的过犯离我们也有多远。

□103:12 东离西多远，他使我们的罪离开我们也那么远。



★诗篇 103 章 13 节

○בָּנִים־עַל אָבִיכֶם

○יְרֵאוּ־עַל יְהוָה רֵתֶם

○父亲怎样怜恤他的儿女，

○雅威也怎样怜恤敬畏他的人！

[字汇分析]

●כֶּם07355 介系词 כָּ + 动词，Pi'e1 不定词附属形 רַתֶּם 怜悯、怜恤

○אָב 00001 名词，阳性单数 אָב 父亲、祖先

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○בָּנִים 01121 名词，阳性复数 בָּנִים 儿子、孙子、后裔、成员

●רַתֶּם07355 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 רַתֶּם 怜悯、怜恤

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יְרֵאוּ 03373 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳词尾 יְרֵאוּ 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

□103:13 父亲怎样怜恤他的儿女，耶和華也怎样怜恤敬畏他的人。

□103:13 父亲怎样疼爱自己的儿女，上主也怎样爱惜敬畏他的人。

★诗篇 103 章 14 节

○ יָצַרְנוּ יָדַע הוּא-כִּי

○ אֲנַחְנוּ: עֶפֶר-כִּי זָכוֹר

○ 因为他知道我们的本体,

○ 思念我们不过是尘土。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道

○ יָצַרְנוּ 03336 名词, 单阳 + 1 复词尾 יָצַר 成品 יָצַר  
为 Segol 名词, 用基本型 יָצַר 加词尾。

● זָכוֹר 02142 动词, Qal 被动分词单阳 זָכַר 提说、纪念

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עֶפֶר 06083 名词, 阳性单数 עֶפֶר 灰尘

○ אֲנַחְנוּ 00587 אֲנַחְנוּ 的停顿型, 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

□103:14 因为他知道我们的本体, 思念我们不过是尘土。

□103:14 他知道我们的形体; 他也记得我们不过是尘土。

★诗篇 103 章 15 节

○ יָמָיו כְּצִיר אֲבוּשׁ

○ יָצִין: כְּוַתֵּשׁ נְהָ כְּצִין

○ 至於世人, 他的年日如草一样。

○ 他发旺如野地的花,

[字汇分析]

● אָבוּשׁ 00582 名词, 阳性单数 אָבוּשׁ 人

○ כְּצִיר 02682 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
כְּצִיר 青草

○ יָמָיו 03117 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 יוֹם 日子、时

候 יום 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

● צִיץ 06731 介系词 כִּי + 名词, 单阳附属形 צִיץ 花

○ שָׁנִישׁ הַשָּׂדֶה 07704 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שָׁנִישׁ הַ 田地

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ צוץ 06692 动词, Qal 未完成式 3 单阳 צוץ 开花

□103:15 至于世人, 他的年日如草一样。他发旺如野地的花,

□103:15 至于我们, 我们的生命像草。我们像野花生长茂盛;

### ★诗篇 103 章 16 节

○ וְאֵינָנוּ בּוֹעֲבָרָה רוּחַ כִּי

○ מִקוֹמוֹ: עוֹד נִכְרְנוּ-לֹא

○经风一吹, 便归无有,

○它的原处也不再认识它。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רוּחַ 07307 名词, 阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

○ עָבַר 05674 动词, Qal 完成式 3 单阴 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

○ אֵין 00369 连接词 אֵין + 副词 + 3 单阳词尾 אֵין 不存在、没有 אֵין 用附属形 אֵיִן 来加词尾。

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָכַר 05234 动词, Hif' il 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יָכַר 认识、承认

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 只要、仍然、再

○ מְקוֹמוֹ 04725 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מְקוֹם 地方  
מְקוֹם 的附属形为 מְקוֹם; 用附属形来加词尾。

□103:16 经风一吹，便归无有；他的原处，也不再认识他。

□103:16 风一吹便消失，没有人再看见它。

★诗篇 103 章 17 节

○ יִרְאַיוּ-עַל עוֹלָם-וְעַד מְעוֹלָם יְהוָה וְתִסְדּוּ

○ בָּנָיִם: לִבְנֵי וְצִדְקָתוֹ

○但雅威的慈爱归於敬畏他的人，从亘古到永远；

○他的公义也归於子子孙孙，

[字汇分析]

● תִּסְדּוּ וְתִסְדּוּ 02617 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 תִּסְדּוּ 良善、慈爱、忠诚

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִמְעוֹלָם 05769 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִמְעוֹלָם 永远

○ וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ מִמְעוֹלָם 05769 名词，阳性单数 מִמְעוֹלָם 永远

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יִרְאַיוּ 03373 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳词尾 יִרְא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

● וַצְדָקָתוֹ06666 连接词 וַ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾  
צְדָקָה 公义 צְדָקָה 的附属形为 צְדָקָת 用附属形来加词尾。

○ לְבָנַי01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בָּנִים01121 名词，阳性复数 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

□103:17 但耶和华的慈爱归于敬畏他的人，从亘古到永远；他的公义也归于子子孙孙，

□103:17 但上主永远爱惜敬畏他的人；他的公义持续到万代，

### ★诗篇 103 章 18 节

○ כְּרִיתוֹ לְשֹׁמְרָיו

○ לְעֲשׂוֹתָם: פְּקֻדָּיו כְּרִילֹז

○就是那些遵守他的约、

○记念他的训词而遵行的人。

[字汇分析]

● לְשֹׁמְרָיו08104 介系词 לְ + Qal 主动分词，复阳附属形 שָׁמַר 保护、照管、遵守、小心

○ כְּרִיתוֹ01285 名词，单阴 + 3 单阳词尾 כְּרִית 约 的附属形也是 כְּרִית (未出现)；用附属形来加词尾。

● וַיִּלְזַזְךָ02142 连接词 וַ + 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 זָכַר 提说、纪念

○ פְּקֻדָּיו06490 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פָּקַד 训诲、成文法规 פָּקַד 的复数为 פְּקֻדָּים (未出现)，复数附属形为 פְּקֻדָּי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לְעֲשׂוֹתָם06213 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属

## 形 + 3 复阳词尾 הַעֲשֵׂה 做

□103:18 就是那些遵守他的约，记念他的训词而遵行的人。

□103:18 及于谨守他的约、忠实遵行他诫命的人。

### ★诗篇 103 章 19 节

○כִּסְאוֹ הַכִּיּוֹבֵשׁ מִיָּמִים יְהוָה

○מָשַׁלְהָ: בְּכֹל וּמַלְכוּתוֹ

○雅威在天上立定宝座，

○他的权柄(原文是国)统管万有。

#### [字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○בְּשָׁמַיִם 08064 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○יָסַד 03559 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 כּוֹן 竖立

○כִּסְאוֹ 03678 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כִּסֵּא 座位、宝座 的附属形也是 כִּסֵּא 用附属形来加词尾。

●וּמַלְכוּתוֹ 04438 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 מַלְכוּת 王位、王国、国度 的附属形也是 מַלְכוּת 用附属形来加词尾。

○בְּכֹל 03605 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○מָשַׁלְהָ 04910 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阴 מָשַׁל 掌权、治理

□103:19 耶和華在天上立定宝座，他的权柄(原文作“国”)统管万有。

□103:19 上主在天上设立宝座；他作王统管万有。

★诗篇 103 章 20 节

○יְהוָה בָּרְכוּ

○כֹּחַ גִּבּוֹר מִלְּאֲכָיו

○דְּבָרוֹ: בְּקוֹלֵל שׁ מֵעַ דְּבָרוֹ עֲשֵׂי

○…你们都要称颂雅威！（…处填入下行）

○…有大能的天使，（…处填入下行）

○听从他命令、成全他旨意、

[字汇分析]

●בָּרַךְ 01288 动词，Pi'e1 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה（耶和华）是写型 יְהוָה（雅威）和读型 אֲדֹנָי（上主）两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●מִלְּאָךְ 04397 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִלְּאָךְ 使者 מִלְּאָךְ 的复数为 מִלְּאָכִים 复数附属形为 מִלְּאָכִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 הוּי。

○גִּבּוֹרִי 01368 形容词，复阳附属形 גִּבּוֹר 强壮有力的

○כֹּחַ 03581 名词，阳性单数 כֹּחַ 能力、力量

●עֲשֵׂה 06213 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 עֲשֵׂה 做

○דְּבָרוֹ 01697 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דְּבָר 话语、事情 דְּבָר 的附属形为 דְּבָרֵךְ 用附属形来加词尾。

○לְשׁ מֵעַ 08085 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○בְּקוֹל 06963 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 קוֹל 声

# 音

○דְּבַרֹּ 01697 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבַר 的附属形为 דְּבַרֹּ 用附属形来加词尾。

□103:20 听从他命令、成全他旨意、有大能的天使，都要称颂耶和华。

□103:20 强大有力的天使啊，要颂赞上主；要听从他的命令，遵行他的旨意。

## ★诗篇 103 章 21 节

○יְהוָה בְּרָכוּ

מִשְׁרֵתָיו צְבָאוֹ-כָּל

רְצוֹנוֹ: עֲשִׂי

○…都要称颂雅威！（…处填入下二行）

○你们作他的诸军，作他的仆役，

○行他所喜悦的，

[字汇分析]

●בְּרָכוּ 01288 动词，Pi'el 祈使式复阳 בְּרַךְ 祝福

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה（耶和华）是写型 יְהוָה（雅威）和读型 אֲדֹנָי（上主）两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○צְבָאוֹ 06635 名词，复阳 + 3 单阳词尾 צְבָא 军队、战争、服役 צְבָא 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 צְבָאוֹת 本节这个字是例外，有阳性的复数形式 צְבָאִים（未出现），复数附属形为 צְבָאֵי 用附属形来加词



尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○שָׁרַתְיוּ 08334 动词, Pi'el 分词, 复阳 + 3 单阳词尾 שָׁרַת 事奉

●עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 עָשָׂה 做

○רָצוֹן 07522 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 רָצוֹן 喜悦、悦纳 רָצוֹן 的附属形为 רָצוֹן; 用附属形来加词尾。

□103:21 你们作他的诸军, 作他的仆役, 行他所喜悦的, 都要称颂耶和华。

□103:21 天上一切有权力、奉行他旨意的臣仆啊, 你们都要颂赞上主。

### ★诗篇 103 章 22 节

○יְהוָה בָּרְכוּ

○מַעֲשֵׂי יוֹכָל

○מִמֶּשׁ לְתוֹ מִקְמוֹת־בְּכָל

○יְהוָה: אֶת־נַפְשׁ יְבָרְכֵי

○…都要称颂雅威! (…处填入下二行)

○你们一切被他造的,

○在他所治理的各处,

○我的心哪, 你要称颂雅威!

[字汇分析]

●בָּרַךְ 01288 动词, Pi'el 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,

变成 כָּל。

○ מַעֲשֵׂה 4639 名词，复阳 + 3 单阳词尾 הַ 行为、工作 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂי 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הַ + י 合起来变成 יַ。

● כָּל 03605 介系词 כָּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מְקוֹם 04725 名词，复阳附属形 מְקוֹמִים 地方

○ מְמַשֵּׁל 4475 名词，单阴 + 3 单阳词尾 לָהּ 治理、管辖区 מְמַשֵּׁל 的附属形为 מְמַשֵּׁלָת 用附属形来加词尾。

● בָּרַךְ 01288 动词，Pi'el 祈使式单阴 בָּרַךְ 祝福

○ נַפֶּשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפֶּשׁ 生命、人 נַפֶּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפֶּשׁ 加词尾。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□103:22 你们一切被他造的，在他所治理的各处，都要称颂耶和华。我的心哪，你要称颂耶和华！

□103:22 一切被造物啊，要颂赞上主；要在他治下的每一角落颂赞他。我的灵啊，要颂赞上主！

○ יְהוָה אֶת נֶפֶשׁ יִבְרַכֵּי

○ מֵאֵד גְּדַלְתָּ אֵלֵּי יְהוָה

○ לְבַשְׂתִּי: וְהָדָר הוּד

○ 我的心哪，你要称颂雅威！

○ 雅威—我的上帝啊，你为至大！

○ 你穿上尊荣和威严，

[字汇分析]

● בָּרַךְ 01288 动词，Pi'e1 祈使式单阴 בָּרַךְ 祝福

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֵלֵּי 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֵלֵּי 上帝、神、神明 אֵלֵּי 为复数，复数附属形为 אֵלֵּי 用附属形来加词尾。

○ גְּדַלְתָּ 01431 动词，Qal 完成式 2 单阳 גְּדַלְתָּ 长大、变大

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

● הוֹד 01935 名词，阳性单数 הוֹד 威严、壮丽

○ הִתְקַדַּרְתָּ 01926 连接词 וְ + 名词，阳性单数 הִתְקַדַּרְתָּ 荣光、威严、荣耀

○ לָבַשׁ לְבַשְׁתָּ 3847 动词，Qal 完成式 2 单阳 לָבַשׁ לְבַשְׁתָּ 穿上

□104:1 我的心哪，你要称颂耶和华！耶和华我的上帝啊，你为至大。你以尊崇威严为衣服，

□104:1 我的灵啊，要颂赞上主！上主——我的上帝啊，你多么伟大！你穿戴着威严光荣；

★诗篇 104 章 2 节

○ פָּשַׁע לְמָה אֲרוֹרְטָהּ עֵ

○ פִּירֵי יַעֲהָ שֶׁמַּיִם נוֹטָהּ

○ 披上亮光，如披外袍，

○ 铺张穹苍，如铺幔子，

[字汇分析]

● עָטָהּ 05844 动词，Qal 主动分词单阳 עָטָהּ 盖、包

○ אֲרוֹר 00216 名词，阳性单数 אֲרוֹר 光明、光

○ שֶׁמַּיִם לְמָהּ 08008 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 שֶׁמַּיִם לְמָהּ 外衣

● נוֹטָהּ 05186 动词，Qal 主动分词单阳 נוֹטָהּ Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ שֶׁמַּיִם 08064 名词，阳性复数 שֶׁמַּיִם 天

○ פִּירֵי יַעֲהָ 03407 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 פִּירֵי יַעֲהָ 窗帘、幔子

□104:2 披上亮光，如披外袍，铺张穹苍，如铺幔子，

□104:2 你披上亮光作外袍。你铺张穹苍，如搭帐篷；

★诗篇 104 章 3 节

○ עֲלִיּוֹתָיו בַּמַּיִם מְקַרְהֶה

○ רְכוּבוֹ עָבִים שָׁמַיִם

○ רוּחַ: כְּנָפַי-עֲלֵה מֵהַלָּה

○ 在水中立楼阁的栋梁，

○ 用云彩为车辇，

○ 藉著风的翅膀而行，

[字汇分析]

● מְקַרְהֶה 07136 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 קָרַה

Qal 遇见，Pi'el 安置梁木

○ בַּמַּיִם 04325 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数

מַיִם 水

○ עֲלִיּוֹתָיו 05944 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עֲלִיָּה 楼房、

顶楼 עֲלִיָּה 的复数为 עֲלִיּוֹת，复数附属形也是 וְעֲלִי (未

出现)；用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合

起来变成 יוּ。

● שָׁמַיִם 07760 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 שָׁם

放、置

○ עָבִים 05645 名词，阳性复数 עָב 黑暗、密云

○ רְכוּבוֹ 07398 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רָכַב 马车

רְכוּבוֹ 的附属形也是 רָכַב (未出现)；用附属形来加词

尾。

● הַלָּה 01980 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 הָלַךְ

行走、去

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כְּנָפַי 03671 名词，双阴附属形 כְּנָף 翅膀

○ רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

□104:3 在水中立楼阁的栋梁，用云彩为车辇，藉着风的翅膀而行，  
□104:3 你在高天的水上建造住所。你用云彩作为战车，藉着风的翅膀  
奔驰。

★诗篇 104 章 4 节

○רוחות מלאכיו עשה

○להט: אש שתתיו

○以风为使者，

○以火焰为仆役，

[字汇分析]

●עשה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 עשה 做

○מלאך 04397 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מלאך 使者  
מלאך的复数为 מלאכים 复数附属形为 מלאכי 用附属  
形来加词尾。3 单阳词尾 הו + י 合起来变成 יו。

○רוחות 07307 名词，阴性复数 רוחות 灵、风、气息

●אש 08334 动词，Pi'eI 分词，复阳 + 3 单阳  
词尾 אש 事奉 这个分词在此作名词「仆役」解。

○אש 00784 名词，阴性单数 אש 火

○להט 03857 动词，Qal 主动分词单阳 להט 燃烧、  
著起

□104:4 以风为使者，以火焰为仆役，

□104:4 你以风作使者，以闪电作仆人。

★诗篇 104 章 5 节

○מבוניה על ארץ יסד

○ועד: עולם תמוט-בל

○将地立在根基上，

○使地永不动摇。

[字汇分析]

●יסד 03245 动词，Qal 完成式 3 单阳 יסד 立地基

○ אָרֶץ 00776 名词，阴性单数 אָרֶץ 地

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מְכוּנָה 04349 名词，复阳 + 3 单阴词尾 מְכוּנָה 所在、根基 מְכוּנָה 的复数为 מְכוּנִים(未出现)，复数附属形为 מְכוּנֵי(未出现)；用附属形来加词尾。

● בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ תְּמוּט 04131 动词，Nif'al 未完成式 3 单阴 תְּמוּט 摇动、滑动

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ וְעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

□104:5 将地立在根基上，使地永不动摇。

□104:5 你把大地竖立在巩固的基础上，使它永永远远不动摇。

### ★诗篇 104 章 6 节

○ כִּסְיֹו כְּלְבוּשׁ תְּהוֹם

○ מַיִם יַעֲמְדוּ הָרִים-עַל

○ 你用深水遮盖它，犹如衣裳；

○ 诸水高过山岭。

[字汇分析]

● תְּהוֹם 08415 名词，阴性单数 תְּהוֹם 深渊、大洋、海

○ בּוֹשֵׁל 03830 介系词 בּוֹ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לְבוּשׁ 衣服

○ כִּסְיֹו 03680 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 כִּסָּה 遮盖、隐藏

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הָרִים 02022 名词，阳性复数 הָרִים 山

○ עָמַד 05975 动词，Qal 未完成式 3 复阳 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ מַיִם 04325 的停顿型，名词，阳性复数 水

□104:6 你用深水遮盖地面，犹如衣裳，诸水高过山岭。

□104:6 你使海洋像外袍覆盖地面；你使众水淹没群山。

★诗篇 104 章 7 节

○ יָנוּסוּ וְגָעְתָּ מִן

○ יַתְּפִזּוּן רַעַמְךָ קוֹל־מִן

○ 你的斥责一发，水便奔逃；

○ 你的雷声一发，水便奔流。

[字汇分析]

● מִן 04480 介系词 从、出、离

○ גָּעְתָּ 01606 名词，单阴 + 2 单阳词尾 斥责、

责备 的附属形为 גָּעַרְתָּ 用附属形来加词尾。

○ יָנוּסוּן 05127 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾

ן נִוַּס 逃走

● מִן 04480 介系词 从、出、离

○ קוֹל 06963 名词，阳性单数 声音

○ רַעַמְךָ 07482 名词，单阳 + 2 单阳词尾 雷轰

为 Segol 名词，用基本型 רַעַמ 加词尾。

○ יַתְּפִזּוּן 02648 的停顿型，动词，Nif' al 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾

ן תְּפִזּוּ 匆忙、逃跑

□104:7 你的斥责一发，水便奔逃；你的雷声一发，水便奔流。

□104:7 你一斥责，水就奔逃；众水一听见你发号施令，就都奔流。

★诗篇 104 章 8 节

○ בְּקִעוֹת יַרְדּוֹ הָרִים יַעֲלוּ

○ לָהֶם: יִסְדֹּת זֶה מְקוֹם-אֵל



- 诸山上升，诸谷下沉，
- 归你为它们所立定之地。

[字汇分析]

● יַעֲלוּ 05927 动词，Qal 未完成式 3 复阳 עלה 上去、升高、超越

○ הָרִים 02022 名词，阳性复数 הר 山

○ יִרְדּוּ 03381 动词，Qal 未完成式 3 复阳 ירד 下去

○ בְּקָעוֹת 01237 名词，阴性复数 בקעה 平原

● אֶל 00413 介系词 אל 向、往

○ מְקוֹם 04725 名词，单阳附属形 מקום 地方

○ זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 זה 这个

○ יָסַדְתָּ 03245 动词，Qal 完成式 2 单阳 יסד 立地基

○ לָהֶם 09001 介系词 ל + 3 复阳词尾 להם 给、往、向、到、归属於

□104:8 诸山升上，诸谷沉下（或作“随山上翻，随谷下流”），归你为它所安定之地。

□104:8 它们漫过山岭，流进峡谷，汇流到你所划定的地方。

★诗篇 104 章 9 节

○ יַעֲבֹר־רוּחַ-בַּלַּעַם-מֵת-גְּבוּל

○ הָאָרֶץ: לְכַסּוֹת יְשׁוּבוֹן-בַּל

○你定了界限，使水不能越过，

○不再转回淹没这地。

[字汇分析]

● גְּבוּל 01366 名词，阳性单数 גבול 边界、领土

○ שָׁם 07760 动词，Qal 完成式 2 单阳 שם 放、置

○ בַּל 01077 否定的副词 בל 不

○ יַעֲבֹר־רוּחַ 05674 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代

的词尾  $\gamma$  עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

● בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ יָשׁוּבוּן 07725 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾  $\gamma$  שׁוּב 回复、回转

○ לְכַסּוֹת 03680 介系词 לְ + 动词, Pi'e1 不定词附属形 כָּסָה 遮盖、隐藏

○ אָרֶז 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶז 地 אָרֶז 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶז

□104:9 你定了界限, 使水不能过去, 不再转回遮盖地面。

□104:9 你定了界限, 叫它们不能逾越, 使它们不再淹没大地。

★诗篇 104 章 10 节

○ בְּנֹתַיִם מְעַיְיִתָּהּ לַחַם

○ יְהִלְכוּן הַרִים בֵּין

○ 雅威使泉源涌在山谷,

○ 流在山间,

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 冠词 הַ + 动词, Pi'e1 分词单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ מְעַיְיִנִים 04599 名词, 阳性复数 מְעַיְיִן 水泉

○ בְּנֹתַיִם 05158 介系词 בֵּין + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 נַחַל 河流、河谷

● בֵּין 00996 介系词, 附属形 בֵּין 在…之间

○ הַרִים 02022 名词, 阳性复数 הַר 山

○ יְהִלְכוּן 01980 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾  $\gamma$  הָלַךְ 行走、去

□104:10 耶和華使泉源涌在山谷, 流在山间,

□104:10 你使泉水涌流谷中, 蜿蜒于群山之间;

★诗篇 104 章 11 节

○שָׁדַי תִּתּוֹ-כֹּל יֵשׁ קוֹ

○צִמָּאָם: פָּרָא יִם יֵשׁ בָּרוּ

○使野地的走兽有水喝，

○野驴得解其渴。

[字汇分析]

●שָׁדַי 08248 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 喝

○כֹּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כֹּל。

○תִּתּוֹ 02416 名词, 单阴附属形 תִּיה 动物、活物  
的附属形为 תִּית; 用附属形来加词尾。

○שָׁדַי 07704 的停顿型, 名词, 阳性单数 שָׁדַי  
田地

●יֵשׁ בָּרוּ 07665 动词, Qal 未完成式 3 复阳 拆  
毁、折断、打碎

○פָּרָא 06501 名词, 阳性复数 פָּרָא 野驴

○צִמָּאָם 06772 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 מָאָץ 口渴  
的附属形也是 צָמָא(未出现); 用附属形来加词尾。

□104:11 使野地的走兽有水喝, 野驴得解其渴。

□104:11 走兽得到水喝, 野驴得以解渴。

★诗篇 104 章 12 节

○יֵשׁ כּוֹהַ שְׁמַיִם-עוֹף עָלֵיהֶם

○קוֹל: יִתְנוּ עֲפָאִים מִבֵּין

○天上的飞鸟在其上住宿，

○在枝干间啼叫。

[字汇分析]

● 介系词 על 3 复阳词尾 על 在…上面  
用基本型 לַעֲ 来加词尾。

○ עוֹף 05775 名词，单阳附属形 עוֹף 鸟

○ 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 שָׁכַן 居住

● 介系词 מִן + 介系词，附属形 בֵּין 在…之间

○ 名词，阳性复数 עֵפָא 枝干

○ 动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָתַן 给

○ 名词，阳性单数 קוֹל 声音

□104:12 天上的飞鸟在水旁住宿，在树枝上啼叫。

□104:12 在水边的树上，有空中的飞鸟栖息吟唱。

★诗篇 104 章 13 节

○ מַעְלֵי־יַד הַר יִסְמַךְ קָה

○ 他从他的楼阁浇灌山岭；

○ 因他作为的功效，地就丰足。

○ 因他作为的功效，地就丰足。

[字汇分析]

● 动词，Hif' il 分词单阳 שָׁקַח 喝

○ 名词，阳性复数 הָרִים 山

○ 介系词 מִן + 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עֲלֵיהֶן 楼房、顶楼 עֲלֵיהֶן 的复数为 עֲלֵיּוֹת，复数附属形也是 עֲלֵיּוֹת(未出现)；用附属形 + יַי + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יוּ。

● 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 פְּרֵי 果

## 实

○ מַעֲשֵׂה 04639 名词，复阳 + 2 单阳词尾 הַמַּעֲשֵׂה 行为、工作 הַמַּעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂיִם 复数附属形为 מַעֲשֵׂיִי 用附属形来加词尾。

○ שָׂבַע 07646 动词，Qal 未完成式 3 单阴 שָׂבַע 满足、饱足

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□104:13 他从楼阁中浇灌山岭，因他作为的功效，地就丰足。

□104:13 你从天上降雨在山岭间；大地充满着你的恩泽。

### ★诗篇 104 章 14 节

○ לְבַתְּמָה תְּצִיר יִתְצַמ

○ הָאֲדָמָה לְעֵבֶר דָּתוּעַשָׁב

○ תְּאָרְץ: מִן לְתֵם לְהוֹצִיא

○ 他使草生长，给牲畜吃，

○ 使菜蔬生长，供给人用，

○ 使人从这地得食物，

[字汇分析]

● צָמָה 06779 动词，Hif' il 分词单阳 צָמָה 发芽

○ תְּצִיר 02682 名词，阳性单数 תְּצִיר 青草

○ לְבַתְּמָה 00929 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 לְבַתְּמָה 野兽、牲畜

● עֵשָׂב 06212 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עֵשָׂב 绿色植物、青草

○ עֲבֹדָה 05656 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 עֲבֹדָה 工作、服务、效劳

○ אָדָם 00120 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אָדָם 人

● 03318 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附

属形 יָצָא 出去

○ 03899 名词, 阳性单数 לֶחֶם 饼、面包、食物

○ 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□104:14 他使草生长, 给六畜吃, 使菜蔬发长, 供给人用, 使人从地里能得食物,

□104:14 你使青草滋生, 饲养群畜, 使蔬菜长大, 供人食用, 好使人在地上耕种五谷:

★诗篇 104 章 15 节

○ אֶנוֹשׁ-לִבְבִישׁ מִחַ וְיַיִן

○ מִשֶּׁמֶן מִן פְּנִים לְהַצִּיחַ

○ דִּי יִסַּע אֶנוֹשׁ-לִבְבִי וְלֶחֶם

○ 又得酒能悦人心,

○ 得油能润人面,

○ 得粮能养人心。

[字汇分析]

● 03196 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 יַיִן 酒

○ 08055 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 שָׂחַ 喜悦、快乐

○ 03824 名词, 单阳附属形 לִבָּב 心

○ 00582 名词, 阳性单数 אֶנוֹשׁ 人

● 06670 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附

属形 הִלְצִחַ Qal 尖声叫, Hif' il 使光亮

○ 06440 名词, 阳性复数 פְּנֵי פָנִים 脸、脸面

○ 08081 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳

性单数 שֶׁמֶן 肥美、油

● לֶחֶם 03899 连接词 וְ + 名词，阳性单数 饼、面包、食物

○ לֵב 03824 名词，单阳附属形 心

○ אָנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 人

○ יָסַעַד 05582 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 稳固、支持

□104:15 又得酒能悦人心，得油能润人面，得粮能养人心。

□104:15 酿酒来舒畅胸怀，制油来润泽容貌，得粮食来培养体力。

### ★诗篇 104 章 16 节

○ יְהוָה עָצַי יֵשׁ בָּעוֹץ

○ נָטַע אֶשֶׁר לְבָנוֹן אֲרָזִי

○ 雅威的树木，…都满了汁浆。(…处填入下行)

○ 就是他所栽种的黎巴嫩的香柏树，

[字汇分析]

● יֵשׁ בָּעוֹץ 07646 动词，Qal 未完成式 3 复阳 满足、饱足

○ עֵץ 06086 名词，复阳附属形 树木

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אֲרָזִי 00730 名词，复阳附属形 אֲרָז 香柏木、香柏树

○ לְבָנוֹן 03844 专有名词，地名 לְבָנוֹן 黎巴嫩 黎巴嫩是位於以色列北方的一座多树木的山。

○רָאָה 00834 关系代名词 רָאָה 不必翻译

○נָטַע 05193 נָטַע 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָטַע 栽种

□104:16 佳美的树木, 就是黎巴嫩的香柏树, 是耶和華所栽种的, 都满了汁浆。

□104:16 上主种植的黎巴嫩香柏树, 得到了充分的雨水。

★诗篇 104 章 17 节

○יִקְנִיז צִפְרִים שָׁמַיְרָא

○בֵּיתָהּ: בְּרוֹשׁ יַם תְּסִידָהּ

○雀鸟在其上搭窝;

○至於鹤, 松树是它的家。

[字汇分析]

●רָאָה 00834 关系代名词 רָאָה 不必翻译

○שָׁמַיְרָא 08033 副词 שָׁמַיְרָא 那里

○צִפְרִים 06833 名词, 阳性复数 צִפְרִים 雀鸟、鸟

○יִקְנִיז 07077 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 יִקְנִיז 做窝

●תְּסִידָהּ 02624 名词, 阴性单数 תְּסִידָהּ 鹤鸟

○בְּרוֹשׁ יַם 01265 名词, 阳性复数 בְּרוֹשׁ יַם 松树

○בֵּיתָהּ 01004 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 יַתְבֵּן 家、房子、殿 בֵּיתָהּ 的附属形为 בֵּיתָהּ; 用附属形来加词尾。

□104:17 雀鸟在其上搭窝。至于鹤, 松树是它的房屋。

□104:17 鸟儿在那里筑巢; 松树上有鹤搭窝。

★诗篇 104 章 18 节

○לְעֵלִים תִּגְבְּהֵם הָרִים

○לְשֵׁפְטֵימָהּ: מִחֶסֶה סְלֵעִים

○高山为野山羊(的居所),

○岩石为沙番的藏身处。



[字汇分析]

● הַרִים 02022 名词，阳性复数 山

○ הַגְּבוֹהִים 01364 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 高大的

○ לְיַעֲלִים 03277 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 野山羊

● סְלֵעִים 05553 名词，阳性复数 磐石

○ מַחְסֵה 04268 名词，阳性单数 藏身之处、避难所

○ לְפָנֵים 08227 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 沙番

□104:18 高山为野山羊的住所，岩石为沙番的藏处。

□104:18 野山羊住在高山上；石獾藏匿在岩穴中。

★诗篇 104 章 19 节

○ לְמוֹעֲדִים יָרַח עָשָׂה

○ מְבוֹאֵי יָדַעַשׂ מֶשׁ

○ 你造月亮为定节令，

○ 太阳自知沉落。

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 做

○ יָרַח 03394 名词，阳性单数 月亮

○ לְמוֹעֲדִים 04150 介系词 לְ + 名词，阳性复数 集会、节庆、定点、定时

● מֶשׁ 08121 名词，阳性单数 太阳

○ יָדַעַשׂ 03045 动词，Qal 完成式 3 单阳 知道、认识、分辨

○ מְבוֹאֵי 03996 名词，单阳 + 3 单阳词尾 入口、

日落地 מָבוֹא 的附属形为 מְבוֹא; 用附属形来加词尾。

□104:19 你安置月亮为定节令，日头自知沉落。

□104:19 你造月亮以定月份；太阳自知何时西沉。

★诗篇 104 章 20 节

○ לַיְלָה וַיְהִי חֹשֶׁךְ תְּשֶׁת

יַעַר: תִּתּוֹ-כָּל תִּרְמֵם-שׁ-בוֹ

○你造黑暗为夜，

○夜里林中的百兽都爬出来。

[字汇分析]

● תְּשֶׁת 07896 动词，Qal 未完成式 2 单阳 ית שית 置、放、定

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ וַיְהִי 01961 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 וַיְהִי 作、是、成为、临到

○ לַיְלָה 03915 לַיְלָה 的停顿型，名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

● בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

○ רָמַשׁ 07430 动词，Qal 未完成式 3 单阴 רָמַשׁ 爬行

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ תִּתּוֹ 02416 名词，单阴附属形 תִּתּוֹ 活物、动物 תִּתּוֹ 的附属形为 תִּתּוֹ; 用附属形来加词尾。

○ יַעַר 03293 יַעַר 的停顿型，名词，阳性单数 יַעַר 森林

□104:20 你造黑暗为夜，林中的百兽就都爬出来。

□104:20 你造黑夜，夜幕低垂，林中野兽就都出来。

★诗篇 104 章 21 节

○ לְטָרֵף שׁ אֲגִים הַכְּפִירִים

○ אָכְלָם: מֵאֵל וּלְבָקֶשׁ

○ 少壮狮子觅食吼叫，

○ 向上帝寻求食物。

[字汇分析]

● לְטָרֵף 03715 冠词 הַ + 名词，阳性复数 כְּפִיר 少壮狮子

○ שׁ אֲגִים 07580 动词，Qal 主动分词复阳 שָׁאַג 唉哼、吼叫

○ לְטָרֵף 02964 的停顿型，介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 טָרַף 食物、被捕食的动物

● וּלְבָקֶשׁ 01245 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词，Pi'el 不定词附属形 בָּקַשׁ 寻找

○ מֵאֵל 00410 介系词 מִן + 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ אָכְלָם 00400 名词，单阳 + 3 复阳词尾 אָכַל 食物  
○ אָכַל 为 Segol 名词，用基本型 אָכַל 变化成 אָכְלָם 加词尾。

□104:21 少壮狮子吼叫，要抓食，向上帝寻求食物。

□104:21 少壮的狮子吼叫觅食，寻找上帝所赐的食物。

★诗篇 104 章 22 节

○ יֹאֲסֹפוּהָ שֶׁמֶשׁ תִּזְרַח

○ יִרְבְּצוּן: מֵעוֹב תָּם-וְאֵל

○ 太阳一出，它们便躲避，

○ 躺卧在它们的洞里。

[字汇分析]

● זָרַח 02224 动词, Qal 未完成式 3 单阴 发出、出现、升起

○ שֶׁמֶשׁ הָ 08121 冠词 הָ + 名词, 阴性单数 太阳

○ יָאֶסְפוּן 00622 的停顿型, 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ אָסַף 聚集、除去、被带走

● וְאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֵל 对、向、往

○ מְעוֹנוֹתָם 04585 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 מְעוֹנָה 住处、洞穴、窝 的复数为 מְעוֹנוֹת, 复数附属形为 מְעוֹנוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。

○ יָרַבְצוּן 07257 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ יָרַבַּ 躺卧、伸展

□104:22 日头一出, 兽便躲避, 卧在洞里。

□104:22 太阳一出它们便躲避, 躺卧在洞穴里。

### ★诗篇 104 章 23 节

○ וְלַעֲבֹדָתוֹ לְפַעֲלוֹ אָדָם יֵצֵא

○ עָרַב: עָדִי

○ 人出去做工, 劳碌,

○ 直到晚上。

[字汇分析]

● יֵצֵא 03318 动词, Qal 未完成式 3 单阳 出去

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 人

○ לְפַעֲלוֹ 06467 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 פָּעַל 作为、工作 פְּעַל 为 Segol 名词, 用基本型 פָּעַל 变化成 פְּעַל 加词尾。

○ וְלַעֲבֹדָתוֹ 05656 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阴

+ 3 单阳词尾 עֲבֹדָה 工作、服务、效劳 עֲבֹדָה 的附属形为 עֲבֹדָת; 用附属形来加词尾。

● עָדַי 05704 介系词, 附属形 עַד 直到 עָדַי 是 עַד 用在诗体文的形式。

○ עָרַב 06153 的停顿型, 名词, 阳性单数 עָרַב 晚上

□104:23 人出去作工, 劳碌直到晚上。

□104:23 人出去操作, 劳碌直到晚上。

★诗篇 104 章 24 节

○ הַנְּהַמַּעֲשֵׂי יְיָ רַב־מְאֹדָה

○ עָשָׂה יְתִבְחַתְכֶּמָּה כָּל־עֹלָם

○ קִנְיֹנֶיךָ: הָאָרֶץ מְלֵאָה

○ 雅威啊, 你所造的何其多!

○ 都是你用智慧造成的;

○ 这地遍满你所造之物。

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ רָבוּ 07231 动词, Qal 完成式 3 复 רָבוּ 变多、增多

○ עֲשֵׂי יְיָ 04639 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 עֲשֵׂה 行为、工作 עֲשֵׂה 的复数为 עֲשֵׂיִם 复数附属形为 עֲשֵׂיִי 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כָּל־עֹלָם 03605 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整

个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל; 用附属形来加词尾。

○ חֵכֶמָה 02451 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 חֵכֶמָה 智慧

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

● מָלֵא 04390 动词, Qal 完成式 3 单阴 מָלֵא 充满

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ קִנְיָנָה 07075 קִנְיָנָה 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳  
词尾 קִנְיָן 所得之物、财富、受造物 קִנְיָן 的附属形为  
קִנְיָן; 用附属形来加词尾。

□104:24 耶和华啊, 你所造的何其多, 都是你用智慧造成的, 遍地满了你的丰富。

□104:24 上主啊, 你的创造繁多。这一切都是你智慧的果实; 遍地充满了你的造物。

### ★诗篇 104 章 25 节

○ וַיַּרְתַּב גְּדוֹל הַיָּם זָהָה

○ מִסֶּפֶר וְאִין רַמְשֵׁשׁ יָדִים

○ גְּדֵלוֹת: עֵם קַטְנוֹת תַּיּוֹת

○ 那里有海, 又大又广;

○ 其中有无数的动物,

○ 大小活物都有。

[字汇分析]

● זָהָה 02088 指示代名词, 阳性单数 זָהָה 这个

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַיָּם 海、西方

○ גְּדוֹלָה 01419 形容词, 阳性单数 גְּדוֹלָה 大的、伟大的

○ וַיַּרְתַּב 07342 连接词 וַיַּרְתַּב + 形容词, 单阳附属形 וַיַּרְתַּב 宽阔的

● יָדַיִם 03027 的停顿型，名词，阴性双数 יָד 手、边、力量、权势

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ רֶמֶשׂ 07431 名词，单阳附属形 רֶמֶשׂ 爬行生物

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מִסְפָּר 04557 名词，阳性单数 מִסְפָּר 数目

● תַּיִת 02416 名词，阴性复数 תַּיִת 活物

○ קְטָן 06996 形容词，阴性复数 קְטָן 小的

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ גָּדוֹל 01419 形容词，阴性复数 גָּדוֹל 大的、伟大的

□104:25 那里有海，又大又广，其中有无数的动物，大小活物都有。

□104:25 有汪洋大海，住着大大小小数不尽的生物，

### ★诗篇 104 章 26 节

○ יֵה לְכוֹן אֲנִיּוֹת שָׁם

○ בּוֹלֵשׁ תִּקְצֹרֶתָּהּ לַיָּם לַיָּם

○ 那里有船行走，

○ 有你所造的海兽悠游在其中。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ אֲנִיּוֹת 00591 名词，阴性复数 אֲנִיּוֹת 船

○ יֵה לְכוֹן 01980 的停顿型，动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 וְ 行走、去

● לַיָּם לַיָּם 03882 名词，阳性单数 לַיָּם 海怪

○ זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 זֶה 这个

○ יָצַר 03335 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָצַר 造作、

形成

○תַּקַּח 07832 介系词 לְ + 动词, Pi'e1 不定词附属形 תַּקַּח 笑、戏笑

○בוּ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□104:26 那里有船行走，有你所造的鳄鱼游泳在其中。

□104:26 船只往来航行，你所造的海兽戏游其中。

★诗篇 104 章 27 节

○יֵשׁ בָּרוּן אֵלֶיךָ כָּלֵם

○בְּעֵתוֹ: אֶכְלֵם לְתֵת

○它们全都仰望你

○按时给它们食物。

[字汇分析]

●כָּלֵם 03605 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל; 用附属形来加词尾。

○אַלְּיךָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○יֵשׁ בָּרוּן 07663 יֵשׁ בָּרוּן 的停顿型, 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ שָׁבַר 盼望

●נָתַן 05414 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 נָתַן 给

○אֶכְלֵם 00400 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 אֶכְלֵם 食物 אֶכְלֵם 为 Segol 名词, 用基本型 אֶכְלֵם 变化成 אֶכְלֵם 加词尾。

○בְּעֵתוֹ 06256 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 עֵת 时候 עֵת 的附属形也是 עֵת; 用附属形来加词尾。

□104:27 这都仰望你按时给它食物。

□104:27 它们都倚靠你，靠你按时供给食物。



★诗篇 104 章 28 节

○ יִלְקְטוּן לָהֶם תִּתֶן

○ טוב: יֵשׁ בְּעוֹן יָדְךָ תִּפְתַּח

○ 你给它们，它们便拾起；

○ 你松开你的手，它们就饱得美食。

[字汇分析]

● נתן 05414 动词, Qal 未完成式 2 单阳 נתן 给

○ לקח 09001 介系词 ל + 3 复阳词尾 ל 向、给、往、到、归属於

○ לקט 03950 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 ק 收集、聚集

● פתח 06605 动词, Qal 未完成式 2 单阳 פתח 释放、开

○ יד 03027 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יד 手、边、力量、权势 יד 的附属形为 יד; 用附属形来加词尾。

○ ישבע 07646 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 ע 满足、饱足

○ טוב 02896 名词, 阳性单数 טוב 良善、美好、美物

□ 104:28 你给它们，它们便拾起来；你张手，它们饱得美食。

□ 104:28 你给了它们，它们便吃；你赐食物，它们便得饱足。

★诗篇 104 章 29 节

○ יִפְתָּח לִפְנֵיךָ תִּסְתִּיר

○ יִגְעוּן רוּחָם תִּסָּף

○ לְשׁוּבוֹן: פָּרַמְעַן-אֶל

○ 你掩你的面，它们便惊惶；

○ 你收回它们的气，它们就死亡，

○ 归於自身的尘土。

[字汇分析]

● סָתַר 05641 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 隐藏

○ פָּנָה פָּנִים 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 脸  
פָּנָה 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ יָבֵה לֹון 00926 的停顿型, 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ 惊惶、扰乱

● אָסַף 00622 动词, Qal 未完成式 2 单阳 聚集、除去、被带走

○ רוּחַ רוּחַ 07307 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 灵、风、气息  
רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ; 用附属形来加词尾。

○ יָגוּעוּן יָגוּעוּן 01478 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ 断气、死亡

● וָאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֵל 对、向、往

○ עָפָר עָפָר 06083 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 灰尘  
עָפָר 的附属形为 עָפָר; 用附属形来加词尾。

○ יָשׁוּבוּן יָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ 回复、回转

□104:29 你掩面, 它们便惊惶; 你收回它们的气, 它们就死亡, 归于尘土。

□104:29 你走开, 它们就惊慌; 你收回气息, 它们就死亡, 归回尘土。

★诗篇 104 章 30 节

○ יִבְרָאוּן רִיחָתְךָ לַח

○ אֲדַמָּה: גִּפְּי וְתַדְדֵשׁ

○你发出你的灵, 它们便受造;

○你使地面更换为新。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ רוּחַ 07307 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 灵、风、气息 的附属形也是 רוּחַ; 用附属形来加词尾。

○ יָבַר אֱוֹן 01254 的停顿型, 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָבַר 造、创造

● תְּדַשׁ 02318 连接词 וְ + 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 重新修造

○ פָּנִים 06440 名词, 复阳附属形 脸

○ אֲדָמָה 00127 名词, 阴性单数 地

□104:30 你发出你的灵, 它们便受造, 你使地面更换为新。

□104:30 但你向它们吹气, 它们便生存; 你使大地得以更新。

### ★诗篇 104 章 31 节

○ לְעוֹלָם יְהוָה כְּבוֹד יְהוָה

○ מִעַשׂ יוֹבֵךְ יְהוָה יֵשׁ מְחָה

○愿雅威的荣耀存到永远!

○愿雅威喜悦自己所造的!

[字汇分析]

● יָהִי 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 作、是、成为、临到

○ כְּבוֹד 03519 名词, 单阳附属形 荣耀

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עוֹלָם לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

●שָׂמַח יֵשׁׁ 08055 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מַעֲשֵׂיוֹ 04639 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 הַמַּעֲשֵׂה 行为、工作 הַמַּעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוֹ。

□104:31 愿耶和華的榮耀存到永遠；愿耶和華喜悅自己所造的。

□104:31 愿上主的榮耀永遠長存！愿上主喜愛自己的創造！

★詩篇 104 章 32 节

○וַתִּרְעַד לְאָרְצָהּ מִבַּיִט

○וַתִּנְעֵשׂ בְּהָרִים יָגַעַ

○他看地，地便震动；

○他摸山，山就冒烟。

[字汇分析]

●נִבַּט הַ 05027 冠词 הַ + 动词，Hif' il 分词单阳 נִבַּט 仰望、注重、看

○לְאָרְץ 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ 07460 ַתְּרַעַד 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阴 ַרַעַד 发抖、震动

● 05060 ַגַּע 动词，Qal 未完成式 3 单阳 ַגַּע 接触、触及、击打

○ 02022 ַבְּ הַ הַ 介系词 ַבְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 הַר 山

○ 06225 ַנִּשָּׁן הַ 的停顿型，连接词 ַנִּ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 ַנִּשָּׁן 冒烟、动怒

□104:32 他看地，地便震动；他摸山，山就冒烟。

□104:32 他俯视大地，地便颤抖；他触摸群山，山便冒烟。

### ★诗篇 104 章 33 节

○ ַתִּי לִיהוָֹאֵשׁ יְהוָֹה

○ ַתִּי לִיהוָֹאֵשׁ יְהוָֹה

○ 我一生要向雅威唱诗！

○ 我还活的时候，要向我的上帝歌颂！

[字汇分析]

● 07891 ַשָּׂר יְר 动词，Qal 鼓励式 1 单 ַשָּׂר 唱歌

○ 03068 ַל לִיהוָֹה 介系词 ַל + 专有名词，上帝的名字

יְהוָֹה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

ַל לִיהוָֹה 是写型 ַל לִיהוָֹה 和读型 ַל לִיהוָֹה 两个字的混合字型。  
ַל 的母音就是从 ַל לִיהוָֹה 而来。

○ 02416 ַבְּ תִי 的停顿型，介系词 ַבְּ + 名词，复阳 + 1 单词尾

חַיִּים 生命 חַיִּים 为复数，复数附属形为

חַיִּי；用附属形来加词尾。1 单词尾 חַיִּי + חַיִּי 合起来变成

חַיִּי。

● 02167 ַזָּמַר 动词，Pi'e1 鼓励式 1 单 ַזָּמַר 歌颂、

## 唱歌

○ לְאֱלֹהֵי 00430 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾  
אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为  
אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来  
变成 יֵ。

○ בְּעוֹדִי 05750 介系词 בְּ + 副词 עוֹד + 1 单词尾 עוֹד  
仍然、再

□104:33 我要一生向耶和華唱詩, 我還活的時候, 要向我上帝歌頌。

□104:33 我要一生一世歌頌上主; 我有生之日要歌頌讚美我的上帝。

## ★诗篇 104 章 34 节

○ שִׁיחֵי עֲלוֹי יַעֲרֹב

○ בִּיהֲנֹאֲשׁ מַח אָנֹכִי

○ 愿他以我的默念为甘甜!

○ 我要因雅威欢喜!

[字汇分析]

● יַעֲרֹב 06149 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יַעֲרֹב 喜悦的、  
甜美的

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来  
变成 יוּ。

○ שִׁיחֵי 07879 名词, 单阳 + 1 单词尾 שִׁיחֵי 沈思、苦  
恼 שִׁיחֵי 的附属形也是 שִׁיחֵי 用附属形来加词尾。

● אָנֹכִי 00595 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ אֲשַׁמֵּחַ 08055 动词, Qal 未完成式 1 单 אֲשַׁמֵּחַ 喜悦、  
快乐

○ יְהוָה 03068 介系词 בְּ + 专有名词, 上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
בִּיהוָה 是写型 בְּיְהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字  
型。ב 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

□104:34 愿他以我的默念为甘甜，我要因耶和華欢喜。

□104:34 愿他喜欢我的诗歌，因为我的喜乐从他而来。

### ★诗篇 104 章 35 节

○הָאָרֶץ-מִן-טָאִים יִתְמוּ

○נַאֲיִן עוֹדוֹרֶשׁ עִים

○יְהוָה-אֶת-נַפְשׁ יִבְרַכֵּי

○יְהוָה-הַלְלוּ

○愿罪人从世上消灭！

○愿恶人归於无有！

○我的心哪，你要称颂雅威！

○你们要赞美雅威(原文直译是哈利路亚；下同)！

[字汇分析]

● יָתְמוּ 08552 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 תָּם 完成、结  
束、消除

○ תְּטָאִים 02400 形容词，阳性复数 תָּטָא 犯罪的 在此  
作名词解，指「罪人」。

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

● רָשָׁעִים 07563 连接词 וְ + 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪  
恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 仍然、再

○ אֵינָם 00369 否定的副词 + 3 复阳词尾 אֵין 不存在、  
没有 אֵין 的附属形为 אֵין；用附属形来加词尾。

● בָּרַךְ 01288 动词, Pi'el 祈使式单阴 בָּרַךְ 祝福

○ נָפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נָפֶשׁ 生命、人  
נָפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נָפֶשׁ 加词尾。

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面,  
母音缩短变成 אַתּ。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● הִלָּל 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הִלָּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□104:35 愿罪人从世上消灭, 愿恶人归于无有。我的心哪, 要称颂耶和华! 你们要赞美耶和华 (原文作“哈利路亚”。下同)!

□104:35 愿罪人从地上消灭; 愿邪恶的人不再出现。我的灵啊, 要颂赞上主! 要赞美上主!

### ★诗篇 105 章 1 节

○ בְּשׂוֹ מוֹ קְרָאוּ לַיהוָה הוֹדוּ

○ עֲלִילוֹתַי: בְּעַמִּים הוֹדִיעוּ

○ 你们要称谢雅威, 求告他的名,

○ 在万民中传扬他的作为!

[字汇分析]

● הוֹדוּ 03034 动词, Hif'il 祈使式复阳 הוֹדוּ Qal 射,



Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」  
לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ קָרָא 07121 动词, Qal 祈使式复阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ בְּשֵׁמוֹ 08034 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

● הוֹדִיעוּ 03045 动词, Hif'il 祈使式复阳 הוֹדִיעוּ 遭遇、知道

○ בְּעַמִּים 05971 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数  
עַם 百姓 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 עָעַם

○ עֲלִילוֹתַי 05949 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 עֲלִילָה  
所行的、作为 עֲלִילָה 的复数为 עֲלִילוֹת, 复数附属形为  
עֲלִילוֹתַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יַי。

□105:1 你们要称谢耶和华, 求告他的名, 在万民中传扬他的作为。

□105:1 你们要感谢上主, 宣扬他的伟大; 要向万国述说他的作为。

### ★诗篇 105 章 2 节

○ לֹדְמֵרוּ לֹדְשֵׁי יְרוּ

○ נְקַלְאוּתָיו: בְּכָל שֵׁן יְחוּ

○ 要向他唱诗, 要向他歌颂,

○ 谈论他一切奇妙的作为!

[字汇分析]

● שִׁיר 07891 动词, Qal 祈使式复阳 שִׁיר 唱歌

○ לֹוּ 09001 介系词 לָ + 3 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○ זָמְרוּ 02167 动词, Pi'el 祈使式复阳 זָמְרוּ 歌颂、唱歌

○ לֹוּ 09001 介系词 לָ + 3 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

● שִׁיחַ 07878 动词, Qal 祈使式复阳 שִׁיחַ 思想、默想、讲话

○ כָּל 03605 介系词 כֹּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ נִפְלְאוֹתָיו 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 3 单阳词尾 נִפְלְאוֹתָיו 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

□105:2 要向他唱诗歌颂, 谈论他一切奇妙的作为。

□105:2 你们要歌唱颂赞他; 要述说他所做奇妙的事。

★诗篇 105 章 3 节

○ קְדְשׁוֹ בְּשֵׁי מַהֲתֵה לָלוּ

○ יִהְיֶה בְּקִשְׁי לְבִישׁ מַח

○ 要夸耀他的圣名!

○ 愿寻求雅威的人心中欢喜!

[字汇分析]

● לָלוּ 01984 动词, Hitpa'el 祈使式复阳 לָלוּ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如

疯子一般

○םַשׁ 08034 介系词 שַ + 名词，单阳附属形 שַם 名字

○שׁוֹקֵד 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קֹדֵשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֵשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קֹדֵשׁ 变化成 קֹדֵשׁ 加词尾。

●שׂמֵחַ 08055 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 שׂמֵחַ 喜悦、快乐

○לֵב 03820 名词，单阳附属形 לֵב 心

○יִבְקֹשׁ 01245 动词，Pi'e'l 分词，复阳附属形 בְּקֹשׁ 寻找 这个分词在此作名词「寻找者」解。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהיה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□105:3 要以他的圣名夸耀，寻求耶和華的人，心中应当欢喜。

□105:3 你们要荣耀他的圣名；愿所有寻求上主的人都欢乐。

### ★诗篇 105 章 4 节

○וְעִזּוּ יְהוָה דְרָשׁוּ

○תְּמִיד: כְּפִיּוֹ בְקִשׁוּ

○要寻求雅威与他的能力，

○时常寻求他的面。

[字汇分析]

●דְרָשׁוּ 01875 动词，Qal 祈使式复阳 דְרָשׁ 寻求、寻找

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ וְעִזּוֹ 05797 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עִזּוֹ 能力、力量 עִזּוֹ 的附属形也是 עִזּוֹ；用附属形来加词尾。

● בָּקַשׁ 01245 动词，Pi'e1 祈使式复阳 בָּקַשׁ 寻找

○ פָּנָה 06440 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פָּנָה פָּנִים 脸 פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成 הָיוּ。

○ תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

□105:4 要寻求耶和华与他的能力，时常寻求他的面。

□105:4 要向上主求帮助；要时常敬拜他。

### ★诗篇 105 章 5 节

○ עָשָׂה אֱשֶׁר נִפְלְאוֹתָיו זָכְרוּ

○ פִּירוּמַשׁ פְּטִי מִפְתָּיו

○…你们要记念他所行的奇妙，(…处填入下节)

○他的奇事和他口中的判词。

[字汇分析]

● זָכְרוּ 02142 动词，Qa1 祈使式复阳 זָכְרוּ 记得、提起

○ נִפְלְאוֹתָיו 06381 动词，Nif'al1 分词，复阴 + 3 单阳词尾 פְּלֵא 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词，Qa1 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

● מִּפְתּוֹ 04159 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מוֹפֵת 奇迹  
מוֹפֵת 的复数为 מִּפְתּוֹת 复数附属形为 מִּפְתּוֹתַי (未出现)；  
用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成  
יַו。

○ מִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 מִשְׁפָּט  
正义、公平、审判、律例、规矩

○ פִּיּוּ 06310 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的  
附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□ 105:5-6 上帝的仆人亚伯拉罕的后裔啊，他所拣选雅各的子孙哪，你们要记住他奇妙的作为，要记得他所施行的审判。

### ★诗篇 105 章 6 节

○ עֲבָדוּ אֲבְרָהָם זָרַע

○ בְּחֵירוֹ יַעֲקֹב בְּנֵי

○ (本节放在第五节前面) 他仆人亚伯拉罕的后裔，

○ 他所拣选雅各的子孙哪，

[字汇分析]

● זָרַע 02223 名词，单阳附属形 זָרַע 种、后裔

○ אֲבְרָהָם 00085 专有名词，人名 אֲבְרָהָם 亚伯拉罕

○ עֲבָדוּ 05650 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עָבָד 仆人、  
奴隶 עָבָד 为 Segol 名词，用基本型 עָבָד 加词尾。

● בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、  
成员

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

○ בְּחֵירוֹ 00972 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בָּחַר 拣选的  
בָּחַר 的复数为 בְּחֵירִים (未出现)，复数附属形为  
בְּחֵירַי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ +

יַי 合起来变成 יַיִ。

□105:5-6 他仆人亚伯拉罕的后裔，他所拣选雅各的子孙哪，你们要记念他奇妙的作为和他的奇事，并他口中的判语。

★诗篇 105 章 7 节

○אֵלֵינוּ יְהוָה הוּא

○מִשְׁפָּטָיו: הָאָרֶץ-בְּכֹל

○他是雅威—我们的上帝；

○全地都有他的判断。

[字汇分析]

●הוּא 01931 代名词 3 单阳

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

●כֹּל 03605 介系词 כֹּל + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○הָאָרֶץ 00776 冠词 הָ + 名词，阴性单数 ארץ 地 ארץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

○מִשְׁפָּטָיו 04941 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单

阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יוּ。

□105:7 他是耶和華我們的上帝，全地都有他的判斷。

□105:7 他是上主，是我們的上帝；他的權威遍及全地。

★詩篇 105 章 8 節

○בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם זָכָר

○דוֹר: לְאֶלֶף צְוָה דְּבָר

○他記念他的約，直到永遠；

○(記念)他所吩咐的話，直到千代，

[字匯分析]

●זָכָר 02142 動詞，Qa1 完成式 3 單陽 זָכַר 記得、提起

○לְעוֹלָם 05769 介系詞 לְ + 名詞，陽性單數 עוֹלָם 永遠

○בְּרִיתוֹ 01285 名詞，單陰 + 3 單陽詞尾 בְּרִית 約 בְּרִית 的附屬形也是 בְּרִית (未出現)；用附屬形來加詞尾。

●דְּבָר 01697 名詞，陽性單數 דְּבַר 話語、事情

○צְוָה 06680 動詞，Pi'e1 完成式 3 單陽 צָוָה 吩咐、命令

○לְאֶלֶף 00505 介系詞 לְ + 名詞，單陽附屬形 אֶלֶף 許多、數目的「一千」

○דוֹר 01755 名詞，陽性單數 דוֹר 代、時代

□105:8 他記念他的約，直到永遠，他所吩咐的話，直到千代，

□105:8 他要永遠信守他的約；他的應許達到千代。

★詩篇 105 章 9 節

○אֲבָרָהִם-אֶת כְּרִתְאֲשֶׁר

○לִישׁ תִּק: וּשׁ בּוּעָתוֹ

○就是他与亚伯拉罕所立的約，

○他向以撒的誓约。

[字汇分析]

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ כָּרַת 03772 动词, Qal 完成式 3 单阳 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

○ אַתָּה 00854 介系词 אַתָּה 与、跟 אַתָּה 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּה。

○ אַבְרָהָם 00085 专有名词, 人名 אַבְרָהָם 亚伯拉罕

● וַשׁ בּוֹעָה 07621 连接词 וַ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 וַשׁ בּוֹעָה 发誓 וַשׁ בּוֹעָה 的附属形也是 וַשׁ בְּעַתָּה 用附属形来加词尾。

○ לְיִשְׁרָאֵל 03446 介系词 לְ + 专有名词, 人名 לְיִשְׁרָאֵל 以撒

□105:9 就是与亚伯拉罕所立的约, 向以撒所起的誓。

□105:9 他要信守与亚伯拉罕所立的约, 守住向以撒所发的誓。

★诗篇 105 章 10 节

○ לְחַק לְיַעֲקֹב בּוֹיַעַמִּידָהּ

○ עוֹלָם: בְּרִיתֵי יִשְׂרָאֵל

○他将它(指这约)向雅各定为律例,

○向以色列定为永远的约,

[字汇分析]

● יַעֲמִידָהּ 05975 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 单阴词尾 יַעֲמִידָהּ Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ לְיַעֲקֹב 03290 介系词 לְ + 专有名词, 人名 לְיַעֲקֹב 雅各

○ לְחַק 02706 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְחַק 律例、



法令、条例、限度

● לְיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 לְ + 专有名词，人名、地名、  
国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ בְּרִית 01285 名词，单阴附属形 בְּרִית 约

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□105:10 他又将这约向雅各定为律例，向以色列定为永远的约，

□105:10 上主和以色列立永久的约，和雅各定永久的条例。

★诗篇 105 章 11 节

○ כָּנְעַן אֶרֶץ-אֲתָתוֹן לְךָ לְאֹמֶר

○ נְתַתְּכֶם: תְּבִל

○ 说:「我必将迦南地赐给你，

○ 作你们产业的份。」

[字汇分析]

● לְאֹמֶר 00559 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形  
אֹמֶר אָמַר 说

○ לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、  
到、归属於

○ אֲתָתוֹן 05414 动词，Qal 未完成式 1 单 נָתַן 给

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ אֶרֶץ 00776 名词，单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ כָּנְעַן 03667 的停顿型，专有名词，人名 כָּנְעַן 商人、  
迦南

● תְּבִיל 02256 名词，单阳附属形 תְּבִיל 领土、绳索

○ נְתַתְּכֶם 05159 名词，单阴 + 2 复阳词尾 נְתַתְּכֶם 产业  
נְתַתְּכֶם 的附属形为 נְתַתְּ 用附属形来加词尾。

□105:11 说:“我必将迦南地赐给你，作你产业的份。”

□105:11 他说：我要把迦南地赐给你，作为你自己的产业。

★诗篇 105 章 12 节

○ כְּמַעֲטַמְסַפָּר מִתִּיבַהּ יוֹתָם

○ בָּהֶ: נְגָרִים

○当时，他们人丁有限，数目稀少，

○并且在其中为寄居的。

[字汇分析]

● בָּ 01961 介系词 בָּ + 动词，Qal 不定词附属形 הַיּוֹת + 3 复阳词尾 הָיָה 作、是、成为、临到

○ מִתִּי 04962 名词，复阳附属形 מֵת 男人

○ מְסַפָּר 04557 名词，阳性单数 מְסַפָּר 数目

○ כְּמַעֲטַ 04592 介系词 כְּ + 形容词，阳性单数 מְעַט 很少 在此作副词使用。

● וְנְגָרִים 01481 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳 גּוֹר I. Qal 居住、寄居，Hitpo'lel 聚集，II. 争论，III. 害怕

○ בָּהֶ 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□105:12 当时他们人丁有限，数目稀少，并且在那地为寄居的。

□105:12 上帝子民的人数有限，在迦南地寄居。

★诗篇 105 章 13 节

○ גּוֹי-אֶל מְגוֹיֵי נִיתָה לָּכֻוּ

○ אַחֲרֵ: עַם-אֶלְמַמְלָכָה

○他们从这邦游到那邦，

○从这国游到其他的国民那里。

[字汇分析]

● לָּכֻוּ 01980 动词，Hitpa'el 叙述式 3 复阳 הָלַךְ 行走、去

○ מִגּוֹי 01471 介系词 מן + 名词, 阳性单数 גוי 国家、人民

○ אֶל 00413 介系词 לְ 对、向、往

○ גּוֹי 01471 名词, 阳性单数 גוי 国家、人民

● מִמְּלֶכָה 04467 介系词 מן + 名词, 阴性单数 מְּלֶכָה 国度

○ אֶל 00413 介系词 לְ 对、向、往

○ עַם 05971 名词, 阳性单数 עם 国家、百姓

○ אֲחֵר 00312 形容词, 阳性单数 אחר 别的

□105:13 他们从这邦游到那邦, 从这国行到那国。

□105:13 他们从一地漂流到另一地, 从一国流浪到另一国。

★诗篇 105 章 14 节

○ לַעֲשׂוֹת קָם אֲדָם הַנִּיחַ-לְאֵל

○ מְלָכִים: עָלֵיהֶם וַיּוֹכַח

○ 他不容甚么人欺负他们,

○ 为他们的缘故责备君王,

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לא 不

○ הַנִּיחַ 03240 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 יָנַח 安顿

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אדם 人

○ לַעֲשׂוֹת קָם 06231 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

עָשָׂה + 3 复阳词尾 עָשָׂה 欺压

● וַיּוֹכַח 03198 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 יָכַח 责备、判断、证明

○ עָלֵיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面

עַל 用基本型 עָלֵי 来加词尾。

○ מְלָכִים 04428 名词，阳性复数 מֶלֶךְ 王、君王

□105:14 他不容什么人欺负他们，为他们的缘故责备君王，

□105:14 但上帝不容许任何人欺负他们；为了他们的缘故他警告君王。

★诗篇 105 章 15 节

○ בְּמִשְׁחַי יִתִּי תִגְעוּ-אֵל

○ תִּרְעוּ-אֵל וְלֹנְבִיאִי

○ (说：)「不可伤害我的受膏者，

○也不可恶待我的先知。」

[字汇分析]

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּגְעוּ 05060 动词，Qal 未完成式 2 复阳 גָּעַע 接触、触及、击打

○ מְשַׁח יְהוָה 04899 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，复阳 + 1 单词尾 מְשַׁח יְהוָה 受膏者 מְשַׁח יְהוָה 的复数为 מְשַׁח יְהוָה (未出现)，复数附属形为 מְשַׁח יְהוָה (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יְ + יְ 合起来变成 יְ。

● וְלֹנְבִיאִי 05030 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 וְ לֹנְבִיאִי 先知 וְ לֹנְבִיאִי 的复数为 וְ לֹנְבִיאִים 复数附属形为 וְ לֹנְבִיאִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יְ + יְ 合起来变成 יְ。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּרְעוּ 07489 动词，Hif'il 未完成式 2 复阳 רָעַע I. 行恶；II. 破坏、打破

□105:15 说：“不可难为我受膏的人，也不可恶待我的先知。”

□105:15 他说：不可为难我拣选的仆人；不要伤害我的先知。

★诗篇 105 章 16 节

○הָאָרֶץ-עַל הָעֵב וַיִּקְרָא

○שָׁבַר: לַחֲמַטָּה-כָּל

○他命饥荒降在那地上，

○使粮食全然断绝，

[字汇分析]

●קָרָא 07121 动词，Qal 叙述式 3 单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○רָעַב 07458 名词，阳性单数 רָעַב 饥饿、饥荒

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

●כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○מַטֵּה 04294 名词，单阳附属形 מַטֵּה 杖、支派、分支

○לֶחֶם 03899 名词，阳性单数 לֶחֶם 饼、面包、食物

○שָׁבַר 07665 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎

□105:16 他命饥荒降在那地上，将所倚靠的粮食全行断绝，

□105:16 上主使他们的国家遭遇饥荒，断绝了他们的粮食。

★诗篇 105 章 17 节

○אִישׁ לַפְּנִיָּהֶם שָׁלַח

○יֹסֵף: גַּמְכָּר לַעֲבָד

○在他们以先差遣一个人，

○约瑟被卖为奴仆。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְפָנַי 在…之前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● לְעֶבֶד 05650 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְעֶבֶד 仆人、奴隶

○ מָכַר 04376 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 מָכַר 卖

○ יוֹסֵף 03130 专有名词, 人名 יוֹסֵף 约瑟 约瑟原意为「上主使增添」。

□105:17 在他们以先打发一个人去, 约瑟被卖为奴仆。

□105:17 但他差遣约瑟替他们先作准备; 约瑟被卖为奴。

### ★诗篇 105 章 18 节

○ הִגְלִיּוֹ בַכְּבֵל עֵנָיו

○ נִפְשׁוֹ: בְּאֶה בְּרִגְלוֹ

○ 人用脚镣伤他的脚,

○ 他被铁炼捆锁。

[字汇分析]

● עָנָה 06031 动词, Pi'el 完成式 3 复 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制, Pi'el 苦待

○ בַּכְּבֵל 03525 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כְּבֵל 脚镣

○ הִגְלִיּוֹ 07272 这是写型(从 הִגְלִיּוֹ 而来), 其读型为 הִגְלוֹ。按读型, 它是名词, 单阴 + 3 单阳词尾 הִגְלוֹ 脚

如按写型 רַגְלָיו 它是名词，双阴 + 3 单阳词尾。单数时，רַגְלָ 为 Segol 名词，用基本型 רַגְלָ 加词尾。双数时，רַגְלָ 的双数为 רַגְלַיִם 双数附属形为 רַגְלָי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

● בַּרְזֶל 01270 名词，阳性单数 בַּרְזֶל 铁

○ בּוֹא 00935 动词，Qal 完成式 3 单阴 בּוֹא 临到、到、来、进入

○ נַפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נַפְשׁ 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

□105:18 人用脚镣伤他的脚，他被铁链捆绑。

□105:18 他的双脚被脚镣扣着，脖子带着铁的枷锁，

### ★诗篇 105 章 19 节

○ דְּבַר-בֵּא עַת-עַד

○ צִרְפַּתְהוּ: יְהוָה אֱמָרְתָּ

○…直等到他所说的应验了。(…处填入下行)

○雅威的话试炼他，

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ עֵת 06256 名词，阴性单数 עֵת 时候

○ בּוֹא 00935 动词，Qal 不定词附属形 בּוֹא 临到、到、来、进入

○ דְּבַר 01697 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 בְּתֵּ 的附属形为 דְּבַר 用附属形来加词尾。

● אֱמָרְתָּ 00565 名词，单阴附属形 אֱמָרְתָּ 言语、言论

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יָהֹה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יָהֹה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צָרַף־פָּתְחוּ06884 动词, Qal 完成式 3 单阴 + 3 单阳  
词尾 רָפַץ 熔解、精炼、试验

□105:19 耶和華的話試驗他, 直等到他所说的应验了。

□105:19 直到他所预言的事实现。上主的话证明了他的真实。

★诗篇 105 章 20 节

○ וַיִּתֵּן יְהוָה מֶלֶךְ שָׁלַח

○ וַיִּפְתַּח הוּא עַמִּים מִשָּׁל

○ 王差人将他解开,

○ 治理众民的释放了他,

[字汇分析]

● שָׁלַח07971 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ מֶלֶךְ04428 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 王、君王

○ וַיִּתֵּן יְהוָה05425 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 单阳  
词尾 נָתַר Hif' il 释放

● מִשָּׁל04910 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 מִשָּׁל 掌权、治理 这个分词在此作名词「统治者」解。

○ עַמִּים05971 名词, 阳性复数 עַמִּים 国家、百姓

○ וַיִּפְתַּח הוּא06605 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 + 3 单阳  
词尾 פָּתַח 释放、开

□105:20 王打发人把他解开, 就是治理众民的, 把他释放;

□105:20 于是埃及王下令恢复他的自由; 统治列国的王把他释放了,

★诗篇 105 章 21 节

○ לְבֵיתוֹ אֲדוֹן שָׁמוֹ



○קָנְנוּ:בְּכָל־וּמַשְׁלַ

○立他为他(指王)家之主,

○掌管他一切所有的,

[字汇分析]

●שָׁמוּ 07760 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾  
שָׁמוּ 放、置

○אָדוֹן 00113 名词, 阳性单数 אָדוֹן 主人

○לְבֵיתוֹ 01004 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
בַּיִת 房屋、殿 בֵּית 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

●וּמַשְׁלַ 04910 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳  
מָשַׁל 掌权、治理

○כָּל 03605 介系词 כֹּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、  
整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,  
母音缩短, 变成 כָּל。

○קָנְנוּ 07075 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קָנְנוּ 所得之  
物、财富 קָנְנוּ 的附属形为 קָנְנוּ; 用附属形来加词尾。

□105:21 立他作王家之主, 掌管他一切所有的,

□105:21 委派他掌管政府事务, 让他治理全国,

★诗篇 105 章 22 节

○בְּנִפְשׁוֹשׁ רֵיוֹ לְאַסְרֵ

○יְחָכְמִים: וְזִקְנָיו

○使他随意捆绑他的臣宰,

○将智慧教导他的长老。

[字汇分析]

●אַסְרֵ 00631 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形  
אַסְרֵ 捆绑、绑住

○שָׂרָה 08269 名词，复阳 + 3 单阳词尾 שָׂר 领袖 שָׂר 的复数为 שָׂרִים 复数附属形为 שָׂרֵי 用附属形来加词尾。

○בְּנֵפֶשׁ 05315 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

●זָקֵן 02205 连接词 וְ + 形容词，复阳 + 3 单阳词尾 זָקֵן 年老的 在此作名词解，指「长老」。

○יָחִיב 02449 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יָחִיב 成为有智慧

□105:22 使他随意捆绑他的臣宰，将智慧教导他的长老。

□105:22 给他管辖大臣，赐他指导元老的权力。

### ★诗篇 105 章 23 节

○מִצְרַיִם יֵשׁוּרָאֵל וַיָּבֹא

○חֵם:בְּאֶרֶץ גֹּר וַיַּעֲקֹב

○以色列也到了埃及，

○雅各在含地寄居。

[字汇分析]

●וַיָּבֹא 00935 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיָּבֹא 临到、到、来、进入

○יֵשׁוּרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יֵשׁוּרָאֵל 以色列

○מִצְרַיִם 04714 מִצְרַיִם 的停顿型，专有名词，国名 מִצְרַיִם 埃及

●וַיַּעֲקֹב 03290 连接词 וְ + 专有名词，人名 וַיַּעֲקֹב 雅各

○גָּר 01481 动词, Qal 完成式 3 单阳 גָּר I. Qal 居住、寄居, Hitpo'lel 聚集, II. 争论, III. 害怕

○אָרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 אָרֶץ 地

○תָּם 02526 专有名词, 人名、地名 תָּם 含

□105:23 以色列也到了埃及, 雅各在含地寄居。

□105:23 后来雅各到了埃及, 寄居在那地方。

### ★诗篇 105 章 24 节

○מְאֹד עֲמוֹת וַיִּפְרּוּ

○מְצַרְיוֹ וַיַּעֲצֵמֵהוּ

○雅威使他的百姓生养众多,

○使他(们)比敌人强盛,

[字汇分析]

●וַיִּפְרּוּ 06509 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 פָּרָה 结实、生产

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○עַמּוֹ 05971 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עַם 国家、百姓 עַם 用基本型 עַמְּךָ 加词尾。

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●וַיַּעֲצֵמֵהוּ 06105 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָצַם I. 强大, II. 遮眼

○מְצַרְיוֹ 06862 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרָיו 用附属形来加词尾。

3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יָיו。

□105:24 耶和華使他的百姓生养众多, 使他们比敌人强盛,

□105:24 上主使他的子民人口增多, 使他们比仇敌强盛。

★诗篇 105 章 25 节

○ עֲמוּ לִשְׂנֵא לִבָּם הִפֵּךְ

○ בְּעֵבְדָיו: לְהִתְנַכֵּל

○使敌人的心转变恨他的百姓,

○并用诡计待他的仆人。

[字汇分析]

● הִפֵּךְ 02015 动词, Qal 完成式 3 单阳 הִפֵּךְ 转变、推翻、倾覆

○ לִבָּם 03820 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 לִב לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לִב; 用附属形来加词尾。

○ לִשְׂנֵא 08130 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 שֵׂנָא 恨

○ עֲמוּ 05971 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עַם 国家、百姓 עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

● לְהִתְנַכֵּל 05230 介系词 לְ + 动词, Hitpa'el 不定词附属形 נִכַּל 行诡诈

○ בְּעֵבְדָיו 05650 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבְדִּים 复数为 עֶבְדִּים 复数附属形为 עֲבָדִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□105:25 使敌人的心转去恨他的百姓, 并用诡计待他的仆人。

□105:25 他使埃及人厌恨他的子民, 用诡计对待他的仆人。

★诗篇 105 章 26 节

○ עֲבָדוּ מִשֵּׁה לַח

○ בּוֹ: בְּתַרְאֲשֵׁר אֶתְרוֹן

○他差遣他的仆人摩西

○和他所拣选的亚伦,

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ מֹשֶׁה 04872 专有名词, 人名 מֹשֶׁה 摩西

○ עֶבֶד 05650 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词, 用基本型 עָבַד 加词尾。

● אֶתְרוֹן 00175 专有名词, 人名 אֶתְרוֹן 亚伦

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ בָּחַר 00977 动词, Qal 完成式 3 单阳 בָּחַר 选择

○ בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

□105:26 他打发他的仆人摩西和他所拣选的亚伦,

□105:26 于是他差派他的仆人摩西, 又派了他所拣选的亚伦。

★诗篇 105 章 27 节

○ אֲתוֹתַי דְּבַרְי בֵּין-עַמּוֹ

תָּם:בְּאֶרֶץ וּמִפְתֵּימָם

○在他们(指敌人)中间显他的神迹,

○在含地显他的奇事。

[字汇分析]

● שָׁמוּ 07760 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁמוּ 放、置

○ בֵּין 09002 介系词 בֵּין + 3 复阳词尾 בֵּין 在、用、藉著

○ דְּבַרְי 01697 名词, 复阳附属形 דְּבַרְי 话语、事情

○ אֲתוֹתַי 00226 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 אֲתוֹת 记号的复数为 אֲתוֹת, 复数附属形也是 אֲתוֹת(未出现); 用附属形 + יַי + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יוּ。

● מוֹפֵת 04159 连接词 וּ + 名词, 阳性复数 מוֹפֵת 奇迹

○ אָרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 אָרֶץ 地

○ תָּם 02526 专有名词，人名、地名 תָּם 含

□105:27 在敌人中间显他的神迹，在含地显他的奇事。

□105:27 他们执行上帝大能的作为，在埃及显了神迹。

★诗篇 105 章 28 节

○ לֹא־יִחַדְתָּ שׁוֹרְשׁוֹ שֶׁ־לְחַח

○ דְּבָרוֹ:אֶת מְרוֹ-וְלֹא

○ 他命黑暗，就有黑暗；

○ 没有违背他话的。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ יָחַדְתָּ שׁוֹרְשׁוֹ 02821 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 יָחַדְתָּ 变暗

● לֹא־ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ מָרָה 04784 动词，Qal 完成式 3 复 מָרָה 背叛、不顺从

○ אֶת־ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת־。

○ דְּבָרוֹ 01697 这是写型(从 דְּבָרָיו 而来)，其读型为 דְּבָרָו。按读型，它是名词，单阳 + 3 单阳词尾 דְּבָר 话语、事情 如按写型 דְּבָרָיו 它是名词，复阳 + 3 单阳词尾。单数时，דְּבָר 的附属形为 דְּבָרֵי 用附属形来加词尾。复数时，דְּבָר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 יֵי + הוּ 合起来

变成 יוּ。

□105:28 他命黑暗，就有黑暗，没有违背他话的。

□105:28 上帝使黑暗笼罩地面，埃及人却不听从（“不听从”是根据一些古译本，希伯来文是“听从”。）他的命令。

★诗篇 105 章 29 节

○ לְדָם מִיַּמֵּיהֶם אֶת הַפָּרָה

○ דָּגָתָם: אֶת תִּנְיָם

○他叫他们(指埃及)的水变为血，

○叫他们的鱼死了。

[字汇分析]

● לָפַךְ 02015 动词，Qal 完成式 3 单阳 לָפַךְ 转变、推翻、倾覆

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶתּ。

○ מַיִם 04325 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מַיִם 水 מַיִם  
为复数，复数附属形为 מַיִמִּי 用附属形来加词尾。

○ לְדָם 01818 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דָּם 血

● מָוַת 04191 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 מָוַת 死

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶתּ。

○ דָּגָהּ 01710 名词，单阴 + 3 复阳词尾 דָּגָהּ 鱼 דָּגָהּ  
的附属形为 דָּגָתָּ; 用附属形来加词尾。

□105:29 他叫埃及的水变为血，叫他们的鱼死了。

□105:29 他使他们的河水都变成血，消灭了所有的鱼类。

★诗篇 105 章 30 节

○ שָׁרַץ אֲרָצָם: שָׂרָץ

○ מַלְכֵיהֶם: בַּתְּדָרִי

○在他们的地上，青蛙多多滋生，

○王的内室也一样。

[字汇分析]

● שָׂרַץ 08317 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׂרַץ 挤满、繁殖

○ אֶרֶץ 00776 名词，单阴 + 3 复阳词尾 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 用基本型 אֶרֶץ 来加词尾。

○ צְפַרְדֵּי 06854 名词，阴性复数 צְפַרְדֵּי 青蛙

● חֲדָרַי 02315 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 חֲדָר 房间、寝室

○ מַלְכֵיהֶם 04428 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מַלְכֵיהֶם 王、君王 מַלְכֵיהֶם 的复数为 מַלְכִים 复数附属形为 מַלְכֵי 用附属形来加词尾。

□105:30 在他们的地上以及王宫的内室，青蛙多多滋生。

□105:30 他们国中遍地青蛙，连王宫也不能免。

★诗篇 105 章 31 节

○ עָרַב וַיָּבֵא אֱמֹר

○ גְּבוּלָם:בְּכָל כְּנָיִם

○他一吩咐，苍蝇就成群而来，

○并有蚊虫(进入)他们全境。

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ בּוֹא וַיָּבֵא 00935 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בּוֹא 临到、到、来、进入

○ עָרַב 06157 名词，阳性单数 עָרַב 成群

● כְּנָיִם 03654 名词，阳性复数 כְּנָיִם 蚊蚋

○ כָּל:בְּכָל 03605 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、



整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כֹּל。

○ גְּבוּלָם 01366 名词，单阳 + 3 复阳词尾 גְּבוּל 边界、  
领土 גְּבוּל 的附属形也是 גְּבוּל；用附属形来加词尾。

□105:31 他说一声，苍蝇就成群而来，并有虱子进入他们四境。

□105:31 上帝一发令，苍蝇成群飞来，蚊虫充塞了四境。

### ★诗篇 105 章 32 节

○ בְּרָדָשׁ מִיָּתֶם נָתַן

○ בְּאֲרָצָם: לְהַבֹּת אֵשׁ

○他给他们降下冰雹为雨，

○在他们的地上降下火焰。

[字汇分析]

● נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ גֶּשֶׁם גֶּשֶׁם 01653 名词，复阳 + 3 复阳词尾 גֶּשֶׁם 雨 גֶּשֶׁם  
的复数为 גֶּשֶׁם מִים 复数附属形为 גֶּשֶׁם מֵי 用附属形来加  
词尾。

○ בְּרָדָד 01259 名词，阳性单数 בְּרָדָד 冰雹

● אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ לְהַבֹּתָ 03852 名词，阴性复数 לְהַבֹּתָ 火焰

○ בְּאֲרָצָם 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词  
尾 אֲרָץ 地 אֲרָץ 用基本型 אֲרָץ 来加词尾。

□105:32 他给他们降下冰雹为雨，在他们的地上降下火焰。

□105:32 他降冰雹代替雨水，使闪电横扫全地。

### ★诗篇 105 章 33 节

○ וַתִּאֲנָתֵם גִּפְנִים וַיִּדָּךְ

○ גְּבוּלָם: עֵץ וַיִּשֶׁבֶר

○他击打他们的葡萄树和无花果树，

○毁坏他们境内的树木。

[字汇分析]

● נָכָה 05221 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 击打、击杀

○ גָּפֶן 01612 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 葡萄、葡萄树  
פֶּן 为 Segol 名词, 用基本型 גָּפֶן 加词尾。

○ וְאֵת 08384 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾  
תֵּאֵנָה 无花果、无果树 תֵּאֵנָה 的附属形为 אֵנָת (未出现); 用附属形来加词尾。

● שָׁבַר 07665 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 拆毁、折断、打碎

○ עֵץ 06086 名词, 单阳附属形 木头、树

○ גְּבוּל 01366 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 边界、领土  
גְּבוּל 的附属形也是 גְּבוּל; 用附属形来加词尾。

□105:33 他也击打他们的葡萄树和无果树, 毁坏他们境内的树木。

□105:33 他毁坏了葡萄树和无果树, 推倒了境内所有的树木。

★诗篇 105 章 34 节

○ וַיִּלֶק אַרְבֶּה וַיָּבֵא אֶמֶר

○ מִסְפָּר: וְאֵין

○他一吩咐, 就有队蝗蛹蝗上来,

○不计其数,

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 说

○ בּוֹא 00935 动词, Qal 叙述式 3 单阳 临到、到、来、进入

○ אַרְבֶּה 00697 名词, 阳性单数 队蝗、蝗虫的一种

○ וַיִּלֶק 03218 连接词 וַ + 名词，阳性单数 יִלֶק 蝗虫、蝗虫的幼虫

● וְאִין 00369 连接词 וַ + 副词，附属形 אִין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מִסְפָּר 04557 名词，阳性单数 מִסְפָּר 数目

□105:34 他说一声，就有蝗虫、蚂蚱上来，不计其数，

□105:34 他一开口，蝗虫成群飞来，成千上万，无从计算。

★诗篇 105 章 35 节

○ בָּאֲרָצִים עֵשׂוּב-כָּל וַיֹּאכְלוּ

○ אֲדָמָתָם: פְּרִי וַיֹּאכְלוּ

○吃光他们地上各样的菜蔬，

○吞尽他们田地的出产。

[字汇分析]

● וַיֹּאכְלוּ 00398 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עֵשׂוּב 06212 名词，阳性单数 עֵשׂוּב 青草

○ בְּאֲרָצָם 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 אֲרָץ 地 אֲרָץ 用基本型 אֲרָץ 来加词尾。

● וַיֹּאכְלוּ 00398 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○ פְּרִי 06529 名词，单阳附属形 פְּרִי 果实

○ אֲדָמָתָם 00127 名词，单阴 + 3 复阳词尾 אֲדָמָה 地 אֲדָמָה 的附属形为 אֲדָמָת 用附属形来加词尾。

□105:35 吃尽了他们地上各样的菜蔬和田地的出产。

□105:35 它们吃光了境内的蔬菜，吞尽了所有的五谷。

★诗篇 105 章 36 节

○ בָּאֶרְצָם בְּכּוֹר-כָּל יוֹנֵךְ

○ אֲנָם: לְכֹלֵה אֶשׁ יֵת

○他又击杀他们国内所有的长子，

○就是他们强壮时头生的。

[字汇分析]

● וַיַּךְ 05221 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 נָכָה 击打、击杀

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ בְּכּוֹר 01060 名词，阳性单数 בְּכּוֹר 长子

○ בְּאֶרְצָם 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 用基本型 אֶרֶץ 来加词尾。

● רֵאשִׁית 07225 名词，单阴附属形 רֵאשִׁית 开始、首要

○ לְכָל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ נְמוֹן 00202 名词，单阳 + 3 复阳词尾 אֹן 力量、精力、财富 אֹן 的附属形也是 אֹן (未出现)；用附属形来加词尾。

□105:36 他又击杀他们国内一切的长子，就是他们强壮时头生的。

□105:36 他击杀了境内每一家的长子，杀灭了他们的头胎。

★诗篇 105 章 37 节

○ וַיִּזְכֹּק בְּכֶסֶף נְיוֹצֵי אֲמָם

○ כּוֹשׁ לִבְשׁ בְּטָיו וְאֵין

○他却带领他们(指百姓)带银子金子出来;

○他支派中没有一个走不动的。

[字汇分析]

● יָצַא יָצֵא 03318 动词, Hif'il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יָצַא 出去

○ כָּסֶף 03701 介系词 כִּ + 名词, 阳性单数 כָּסֶף 银子、钱

○ זָהָב 02091 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 זָהָב 金

● אֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ שֵׁבֶט 07626 介系词 כִּ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 שֵׁבֶט 棍、支派 שֵׁבֶט 的复数为 שֵׁבֶטִים 复数附属形为 שֵׁבֶטֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ כָּשַׁל 03782 动词, Qal 主动分词单阳 כָּשַׁל 绊倒、摇晃、蹒跚

□105:37 他领自己的百姓带银子、金子出来,他支派中没有一个软弱的。

□105:37 然后他领以色列人带金银离去; 他们个个身强体壮。

★诗篇 105 章 38 节

○ מָחָּה מִצְרַיִם שִׂמְחָה

○ עָלֵיהֶם: פְּחָדָם נִפְלְכִי

○他们出来的时候, 埃及(人)便欢喜;

○因为对他们(指以色列人)的惧怕落在他们(指埃及人)身上。

[字汇分析]

● שִׂמְחָה 08055 动词, Qal 完成式 3 单阳 שִׂמְחָה 喜悦、快乐

○ מִצְרַיִם 04714 专有名词, 国名 מִצְרַיִם 埃及

○בַּצֵּאתָם03318 介系词 בַּ + 动词, Qal 不定词附属形

צֵּאתָ + 3 复阳词尾 יֵצֵא 出去

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○נָפַל05307 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָפַל 下沉、仆倒、跌倒

○פָּתַד06343 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פָּתַד 惊慌 פָּתַד 为 Segol 名词, 用基本型 פָּתַד 加词尾。

○עָלֶיהֶם05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלֶי 来加词尾。

□105:38 他们出来的时候, 埃及人便欢喜, 原来埃及人惧怕他们。

□105:38 他们离去的时候, 埃及人非常高兴, 因为他们害怕以色列人。

### ★诗篇 105 章 39 节

○לְמַסָּךְ עָנָן שָׁרָה

○לַיְלָה: לְקֵאִיר וְאֵשׁ

○他铺张云彩当遮蔽物,

○夜间使火光照。

[字汇分析]

●פָּרַשׁ 06566 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּרַשׁ 展开、分散

○עָנָן 06051 名词, 阳性单数 עָנָן 云

○לְמַסָּךְ04539 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְמַסָּךְ 覆盖物、帘子、幔子

●וְאֵשׁ 00784 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְאֵשׁ 火

○אֵיר00215 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 אֵיר 点燃、照亮

○לַיְלָה03915 לַיְלָה 的停顿型, 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה

# 夜晚

□105:39 他铺张云彩当遮盖，夜间使火光照。

□105:39 上帝用云彩掩护他的子民，夜间用火照亮他们。

## ★诗篇 105 章 40 节

○שׁ לֹו וַיָּבֵא שׁ אֶל

○יֵשׁ בִּיעֵם:שׁ מִים וְלֶחֶם

○他们一求，他就使鹤鹑飞来，

○并用天上的粮食叫他们饱足。

[字汇分析]

●שׁ אֶל 07592 动词，Qal 完成式 3 单阳 问、求

○וַיָּבֵא 00935 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 临到、到、来、进入

○שׁ לֹו 07958 名词，阴性单数 鹤鹑

●וְלֶחֶם 03899 连接词 וְ + 名词，阳性单数 饼、面包、食物

○שׁ מִים 08064 名词，阳性复数 天

○יֵשׁ בִּיעֵם 07646 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 满足、饱足

□105:40 他们一求，他就使鹤鹑飞来，并用天上的粮食叫他们饱足。

□105:40 他们（“他们”是根据一些古译本，希伯来文是“他”。）要求，他就使鹤鹑飞来；他从天上降粮食喂饱他们。

## ★诗篇 105 章 41 节

○מִים וַיִּזְבּוּ צוּר פֶּתַח

○נָהָר: בְּצִיּוֹת הַלְכוּ

○他敲开磐石，水就涌出；

○在干旱之处，水流成河。

[字汇分析]

●פֶּתַח 06605 动词，Qal 完成式 3 单阳 释放、

开

○ צוֹר 06697 名词，阳性单数 צוֹר 岩石

○ נִזְזוּבוּ 02100 动词，Qal 叙述式 3 复阳 זֹבַב 涌出、  
喷出

○ מַיִם 04325 מַיִם 的停顿型，名词，阳性复数 מַיִם 水

● הִלְכוּ 01980 动词，Qal 完成式 3 复 הִלְכוּ 行走、去

○ בַּצִּיּוֹת 06723 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阴性复数  
צִיָּה 干燥

○ נָהַר 05104 名词，阳性单数 נָהַר 河流

□105:41 他打开磐石，水就涌出，在干旱之处，水流成河。

□105:41 他打开磐石，使泉水涌出；他使干旱的旷野水流成河。

★诗篇 105 章 42 节

○ קִדְּשׁוּ דְבַר־אֱתָת זָכַר־כִּי

○ עֲבָדוּ: אֲבָרְהָם־אֶת

○ 这都因他记念他的圣言

○ 和他的仆人亚伯拉罕。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ זָכַר 02142 动词，Qal 完成式 3 单阳 זָכַר 记得、提  
起

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ דְּבַר 01697 名词，单阳附属形 דְּבַר 话语、事情

○ קִדְּשׁוּ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִדְּשׁ 圣所、  
圣物、神圣 קִדְּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְּשׁ 变  
化成 קִדְּשׁ 加词尾。



● אַתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַתּ。

○ אַבְרָהָם 00085 专有名词，人名 אַבְרָהָם 亚伯拉罕

○ עֶבְדוֹ 05650 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、  
奴隶 בְּהֵ 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד 加词尾。

□105:42 这都因他记念他的圣言和他的仆人亚伯拉罕。

□105:42 因为他记得他神圣的诺言，就是给他仆人亚伯拉罕的应许。

### ★诗篇 105 章 43 节

○ בֶּשֶׁן שׂוֹן עִמּוֹ וַיּוֹצֵא

○ בְּחֵירוֹ: אֶת בְּרִנָּהּ

○ 他带领自己的百姓欢乐而出，

○ (带领) 自己的选民欢呼(而出)。

[字汇分析]

● וַיּוֹצֵא 03318 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 יָצָא 出去

○ עִמּוֹ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עִם 国家、百  
姓 עִם 用基本型 עִמָּ 加词尾。

○ בֶּשֶׁן שׂוֹן 08342 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 שׂוֹן 欢  
喜、高兴

● בְּרִנָּה 07440 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 רִנָּה 恳求、  
欢呼、喜乐、赞美

○ אַתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַתּ。

○ בְּחֵירוֹ 00972 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בְּחֵיר 拣选  
的 在此作名词解，指「选民」。בְּחֵיר 的复数为  
בְּחֵירִים(未出现)，复数附属形为 בְּחֵירֵי(未出现)；用附  
属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□105:43 他带领百姓欢乐而出，带领选民欢呼前往。

□105:43 于是他带领他的子民欢然离去；他所拣选的子民都欢呼歌唱。

★诗篇 105 章 44 节

○גוים ארצות להם ניתן

○יירשו: לאמים ועמל

○他将列国的地赐给他们，

○他们便承受万民劳碌得来的，

[字汇分析]

●נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נתן 给

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 这个字许多抄本写成 לָהֶם (面包， SN 3899)。

○אֶרֶץ 00776 名词，复阴附属形 אֶרֶץ 地

○גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

●עָמַל 05999 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 עָמַל 患难、危害、劳碌、工作

○בְּאֵמִים 03816 名词，阳性复数 אֵמִים 邦国、人民

○יִירְשׁוּ 03423 יִירְשׁוּ 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָרַשׁ 获得、继承

□105:44 他将列国的地赐给他们，他们便承受众民劳碌得来的，

□105:44 他把异族的土地赐给他们，使他们继承了别人的田园，

★诗篇 105 章 45 节

○תִּקְיִישׁ מְרוֹ בְּעִבּוֹר

○יִצְאוּ וְתוֹרֵתָיו

○יָה: הֵלְלוּ

○好使他们遵他的律例，

○守他的律法。

○你们要赞美雅威！

[字汇分析]

● בָּעֵבוֹר 05668 介系词 בָּעֵבוֹר 为了 בָּעֵבוֹר 从介系词 בָּ + 名词 עֵבוֹר 的单阳附属形 עֵבוֹר 而来，作介系词使用。

○ יִשְׁמְרוּ 08104 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁמַר 谨守、小心

○ תְּקִיּוֹת 02706 名词，复阳 + 3 单阳词尾 הֵק 律例、法令、条例、限度 הֵק 的复数为 תְּקִיּוֹת，复数附属形为 תְּקִי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● יְתוֹרֵת 08451 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾 תוֹרָה 训诲、律法 תוֹרָה 的复数为 יְתוֹרֵת，复数附属形也是 יְתוֹרֵת (未出现)；用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ יִנְצְרוּ 05341 的停顿形，动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָצַר 保守

● הִלִּיל 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 הִלִּיל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□105:45 好使他们遵他的律例，守他的律法。你们要赞美耶和华。

□105:45 为要他的子民遵守他的法律，实行他一切的诫命。要赞美上主！

★诗篇 106 章 1 节

○ תִּלְלוּהָ

○ טוב-יָ לַיהוָה הוֹדוּ

○תְּסֻדוּ: לְעוֹלָם כִּי

○你们要赞美雅威!

○你们要称谢雅威, 因他本为善;

○他的慈爱永远长存!

[字汇分析]

●הִלְלוּהָ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 专有名词, 上帝的名字, 短型式 (SN, 3050) הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

●הוֹדוּ 03034 动词, Hif'il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לְיְהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○טוֹב 02896 形容词, 阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 长久、永远

○תְּסֻדוּ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 良善、慈爱、忠诚 תְּסֻד 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסֻד 加词尾。

□106:1 你们要赞美耶和华! 要称谢耶和华, 因他本为善, 他的慈爱永远长存。

□106:1 要赞美上主！要感谢上主，因他至善；他的慈爱永远长存。

★诗篇 106 章 2 节

○יְהוָה גְבוּרוֹת לַמֶּלֶךְ מִי

○תֵּהֵלְתוּ: -כְּלִישׁ מִיעַ

○谁能传说雅威的大能？

○谁能表明他一切的美德（原文是赞美）？

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○יִמְלֹל 04448 动词，Pi'eI 未完成式 3 单阳 יִמְלֹל I.

说出、低语，II. 刮、擦

○גְבוּרוֹת 01369 名词，复阴附属形 גְבוּרָה 力量

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的

名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

●שָׁמַע 08085 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 שָׁמַע

Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，

变成 כָּל。

○תְּהַלְלֵה 08416 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּהַלְלֵה 赞美

תְּהַלְלֵה 的附属形为 תְּהַלְלֵת 用附属形来加词尾。

□106:2 谁能传说耶和華的大能？谁能表明他一切的美德？

□106:2 谁能述说上主所做的大事？谁能尽述颂赞他的话？

★诗篇 106 章 3 节

○ מִשְׁפָּט שׁמְרִיאֵשׁ רִי

○ עַת: בְּכָל צְדָקָה עֲשֵׂה

○ 凡遵守公平、…这人有福了! (…处填入下行)

○ 常行公义的,

[字汇分析]

● אֶשֶׁר 00835 名词, 复阳附属形 幸福、快乐

○ שׁמְרִי 08104 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 谨守、小心

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 阳性单数 正义、公平、审判、律例、规矩

● עֲשֵׂה 06213 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 做

○ צְדָקָה 06666 名词, 阴性单数 公义

○ כָּל 03605 介系词 כּ+ 名词, 单阳附属形 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ עֵת 06256 名词, 阴性单数 时候

□ 106:3 凡遵守公平、常行公义的, 这人便为有福。

□ 106:3 遵守他命令的人多么有福啊! 始终伸张正义的人多么有福啊!

★ 诗篇 106 章 4 节

○ עֲמַךְ בְּרָצוֹן יְהוָה זָכְרֵנִי

○ בִּישׁוּעָתְךָ: פָּקֵדֵנִי

○ 雅威啊, 你恩待你子民时, 求你记念我,

○ 你拯救他们的时候, 求你眷顾我,

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 记得、提起

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּרִצּוֹן 07522 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 רִצּוֹן 喜悦、悦纳

○ עַמָּךְ 05971 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עם 国家、百姓 עם 用基本型 עַמָּךְ 加词尾。

● פָּקַדְנִי 06485 动词，Qa1 祈使式单阳 + 1 单词尾 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ בְּיִשׁוּעָתְךָ 03444 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为 יְשׁוּעָתְךָ；用附属形来加词尾。

□106:4 耶和華啊，你用恩惠待你的百姓，求你也用這恩惠記念我，開你的救恩眷顧我，

□106:4 上主啊，你善待你子民的時候，求你記得我，拯救我。

★诗篇 106 章 5 节

○ בְּחַיִּיךָ בְּטוֹבוֹת לְרָאוֹת

○ גּוֹדְבֵשׁ מִחַתְלַשׁ מִחַ

○ נִתְלַתְךָ: עִמְלֵהָתָה לְלֵל

○ 使我得见你选民的福，

○ 乐你国民的乐，

○ 与你的产业一同夸耀。

[字汇分析]

● לְרָאוֹת 07200 介系词 לְ + 动词，Qa1 不定词附属形 רָאָה 看

○ בְּטוֹבוֹת 02896 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 טוב 良

善、美好

○ בָּחַר בְּיָיָךְ 00972 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בָּחַר 拣选的 在此作名词解，指「选民」。בָּחַר 的复数为 בָּחִירִים(未出现)，复数附属形为 בָּחִירֵי(未出现)；用附属形来加词尾。

● לָשׂ מֵחַ 08055 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 שָׂחַ 喜悦、快乐

○ שָׂחַ מִתְּחַ 08057 介系词 מִ + 名词，单阴附属形 חָחַ 喜乐

○ גִּוִּי 01471 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 גִּוִּי 国家、人民 גִּוִּי 的附属形也是 גִּוִּי(未出现)；用附属形来加词尾。

● לְהִלָּל 01984 介系词 לְ + 动词，Hitpa'el 不定词附属形 הִלָּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ עָם 05973 介系词 עִם 跟

○ תְּתַלָּךְ 05159 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 תְּתַלָּךְ 产业 תְּתַלָּךְ 的附属形为 תְּתַלָּךְ 用附属形来加词尾。

□106:5 使我见你选民的福，乐你国民的乐，与你的产业一同夸耀。

□106:5 求你让我看见你选民的繁盛，让我分享你子民的喜乐，跟属于你的人一同夸耀。

★诗篇 106 章 6 节

○ אֲבוֹתַיִנוּ-עִם תְּתַלָּאנוּ



הָרַשׁ עָנוּ: הָעֲוִינוּ

○我们与我们的祖宗一同犯罪；

○我们作了孽，行了恶。

[字汇分析]

● תָּטָא02398 动词, Qal 完成式 1 复 תָּטָא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ אָבוֹת יְנוּ00001 名词, 复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为 אֲבוֹת; 用附属形 + יֵי + 词尾。

● הָעֲוִינוּ05753 动词, Hif' il 完成式 1 复 עָוָה I. 弯曲、扭曲、翻转, II. 行不义

○ הָרַשׁ עָנוּ07561 动词, Hif' il 完成式 1 复 רָשַׁע 行恶、犯罪、定罪

□106:6 我们与我们的祖宗一同犯罪，我们作了孽，行了恶。

□106:6 我们跟祖宗一样都犯了罪；我们都作孽作恶。

★诗篇 106 章 7 节

○ נִפְלְאוֹת יְהוָה שֶׁ כִּילוּ-ל' אֲבֹתָיִם אֲבוֹת יְנוּ

○ תִּסְדִּיק רֹב-אֶת זְכוֹרוֹ ל'א

○ סוּף-בָּיִם יָם-עַל וַיִּמְרוּ

○我们的祖宗在埃及不明白你的奇事，

○不记念你丰盛的慈爱，

○反倒在红海，就是红海，行了悖逆。

[字汇分析]

● אָבוֹת יְנוּ00001 名词, 复阳 + 1 复词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为 אֲבוֹת; 用附属形 + יֵי + 词尾。

○ מִצְרַיִם04714 介系词 מִ + 专有名词, 国名 מִצְרַיִם 埃

及

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁכַל 07919 动词, Hif' il 完成式 3 复 שָׁכַל Qal 明白、聪明, Hif' il 眷顾

○ נִפְלְאוֹתַי 06381 动词, Nif' al 分词, 复阴 + 2 单阳词尾 פְּלֵא 奇妙的 这个分词在此作名词「奇妙的事」解。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ זָכַר 02142 动词, Qal 完成式 3 复 זָכַר 记得、提起

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ רַב 07230 名词, 单阳附属形 רַב 多

○ טָמֵן 02617 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 טָמֵן 良善、慈爱、忠诚 טָמֵן 的复数为 טָמֵנִים 复数附属形为 טָמֵנִי 用附属形来加词尾。

● וַיִּמְרֹד 04784 动词, Hif' il 叙述式 3 复阳 וַיִּמְרֹד 背叛、不顺从

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יָם 03220 名词, 阳性单数 יָם 海、西方

○ בְּיָם 03220 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יָם 海、西方

○ סוּף 05488 名词, 阳性单数 סוּף 海草、芦荻

□106:7 我们的祖宗在埃及不明白你的奇事, 不纪念你丰盛的慈爱, 反倒在红海行了悖逆。

□106:7 我们的祖宗在埃及时不明白上帝奇妙的作为; 他们忘记了上帝

屡次向他们显示的慈爱；他们竟在红海背叛全能者（“全能者”：希伯来文是“海”）。

★诗篇 106 章 8 节

○שׁ מוֹלְמַעַן יִוֹשׁ יַעֲמֹם

○גְּבוּרַתוֹ: אֶת לְהוֹדִיעַ

○然而，他因自己的名拯救他们，

○为要彰显他的大能。

[字汇分析]

● יוֹשׁ יַעֲמֹם 03467 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 עַשׂ 拯救

○ לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○ מוֹלְמַעַן 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מַעַן 名字 מַעַן 的附属形也是 מַעַן 用附属形来加词尾。

● לְהוֹדִיעַ 03045 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 יָדַע 遭遇、知道

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ גְּבוּרָה 01369 名词，单阴 + 3 单阳词尾 גְּבוּרָה 力量 גְּבוּרָה 的附属形为 גְּבוּרַת 用附属形来加词尾。

□106:8 然而他因自己的名拯救他们，为要彰显他的大能，

□106:8 然而，上帝为了彰显自己的大能，仍然照应许拯救了他们。

★诗篇 106 章 9 节

○וַיִּתְּרֵב סוּף-בַּיָּם וַיִּגְעַר

○כַּמְדָּבָר: בַּתְּהָמוֹת וַיּוֹלִיכֵם

○他斥责红海，海便干了；

○他带领他们行走海底，如走旷野。

[字汇分析]

● וַיְגַעַר 01605 动词, Qal 叙述式 3 单阳 גַּעַר 责备

○ בַּיָּם 03220 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 יָם 海、西方

○ סוּף 05488 名词, 阳性单数 סוּף 海草、芦荻

○ וַיִּתְּרַב 02717 动词, Qal 叙述式 3 单阳 תָּרַב 荒废

● וַיִּוְלִיכֵם 01980 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 הִלֵּךְ 行走、去

○ בְּתֵּהּמוֹת 08415 介系词 בָּ + 冠词 תֵּהּ + 名词, 阴(或阳)性复数 תְּהוֹם 深渊、大洋、海

○ כִּמְדָבָר 04057 介系词 כִּי + 冠词 הֵּ + 名词, 阳性单数 מְדָבָר 旷野

□106:9 并且斥责红海，海便干了。他带领他们经过深处，如同经过旷野。

□106:9 他斥责红海，海水立刻干涸；他带领他的子民走过去，像走旱地。

★诗篇 106 章 10 节

○ שׁוּנָא מִיַּד יְיֹשֵׁעַ יַעֲמֵם

○ אֹרֵב: מִיַּד וַיִּגְאָלֵם

○他拯救他们脱离恨(他们)之人的手，

○从仇敌手中救赎他们。

[字汇分析]

● יִשׁוּעַ יַעֲמֵם 03467 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יָשַׁע 拯救

○ מִיַּד 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ שׂוֹנֵא 08130 动词, Qa1 主动分词单阳 שׂוֹנֵא 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

● וַיִּגְאָלֵם 01350 动词, Qa1 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 גָּאֵל 赎回

○ מִיַּד 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ אוֹיֵב 00341 名词, 阳性单数 אוֹיֵב 敌人、对头 אוֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qa1 主动分词单阳而来, 作名词使用。

□106:10 他拯救他们脱离恨他们人的手, 从仇敌手中救赎他们。

□106:10 他救他们脱离厌恨他们的人; 他从仇敌手中救他们出来。

★诗篇 106 章 11 节

○ צָרֵיהֶם מִיַּם-וַיִּכְסּוּ

○ נֹתָר: לֹא מֵהֶם אֶתְדָּ

○ 水淹没他们的敌人,

○ 他们当中没有一个存留。

[字汇分析]

● וַיִּכְסּוּ 03680 动词, Pi'el 叙述式 3 复阳 כָּסָה 遮盖、隐藏

○ מַיִם 04325 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○ צָרֵיהֶם 06862 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

● אֶתְדָּא 00259 形容词, 阳性单数 אֶתְדָּא 数目的「一」

○ מֵהֶם 01992 介系词 מִן + 代名词 3 复阳 מֵהֶם 他们

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נוֹתַר 03498 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3

单阳 יָתַר 留下、剩下

□106:11 水淹没他们的敌人，没有一个人存留。

□106:11 但海水淹没了仇敌；没有一个人逃脱。

★诗篇 106 章 12 节

○בְּדַבְּרֵי וַיֵּאֱמִינוּ

○תְּהִלָּתוֹ: יֵשׁ יְרוּ

○那时，他们才相信他的话，

○歌唱赞美他(原文是唱他的赞美)。

[字汇分析]

●אָמַן 00539 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 אָמַן Qal 坚定、支持，Nif'al 确立、忠心、可靠的，Hif'il 相信、确信

○בְּדַבְּרֵי 01697 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבָרִים 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָיו。

●שָׁיר 07891 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁיר 唱歌

○תְּהִלָּתוֹ 08416 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּהִלָּה 赞美  
○תְּהִלָּה 的附属形为 תְּהִלָּת 用附属形来加词尾。

□106:12 那时他们才信了他的话，歌唱赞美他。

□106:12 于是他的子民相信他的应许；他们歌唱颂赞他。

★诗篇 106 章 13 节

○מֵעַשְׂיוֹ שָׁחַז מְהֵרָא

○לְעֵצָתוֹ: חֲבוּ-לֵא

○但不多时，他们就忘了他的作为，

○不仰望他的指引，

[字汇分析]

● מָהָר 04116 动词, Pi'el 完成式 3 复 מָהָר 快速的

○ שָׁכַח 07911 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁכַח 忘记

○ מַעֲשֵׂה 04639 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 הַ מַעֲשֵׂה 行为、工作  
מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。  
3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 否定的意思

○ חָכַח 02442 动词, Pi'el 完成式 3 复 חָכַח 等候、渴望

○ לְעֵצָתוֹ 06098 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 עֵצָה 筹算、谘商、劝告  
עֵצָה 的附属形为 עֵצָת 用附属形来加词尾。

□106:13 等不多时, 他们就忘了他的作为, 不仰望他的指教,

□106:13 但他们很快就忘了他的作为; 他们不愿意等候他的旨意。

★诗篇 106 章 14 节

○ בְּמִדְבַּר תִּאָוֶה וַיִּתְאוּוּ

○ בִּישׁ יְמוּן: אֶל-וַיִּנְסוּ

○ 反倒在旷野大起贪欲之心,

○ 在荒地试探上帝。

[字汇分析]

● וַיִּתְאוּוּ 00183 动词, Hitpa'el 叙述式 3 复阳 וַיִּתְאוּוּ 渴望

○ תִּאָוֶה 08378 名词, 阴性单数 תִּאָוֶה 羡慕、渴慕

○ בְּמִדְבַּר 04057 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מִדְבַּר 旷野

● וַיִּנְסוּ 05254 动词, Pi'el 叙述式 3 复阳 וַיִּנְסוּ 试验、试探

○לַאֵלֹהִים 00410 名词，阳性单数 לַאֵל 上帝、神明、能力、力量

○יַשְׁמוּן 03452 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 יַשְׁמוּן 沙漠、旷野

□106:14 反倒在旷野大起欲心，在荒地试探上帝。

□106:14 在旷野中，他们欲望无穷；在沙漠中，他们屡次考验上帝。

★诗篇 106 章 15 节

○שְׁאֵלָתָם לָהֶם וַיִּתֶּן

○בְּנַפְשָׁם: הִזוּן וַיִּשְׁלַח

○他将他们所求的赐给他们，

○却降下使人瘦弱的疾病在他们当中。

[字汇分析]

●נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נָתַן 给

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○שְׁאֵלָתָם 07596 名词，单阴 + 3 复阳词尾 שְׁאֵלָה 请求  
שְׁאֵלָה 的附属形为 שְׁאֵלָה (未出现)；用附属形来加词尾。

●שָׁלַח 07971 动词，Pi'el 叙述式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○הִזוּן 07332 名词，阳性单数 הִזוּן 瘦弱

○בְּנַפְשָׁם 05315 介系词 בָּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾  
נַפְשָׁא 生命、人 נַפְשָׁא 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשָׁא 加词尾。

□106:15 他将他们所求的赐给他们，却使他们的心灵软弱。

□106:15 他照他们所求的赐给他们，但也降疾病在他们当中。

★诗篇 106 章 16 节

○בְּמַתְנָה לְמִשְׁחָה וַיִּקְנְאוּ



○ יהוה: קדוש לאֵהָרֹן

○他们又在营中嫉妒摩西

○和雅威的圣者亚伦。

[字汇分析]

● קָנָא 07065 动词, Pi'e1 叙述式 3 复阳 嫉妒

○ מִשֵּׁה לְמִשֵּׁה 04872 介系词 לְ + 专有名词, 人名 מִשֵּׁה 摩西

○ בַּמִּתְּנֶה 04264 介系词 בַּ + 名词, 阳(或阴)性单数 扎营、军队

● אֵהָרֹן 00175 介系词 לְ + 专有名词, 人名 אֵהָרֹן 亚伦

○ קדוש 06918 形容词, 单阳附属形 圣的、神圣的 在此作名词解, 指「圣者」。

○ יהוה 03068 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□106:16 他们又在营中嫉妒摩西和耶和華的圣者亚伦。

□106:16 在营中, 他们嫉妒摩西, 对上主的圣仆亚伦猜忌。

★诗篇 106 章 17 节

○ דָּתוֹתַי בִּלְעֵאָרְצֹתַי פָּתַח

○ אֲבִירָם: עֲדַת-עַל וְתַכְסֵם

○地就裂开, 吞下大坍,

○掩盖亚比兰一党的人。

[字汇分析]

● פָּתַח 06605 动词, Qa1 未完成式 3 单阴 释放、

开

○אָרְץ 00776 名词，阴性单数 אָרְץ 地

○בָּלַע 01104 动词，Qal 叙述式 3 单阴 בָּלַע 毁坏、吞吃

○דָּתוֹן 01885 专有名词，人名 דָּתוֹן 大坍

●כָּסָה 03680 动词，Pi'eI 叙述式 3 单阴 כָּסָה 遮盖、隐藏

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○עֲדָתָהּ 05712 名词，单阴附属形 עֲדָה 会众

○יְרֵאָבִיָּם 00048 专有名词，人名 יְרֵאָבִיָּם 亚比兰

□106:17 地裂开吞下大坍，掩盖亚比兰一党的人。

□106:17 于是土地裂开，把大坍吞下去；它掩埋了亚比兰和他一家。

★诗篇 106 章 18 节

○בְּעֲדָתָם אֲשֶׁר־בָּעֵר

○רֶשַׁע־עִיִּם: תִּלְהַט לְהַבָּה

○有火在他们党羽中燃起，

○有火焰烧毁了恶人。

[字汇分析]

●בָּעֵר 01197 动词，Qal 叙述式 3 单阴 בָּעֵר I. 烧毁、耗尽、点燃；II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○בְּעֲדָתָם 05712 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 עֲדָה 会众 עֲדָה 的附属形为 עֲדָתָהּ；用附属形来加词尾。

●לְהַבָּה 03852 名词，阴性单数 לְהַבָּה 火焰

○תִּלְהַט 03857 动词，Pi'eI 未完成式 3 单阴 תִּלְהַט 燃

## 烧、著起

○רָשָׁעִים07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

□106:18 有火在他们的党中发起，有火焰烧毁了恶人。

□106:18 有火降在他们同伙身上，焚烧了那些作恶的人。

### ★诗篇 106 章 19 节

○בָּחַרְבַּ עֲגֹל־יַעֲשׂוּ

○לְמַסְכָּה:יִישַׁתְּתוּוּ

○他们在何烈山造了牛犊，

○向铸成的像叩拜。

[字汇分析]

●יַעֲשׂוּ 06213 动词，Qal 未完成式 3 复阳 עָשָׂה 做

○עֲגֹל 05695 名词，阳性单数 עָגַל 牛犊

○בָּחַרְבַּ 02722 介系词 בָּ + 专有名词，地名 רֵבַח 何烈山

●יִישַׁתְּתוּוּ 09013 动词，Histaf'el 叙述式 3 复阳 תָּהַת 下拜

○לְמַסְכָּה 04541 介系词 לְ + 名词，阴性单数 מַסְכָּה 遮蔽物、纺织品、奠酒、铸造的偶像

□106:19 他们在何烈山造了牛犊，叩拜铸成的像。

□106:19 他们在何烈山铸造牛像，向手造的偶像跪拜；

### ★诗篇 106 章 20 节

○בָּבוֹד־אֶת וַיִּמְיְרוּ

○עֲשָׂב: אֶכְל שׁוֹר בְּתַבְנִית

○将他们的荣耀(的主)改变为

○吃草之牛的像，

[字汇分析]

●וַיִּמְיְרוּ 04171 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 מוֹר 改

变

○תָּא 00853 受词记号 תָּא 不必翻译 תָּא 在 - 前面，  
母音缩短变成 תָּא。

○כְּבוֹדָם 03519 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כְּבוֹד 荣耀  
כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד；用附属形来加词尾。

●תְּכַנִּית 08403 介系词 כִּי + 名词，单阴附属形 תְּכַנִּית  
体形、图案

○שׁוֹר 07794 名词，阳性单数 שׁוֹר 公牛

○אָכַל 00398 动词，Qal 主动分词单阳 אָכַל 吃、吞吃

○עֵשֶׂב 06212 名词，阳性单数 עֵשֶׂב 青草

□106:20 如此将他们荣耀的主换为吃草之牛的像。

□106:20 他们用那吃草的牛像，替代上帝的荣耀。

★诗篇 106 章 21 节

○מוֹשֶׁה אֱלֹהֵי כְחוֹ

○בְּמִצְרַיִם: גְּדֹלוֹת עֲשָׂה

○忘了上帝—他们的救主，

○就是曾在埃及行大事，

[字汇分析]

●שָׁכַח 07911 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁכַח 忘记

○אֱלֹהֵי 00410 名词，阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神明、能力、  
力量

○מוֹשֶׁה יִשָּׁע 03467 动词，Hif' il 分词，单阳 + 3 复阳  
词尾 יִשָּׁע 拯救 这个分词在此作名词「救主」解。

●עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做

○גְּדֹלוֹת 01419 形容词，阴性复数 גְּדֹלוֹת 大的、伟大的  
在此作名词解，指「大事」。

○ 04714 בְּמִצְרַיִם 的停顿型，介系词 בְּ + 专有名词，国名 מִצְרַיִם 埃及

□106:21 忘了上帝他们的救主，他曾在埃及行大事，

□106:21 他们忘记了拯救他们的上帝，忘记他在埃及行了大事，

★诗篇 106 章 22 节

○ תַּם בְּאֶרֶץ נִפְלְאוֹת

○ סוּף יָם-עַל נוֹרְאוֹת

○ 在含地行奇事，

○ 在红海行可畏之事的那一位。

[字汇分析]

● 06381 נִפְלְאוֹת 动词，Nif'al 分词复阴 פָּלָא 奇妙的  
这个分词在此作名词「奇事」解。

○ 00776 בְּאֶרֶץ 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 אֶרֶץ 地

○ 02526 תָּם 专有名词，人名、地名 תָּם 含

● 03372 נוֹרְאוֹת 动词，Nif'al 分词复阴 יָרָא 敬畏、害怕  
这个分词在此作名词「可畏之事」解。

○ 05921 עַל 介系词 עַל 在…上面

○ 03220 יָם 名词，单阳附属形 יָם 海、西方

○ 05488 סוּף 名词，阳性单数 סוּף 海草、芦荟

□106:22 在含地行奇事，在红海行可畏的事。

□106:22 在含行了奇迹，在红海行了令人畏惧的事。

★诗篇 106 章 23 节

○ לְהַשִּׁיב מִיָּדָם וַיֹּאמֶר

○ לְפָנָיו בְּפֶה עֲמַד בְּחִירוֹ מֹשֶׁה לְוִלִי

○ מִהַשְׁחִית: תִּמְתֹּלֶה שׁ יב

○ …他就说要灭绝他们；（…处填入下二行）

○ 若非有他所拣选的摩西在他面前站在破口，

○ 使他的忿怒转消，不至施行毁灭。

[字汇分析]

- אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说
  - מִיָּדָם לְהַשִּׁיב 08045 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 מִיָּדָם לְ + 3 复阳词尾 הַשִּׁיב 灭绝、拆毁
  - לֹא לֹא לֹא 03884 连接词, לוֹ 的否定 לֹא 除非
  - מֹשֶׁה 04872 专有名词, 人名 מֹשֶׁה 摩西
  - בְּחִירוֹ 00972 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בְּחִיר 拣选的 בְּחִיר 的附属形为 בְּחִיר 用附属形来加词尾。
  - עָמַד 05975 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定
  - בְּפִרְץ 06556 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 פִּרְץ 破裂
  - לְפָנָי 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְפָנָי 在…之前 לְפָנָי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。
  - יָבִיב 07725 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 יָבִיב 回复、回转
  - תְּמַתּוֹ 02534 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תְּמַתּוֹ 怒气、热 תְּמַתּוֹ 的附属形为 תְּמַתּוֹ 用附属形来加词尾。
  - מִן הַשָּׂתִית 07843 介系词 מִן + 动词, Hif' il 不定词附属形 מִן הַשָּׂתִית 毁灭
- 106:23 所以他说要灭绝他们, 若非有他所拣选的摩西站在当中(原文作“破口”), 使他的忿怒转消, 恐怕他就灭绝他们。
- 106:23 当上帝说他要消灭他子民时, 他所拣选的仆人摩西向他力争, 挽回了他的烈怒, 解除了以色列民被消灭的危机。

תָּמַדְּ בְּאַרְצָ וַיִּמְאַסּוּ

לְדַבְּרוֹ: הָאָמֵינוּ-לֹא

○他们又藐视那美地，

○不相信他的话，

[字汇分析]

● מֵאָס 03988 动词，Qal 叙述式 3 复阳 厌弃、拒绝、轻视

○ אֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 地

○ תְּמִדָּה 02532 名词，阴性单数 喜爱之物

● לֹא 03808 否定的副词 否定的意思

○ אָמַן 00539 动词，Hif'il 完成式 3 复 Qal 坚定、支持，Nif'al 确立、忠心、可靠的，Hif'il 相信、确信

○ לְדַבְּרוֹ 01697 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 话语、事情 דָּבַר 的附属形为 דְּבַר；用附属形来加词尾。

□106:24 他们又藐视那美地，不信他的话，

□106:24 可是他们轻看那佳美的土地；他们不相信上帝的应许。

★诗篇 106 章 25 节

○ בָּאֶהָלֵיהֶם וַיִּרְגְּנוּ

יְהוָה: בְּקוֹלֵשׁ מְעוֹ לֹא

○在自己的帐棚内发怨言，

○不听雅威的声音。

[字汇分析]

● רָגַן 07279 动词，Nif'al 叙述式 3 复阳 发怨言

○ אֶהָלֵיהֶם 00168 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 帐棚、帐篷 אֶהָל 的复数为 אֶהָלִים 复数附属

形为 אָהָלִי 用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ בְּקוֹל 06963 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□106:25 在自己帐棚内发怨言, 不听耶和華的声音。

□106:25 他们在帐棚里埋怨, 不愿听从上主的话。

★诗篇 106 章 26 节

○ לָקַח יְדוֹנִישׁ אֹא

○ בְּמִדְבָּר: אֹתָם לְהַפִּיל

○所以, 他向他们起誓:

○必叫他们倒在旷野,

[字汇分析]

● אָשַׁא 05375 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָשַׁא 高举、举起、背负、承担

○ יָד 03027 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

○ לָ 09001 介系词 לָ + 3 复阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

● לְהַפִּיל , 05307 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词



附属形 נָפַל 下沉、仆倒、跌倒

○ אֹתָם 00853 受词记号 + 3 复阳词尾 אַת 不必翻译

○ בְּמִדְבָּר 04057 介系词 בּ + 冠词 ה + 名词，阳性单数 מִדְבָּר 旷野

□106:26 所以他们对他们起誓，必叫他们倒在旷野，

□106:26 因此他严肃地警告他们：要使他们倒毙在荒野间，

★诗篇 106 章 27 节

○ בְּגוֹיִם זָרָעִים וְלֹהֵ פִיל

○ בְּאֶרְצוֹת וְתַמְלֻךְ

○ 叫他们的后裔倒在列国之中，

○ 分散在各地。

[字汇分析]

● וְלֹהֵ פִיל 05307 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 נָפַל 下沉、仆倒、跌倒

○ זָרָעִים 02233 名词，单阳 + 3 复阳词尾 זָרַע 后裔、子孙 为 Segol 名词，用基本型 זָרַע 加词尾。

○ בְּגוֹיִם 01471 介系词 בּ + 冠词 ה + 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

● וְתַמְלֻךְ 02219 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词，Pi' el 不定词附属形 + 3 复阳词尾 זָרָה 簸谷、分散

○ בְּאֶרְצוֹת 00776 介系词 בּ + 冠词 ה + 名词，阴性复数 אֶרֶץ 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□106:27 叫他们的后裔倒在列国之中，分散在各地。

□106:27 使他们的子孙分散各国，使他们在外国流亡。

★诗篇 106 章 28 节

○ פְּעוֹר לְבַעַל וַיִּצְמְדוּ

○ מַתִּים: זָבְתִי וַיֵּאָכְלוּ

○他们又与巴力·毗珥连合，

○吃了祭死人的物。

[字汇分析]

● צָמַד 06775 动词，Nif'al 叙述式 3 复阳 绑在一起、连合

○ בָּעַל 01187 介系词 לְ + 专有名词，神明名字 巴力·毗珥 (主人，SN 1167) 与 פְּעוֹר (毗珥，SN 6465) 合起来为专有名词，神明名字。

○ פְּעוֹר 01187 专有名词，神明名字 巴力·毗珥 (主人，SN 1167) 与 פְּעוֹר (毗珥，SN 6465) 合起来为专有名词，神明名字。

● אָכַל 00398 动词，Qal 叙述式 3 复阳 吃、吞吃

○ זָבַח 02077 名词，复阳附属形 祭、献祭

○ מוֹת 04191 动词，Qal 主动分词复阳 死 这个分词在此作名词「死人」。

□106:28 他们又与巴力毗珥连合，且吃了祭死神（或作“人”）的物。

□106:28 后来上帝的子民竟在毗珥拜巴力，吃那祭过死神的祭物。

★诗篇 106 章 29 节

○ בָּמַעַלְלֵיהֶם וַיִּכְעִסוּ

○ מַגָּפָה: בְּמִוֹת פְּרָז

○他们以自己的行为惹他发怒，

○便有瘟疫流行在他们中间。

[字汇分析]

● כָּעַס 03707 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 发怒

○מַעֲלֵיהֶם 04611 介系词 בָּ + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מַעֲלֵל 工作、作为 מַעֲלֵל 的复数为 עֲלֵימָם 复数附属形为 מַעֲלֵי 用附属形来加词尾。

●פָּרַץ 06555 动词，Qal 叙述式 3 单阴 פָּרַץ 破坏

○בָּם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○מִגִּפָּה 04046 名词，阴性单数 מִגִּפָּה 瘟疫、灾害

□106:29 他们这样行，惹耶和华发怒，便有瘟疫流行在他们中间。

□106:29 他们的行为惹动上帝的忿怒，可怖的疫症传染在他们当中。

### ★诗篇 106 章 30 节

○וַיַּעֲמֵד וַיִּפְּלַל יְנַחֵם וַיַּעֲצֵר

○הַמִּגִּפָּה: וַתַּעֲצֵר

○那时，非尼哈起而调停，

○瘟疫这才止息。

[字汇分析]

●וַיַּעֲמֵד 05975 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיַּעֲמֵד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○פִּינְחָס 06372 专有名词，人名 פִּינְחָס 非尼哈

○וַיִּפְּלַל 06419 动词，Pi' el 叙述式 3 单阳 וַיִּפְּלַל Qal 祷告，Pi' el 调解，Hitpa' el 祷告、代求

●וַתַּעֲצֵר 06113 动词，Nif' al 叙述式 3 单阴 וַתַּעֲצֵר 保留、限制、关闭

○הַמִּגִּפָּה 04046 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הַמִּגִּפָּה 瘟疫、灾害

□106:30 那时非尼哈站起，刑罚恶人，瘟疫这才止息。

□106:30 但是非尼哈起来惩罚罪行，制止了瘟疫的蔓延。

### ★诗篇 106 章 31 节

○לְצַדִּיקָה לְוַתִּתְּשֵׁב

○ עוֹלָם:עַד נְדוּר לְדוּר

○ 那就算为他的义，

○ 世世代代，直到永远。

[字汇分析]

● תַּשַׁבּח 2803 动词, Nif'al 叙述式 3 单阴 计划、思考、数算

○ לֹוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ לְצַדִּיקָהּ 06666 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 公义

● לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 代、时代

○ וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 代、时代

○ עַד 05704 介系词 直到

○ עוֹלָם 05769 名词, 阳性单数 长久、永远

□106:31 那就算为他的义，世世代代直到永远。

□106:31 这件善行被人记念，从那时起直到世世代代。

★诗篇 106 章 32 节

○ מִיְּבַח מִיֵּל וַיִּקְצִיפוּ

○ בְּעַבְוֵיהֶם: לְמֹשֶׁה וְיָרָע

○ 他们在米利巴水又叫雅威发怒，

○ 甚至摩西也因他们的缘故受亏损，

[字汇分析]

● קִצַּף 07107 动词, Hif'il 叙述式 3 复阳 发怒、生气

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ מַיִם 04325 名词，复阳附属形 מַיִם 水

○ מְרִיבָהּ 04809 专有名词，地名 מְרִיבָהּ 米利巴 米利巴  
原意为「纷争」。

● רָעָה 07489 动词，Qal 叙述式 3 单阳 רָעָה I. 行  
恶；II. 破坏、打破

○ לְמֹשֶׁה 04872 介系词 לְ + 专有名词，人名 מֹשֶׁה 摩  
西

○ בְּעָבוּרָם 05668 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词  
尾 עָבוּר 为了 名词 עָבוּר 一定以附属形 עָבוּר 与介系  
词 בְּ 合用，作为介系词。

□ 106:32 他们在米利巴水又叫耶和华发怒，甚至摩西也受了亏损，

□ 106:32 他们也在米利巴泉旁激怒上主，因而连累了摩西。

### ★诗篇 106 章 33 节

○ רִחוּ אֶת הַמְרוֹ-כִי

○ בְּשֵׁף פִּתְיוֹ: וַיִּבְטְאוּ

○ 是因他们惹动他的灵，

○ 他就用嘴说了急躁的话。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הִמְרוּהוּ 04784 动词，Hif' il 完成式 3 复 מָרָה 背叛、  
不顺从

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ רִחוּ 07307 名词，单阴 + 3 单阳词尾 רוּחַ 灵、风、  
气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ；用附属形来加词尾。

● בָּטָא 00981 动词，Pi'el 叙述式 3 单阳 בָּטָא 轻率

地或是生气地说话

○**וַיִּזְעַזְעוּ** 08193 介系词 **בְּ** + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 **וַיִּזְעַזְעוּ** 嘴唇 **שֶׁפֶה** 的双数为 **שֶׁפֶתֶי** 双数附属形为 **וַיִּזְעַזְעוּ** 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 **וַיִּזְעַזְעוּ** + **וַיִּזְעַזְעוּ** 合起来变成 **וַיִּזְעַזְעוּ**。

□106:33 是因他们惹动他的灵，摩西（原文作“他”）用嘴说了急躁的话。

□106:33 他们使摩西非常苦恼，以至于说了不该说的话。

★诗篇 106 章 34 节

○**הָעַמִּים-אֲתָהָשׁ מִיָּדוֹ-לֵא**

○**לָהֶם: יְהוָה אָמַר אֱשֶׁר**

○他们不…灭绝外邦人，（…处填入下行）

○照雅威所吩咐他们的

[字汇分析]

●**לֵא** 03808 否定的副词 **לֵא** 不

○**הָשָׁחַט מִיָּדוֹ** 08045 动词，Hif'al 完成式 3 复 **הָשָׁחַט** 灭绝、拆毁

○**אֶת** 00853 受词记号 **אֶת** 不必翻译 **אֶת** 在 - 前面，母音缩短变成 **אֶת**。

○**הָעַמִּים** 05971 冠词 **הָ** + 名词，阳性复数 **עַם** 百姓、国民 **עַם** 加冠词时，根音的母音拉长变为 **הָעַם**

●**אֱשֶׁר** 00834 关系代名词 **אֱשֶׁר** 不必翻译

○**אָמַר** 00559 动词，Qal 完成式 3 单阳 **אָמַר** 说

○**יְהוָה** 03068 专有名词，上帝的名字 **יְהוָה** 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」**יְהוָה** (耶和華) 是写型 **יְהוָה** (雅威) 和读型 **אֲדֹנָי** (上主) 两个字的混合字型，由写型 **יְהוָה** 的子音和读型 **אֲדֹנָי** 的母音组合

而成。

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□106:34 他们不照耶和華所吩咐的灭绝外邦人，

□106:34 他们违背上主的命令，没有杀灭异族，

★诗篇 106 章 35 节

○ יִסְבְּּוּ וְיִתְּעַרְבוּ

○ מַעַשֵׁי יָהּ: וְיִלְמְדוּ

○ 反倒与列邦相交，

○ 学习他们的行为，

[字汇分析]

● עָרַב 06148 动词，Hitpa'el 叙述式 3 复阳 抵押、交换、保证、相交

○ בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 国家、人民

● לָמַד 03925 动词，Qal 叙述式 3 复阳 Pi'el 教

○ מַעֲשֵׂה יָהּ 04639 名词，复阳 + 3 复阳词尾 行为、工作 的复数为 复数附属形为 用附属形来加词尾。

□106:35 反与他们混杂相合，学习他们的行为，

□106:35 反而跟他们通婚，模仿他们的习俗。

★诗篇 106 章 36 节

○ עֲצַבְיָהֶם אֶת וַיַּעֲבֹדוּ

○ לְמוֹקֵשׁ: לָהֶם וַיִּהְיוּ

○ 事奉他们的偶像，

○ 这就成了自己的网罗。

[字汇分析]

● עָבַד 05647 动词, Qal 叙述式 3 复阳 工作、服事

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ עֶצֶב 06091 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 עֶצֶב 偶像  
עֶצֶב 的复数为 עֶצָבִים 复数附属形为 עֶצְבֵי 用附属形来加词尾。

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 3 复阳 是、成为、临到

○ לָ 09001 介系词 לָ + 3 复阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○ מִשְׁנֵי 04170 介系词 מִשְׁנֵי + 名词, 阳性单数 מִשְׁנֵי 网罗、诱饵、陷阱

□106:36 侍奉他们的偶像, 这就成了自己的网罗,

□106:36 上帝的子民竟去拜偶像, 招来自己的灭亡。

★诗篇 106 章 37 节

○ לָשׁוּבִים: בְּנוֹתֵיהֶם-אֶת בְּנֵיהֶם-אֶת וַיִּזְבְּחוּ

○他们把自己的儿女祭祀鬼魔,

[字汇分析]

● זָבַח 02076 动词, Qal 叙述式 3 复阳 献祭

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ בֵּן 01121 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֵּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ וְ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת



在 - 前面，母音缩短变成 אָת。

○ בָּנוֹת יְהוָה 01323 名词，复阴 + 3 复阳词尾 בַּת 女儿、女子 בַּת 的复数为 בָּנוֹת，复数附属形为 תְּבָנוּ；用附属形 + י + 词尾。

○ לַשַּׁיִם 07700 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שַׁיִם 魔鬼

□106:37 把自己的儿女祭祀鬼魔，

□106:37 他们杀了亲生的儿女当祭物献给迦南的鬼神。

### ★诗篇 106 章 38 节

○ נָקִי דָם וַיִּשֶׁף כּוֹחַ

○ וּבְנוֹת יְהוָה בְּנֵיהֶם-דָּם

○ כִּנְעוּ לַעֲצָבִי זָכוּת אֲשֶׁר

○ בְּדָמַי: הָאָרֶץ וְתַנּוּרִי

○ 流无辜人的血，

○ 就是…自己儿女的血，（…处填入下行）

○ 用以祭祀迦南偶像的

○ 那地就被血玷污了。

[字汇分析]

● שֶׁף פָּךְ 08210 动词，Qal 叙述式 3 复阳 שֶׁף 流、倒出

○ דָּם 01818 名词，阳性单数 דָּם 血

○ נָקִי 05355 形容词，阳性单数 נָקִי 无辜的 在此作名词解，指「无辜者」。

● דָּם 01818 名词，单阳附属形 דָּם 血

○ בְּנֵיהֶם 01121 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ 01323 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 בָּת 女儿、女子 בָּת 的复数为 בָּנוֹת，复数附属形为 בָּנוֹת；用附属形 + יַי + 词尾。

● 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ 02076 动词，Pi'el 完成式 3 复 זָבַח 献祭

○ 06091 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 עֲצָב 偶像

○ 03667 专有名词，人名、地名 כְּנֻעַן 商人、迦南

● 02610 动词，Qal 叙述式 3 单阴 תָּנַף 褻渎、玷污

○ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ 01818 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 דָּם 血

□106:38 流无辜人的血，就是自己儿女的血，把他们祭祀迦南的偶像，那地就被血污秽了。

□106:38 他们杀了无辜的人，流自己儿女的血，去祭祀迦南的偶像；这杀戮污染了那地方。

### ★诗篇 106 章 39 节

○ כְּמַעַשׂ יְהוָה וַיִּטְמְאוּ

○ כְּמַעַלְלֵיהֶם: וַיִּזְנוּ

○ 这样，他们被自己所做的玷污了，

○ 以自己的行为犯了邪淫。

[字汇分析]

● 02930 动词，Qal 叙述式 3 复阳 טָמֵא 玷污、变为不洁净

○ 04639 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳

词尾 מַעֲשֵׂה 行为、工作 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数  
附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。

● זָנְהוּ 02181 动词, Qal 叙述式 3 复阳 זָנְהוּ 做妓女、  
行淫

○ מַעֲלֵלִים 04611 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 3 复阳  
词尾 מַעֲלֵל 工作、作为 מַעֲלֵל 的复数为 מַעֲלֵלִים 复数  
附属形为 מַעֲלֵלִי 用附属形来加词尾。

□106:39 这样, 他们被自己所作的污秽了, 在行为上犯了邪淫。

□106:39 他们的行为使自己玷污, 在上帝面前背信变节。

★诗篇 106 章 40 节

○ בָּעֲמוֹ יְהוָה אַף-וַיִּתֵּר

○ נִתְלַתּוּ: אֶת-נִתְעָב

○雅威的怒气就向他的百姓发作,

○他憎恶自己的产业,

[字汇分析]

● יִתֵּר 02734 动词, Qal 叙述式 3 单阳, 短型式 יִתֵּר  
发怒、燃烧

○ אַף 00639 名词, 阳性单数 אַף 鼻子、怒气、脸

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ בָּעֲמוֹ 05971 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

● תִּתְעָב 08581 动词, Pi'el 叙述式 3 单阳 תִּתְעָב 憎恶

○אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתּ。

○נַתְּלוּ 05159 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נַתְּלָה 产业  
נַתְּלָה 的附属形为 נַתְּלַת 用附属形来加词尾。

□106:40 所以，耶和华的怒气向他的百姓发作，憎恶他的产业；

□106:40 因此，上主向他的子民发怒；他们对他们生厌恶的心。

★诗篇 106 章 41 节

○גוֹיִם-בְּיַד נִתְּנוּם

○שׁוֹנְאֵיהֶם: בְּהֶם נוֹמְשׁ לֹו

○将他们交在列邦手里；

○恨他们的人就辖制他们。

[字汇分析]

●נִתְּנוּם 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词  
尾 נַתְּן 给

○בְּיַד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、  
边、力量、权势

○גוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

●נוֹמְשׁ לֹו 04910 动词，Qal 叙述式 3 复阳 מָשַׁל 掌权、  
治理

○בְּהֶם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉  
著

○שׁוֹנְאֵיהֶם 08130 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 复  
阳词尾 שָׂנֵא 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

□106:41 将他们交在外邦人的手里，恨他们的人就辖制他们。

□106:41 他使他们落在异族手中，使他们受仇敌的辖制。

★诗篇 106 章 42 节

○אוֹיְבֵיהֶם וַיִּלְתָּצוּם

○ יָדָם: תַּתַּת וַיִּכְנְעוּ

○ 他们的仇敌也欺压他们，

○ 他们就伏在他们(指敌人)手下。

[字汇分析]

● יָלַתְּ צוֹם 03905 动词, Qal 叙述式 3 复阳 + 3 复阳  
词尾 לַתְּ 欺压

○ אֹיְבֵיהֶם 00341 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֹיְבֵי 敌人、  
对头 אֹיְבֵי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动  
分词单阳而来, 作名词使用。

● וַיִּכְנְעוּ 03665 动词, Nif'al 叙述式 3 复阳 כָּנַע 制  
止、使变低微

○ תַּתַּת 08478 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○ יָדָם 03027 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、  
力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָ; 用附属形来加词尾。

□106:42 他们的仇敌也欺压他们，他们就伏在敌人手下。

□106:42 他们被仇敌欺压，没有丝毫自由。

★诗篇 106 章 43 节

○ יְצִילֵם רַבּוֹת פְּעָמִים

○ בְּעֲצָתָם יִמְרוּ וְהִמָּה

○ בְּעוֹנָם: וַיִּמְכְּרוּ

○ 他屡次搭救他们，

○ 他们却设谋背逆，

○ 就因自己的罪孽降为卑下。

[字汇分析]

● פְּעָמִים 06471 名词, 阴性复数 פָּעַם 敲击、脚步、这  
一次、次数

○ רַבּוֹת 07227 形容词, 阴性复数 רַב I. 形容词: 大  
量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。

○וַיִּצִילֵם05337 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 נָצַל 拯救、抓走

●הֵמָּה הֵם 01992 连接词 וְ + 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○וַיִּמְרוּ04784 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 מָרָה 背叛、不顺从

○בְּעֵצָתָם06098 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 עֵצָה 筹算、谘商、劝告 צָהַע 的附属形为 עֵצָת 用附属形来加词尾。

●וַיִּמְכֹּר04355 动词, Qal 叙述式 3 复阳 מָכַר 低、卑微、蒙辱

○בְּעֵוֹנָם05771 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 עֹן 罪孽 עֵוֹן 的附属形为 עֵוֹן; 用附属形来加词尾。

□106:43 他屡次搭救他们，他们却设谋背逆，因自己的罪孽降为卑下。  
□106:43 上主多次拯救他的子民，他们却宁愿走叛逆的路，更深地陷入罪恶中。

★诗篇 106 章 44 节

○לְהֵם צָרָה וַיִּרְאֵהֶם

○רִנְתָּם: אֶתְחַבֵּשׂ מֵעוֹ

○然而，他…就眷顾他们的急难，(…处填入下行)

○听见他们哀告的时候，

[字汇分析]

●וַיִּרְאֵהֶם07200 动词, Qal 叙述式 3 单阳, 短型式 רָאָה Qal 看, Nif' al 显现, Hif' il 显明

○בְּצָר06862 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

○לָהֶם09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、

到、归属於

● **שָׁמַעַ** 08085 介系词 **בְּ** + 动词, Qal 不定词附属形 **שָׁמַעַ** + 3 单阳词尾 **עַ** Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ **אָתָּה** 00853 受词记号 **אָתָּה** 不必翻译 **אָתָּה** 在 - 前面, 母音缩短变成 **אַתָּה**。

○ **רָנָה** 07440 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 **רָנָה** 恳求、欢呼、喜乐、赞美 **רָנָה** 的附属形为 **רָנַת** (未出现); 用附属形来加词尾。

□106:44 然而, 他听见他们哀告的时候, 就眷顾他们的急难。

□106:44 可是他们一呼求, 上帝就垂听; 他顾念他们的苦难。

★诗篇 106 章 45 节

○ **בְּרִיתוֹ לָהֶם וַיִּזְכֹּר**

○ **תִּסְדֹּדוּ: כְּרֹב וַיִּנְתֶּם**

○ 为他们的缘故记念自己的约,

○ 照他丰盛的慈爱心生怜悯。

[字汇分析]

● **זָכַר** 02142 动词, Qal 叙述式 3 单阳 **זָכַר** 提说、纪念

○ **לָהֶם** 09001 介系词 **לְ** + 3 复阳词尾 **לְ** 给、往、向、到、归属於

○ **בְּרִיתוֹ** 01285 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 **בְּרִית** 约 **בְּרִית** 的附属形也是 **בְּרִית** (未出现); 用附属形来加词尾。

● **נָתַתִּים** 05162 动词, Nif' al 叙述式 3 单阳 **נָתַתִּים** Qal、Pi' el 安慰、怜恤, Nif' al 怜悯、反悔、遗憾、悲伤

○ **כְּרֹב** 07230 介系词 **כְּ** + 名词, 单阳附属形 **כְּרֹב** 多

○תְּסֹדוֹ 02617 这是写型(从 תְּסֹדוֹ 而来)，其读型为 תְּסֹדוֹ 按读型，它是名词，复阳 + 3 单阳词尾 תְּסֹד 慈爱、忠诚 如按写型 תְּסֹדוֹ 它是名词，单阳 + 3 单阳词尾。单数时，תְּסֹד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֹד 加词尾。复数时，תְּסֹד 的复数为 תְּסֹדִים 复数附属形为 תְּסֹדֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□106:45 为他们纪念他的约，照他丰盛的慈爱后悔。

□106:45 为了他们的缘故，上主记起他的约；由于他的慈爱，他回心转意。

### ★诗篇 106 章 46 节

○לְרַתְּמִים אוֹתָם וַיִּתְּנוּ

○שׁוֹבֵיָהֶם: כָּל כְּנֹל

○他也使他们…蒙怜恤。(…处填入下行)

○在凡掳掠他们的人面前

[字汇分析]

●נָתַן 05414 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נָתַן 给

○אוֹתָם 00853 受词记号 + 3 复阳词尾 אֶת 不必翻译

○לְרַתְּמִים 07356 介系词 לְ + 名词，阳性复数 רַתְּמִים 怜悯 רַתְּמִים 和 רֶחֶם (子宫，SN 7358) 相同。

●לְפָנַי 03942 介系词 לְ 在…之前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○שׁוֹבֵיָהֶם 07617 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 复阳词尾 שָׁבָה 掳掠、俘虏 这个分词在此作名词「掳掠



者」解。

□106:46 他也使他们在凡掳掠他们的人面前蒙怜恤。

□106:46 他使俘虏他们的人怜悯他们。

★诗篇 106 章 47 节

אֵלֵהֵינוּ יְהוָה שׁ יַעֲנוּהוּ

הַגּוֹיִם-מִן קַבְּצֵנוּ

קַדְשֵׁךָ לְשֵׁם לְהַדוֹת

בְּתַהֲלֹתֶיךָ לְהַשְׁתַּבַּח

○雅威—我们的上帝啊，求你拯救我们，

○从列邦中招聚我们，

○我们好颂赞你的圣名，

○以你的赞美为夸胜。

[字汇分析]

● הוֹשִׁיעַנו 03467 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 复词尾 יִשַׁע 拯救

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֵלֵהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● קַבְּצֵנוּ 06908 连接词 וְ + 动词，Pi' el 祈使式单阳 + 1 复词尾 קָבַץ 聚集

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ הַגּוֹיִם 01471 冠词 הַ + 名词，阳性复数 גוֹי 国家、

## 人民

● לָהֶ' דוּת 03034 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 קָדַשׁ Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ שׁ לְ 08034 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 שׁ 名字

○ קָדַשׁ 06944 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 קָדַשׁ 圣所、圣物、神圣 קָדַשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קָדַשׁ 变化成 קָדַשׁ 加词尾。

● שׁ תָּבַח 07623 介系词 לְ + 动词, Hitpa' el 不定词附属形 שׁ תָּבַח I. 平静; II. 颂扬、赞美

○ תָּבַח לְתָרְךָ 08416 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תָּבַח לְתָרְךָ 赞美

□106:47 耶和华我们的上帝啊, 求你拯救我们, 从外邦中招聚我们, 我们好称赞你的圣名, 以赞美你为夸胜。

□106:47 上主——我们的上帝啊, 求你拯救我们。求你从各国把我们领回来, 使我们得以感谢你, 颂赞你的圣名。

## ★诗篇 106 章 48 节

○ יֵשׁ רָאֵל אֵלֹהֵי יְהוָה בְּרוּךְ

○ הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם-מִן

○ אָמֵן הָעַם-כָּל וְאָמַר

○ יְהוָה: הֵלְלוּ

○雅威——以色列的上帝是应当称颂的,

○从亘古直到永远。

○全体百姓都要说:「阿们!」

○你们要赞美雅威!

[字汇分析]

● בְּרוּךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בְּרוּךְ 祝福

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אֶלְשֶׁר 03478 专有名词，人名、地名、国名 אֶלְשֶׁר 以色列

● מן 04480 介系词 מן 从、出、离

○ הָעוֹלָם 05769 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 长久、永远

○ וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ הָעוֹלָם 05769 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 长久、永远

● אָמַר 00559 动词，Qal 连续式 3 单阳 אָמַר 说

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民 עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם。

○ אָמֵן 00543 副词 אָמֵן 真确地

● הִלָּל 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 הִלָּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚

妄、癲狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□106:48 耶和华以色列的上帝是应当称颂的，从亘古直到永远。愿众民都说，“阿们！”你们要赞美耶和华！

□106:48 愿上主——以色列的上帝得到称颂；从亘古到永远颂赞他。愿万民同声说：阿们！要赞美上主

★诗篇 107 章 1 节

○טוֹב-כִּי לַיהוָה ה'דוֹ

○תְּסַדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○你们要称谢雅威，因他本为善；

○他的慈爱永远长存！

[字汇分析]

●ה'דוֹ 03034 动词，Hif'il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 ה י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 ל 的 母 音 就 是 从 אֲדֹנָי 而 来。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 长久、永远

○תְּסַדּוּ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסַד 慈爱、忠诚 תְּסַד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַד 加词尾。

□107:1 你们要称谢耶和华，因他本为善，他的慈爱永远长存。

□107:1 要感谢上主，因他至善；他的慈爱永远长存。

★诗篇 107 章 2 节

○יְהוָה גָּאֹלֵי יִאֲמְרוּ

○צַר־מִיַּד מִגָּאֹל־אֱשֶׁר

○愿雅威的赎民说这话，

○就是他从敌人手中所救赎，

[字汇分析]

●יִאֲמְרוּ 00559 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 אָמַר 说

○גָּאֹלֵי 01350 动词，Qal 被动分词，复阳附属形 גָּאַל 赎回 这个分词在此作名词「赎民」解。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●אֱשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○גָּאֹלָם 01350 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 גָּאַל 赎回

○מִיַּד 03027 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○צַר 06862 צַר 的停顿型，名词，阳性单数 צַר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

□107:2 愿耶和华的赎民说这话，就是他从敌人手中所救赎的，

□107:2 他所救赎的人哪，要重述这颂赞；他救你们脱离仇敌的手，

★诗篇 107 章 3 节

○קִבְּצוּם וּמִאֲרָצוֹת

○ וּמִיָּם: מִצְפוֹן וּמִמְּעַרְבֵי מִזְרָח

○从各地，…所招聚来的。(…处填入下行)

○从东从西，从北从海那边，

[字汇分析]

● וּמִמְּעַרְבֵי צוֹת 00776 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阴性复数 אֶרֶץ 地

○ קָבַץ 06908 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 + 3 复阳 词尾 קָבַץ 聚集

● מִמְּזֶרֶח 04217 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִזְרָח 日出的方向、东方

○ וּמִמְּעַרְבֵי 04628 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מְעַרְבֵי 日落之处、西方

○ מִצְפוֹן 06828 介系词 מִן + 名词，阴性单数 צָפוֹן 北方

○ וּמִיָּם 03220 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阳性单数 יָם 海、西方

□107:3 从各地、从东、从西、从南、从北所招聚来的。

□107:3 从东、西、南（“南”：希伯来文是“地中海”（意即“西”））、北，从各国把你们领回来。

### ★诗篇 107 章 4 节

○ דָּרְגוּ בִישׁ יָמוֹן בְּמִדְבָּר תְּעוּ

○ מִצְאוּ: לֹא מוֹשֵׁב עִיר

○他们在旷野、在荒地飘流，

○寻不见可居住的城邑，

[字汇分析]

● תָּעוּ 08582 动词，Qal 完成式 3 复 תָּעָה 迷糊、错误

○ בְּמִדְבָּר 04057 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单

数 מִדְּבַר 旷野

○ יֵשׁ מוֹן 03452 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 יֵשׁ מוֹן 沙漠、旷野

○ דֶּרֶךְ 01870 דֶּרֶךְ 的停顿型，名词，阳性单数 דֶּרֶךְ 道路

● עִיר 05892 名词，单阴附属形 עִיר 城

○ מוֹשָׁב 04186 名词，阳性单数 מוֹשָׁב 住处、座位

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מָצְאוּ 04672 מָצְאוּ 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 מָצְאוּ 追上、找到

□107:4 他们在旷野荒地漂流，寻不见可住的城邑，

□107:4 有些人迷失在人烟绝迹的旷野，找不到路好往可居住的城邑。

★诗篇 107 章 5 节

○ צָמֵאִים-גַּם רָעֵבִים

○ תַּתְּעִטָּהּ: בְּהֵם נִפְשָׁם

○ 又饥又渴，

○ 心里发昏。

[字汇分析]

● רָעֵב רָעֵבִים 07457 形容词，阳性复数 רָעֵב 饥饿的

○ גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ צָמֵאִים 06771 形容词，阳性复数 צָמֵא 口渴的

● נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 3 复阳词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ בְּ 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ תַּתְּעִטָּהּ 05848 תַּתְּעִטָּהּ 的停顿型，动词，Hitpa'el 未

完成式 3 单阴 **רָעַטַר**I. 转开; II. 覆盖; III. 发昏、虚弱

□107:5 又饥又渴，心里发昏。

□107:5 他们又饥又渴，一切希望都断绝了。

★诗篇 107 章 6 节

○**לָהֶם צָרָה יְהוָה־אֵל וַיִּצְעָקוּ**

○**נִצְּלוּ־מִמָּצוּקוֹת יְהוָה**

○於是他们在急难中哀求雅威，

○他便搭救他们脱离他们的祸患。

[字汇分析]

●**וַיִּצְעָקוּ** 06817 动词, Qal 叙述式 3 复阳 **צָעַק** 呼喊、哀哭、哀求

○**אֶל־** 00413 介系词 **אֶל** 对、向、往

○**יְהוָה** 03068 专有名词, 上帝的名字 **יְהוָה** 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」**יְהוָה** (耶和華) 是写型 **יְהוָה** (雅威) 和读型 **אֲדֹנָי** (上主) 两个字的混合字型, 由写型 **יְהוָה** 的子音和读型 **אֲדֹנָי** 的母音组合而成。

○**בַּצָּר** 06862 介系词 **בְּ** + 冠词 **הַ** + 名词, 阳性单数 **צָר**  
I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

○**לָהֶם** 09001 介系词 **לְ** + 3 复阳词尾 **לְ** 给、往、向、到、归属於

●**מִמָּצוּקוֹת יְהוָה** 04691 介系词 **מִן** + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 **מִמָּצוּקָה** 患难 **מִמָּצוּקָה** 的复数为 **מִמָּצוּקוֹת** (未出现), 复数附属形也是 **מִמָּצוּקוֹת** (未出现); 用附属形 **מִמָּצוּקוֹת** + **יְ** + 词尾。



○ יִצִּילֵם 05337 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 נָצַל 拯救、抓走

□107:6 于是,他们在苦难中哀求耶和华,他从他们的祸患中搭救他们;  
□107:6 在急难中,他们求告上主,他救他们脱离祸患。

★诗篇 107 章 7 节

○ יִשְׂרָהֵבְדָרְךָ וַיְדַרְיֵכֶם

○ מוֹשֵׁב: עִיר-אֶל לְלֶכֶת

○ 又领他们行走直路,

○ 前往可居住的城邑。

[字汇分析]

● יִדְרֶיכֶם 01869 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 דָּרַךְ 引领、拉弯、行走、踩踏

○ דָּרַךְ 01870 介系词 בָּ + 名词, 阴性单数 דָּרַךְ 道路

○ יִשְׂרָהֵב 03477 形容词, 阴性单数 יִשְׂרָהֵב 正直的

● לְלֶכֶת 01980 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 הָלַךְ 来、去

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ עִיר 05892 名词, 单阴附属形 עִיר 城

○ מוֹשֵׁב 04186 名词, 阳性单数 מוֹשֵׁב 住处、座位

□107:7 又领他们行走直路,使他们往可居住的城邑。

□107:7 他带领他们走直路,直到可居住的城邑。

★诗篇 107 章 8 节

○ תִּסְדֹּדוּ לִיהוָה יוֹדוּ

○ אָדָם: לְבַנְיָוִן וְנִפְלְאוֹתָיו

○ 但愿人因他的慈爱…都称谢雅威。(…处填入下行)

○ 和他向人所行的奇事

[字汇分析]

● יוֹדוּ 03034 动词, Hif' il 祈愿式 3 复阳 יָדָה Qal

射, Pi'e1 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'e1 认罪、感恩

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 良善、慈爱、忠诚 תְּסֻד 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסֻד 加词尾。

● וַנִּפְלְאוּתָיו 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 3 单阳词尾 פְּלֵא 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○ לְבָנָי 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

□107:8 但愿人因耶和华的慈爱和他向人所行的奇事, 都称赞他;

□107:8 他们要感谢上主的慈爱, 要称颂他所做的奇事。

### ★诗篇 107 章 9 节

○ שִׁקְקָה נִפְשָׁהּ בִּיעֵ-כִּי

○ טוב:מ-לֵא רַעְבָּה וְנִפְשָׁהּ

○ 因他使心里渴慕的人得以满足,

○ 使心里饥饿的人得饱美物。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׂבַע 07646 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 שָׂבַע 满足、饱足

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 阴性单数 נֶפֶשׁ 生命、人

○שָׁקָה 08264 动词, Qal 主动分词单阴 שָׁקָה 渴望、急奔

●וּנְפָשׁ 05315 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וּנְפָשׁ 生命、人

○רָעָב בָּהֶעָ 07457 形容词, 阴性单数 רָעָב 饥饿的

○מָלֵא 04390 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 מָלֵא 充满

○טוֹב 02896 名词, 阳性单数 טוֹב 良善、美好、好东西

□107:9 因他使心里渴慕的人得以知足, 使心里饥饿的人得饱美物。

□107:9 他使干渴的人得到满足, 使饥饿的人饱餐美食。

### ★诗篇 107 章 10 节

○וּצְלֻמֹתַי שְׁהֵי־יֵשְׁבֵי

○וּבְרֹזֶל: עֲנִיָאֶסִירֵי

○那些坐在黑暗中、死荫里的人,

○被困苦和铁炼捆绑,

[字汇分析]

●יֵשְׁבֵי 03427 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יֵשְׁבֵי 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「坐…的人」解。

○הַשְּׁהֵי 02822 名词, 阳性单数 הַשְּׁהֵי 黑暗

○וּצְלֻמֹתַי 06757 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וּצְלֻמֹתַי 死荫

●עֲנִיָאֶסִירֵי 00615 名词, 复阳附属形 עֲנִיָאֶסִירֵי 被掳的人、囚犯

○עֲנִי 06040 名词, 阳性单数 עֲנִי 苦难、困苦、穷乏

○וּבְרֹזֶל 01270 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וּבְרֹזֶל 铁

□107:10 那些坐在黑暗中死荫里的人, 被困苦和铁链捆绑,

□107:10 有些人生活在黑暗和死荫中, 被痛苦的铁链捆绑着;

★诗篇 107 章 11 节

○ אֶל־אֲמֵרֵי הַמְּרוּ-כִּי

○ נֶאֱצוּ: עֲלִיּוֹן וְעֵצָה

○是因他们违背上帝的话语，

○藐视至高者的旨意。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מָרָה 04784 动词, Hif' il 完成式 3 复 מָרָה 背叛、不顺从

○ אֲמֵרֵי 00561 名词, 复阳附属形 אָמַר 言语

○ אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● עֵצָה 06098 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 עֵצָה 筹算、谘商、劝告

○ עֲלִיּוֹן 05945 名词, 阳性单数 עֲלִיּוֹן 1. 名词: 至高者、至高处, 2. 形容词: 高的、上面的

○ נֶאֱצוּ 05006 停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复 נֶאֱצוּ 轻视、憎恶

□107:11 是因他们违背上帝的话语，藐视至高者的旨意。

□107:11 因为他们背叛上帝的命令，拒绝了至高者的教训。

★诗篇 107 章 12 节

○ לְבָם בְּעֵמֶל וַיִּכְנָעוּ

○ עֹרָה: וְאֵין־כֹּשֶׁלֹּהוּ

○所以，他用劳苦治服他们的心；

○他们仆倒，无人扶助。

[字汇分析]

● כִּנָּע 03665 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 כִּנָּע 制

止、使变低微

○ עָמַל 05999 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
עָמַל 患难、危害、劳碌、工作

○ לָבַב 03820 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 לַב 心 לַב 的  
附属形也是 לָב; 用附属形来加词尾。

● כָּשַׁל לוֹ 03782 动词, Qal 完成式 3 复 לָשַׁל 绊倒、摇晃、蹒跚

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、  
没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ עָזַר 05826 动词, Qal 主动分词单阳 עֹזֵר 帮助  
□107:12 所以他用劳苦治服他们的心, 他们仆倒, 无人扶助。

□107:12 他们辛劳操作, 憔悴不堪; 他们跌倒, 没有人能够帮助。

★诗篇 107 章 13 节

○ לָהֶם בְּצָר יְהוָה-אֵל וַיִּזְעָקוּ

○ יוֹשׁ יַעֲמִמָּן צַקוֹת יָהּ

○ 於是他们在急难中哀求雅威,

○ 他便拯救他们脱离他们的祸患。

[字汇分析]

● וַיִּזְעָקוּ 02199 动词, Qal 叙述式 3 复阳 זָעַק Qal 哀  
求、求告, Hif' il 召集

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ צַר 06862 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● מִצְּקוֹתֵיהֶם 04691 介系词 מִן + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 מִצְּקוֹהַ 患难 מִצְּקוֹהַ 的复数为 מִצְּקוֹת (未出现), 复数附属形也是 מִצְּקוֹת (未出现); 用附属形 + יַ + 词尾。

○ יִשְׁעֵם 03467 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יִשְׁעַ 拯救

□107:13 于是,他们在苦难中哀求耶和华,他从他们的祸患中拯救他们。

□107:13 在急难中,他们求告上主,他救他们脱离祸患。

### ★诗篇 107 章 14 节

○ צִלְמוֹתַי וְיִצְיָאֵם

○ יִנְתָּק וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם

○ 他从黑暗中和死荫里领他们出来,

○ 扯断他们的捆绑。

[字汇分析]

● יִצְיָאֵם 03318 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יִצְאַ 出去

○ חֹשֶׁךְ 02822 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ צִלְמוֹת 06757 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 צִלְמוֹת 死荫

● וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם 04147 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 מוֹסַר 绳索

○ יָנַק 05423 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 נָתַק 拉开、拉断

□107:14 他从黑暗中和死荫里领他们出来, 折断他们的绑索。

□107:14 他从黑暗死荫中领他们出来, 折断他们的锁链。

★诗篇 107 章 15 节

○ תְּסֹדוּ לַיהוָה יוֹדוּ

○ אָדָם: לְבָנֵי וְנַפְלְאוֹתָיו

○但愿人因他的慈爱…都称谢雅威。(…处填入下行)

○和他向人所行的奇事

[字汇分析]

● יוֹדוּ 03034 动词, Hif'il 祈愿式 3 复阳 יָקָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לְיָהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 ל 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ תְּסֹדוּ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֹד 良善、慈爱、忠诚 תְּסֹד 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסֹד 加词尾。

● וְנַפְלְאוֹתָיו 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 3 单阳词尾 נִפְלְאוֹ 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○ לְבָנֵי 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

□107:15 但愿人因耶和华的慈爱和他向人所行的奇事都称赞他;

□107:15 他们要感谢上主的慈爱, 要称颂他所做的奇事。

★诗篇 107 章 16 节

○ נִחַשְׁתָּ נִלְתוֹת שֶׁבַר - פִּי

○ גָּדַע: בְּרִזְלוֹ וּבְרִיתִי

○ 因为他打破了铜门,

○ 砍断了铁闩。

[字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ שֶׁבַר 07665 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 שֶׁבַר 拆毁、折断、打碎

○ נִלְתוֹת 01817 名词, 复阴附属形 נִלְתָּ 门户、城门

○ נְחֹשֶׁת 05178 名词, 阴性单数 נְחֹשֶׁת 铜

● וּבְרִיתִי 01280 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 וּבְרִיתִי 闩、栏

○ בְּרִזְלָה 01270 名词, 阳性单数 בְּרִזְלָה 铁

○ גָּדַע 01438 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 גָּדַע 砍

□107:16 因为他打破了铜门, 砍断了铁闩。

□107:16 他打破了铜门, 砍断了铁闩。

★诗篇 107 章 17 节

○ פֶּשַׁעַם מְדַרְךָ אֲוִלִים

○ יתְעַוְוּ וַיִּמְעָוּ נִתְיָהֵם

○ 愚妄人因自己犯罪的行径

○ 和自己的罪孽受苦楚。

[字汇分析]

● אֲוִלִים 00191 形容词, 阳性复数 אֲוִלִים 愚昧的 在此作名词解, 指「愚昧人」。

○ מְדַרְךָ 01870 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 מְדַרְךָ 道路、做事的方式



○פָּשַׁעַם06588 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פָּשַׁע 背叛、过犯 פָּשַׁע 为 Segol 名词，用基本型 פָּשַׁע 加词尾。

●מִעֲוֹנוֹתֵיהֶם05771 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，复阳 + 3 复阳词尾 עֲוֹן 罪孽 וְ 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 עֲוֹנוֹת，复数附属形也是 עֲוֹנוֹת；用附属形 + י + 词尾。

○יִתְעַנּוּ06031 动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制，Pi'el 苦待

□107:17 愚妄人因自己的过犯和自己的罪孽，便受苦楚。

□107:17 有些人由于自己的罪恶得病（“得病”：希伯来文是“成为愚昧”），由于自己的邪恶行为受苦；

### ★诗篇 107 章 18 节

○נִפְשׁוּםתָּעַב אֶל־כָּל־

○מִנְתֹּשׁ עֵרֶי־עֵד וַיִּגְיְעוּ

○他们心里厌恶各样的食物，

○就临近死门。

[字汇分析]

●כָּל־03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל־。

○אֶל־כָּל־ 00400 名词，阳性单数 אֶל־כָּל 食物

○תָּעַב08581 动词，Pi'el 未完成式 3 单阴 תָּעַב 憎恶

○נִפְשׁוּם05315 名词，单阴 + 3 复阳词尾 נִפְשׁוּ 生命、人 נִפְשׁוּ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁוּ 加词尾。

●וַיִּגְיְעוּ 05060 动词，Hif'il 叙述式 3 复阳 גָּעַע 接触、触及

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ שַׁעַר 08179 名词，复阳附属形 שַׁעַר 门

○ מָוֶת 04194 名词，阳性单数 מָוֶת 死亡

□107:18 他们心里厌恶各样的食物，就临近死门。

□107:18 他们丧失了食欲，接近死亡的边缘。

★诗篇 107 章 19 节

○ לָהֶם בְּצָר יִהְיֶה-אֵל וַיִּזְעָקוּ

○ יוֹשֵׁעַ יַעֲמֵמָן מִצָּקוֹת יָהִים

○ 於是他们在急难中哀求雅威，

○ 他便拯救他们脱离他们的祸患。

[字汇分析]

● זָעַק 02199 动词，Qal 叙述式 3 复阳 זָעַק Qal 哀求、求告，Hif' il 召集

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּצָר 06862 介系词 בְּ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ+ 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● מִמְּצָקוֹת יָהִים 04691 介系词 מִן+ 名词，复阴 + 3 复阳词尾 מִמְּצָקוֹת 患难 מִצָּקָה 的复数为 קוֹמְצוֹ (未出现)，复数附属形也是 מִצָּקוֹת (未出现)；用附属形 + יַ + 词

尾。

○ יוֹשֵׁעַ 03467 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יֵשַׁע 拯救

□107:19 于是,他们在苦难中哀求耶和华,他从他们的祸患中拯救他们。

□107:19 在急难中,他们求告上主,他救他们脱离祸患。

★诗篇 107 章 20 节

○ וַיִּרְפָּאֵם דְּבַר יְיָ לָחַ

○ מִשֵּׁחַת מוֹתָם: וַיַּמְלֵט

○ 他发令医治他们,

○ 救他们脱离他们的冥坑(代表死亡)。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ דְּבָרָא 01697 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 דְּבָרָא 话语、事情 דְּבָרָא 的附属形为 דְּבָרָא: 用附属形来加词尾。

○ וַיִּרְפָּאֵם 07495 连接词 וַיִּ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 רָפָא 医治

● וַיַּמְלֵט 04422 连接词 וַיַּ + 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 מָלַט 拯救、逃脱

○ מִן שֵׁחַת מוֹתָם 07825 介系词 מִן + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 שֵׁחַת מוֹתָם 的复数为 שֵׁחַת מוֹתָם (未出现), 复数附属形也是 שֵׁחַת מוֹתָם (未出现); 用附属形 + יַי + 词尾。

□107:20 他发命医治他们, 救他们脱离死亡。

□107:20 他以自己的话治好他们的疾病, 救他们脱离死亡。

★诗篇 107 章 21 节

○ תְּסַדּוּ לַיהוָה יוֹדוֹ

○ אָדָם: לְבַנְיָנָם לְאֹתוֹ

○但愿人因他的慈爱…都称谢雅威。(…处填入下行)

○和他向人所行的奇事

[字汇分析]

● יודו 03034 动词, Hif'il 祈愿式 3 复阳 יָדָה Qal 射, Pi'e1 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'e1 认罪、感恩

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 הוָה י ה ו ה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ חֲסִדוֹ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 חֲסִד 良善、慈爱、忠诚 חֲסִד 为 Segol 名词, 用基本型 חֲסִד 加词尾。

● וַיִּפְלֵא אֹתוֹ 06381 动词, Nif'al 分词, 复阴 + 3 单阳词尾 פָּלֵא 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○ לְבָנָיו 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

□107:21 但愿人因耶和华的慈爱和他向人所行的奇事, 都称赞他。

□107:21 他们要感谢上主的慈爱, 要称颂他所做的奇事。

★诗篇 107 章 22 节

○ תִּזְכֶּה זְבַחַי וַיִּזְבְּחוּ

○ בְּרָנָה: מַעֲשֵׂי יוֹסֵפָרוֹ

○愿他们以感谢的祭献给他,

○以欢呼述说他的作为!

[字汇分析]

● וַיִּזְבְּחוּ 02076 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳

## זָבַח 献祭

○ זָבַח 02077 名词，复阳附属形 זָבַח 祭物

○ תּוֹדָה 08426 名词，阴性单数 תּוֹדָה 感谢、赞美

● וַיְסַפֵּרוּ 05608 连接词 וַי + 动词，Pi'e'l 祈愿式 3 复阳 סָפַר 陈明、述说

○ מַעֲשֵׂה 04639 名词，复阳 + 3 单阳词尾 ה 行为、工作 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ בְּרָנָה 07440 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 רָנָה 恳求、欢呼、喜乐、赞美

□107:22 愿他们以感谢为祭献给他，欢呼述说他的作为。

□107:22 他们该向他献感恩的祭，用欢乐诗歌述说他的作为。

## ★诗篇 107 章 23 节

○ בְּאֲנִיּוֹת הַיָּם יוֹרְדֵי

רַבִּים: בְּמַיִם מְלֶאכָה עָשִׂי

○那些搭船下海，

○在大水中经营事务的，

[字汇分析]

● יוֹרְדֵי 03381 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יוֹרְדֵי 下去 这个分词此作名词「航海的人」解。

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָם 海、西方

○ בְּאֲנִיּוֹת 00591 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 אֲנִיָּה 船

● עָשִׂי 06213 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 עָשִׂי 做

○ מְלֶאכָה 04399 名词，阴性单数 מְלֶאכָה 工作

○ בְּמַיִם 04325 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 מַיִם 水

○רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

□107:23 在海上坐船，在大水中经理事务的，

□107:23 有些人乘船放洋，在海上谋生。

★诗篇 107 章 24 节

○הִנְהִמַּעַשׂ יְרָאוּ הֵמָּה

○בְּמַצּוֹלָה: וְנִפְלְאוֹתָיו

○他们看见雅威的作为，

○并他在深海中的奇事。

[字汇分析]

●הֵמָּה הֵם 01992 代名词 3 复阳

○רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 3 复

○מַעֲשֵׂה 04639 名词，复阳附属形

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字

上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●וְנִפְלְאוֹתָיו 06381 动词，Nif'al 分词，复阴 + 3 单阳词尾 פְּלֵא 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○בְּמַצּוֹלָה 04688 介系词 בְּ + 名词，阴性单数

□107:24 他们看见耶和华的作为，并他在深水中的奇事。

□107:24 他们看见上主的作为，看见他在深水中所行的奇事。

★诗篇 107 章 25 节

○סִעָרָה רוּחַ וַיַּעֲמֵד וַיֵּאמֶר

○גְּלִיּוֹ: וְתִרְוַמֶם

○他一出令，狂风卷起，

○它的波浪翻腾。

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 说

○ עָמַד 05975 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ רוּחַ 07307 名词，单阴附属形 灵、风、气息

○ סַעֲרָה 05591 名词，阴性单数 暴风雨、旋风

○ סַעֲרָה 05591 名词，阴性单数 暴风雨、旋风

风

● נָתַתְּ רוּמָם 07311 动词，Po' lel 叙述式 3 单阴 高举、抬高

高举、抬高

○ גָּלִיּוֹ 01530 名词，复阳 + 3 单阳词尾 浪、堆

的复数为 גָּלִים，复数附属形为 גָּלֵי；用附属形来加词尾。

3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יוּ。

□107:25 因他一吩咐，狂风就起来，海中的波浪也扬起。

□107:25 他一发令，狂风呼啸，浪涛翻腾。

★诗篇 107 章 26 节

○ תְּהוֹמוֹת יַרְדֵּן יַעֲלוּ

○ תְּתַמוֹנְגוּ: בְּרָעָה נֶפֶשׁ

○他们上到天空，下到海底；

○他们的心因患难而溶解(意思是破碎)。

[字汇分析]

● יַעֲלוּ 05927 动词，Qal 未完成式 3 复阳 上去

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 天

○ יָרַד 03381 动词，Qal 未完成式 3 复阳 下去

○ תְּהוֹמוֹת 08415 名词，阴性复数 深渊、大洋、海

海

● נָפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 3 复阳词尾 נָפֶשׁ 生命、人 נָפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפֶשׁ 加词尾。

○ כָּרַעַה 07451 介系词 כָּ + 名词，阴性单数 כָּרַעַה 灾难、邪恶、痛苦、不幸

○ מוֹגֵג 04127 动词，Hitpo'lel 未完成式 3 单阴 מוֹגֵג 融解、熔化

□107:26 他们上到天空，下到海底，他们的心因患难便消化。

□107:26 危舟被打上高空，又下沉到深渊；惊险使他们丧失了勇气。

### ★诗篇 107 章 27 节

○ כָּשׁוּר וְנִגְוָעוּ יְחֹגְגוּ

○ תִּתְבַּלְעַתְּ כִּמְתָם-וְכָל

○ 他们摇摇晃晃，东倒西歪，好像醉酒的人；

○ 他们的智慧耗尽。

[字汇分析]

● יְחֹגְגוּ 02287 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יְחֹגְגוּ 守节、庆祝、手舞足蹈、蹒跚而行

○ וְנִגְוָעוּ 05128 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 וְנִגְוָעוּ 震动、摇动

○ כָּשׁוּר 07910 介系词 כָּ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 כָּשׁוּר 酒醉的 在此作名词解，指「酒醉者」。

● וְכָל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ כִּמְתָם 02451 名词，单阴 + 3 复阳词尾 כִּמְתָם 智慧 כִּמְתָם 的附属形为 כִּמְתַת 用附属形来加词尾。

○ תִּתְבַּלְעַתְּ 01104 的停顿型，动词，Hitpa'el 未



## 完成式 3 单阴 בָּלַע 吞吃

□107:27 他们摇摇晃晃，东倒西歪，好像醉酒的人；他们的智慧无法可施。

□107:27 他们东倒西歪，像喝醉了酒；他们的才能完全失效。

### ★诗篇 107 章 28 节

○לָהֶם בְּצָר יִהְיֶה אֵל יוֹצֵאֵם

○יּוֹצֵאֵם מִצֹּקֹת יְהוָה

○於是他们在急难中哀求雅威，

○他就领他们脱离他们的祸患。

[字汇分析]

● יוֹצֵאֵם 06817 动词，Qal 叙述式 3 复阳 צָעַק 呼喊、哀哭、哀求

○ אֵל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּצָר 06862 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 צָר  
I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● מִצֹּקֹת יְהוָה 04691 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 מִצֹּקָה 患难 מִצֹּקָה 的复数为 מִצֹּקוֹת (未出现)，复数附属形也是 מִצֹּקוֹת (未出现)；用附属形 + יַי + 词尾。

○ יוֹצֵאֵם 03318 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3

## 复阳词尾 יֵצָא 出去

□107:28 于是，他们在苦难中哀求耶和华，他从他们的祸患中领出他们来。

□107:28 在急难中，他们求告上主，他救他们脱离祸患。

### ★诗篇 107 章 29 节

○לְדַמְמָה סְעָרָה יָקָם

○גְּלִיתָם: וַיִּתְּשׁוּ

○他使狂风止息，

○它们的波浪就平静了。

[字汇分析]

●יָקָם 06965 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 קום 成立、兴起、坚立

○סְעָרָה 05591 名词，阴性单数 סַעַר סְעָרָה 暴风雨、旋风

○לְדַמְמָה 01827 介系词 לְ + 名词，阴性单数 דַּמְמָה 平静

●וַיִּתְּשׁוּ 02814 动词，Qal 叙述式 3 复阳 תַּשָּׁה 静止、沉默

○גְּלִיתָם 01530 名词，复阳 + 3 复阳词尾 גָּל 浪、堆 גָּל 的复数为 גְּלִים，复数附属形为 גְּלִי；用附属形来加词尾。

□107:29 他使狂风止息，波浪就平静。

□107:29 他使风暴停息，使浪涛静止。

### ★诗篇 107 章 30 节

○יִשְׂתְּתֵן קוֹ-כִּינִיּוֹשׁ מַחוּ

○תַּפְצִים: מַחוּז-אֶל וַיִּנְתָּם

○风息浪静，他们便欢喜；

○他就引领他们到他们想要去的海口。

[字汇分析]

● יָשַׁח מְחוּ 08055 动词, Qal 叙述式 3 复阳 שָׁחַח 喜悦、快乐

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָשַׁח תָּקוּ 08367 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׁחַח 平静

● וַיְנַחֵם 05148 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 נָחַח 引导

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ מְחֻזָּז 04231 名词, 单阳附属形 מְחֻזָּז 城市、海口

○ תְּפִיץ 02656 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 תְּפִיץ 喜爱  
תְּפִיץ 的附属形也是 תְּפִיץ (未出现); 用附属形来加词尾。

□107:30 风息浪静, 他们便欢喜, 他就引他们到所愿去的海口。

□107:30 他们因风平浪静而欣喜; 他把他们带到所要去的安全港。

### ★诗篇 107 章 31 节

○ תְּסַדּוּ לַיהוָה יוֹדוּ

○ אָדָם: לְבָנֵי נֶגְפִי לְאוֹתָיו

○但愿人因他的慈爱…都称谢雅威。(…处填入下行)

○和他向人所行的奇事

[字汇分析]

● יוֹדוּ 03034 动词, Hif' il 祈愿式 3 复阳 יָדָה Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」  
לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○תְּסֻדָּה 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻדָּה 良善、慈爱、忠诚 תְּסֻדָּה 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻדָּה 加词尾。

●וַיִּפְלְאוּ 06381 动词，Nif'al 分词，复阴 + 3 单阳词尾 פָּלְאוּ 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○בְּנֵי 01121 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□107:31 但愿人因耶和华的慈爱和他向人所行的奇事，都称赞他；

□107:31 他们要感谢上主的慈爱，要称颂他所做的奇事。

### ★诗篇 107 章 32 节

○עֲסִבְתֶּם לַיהוָה מוֹדוֹ

○יְהִי לְלוֹהוֹ זְקֵנִים וּבְמוֹשָׁב

○愿他们在百姓的会中尊崇他，

○在长老的位上赞美他！

[字汇分析]

●וַיִּרְמֵם 07311 连接词 וַ + 动词，Po'lel 祈愿式 3 复阳 + 3 单阳词尾 רָמַם 高举、抬高

○בְּקִהְלָם 06951 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 קִהְלָם 集会

○עַם 05971 名词，阳性单数 עַם 百姓、国民

●וּבְמוֹשָׁב 04186 连接词 וּ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 מוֹשָׁב 住处、座位

○זְקֵנִים 02205 形容词，阳性复数 זְקֵנִים 年老的 在此作名词解，指「长老」。

○יְהִי לְלוֹהוֹ 01984 动词，Pi'e1 祈愿式 3 复阳 + 3 单

阳词尾 הָלַל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

□107:32 愿他们在民的会中尊崇他，在长老的位上赞美他。

□107:32 他们该在人民的大会上宣扬他的伟大，在长老的议会中颂赞他。

★诗篇 107 章 33 节

○לְמַדְבַּר נְהָרוֹת יִשָּׂאֵם

○מְאוּנָה מֵיָם וּמִצְּאֵי

○他使江河变为旷野，

○叫水泉变为干渴之地，

[字汇分析]

●שׁוּב 07760 动词, Qal 未完成式 3 单阳 放、置

○נְהָרוֹת 05104 名词, 阳性复数 נְהָר 河流 נְהָר 虽为阳性名词, 复数却有 נְהָרִים 和 נְהָרוֹת 两种形式。

○לְמַדְבַּר 04057 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 旷野

●מוֹצֵא 04161 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 流出、根源、东方

○מַיִם 04325 名词, 阳性复数 水

○צְמָאוֹן 06774 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 干渴之地

□107:33 他使江河变为旷野，叫水泉变为干渴之地，

□107:33 上主使江河变为旱地，塞住了泉水的涌流。

★诗篇 107 章 34 节

○למלתה פרי ארץ

○בה: י' ש' ב' מ' ר' ע' ת'

○使多结果实之地变为(荒芜的)盐地;

○这都因当地居民的邪恶。

[字汇分析]

●ארץ 00776 名词, 单阴附属形 ארץ 地

○פרי 06529 名词, 阳性单数 פרי 果实

○למלתה 04420 介系词 ל + 名词, 阴性单数 למלתה 咸、贫脊

●מרתעת 07451 介系词 מן + 名词, 单阴附属形 מרתעת 灾难、邪恶、痛苦、不幸

○ישב 03427 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 ישב 居住、坐、停留 这个分词在此作名词「坐…的人」解。

○בה 09002 介系词 ב + 3 单阴词尾 בה 在、用、藉著

□107:34 使肥地变为碱地, 这都因其间居民的罪恶。

□107:34 他使肥沃的土地变为荒芜的盐地, 因为住在那里的人邪恶。

★诗篇 107 章 35 节

○מים לאגם מדבר ישם

○מים: למ צאי צנה וארץ

○他使旷野变为水潭,

○叫旱地变为水泉。

[字汇分析]

●ישם 07760 动词, Qal 未完成式 3 单阳 ישם 放、置

○מדבר 04057 名词, 阳性单数 מדבר 旷野

○לאגם 00098 介系词 ל + 名词, 单阳附属形 לאגם 池塘、水池、芦苇

○מים 04325 名词, 阳性复数 מים 水

● אָרֶז 00776 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 אָרֶז 地

○ צָיָה 06723 名词，阴性单数 צָיָה 干燥

○ מוֹצֵא 04161 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 מוֹצֵא  
流出、根源、东方

○ מַיִם 04325 מַיִם 的停顿型，名词，阳性复数 מַיִם 水

□107:35 他使旷野变为水潭，叫旱地变为水泉。

□107:35 他使沙漠变为池塘，使干旱之地有了泉水。

★诗篇 107 章 36 节

○ רָעִיבִים שָׁם וַיּוֹשֶׁב

○ מוֹשֶׁב: עִיר וַיְכַוְנֶנּוּ

○ 他使饥饿的人住在那里，

○ 建造可居住的城邑；

[字汇分析]

● יָשַׁב 03427 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ רָעִיבִים 07457 形容词，阳性复数 רָעִיב 饥饿的 在此作名词解，指「饥饿的人」。

● כּוֹנֵן 03559 动词，Po' le1 叙述式 3 复阳 כּוֹנֵן 坚立

○ עִיר 05892 名词，单阴附属形 עִיר 城

○ מוֹשֶׁב 04186 名词，阳性单数 מוֹשֶׁב 住处、座位

□107:36 他使饥饿的人住在那里，好建造可住的城邑，

□107:36 他使饥饿的人定居在那里，建造了一座可居住的城邑。

★诗篇 107 章 37 节

○ כְּרָמִים נִטְעוּ עַל דָּוָת וַיִּזְרְעוּ

○ תְּבוּאָה: פְּרִי וַיַּעֲשׂוּ

○又种田地，栽葡萄园，

○得享所出产的果实。

[字汇分析]

● זָרַע 02232 动词，Qal 叙述式 3 复阳 זָרַע 栽种

○ שָׂדֵה 07704 名词，阳性复数 שָׂדֵה 田地

○ נָטַע 05193 动词，Qal 叙述式 3 复阳 נָטַע 栽种

○ כְּרָמִים 03754 名词，阳性复数 כְּרָמִים 葡萄园

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 叙述式 3 复阳 עָשָׂה 做

○ פְּרִי 06529 名词，单阳附属形 פְּרִי 果实

○ תְּבוּאָה 08393 名词，阴性单数 תְּבוּאָה 出产、生产、岁入、税收

□107:37 又种田地，栽葡萄园，得享所出的土产。

□107:37 他们播种田地，栽种葡萄，得到了丰盛的收获。

★诗篇 107 章 38 节

○ מְאֹד נִרְבוּ וַיִּבְרְכֶם

○ נִמְעִיט לְאוֹבְהַמֶּתֶם

○他赐福给他们，叫他们生养众多，

○也不叫他们的牲畜减少。

[字汇分析]

● בָּרַךְ 01288 动词，Pi'el 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 בָּרַךְ 祝福

○ רָבָה 07235 动词，Qal 叙述式 3 复阳 רָבָה 多、变多

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

● בְּהֵמָה 00929 连接词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 בְּהֵמָה 野兽、牲畜 בְּהֵמָה 的附属形为 בְּהֵמַת 用附属形来加词尾。



○אֵלֵּי 03808 否定的副词 אֵלֵּי 否定的意思

○מָעַט 04591 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 מָעַט  
变少、变小

□107:38 他又赐福给他们,叫他们生养众多,也不叫他们的牲畜减少。

□107:38 他赐福给他的子民,使他们子孙众多;他使他们的牲畜有增无减。

★诗篇 107 章 39 节

○וַיִּשְׁחַדּוּ וַיִּמְעָטוּ

○וַיִּגְוֹן: רָעָה מֵעֲצָר

○但他们…就减少且卑下。(…处填入下行)

○因欺压、患难、愁苦,

[字汇分析]

●וַיִּמְעָטוּ 04591 动词, Qal 叙述式 3 复阳 מָעַט 变少、  
变小

○וַיִּשְׁחַדּוּ 07817 动词, Qal 叙述式 3 复阳 שָׁחָה 屈身、  
下拜

●מֵעֲצָר 06115 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 עֲצָר 强  
制、克制、强迫

○רָעָה 07451 名词, 阴性单数 רָעָה 灾难、邪恶、痛苦、  
不幸

○וַיִּגְוֹן 03015 连接词 וַיִּ + 名词, 阳性单数 וַיִּגְוֹן 忧愁

□107:39 他们又因暴虐、患难、愁苦,就减少且卑下。

□107:39 以后由于欺压和灾难,上帝的子民再受打击,受凌辱。

★诗篇 107 章 40 节

○וַיִּדְבֹּקוּ-עַל שׁוֹפָר

○דָּרְךְ: לֵא-כִתְהוּ תְעִמּוּ

○他倾倒藐视在贵族身上,

○使他们迷失在荒凉无路之地;

[字汇分析]

● שָׁפַךְ 08210 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁפַךְ 流、倒出

○ בּוֹז 00937 名词, 阳性单数 בּוֹז 轻视

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ נְדִיבִים 05081 名词, 阳性复数 נְדִיבִים 形容词: 乐意的、尊贵的、慷慨的; 名词: 贵族

● נִתְעַם 08582 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 תָּעָה 迷糊、错误

○ תְּהוּ 08414 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 תְּהוּ 虚无

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ דָּרַךְ 01870 的停顿型, 名词, 阳性单数 דָּרַךְ 道路

□107:40 他使君王蒙羞被辱, 使他们在荒废无路之地漂流。

□107:40 上帝惩罚欺压他们的人, 使他们迷失在人烟绝迹的旷野。

★诗篇 107 章 41 节

○ מְעוֹנֵי אֶבְיוֹן וְיֵשׁ גֹּבַ

○ מִשְׁפָּחוֹת: כִּצְאוֹן וְיֵשׁוּם

○他却将穷乏人安置在高处, 脱离苦难,

○使他的家属(多)如羊群。

[字汇分析]

● שָׁנַב 07682 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 שָׁנַב 放在高处、崇高、尊崇

○ אֶבְיוֹן 00034 形容词, 阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解, 指「贫乏的人」。

○ מִעֲנֵי 06040 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מִעֲנֵי 苦难、困苦、穷乏

● וַיִּשֶׂם 07760 动词, Qal 叙述式 3 单阳 ים 放、置

○ פָּצַאן 06629 介系词 פָּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数

צֹאן 羊

○ מִשְׁפּוֹת 04940 名词, 阴性复数 מִשְׁפּוֹת 家族、家庭

□107:41 他却将穷乏人安置在高处, 脱离苦难, 使他的家属多如羊群。

□107:41 但他拯救穷苦人脱离困境, 使他们的家族如羊群繁盛。

★诗篇 107 章 42 节

○ וַיִּשֶׂם מְחֹנְשֵׁי יָרְאוּ

○ פִּיהֶם: קִפְצָה עוֹלָה-וְכָל

○正直的人看见就欢喜,

○罪孽之辈却都要闭口无言。

[字汇分析]

● רָאָה 07200 动词, Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה Qal

看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○ יִשְׂרָאֵל 03477 形容词, 阳性复数 יִשְׂרָאֵל 正直的 在此作

名词解, 指「正直的人」。

○ וַיִּשֶׂם מְחֹנְשֵׁי 08055 的停顿型, 连接词 וַ + 动词,

Qal 未完成式 3 复阳 שָׂמָה 喜悦、快乐

● וְכָל 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ עוֹלָה 05766 名词, 阴性单数 עוֹלָה 不公义

○ קָפַץ 07092 动词, Qal 完成式 3 单阴 קָפַץ 关闭

○ פִּיהֶם 06310 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 פִּיהֶם 的

附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□107:42 正直人看见就欢喜, 罪孽之辈必塞口无言。

□107:42 正直的人看见了都高兴; 邪恶的人却哑口无言。

★诗篇 107 章 43 节

○ אֶלֶּהֶיְשׁׁ מִרְתָּבִים מִי

○ יְהוָה: תְּסַדִּי וַיִּתְּבוֹנְנוּ

○凡有智慧的，必在这些事上留心，

○他必思念雅威的慈爱。

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 谁

○ תְּבָרַם 02450 形容词，阳性单数 有智慧的 在此作名词，指「智慧的人」解。

○ וַיִּשְׁמְרֵם 08104 连接词 וַ + 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 保护、照管、遵守、小心

○ אֵלֶּהֶם 00428 指示代名词，阳(或阴)性复数 这些

● וַיִּבְיֶנּוּ 00995 连接词 וַ + 动词，Hitpo'lel 祈愿式 3 复阳 明白、分辨、了解

○ תְּסַדִּי 02617 名词，复阳附属形 良善、慈爱、忠诚

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

□107:43 凡有智慧的，必在这些事上留心，也必思想耶和華的慈爱。

□107:43 愿明智的人详察这些事；愿他们体验到上主不变的爱。

★诗篇 108 章 1 节

○ לְקוֹדֶשׁ: מִזְמוֹר שִׁיר

○ אֵלֶּהִים לְבִי נִכּוֹן

○ כְּבוֹדִי-אֶפְרָאִים וְיִרְחֵם אֱשֶׁר יְרָה

○(原文 108:1)(大卫的诗歌。)

○(原文 108:2)上帝啊，我心坚定；

○我口(原文是荣耀)要唱诗歌颂！

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词，阳性单数 שִׁיר 歌

○ מְזִמֹּר 04210 名词，阳性单数 מְזִמֹּר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● נָכוֹן 03559 动词，Nif'al 分词单阳 נָכוֹן 坚立

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● אָשַׁח 07891 动词，Qal 鼓励式 1 单 אָשַׁח 唱歌

○ וַיִּזְמַר 02167 连接词 וַ + 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 וַיִּזְמַר 歌颂、唱歌

○ אַף 00637 名词，阳性单数 אַף 的确、也

○ כְּבוֹד 03519 名词，单阳 + 1 单词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד；用附属形来加词尾。

□108:1 (大卫的诗歌。)上帝啊，我心坚定，我口(原文作“荣耀”)要唱诗歌颂。

□108:1 上帝啊，我心坚定，我不动摇；我要歌唱，我要颂赞你。我的心哪，醒起来吧！

★诗篇 108 章 2 节

○ וְקִנְוֹר הַנִּבֵּל עִוְרָה

○ שֵׁתֵּר: אֶעֱיָרָה

○(原文 108:3)琴瑟啊，你们当醒起！

○我自己要极早醒起！

[字汇分析]

● עוֹרָה 05782 动词, Qal 强调的祈使式单阳 举起、醒起、激起

○ הַנִּבֵּל 05035 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 竖琴、琵琶、吉他、乐器、瓦器

○ וְכִנּוֹר 03658 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 琴、竖琴

● עִירָהָא 05782 动词, Hif' il 鼓励式 1 单 举起、醒起、激起

○ שִׁתַּר 07837 黎明的停顿型, 名词, 阳性单数 黎明

□108:2 琴瑟啊, 你们当醒起! 我自己要极早醒起。

□108:2 琴哪, 瑟啊, 醒过来吧! 我要把太阳也唤醒起来!

★诗篇 108 章 3 节

○ יְהוָה בְּעַמִּים אֹדֶךָ

○ אֲמִים: בְּלוֹאֲמָרְךָ

○ (原文 108:4) 雅威啊, 我要在万民中称谢你,

○ 在列邦中歌颂你!

[字汇分析]

● אֹדֶךָ 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单 阳词尾 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ בְּעַמִּים 05971 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 国家、百姓 עַם 加冠词时, 根音的母音拉长变为 הָעַם

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אָזַמְרָה 02167 连接词 וְ + 动词, Pi'el 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 זָמַר 歌颂、唱歌

○ בֹּלַ 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ אַמִּים 00523 名词, 阴性复数 אֲמָה 百姓 这是根据列宁格勒抄本, 这个字许多抄本和上一个字合写成 בִּלְאַמִּים 是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词 לְאִם (邦国、人民, SN 3816) 的阳性复数。

□108:3 耶和华啊, 我要在万民中称谢你, 在列邦中歌颂你。

□108:3 上主啊, 我要在列国中感谢你; 我要在万民中颂赞你。

### ★诗篇 108 章 4 节

○ חֲסִדְךָ שֶׁמִּיָּמִים-מֵעַל גָּדוֹל-כִּי

○ אֲמַתְךָ: שֶׁתְּקִים-וְעַד

○ (原文 108:5) 因为你的慈爱大过诸天,

○ 你的信实达到穹苍。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ גָּדוֹל 01419 形容词, 阳性单数 דוּלָה 大的、伟大的

○ מֵעַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面

○ שֶׁמִּיָּמִים 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ חֲסִדְךָ 02617 חֲסִדְךָ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 חֲסִד 良善、慈爱、忠诚 חֲסִד 为 Segol 名词, 用基本型 חֲסִד 加词尾。

● וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○שְׂתַקִּים07834 名词，阳性复数 שְׂתַקִּים 云

○תִּתְאַמֵּן00571 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳  
词尾 תִּתְאַמֵּן 真实、确实、忠实、可靠 תִּתְאַמֵּן 为 Segol 名  
词，用基本型 תִּתְאַמֵּן 加词尾。

□108:4 因为你的慈爱大过诸天；你的诚实达到穹苍。

□108:4 你永恒的爱上达诸天；你的信实高入云霄。

### ★诗篇 108 章 5 节

○אֵלֵהִים שֹׁמַיִם-עַל רוּמָה

○קְבוּדָךְ: הָאָרֶץ-כֹּל וְעַל

○(原文 108:6) 上帝啊，愿你崇高过於诸天！

○(愿) 你的荣耀高过全地！

[字汇分析]

●רוּמָה 07311 动词，Qal 强调的祈使式单阳 רוּמָה 高  
举、抬高

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○שֹׁמַיִם08064 名词，阳性复数 שֹׁמַיִם 天

○אֵלֵהִים00430 名词，阳性复数 אֵלֵהִים 上帝、神、神  
明

●וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○כֹּל03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כֹּל。

○הָאָרֶץ00776 冠词 הָ + 名词，阴性单数 הָאָרֶץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

○קְבוּדָךְ03519 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 קְבוּדָךְ 荣耀 קְבוּדָךְ 的附属形为 קְבוּדָךְ；用附属形来加



词尾。

□108:5 上帝啊，愿你崇高过于诸天；愿你的荣耀高过全地。

□108:5 上帝啊，愿你的伟大彰显于高天；愿你的荣耀弥漫大地。

★诗篇 108 章 6 节

○לְמַעַן יִדְרִיךָ יְהוָה לְצִוּוֹן

○וְעֲנֵנִי: יְמִינְךָ הוֹשֵׁה יַעֲקֹב

○(原文 108:7) …好叫你所亲爱的人得救。(…处填入下行)

○求你用你的右手施行拯救，应允我，

[字汇分析]

●לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了  
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或  
连接词。

○יִתְּצִוּוֹן 02502 动词，Nif'al 未完成式 3 复阳 + 古  
代的词尾 יָ תְצִוּוֹן 拯救、脱下

○יְדִרִיךָ 03039 形容词，复阳 + 2 单阳词尾 יְדִיךָ 亲爱  
的 在此作名词解，指「亲爱的人」。

●הוֹשֵׁה יַעֲקֹב 03467 动词，Hif'il 强调的祈使式单阳 יִשָּׁע  
拯救

○יְמִינְךָ 03225 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְמִין 右手、  
右边 יְמִין 的附属形为 יְמִין: 用附属形来加词尾。

○וְעֲנֵנִי 06030 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 + 1  
单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、  
使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III  
的 SN 为 6031)

□108:6 求你应允我们，用右手拯救我们，好叫你所亲爱的人得救。

□108:6 求你俯允我们，用你的大能援救我们，使你所爱的子民获救。

★诗篇 108 章 7 节

○בְּקִדְשׁוֹ דָּבַר אֱלֹהִים

○אֶעֱלֶזָּה

○שֶׁכַּמְאֲחֻלְקָהּ

○אֶמְדַּד: סְכוֹת וְעֵמֶק

○(原文 108:8)上帝在他的圣所(或译指著他的圣洁)说:

○我要欢乐;

○我要分开示剑,

○丈量疏割谷。

[字汇分析]

●אֱלֹהִים00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○דָּבַר 01696 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 דָּבַר 讲

○בְּקִדְשׁוֹ06944 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

●אֶעֱלֶזָּה 05937 动词, Qal 鼓励式 1 单 עָלַז 欢乐、狂喜

●אֲחַלְקֶיהָ02505 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 חָלַק I. 分割、分配, II. 平滑、谄媚

○שֶׁכֶּם07927 专有名词, 地名 שֶׁכֶּם 示剑

●וְעֵמֶק 06010 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 עֵמֶק 山谷

○סְכוֹת 05523 专有名词, 地名 סְכוֹת 疏割

○אֶמְדַּד 04058 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 מָדַד 量

□108:7 上帝已经指着他的圣洁说(“说”或作“应许我”):“我要欢乐, 我要分开示剑, 丈量疏割谷。

□108:7 上帝从他的圣所发言(“从他的圣所发言”或译“指他的圣洁发誓”。): 我要战胜, 要分裂示剑; 我要把疏割谷分给我的子民。

★诗篇 108 章 8 节

○ גִּלְעָד לִי

○ מִנַּשֵׁה לִי

○ רֹאשִׁי מֵעֹזָאֶפְרַיִם

○ מִחֻקֵּי יְהוּדָה

○ (原文 108:9) 基列是我的,

○ 玛拿西是我的,

○ 以法莲是我的头盔,

○ 犹大是我的权杖。

[字汇分析]

● לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ גִּלְעָד 01568 专有名词, 地名 גִּלְעָד 基列

● לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מִנַּשֵׁה 04519 专有名词, 人名、支派名 מִנַּשֵׁה 玛拿西

● אֶפְרַיִם 00669 连接词 וְ + 专有名词, 人名、支派名、国名 אֶפְרַיִם 以法莲

○ מֵעֹזָא 04581 名词, 单阳附属形 מֵעֹזָא 保障、避难所

○ רֹאשִׁי 07218 名词, 单阳 + 1 单词尾 רֹאשׁ 头 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ; 用附属形来加词尾。

● יְהוּדָה 03063 专有名词, 人名、支派名、国名 יְהוּדָה 犹大 犹大原意为「赞美」。

○ חֻקֵּי 02710 动词, Po'el 分词, 单阳 + 1 单词尾 חֻקֵּי 铭刻、颁布 这个分词在此作名词「权杖」解。

□108:8 基列是我的, 玛拿西是我的, 以法莲是护卫我头的, 犹大是我的杖,

□108:8 基列属于我, 玛拿西也属于我; 以法莲是我的头盔; 犹大是我

的权杖。

★诗篇 108 章 9 节

○ כַּחֲצֵי סִיר מוֹאֵב

○ נַעֲלִיאֵשׁ לִידֵי אֲדוֹם-לַעֲ

○ אֶתְרוּעֵעַ:פִּלְשֵׁת-עָלַי

○ (原文 108:10) 摩押是我的沐浴盆，

○ 我要向以东抛我的鞋，

○ 我必因胜非利士呼喊。

[字汇分析]

● מוֹאֵב 04124 专有名词，国名 מוֹאֵב 摩押

○ סִיר 05518 名词，单阳附属形 סִיר 锅、钩、荆棘

○ כַּחֲצֵי 07366 名词，单阳 + 1 单词尾 כַּחֲצֵי 清洗 כַּחֲצֵי 为 Segol 名词，用基本型 כַּחֲצֵי 加词尾。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֲדוֹם 00123 专有名词，人名、国名 אֲדוֹם 以东 以东原意为「红色」。

○ אֵשׁ לִידֵי 07993 动词，Hif'il 未完成式 1 单 אֵשׁ לִידֵי 抛

○ נַעֲלִי 05275 名词，单阴 + 1 单词尾 נַעֲלִי 鞋子 נַעֲלִי 为 Segol 名词，用基本型 נַעֲלִי 加词尾。

● עָלַי 05921 介系词，附属形 עָלַי 在…上面

○ פִּלְשֵׁת 06429 专有名词，地名 פִּלְשֵׁת 非利士

○ אֶתְרוּעֵ 07321 动词，Hitpo'lel 未完成式 1 单 אֶתְרוּעֵ 喊叫

□108:9 摩押是我的沐浴盆，我要向以东抛鞋，我必因胜非利士呼喊。”

□108:9 我要用摩押作洗脚盆，向以东抛鞋。我要向非利士人唱凯歌。

★诗篇 108 章 10 节

○ מִבְּצָר עִיר יִבְלַנִּי מִי

○ אָדוֹם: עַד נָתַנִּי מִי

○ (原文 108:11) 谁能领我进坚固城？

○ 谁能引领我直到以东地？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ יִבְלִי 02986 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 יָבַל 牵引、引导、奉上

○ עִיר 05892 名词, 单阴附属形 עִיר 城

○ מְבַצֵּר 04013 名词, 阳性单数 מְבַצֵּר 保障

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ נָתַנִּי 05148 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 נָתַה 引导

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אָדוֹם 00123 专有名词, 人名、国名 אָדוֹם 以东 以东  
原意为「红色」。

□108:10 谁能领我进坚固城？谁能引我到以东地？

□108:10 上帝啊，谁能带我进这巩固的城？谁能领我到以东？

★诗篇 108 章 11 节

○ וְנָתַתָּנוּ אֱלֹהִים-הָאֵל

○ בְּצַבָּא תִינּוּ: אֱלֹהִים תִּצָּא-וְלֹא

○ (原文 108:12) 上帝啊，你却丢弃了我们；

○ 上帝啊，你不和我们的军兵同去。

[字汇分析]

● לֹא 03808 疑问词 הָ + 副词 לֹא 不 这里用疑问词  
反问，意思是肯定的。

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהֵי 上帝、神、  
神明

○זָנַחַתְנוּ 02186 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 1 复词

尾 זָנַח 抛弃、拒绝

●וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יָצָא 03318 动词, Qal 未完成式 2 单阳 יָצָא 出去

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○בְּצָבָא תִּינוּ 06635 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 1 复词

尾 צָבָא 军队、战争、服役 צָבָא 虽为阳性名词, 复数

却有阴性的形式 צְבָאוֹת 复数附属形为 צְבָאוֹת 用附属

形 + יַי + 词尾。§ 2. 15, 4. 6, 3. 10

□108:11 上帝啊, 你不是丢弃了我们吗? 上帝啊, 你不和我们的军兵同去吗?

□108:11 上帝啊, 你真的抛弃了我们吗? 你不和我们的军队一起争战吗?

### ★诗篇 108 章 12 节

○מִצָּר עֲזָרְתָּ לְנוּ-תְּבָה

○אָדָם: תְּשׁוּעַת וְשׂוֹא

○(原文 108:13) 求你帮助我们对抗敌人,

○因为人的拯救是枉然的。

[字汇分析]

●יָתַב 03051 动词, Qal 强调的祈使式单阳 יָתַב 给、提供

○לְנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○עֲזָרְתָּ עֲזָרָה עֲזָרְתָּ 05833 名词, 阴性单数 עֲזָרְתָּ 救、帮助

○מִצָּר 06862 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

● שָׁוְא 07723 连接词 וְ + 名词，阳性单数 虚浮、空虚、虚荣

○ תְּשׁוּעָה 08668 名词，单阴附属形 救恩

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 人

□108:12 求你帮助我们攻击敌人，因为人的帮助是枉然的。

□108:12 求你帮助我们对抗敌人；人的帮助毫无用处。

★诗篇 108 章 13 节

○ תִּלְנַעַשׂ הַבְּאֵלִים

○ צָרֵינוּ יְבוֹס וְהוּא

○ (原文 108:14) 我们倚靠上帝才得施展大能，

○ 因为践踏我们敌人的就是他。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00430 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 上帝、神、神明

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 未完成式 1 复 做

○ תֵּיל 02428 的停顿型，名词，阳性单数 财宝、财富、力量

● הוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 他

○ יְבוֹס 00947 动词，Qal 未完成式 3 单阳 践踏

○ צָרֵינוּ 06862 名词，复阳 + 1 复词尾 I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

□108:13 我们倚靠上帝，才得施展大能，因为践踏我们敌人的就是他。

□108:13 上帝在我们这边，我们必胜；他一定会打败我们的仇敌。

★诗篇 109 章 1 节

○ מְזִמּוֹר לְקוֹדֵל מְנַצַּח

○ תִּהְיֶה לְאֵלֵי

תְּהַרְשֵׁ: אֵל

○(大卫的诗，交给诗班指挥。)

○我所赞美的上帝啊，

○求你不要闭口不言。

[字汇分析]

● לְמִנְצֵחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 מִנְצֵחַ Qal 优於、聪明、长久, Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ מְזִמּוֹר 04210 名词, 阳性单数 מְזִמּוֹר 诗

● אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳附属形 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ תְּהַלֵּל 08416 名词, 单阴 + 1 单词尾 תְּהַלֵּל 赞美 תְּהַלֵּל 的附属形为 תְּהַלֵּל 用附属形来加词尾。

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ תְּהַרְשֵׁ 02790 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תְּהַרְשֵׁ 耕种、切割、设计、沉默

□109:1 (大卫的诗，交与伶长。) 我所赞美的上帝啊，求你不要闭口不言；

□109:1 我所颂赞的上帝啊，求你不要缄默。

### ★诗篇 109 章 2 节

○ כִּי עָלִים רְמָה וּפִי רָשָׁע פִּי כִי

○ שֶׁקֶר: לְשׁוֹן תֵּא דְבָרוֹ

○因为恶人的嘴和诡诈的口已经张开攻击我，

○他们用撒谎的舌头跟我说话。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译



○ פִּי 06310 名词，单阳附属形 פֶּה □

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ וּפִי 06310 连接词 וְ + 单阳附属形 פֶּה □

○ מְרֵמָה 04820 名词，阴性单数 מְרֵמָה 诡诈、欺骗

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ פָּתַח 06605 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 פָּתַח 释放、开

● דִּבֶּר 01696 动词，Pi'el 完成式 3 复 דִּבֶּר 讲、说、指挥

○ אִתִּי 00854 介系词 אִתְּ + 1 单词尾 אִתְּ 与、跟

○ לְשׁוֹן 03956 名词，单阴附属形 לְשׁוֹן 舌

○ שָׁקֵר 08267 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁקֵר 虚假

□109:2 因为恶人的嘴和诡诈人的口，已经张开攻击我，他们用撒谎的舌头对我说话。

□109:2 那些邪恶诡诈的人攻击我。他们撒谎毁谤我，

### ★诗篇 109 章 3 节

○ סָבְבוּנִי שׁ נְאֻה וְדָבְרִי

○ חָנָם: נִילְתָּ מִנִּי

○他们围绕我，说怨恨的话，

○又无故地攻打我。

[字汇分析]

● וְדָבְרִי 01697 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 דָּבָר 话语、事情

○ הָאֵץ 08135 名词，阴性单数 שֵׁן נֶאֱדָה 恨

○ סָבְבוּנִי 05437 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

סָבְבַּ 环绕、游行、转

● וַיִּלְתָּמוּנִי 03898 动词，Nif'al 叙述式 3 复阳 + 1 单

词尾 לָתַם I. 战斗，II. 吃

○ תָּנָם 02600 副词 תָּנָם 无缘无故

□109:3 他们围绕我，说怨恨的话，又无故地攻打我。

□109:3 用恶毒的话中伤我，无缘无故地攻击我。

### ★诗篇 109 章 4 节

○ יֵשׁ טָנוּנִי תִבְּרָא יֵאֲתָתָהּ

○ תִּפְלֶה: וְאֲנִי

○他们与我为敌来回报我的爱，

○但我(专心)祈祷。

[字汇分析]

● תַּתַּת 08478 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○ אֲהַבָּהּ 00160 名词，单阴 + 1 单词尾 אֲהַבָּהּ 爱 אֲהַבָּהּ

的附属形为 אֲהַבָּת 用附属形来加词尾。

○ יֵשׁ טָנוּנִי 07853 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单

词尾 שָׁטַן 作对

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ תִּפְלֶה 08605 名词，阴性单数 תִּפְלֶה 祷告

□109:4 他们与我为敌以报我爱，但我专心祈祷。

□109:4 我虽然爱他们，为他们祷告，他们却敌对我。

### ★诗篇 109 章 5 节

○ טוֹבָה תַּתַּת רָעָה עָלַי וְיֵשׁ יְמוֹ

○ אֲהַבָּתִּי: תַּתַּת וְשֵׁן נֶאֱדָה

○他们向我以恶报善，

○以恨报答我的爱。

[字汇分析]

●נָשַׁבַּ 07760 动词, Qal 叙述式 3 复阳 שָׁבַב 放、置

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○רָעָה 07451 名词, 阴性单数 רָעָה 灾难、邪恶、痛苦、不幸

○תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 代替、在…下面

○טוֹבָה 02896 名词, 阴性单数 טוֹבָה 福乐、利益

●שָׂנְאָה 08135 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 שָׂנְאָה 恨

○תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 代替、在…下面

○אַהֲבָה 00160 名词, 单阴 + 1 单词尾 אַהֲבָה 爱 אַהֲבָה 的附属形为 אַהֲבַת 用附属形来加词尾。

□109:5 他们向我以恶报善，以恨报爱。

□109:5 他们以怨报德，以恨报爱。

★诗篇 109 章 6 节

○רָשַׁע עֲלֵי־הַפֶּקֶד

יְמִינוֹ: עַל יַעֲמֹד וְשָׁטָן

○求你派恶人辖制他，

○派一个对头站在他右边！

[字汇分析]

●פָּקַד 06485 动词, Hif' il 祈使式单阳 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○עָלַיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

●שָׁטָן 07854 连接词 וְ + 名词，阳性单数 שָׁטָן 撒但、敌人、对抗者

○עָמַד 05975 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יָמִינוּ 03225 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָמִין 右手、右边 的附属形为 יָמִין 用附属形来加词尾。

□109:6 愿你派一个恶人辖制他，派一个对头站在他右边。

□109:6 求你用腐败的法官来审判我的仇敌，用他自己的仇敌控告他。

### ★诗篇 109 章 7 节

○בְּהִשָּׁפוֹ

○רָשָׁע יֵצֵא

○תְּטָאֵהוּ לְתִהְיֶה וְתִפְלוֹתוֹ

○他受审判的时候，

○愿他带著罪名而出！

○愿他的祈祷反成为罪！

[字汇分析]

●בְּהִשָּׁפוֹ 08199 介系词 בְּ + 动词，Nif' al 不定词附属形 בְּהִשָּׁפוֹ + 3 单阳词尾 בְּהִשָּׁפוֹ 审判、辩白、处罚

●יֵצֵא 03318 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יֵצֵא 出去

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的、犯法的

●וְתִפְלוֹתוֹ 08605 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 וְתִפְלוֹתוֹ 祷告 的附属形为 תִּפְלוֹת 用附属形来加词尾。

○תִּהְיֶה 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 תִּהְיֶה 是、成

为、临到

○罪 **תְּטֹאֵה** 介系词 לְ + 名词，阴性单数 **02401** לתְּטֹאֵה

□109:7 他受审判的时候，愿他出来担当罪名，愿他的祈祷反成为罪。

□109:7 愿他受审，被判有罪；愿他的祷告也算犯罪。

★诗篇 109 章 8 节

○ **מְעַטִּים יָמֵי-יְהוָה**

○ **אַתָּר: יְקָה פְּקָדָתוֹ**

○愿他的年岁短少！

○愿别人得他的职份！

[字汇分析]

● **יְהִי** 01961 动词，Qal 未完成式 3 复阳 是、成为、临到

○ **יָמֵי** 03117 名词，复阳 + 3 单阳词尾 **יום** 日子、时候 **יום** 的复数为 **יָמִים**，复数附属形为 **יָמֵי**；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 **הוּ** + **י** 合起来变成 **יָו**。

○ **מְעַטִּים** 04592 形容词，阳性复数 **מעט** 很少

● **פְּקָדָתוֹ** 06486 名词，单阴 + 3 单阳词尾 **פְּקָדָה** 监督、看护、照管、降罚、刑罚、访问 **פְּקָדָה** 的附属形为 **פְּקָדָת** 用附属形来加词尾。

○ **יִקַּח** 03947 动词，Qal 未完成式 3 单阳 **לקח** 取、娶、拿

○ **אַתָּר** 00312 形容词，阳性单数 **אתר** 别的

□109:8 愿他的年日短少，愿别人得他的职分。

□109:8 愿他的寿命缩短；愿别人取代他的职位。

★诗篇 109 章 9 节

○ **תּוֹמִים בְּנֵי-יְהוָה**

○ **אֶלְמָנָה: וְאִשׁ תּוֹ**

○愿他的儿女成为孤儿，

○他的妻子成为寡妇！

[字汇分析]

● יָהִי יָי 01961 动词，Qal 未完成式 3 复阳 הָיָה 是、成为、临到

○ בְּנוֹי 01121 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ יְתוּמִים 03490 名词，阳性复数 יְתוּם 孤儿

● וְאִשָּׁתּוֹ 00802 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אִשָּׁה 女人、妻子 אִשָּׁה 的附属形为 אִשָּׁתּוֹ 用附属形来加词尾。

○ אֶלְמָנָה 00490 名词，阴性单数 אֶלְמָנָה 寡妇

□109:9 愿他的儿女为孤儿，他的妻子为寡妇。

□109:9 愿他的儿女成为孤儿，他的妻子成为寡妇。

★诗篇 109 章 10 节

○ וְשֶׁאֵלּוֹ בְּנוֹי יְנוּעוּ וְנוּעַ

○ מִתְקַבּוֹתֵיהֶם: וְדָרְשׁוּ

○愿他的儿女飘流讨饭，

○从他们荒凉之处出来乞食！

[字汇分析]

● וְנוּעַ 05128 连接词 וְ + 动词，Qal 不定词独立形 נוּעַ 震动、摇动

○ יְנוּעוּ 05128 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 נוּעַ 震动、摇动

○ בְּנוֹי 01121 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；

用附属形来加词尾。

○לוּשׁ אֵל 07592 动词, Pi'e1 连续式 3 复 问、求

●קָרַשׁ 01875 动词, Qal 连续式 3 复 寻求、寻找

○מִן יְהִטְרְבוֹת 02723 介系词 מן + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 荒废处 的复数为 复数附属形为 用附属形 + י + 词尾。

□109:10 愿他的儿女漂流讨饭, 从他们荒凉之处出来求食。

□109:10 愿他的儿女无家可归, 沿门求乞; 愿他们从残破的家室被赶出去(“被赶出去”: 希伯来文是“寻找”)。

★诗篇 109 章 11 节

○לֹאֶשׁ רִלְכָל נוֹשֶׁה יִנְקֶשׁ

○יִגְיֵעוּ: י מִקֶּר וְיִבְאוּ

○愿债主夺去他一切所有的!

○愿外人抢走他劳碌得来的!

[字汇分析]

●נִקַּשׁ 05367 动词, Pi'e1 祈愿式 3 单阳 敲击、敲打、诱入陷阱

○נוֹשֶׁה 05383 动词, Qal 主动分词单阳 借给人、做债主

○לְכָל 03605 介系词 ל + 名词, 阳性单数 全部、整个、各 从 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 。

○אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○לוּ 09001 介系词 ל + 3 单阳词尾 给、往、向、到、归属於

● **בָּזַז** 00962 连接词 וְ + 动词，祈愿式 3 复阳

抢夺、掠夺

○ **זָרָה** 02114 动词，Qal 主动分词复阳 做外国人、做陌生人 在此作名词解，指「外人」。

○ **גָּיַעַ** 03018 名词，单阳 + 3 单阳词尾 劳碌 的附属形也是 **גָּיַעַ** 用附属形来加词尾。

□109:11 愿强暴的债主牢笼他一切所有的，愿外人抢他劳碌得来的。

□109:11 愿他的债主拿走他所有的财产；愿陌生人剥夺他劳碌得来的一切。

### ★诗篇 109 章 12 节

○ **תִּסְדַּמְשֶׁךְ לֹו־יְהִי־אֵל**

○ **לִיתוּמָיו: חוֹנֵן יְהִי־נְאֻל**

○ 愿无人向他延绵施恩，

○ 无人恩待他的孤儿！

[字汇分析]

● **אֵל** 00408 否定的副词 **אֵל** 不 **אֵל** 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ **הָיָה** 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 是、成为、临到

○ **לָ** 09001 介系词 **לָ** + 3 单阳词尾 **לָ** 给、往、向、到、归属於

○ **מָשַׁךְ** 04900 动词，Qal 主动分词单阳 拖拉

○ **תְּסֻד** 02617 **תְּסֻד** 的停顿型，名词，阳性单数 良善、慈爱、忠诚

● **אֵל** 00408 连接词 וְ + 否定的副词 **אֵל** 不 **אֵל** 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ **הָיָה** 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 是、成为、



临到

○ חוּנַן 02603 动词, Qal 主动分词单阳 חוּנַן 施恩

○ יְתוּמָיִל 03490 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 יְתוּם 孤儿 יְתוּם 的复数为 יְתוּמִים, 复数附属形为 יְתוּמֵי (未出现); 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יְ 合起来变成 יוּ。

□109:12 愿无人向他延绵施恩, 愿无人可怜他的孤儿。

□109:12 愿他得不到别人的仁慈; 愿他的孤儿得不到怜悯。

★诗篇 109 章 13 节

○ לְהַכְרִית אַחֲרֵיהֶם

○ שֶׁמֶץ אַחֲרֵי בְדוֹר

○ 愿他的后人断绝,

○ 到下一代他们的名字就被涂消!

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ אַחֲרֵיהֶם 00319 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 אַחֲרֵית 后裔、结局、后面 אַחֲרֵית 的附属形也是 אַחֲרֵית (未出现); 用附属形来加词尾。

○ לְהַכְרִית 03772 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

● בְּדוֹר 01755 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 דוֹר 代、时代

○ אַחֵר 00312 形容词, 阳性单数 אַחֵר 别的

○ יָמַח 04229 动词, Nif' al 祈愿式 3 单阳 מָחָה 涂抹、擦去

○שׁוּמֵם 08034 名词，单阳 + 3 复阳词尾 שׁוּמֵם 名字 שׁוּמֵם 的附属形也是 שׁוּמֵם；用附属形来加词尾。

□109:13 愿他的后人断绝，名字被涂抹，不传于下代。

□109:13 愿他的后代被歼灭；愿他的姓氏传不过第二代。

★诗篇 109 章 14 节

○יְהוָה אֵל אֲבֹתַי עֲוֹן יִזְכֶּר

תַּמְחֵ-אֵל אִמּוֹ נֹתַטְאֵת

○愿他祖宗的罪孽被雅威记念！

○愿他母亲的罪过不被涂抹！

[字汇分析]

●זָכַר 02142 动词，Nif'al 祈愿式 3 单阳 זָכַר 记得、提起

○עֲוֹן 05771 名词，单阳附属形 עֲוֹן 罪孽

○אָבֹתַי 00001 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אֲבוֹת，复数附属形为 אֲבוֹת；用附属形 + י + 词尾。

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוּהוּ 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●תַּטְּאֵת 02403 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 תַּטְּאֵת 罪恶

○אִמּוֹ 00517 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אִמּוֹ 母亲 אִמּוֹ 的附属形也是 אִמּוֹ；用附属形来加词尾。

○אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○מָחַח 04229 动词, Nif'al 祈愿式 3 单阴 מָחַח 涂抹、擦去

□109:14 愿他祖宗的罪孽被耶和華記念，愿他母亲的罪过不被涂抹。

□109:14 愿上主记得他祖宗的罪恶，不忘记他母亲的过犯。

★诗篇 109 章 15 节

○תָּמִיד יְהוָה-נִגַּד יְהוָה

○זְכָרָם:מֵאַרְץ וַיִּכְרַת

○愿它们(指这些罪)常在雅威面前!

○愿他们的名号断绝於世!

[字汇分析]

●יָיָהּ 01961 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יָיָהּ 是、成为、临到

○נִגַּד 05048 介系词 נִגַּד 在…面前

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

●וַיִּכְרַת 03772 连接词 וַ + 动词, Hif'il 祈愿式 3 单阳 וַיִּכְרַת 立约、剪除、切开、砍下

○מֵאַרְץ 00776 介系词 מִן + 名词，阴性单数 מֵאַרְץ 地

○זְכָרָם 02143 名词，单阳 + 3 复阳词尾 זְכָר 名号、纪念 זְכָר 为 Segol 名词，用基本型 זְכָר 加词尾。

□109:15 愿这些罪常在耶和華面前，使他的名号断绝于世；

□109:15 愿上主永远记住他们的罪；愿他们完全被遗忘。

★诗篇 109 章 16 节

○ תָּסַד עֲשׂוֹת זָכַר לְאֹאֲשֵׁר גָּעַן  
○ לִבָּב וְנִכְאָה וְאֶבְיוֹן עָנִי אִישׁ וַיִּרְדֵּף  
○ לְמוֹתָת:

○因为他从未想过要施恩，  
○却逼迫困苦的、穷乏的和伤心的人，  
○把他们置於死地。

[字汇分析]

● יַעַן 03282 连接词 יַעַן 因为

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ זָכַר 02142 动词，Qal 完成式 3 单阳 כָּרַן 记得、提起

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 不定词附属形 עָשָׂה 做

○ תָּסַד 02617 的停顿型，名词，阳性单数 תָּסַד 良善、慈爱、忠诚

● וַיִּרְדֵּף 07291 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּרְדֵּף 逼迫、追赶、追求

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○ וְאֶבְיוֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 וְאֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

○ וְנִכְאָה 03512 连接词 וְ + 动词，Nif'al 分词，单阳附属形 וְנִכְאָה 失望、沮丧 这个分词在此作名词「伤心

的人」解。

○ לִבָּב 03824 名词，阳性单数 לִבָּב 心

● לְמוֹתָ 04191 介系词 לְ + 动词，Po'lel 不定词附属形 מוֹת 死

□109:16 因为他不想施恩，却逼迫困苦穷乏的和伤心的人，要把他们治死。

□109:16 因为他从不曾有过仁慈，只知道欺压穷困贫苦的人，甚至杀害伤心无助的人。

★诗篇 109 章 17 节

○ וְתָבוֹא הוּא קִלְלָה וְנִאָּתָהּ

○ מִמְנוּ: וְתָרַחַק בְּרָכָה תִפְזֹר-וְלֹא

○他爱咒骂，它(指咒骂)就临到他；

○他不喜爱福乐，它(指福乐)就远离他！

[字汇分析]

● אָהַב אָהַב 00157 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָהַב 爱

○ קִלְלָה 07045 名词，阴性单数 קִלְלָה 诅咒

○ וְתָבוֹא הוּא 00935 动词，Qal 叙述式 3 单阴 + 3 单阳词尾 בּוֹא 来

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ תִפְזֹר 02654 动词，Qal 完成式 3 单阳 תִפְזֹר 喜悦、喜欢

○ בְּרָכָה 01293 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 בְּרָכָה 祝福、和平之约

○ וְתָרַחַק 07368 动词，Qal 叙述式 3 单阴 וְתָרַחַק 远离

○ מִמְנוּ 04480 介系词 מִן + 3 单阳词尾 מִן 从、出、离  
○ מִן 用基本型 מִן 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□109:17 他爱咒骂，咒骂就临到他；他不喜爱福乐，福乐就与他远离。

□109:17 他喜欢诅咒，愿诅咒临到他；他不喜欢祝福，愿祝福远离他。

★诗篇 109 章 18 节

○קָמְדוּ קִלְלָה וַיִּלְבַּשׁ

○בְּקִרְבּוֹ כַּמַּיִם וְתָבֵא

○בְּעֵצְמוֹתַי וַיִּנְכַּשׂ מֶן

○他穿上咒骂如(穿)衣服；

○它(指咒骂)就如水进到他里面，

○如油进入他的骨头。

[字汇分析]

●לָבַשׁ לְבַשׁ לְבַשׁ 03847 动词, Qal 叙述式 3 单阳 穿上

○קִלְלָה 07045 名词, 阴性单数 诅咒

○קָמְדוּ 04055 介系词 קָ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
מִד 量、衣服 מִד 的附属形也是 מִד(未出现); 用附属形来加词尾。

●בָּא 00935 动词, Qal 叙述式 3 单阴 来

○כַּמַּיִם 04325 介系词 כָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数  
מַיִם 水

○בְּקִרְבּוֹ 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
קִרְבּוֹ 里面、在中间 קִרְבּוֹ 为 Segol 名词, 用基本型  
קִרְבּוֹ 加词尾。

●וַיִּנְכַּשׂ מֶן 08081 连接词 וַיִּ + 介系词 כָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
שֶׁן 肥美、油

○בְּעֵצְמוֹתַי 06106 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 3 单阳词尾  
עֵצָם 骨头 עֵצָם 虽为阴性名词, 其复数有 עֵצְמוֹת  
和 עֵצְמַי 两种型式。עֵצְמוֹת 的附属形为 עֵצְמוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יַי。

□109:18 他拿咒骂当衣服穿上，这咒骂就如水进他里面，像油入他的骨头。

□109:18 他诅咒，像穿衣服一样方便；愿这诅咒像水渗透了他，像油渗透他的骨头。

★诗篇 109 章 19 节

○יַעֲטֶה כְּבָגֵד לוֹתְהִי

○תְּגַרְהָ: תָּמִיד וּלְמִזְחָה

○愿它(指咒骂)当他遮身的衣服，

○当他常束的腰带！

[字汇分析]

●הָיָה 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 הָיָה 是、成为、临到

○לֹוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

○כְּבָגֵד 00899 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 כְּבָגֵד I. 诡诈，II. 衣服

○יַעֲטֶה 05844 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יַעֲטֶה 盖、包

●וּלְמִזְחָה 04206 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מִזְחָה 腰带

○תָּמִיד 08548 副词 מִיחָתָּה 经常、一直、连续

○תְּגַרְהָ 02296 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 תְּגַרְהָ 束腰

□109:19 愿这咒骂当他遮身的衣服，当他常束的腰带。

□109:19 愿这诅咒像衣服裹着他，像腰带时时捆着他。

★诗篇 109 章 20 节

○יְהִי מֵאֵת שׁוֹטְנֵי פִעְלֹת זֹאתָ

נִפְשׁ יִי־עַל רַעְוֹהַד בְּרִים

○这就是那与我作对的、…从雅威那里所受的报应。(…处填入下行)

○用恶言议论我的人

[字汇分析]

● זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

○ פְּעֻלָּה 06468 名词，单阴附属形 פְּעֻלָּה 报酬、薪资

○ שֹׁטְנִי 07853 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 שֹׁטְנִי 作对 这个分词在此作名词「对头」解。

○ מֵאֵת 00854 介系词 מֵן + 介系词 אֵת 与、跟

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● דֹּבֵר 01696 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 דֹּבֵר 讲、说、指挥 这个分词在此作名词「说话者」解。

○ רָע 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רָע 灾难、邪恶、痛苦、不幸

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

□109:20 这就是我对头和用恶言议论我的人，从耶和華那里所受的报应。

□109:20 愿上主这样惩罚我的仇敌，报应那些用坏话攻击我的人。

★诗篇 109 章 21 节

○ אֲדֹנָי יְהוָה נֹאֲתָה



○ שָׁמַךְ לְמַעַן אֲתִיעֶשֶׂהּ

○ הַצִּילֵנִי חֶסֶדְךָ טוֹב-כִּי

○ 你，主上帝啊，

○ 求你因你名的缘故为我出面而行；

○ 因你的慈爱美好，求你搭救我！

[字汇分析]

● אַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יהוה 03069 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֱלֹהִים (上帝) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֱלֹהִים 的母音组合而成。其读型本为 אֱדֹנַי，但由於下面已经有 אֱדֹנַי，故在此改念为 אֱלֹהִים 而有 אֱלֹהִים 的标音。

○ אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 祈使式单阳 עָשָׂה 做

○ אֵת 00854 介系词 אֵת + 1 单词尾 אֵת 与、跟

○ לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְמַעַן 为了名词 לְמַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○ שְׁמֶךָ 08034 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 שְׁמֶךָ 名字 שְׁמֶךָ 的附属形也是 שְׁמֶךָ 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○ חֶסֶדְךָ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 חֶסֶדְךָ 良善、

慈爱、忠诚 תָּסֵד 为 Segol 名词，用基本型 תָּסֵד 加词尾。

○ צִילָנִי 05337 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 נָצַל 拯救、抓走

□109:21 主耶和华啊，求你为你的名恩待我，因你的慈爱美好，求你搭救我！

□109:21 但是，至高的上主啊，求你照你的应许帮助我，因着你慈爱的至善拯救我。

★诗篇 109 章 22 节

○ אָנֹכִי נְאֻבִיוֹן עָנִי-כִּי

○ בְּקִרְבִּי תִלַּל וְלִבִּי

○ 因为我困苦穷乏，

○ 我的内心受刺伤。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的

○ נְאֻבִיוֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 נְאֻבִיוֹן 贫乏的、贫穷的

○ אָנֹכִי 00595 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

● לִבִּי 03820 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לִב 心 לִב 的附属形也是 לִב；用附属形来加词尾。

○ תִּלַּל 02490 动词，Qal 完成式 3 单阳 תִּלַּל I. 刺杀、伤害；II. 吹笛子；III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

○ בְּקִרְבִּי 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 בְּקִרְבִּי 里面、在中间 קֶרֶב 为 Segol 名词，用基本型 קֶרֶב 加词尾。

□109:22 因为我困苦穷乏，内心受伤。

□109:22 因为我穷困贫苦；我内心伤痛至极。

★诗篇 109 章 23 节

○נְהַלְכְתִי כַנְטוֹתוֹ-כְּצֵל

○כְּאֶרְבֵּה: נִנְעַרְתִּי

○我如影子渐渐偏斜而去，

○如队蝗被抖出来。

[字汇分析]

●כְּצֵל 06738 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 צֵל 荫、阴凉处、阴影

○נִנְעַרְתִּי 05186 介系词 כִּי + 动词，Qal 不定词附属形式 נִנְעַרְתִּי + 3 单阳词尾 נִנְעַרְתִּי Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○נְהַלְכְתִי 01980 的停顿型，动词，Nif' al 完成式 1 单 הֵלַךְ 来、去

●נִנְעַרְתִּי 05287 动词，Nif' al 完成式 1 单 נָעַר 摇、摇空

○כְּאֶרְבֵּה 00697 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֶרְבֵּה 队蝗、蝗虫的一种

□109:23 我如日影渐渐偏斜而去，我如蝗虫被抖出来。

□109:23 我像黄昏的残影逐渐消逝，像一条蝗虫被抖掉。

★诗篇 109 章 24 节

○מִצוֹם כֶּשׂ לוֹ בְּרָכִי

○מִשְׁמֵן: כָּתְשׁוּבָשׁ רִי

○我的双膝因禁食软弱；

○我身体消瘦，不再肥润。

[字汇分析]

●בְּרָכִי 01290 名词，双阴 + 1 单词尾 בְּרָךְ 膝盖 בְּרָךְ

的双数为 בְּרִבִּים 双数附属形为 בְּרִבֵּי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ לִוּוּ 03782 动词, Qal 完成式 3 复 לִוּוּ 绊倒、摇晃、蹒跚、软弱

○ מִצוּם 06685 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 צוּם 禁食

● וּבָשָׂרִי 01320 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体 בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂר 用附属形来加词尾。

○ כָּחַשׁ 03584 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁחַת 否认、欺骗、贫乏

○ מְשֵׁן מִן 08081 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מְשֵׁן 肥美、油

□109:24 我因禁食, 膝骨软弱, 我身上的肉也渐渐瘦了。

□109:24 我的膝盖因禁食而酸软; 我的身体消瘦衰弱。

★诗篇 109 章 25 节

○ לְהִסְתַּרְפָּה תִּיְיָ וְאֲנִי

○ רֹאשָׁם: יִנְיֶעוּן יְהוֹאֲבִי

○ 我受他们的羞辱,

○ 他们看见我便摇头。

[字汇分析]

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ תְּרַפָּה 02781 名词, 阴性单数 תְּרַפָּה 羞辱、责备

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● יָרָא אֲנִי 07200 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾  
尾 רָאָה Qal 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○ יָנִיעוּן 05128 动词, Hif'il 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 נָנוּעַ 震动、摇动

○ רָאָשׁ 07218 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 רָאָשׁ 头  
רָאָשׁ 的附属形也是 רָאָשׁ; 用附属形来加词尾。

□109:25 我受他们的羞辱, 他们看见我便摇头。

□109:25 看见我的人都戏弄我; 他们摇头讥笑我。

### ★诗篇 109 章 26 节

○ אֵלֹהֵי יְהוָה עֲזָרְנִי

○ כְּחַסְדְּךָ הוֹשֵׁעַ יַעֲנֵנִי

○ 雅威—我的上帝啊, 求你帮助我,

○ 照你的慈爱拯救我,

[字汇分析]

● עֲזָרְנִי 05826 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾  
עֲזָרַת 帮助

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵי 00430 אֱלֹהֵי 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ\_。

● הוֹשֵׁעַ יַעֲנֵנִי 03467 动词, Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词

## 尾 יֵשׁ 拯救

○ כָּתְסֶדֶךָ 02617 的停顿型，介系词 כִּי + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּסֶדֶךָ 良善、慈爱、忠诚 תְּסֶדֶךָ 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֶדֶךָ 加词尾。

□109:26 耶和华我的上帝啊，求你帮助我，照你的慈爱拯救我，

□109:26 上主——我的上帝啊，求你帮助我；因为你有不变的爱，求你拯救我。

## ★诗篇 109 章 27 节

○ זֵאת יָדְךָ-כִּי וַיֵּדְעוּ

○ עָשׂוּ יָדְהָ: יְהוָה אֱתָהּ

○ 好使他们知道这是你的手，

○ 是你—雅威所行的事。

[字汇分析]

● וַיֵּדְעוּ 03045 连接词 וַי + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָדַע 知道

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָדְךָ 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדְךָ；用附属形来加词尾。

○ זֵאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֵאת 这个

● אֱתָהּ 00859 代名词 2 单阳 אֱתָהּ 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

○ עָשׂוּ יָדְהָ 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 单阴词尾 עָשׂוּ יָדְהָ 做

□109:27 使他们知道这是你的手，是你耶和華所行的事。

□109:27 让我的仇敌知道，你就是救我的那一位。

★诗篇 109 章 28 节

○תְּבַרַךְ וְאַתָּה הַמָּה יִקְלְלוּ

○יַיבֹּשׁוּ קְמוּ

○יֵשׁ מָה: נְעַבְדְּךָ

○任凭他们咒骂，你却要赐福；

○他们几时起来就必蒙羞，

○你的仆人却要欢喜。

[字汇分析]

● יִקְלְלוּ 07043 动词, Pi'el 祈愿式 3 复阳 קָלַל Qal 轻, Pi'el 咒骂、诅咒, Pu'al 被咒骂、被诅咒, Nif'al 看为轻、轻视, Hif'il 减轻、轻视

○ הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○ וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ תְּבַרַךְ 01288 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 בָּרַךְ 祝福

● קָמוּ 06965 动词, Qal 完成式 3 复 קוּם 成立、兴起、坚立

○ וַיַּבֹּשׁוּ 00954 动词, Qal 叙述式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

● וְנְעַבְדְּךָ 05650 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עָבָד 为 Segol 名词, 用基本型 עָבַד 加词尾。

○ שֵׂמֶחַ 08055 יֵשׁ מָה 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

□109:28 任凭他们咒骂，惟愿你赐福。他们几时起来就必蒙羞，你的仆人却要欢喜。

□109:28 尽管他们诅咒我，你却要赐福给我。愿迫害我的人败退（“愿

迫害我的人败退”是根据一古译本，希伯来文是“他们迫害我而被击败”。)，而你的仆人欢乐。

★诗篇 109 章 29 节

○קַלְמָה שׁוֹטְנֵי יִלְבְּשׁוּ

○בָּשׂ תָּם: כְּמַעֲיֵל נִיעָטוּ

○愿那与我作对的披戴羞辱!

○愿他们以自己的羞愧为外袍遮身!

[字汇分析]

●לְבַשׁ לְבָשׁ 03847 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 穿上

○שׁוֹטְנֵי 07853 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 שֶׁטַן 作对 这个分词在此作名词「作对者」解。

○קַלְמָה 03639 名词，阴性单数 羞愧、惭愧

●נִיעָטוּ 05844 连接词 וְ + 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 盖、包

○כְּמַעֲיֵל 04598 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 外袍

○בָּשׂ תָּם 01322 名词，单阴 + 3 复阳词尾 בִּשְׁתָּ 羞愧 为 Segol 名词，用基本型 בִּשְׁתָּ 变化成 בָּשׂ תָּם 加词尾。

□109:29 愿我的对头披戴羞辱，愿他们以自己的羞愧为外袍遮身。

□109:29 愿我的仇敌蒙羞，像穿外袍一样披戴耻辱。

★诗篇 109 章 30 节

○בְּפִי מְאֹד יְהַנֶּה אֹדָה

○אֶתְלַבֵּן: רַבִּים וּבְחֹךְ

○我要用口极力称谢雅威，

○我要在众人中间赞美他；

[字汇分析]



● אֲזָנָהּ 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 יָזָהּ Qal 射, Pi'el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ יְהוָהּ 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

○ בְּפִי 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּי 口

● וּבִתְוֶךְ 08432 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 תְּוֶךְ 中间

○ רַבִּים 07227 形容词, 阳性复数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。在此作名词解, 指「众人」。

○ אֶהְלֵל 01984 动词, Pi'el 情感的未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 הֵלֵל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif' il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

□109:30 我要用口极力称谢耶和华, 我要在众人中间赞美他;

□109:30 我要高声感谢上主; 我要在群众的聚会中颂赞他,

★诗篇 109 章 31 节

○ אֶבְיוֹן לִי מִן־יְעַמְד־בִּי

○ וְנַפְשׁוֹ מִשְׁפָּטֵי הַהוֹשִׁיעַ

○因为他必站在穷乏人的右边，

○要救他脱离定他死罪的人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָמַד 05975 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ יָמִין 03225 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 יָמִין 右手边、右边

○ אֶבְיוֹן 00034 形容词，阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

● יַעַץ 03467 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 יַעַץ 拯救

○ מִשְׁפָּטִי 08199 介系词 מִן + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 מִשְׁפָּט 审判、辩白、处罚

○ נַפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נַפְשׁ 生命、人 נַפְשׁוֹ 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

□109:31 因为他必站在穷乏人的右边，要救他脱离审判他灵魂的人。

□109:31 因为他为穷苦人伸冤，救他脱离定他死罪的人。

★诗篇 110 章 1 节

○ מְזוֹר לְיָדוֹ

○ לְאֵד נִי יְהוָה נָאִם

○ לִימֵינִי שֶׁבַח

○ לְרַגְלֶיךָ: תְּדַם אֶיְבִיךָ אֶשׁ-יַעַד

○ (大卫的诗。)

○这是雅威对我主所说的话：

○你坐在我的右边，

○等我使你仇敌作你的脚凳。

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ מְזִמּוֹר 04210 名词, 阳性单数 מְזִמּוֹר 诗

● נֹאֵם 05002 名词, 单阳附属形 נֹאֵם 话语 נֹאֵם 原为动词 נֹאֵם (说、宣告)的 Qal 被动分词 נֹאֵם 的单阳附属形, 后来成为先知用语固定形式的一部份。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 הוָה יְהוָה (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型, 由写型 הוָה יְהוָה 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○ לְאֲדֹנָי 00113 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的附属形为 אֲדֹנָי; 用附属形来加词尾。

● יָשַׁב 03427 动词, Qal 祈使式单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ לְיָמִין 03225 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 יָמִין 右手边、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין; 用附属形来加词尾。

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אָשַׁת 07896 动词, Qal 未完成式 1 单 אָשַׁת 置、放、定

○ אֹיֵב 00341 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ הַדָּם 01916 名词, 阳性单数 הַדָּם 脚凳

○ לְגִלְגָל 07272 介系词 לְ + 名词, 双阴 + 2 单阳词

尾 גֹּלַף 脚 רֶגֶל 的双数为 רִגְלַיִם 双数附属形为 רִגְלַי 用附属形来加词尾。

□110:1 (大卫的诗。) 耶和華對我主說：“你坐在我的右边，等我使你仇敌作你的脚凳。”

□110:1 上主對我主說：你坐在我右边，等我使你的仇敌屈服在你脚下。

### ★诗篇 110 章 2 节

○ מִצִּיּוֹן יְהוָה יֵשֵׁר לָהּ עֶזְרָת מִטָּה

○ אֵי יְבִיךָ בְּקִרְבֵי הַדָּהָה

○ 雅威必从锡安伸出你能力的权杖；

○ 你务要在你仇敌当中掌权。

[字汇分析]

● מִטָּה 04294 名词，单阳附属形 מִטָּה 杖、支派、分支

○ עֶזְרָה 05797 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֶז 能力、力量 的附属形也是 עֶז；用附属形来加词尾。

○ שָׁלַח 07971 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִצִּיּוֹן 06726 介系词 מן + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

● רָדָה 07287 动词，Qal 祈使式单阳 רָדָה 管辖、治理

○ בְּקִרְבֵי 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 קִרְבֵי 里面、在中间

○ אֵי יְבִיךָ 00341 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动

分词单阳而来，作名词使用。

□110:2 耶和華必使你從錫安伸出能力的杖來，你要在你仇敵中掌權。

□110:2 上主要從錫安伸展你的王權。他說：你要管轄你的仇敵。

★詩篇 110 章 3 節

○ קִדְשָׁהֲדָרִי תִילֶךָ בְּיוֹם נִדְבַת עֲמֹךָ

○ יִלְנֶתְיָהּ: טַל לְרִמְשׁ תִּרְמָרְתָּם

○ 你在聖潔妝飾中掌權的日子，你的子民必甘心跟隨；

○ 從晨曦乍現，你就有青春的朝氣。

[字匯分析]

● עַמְךָ 05971 名詞，單陽 + 2 單陽詞尾 עַם 百姓、國民  
עַם 用基本型 עַמַּם 加詞尾。

○ נִדְבַת 05071 名詞，陰性複數 נִדְבָה 甘心、自由意志

○ בְּיוֹם 03117 介系詞 בְּ + 名詞，單陽附屬形 יוֹם 日子、時候

○ תִּילֶךָ 02428 תִּילֶךָ 的停頓型，名詞，單陽 + 2 單陽詞尾 תִּיל 財寶、財富、力量 的附屬形為 תִּילִי 用附屬形來加詞尾。

○ כִּדְשָׁהֲדָרִי 01926 介系詞 כִּי + 名詞，復陽附屬形 דְּרָר 榮光、威嚴、榮耀

○ קִדְשׁ 06944 名詞，陽性單數 קִדְשׁ 聖所、聖物、神聖

● מִרְתָּם 07358 介系詞 מִן + 名詞，單陽附屬形 רְתָם 子宮

○ מִשְׁתָּר 04891 名詞，陽性單數 מִשְׁתָּר 黎明

○ לְךָ 09001 介系詞 לְ + 2 單陽詞尾 לְ 給、往、向、到、歸屬於

○ טֹלַ 02919 名词，阳性单数 טֹל 露水

○ יְלָדוֹת 03208 名词，复阴 + 2 单阳词尾 יְלָדוֹת 年少时期 יְלָדוֹת 为复数，复数附属形也是 יְלָדוֹת；用附属形 + י + 词尾。

□110:3 当你掌权的日子（或作“行军的日子”），你的民要以圣洁的妆饰为衣（或作“以圣洁为妆饰”），甘心牺牲自己。你的民多如清晨的甘露（或作“你少年时光耀如清晨的甘露”）。

□110:3 你跟仇敌作战的时候，你的人民会自愿从军；你的年轻人像清晨的甘露，要到圣山来就你。

### ★诗篇 110 章 4 节

○ יָנַחַם וְלֹא יִהְיֶה נֹשֵׁבַע

○ לְעוֹלָם כִּי הוּא-אֵתָהּ

○ ק צָדִיק לְפִי דְבַר תִּי-עַל

○ 雅威起了誓，绝不改变：

○ 你是…永远为祭司。（…处填入下行）

○ 照著麦基洗德的等次

[字汇分析]

● שָׁבַע Qal 07650 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 שָׁבַע Nif'al 发誓，Hif'il 使起誓、嘱咐

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָנַחַם 05162 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יָנַחַם Qal、Pi'el 安慰、怜恤，Nif'al 怜悯、反悔、遗憾、悲伤

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ כֹּהֵן 03548 名词，阳性单数 כֹּהֵן 祭司

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 古老、永远、长久

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ דְּבָרָה 01700 名词，单阴附属形 דְּבָרָה 原因、理由 这是附属形的古形式。

○ מְלִכִּי 04442 专有名词，人名 מְלִכִּי 麦基洗德 (我的王，SN 4428) 和 צְדָקָה (公义，SN 6664) 合起来为专有名词，人名。

○ מְלִכִּי 04442 专有名词，人名 מְלִכִּי 麦基洗德 (我的王，SN 4428) 和 צְדָקָה (公义，SN 6664) 合起来为专有名词，人名。

□110:4 耶和華起了誓，决不後悔，說：“你是照着麥基洗德的等次永遠為祭司。”

□110:4 上主發誓，絕不改變心意：你要依照麥基洗德一系，永遠作祭司。

### ★詩篇 110 章 5 節

○ יְמִינְךָ-עַל אֲדֹנָי

○ מְלִכִּים: אִפּוֹ-בְיָוֶם מִתְּזָן

○ 在你右边的主，

○ 当他发怒的日子，必打伤列王。

[字汇分析]

● אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנַי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יָמִין 03225 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָמִין 右边、  
右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין；用附属形来加词尾。

● מָתַחַץ 04272 动词，Qal 完成式 3 单阳 מָתַחַץ 打伤

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、  
时候

○ אַפּוֹ 00639 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אַף 鼻子、怒  
气、脸 אַף 的附属形也是 אַף；用附属形来加词尾。

○ מְלָכִים 04428 名词，阳性复数 מְלָךְ 王、君王

□110:5 在你右边的主，当他发怒的日子必打伤列王。

□110:5 主在你的右边；他发怒的时候要痛击列王。

### ★诗篇 110 章 6 节

○ בְּגוֹיִם יִדְּקֶנּוּ

○ גְּוֵיֹת מְלָא

○ רָבָה: אֶרֶץ-עַל רֹאשׁ מְתַחַץ

○他要审判列邦，

○尸首就遍满各处；

○他要痛击多国的首领。

[字汇分析]

● יִדְּקֶנּוּ 01777 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִדְּקֶנּוּ 辩护、  
报复、审判、竞争

○ בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数  
גוֹי 国家、人民

● מְלָא 04390 动词，Qal 完成式 3 单阳 מְלָא 充满

○ גְּוֵיֹת 01472 名词，阴性复数 גְּוֵיָה 尸体

● מָתַחַץ 04272 动词，Qal 完成式 3 单阳 מָתַחַץ 打伤

○ רֹאשׁ 07218 名词，阳性单数 רֹאשׁ 头、首领

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面



○ אָרֶז 00776 名词，阴性单数 אָרֶז 地

○ רַבָּה 07227 形容词，阴性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。在此作副词解。

□110:6 他要在列邦中刑罚恶人，尸首就遍满各处。他要在许多国中打破仇敌的头。

□110:6 他要审判万国，使战场上堆满尸首；他要打败地上各国的君王。

★诗篇 110 章 7 节

○ יִשְׁתֶּה בְּדֶרֶךְ מַנְתֵּל

○ רֹאשׁ: יָרִים כֹּן-עַל

○他要喝路旁的河水，

○因此他必抬起头来。

[字汇分析]

● מִן 05158 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִן 河流、河谷

○ בְּדֶרֶךְ 01870 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בְּדֶרֶךְ 道路

○ יִשְׁתֶּה 08354 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִשְׁתֶּה 喝

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ יָרִים 07311 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָרִים 高举、抬高

○ רֹאשׁ 07218 名词，阳性单数 רֹאשׁ 头

□110:7 他要喝路旁的河水，因此必抬起头来。

□110:7 我王要喝路旁的溪水，能力充沛，制伏仇敌。

★诗篇 111 章 1 节

○ יְהוָה לְלוֹ

○ לִבְב־בְּכָל יְהוָה אֹדָה

○ וַעֲבַדְתֶּם: יִשְׂרָאֵל בְּסוּד

○ 你们要赞美雅威！

○ 我要…一心称谢雅威。(…处填入下行)

○ 在正直人与会众的大会中

[字汇分析]

● יְהוָה לְלוֹ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לְלוֹ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

● אֹדָה 03034 动词, Hif'il 未完成式 1 单 יְדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּכָל 03605 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ לִבְב־ 03824 名词, 阳性单数 לִבְב־ 心

● בְּסוּד 05475 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 סוּד 谘商、大会

○יִשְׁרָיִם 03477 形容词，阳性复数 יִשְׁרָיִם 正直的 在此作名词解，指「正直的人」。

○עֵדוּת 05712 连接词 וְ + 名词，阴性单数 עֵדוּת 会众  
□111:1 你们要赞美耶和华！我要在正直人的大会中，并公会中，一心称谢耶和华。

□111:1 要赞美上主！我要一心一意感谢上主，在他正直子民的聚会中感谢他。

### ★诗篇 111 章 2 节

○יְהוָה מַעֲשֵׂי יְגָדְלִים

○תְּפִצִּיהֶם לְכָל דְרוֹשֵׁימ

○雅威的作为本为大，

○为喜爱它们的人所考察。

[字汇分析]

●גְּדוֹל 01419 形容词，阳性复数 גְּדוֹל 大的、伟大的

○מַעֲשֵׂה 04639 名词，复阳附属形 מַעֲשֵׂה 行为、工作

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●דְרוֹשֵׁי 01875 Qal 被动分词复阳 דְרוֹשֵׁי 寻求、寻找

○לְכָל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○תְּפִצִּיהֶם 02655 形容词，复阳 + 3 复阳词尾 תְּפִצִּיהֶם 喜悦的 形容词 תְּפִצִּיהֶם 从动词 תְּפִצֵּן (喜悦，SN 2654) 的 Qal 主动分词单阳而来。在此作名词解，指「喜爱的

人」。

□111:2 耶和华的作为本为大，凡喜爱的都必考察。

□111:2 上主的作为多么奇伟！凡喜爱它的人都愿意明白。

★诗篇 111 章 3 节

○פָּעְלוּ וְהִדְר־הוֹד

○לְעַד: עֲמֶדֶת וְצִדְקָתוֹ

○他所行的是尊荣和威严，

○他的公义存到永远。

[字汇分析]

●הוֹד 01935 名词，阳性单数 הוֹד 威严、壮丽

○וְהִדְר־01926 连接词 וְ + 名词，阳性单数 הִדְר־ 荣光、威严、荣耀

○פָּעְלוּ 06467 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פִּעַל 工作  
פִּעַל 为 Segol 名词，用基本型 פִּעַל 变化成 פָּעַל 加词尾。

●וְצִדְקָתוֹ 06666 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾  
צִדְקָה 公义 צִדְקָה 的附属形为 צִדְקַת 用附属形来加词尾。

○עֲמֶדֶת 05975 动词，Qal 主动分词单阴 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

□111:3 他所行的是尊荣和威严，他的公义存到永远。

□111:3 他的作为充满尊荣威严；他的公义永垂不朽。

★诗篇 111 章 4 节

○לְנִפְלְאוֹתַי וְעֲשֵׂה זִכְרִי

○יְהִי: נִרְחִים תְּבוּנָה

○他行了奇事，使人记念；

○雅威有恩惠，有怜悯。

[字汇分析]

● זָכַר 02143 名词，阳性单数 זָכָר 名号、纪念

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ לְנִפְלְאוֹתָיו 06381 介系词 לְ + 动词，Nif'al 分词复阴 + 3 单阳词尾 פִּלְאָ 奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

● תָּנוּן 02587 形容词，阳性单数 תָּנוּן 有恩典的

○ רַחֵם 07349 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 רַחֵם 有怜悯的

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□ 111:4 他行了奇事，使人记念。耶和華有恩惠，有怜悯。

□ 111:4 上主不使我们忘了他所行的奇事；他有恩慈，充满怜悯。

★诗篇 111 章 5 节

○ לִירְאֵי נְתוּן טָרֵף

○ בְּרִיתוֹ: לְעוֹלָם זָכָר

○他赐粮食给敬畏他的人，

○他必永远记念他的约。

[字汇分析]

● טָרֵף 02964 名词，阳性单数 טָרֵף 食物、被捕食的动物

○ נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ לִירְאוֹ 03373 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳词尾 יְרָא 敬畏 在此作名词「敬畏…的人」解。

● יִזְכֹּר 02142 动词, Qal 未完成式 3 单阳 זָכַר 纪念

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

○ בְּרִיתוֹ 01285 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 בְּרִית 约 的附属形也是 בְּרִית (未出现); 用附属形来加词尾。

□ 111:5 他赐粮食给敬畏他的人, 他必永远纪念他的约。

□ 111:5 他赐食物给敬畏他的人; 他永远记住他所立的约。

### ★诗篇 111 章 6 节

○ לַעֲמוֹ הַגִּיד מַעֲשֵׂיו כִּכֹּחַ

○ גוֹיִם: נִתְּלַת לָהֶם לְתִתָּה

○ 他向他的百姓显出大能的作为,

○ 将列国赐给他们为业。

[字汇分析]

● כֹּחַ 03581 名词, 单阳附属形 כֹּחַ 力量、财富

○ מַעֲשֵׂיו 04639 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 מַעֲשֵׂה 作为 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ הַגִּיד 05046 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 נָגַד 述说、显明

○ לַעֲמוֹ 05971 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓 עַם 用基本型 עַמָּה 加词尾。

● לְתִתָּה 05414 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 נָתַן 赐、给

○ 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 因、给、往、向、到、归属於

○ 名词, 单阴附属形 נַתְּלָהּ 产业

○ 名词, 阳性复数 גוֹיִם 国家、人民

□111:6 他向百姓显出大能的作为, 把外邦的地赐给他们为业。

□111:6 他向他的子民显示大能, 把异族的土地赐给他们。

★诗篇 111 章 7 节

○ וּמַשְׁפָּט אֱמֶת יְדוּמַעַשׂ י

○ פְּקוּדוֹתָיו: כֹּל נֶאֱמָנִים

○ 他手所行的是信实公平;

○ 他的训词都是确实的,

[字汇分析]

● 名词, 复阳附属形 מַעֲשֵׂה 作为

○ 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדִים, 双数附属形为 יָדָי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ 名词, 阴性单数 אֱמֶת 真实、确实、忠实、可靠

○ 连接词 וּ + 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● 动词, Nif'al 分词复阳 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

○ 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ פְּקוּדָיו 06490 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פְּקוּדַ 训诂、成文法规 פְּקוּדַ 的复数为 פְּקוּדִים(未出现)，复数附属形为 פְּקוּדֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□111:7 他手所行的，是诚实公平，他的训词都是确实的，

□111:7 他一切的作为都信实公正；他的诫命确实可靠。

★诗篇 111 章 8 节

○ לְעוֹלָם לְעֵד סְמוּכִים

○ וַיֵּשֶׁר: בְּאֵמֶת עֲשׂוּיִם

○ 是永永远远坚定的，

○ 是按信实正直设立的。

[字汇分析]

● סָמַךְ 05564 动词，Qal 被动分词复阳 סְמוּכִים 靠、支持、支撑、承担

○ לְעֵד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 被动分词复阳 עֲשׂוּיִם 做

○ בְּאֵמֶת 00571 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 אֵמֶת 真实、确实、忠实、可靠

○ וַיֵּשֶׁר 03477 连接词 וַ + 形容词，阳性单数 יָשָׁר 正直的

□111:8 是永永远远坚定的，是按诚实正直设立的。

□111:8 他的命令永远有效，按照信实与公义奠立。

★诗篇 111 章 9 节

○ לְעִמּוּשׁ לְהַ פְּדוּתַ



○ בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם-צְנֹה

○ שְׁמוֹ: נְבוֹרָא קְדוֹשׁ

○ 他向他的百姓施行救赎,

○ 命定他的约, 直到永远;

○ 他的名圣而可畏。

[字汇分析]

● פָּדוּת 06304 名词, 阴性单数 פְּדוּת 救赎、赎价

○ שָׁחַ 07971 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ לְעַמּוֹ 05971 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
עַם 百姓 עַם 用基本型 עַמְּמ 加词尾。

● צָוָה 06680 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 צָוָה 吩咐、命令

○ עוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

○ בְּרִיתוֹ 01285 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 בְּרִית 约 בְּרִית 的附属形也是 בְּרִית (未出现); 用附属形来加词尾。

● קְדוֹשׁ 06918 形容词, 阳性单数 קְדוֹשׁ 圣的、神圣的

○ וְנֹרָא 03372 连接词 וְ + 动词, Nif'al 分词单阳 וְנֹרָא 敬畏、害怕

○ שְׁמוֹ 08034 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שְׁמוֹ 名字 שְׁמוֹ 的附属形也是 שְׁמֵ 用附属形来加词尾。

□111:9 他向百姓施行救赎, 命定他的约, 直到永远。他的名圣而可畏。

□111:9 他救赎他的子民, 与他们立永久的约。他神圣可畏!

★诗篇 111 章 10 节

○ יְהוָה יִרְאֵת תִּקְמֶה רֵאשִׁית

○ עֲשֵׂי יֵהֱמוּ-לְכָל טוֹב שְׂכָל

לְעַד: עֲמֻדַתְהָ לְהוֹתוֹ

○敬畏雅威是智慧的开端，

○凡遵行它们(指他的命令)的有美好的见识。

○他的赞美存到永远！

[字汇分析]

● ראשִׁית 07225 名词，单阴附属形 ראשִׁית 开始、首要

○ חֵכְמָה 02451 名词，阴性单数 חֵכְמָה 智慧

○ יִרְאָה 03374 名词，单阴附属形 יִרְאָה 敬畏、害怕

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● שֵׁכֶל 07922 名词，阳性单数 שֵׁכֶל 理解、见识

○ טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○ כָּל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 复阳词尾 עָשָׂה 做

● תְּהִלָּה 08416 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּהִלָּה 赞美  
תְּהִלָּה 的附属形为 תְּהִלַּת 用附属形来加词尾。

○ עָמַד 05975 动词，Qal 主动分词单阴 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעַד 永远、继续存在

□111:10 敬畏耶和華是智慧的开端，凡遵行他命令的是聪明人。耶和華

是永远当赞美的。

□111:10 敬畏上主是智慧的开端(“敬畏…开端”或译“智慧的精华在于敬畏上主”。)他赐明智给遵行命令的人。他应该永远受颂赞!

★诗篇 112 章 1 节

○יְהִי הַלְלוּ

○יְהוָה אֱת יְרֵא אִישׁ אֲשֶׁר רִי

○מֵאֵד: תִּפְזַבְמִצּוֹתָיו

○你们要赞美雅威!

○敬畏雅威, …这人有福了! (…处填入下行)

○甚喜爱他命令的,

[字汇分析]

●יְהִי הַלְלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הַלְלוּ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

●אֲשֶׁר רִי00835 名词, 复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○יְרֵא 03373 动词, Qal 主动分词单阳 יְרֵא 敬畏

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

● 介系词 בּ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾 מְצוֹתַי 命令、吩咐 מְצוֹה 的复数为 מְצוֹת 复数附属形也是 מְצוֹת 用附属形 + יַ + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ 动词，Qal 主动分词单阳 תִּפֵּץ 喜悦、喜欢

○ 副词 מְאֹד 极其、非常

□ 112:1 你们要赞美耶和华！敬畏耶和华，甚喜爱他命令的，这人便为有福。

□ 112:1 要赞美上主！敬畏上主的人多么有福啊！喜欢遵行上主诫命的人多么有福啊！

### ★诗篇 112 章 2 节

○ זרעו יקנה בארץ גבור

○ יבֹרְהוּ יְשָׁרִים דֹּר

○ 他的后裔在世必强盛，

○ 正直人的后代必蒙福。

[字汇分析]

● גְּבוּר 01368 形容词，阳性单数 גְּבוּר 强壮有力的 在此作名词解，指「勇士」。

○ 介系词 בּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 בארץ 地 ארץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אַרְצַה

○ 动词，Qal 未完成式 3 单阳 הִיא 是、成为、临到

○ 名词，单阳 + 3 单阳词尾 זרע 后裔、子孙 זרע 为 Segol 名词，用基本型 זרע 加词尾。

● דֹּר 01755 名词，单阳附属形 דֹּר 代、时代

○ יָשָׁר 03477 形容词，阳性复数 יָשָׁר 正直的 在此作名词解，指「正直的人」。

○ בָּרַךְ 01288 动词，Pu'al 未完成式 3 单阳 בָּרַךְ 祝福

□112:2 他的后裔在世必强盛，正直人的后代必要蒙福。

□112:2 义人的后裔一定蒙福；他的子孙在地上总会强盛。

★诗篇 112 章 3 节

○ בְּבֵיתוֹ נֶעֱשָׂר-הוֹן

○ לְעַד: עֲמֻנַת דְּקָחוּץ

○他家中有货物，有钱财；

○他的公义存到永远。

[字汇分析]

● הוֹן 01952 名词，阳性单数 הוֹן 财富、物质

○ עֲשָׂר 06239 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עֲשָׂר 财富、财产、富有

○ בְּבֵיתוֹ 01004 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的附属形为 בֵּית；用附属形来加词尾。

● וְצִדְקָתוֹ 06666 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 צִדְקָה 公义 צִדְקָה 的附属形为 צִדְקָת 用附属形来加词尾。

○ עָמַד 05975 动词，Qal 主动分词单阴 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○ לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

□112:3 他家中有货物，有钱财。他的公义存到永远。

□112:3 他的家族繁荣；他将长久兴旺。

★诗篇 112 章 4 节

○ לְיִשְׁרָיִם אֹרֶבַח־שֶׁן זָרַח

○ נְצַדִּיק: נְרַחִים תִּנּוּן

○ 在黑暗中，有光向正直人发出；

○ 他有恩惠，有怜悯，有公义。

[字汇分析]

● זָרַח 02224 动词，Qal 完成式 3 单阳 זָרַח 发出、出现、升起

○ בְּחֹשֶׁךְ 02822 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ אֹרֶךְ 00216 名词，阳性单数 אֹרֶךְ 光

○ לְיִשְׁרָיִם 03477 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 יִשְׁרָיִם 正直的 在此作名词「正直人」解。

● תִּנּוּן 02587 形容词，阳性单数 תִּנּוּן 有恩典的

○ נְרַחִים 07349 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 נְרַחִים 有怜悯的

○ נְצַדִּיק 06662 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 נְצַדִּיק 公义的

□112:4 正直人在黑暗中，有光向他发现。他有恩惠，有怜悯，有公义。

□112:4 光为着义人在黑暗中照耀，为着慈爱、怜悯、正直的人照耀。

★诗篇 112 章 5 节

○ וּמִלְּוָה חֹנֵן אִישׁ-טוֹב

○ בְּמִשְׁפָּט: בְּרִיּוֹת יִכְלָפֵל

○ 施恩与人、借贷与人、…的，这人事情顺利；(…处填入下行)

○ 秉公处理事务

[字汇分析]

● טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

○ איש 00376 名词，阳性单数 איש 各人、人、男人、丈夫

○ חוּן 02603 动词，Qal 主动分词单阳 חוּן 施恩

○ וּמְלוּהוּ 03867 连接词 וּ + 动词，Hif' il 分词单阳 וּמְלוּהוּ

Qal 借、加入；Hif' il 出借

● כָּלַל 03557 动词，Pilpel 未完成式 3 单阳 כָּלַל

盛、装、抓住、容纳、维持

○ דְּבָרִים 01697 名词，复阳 + 3 单阳词尾 דְּבָר 话语、事情 דְּבָר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ מִשְׁפָּט 04941 介系词 מִ + 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

□112:5 施恩与人、借贷与人的，这人事情顺利。他被审判的时候，要诉明自己的冤。

□112:5 慷慨好施的人有福了；他以诚实经营业务。

### ★诗篇 112 章 6 节

יְמוּט-לֹא לְעוֹלָם-כִּי

צְדִיק: יִהְיֶה עוֹלָם לְזִכָּר

○他不动摇，直到永远；

○义人被记念，直到永远。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 古老、永远、长久

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יְמוּט 04131 动词，Nif' al 未完成式 3 单阳 יְמוּט 摇

动、滑动

● לְיִזְכָּר 02143 介系词 לְ + 名词，阳性单数 יִזְכָּר 名号、纪念

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

○ יִהְיֶה 01961 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִהְיֶה 是、成为、临到

○ צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

□112:6 他永不动摇。义人被纪念，直到永远。

□112:6 义人永不失败；他永远不被遗忘。

★诗篇 112 章 7 节

○ יִירָא לֹא רָעָה מְשִׁמוּעָה

○ בִּיהִוָה: בְּטַח לְבוֹ נָכוֹן

○ 他必不怕凶恶的信息；

○ 他的心坚定，倚靠雅威。

[字汇分析]

● מְשִׁמוּעָה מִן 08052 介系词 מִן + 名词，阴性单数 מְשִׁמוּעָה 消息

○ רָעָה 07451 形容词，阴性单数 רָעָה 灾难的、邪恶的

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִירָא 03372 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִירָא 敬畏、害怕

● נָכוֹן 03559 动词，Nif'al 分词单阳 נָכוֹן 坚立

○ לְבוֹ 03820 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לְבוֹ 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。



○ בָּטַח 00982 动词, Qal 被动分词单阳 בָּטַח 倚赖、信靠

○ בִּיהוָה 03068 介系词 בָּ + 专有名词, 上帝的名字  
וְהוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」  
בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
בָּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

□112:7 他必不怕凶恶的信息, 他心坚定, 倚靠耶和华。

□112:7 他不因坏消息惊惶; 他的心坚定, 一心信靠上主。

★诗篇 112 章 8 节

○ יִירָא לֹא לִבּוֹ סִמוּךְ

○ בְּצַרְיוֹ יִרְאֶה אֹשֶׁר עָד

○ 他的心确定, 总不惧怕,

○ 直到他看见他的敌人(遭报)。

[字汇分析]

● סִמוּךְ 05564 动词, Qal 被动分词单阳 סָמַךְ 靠、支持、支撑、承担

○ לִבּוֹ 03820 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִירָא 03372 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָרָא 敬畏、害怕

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ יִרְאֶה 07200 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רָאָה 看

○ בְּצַרְיוֹ 06862 介系词 בָּ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾  
צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צָר 的复

数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。3

单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□112:8 他心确定，总不惧怕，直到他看见敌人遭报。

□112:8 他不忧不惊；他确信会看见仇敌的衰败。

### ★诗篇 112 章 9 节

○ לְאֲבִיּוֹנִים נָתַן פְּזָר

○ לְעַד עֹמֶת צְדָקָתוֹ

○ בְּכָבוֹד: תָּרוּם קַרְנוֹ

○ 他施舍，周济贫穷；

○ 他的仁义存到永远。

○ 他的角必在荣耀中被高举。

[字汇分析]

● פְּזָר 06340 动词，Pi'eI 完成式 3 单阳 פָּזַר 分散

○ נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 赐、给

○ לְאֲבִיּוֹנִים 00034 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 אֲבִיּוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

● צְדָקָתוֹ 06666 名词，单阴 + 3 单阳词尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 的附属形为 צְדָקָת 用附属形来加词尾。

○ עֹמֶת 05975 动词，Qal 主动分词单阴 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○ לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

● קַרְנוֹ 07161 名词，单阴 + 3 单阳词尾 קָרַן 角 קָרַן 为 Segol 名词，用基本型 קָרַן 加词尾。

○ תָּרוּם 07311 动词，Qal 未完成式 3 单阴 רוּם 高举、抬高

○ כְּבוֹד 03519 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 荣耀

□112:9 他施舍钱财，周济贫穷。他的仁义存到永远。他的角必被高举，大有荣耀。

□112:9 他慷慨周济穷苦人，他的仁义永存；他将强盛，受人敬重。

★诗篇 112 章 10 节

○ וְנִמְסוּ יַתְרָק שׁ נִיּוֹ וְנִכְעַס יְרָאָהּ רָשָׁע

○ תִּאֲבֹדֶה רָשָׁעִים תִּאֲנֹת

○ 恶人看见便恼恨，必咬牙而被融化；

○ 恶人的心愿要归幻灭。

[字汇分析]

● רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 邪恶的、犯法的  
在此作名词解，指「恶人」。

○ רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 3 单阳 看

○ וְנִכְעַס 03707 的停顿型，动词，Qal 连续式 3 单阳 发怒

○ נִיּוֹ 08127 名词，双阴 + 3 单阳词尾 牙、象牙  
נִיּוֹ 的双数为 נִיּוֹת 双数附属形为 נִיּוֹת 用附属形来加词尾。  
3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 הוּי。

○ יַתְרָק 02786 动词，Qal 未完成式 3 单阳 咬牙

○ וְנִמְסוּ 04549 的停顿型，动词，Nif'al 连续式 3 单阳 融化、溶解

● תִּאֲנֹת 08378 名词，单阴附属形 羡慕、渴慕

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 邪恶的、犯法的  
在此作名词解，指「恶人」。

○ תִּאֲבֹד 00006 动词，Qal 未完成式 3 单阴 灭亡

□112:10 恶人看见便恼恨，必咬牙而消化。恶人的心愿要归灭绝。

□112:10 邪恶的人看见义人强盛而苦恼；他们咬牙切齿而灭亡；他们的

希望将归幻灭。

★诗篇 113 章 1 节

○יְהִי הַלְלוּ

○יְהִי עַבְדֵי הַלְלוּ

○יְהוָה: שֵׁם-אֱת הַלְלוּ

○你们要赞美雅威！

○雅威的仆人哪，你们要赞美，

○你们要赞美雅威的名！

[字汇分析]

●יְהִי הַלְלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הַלְלוּQal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

●יְהִי הַלְלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הַלְלוּQal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○עַבְדֵי 05650 名词, 复阳附属形 עַבְדֵי 仆人、奴隶  
○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●יְהִי הַלְלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הַלְלוּQal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、

照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○תָּא 00853 受词记号 תָּא 不必翻译 תָּא 在 - 前面, 母音缩短变成 תָּא。

○שׁוּם 08034 名词, 单阳附属形 שׁוּם 名字

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□113:1 你们要赞美耶和华! 耶和华的仆人哪, 你们要赞美, 赞美耶和华的名。

□113:1 要赞美上主! 上主的仆人哪, 要颂赞; 你们要颂赞他的名。

### ★诗篇 113 章 2 节

○מִבְרַךְ יְהוָה שֵׁם יְהוָה

○עוֹלָם: יָעוֹד מֵעַתָּה

○雅威的名是应当称颂的,

○从今时直到永远!

[字汇分析]

●יְהִי 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יְהִי 是、成为、临到

○שׁוּם 08034 名词, 单阳附属形 שׁוּם 名字

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מְבָרַךְ 01288 动词, Pu'al 分词单阳 בָּרַךְ 祝福

● מֵעַתָּה 06258 介系词 מִן + 副词 עַתָּה 现在

○ וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ עוֹלָם 05769 名词, 阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

□ 113:2 耶和华的名是应当称颂的, 从今时直到永远。

□ 113:2 上主的名应受颂赞, 从现在直到永远。

### ★诗篇 113 章 3 节

○ מְבֹאֵי-עֶדְשׁ מִשְׁמַרְחָה

○ יְהוָה: שֵׁם מְהֻלָּל

○ 从日出之地到日落之处,

○ 雅威的名是应当赞美的!

[字汇分析]

● מְבֹאֵי 04217 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 מְבֹאֵי 日出的方向、东方

○ שֶׁמֶשׁ 08121 名词, 阳性单数 שֶׁמֶשׁ 太阳

○ וְעַד 05704 介系词 עַד 直到

○ מְבֹאֵי 03996 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מְבֹאֵי 入口、日落地 מְבֹאֵי 的附属形为 מְבֹאֵי; 用附属形来加词尾。

● מְהֻלָּל 01984 动词, Pu'al 分词单阳 הִלִּיל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ שֵׁם 08034 名词, 单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□113:3 从日出之地到日落之处, 耶和華的名是应当赞美的。

□113:3 从日出到日落之地, 上主的名应受颂赞!

★诗篇 113 章 4 节

○יְהוָה גּוֹיִם-כָּל-עַל רָם

○כְּבוֹדוֹ:תִשָּׂ מִיָּם עַל

○雅威超乎万国之上,

○他的荣耀高过诸天。

[字汇分析]

●רָם 07311 动词, Qal 主动分词单阳 רָם 高举、抬高

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○גּוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גּוֹי 国家、人民

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○תִּשָּׂ מִיָּם 08064 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 תִּשָּׂ מִיָּם 天

○כְּבוֹדוֹ 03519 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כְּבוֹד 荣耀

כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

□113:4 耶和華超乎萬民之上，他的榮耀高過諸天。

□113:4 上主統轄萬王；他的榮耀超越諸天。

★詩篇 113 章 5 節

○ אֵלֵינוּ כִּיהוָה מִי

○ לֹשֶׁן בָּתָּהּ מִגְּבִיּהִי

○ 誰像雅威——我們的上帝呢？

○ 他坐在至高之處，

[字匯分析]

● מִי 04310 疑問代名詞 מי 誰

○ כִּיהוָה 03068 介系詞 כִּי + 專有名詞，上帝的名字

י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」

כִּיהוָה 是寫型 כִּיהוָה 和讀型 כְּאֲדֹנָי 兩個字的混合字型。

כִּי 的母音就是從 אֲדֹנָי 而來。

○ אֵלֵינוּ 00430 名詞，復陽 + 1 復詞尾 אֱלֹהִים 上帝、

神、神明 אֱלֹהִים 為複數，複數附屬形為 אֱלֹהֵי 用附

屬形來加詞尾。

● גָּבַהּ 1361 冠詞 הַ + 動詞，Hif' il 分詞單陽 גָּבַהּ

高、舉高

○ לֹשֶׁן בָּתָּהּ 03427 的停頓型，介系詞 לְ + 動詞，Qal

不定詞附屬形 יָשַׁב 居住、坐、停留

□113:5 誰像耶和華我們的上帝呢？他坐在至高之處，

□113:5 誰能跟上主——我們的上帝相比呢？他住在至高的地方。

★詩篇 113 章 6 節

○ הַמֶּשֶׁ פִּילִי

○ וּבְאָרְזֶיבֶשׂ מִים לְרֵאוֹת

○ 自己謙卑，



○观看天和地的事。

[字汇分析]

● מִשְׁפִּילִי 08213 冠词 הַ + 动词, Hif' il 分词单阳  
שָׁפַל 自卑

● לִרְאוֹת 07200 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形  
רָאָה 看

○ שָׁמַיִם 08064 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数  
שָׁמַיִם 天

○ וּבְאֶרֶץ 00776 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数  
אֶרֶץ 地 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□113:6 自己谦卑, 观看天上地下的事。

□113:6 但是他俯首垂视, 观看诸天和大地。

### ★诗篇 113 章 7 节

○ דָּל מֵעֲפָרִים יִמְיָ

○ אֶבְיוֹן: יָרִים מֵאֵשׁ פֹּת

○他从灰尘里抬举贫寒人,

○从粪堆中提拔穷乏人,

[字汇分析]

● יָמַי 06965 动词, Hif' il 分词单阳 קוּם 成立、兴起、坚立

○ מֵעֲפָר 06083 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 עָפָר 土、尘土

○ דָּל 01800 的停顿型, 形容词, 阳性单数 דָּל 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解, 指「贫穷的人」。

● מֵאֵשׁ פֹּת 00830 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 אֵשׁ פֹּת 垃圾堆

○רום 07311 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 高举、抬高

○אָבְיוֹן 00034 形容词, 阳性单数 贫乏的、贫穷的 在此作名词解, 指「贫乏的人」。

□113:7 他从灰尘里抬举贫寒人, 从粪堆中提拔穷乏人,

□113:7 他从尘埃里提拔穷苦人; 他从粪土中救拔贫乏人,

★诗篇 113 章 8 节

○נְדִיבִים-עִם לְהוֹשֵׁי יְבִי

○עֲמוּ: נְדִיבֵי עַם

○使他们与贵族同坐,

○就是与本国的贵族同坐。

[字汇分析]

●לְ 03427 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 יֹשֵׁב 居住、坐、停留

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○נְדִיבִים 05081 名词, 阳性复数 נְדִיב 形容词: 乐意的、尊贵的、慷慨的; 名词: 贵族

●עִם 05973 介系词 עִם 跟

○נְדִיבֵי 05081 名词, 复阳附属形 נְדִיב 形容词: 乐意的、尊贵的、慷慨的; 名词: 贵族

○עֲמוּ 05971 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עַם 国家、百姓 עִם 用基本型 עָמַם 加词尾。

□113:8 使他们与王子同坐, 就是与本国的王子同坐。

□113:8 使他们得以陪伴王子, 得以跟本国的王子同坐。

★诗篇 113 章 9 节

○תְּבִיטַת עֵקֶר תְּמוֹשֵׁי יְבִי

○עַם מֵהַבְּנִים-אֵם

○יה:הִלְלוּ

○他使不能生育的妇人安居家中，

○成了有许多子女的快乐母亲。

○你们要赞美雅威！

[字汇分析]

● יָשַׁב 03427 动词, Hif' il 分词单阳 居住、坐、停留

○ עָקְרָהּ 06135 形容词, 单阴附属形 不孕的

○ הַבַּיִת 01004 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 家、房子、殿

● אִם 00517 名词, 单阴附属形 母亲

○ הַבְּנִים 01121 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 儿子、孙子、后裔、成员

○ שְׂמֵחָהּ 08056 形容词, 阴性单数 喜乐的、高兴的

● הִלְלוּ 01984 动词, Pi' el 祈使式复阳 Qal 照亮, Pi' el 赞美, Pu' al 被赞美、值得赞美, Hif' il 发光、照亮、赞美, Hitpa' el 夸耀、行动形同疯子, Po' el 愚妄、癫狂, Po' al 猖狂, Hitpo' lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 上帝的名字「雅威」的短型式。

□113:9 他使不能生育的妇人安居家中，为多子的乐母。你们要赞美耶和华！

□113:9 他使不能生育的妇女在家受敬重，赐她儿女，使她喜乐。要赞美上主！

★诗篇 114 章 1 节

○ מְמַצֵּרִים יִשְׂרָאֵל בְּצִאתָם

○ לְעֵזָּ: מַעַם יַעֲקֹב בַּיִת

○ 以色列出埃及，…的时候，(…处填入下行)

○ 雅各家离开那说陌生语言之民族

[字汇分析]

● 介系词 **בְּ** + 动词, Qal 不定词附属形  
**יֵצֵא** 出去

○ 专有名词, 人名、国名 **יִשְׂרָאֵל** 以色列

○ 停顿型, 介系词 **מִן** + 专有名词, 国名 **מִמִּצְרַיִם** 埃及

● 名词, 单阳附属形 **בַּיִת** 家、房子、殿

○ 专有名词, 人名 **יַעֲקֹב** 雅各

○ 介系词 **מִן** + 名词, 阳性单数 **מֵעַם** 国家、百姓

○ 动词, Qal 主动分词单阳 **לְעֵזָּ** 以别人不了解的语言说话

□ 114:1 以色列出了埃及，雅各家离开说异言之民。

□ 114:1 以色列人一离开埃及，雅各的子孙一离开异族的土地，

★ 诗篇 114 章 2 节

○ **לְקַדְּשׁוּ יְהוּדָה הַקִּיְיָ**

○ **מִמֶּשֶׁ לֹתְיוֹ: יִשְׂרָאֵל**

○ 犹大为他的圣所，

○ 以色列为他所治理的国度。

[字汇分析]

● 动词, Qal 完成式 3 单阴 **יָהָ** 是、成为、临到

○ 专有名词, 人名、支派名、国名 **יְהוּדָה** 犹大 犹大原意为「赞美」。

○לְקִדְשׁוֹ 06944 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשׁ 加词尾。

●יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○שׁ לְתֹמֶן 04475 名词，复阴 + 3 单阳词尾  
שׁ לְתֹמֶן 治理、管辖区 לְתֹמֶן 的复数为 לֹת (未出现)，复数附属形为 לֹת 用附属形 + יֵי + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יוּ。

□114:2 那时犹太为主的圣所，以色列为他所治理的国度。

□114:2 犹太成为上帝的圣民，以色列成为他自己的国。

### ★诗篇 114 章 3 节

○וַיִּנֹּס הַיָּם

○לְאָחוֹר: יַם הַיַּרְדֵּן

○沧海看见就奔逃，

○约旦河也倒流。

[字汇分析]

●הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָם 海、西方

○רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 3 单阳 רָאָה 看

○וַיִּנֹּס 05127 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נָס 逃走

●הַיַּרְדֵּן 03383 冠词 הַ + 专有名词，河流名 יַרְדֵּן 约旦河

○סָבַב 05437 动词，Qal 未完成式 3 单阳 סָבַב 环绕、游行、转

○לְאַחֹר 00268 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אַחֹר 后面、后来

□114:3 沧海看见就奔逃，约旦河也倒流。

□114:3 红海一看见就奔逃；约旦河也倒流。

★诗篇 114 章 4 节

○כְּאֵילִים הִקְדוּהָרִים

○צֵאן-כִּבְנֵי גְבְעוֹת

○大山踊跃，如公羊；

○小山跳舞，如羊羔。

[字汇分析]

●הָרִים 02022 冠词 הַ + 名词，阳性复数 הָרִים 山

○הִקְדוּ 07540 动词，Qal 完成式 3 复 הִקְדוּ 跳舞、跳跃

○אֵילִים 00352 介系词 כִּי + 名词，阳性复数 אֵילִים 公羊、高大的树、门框、柱子、强壮的人

●גְּבְעוֹת 01389 名词，阴性复数 גְּבְעוֹת 山、山丘

○כִּבְנֵי 01121 介系词 כִּי + 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○צֵאן 06629 名词，阴性单数 צֵאן 羊

□114:4 大山踊跃如公羊，小山跳舞如羊羔。

□114:4 群山像公羊跳跃；丘陵也像绵羊蹦蹦。

★诗篇 114 章 5 节

○תָּנוּס כִּי הָיָה לָךְ-מָה

○אֲחֹרַי תִּסְבֵּה הַיָּרְדֵּן

○沧海啊，你为何奔逃？

○约旦哪，你为何倒流？

[字汇分析]

●מָה 04100 疑问代名词 מָה 什么

○לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○הָיָה 03220 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הָיָה 海、西方

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נוּסַת 05127 动词, Qal 未完成式 2 单阳 נוּסַת 逃走

● הַיַּרְדֵּן 03383 冠词 הַ + 专有名词, 河流名称 הַיַּרְדֵּן 约旦河

○ סָבַב 05437 动词, Qal 未完成式 2 单阳 סָבַב 环绕、游行、转

○ אַחֲרָי 00268 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 אַחֲרָי 后面、后来

□ 114:5 沧海啊, 你为何奔逃? 约旦哪, 你为何倒流?

□ 114:5 海啊, 你为什么奔逃? 约旦河啊, 你为什么倒流?

### ★诗篇 114 章 6 节

○ קָאִילִים תִּהְיֶה קְדוֹת הַהָרִים

○ צֹאן־כִּבְנֵי גְבְעוֹת

○ 大山哪, 你为何踊跃如公羊?

○ 小山哪, 你为何跳舞如羊羔?

[字汇分析]

● הַהָרִים 02022 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 הַהָרִים 山

○ תִּהְיֶה קְדוֹת 07540 动词, Qal 未完成式 2 复阳 תִּהְיֶה קְדוֹת 跳、跳舞

○ אֵילִים 00352 介系词 כִּי + 名词, 阳性复数 אֵילִים 公羊、高大的树、门框、柱子、强壮的人

● גְבְעוֹת 01389 名词, 阴性复数 גְבְעוֹת 山、山丘

○ כִּבְנֵי 01121 介系词 כִּי + 名词, 复阳附属形 כִּבְנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ צֹאן 06629 名词, 阴性单数 צֹאן 羊

□ 114:6 大山哪, 你为何踊跃如公羊? 小山哪, 你为何跳舞如羊羔?

□ 114:6 群山为什么像公羊跳跃? 丘陵为什么像绵羊蹦跳?

★诗篇 114 章 7 节

○אָרֶץ חוּלִי אֲדוֹן מִלְפָּנַי

○יַעֲקֹב: אֵלֹהֵי מִלְפָּנַי

○大地啊，你因(见)主的面，…便要震动。(…处填入下行)

○就是雅各上帝的面，

[字汇分析]

●לְפָנַי מִלְפָּנַי 03942 介系词 מִן + 介系词 לְפָנַי 在…之前  
从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳  
附属形而来。

○אֲדוֹן 00113 名词，阳性单数 אֲדוֹן 主人

○חוּלִי 02342 动词，Qal 祈使式单阴 חוּל 跳舞，Qal 阵  
痛，Hif' il 使痛苦，Hof' al 生出，Po' lel 生产

○אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

●לְפָנַי מִלְפָּנַי 03942 介系词 מִן + 介系词 לְפָנַי 在…之前  
从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复  
阳附属形而来。

○אֵלֹהֵי 00433 名词，单阳附属形 אֵלֹהֵי 上帝、神、神  
明

○יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

□114:7 大地啊，你因见主的面，就是雅各上帝的面，便要震动。

□114:7 大地啊，你要在主来的时候发抖，在雅各的上帝面前震动。

★诗篇 114 章 8 节

○מַיִם-אֲגַם הַצּוּר הָהַ' פָּכִי

○מַיִם: לְמַעַן יִגֹּת לְמַיִשׁ

○他叫磐石变为水池，

○叫坚石变为泉源。

[字汇分析]



● 02015 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳

תִּפְּרָה 转变、推翻、倾覆

○ 06697 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 צוֹר 岩石

○ 00098 名词, 单阳附属形 אָגַם 池塘、水池、芦苇

○ 04325 מַיִם 的停顿型, 名词, 阳性复数 מַיִם 水

● 02496 名词, 阳性单数 חֶלֶם יֵשׁ 火石、磐石

○ 04599 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 + 特别的词尾 וּ מַעְיָן 水泉 这种以 וּ 作结束的, 称为连接的 וּ 。

○ 04325 מַיִם 的停顿型, 名词, 阳性复数 מַיִם 水

□114:8 他叫磐石变为水池, 叫坚石变为泉源。

□114:8 他使磐石变为池塘, 使岩石涌出泉水。

### ★诗篇 115 章 1 节

○ לָנוּ לֹא יְהוָה לָנוּ לֹא

○ כְּבוֹד תִּלְשֵׁם מִן־כִּי

○ רָצַמְתָּ עַל־תִּסְדֵּךְ־עַל־

○ 雅威啊, 不要归与我们, 不要归与我们;

○ 要将荣耀…归在你的名下! (…处填入下行)

○ 因你的慈爱和信实

[字汇分析]

● 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוּה 的子音和读型 אֲדָנִי 的母音组合而成。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ לְנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְשֵׁמֶךָ 08034 介系词 לְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ תֵּן 05414 动词，Qal 祈使式单阳 תֵּן 赐、给

○ כְּבוֹד 03519 名词，阳性单数 כְּבוֹד 荣耀

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תְּסֻדָּךָ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּסֻדָּה 良善、慈爱、忠诚 תְּסֻדָּה 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻדָּה 加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֱמֶתְךָ 00571 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמֶת 真实、确实、忠实、可靠 אֱמֶת 为 Segol 名词，用基本型 אֱמֶת 加词尾。

□115:1 耶和華啊，榮耀不要歸與我們，不要歸與我們，要因你的慈愛和誠實歸在你的名下。

□115:1 上主啊，榮耀只歸於你，不歸我們，只歸於你，因為你有信實不變的愛。

### ★诗篇 115 章 2 节

○ הַגּוֹיִם יֹאמְרוּ לְמָה

○ אֶל־הֵימָּם נָא-אֵימָה

○ 为何让外邦人说：

○ 他们的上帝在哪里呢？

[字汇分析]

● לָמָּהּ 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָּה מָּה 什么 לָמָּה 的意思是「为什么」。

○ אָמַר 00559 动词, Qal 未完成式 3 复阳 אָמַר 说

○ יַסְגּוּ 01471 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 גּוֹי 国家、人民

● אַיֵּה 00346 疑问词 אַיֵּה 在哪里

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□115:2 为何容外邦人说：“他们的上帝在哪里呢？”

□115:2 为什么列国要问我们：你们的上帝在哪里？

★诗篇 115 章 3 节

○ בְּשָׁמַיִם הִינוּאֵלִים

○ עֲשֵׂה: תַפְזֵאֲשֶׁר כָּל־

○然而，我们的上帝在天上，

○都随自己的意旨行事。

[字汇分析]

● וְאֵלֵינוּ 00430 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ בְּשָׁמַיִם 08064 的停顿型, 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

● כָּל־ 03605 名词, 阳性单数 כָּל־ 全部、整个、各

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ תַּפְזֵ 02654 动词, Qal 完成式 3 单阳 תַּפְזֵ 喜悦、

# 喜欢

○הַעֲשֶׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 做

□115:3 然而我们的上帝在天上, 都随自己的意旨行事。

□115:3 我们的上帝在天上; 他照着自己的旨意行事。

## ★诗篇 115 章 4 节

○וְזָהָב כֶּסֶף עֲצָבֵיהֶם

○אָדָם: יְדִמְעֵהָ

○他们的偶像是金的, 银的,

○是人手所造的,

[字汇分析]

●עֲצָבֵיהֶם 06091 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 偶像  
עֲצָב 的复数为 עֲצָבִים 复数附属形为 עֲצָבֵי 用附属形来加词尾。

○כֶּסֶף 03701 名词, 阳性单数 银子、钱

○וְזָהָב 02091 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 金

●מַעֲשֵׂהָ 04639 名词, 单阳附属形 作为

○יָדַי 03027 名词, 双阴附属形 手、边、力量、权势

○אָדָם 00120 名词, 阳性单数 人

□115:4 他们的偶像是金的银的, 是人手所造的,

□115:4 他们的神明用金银铸造, 是人手的雕塑品。

## ★诗篇 115 章 5 节

○וְנִבְרוּ וְלֹא לָהֶם-פֶּה

○יְהִי: וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם

○有口却不能言,

○有眼却不能看,

[字汇分析]

●פֶּה 06310 名词, 阳性单数 口

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִדְבְּרוּ 01696 יִדְבְּרוּ 的停顿型，动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 דַּבַּר 讲、说、指挥

● עֵינַיִם 05869 名词，阴性双数 עֵין 眼目、眼睛

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִרְאוּ 07200 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

□115:5 有口却不能言，有眼却不能看，

□115:5 它们有嘴巴却不能讲话，有眼睛却不能观看，

### ★诗篇 115 章 6 节

○ יֵשׁ מְעַוְלוֹת לָהֶם אָזְנוֹת

○ יִרְיחוּן: וְלֹא לָהֶם אָפִי

○ 有耳却不能听，

○ 有鼻却不能闻，

[字汇分析]

● אָזְנוֹת 00241 名词，阴性双数 אָזן 耳朵

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יֵשׁ מְעַוְלוֹת 08085 יֵשׁ מְעַוְלוֹת 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

● אָף 00639 名词，阳性单数 אָף 鼻子、生气

○ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 07306 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 וְ 喜悦、闻味

□115:6 有耳却不能听, 有鼻却不能闻,

□115:6 有耳朵却不能听, 有鼻子却不能闻;

★诗篇 115 章 7 节

○ יָמֵינוּ לֹא יַחֲיוּ

○ יָדֵינוּ לֹא תַחֲבֹטֵנּוּ

○ בְּרַגְלֵינוּ לֹא תֵהָדָד

○ 有手却不能触摸,

○ 有脚却不能行走,

○ 有喉咙也不能出声。

[字汇分析]

● 03027 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 הַ 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

○ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 04184 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 וְ מוֹשׁ 感觉

● 07272 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 רַגְלֵינוּ 脚 רַגְלֵינוּ 的双数为 רַגְלֵינוּ, 双数附属形为 רַגְלֵינוּ, 用附属形来加词尾。

○ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 01980 的停顿型, 动词, Pi' el 未完成式 3 复阳 הָלַךְ 来、去

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יְהַגֵּה 01897 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יְהַגֵּה 默想、图谋、咆哮

○ בְּגֵרוֹנָם 01627 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 גֵּרוֹן 颈项、喉咙 的附属形为 גֵּרוֹן; 用附属形来加词尾。

□115:7 有手却不能摸, 有脚却不能走, 有喉咙也不能出声;

□115:7 它们有手却不能触摸, 有脚却不能行走; 它们不能发出声音。

★诗篇 115 章 8 节

○ עֲשֵׂ יְהִי כְמוֹתָם

○ בָּהֶם: בְּטַח אֲשֶׁר כֹּל

○造它们的要和它们一样,

○凡靠它们的也必如此。

[字汇分析]

● כְּמוֹתָם 03644 介系词 כְּמוֹ + 3 复阳词尾 כְּמוֹ 像 从介系词 כְּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○ יְהִי 01961 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יְהִי 是、成为、临到

○ עֲשֵׂ יְהִי 06213 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 复阳词尾 עֲשֵׂה 做

● כֹּל 03605 名词, 阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ בְּטַח 00982 动词, Qal 主动分词单阳 בְּטַח 倚赖、信靠

○ בָּהֶם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□115:8 造他的要和他一样, 凡靠他的也要如此。

□115:8 愿所有(“愿所有”或译“所有”。)制造和相信偶像的人,都跟他们所造的偶像一样。

★诗篇 115 章 9 节

○ בִּיהֲנָה בְּטוֹשׁ רָאֵל

○ הוא: וּמִגָּנֶם עֲזָרָם

○ 以色列啊, 你要倚靠雅威!

○ 他是他们的帮助和他们的盾牌。

[字汇分析]

● יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ בָּטַח 00982 动词, Qal 祈使式单阳 בָּטַח 倚赖、信靠

○ בִּיהֲנָה 03068 介系词 בָּ + 专有名词, 上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」

בִּיהֲנָה 是写型 בִּיהֲנָה 和读型 בְּאֲדָנִי 两个字的混合字型。

בָּ 的母音就是从 אֲדָנִי 而来。

● עֲזָרָם 05828 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 עֲזָר 帮助 עֲזָר

的附属形也是 עֲזָר (未出现); 用附属形来加词尾。

○ וּמִגָּנֶם 04043 连接词 וּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾

מִגֵּן 盾牌 מִגֵּן 的附属形也是 מִגֵּן; 用附属形来加词尾。

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

□115:9 以色列啊, 你要倚靠耶和华, 他是你的帮助和你的盾牌。

□115:9 以色列人哪, 要信靠上主! 他帮助你们, 保护你们。

★诗篇 115 章 10 节

○ בִּיהֲנָה בְּטוֹחַ אֱתֵרֶן בֵּית

○ הוא: וּמִגָּנֶם עֲזָרָם

○ 亚伦家啊, 你们要倚靠雅威!

○ 他是他们的帮助和他们的盾牌。

[字汇分析]

● בֵּית 01004 名词, 单阳附属形 בֵּית 家、房子、殿



○ אֶתְרוֹן 00175 专有名词, 人名 אֶתְרוֹן 亚伦

○ חֲבַטָּה 00982 动词, Qal 祈使式复阳 בְּטַח 倚赖、信靠

○ בִּיהוָה 03068 介系词 בָּ + 专有名词, 上帝的名字 הוה י הוה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 בָּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● עֲזָרָם 05828 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 עֲזָר 帮助 עֲזָר 的附属形也是 עֲזָר (未出现); 用附属形来加词尾。

○ וּמִגִּנָּם 04043 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 מִגֵּן 盾牌 מִגֵּן 的附属形也是 מִגֵּן; 用附属形来加词尾。

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

□115:10 亚伦家啊, 你们要倚靠耶和華, 他是你们的帮助和你们的盾牌。

□115:10 上帝的祭司们哪, 要信靠上主! 他帮助你们, 保护你们。

### ★诗篇 115 章 11 节

○ בִּיהוָה בְּטַחוּ יְהוָה יִרְאֵי

○ הוּא: וּמִגִּנָּם עֲזָרָם

○你们敬畏雅威的, 要倚靠雅威!

○他是他们的帮助和他们的盾牌。

[字汇分析]

● יִרְאֵי 03373 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יִרְא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוה י הוה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○בָּטְחוּ 00982 动词, Qal 祈使式复阳 בָּטְחוּ 倚赖、信靠

○בִּיהוָה 03068 介系词 בָּ + 专有名词, 上帝的名字 הוּא הוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 בִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדֹנָי 两个字的混合字型。בּ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

●עֲזָרוּם 05828 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 עֲזָר 帮助 עֲזָר 的附属形也是 עֲזָר (未出现); 用附属形来加词尾。

○וּמִגָּן 04043 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 גָּן 盾牌 מִגָּן 的附属形也是 מִגָּן; 用附属形来加词尾。

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

□115:11 你们敬畏耶和华的, 要倚靠耶和华, 他是你们的帮助和你们的盾牌。

□115:11 所有敬畏他的人哪, 要信靠上主! 他帮助你们, 保护你们。

### ★诗篇 115 章 12 节

○יְבָרֵךְ יְזַכְּנוּ יְהוָה

○יִשְׂרָאֵל בֵּית־אֱתֵיבָרֵךְ

○אֲהַרְוֶה בֵּית־אֱתֵיבָרֵךְ

○雅威向来眷念我们, 他还要赐福;

○他要赐福给以色列的家,

○赐福给亚伦的家。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוּא הוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○זָכַרְנוּ 02142 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 1 复词尾  
זָכַר 记得、提起

○יְבַרְךָ 01288 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 יְבַרְךָ 称颂、祝福

●יְבַרְךָ 01288 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 יְבַרְךָ 称颂、祝福

○אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

●יְבַרְךָ 01288 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 יְבַרְךָ 称颂、祝福

○אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○בַּיִת 01004 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○אַהֲרֹן 00175 专有名词, 人名 אַהֲרֹן 亚伦

□115:12 耶和華向來眷念我們，他還要賜福給我們；要賜福給以色列的家，賜福給亞倫的家。

□115:12 上主顧念我們，要賜福給我們；他要賜福給以色列家的人；他要賜福給亞倫家的祭司們。

★诗篇 115 章 13 节

○יְהוָה יִבְרַךְ

○הַגְּדֹלִים - מֵעַתָּה וְעַד

○敬畏雅威的，…他必赐福。(…处填入下行)

○无论大小，

[字汇分析]

● **קָרַח** 01288 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 **קָרַח** Qal 下跪、赐福, Pi'el 赐福

○ **יָרָא** 03373 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 **יָרָא** 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○ **יְהוָה** 03068 专有名词, 上帝的名字 **יְהוָה** 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 **יְהוָה** (耶和華) 是写型 **יְהוָה** (雅威) 和读型 **אֲדֹנָי** (上主) 两个字的混合字型, 由写型 **יְהוָה** 的子音和读型 **אֲדֹנָי** 的母音组合而成。

● **קָטָן** 06996 冠词 **הַ** + 形容词, 阳性复数 **קָטָן** 小的 在此作名词「位分小的人」解。

○ **עִם** 05973 介系词 **עִם** 跟

○ **גָּדוֹל** 01419 冠词 **הַ** + 形容词, 阳性复数 **גָּדוֹל** 大的、伟大的 在此作名词「位分大的人」解。

□115:13 凡敬畏耶和華的, 无论大小, 主必赐福给他。

□115:13 他要赐福给敬畏他的人, 不分高低贵贱同蒙福泽。

★诗篇 115 章 14 节

○ **עֲלֵיכֶם יְהוָה יִסְּף**

○ **בְּנִיכֶם: נַעַל עֲלֵיכֶם**

○ 愿雅威使你们, …增多, (…处填入下行)

○ 就是你们和你们的子孙。

[字汇分析]

● **יָסַף** 03254 动词, Hif'il 祈愿式 3 单阳 **יָסַף** 再一次、增添

○ **יְהוָה** 03068 专有名词, 上帝的名字 **יְהוָה** 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 **יְהוָה** (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עלֵיכֶם 05921 介系词 על + 2 复阳词尾 על 在…上面

● עלֵיכֶם 05921 介系词 על + 2 复阳词尾 על 在…上面

○ ועל 05921 连接词 ו + 介系词 על 在…上面

○ בְּנֵיכֶם 01121 名词, 复阳 + 2 复阳词尾 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֵּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

□115:14 愿耶和華叫你們和你們的子孫日見加增。

□115:14 愿上主增加儿女给你们, 也使你们的儿女子孙众多。

### ★诗篇 115 章 15 节

○ לִיהוָה אַתֶּם בְּרוּכִים

○ וְאַתֶּם עֲשִׂיתֶם

○ 你们蒙了…雅威的福! (…处填入下行)

○ 造天地之

[字汇分析]

● בְּרוּכִים 01288 动词, Qal 被动分词复阳 בָּרַךְ Qal 下跪、赐福, Pi'el 赐福

○ אַתֶּם 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה 你

○ הַלְיוָהוּ 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● עֲשִׂיתֶם 06213 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 עָשָׂה 做

○שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○וְאָרֶץ 00776 וְאָרֶץ 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地

□115:15 你们蒙了造天地之耶和华的福。

□115:15 愿上主赐福给你们；他是创造天地的主宰。

★诗篇 115 章 16 节

○לִיהוָה שָׁמַיִם

○אָדָם: לִבְנֵי נְתוּן וְאָרֶץ

○天，是雅威的天；

○地，他却给了世人。

[字汇分析]

●שָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

●וְאָרֶץ 00776 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数

אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 赐、给

○לְבָנָי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בָּנָי 儿子、

孙子、后裔、成员

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□115:16 天，是耶和华的天；地，他却给了世人。

□115:16 天只归属于上主，但他把地赐给人类。

★诗篇 115 章 17 节

○ יְהִי לְלוֹהַמַּתִּים לֹא

○ דוֹמָה: יִרְדֵי-כָּל וְלֹא

○ 死人不能赞美雅威,

○ 下到寂静中的也都不能。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מוֹת 04191 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳 מוֹת 死 在此作名词「死人」解。

○ לְלוֹהַל 01984 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 לְלוֹהַל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'el 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ יִרְדֵי 03381 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יִרְדֵי 下去 这个字在此作名词「下坑的人」解。

○ דוֹמָה 01745 名词, 阴性单数 דוֹמָה 寂静

□115:17 死人不能赞美耶和华, 下到寂静中的也都不能。

□115:17 死人不能颂赞上主; 下冥府的人也不能赞美他。

★诗篇 115 章 18 节

○ יְהוָה יִתְבָּרַךְ וְאַנְחֵנוּ

○ עוֹלָם-וְעַד מְעַתָּה

○ יְהוָה: הִלְלוּ

○但我们要称颂雅威,

○从今时直到永远。

○你们要赞美雅威!

[字汇分析]

● 00587 连接词 וַ + 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ 01288 动词, Pi'el 未完成式 1 复 אֲבָרַךְ Qal 下跪、赐福, Pi'el 赐福

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

● 06258 介系词 מִן + 副词 עַתָּה 现在

○ 05704 连接词 וַ + 介系词 עַד 直到

○ 05769 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

● 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הִלַּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□115:18 但我们要称颂耶和華, 从今时直到永远。你们要赞美耶和華!

□115:18 但我们活着的人要感谢他, 从现在直到永远。要赞美上主!

★诗篇 116 章 1 节

○ יְהוָה יִשְׁמַע-כִּי אָהַבְתִּי

○ תְּתוּנִי: קוֹלִי-אֶת

○我爱雅威, 因为他听了

○我的声音和我的恳求。

[字汇分析]



● אָהַב אָהַב אָהַב 00157 动词, Qal 完成式 1 单 אָהַב 爱

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁמַע שָׁמַע 08085 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ קוֹל קוֹל 06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

○ תְּתַנּוּן תְּתַנּוּן 08469 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 תְּתַנּוּן 恳求 תְּתַנּוּן 的复数为 תְּתַנּוּנִים 复数附属形为 תְּתַנּוּנֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□116:1 我爱耶和华, 因为他听了我的声音和我的恳求。

□116:1 我爱上主, 因为他垂听我; 他垂听我的祷告。

### ★诗篇 116 章 2 节

○ לִי אָזְנוֹ הִטָּה כִּי

○ אָקְרָא: וּבְיָמֵי

○ 他既向我侧耳,

○ 我一生要求告他。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○נָטָה 05186 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○אָזְנוֹ 00241 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אָזְנוֹ 为 Segol 名词, 用基本型 אָזַן 变化成 אָזְנוֹ 加词尾。

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 为、给、往、向、到、归属於

●נִימִי 03117 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 יום 日子、时候 יום 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמִי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○קָרָא 07121 动词, Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

□116:2 他既向我侧耳, 我一生要求告他。

□116:2 我每次求告他, 他都垂听我。

### ★诗篇 116 章 3 节

○מִן־תְּבִלִי אֶפְפוֹנִי

○מִצָּאוֹנִי שׁ אֹל וּמִצָּרֵי

○אֶמְצָא: וְיִגְוֹן צָרָה

○死亡的绳索缠绕我,

○阴间的痛苦抓住我,

○我遭遇患难愁苦。

[字汇分析]

●אֶפְפוֹנִי 00661 动词, Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾 אָפַף 环绕

○תְּבִלִי 02256 名词, 复阳附属形 תְּבִלִי 分娩的痛苦、绳子

○ מָוֹת 04194 名词，阳性单数 מָוֹת 死亡

● מְצָרִים 04712 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 מְצָר 狭窄处、苦恼

○ שְׁאוֹל 07585 名词，阴性单数 שְׁאוֹל 阴间

○ מְצָאוּנִי 04672 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单 词尾 מְצָא 追上、找到

● מְצָרָה 06869 名词，阴性单数 מְצָרָה 灾难、患难、对手

○ וְיָגוֹן 03015 连接词 וְ + 名词，阳性单数 יָגוֹן 忧愁

○ מְצָאֵם 04672 动词，Qal 未完成式 1 单 מְצָא 追上、找到

□ 116:3 死亡的绳索缠绕我，阴间的痛苦抓住我，我遭遇患难愁苦。

□ 116:3 死亡的绞绳环绕着我；阴间的恐怖笼罩着我；我被恐惧焦虑围困着。

### ★诗篇 116 章 4 节

○ אֶקְרָא יְהוָה וְיִשְׁעַם

○ נִפְשִׁי מִלְּמָוֶת יְהוָה אֲנָה

○ (那时，)我求告雅威的名，(说：)

○ 雅威啊，求你救我！

[字汇分析]

● וְיִשְׁעַם 08034 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֶקְרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 קָרָא 喊叫、

召集、称呼、求告、朗读

● אָנָה 00577 哀叹语 אָנָה 唉

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִלְטָה 04422 动词, Pi'el 强调的祈使式单阳 מִלְט 拯救、逃脱

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

□116:4 那时，我便求告耶和華的名，说：“耶和華啊，求你救我的灵魂！”

□116:4 我就求告上主说：上主啊，我恳求你，求你救我！

★诗篇 116 章 5 节

○ וְצַדִּיק יְהוָה תַּנּוּן

○ מִרְחֵם: וְאֵלֵינוּ

○ 雅威有恩典，有公义；

○ 我们的上帝满有怜悯。

[字汇分析]

● תַּנּוּן 02587 形容词，阳性单数 תַּנּוּן 有恩典的

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ וְצַדִּיק 06662 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 וְצַדִּיק 公

义的 在此作名词解，指「义人」。

● אֱלֹהֵינוּ 00430 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾  
אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为  
אֱלֵהֶי 用附属形来加词尾。

○ מְרַחֵם 07355 动词，Pi'e1 分词单阳 רַחֵם 怜悯、怜恤

□116:5 耶和华有恩惠，有公义，我们的上帝以怜悯为怀。

□116:5 上主仁慈至善；我们的上帝满有怜悯。

### ★诗篇 116 章 6 节

○ יְהוָה פָּתָאֵם שׁוֹמֵר

○ יְהוָה יֵשׁ: וְלִי דָלוֹתִי

○ 雅威保护愚人；

○ 我落到卑微的地步，他救了我。

[字汇分析]

● שׁוֹמֵר 08104 动词，Qal 主动分词单阳 שׁוֹמֵר 保护、  
照管、遵守、小心

○ פָּתָאֵם 06612 形容词，阳性复数 פָּתִי 愚笨的、愚昧的  
的 在此作名词解，指「愚笨的人」。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的  
名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

● דָלוֹתִי 01809 动词，Qal 完成式 1 单 דָלוֹל 困倦、吊

○ וְלִי 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、  
给、往、向、到、归属於

○ יָשַׁע יַעֲהוֹשׁ 03467 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳

## 拯救

□116:6 耶和華保護愚人，我落到卑微的地步，他救了我。

□116:6 上主保護單純的人；我在危難時，他救了我。

### ★詩篇 116 章 7 節

○ לְמַנוּחַ יָכִי נִפְשִׁי שׁוּבִי

○ עֲלֵיכִי גַּם לַיהוָה כִּי

○ 我的心哪！你要回復安寧，

○ 因為雅威用厚恩待你。

### [字匯分析]

● שׁוּבִי 07725 动词, Qal 祈使式单阴 回復、回轉

○ נִפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 生命、人

נִפְשִׁי 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ לְמַנוּחַ יָכִי 04494 的停顿型, 介系词 לְ + 名词,

复阳 + 2 单阴词尾 מְנוּחַ 休息处所 מְנוּחַ 的复数为

מְנוּחִים (未出现), 复数附属形为 מְנוּחָי (未出现); 用附

属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה 上帝的

名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○ גָּמַל 01580 动词, Qal 完成式 3 单阳 大大回

报、断奶、补偿、处置

○ עֲלֵיכִי 05921 的停顿型, 介系词 עַל + 2 单阴

词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

□116:7 我的心哪，你要仍归安乐，因为耶和華用厚恩待你。

□116:7 我的心哪，要恢复安宁，因为上主一向恩待我。

★诗篇 116 章 8 节

○ מִמְּוֹתַי יַחַלְצֵתַּ כִּי

○ דְּמַעַתָּה מִן עֵינַי אָתָּה

○ מִדָּחַי רַגְלֵי אָתָּה

○ 主啊，你救我的命脱离死亡，

○ 使我的眼不再流泪，

○ 使我的脚不致跌倒。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יַחַלְצֵתַּ 02502 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 תִּלַּץ 拯救、脱下

○ נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ מִמְּוֹתַי 04194 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מוֹת 死亡

● אָתָּה 00853 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתָּה。

○ עֵינַי 05869 名词，单阴 + 1 单词尾 עֵין 眼目、眼睛  
עֵין 的附属形为 עֵינִי；用附属形来加词尾。

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ דְּמַעַתָּה 01832 名词，阴性单数 דְּמַעַתָּה 眼泪

● אָתָּה 00853 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתָּה。

○ רַגְלֵי 07272 名词，单阴 + 1 单词尾 רַגְלַי 脚 רַגְלַי 为  
Segol 名词，用基本型 רַגְלַי 加词尾。

○ מִדָּחִי 01762 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 דָּחִי 跌倒

□116:8 主啊，你救我的命免了死亡，救我的眼免了流泪，救我的脚免了跌倒；

□116:8 上主救我脱离死亡；他使我不再流泪，使我不至于绊倒。

★诗篇 116 章 9 节

○ יֵהוּה לִפְנֵי אֶתְתֶּלֶךְ

○ הַחַיִּים: בְּאֶרְצוֹת

○ 我…要行在雅威面前。(…处填入下行)

○ 在活人之地

[字汇分析]

● אָתְתֶּלֶךְ 01980 动词，Hitpa'el 未完成式 1 单 תֵּלֶךְ 来、去

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פְּנֵה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יֵהוּה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יֵהוּה (耶和華) 是写型 יֵהוּה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יֵהוּה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● בְּאֶרְצוֹת 00776 介系词 בְּ + 名词，复阴附属形 אֶרֶץ 地

○ הַחַיִּים 02416 冠词 הַ + 名词，阳性复数 חַיִּים 生命

□116:9 我要在耶和華面前行活人之路。

□116:9 所以我要在上主面前，在活人的世界行走。

★诗篇 116 章 10 节

○ יֵהוּה אֶמְנָתִי

○ מֵאֵד: עֲנִיתִי אֲנִי אֲדַבֵּר כִּי



○我仍然相信，

○虽然我说：我受了极大的困苦。

[字汇分析]

● אָמַן 00539 动词, Hif'il 完成式 1 单 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ דַּבֵּר 01696 动词, Pi'el 未完成式 1 单 דַּבֵּר 讲、说、指挥

○ אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○ עָנָה 06031 动词, Qal 完成式 1 单 עָנָה I. 回答, II. 忙, III. 使受苦、使低微, IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□116:10 我因信，所以如此说话：“我受了极大的困苦。”

□116:10 我说过：我非常沮丧；但我仍然相信。

★诗篇 116 章 11 节

○ אָנִי אָמַרְתִּי אֲפֹסֵף

כִּי יִשָּׁרְפוּ אֲפֹסֵף

○我曾急促地说：

○人都是说谎的！

[字汇分析]

● אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○ אָמַרְתִּי 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַרְתִּי 说

○ אֲפֹסֵף 02648 介系词 אֲפֹסֵף + 动词, Qal 不定词附属形 + 1 单词尾 אֲפֹסֵף 匆忙、逃跑

● כֹּל 03605 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ אָדָם 00120 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ כִּזֵּב 03576 动词，Qal 主动分词单阳 כִּזֵּב 无效、欺骗、说谎

□116:11 我曾急促地说：“人都是说谎的！”

□116:11 我因惊慌而说：没有可靠的人；但我仍然保持信心。

### ★诗篇 116 章 12 节

○ לִיהוָה אֵשׁ יִבְמָה

○ עָלַי: תְּגַמְלוּהוּ יְכָל

○ 我拿甚么报答

○ 雅威向我所赐的一切厚恩？

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ אָשׁ יִב 07725 动词，Hif' il 未完成式 1 单 אָשׁ יִב 回复、回转

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הַ י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ תְּגַמְלוּהוּ 08408 名词，复阳 + 3 单阳词尾 תְּגַמְלוּ 恩典

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 עַל + 1 单词尾 עַל

在…上面 על 用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

□116:12 我拿什么报答耶和华向我所赐的一切厚恩？

□116:12 上主赐给我的一切厚恩，我要怎样报答呢？

### ★诗篇 116 章 13 节

○אָשָׂא יְשׁוּעוֹת-כּוֹס

○אֶקְרָא: יְהוָה וּבְשֵׁם

○我要举起救恩的杯，

○称扬雅威的名。

[字汇分析]

●כּוֹס 03563 名词，单阴附属形 כּוֹס I. 阴性名词：杯；II. 阳性名词：猫头鹰的一种

○יְשׁוּעוֹת 03444 名词，阴性复数 יְשׁוּעָה 救恩

○אָשָׂא 05375 动词，Qal 未完成式 1 单 אָשָׂא 高举、举起、背负、承担

●וּבְשֵׁם 08034 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֶקְרָא 07121 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶקְרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

□116:13 我要举起救恩的杯，称扬耶和华的名。

□116:13 我要向上主举杯，感谢他的救恩。

★诗篇 116 章 14 节

○ אֶשׁ לִּם לִיהוָה נִדְרֵי

○ עִמּוֹ: לְכָל נְאֻ-נִגְדָה

○ 我要…向雅威还我的愿。(…处填入下行)

○ 在他众民面前

[字汇分析]

● נִדְרֵי 05088 名词，复阳 + 1 单词尾 נִדַּר 许愿 נִדַּר 的复数为 נִדְרֵי 复数附属形为 נִדְרֵי 用附属形来加词尾。

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֱדֹנָי 两个字的混合字型。לְ 的母音就是从 אֱדֹנָי 而来。

○ אֶשׁ לִם 07999 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אָשׁ Qal 平安，Pi'el 还愿、完成

● נִגְדָה 05048 介系词 נִגַּד + 表示方向的 הָ 在…面前

○ נְאֻ 04994 语助词 נְאֻ 作为鼓励语的一部份

○ לְכָל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 לְכָל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עִמּוֹ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עִם 百姓、国民 עִם 用基本型 עִמָּם 加词尾。

□116:14 我要在他众民面前向耶和华还我的愿。

□116:14 我要在他子民的聚会中向他还我所许的愿。

★诗篇 116 章 15 节

○ הָהָה בְּעֵינַי יָקָר

○ לְתַסְיֵיכִי: תִּמְנָתָהּ

○在雅威眼中…极为宝贵。(…处填入下行)

○圣民之死

[字汇分析]

● יָקָר 03368 形容词，阳性单数 יָקָר 宝贵的、有价值的

○ עֵינַי 05869 介系词 בְּ + 名词，双阴附属形 עֵינַי 眼目、眼睛

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מוֹתָהּ 04194 冠词 הַ + 名词，阳性单数 + 表示方向的 מוֹתָהּ 死亡

○ לְתֹסִיף 02623 介系词 לְ + 形容词，复阳 + 3 单阳词尾 תֹסִיף 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

□116:15 在耶和華眼中，看聖民之死極為寶貴。

□116:15 在上主的心目中，他的一个子民死去是多么可痛惜的事！

★诗篇 116 章 16 节

○ עַבְדְּךָ אֲנִי-כִי יְהוָה אָנֹכִי

○ אָמַתְךָ בְּנוֹעַבְדְּךָ אֲנִי

○ לְמוֹסְרֵי-פִתְחֹתַי

○ 哦雅威啊，我是你的仆人；

○ 我是你的仆人，是你婢女的儿子。

○ 你已经解开我的捆索。

[字汇分析]

● אָנֹכִי 00577 哀叹语 אָנֹכִי 唉

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ עֶבְדְּךָ 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד 加词尾。

● אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ עֶבְדְּךָ 05650 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד 加词尾。

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אִמְתְּךָ 00519 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 אִמָּה 婢女 אִמָּה 的附属形为 אִמַּת (未出现)；用附属形来加词尾。

● פָּתַח 06605 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 פָּתַח 释放、开

○ לְמוֹסְרֵי 04147 的停顿型，介系词 לְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 מוֹסֵר 绳索 מוֹסֵר 虽为阳性名词，复数有阳性 מוֹסְרִים (未出现) 和 阴性 מוֹסְרוֹת 两种形式，מוֹסְרִים 的附属形为 מוֹסְרֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□116:16 耶和華啊，我真是你的僕人；我是你的僕人，是你婢女的兒子。你已經解开我的綁索。

□116:16 上主啊，我是你的僕人；我跟我母親一樣事奉你。你已經释放了我。

### ★詩篇 116 章 17 節

○תודה זבח אֶזְבַּח לְךָ

○אֶקְרָא: יְהוָה וּבְשֵׁם

○我要以感謝的祭獻給你，

○又要求告雅威的名。

[字匯分析]

● לְךָ 09001 介系詞 לְ + 2 單陽詞尾 לְ 給、往、向、到、歸屬於

○אֶזְבַּח 02076 動詞，Qal 未完成式 1 單 זָבַח 獻祭

○זָבַח 02077 名詞，單陽附屬形 זָבַח 祭物

○תודה 08426 名詞，陰性單數 תוֹדָה 感謝、讚美

● וּבְשֵׁם 08034 連接詞 וְ + 介系詞 בְּ + 名詞，單陽附屬形 שֵׁם 名字

○יְהוָה 03068 專有名詞，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」 יְהוָה (耶和華) 是寫型 יְהוָה (雅威) 和讀型 אֱדוֹנֵי (上主) 兩個字的混合字型，由寫型 יְהוָה 的子音和讀型 אֱדוֹנֵי 的母音組合而成。

○אֶקְרָא 07121 動詞，Qal 未完成式 1 單 קָרָא 喊叫、召集、稱呼、求告、朗讀

□116:17 我要以感謝為祭獻給你，又要求告耶和華的名。

□116:17 上主啊，我要向你獻感恩的祭，要求告你的名。

### ★詩篇 116 章 18 節

○ אֶשׁ לִם לִיהוָה נְדָרַי

○ וְעַמ־לְכָל נָא-נִגְדָהּ

○ 我要…向雅威还我的愿。(…处填入下和下节前两行)

○ 在他众民面前，

[字汇分析]

● נְדָרַי 05088 名词，复阳 + 1 单词尾 נְדָר 许愿 נְדָר 的复数为 נְדָרַי 复数附属形为 נְדָרַי 用附属形来加词尾。

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֱדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֱדֹנָי 而来。

○ אֶשׁ לִם 07999 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אֶשׁ לִם Qal 平安，Pi'el 还愿、完成

● נִגְדָהּ 05048 介系词 נִגְדָהּ + 表示方向的 הָ 在…面前

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ לְכָל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עַמּוֹ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓 עַם 用基本型 עַמּוֹ 加词尾。

□116:18 我要在你子民的聚会中向你还我所许的愿。

★诗篇 116 章 19 节

○ יְהוָה בַּיִת בְּתַצְרוֹת

○ יְרוּשָׁלַם בְּתוֹכָכִי

○ יְהוָה: הֵלְלוּ

○ 在雅威殿的院内，(第一二行放上节)



○在耶路撒冷当中，

○你们要赞美雅威！

[字汇分析]

● בֵּית צֶרֶת 02691 介系词 בֵּ + 名词，复阴附属形 יִתְצַר I 院子；II 村庄

○ בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 יֵתֵב 家、房子、殿

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● בְּתוֹכָי 08432 介系词 בֵּ + 名词，单阳 + 2 单阴词尾 תּוֹךְ 中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ；用附属形来加词尾。

○ יְרוּשָׁלַם 03389 יְרוּשָׁלַם 的停顿型，专有名词，地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

● הִלָּלוּ 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 הִלָּלוּ Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יָהּ 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יָהּ 上帝的名字「雅威」的短型式。

□116:19 我要在你殿宇的庭院里——在耶路撒冷，信守我的诺言。要赞美上主！

□116:18-19 我要在他众民面前，在耶和華殿的院内，在耶路撒冷当中，向耶和華还我的愿。你们要赞美耶和華！

★诗篇 117 章 1 节

○גוֹיִם-כָּל יְהוָה-אֶת הַלְלוּ

○הָאֲמִים: כָּל שׁ בְּחוּהוּ

○万国啊，你们都当赞美雅威！

○万民哪，你们都当颂赞他！

[字汇分析]

●לָלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לָלוּQal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○תָּא00853 受词记号 תָּ 不必翻译 תָּ 在- 前面, 母音缩短变成 תָּ。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○כָּל03605 名词, 单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○גוֹיִם 01471 名词, 阳性复数 גוֹי 国家、人民

●שׁ בְּחוּהוּ07623 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 שׁ בַּח I. 平静; II. 颂扬、赞美

○כָּל03605 名词, 单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ אַמְּהַּ 00523 冠词 הַ + 名词，阴性复数 אַמְּהַּ 百姓  
这个名词虽为阴性，但其复数有阴性 אַמּוֹת 和阳性  
אַמְּיִם 两种型式。

□117:1 万国啊，你们都当赞美耶和华！万民哪，你们都当颂赞他！

□117:1 列国啊，你们要颂赞上主！万民哪，你们要颂扬他！

### ★诗篇 117 章 2 节

○ תְּסַדּוּ עָלֵינוּ גְבוּרָה כִּי

○ לְעוֹלָם יְהוָה אֱמַתְךָ

○ יְהוָה: הַלְלוּ

○因为他向我们大施慈爱；

○雅威的信实存到永远。

○你们要赞美雅威！

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ גְבוּרָה 01396 动词，Qal 完成式 3 单阳 גָּבַר 是强的

○ עָלֵינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面

○ תְּסַדּוּ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסַד 慈爱、  
忠诚 תְּסַד 为 Segol 名词，用基本型 סָדַת 加词尾。

● אֱמַתְךָ 00571 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 אֱמַת 诚  
信、诚实

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ י ה ו ה 上帝的  
名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永  
远

● לָלוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לָלוּ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○ הָ 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 הָ 上帝的名字「雅威」的短型式。

□117:2 因为他向我们大施慈爱, 耶和华的诚实存到永远。你们要赞美耶和华!

□117:2 他对我们的慈爱多么坚强! 他的信实永远长存。要赞美上主!

★诗篇 118 章 1 节

○ טוב-כִּי לִיהוָה הוֹדוּ

○ תִּסְדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○ 你们要称谢雅威, 因他本为善;

○ 他的慈爱永远长存!

[字汇分析]

● הוֹדוּ 03034 动词, Hif'il 祈使式复阳 הוֹדוּ Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 הוּ הָ 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」  
לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 הוֹלָא 两个字的混合字型。  
לְ 的 母 音 就 是 从 הוֹלָא 而 来。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוב 02896 形容词, 阳性单数 טוב 良善的、美好的

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○תְּסֻדָּה 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻדָּה 慈爱、忠诚 תְּסֻדָּה 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻדָּה 加词尾。

□118:1 你们要称谢耶和华，因他本为善，他的慈爱永远长存！

□118:1 要感谢上主，因他至善；他的慈爱永远长存。

★诗篇 118 章 2 节

○יִשְׂרָאֵל נֹא-יֹאמְרוּ

○תְּסֻדָּה: לְעוֹלָם כִּי

○愿以色列说：

○他的慈爱永远长存！

[字汇分析]

●אָמַר 00559 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 אָמַר 说

○נֹא 04994 语助词 נֹא 作为鼓励语的一部份

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永远

○תְּסֻדָּה 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻדָּה 慈爱、忠诚 תְּסֻדָּה 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻדָּה 加词尾。

□118:2 愿以色列说：“他的慈爱永远长存。”

□118:2 愿以色列人说：他的慈爱永远长存。

★诗篇 118 章 3 节

○אֶתְרֹן-בַּיִת נֹא-יֹאמְרוּ

○תְּסֻדָּה: לְעוֹלָם כִּי

○愿亚伦的家说：

○他的慈爱永远长存！

[字汇分析]

●אָמַר 00559 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 אָמַר 说

○נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○בֵּית 01005 名词，单阳附属形 בֵּית 房子、殿

○אֶהְרֹן 00175 专有名词，人名 אֶהְרֹן 亚伦

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永远

○חֶסֶד 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 חֶסֶד 慈爱、

忠诚 חֶסֶד 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

□118:3 愿亚伦的家说：“他的慈爱永远长存。”

□118:3 愿上帝的祭司们说：他的慈爱永远长存。

### ★诗篇 118 章 4 节

○יְהוָה יְרֵאֵי נְא-יִאמְרוּ

○חֶסֶד לְעוֹלָם כִּי

○愿敬畏雅威的说：

○他的慈爱永远长存！

[字汇分析]

●אָמַר 00559 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 אָמַר 说

○נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○יְרֵאֵי 03373 形容词，复阳附属形 יְרֵאֵי 敬畏

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永

远

○תְּסֻדָּה 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻדָּה 慈爱、忠诚 תְּסֻדָּה 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻדָּה 加词尾。

□118:4 愿敬畏耶和华的说：“他的慈爱永远长存。”

□118:4 愿所有敬畏上主的人说：他的慈爱永远长存。

★诗篇 118 章 5 节

○יְהוָה קָרָאתִי מִצָּר־מִן

יְהוָה:בְּמַרְתָּב עֲנֵנִי

○我在急难中求告雅威，

○雅威就应允我，把我安置在宽阔之地。

[字汇分析]

●מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○מִצָּר 04712 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִצָּר 狭窄处、苦恼

○קָרָאתִי 07121 动词，Qal 完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

●עֲנֵנִי 06030 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○בְּמַרְתָּב 04800 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בְּמַרְתָּב 宽阔处

○יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□118:5 我在急难中求告耶和华，他就应允我，把我安置在宽阔之地。

□118:5 我在急难中求告上主；他回答我，释放了我。

★诗篇 118 章 6 节

○ אִירָא לֹא לִי יְהוָה

○ אָדָם: לִי יַעֲשֶׂה-מֶה

○ 有雅威帮助我，我必不惧怕，

○ 人能把我怎么样呢？

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אָדָנִי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אָדָנִי 的母音组合而成。

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אִירָא 03372 动词，Qal 未完成式 1 单 אִירָא 敬畏、害怕

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ עָשֶׂה 06213 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָשֶׂה 做

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□118:6 有耶和华帮助我，我必不惧怕，人能把我怎么样呢？

□118:6 上主与我同在，我不至于惧怕；血肉凡人能对我怎样呢？

★诗篇 118 章 7 节

○ בְּעֶזְרִי לִי יְהוָה

○ בְּשׁוֹאֵי אֲרָאָה אֲנִי



○在那帮助我的人中，有雅威帮助我，

○所以我要看见那恨我的人遭报。

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ עֲזָרָה 05826 的停顿型，介系词 בְּ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 עֲזָר 帮助 这个分词在此作名词「帮助者」解。

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 1 单 רָאָה 看

○ בְּשׂוֹנְאֵי 08130 的停顿型，介系词 בְּ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 שׂוֹנְאָה 恨 这个分词在此作名词「恨恶者」解。

□118:7 在那帮助我的人中，有耶和華帮助我，所以我要看见那恨我的人遭报。

□118:7 帮助我的是上主；我要看见仇敌的衰败。

★诗篇 118 章 8 节

○ בִּיהוָה לְתוֹטוֹב

○ מִבְּטָח

○ 投靠雅威，强似

○ 倚赖人；

[字汇分析]

● טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

○ לתסות 02620 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

תסה 投靠、信赖

○ ביהוה 03068 介系词 בְּ + 专有名词，上帝的名字

יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

ביהוה 是写型 ביהוה 和读型 באדני 两个字的混合字

型。ב 的母音就是从 באדני 而来。

● מבטח 00982 介系词 מִן + 动词，Qal 不定词附属形

בטח 倚赖、信靠

○ באדם 00120 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

אדם 人

□118:8 投靠耶和华，强似倚赖人；

□118:8 求上主庇护，胜过倚靠必死的人。

### ★诗篇 118 章 9 节

○ טוב ביהוה לתסות

○ מבטח: מביים

○ 投靠雅威，强似

○ 倚赖权贵。

[字汇分析]

● טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

○ לתסות 02620 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

תסה 投靠、信赖

○ ביהוה 03068 介系词 בְּ + 专有名词，上帝的名字

יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

ביהוה 是写型 ביהוה 和读型 באדני 两个字的混合字

型。ב 的母音就是从 באדני 而来。

● מִן + 介系词 00982 不定词附属形

בָּטַח 倚赖、信靠

○ בְּנֵי יָבֵים 05081 介系词 בְּ + 形容词，阳性复数 形容词：乐意的、尊贵的、慷慨的；名词：贵族 在此作名词解，指「权贵」。

□118:9 投靠耶和華，強似倚賴王子。

□118:9 求上主庇護，勝過倚靠世上的首領。

### ★诗篇 118 章 10 节

○ בְּבוֹסֵס גּוֹיִם-כָּל

○ אֲמִילִם: כִּי יְהוָה בָּשָׂם

○ 列邦围绕我，

○ 我靠雅威的名必剿灭他们。

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ גּוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גּוֹי 国家、人民

○ סָבְבוּנִי 05437 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

סָבַב 环绕、游行、转

● בָּשָׂם 08034 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 שָׂם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַלְם 04135 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 3 复  
阳词尾 מוֹל 行割礼、切除

□118:10 万民围绕我, 我靠耶和華的名, 必剿灭他们。

□118:10 许多仇敌围困着我; 但我倚靠上主的能力消灭了他们。

★诗篇 118 章 11 节

○ סָבְוּנִי-גַם סָבְוּנִי

○ אָמַלְם: כִּי יְהוָה בָּשָׂם

○他们环绕我, 围困我,

○我靠雅威的名必剿灭他们。

[字汇分析]

● סָבְוּנִי 05437 动词, Qal 完成式 3 复 + 1 单  
词尾 סָבַב 环绕、游行、转

○ גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ סָבְוּנִי 05437 动词, Qal 完成式 3 复 + 1 单  
词尾 סָבַב 环绕、游行、转

● בָּשָׂם 08034 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 שָׂם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַלְם 04135 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 3 复  
阳词尾 מוֹל 行割礼、切除

□118:11 他们环绕我, 围困我, 我靠耶和華的名, 必剿灭他们。

□118:11 他们从四面包围我；但我倚靠上主的能力消灭了他们。

★诗篇 118 章 12 节

○ כְּדַבְּרוּרִים סְבוּנֵי

○ קוֹצִים כְּאֵשׁ דֹּעְכוֹ

○ אֲמִילִם: כִּי יְהוָה בָּשָׂם

○他们如同蜂群围绕我，

○好像烧荆棘的火，必被熄灭；

○我靠雅威的名，必剿灭他们。

[字汇分析]

● סְבוּנֵי 05437 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

סָבַב 环绕、游行、转

○ כְּדַבְּרוּרִים 01682 介系词 כְּ + 名词，阴性复数 דְּבֹרָה 蜜蜂

● דֹּעְכוֹ 01846 动词，Pu'al 完成式 3 复 דָּעַךְ 熄灭、枯干

○ אֵשׁ 00784 介系词 כְּ + 名词，单阴附属形 אֵשׁ 火

○ קוֹצִים 06975 名词，阳性复数 קוֹץ 荆棘、刺

● בָּשָׂם 08034 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲמִילִם 04135 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 3 复 阳词尾 מוֹל 行割礼、切除

□118:12 他们如同蜂子围绕我，好像烧荆棘的火，必被熄灭；我靠耶和  
华的名，必剿灭他们。

□118:12 他们像蜜蜂成群围绕着我，但像着了火的荆棘转瞬就烧尽了；  
我藉着上主的能力消灭了他们。

★诗篇 118 章 13 节

○ לָנֶפֶס לְדַחֵיתַנִּי דָחָהּ

○ עֲזָרָנִי: וַיְהִיֶּה

○你使劲推我，要叫我跌倒，

○但雅威帮助了我。

[字汇分析]

● דָחָהּ 01760 动词，Qal 不定词独立形 דָחָהּ 赶散、驱赶

○ דַחֵיתַנִּי 01760 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 תַּחַּת 赶散、驱赶

○ לְנֶפֶס 05307 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 נָפַל 失败、跌落、跌倒

● וַיְהִיֶּה 03068 连接词 וַיְ + 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 וַיְהִיֶּה 是写型 וַיְהִיֶּה 和读型 וַיְהִיֶּה 两个字的混合字型。 וַיְ 的母音就是从 וַיְהִיֶּה 而来。

○ עֲזָרָנִי 05826 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 עֲזָרָה 帮助

□118:13 你推我，要叫我跌倒，但耶和華帮助了我。

□118:13 我被他们猛烈攻击，被他们打倒；但上主扶助了我。

★诗篇 118 章 14 节

○ יְהוָה נִזְמַרְתָּ עֲזָרָה

○ לִישׁוּעָה: לִי-יְהוָה

○雅威是我的力量和诗歌，

○他也成了我的拯救。

[字汇分析]

● עָזַי 05797 名词，单阳 + 1 单词尾 עִז 能力、力量 עִז 的附属形也是 עִז；用附属形来加词尾。

○ זִמְרָתִי 02176 连接词 וְ + 名词，阴性单数 זִמְרָת 诗歌

○ יְהָ 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהָ 上帝的名字「雅威」的短型式。

● יָהִי 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 יָהִי 是、成为、临到

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ לִישׁוּעָה 03444 介系词 לְ + 名词，阴性单数 לִישׁוּעָה 救恩

□ 118:14 耶和华是我的力量，是我的诗歌，他也成了我的拯救。

□ 118:14 上主是我的力量，我的诗歌；他拯救了我。

★诗篇 118 章 15 节

○ צְדִיקִים בְּאֶהְלִי יִשׁוּעָהּ רִנָּה קוֹל

○ תִּלְלוּ עֲשֵׂה יְהוָה זִמְרָתִי

○ 在义人的帐棚里，有欢呼拯救的声音；

○ 雅威的右手施展大能。

[字汇分析]

● קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○ רִנָּה 07440 名词，阴性单数 רִנָּה 恳求、欢呼、喜乐、赞美

○ לִישׁוּעָה 03444 连接词 וְ + 名词，阴性单数 לִישׁוּעָה 救恩

○ בְּאֶהְלִי 00168 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 אֶהְלִי

## 帐棚、帐篷

○ צַדִּיקִים 06662 形容词，阳性复数 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● יָמִין 03225 名词，单阴附属形 右手、右边

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词单阴 做

○ תָּיִל 02428 的停顿型，名词，阳性单数 财宝、财富、力量

□118:15 在义人的帐棚里有欢呼拯救的声音：“耶和華的右手施展大能。

□118:15 上帝子民的帐幕中响起了胜利的欢呼：上主施展了他的大能。

## ★诗篇 118 章 16 节

○ רֹמְמָה יְהוָה יָמִין

○ תָּיִל: עָשָׂה יְהוָה יָמִין

○ 雅威的右手高举；

○ 雅威的右手施展大能。

## [字汇分析]

● יָמִין 03225 名词，单阴附属形 右手、右边

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。



○רָמַם 07426 动词, Qal 主动分词单阴 高升

●יָמִין 03225 名词, 单阴附属形 右手、右边

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词单阴 做

○תָּיִל 02428 的停顿型, 名词, 阳性单数 财宝、财富、力量

□118:16 耶和華的右手高举, 耶和華的右手施展大能!”

□118:16 他的能力使我们得胜; 上主施展了他的大能。

### ★诗篇 118 章 17 节

○אָחִיָּה-כִּי אָמוּת לֹא

○יְהוָה:מַעַשׂ יוֹאֲסִפֶּר

○我必不致死, 仍要存活,

○并要传扬雅威的作为。

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 不

○אָמוּת 04191 动词, Qal 未完成式 1 单 死

○כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○אָחִיָּה 02421 动词, Qal 未完成式 1 单 活

●וַאֲסִפֶּר 05608 连接词 וְ + 动词, Pi'el 未完成式 1 单 陈明、述说

○יְהוָה:מַעַשׂ 04639 名词, 复阳附属形 作为

○יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝

的名字「雅威」的短型式。

□118:17 我必不至死，仍要存活，并要传扬耶和华的作为。

□118:17 我不至于死，我要活下去，来宣扬上主的作为。

★诗篇 118 章 18 节

○יְהוָה יִסְרֵנִי יִסֹּר

○נָתַנְנִי: לֹא וְלָמוֹת

○雅威虽严严地惩治我，

○却未曾将我交於死亡。

[字汇分析]

●יִסֹּר 03256 动词，Pi'eI 不定词独立形 יִסֹּר 指教、管教

○יִסְרֵנִי 03256 动词，Pi'eI 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יִסֹּר 指教、管教

○יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

●וְלָמוֹת 04194 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מוֹת 死亡

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נָתַנְנִי 05414 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 נָתַן 赐、给

□118:18 耶和华虽严严地惩治我，却未曾将我交于死亡。

□118:18 他曾重重地惩罚我，但没有使我死亡。

★诗篇 118 章 19 节

○פָּתַח לִי צַדִּיק עֲרֵי לִי פֶתַח

○יְהוָה: אֶפְתָּח בָּם-אֲבָא

○给我敞开义门，

○我要进去称谢雅威！

[字汇分析]

● פָּתַחַּ 06605 动词, Qal 祈使式复阳 释放、开  
○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ שַׁעַר 08179 名词, 复阳附属形 门

○ צַדִּיק 06664 名词, 阳性单数 公义 מְלִכִּי (我的王, SN 4428) 和 צַדִּיק (公义, SN 6664) 合起来为专有名词, 人名。

● בּוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 1 单 来

○ בָּם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ אֲזַקֶּה 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□118:19 给我敞开门，我要进去称谢耶和华。

□118:19 为我开启圣殿的门；我要进去颂赞上主。

### ★诗篇 118 章 20 节

○ לַיהוָה שַׁעַר-יְהוָה

○ בּוֹ: יְבֹאוּ צַדִּיקִים

○ 这是雅威的门，

○ 义人要进去！

[字汇分析]

● יְהוָה 02088 指示代名词, 阳性单数 这个

○ שַׁעַר 08179 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 门

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」

לִיהוּהַ 是写型 לִיהוּהַ 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● צַדִּיקִים 06662 形容词，阳性复数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ בּוֹא יבֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בּוֹא 来

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□118:20 这是耶和华的门，义人要进去。

□118:20 这门是上主的门；只有正直的人能够进去。

★诗篇 118 章 21 节

○ עָנִיתִי כִי אֹדְתָךְ

○ לִישׁוּעָה לִינִתָּהּ

○我要称谢你，因为你已经应允我，

○又成了我的拯救！

[字汇分析]

● אֹדְתָךְ 03034 动词，Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 תָּךְ Qal 射，Pi'el 投掷，Hif' il 称谢、赞  
美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָנִיתִי 06030 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 תִּי I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使  
低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的  
SN 为 6031)

● וַתֵּהִי 01961 动词，Qal 叙述式 2 单阳 תֵּהִי 是、成  
为、临到

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、  
归属於

○ לְיִשׁוּעָה 03444 介系词 לְ + 名词，阴性单数 יְשׁוּעָה 救恩

□118:21 我要称谢你，因为你已经应允我，又成了我的拯救。

□118:21 上主啊，我要颂赞你，因为你垂听我，使我得胜。

★诗篇 118 章 22 节

○ הַבּוֹנִים מְאַסּוּ אֶבֶן

○ פְּנֵה: לְרֹאשׁ הַיְתָה

○工匠所弃的石头

○已成了房角的第一块石头。

[字汇分析]

● אֶבֶן 00068 名词，阴性单数 אֶבֶן 石头

○ מְאַסּוּ 03988 动词，Qal 完成式 3 复 מָאָס 藐视、拒绝、轻看

○ הַבּוֹנִים 01129 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 בָּנָה 建造 这个分词在此作名词「工匠」解。

● הַיְתָה 01961 动词，Qal 完成式 3 单阴 הָיָה 是、成为、临到

○ לְרֹאשׁ 07218 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 רֹאשׁ 头

○ פְּנֵה 06438 名词，阴性单数 פְּנֵה 房角石

□118:22 匠人所弃的石头，已成了房角的头块石头。

□118:22 泥水匠所丢弃的这块石头已成为最重要的基石。

★诗篇 118 章 23 节

○ זֹאת הַיְתָה יְהוָה מְאַת

○ בְּעֵינֵינוּ: נִפְלְאת הִיא

○这是从雅威而来的，

○它在我们眼中看为希奇。

[字汇分析]

● מֵאֵת 00854 介系词 מן + 介系词 אֵת 与、跟

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ הִתְהַלַּךְ 01961 动词，Qal 完成式 3 单阴 הִתְהַלַּךְ 是、成为、临到

○ זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

● הִיא 01931 代名词 3 单阴 הִיא 她 在此当指示代名词使用，意思是「那个」。

○ נִפְלְאָה 06381 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 נִפְלְאָה 是奇妙的

○ עֵינַי 05869 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 1 复词尾 עֵינַי 眼目、眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִ; 用附属形来加词尾。

□118:23 这是耶和华所作的，在我们眼中看为希奇。

□118:23 这是上主的作为；这是多么奇妙啊！

### ★诗篇 118 章 24 节

○ יְהוָה עָשָׂה הַיּוֹם-זֶה

○ בּוֹנוֹנֵשׁ מִתְּהַלְלָהּ

○ 这是雅威所定的日子，

○ 我们在其中要高兴欢喜！

[字汇分析]

● הַיּוֹם 02088 指示代名词，阳性单数 הַיּוֹם 这个

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַיּוֹם 日子、时

候

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● נָגִילָה 01523 动词, Qal 鼓励式 1 复 נָגִיל 喜乐、高兴、战兢

○ וְנִשְׂמְחָה 08055 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 复 וְנִשְׂמְחָה 喜悦、快乐

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בּ 在、用、藉著

□118:24 这是耶和华所定的日子, 我们在其中要高兴欢喜。

□118:24 这是上主得胜的日子; 我们要欢乐, 我们要庆祝。

★诗篇 118 章 25 节

○ נָא הוֹשֵׁעַ יְהוָה אֲנֵנָּה

○ נָא:הַצְלִיחַ יְהוָה אֲנֵנָּה

○哦雅威啊, 求你拯救!

○哦雅威啊, 求你使我们亨通!

[字汇分析]

● אָנָּה 00577 感叹词 אָנָּה 唉

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ יָשַׁע יֵשַׁע 03467 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 拯救

○ נָא 04994 语助词 作为鼓励语的一部份

● אָנָּה 00577 感叹词 唉

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צָלַח 06743 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 亨通、繁荣

○ נָא 04994 语助词 作为鼓励语的一部份

□118:25 耶和華啊, 求你拯救! 耶和華啊, 求你使我們亨通!

□118:25 上主啊, 救我們, 拯救我們; 上主啊, 求你使我們順利成功。

### ★诗篇 118 章 26 节

○ יְהוָה בָּשׂוּם הַבָּא בְרוּךְ

○ יְהוָה: מִבֵּית בְּרוּךְ כְּנוֹכַחְכֶּם

○ 奉雅威名来的是应当称颂的!

○ 我们从雅威的殿中为你们祝福!

[字汇分析]

● בָּרוּךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 祝福

○ הַבָּא 00935 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 来、带来 这个分词在此作名词「来的人」解。

○ בְּשֵׁם 08034 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 י ה ו ה י 上帝



的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● בָּרַךְ כְּנוּכָם 01288 动词，Pi'el 完成式 1 复 + 2 复阳词尾 בָּרַךְ 祝福

○ מִן 01004 介系词 מן + 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□ 118:26 奉耶和华名来的是应当称颂的！我们从耶和华的殿中为你们祝福。

□ 118:26 愿上主赐福给奉主名而来的那位！我们从上主的圣殿祝福你。

### ★诗篇 118 章 27 节

○ יְהוָה אֱלֹ

○ לָנוּ וַיָּאֲרָ

○ בְּעֵבֶר תִּים תִּגְאָסְרוּ

○ תִּמְזַבְּחִי: קִרְנוֹת-עֵד

○ 雅威是上帝；

○ 他光照了我们。

○ 你们当用绳索把祭牲拴住，

○ 牵到坛角那里。

[字汇分析]

● אֱלֹ 00410 名词，阳性单数 אֱלֹ 上帝、神明、能力、力量

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●אָרַךְ 00215 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 אֹר 点燃、照亮

○לָנוּ 09001 介系词 לָ+1 复词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

●אָסְרוּ 00631 动词, Qal 祈使式复阳 אָסַר 捆绑、绑住

○תֵּג 02282 名词，阳性单数 תֵּג 节期、节庆

○בְּעֵבֹתַיִם 05688 介系词 בְּ+ 名词，阳性复数 עֲבוֹת 绳索

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○קִרְנוֹת 07161 名词，复阴附属形 קִרְנוֹ 角

○תֵּמֻזֶּבֶת 04196 冠词 תֵּ+ 名词，阳性单数 מִזְבֵּחַ 祭坛  
□118:27 耶和華是上帝，他光照了我們。理當用繩索把祭牲拴住，牽到壇角那里。

□118:27 上主是上帝；他光照我們。開始我們的節慶，拿着樹枝向着祭壇行進。

★诗篇 118 章 28 节

○וְאֹתָךְ תְּהַאֲלֵי

○אֲרוּמִיךָ אֱלֹהֵי

○你是我的上帝，我要称谢你！

○你是我的上帝，我要尊崇你！

[字汇分析]

● אֱלֹהֵי 00410 名词，单阳 + 1 单词尾 אֱל 上帝、神明、能力、力量 אֱל 的附属形也是 אֱלֵ; 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ וְאוֹרְךָ 03034 连接词 וְ + 动词，Hif' il 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יָרָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

● אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֵהִי 用附属形来加词尾。

○ אֶרֹמְךָ 07311 动词，Po' lel 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 רָם 高举、抬高

□118:28 你是我的上帝，我要称谢你；你是我的上帝，我要尊崇你。

□118:28 你是我的上帝，我感谢你；我的上帝啊，我要宣扬你的伟大。

### ★诗篇 118 章 29 节

○ טוֹב-כִּי לִיהוָה הוֹדוּ

○ תְּסִדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○你们要称谢雅威，因他本为善；

○他的慈爱永远长存！

[字汇分析]

● הוֹדוּ 03034 动词，Hif' il 祈使式复阳 יָרָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הוּוהוּ 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 נְלֹאֲדִ 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנַי 而来。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לעולם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לעולם 永远

○ חסד 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 חסד 慈爱、忠诚  
חסד 为 Segol 名词，用基本型 חסד 加词尾。

□118:29 你们要称谢耶和华，因他本为善，他的慈爱永远长存！

□118:29 要感谢上主，因他至善；他的慈爱永远长存。

### ★诗篇 119 章 1 节

○ דָּרָךְ תְּמִימֵי אֱשֶׁר־י

○ יְהוָה: בְּתוֹרַת הַה' לְכִימִ

○ 所行完全、…这种人是有福的！（…处填入下行）

○ 遵行雅威律法的，

[字汇分析]

● אֶשֶׁר 00835 名词，复阳附属形 אֶשֶׁר 幸福、快乐

○ תְּמִימֵי 08549 形容词，复阳附属形 תְּמִימֵי 完整的

○ דָּרָךְ 01870 דָּרָךְ 的停顿型，名词，阳性单数 דָּרָךְ 道路、做事的方式

● הַה' לְכִימִ 01980 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 הַה' לְכִימִ 来、去 这个分词在此作名词「遵行者」解。

○ בְּתוֹרַת 08451 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 תוֹרַת 训  
诲、律法

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוּה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□119:1 行为完全、遵行耶和華律法的，这人便为有福；

□119:1 行为无可指责、谨守上主法律的人多么有福啊！

★诗篇 119 章 2 节

○ עֲדֹתָיו נִצְרָאֲשֶׁרֵי

○ יִדְרֶשׁוּהוּ: לִב־בְּכָל

○ 遵守他的法度、…这种人便为有福！（…处填入下行）

○ 一心寻求他的，

[字汇分析]

● אֲשֶׁרֵי 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○ נִצְרָא 05341 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 נִצְרָא

保守、遵守 这个分词在此作名词「遵守者」解。

○ עֲדֹתָיו 05713 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עָה 见证

עָה 的复数为 עֲדוֹת，复数附属形也是 עֲדוֹת (未出现)；

用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成

יוּ。

● כָּל 03605 介系词 כֹּ + 名词，单阳附属形 כָּל 各、

全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，

母音缩短，变成 כָּל。

○ לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

○ יִדְרֶשׁוּהוּ 01875 动词，未完成式 3 复阳 + 3 单阳词

尾 דְרַשׁ 寻求、寻找 这个分词在此作名词「寻求者」

解。

□119:2 遵守他的法度、一心寻求他的，这人便为有福。

□119:2 听从上主命令、一心顺服他的人多么有福啊！

★诗篇 119 章 3 节

○ עוֹלָה פְּעֻלוּ-לֹא אֶף

○ הִלְכוּ: בְּדַרְכֵי

○ 这人不作非义的事，

○ 但遵行他的道。

[字汇分析]

● אֶף 00637 名词，阳性单数 的确、也

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ פְּעֻלוּ 06466 动词，Qal 完成式 3 复 工作

○ עוֹלָה 05766 名词，阴性单数 不公义

● בְּדַרְכֵי 01870 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 道路 דַרְךְ 的复数为 דַרְכִים 复数附属形为 דַרְכֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ הִלְכוּ 01980 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 来、去

□ 119:3 这人不作非义的事，但遵行他的道。

□ 119:3 这样的人不做坏事；他们只走上主的道路。

★诗篇 119 章 4 节

○ פִקְדֵיךָ צִוִיתָה אֹתָהּ

○ מֵאֵד: לְשֹׁמֵר

○ 雅威啊，你曾将你的训词吩咐我们，

○ 为要我们殷勤遵守。

[字汇分析]

● אֹתָהּ 00859 代名词 2 单阳 你

○ צִוִיתָה 06680 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 吩咐、命令

○ פִקְדֵיךָ 06490 名词，复阳 + 2 单阳词尾 训海、

成文法规 פְּקוּד 的复数为 פְּקוּדִים(未出现), 复数附属形为 פְּקוּדֵי 用附属形来加词尾。

● לְשׂוּר 08104 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 שׂוּר 保护、照管、遵守、小心

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□119:4 耶和华啊, 你曾将你的训词吩咐我们, 为要我们殷勤遵守。

□119:4 上主啊, 你赐给我们法律, 要我们切实遵行。

### ★诗篇 119 章 5 节

○ דְּרָכֶי יִפְנוּ אֵתְלִי

○ תְּקִיף לִשְׂמִרָה

○ 但愿我所行坚定,

○ 遵守你的律例。

[字汇分析]

● אֵתְלִי 00305 惊叹词 אֵתְלִי 哇、那....!; 哦!最好是...

○ יִפְנוּ 03559 动词, Nif'al 祈愿式 3 复 כּוּן 坚立

○ דְּרָכֶי 01870 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 דְּרָךְ 道路 דְּרָךְ 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

● לְשׂוּר 08104 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 שׂוּר 保护、照管、遵守、小心

○ תְּקִיף 02706 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 חֹק 律例、法令、条例、限度 חֹק 的复数为 חֻקִּים 复数附属形为 חֻקַּי 用附属形来加词尾。

□119:5 但愿我行事坚定, 得以遵守你的律例。

□119:5 我多么盼望我能忠诚遵守你的律令!

★诗篇 119 章 6 节

○ אָז - אֶל־אָז

○ מִצְוֹתֶיךָ: כָּל־אֱלֹהֵי בִיטִי

○…就不至於羞愧。(…处填入下行)

○我看重你的一切命令,

[字汇分析]

● אָז 00227 副词 אז 那时

○ לֹא 03808 否定的副词 לא 不

○ אִבּוֹשׁ 00954 动词, Qal 未完成式 1 单 בּוֹשׁ 羞愧

● כָּל־אֱלֹהֵי בִיטִי 05027 介系词 כָּל + 动词, Hif' il 不定词附属形 הִבִּיט + 1 单词尾 נָבַט 仰望、注重、看

○ אֶל־ 00413 介系词 אל 向、往

○ כָּל־ 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ מִצְוֹתֶיךָ 04687 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□119:6 我看重你的一切命令, 就不至于羞愧。

□119:6 我若重视你所有的诫命, 我就不至于蒙羞。

★诗篇 119 章 7 节

○ לְבַבִּי שֶׁר־דָּנָאוּ

○ צִדְקַתְּ מִשְׁפָּטֵי בְלִמְדֵי

○…就要以正直的心称谢你。(…处填入下行)

○我学了你公义的典章,

[字汇分析]

● אִזְדָּהּ 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif' il 称谢、赞



美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ יָשָׁר 03476 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 יָשָׁר 正直

○ לִבָּב 03824 名词, 阳性单数 לִבָּב 心

● לָמַד 03925 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 1 单词尾 לָמַד Qal 学, Pi'el 教

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 复阳附属形 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ צֶדֶק 06664 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 צֶדֶק 公义 צֶדֶק 为 Segol 名词, 用基本型 צֶדֶק 加词尾。

□119:7 我学了你公义的判语, 就要以正直的心称谢你。

□119:7 我学习你的公正法则的时候, 要用纯洁的心颂赞你。

### ★诗篇 119 章 8 节

○ אֶשְׁמֹרֶתְךָ אֵת

○ מֵאֲדֹרְךָ עֲוֹנוֹנִי אֵל

○ 我必遵守你的律例,

○ 求你不要把我全然弃绝!

[字汇分析]

● אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在- 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○ חֻקֶיךָ 02706 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 חֻק 律例、法令、条例、限度 חֻק 的复数为 חֻקִּים 复数附属形为 חֻקֶיךָ 用附属形来加词尾。

○ שָׁמַר 08104 动词, Qal 未完成式 1 单 שָׁמַר 保护、照管、遵守、小心

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二

人称，表示否定的祈使意思。

○תֵּעֲזָבֵנִי 05800 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 עֲזָב 离弃

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□119:8 我必守你的律例，求你总不要丢弃我。

□119:8 我要遵守你的法律；求你别丢弃我！

### ★诗篇 119 章 9 节

○אֲרָחוּ-אֶת-נַעַר-יְזַכֶּה בְּמָה

○כִּדְבָרְךָ: לֵשׁ מִר

○少年人要如何洁净他的行为呢？

○是要遵行你的话！

[字汇分析]

●מהמה 04100 介系词 בְּ+ 冠词 הַ+ 疑问代名词 מהמה  
什么

○יְזַכֶּה 02135 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 זָכַה 是  
清洁的

○נַעַר 05288 名词，阳性单数 נַעַר 男孩、年轻人、少  
年人

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在- 前面，母  
音缩短变成 אֶת。

○אֲרָחוּ 00734 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אֲרַח 路径  
为 Segol 名词，用基本型 אֲרַח 变化成 אֲרָחוּ 加  
词尾。

●לְשׁ מִר 08104 介系词 לְ+ 动词，Qal 不定词附属形  
שָׁמַר 保护、照管、遵守、小心

○ פְּדָבְרָךְ 01697 停顿型，介系词 פֿ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבַר 的附属形为 דְּבַר；用附属形来加词尾。

□119:9 少年人用什么洁净他的行为呢？是要遵行你的话。

□119:9 年轻人要怎样过纯洁的生活呢？就是要遵行你的命令。

★诗篇 119 章 10 节

○ דַרְשׁ תִּיךְ לִבִּי-בְקָל

○ מִמְצוֹתֶיךָ: תֵּשׁ גִּנִּי-אֵל

○ 我一心寻求了你，

○ 求你不要使我偏离你的命令。

[字汇分析]

● בְּקָל 03605 介系词 בֿ + 名词，单阳附属形 כֹּל 各、全部、整个 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 בְּקָל。

○ בֵּל 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ דַרְשׁ תִּיךְ 1875 动词，Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 דַרַשׁ 寻求、寻找

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תֵּשׁ גִּנִּי 07686 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 שָׁגָה 摇晃、使人走偏

○ מִן מְצוֹתֶיךָ 04687 介系词 מִן + 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מְצוּהָ 命令、吩咐 מְצוּהָ 的复数为 מְצוֹת 复数附属形也是 מְצוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□119:10 我一心寻求了你，求你不要叫我偏离你的命令。

□119:10 我一心要寻求你；求你使我不背弃你的诫命。

★诗篇 119 章 11 节

○אֶמְרֶתְךָ צִפְנֹתִי בְּלִבִּי

○לֵךְ:אֶתְּטֵא לֹא לְמַעַן

○我将你的话珍藏在在我心里，

○免得我得罪你。

[字汇分析]

●לִבִּי03820 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לִב 心 לִב 的附属形也是 לִבִּי; 用附属形来加词尾。

○צִפְנֹתִי06845 动词，Qal 完成式 1 单 צָפַן 隐藏、储存、珍藏

○אֶמְרֶתְךָ0565 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֶמְרָה 言语、言论 אֶמְרָה 的附属形为 אֶמְרֶת 用附属形来加词尾。

●לְמַעַן04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○אֶתְּטֵא02398 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶתַּא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○לֵךְ09001 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□119:11 我将你的话藏在心里，免得我得罪你。

□119:11 我把你的话存在心里，免得我得罪你。

★诗篇 119 章 12 节

○יְהוָה אֵתָּה בְּרוּךְ

○הַתְּקִי לִמְדֵנִי

○雅威啊，你是应当称颂的！

○求你将你的律例教导我！

[字汇分析]

● בָּרַךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בָּרַךְ 祝福

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מְדַבֵּר 03925 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾

לָמַד Qal 学, Pi'el 教

○ חֻקֶיךָ 02706 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 חֻק 律例、法令、条例、限度 חֻק 的复数为 חֻקִּים 复数附属形为 חֻקֶיךָ 用附属形来加词尾。

□119:12 耶和華啊, 你是应当稱頌的, 求你将你的律例教訓我。

□119:12 上主啊, 我頌贊你; 求你把你的法則教導我。

★诗篇 119 章 13 节

○ פִּיךָ:פִּטְמָשׁ כָּלסִפְרֵתֶיךָפִּתִּי

○我用我的嘴唇传扬你口中一切的典章。

[字汇分析]

● בֵּן־פִּתִּי 08193 介系词 בֵּן + 名词, 双阴 + 1 单词尾

שֵׁן־פִּתִּי 嘴唇 שֵׁן־פִּתִּי 的双数为 שֵׁן־פִּתִּים 双数附属形为 שֵׁן־פִּתֵיךָ 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵּ。

○ סִפְרֵתֶיךָ 05608 动词, Pi'el 完成式 1 单 סִפַּר 陈明、述说

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，复阳附属形 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ פִּיךָ 06310 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□119:13 我用嘴唇传扬你口中的一切典章。

□119:13 我要高声传述你所立的一切法则。

★诗篇 119 章 14 节

○ שֵׁשׁ תִּיעֲדוֹתֶיךָ בְּדַרְךְךָ

○ הוֹן: כָּל כְּעֵל

○ 我喜悦你法度的样式，

○ 如同喜悦一切的财物。

[字汇分析]

● בְּדַרְךְךָ 01870 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 דַּרְךְךָ 道路、行径

○ עֲדוֹתֶיךָ 05715 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֲדוֹת 见证、证言 עֲדוֹת 的复数为 עֲדוֹת (未出现)，复数附属形也是 עֲדוֹת (未出现)；用附属形 + י + 词尾。

○ שִׂשׂוּשׁ 07797 动词，Qal 完成式 1 单 שִׂשׂוּשׁ 狂喜

● כָּל עַל עַל 05921 介系词 כָּל + 介系词 עַל עַל 在…上面

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ הוֹן 01952 名词，阳性单数 הוֹן 财富、物质

□119:14 我喜悦你的法度，如同喜悦一切的财物。

□119:14 我渴慕你的法律，远胜过一切财富。

★诗篇 119 章 15 节

○ אֶשׁ יִתְהַפְקֶדֶיךָ

○ אֶרְחֹתֶיךָ: וְאֶבִּיטָהּ

○我要默想你的训词,

○看重你的道路。

[字汇分析]

● בִּפְקֻדֶיךָ 06490 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּד 训诲、成文法规 פְּקוּד 的复数为 פְּקוּדִים(未出现), 复数附属形为 פְּקוּדֵי; 用附属形来加词尾。

○ אֶשׁ יִתְהַ 07878 动词, Qal 鼓励式 1 单 שִׁית 思想、默想、讲话

● וְאֶבִּיטָהּ 05027 连接词 וְ + 动词, Hif'il 鼓励式 1 单 נִבֵּט 仰望、注重、看

○ אֶרְחֹתֶיךָ 00734 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 אֶרְחָה 路径 אֶרְחָה 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֶרְחֹת אֶרְחֹת 复数附属形为 אֶרְחֹת; 用附属形 + י + 词尾。

□119:15 我要默想你的训词, 看重你的道路。

□119:15 我学习你的教导; 我慎思你的训诲。

★诗篇 119 章 16 节

○ אֶשׁ תַּעֲשֶׂ עֲבֹתֶיךָ תִּירָה

○ דְּבַרְךָ: אֶשׁ פֶּחַ לֵא

○我要在你的律例中自乐,

○我不忘记你的话。

[字汇分析]

● בְּתִקְוֹתֶיךָ 02708 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 תִּקְוָה 律例 תִּקְוָה 的复数为 תִּקְוֹת, 复数附属形也是 תִּקְוֹת(未出现); 用附属形 + י + 词尾。

○ אֶשׁ תַּעֲשֶׂ 08173 动词, Hitpal'pel 未完成式 1 单

שׁעַע 玩耍、高兴

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁכַח 07911 动词, Qal 未完成式 1 单 שָׁכַח 忘记

○ דִּבְרָהּ 01697 דִּבְרָהּ的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 דִּבֵּר 话语、事情 דִּבֵּר 的附属形为 דִּבְרָהּ; 用附属形来加词尾。

□119:16 我要在你的律例中自乐, 我不忘记你的话。

□119:16 我以你的法律为乐; 我不忘记你的命令。

★诗篇 119 章 17 节

○ אֶתְּהִי עִבְדֶּךָ-עַל גָּמַל

○ דִּבְרָהּ זֶאֱשׂ מְרָהּ

○ 求你用厚恩待你的仆人, 使我存活,

○ 我就遵守你的话。

[字汇分析]

● גָּמַל 01580 动词, Qal 祈使式单阳 גָּמַל 大大回报、断奶、补偿、处置

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֶבֶד 05650 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 为 Segol 名词, 用基本型 עֶבֶד 加词尾。

○ תְּהִי 02421 动词, Qal 未完成式 1 单 תְּהִי 活

● זֶאֱשׂ מְרָהּ 08104 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 זֶאֱשׂ 谨守、小心

○ דִּבְרָהּ 01697 דִּבְרָהּ的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 דִּבֵּר 话语、事情 דִּבֵּר 的附属形为 דִּבְרָהּ; 用附属形来加词尾。

□119:17 求你用厚恩待你的仆人, 使我存活, 我就遵守你的话。

□119:17 求你恩待你的仆人, 使我活着来遵行你的教诲。



★诗篇 119 章 18 节

○ עֵינַי-גָּל

○ מִתּוֹרַתְךָ: נִפְלְאוֹת וְאֲבִיטָהּ

○ 求你开我的眼睛，

○ 使我看出你律法中的奇妙。

[字汇分析]

● גָּל 01540 动词, Pi'el 祈使式单阳 גָּלָה 显露、移除、迁移

○ עֵינַי 05869 名词, 双阴 + 1 单词尾 עֵין 眼目、眼睛  
עֵין 的双数为 עֵינַי, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

● וְאֲבִיטָהּ 05027 连接词 וְ + 动词, Hif'il 鼓励式 1 单 וְאֲבִיטָהּ 仰望、注重、看

○ נִפְלְאוֹת 06381 动词, Nif'al 分词复阴 נִפְלָא 是奇妙的  
这个分词在此作名词「奇妙」解。

○ מִתּוֹרַתְךָ 08451 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 训诲、律法 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

□ 119:18 求你开我的眼睛，使我看出你律法中的奇妙。

□ 119:18 求你开我的眼睛，使我看出你法律中奥妙的真理。

★诗篇 119 章 19 节

○ בְּאֶרֶץ אֲנִי כִי גֵר

○ מִצֹּתֶיךָ: מִמְּנִיטַת-אֶל

○ 我是在地上作寄居的，

○ 求你不要向我隐瞒你的命令！

[字汇分析]

● גֵּר 01616 名词, 阳性单数 גֵּר 寄居者

○ אָנֹכִי 00595 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ אֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ סָתַר 05641 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 סָתַר 隐藏

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

○ מִצְוָה 04687 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□119:19 我是在地上作寄居的, 求你不要向我隐瞒你的命令。

□119:19 我在世上不过是客旅; 求你别向我隐藏你的诫命。

### ★诗篇 119 章 20 节

○ מִשְׁפָּטֶיךָ אֶלְלֵת אֲבָהֶנּוּפֵשׁ יִגְרָסָהּ

עת: בְּכָל

○我…切慕你的典章, 甚至心碎。(…处填入下行)

○时常

[字汇分析]

● גָּרַס 01638 动词, Qal 完成式 3 单阴 גָּרַס 压碎、打断

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ תִּשְׁתַּבֵּחַ 08375 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 תִּשְׁתַּבֵּחַ 渴

慕

○אֶל־ 00413 介系词 אֶל 向、往

○מִשְׁפָּטֶיךָ 04941 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

●כָּל־ 03605 介系词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○עֵת 06256 名词，阴性单数 עֵת 时候

□119:20 我时常切慕你的典章，甚至心碎。

□119:20 为了朝夕渴慕你的律例，我的心焦灼难忍。

★诗篇 119 章 21 节

○אָרוּרִים יוֹדִים גְּעַרְתָּ

○מִמִּצְוֹתֶיךָ: הַשְׂגִּים

○你已经责备了受诅咒、…骄傲人。(…处填入下行)

○偏离你命令的

[字汇分析]

●גָּעַרְתָּ 01605 动词，Qal 完成式 2 单阳 גָּעַר 责备

○יוֹדִים 02086 形容词，阳性复数 יוֹד 骄傲的 在此作名词解，指「骄傲的人」。

○אָרוּרִים 00779 动词，Qal 被动分词复阳 אָרַר 诅咒

●הַשְׂגִּים 07686 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 שָׁגָה 摇晃、使人走偏

○מִמִּצְוֹתֶיךָ 04687 介系词 מִן + 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□119:21 受咒诅偏离你命令的骄傲人，你已经责备他们。

□119:21 你责备骄傲的人；离弃你命令的人该受诅咒！

★诗篇 119 章 22 节

○ וּבוֹזֵתְרָפָה מֵעָלַי גַּל

○ וְנִצְרָת עִדְוֹתֶיךָ כִּי

○ 求你把羞辱和藐视从我身上除掉，

○ 因我遵守你的法度。

[字汇分析]

● גַּל 01556 动词，Qal 祈使式单阳 גַּלֵּל 滚、滚离

○ מֵעָלַי 05921 介系词 מֵן + 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל

在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ +

יַ 合起来变成 יַי。

○ תְּרָפָה 02781 名词，阴性单数 תְּרָפָה 羞辱、责备

○ וּבוֹזֵת 00937 连接词 וְ + 名词，阳性单数 בוֹזֵת 轻视

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עִדְוֹתֶיךָ 05713 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֵדָה 见证

עֵדָה 的复数为 עִדּוֹת，复数附属形也是 עִדּוֹת (未出现)；

用附属形 + יַי + 词尾。

○ וְנִצְרָתִי 05341 וְנִצְרָתִי 的停顿型，动词，Qal 完成式 1 单

נִצַּרְתִּי 保守、遵守

□119:22 求你除掉我所受的羞辱和藐视，因我遵守你的法度。

□119:22 求你除掉我所受的羞辱和咒骂，因为我谨守你的法律。

★诗篇 119 章 23 节

○ וְנִדְבְּרוּ בִישָׁרִים יוֹשֵׁב בִּי

○ בְּתַקְוֹתֶיךָ יוֹשֵׁב יָת עֲבָדְךָ

○ 虽有首领坐著妄论我，

○ 你仆人却思想你的律例。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 完成式 3 复 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ שָׂרִים 08269 名词, 阳性复数 שָׂר 领袖

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

○ נִדְבָרוּ 01696 的停顿型, 动词, Nif'al 完成式 3 复 נָדַבַר 讲、说、指挥

● עֶבֶד 05650 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶  
עֶבֶד 为 Segol 名词, 用基本型 עָבַד 加词尾。

○ שָׁחַת 07878 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁחַת 思想、默想、讲话

○ תְּקִיָּה 02706 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾  
תְּקִיָּה 律例、法令、条例、限度 תְּקִיָּה 的复数为 תְּקִיָּים 复数附属形为 תְּקִיָּה 用附属形来加词尾。

□119:23 虽有首领坐着妄论我, 你仆人却思想你的律例。

□119:23 虽然统治者千方百计要害我, 我——你的仆人仍然要学习你的法则。

### ★诗篇 119 章 24 节

○ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵי עֵדוֹתֶיךָ-גַּם

○ עֲצוֹתַי אֲנִישׁ י

○ 你的法度是我的喜乐,

○ 是我的谋士。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ עֵדוֹתֶיךָ 05713 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עֵדוֹה 见证  
עֵדוֹה 的复数为 דְּוֵה, 复数附属形也是 עֵדוֹת (未出现);  
用附属形 + י + 词尾。

○ עֵי עָשׂוּ 08191 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 עֵי עָשׂוּ 愉快、乐趣、享受 为复数，复数附属形为 עֵי עָשׂוּ (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

● אִישׁ 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ עֲצָה 06098 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲצָה 筹算、谘商、劝告 的附属形为 עֲצָת 用附属形来加词尾。

□119:24 你的法度是我所喜乐的，是我的谋士。

□119:24 你的教导使我欢欣，是我的良师益友。

★诗篇 119 章 25 节

○ נַפְשִׁי לְעָפָר דְּבָקָה

○ כְּדָבָרְךָ: תַּיִנִּי

○我的性命几乎归於尘土，

○求你照你的话将我救活！

[字汇分析]

● דְּבָקָה 01692 动词，Qal 完成式 3 单阴 דְּבַק 黏住、依附著

○ לְעָפָר 06083 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עָפָר 土、尘土

○ נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 生命、人 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

● תַּיִנִּי 02421 动词，Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 תַּיֵּה 活

○ כְּדָבָרְךָ 01697 的停顿型，介系词 כְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 的附属形为

וְהִבֵּ ; 用附属形来加词尾。

□119:25 我的性命几乎归于尘土，求你照你的话将我救活。

□119:25 我被击倒在尘土上；求你照你的应许救活我。

★诗篇 119 章 26 节

○וַתְּעַנֵּנִי סִפְרָתִי דְרָכֶי

○תְּקִיךָ לְמַדְנִי

○我述说我所行的，你应允了我；

○求你将你的律例教导我！

[字汇分析]

●דְרָכֶי 01870 名词，复阳 + 1 单词尾 דָרַךְ 道路 דָרַךְ 的复数为 דְרָכִים 复数附属形为 דְרָכִי ; 用附属形来加词尾。

○סִפְרָתִי 05608 动词，Pi'e1 完成式 1 单 סָפַר 陈明、述说

○וַתְּעַנֵּנִי 06030 动词，Qal 叙述式 2 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

●לְמַדְנִי 03925 动词，Pi'e1 祈使式单阳 + 1 单词尾 לָמַד Qal 学，Pi'e1 教

○תְּקִיךָ 02706 名词，复阳 + 2 单阳词尾 חָק 律例、法令、条例、限度 חָק 的复数为 תְּקִים 复数附属形为 תְּקִי 用附属形来加词尾。

□119:26 我述说我所行的，你应允了我。求你将你的律例教训我。

□119:26 我向你承认我做的一切，你就答允我；求你把你的法则教导我。

★诗篇 119 章 27 节

○תְּבִינִי פְקֻדֹתֶיךָ-דְרָכֶךָ

○ בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: וְאֵשׁ יְתֵהּ

○ 求你使我明白你训词的样式，

○ 我就思想你的奇事。

[字汇分析]

● דָּרַךְ 01870 名词，单阳附属形 דָּרָךְ 道路

○ פָּקוּדֶיךָ 06490 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּקוּד 训海、成文法规 פָּקוּד 的复数为 פָּקוּדִים (未出现)，复数附属形为 פָּקוּדֵי 用附属形来加词尾。

○ בִּינְיִי 00995 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 בִּין 明白、分辨、了解

● וְאֵשׁ יְתֵהּ 07878 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单 ית 思想、默想、讲话

○ בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ 06381 介系词 בְּ + 动词，Nif' al 分词，复阴 + 2 单阳词尾 פִּלְא 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

□ 119:27 求你使我明白你的训词，我就思想你的奇事。

□ 119:27 求你教导我了解你的法律；我要学习你奥妙的教诲（“教诲”或译“作为”。）。

★ 诗篇 119 章 28 节

○ מִתּוֹגָה נִפְשִׁי דָלְפָה

○ כִּדְבָרֶיךָ: קִיַּמְנִי

○ 我的生命因愁苦而耗尽，

○ 求你照你的话使我坚立！

[字汇分析]

● דָּלְפָה 01811 动词，Qal 完成式 3 单阴 דָּלַף 滴

○ נִפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 生命、人 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ מִתּוֹגָה 08424 介系词 מִן + 名词，阴性单数 תּוֹגָה 忧



## 愁

● קִיַּמְנִי 06965 动词, Pi'e1 祈使式单阳 + 1 单词尾  
קוּם 成立、兴起、坚立

○ כִּדְבַרְךָ 01697 的停顿型, 介系词 כּ + 名词,  
单阳 + 2 单阳词尾 דְבַר 话语、事情 דְבַר 的附属形为  
דְבַרְךָ 用附属形来加词尾。

□119:28 我的心因愁苦而消化, 求你照你的话使我坚立。

□119:28 我被忧愁所困扰; 求你照你的应许使我强壮。

### ★诗篇 119 章 29 节

○ מִמְּנֵי הַסֶּרֶשׁ קַרְדֶּכָּךְ

○ תִּנְנִי: וְתוֹרָתְךָ

○ 求你使虚假的道路离开我,

○ 以你的律法施恩给我!

[字汇分析]

● דֶּרֶךְ 01870 名词, 单阳附属形 דְרֶךְ 道路

○ שֶׁקֶר 08267 名词, 阳性单数 שֶׁקֶר 虚假

○ הִסֵּר 05493 动词, Hif'il 祈使式单阳 סוּר Qal 离  
开、转离, Hif'il 除去

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离  
用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● וְתוֹרָתְךָ 08451 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词  
尾 תוֹרָה 训诲、律法 תוֹרָה 的附属形为 תוֹרָתְךָ ; 用附属  
形来加词尾。

○ תִּנְנִי 02603 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּנוּ  
施恩

□119:29 求你使我离开奸诈的道, 开恩将你的律法赐给我。

□119:29 求你使我不走虚伪的道路, 开恩把你的法律教导我。

★诗篇 119 章 30 节

○ בְּחַרְתִּי אֱמוּנָה-דְרָגָה

○ שׁ וַיִּתִּימָשׁ פְּטִיךְ

○我拣选了忠信的道，

○将你的典章摆在我面前。

[字汇分析]

● דְרָגָה 01870 名词，单阳附属形 דְרָגָה 道路

○ אֱמוּנָה 00530 名词，阴性单数 אֱמוּנָה 信实

○ בְּחַרְתִּי 00977 的停顿型，动词，Qal 完成式 1 单 בָּחַר 选择

● מִשְׁפָּט 04941 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ שָׂוִיתִי 07737 动词，Pi'el 完成式 1 单 שָׂוִיתִי I. Qal 像、使处於，Pi'el 铲平、弄平，II. Pi'el 放置

□119:30 我拣选了忠信的道，将你的典章摆在我面前。

□119:30 我选择真理的道路；我重视你的法则。

★诗篇 119 章 31 节

○ בְּעֵדוֹתֶיךָ דָּבַקְתִּי

○ תְּבִישׁ-נִי-אֵל יְהוָה

○我持守你的法度，

○雅威啊，求你不要叫我羞愧！

[字汇分析]

● דָּבַקְתִּי 01692 动词，Qal 完成式 1 单 דָּבַק 黏住、依附著

○ בְּעֵדוֹתֶיךָ 05715 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֵדוֹת 见证、证言 עֵדוֹת 的复数为 עֵדוֹת (未出现)，复

数附属形也是 עֲדוֹת(未出现)；用附属形 + י + 词尾。

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אל 00408 否定的副词 אל 不 אל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ בוש 00954 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 בוש 羞愧

□119:31 我持守你的法度，耶和华啊，求你不要叫我羞愧。

□119:31 上主啊，我遵行了你的教导；求你不使我蒙羞。

★诗篇 119 章 32 节

○ ארוץ מצותיך דרך

○ לביתרחיב פי

○…我就往你命令的道上直奔。(…处填入下行)

○你使我心开阔的时候，

[字汇分析]

● דרך 01870 名词，单阳附属形 דרך 道路

○ מצוה 04687 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מצוה 命令、吩咐 מצוה 的复数为 מצות מצות 复数附属形也是 מצות 用附属形 + י + 词尾。

○ ארוץ 07323 动词，Qal 未完成式 1 单 רוץ 奔跑

● פי 03588 连接词 פי 因为、不必翻译

○ רחב 07337 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 רחב 扩张、变宽

○ לִבִּי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

□119:32 你开广我心的时候，我就往你命令的道上直奔。

□119:32 我要热切服从你的命令，因为你要使我更能领悟。

★诗篇 119 章 33 节

○ תִּקְרֶה דְרֹךְ יְהוָה הוֹרֵנִי

○ עֲקֹב: וְאַצְרְנָה

○ 雅威啊，求你将你律例的样式指教我，

○ 我必遵守到底！

[字汇分析]

● הוֹרֵנִי 03384 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָרָה Qal 射、抛掷，Hif' il 教导、射、抛掷

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ דְרֹךְ 01870 名词，单阳附属形 דְרֹךְ 道路、方式

○ תִּקְרֶה 02706 名词，复阳 + 2 单阳词尾 חֵק 律例、法令、条例、限度 חֵק 的复数为 תִּקְרִים 复数附属形为 תִּקְרִי 用附属形来加词尾。

● וְאַצְרְנָה 05341 连接词 וְ + 动词，Qal 情感的未完成式 1 单 + 3 单阴词尾 נָצַר 保守、遵守

○ עֲקֹב 06118 副词 עֲקֹב 结果、后果、奖赏、因为

□119:33 耶和華啊，求你将你的律例指教我，我必遵守到底。

□119:33 上主啊，求你教导我法律的眞义，我愿意始终遵守。

★诗篇 119 章 34 节

○ תוֹרַתְךָ רְקֹאֵץ הִבִּינִי

○ לִבִּי בִקְלֹאֵשׁ מְרָנָה

○ 求你使我理解，我就遵守你的律法，

○ 且要一心遵守。

[字汇分析]

● תִּבְיַנִּי 00995 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾

בֵּין 明白、分辨、了解

○ וְאֶצְרֶהּ 05341 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单

נֹצֵר 保守、遵守

○ תוֹרַתְךָ 08451 תוֹרַתְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单

阳词尾 תוֹרָה 训诲、律法 תוֹרָה 的附属形为 תוֹרַת；用

附属形来加词尾。

● אֶשְׁמְרָנָה 08104 连接词 וְ + 动词，Qal 情感的未完成式 1 单 + 3 单阴词尾

שָׁמַר 谨守、小心

○ כָּל 03605 介系词 כֹּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，

母音缩短，变成 כָּל。

○ לִבִּי 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

□ 119:34 求你赐我悟性，我便遵守你的律法，且要一心遵守。

□ 119:34 求你向我解释你的法律；我愿意谨守，一心遵行。

★诗篇 119 章 35 节

○ מִצּוֹתֶיךָ בְּנֵת יְבִהֵדָר יִכְנִי

○ חֲפֹצְתִי בּוֹ-כִי

○ 求你使我行走你诫命之路，

○ 因为我喜悦它。

[字汇分析]

● יִכְנִי 01869 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾

尾 引ָּרַךְ 引领、拉弯、行走、踩踏

○ בָּנְתִי 05410 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 בָּנְתִי 路径

○ מְצִוֹתֶיךָ 04687 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מְצִוָּה 命令、吩咐  
מְצִוָּה 的复数为 מְצִוֹת 复数附属形也是 מְצִוֹת 用附属形 + י + 词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בּוֹ 09002 介系词 בָּ + 3 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ תִּפְצְּתִי 02654 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 תִּפְּץ 喜悦、喜欢

□ 119:35 求你叫我遵行你的命令, 因为这是我所喜乐的。

□ 119:35 求你领我走你诫命的道路, 因为我从它得到喜乐。

### ★诗篇 119 章 36 节

○ עֲדוֹתֶיךָ אֶל לְבִי-ט

○ בָּצַע: אֶל וְאֶל

○ 求你使我的心趋向你的法度,

○ 不趋向非义之财。

[字汇分析]

● ט 05186 动词, Hif' il 祈使式单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ לְבִי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לְבִי 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ עֲדוֹתֶיךָ 05715 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עֵדוּת 见证、证言 עֵדוּת 的复数为 עֲדוֹת (未出现), 复数附属形也是 עֲדוֹת (未出现); 用附属形 + י + 词尾。

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ בְּצַעַע 01215 的停顿型，名词，阳性单数 בְּצַעַע 利益、不义之财

□119:36 求你使我的心趋向你的法度，不趋向非义之财。

□119:36 求你使我乐意遵守你的律例，胜过贪慕钱财。

★诗篇 119 章 37 节

○ שְׁוֹא מְרָאוֹת עֵינַי תֵּעָבֵר

○ תִּינִי בְדַרְכְּךָ

○ 求你使我转眼不看虚假，

○ 使我活在你的道中。

[字汇分析]

● עָבַר 05674 动词，Hif' il 祈使式单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵין 眼目、眼睛  
עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

○ מִן מְרָאוֹת 07200 介系词 מִן + 动词，Qal 不定词附属形  
רָאָה 看

○ שְׁוֹא 07723 名词，阳性单数 שְׁוֹא 虚浮、空虚、虚荣

● בְּדַרְכְּךָ 01870 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾  
דַּרְכְּךָ 道路 דַּרְכְּךָ 的复数为 דַּרְכִּים 复数附属形为 דַּרְכֵי 用附属形来加词尾。

○ תִּינִי 02421 动词，Pi' el 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּינֵה  
活

□119:37 求你叫我转眼不看虚假，又叫我在你的道中生活。

□119:37 求你使我不看重虚幻的事；求你藉着你的道路赐我新生命。

★诗篇 119 章 38 节

○ אִמְרַתְךָ לְעַבְדְּךָ הָקֵם

○ לִירְאָתְךָ אֲשֶׁר

○ 求你向你的仆人坚定你…所应许的话! (…处填入下行)

○ 向敬畏你的人

[字汇分析]

● אִמְרַתְךָ 06965 动词, Hif' il 祈使式单阳 קום 成立、兴起、竖立

○ לְעַבְדְּךָ 05650 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עַבְד 仆人、奴隶 עָבַד 为 Segol 名词, 用基本型 עָבַד 加词尾。

○ אִמְרַתְךָ 0565 אִמְרַתְךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אִמְרָה 言语、言论 אִמְרָה 的附属形为 אִמְרַת 用附属形来加词尾。

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לִירְאָתְךָ 03374 לִירְאָתְךָ 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יְרָאָה 敬畏、害怕 יְרָאָה 的附属形为 יְרָאָה ; 用附属形来加词尾。

□ 119:38 你向敬畏你的人所应许的话, 求你向仆人坚定。

□ 119:38 你对敬畏你的人所作的诺言, 求你实现在你仆人身。

★诗篇 119 章 39 节

○ גִּדְּתִיאֲשֶׁר תִּרְפֹּתֵי עַבְרִי

○ טוֹבִים מִשְׁפָּטֶיךָ כִּי

○ 求你使我所怕的羞辱远离我,

○ 因你的典章本为美。

[字汇分析]

● עָבַר 05674 动词, Hif' il 祈使式单阳 עָבַר 经过、



离开、拿走、违犯

○תָּרַפָּה 02781 名词，单阴 + 1 单词尾 תָּרַפָּה 羞辱、责备 תָּרַפָּה 的附属形为 תָּרַפַּת 用附属形来加词尾。

○אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○יָגַר 03025 动词，Qal 完成式 1 单 יָגַר 害怕

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מִשְׁפָּט 04941 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○טוֹבִים 02896 形容词，阳性复数 טוֹב 良善的、美好的

□119:39 求你使我所怕的羞辱远离我，因你的典章本为美。

□119:39 求你使我所怕的辱骂远离我；你的法则多么美好！

★诗篇 119 章 40 节

○לְפָקֶדֶתְךָ אֲבִי הַיְהוָה

○תִּיַיְבֹּצְדֶקֶתְךָ

○我羡慕你的训词，

○求你使我活在你的义中！

[字汇分析]

●הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○תָּאָב 08373 动词，Qal 完成式 1 单 תָּאָב 期待渴望

○לְפָקֶדֶתְךָ 06490 介系词 לְ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 לְפָקֶדֶתְךָ 训诲、成文法规 לְפָקֶדֶת 的复数为 לְפָקֶדֶתִים (未出现)，复数附属形为 לְפָקֶדֶתִי 用附属形来加词尾。

●בְּ 06666 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词

尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 的附属形为 צְדָקַת 用附属形来加词尾。

○ תִּינִי 02421 动词, Pi' e1 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּיהַ 活

□119:40 我羡慕你的训词，求你使我在你的公义上生活。

□119:40 我要谨守你的命令；求你藉着你的公义赐我新的生命。

★诗篇 119 章 41 节

○ תְּשׁוּעָתְךָ יְהוָה תְּסַדֵּךְ וַיִּבְאֵנִי

○: כְּאִמְרָתְךָ

○雅威啊，愿你的慈爱和你的救恩临到我身上，

○如你的话所言。

[字汇分析]

● וַיִּבְאֵנִי 00935 连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 + 1 单词尾 בוא 来、带来

○ תְּסַדֵּךְ 02617 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 תְּסַד 良善、慈爱、忠诚 תְּסַד 的复数为 תְּסַדִּים 复数附属形为 תְּסַדֵּי 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ תְּשׁוּעָתְךָ 08668 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תְּשׁוּעָה 救恩 תְּשׁוּעָה 的附属形为 תְּשׁוּעַת 用附属形来加词尾。

● כְּאִמְרָתְךָ 00565 的停顿型, 介系词 כְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אִמְרָה 言语、言论 אִמְרָה 的附属形

为 אַמְרַת 用附属形来加词尾。

□119:41 耶和华啊，愿你照你的话，使你的慈爱，就是你的救恩，临到我身上；

□119:41 上主啊，求你向我显明你的慈爱；求你照你的应许拯救我。

★诗篇 119 章 42 节

○ דָּבַר הַרְפִּי וְאַעֲנֶהּ

○ בְּדִבְרֶךָ:בְּטַח תִּיכִּי

○我就有话回答那羞辱我的，

○因我倚靠你的话。

[字汇分析]

● וְאַעֲנֶהּ 06030 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 1 单  
עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；  
IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为  
6031)

○ הַרְפִּי 02778 动词，Qal 主动分词，单阳 + 1 单词  
尾 תָּרַף 辱骂 这个分词在此作名词「辱骂者」解。

○ דְּבָר 01697 名词，阳性单数 דְּבַר 话语、事情

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ וּבְטַח תִּיכִי 00982 动词，Qal 完成式 1 单 בָּטַח 倚赖、信  
靠

○ בְּדִבְרֶךָ 01697 בְּדִבְרֶךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，  
单阳 + 2 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבָר 的附属形为  
דְּבָרֶ; 用附属形来加词尾。

□119:42 我就有话回答那羞辱我的，因我倚靠你的话。

□119:42 我就能够回答侮辱我的人，因为我信靠你的话。

★诗篇 119 章 43 节

○ מֵאִדְעַד אֶמַת דְּבַר מִפִּי תִצַּל-וְאֵל

יְתַלְתֵּם לִמְשַׁפְּטֵךְ כִּי

○求你千万不要使真理的话离开我的口，

○因我仰望你的典章。

[字汇分析]

●נֶאֱלַם 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○נִצַּץ 05337 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 נִצַּץ 拯救、抓走

○מִפִּי 06310 介系词 מִן + 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי פה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○דְּבַר 01697 名词，单阳附属形 דְּבַר 话语、事情

○אֱמֶת 00571 名词，阴性单数 אֱמֶת 真实、确实、忠实、可靠

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְמִשְׁפָּטֶיךָ 04941 לְמִשְׁפָּטֶיךָ 的停顿型，介系词 לְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的附属形为 מִשְׁפָּט 用附属形来加词尾。

○יְתַלְתֵּי 03176 יְתַלְתֵּי 的停顿型，动词，Pi'el 完成式 1 单 יְתַל 仰望、等候

□119:43 求你叫真理的话总不离开我口，因我仰望你的典章。

□119:43 求你使我能时时讲述真理，因为我的希望在乎你的法则。

★诗篇 119 章 44 节

○תָּמִיד תּוֹרַת־תְּאֵשׁ מִרְהָה

○וְעַד: לְעוֹלָם

○我要常守你的律法，

○直到永永远远。

[字汇分析]

●מְרָהּ 08104 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单  
שָׂמַר 谨守、小心

○תּוֹרָהּ 08451 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、  
教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרָת; 用附属形来加词尾。

○תָּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

●לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永  
远

○וְעַד 05703 的停顿型, 连接词 וְ + 名词, 阳性单  
数 עַד 永远、继续存在

□119:44 我要常守你的律法, 直到永永远远。

□119:44 我要继续遵行你的法律, 直到永远。

★诗篇 119 章 45 节

○בְּרֵחַתְּךָ אֶתְּהַלְכֶּהּ

○דְּרָשׁ תִּי: פִּקְדוֹתֶיךָ כִּי

○我要自由而行(或译: 我要行在宽阔之地),

○因我素来考究你的训词。

[字汇分析]

●אֶתְּהַלְכֶּהּ 01980 连接词 וְ + 动词, Hitpa'el 鼓励式  
1 单 הֵלַךְ 去、行走

○בְּרֵחַתְּךָ 07342 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 形容词, 阴性  
单数 רָחֵב 宽阔的

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○פִּקְדוֹתֶיךָ 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פִּקוּד 训诲、  
成文法规 פִּקוּד 的复数为 פִּקּוּדִים(未出现), 复数附属形  
为 פִּקּוּדֵי 用附属形来加词尾。

○ תִּי 1875 的停顿型，动词，Qal 完成式 1

单 קָרַשׁ 寻求、寻找

□119:45 我要自由而行（或作“我要行在宽阔之地”），因为我素来考究你的训词。

□119:45 我要自由自在地生活，因为我遵守你的教导。

★诗篇 119 章 46 节

○ מְלָכִים נִגְדָּבְעַד תִּי וְאֶדְבָּרָהּ

○ אֲבוֹשׁ: וְלֹא

○我要在列王面前论说你的法度，

○并不以为耻。

[字汇分析]

● וְאֶדְבָּרָהּ 01696 连接词 וְ + 动词，Pi'el 鼓励式 1

单 דְּבַר 讲、说、指挥

○ עֵדָה 05713 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 עֵדָה 见证 עֵדָה 的复数为 עֵדוֹת，复数附属形也是 עֵדוֹת(未出现)；用附属形 + י + 词尾。

○ נִגְדָּה 05048 介系词 נִגְדָּה 在…面前

○ מְלָכִים 04428 名词，阳性复数 מְלָךְ 君王、国王

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ וְשָׁבַח 00954 动词，Qal 未完成式 1 单 בּוֹשׁ 羞愧

□119:46 我也要在君王面前论说你的法度，并不至于羞愧。

□119:46 我要向君王宣讲你的命令，我不以此为耻。

★诗篇 119 章 47 节

○ בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה

○ אֶהְבֶּתֶי: אֲשֶׁר

○我要以你的命令为乐，

○它们是我所喜爱的。

[字汇分析]

● שֶׁעַשׂתְּ08173 连接词 וְ + 动词, Hitpal'pel 未完成式 1 单 שֶׁעַשׂ玩耍、高兴

○ מִצְוֹתֶיךָ04687 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。

● אֲשֶׁר00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אָהַבְתִּי אֶת־בְּרִיתִי00157 停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 אָהַב אֶת־בְּרִיתִי 爱

□119:47 我要在你的命令中自乐, 这命令素来是我所爱的。

□119:47 我以遵行你的命令为乐, 因为我喜爱它。

★诗篇 119 章 48 节

○ מִצְוֹתֶיךָ־אֶל כַּפֵּי־אֵשׁ

○ אָהַבְתִּי־אֶשֶׁר

○ בְּתַקִּי־וְאֵשׁ יִתְּהַ

○我向你的命令举我的手(意思是遵行),

○它们是我所喜爱的;

○我也要思想你的律例。

[字汇分析]

● אֶשֶׁאֶ05375 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 1 单 אֶשֶׁאֶ高举、举起、背负、承担

○ כַּפַּי03709 名词, 双阴 + 1 单词尾 כַּף 手、手掌 כַּף 的双数为 כַּפַּיַם 双数附属形为 כַּפַּיַם 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַיַי。

○ אֶל־00413 介系词 אֶל 敌对、向、往

○ מִצְוֹתֶיךָ04687 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ אָהַבְתִּי 00157 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 אָהַב אָהַב 爱

● וְאָשַׁר יָתָהּ 07878 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 וְיָתָה 思想、默想、讲话

○ בְּתִקְיָהּ 02706 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 חֻק 律例、法令、条例、限度 חֻק 的复数为 חֻקִּים 复数附属形为 תִּקְיָה 用附属形来加词尾。

□119:48 我又要遵行（原文作“举手”）你的命令，这命令素来是我所爱的。我也要思想你的律例。

□119:48 我尊重并喜爱你的诫命；我要思想你的教诲。

### ★诗篇 119 章 49 节

○ לְעִבְדְּךָ דָבָר-זָכוֹר

○ יִתְלַתְּנִי אֲשֶׁר עָלַי

○ 求你记念向你仆人(所应许)的话，

○ 它使我有盼望。

[字汇分析]

● זָכוֹר 02142 动词, Qal 祈使式单阳 זָכוֹר 记得、提起

○ דָבָר 01697 名词, 阳性单数 דָבָר 话语、事情

○ לְעִבְדְּךָ 05650 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词, 用基本型 עֶבֶד 加词尾。

● עָלַי 05921 介系词 עָלַי 在…上面

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ יִתְלַתְּנִי 03176 动词, Pi'eI 完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 יָתָה 仰望、等候

□119:49 求你记念向你仆人所应许的话，叫我有盼望。



□119:49 求你记得你向仆人许下的诺言，因为你的话使我有希望。

★诗篇 119 章 50 节

○בְּעֲנִינֹתַי זָאתָ

○חַיֵּי אֱמֶתְךָ כִּי

○…这是我在患难中的安慰。(…处填入下行)

○你的话将我救活了，

[字汇分析]

●זָאתָ 02063 指示代名词，阴性单数 זָאת 这个

○חַיֵּי אֱמֶתְךָ 05165 名词，单阴 + 1 单词尾 אֱמֶתָה 安慰 אֱמֶתָה 的附属形为 אֱמֶת (未出现)；用附属形来加词尾。

○בְּעֲנִינֵי 06040 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 עֲנִי 苦难、困苦、穷乏 עֲנִי 的附属形也是 עֲנִי (未出现)；用附属形来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֱמֶתְךָ 0565 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמֶתָה 言语、言论 אֱמֶתָה 的附属形为 אֱמֶת 用附属形来加词尾。

○חַיֵּי 02421 动词，Pi'el 完成式 3 单阴 + 1 单词尾 חַיָּה 活

□119:50 这话将我救活了。我在患难中，因此得安慰。

□119:50 甚至在患难中我也受了安慰，因为你的应许赐我新生命。

★诗篇 119 章 51 节

○מֵאֲדָרְעֵד נִתְלַצְּ זָדִים

○נִטְיִיתִי לֹא מִתּוֹרַתְךָ

○骄傲的人甚侮慢我，

○我却未曾偏离你的律法。

[字汇分析]

●זָדִים 02086 形容词，阳性复数 זָד 骄傲的 在此作名

词解，指「骄傲的人」。

○ לִיצְנִי 03887 动词，Hif' il 完成式 3 复 + 1 单词尾 לִיצְנִי 傲慢

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

● מְתוֹרָתְךָ 08451 介系词 מִן + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 מְתוֹרָתְךָ 教诲、教导 תוֹרָה 的附属形为 תוֹרָתְךָ；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָטַתְיָא 05186 动词，Qal 完成式 1 单 נָטַתְיָא Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

□ 119:51 骄傲的人甚侮慢我，我却未曾偏离你的律法。

□ 119:51 骄傲的人不断地侮辱我，却未曾违背你的法律。

### ★诗篇 119 章 52 节

○ יְהוָה מַעֲוֹלָיִךְ פָּטַרְתָּ זְכוֹרְתִי

○ נֶאֱתַנְתָּם:

○ 雅威啊，我记念你从古以来的典章，

○ 就得了安慰。

[字汇分析]

● זְכוֹרְתִי 02142 动词，Qal 完成式 1 单 זְכוֹרְתִי 记得、提起

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ מֵעוֹלָם 05769 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מֵעוֹלָם 永远

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהו，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

● נָתַם 05162 动词，Hitpa'el 叙述式 1 单 Qal、Pi'el 安慰、怜恤，Nif'al 怜悯、反悔、遗憾、悲伤

□119:52 耶和華啊，我記念你从古以來的典章，就得了安慰。

□119:52 我記得你以往給我的教導；上主啊，你的教導使我得安慰。

★詩篇 119 章 53 節

○ אֶתְזַתְּנִי וְלֶעֱפָה

○ תּוֹרַתְךָ: עֲזֹבְמִרְשָׁעִים

○ …灼熱緊緊抓住我(意思是生氣)。(…處填入下行)

○ 因著離棄你律法的惡人，

[字匯分析]

● לֶעֱפָה 02152 名詞，陰性單數 灼熱

○ אֶתְזַתְּנִי 00270 動詞，Qal 完成式 3 單陰 + 1 單詞尾 אָתָּו 抓住、握住

● מִן עֲשֵׂי 07563 介系詞 מן + 形容詞，陽性複數 邪惡的、犯法的 在此作名詞解，指「惡人」。

○ עֲזָבִי 05800 動詞，Qal 主動分詞，復陽附屬形 離棄

○ תּוֹרַתְךָ 08451 תּוֹרַתְךָ 的停頓型，名詞，單陰 + 2 單陽詞尾 תּוֹרָה 教誨、教導 תּוֹרָה 的附屬形為 תּוֹרַת；用附屬形來加詞尾。

□119:53 我見惡人離棄你的律法，就怒氣發作，猶如火燒。

□119:53 我看见作恶的人背弃你的法律，心里的怒火难以抑制。

★诗篇 119 章 54 节

○תִּקְוֶה לִי־הָיָה זְמֵרוֹת

○מְגוּרָי: בְּבַיִת

○…你的律例成了我的诗歌。(…处填入下行)

○在我寄居(於世)的家中，

[字汇分析]

●זְמֵרוֹת 02158 名词，阳性复数 זָמַר 歌

○הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○תִּקְוֶה 02706 名词，复阳 + 2 单阳词尾 הִק 律例、法令、条例、限度 הִק 的复数为 תִּקְוִים 复数附属形为 תִּקְוֵי 用附属形来加词尾。

●בְּבַיִת 01004 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○מְגוּרָי 04033 מְגוּרָי 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 מְגוּר 居住的地方、寄居之地 מְגוּר 的复数为 מְגוּרִים(未出现)，复数附属形为 מְגוּרָי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□119:54 我在世寄居，素来以你的律例为诗歌。

□119:54 我在世上寄居；我作诗歌颂赞你的命令。

★诗篇 119 章 55 节

○יְהוָה שְׁמִי בְלִילָה זְכוֹרָתִי

○תּוֹרַתְךָ יְצָאֵשׁ מִרָקָה

○雅威啊，我夜间记念你的名，

○我也要遵守你的律法。

[字汇分析]

● זָכַרְתִּי 02142 动词, Qal 完成式 1 单 זָכַר 记得、提起

○ בְּלֵילָהּ 03915 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
לַיְלָה 夜晚

○ שְׁמִי 08034 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שְׁמִי 名字 שְׁמִי 的附属形也是 שְׁמִי 用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אֶשְׂמְרָהּ 08104 动词, Qal 叙述式 1 单 + 词尾 הָ  
שְׂמַר 谨守、小心

○ תּוֹרַתְךָ 08451 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַתְךָ; 用附属形来加词尾。

□ 119:55 耶和華啊, 我夜间記念你的名, 遵守你的律法。

□ 119:55 上主啊, 我在夜间想起你; 我谨守你的法律。

★诗篇 119 章 56 节

○ לִי־הִנֵּתָה זֹאת

○ נִצְרַתִּי כִּפְקֻדֹתֶיךָ כִּי

○ 我之所以如此,

○ 是因我谨守你的训词。

[字汇分析]

● זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

○הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 单阴 是、成为、临到

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○פָּקֹדֶיךָ 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּקֹד 训诲、成文法规 פָּקֹד 的复数为 פָּקֹדִים(未出现), 复数附属形为 פָּקֹדֵי 用附属形来加词尾。

○נִצַּרְתִּי 05341 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 נִצַּר 保守、遵守

□119:56 我所以如此, 是因我守你的训词。

□119:56 遵行你的命令, 就是我的喜乐。

★诗篇 119 章 57 节

○יְהוָה תִּלְקֵי

○דְּבַרְיָךְ: לִשְׂמֹרָתִי

○雅威是我的福分;

○我曾说, 我要遵守你的言语。

[字汇分析]

●תִּלְקֵי 02506 名词, 单阳 + 1 单词尾 תִּלְק 部分 תִּלְק 为 Segol 名词, 用基本型 תִּלְק 加词尾。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●אָמַרְתִּי 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ מִרְשָׁמֶיךָ 08104 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

שָׂמַרְתָּ 谨守、小心

○ דְּבָרֶיךָ 01697 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 דְּבָרֶיךָ 话语、

事情 דְּבָרֶיךָ 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附

属形来加词尾。

□ 119:57 耶和华是我的福分。我曾说，我要遵守你的言语。

□ 119:57 上主啊，你是我所要的一切；我决意遵行你的法律。

★ 诗篇 119 章 58 节

○ לִבִּי-בְכָל-פְּנֵיךָ חָלִיתִי

○ כִּי אֶמְרָתְךָ: תִּגְנִי

○ 我一心求你的情面，

○ 求你照你的话恩待我！

[字汇分析]

● חָלָה 02470 动词, Pi'el 完成式 1 单 חָלָה 生病、  
祷告

○ פְּנֵיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵיךָ 脸

פְּנֵיךָ 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加

词尾。

○ כָּל־כָּל 03605 介系词 כֹּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,

母音缩短, 变成 כָּל。

○ לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心

● תִּגְנֵנִי 02603 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 תִּגְנֵנִי

施恩

○ אֶמְרָתְךָ 00565 的停顿型, 介系词 כֹּל + 名词,

单阴 + 2 单阳词尾 אֶמְרָה 言语、言论 אֶמְרָה 的附属形

为 אֶמְרַת 用附属形来加词尾。

□119:58 我一心求过你的恩，愿你照你的话怜悯我。

□119:58 我一心向你恳求，求你照你的应许怜悯我。

★诗篇 119 章 59 节

○ דַרְכֵיךָ יְיָ

○ עֲדַתְיָךְ אֶל רַגְלֵי נַאֲשׁ יְיָ

○我思想我(所行)的道路，

○就转步归向你的法度。

[字汇分析]

● דַרְכֵיךָ 2803 动词, Pi'el 完成式 1 单 תַּשַּׁב 计划、思考、数算

○ דַרְכֵיךָ 01870 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 דַרְכֵיךָ 道路 דַרְכֵיךָ 的复数为 דַרְכֵיךָ 复数附属形为 דַרְכֵיךָ 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● נַאֲשׁ יְיָ 07725 动词, Hif'il 叙述式 1 单 + 词尾 תָּשׁוּב 回复、回转

○ רַגְלֵיךָ 07272 名词, 双阴 + 1 单词尾 רַגְלֵיךָ 脚 רַגְלֵיךָ 的双数为 רַגְלֵיךָ 双数附属形为 רַגְלֵיךָ 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ עֲדַתְיָךְ 05713 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עֲדַתְיָךְ 见证 עֲדַתְיָךְ 的复数为 עֲדַתְיָךְ, 复数附属形也是 עֲדַתְיָךְ(未出现); 用附属形 + יֵ + 词尾。

□119:59 我思想我所行的道，就转步归向你的法度。

□119:59 我反省自己所走的路，决意转向你的法则。



★诗篇 119 章 60 节

○הַתְּמַהֲמַהֲתִי וְלֹאֲחַשְׁתִּי

○מצותיך: לשמר

○我急忙…，并不迟延。(…处填入下行)

○遵守你的命令

[字汇分析]

●חָזַח02363 动词，Qal 完成式 1 单 חוּז I. 急忙，II. 享乐

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○תְּמַהֲמַהֲתִי04102 动词，Hitpal'pel 完成式 1 单 מַהֲמַה 延迟、等候

●לָמַר08104 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 שָׁמַר 谨守、小心

○מִצְוֹתֶיךָ04687 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוֹה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□119:60 我急忙遵守你的命令，并不迟延。

□119:60 我遵行你的诫命，毫不迟疑。

★诗篇 119 章 61 节

○עֲוֹנוֹנֵי שָׁעִים לְתֶבֶל

○שָׁכַחְתִּי: לֹא תוֹרַתְךָ

○恶人的绳索缠绕我，

○我却并没有忘记你的律法。

[字汇分析]

●תֵּבֶל02256 名词，复阳附属形 תֵּבֶל 分娩的痛苦、绳子

○שָׁעִים07563 形容词，阳性复数 שָׁעַ 邪恶的、犯法的 在此作名词解，指「恶人」。

○ עוֹדְנִי 05749 动词, Pi'el 完成式 3 复 + 1 单词尾

עוֹד 重建、作见证、训诫、围绕

● תּוֹרָה 08451 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁכַחְתִּי 07911 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁכַח 忘记

□119:61 恶人的绳索缠绕我, 我却忘记你的律法。

□119:61 作恶的人用绳索捆着我, 我仍然不忘记你的法律。

### ★诗篇 119 章 62 节

○ לֶךְ לַהוֹדוֹת אָקוּם לַיְלָה-תְּצוֹת

○ צַדִּיקֶמֶשׁ פָּטִי עַל־

○ 我…半夜必起来称谢你。(…处填入下行)

○ 因你公义的典章,

[字汇分析]

● תְּצוֹת 02676 名词, 单阴附属形 תְּצוֹת 一半、中间

○ לַיְלָה 03915 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

○ אָקוּם 06965 动词, Qal 未完成式 1 单 אָקוּם 成立、兴起、竖立

○ לַהוֹדוֹת 03034 介系词 לְ + 动词, Hif'il 不定词附属形 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ לְךָ 09001 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 复阳附属形 מִשְׁפָּט 正义、公平、

审判、律例、规矩

○ צִדְקָהּ06664 צִדְקָהּ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 צִדְקָהּ 公义 צִדְקָהּ 为 Segol 名词，用基本型 צִדְקָהּ 加词尾。

□119:62 我因你公义的典章，半夜必起来称谢你。

□119:62 我在半夜起来，颂赞你公义的律例。

★诗篇 119 章 63 节

○ יְהוֹדֶה אֱשֶׁר-לְקָל אֲנִי תְבַר

○ פְּקוּדֶיךָ וּלְשׁוֹמְרֵי

○ 凡敬畏你、…我都与他为友。(…处填入下行)

○ 守你训词的人，

[字汇分析]

● תְּבַר 02270 形容词，阳性单数 תְּבַר 同伴

○ אֲנִי 00589 אֲנִי 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

○ לְקָל 03605 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְכָל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ יְהוֹדֶה 03372 动词，Qal 完成式 3 复 + 2 单阳词尾 יְהוֹדֶה 敬畏、害怕

● וּלְשׁוֹמְרֵי 08104 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 שׁוֹמֵר 谨守、小心 这个分词在此作名词「遵守…的人」解。

○ פְּקוּדֶיךָ 06490 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּדֶיךָ 训诲、成文法规 פְּקוּדֶיךָ 的复数为 פְּקוּדִים (未出现)，复数附属形为 פְּקוּדֵיךָ 用附属形来加词尾。

□119:63 凡敬畏你、守你训词的人，我都与他作伴。

□119:63 敬畏你、遵行你法律的人都是我的朋友。

★诗篇 119 章 64 节

○הָאֲרֶז מְלֵאָה יְהוָה תְּסַדֵּךְ

○לְמַדְנִי תְּקִיךָ

○雅威啊，这地遍满了你的慈爱；

○求你将你的律例教导我！

[字汇分析]

●תְּסַדֵּךְ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּסַדֵּךְ 良善、慈爱、忠诚 תְּסַדֵּךְ 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַדֵּךְ 加词尾。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מְלֵאָה 04390 动词，Qal 完成式 3 单阴 מְלֵאָה 充满

○הָאֲרֶז 00776 冠词 הָ + 名词，阴性单数 אֲרֶז 地 אֲרֶז 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאֲרֶז

●תְּקִיךָ 02706 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תְּקִיךָ 律例、法令、条例、限度 תְּקִיךָ 的复数为 תְּקִימִים 复数附属形为 תְּקִי 用附属形来加词尾。

○לְמַדְנִי 03925 动词，Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 לְמַדְנִי Qal 学，Pi'el 教

□119:64 耶和華啊，你的慈愛遍滿大地，求你將你的律例教訓我。

□119:64 上主啊，地上充滿着你不變的愛；求你把你誠命教導我。

★诗篇 119 章 65 节

○ יהוה עֲבָדְךָ-עִמָּךְ יֵת טוֹב

○ פְּדָרְךָ:

○ 雅威啊，你向来…善待你的仆人。(…处填入下行)

○ 照你的话

[字汇分析]

● טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ עֲבָדְךָ 05650 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 为 Segol 名词，用基本型 עָבָד 加词尾。

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

● פְּדָרְךָ 01697 的停顿型，介系词 פְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבַר 的附属形为 דְּבַר 用附属形来加词尾。

□ 119:65 耶和華啊，你向来是照你的话善待仆人。

□ 119:65 上主啊，照着你的诺言，你一向恩待你的仆人。

★ 诗篇 119 章 66 节

○ לְמַדְנִי נְדָעַת טַעַם טוֹב

○ קִי אֶמְנָת יִבְמִצְוֹתֶיךָ כִּי

○ 求你将精明和知识指教我，

○ 因我信靠你的命令。

[字汇分析]

● טוב 02898 名词，单阳附属形 טוב 美物

○ טַעַם 02940 名词，阳性单数 טַעַם 诏令、尝、判断

○ וְדַעַת 01847 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 דַעַת 知识

○ לְמַדְנִי 03925 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾

לְמַד Qal 学, Pi'el 教

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בְּמִצְוֹתַיךְ 04687 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾

מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוֹה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。

○ אֶמְנָתִי 0539 的停顿型, 动词, Hif'il 完成式 1 单 אֶמַן Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

□119:66 求你将精明和知识赐给我, 因为我信了你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

□119:66 求你赐给我智慧和知识, 因为我相信你的命令。

★诗篇 119 章 67 节

○ שׁוּג אֲנִי אֶעֱנֶה טָרָם

○ שְׁמַרְתִּיאֶמְרָתְךָ וְעַתָּה

○我未受苦以前走迷了路,

○现在却遵守你的话。

[字汇分析]

● טָרָם 02962 副词 טָרָם 以前

○ אֶעֱנֶה 06031 动词, Qal 未完成式 1 单 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制, Pi'el 苦待

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ שׁוּג 07683 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁג 走偏 这个分词在此作名词「走偏的人」解。

○ וְעַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ אֶמְרָתְךָ 00565 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אָמַר 言

语、言论 אָמַרְתָּ 的附属形为 אֶמְרַת 用附属形来加词尾。

○ מְרַתִּי 8104 מְרַתִּי 的停顿型，动词，Qal 完成式 1 单 שָׁמַר 谨守、小心

□119:67 我未受苦以先走迷了路，现在却遵守你的话。

□119:67 在你惩戒我以前，我常犯过错，但现在我遵守你的话。

### ★诗篇 119 章 68 节

○ וּמַטִּיב אֶתְּהָ-טוֹב

○ תְּקִיךָ: לְמַדְנִי

○ 你本为善，所行的也善；

○ 求你将你的律例教导我！

[字汇分析]

● טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ וּמַטִּיב 02895 连接词 וְ + 动词，Hif' il 分词单阳 טוב 美好的、令人喜悦的

● לְמַדְנִי 03925 动词，Pi' el 祈使式单阳 + 1 单词尾

לְמַד Qal 学，Pi' el 教

○ תְּקִיךָ 02706 名词，复阳 + 2 单阳词尾 חֵק 律例、法令、条例、限度 חֵק 的复数为 תְּקִים 复数附属形为 תְּקִי; 用附属形来加词尾。

□119:68 你本为善，所行的也善，求你将你的律例教训我。

□119:68 你多么良善，多么慈爱！求你把你的诫命教导我。

### ★诗篇 119 章 69 节

○ יַדְיִים עָלַי טָפְלוּ

○ פְּקוּדֵיךָ: אֶצְרֵר לִבִּי-בְּכָל אֲנִי

○ 骄傲的人编造谎言攻击我，

○ 我却要一心守你的训词。

[字汇分析]

● טָפַל 02950 动词, Qal 完成式 3 复 טָפַל 毁谤、黏住

○ עַל 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ שָׁקֵר 08267 名词, 阳性单数 שָׁקֵר 虚假

○ יָדוּם 02086 形容词, 阳性复数 יָדוּ 骄傲的 在此作名词解, 指「骄傲的人」。

● אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ כָּל 03605 介系词 כָּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֹּל。

○ לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心

○ נָצַר 05341 动词, Qal 未完成式 1 单 נָצַר 保守、遵守

○ פְּקוּדֶיךָ 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּד 训诲、成文法规 פְּקוּד 的复数为 פְּקוּדִים(未出现), 复数附属形为 פְּקוּדֵי 用附属形来加词尾。

□119:69 骄傲人编造谎言攻击我, 我却要一心守你的训词。

□119:69 狂傲的人造谣攻击我, 但我一心遵守你的训诫。

★诗篇 119 章 70 节

○ לָבָם כַּחֲלֵב טָפַשׁ

○ שֶׁשָּׂעָתִי: תוֹרַתְךָ אֲנִי

○他们心蒙油脂;

○我却喜爱你的律法。

[字汇分析]



● טָפַשׁ 02954 动词, Qal 完成式 3 单阳 טָפַשׁ 变胖

○ פֶּחֱלָב 02459 介系词 כֹּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

חֶלֶב חֶלֶב 脂油

○ לִבָּם 03820 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 לֵב 心 לֵב 的

附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○ תּוֹרַתְךָ 08451 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、

教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

○ עָשָׂעָתִי 08173 动词, Pil'pel 完成式 1 单 עָשָׂע 玩耍、高兴

玩耍、高兴

□119:70 他们心蒙脂油, 我却喜爱你的律法。

□119:70 他们愚昧无知; 我却以你的法律为乐。

### ★诗篇 119 章 71 节

○ עֲנִיתִי-כִי לִי-טוֹב

○ תּקִיךָ: אֶלְמַד לְמַעַן

○我受苦是与我有益,

○为要使我学习你的律例。

[字汇分析]

● טוֹב 02896 形容词, 阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、

到、归属於

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עֲנִיתִי 06031 动词, Pu'al 完成式 1 单 עָנָה Qal 受

苦、自卑、压制, Pi'el 苦待

● מֵעַן 04616 介系词 מֵ + 名词, 阳性单数 מֵעַן 为了

名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用, 作为介系词或

连接词。

○לָמַד 03925 动词, Qal 未完成式 1 单 לָמַד Qal 学, Pi'el 教

○תְּקִיָּה 02706 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 תְּקִיָּה 律例、法令、条例、限度 תְּקִיָּה 的复数为 תְּקִיָּים 复数附属形为 תְּקִי 用附属形来加词尾。

□119:71 我受苦是与我有益, 为要使我学习你的律例。

□119:71 我所受的责罚于我有益, 因为它使我学习你的诫命。

★诗篇 119 章 72 节

○פִּיךָ-תּוֹרַת לִי-טוֹב

○וְכֶסֶף: זָהָב אַלְפִּימַ

○你口中的律法与我有益,

○胜於千万的金和银。

[字汇分析]

●טוֹב 02896 形容词, 阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 为、给、往、向、到、归属於

○תּוֹרַת 08451 名词, 单阴附属形 תּוֹרָה 教诲、教导

○פִּיךָ 06310 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 פִּיךָ 口 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

●אַלְפִּי 00505 介系词 מִן + 名词, 复阳附属形 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

○זָהָב 02091 名词, 阳性单数 זָהָב 金

○וְכֶסֶף 03701 名词, 阳性单数 וְכֶסֶף 的停顿型, 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

□119:72 你口中的训言（或作“律法”）与我有益, 胜于千万的金银。

□119:72 你所赐的法律胜过世上千万金银。

★诗篇 119 章 73 节

○יְכַוְנֵנִי עֲשׂוֹנֵי יָדְךָ

○מְצוֹתֶיךָ וְאֶלְמְדָה הַבְּיַנְיָ

○你的手制造我，坚立我；

○求你使我理解，我好学习你的诫命！

[字汇分析]

●כָּוֵן 03027 名词，双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○עָשׂוֹנֵי 06213 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾 עָשָׂה 做

○יְכַוְנֵנִי 03559 动词，Po'lel 叙述式 3 复阳 + 1 单词尾 כּוּן 坚立

●יָנַי 00995 动词，Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾 בִּין 明白、分辨、了解

○וְאֶלְמְדָה 03925 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单 לָמַד Qal 学，Pi'el 教

○מְצוֹתֶיךָ 04687 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מְצוּה 命令、吩咐 מְצוּה 的复数为 מְצוֹת 复数附属形也是 מְצוֹת 用附属形 + י + 词尾。

□119:73 你的手制造我，建立我。求你赐我悟性，可以学习你的命令。

□119:73 你创造我，保守我；求你赐给我理解力，能学习你的法律。

★诗篇 119 章 74 节

○וַיֵּשׂ מַחֲוֹ יְרֵאוּנֵי יְרֵאֶיךָ

○יִתְלַת יִלְדִבְרֶךָ כִּי

○敬畏你的人看见我就欢喜，

○因我仰望你的话。

[字汇分析]

● יָרָא יִרְאֶיךָ 03373 形容词，复阳 + 2 单阳词尾 יָרָא 敬畏  
在此作名词解，指「敬畏…的人」。

○ יִרְאוּנִי 07200 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单阳词尾 רָאוּ 看

○ וַיִּשְׂמַח מְּחִי 08055 的停顿型，连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שְׂמַח 喜悦、快乐

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְדַבְרֶךָ 01697 介系词 לְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 דַּבְרֶךָ 话语、事情 דַּבֵּר 的附属形为 דַּבְרֶךָ；用附属形来加词尾。

○ יִתְלַח לְתִי 03176 的停顿型，动词，Pi'e1 完成式 1 单 יִתְלַח 仰望、等候

□119:74 敬畏你的人见我，就要欢喜，因我仰望你的话。

□119:74 敬畏你的人一看见我就欢喜，因为我信赖你的话。

★诗篇 119 章 75 节

מִשְׁפָּטֶיךָ צָדִיק-כִּי יְהוָה יַדְעֵתִי

○ עֲנִיתָנִי: נְאֻמוֹתָהּ

○ 雅威啊，我知道你的判词是公义的，

○ 你使我受苦是以信实待我。

[字汇分析]

● יָדַע יִדְעֵתִי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识、晓得

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ צְדָקָה 06664 名词，单阳附属形 צְדָקָה 公义

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

● אָמוּנָה 00530 连接词 אָמוּנָה + 名词，阴性单数 אָמוּנָה 信实

○ עָנִיתָנִי 06031 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制，Pi'el 苦待

□119:75 耶和华啊，我知道你的判语是公义的，你使我受苦是以诚实待我。

□119:75 上主啊，我知道你的审判公正；你责罚我，因为你信实。

★诗篇 119 章 76 节

○ לִנְתַנְּמִי תְסַדֵּךְ נָא יְהוָה

○ לְעִבְדֶּךָ: מֵרַחֲמֶיךָ

○ 愿你的慈爱安慰我，

○ 正如你向你仆人(所应许)的话。

[字汇分析]

● יָהִי 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יָהִי 是、成为、临到

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ תְּסַדֵּךְ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תְּסַדֵּךְ 良善、慈爱、忠诚 תְּסַדֵּךְ 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַדֵּךְ 加词尾。

○ לִנְתַנְּמִי 05162 介系词 לְ + Pi'el 不定词附属形 + 1 单词尾 נָתַם Qal、Pi'el 安慰、怜恤，Nif'al 怜悯、

## 反悔、遗憾、悲伤

● אָמַרְתָּ 0565 介系词 אָ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אָמַרְתָּ 言语、言论 אָמַרְתָּ 的附属形为 אָמַרְתָּ 用附属形来加词尾。

○ לְעַבְדְּךָ 05650 的停顿型，介系词 לְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 לְעַבְדְּךָ 仆人、奴隶 עָבַד 为 Segol 名词，用基本型 עָבַד 加词尾。

□119:76 求你照着应许仆人的话，以慈爱安慰我。

□119:76 求你照着你对仆人的许诺，用你不变的爱安慰我。

## ★诗篇 119 章 77 节

○ וְאַחֲזִיהַרְתֶּמֶיךָ יְיָ אֱוֹנֵי

שׁ עָשׂוּ עֵי: תוֹרַתְךָ כִּי

○愿你的慈悲临到我，使我存活，

○因你的律法是我的喜乐。

[字汇分析]

● יְיָ אֱוֹנֵי 00935 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 + 1 单词尾 בּוֹא 来、带来

○ רַחֲמֶיךָ 07356 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַחֲמֶיךָ 怜悯 רַחֲמֶיךָ 和 תַּחֲמֶיךָ (子宫, SN 7358) 相同，复数 רַחֲמִים 有「怜悯」的意思，复数附属形为 רַחֲמֵיךָ 用附属形来加词尾。

○ וְאַחֲזִיהַרְתֶּמֶיךָ 02421 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 1 单 תִּחַי 活

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תוֹרַתְךָ 08451 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תוֹרַתְךָ 教诲、教导 תוֹרַתְךָ 的附属形为 תוֹרַתְךָ; 用附属形来加词尾。

○ עֵשׂוּ עֵי 08191 的停顿型，名词，复阳 + 1 单

词尾 עָשׂוּ עִים 愉快、乐趣、享受 为复数，  
复数附属形为 עָשׂוּי (未出现)；用附属形来加词尾。1  
单词尾 י + י 合起来变成 יִ。

□119:77 愿你的慈悲临到我，使我存活，因你的律法是我所喜爱的。

□119:77 求你怜悯我，使我存活，因为我以你的法律为乐。

### ★诗篇 119 章 78 节

○ עֲתוּנִישׁ קַרְכִּי זָדִים יִבְשׂוּ

○ בַּפְּקוּדֶיךָ: אָשׂוּ יִתְּ אֲנִי

○ 愿骄傲人蒙羞，因为他们无理地倾覆我；

○ 但我要思想你的训词。

[字汇分析]

● יִבְשׂוּ 00954 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ זָדִים 02086 形容词, 阳性复数 זָד 骄傲的 在此作名词解, 指「骄傲的人」。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שֶׁקַר 08267 名词, 阳性单数 שֶׁקַר 虚假

○ עֲתוּנִישׁ 05791 动词, Pi'el 完成式 3 复 +1 单词尾

עָוָה 弯曲、屈身

● אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אָשׂוּ יִתְּ 07878 动词, Qal 未完成式 1 单 אָשׂוּ יִתְּ 思想、默想、讲话

○ בַּפְּקוּדֶיךָ 06490 介系词 בַּ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 训诲、成文法规 פְּקוּדָה 的复数为 פְּקוּדִים (未出现), 复数附属形为 פְּקוּדֵי; 用附属形来加词尾。

□119:78 愿骄傲人蒙羞，因为他们无理地倾覆我，但我要思想你的训词。

□119:78 愿那些诬告我的狂傲人蒙羞；至于我，我要慎思你的律令。

★诗篇 119 章 79 节

○יִרְאַיִךָ לִי יְשׁוּבוּ

○עֲדֹתֶיךָ: יִדְעוּ

○愿敬畏你的…归向我。(…处填入下行)

○和知道你法度的人

[字汇分析]

●יִשׁוּבוּ 07725 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 שׁוּב 回复、回转

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○יִרְאַיִךָ 03373 形容词, 复阳 + 2 单阳词尾 יִרְא 敬畏在此作名词解, 指「敬畏…的人」。

●יִדְעוּ 03045 这是写型(从 יִדְעוּ 而来), 其读型为 יִדְעִי 按读型, 它是连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יָדַע 知道、认识、晓得 如按写型 יִדְעוּ, 它是动词, Qal 连续式 3 复。

○עֲדֹתֶיךָ 05713 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עָדָה 见证 עֲדָה 的复数为 עֲדוֹת, 复数附属形也是 עֲדוֹת(未出现); 用附属形 + יִ + 词尾。

□119:79 愿敬畏你的人归向我, 他们就知道你的法度。

□119:79 愿那些敬畏你的人归向我, 认识你法律的人顺从我。

★诗篇 119 章 80 节

○בְּתַקִּיֶךָ תָּמִים לִבִּי יִהְיֶה

○אֲבוֹשׁ: לֹא לִמְעַן

○愿我的心在你的律例上完全,

○使我不致蒙羞。

[字汇分析]

●יִהְיֶה 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 הָיָה 是、成为、



临到

○ לָבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לָב 的附属形也是 לָב；用附属形来加词尾。

○ תָּמִים 08549 形容词，阳性单数 תָּמִים 完整的 在此作名词解，指「完全的人」。

○ חֻקֵּיךָ 02706 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 חֻק 律例、法令、条例、限度 חֻק 的复数为 חֻקִּים 复数附属形为 חֻקֵּי 用附属形来加词尾。

● מֵעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מֵעַן 为了 名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אֲבוֹשׁ 00954 动词，Qal 未完成式 1 单 אֲבוֹשׁ 羞愧

□ 119:80 愿我的心在你的律例上完全，使我不至蒙羞。

□ 119:80 愿我一心一意遵守你的诫命，使我不至于失败蒙羞。

★诗篇 119 章 81 节

○ נִפְשׁ יִלְתָּשׁוּעָתְךָ כְּלָתָהּ

○ יִתְּלֵי לִדְבָרְךָ

○ 我因(渴想)你的救恩身心耗尽，

○ 我仰望你(所应许)的话语。

[字汇分析]

● כָּלָה 03615 动词，Qal 完成式 3 单阴 כָּלָה 结束、毁坏、根除、耗尽

○ גְּתָ שׁוּעָתְךָ 08668 介系词 לְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 גְּתָ שׁוּעָה 救恩 גְּתָ שׁוּעָה 的附属形为 גְּתָ שׁוּעָתְךָ 用附属形来加词尾。

○ יִנְפֹשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְּשׁ 生命、人  
נִפְּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְּשׁ 加词尾。

● לְדַבְּרָהּ 01697 介系词 לְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבַר 的附属形为 דְּבַר־；用附属形来加词尾。

○ יִתְּלֵתִי 03176 的停顿型，动词，Pi'e1 完成式 1 单 יִתַּל 仰望、等候

□119:81 我心渴想你的救恩，仰望你的应许。

□119:81 上主啊，我因渴望你的救恩而疲乏；我的希望在乎你的诺言。

### ★诗篇 119 章 82 节

○ לְאִמְרֹתֶיךָ עֵינַי כָּלוּ

○ תִּנְתְּנֵנִי מִתִּי לְאִמֹר

○ 我因(盼望)你(所应许)的话眼睛失明，

○ 说：你何时安慰我？

[字汇分析]

● כָּלוּ 03615 动词，Qal 完成式 3 复 הָלָה 结束、毁坏、根除、耗尽

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵין 眼目、眼睛  
עֵין 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִ；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

○ לְאִמְרֹתֶיךָ 0565 的停顿型，介系词 לְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אִמְרָה 言语、言论 אִמְרָה 的附属形为 אִמְרַת־ 用附属形来加词尾。

● לְאִמֹר 00559 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 אָמַר 说

○ מִתִּי 04970 疑问副词 מִתִּי 何时

○נָתַתְּ לִי נֶפֶשׁ 05162 动词, Pi'eI 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 נָתַתְּ Qal、Pi'eI 安慰、怜恤, Nif'al 怜悯、反  
悔、遗憾、悲伤

□119:82 我因盼望你的应许, 眼睛失明, 说: “你何时安慰我?”

□119:82 我的眼睛因盼望你的应许而昏花, 我问: 你几时才安慰我呢?

★诗篇 119 章 83 节

○בְּקִיטוֹר כְּנֹאד הָיִיתִי כִּי

○שָׁכַחְתִּי: לֹא תִּזְכְּרִי

○我好像烟薰的皮袋,

○却不忘记你的律例。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、  
临到

○כִּי 04997 介系词 כִּי + 名词, 阳性单数 כִּי 皮袋

○בְּקִיטוֹר 07008 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 בְּקִיטוֹר 浓  
烟、烟雾

●חֻק 02706 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 חֻק 律例、  
法令、条例、限度 חֻק 的复数为 חֻקִּים 复数附属形为  
חֻקֵי 用附属形来加词尾。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שָׁכַחְתִּי 07911 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1  
单 שָׁכַח 忘记

□119:83 我好像烟薰的皮袋, 却不忘记你的律例。

□119:83 我像一个破旧的酒囊; 但我没有忘记你的命令。

★诗篇 119 章 84 节

○עֲבַדְתִּי-יְמֵי כְּמֵה

פְּנַמְשׁ בְּרֹדְפִיתַעֲשֵׂה מְתִי

○你仆人的年日有多少呢？

○你几时向逼迫我的人施行审判呢？

[字汇分析]

● כִּמָּה 04100 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 疑问词 מָה 什么

○ יָמֵי 03117 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ עֲבָדְךָ 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 עָבָד 仆人、奴隶 עָבָד 为 Segol 名词，用基本型  
עָבָד 加词尾。

● מַתִּי 04970 疑问副词 מַתִּי 何时

○ עֲשֵׂה 06213 动词，Qal 未完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ בְּרֹדְפִי 07291 介系词 בְּ + 动词，Qal 主动分词，复  
阳 + 1 单词尾 רָדַף 逼迫、追赶、追求 这个分词在此  
作名词「逼迫…的人」解。

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审  
判、律例、规矩

□ 119:84 你仆人的年日有多少呢？你几时向逼迫我的人施行审判呢？

□ 119:84 我还得等候多久？你几时才惩罚迫害我的人呢？

★诗篇 119 章 85 节

○ שִׁיחֹת דִּימֹן לִי-כָרוּ

○ כְּתוֹרַתְךָ: לֹא אֶשְׂרָה

○骄傲的人为我掘了坑，

○他们不照你的律法而行。

[字汇分析]

● כָּרוּ 03738 动词，Qal 完成式 3 复 כָּרָה 挖、挖穿

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、

到、归属於

○ יָדוּיִם 02086 形容词，阳性复数 יָדוּ 骄傲的 在此作名词解，指「骄傲的人」。

○ שְׂיָחוֹת 07882 名词，阴性复数 שְׂיָחָה 坑洞

● אֶשְׁרָא 00834 关系代名词 אֶשְׁרָא 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ כְּתוּרָתְךָ 08451 כְּתוּרָתְךָ 的停顿型，介系词 כִּי + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תוּרָה 教诲、教导 תוּרָה 的附属形为 תוּרַת；用附属形来加词尾。

□119:85 不从你律法的骄傲人为我掘了坑。

□119:85 不遵守你法律的狂傲人挖了坑要陷害我。

★诗篇 119 章 86 节

○ אֶמְוֶנָה מִצְוֹתֶיךָ כֹּל

○ רְנִיעֶיךָ הִדְפוּנִישׁ קָר

○ 你的诫命尽都信实；

○ 他们无理地逼迫我，求你帮助我！

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ צְוֹתֶיךָ 04687 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מְצוּהָ 命令、吩咐 מְצוּהָ 的复数为 מְצוּת 复数附属形也是 מְצוּת 用附属形 + י + 词尾。

○ אֶמְוֶנָה 00530 名词，阴性单数 אֶמְוֶנָה 信实

● שֶׁקֶר 08267 名词，阳性单数 שֶׁקֶר 虚假

○ רְדַפוּנִי 07291 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

רָדַף 逼迫、追赶、追求

○ עָזַרְנִי 05826 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 עָזַר 帮助

□119:86 你的命令尽都诚实, 他们无理地逼迫我, 求你帮助我。

□119:86 他们无故迫害我, 求你援助我; 你的诫命都可靠。

★诗篇 119 章 87 节

○ בָּאֲרֵץ כְּלוּנִי כַמַּעַט

○ פְּקוּדֶיךָ: בְּתַעֲזוֹ-לֹא וְאֲנִי

○他们几乎把我从世上除灭,

○但我没有离弃你的训词。

[字汇分析]

● כַּמַּעַט 04592 介系词 כִּי + 形容词, 阳性单数 מְעַט 很少 在此作副词使用。

○ כְּלוּנִי 03615 动词, Pi'el 完成式 3 复 + 1 单词尾 כָּלָה 结束、毁坏、根除、耗尽

○ בָּאֲרֵץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָזַבְתִּי 05800 动词, Qal 完成式 1 单 עָזַב 离弃

○ פְּקוּדֶיךָ 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּדָה 训诲、成文法规 פְּקוּדָה 的复数为 פְּקוּדִים(未出现), 复数附属形为 פְּקוּדֵי 用附属形来加词尾。

□119:87 他们几乎把我从世上灭绝, 但我没有离弃你的训词。

□119:87 他们几乎杀灭了我, 但我仍不离弃你的命令。

★诗篇 119 章 88 节

○תִּגְיַפְתְּסִדְךָ

○פִּיךָ: עֵדוּתְאֶשׁ מְרָה

○求你照你的慈爱将我救活，

○我就遵守你口中的法度。

[字汇分析]

●כָּתַתְּסִדְךָ02617 介系词 כָּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾  
尾 תְּסִדְךָ 良善、慈爱、忠诚 תְּסִדְךָ 为 Segol 名词，用基本型 תְּסִדְךָ 加词尾。

○תִּינִי02421 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּינִי  
活

●אֶשׁ מְרָה08104 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单  
אֶשׁ מְרָה 谨守、小心

○עֵדוּת 05715 名词，单阴附属形 עֵדוּת 见证、证言

○פִּיךָ 06310 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פִּיךָ 口 פִּיךָ 的  
附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□119:88 求你照你的慈爱将我救活，我就遵守你口中的法度。

□119:88 求你赐我新生命，永远爱我，好使我遵行你的法律。

★诗篇 119 章 89 节

○לְעוֹלָם

○בְּשֵׁם מַיִם: נֶצְבַּב דְּבָרְךָ יְהוָה

○…直到永远。(…处填入下行)

○雅威啊，你的话安定在天，

[字汇分析]

●לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永  
远

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוָה י הוָה 上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ דְּבָרָהּ 01697 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 דְּבָר 话语、事情 דְּבָר 的附属形为 דְּבָרָהּ; 用附属形来加词尾。

○ נָצַב 05324 动词, Nif'al 分词单阳 נָצַב 起来、立起

○ בַּשָּׁמַיִם 08064 的停顿型, 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

□119:89 耶和華啊, 你的話安定在天, 直到永遠。

□119:89 上主啊, 你的話永遠存留, 堅立在天。

### ★诗篇 119 章 90 节

○ אֶמְוֶנֶתְךָ הָרֶדֶד לְדֹרֹת

○ וְתַעֲמִד: אֶרֶץ כּוֹנֵנֶת

○ 你的信实存到万代;

○ 你坚定了地, 它(原文用阴性)就长存。

[字汇分析]

● לְדֹרֹת 01755 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 דֹר 代、时代

○ וְדֹרֹת 01755 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 דֹר 代、时代

○ אֶמְוֶנֶתְךָ 00530 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֶמְוֶנָה 信实 אֶמְוֶנָה 的附属形为 אֶמְוֶנֶתְךָ; 用附属形来加词尾。

● כּוֹנֵנֶת 03559 动词, Po'lel 完成式 2 单阳 כּוֹן 坚立

○ אֶרֶץ 00776 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

○ וְתַעֲמִד 05975 动词, Qal 叙述式 3 单阴 תַּעֲמִד Qal 站



立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

□119:90 你的诚实存到万代。你坚定了地, 地就长存。

□119:90 你的信实万世长存; 你建立大地, 使它长久屹立。

★诗篇 119 章 91 节

○ הַיּוֹם עָמַד לְמַשְׁפָּטֶיךָ

○ עֲבָדֶיךָ: הַכֹּל כִּי

○为你的典章, 它们(指天地)存到今日;

○万物都是你的仆役。

[字汇分析]

● מַשְׁפָּטֶיךָ 4941 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 מַשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 复数为 מַשְׁפָּטִים 复数附属形为 מַשְׁפָּטִי (未出现); 用附属形来加词尾。

○ עָמַד 05975 动词, Qal 完成式 3 复 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הַכֹּל 03605 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ עֲבָדֶיךָ 05650 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדִי 用附属形来加词尾。

□119:91 天地照你的安排存到今日, 万物都是你的仆役。

□119:91 万有照你的安排, 至今存在, 因为万物是你的仆役。

★诗篇 119 章 92 节

○ שְׁעֵשׂ עֵי תוֹרָתְךָ לַיּוֹלֵךְ

בְּעֵינַי אֶבְדָּתִי אֲזַו

○你的律法若不是我的喜乐，

○我早就在苦难中灭绝了！

[字汇分析]

● לֹא לֹא לֹא 03884 连接词，לוּ 的否定 除非

○ תּוֹרָה תּוֹרָה 08451 名词，单阴 + 2 单阳词尾 教诲、

教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרָת; 用附属形来加词尾。

○ עֵשׂ עֵשׂ עֵשׂ 08191 的停顿型，名词，复阳 + 1 单

词尾 עֵשׂ עֵשׂ עֵשׂ 愉快、乐趣、享受 עֵשׂ עֵשׂ עֵשׂ 为复数，

复数附属形为 עֵשׂ עֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

● אָז אָז 00227 副词 那时

○ אָבָד אָבָד 00006 动词，Qal 完成式 1 单 灭亡

○ בְּ עֵינַי 06040 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单 词尾 עֵינַי

苦难、困苦、穷乏 עֵינַי 的附属形也是 עֵינַי (未出现)；用

附属形来加词尾。

□119:92 我若不是喜爱你的律法，早就在苦难中灭绝了。

□119:92 如果我不以你的法律为喜乐，我早就在痛苦中死亡了。

★诗篇 119 章 93 节

○ פָּקוּדֵיךָ אֲשֶׁר כָּח-לֹא לְעוֹלָם

○ חַיִּיתִינִי בָם כִּי

○我永不忘记你的训词，

○因你藉著它们将我救活。

[字汇分析]

● לְ עוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ לֹא לֹא 03808 否定的副词 不

○ שָׁחַח שָׁחַח 07911 动词，Qal 未完成式 1 单 忘记

○ פִּקּוּדֵיךָ 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פִּקּוּד 训诲、成文法规 פִּקּוּד 的复数为 פִּקּוּדִים(未出现), 复数附属形为 פִּקּוּדֵי 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בָּם 09002 介系词 בַּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ הִתְיַנֵּי 02421 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 הִתְיַנֵּי Qal 活; Pi'el 养育、使生存

□119:93 我永不忘记你的训词, 因你用这训词将我救活了。

□119:93 我永不离弃你的诫律, 因为你用它们来使我存活。

### ★诗篇 119 章 94 节

○ הוֹשִׁיעֵנִי אֱ־נִי־לָךְ

○ דַּרְשׁ־תִּי פִּקּוּדֵיךָ כִּי

○我是属你的, 求你救我,

○因我素来考究你的训词。

[字汇分析]

● לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לָ 为、给、往、向、到、归属於

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ הוֹשִׁיעֵנִי 03467 动词, Hif' il 祈使式 单阳 + 1 单阳词尾 יִשַׁע 拯救

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ פִּקּוּדֵיךָ 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פִּקּוּד 训诲、成文法规 פִּקּוּד 的复数为 פִּקּוּדִים(未出现), 复数附属形为 פִּקּוּדֵי 用附属形来加词尾。

○ דַּרְשׁ־תִּי 01875 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 דַּרְשׁ 寻求、寻找

□119:94 我是属你的, 求你救我, 因我寻求了你的训词。

□119:94 我属于你，求你救我，因为我遵行你的命令。

★诗篇 119 章 95 节

○ לְאַבְדֵנִי שְׁעִים קוּוּ לִי

○ אֶת־בוֹנוֹן: עַד־תֵּיךְ

○ 恶人等待著要灭绝我，

○ 我却要揣摩你的法度。

[字汇分析]

● לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ קוּוּ 06960 动词，Pi'e1 完成式 3 复 קָהָה 指望、等待

○ עִיִּם 07563 形容词，阳性复数 עֲשֵׂעַ 邪恶的、犯法的 在此作名词解，指「恶人」。

○ לְאַבְדֵנִי 00006 介系词 לְ + 动词，Pi'e1 不定词附属形 אָבַד + 1 单词尾 אָבַד 灭亡

● עֵדְיָךְ 05713 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֵדָה 见证 的复数为 עֵדוֹת，复数附属形也是 עֵדוֹת (未出现)；用附属形 + יַי + 词尾。

○ אֶת־בוֹנוֹן 00995 动词，Hitpo'le1 未完成式 1 单 בָּן , 明白、分辨、了解

□119:95 恶人等待我，要灭绝我，我却要揣摩你的法度。

□119:95 邪恶的人等着要杀害我，但我仍然思想你的法律。

★诗篇 119 章 96 节

○ מִצְוֹתֶיךָ כָּלֵה לְכָל

○ מֵאֵד: מִצְוֹתֶיךָ רַחֲבָה

○ 我看万事尽都有限，

○ 惟有你的诫命极其宽广。

[字汇分析]

● לְכֹל 03605 介系词 לְ + 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ תְּכֹלֶה 08502 名词，阴性单数 תְּכֹלֶה 完全

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 1 单 רָאָה Qal 看，  
Nif'al 显现

○ קֵץ 07093 名词，阳性单数 קֵץ 尾端、结尾

● רְחֹבָה 07342 形容词，阴性单数 רְחֹבָה 宽阔的

○ מְצֻוֹתָ 04687 名词，单阴 + 2 单阳词尾 מְצֻוֹתָ 命令、  
吩咐 מְצֻוֹתָ 的附属形为 מְצֻוֹתָ 用附属形来加词尾。

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□ 119:96 我看万事尽都有限，惟有你的命令极其宽广。

□ 119:96 我看万事都有限；但你的诫命广阔无边。

★诗篇 119 章 97 节

○ תּוֹרַתְךָ אֶהְבֶּתֶּנּוּ

○ שִׁי יִתְתֶּינִי הִיא הַיּוֹם-כָּל

○ 我何等爱慕你的律法，

○ 它是我终日的思想。

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问代名词 מָה 什么

○ אָהַב אָהַב 00157 动词，Qal 完成式 1 单 אָהַב 爱

○ תּוֹרַתְךָ 08451 的停顿型，名词，单阴 + 2 单  
阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַתְךָ；用  
附属形来加词尾。

● לְכֹל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，

变成 כָּל。

○ יוֹם 03117 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ הַיּא 01931 代名词 3 单阴 הוּא הִיא 他、她 在此当指示代名词使用，意思是「那个」。

○ שֶׁיִּתְהַי 07881 名词，单阳 + 1 单词尾 שֶׁיִּתְהַי 思想 שֶׁיִּתְהַי 的附属形为 יִתְהַי (未出现)；用附属形来加词尾。

□ 119:97 我何等爱慕你的律法，终日不住地思想。

□ 119:97 我多么爱慕你的法律！我整天不断地思想它。

### ★诗篇 119 章 98 节

○ מִצְוֹתֶיךָ תִּכְמְנֵי מֵאֹיְבֵי

○ לִי־הִיא לְעוֹלָם כִּי

○ 你的诫命使我比仇敌有智慧，

○ 它常存在我心里。

[字汇分析]

● מֵאֹיְבֵי 00341 介系词 מִן + 名词，复阳 + 1 单词尾 אֹיְבֵי 敌人、对头 אֹיְבֵי 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ תִּכְמְנֵי 02449 动词，Pi'el 未完成式 3 单阴 + 1 单词尾 תְּכַמְּךָ 有智慧

○ מִצְוֹתֶיךָ 04687 名词，单阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的附属形为 מִצְוֹת 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ הַיּא 01931 代名词 3 单阴 הוּא הִיא 他、她 在此当

指示代名词使用，意思是「那个」。

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

□ 119:98 你的命令常存在我心里，使我比仇敌有智慧。

□ 119:98 你的命令时常在我心里，使我比仇敌更明智。

★ 诗篇 119 章 99 节

○ הַשְׁכַּלְתִּי מִלְמַדֵי מִכָּל

○ לִישׁ יְתֵה עֲדוֹתֶיךָ כִּי

○ 我比我的师傅更通达，

○ 因我的思想就是你的法度。

[字汇分析]

● מִכָּל 03605 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מְלַמְדִי 03925 动词，Pi'el 分词，复阳 + 1 单词尾 Qal 学，Pi'el 教 这个分词在此作名词「师傅」解。

○ שֶׁכַּלְתִּי 07919 动词，Hif'il 完成式 1 单 כָּל Qal 明白、聪明，Hif'il 眷顾

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עֲדוֹתֶיךָ 05715 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֲדוֹת 见证、证言 עֲדוֹת 的复数为 עֲדוֹת (未出现)，复数附属形也是 עֲדוֹת (未出现)；用附属形 + י + 词尾。

○ שֶׁיְתָה 07881 名词，阴性单数 יְתָה 思想

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

□ 119:99 我比我的师傅更通达，因我思想你的法度；

□119:99 我比我所有的教师更通达，因为我思想你的教诲。

★诗篇 119 章 100 节

○ אֶתְבוֹנֶן מִזְקֵנִים

○ נִצְרָתִי: פְּקוּדֵיךָ כִּי

○ 我比年老的更明白，

○ 因我谨守你的训词。

[字汇分析]

● מִן 02205 介系词 מן + 形容词，阳性复数 זָקֵן 年老的 在此作名词解，指「年长者」。

○ אֶתְבוֹנֶן 00995 动词，Hitpo'lel 未完成式 1 单 בִּין 明白、分辨、了解

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ פְּקוּדֵיךָ 06490 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּד 训诲、成文法规 פְּקוּד 的复数为 פְּקוּדִים (未出现)，复数附属形为 פְּקוּדֵי 用附属形来加词尾。

○ נִצְרָתִי 05341 的停顿型，动词，Qal 完成式 1 单 נָצַר 保守、遵守

□119:100 我比年老的更明白，因我守了你的训词。

□119:100 我比老年人有智慧，因为我遵守你的命令。

★诗篇 119 章 101 节

○ רַגְלֵי כְּלֹאֲתִי רַע אֶרְחֶמְכֶּל

○ דְּבַרְךָ: אֵשׁ מִרְלָמְעוֹן

○ 我禁止我的脚走一切的邪路，

○ 为要遵守你的话。

[字汇分析]

● כֹּל 03605 介系词 מן + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重



音， 母音缩短， 变成 כָּל。

○ אֶרֶץ 00734 名词， 阳性单数 אֶרֶץ 路径

○ רָע 07451 的停顿型， 形容词， 阳性单数 רָע 邪恶的、 灾难的

○ כָּלָא 03607 动词， Qal 完成式 1 单 כָּלָא 限定、 抑制、 保有、 不许

○ רַגְלֵי 07272 的停顿型， 名词， 双阴 + 1 单词尾 רַגְלֵי 脚 的 双 数 为 רַגְלִים 双数附属形为 רַגְלֵי 用附属形来加词尾。 1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词， 阳性单数 לְמַעַן 为了 名词 לְמַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用， 作为介系词或连接词。

○ שָׁמַר 08104 动词， Qal 未完成式 1 单 שָׁמַר 谨守、 小心

○ דְּבָרָה 01697 的停顿型， 名词， 单阳 + 2 单阳 词尾 דְּבָר 话语、 事情 דְּבָר 的附属形为 דְּבָרָה 用附属形来加词尾。

□119:101 我禁止我脚走一切的邪路， 为要遵守你的话。

□119:101 我远离了一切邪恶的行为， 因为我要服从你的话。

### ★诗篇 119 章 102 节

○ סָרַתִּי-לְאַמֵּשׁ פִּטְיָךְ

○ נִיהַרְתָּ אֶתְהַכִּי

○ 我没有偏离你的典章，

○ 因为是你教导了我。

[字汇分析]

● מִן פִּטְיָךְ 04941 介系词 מִן + 名词， 复阳 + 2 单阳

词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ סוּר 05493 动词, Qal 完成式 1 单 סוּר Qal 离开、转离, Hif' il 除去

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ הוֹרֵתָנִי 03384 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 + 1 单 词尾 יָרָה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

□ 119:102 我没有偏离你的典章，因为你教训了我。

□ 119:102 我没有离弃你的训诫，因为教导我的是你。

### ★诗篇 119 章 103 节

○ אֶמְרָתְךָ לִּי כִּי נִמְלָצוּ מֵהָ

○ לִפִּי מִדְּבַשׁ

○ 你的言语在我嘴里何等甘美，

○ 在我口中比蜜更甜！

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ נִמְלָצוּ 04452 动词, Nif' al 完成式 3 复 נִמְלָץ Qal 平顺的、光滑的；Nif' al 令人愉悦的

○ לְהִתְקַדֵּשׁ 02441 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单 词尾 תְּהַדְּקָה 嘴、上颚、味道 תְּהַדְּקָה 的附属形也是 תְּהַדְּקָה (未出现)；用附属形来加词尾。

○ אֶמְרָתְךָ 0565 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单 阳 词尾 אֶמְרָה 言语、言论 אֶמְרָה 的附属形为 אֶמְרָתְךָ 用

附属形来加词尾。

● מִן 01706 介系词 מן + 名词，阳性单数 מִן 蜜

○ לְפִי 06310 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי

□ פִּי 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□119:103 你的言语在我上膛何等甘美，在我口中比蜜更甜！

□119:103 你的训言多么甜美！在我口中比蜂蜜甘甜。

★诗篇 119 章 104 节

○ תְּבוֹנָא מִפְּקוּדֶיךָ

○ שָׁקַר: אֶרְחֶ-כָּל־שֶׁנֶּאֱתִי כֹן-עַל

○我藉著你的训词得以明白事理，

○因此，我恨恶一切虚谎的道。

[字汇分析]

● מִן 06490 介系词 מן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּדֶיךָ 训诲、成文法规 פְּקוּדֶיךָ 的复数为 פְּקוּדִים(未出现)，复数附属形为 פְּקוּדֵי；用附属形来加词尾。

○ אָתְּ בּוֹנֵן 00995 动词，Hitpo'lel 未完成式 1 单 בִּין 明白、分辨、了解

● עַל 05921 介系词 על 在…上面

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ שָׁנָא 08130 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁנָא 恨

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אֶרְחֶ 00734 名词，单阳附属形 אֶרְחֶ 路径

○ שָׁקַר 08267 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁקַר 虚

# 假

□119:104 我藉着你的训词得以明白，所以我恨一切的假道。

□119:104 我从你的法律获得智慧，因此我憎恨邪恶的行为。

## ★诗篇 119 章 105 节

○ דְּבַרְךָ לְהַגִּילֵי נֵר

○ לְנֶתִיבְתִי נְאוֹר

○ 你的话是我脚前的灯，

○ 是我路上的光。

[字汇分析]

● נֵר 05216 名词，阳性单数 נֵר 灯

○ לְהַגִּילֵי 07272 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 הַגִּיל

脚 הַגִּיל 为 Segol 名词，用基本型 הַגִּיל 加词尾。

○ דְּבַרְךָ 01697 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳

词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבַר 的附属形为 דְּבַרִּי 用附属形来加词尾。

● נְאוֹר 00216 连接词 וְ + 名词，阳性单数 נְאוֹר 光

○ לְנֶתִיבְתִי 05410 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾

נְתִיב 路径 נְתִיב 的附属形为 נְתִיבִי 用附属形来加词尾。

□119:105 你的话是我脚前的灯，是我路上的光。

□119:105 你的话是导引我的灯，是我人生路上的光。

## ★诗篇 119 章 106 节

○ נֶאֱמַרְתָּ וְאֶתְּנֶנּוּ בְעֵתִי

○ צִדְקַתְּ מִשְׁפָּטִים לִישׁ מִר

○ 我曾起誓，且要坚守誓言，

○ 要遵守你公义的典章，

[字汇分析]

● נֶאֱמַרְתָּ 07650 动词，Nif'al 完成式 1 单 נֶאֱמַרְתָּ Qal

Nif'al 发誓，Hif'il 使起誓、嘱咐

○אָקײַמױם06965 动词, Pi'el 叙述式 1 单 קום 成立、兴起、竖立

●לִשְׂמֹר08104 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 שְׂמֹר 谨守、小心

○מִשְׁפָּט4941 名词, 复阳附属形 פָּט מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○צִדְקָה06664 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 צִדְקָה 公义 צִדְקָה 为 Segol 名词, 用基本型 צִדְקָה 加词尾。

□119:106 你公义的典章, 我曾起誓遵守, 我必按誓而行。

□119:106 我要持守严肃的诺言, 遵行你公义的教训。

### ★诗篇 119 章 107 节

○מֵאֲדָעַד נִעְנִיתִי

○נִדְבַרְךָ: תִּנְיִי יְהוָה

○我甚是受苦;

○雅威啊, 求你照你的话将我救活!

[字汇分析]

●נִעְנִיתִי06031 动词, Nif'al 完成式 1 单 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制, Pi'el 苦待

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○יָיִן 02421 动词, Pi'e1 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּהָה

Qal 活; Pi'e1 养育、使生存

○כָּדַבֵּרְךָ 01697 的停顿型, 介系词 כָּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 דָּבַר 话语、事情 דָּבַר 的附属形为 דָּבַר; 用附属形来加词尾。

□119:107 我甚是受苦。耶和華啊, 求你照你的話將我救活。

□119:107 上主啊, 我受的痛苦非常沉重; 求你照你的應許賜我新生命。

### ★诗篇 119 章 108 节

○יְהוָה נָא רַצֵּה פִי נְדָבוֹת

○לְמַדְנִי מִשְׁפָּטֶיךָ

○雅威啊, 求你悦纳我口中的甘心祭,

○又将你的典章教导我!

[字汇分析]

●נְדָבוֹת 05071 名词, 复阴附属形 נְדָבָה 甘心、自由意志

○פִי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 הָפִי 口 פִּה 的附属形为 פִּי; 用附属形加词尾。

○רַצֵּה 07521 动词, Qal 祈使式单阳 רָצָה 喜悦

○נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●מִשְׁפָּטֶיךָ 04941 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ לְמַדְנִי 03925 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾

לְמַד Qal 学, Pi'el 教

□119:108 耶和华啊, 求你悦纳我口中的赞美为供物, 又将你的典章教训我。

□119:108 上主啊, 接纳我感谢的祷告; 求你把你的命令教导我。

★诗篇 119 章 109 节

○ תְּמִיד בְּכַפֵּי נַפְשִׁי

○ שְׁכַחְתִּי: לֹא וְתוֹרַתְךָ

○我的性命常在我的手掌之中(意指危险),

○我却不要忘记你的律法。

[字汇分析]

● נַפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נַפֵּשׁ 生命、人  
נַפְשִׁי 为 Segol 名词, 用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

○ בְּכַפֵּי 03709 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 כַּף  
手掌 כַּף 的附属形也是 כַּפֵּי; 用附属形来加词尾。

○ תְּמִיד 08548 副词 תָּמִיד 经常、一直、连续

● וְתוֹרַתְךָ 08451 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾  
תוֹרָה 训诲、律法 תוֹרָה 用附属形 תוֹרַת 来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שְׁכַחְתִּי 07911 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1  
单 שָׁכַח 忘记

□119:109 我的性命常在危险之中, 我却不要忘记你的律法。

□119:109 我的生命时刻在危险中; 但我(“我的生命…但我”或译“我随时可舍命; 我”。)没有忘记你的法律。

★诗篇 119 章 110 节

○ לִי פַחַד שְׁעִים נִתְּנוּ

○ תְּעִיתִי: לֹא וּמַפְקוּדֶיךָ

○恶人为我设下网罗,

○我却没有偏离你的训词。

[字汇分析]

● נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 3 复 נָתַן 赐、给

○ רָשָׁעִים 07563 形容词, 阳性复数 רָשָׁע 邪恶的、犯法的  
在此作名词解, 指「恶人」。

○ פָּהַ 06341 名词, 阳性单数 פָּה 圈套、网罗

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

● יִדְמֶם פְּקוּדֹתַי 06490 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּדֹתַי 训诲、成文法规 פְּקוּדֹתַי 的复数为 פְּקוּדֹתַי (未出现), 复数附属形为 פְּקוּדֵי 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תָּעָה 08582 动词, Qal 完成式 1 单 תָּעָה 迷糊、错误

□119:110 恶人为我设下网罗, 我却没有偏离你的训词。

□119:110 邪恶的人设罗网要陷害我, 我仍然没有违背你的命令。

### ★诗篇 119 章 111 节

○ לְעוֹלָם עֲדוֹתֶיךָ נָחֵלְתִי

○ תָּמָה: לְבִי שֶׁ שׁוֹן־כִּי

○我继承你的法度为业, 直到永远,

○因它们是我心中所喜爱的。

[字汇分析]

● נָחֵל 05157 动词, Qal 完成式 1 单 נָחֵל 继承、获得

○ עֲדוֹתֶיךָ 05715 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עֲדוֹת 见证、证言 עֲדוֹת 的复数为 עֲדוֹת (未出现), 复数附属形也是



עֲקוֹת(未出现); 用附属形 + י + 词尾。

○עוֹלָם לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שׂוֹן שׂוֹן 08342 名词, 单阳附属形 שׂוֹן 欢喜、高兴

○לִבִּי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לִבִּי 心 לִבִּי 的附属形也是 לִבִּי; 用附属形来加词尾。

○הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

□119:111 我以你的法度为永远的产业, 因这是我心中所喜爱的。

□119:111 你的诫命是我永久的产业, 是我心中的喜乐。

★诗篇 119 章 112 节

○תִּקְוֶה לְעֲשׂוֹת לִבִּי נְטִיתִי

○עֲקֹב: לְעוֹלָם

○我的心转向你的律例,

○永不改变, 一直到底。

[字汇分析]

●נָטָה 05186 动词, Qal 完成式 1 单 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○לִבִּי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לִבִּי 心 לִבִּי 的附属形也是 לִבִּי; 用附属形来加词尾。

○לְעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 עֲשֵׂה 做

○תִּקְוֶה 02706 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 תִּקְוֶה 律例、法令、条例、限度 תִּקְוֶה 的复数为 תִּקְוִים 复数附属形为 תִּקְוֵי 用附属形来加词尾。

●עוֹלָם לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永

# 远

○ עֵקֶב 06118 副词 עֵקֶב 结果、后果、奖赏、因为

□119:112 我的心专向你的律例，永远遵行，一直到底。

□119:112 我决意遵守你的法律，直到我生命的终结。

## ★诗篇 119 章 113 节

○ שׁוֹנְאֵי סֵעָפִים

○ אֶהְבֶּתִי וְתוֹרַתְךָ

○ 心怀二意的人为我所恨；

○ 但你的律法为我所爱。

[字汇分析]

● סֵעָפִים 05588 形容词，阳性复数 סֵעָף 不一致的 在此作名词解，指「不一致的人」。

○ שׁוֹנְאֵי 08130 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁנָא 恨

● וְתוֹרַתְךָ 08451 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 训诲、律法 תּוֹרָה 用附属形 תּוֹרַת 来加词尾。

○ אֶהְבֶּתִי 00157 的停顿型，动词，Qal 完成式 1 单 אָהַב אָהַב 爱

□119:113 心怀二意的人为我所恨，但你的律法为我所爱。

□119:113 我恨恶不忠于你的人，但我喜爱你的法律。

## ★诗篇 119 章 114 节

○ אֶתְּהַ וּמְגִיטְרִי

○ יִתְלַתִּי לְדָבָרְךָ

○ 你是我藏身之处，又是我的盾牌；

○ 我仰望你的话语。

[字汇分析]

● סֶתֶר 05643 名词，单阳 + 1 单词尾 סֶתֶר 隐密处 סֶתֶר 为 Segol 名词，用基本型 סֶתֶר 加词尾。

○ וּמְגִיטְרִי 04043 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 מְגִן

盾牌 מָגֵן 的附属形也是 מָגִן; 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 אַתָּה 的停顿型, 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

● לְדַבְרְךָ 01697 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 דְבַר 话语、事情 דְבַר 的附属形为 דְבָר; 用附属形来加词尾。

○ יִתְּלֵי 03176 יִתְּלֵי 的停顿型, 动词, Pi'e1 完成式 1 单 יִתְּלֵ 仰望、等候

□119:114 你是我藏身之处, 又是我的盾牌, 我甚仰望你的话语。

□119:114 你是我的保护者, 我的盾牌; 我的希望在乎你的应许。

### ★诗篇 119 章 115 节

○ מְרַעִים מִמֶּנִּי-סוּרוּ

○ אַל־תִּי מִצְוֹתַי אֲצַרְהָ

○ 作恶的人哪, 你们离开我吧!

○ 我要遵守我上帝的命令。

[字汇分析]

● סוּרוּ 05493 动词, Qal 祈使式复阳 סוּר Qal 离开、转离, Hif'il 除去

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○ מְרַעִים 07489 动词, Hif'il 分词复阳 רָעַע I. 行恶; II. 破坏、打破 这个分词在此作「作恶者」解。

● וְאֲצַרְהָ 05341 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 וְצַר 保守、遵守

○ מִצְוֹתַי 04687 名词, 复阴附属形 מִצְוָה 命令、吩咐

○ אֱלֹהֵי 00430 אֱלֹהֵי 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属

形为 אָלְהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□119:115 作恶的人哪，你们离开我吧！我好遵守我上帝的命令。

□119:115 作恶的人哪，离开我吧；我要遵守我上帝的命令。

★诗篇 119 章 116 节

○ וְאַתָּה אֱמַרְתָּ סִמְכֵנִי

○ מִשׁ בְּרִיתְךָ בִּישׁוּרֵי אֵל

○ 求你照你的话扶持我，使我存活，

○ 不要叫我因我所仰望的蒙羞。

[字汇分析]

● סִמְכֵנִי 05564 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 סִמַּךְ 支持、支撑、承担

○ אֱמַרְתָּ 0565 介系词 כִּי + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֱמַרְתָּ 言语 אֱמַרְתָּ 的附属形为 אֱמַרְתָּ 用附属形来加词尾。

○ וְאַתָּה 02421 连接词 וְ + 动词, Qal 祈愿式 1 单 תָּהִי 活

● אֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ תִּבְיֵנִי 00954 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 בּוֹשׁ 羞愧

○ אֲשֶׁר 07664 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֲשֶׁר 希望 אֲשֶׁר 为 Segol 名词, 用基本型 אֲשֶׁר 加词尾。

□119:116 求你照你的话扶持我，使我存活，也不叫我因失望而害羞。

□119:116 求你照你的话支持我，使我存活；求你不要使我的希望成为泡影。

★诗篇 119 章 117 节

○אִישׁ עָהָרְסָעֲדָנִי

○תְּמִיד:בְּתַקְיָוֶאֱשׁ עָהָרְ

○求你扶持我，我便得救，

○时常看重你的律例。

[字汇分析]

●סָעֲדָנִי05582 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 סָעַד 稳固、支持

○אִישׁ עָהָרְסָעֲדָנִי03467 连接词 וְ + 动词，Nif'al 鼓励式 1 单 עָרַע 拯救

●אִישׁ עָהָרְסָעֲדָנִי08159 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单 עָרַע 仰望、注目、凝视

○בְּתַקְיָוֶאֱשׁ עָהָרְסָעֲדָנִי02706 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תַּקִּי 律例、法令、条例、限度 תַּקִּי 的复数为 תַּקִּים 复数附属形为 תַּקִּי 用附属形来加词尾。

○תְּמִיד08548 副词 תְּמִיד 经常、一直、连续

□119:117 求你扶持我，我便得救，时常看重你的律例。

□119:117 你扶持我，我就安全；我要时常遵守你的命令。

★诗篇 119 章 118 节

○מִתְקַיֵּן וְגִימֵשׁ-כָּל סְלִיתָ

○תְּרַמֵּיתָם:שׁ קָרְבִי

○凡偏离你律例的人，你都看轻他们，

○因为他们的诡诈必归虚空。

[字汇分析]

●סְלִיתָ05541 动词，Qal 完成式 2 单阳 סָלָה Qal 看轻，Pi'el 拒绝

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ שׁוּגְיִים 07686 动词，Qa1 主动分词复阳 שָׁגָה 摇晃、使人走偏

○ מִן תִּקְיָה 02706 介系词 מִן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תִּקְיָה 律例、法令、条例、限度 תִּקְיָה 的复数为 תִּקְיָה  
复数附属形为 תִּקְיָה 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שֶׁקֶר 08267 名词，阳性单数 שֶׁקֶר 虚假

○ תִּרְמֵת תִּרְמֵה 08649 名词，单阴 + 3 复阳词尾 תִּרְמֵת תִּרְמֵה 诡诈  
诡诈 תִּרְמֵת 的附属形也是 תִּרְמֵת 用附属形来加词尾。

□119:118 凡偏离你律例的人，你都轻弃他们，因为他们的诡诈必归虚空。

□119:118 你厌弃违背你法律的人；他们所图谋的都是空虚。

### ★诗篇 119 章 119 节

○ אֶרְצֶה שְׁעֵי-כְלֵה שְׁבַת סְגִיִּים

○ עַד תִּיָּךְ: אֶתְבַּתִּי לְכֹן

○ 你除掉地上一切的恶人，好像除掉渣滓；

○ 因此我爱你的法度。

[字汇分析]

● סְגִיִּים 05509 名词，阳性复数 סְגִי סְגִי 渣滓

○ שְׁבַת 07673 动词，Hif'il 完成式 2 单阳 שְׁבַת 止住、停止、止息

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ רָשָׁע 07563 形容词，复阳附属形 רָשָׁע 邪恶的、犯法的 在此作名词解，指「恶人」。

○ אֶרְצֶה 00776 אֶרְצֶה 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרְצֶה 地

● לְכֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֹן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 כֹן 前面加上介系词 לְ，意思是「所以」。

○ אָהַב אָהַב 00157 动词，Qal 完成式 1 单 אָהַב 爱

○ עֵדוּת 05713 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֵדוּה 见证  
עֵדוּה 的复数为 עֵדוּת，复数附属形也是 עֵדוּת(未出现)；  
用附属形 + י + 词尾。

□119:119 凡地上的恶人，你除掉他，好像除掉渣滓，因此我爱你的法度。

□119:119 你把所有邪恶的人当作垃圾，因此我喜爱你的教诲。

★诗篇 119 章 120 节

○ בָּשַׁר יִמְפָּזֶךָ סָמַר

○ יָרֵאתִי מִשְׁפִּטֶיךָ

○我因惧怕你，全身战栗；

○我也害怕你的判词。

[字汇分析]

● סָמַר 05568 动词，Qal 完成式 3 单阳 סָמַר 发抖

○ מִפְּחָדְךָ 06343 介系词 מִן + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פָּחַד 惊慌 פָּחַד 为 Segol 名词，用基本型 פָּחַד 加词尾。

○ בָּשָׂר 01320 名词，单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体  
בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂר 用附属形来加词尾。

● מִשְׁפָּט 04941 连接词 מִן + 介系词 מִן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩  
מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטִי(未出现)；  
用附属形来加词尾。

○ יָרֵא 03372 动词，Qal 完成式 1 单 יָרֵא 敬畏、害

# 怕

□119:120 我因惧怕你，肉就发抖，我也怕你的判语。

□119:120 我因畏惧你而全身战栗；我因怕你的审判满怀恐惧。

## ★诗篇 119 章 121 节

○ נִצְדַקְמִשׁ פְּטַעַשׁ יְתִי

○ לַעֲשֵׂה קִי: תִּנְיָתִי-בִל

○ 我行过公平和公义，

○ 求你不要撇下我给欺压我的人！

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 1 单 עָשָׂה 做

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ נִצְדָק 06664 连接词 וְ + 名词，阳性单数 נִצְדָק 公义

● בִּל 01077 副词 בִּל 不

○ תִּנְיָתִי 03240 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 יָנָה 安顿

○ לַעֲשֵׂה קִי 06231 的停顿型，介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 עָשָׂה 欺压 这个分词在此作名词「欺压者」解。

□119:121 我行过公平和公义，求你不要撇下我给欺压我的人。

□119:121 我秉公行义；求你不要让我落在仇敌手中。

## ★诗篇 119 章 122 节

○ לְטוֹב עֲבָדְךָ עָרַב

○ זָדִים: יַעֲשֵׂה קְנִי-אֵל

○ 求你为你的仆人作保，使(我)得益处，

○ 不容骄傲的人欺压我！

[字汇分析]

● עָרַב 06148 动词，Qal 祈使式单阳 עָרַב 抵押、交



换、保证、相交

○ עֶבְדְּךָ 05650 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 עָבָד 为 Segol 名词，用基本型 עָבָד 加词尾。

○ לְטוֹב 02896 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 טוֹב 良善的、美好的

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ יַעֲשֶׂךָ 06231 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 + 1 单词尾 עָשָׂה 欺压

○ יָדוּם 02086 形容词，阳性复数 יָדוּם 骄傲的 在此作名词解，指「骄傲的人」。

□119:122 求你为仆人作保，使我得好处，不容骄傲人欺压我。

□119:122 求你答应帮助你的仆人；求你别让狂傲的人欺负我。

★诗篇 119 章 123 节

○ לִישׁוּעָתְךָ כָּלוּ עֵינַי

○ צִדְקָתְךָ וְלֹא מִרְחַם

○ 我因(盼望)你的救恩…眼睛失明。(…处填入下行)

○ 和你公义的话语

[字汇分析]

● עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵין 眼目、眼睛 עֵין 的双数为 עֵינַי，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ כָּלוּ 03615 动词，Qal 完成式 3 复 כָּלָה 结束、毁坏、根除、耗尽

○ לִישׁוּעָתְךָ 03444 לִישׁוּעָתְךָ 的停顿型，介系词 לְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְשׁוּעָה 救恩 יְשׁוּעָה 的附属形为

לְשׁוֹעַת; 用附属形来加词尾。

● אָמַרְתָּ 00565 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阴附属形 אָמַרְתָּ 言语

○ צָדֵקְךָ 06664 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 צָדֵק 公义 צָדֵק 为 Segol 名词, 用基本型 צָדֵק 加词尾。

□119:123 我因盼望你的救恩和你公义的话, 眼睛失明。

□119:123 因盼望你的救恩, 等待你的拯救, 我的眼睛都昏花了。

★诗篇 119 章 124 节

○ כְּתִסְדֶּךָ עֲבָדְךָ-עִם עֲשֵׂה

○ לְמַדְנִי וְתִקֶּיךָ

○ 求你照你的慈爱待你的仆人,

○ 将你的律例教导我。

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词, Qal 祈使式单阳 עָשָׂה 做

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ עֲבָדְךָ 05650 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 עָבָד 为 Segol 名词, 用基本型 עָבָד 加词尾。

○ כְּתִסְדֶּךָ 02617 的停顿型, 介系词 כִּי + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 תִּסֵּד 慈爱、忠诚 תִּסֵּד 为 Segol 名词, 用基本型 תִּסֵּד 加词尾。

● וְתִקֶּיךָ 02706 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 תִּקֵּי 律例、法令、条例、限度 תִּקֵּי 的复数为 תִּקִּים 复数附属形为 תִּקֵּי 用附属形来加词尾。

○ לְמַדְנִי 03925 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 לָמַד Qal 学, Pi'el 教

□119:124 求你照你的慈爱待仆人, 将你的律例教训我。

□119:124 求你照着你的慈爱待我；求你教导我你的命令。

★诗篇 119 章 125 节

○ הַבִּינֵנִי אֲנִי־עֶבְדְּךָ

○ עַד־תִּירָה: נְאֻדָּעָה

○我是你的仆人，求你使我理解，

○我好得知你的法度。

[字汇分析]

● עֶבְדְּךָ 05650 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד 加词尾。

○ אֲנִי 00589 אֲנִי 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

○ הִבִּינֵנִי 00995 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 בִּין 明白、分辨、了解

● נְאֻדָּעָה 03045 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单 יָדַע 知道

○ עֵדְתִירָה 05713 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עָדָה 见证 的复数为 עֵדוֹת，复数附属形也是 עֵדוֹת (未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。

□119:125 我是你的仆人，求你赐我悟性，使我得知你的法度。

□119:125 我是你的仆人；求你赐我明智，好明白你的教训。

★诗篇 119 章 126 节

○ לִיהָרָה לַעֲשׂוֹת עֵת

○ תּוֹרַתְךָ: הַפְרוֹ

○这是雅威降罚的时候，

○因为他们废弃了你的律法。

[字汇分析]

● עֵת 06256 名词，阴性单数 עֵת 时候

○ לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

הַעֲשֵׂה 做

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字  
יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
לִיהוָה 是写型 לִיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。  
לְ 的 母 音 就 是 从 אֲדֹנָי 而 来。

● הִפְרִיחַ 06565 动词，Hif'il 完成式 3 复 פָּרַח 分开、失效、破坏

○ תּוֹרַתְךָ 08451 תּוֹרַתְךָ 的 停 顿 型， 名 词， 单 阴 + 2 单 阳 词 尾 תּוֹרָה 训 诲、 律 法 תּוֹרָה 的 附 属 形 为 תּוֹרַתְךָ； 用 附 属 形 来 加 词 尾。

□119:126 这是耶和華降罰的时候，因人废了你的律法。

□119:126 上主啊，你采取行动的时候到了，因为人都违背你的法律。

★诗篇 119 章 127 节

○ מִצְוֹתֶיךָ אֶהְבֵּתִי כֹן-עַל

○ וּמִפְּזוֹ מִזְהָב

○ 所以，我爱你的诫命

○ 胜於金子，更胜於精金。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֹּן 连用，意思是「所以」。

○ כֹּן 03651 副词 כֹּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֹּן 连用，意思是「所以」。

○ אָהַבְתִּי 00157 动词，Qal 完成式 1 单 אָהַבְתִּי 爱

○ מִצְוֹתֶיךָ 04687 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用

附属形 + י + 词尾。

● מִזְהָב 02091 介系词 מן + 名词，阳性单数 זָהָב 金

○ וּמִפָּזָז 06337 连接词 וְ + 介系词 מן + 名词，阳性单数 פָּז 精炼的金子

□119:127 所以我爱你的命令胜于金子，更胜于精金。

□119:127 我爱慕你的命令胜过黄金，远胜过精炼的金子。

★诗篇 119 章 128 节

○ יִשְׂרָתִי כֹל פְּקוּדֵי-כֹל בְּ-עַל

○ עֲנֹאתַי: יִשְׂרָתִי אֶרְחֶ-כֹּל

○因此，一切的训词在万事上我都以为正直；

○我却恨恶一切虚谎之道。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○ פְּקוּדֵי 06490 名词，复阳附属形 פְּקוּדֵי 训诲、成文法规

○ כֹּל 03605 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ יִשְׂרָתִי 03474 的停顿型，动词，Pi'el 完成式 1 单 יִשְׂרָתִי Qal 是直的，Pi'el 是对的、认同、引领，Hif'il 使平坦、修直

● כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○ אֶרְחֶ 00734 名词，单阳附属形 אֶרְחֶ 路径

○ קָרַשׁ 08267 名词，阳性单数 קָרַשׁ 虚假

○ שָׂנְאֵתִי 08130 动词，Qal 完成式 1 单 שָׂנְאֵתִי 恨

□119:128 你一切的训词，在万事上我都以为正直，我却恨恶一切假道。

□119:128 因此，我遵从你一切的教训；我厌恶一切虚伪的行为。

★诗篇 119 章 129 节

○ עֲדוֹתֶיךָ פְּלֹאוֹת

○ נִפְשׁוֹתֵינוּ נִצְרָתָם כֹּן-עַל

○ 你的法度奇妙，

○ 所以我谨守它们。

[字汇分析]

● פְּלֹא 06382 名词，阳性复数 פְּלֹא 奇妙、奇迹 פְּלֹא  
虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 פְּלֹאוֹת。

○ עֲדוֹתֶיךָ 05715 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֲדוֹת 见证、  
证言 עֲדוֹת 的复数为 עֲדוֹת (未出现)，复数附属形也是  
עֲדוֹת (未出现)；用附属形 + י + 词尾。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֹּן 连用，意  
思是「所以」。

○ כֹּן 03651 副词 כֹּן 副词：因此、如此、这样；形容  
词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֹּן 连用，意思是  
「所以」。

○ נִצְרָתָם 05341 动词，Qal 完成式 3 单阴 + 3 复阳  
词尾 נִצַּר 保守、遵守

○ נִפְשׁוֹתֵינוּ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 生命、人  
נִפְשׁוֹת 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

□119:129 你的法度奇妙，所以我一心谨守。

□119:129 你的教诲多么奇妙！因此我一心遵行。

★诗篇 119 章 130 节

○גַּאֵי דְבַרְיָךְ פִּתְחָה

○פְּתִיִם: מְבִינָה

○你的言语一解开就发出亮光，

○使愚人通达。

[字汇分析]

●פִּתְחָה 06608 名词，单阳附属形 פִּתְחָה 打开

○דְּבַרְיָךְ 01697 名词，复阳 + 2 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבַר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。

○אָר 00215 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 אָר 点燃、照亮

●מְבִינָה 00995 动词，Hif' il 分词单阳 מְבִינָה 明白、分辨、了解

○פְּתִיִם 06612 形容词，阳性复数 פְּתִי 愚笨的、愚昧的 在此作名词解，指「愚笨的人」。

□119:130 你的言语一解开，就发出亮光，使愚人通达。

□119:130 你的教诲一解释就发出亮光，使愚拙的人得智慧。

★诗篇 119 章 131 节

○וְאֶשׁ אֶפְתָּח פִּי

○וְאֶבְרַח לְמִצְוֹתֶיךָ כִּי

○我大大张口而喘气，

○因我切慕你的命令。

[字汇分析]

●פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形加词尾。

○פָּעַר 06473 动词，Qal 完成式 1 单 פָּעַר 大大张开、张口结舌

○ אָפָהּ 07602 动词, Qal 叙述式 1 单 + הָ 的词尾

שָׂאָר 践踏、蹂躏、切望、呼吸急促

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְמִצְוֹתֶיךָ 04687 介系词 לְ + 名词, 复阴 + 2 单阳词

尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת, 复数附属

形也是 מִצְוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。

○ יִאָּבְתִי 02968 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单

יִאָּבְתִי 期盼, 渴望

□119:131 我张口而气喘, 因为我切慕你的命令。

□119:131 我张开口不断地喘气, 因为我渴慕你的命令。

★诗篇 119 章 132 节

○ וְתִנֵּנִי אֵלַי-פְּנֵיהָ

שׁ מִךְ: לֹא תִבְקֶמֶשׁ פֶּט

○ 求你转向我, 恩待我,

○ 好像你素常待那些爱你名的人。

[字汇分析]

● פָּנָה 06437 动词, Qal 祈使式单阳 פָּנָה 转向

○ אֵלַי 00413 介系词 אֵל + 1 单词尾 אֵל 敌对、向、往

אֵל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来

变成 יַי。

○ וְתִנֵּנִי 02603 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 1

单词尾 תִּנֵּן 施恩

● מִשְׁפָּט 04941 介系词 מִ + 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ לְאֹהֲבַי 00157 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 复

阳附属形 אֹהֲבֵי אֹהֲבֵי 爱 这个分词在此作名词「爱…的



人」解。

○ **שָׁמַךְ** 08034 **שָׁמַךְ** 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 **ם שׁ** 名字 **ם שׁ** 的附属形也是 **ם שׁ**；用附属形来加词尾。

□119:132 求你转向我，怜悯我，好像你素常待那些爱你名的人。

□119:132 求你垂顾我，怜悯我，就像你待爱你的人一样。

★诗篇 119 章 133 节

○ **בְּאִמְרֹתֶיךָ הִכּוּ פְעָמַי**

○ **אָוֶן-כָּל בֵּיתִי לֹט-וְאֵל**

○ 求你用你的话使我脚步稳当，

○ 不容甚么罪孽辖制我。

[字汇分析]

● **פְּעָמַי** 06471 名词，复阴 + 1 单词尾 **ם פֶּעַם** 敲击、脚步、这一次、次数 **ם פֶּעַם** 虽为阴性名词，其复数有阳性 **פְּעָמַיִם** 和阴性 **פְּעָמוֹת** (未出现) 两种形式。**פְּעָמַיִם** 的附属形为 **פְּעָמַי** 用附属形加词尾。1 单词尾 **י** + **י** 合起来变成 **י**。

○ **הִכּוּן** 03559 动词，Hif' il 祈使式单阳 **כּוּן** 坚立

○ **בְּאִמְרֹתֶיךָ** 0565 **בְּאִמְרֹתֶיךָ** 停顿型，介系词 **בְּ** + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 **אִמְרָה** 言语 **אִמְרָה** 的附属形为 **אִמְרָת** 用附属形来加词尾。

● **וְאֵל** 00408 连接词 **וְ** + 否定的副词 **אֵל** 不 **אֵל** 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ **שָׁלַט** 07980 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 **שָׁלַט** 支配、控制、赋予能力

○ **בִּי** 09002 介系词 **בְּ** + 1 单词尾 **בְּ** 在、用、藉著

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难  
□119:133 求你用你的话使我脚步稳当，  
不许什么罪孽辖制我。  
□119:133 求你照你的应许使我不跌倒，  
使我免受邪恶的控制。

★诗篇 119 章 134 节

○אָדָם מֵעַשְׂק פְּדוּנִי

○פִּקְדוֹתֶיךָ וְאַשְׁמְרָה

○求你救我脱离人的欺压，

○我就遵守你的训词。

[字汇分析]

●פְּדוּנִי 06299 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 פְּדָה  
救赎

○מֵעַשְׂק 06233 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 עֲשָׂק  
欺压

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

●אֲשֶׁר מְרָה 08104 连接词 וְ + 动词，Qal 鼓励式 1 单  
מְרָה 保护、照管、遵守、小心

○פְּקוּדֶיךָ 06490 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּד 训诲、  
成文法规 פְּקוּד 的复数为 פְּקוּדִים(未出现)，  
复数附属形为 פְּקוּדֵי 用附属形来加词尾。

□119:134 求你救我脱离人的欺压，我要遵守你的训词。

□119:134 求你救我脱离欺压我的人，使我得以遵守你的命令。

★诗篇 119 章 135 节

○בְּעֵבְרָתְךָ הָאֵר פְּנִיךָ

○תְּקִיךָ: אֶת וְלִמְדוּנִי

○求你用脸光照你的仆人，

○又将你的律例教导我。

[字汇分析]

● פָּנָה פָּנִים 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸  
פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加词尾。

○ אָרַר 00215 动词，Hif' il 祈使式单阳 אָרַר 点燃、  
照亮

○ עָבַד עָבָד 05650 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，  
单阳 + 2 单阳词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עָבָד 为 Segol 名  
词，用基本型 עָבַד 加词尾。

● לָמַד לְמַדְנִי 03925 连接词 וְ + 动词，Pi' el 祈使式单阳 +  
1 单词尾 לָמַד Qal 学，Pi' el 教

○ אָתָּה 00853 受词记号 אָתָּה 不必翻译 אָתָּה 在 - 前面，  
母音缩短变成 אָתָּה。

○ תִּקְוָה 02706 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תִּקְוָה 律例、  
法令、条例、限度 תִּקְוָה 的复数为 תִּקְוִים 复数附属形为  
תִּקְוֵי 用附属形来加词尾。

□119:135 求你用脸光照仆人，又将你的律例教训我。

□119:135 求你以仁慈待你的仆人，把你的法律教导我。

★诗篇 119 章 136 节

○ עֵינַי רָדוּ מִיָּם-פְּלִגִּי

○ תוֹרַתְךָ שְׁמְרוּ-לֵא עֵל

○ 我的眼泪下流成河，

○ 因为他们不守你的律法。

[字汇分析]

● פְּלִגִּי 06388 名词，复阳附属形 פְּלִגִּי 渠道

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ יָרַד 03381 动词，Qal 完成式 3 复 יָרַד 下去

○ עֵינַי 05869 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 עֵינַי

眼目、眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִ；  
用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַר 08104 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁמַר 保护、照  
管、遵守、小心

○ תּוֹרָתְךָ 08451 תּוֹרָתְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单  
阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרָת；用  
附属形来加词尾。

□119:136 我的眼泪下流成河，因为他们不守你的律法。

□119:136 我的眼泪像河水奔流，因为人都违背你的法律。

### ★诗篇 119 章 137 节

○ יְהוָה אַתָּה צַדִּיק

○ מִשְׁפָּטֶיךָ: וְיֵשֶׁר

○ 雅威啊，你是公义的；

○ 你的判词也是正直的！

[字汇分析]

● צַדִּיק 06662 形容词，阳性单数 צַדִּיק 公义的

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

● יָשָׁר 03477 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 יָשָׁר 正直的

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

□119:137 耶和华啊，你是公义的，你的判语也是正直的。

□119:137 上主啊，你公义；你的法律公正。

★诗篇 119 章 138 节

○ עֵדֹתֶיךָ צְדָקָה צִוִּיתָ

○ מְאֹד: וְאֶמֶן

○ 你所命令的法度是公义的，

○ 极其坚定可靠。

[字汇分析]

● צִוֶּה 06680 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 צִוֶּה 吩咐、命令

○ צְדָקָה 06664 名词，阳性单数 צְדָקָה 公义

○ עֵדוּת 05713 名词，复阴 + 2 单阳词尾 עֵדוּת 见证 的复数为 עֵדוּתִים，复数附属形也是 עֵדוּתֵי (未出现)；用附属形 + יַי + 词尾。

● אֶמֶן 00530 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֶמֶן 信实

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□119:138 你所命定的法度是凭公义和至诚。

□119:138 你所颁赐的诫律，完全公道，完全正直。

★诗篇 119 章 139 节

○ קִנְיַת יְצִמְתַּנִּי

○ צָרִי: דְּבַרְיָךְ שֶׁכָּחוּ-כִּי

○我的火热把我烧灭,

○因我敌人忘记你的言语。

[字汇分析]

● צָמַתְתִּי 06789 动词, Pi'el 完成式 3 单阴 + 1 单词尾 צָמַת 终结、毁坏、剪除

○ קִנְאָה 07068 名词, 单阴 + 1 单词尾 嫉妒、热心 קִנְאָה 的附属形为 קִנְאָת; 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁכַח 07911 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁכַח 忘记

○ דְּבַרְיָךְ 01697 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 话语、事情 דְּבַר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。

○ צָרִי 06862 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 צָר

I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

□119:139 我心焦急, 如同火烧, 因我敌人忘记你的言语。

□119:139 我的忿怒像烈火焚烧, 因为我的仇敌藐视你的命令。

★诗篇 119 章 140 节

○ מֵאֲמַרְתֶּךָ צְרוּפָה

○ אֶהְבֶּךָ: נְעִבְדְךָ

○你的话极其精炼,

○你的仆人喜爱它。

[字汇分析]

● צְרוּפָה 06884 动词, Qal 被动分词单阴 צְרַף 熔解、精炼、试验

○מִרְתָּךְ 0565 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אִמְרָה 言语  
的附属形为 מִרְתָּ 用附属形来加词尾。

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●וְעַבְדְּךָ 05650 连接词 וְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾  
עַבְד 仆人、奴隶 עַבְדָּ 为 Segol 名词，用基本型 עַבְדָּ 加  
词尾。

○אָהַבְתָּ 00157 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阴词  
尾 אָהַב אָהַב 爱

□119:140 你的话极其精炼，所以你的仆人喜爱。

□119:140 你的应许多么纯真！我多么爱慕！

### ★诗篇 119 章 141 节

○וּנְבוֹזָה אֲנִי צָעִיר

○שְׁכַחְתִּי לֹא פִקְדֹתֶיךָ

○我微小，被人藐视，

○却不忘记你的训词。

#### [字汇分析]

●צָעִיר 06810 形容词，阳性单数 צָעִיר 微小的

○אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○וּנְבוֹזָה 00959 连接词 וְ + 动词，Nif'al 分词单阳 נְבוֹזָה  
轻视

●פִּקְדוֹתֶיךָ 06490 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פִּקְוֹד 训海、  
成文法规 פִּקְוֹד 的复数为 פִּקְוֹדִים(未出现)，复数附属形  
为 פִּקְוֹדֵי 用附属形来加词尾。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שְׁכַחְתִּי 07911 的停顿型，动词，Qal 完成式 1  
单 שָׁכַח 忘记

□119:141 我微小，被人藐视，却不忘记你的训词。

□119:141 我渺小，被人轻视，但我没有忘记你的教诲。

★诗篇 119 章 142 节

○ לעולם צדקצדקתך

○ אמת: ותורתך

○ 你的公义是永远的公义，

○ 你的律法确实可靠。

[字汇分析]

● צדקתך 06666 名词，单阴 + 2 单阳词尾 קה צדקה 公义  
צדקה 的附属形为 צדקת 用附属形来加词尾。

○ צדק 06664 名词，阳性单数 ק צדק 公义

○ לעולם 05769 介系词 ל + 名词，阳性单数 עולם 永远

● ותורתך 08451 连接词 ו + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תורה 教诲、教导 תורה 用附属形 תורת 来加词尾。

○ אמת 00571 名词，阴性单数 אמת 真实、确实、忠实、可靠

□119:142 你的公义永远长存，你的律法尽都真实。

□119:142 你的公义是永远的公义，你的法律是真理。

★诗篇 119 章 143 节

○ מצאוני ומצוק צר

○ ש עש עי:מצותיך

○ 我遭遇患难愁苦，

○ 你的命令却是我的喜乐。

[字汇分析]

● צר 06862 名词，阳性单数 צר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

○ מצוק ומצוק 04689 连接词 ו + 名词，阳性单数 מצוק 窘迫、



狭窄

○ מִצָּאוּנִי 04672 动词, Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾  
מִצָּא 追上、找到

● מִצְוֹתַי 04687 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐  
מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ עֲשֵׂה עִי 08191 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾  
עֲשֵׂה עִים שׁוּעִים 愉快、乐趣、享受 עֲשֵׂה עִים 为复数,  
复数附属形为 עֲשֵׂה (未出现); 用附属形来加词尾。

□119:143 我遭遇患难愁苦, 你的命令却是我所喜爱的。

□119:143 我遭遇患难困苦, 但你的诫命带给我喜乐。

★诗篇 119 章 144 节

○ לְעוֹלָם עֲדוֹתַי צְדָקָה

○ וְאַתְּ הָיָה לִי רִבּוֹנִי

○ 你的法度永远是公义的;

○ 求你使我理解, 使我得以存活。

[字汇分析]

● צְדָקָה 06664 名词, 阳性单数 צְדָקָה 公义

○ עֲדוֹתַי 05715 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עֲדוּת 见证、证言  
עֲדוּת 的复数为 עֲדוֹת (未出现), 复数附属形也是 עֲדוֹת (未出现); 用附属形 + י + 词尾。

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

● הִבֵּינִי 00995 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾  
בֵּין 明白、分辨、了解

○ וְאַתְּ הָיָה 02421 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 1 单

# חַיָּה 活

□119:144 你的法度永远是公义的，求你赐我悟性，我就活了。

□119:144 你的教训永远公正，求你使我明白，使我存活。

## ★诗篇 119 章 145 节

○יְהוָה עֲנֵנִי לִבִּי בְּקִלְקָרְאֲתִי

○אֶצְרֶה: תִּקְרָה

○雅威啊，我一心呼求你，求你应允我！

○我必谨守你的律例。

### [字汇分析]

●קָרָא07121 动词，Qal 完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○כָּל03605 介系词 כָּ+ 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

○עָנָה 06030 动词，Qal 祈使式单阳 עָנֵה + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●תִּקְרָה02706 名词，复阳 + 2 单阳词尾 תִּקְרָה 律例、法令、条例、限度 תִּקְרָה 的复数为 תִּקְרָה 复数附属形为

תְּקִי 用附属形来加词尾。

○הוֹצֵרָה05341 动词, Qal 鼓励式 1 单 נֹצֵר 保守、遵守

□119:145 耶和華啊, 我一心呼求你, 求你應允我, 我必謹守你的律例。

□119:145 上主啊, 我一心呼求, 求你回答; 我要遵行你的命令。

★诗篇 119 章 146 节

○הוֹשִׁיעַנִי תִּקְרָא

○עֲדֹתֶיךָ אֲשֶׁר מְרָה

○我向你呼求, 求你救我!

○我要遵守你的法度。

[字汇分析]

●קָרָאתֶיךָ07121 动词, Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○הוֹשִׁיעַנִי03467 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 יִשַׁע 拯救

●אֲשֶׁר מְרָה08104 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 שָׁמַר 保护、照管、遵守、小心

○עֲדֹתֶיךָ05713 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עֵדָה 见证  
עֵדָה 的复数为 עֲדוֹת, 复数附属形也是 עֲדוֹת(未出现);  
用附属形 + יַי + 词尾。

□119:146 我向你呼求, 求你救我, 我要遵守你的法度。

□119:146 我向你呼求, 求你救我; 我要遵行你的诫律。

★诗篇 119 章 147 节

○אֲשֶׁר וְעָהבְּנֹשֶׁתִּי וְקָדַמְתִּי

○תִּלְתִּי לִדְבַרֶיךָ

○我趁天未亮呼求,

○我所仰望的是你的话语。

[字汇分析]

● קָדַם 06923 动词, Pi'el 完成式 1 单 קָדַם 前往、遇见

○ בְּנֶשֶׁף 05399 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 בְּנֶשֶׁף 薄暮、微明

○ שָׁעַף וְעָהּ 07768 动词, Pi'el 叙述式 1 单 שָׁעַף 呼喊、呼求

● לְדַבְּרֶיךָ 01697 这是写型(从 לְדַבְּרֶיךָ 而来), 其读型为 לְדַבְּרֶךָ 按读型, 它是介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 דַּבְּרַ 话语、事情 如按写型 לְדַבְּרֶיךָ 它是介系词 לְ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾

○ יָתַל וְתִתִּי 03176 动词, Pi'el 完成式 1 单 יָתַל 仰望、等候

□119:147 我趁天未亮呼求, 我仰望了你的言语;

□119:147 天亮以前我呼求你; 我的希望在乎你的应许。

### ★诗篇 119 章 148 节

○ אֶשׁ מְרוֹת עֵינַי קְדָמוֹ

○ בְּאִמְרֹתֶיךָ לֵשׁ יִחַ

○ 我的眼睛迎著夜更,

○ 为要思想你的言语。

[字汇分析]

● קְדָמוֹ 06923 动词, Pi'el 完成式 3 复 קָדַם 前往、遇见、面对

○ עֵינַי 05869 名词, 双阴 + 1 单词尾 עֵין 眼目、眼睛 עֵין 的双数为 עֵינַי, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַיַ。

○ אֶשׁ מְרוֹת 00821 名词, 阴性复数 אֶשׁ מְרוֹה 夜更

● 07878 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

שֵׁית 思想、默想、讲话

○ 0565 停顿型, 介系词 בְּ + 名词,  
单阴 + 2 单阳词尾

אֶמְרָה 言语 אֶמְרָה 的附属形为

אֶמְרָת 用附属形来加词尾。

□119:148 我趁夜更未换将眼睁开, 为要思想你的话语。

□119:148 我整夜睁开眼睛, 思想你的教诲。

### ★诗篇 119 章 149 节

○ קָחֶסְדְּךָ מִעָה קוּלִי

○ תַּגִּיבֵנִי כְּמִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה

○ 求你照你的慈爱听我的声音;

○ 雅威啊, 求你照你的典章将我救活!

[字汇分析]

● 06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוּל 声音 קוּל 的  
附属形也是 קוּל; 用附属形来加词尾。

○ 08085 动词, Qal 强调的祈使式单阳 שָׁמַע Qal  
听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ 02617 停顿型, 介系词 בְּ + 名词,  
单阳 + 2 单阳词尾 חֶסֶד 慈爱、忠诚 חֶסֶד 为 Segol 名  
词, 用基本型 חֶסֶד 加词尾。

● 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○ 04941 停顿型, 介系词 בְּ + 名词,

单阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、  
规矩 מִשְׁפָּט 的附属形为 מִשְׁפָּט 用附属形来加词尾。

○ תִּיַיִן 02421 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּיַיִן  
活

□119:149 求你照你的慈爱听我的声音。耶和华啊，求你照你的典章将我救活。

□119:149 上主啊，求你照着你的慈爱垂听我；求你显示你的仁慈，赐给我新生命。

★诗篇 119 章 150 节

○ זָמָה רָדְפֵי קָרְבוֹ

○ רָחַקוּ מִתּוֹרַתְךָ

○ 追求奸恶的人临近了；

○ 他们远离你的律法。

[字汇分析]

● קָרְבוֹ 07126 动词, Qal 完成式 3 复 קָרַב 临近、靠近

○ רָדְפֵי 07291 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 רָדַף  
逼迫、追赶、追求 这个分词作名词「追求者」解。

○ זָמָה 02154 名词, 阴性单数 זָמָה 恶谋、计谋、计划

● מִן מִתּוֹרַתְךָ 08451 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾  
תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

○ רָחַקוּ 07368 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复  
רָחַק 远离

□119:150 追求奸恶的人临近了，他们远离你的律法。

□119:150 残暴的迫害者已经逼近我；他们从来不遵守你的法律。

★诗篇 119 章 151 节

○ יהנה אתה קרוב

○ אמת: מצות יך וכל

○ 雅威啊，你与我相近；

○ 你一切的命令确实可靠！

[字汇分析]

● קרוב 07138 形容词，阳性单数 近

○ אתה 00859 代名词 2 单阳 你

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אדני (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אדני 的母音组合而成。

● וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מצות יך 04687 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מצוה 命令、吩咐 מצוה 的复数为 מצות 复数附属形也是 מצות 用附属形 + י + 词尾。

○ אמת 00571 名词，阴性单数 אמת 真实、确实、忠实、可靠

□ 119:151 耶和華啊，你与我相近，你一切的命令尽都真实。

□ 119:151 但上主啊，你就在我身边；你全部的法律都是真理。

★ 诗篇 119 章 152 节

○ מעדתיך ידעתי קדם

○ יסדתם: לעולם כי

○ 我从你的法度久已知道

○ 是你永远立定它们的。

[字汇分析]

● קָדָם 06924 名词，阳性单数 קָדָם 东方、古老

○ יָדַעַתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道

○ מִן 05713 介系词 מִן + 名词，复阴 + 2 单阳  
词尾 עֵדָה 见证 עֵדָה 的复数为 עֵדוֹת，复数附属形也是  
עֵדוֹת(未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永  
远

○ יָסַדְתָּם 03245 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 3 复阳  
词尾 יָסַד 立地基

□119:152 我因学你的法度，久已知道你永远立定的。

□119:152 我早就知道你的教训；你使你的训诫永远坚立。

### ★诗篇 119 章 153 节

○ וְחַלְצֵנִי עֲנִיָּה

○ שְׁכַחְתִּי לְאַתּוֹרְתְּךָ כִּי

○ 求你看顾我的苦难，搭救我，

○ 因我不忘记你的律法。

[字汇分析]

● רָאָה 07200 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

○ עָנִי 06040 名词，单阳 + 1 单词尾 עָנִי 苦难、困苦、  
穷乏 עָנִי 的附属形也是 עָנִי(未出现)；用附属形来加词  
尾。

○ חָלַצְנִי 02502 连接词 וְ + 动词，Pi'el 祈使式单阳 +  
1 单词尾 חָלַץ 拯救、脱下

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תּוֹרָה 08451 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、



教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תָּשַׁח 07911 תָּשַׁח תָּשַׁח 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 תָּשַׁח 忘记

□119:153 求你看顾我的苦难, 搭救我, 因我不忘记你的律法。

□119:153 求你俯视我的苦难, 求你救我, 因为我没有忽略你的法律。

★诗篇 119 章 154 节

○ וּגְאַלְנִי רִיבֵי רִיבָהּ

○ תִּגְיִל אֶמְרֹתֶךָ

○ 求你为我辨屈, 救赎我,

○ 照你的话将我救活。

[字汇分析]

● רִיבָהּ 07378 动词, Qal 强调的祈使式单阳 רִיב 护  
卫、辩护、争辩

○ רִיבֵי 07379 名词, 单阳 + 1 单词尾 רִיב 争论 רִיב 的  
附属形也是 רִיב; 用附属形来加词尾。

○ וּגְאַלְנִי 01350 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 + 1  
单词尾 גָּאַל 赎回

● אֶמְרֹתֶךָ 00565 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词  
尾 אֶמְרָה 言语 אֶמְרָה 的附属形为 אֶמְרַת 用附属形来加  
词尾。

○ תִּגְיִל 02421 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָחַי  
活

□119:154 求你为我辨屈, 救赎我, 照你的话将我救活。

□119:154 求你为我伸冤, 释放我; 求你照你的应许救我。

★诗篇 119 章 155 节

○ יְשׁוּעָתֶךָ יְשׁוּעִים רְחֹק

דָּרְשׁוּ: לֹא תִקְיָה כִּי

○救恩远离恶人，

○因为他们不寻求你的律例。

[字汇分析]

●חֹק 07350 形容词，阳性单数 חֹק 古时的、远方的

○מִן 07563 介系词 מִן + 形容词，阳性复数 מִן רָשָׁע 邪恶的、犯法的 在此作名词解，指「恶人」。

○יְשׁוּעָה 03444 名词，阴性单数 יְשׁוּעָה 救恩

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○חֹק 02706 名词，复阳 + 2 单阳词尾 חֹק 律例、法令、条例、限度 חֹק 的复数为 חֻקִּים 复数附属形为 חֻקֵי 用附属形来加词尾。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○דָּרְשׁוּ 01875 动词，Qal 完成式 3 复 דָּרְשׁוּ 寻求、寻找

□119:155 救恩远离恶人，因为他们不寻求你的律例。

□119:155 邪恶的人不能得救，因为他们不遵守你的法律。

★诗篇 119 章 156 节

○יְהוָה רַבִּים רַחֲמֶיךָ

○תִּינִיחַמַשׁ פְּטִיךָ

○雅威啊，你的怜悯本为大；

○求你照你的典章将我救活。

[字汇分析]

●רַחֲמֶיךָ 07356 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַחֲמֶיךָ 怜悯 רַחֲמֶיךָ 和 רַחֲמֶיךָ (子宫, SN 7358) 相同，复数 רַחֲמִים 有「怜悯」的意思，复数附属形为 רַחֲמֵיךָ 用附属形来加词尾。

○רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●מִשְׁפָּטִים 04941 介系词 כִּי + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטִי (未出现)；用附属形来加词尾。

○תִּיַי 02421 动词，Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּיַי 活

□119:156 耶和华啊，你的慈悲本为大，求你照你的典章将我救活。

□119:156 但上主啊，你的慈爱浩大；求你照你的公义赐我新生命。

★诗篇 119 章 157 节

○רַבִּים רַבִּים רַבִּים

○נָטִיתִי לְאִמְעֻדוֹתֶיךָ

○逼迫我的、抵挡我的很多，

○我却并没有偏离你的法度。

[字汇分析]

●רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○רַבִּים 07291 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 单词尾 רַבִּים 追求、追 这个分词在此作名词「逼迫者」解。

○וְצָרִי 06862 的停顿型，连接词 וְ + 名词，复阳

+1 单词尾 צַר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צַר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

● מֵעֵדוֹתֶיךָ 05715 介系词 מִן + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 עֵדוֹת 见证、证言 עֵדוֹת 的复数为 עֵדוֹת(未出现), 复数附属形也是 עֵדוֹת(未出现); 用附属形 + יַ + 词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָטַה 05186 动词, Qal 完成式 1 单 נָטַה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif'il 屈枉、转弯、丢一边

□119:157 逼迫我的, 抵挡我的很多, 我却并没有偏离你的法度。

□119:157 仇敌和欺负我的人那么多, 但我没有背离你的法律。

★诗篇 119 章 158 节

○ נֶאֱתָקוּטָה בַּגְּדִים רָאִיתִי

○ שָׁמְרוּ לֵאמֹתָךְ אֲשֶׁר

○我看见诡诈的人就甚憎恶,

○因为他们不遵守你的话。

[字汇分析]

● רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 1 单 רָאָה 看

○ בַּגְּדִים 00898 动词, Qal 主动分词复阳 בָּגַד 行诡诈、不忠 在此作名词解, 指「不忠的人」。

○ נֶאֱתָקוּטָה 06962 的停顿型, 动词, Hitpo' lel 叙述式 1 单 + 词尾 ה 。 קוּט 憎恶

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אֲמָרָה 0565 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֲמָרָה 言语 אֲמָרָה 的附属形为 אֲמָרָת 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמְרוּ 08104 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复

שָׁמְרוּ 遵守、保护、小心

□119:158 我看见奸恶的人就甚憎恶, 因为他们不遵守你的话。

□119:158 我一看见叛徒就觉得厌恶, 因为他们不遵守你的命令。

★诗篇 119 章 159 节

○ אֶהְבֶּתִּי פְקוּדֶיךָ כִּי יְהוָה

○ תִּינִי:כְתֻסָּדָךְ יְהוָה

○ 你看我怎样喜爱你的训词!

○ 雅威啊, 求你照你的慈爱将我救活!

[字汇分析]

● רָאָה 07200 动词, Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ פְּקוּדֶיךָ 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּקוּדַי 训诲、成文法规 פְּקוּדַי 的复数为 פְּקוּדִים (未出现), 复数附属形为 פְּקוּדֵי 用附属形来加词尾。

○ אָהַבְתִּי 00157 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 אָהַבְתִּי 爱

● יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כְּתֻסָּדָךְ 02617 介系词 כִּי + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 כְּתֻסָּדָךְ 良善、慈爱、忠诚 כְּתֻסָּדָךְ 为 Segol 名词, 用基本型 כְּתֻסָּדָךְ 加词尾。

○ תָּיַיַ 02421 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 תָּיַיַ

活

□119:159 你看我怎样爱你的训词。耶和华啊，求你照你的慈爱将我救活。

□119:159 上主啊，看我多么爱慕你的教诲！求你照着你那不变的爱拯救我。

★诗篇 119 章 160 节

○ אֲמַת דְּבָרְךָ-רֹאשׁ

○ צִדְקָתְךָ: מִשְׁפָּט-כָּל וְלְעוֹלָם

○ 你话语的总纲是真实，

○ 你一切公义的典章永远长存。

[字汇分析]

● רֹאשׁ 07218 名词，单阳附属形 רֹאשׁ 头

○ דְּבָרְךָ 01697 名词，单阳 + 2 单阳词尾 דְּבָרְךָ 话语、事情 דְּבָרְךָ 的附属形为 דְּבָרְךָ 用附属形来加词尾。

○ אֲמַת 00571 名词，阴性单数 אֲמַת 诚实、真理、诚信、真实

● וְלְעוֹלָם 05769 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，阳性单数 וְלְעוֹלָם 古老、永远、长久

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，单阳附属形 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ צִדְקָתְךָ 06664 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 צִדְקָתְךָ 公义 צִדְקָתְךָ 为 Segol 名词，用基本型 צִדְקָתְךָ 加词尾。

□119:160 你话的总纲是真实，你一切公义的典章是永远长存。

□119:160 你法律的中心乃是真理；你一切公正的诫律永远长存。

★诗篇 119 章 161 节

○חָנָם הַקְּפוּנִישׁ רִים

○לְבִי פִתּוּמֵ דְבָרֶיךָ

○首领无故地逼迫我，

○但我的心畏惧你的话语。

[字汇分析]

●שָׂרִים 08269 名词，阳性复数 שָׂר 领袖

○רָדַף 07291 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

רָדַף 追求、追、逼迫

○חָנָם 02600 副词 חָנָם 无缘无故

●דְּבָרֶיךָ 01697 这是写型 וּמִדְּבָרֶיךָ 和读型 וּמִדְּבָרֶיךָ 两个字的混合字型。按读型，它是介系词 מִן + 名词，

单阳 + 2 单阳词尾 דְּבָר 话语、事情 如按写型 דְּבָרֶיךָ 它是介系词 מִן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾。

单数时，דְּבָר 的附属形为 דְּבָרִי；用附属形来加词尾。

复数时，דְּבָר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。

○פָּתַד 06342 动词，Qal 完成式 3 单阳 פָּתַד 恐惧、害怕

○לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

□119:161 首领无故地逼迫我，但我的心畏惧你的言语。

□119:161 有权势的人无故逼迫我，但我尊重你的法律。

★诗篇 119 章 162 节

○אִמְרֹתֶיךָ-עַל אֲנִי עֲשֵׂה

○רַב: שֶׁ לֵל כְּמוֹצֵא

○我喜爱你的言语，

○好像人得了许多掳物。

[字汇分析]

● שִׂוּ 07797 动词，Qal 主动分词单阳 שִׂוּ 狂喜

○ אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אִמְרָתְךָ 00565 的停顿型，名词，单阴 + 2 单  
阳词尾 אִמְרָה 言语 אִמְרָה 的附属形为 אִמְרַת 用附属形  
来加词尾。

● כָּמוֹצֵא 04672 介系词 כָּ + 动词，Qal 主动分词单阳  
מִצָּא 追上、找到

○ שֶׁ לֵל 07998 名词，阳性单数 שֶׁ לֵל 掳物

○ רַב 07227 的停顿型，形容词，阳性单数 רַב I. 形  
容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、  
首领。

□ 119:162 我喜爱你的话，好像人得了许多掳物。

□ 119:162 我因你的应许欣喜，像人发现了宝藏。

★诗篇 119 章 163 节

○ וְאֵת עֵבֶה שֶׁ נִאֲתִישׁ קֶר

○ אֶהְרֹתִי תוֹרַתְךָ

○ 谎话是我所恨恶所憎嫌的；

○ 惟你的律法我喜爱。

[字汇分析]

● קֶר 08267 名词，阳性单数 קֶר 虚假

○ שֶׁ נִאֲתִישׁ 08130 动词，Qal 完成式 1 单 שֶׁ נִאֲתִישׁ 恨

○ וְאֵת עֵבֶה 08581 的停顿型，连接词 וְ + 动词，



Pi'el 鼓励式 1 单 תָּעַב 憎恶

● תּוֹרָה 08451 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת；用附属形来加词尾。

○ אָהַבְתִּי 00157 אָהַבְתִּי 的停顿型，动词，Qal 完成式 1 单 אָהַב אָהַב 爱

□119:163 谎话是我所恨恶所憎嫌的，惟你的律法是我所爱的。

□119:163 我憎恨一切谎言，但爱慕你的法律。

★诗篇 119 章 164 节

○ הִלַּלְתִּיךָ בַּיּוֹם שֶׁבַע

○ קָרָצְמַשׁ פְּטִי עַל

○ 我…一天七次赞美你。（…处填入下行）

○ 因你公义的典章

[字汇分析]

● שֶׁבַע בָּעָה 07651 名词，阳性单数 שֶׁבַע בָּעָה 数目的「七」

○ בַּיּוֹם 03117 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ הִלַּלְתִּיךָ 01984 动词，Pi'el 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 הִלַּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，复阳附属形 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ צִדְקָה 06664 צִדְקָה 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 צִדְקָה 公义 צִדְקָה 为 Segol 名词，用基本型 צִדְקָה 加

词尾。

□119:164 我因你公义的典章，一天七次赞美你。

□119:164 我每天七次向你献上感谢，因为你的判断公正。

★诗篇 119 章 165 节

○ תּוֹרַתְךָ לֹא תִבִּי רַב שׁ לּוֹם

○ מְקַשׁוֹל לְמוֹאֵין

○ 喜爱你律法的人大有平安，

○ 甚么都不能使他们跌倒。

[字汇分析]

● לּוֹם שׁ 07965 名词，阳性单数 平安、完全、全部

○ רַב 07227 的停顿型，形容词，阳性单数 I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ לֹא תִבִּי 00157 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 אָהַבְתָּהּ 爱 这个分词在此作名词「喜爱者」解。

○ תּוֹרַתְךָ 08451 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 的附属形为 תּוֹרַתְךָ；用附属形来加词尾。

● אֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

○ מְקַשׁוֹל 04383 名词，阳性单数 绊脚石、跌倒

□119:165 爱你律法的人有大平安，什么都不能使他们绊脚。

□119:165 羡慕你法律的人将享太平，什么都不能使他们跌倒。

★诗篇 119 章 166 节

○יְהוָה לִישׁוּעָתְךָ בְּרַתִּי

○עַשׂ יתִּיּוּמָצוֹתֶיךָ

○雅威啊，我仰望你的救恩，

○我遵行你的命令。

[字汇分析]

● שָׁבַר 7663 动词，Pi'e1 完成式 1 单 盼望

○ לִישׁוּעָתְךָ 3444 介系词 לְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾

ישׁוּעָה 救恩 的附属形为 יְשׁוּעַת；用附属形来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מְצַוְתֶיךָ 4687 连接词 וְ + 名词，复阴 + 2 单阳词尾

מְצַוָּה 命令、吩咐 的复数为 מְצֻוֹת 复数附属形也是 מְצֻוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ עָשָׂה 6213 动词，Qal 完成式 1 单 做

□119:166 耶和華啊，我仰望了你的救恩，遵行了你的命令。

□119:166 上主啊，我等候你的拯救；我遵行你的命令。

○ עָשָׂה 6213 动词，Qal 完成式 1 单 做

□119:166 耶和華啊，我仰望了你的救恩，遵行了你的命令。

□119:166 上主啊，我等候你的拯救；我遵行你的命令。

○ עָשָׂה 6213 动词，Qal 完成式 1 单 做

□119:166 耶和華啊，我仰望了你的救恩，遵行了你的命令。

□119:166 上主啊，我等候你的拯救；我遵行你的命令。

○ עָשָׂה 6213 动词，Qal 完成式 1 单 做

□119:166 耶和華啊，我仰望了你的救恩，遵行了你的命令。

□119:166 上主啊，我等候你的拯救；我遵行你的命令。

○ עָשָׂה 6213 动词，Qal 完成式 1 单 做

□119:166 耶和華啊，我仰望了你的救恩，遵行了你的命令。

● שָׁמַר 08104 动词, Qal 完成式 3 单阴 遵守、保护、小心

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 心灵、生命  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ עֵדוּת 05713 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 见证  
עֵדוּת 的复数为 עֵדוּת, 复数附属形也是 עֵדוּת(未出现);  
用附属形 + י + 词尾。

● אָהַב 00157 动词, Qal 叙述式 1 单 + 3 复阳词尾 爱

○ מְאֹד 03966 副词 极其、非常

□119:167 我心里守了你的法度, 这法度我甚喜爱。

□119:167 我服从你的教训; 我一心爱慕你的法则。

★诗篇 119 章 168 节

○ וְעֵדוּתֶיךָ פְּקֻדֹתֶיךָ מִרְהָתִּי

○ נִגְדָה: דָּרְכֵי-כָל פִּי

○我遵守了你的训词和法度,

○因我一切所行的都在你面前。

[字汇分析]

● שָׁמַר 08104 动词, Qal 完成式 1 单 遵守、保护、小心

○ פְּקֻדָּה 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 训诲、成文法规  
פְּקֻדָּה 的复数为 פְּקֻדִים(未出现), 复数附属形为 פְּקֻדֵי 用附属形来加词尾。

○ וְעֵדוּתֶיךָ 05713 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾  
עֵדוּת 见证 עֵדוּת 的复数为 עֵדוּת, 复数附属形也是 עֵדוּת(未出现); 用附属形 + י + 词尾。

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ דֶּרֶךְ 01870 名词，复阳 + 1 单词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 的复数为 דֶּרֶכִּים 复数附属形为 דֶּרֶכִּי 用附属形来加词尾。

○ נֶגְדָה 05048 介系词 נֶגְדָה + 2 单阳词尾 נֶגְדָה 在…面前

□119:168 我遵守了你的训词和法度，因我一切所行的都在你面前。

□119:168 我遵守你的命令和教训；我的一切行为你都看见。

★诗篇 119 章 169 节

○ יְהוָה לְפָנַי הִנֵּיתָ קֶרֶב

○ הִבִּינֵנִי כִּדְבָרְךָ

○ 雅威啊，愿我的呼求达到你面前，

○ 求你照你的话使我理解。

[字汇分析]

● קָרַב 07126 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 קָרַב 临近、靠近

○ רָנָה 07440 名词，单阴 + 1 单词尾 רָנָה 恳求、欢呼、喜乐、赞美 רָנָה 的附属形为 רָנַת (未出现)；用附属形来加词尾。

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在…之前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יָהוּה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יָהוּה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כָּדָבַר 01697 介系词 כָּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 דָּבַר 话语、事情 דָּבַר 的附属形为 דָּבָר; 用附属形来加词尾。

○ יָנִין 00995 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 בִּין 明白、分辨、了解

□ 119:169 耶和華啊, 愿我的呼吁达到你面前, 照你的话赐我悟性。

□ 119:169 上主啊, 容我求助的呼声达到你面前; 求你照你的应许赐我悟性。

### ★诗篇 119 章 170 节

○ לְפָנֶיךָ תִּחְנַתִּי תָבוֹא

○ הַצִּילֵנִי אֲמַרְתָּךְ

○ 愿我的恳求达到你面前,

○ 求你照你(所应许)的话搭救我。

[字汇分析]

● תָבוֹא 00935 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 בוא 来、带来

○ תִּחְנַתִּי 08467 名词, 单阴 + 1 单词尾 תִּחְנָה 恳求 תִּחְנָה 的附属形为 תִּחְנַת 用附属形来加词尾。

○ לְפָנֶיךָ 03942 介系词 לְפָנַי + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在...之前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

● אֲמַרְתָּךְ 0565 介系词 כָּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אֲמָרָה 言语 אֲמָרָה 的附属形为 אֲמַרְת 用附属形来加词尾。

○ צִילַנִי 05337 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词

尾 נָצַל 拯救、抓走

□119:170 愿我的恳求达到你面前, 照你的话搭救我。

□119:170 容我的祷告到达你面前; 求你照你的应许拯救我。

★诗篇 119 章 171 节

○ תִּלְהֵטְךָ פִּי תִבְעָנָה

○ תִּקְרָה: תִּלְמַדְנִי כִּי

○愿我的嘴唇发出赞美,

○因为你将律例教导我。

[字汇分析]

● נָבַע 05042 动词, Hif' il 祈愿式 3 复阴 喷出、流出

○ שִׁפְהַי כְּהַשֵּׁף כָּתִי 08193 名词, 双阴 + 1 单词尾 שִׁפְהַי 的双数为 שִׁפְהַיִּם 双数附属形为 שִׁפְהַיִּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִי。

○ תִּהְלֶה 08416 名词, 阴性单数 赞美

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ תִּלְמַדְנִי 03925 动词, Pi' el 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 לָמַד Qal 学, Pi' el 教

○ תִּקְרָה 02706 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 הִק 律例、法令、条例、限度 הִק 的复数为 תִּקְרָהִים 复数附属形为 תִּקְרָהִי 用附属形来加词尾。

□119:171 愿我的嘴发出赞美的话, 因为你将律例教训我。

□119:171 我要时时刻刻颂赞你, 因为你将你的律例教导我。

★诗篇 119 章 172 节

○ אִמְרֹתֶיךָ לְשׁוֹנֵי תַעֲנוּ

○ צַדִּיק: מִצְוֹתֶיךָ-כֹּל כִּי

- 愿我的舌头歌唱你的话，
- 因你一切的命令尽都公义。

[字汇分析]

● עָנָה 06030 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ לְשׁוֹן 03956 名词，单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 舌 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○ אִמְרָתְךָ 00565 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 אִמְרָה 言语 אִמְרָה 的附属形为 אִמְרַת 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ מִצְוֹתֶיךָ 04687 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מִצְוָה 命令、吩咐 מִצְוָה 的复数为 מִצְוֹת 复数附属形也是 מִצְוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ צֶדֶק 06664 名词，阳性单数 צֶדֶק 公义

□119:172 愿我的舌头歌唱你的话，因你一切的命令尽都公义。

□119:172 我要歌颂你的法律，因为你的命令公正。

★诗篇 119 章 173 节

○ לְעֹזְרוֹנֵי יְדֹתֶיךָ

○ בְּתַרְתִּי פְקֹדֶיךָ כִּי

○愿你的手帮助我，

○因我拣选了你的训词。

[字汇分析]



● **הָיָה** 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 成为、是、临到

○ **יָד** 03027 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 手、边、力量、权势 **יָד** 的附属形为 **יָדֵי**; 用附属形来加词尾。

○ **לְעֹזְרֵי** 05826 介系词 **לְ** + 动词, Qal 不定词附属形 **עֹזֵר** + 1 单词尾 **עֹזֵר** 帮助

● **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **פְּקוּדֵיךָ** 06490 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 **פְּקוּד** 训诲、成文法规 **פְּקוּד** 的复数为 **פְּקוּדִים**(未出现), 复数附属形为 **פְּקוּדֵי** 用附属形来加词尾。

○ **בְּחַרְתִּי** 00977 **בְּחַרְתִּי** 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 **בָּחַר** 选择

□119:173 愿你用手帮助我, 因为我拣选了你的训词。

□119:173 求你随时帮助我, 因为我遵从你的命令。

### ★诗篇 119 章 174 节

○ **יְהוָה לִישׁוּעַתְּךָ אֲבָתִי**

○ **שֶׁשָׂעִי וְחֹרְתְּךָ**

○ 雅威啊, 我切慕你的救恩!

○ 你的律法是我的喜乐。

[字汇分析]

● **תֶּאֱבָתִי** 08373 动词, Qal 完成式 1 单 **תֶּאֱבָב** 羡慕

○ **לִישׁוּעַתְּךָ** 03444 介系词 **לְ** + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 **יְשׁוּעָה** 救恩 **יְשׁוּעָה** 的附属形为 **יְשׁוּעַת**; 用附属形来加词尾。

○ **יְהוָה** 03068 专有名词, 上帝的名字 **יְהוָה** 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 **יְהוָה** (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תּוֹרָה 教诲、教导 תּוֹרָה 的附属形为 תּוֹרַת; 用附属形来加词尾。

○ 停顿型 עֵשׂ עֵשׂ עֵי 8191 愉快、乐趣、享受 עֵשׂ עֵשׂ עֵי 为复数, 复数附属形为 עֵשׂ עֵי (未出现); 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□119:174 耶和华啊, 我切慕你的救恩, 你的律法也是我所喜爱的。

□119:174 上主啊, 我多么渴慕你的救恩; 你的法律是我的喜乐。

★诗篇 119 章 175 节

○ יתהללך נפש יתחי

○ יעזרני מִשְׁפֹּטְךָ

○ 愿我的性命存活, 得以赞美你!

○ 愿你的典章帮助我!

[字汇分析]

● 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 תְּחִי 02421 活

○ 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 05315 心灵、生命 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ 连接词 וְ + 动词, Pi'el 情感的未完成式 3 单阴 + 2 单阳词尾 הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

● מִשְׁפָּטָךְ 04941 连接词 וְ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

○ עֲזָרְנִי 05826 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 + 1 单阳词尾 עֲזָר 帮助

□119:175 愿我的性命存活，得以赞美你；愿你的典章帮助我。

□119:175 求你让我存活，好使我颂赞你；愿你的教导帮助我。

★诗篇 119 章 176 节

○ עֲבַדְךָ בְקֶשׁ אֲבֹד כְּשֶׁהִתְעִיתִי

○ שְׂכַחְתִּי לְאַמְצוֹתֶיךָ כִּי

○ 我如亡羊走迷了路，求你寻找你的仆人，

○ 因我不忘记你的命令。

[字汇分析]

● תָּעָה 08582 动词，Qal 完成式 1 单 迷糊、错误

○ שֶׁה 07716 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 שֶׁ 羊

○ אֲבָד 00006 动词，Qal 主动分词单阳 אָבַד 灭亡

○ שָׁקַח 01245 动词，Pi'e1 祈使式单阳 שָׁקַח 寻找

○ עֲבָדְךָ 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עָבַד 为 Segol 名词，用基本型 עָבַד 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מְצִוֹתֶיךָ 04687 名词，复阴 + 2 单阳词尾 מְצַו 命令、吩咐 מְצִוָּה 的复数为 מְצִוּוֹת 复数附属形也是 מְצִוּוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ שָׁכַחְתִּי 07911 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1 单 忘记

□119:176 我如亡羊走迷了路, 求你寻找仆人, 因我不忘记你的命令。

□119:176 我徬徨, 像迷失的羊; 求你来寻找你的仆人, 因为我没有忘记你的法律。

★诗篇 120 章 1 节

○ הַמַּעְלוֹת שִׁיר

○ קָרָאתִי לִיבְצָרְתָּהּ יְהוָה - אֶל

○ וַיַּעֲנֵנִי

○ (上行(或作登阶, 下同)之诗。)

○ 我在急难中求告雅威,

○ 他就应允我。

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词, 单阳附属形 歌

○ הַמַּעְלוֹת 04609 冠词 הַ + 名词, 阴性复数 上去、阶梯

● אֶל 00413 介系词 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בַּצָּרְתָּהּ 06869 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 灾难、患难、对手

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○קָרָא 07121 动词, Qal 完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

●נִיעַנְנִי 06030 动词, Qal 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□120:1 (上行 (或作“登阶”。下同) 之诗。) 我在急难中求告耶和华, 他就应允我。

□120:1 我在患难中求告上主, 他就答应我。

### ★诗篇 120 章 2 节

○שִׁקְרַמְשׁ פִּתְנַפֵּשׁ יִתְצִילֵהּ יְהוָה

○רְמִיָּה: מִלְשׁוֹן

○雅威啊, 求你救我脱离说谎的嘴唇

○和诡诈的舌头!

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○נִצַּל 05337 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 נִצַּל 拯救、抓走

○נַפְשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נַפְשׁ 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

○מִשְׁפַּת 08193 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 מִשְׁפַּת שְׁפָה 嘴唇

○שֶׁקֶר 08267 名词, 阳性单数 שֶׁקֶר 虚假

● לָשׁוֹן 03956 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 לָשׁוֹן 舌

○ רַמְיָהּ 07423 名词, 阴性单数 רַמְיָהּ 诡诈、欺骗、松弛

□120:2 耶和华啊, 求你救我脱离说谎的嘴唇和诡诈的舌头。

□120:2 上主啊, 求你救我, 救我脱离虚伪诡诈的人。

★诗篇 120 章 3 节

○ לָךְ יִסְיֶה-יָמָה לָךְ יִתּוּ-מָהּ

○ רַמְיָהּ: לָשׁוֹן

○…要给你甚么呢? 要拿甚么加给你呢? (…处填入下行)

○诡诈的舌头啊,

[字汇分析]

● מָהּ 04100 疑问代名词 מָהּ 什么

○ נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ וּמָהּ 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָהּ 什么

○ יָסַף 03254 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יָסַף 再一次、增添

○ לָךְ 09001 לָךְ 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● לָשׁוֹן 03956 名词, 阳性单数 לָשׁוֹן 舌

○ רַמְיָהּ 07423 名词, 阴性单数 רַמְיָהּ 诡诈、欺骗、松弛

□120:3 诡诈的舌头啊, 要给你什么呢? 要拿什么加给你呢?

□120:3 虚伪的人哪, 上帝要怎样对待你呢? 他要怎样惩罚你呢?

★诗篇 120 章 4 节

○ שְׁנוֹנִים גְּבוּר חֲצִי

○רְתָמִים: גַּתְּלֵי עֵם

○就是勇士的利箭

○和罗腾木(小树名, 松类)的炭火。

[字汇分析]

●תִּצִי 02671 名词, 复阳附属形 תִּצִי 箭

○גְּבוּר 01368 形容词, 阳性单数 גְּבוּר 强壮有力的 在此作名词解, 指「勇士」。

○שָׂנֵן 08150 动词, Qal 被动分词复阳 שָׂנֵן 快利

●עִם 05973 介系词 עִם 跟

○גַּתְּלֵי 01513 名词, 复阴附属形 גַּתְּלֵי 炭

○רְתָמִים 07574 名词, 阳性复数 רְתָמִים 金雀花、罗腾

□120:4 就是勇士的利箭和罗腾(松类小树名)木的炭火。

□120:4 他要用战士锐利的箭, 用灼热的炭火来惩罚你。

★诗篇 120 章 5 节

○מִשֶּׁךְ גִּרְתִּי-כִּי לִי-אוֹיָהּ

○קָדַר: אֶהְלֵי-עִם־כְּנָתִי

○祸哉! 我寄居在米设,

○住在基达帐棚之中。

[字汇分析]

●אוֹיָהּ 00190 惊叹词 אוֹיָהּ 祸哉

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○גִּרְתִּי 01481 动词, Qal 完成式 1 单 גִּיר I. Qal 居住、寄居, Hitpo'lel 聚集, II. 争论, III. 害怕

○מִשֶּׁךְ 04902 专有名词, 地名 מִשֶּׁךְ 米设

●שָׂכַן 07931 动词, Qal 完成式 1 单 שָׂכַן 居住

○עַם 05973 介系词 עַם 跟

○אֹהֶל 00168 名词，复阳附属形 אֹהֶל 帐棚、帐篷

○קֶדָר 06938 专有名词，地名 קֶדָר 基达

□120:5 我寄居在米设，住在基达帐篷之中有祸了！

□120:5 寄居在米设人当中，我多么惨哪！投宿在基达人（“米设人…基达人”：指远方两个野蛮的民族。）当中，我多么不幸啊！

★诗篇 120 章 6 节

○נַפְשִׁי לְהֵשֶׁךְ כְּנֶה רַבָּת

○שׁ לּוֹם: שׁוֹנֵא עַם

○我…许久同住。（…处填入下行）

○与那恨恶和睦的人

[字汇分析]

●רַבָּת 07227 形容词，单阴附属形 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。在此作副词使用。

○שָׁכַן 07931 动词，Qal 完成式 3 单阴 שָׁכַן 居住

○לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 单阴词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

●עַם 05973 介系词 עַם 跟

○שׁוֹנֵא 08130 动词，Qal 主动分词单阳 שׁוֹנֵא 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○שָׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

□120:6 我与那恨恶和睦的人许久同住。

□120:6 我跟厌恶和平的人相处太久了。



★诗篇 120 章 7 节

○ אָדְבַר נְכִי שֶׁ לֹא-אָנִי

○ לְמִלְחָמָה: הַמָּה

○我愿和睦，但我一发言，

○他们就要争战。

[字汇分析]

● אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○ וְשָׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 וְשָׁלוֹם 平安、完全、全部

○ וְנְכִי 03588 连接词 וְ + 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָדְבַר 01696 动词，Pi'e1 未完成式 1 单 דָּבַר 讲、说、指挥

● הֵם הַמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵם הַמָּה 他们 在此当指示代名词使用，意思是「那些」。

○ לְמִלְחָמָה 04421 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 מִלְחָמָה 战争

□120:7 我愿和睦，但我发言，他们就要争战。

□120:7 我爱好和平；我讲和平，他们却要战争。

★诗篇 121 章 1 节

○ לְמַעַלְוֹת שָׁיִר

○ הַהָרִים-אֶל עֵינֵי־אֵשׁ

○ עֲזָרִי: יְבֵא מֵאֵן

○(上行之诗。)

○我要向山举目；

○我的帮助从何而来？

[字汇分析]

● שָׁיִר 07892 名词，阳性单数 שָׁיִר 诗、歌

○ לְמַעַלְוֹת 04609 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性复

数 מַעֲלָה 上去、阶梯

● אָשַׁף 05375 动词, Qal 未完成式 1 单 נָשַׁף 高举、举起、背负、承担

○ עֵינַי 05869 名词, 双阴 + 1 单词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינִים, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יַי。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ הַהָרִים 02022 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 הַר 山

● מֵאֵין 00370 介系词 מֵן + 副词 אֵין 哪里

○ בּוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 临到, 来

○ עֲזָרִי 05828 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֲזָר 帮助 עֲזָר 的附属形也是 עֲזָר (未出现); 用附属形来加词尾。

□121:1 (上行之诗。) 我要向山举目, 我的帮助从何而来?

□121:1 我举目观望群山; 我的帮助从哪里来?

### ★诗篇 121 章 2 节

○ הָיָה מֵעַם עֲזָרִי

○ וְאָרָץ: שְׁמַיִם עֲשֵׂהָ

○ 我的帮助从…雅威而来。(…处填入下行)

○ 造天地的

[字汇分析]

● עֲזָרִי 05828 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֲזָר 帮助 עֲזָר 的附属形也是 עֲזָר (未出现); 用附属形来加词尾。

○ מֵעַם 05973 介系词 מֵן + 介系词 עִם 跟、与、和

○ הַיְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 הַיְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「造…者」解。

○ שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型, 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地

□ 121:2 我的帮助从造天地的耶和华而来。

□ 121:2 我的帮助从上主来; 他是创造天地的主。

★诗篇 121 章 3 节

○ רַגְלֶךָ לְמוֹט יָתֹן-אֵל

○ שׁוֹמְרֶךָ: יְנוּם-אֵל

○ 他必不叫你的脚摇动,

○ 保护你的必不打盹!

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ יָתֹן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתֹן 给

○ לְמוֹט 04132 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 מוֹט 摇动、滑动

○ רַגְלֶךָ 07272 רַגְלֶךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 רַגְלֶךָ 脚 רַגְלֶךָ 为 Segol 名词, 用基本型 רַגְלֶךָ 加词尾。

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

- יָנוּם 05123 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָוַם 打盹
- שׁוֹמְרֵךָ 08104 שׁוֹמְרֵךָ 的停顿型, 动词, Qal 主动分词, 单阳 + 2 单阳词尾 שׁוֹמֵר 谨守、小心 这个分词在此作名词「保护者」解。

□121:3 他必不叫你的脚摇动, 保护你的必不打盹。

□121:3 他不会让你跌倒; 你的保护者不会打盹。

### ★诗篇 121 章 4 节

○ וַיִּשָׁן וְלֹא יָנוּם-לֹא הִנָּהּ

○ יֵשׁ רֹאֵל: שׁוֹמֵר

○…必不打盹也不睡觉。(…处填入下行)

○保护以色列的,

[字汇分析]

● הִנָּהּ 02009 指示词 הִנָּהּ 看哪

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָנוּם 05123 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָוַם 打盹

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יֵשׁ וַיִּשָׁן 03462 יֵשׁ 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָשַׁן 睡觉

● שׁוֹמֵר 08104 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 שׁוֹמֵר 谨守、小心 这个分词在此作名词「保护者」解。

○ יֵשׁ רֹאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יֵשׁ רֹאֵל 以色列

□121:4 保护以色列的, 也不打盹也不睡觉。

□121:4 看哪, 以色列的保护者, 他既不打盹, 也不睡觉。

### ★诗篇 121 章 5 节

○ שׁוֹמְרֵךָ יְהוָה

○ יַמִּינֶךָ: יָד-עַל-צַלְךָ יְהוָה

○保护你的是雅威,

○雅威在你右边荫庇你。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שׁוֹמְרֵךָ 08104 动词，Qal 主动分词，单阳 + 2 单阳词尾 שׁוֹמְרֵךָ 谨守、小心 这个分词在此作名词「保护者」解。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צֶלְלָךָ 06738 名词，单阳 + 2 单阳词尾 צֶלְלָךָ 荫、阴凉处、阴影 צֶלְ 的附属形也是 צֶלְ；用附属形来加词尾。

○ עָלַי 05921 介系词 עָלַי 在…上面

○ יָדְךָ 03027 名词，单阴附属形 יָדְךָ 手、边、力量、权势

○ יְמִינְךָ 03225 יְמִינְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 יְמִינְךָ 右手、右边 יְמִין 的附属形为 יְמִין；用附属形来加词尾。

□ 121:5 保护你的是耶和华，耶和华在你右边荫庇你。

□ 121:5 上主要保护你；他在你身边庇护你。

יִכְפֹּה לֹאֵה שֶׁמֶשׁ יוֹמָם

בְּלַיְלָה: וַיִּרְחַח

○白日，太阳必不伤你；

○夜间，月亮(必不害你)。

[字汇分析]

● יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○ מִשֶׁשׁ 08121 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִשֶׁשׁ 太阳

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִכְפֹּה 05221 的停顿型，动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 יִכְפֹּה 击打、击杀

● וַיִּרְחַח 03394 连接词 וַיִּ + 名词，阳性单数 וַיִּרְחַח 月亮

○ בְּלַיְלָה 03915 的停顿型，介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

□121:6 白日，太阳必不伤你；夜间，月亮必不害你。

□121:6 白天，太阳不伤你；黑夜，月亮也不害你。

★诗篇 121 章 7 节

○ רַעַמְכִּלְשׁ מְרַחֵ יְהוָה

○ נִפְשֶׁךָ: אֶת יֵשׁ מֵרָ

○雅威要保护你，免受一切的危害；

○他要保护你的性命。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שֶׁמֶרְךָ 08104 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 שֶׁמֶר 谨守、小心

○מְּכָל־03605 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 מְּכָל。

○רָע־07451 的停顿型，名词，阳性单数 רָע 邪恶、灾难

●שָׁמַר־08104 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַר 谨守、小心

○אָת־00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אָת־。

○נַפְשׁ־05315 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 נַפְשׁ 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

□121:7 耶和華要保護你，免受一切的災害。他要保護你的性命。

□121:7 上主要救你脫離各樣災難；他要保守你的生命。

### ★詩篇 121 章 8 節

○יְבוֹאֲךָ צְאֲתָךְ יֵשׁ מִן יְהוָה

○לִם:עוֹ-וְעַד מְעַתָּה

○你出你入，雅威要保護你，

○從今時直到永遠。

[字匯分析]

●יְהוָה־03068 專有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○שָׁמַר־08104 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַר 谨

守、小心

○ יָצָאתָ 03318 动词, Qal 不定词附属形 יָצָא + 2 单阳词尾 יָצָא 出去

○ וּבֹאֲךָ 00935 连接词 וְ + 动词, Qal 不定词附属形 בּוֹא + 2 单阳词尾 בּוֹא 临到, 来

● מֵעַתָּה 06258 介系词 מִן + 副词 עַתָּה 现在

○ וְעַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ עוֹלָם 05769 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

□121:8 你出你入, 耶和華要保護你, 從今時直到永遠。

□121:8 你進你出, 上主都保護你, 從現在直到永遠。

★詩篇 122 章 1 節

○ לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○ שְׁמַחְתִּי

○ גִּלְגָּל: יְהוָה בֵּית לִיבְאֵי מְרִים

○ (大衛上行之詩。)

○ …我就歡喜。(…處填入下行)

○ 人對我說：我們往雅威的殿去，

[字匯分析]

● שִׁיר 07892 名詞, 單陽附屬形 שִׁיר 詩、歌

○ מַעֲלוֹת 04609 冠詞 הַ + 名詞, 陰性複數 מַעֲלָה 上去、階梯

○ לְדָוִד 01732 介系詞 לְ + 專有名詞, 人名 דָּוִד 大衛

● שְׂמַח 08055 動詞, Qal 完成式 1 單 שְׂמַח 喜悅、快樂

● בְּאֵי מְרִים 00559 介系詞 בְּ + 動詞, Qal 主動分詞複陽 אָמַר 說

○ לִי 09001 介系詞 לְ + 1 單詞尾 לְ 給、往、向、到、



归属於

○בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○נִלְךָ 01980 动词，Qal 未完成式 1 复 נִלְךָ 来、去  
□122:1 (大卫上行之诗。) 人对我说：“我们往耶和华的殿去。”我就欢喜。

□122:1 有人对我说：我们到上主的殿宇去，那时，我多么兴奋！

★诗篇 122 章 2 节

○בֶּשׁ עֶרְבֶךָ רַגְלֵינוּ הָיוּ עֹמְדוֹת

○יְרוּשָׁלַם:

○…我们的脚站在你的门内。(…处填入下行)

○耶路撒冷啊，

[字汇分析]

●עֹמְדוֹת 05975 动词，Qal 主动分词复阴 עֹמְדוֹת Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○הָיוּ 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיוּ 成为、是、临到

○רַגְלֵינוּ 07272 名词，双阴 + 1 复词尾 רַגְלֵינוּ 脚 רַגְלֵינוּ 的双数为 רַגְלִים 双数附属形为 רַגְלֵינוּ 用附属形来加词尾。

○שַׁעְרֶיךָ 08179 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阴词尾 שַׁעְרֵינוּ 门 שַׁעְרֵינוּ 的复数为 שַׁעְרִים 复数附属形为 שַׁעְרֵינוּ 用附属形来加词尾。

●יְרוּשָׁלַם 03389 יְרוּשָׁלַם 的停顿型，专有名词，地名

耶路撒冷 是写型 和读型

两个字的混合型。

□122:2 耶路撒冷啊，我们的脚站在你的门内。

□122:2 现在我们来到这里，站在耶路撒冷的城门内。

### ★诗篇 122 章 3 节

○ 耶路撒冷被建造，

○ 如同连络整齐的一座城。

○ 耶路撒冷被建造，

○ 如同连络整齐的一座城。

[字汇分析]

● 耶路撒冷 03389 专有名词，地名 是写型 和读型 两个字的混合型。

○ 建造 01129 冠词 ה + 动词, Qal 被动分词单阴 建造

● 城 05892 介系词 כּ + 名词，阴性单数 城

○ 关系代名词 02266 关系代名词 שׁ + 动词, Pu'al 完成式 3 单阴 联合、相交谊、施魔法

○ 介系词 09001 介系词 לְ + 3 单阴词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ 副词 03162 副词 יחד 一起

□122:3 耶路撒冷被建造，如同连络整齐的一座城。

□122:3 耶路撒冷是一座重建的城，既整齐又和谐。

### ★诗篇 122 章 4 节

○ 雅威的支派，就是雅威的支派，上那里去，

○ 众支派，就是雅威的支派，上那里去，

○ 众支派，就是雅威的支派，上那里去，

○按以色列的常例颂扬雅威的名。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 关系代名词 שָׁ + 副词 שָׁ 那里

○ עָלוּ 05927 动词, Qal 完成式 3 复 עָלוּ 上去

○ שְׁבֵטִים 07626 名词, 阳性复数 שְׁבֵט 棍、支派

○ שְׁבֵטִי 07626 名词, 复阳附属形 שְׁבֵט 棍、支派

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

● עֵדוּת 05715 名词, 阴性单数 עֵדוּת 见证、证言

○ לְיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 לְ + 专有名词, 人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ לְהוֹדוֹת 03034 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 יָדָה Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ לְשָׁם 08034 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 שָׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□122:4 众支派, 就是耶和華的支派, 上那里去, 按以色列的常例(或作“作以色列的证据”)称赞耶和華的名。

□122:4 各支族, 就是以色列的各支族都来到这里, 照着上主的命令, 向他献上感谢。

★诗篇 122 章 5 节

○ לְמַשְׁפָּט כְּסֵאוֹת יֵשׁ בּוֹשֵׁמָה כִּי

○ דָּוִד: לְבֵית כְּסֵאוֹת

○他们在那里设立审判的宝座，

○就是大卫家的宝座。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁמָּה 08033 副词 + 表示方向的 הָ 那里

○ יָשָׁב 03427 动词，Qal 完成式 3 复 יָשָׁב 居住、坐、停留

○ כְּסֵאוֹת 03678 名词，阳性复数 כְּסֵא 座位、宝座

○ לְמַשְׁפָּט 04941 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● כְּסֵאוֹת 03678 名词，阳性复数 כְּסֵא 座位、宝座

○ לְבֵית 01004 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בֵּית 殿、房屋、家

○ דָּוִד 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

□122:5 因为在那里设立审判的宝座，就是大卫家的宝座。

□122:5 这里有伸张正义的宝座；以色列的君王在这里审判人民。

★诗篇 122 章 6 节

○ יְרוּשָׁלַם שׁ לְרוֹמֵשׁ אֱלוֹי

○ אֲתִבְיַד: יֵשׁ לְיוֹ

○你们要为耶路撒冷求平安:

○愿爱你的人兴旺!

[字汇分析]

● אֱלוֹי 07592 动词，Qal 祈使式复阳 אֱלֵ 问、求

○ לְרוֹמֵשׁ 07965 名词，单阳附属形 רוֹמֵשׁ 平安、完全、全部

○ יְרוּשָׁלַם לְ 03389 יְרוּשָׁלַם לְ 的停顿型，专有名词，地名

לְמַרוֹשׁ 和 读型 לְמַרוֹשׁ 是写型 יְרוֹשׁ לָם 耶路撒冷 יְרוֹשׁ לָם 两个字的混合型。

● שָׁלַח 07951 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 שָׁלַח 繁荣、休息

○ אָהַבְתִּי אֶתְיָ 00157 的停顿型, 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 2 单阴词尾 אָהַבְתִּי אֶתְיָ 爱 这个分词在此作名词「爱…的人」解。

□122:6 你们要为耶路撒冷求平安。耶路撒冷啊, 爱你的人必然兴旺。

□122:6 要为耶路撒冷求和平: 愿爱你的人都兴旺。

★诗篇 122 章 7 节

○ בְּתִילָךְ שָׁלוֹם יְהִי

○ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: שָׁלוֹם יְהִי

○愿你的城内有平安,

○你的宫里得平静!

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 הָיָה 成为、有、是、临到

○ שָׁלוֹם 07965 名词, 阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○ בְּתִילָךְ 02426 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阴词尾 תִּיל 保障、堡垒、墙 תִּיל 的附属形也是 תִּיל; 用附属形来加词尾。

● שָׁלוֹם 07962 名词, 阴性单数 שָׁלוֹם 安静、繁荣

○ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ 00759 的停顿型, 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 2 单阴词尾 אַרְמוֹן 豪宅、宫殿 אַרְמוֹן 的复数为 אַרְמוֹת 复数附属形也是 אַרְמוֹת 用附属形 + י

+ 词尾。

□122:7 愿你城中平安，愿你宫内兴旺。

□122:7 愿你城里有和平；愿你宫里有安全。

★诗篇 122 章 8 节

○וְרַעֵי אֶחָי לְמַעַן

○בְּךָ: שֶׁ לֹוּם נֶאֱדַבְרָהָּ

○因我弟兄和同伴的缘故，

○我要说：愿平安在你中间！

[字汇分析]

●מַעַן לְ 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○אֶחָי 00251 名词，复阳 + 1 单词尾 אָח兄弟 אָח 的复数为 אֶחָיִם，复数附属形为 אֶחָיִ 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○וְרַעֵי 07453 的停顿型，连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 רַעֵי 邻舍、朋友 רַעֵי 的复数为 רַעֵיִם 复数附属形为 רַעֵיִ 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

●אֶדְבַּרְהָּ 01696 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 דְּבַר 讲、说、指挥

○נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○שֶׁ לֹוּם 07965 名词，阳性单数 שֶׁ לֹוּם 平安、完全、全部

○בְּךָ 09002 介系词 בְּ + 2 单阴词尾 בְּ 在、用、藉著

□122:8 因我弟兄和同伴的缘故，我要说：“愿平安在你中间。”

□122:8 为着我的亲友，我向耶路撒冷说：愿你平安！

★诗篇 122 章 9 节

○אֶל־הַיְיָ יְהוָה-בַּיִת לְמַעַן

לְךָ: טוֹבִיבְקֶשׁהּ

○因雅威—我们上帝殿的缘故，

○我要为你求福！

[字汇分析]

●לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַעַן 为了  
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或  
连接词。

○בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○אֱלֹהֵינוּ 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、  
神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附  
属形来加词尾。

●בִּקְשׁהּ 01245 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 בִּקַּשׁ 寻找

○טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 良善、美好、福乐

○לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阴词尾 לְ 给、向、到、  
归属於

□122:9 因耶和華我們上帝殿的緣故，我要為你求福。

□122:9 為著主——我們上帝的殿宇，我要為你的幸福祈求。

★诗篇 123 章 1 节

○הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○ עֵינַי־אֶתְנֶשׂ אֶת־יְאֵלֶיךָ

○ מִיִּבְנֵשׁ הַיֵּשׁ בִּי

○ (上行之诗。)

○ …我向你举目。(…处填入下行)

○ 坐在天上的啊，

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 诗、歌

○ מַעְלֹת 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 מַעְלֹת 上去、阶梯

● אֶל־ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○ נָשָׂא 05375 动词，Qal 完成式 1 单 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ אֶת־ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在- 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִ; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● בִּי־ 03427 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 + 连结的 בִּי 居住、坐、停留

○ שָׁמַיִם 08064 的停顿型，介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

□ 123:1 (上行之诗。) 坐在天上的主啊，我向你举目。

□ 123:1 在天上掌权的上主啊，我仰望你。

★ 诗篇 123 章 2 节

○ אֲדוֹנֵיהֶם יְדֹ-אֶל עֲבָדִים כְּעֵינַי הַנְּהָה

○ גְּבַרְתָּה יְדֹ-אֶל שֶׁפְּתָה כְּעֵינַי



אֶל תִּינּוּ יְהוָה-אֵל עֵינֵינוּ כֹּן

שׁ יִתְנַגּוּ: עֵד

○看哪，仆人的眼睛怎样向著主人的手，

○使女的眼睛怎样向著女主人的手，

○我们的眼睛也照样向著雅威—我们的上帝，

○直到他怜悯我们。

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ עֵין 05869 介系词 כִּי + 名词，双阴附属形 עֵין 眼睛

○ עֲבָדִים 05650 名词，阳性复数 עֲבָד 仆人、奴隶

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יָד 03027 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ אֲדוֹנֵיהֶם 00113 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אֲדוֹן 主人  
的复数为 אֲדוֹנִים，复数附属形为 אֲדוֹנֵי 用附属形来加词尾。

● עֵין 05869 介系词 כִּי + 名词，双阴附属形 עֵין 眼睛

○ שִׁפְתָּהּ 08198 名词，阴性单数 שִׁפְתָּה 婢女

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יָד 03027 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ גְּבֻרַתָּהּ 01404 名词，单阴 + 3 单阴词尾 גְּבֻרַת 主母  
为 Segol 名词，用基本型 גְּבֻרַת 加词尾。

● כֹּן 03651 副词 כֹּן 副词：因此、如此、这样；形容词：  
对、真的、公平、诚实

○ עֵינַיִן 05869 名词，双阴 + 1 复词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。

○ אָל 00413 介系词 אָל 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ שָׁ יִתְּנֵנוּ 02603 关系代名词 שָׁ + 动词，Qal 未完成式

3 单阳 + 1 复词尾 תָּנַן 施恩

□123:2 看哪，仆人的眼睛怎样望主人的手，使女的眼睛怎样望主母的手，我们的眼睛也照样望耶和華我们的上帝，直到他怜悯我们。

□123:2 正如奴仆倚靠主人，婢女倚靠女主人，上主——我们的上帝啊，我们仰望你，直到你怜悯我们。

### ★诗篇 123 章 3 节

○ תְּנֵנוּ יְהוָה תְּנֵנוּ

○ בּוֹזֵשׁ בְּעֵנוּ רַב-כִּי

○ 雅威啊，求你怜悯我们，怜悯我们！

○ 因为我们饱受藐视，已到极处。

[字汇分析]

● תְּנֵנוּ 02603 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 复词尾 תָּנַן 施恩、怜恤

○ הָוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָוָה，上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○תָּנַן 02603 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 复词尾 תָּנַן 施恩、怜恤

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○רַב 07227 形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○שָׂבַע 07646 动词，Qal 完成式 1 复 שָׂבַע 满足、饱足

○בוז 00937 名词，阳性单数 בוז 轻视

□123:3 耶和华啊，求你怜悯我们，怜悯我们！因为我们被藐视，已到极处。

□123:3 上主啊，求你怜悯，求你怜悯我们；我们已经受尽轻蔑。

### ★诗篇 123 章 4 节

הַשָּׂאֲנָנִים הַלְעֵגְנָפְשׁוֹנוֹ לְהַשְׂבֵּעָה רַבָּת

לְגֵאֲיוֹנִים: תְּבוּחַ

○我们饱受那些安逸人的讥诮…已到极处。(…处填入下行)

○和骄傲人的藐视，

[字汇分析]

●רַבָּת 07227 形容词，单阴附属形 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。在此作副词使用。

○שָׂבַע 07646 动词，Qal 完成式 3 单阴 שָׂבַע 满足、饱足

○לָ 09001 介系词 לָ + 3 单阴词尾 לָ 给、向、到、

归属於

○נֶפֶשׁ נַפְשׁ05315 名词，单阴 + 1 复词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○לַעֲגוּלָה03933 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לַעֲגוּלָה 嘲笑

○שְׁאֵנָה אֲנָנִים07600 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 שְׁאֵנָה אֲנָנִים 平静的、安逸的

●הַבּוֹז00937 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַבּוֹז 轻视

○לְגֹאֲיוֹנִים01349 介系词 לְ + 形容词，阳性复数 לְגֹאֲיוֹנִים  
形容词：骄傲的；名词：骄傲 在此作名词解，指「骄傲的人」。

□123:4 我们被那些安逸人的讥诮和骄傲人的藐视，已到极处。

□123:4 我们已经饱尝富足人的戏弄，受够了骄傲人的欺凌。

### ★诗篇 124 章 1 节

○לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○לְנוֹשׁ הַתְּהָה יְהוָה לְיֹלִי

○יֵשׁ הָאֵל: גָּאֲיוֹנִים

○(大卫上行之诗。)

○…若不是雅威帮助我们，(…处填入下行)

○说吧，以色列：

[字汇分析]

●שִׁיר שִׁיר07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 诗、歌

○הַמַּעֲלוֹת04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 הַמַּעֲלוֹת 上去、阶梯

○לְדָוִד01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

●לְיֹלִי לֹא לֹא03884 连接词，לוֹ 的否定 לֹא לֹא 除非

○יְהוָה03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)



○ לָנוּ 09001 介系词 לָ + 1 复词尾 לָ 给、向、到、归属於

● בָּקוּם 06965 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 קוּם 成立、兴起、竖立

○ עָלֵינוּ 05921 介系词 עַל + 1 复词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלֵי 来加词尾。

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

□124:2 若不是耶和華幫助我們，當人起來攻擊我們，

□124:2 要不是上主幫助我們，那麼，仇敵攻擊我們、

### ★诗篇 124 章 3 节

○ בָּלְעוּנוּ תַיִם אֲזִי

○ בָּנוּ: אָפֶם בְּתַרוּת

○就…活活地把我們吞了。(…处填入下行)

○在他們向我們的怒氣中，

[字匯分析]

● אַזִּי 00233 副词 אַזִּי 然后

○ תַיִם 02416 形容词, 阳性复数 תַיִם 活的

○ בָּלְעוּנוּ 01104 动词, Qal 完成式 3 复 + 1 复词尾 בָּלַע 吞吃

● בְּתַרוּת 02734 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 תָּרָה 发怒、燃烧

○ אָפֶם 00639 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 אָף 怒气、鼻子 אָף 的附属形也是 אָף; 用附属形来加词尾。

○ בָּנוּ 09002 介系词 בָּ + 1 复词尾 בָּ 在、用、藉著

□124:3 向我们发怒的时候，就把我们活活地吞了。

□124:3 向我们发烈怒的时候，早已活生生地把我們吞下去。

★诗篇 124 章 4 节

○שֶׁ טָפוּנוּ הַמַּיִם אֲזַי

○נֶפֶשׁ נוּ: עַל עֵבֶר נַחְלָה

○那时，波涛必漫过我们，

○河水必淹没我们，

[字汇分析]

● אֲזַי 00233 副词 אֲזַי 然后

○ הַמַּיִם 04325 冠词 הַ + 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ שֶׁ טָפוּנוּ 07857 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 复词尾

פָּרַשׁ 涨溢、泛滥、吞没、洗

● נַחְלָה 05158 名词，阳性单数 + 表示方向的 הַ

河流、河谷

○ עָבַר 05674 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָבַר 经过、

离开、拿走、违犯

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ נֶפֶשׁ נוּ 05315 名词，单阴 + 1 复词尾 נֶפֶשׁ 生命、人

נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

□124:4 那时，波涛必漫过我们，河水必淹没我们，

□124:4 洪水早已卷走了我们，浪涛早已淹没了我们，

★诗篇 124 章 5 节

○ הַיַּדּוֹנִים: הַמַּיִם יַעֲבֹר עַל עֵבֶר אֲזַי

○狂傲的水必淹没我们。

[字汇分析]

● אֲזַי 00233 副词 אֲזַי 然后

○ עָבַר 05674 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָבַר 经过、

离开、拿走、违犯

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○נוֹפֵשׁ 05315 名词，单阴 + 1 复词尾 נֹפֵשׁ 生命、人  
נוֹפֵשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֹפֵשׁ 加词尾。

○הַיַּמִּים 04325 冠词 הַ + 名词，阳性复数 יַמִּים 水

○הַיְדוּוֹנִים 02121 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 יְדוּוֹן 狂  
傲的

□124:5 狂傲的水必淹没我们。

□124:5 急流也早已把我们冲走。

### ★诗篇 124 章 6 节

○יְהוָה בָּרוּךְ

○לֹשׁ נִיחָם: טָרַף נִתְּנָנוּ שׁ ל' א

○雅威是应当称颂的!

○他没有把我们当野食交给他们的牙齿(意思是吞吃)。

[字汇分析]

●בָּרוּךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בָּרוּךְ Qal 下跪、  
赐福, Pi'el 赐福

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的  
名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

●שׁ ל' א 03808 关系代名词 שׁ + 否定的副词 ל' א 不

○נִתְּנָנוּ 05414 动词，Qal 完成式 3 单阴 + 1 复词尾  
נָתַן 赐、给

○טָרַף 02964 名词，阳性单数 טָרַף 食物、被捕食的动  
物

○לְשׁוֹן יְהוָה 08127 介系词 לְ + 名词，双阴 + 3 复阳词



尾 שׁן 牙、象牙 שׁן 的双数为 שׁןִים 双数附属形为 שׁןֵי 用附属形来加词尾。

□124:6 耶和华是应当称颂的，他没有把我们当野食交给他们吞吃（原文作“牙齿”）。

□124:6 我们要感谢上主，因他没有让仇敌毁灭我们。

### ★诗篇 124 章 7 节

○ יוֹקֵשׁ יָם מִפַּח נִמְלָטָה כְּצִפּוֹר נִפְשׁוֹנוּ

○ נִמְלָטוּנוּ: וְאִנְחָנוּנוּשׁ בְּרֵהָפֶרֶץ

○ 我们好像雀鸟，从捕鸟人的网罗里逃脱；

○ 网罗破裂，我们就逃脱了。

[字汇分析]

● נִפְשׁוֹנוּ 05315 名词，单阴 + 1 复词尾 נִפְשׁ 生命、人  
נִפְשׁוֹנוּ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ צִפּוֹר 06833 介系词 כֹּ + 名词，阴性单数 צִפּוֹר 雀鸟、鸟

○ נִמְלָטָה 04422 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 מָלַט 逃走

○ תַּפְּחָה 06341 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 פָּח 圈套、网罗

○ יוֹקֵשׁ יָם 03369 动词，Qal 主动分词复阳 יָקַשׁ 陷入、引诱 这个分词在此作名词「捕鸟人」解。

● תַּפְּחָה 06341 冠词 הֶ + 名词，阳性单数 פָּח 圈套、网罗

○ שָׁבַר 07665 动词，Nif'al 分词单阳 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎

○ וְאִנְחָנוּנוּ 00587 连接词 וְ + 代名词 1 复 אֲנַחְנוּ 我们

○ נִמְלָטוּנוּ 04422 动词，Nif'al 完成

## 式 1 复 מִלֵּט 逃走

□124:7 我们好像雀鸟，从捕鸟人的网罗里逃脱；网罗破裂，我们逃脱了。

□124:7 我们像鸟儿挣脱猎人的罗网；罗网破裂，我们得到自由。

### ★诗篇 124 章 8 节

○יְהוָה בָּשָׁם עֲזָרוּנוּ

○וְאָרְץ: שָׁמַיִם עֲשָׂה

○我们的帮助是在於…雅威的名。(…处填入下行)

○造天和地之

[字汇分析]

● עֲזָרוּנוּ 05828 名词，单阳 + 1 复词尾 עֲזָר 帮助 עֲזָר 为 Segol 名词，用基本型变化成 עֲזָר 加词尾。

○ בָּשָׁם 08034 介系词 בָּ + 名词，单阳附属形 שָׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● עֲשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עֲשָׂה 做

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ וְאָרְץ 00776 和 אָרְץ 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阴性单数 אָרְץ 地

□124:8 我们得帮助，是在乎倚靠造天地之耶和華的名。

□124:8 我们的帮助从上主来；他是创造天地的主。

### ★诗篇 125 章 1 节

○הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○צִיּוֹן-קֹהֵר בִּיהוָה הַבְּטָחִים

○יֵשׁ בִּ: לְעוֹלָם יְמוּט-ל'א

○(上行之诗。)

○倚靠雅威的人好像锡安山，

○绝不动摇，永远屹立。

[字汇分析]

●שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 诗、歌

○מַעְלָה 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 מַעְלָה 上去、阶梯

●בְּטָח 00982 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 בְּטָח 倚靠 这个分词在此作名词「信靠…的人」解。

○בִּיהוָה 03068 介系词 בִּ + 专有名词，上帝的名字 הַ י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
הַבִּיהוָה 是写型 בִּיהוָה 和读型 בְּאֲדָנִי 两个字的混合字型。  
בִּ 的母音就是从 בְּאֲדָנִי 而来。

○קֹהֵר 02022 介系词 קֹ + 名词，单阳附属形 קֹהֵר 山

○צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

●ל'א 03808 否定的副词 ל'א 不

○יְמוּט 04131 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יְמוּט 摇动、滑动

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永远

○יָשַׁב 03427 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

□125:1 (上行之诗。) 倚靠耶和华的人好像锡安山，永不动摇。

□125:1 信靠上主的人像锡安山，永远屹立，坚定不移！

★诗篇 125 章 2 节

○ לַה סְבִיב הָרִים יְרוּשָׁ לַם

○ לַעֲמוּ סְבִיב וַיהוָה

○ עוֹלָם: יַעַד מֵעַתָּה

○ 众山怎样围绕耶路撒冷，

○ 雅威也照样围绕他的百姓，

○ 从今时直到永远。

[字汇分析]

● לַם יְרוּשָׁ לַם 03389 专有名词，地名 耶路撒冷 יְרוּשָׁ לַם 是写型 לַם יְרוּשָׁ 和读型 לַים יְרוּשָׁ 两个字的混合型。

○ הַר הָרִים 02022 名词，阳性复数 山 הַר

○ סְבִיב 05439 名词，阳性单数 四围、环绕 在此作副词使用。

○ לַהּ 09001 介系词 לַּ + 3 单阴词尾 לַּ 给、向、到、归属於

● וַיהוָה 03068 连接词 וַ + 专有名词，上帝的名字 וַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 וַיהוָה 是写型 וַיהוָה 和读型 וַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 וַ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ סְבִיב 05439 名词，阳性单数 四围、环绕 在此作副词使用。

○ לַעֲמוּ 05971 介系词 לַּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

● מֵעַתָּה 06258 介系词 מִן + 副词 עַתָּה 现在

○ יַעַד 05704 连接词 יַ + 介系词 עַד 直到

○ לַעֲמוּ 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□125:2 众山怎样围绕耶路撒冷，耶和華也照样围绕他的百姓，从今时直到永远。

□125:2 正如群山环绕耶路撒冷，上主也照样保护他的子民，从现在一直到永远。

### ★诗篇 125 章 3 节

○הָרָשָׁעִים לֹא יָנוּחַ כִּי

○תְּצַדִּיקִים גּוֹרֵל עַל

○יְדֵיהֶם: בְּעוֹלָתָהּ תִּצְדִּיקִים יֵשׁ לְחַו־לֹא לְמַעַן

○邪恶的杖不会落在

○义人所得的报应上，

○免得义人伸他的手作恶。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָנוּחַ 05117 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָנוּחַ 安息、休息

○שֵׁבֶט 07626 名词，单阳附属形 שֵׁבֶט 棍、支派

○רָשָׁע 07562 冠词 הַ + 名词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶、犯罪

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○גּוֹרֵל 01486 名词，单阳附属形 גּוֹרֵל 报应、签

○צַדִּיקִים 06662 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 צַדִּיקִים 公义的 在此作名词解，指「义人」。

●לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְמַעַן 为了 名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שָׁלַח 07971 动词，Qal 未完成式 3 复阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○צַדִּיקִים 06662 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○עוֹלָה 05766 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 不公义

○יָדַי 03027 名词，双阴 + 3 复阳词尾 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

□125:3 恶人的杖不常落在义人的份上，免得义人伸手作恶。

□125:3 上帝的子民不会永远受邪恶人的辖制；否则，他们也会走邪恶的道路。

### ★诗篇 125 章 4 节

○לְטוֹבִים יְהוָה טִיבָהּ

○בְּלוֹבוֹתֶם:נְלִישׁ רַיִם

○雅威啊，求你善待那些为善

○和心里正直的人。

[字汇分析]

●יָטַב 03190 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 Qal 是良善的，Hif' il 做得好、降福

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לְטוֹבִים 02896 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 טוב 良善、美好 在此作名词解，指「为善的人」。

● 03477 וְלִישָׁרִים 连接词 וְ + 介系词 לְ + 形容词，阳性复数 יִשָּׁר 正直的 在此作名词解，指「正直的人」。  
○ 03826 בְּלִבּוֹתָם 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 לְבָה 心 לְבָה 的复数为 לְבוֹת (未出现)，复数附属形也是 לְבוֹת (未出现)；用附属形 + יַי + 词尾。

□125:4 耶和華啊，求你善待那些為善和心里正直的人。

□125:4 上主啊，求你善待良善的人，賜福給遵守你命令的人。

### ★诗篇 125 章 5 节

○ עֲקֵק לֹתֵם הַמְטִים

○ הָאֲנֹן פְּעַל־אֵת הַהֲנָה יוֹלְכִים

○ יֵשׁ הָאֵל-עַל־שׁ לֹם

○ 至於那偏行弯曲道路的人，

○ 雅威必使他们和作恶的人一同出去(受刑)。

○ 愿平安归於以色列！

[字汇分析]

● 05186 וְהִמָּטִים 连接词 וְ + 冠词 הַ + 动词，Hif' il 分词复阳 הִמָּטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边 这个分词在此作名词「偏行者」解。

○ 06128 עֲקֵק לֹתֵם 形容词，复阳 + 3 复阳词尾 עֲקֵק לֹתֵם 弯曲的 在此作名词解，指「弯曲的道路」。

● 01980 יוֹלְכִים 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 הִלַּךְ 来、去

○ 03068 יְהוָה 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○תָּא 00854 介系词 תָּא 与、跟 תָּא 在 - 前面，母音缩短变成 תָּא。

○פְּעֹלֵי 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פְּעֹלֵי 工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○הָאָוֶן 00205 冠词 הָ + 名词，阳性单数 הָאָוֶן 行恶、邪恶、患难

●שָׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列  
□125:5 至于那偏行弯曲道路的人，耶和華必使他和作恶的人一同出去受刑。愿平安归于以色列。

□125:5 至于那些走邪僻道路的人，上主要使他们跟作恶的人一起沦亡。愿以色列永享太平！

### ★诗篇 126 章 1 节

○הַמְעֹלֹת שִׁיר

○צִיּוֹן שֶׁיָבֵת-אֶת יְהוָה בְּשׁוֹב

○כְּחֹלְמִים: הָיִינוּ

○(上行之诗。)

○当雅威使锡安被掳的人归回的时候，

○我们好像做梦的人。

[字汇分析]

●שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 诗、歌

○הַמְעֹלֹת 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 הַמְעֹלֹת 上去、阶梯

●בְּשׁוֹב 07725 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形



## שוב 转回

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אַתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○ שׁ יבֵּת 07870 名词，单阴附属形 שׁ יבֵּת 归还复原

○ צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

● הָיָינוּ 01961 动词，Qal 完成式 1 复 הָיָה 成为、有、是、临到

○ כָּחֹלְמִים 02492 介系词 כֹּ + 动词，Qal 主动分词复阳 חֹלֵם 做梦 这个分词在此作名词「做梦的人」解。

□126:1 (上行之诗。) 当耶和华将那些被掳的带回锡安的时候，我们好像作梦的人。

□126:1 上主带我们返回锡安的时候(“带我们返回锡安的时候”或译“使锡安复兴的时候”。)，我们像作了一场梦。

## ★诗篇 126 章 2 节

○ פִּינוּ שֵׁן חוֹק יִמְלֵא אֶזְזוּ

○ רָנָה וּלְשׁוֹנוֹנוּ

○ בְּגוֹיִם יִאמְרוּ אֶזְזוּ

○ אֵלֶּה: -עַם לַעֲשׂוֹת יְהוָה הַגְּדִיל

○那时，我们满口喜笑、

○满舌欢呼；

○那时，列邦中有人说：

○雅威为他们行了大事！

[字汇分析]

● אָז 00227 副词 אָז 那时

○ מָלֵא 04390 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 מָלֵא 充满

○ שֵׁחַח 07814 名词, 阳性单数 שֵׁחַח 笑、欢笑、嘲笑

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 复词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

● וְלִשְׁנוֹ 03956 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 复词尾 וְלִשְׁנוֹ 舌 לִשְׁנוֹ 的附属形为 לִשְׁנוֹ; 用附属形来加词尾。

○ רָנָה 07440 名词, 阴性单数 רָנָה 恳求、欢呼、喜乐、赞美

● אָז 00227 副词 אָז 那时

○ יֹאמְרוּ 00559 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יֹאמְרוּ 说

○ בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 בְּגוֹיִם 国家、人民

● גָּדַל 01431 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 גָּדַל 长大、变大

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לַעֲשׂוֹת 做

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ אֵלֶּה 00428 指示代名词, 阳(或阴)性复数 אֵלֶּה 这些

□126:2 我们满口喜笑、满舌欢呼的时候，外邦中就有人说：“耶和华为他们行了大事！”

□126:2 我们欢笑；我们快乐歌唱。别的国家就议论说：上主为他们成就了大事。

### ★诗篇 126 章 3 节

○ עָמְנוּ לַעֲשׂוֹת יְהוָה הַגָּדִיל

○ שְׂמַחִים הָיִינוּ

○ 雅威果然为我们行了大事，

○ 我们就欢喜。

[字汇分析]

● נָדַל 01431 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 נָדַל 养育、使变大

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עָשָׂה 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 עָשָׂה 做

○ עִמָּנוּ 05973 介系词 עִם + 1 复词尾 עִמָּנוּ 跟、与、和

● הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 复 הָיָה 成为、是、临到

○ שְׂמֵחִים 08056 形容词，阳性复数 שְׂמֵחִים 喜乐的、高兴的

□126:3 耶和华果然为我们行了大事，我们就欢喜。

□126:3 是的，他为我们成就了大事；我们多么快乐啊！

### ★诗篇 126 章 4 节

○ שְׁבוּתֵנוּ-אֶת יְהוָה שׁוּבָה

○ בְּנֹגֵב: כְּאֶפְיָיִם

○ 雅威啊，求你使我们被掳的人归回，

○ 好像南地的河水复流。

[字汇分析]

● שׁוּבָה 07725 动词，Qal 强调的祈使式单阳 שוב 转回

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ שְׁבוּתֵנוּ 07622 这是写型(从 שְׁבוּתֵנוּ 而来)，其读型为 שְׁבִיתֵנוּ 按读型，它是名词，单阴 + 1 复词尾 שְׁבִיתֵנוּ 被掳 שְׁבִית 的附属形也是 שְׁבִית (未出现)；用附属形来加词尾。

● אֶפְיָיִם 00650 介系词 כּ + 名词，阳性复数 אֶפְיָיִם 水道、沟壑、深谷

○ בְּנֹגֵב 05045 介系词 בּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 נֹגֵב 1. 南地、南方；2. 专有名词：尼格夫

□126:4 耶和華啊，求你使我们被掳的人归回，好像南地的河水复流。

□126:4 上主啊，求你把我们带回故土，像雨把水带回干涸的河道。

★诗篇 126 章 5 节

○ בְּדַמְעָה הִזְרָעִים

○ יִקְצְרוּ: בְּרִנָּה

○流泪撒种的，

○必欢呼收割！

[字汇分析]

● הַזֹּרְעִים 02232 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳  
זָרַע 栽种 这个分词在此作名词「撒种的人」解。

○ דְּמָעָה בְּדִמְעָה 01832 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 דְּמָעָה 眼泪

● בְּרָנָה 07440 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 רָנָה 恳求、欢呼、喜乐、赞美

○ יִקְצְרוּ 07114 动词，Qal 未完成式 3 复阳 קָצַר 收割、是短的、没耐心的

□126:5 流泪撒种的，必欢呼收割。

□126:5 愿含泪撒种的人都欢呼收割！

★诗篇 126 章 6 节

○ הַזֹּרְעֵם שָׂרָא וּבָכָה יִלֶךְ הַלּוֹךְ

○ אֶלְמֹתָיו: נִשְׂאָ בְרָנָה יָבֹוא-בָּא

○那带种流泪出去的，

○必要欢欢乐乐地带禾捆回来！

[字汇分析]

● הָלַךְ 01980 动词，Qal 不定词独立形 הָלַךְ 来、去

○ יִלֶךְ 01980 动词，Qal 未完成式 3 单阳 הָלַךְ 来、去

○ וּבָכָה 01058 连接词 וְ + 动词，Qal 不定词独立形  
בָּכָה 哭

○ נָשָׂא 05375 动词，Qal 主动分词单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ מְשָׂרָה 4901 名词，单阳附属形 מְשָׂרָה 拖拉、(种子) 撒下的痕迹

○ הַזֶּרַע 02233 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性单数 זֶרַע 种子、后裔、子孙

● בּוֹא 00935 动词，Qal 不定词独立形 בּוֹא 来

○ יָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 来

○ בְּרָנָה 07440 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 רָנָה 恳求、欢呼、喜乐、赞美

○ נָשָׂא 05375 动词，Qal 主动分词单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ אָלְמָה 00485 名词，复阴 + 3 单阳词尾 אָלְמָה 禾捆  
禾捆 אָלְמָה 的复数为 אָלְמוֹת (未出现)，复数附属形也是 אָלְמוֹת (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

□126:6 那带种流泪出去的，必要欢欢乐乐地带禾捆回来。

□126:6 带着种子流泪出去的人，要抱着禾捆欢乐地回来。

### ★诗篇 127 章 1 节

○ לֹשֶׁל לִמְהַמְעֵלוֹת שִׁיר

○ בַּיֵּת יִבְנֶה-לֹא יִהְיֶה-אִם

○ בּוֹ וּבֹנֵי עִמּוֹלוֹ שָׂנְאִים

○ עִירֵי-שֶׁמֶר-לֹא יִהְיֶה-אִם

○ שׁוֹמְרֵי קִדְמוֹתָם

○ (所罗门上行之诗。)

○ 若不是雅威建造房屋，

○ 建造它的人就枉然劳力；

○ 若不是雅威看守城池，

○ 看守的人就枉然警醒。

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 诗、歌

○ מַעֲלָה 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 מַעֲלָה 上去、

## 阶梯

○שְׁלֹמֹה 08010 介系词 לְ + 专有名词，人名 שְׁלֹמֹה 所罗门

●אם 00518 副词 אם 如果

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○בָּנָה 01129 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בָּנָה 建造

○בַּיִת 01004 名词，阳性单数 בַּיִת 殿、房子、家

●שָׁוְא 07723 名词，阳性单数 שָׁוְא 虚浮、空虚、虚荣

○עָמַל 05998 动词，Qal 完成式 3 复 עָמַל 劳碌

○בּוֹנֵי 01129 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳词尾 בּוֹנֵי 建造 这个分词在此作名词「建造…的人」解。

○בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

●אם 00518 副词 אם 如果

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שָׁמַר 08104 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַר 谨

守、小心

○ עִיר 05892 名词，阴性单数 עִיר 城

● שָׁוְא 07723 名词，阳性单数 שָׁוְא 虚浮、空虚、虚荣

○ שָׁקַד 08245 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁקַד 留意、注意

○ שׁוֹמֵר 08104 动词，Qal 主动分词单阳 שׁוֹמֵר 谨守、小心 这个分词在此作名词「看守的人」解。

□127:1 (所罗门上行之诗。) 若不是耶和华建造房屋，建造的人就枉然劳力；若不是耶和华看守城池，看守的人就枉然警醒。

□127:1 要不是上主建造房屋，建造者的工作就都无效；要不是上主守护城池，看守者的守卫就都徒劳。

★诗篇 127 章 2 节

○ לְכֶם שָׁוְא

○ שֶׁבַתְמֵאֲתָרֵי קוֹמֵשׁ כִּימִי

○ הָעֹצְבִים לְתָם אֶכְלִי

○ שָׁוְא: לִידִדּוֹ יִתֵּן כֹּן

○…本是枉然；(…处填入下二行)

○你们清晨早起，夜晚安歇，

○吃劳碌得来的饭，

○这样，他必把甜睡赏给他所亲爱的人。

[字汇分析]

● שָׁוְא 07723 名词，阳性单数 שָׁוְא 空虚、虚浮、虚荣

○ לְכֶם 09001 介系词 לְ + 2 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● שֶׁבַתְמֵאֲתָרֵי 07925 动词，Hif' il 分词，复阳附属形 שֶׁבַתְמֵאֲתָרֵי 早起

○ קוּם 06965 动词，Qal 不定词附属形 קוּם 起来、坚立



○ אָתַר 00309 动词, Pi'el 分词, 复阳附属形 אָתַר 延迟

○ יָשַׁב 03427 动词, Qal 不定词附属形 יָשַׁב 居住、坐、停留

● אָכַל 00398 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 אָכַל 吃、吞吃

○ לֶחֶם 03899 名词, 单阳附属形 לֶחֶם 饼、面包、食物

○ עָצַב I. 06089 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 עָצַב I. 劳碌、痛苦; II. 容器

● כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָתַן 给

○ לִידָוּד 03039 介系词 לְ + 形容词, 单阳 + 3 单阳词尾 יָדִיד 亲爱的 在此作名词解, 指「所爱的人」。

○ שָׁנָא 08142 名词, 阴性单数 שָׁנָא 睡觉

□127:2 你们清晨早起, 夜晚安歇, 吃劳碌得来的饭, 本是枉然; 惟有耶和华所亲爱的, 必叫他安然睡觉。

□127:2 早起晚睡, 为生活整天劳碌是枉然, 因为上主赐安眠给他所爱的人。

### ★诗篇 127 章 3 节

○ בָּנִים יְהוָה נָתַתָּה הַנָּהָה

○ הַבָּטוֹן: פֶּרִישׁ כָּר

○ 儿女是雅威所赐的产业,

○ 所怀的胎是(他所给的)赏赐。

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ נַתְלָה 05159 名词, 单阴附属形 נַתְלָה 产业

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בָּנִים 01121 名词，阳性复数 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

● שְׂכָר 07939 名词，阳性单数 שְׂכָר 报酬、薪资

○ פְּרִי 06529 名词，单阳附属形 פְּרִי 果实、子孙

○ תְּבֵטֹן 00990 的停顿型，冠词 תְּ + 名词，阴性单数 תְּבֵטֹן 子宫

□127:3 儿女是耶和華所賜的产业，所怀的胎是他所给的赏赐。

□127:3 儿女是上主所赏赐；子孙是他赐给我们的福份。

### ★诗篇 127 章 4 节

○ גְּבוּר־בְּיַד כְּחַצְיִם

○ הַנְּעוּרִים: בְּנֵי בָן

○…好像勇士手中的箭。(…处填入下行)

○年轻时(所生)的儿女

[字汇分析]

● כְּחַצְיִם 02671 介系词 כְּ + 名词，阳性复数 חֶצֶן 箭

○ בְּיַד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ גְּבוּר 01368 形容词，阳性单数 גְּבוּר 强壮有力的 在此作名词解，指「勇士」。

● כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○הַנְּעוּרִים 05271 冠词 הַ + 名词，阳性复数 נְעוּרִים 幼年、年少时

□127:4 少年时所生的儿女，好像勇士手中的箭。

□127:4 人在年轻时所生的儿子，就像战士手中的箭。

### ★诗篇 127 章 5 节

○מִהֵם אֲשֶׁר פָּתוּ-אֶת מְלֵאאֲשֶׁר הַגֶּבֶר הָאֵשׁ

○יִבְשׁוּ-לֵא

○בִּשְׁעָרָה: אוֹיְבֵיהֶם-אֶת יִדְבְּרוּ-כִי

○箭袋充满的人有福了！

○他们…必不至於羞愧。（…处填入下行）

○在城门口和仇敌说话的时候，

[字汇分析]

●אֲשֶׁר־י00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○הַגֶּבֶר 01397 冠词 הַ + 名词，阳性单数 גֶּבֶר 勇士、人

○אֲשֶׁר־00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○מָלֵא 04390 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 מָלֵא 充满

○אֶת־ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת־。

○אֲשֶׁר־פָּה־00827 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אֲשֶׁר־פָּה 箭袋  
אֲשֶׁר־פָּה 的附属形为 אֲשֶׁר־פָּת (未出现)；用附属形来加词尾。

○מִן־מֵהֶם 04480 介系词 מִן + 代名词 3 复阳 מִן 离、从、出

●לֵא־ 03808 否定的副词 לֵא־ 不

○יִבְשׁוּ־ 00954 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִבְשׁוּ 羞愧

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יְדַבֵּר 01696 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 דַּבַּר 讲、说、指挥

○ אֶת 00854 介系词 אֶת 与、跟 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○ אֹיְבִים 00341 名词, 阳性复数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ עַרְשָׁתְּךָ 08179 的停顿型, 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עַרְשָׁתְּךָ 门

□127:5 箭袋充满的人便为有福。他们在城门口和仇敌说话的时候, 必不至于羞愧。

□127:5 箭袋装满这种箭的人多么有福啊! 他在城门口跟仇敌争辩不致失败。

### ★诗篇 128 章 1 节

○ הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○ יְהוָה יְרָא-כָּל-אֲשֶׁר רֵי

○ בְּדַרְכָּיו: הַה' לְךָ

○ (上行之诗。)

○ 凡敬畏雅威、…的人是有福的! (…处填入下行)

○ 遵行他道

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词, 单阳附属形 שִׁיר 诗、歌

○ מַעֲלוֹת 04609 冠词 הַ + 名词, 阴性复数 מַעֲלוֹת 上去、阶梯

● אֲשֶׁר 00835 名词, 复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ יָרָא 03373 形容词，单阳附属形 יָרָא 敬畏

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● הָלַךְ 01980 冠词 הַ 动词，Qal 主动分词单阳 הָלַךְ 来、去

○ בָּנִים 01870 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בָּנִים 道路 דָּרֶךְ 的复数为 דְּרָסִים 复数附属形为 דְּרָכַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□128:1 (上行之诗。) 凡敬畏耶和华、遵行他道的人，便为有福。

□128:1 敬畏上主的人多么有福啊！遵行他命令的人多么有福啊！

### ★诗篇 128 章 2 节

○ תֹּאכַל כִּי כַפֶּיךָ יִגְיַעַ

○ לָךְ: וְטוֹבֵאֵשׁ רִיךְ:

○你要吃你手掌的劳碌(意思是享用成果)；

○你要享福，事情顺利。

[字汇分析]

● יִגְיַעַ 03018 名词，单阳附属形 יִגְיַעַ 劳碌

○ כַּף 03709 名词，双阴 + 2 单阳词尾 כַּף 手掌 כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפַּי 用附属形来加词尾。

○ פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ תֹּאכַל 00398 的停顿型, 动词, Qal 未完成式  
2 单阳 אָכַל 吃、吞吃

● אֲשֶׁר 00835 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 אֲשֶׁר 幸福、快乐 אֲשֶׁר 的复数为 אֲשֶׁרִים (未出现), 复数附属形为 אֲשֶׁרֵי 用附属形来加词尾。

○ וְטוֹב 02896 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○ לָךְ 09001 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□128:2 你要吃劳碌得来的, 你要享福, 事情顺利。

□128:2 你劳碌得来的够你食用; 你必定快乐, 凡事亨通。

### ★诗篇 128 章 3 节

○ בֵּיתְךָ כְּבֵיתֵנוּ כִּי פִרְיָהּ כְּגִפְתֵּי אֲשֶׁר תֵּהָרֵךְ

○ לֵשׁ לְחֹנֶה: סָבִיב זֵיתִים שׁ תְּלִיף בְּיָדְךָ

○ 你妻子在你的内室, 好像多结果子的葡萄树;

○ 你儿女围绕你的桌子, 好像橄榄栽子。

[字汇分析]

● אִשָּׁה 00802 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 אִשָּׁה 女人、妻子 אִשָּׁה 的附属形为 אִשָּׁת 用附属形来加词尾。

○ כְּגִפְתֵּי 01612 介系词 כְּ + 名词, 阴性单数 גִּפְתֵּי 葡萄、葡萄树

○ פִּרְיָהּ 06509 动词, Qal 主动分词单阴 פִּרְיָהּ 结实、生产

○ בְּיָדְךָ 03411 介系词 בְּ + 名词, 双阴附属形 יָדְךָ 边、末端、尽头

○ ביתך 01004 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 בית 殿、房子、家 בית 的附属形为 בית；用附属形来加词尾。

● בְּנֵיךָ 01121 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ שָׁתֵּל 08363 介系词 כִּי + 名词，复阳附属形 שָׁתֵּל 植物的苗

○ זֵיתִים 02132 名词，阳性复数 זֵית 橄榄、橄榄树

○ סָבִיב 05439 名词，阳性单数 סָבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

○ לְשֵׁן לְתוֹךְ 07979 的停顿型，介系词 לְ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁן לְתוֹךְ 筵席、桌子 שֵׁן לְתוֹךְ 的附属形为 שֵׁן לְתוֹךְ 用附属形来加词尾。

□128:3 你妻子在你的内室，好像多结果子的葡萄树；你儿女围绕你的桌子，好像橄榄栽子。

□128:3 你的妻子在家中像结实累累的葡萄树；你的儿女围绕你的桌子像小橄榄树。

### ★诗篇 128 章 4 节

○ הִנֵּה: יָבֵא בְּךָ יְבָרֶךְ כֹּחַ כִּי הִנֵּה

○看哪，敬畏雅威的人必要这样蒙福！

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ קָבַרְךָ 01288 动词, Pu'al 未完成式 3 单阳 קָבַרְךָ Qal

下跪、赐福, Pi'e1 赐福

○ גִּבֹר 01397 的停顿型, 名词, 阳性单数 גִּבֹר 勇士、人

○ יָרָא 03373 形容词, 单阳附属形 יָרָא 敬畏

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□128:4 看哪, 敬畏耶和华的人, 必要这样蒙福!

□128:4 敬畏上主的人必定这样蒙福。

### ★诗篇 128 章 5 节

○ מִצִּיּוֹן יְהוָה יְבַרְכֶךָ

○ תִּזְכֶּךָ: יְמֵי כְלִירוּשָׁי לָם בְּטוֹב וּרְאָה

○愿雅威从锡安赐福给你!

○愿你一生一世看见耶路撒冷的繁荣!

[字汇分析]

● קָבַרְךָ 01288 动词, Pi'e1 祈愿式 3 单阳 + 2 单阳 词尾 קָבַרְךָ Qal 下跪、赐福, Pi'e1 赐福

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִצִּיּוֹן 06726 介系词 מן + 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安



● **רָאָה** 07200 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳

Qal 看, Nif'al 显现

○ **טוֹב** 02898 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 美物、良善、兴盛

○ **יְרוּשָׁלַם** 03389 的停顿型, 专有名词, 地名 耶路撒冷 **יְרוּשָׁלַם** 是写型 **יְרוּשָׁלַם** 和读型 **יְרוּשָׁלַיִם** 两个字的混合型。

○ **כֹּל** 03605 名词, 单阳附属形 全部、整个、各

○ **יְמֵי** 03117 名词, 复阳附属形 日子、时候

○ **תַּיִם** 02416 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 生命 为复数, 复数附属形为 **תַּיִי**; 用附属形来加词尾。

□128:5 愿耶和華从锡安赐福给你; 愿你一生一世看见耶路撒冷的好处。

□128:5 愿上主从锡安赐福给你! 愿你一生一世目睹耶路撒冷的繁荣;

### ★诗篇 128 章 6 节

○ **לְבָנֶיךָ בְּנֵי-רָאָה**

○ **יֵשׁ-רָאָל: עַל-שֵׁ לֹוֹם**

○ 愿你看见你儿女的儿女!

○ 愿平安归於以色列!

[字汇分析]

● **רָאָה** 07200 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳

Qal 看, Nif'al 显现

○ **בָּנִים** 01121 名词, 阳性复数 儿子、孙子、后裔、成员

○ **לְבָנֶיךָ** 01121 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 儿子、孙子、后裔、成员 **בָּנִים** 的复数为 **בָּנִים**, 复数附属形为 **בְּנֵי**; 用附属形来加词尾。

● לום 07965 名词，阳性单数 平安、完全、全部

○ על 05921 介系词 在…上面 和 כן 连用，意思是「所以」。

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 以色列

□128:6 愿你看见你儿女的儿女；愿平安归于以色列。

□128:6 愿你活着看见你的子子孙孙。愿以色列国泰民安！

★诗篇 129 章 1 节

○ הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○ מְנַעֲרֵי צָרָוּנִי רַבָּת

○ יִשְׂרָאֵל: נֶאֱמַר

○ (上行之诗。)

○ …从我幼年以来，人屡次苦害我，(…处填入下行)

○ 以色列当说：

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 唱歌

○ מַעֲלָה 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 上去、阶梯

● רַבָּת 07227 形容词，单阴附属形 I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。在此作副词使用。

○ צָרָוּנִי 06887 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾 扰害、卷起、绑、狭窄、关起来

○ מְנַעֲרֵי 05271 介系词 מִן + 名词，复阳 + 1 单词尾 幼年、年少时 为复数，复数附属形为 נְעוּרִים (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● אָמַר 00559 动词, Qa1 未完成式 3 单阳 说

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

□129:1 (上行之诗。) 以色列当说: “从我幼年以来, 敌人屡次苦害我,

□129:1 以色列啊, 你说吧; 从你幼年以来, 仇敌怎样迫害你。

★诗篇 129 章 2 节

○ מִנְעוּרַי נִצְרָרוּ רַבָּת

○ לִי: יָקָלוּ-לֹא גַם

○ 从我幼年以来, 人屡次苦害我,

○ 却不能胜过我。

[字汇分析]

● רַבָּת 07227 形容词, 单阴附属形 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。在此作副词使用。

○ צָרָרוּנִי 06887 动词, Qa1 完成式 3 复 + 1 单词尾

צָרָר 扰害、卷起、绑、狭窄、关起来

○ מִנְעוּרַי 05271 的停顿型, 介系词 לְ + 名词,

复阳 + 1 单词尾 נְעוּרַיִם 幼年、年少时 נְעוּרַיִם 为复数,

复数附属形为 נְעוּרַי (未出现); 用附属形来加词尾。1

单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי。

● גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָכֹל יָכֹל 03201 动词, Qa1 完成式 3 复 יָכֹל 能够

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、

到、归属於

□129:2 从我幼年以来, 敌人屡次苦害我, 却没有胜了我。

□129:2 从我幼年到现在, 仇敌残酷地迫害我, 但他们没有胜过我。

★诗篇 129 章 3 节

○חָרַשׁ יַם תְּרָשׁוּ גְבִי-עַל

○לְמַעַנְוֹתַם: הָאָרְיָכוּ

○扶犁的在我背上扶犁而耕，

○耕的犁沟甚长。

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 在…上面

○גְבִי 01354 名词，单阳 + 1 单词尾 גַּב 轮圈、背后、眉毛、浮雕 גַּב 的附属形也是 גַּב；用附属形来加词尾。

○תְּרָשׁוּ 02790 动词，Qal 完成式 3 复 תָּרַשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○חָרַשׁ יַם 02790 动词，Qal 主动分词复阳 תָּרַשׁ 耕种、切割、设计、沉默 这个分词在此作名词「耕种的人」解。

●אָרְיָכוּ 00748 动词，Hif' il 完成式 3 复 אָרַךְ 变长

○לְמַעַנְוֹתַם 04618 这是写型(从 לְמַעַנְוֹתַם 而来)，其读型为 לְמַעַנְיֹתַם 按读型，它是介系词 לְ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 מַעַנָּה 犁过的地 מַעַנָּה 的复数为 מַעַנּוֹת (未出现)，复数附属形也是 מַעַנּוֹת (未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。

□129:3 如同扶犁的在我背上扶犁而耕，耕的犁沟甚长。”

□129:3 他们在我背上留下了深深的伤痕，像农夫挖了一条又深又长的犁沟。

★诗篇 129 章 4 节

○צְדִיק יְהוָה

○רָשָׁעִים: עֲבוֹת קִצְצִין

○雅威是公义的；

○他砍断了恶人的绳索。

[字汇分析]

● יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 הוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 יהוה (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 יהוה 的母音组合而成。

○ צדק 06662 形容词，阳性单数 צדק 公义的

● קצץ 07112 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 קצץ 剪

○ עבות 05688 名词，单阳附属形 עבות 绳索、混杂的树叶、链

○ רשע 07563 形容词，阳性复数 רשע 邪恶的、犯法的 在此作名词解，指「恶人」。

□129:4 耶和華是公义的，他砍断了恶人的绳索。

□129:4 但是上主公义；他从奴役中把我释放出来。

★诗篇 129 章 5 节

○ ציון: שׁנְאִי כֹל אַחֲרֵי נִסְגּוּ יְבִשׁוּ

○愿恨恶锡安的都蒙羞退后！

[字汇分析]

● יבשו 00954 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 יבשו 羞愧

○ נסגו 05472 连接词 וְ+ 动词，Nif'al 祈愿式 3 复阳 סג 移动、退后

○ אחור 00268 名词，阳性单数 אחור 后面、后来 在此作副词使用。

○ כל 03605 名词，单阳附属形 כל 全部、整个、各

○ שׁנְאִי 08130 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 שׁנְאִי

恨 这个分词在此作名词「恨恶者」解。

○ צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

□129:5 愿恨恶锡安的都蒙羞退后。

□129:5 愿那些憎恨锡安的人都蒙羞败退。

★诗篇 129 章 6 节

○ גִּגּוֹת פֶּתַח צִיר יִקְיֶיךָ

○ יִבֶּשׁ: לְחֵשׁ קִדְמָתָהּ

○愿他们像房顶上的草，

○一发芽就枯干，

[字汇分析]

● יָקָם 01961 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 יָקָם 是、成为、临到

○ קִדְמָתָהּ 02682 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 קִדְמָתָהּ 青草

○ גִּגּוֹת 01406 名词，阳性复数 גִּגּוֹת 屋顶

● קִדְמָתָהּ 06927 关系代名词 שֶׁ + 名词，单阴附属形 קִדְמָתָהּ 起源、古老 在此作连接词解，意思是「…之前」。

○ שָׁלַף 08025 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁלַף 脱下、发芽

○ יִבֶּשׁ 03001 动词，Qal 完成式 3 单阳 יִבֶּשׁ 枯干

□129:6 愿他们像房顶上的草，未长成而枯干。

□129:6 愿他们像长在屋顶上的草，还没有长大就枯干了；

★诗篇 129 章 7 节

○ קוֹצֵר כְּפֹ מְלֵא שֶׁ לֹא

○ מְעַמֵּר: וְחֵצְנוֹ

○收割的不够一把，

○捆禾的也不满怀。

[字汇分析]

● לֹא־שׁ 03808 关系代名词 לֹא + 否定的副词 שׁ 不

○ מִלֵּא 04390 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 מִלֵּא 充满

○ כַּף־כַּף 03709 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 כַּף 手掌 כַּף 的附属形也是 כַּף; 用附属形来加词尾。

○ קוֹצֵר־קוֹצֵר 07114 动词, Qal 主动分词单阳 קוֹצֵר 收割、是短的、没耐心的

● חֶצֶן־חֶצֶן 02683 连接词 חֶצֶן + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

חֶצֶן־חֶצֶן 胸怀 חֶצֶן 为 Segol 名词, 用基本型 חֶצֶן 加词尾。

○ מְעַמֵּר־מְעַמֵּר 06014 动词, Pi'el 分词单阳 מְעַמֵּר 捆绑成束

这个分词在此作名词「捆禾的人」解。

□129:7 收割的不够一把, 捆禾的也不满怀;

□129:7 没有人要去收割, 因为捆起来不够一把。

### ★诗篇 129 章 8 节

○ לֹא־אָמְרוּ עָבְרִים

○ אֵלֵיכֶם יְהוָה בְּרַכָּת

○ יְהוָה: בְּשֵׁם אֱתָכֶם בְּרַכְנוּ

○ 过路的也不说:

○ 愿雅威所赐的福归与你们!

○ 我们奉雅威的名给你们祝福!

[字汇分析]

● לֹא־חֶצֶן 03808 连接词 חֶצֶן + 否定的副词 לֹא 不

○ אָמְרוּ־אָמְרוּ 00559 动词, Qal 完成式 3 复 אָמְרוּ 说

○ עָבְרִים־עָבְרִים 05674 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳

עָבְרִים 经过、离开、拿走、违犯

● בְּרַכָּת־בְּרַכָּת 01293 名词, 单阴附属形 בְּרַכָּת 祝福、和平之约

○ יְהוָה־יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה יְהוָה 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֶלְיָכֶם00413 介系词 אֶל+2 复阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用基本型 אֶלִי 来加词尾。

●בִּרְכָנוּ01288 动词, Pi'el 完成式 1 复 בִּרְכָה Qal 下跪、赐福, Pi'el 赐福

○אֶתְכֶם00853 受词记号 + 2 复阳词尾 אֶת 不必翻译

○בְּשֵׁם08034 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 שֵׁם 名字

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה , ה ו 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□129:8 过路的也不说：“愿耶和华所赐的福归与你们。我们奉耶和华的名给你们祝福。”

□129:8 没有一个过路的人会说：愿上主赐福给你！我们奉上主的名祝福你！

### ★诗篇 130 章 1 节

○הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○הַיְהוָה יִקְרָא אֶת יְהוָה מֵעֲמֻקִּים

○(上行之诗。)

○雅威啊，我从深处向你求告！

[字汇分析]

●שִׁיר 07892 名词, 单阳附属形 שִׁיר 唱歌



○מַעְלֹת04609 冠词 הַ+ 名词, 阴性复数 מַעְלֹת上去、阶梯

●מַעְמָקִים04615 介系词 מִן + 名词, 阳性复数 מַעְמָקִים深处

○קָרָאתִיךָ07121 动词, Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□130:1 (上行之诗。) 耶和華啊, 我从深处向你求告。

□130:1 上主啊, 我在绝望中求告你。

### ★诗篇 130 章 2 节

○בְּקוֹלִישׁ מְעָה אֲדַבֵּר

○נִיַּתְתָּנוּ לְקוֹלִישׁ בּוֹת אֲזַנְיָךְ תִּהְיֶינָה

○主啊, 求你听我的声音!

○愿你那留心听的耳朵临到我恳求的声音!

[字汇分析]

●אֲדֹנָי 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנָי, 马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○שָׁמַעַתְּ08085 动词, Qal 强调的祈使式单阳 שָׁמַעַתְּQal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○בְּקוֹלִי06963 介系词 בְּ+ 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音

● תָּהָיָה 01961 动词, Qal 祈愿式 3 复阴 תָּהָיָה 是、成为、临到

○ אָזְנוֹן 00241 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 אָזְנוֹן 耳朵 אָזְנוֹן 的双数为 אֶזְנוֹיִם, 双数附属形为 אֶזְנוֹיִ; 用附属形来加词尾。

○ קָשָׁב 07183 形容词, 阴性复数 קָשָׁב 留心在听的

○ לְקוֹל 06963 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ תְּתַנּוּנֵי 08469 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 תְּתַנּוּן 恳求 תְּתַנּוּן 的复数为 תְּתַנּוּיִם 复数附属形为 תְּתַנּוּיִ 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□130:2 主啊, 求你听我的声音, 愿你侧耳听我恳求的声音。

□130:2 主啊, 求你垂听我的哀号; 求你听我求助的呼声。

### ★诗篇 130 章 3 节

○ יִהְיֶה שְׁמֵר עֲוֹנוֹת־אֵם

○ יַעֲמֹד מִי אֶדְוֵי

○ 雅威啊, 你若究察罪孽,

○ 主啊, 谁能站得住呢?

[字汇分析]

● אֵם 00518 副词 אֵם 如果

○ עֲוֹנוֹת 05771 名词, 阳性复数 עֲוֹן 罪孽 עֲוֹן 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 עֲוֹנוֹת。

○ שָׁמַר 08104 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שָׁמַר 谨守、小心、观察

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝

的名字「雅威」的短型式。

● אָדוֹן 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人 אָדוֹן  
的复阳 + 1 单词尾本为 אָדוֹנַי，马所拉学者特地用  
אָדוֹן 来指上主。

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ עָמַד 05975 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָמַד Qal  
站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

□130:3 主耶和华啊，你若究察罪孽，谁能站得住呢？

□130:3 如果你记录我们的罪过，谁能逃脱惩罚呢？

### ★诗篇 130 章 4 节

○ הַסְּלִיחָה עִמָּךְ-כִּי

○ תְּנֶאֱמַר לְמַעַן

○ 但在你有赦免之恩，

○ 要叫你受人敬畏。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עִמָּךְ 05973 介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟

○ הַסְּלִיחָה 05547 冠词 הַ + 名词，阴性单数 הַסְּלִיחָה 饶  
恕

● לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְמַעַן 为了  
名词 לְמַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或  
连接词。

○ יִרְאֶה 03372 动词，Nif' al 未完成式 2 单阳 יִרְאֶה 害  
怕、敬畏

□130:4 但在你有赦免之恩，要叫人敬畏你。

□130:4 然而，你饶恕我们，因此我们应该敬畏你。

★诗篇 130 章 5 节

○נִפְשִׁי קִוְיָהּ יְהוָה קִוְיָתִי

○הוֹתִלְתִּי: וְלִדְבָרוֹ

○我等候雅威，我的心等候；

○我也仰望他的话语。

[字汇分析]

●קִוְיָתִי 06960 动词, Pi'el 完成式 1 单 קִוְהָ 指望、等待

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הָוָה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 דְּנִאָּ (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֶדְנִי 的母音组合而成。

○קִוְתָהּ 06960 动词, Pi'el 完成式 3 单阴 קִוְהָ 指望、等待

○נִפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשָׁ 生命、人 נִפְשָׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשָׁ 加词尾。

●וְלִדְבָרוֹ 01697 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דְּבָרָה 话语、事情 דְּבָרָה 的附属形为 דְּבָרָה; 用附属形来加词尾。

○הוֹתִלְתִּי 03176 的停顿型，动词, Hif'il 完成式 1 单 יָתַל 仰望、等候

□130:5 我等候耶和華，我的心等候，我也仰望他的话。

□130:5 我迫切等候上主的帮助；我信靠他的话。

★诗篇 130 章 6 节

○לֹא דָנִי נִפְשִׁי

○לִבִּקְרַמְשׁ מְרִים

○ לְבַקֵּר: שְׁמֵרִים

○我的心等候主，

○胜於守夜的等候天亮；

○胜於守夜的等候天亮。

[字汇分析]

● נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ לְאֹדֹנָי 00136 介系词 לְ + 名词，复阳 + 1 单词尾  
אֲדוֹן 主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדוֹנַי，马所拉  
学者特地用 אֲדוֹנָי 来指上主。

● מִן שְׁמֵרִים 08104 介系词 מִן + 动词，Qal 主动分词复  
阳 שְׁמֵר 谨守、小心、观察 这个分词在此作名词「守  
夜者」解。

○ בַּבֹּקֶר 01242 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
בֹּקֶר 早晨

● מִן שְׁמֵרִים 08104 动词，Qal 主动分词复阳 שְׁמֵר 谨守、  
小心、观察 这个分词在此作名词「守夜者」解。

○ בַּבֹּקֶר 01242 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
בֹּקֶר 早晨

□130:6 我的心等候主，胜于守夜的等候天亮，胜于守夜的等候天亮。

□130:6 我仰望主，比守夜的人等候天亮还要迫切。是的，比守夜的人  
等候天亮还要迫切！

★诗篇 130 章 7 节

○ יְהוָה-אֱלֹהֵי-רָעַל לַחַח

○ תַּחֲסֹד יְהוָה-עַם-כִּי

○ פְּדוּת: עֲמוֹנֵת-רִבָּה

○以色列啊，你当仰望雅威！

○因雅威有慈爱，

○有丰盛的救恩。

[字汇分析]

● יָתַל 03176 动词, Pi'el 祈使式单阳 יָתַל 仰望、等候

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ חֶסֶד 02617 冠词 ה + 名词, 阳性单数 חֶסֶד 慈爱、忠诚

● יְהִי רַבָּה 07235 连接词 וְ + 动词, Hif'il 不定词独立形 רַבָּה 多、变多 在此作副词解。

○ עִם 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

○ כְּדוֹת 06304 名词, 阴性单数 כְּדוֹת 救赎、赎价

□130:7 以色列啊, 你当仰望耶和华, 因他有慈爱, 有丰盛的救恩。

□130:7 以色列啊, 要信靠上主, 因为他有不变的爱; 他有丰盛的救恩。

★诗篇 130 章 8 节

○ עֲוֹנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת יְפֻדָּהּ וְהוּא

○他必救赎以色列脱离他一切的罪孽。

[字汇分析]

● הוא הִיא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 היא 他、她

○ יְפֻדָּהּ 06299 动词, Qal 未完成式 3 单阳 פָּדָה 救赎

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ מִן 03605 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○ עֲוֹנֵי יִשְׂרָאֵל 05771 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 עֲוֹן 罪孽 עֲוֹן 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 עֲוֹנוֹת, 复数附属形也是 עֲוֹנוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יַי。

□130:8 他必救赎以色列脱离一切的罪孽。

□130:8 他要拯救他的子民以色列脱离他们一切的罪恶。

★诗篇 131 章 1 节

○ לִדְרוֹד הִמַּעְלוֹת שִׁיר

○ לְבַי גְּבַה־לֵּא יְהוָה

○ עֵינַי רְמוּ-נִלְאֵ

○ מִמַּנִּי: וּבִנְפִלְאוֹת בְּגֹד לֹוֹתָהּ לְכַת־יְנִלְאֵ

○ (大卫上行之诗。)

○雅威啊, 我的心不狂傲,

○我的眼不自高;

○重大和奇妙的事, 我也不敢行。

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 唱歌

○ מַעְלֹת 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 מַעְלֹת 上去、阶梯

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ גָּבַהּ 01361 动词，Qal 完成式 3 单阳 גָּבַהּ 高、举高

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ רָמוּ 07311 动词，Qal 完成式 3 复 רָמוּ 高举、抬高

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼目、眼睛  
○ עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ לָלֶךְ 01980 动词，Pi'el 完成式 1 单 לָלֶךְ 去、行走

○ בְּגִדֹת 01419 介系词 בְּ + 形容词，阴性复数 בְּגִדֹת 大的、伟大的 在此作名词解，指「重大的事」。

○ וּבִנְפִלְאוֹת 06381 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 动词，Nif'al 分词复阴 פְּלָא 是奇妙的 这个分词在此作名



词「奇妙的事」解。

○ מִן 04480 介系词 מן + 1 单词尾 מן 从、出、离

□131:1 (大卫上行之诗。) 耶和华啊，我的心不狂傲，我的眼不高大，重大和测不透的事，我也不敢行。

□131:1 上主啊，我不敢再狂傲，也不敢再妄自尊大。我不敢再有大企图，也不敢再做力所不及的事。

### ★诗篇 131 章 2 节

○ נִפְשׁ יְדוּמָתִישׁ וַיְתִי לֵא-אִם

○ אִמוּ עָלַי כְּגִמְלָה

○ נִפְשׁ יִ: עָלַי כְּגִמְלָה

○我使我的心平稳安静，

○好像断奶的孩子在他母亲的怀中；

○我的心在我里面真像断奶的孩子。

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אם 如果

○ לֹא 03808 否定的副词 לא 不

○ שָׁוֶה I. Qal 动词，Pi'el 完成式 1 单 שָׁוֶה I. Qal

像、使处於，Pi'el 铲平、弄平，II. Pi'el 放置

○ וַיְדוּמָתִישׁ 01826 连接词 וַ + 动词，Po'el 完成式 1 单

דָּמָם 静默

○ יִנְפֹשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 生命、人

נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

● לְגִמְלָה 01580 介系词 לְ + 动词，Qal 被动分词单阳

גִּמְלָה 大大回报、断奶、补偿、处置 这个分词在此作名词

「断奶的孩子」解。

○ עָלַי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ אִמוּ 00517 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אִם 母亲 אִם

的附属形也是 אַם; 用附属形来加词尾。

● כָּגַמַּל 01580 介系词 כֶּ + 冠词 הַ + 动词, Qal 被动分词单阳 גָּמַל 大大回报、断奶、补偿、处置 这个分词在此作名词「断奶的孩子」解。

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ נִפְּשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְּשׁ 生命、人 נִפְּשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְּשׁ 加词尾。

□131:2 我的心平稳安静, 好像断过奶的孩子在他母亲的怀中; 我的心在我里面真像断过奶的孩子。

□131:2 我安适满足。像断奶的婴儿倚偎在母亲怀里, 我的心宁静。

### ★诗篇 131 章 3 节

○ יְהוָה אֱלֹהֵי רָאֵל יִתַּל

○ עוֹלָם: יַעֲדֵם עֲתָה

○ 以色列啊, 你当仰望雅威,

○ 从今时直到永远!

[字汇分析]

● יִתַּל 03176 动词, Pi'e1 祈使式单阳 יִתַּל 仰望、等候

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● מעֵתָּה 06258 介系词 מן + 副词 עֵתָּה 现在

○ ועַד 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד 直到

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□131:3 以色列啊，你当仰望耶和华，从今时直到永远。

□131:3 以色列啊，要信靠上主，从现在直到永远。

★诗篇 132 章 1 节

○ הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○ לְדָוִד יְהוָה-זְכוֹר

○ עֲבוֹתָיו: כָּל אֶת

○ (上行之诗。)

○ 雅威啊，求你記念大卫，

○ (記念)他所受的一切苦难！

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 唱歌

○ הַמַּעֲלוֹת 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 מַעֲלָה 上去、阶梯

● זְכוֹר 02142 动词，Qal 祈使式单阳 זְכוֹר 记得、提起

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ עֲבוֹתָיו 06031 动词，Pu'al 不定词附属形 + 3 单阳词尾 עָנָה Qal 受苦、自卑、压制，Pi'e1 苦待

□132:1 (上行之诗。) 耶和華啊，求你記念大衛所受的一切苦難。

□132:1 上主啊，求你不要忘記大衛；求你記得他忍受的一切辛勞。

★詩篇 132 章 2 節

○ לִיהוָה נִשְׁבַּע אֱשֶׁר

○ יַעֲקֹב לְאַבְרָם

○ 他怎樣向雅威起誓，

○ 向雅各的大能者許願，

[字匯分析]

● אֱשֶׁר 00834 關係代名詞 שֶׁר 不必翻譯

○ נִשְׁבַּע 07650 動詞，Nif'al 完成式 3 單陽 שָׁבַע Qal

Nif'al 發誓，Hif'il 使起誓、囑咐

○ לִיהוָה 03068 介系詞 לְ + 專有名詞，上帝的名字

יְהוָה 上帝的名字「雅威」，猶太人尊稱為「上主」

לִיהוָה 是寫型 לִיהוָה 和讀型 לְאֱדֹנָי 兩個字的混合字型。

לְ 的母音就是從 אֱדֹנָי 而來。

● נָדַר 05087 動詞，Qal 完成式 3 單陽 נָדַר 許願

○ אַבְרָם 00046 介系詞 לְ + 名詞，單陽附屬形 אַבְרָם 大能者

這個字原為形容詞，但都當作指稱上帝的名詞

「大能者」使用。

○ יַעֲקֹב 03290 專有名詞，人名 יַעֲקֹב 雅各

□132:2 他怎樣向耶和華起誓，向雅各的大能者許願，

□132:2 上主啊，求你記住他怎樣向你許願，怎樣向雅各的全能上帝發誓說：

★詩篇 132 章 3 節

○ בֵּיתִי בְּאֶהָל אַבְרָם

○ יְצוּעֵי עֶרְשׁ-עַלְאֶעֱלֶה-אִם

○ (說：) 我必不進我家的帳幕，

○ 也不上我的床榻；

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אָבֹא 00935 动词, Qal 未完成式 1 单 בּוֹא 来、带来

○ אָהָל 00168 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 אָהָל 帐篷、帐篷

○ בֵּיתִי 01004 名词, 单阳 + 1 单词尾 בֵּית 殿、房屋、家 בֵּית 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אָעָלָה 05927 动词, Qal 未完成式 1 单 אָעָלָה 上去

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עָרָשׁ 06210 名词, 单阴附属形 עָרָשׁ 床

○ יָצוּעַי 03326 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 יָצוּעַ 床 יָצוּעַ 的复数为 יָצוּעִים (未出现), 复数附属形为 יָצוּעַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□132:3 说: “我必不进我的帐幕, 也不上我的床榻;

★诗篇 132 章 4 节

○ לְעֵינַי שֶׁנֹּת אֶת־אֵם

○ תְּנוּמָה: עֵקֶפְפִּל

○ 我不容我的眼睛睡觉,

○ 也不容我的眼皮打盹;

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 1 单 אָתַן 赐、给

○ שָׁנַת 08153 名词, 单阴附属形 שָׁנַת 睡觉

○ לְעֵינַי 05869 的停顿型，介系词 לְ + 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼目、眼睛 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינָי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● לְעַפְפֵי 06079 介系词 לְ + 名词，双阴 + 1 单词尾 עַפְפֵי 眼皮 的双数为 אַפְפַּיִם(未出现)，双数附属形为 עַפְפָּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ תְּנוּמָה 08572 名词，阴性单数 תְּנוּמָה 睡眠、打盹、瞌睡

□132:4 我不容我的眼睛睡觉，也不容我的眼目打盹，

★诗篇 132 章 5 节

○ לִיהוָה קוֹמַן אֶמְצֵא-עַד

○ יַעֲקֹב: לְאַבְרָמָה שְׁכֵנוֹת

○直等我为雅威寻得所在，

○为雅各的大能者寻得居所。

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אֶמְצֵא 04672 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶמְצֵא 追上、找到

○ מְקוֹם 04725 名词，阳性单数 מְקוֹם 地方

○ לִיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לִיהוָה 是写型 הַיְהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。ל 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

● מְשֻׁכָּן 04908 名词，阳性复数 מְשֻׁכָּן 住处

○ אָבִיר 00046 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 אָבִיר 大能者 这个字原为形容词，但都当作指称上帝的名词「大能者」使用。

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

□132:5 直等我为耶和華寻得所在，为雅各的大能者寻得居所。”

□132:3-5 在我为上主找到地方、为雅各的全能上帝找到住处以前，我绝不进我的家；我绝不睡觉，也绝不打盹。

★诗篇 132 章 6 节

○ בְּאֶפְרַת־הַשָּׁמֶרֶת מֵעֲנוּהַ הַיְהוָה

○ יַעֲרֵב־בֵּשֶׁל דִּי מִצְאֵנוּהַ

○看哪，我们听说它(原文是阴性，指约柜，下同)在以法他，

○我们在雅珥(原意为森林)的田野寻见它。

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ מֵעֲנוּהַ 08085 动词，Qal 完成式 1 复 + 3 单阴词

尾 מֵעֲנוּהַ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ בְּאֶפְרַת־הַ 00672 介系词 בְּ + 专有名词，地名 אֶפְרַת־הַ 以法他

● מִצְאֵנוּהַ 04672 动词，Qal 完成式 1 复 + 3 单阴词

尾 מִצְאֵנוּהַ 追上、找到

○ בֵּשֶׁל דִּי 07704 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 בֵּשֶׁל דִּי 田地

○ יַעֲרֵב 03293 的停顿型，名词，阳性单数 יַעֲרֵב 森林 在此当作专有名词，地名。

□132:6 我们听说约柜在以法他，我们在基列耶琳就寻见了。

□132:6 我们听说约柜在伯利恒；我们在雅珥田野找到了。

★诗篇 132 章 7 节

○ לְמַשְׁכְּנֹתָיו נְבוֹאָה

○ רַגְלָיו: לְהֵדֹמֵשׁ תְּתוּה

○我们要进他的居所,

○在他的脚凳前下拜。

[字汇分析]

● נְבוֹאָה 00935 动词, Qal 鼓励式 1 复 בּוֹא 临到、来

○ לְמַשְׁכְּנֹתָיו 4908 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 3 单阳

词尾 מִשְׁכָּן 住处 מִשְׁכָּן 的复数有 אֲשֶׁר כְּנִים 未出现) 和

מִשְׁכְּנֹת 两种形式。מִשְׁכְּנֹת 的附属形为 מִשְׁכְּנֹת 用附属

形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● תְּתוּה 09013 动词, Histaf'el 未完成式 1 复 תְּתוּה

跪拜、下拜

○ לְהֵדֹם 01916 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 הֵדֹם 脚

凳

○ רַגְלָיו 07272 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 רַגְלָיו 脚 רַגְלָיו

的双数为 רַגְלָיִם 双数附属形为 רַגְלָיִם 用附属形来加词

尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□132:7 我们要进他的居所, 在他脚凳前下拜。

□132:7 我们说: 让我们进上主的居所吧; 让我们到他的宝座前下拜。

★诗篇 132 章 8 节

○ לְמַנִּיתֶךָ יְהוָה קוּמָה

○ עֲוֹד: נֶאֱרֹן אֶתָּה

○雅威啊, 求你, …(一同)兴起, 进入安歇之所! (…处填入下行)

○就是你和你有能力的约柜

[字汇分析]

● קוּמָה 06965 动词, Qal 强调的祈使式单阳 קוּם 成  
立、兴起、竖立

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוּהוּהוּ 上帝



的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מְנוּחָתְךָ 04496 的停顿型，介系词 לְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 מְנוּחָה 休息处

● אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ וְאַרְוֹן 00727 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 אַרְוֹן 约柜、盒子

○ עֲזָרָה 05797 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֲזָרָה 力量、强壮、有力 עֲזָרָה 的附属形也是 עֲזָרָה; 用附属形来加词尾。

□132:8 耶和华啊，求你兴起，和你有能力的约柜同入安息之所。

□132:8 上主啊，起来吧，进你憩息的地方，和象征你大能的约柜一起进圣幕。

### ★诗篇 132 章 9 节

○ צְדָקָה יִלְבָּשׁוּ כֹהֲנֶיךָ

○ יִרְנְנוּ תְּסִיחֶיךָ

○ 愿你的祭司披上公义！

○ 愿你的圣民欢呼！

[字汇分析]

● כֹהֲנֶיךָ 03548 名词，复阳 + 2 单阳词尾 כֹהֵן 祭司 כֹהֵן 的复数为 כֹהֲנִים，复数附属形为 כֹהֲנֵי; 用附属形来加词尾。

○ לִבְשׁוּ לְבָשׁוּ 03847 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 לִבְשׁוּ 穿上

○ צְדָקָה 06664 名词，阳性单数 צְדָקָה 公义

● וַתְּסִיֵּךְ 02623 连接词 וַ + 形容词，复阳 + 2 单阳  
词尾 תְּסִיֵּךְ 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，  
指「虔诚的人」。

○ יִרְגְּנוּ 07442 的停顿型，动词，Pi'e1 祈愿式 3  
复阳 רָגַן 歌唱、呼喊、欢呼

□132:9 愿你的祭司披上公义，愿你的圣民欢呼。

□132:9 愿你的祭司披上正义；愿你的子民高声欢呼。

★诗篇 132 章 10 节

○ עֲבֹרָה דָוִד בְּעִבּוֹר

○ מִשׁ יִתְּךָ: פְּנִיתֶשׁ-ב-אֵל

○ 求你因你仆人大卫的缘故，

○ 不要将你的脸转离你的受膏者！

[字汇分析]

● עָבַר 05668 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 עָבַר 为  
了 名词 עָבַר 一定以附属形 עָבֹרָה 与介系词 בְּ 合用，  
作为介系词。

○ דָּוִד 01732 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ עֲבֹרָה 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עָבַד 为 Segol 名词，用基本型  
עָבַד 加词尾。

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二  
人称，表示否定的祈使意思。

○ שׁוּב 07725 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 שׁוּב 回  
复、回转、转离

○ פָּנֶה 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים 脸

○ מִשׁ יִתְּךָ 04899 的停顿型，名词，单阳 + 2 单

阳词尾 מְשִׁיחַ 受膏者 的附属形为 מְשִׁיחַ 用附属形来加词尾。

□132:10 求你因你仆人大卫的缘故，不要厌弃你的受膏者。

□132:10 你应许过你的仆人大卫；上主啊，求你不要丢弃你选立的王。

### ★诗篇 132 章 11 节

○שוב-לֹא אֶמֶת לְדָוִד יְהוָה נָשָׂא בְעַ

לֵךְ: לְכֹסֵא אֲשֶׁר יָתַב בְּטֹרֶן מְפָרֵי מְנָה

○雅威向大卫凭信实起了誓，必不反覆，（说：）

○我要使从你而出的，就是你肚腹所生的，坐在你的宝座上。

[字汇分析]

●נָשָׂא 07650 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 שָׂא Qal Nif'al 发誓，Hif'il 使起誓、嘱咐

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○אֶמֶת 00571 名词，阴性单数 אֶמֶת 诚实、真理、诚信、真实

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שׁוּב 07725 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שׁוּב 回复、回转、转离

●מְנָה 04480 介系词 מִן + 3 单阴词尾 מִן 从、出、离

○מְפָרֵי 06529 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 מְפָרֵי 果

实、子孙

○ בִּטְּוֹן 00990 名词，单阴 + 2 单阳词尾 בִּטְּוֹן 子宫、肚腹  
בִּטְּוֹן 为 Segol 名词，用基本型 בִּטְּוֹן 加词尾。

○ שִׁית 07896 动词，Qal 未完成式 1 单 שִׁית 置、放、定

○ לְכִסֵּא 03678 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְכִסֵּא 座位、宝座

○ לֶהֱלֹךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לֶהֱלֹךְ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לֶהֱלֹךְ 给、往、向、到、归属於

□132:11 耶和华向大卫凭诚实起了誓，必不反复，说：“我要使你所生的坐在你的宝座上。

□132:11 你对大卫发了誓，你绝不收回。你说：我要立你的一个儿子作王；他要继承你的王位。

★诗篇 132 章 12 节

○ בְּרִיתִי בְּנִיךָ יֵשׁ מְרוֹאֵם

○ אֶלְמָדָם זֶה וְעַד תִּי

○ לְךָ: לְכִסֵּא יֵשׁ בּוֹ עַד-עַדֵי בְּנֵיהֶם-גַּם

○ 你的众子若谨守我的约

○ 和我所教导他们的法度，

○ 他们的子孙必永远坐在你的宝座上。

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ שָׁמַר 08104 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁמַר 谨守、小心

○ בְּנֵיךָ 01121 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בְּנֵיךָ 儿子、孙子、后裔、成员 בְּנֵיךָ 的复数为 בְּנֵים，复数附属形为 בְּנֵיךָ；用附属形来加词尾。

○ בְּרִית 01285 名词，单阴 + 1 单词尾 בְּרִית 约 בְּרִית 的附属形也是 בְּרִית (未出现)；用附属形来加词尾。

● וְעֵדוֹתֵי 05713 连接词 וְ + 名词，复阴 + 1 单词尾 וְעֵדוֹת 见证 עֵדוֹת 的复数为 עֵדוֹת，复数附属形也是 עֵדוֹת (未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。

○ זוּ 02097 指示代名词，阴性单数 זוּ 这个 זוּ 与 זֶה 完全一样。

○ אֶלְמָדָם 03925 动词，Pi'el 未完成式 1 单 + 3 复阳词尾 לְמַד Qal 学，Pi'el 教

● גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ בְּנֵיהֶם 01121 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员 בְּנֵי 的复数为 בְּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ עַדְיִ 05704 介系词，附属形 עַד 直到 עַדְיִ 是 עַד 用在诗体文的形式。

○ עַד 05703 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

○ יָשַׁבּוּ 03427 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ לְכִסֵּא 03678 介系词 לְ + 名词，阳性单数 כִּסֵּא 座位、宝座

○ לָהֶן 09001 לָהֶן 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□132:12 你的众子若守我的约和我所教训他们的法度，他们的子孙必永远坐在你的宝座上。”

□132:12 你的子孙若遵守我的约，实行我给他们的命令，他们的子孙也要永远继承你的王位。

★诗篇 132 章 13 节

○בְּצִיּוֹן נָהַגָה בְּתֶרֶם כִּי

לוֹ: לְמוֹשֶׁב אָנָּה

○因为雅威拣选了锡安，

○喜爱以她为自己的居所，

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○בָּחַר 00977 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּחַר 选择

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהֶן 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○בְּצִיּוֹן 06726 介系词 בְּ + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

●אָנָּה 00183 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 + 3 单阴 词尾 אָנָּה 渴望

○לְמוֹשֶׁב 04186 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְמוֹשֶׁב 住处、座位

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

□132:13 因为耶和华拣选了锡安，愿意当作自己的居所，

□132:13 上主拣选了锡安；他以那地方作他的居所。

★诗篇 132 章 14 节

○עַד-עַדְנִימְנוּתִי-יִזְאָת

אֲנֹתִי: כִּי־אֶשֶׁב-בָּהּ

○(说：)这是我永远安歇之所；

○我要住在这里，因为我喜爱她。

[字汇分析]

● זָאֵת 02063 指示代名词，阴性单数 זָאֵת 这个

○ מְנוּחָהּ 04496 名词，单阴 + 1 单词尾 מְנוּחָהּ 休息处 מְנוּחָהּ 的附属形为 אֲנוּחָת (未出现)；用附属形来加词尾。

○ עַד 05704 介系词，附属形 עַד 直到 עַדְי 是 עַד 用在诗体文的形式。

○ עַד 05703 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

● פֹּה 06311 副词 פֹּה 这里

○ יָשַׁב 03427 动词，Qal 未完成式 1 单 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָוַתְיָהּ 00183 动词，Pi'el 完成式 1 单 + 3 单阴词尾 אָוַתְיָהּ 渴望

□132:14 说：“这是我永远安息之所，我要住在这里，因为是我所愿意的。

□132:14 他说：我定意永远在此地居住；这里是我要掌权的地方。

★诗篇 132 章 15 节

○ אֶבְרַךְ בְּרַךְ צִידָהּ

○ לְתָם: אֲשֶׁר בִּיעַ אֶבְיוֹנֶיהָ

○ 她的粮食我要大大赐福，

○ 我要使她的穷人饱足。

[字汇分析]

● צִידָהּ 06718 名词，单阳 + 3 单阴词尾 צִיד 猎物、食物 צִיד 的附属形为 צִיד；用附属形来加词尾。

○ בָּרַךְ 01288 动词，Pi'el 不定词独立形 בָּרַךְ 祝福

○ אֶבְרַךְ 01288 动词，Pi'el 未完成式 1 单 אֶבְרַךְ 祝福

● אֶבְיוֹן 00034 形容词，复阳 + 3 单阴词尾 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「穷人」。

○ שָׂבַע 07646 动词，Hif' il 未完成式 1 单 满足、饱足

○ לֶחֶם 03899 的停顿型，名词，阳性单数 饼、面包、食物

□132:15 我要使其中的粮食丰满，使其中的穷人饱足。

□132:15 我要供给锡安一切的需要；我要使城里穷人得饱足。

★诗篇 132 章 16 节

○ יֵשַׁע אֶלְבִּישׁ וְכֹהֵנֶיהָ

○ יְרַנְּנוּ רַגְוֹתֶיהָ

○我要使她的祭司披上救恩，

○她的圣民就要大声欢呼！

[字汇分析]

● וְכֹהֵנֶיהָ 03548 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阴词尾 祭司 כֹּהֵן 的复数为 כֹּהֲנִים，复数附属形为 כֹּהֲנֵי；用附属形来加词尾。

○ לָבַשׁ 03847 动词，Hif' il 未完成式 1 单 穿上

○ יֵשַׁע 03468 名词，阳性单数 救恩

● וְתִסְיָהּ 02623 连接词 וְ + 形容词，复阳 + 3 单阴词尾 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「圣民」。

○ רָנַן 07442 动词，Pi' e1 不定词独立形 歌唱、呼喊、欢呼

○ יְרַנְּנוּ 07442 的停顿型，动词，Pi' e1 未完成式



### 3 复阳 רָגַן 歌唱、呼喊、欢呼

□132:16 我要使祭司披上救恩，圣民大声欢呼。

□132:16 我要使祭司宣布我的拯救；锡安的忠贞人民要高声欢呼。

#### ★诗篇 132 章 17 节

○ לְדוֹד קְרוֹאֲצְמִית שָׁם

○ לְמִשְׁיָחִי: נִרְעַרְכְּתִי

○我要叫大卫的角在那里长出，

○我为我的受膏者预备明灯。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ צָמַח 06779 动词，Hif' il 未完成式 1 单 צָמַח 发芽

○ קֶרֶן 07161 名词，阴性单数 קֶרֶן 角

○ לְדוֹד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● עָרַךְ 06186 动词，Qal 完成式 1 单 עָרַךְ 比较、安排

○ נֵר 05216 名词，阳性单数 נֵר 灯

○ לְמִשְׁיָחִי 04899 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾

受膏者 מִשְׁחָאֵת 的附属形为 מִשְׁחָאֵת 用附属形来加词尾。

□132:17 我要叫大卫的角在那里发生；我为我的受膏者预备明灯。

□132:17 我要在这里兴起大卫一个后代作王；我要在这里使我所立的王位存续。

#### ★诗篇 132 章 18 节

○ בְּשֵׁת אֲלֵבִישׁ אוֹיְבָיו

○ נִרְוֶה: יְצִיץ וְעֲלִיו

○我要使他的仇敌披上羞耻；

○但他的冠冕要照亮他全身。

[字汇分析]

● אֹיֵב 00341 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֵיב 敌人、对头 אֵיב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ לָבַשׁ לְבַשׁ 03847 动词，Hif' il 未完成式 1 单 לבש穿上

○ בִּשְׁתּוֹ 01322 名词，阴性单数 בִּשְׁתּוֹ 羞愧

● עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

○ צִיץ 06692 动词，Qal 未完成式 3 单阳 צִיץ 开花、发光

○ נִזְרוֹ 05145 名词，单阳 + 3 单阳词尾 נִזְרוֹ 冠冕、分别出来 נִזְרוֹ 为 Segol 名词，用基本型 נִזַּר 加词尾。

□132:18 我要使他的仇敌披上羞耻，但他的冠冕要在头上发光。”

□132:18 我要使他的仇敌失败，但他的国度要昌盛。

★诗篇 133 章 1 节

○ לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

○ נְעִים-דִּמְיָה טוֹב-מֵה הַנְּהָה

○ יִתְדִ:גַּם אֶחָיִם שְׂבֵת

○ (大卫上行之诗。)

○ 看哪，…是何等地善，何等地美! (…处填入下行)

○ 弟兄和睦同住

[字汇分析]

● שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 歌

○ מַעֲלֹה 04609 冠词 הַ + 名词，阴性复数 מַעֲלֹה 上去、阶梯

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○ וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ נְעִים 05273 形容词，阳性单数 נְעִים 甜美的、愉快的、美丽的

● שָׁבַת 03427 动词，Qal 不定词附属形 שָׁבַת 居住、坐、停留

○ אָחִים 00251 名词，阳性复数 אָחִים 兄弟

○ גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ יַחַד יַחַד 03162 的停顿型，副词 יַחַד יַחַד 一起

□133:1 (大卫上行之诗。) 看哪，弟兄和睦同居，是何等地善，何等地美！

□133:1 弟兄姊妹和睦相处是多么幸福，多么快乐！

### ★诗篇 133 章 2 节

○ הָרֹאשׁ-עַל הַטּוֹבִיבֵשׂ מֶן

○ אֶהְרֹז-זָקוֹן הַזָּקוֹן-עַל יִרְדֹּ

○ מְדוֹתָיו: פִּי-עַל רֹאשִׁי

○这好比那贵重的油(浇)在头上，

○流到胡须，就是亚伦的胡须，

○又流到他的衣襟；

[字汇分析]

● מֵן מֵן 08081 介系词 מֵן + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֵן 肥美、油

○ הַטּוֹב 02896 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ ראש 07218 冠词 ה + 名词，阳性单数 头

● ירד 03381 动词，Qal 主动分词单阳 下去

○ על 05921 介系词 在…上面

○ זקן 02206 冠词 ה + 名词，阳(或阴)性单数 胡须

○ זקן 02206 名词，单阳(或阴)附属形 胡须

○ אהרן 00175 专有名词，人名 亚伦

● שי 03381 关系代名词 ש + 动词，Qal 主动分词单阳 下去

○ על 05921 介系词 在…上面

○ פי 06310 名词，单阳附属形 口

○ מדות 04060 名词，复阴 + 3 单阳词尾 身量、大小 的复数为 מדות，复数附属形也是 מדות(未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הו + י 合起来变成 יו。

□133:2 这好比那贵重的油浇在亚伦的头上，流到胡须，又流到他的衣襟。

□133:2 这好比珍贵的香液，从亚伦头上流到胡须，又流到他的衣襟。

### ★诗篇 133 章 3 节

○ ציון הרי-עלש ירד תרמון-פטל

○ הברכה-את יהוה צנה שם פי

○ העולם-עד תיים

○ 又好比黑门山的甘露降在锡安山，

○ 因为在那里雅威吩咐要赐福，

○ 就是永远的生命。

[字汇分析]

● פטל 02919 介系词 כ + 名词，单阳附属形 露水

○תְּרִמּוֹן 02768 专有名词，地名 תְּרִמּוֹן 黑门山

○שָׁיִר 03381 关系代名词 שָׁיִר + 动词，Qal 主动分词  
单阳 יָרַד 下去

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○הַר הַרְי 02042 名词，复阳附属形 הַר הַרְי 山

○צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○צַוָּה 06680 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 צַוָּה 吩咐、命令

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 דְּנֹאָ (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在- 前面，母音缩短变成 אֶת。

○בְּרִכָּה 01293 冠词 הַ + 名词，阴性单数 בְּרִכָּה 祝福、和平之约

●תַּיִם 02416 名词，阳性复数 תַּיִם 生命

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○הָעוֹלָם 05769 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הָעוֹלָם 古老、永远、长久

□133:3 又好比黑门的甘露降在锡安山，因为在那里有耶和华所命定的福，就是永远的生命。

□133:3 这好比黑门山的甘露，降落在锡安的群山岭。在那里上主应许

賜福——賜下永恒的生命。

★诗篇 134 章 1 节

○הַמַּעְלוֹת שִׁיר

○יְהוָה עַבְדֵי-כָּל יְהוָה-אֶת בִּרְכוּ הִנֵּה

○בְּלֵילוֹת: יְהוָה-בְּבַיִת הָעֹמְדִים

○(上行之诗。)

○雅威的众仆人，…啊，你们当称颂雅威！（…处填入下行）

○就是夜间站在雅威殿中的

[字汇分析]

●שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 שִׁיר 歌

○מַעְלוֹת 04609 冠词 הַ+ 名词，阴性复数 מַעְלָה 上去、阶梯

●הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○בִּרְכוּ 01288 动词，Pi'el 祈使式复阳 בִּרְכָה 祝福

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在- 前面，母音缩短变成 אַתְּ。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○עַבְדֵי 05650 名词，复阳附属形 עַבְד 仆人、奴隶

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● עָמַדְתִּי 05975 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 Qal 站立、侍立、停留，Hif' il 设立、使坚定

○ בַּבַּיִת 01004 介系词 בַּ + 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בַּלַּיְלוֹת 03915 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

□134:1 (上行之诗。) 耶和華的仆人夜间站在耶和華殿中的，你们当称颂耶和華。

□134:1 上主的仆人们哪，要颂赞上主；所有夜间在圣殿事奉的人都要颂赞他。

### ★诗篇 134 章 2 节

○ קְדַשׁ יִדְבְּקֵם-שׁ אֱוִי

○ יְהוָה-אֶת וּבָרְכוּ

○ 你们当向圣所举手，

○ 称颂雅威！

[字汇分析]

● שָׁאוּ 05375 动词，Qal 祈使式复阳 אָשׂוּ 高举、举起、背负、承担

○ יְדָבְקָם 03027 名词，双阴 + 2 复阳词尾 יָד 手、边、

力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

○ קִדְשׁ 06944 名词, 阳性单数 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣

● וּבְרָכוּ 01288 连接词 וְ + 动词, Pi'el 祈使式复阳  
בְּרַךְ 祝福

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在- 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□134:2 你们当向圣所举手, 称颂耶和華。

□134:2 你们要在他的圣所中举手祷告; 你们要赞美上主。

### ★诗篇 134 章 3 节

○ מִצִּיּוֹן יְהוָה יְבָרֶכְךָ

○ וְאַרְצֵי שֶׁמַּיִם עִשְׂהָ

○ 愿…雅威从锡安赐福给你! (…处填入下行)

○ 造天和地的

[字汇分析]

● וּבְרָכוּ 01288 动词, Pi'el 祈愿式 3 单阳 + 2 单阳  
词尾 בְּרַךְ 祝福

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的



混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֶדְוִי 的母音组合而成。

○ מִן מִן 06726 介系词 מן + 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עָשָׂה 做

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ אֶרֶץ אֶרֶץ 00776 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

□ 134:3 愿造天地的耶和华，从锡安赐福给你们。

□ 134:3 愿创造天地的上主从锡安赐福给你们！

### ★诗篇 135 章 1 节

○ יְהוָה הַלְלוּ

○ יְהוָה שֵׁם-אֱת הַלְלוּ

○ יְהוָה: עַבְדֵי הַלְלוּ

○ 你们要赞美雅威！

○ 你们要赞美雅威的名！

○ 雅威的仆人，…的啊，你们要赞美他！（…处填入下节）

[字汇分析]

● הִלָּל 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 הִלָּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

● הִלָּל 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 הִלָּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚

妄、癲狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○תָּאֵ 00853 受词记号 תָּאֵ 不必翻译 תָּאֵ 在 - 前面,  
母音缩短变成 תָּאֵ。

○שׁוּם 08034 名词, 单阳附属形 שׁוּם 名字

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●לְלוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לְלוּ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癲狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○עֲבָדַי 05650 名词, 复阳附属形 עֲבָדַי 仆人、奴隶

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□135:1 你们要赞美耶和華, 你们要赞美耶和華的名。

□135:1 要赞美上主! 上主的仆人哪, 要颂赞; 你们要颂赞上主的名。

### ★诗篇 135 章 2 节

○יְהוָה בְּבֵיתֶשׁ עֲמֻדִים

○אֶל־הַיְנוּ: בֵּיתֶבֶת־צְרוּת

○(本节放上节…处)就是站在雅威殿中,

○站在我们上帝殿院中的,

[字汇分析]

● עֲמָדִים 05975 关系代名词 עַמַּד + 动词, Qal 主动分词复阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ בֵּית 01004 介系词 בַּ + 名词, 单阳附属形 בֵּית 殿、房屋、家

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● חֲצֵרוֹת 02691 介系词 בַּ + 名词, 复阴附属形 חֲצֵר I 院子; II 村庄

○ בֵּית 01004 名词, 单阳附属形 בֵּית 殿、房屋、家

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

□135:2 耶和華的僕人站在耶和華殿中, 站在我們上帝殿院中的, 你們要讚美他!

□135:2 你們侍立在上主的殿宇、在我們上帝聖所中的人哪,

★诗篇 135 章 3 节

○ יְהוָה טוֹב-כִּי יְהִי לְלוֹ

○ נְעִים: כִּי לֵשׁ מוֹ זַמְרוֹ

○ 你們要讚美雅威, 因雅威本為善;

○ 要歌頌他的名, 因為這是美好的。

[字汇分析]

● הִלָּל 01984 动词, Pi' el 祈使式复阳 הִלָּל Qal 照亮,

Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְה 上帝的名字「雅威」的短型式。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○טוֹב 02896 形容词, 阳性单数 טוֹב 良善的、美好的

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●זָמַר 02167 动词, Pi'el 祈使式复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○לְשׁוֹמוֹ 08034 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שׁוֹמוֹ 名字 שׁוֹמוֹ 的附属形也是 שׁוֹמוֹ 用附属形来加词尾。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○נְעִים 05273 形容词, 阳性单数 נְעִים 甜美的、愉快的、美丽的

□135:3 你们要赞美耶和華, 耶和華本为善; 要歌颂他的名, 因为这是美好的。

□135:3 要赞美上主, 因他至善(“因他至善”或译“这样做是合宜的”); 要歌颂他的名, 因他慈爱。

★诗篇 135 章 4 节

○יְהוָה לֹא בָחַר יַעֲקֹב-בְּכִי

○לְסַגְלָתוֹ:יֵשׁ רָאֵל

- 雅威拣选雅各归自己，
- 拣选以色列作他自己的产业。

[字汇分析]

- כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译
- יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各
- בָּחַר 00977 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּחַר 选择
- לִוּי 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於
- יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。
- יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列
- לְסִגְלָתוֹ 05459 介系词 לְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 לְ 产业 סִגְלָה 的附属形为 סִגְלַת 用附属形来加词尾。

- 135:4 耶和华拣选雅各归自己，拣选以色列特作自己的子民。
- 135:4 他为自己拣选了雅各，拣选了以色列民归属他。

★诗篇 135 章 5 节

- יְהוָה גָּדוֹל-כִּי יַדְעָתִי אֲנִי כִּי
- אֱלֹהִים:מִכֹּל וְאֲדַבְּרֵנוּ
- 原来我知道雅威为大，
- (也知道)我们的主超乎万神之上。

[字汇分析]

- כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译
- אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我
- יָדַעַתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַעַתִּי 知道
- כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译
- גָּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

● וְאָדֹנָי 00113 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾 אָדֹנָי 主人 אָדֹנָי 的复数为 אָדֹנָיִם，复数附属形为 אָדֹנָיִ; 用附属形来加词尾。

○ מְכֹל 03605 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 לָךְ 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□135:5 原来我知道耶和華為大，也知道我们的主超乎万神之上。

□135:5 我知道上主伟大；我们的主凌驾万神。

★诗篇 135 章 6 节

○ עָשָׂה יְהוָה תַּפְּזָאֶשֶׁר כֹּל

○ תְּהוֹמוֹת: וְכָל בְּיָמִים וּבְאָרְצֵי בָשָׂר מִיָּם

○…雅威做他所喜欢的。(…处填入下行)

○在天上，在地下，在海中，在一切的深处，

[字汇分析]

● כֹּל 03605 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ תַּפְּזָ 02654 动词，Qal 完成式 3 单阳 תַּפְּזָ 喜悦、喜欢

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

● שָׁמַיִם 08064 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ וּבְאֶרֶץ 00776 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאֶרֶץ

○ בַּיָּם 03220 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 יָם 海、西方

○ וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ תְּהוֹמוֹת 08415 名词，阳(或阴)性复数 תְּהוֹמוֹת 深渊、大洋、海

□135:6 耶和华在天上，在地下，在海中，在一切的深处，都随自己的意旨而行。

□135:6 在天，在地，在海洋，在深渊，上主都随着自己的旨意行事。

### ★诗篇 135 章 7 节

○ הָאֶרֶץ מִקְצֵה נֶשֶׁאִים מֵעֵלָה

○ עָשָׂה לְמִטְרָבָרְקִים

○ מֵאוֹצְרוֹתַי: רוּחַ-מוֹצֵא

○ 他使云雾从地极上腾，

○ 他造电随雨而闪，

○ 从府库中带出风来。

[字汇分析]

● מַעֲלֶה 05927 动词, Hif' il 分词, 单阳附属形 עָלָה 上去 这个分词在此作名词「使上腾者」解。

○ נָשָׂא 05387 名词, 阳性复数 נָשָׂא I. 长官、王子、领袖 ; II. 雾

○ מִקְצֶה 07097 介系词 מן + 名词, 单阳附属形 קֵץ 结尾、极处

○ אֶרֶץ 00776 冠词 ה + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● בְּרָקִים 01300 名词, 阳性复数 בְּרָק 闪电

○ לְמַטָּר 04306 介系词 ל + 冠词 ה + 名词, 阳性单数 מְטָר 雨

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

● יָצָא 03318 动词, Hif' il 分词, 单阳附属形 יָצָא 出去 这个分词在此作名词「带出者」解。

○ רוּחַ 07307 名词, 单阴附属形 רוּחַ 风、心、灵、气息

○ מְאוֹצְרוֹתָיו 00214 介系词 מן + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 אוֹצָר 财宝、仓库 אוֹצָר 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אוֹצְרוֹת; 复数附属形为 אוֹצְרוֹת; 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□135:7 他使云雾从地极上腾, 造电随雨而闪, 从府库中带出风来。

□135:7 他使云雾从地极上升, 使闪电挟着暴雨来到; 他使风从他的仓库吹出。

★诗篇 135 章 8 节

○ מְצַרִּים בְּכוֹרֵי יֵשׁ הַכֶּהָן



○קָהָה: עַד מְאָדָּם

○他将埃及头生的，…都击杀了。(…处填入下行)

○连人带牲畜

[字汇分析]

●שָׁהָה 05221 关系代名词 שָׁ + 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 נָהָה 击打、击杀

○בְּכוֹרֵי 01060 名词, 复阳附属形 בְּכוֹר 长子、初产的

○מִצְרַיִם 04714 的停顿型, 专有名词, 国名 מִצְרַיִם 埃及

●מֵאָדָּם 00120 介系词 מֵן + 名词, 阳性单数 אָדָּם 人

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○בְּהֵמָה 00929 名词, 阴性单数 בְּהֵמָה 牲畜

□135:8 他将埃及头生的，连人带牲畜都击杀了。

□135:8 他在埃及击杀了所有的头胎，是人，是牲畜，都杀了。

★诗篇 135 章 9 节

○מִצְרַיִם בְּתוֹכְכִי וּמִפְתֵּי אֲתוֹתַי לַחַד

י וְעַבְדְּךָ וְבְכָל בְּפִרְעֵהָ

○埃及啊，他在你当中，…施行神迹奇事。(…处填入下行)

○就是在法老和他一切臣仆身上

[字汇分析]

●שָׁחַח 07971 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁחַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○אֲתוֹת 00226 名词, 阳性复数 אֲתוֹת 记号

○מִפְתֵּי 04159 连接词 מִן + 名词, 阳性复数 מִפְתֵּי 奇迹

○בְּתוֹכְכִי 08432 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阴词尾 תּוֹךְ 中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ; 用附属形来加词

尾。

○מִצְרַיִם 04714 מִצְרַיִם 的停顿型，专有名词，国名 埃及

●פַּרְעֹה 06547 介系词 בְּ + 专有名词，埃及王的尊称 法老

○וּבְכֹל 03605 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כְּל。

○עֲבָדָיו 05650 名词，复阳 + 3 单阳词尾 עָבָד 仆人、奴隶 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□135:9 埃及啊，他施行神迹奇事在你当中，在法老和他一切臣仆身上。  
□135:9 在那里，他行异能，显神迹，惩罚法老和他的臣仆。

★诗篇 135 章 10 节

○רַבִּים גּוֹיִם שָׁהָפָה

○עֲצוּמִים: מְלָכִים וְהָרַג

○他击打许多的国，

○杀戮大能的王，

[字汇分析]

●שָׁהָפָה 05221 关系代名词 שֶׁ + 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 נָפָה 击打、击杀

○גּוֹיִם 01471 名词，阳性复数 גּוֹי 国家、人民

○רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的，II. 名词：统帅、首领。

●וְהָרַג 02026 动词，Qal 连续式 3 单阳 הָרַג 杀

○ מְלָכִים 04428 名词，阳性复数 מֶלֶךְ 君王、国王

○ עֲצוּמִים 06099 形容词，阳性复数 עָצוּם 强壮的、强大的

□135:10 他击杀许多的民，又杀戮大能的王，

□135:10 他消灭了许多邦国，击杀了强悍的国王：

★诗篇 135 章 11 节

○ תִּבְשֹׁן מֶלֶךְ וְלַעֲוֹתָאֵם רִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן

○ קָנְעוּ: מִמְּלָכוֹת וְלִכְלֹל

○ 就是亚摩利王西宏和巴珊王噩，

○ 并迦南一切的国度，

[字汇分析]

● לְסִיחֹן 05511 介系词 לְ + 专有名词，人名 סִיחֹן 西宏

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 君王、国王

○ רִי 00567 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数 רִי 亚摩利人

○ וְלַעֲוֹתָ 05747 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词 + 专有名词，人名 עֲוֹתָ 噩

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 君王、国王

○ בְּשֹׁן 01316 冠词 הַ + 专有名词，地名 בְּשֹׁן 巴珊

● וְלִכְלֹל 03605 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○ מְּלָכָה 04467 名词，复阴附属形 מְּלָכָה 国度

○ קָנְעוּ 03667 的停顿型，专有名词，人名、地名 קָנְעוּ 商人、迦南

□135:11 就是亚摩利王西宏和巴珊王噩并迦南一切的国王，

□135:11 有亚摩利王西宏，巴珊王噩，和所有迦南的王。

★诗篇 135 章 12 节

○נתן ארצם ונתן

○עמולישן ראל נתלה

○赏他们的地为业，

○为他百姓以色列的产业。

[字汇分析]

●נתן 05414 动词，Qal 连续式 3 单阳 נתן 给

○ארץ ארץ 00776 名词，单阴 + 3 复阳词尾 ארץ 地 ארץ  
用基本型 ארץ 来加词尾。

○נתלה 05159 名词，阴性单数 נתלה 产业

●נתלה 05159 名词，阴性单数 נתלה 产业

○ל ישראלי 03478 介系词 ל + 专有名词，人名、地名、  
国名 ישראלי 以色列

○עמו 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עם 百姓、国民  
עם 用基本型 עמם 加词尾。

□135:12 将他们的地赏赐他的百姓以色列为业。

□135:12 他把他们的土地赐给他的子民，赐给以色列民做产业。

★诗篇 135 章 13 节

○לעולם יהוה

○תדור: לדור זכרה יהוה

○雅威啊，你的名存到永远！

○雅威啊，你的纪念(指你的名)存到万代！

[字汇分析]

●יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 יהוה (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 יהוה 的母音组合

而成。

○ מְּוֹרָחַ 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 ם וּם 名字 ם וּם 的附属形也是 ם וּם 用附属形来加词尾。

○ עוֹלָם לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה , ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 הָהָה (雅威) 和读型 יְהוָה (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהָה 的子音和读型 יְהוָה 的母音组合而成。

○ זְכוֹרָה 02143 名词，单阳 + 2 单阳词尾 זְכוֹר 名号、纪念 זְכוֹר 为 Segol 名词，用基本型 זְכוֹר 加词尾。

○ דוֹר לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דוֹר 代、时代

○ דוֹר וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דוֹר 代、时代

□135:13 耶和华啊，你的名存到永远！耶和华啊，你可纪念的名存到万代！

□135:13 上主啊，你的名永垂不朽；万世万代的人都要纪念你。

### ★诗篇 135 章 14 节

○ עֲמוּ יְהוָה יְדוּ-כִי

○ יתְנַחֵם: עַבְדֵי-יְעֹל

○雅威要为自己的百姓伸冤，

○要怜悯自己的仆人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָדוּן 01777 动词，Qal 未完成式 3 单阳 דוּן 辩护、

报复、审判、竞争

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עַמּוֹ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עם 百姓、国民 עם 用基本型 עַמּוֹ 加词尾。

●ועל 05921 连接词 וְ + 介系词 על 在…上面

○עֲבָדָיו 05650 名词，复阳 + 3 单阳词尾 עֲבָד 仆人、奴隶 עֲבָד 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○יתְנַחֵם 05162 的停顿型，动词，Hitpa'el 未完成式 3 单阳 יתְנַחֵם Qal 安慰、怜恤，Hitpa'el 怜悯、后悔、安慰自己

□135:14 耶和華要為他的百姓伸冤，為他的僕人後悔。

□135:14 上主要為他的子民伸冤，要憐憫他的僕人。

★诗篇 135 章 15 节

○וְזָבַח כֶּסֶף הַגּוֹיִם עֲצָבִי

○אֲדָם: יְדִימַעַשׂ הָ

○外邦的偶像是金的，是银的，

○是人手所造的；

[字汇分析]

●עֲצָבִי 06091 名词，复阳附属形 עֲצָב 偶像

○הַגּוֹיִם 01471 冠词 הַ + 名词，阳性复数 גוֹי 国家、人民

○כֶּסֶף 03701 名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

○וְזָהָב 02091 连接词 וְ + 名词，阳性单数 זָהָב 金

●מַעֲשֵׂה 04639 名词，单阳附属形 מַעֲשֵׂה 作为

○יָדַי 03027 名词，双阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

□135:15 外邦的偶像是金的，银的，是人手所造的。

□135:15 列国的偶像用金银铸造，是人手的雕塑品。

★诗篇 135 章 16 节

○יִדְבְּרוּ וְלֹא לָהֶם-פִּיהָ

○יִרְאוּ וְלֹא לָהֶם עֵינֵינִם

○有口却不能言，

○有眼却不能看，

[字汇分析]

●פִּה 06310 名词，阳性单数 פִּה 口

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יִדְבְּרוּ 01696 יִדְבְּרוּ 的停顿型，动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 דַּבַּר 讲、说、指挥

●עֵינֵינִם 05869 名词，阴性双数 עֵינַי 眼目、眼睛

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יִרְאוּ 07200 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה 看

□135:16 有口却不能言，有眼却不能看，

□135:16 它们有嘴巴却不能讲话，有眼睛却不能观看，

★诗篇 135 章 17 节

○נֶאֱזְנוּ וְלֹא לָהֶם אֲזִנִּים

○בְּפִיהֶם: רוּחַ-יֵשׁ-אֵין אֶרֶץ

○有耳却不能听，

○它们的口中也没有气息。

[字汇分析]

●אֲזִנִּים 00241 名词，阴性双数 אֲזִן 耳朵

○לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○נֶאֱזְנוּ 00238 动词，Hif' il 完成式 3 复阳 אָזַן 侧耳听、留心听

●אֶרֶץ 00637 连接词、副词 אֶרֶץ 的确、也

○אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○יֵשׁ 03426 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 风、心、灵、气息

○בְּפִיהֶם 06310 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פִּה 口 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□135:17 有耳却不能听，口中也没有气息。

□135:17 有耳朵却不能听，它们口中没有气息。

★诗篇 135 章 18 节

○עֲשֵׂיהֶם יִהְיֶה כְּמוֹתֶם

○בָּקָהּ: בְּטַח אֲשֶׁר כָּל־

○造它们的要和它一样，

○凡靠它们的也要如此。

[字汇分析]



● כָּמוֹהֶם 03644 介系词 כָּמוֹ + 3 复阳词尾 כָּמוֹ 像 כָּמוֹ 从介系词 כָּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ הִיָּה 01961 动词，Qal 未完成式 3 复阳 הִיָּה 是、成为、临到

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 复阳词尾 עָשָׂה 做

● כֹּל 03605 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ בָּטַח 00982 动词，Qal 主动分词单阳 בָּטַח 倚靠 这个分词在此作名词「倚靠者」解。

○ בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

□135:18 造他的要和他一样，凡靠他的也要如此。

□135:18 愿所有（“愿所有”或译“所有”。）制造和相信偶像的人都跟他们所造的偶像一样。

### ★诗篇 135 章 19 节

○ יְהוָה אֶת בְּרִכּוֹשׁ רְאֵל בֵּיתֵהּ

○ יְהוָה אֶת בְּרִכּוֹ אֶרְרֹן בֵּיתֵהּ

○ 以色列家啊，你们要称颂雅威！

○ 亚伦家啊，你们要称颂雅威！

[字汇分析]

● בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ בָּרַךְ 01288 动词，Pi'el 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהוּ 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● בית 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○ אֶהְרֹן 00175 专有名词，人名 אֶהְרֹן 亚伦

○ בָּרַכְוּ 01288 动词，Pi'el 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אַתְּ。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהוּ 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□135:19 以色列家啊，你们要称颂耶和华！亚伦家啊，你们要称颂耶和华！

□135:19 以色列人哪，要颂赞上主；上帝的祭司啊，要颂赞他。

### ★诗篇 135 章 20 节

○ יְהוָה אֶת בָּרַכְוּ הַלְלוּ בֵית

○ יְהוָה אֶת בָּרַכְוּ יְהוָה יְרֵאֵי

○ 利未家啊，你们要称颂雅威！

○ 你们敬畏雅威的，要称颂雅威！

[字汇分析]

● בית 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○ הַלְלוּ 03878 冠词 הַ+ 专有名词，人名、支派名 לְוִי 利未

○ בָּרַכְוּ 01288 动词，Pi'el 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○תָּא 00853 受词记号 תָּא 不必翻译 תָּא 在 - 前面，  
母音缩短变成 תָּא。

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוה י הוה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●יָרָא 03372 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 יָרָא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏者」解。

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוה י הוה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 דְּנִאָּ 的母音组合而成。

○בָּרַךְ 01288 动词, Pi'el 祈使式复阳 בָּרַךְ 祝福

○תָּא 00853 受词记号 תָּא 不必翻译 תָּא 在 - 前面，  
母音缩短变成 תָּא。

○יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוה י הוה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□135:20 利未家啊，你们要称颂耶和华！你们敬畏耶和华的，要称颂耶和华！

□135:20 利未人哪，要颂赞上主；所有敬畏他的人要颂赞他。

★诗篇 135 章 21 节

○ מְצִיּוֹן יְהוָה בְּרוּךְ

○ יְרוּשָׁלַם שְׁכֵן

○ יְהוָה לְלוֹ

○从锡安来的雅威，…是应当称颂的。（…处填入下行）

○就是住在耶路撒冷的，

○你们要赞美雅威！

[字汇分析]

● בְּרוּךְ 01288 动词, Qal 被动分词单阳 בְּרַךְ 祝福

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מְצִיּוֹן 06726 介系词 מן + 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

● שְׁכֵן 07931 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁכַן 居住

○ יְרוּשָׁלַם 03389 יְרוּשָׁלַם 的停顿型, 专有名词, 地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַם 两个字的混合型。

● הָלַל 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הָלַל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□135:21 住在耶路撒冷的耶和華, 該从锡安受称颂。你们要赞美耶和華!

□135:21 要颂赞在锡安的上主, 颂赞住在耶路撒冷的上主。要赞美上主!

★诗篇 136 章 1 节

○טוב-כִּי לַיהוָה הוֹדוּ

○תְּסַדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○你们要称谢雅威，因他本为善；

○他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● הוֹדוּ 03034 动词，Hif' il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○ יַהְוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字 הַוָּה יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 美好的、美善的

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ תְּסַדּוּ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסַד 慈爱、忠诚 תְּסַד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַד 加词尾。

□136:1 你们要称谢耶和华，因他本为善，他的慈爱永远长存。

□136:1 要感谢上主，因他至善；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 2 节

○תְּסַדּוּ: לְעוֹלָם כִּי הָאֱלֹהִים לְאֵלֵי הוֹדוּ

○תְּסַדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○你们要称谢万神之神，

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● הוֹדוּ 03034 动词, Hif' il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ אֶל־הַי 00430 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 אֶל־הַי 上帝、神明、神

○ אֶל־הַיִּם 00430 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֶל־הַיִּם 上帝、神明、神

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְעוֹלָם 永远

○ חַסְדּוֹ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 חַסֵּד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词, 用基本型 חַסֵּד 加词尾。

□136:2 你们要称谢万神之神, 因他的慈爱永远长存。

□136:2 要感谢万神之神; 他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 3 节

○ הָאֲדָנִים לְאֲדֹנֵי הוֹדוּ

○ חַסְדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○你们要称谢万主之主,

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● הוֹדוּ 03034 动词, Hif' il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ לְאֲדֹנֵי 00113 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 לְאֲדֹנֵי 主人

○ אֲדֹנִים 00113 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֲדֹנִים 主人

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עוֹלָם לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 慈爱、忠诚  
为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻד 加词尾。

□136:3 你们要称谢万主之主，因他的慈爱永远长存。

□136:3 要感谢万主之主；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 4 节

○ לְבַדּוֹ גָדְלוֹת נִפְלְאוֹת לַעֲשֵׂה

○ תְּסֻדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○ (称谢) 那独行大奇事的，

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● עוֹשֵׂה 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עוֹשֵׂה 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ נִפְלְאוֹת 06381 动词，Nif'al 分词复阴 נִפְלְאוֹ 奇妙的  
这个分词在此作名词「奇事」解。

○ גָּדֹל 01419 形容词，阴性复数 גָּדֹלוֹ 大的、伟大的

○ לְבַדּוֹ 00905 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
בַּד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用，意思是「独自」。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עוֹלָם לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 慈爱、

忠诚 תָּסֵד 为 Segol 名词，用基本型 תָּסֵד 加词尾。

□136:4 称谢那独行大奇事的，因他的慈爱永远长存。

□136:4 惟有他行大神迹；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 5 节

○ בַּתְּבוּנָהּ שֶׁ מֵיָמַי לְעַד עַד

○ תְּסִדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○ (称谢) 那用智慧造天的，

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● לְ 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「造…的人」解。

○ שָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ בְּתְבוּנָהּ 08394 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 תְּבוּנָה 聪明、知识

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ תְּסִדּוּ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תָּסֵד 慈爱、忠诚 תָּסֵד 为 Segol 名词，用基本型 תָּסֵד 加词尾。

□136:5 称谢那用智慧造天的，因他的慈爱永远长存。

□136:5 他凭自己的智慧创造诸天；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 6 节

○ הַמַּיִם-עַל הָאָרֶץ לְרַקְעָה

○ תְּסִדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○ (称谢) 那铺地在水以上的，

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]



● לְרַקַּע 07554 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 רַקַּע 铺张 这个分词在此作名词「铺张…的人」解。

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הַמַּיִם 04325 的停顿型, 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מַיִם 水

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○ חֶסֶד 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 חֶסֶד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词, 用基本型 חֶסֶד 加词尾。

□136:6 称谢那铺地在水以上的, 因他的慈爱永远长存。

□136:6 他在深水上面铺张大地; 他的慈爱永远长存。

### ★诗篇 136 章 7 节

○ גְּדֹלֵים אֹרִים לַעֲשֵׂה

○ חֶסֶד: לַעֲשֵׂה כִּי

○ (称谢) 那造成大光的,

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● לַעֲשֵׂה 06213 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「造…的人」解。

○ אֹר 00216 名词, 阳性复数 אֹר 光

○ גְּדֹל 01419 形容词, 阳性复数 גְּדֹל 至大、大

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永恒

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 慈爱、忠诚 תְּסֻד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻד 加词尾。

□136:7 称谢那造成大光的，因他的慈爱永远长存。

□136:7 他造太阳和月亮；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 8 节

○ בְּיוֹמֵי מַשְׁחַתְתָּהּ לְיוֹמֵי מַשְׁחַתְתָּהּ

○ תְּסֻדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○ (他造) 太阳管理白昼，

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ שֶׁמֶשׁ הָיָה 08121 冠词 הָ + 名词，阳(或阴)性单数 שֶׁמֶשׁ 太阳

○ תְּסֻדּוֹתָ 04475 介系词 לְ + 名词，阴性单数 תְּסֻד 治理、政权

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 冠词 הָ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永恒

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 慈爱、忠诚 תְּסֻד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻד 加词尾。

□136:8 他造日头管白昼，因他的慈爱永远长存。

□136:8 太阳管理白昼；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 9 节

○ בְּלִילֹהֶמֶשׁ לֹוֹת וְכֹכְבֵי הַיָּרֵחַ-אֶת

○ תְּסַדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○ (他造) 月亮星宿管黑夜，

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ הַיָּרֵחַ 03394 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָרֵחַ 月亮

○ וְכֹכְבֵי 03556 连接词 וְ + 名词，阳性复数 כֹּכְבֵי 星星、天象

○ לְמֶשֶׁתְּ לֹוֹת 04475 介系词 לְ + 名词，阴性复数 מֶשֶׁתְּ 治理、政权

○ בְּלִילָהּ 03915 的停顿型，介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לַיְלָהּ 夜晚

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○ תְּסַדּוּ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסַד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 תְּסַד 加词尾。

□136:9 他造月亮星宿管黑夜，因他的慈爱永远长存。

□136:9 月亮和星宿管理黑夜；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 10 节

○ בְּכֹרֵיהֶם מְצַרִּים לְמִכָּה

○ תְּסַדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○ (称谢) 那击杀埃及一切头生的，

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● לְמִפְּנֵי 05221 介系词 לְ + 动词, Hif' il 分词, 单阳  
附属形 נָכָה 击打、击杀

○ מִצְרַיִם 04714 专有名词, 国名 מִצְרַיִם 埃及

○ בְּבְכוּרֵיהֶם 01060 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 3 复阳  
词尾 בְּכוּר 长子 בְּכוּר 虽为阳性名词, 复数有阳性  
בְּכוּרִים 和阴性 בְּכוּרוֹת 两种形式, בְּכוּרִים 的附属形为  
בְּכוּרֵי 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְעוֹלָם 永  
远

○ חֲסִידוֹ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 חֲסִיד 慈爱、  
忠诚 חֲסִיד 为 Segol 名词, 用基本型 חֲסִיד 加词尾。

□136:10 称谢那击杀埃及人之长子的, 因他的慈爱永远长存。

□136:10 他击杀了埃及人的首生者; 他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 11 节

○ מִתּוֹכֵם יֵצֵא יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצֵא

○ חֲסִידוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○他领以色列人从他们中间出来,

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● יָצָא 03318 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 יָצָא 出去

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ מִתּוֹכֵם 08432 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 复阳词  
尾 תּוֹךְ 中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ; 用附属形来加词  
尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסִדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסִד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 תְּסִד 加词尾。

□136:11 他领以色列人从他们中间出来，因他的慈爱永远长存。

□136:11 他带领以色列民出埃及；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 12 节

○ נְטוּיָה וּבְזָרוּעַ תִּזְקֶה בְּיָד

תְּסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○以大能的手和伸出来的膀臂(领他们出来)，

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 יָד 手、边、力量、权势

○ תִּזְקֶה 02389 形容词，阴性单数 תִּזְק 强壮的、有能力的

○ וּבְזָרוּעַ 02220 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 זָרַע 膀臂、肩膀

○ נְטוּיָה 05186 动词，Qal 被动分词单阴 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסִדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסִד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 תְּסִד 加词尾。

□136:12 他施展大能的手和伸出来的膀臂，因他的慈爱永远长存。

□136:12 他伸出坚强的手和膀臂；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 13 节

○ לְגִזֹּרִים סוּף-יָם לְגִזֹּר

○ תְּסַדֹּד: לְעוֹלָם כִּי

○ (称谢) 那分裂红海的,

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● לְגִזֹּר 01504 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词, 单阳附属形 גִּזֹּר 剪除、剪去、分开 这个分词在此作名词「分开…的人」解。

○ יָם 03220 名词, 单阳附属形 יָם 海、西方

○ סוּף 05488 名词, 阳性单数 סוּף 海草、芦荻

○ לְגִזֹּרִים 01506 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 גִּזֹּר 部分

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○ תְּסַדֹּד 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תְּסַד 慈爱、忠诚 תְּסַד 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסַד 加词尾。

□136:13 称谢那分裂红海的, 因他的慈爱永远长存。

□136:13 他分开了红海的水；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 14 节

○ בְּתוֹכוֹיִשָׁן הָאֵל וְהָעֶבֶר

○ תְּסַדֹּד: לְעוֹלָם כִּי

○ 他领以色列从其中经过,

○ 因他的慈爱永远长存；

[字汇分析]

● וְהָעֶבֶר 05674 连接词 וְ + 动词, Hif' il 完成式 3

单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○לְיִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○בְּתוֹכוֹ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

תּוֹךְ 中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ; 用附属形来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻדָּה 慈爱、

忠诚 תְּסֻדָּה 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻדָּה 加词尾。

□136:14 他领以色列从其中经过，因他的慈爱永远长存；

□136:14 他领他的子民走过去；他的慈爱永远长存。

### ★诗篇 136 章 15 节

○סוּף-בָּיִם וְתִלּוֹ פְּרַעֲהַ וְנָעַר

○תְּסֻדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○却把法老和他的军兵推落红海(原文是芦苇海)，

○因他的慈爱永远长存。

### [字汇分析]

●נָעַר 05287 连接词 נָ + 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 נָעַר 摇、摇空

○פְּרַעֲהַ 06547 专有名词，埃及王的尊称 פְּרַעֲהַ 法老

○וְתִלּוֹ 02428 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

תִּיל 财宝、财富、力量 תִּיל 的附属形为 תִּיל; 用附属形来加词尾。

○בָּיִם 03220 介系词 בָּ + 名词，单阳附属形 יָם 海、西方

○סוּף 05488 名词，阳性单数 סוּף 海草、芦荻

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻד 加词尾。

□136:15 却把法老和他的军兵推翻在红海里，因他的慈爱永远长存。

□136:15 他淹没了埃及王和他的军队；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 16 节

○ בַּמְדְּבָר עָמוּ לְמוֹלִיךְ

○ תְּסֻדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○ (称谢) 那引导自己子民行走旷野的，

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● לְמוֹלִיךְ 01980 介系词 לְ + 动词，Hif' il 分词单阳 去、行走

○ עָמוּ 05971 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民 用基本型 עָמַם 加词尾。

○ בַּמְדְּבָר 04057 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 旷野

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻד 加词尾。

□136:16 称谢那引导自己的民行走旷野的，因他的慈爱永远长存。

□136:16 他带领他的子民经过旷野；他的慈爱永远长存。



★诗篇 136 章 17 节

○גְּדֹלֵים מְלָכִים לְמַכָּהּ

○תְּסֻדוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○(称谢) 那击杀大君王的,

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

●כִּי 05221 介系词 לְ + 动词, Hif' il 分词, 单阳  
附属形 נָכָה 击打、击杀 这个分词在此作名词「击杀者」解。

○מְלָכִים 04428 名词, 阳性复数 מֶלֶךְ 君王、国王

○גְּדֹלֵים 01419 形容词, 阳性复数 גָּדוֹל 至大、大

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○תְּסֻדוֹ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻדָּה 慈爱、

忠诚 תְּסֻדָּה 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסֻדָּה 加词尾。

□136:17 称谢那击杀大君王的, 因他的慈爱永远长存。

□136:17 他击杀了强悍的诸王; 他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 18 节

○אֲדִירִים מְלָכִים וַיְהָרֵג

○תְּסֻדוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○他杀戮威武的君王,

○因他的慈爱永远长存;

[字汇分析]

●וַיְהָרֵג 02026 动词, Qal 叙述式 3 单阳 הָרַג 杀

○מְלָכִים 04428 名词, 阳性复数 מֶלֶךְ 君王、国王

○אֲדִירִים 00117 形容词, 阳性复数 אָדִיר 威武的、伟大的

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ חֶסֶד 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 חֶסֶד 慈爱、忠诚  
为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

□136:18 他杀戮有名的君王，因他的慈爱永远长存。

□136:18 他击杀了有威名的诸王；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 19 节

○ הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן

○ חֶסֶד: לְעוֹלָם כִּי

○ (就是杀戮)亚摩利王西宏，

○ 因他的慈爱永远长存；

[字汇分析]

● לְסִיחֹן 05511 介系词 לְ + 专有名词，人名 סִיחֹן 西宏

○ מֶלֶךְ 04428 名词，单阳附属形 מֶלֶךְ 君王、国王

○ הָאֱמֹרִי 00567 冠词 הַ + 专有名词，族名，阳性单数  
אֱמֹרִי 亚摩利人

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ חֶסֶד 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 חֶסֶד 慈爱、忠诚  
为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

□136:19 就是杀戮亚摩利王西宏，因他的慈爱永远长存；

□136:19 他击杀了亚摩利王西宏；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 20 节

○ הַבְּשׂוּמֶלֶךְ וּלְעוֹג

○ תְּסֹדוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○ (又杀) 巴珊王噩,

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● וַיִּלְעוּג 05747 连接词 וַ + 介系词 לְ + 名词 + 专有名词, 人名 עוּג 噩

○ מֶלֶךְ 04428 名词, 单阳附属形 מֶלֶךְ 君王、国王

○ הַבְּשָׁן 01316 冠词 הַ + 专有名词, 地名 בְּשָׁן 巴珊

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עוֹלָם 永远

○ תְּסֹדוֹ 02617 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֹד 慈爱、忠诚 为 Segol 名词, 用基本型 תְּסֹד 加词尾。

□136:20 又杀巴珊王噩, 因他的慈爱永远长存。

□136:20 他击杀了巴珊王噩; 他的慈爱永远长存。

★ 诗篇 136 章 21 节

○ לַנְּתִלָּה אֶרֶץ וְנָתַן

○ תְּסֹדוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○ 他赏赐他们的地作为产业,

○ 因他的慈爱永远长存;

[字汇分析]

● וְנָתַן 05414 连接词 וְ + 动词, Qal 完成式 3 单阳 נתן 给

○ אֶרֶץ 00776 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 אֶרֶץ 地 用基本型 אֶרֶץ 来加词尾。

○ לַנְּתִלָּה 05159 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 נְתִלָּה 产业

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 慈爱、忠诚  
תְּסֻד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻד 加词尾。

□136:21 他将他们的地赐他的百姓为业，因他的慈爱永远长存；

□136:21 他把他们的土地赐给他的子民；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 22 节

○ עֲבָדָיוֹשׁ רָאֵל נְתָלָהּ

○ תְּסֻדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○ 给他的仆人以色列为业，

○ 因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● נְתָלָהּ 05159 名词，阴性单数 נְתָלָה 产业

○ לְיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 לְ + 专有名词，人名、地名、  
国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ עֲבָדוֹ 05650 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עָבָד 仆人、  
奴隶 עָבָד 为 Segol 名词，用基本型 עָבָד 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֻד 慈爱、  
忠诚 תְּסֻד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻד 加词尾。

□136:22 就是赐他的仆人以色列为业，因他的慈爱永远长存。

□136:22 他把他们的土地赐给他的仆人以色列；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 23 节

○ לָנוּ זָכַתְ בָּשׂ פְּלִנוּ

○ תְּסֹדוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○我们在卑微的地步，他顾念我们，

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● בָּשׁוּב פְּלִנּוּ 08216 关系代名词 שׁ + 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 1 复词尾 שׁ פְּל 为 Segol 名词，用基本型 שׁ פְּל 加词尾。

○ זָכַר 02142 动词，Qal 完成式 3 单阳 זָכַר 记得、提起

○ לָנוּ 09001 介系词 לָ + 1 复词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לָ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永远

○ תְּסֹדוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּסֹד 慈爱、忠诚 תְּסֹד 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֹד 加词尾。

□136:23 他顾念我们在卑微的地步，因他的慈爱永远长存。

□136:23 我们失败的时候，他没有抛弃我们；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 24 节

○ מִצָּרֵינוּ יִפְרֹקֵנוּ

○ תְּסֹדוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○他营救我们脱离敌人，

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● יִפְרֹקֵנוּ 06561 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 1 复词尾 יִפְרֹק 拯救、抓走、撕开

○ מִצָּרֵינוּ 06862 介系词 מִן + 名词，复阳 + 1 复词尾

צַר I. 狭窄的； II. 患难、困境； III. 敌人 צַר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרֵי 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 慈爱、忠诚 תְּסֻדּוֹ 为 Segol 名词，用基本型 תְּסֻדּוֹ 加词尾。

□136:24 他救拔我们脱离敌人，因他的慈爱永远长存。

□136:24 他救我们脱离仇敌的手；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 25 节

○ בָּשָׂר־לְכֹל־לֶחֶם־נָתַן

○ תְּסֻדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי

○他赐粮食给凡有血气的，

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

● נָתַן 05414 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 נָתַן 给这个分词在此作名词「赏赐者」解。

○ לֶחֶם 03899 名词，阳性单数 饼、面包、食物

○ לְכֹל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ בָּשָׂר 01320 名词，阳性单数 肉、身体

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远

○ תְּסֻדּוֹ 02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 慈爱、

忠诚 תָּסֵד 为 Segol 名词，用基本型 תָּסֵד 加词尾。

□136:25 他赐粮食给凡有血气的，因他的慈爱永远长存。

□136:25 他赐食物给人和动物；他的慈爱永远长存。

★诗篇 136 章 26 节

○הַשָּׁמַיִם לְאֵל הוֹדוּ

○תְּסַדּוּ: לְעוֹלָם כִּי

○你们要称谢天上的上帝，

○因他的慈爱永远长存。

[字汇分析]

●הוֹדוּ 03034 动词，Hif' il 祈使式复阳 יָדָה Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○לְאֵל00410 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○הַשָּׁמַיִם08064 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְעוֹלָם05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○תְּסַדּוּ02617 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תָּסֵד 慈爱、忠诚 תָּסֵד 为 Segol 名词，用基本型 תָּסֵד 加词尾。

□136:26 你们要称谢天上的上帝，因他的慈爱永远长存。

□136:26 要感谢天上的上帝；他的慈爱永远长存。

★诗篇 137 章 1 节

○בְּבֵלְשַׁרְצַת עַל

○צִיּוֹן: אֵת בְּזֻקְרָנוּ בְּכִינוּ-גַם יֵשׁ בְּנוֹ שָׁם

○在巴比伦的河边，

○我们一想起锡安，就坐在那里哭。

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 על 在…上面

○נְהָרוֹת 05104 名词，复阳附属形 נְהָר 河流 נְהָר 虽为阳性名词，复数却有阳性 נְהָרִים 和阴性 נְהָרוֹת 两种形式。

○בְּבָבֶל 00894 专有名词，国名、地名 בְּבָבֶל 巴比伦 巴比伦原意为「混乱」。

●שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○יָשַׁב 03427 动词，Qal 完成式 1 复 יָשַׁב 居住、坐、停留

○גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○בָּכָה 01058 动词，Qal 完成式 1 复 בָּכָה 哭

○בְּזָכְרֵנוּ 02142 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 + 1 复词尾 זָכַר 记得、提起

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֵת。

○צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 צִיּוֹן 锡安

□137:1 我们曾在巴比伦的河边坐下，一追想锡安就哭了。

□137:1 我们坐在巴比伦河畔，一想起锡安就禁不住哭了。

★诗篇 137 章 2 节

○כַּנְּרוֹתֵינוּ תְּלִינוּ בְּחוֹכֵה עֲרָבִים-עַל

○我们把我们的琴挂在那里的柳树上；

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 על 在…上面

○עֲרָבִים 06155 名词，阴性复数 עֲרָבָה 柳树、白杨 עֲרָבָה



虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 עָרְבִים

○ בְּתוֹכָהּ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阴词尾 תּוֹךְ 中间 תּוֹרְ 的附属形为 תּוֹךְ；用附属形来加词尾。

○ תְּלָהּ 08518 动词，Qal 完成式 1 复 תְּלָהּ 悬挂

○ כְּנֹרֹתֵינוּ 03658 名词，复阳 + 1 复词尾 כְּנֹר 琴、竖琴 כְּנֹר 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 כְּנֹרוֹת，复数附属形也是 כְּנֹרוֹת(未出现)；用附属形 + י + 词尾。

□137:2 我们把琴挂在那里的柳树上，

□137:2 在河边的柳树上，我们把竖琴挂了起来。

### ★诗篇 137 章 3 节

○ שִׁיר־דְּבָרֵי שׁוֹבֵינוּ שְׁאֵלֵנוּ שָׁמַיִם

○ שִׁיר־מִתְּחֵלָה וְתוֹלְדֵינוּ

○ צִיּוֹן: מִשִׁיר לְנוֹ שִׁירֵנוּ

○因为在那里，掳掠我们的要求我们唱歌，

○抢夺我们的要求我们作乐，(说：)

○为我们唱一首锡安的歌吧！

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁמַיִם 08033 副词 שָׁמַיִם 那里

○ שְׁאֵלֵנוּ 07592 动词，Qal 完成式 3 复 + 1 复词尾 שָׁאֵל 问、求

○ שׁוֹבֵינוּ 07617 动词，Qal 主动分词，复阳 + 1 复词尾 שׁוֹבֵה שׁוֹבֵה 掳掠、俘虏 这个分词在此作名词「掳掠者」解。

○ דְּבָרֵי 01697 名词，复阳附属形 דְּבָרֵי 话语、事情

○ שִׁיר 07892 名词，阳性单数 歌

● תּוֹלְלִינוּ 08437 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 复词尾  
תּוֹלְלִים 抢夺者、掳掠者 תּוֹלְלִים 的复数为 תּוֹלְלִים(未出现)，  
复数附属形为 תּוֹלְלֵי(未出现)；用附属形来加词尾。

○ שִׂמְחָה 08057 名词，阴性单数 喜乐

● שָׁירוּ 07891 动词，Qal 祈使式复阳 唱歌

○ לָנוּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、  
归属於

○ מִשִּׁיר 07892 介系词 מִן + 名词，阳性单数 歌

○ צִיּוֹן 06726 专有名词，地名 锡安

□137:3 因为在那里，掳掠我们的要我们唱歌，抢夺我们的要我们作乐，  
说：“给我们唱一首锡安歌吧！”

□137:3 俘虏我们的人要我们唱歌；折磨我们的人要我们欢娱他们。他们  
说：来，为我们唱一曲锡安的歌！

### ★诗篇 137 章 4 节

○ יִהְיֶה לָנוּ שִׁיר אֶתְנָשׁ יְרֵאִים

○ נִכְרָ: אֲדַמַּת עַל

○ 我们怎能…唱雅威的歌呢？(…处填入下行)

○ 在外邦的地

[字汇分析]

● אֵיךְ 00349 惊叹词 אֵיךְ אֵיךְ כֵּךְ 怎么

○ שָׁירוּ 07891 动词，Qal 未完成 1 复 唱歌

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ שִׁיר 07892 名词，单阳附属形 歌

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 דְּנִאָּ的母音组合而成。

● על 05921 介系词 על 在…上面

○ אֶדְמָה 00127 名词, 单阴附属形 אֶדְמָה 地

○ נִכְרִי 05236 名词, 阳性单数 נִכְרִי 外国人、外邦人

□137:4 我们怎能在外邦唱耶和華的歌呢?

□137:4 身处外邦异国, 我们怎能唱颂赞上主的歌呢?

★诗篇 137 章 5 节

○ יְרוּשָׁלַיִם לִמְנִי: כַּחֲסֵי

○ יְמִינִי: שָׁכַח

○ 耶路撒冷啊, 我若忘记你,

○ 情愿我的右手忘记(技巧)!

[字汇分析]

● אם 00518 连接词 אם 如果

○ שָׁכַחְתָּ 07911 动词, Qal 未完成式 1 单 + 2 单阴  
词尾 שָׁכַח 忘记

○ יְרוּשָׁלַיִם לִמְנִי: כַּחֲסֵי 03389 的停顿型, 专有名词, 地名  
לִמְנִי: כַּחֲסֵי 耶路撒冷 לִמְנִי: כַּחֲסֵי 是写型 לִמְנִי: כַּחֲסֵי 和读型  
לִמְנִי: כַּחֲסֵי 两个字的混合型。

● שָׁכַחְתָּ 07911 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 שָׁכַח 忘记

○ יְמִינִי 03225 名词, 单阴 + 1 单词尾 יְמִין 右手、右  
边 יְמִין 的附属形为 יְמִין; 用附属形来加词尾。

□137:5 耶路撒冷啊, 我若忘记你, 情愿我的右手忘记技巧。

□137:5 耶路撒冷啊, 要是我忘了你, 愿我的右手枯萎, 再也不能弹琴!

★诗篇 137 章 6 节

○ לְחַכֵּי לְשׁוֹנֵי־דָבָק

○ אָזְכַּרְכִּי לֹא-אִם

○ שְׂמַחְתִּי רֹאשׁ עַל־רוּשׁ לִם-אֶת אֶעֱלֶה לֹא-אִם

○ …情愿我的舌头贴於上膛! (…处填入下二行)

○ 我若不记念你,

○ 若不看耶路撒冷过於我最喜乐的,

[字汇分析]

● תָּדַבַּק 01692 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 דָּבַק 黏住、依附著

○ לְשׁוֹן 03956 名词, 单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 舌 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○ תָּהָּ 02441 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 תָּהָּ 嘴、上颚、味道 תָּהָּ 的附属形也是 תָּהָּ (未出现); 用附属形来加词尾。

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָזְכַּרְכִּי 02142 动词, Qal 未完成式 1 单 + 2 单阴词尾 זָכַר 记得、提起

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אֶעֱלֶה 05927 动词, Hif' il 未完成式 1 单 אֶעֱלֶה 上去

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词, 地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷 יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַיִם 两个字的混合型。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ ראש 07218 名词，单阳附属形 ראש 头

○ שמחה 08057 名词，单阴 + 1 单词尾 שמחה 喜乐

שמחה的附属形为 שמחת 用附属形来加词尾。

□137:6 我若不记念你，若不看耶路撒冷过于我所最喜乐的，情愿我的舌头贴于上膛。

□137:6 我要是不记得你，要是不以耶路撒冷为我最大的喜乐，愿我的舌头僵硬，再也不能唱歌！

### ★诗篇 137 章 7 节

○ ירושׁלַם יום אַת אָדום לבני יהוה זכר

○ בָּה: הַיְסוּד עַד עָרוֹ עָרוֹהָ אֲמָרִים

○雅威啊，求你记念以东人在耶路撒冷(遭难)的日子(所行)，

○他们说：拆毁！拆毁！直拆到根基！

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词，Qa1 祈使式单阳 זָכַר 记得、提起

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לבני 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדום 00123 专有名词，人名、国名 אָדום 以东 以东原意为「红色」。

○ אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译

○ יום 03117 名词，阳性单数 יום 日子、时候

○ ירושׁלַם 03389 ירושׁלַם的停顿型，专有名词，地名 ירושׁלַם 耶路撒冷 ירושׁלַם 是写型 ירושׁלַם 和读型

יְרוּשָׁתֵינוּ 两个字的混合型。

● אָמַרְתִּי 00559 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词复阳  
אָמַר 说 这个分词在此作名词「说…的人」解。

○ עָרָה 06168 动词, Pi'el 祈使式单阳 עָרָה 赤露、显  
露、倒空

○ עָרוּ 06168 动词, Pi'el 祈使式单阳 עָרָה 赤露、显  
露、倒空

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ הִסּוּד 03247 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יסוד 根基

○ בָּהּ 09002 介系词 בַּ + 3 单阴词尾 בַּ 在、用、藉著  
□137:7 耶路撒冷遭难的日子, 以东人说: “拆毁, 拆毁, 直拆到根基!”  
耶和華啊, 求你記念這仇。

□137:7 上主啊, 求你記住以東人的暴行。在耶路撒冷淪陷之日, 他們  
直嚷着: 拆毀! 拆毀! 把它夷為平地!

### ★诗篇 137 章 8 节

○ הַשֵּׁ דוֹנָה בְּבֵלְבֵית

○ לְנוֹשֵׁאֵי גְמֵלוֹת גְּמוּלוֹךָ אֵת לְרֵשׁ יֵשׁ לְמֵאֵשׁ רֵי

○ 将要被灭的巴比伦哪(巴比伦: 原文是女子巴比伦),

○ 报复你所行像你待我们的, 那人是有福的!

[字汇分析]

● בַּת 01323 名词, 阴性单数 בַּת 女儿、女子

○ בְּבֵל 00894 专有名词, 国名、地名 בְּבֵל 巴比伦 巴  
比伦原意为「混乱」。

○ הַשֵּׁ דוֹנָה 07703 冠词 הַ + 动词, Qal 被动分词单阴  
שָׁדָד 荒场、荒废、毁坏

● אֲשֶׁר 00835 名词, 复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○ יֵשׁ לְמֵ 07999 关系代名词 שֶׁ+ 动词, Pi'el 未完成

式 3 单阳 שָׁלֵם Qal 平安, Pi'el 还愿、完成

○ לָּ 09001 介系词 לְ + 2 单阴词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ תָּ 00853 受词记号 תָּ 不必翻译 תָּ 在 - 前面, 母音缩短变成 תָּ。

○ גָּמולָּ 01576 名词, 单阳 + 2 单阴词尾 גָּמול 行事、报赏 גָּמול 的附属形也是 גָּמול (未出现); 用附属形来加词尾。

○ גָּמַלְתָּ 1580 关系代名词 שָׁ + 动词, Qal 完成式 2 单阴 גָּמַל 大大回报、断奶、补偿、处置

○ לָּ 09001 介系词 לְ + 1 复词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□137:8 将要被灭的巴比伦城啊(“城”原文作“女子”), 报复你像你待我们的, 那人便为有福。

□137:8 巴比伦哪, 你要被毁灭; 照着你加给我们的残暴报复你的人, 他是多么有福啊!

### ★诗篇 137 章 9 节

○ אֶשְׂרֵי

○ הַסֶּלַע: אֶל עַלְלִיךָ-אֶת וְנִפְצַשׁ יֵאָחַז

○ …那人是有福的! (…处填入下行)

○ 拿你的婴孩摔在磐石上的,

[字汇分析]

● אֶשְׂרֵי 00835 名词, 复阳附属形 אֶשְׂרֵי 幸福、快乐

● יֵאָחַז 00270 关系代名词 שָׁ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָחַז 抓住、抓紧

○ נִפַּץ 05310 动词, Pi'el 连续式 3 单阳 נִפַּץ 打碎

○ תָּ 00853 受词记号 תָּ 不必翻译 תָּ 在 - 前面,

母音缩短变成 אָת。

○ עוֹלָלוֹת 05768 名词，复阳 + 2 单阴词尾 עוֹלָלוֹת 孩童、婴孩 עוֹלָל 的复数为 עוֹלָלִים 复数附属形为 עוֹלָלֵי 用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ הַסֵּלַע 05553 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性单数 סֵלַע 磐石

□137:9 拿你的婴孩摔在磐石上的，那人便为有福。

□137:9 抓起你的婴儿，把他们摔在石头上的人，他是多么有福啊！

### ★诗篇 138 章 1 节

○ לְדָוִד

○ לְבִי-בָכַל אֹזְרָךְ

○ אֶזְמְרָךְ: אֶל הַיָּם נָגַד

○ (大卫的诗。)

○ 我要一心称谢你，

○ 在诸神面前歌颂你。

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אֹזְרָךְ 03034 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ בְּכָל 03605 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ לְבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

● נָגַד 05048 介系词 נָגַד 在…面前



○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神明、神

○אָזַמְרָהּ 02167 动词，Pi'el 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 זָמַר 歌颂、唱歌

□138:1 (大卫的诗。)我要一心称谢你，在诸神面前歌颂你。

□138:1 上主啊，我一心感谢你；我在诸神面前歌颂你。

★诗篇 138 章 2 节

○קִדְשָׁךְ הַיְכָל־אֱלֹהִים תִּתְהַוֶּה

○אֶמְתַּךְ וְעַל־סִדְקֶךָ עֲלֵשׁ מִן־אֶתְ וְאוֹדֶהּ

○אֶמְרָתְךָ: שׁ מִן־כָּל־עֲלֵהּ גְדֹלֶת־כִּי

○我要向你的圣殿下拜，

○我要因你的慈爱和信实颂扬你的名；

○因你使你的名和你的话显为大，超乎一切。

[字汇分析]

●שָׁתַתְּוָהּ 09013 动词，Histaf'el 未完成式 1 单 תָּוָהּ 跪拜、下拜

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○הַיְכָל 01964 名词，单阳附属形 הַיְכָל 圣殿、宫殿

○קִדְשָׁךְ 06944 名词，单阳 + 2 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קִדְשׁ 变化成 קִדְשָׁךְ 加词尾。

●וְאוֹדֶהּ 03034 连接词 וְ+ 动词，Hif'il 未完成 1 单 יָדָהּ Qal 射, Pi'el 投掷, Hif'il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○שָׁמְרָהּ 08034 שָׁמַר 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳

词尾 שׂם 名字 שׂם 的附属形也是 שׂם 用附属形来加词尾。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○חֶסֶד 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 חֶסֶד 慈爱、忠诚 חֶסֶד 为 Segol 名词，用基本型 חֶסֶד 加词尾。

○וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○אֱמֶת 00571 אֱמֶת 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמֶת 诚实、真理、诚信、真实 אֱמֶת 为 Segol 名词，用基本型 אֱמֶת 加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○גָּדַל 01431 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 גָּדַל 养育、使变大

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○שׂם 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שׂם 名字 שׂם 的附属形也是 שׂם 用附属形来加词尾。

○אֱמָרָה 00565 אֱמָרָה 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֱמָרָה 言语、言论 אֱמָרָה 的附属形为 אֱמָרָת 用附属形来加词尾。

□138:2 我要向你的圣殿下拜，为你的慈爱和诚实称赞你的名；因你使你的话显为大，过于你所应许的（或作“超乎你的名声”）。

□138:2 我面向你的圣所下拜，我颂赞你的名；因为你信实，有不变的爱，你显明你的名和应许超越一切（“你显明…一切”：希伯来文是“你的命令比你的名伟大”）。

★诗篇 138 章 3 节

○ וַתַּעֲנֵנִי קְרָאתִי בְיוֹם

עֲזָרְתָּנִי יְתָרְבֵנְךָ

○我呼求的日子，你就应允我；

○你鼓励我，使我心里有能力。

[字汇分析]

● בְיוֹם 03117 介系词 בַּ + 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ קָרָאתִי 07121 动词，Qal 完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ וַתַּעֲנֵנִי 06030 动词，Qal 叙述式 2 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● רָבִיתִי 07292 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 רָבַח 包围、骄傲地行事

○ בְנִפְשִׁי 05315 介系词 בַּ + 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ עֲזָרָתְךָ 05797 名词，阳性单数 עָזַר 能力、力量

□138:3 我呼求的日子，你就应允我，鼓励我，使我心里有能力。

□138:3 我求告的时候，你回答我；你用你的力量鼓励我。

★诗篇 138 章 4 节

○ אֲרָזְמַלְכֵי-כָּל יְהוָה דוֹרְיוֹ

פִּיךָ: אֲמַרְיֵשׁ מְעוֹ פִי

○雅威啊，地上的君王都要称谢你，

○因他们听见了你口中的言语。

[字汇分析]

● יָדוּרָה 03034 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ מְלָכִי 04428 名词, 复阳附属形 מְלָךְ 君王、国王 מְלָךְ 的复数为 מְלָכִים 用附属形 מְלָכִי 来加词尾。

○ אֶרֶץ 00776 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אִמְרָה 00561 名词, 复阳附属形 אָמַר 言语

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 פִּה 口 פִּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□138:4 耶和華啊, 地上的君王都要稱謝你, 因他們聽見了你口中的言語。

□138:4 上主啊, 地上的君王都要頌贊你, 因為他們聽見了你的應許。

★詩篇 138 章 5 節

○ יְהוָה בְּדַרְכֵי נִשְׁאָר

○ יְהוָה: כְּבוֹד גָּדוֹל כִּי

○他们要歌颂雅威的作为，

○因雅威的荣耀是大的。

[字汇分析]

● 07891 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שִׁיר 唱歌

○ 01870 介系词 בְּ + 名词, 复阳附属形 דְּרָךְ 道路、做事的方式

○ 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ 01419 形容词, 阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○ 03519 名词, 单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○ 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□138:5 他们要歌颂耶和華的作为，因耶和華大有榮耀。

□138:5 他们要歌颂你的作为，颂赞你的大榮耀。

★诗篇 138 章 6 节

○ יִרְאֶהוָשׁ פֶּלַי יְהוָה רָם-כִּי

○ יִדְעֶמָּרְתֵּק וְגִבֹּהַּ

○ 雅威虽崇高，却仍看顾卑微的人；

○ 他从远处看出骄傲的人。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רוּם 07311 动词, Qal 主动分词单阳 רוּם 高举、抬高

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ וְשָׁפָל 08217 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数 וְשָׁפָל 谦卑的、低的 在此作名词解, 指「卑微的人」。

○ רָאָה 07200 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רָאָה 看

● גָּבַהּ 01364 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数 גָּבַהּ 高大的 在此作名词解, 指「骄傲的人」。

○ מִמְּרוֹתַי 04801 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מִמְּרוֹתַי 远方、远处

○ יָדַע 03045 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָדַע 知道

□138:6 耶和华虽高, 仍看顾低微的人, 他却从远处看出骄傲的人。

□138:6 上主至尊无上, 但他看顾卑微的人; 狂傲的人无法在他面前藏匿。

★诗篇 138 章 7 节

○ תַּחֲיֵי צָרָה בְּקִרְבֵּי לִי אֵם

○ יִצְרֶה תִּשְׁלַח אֶיְבִי אֶף עָלַי

○ יִמְיֶנְךָ: וְתוֹשׁ יַעֲנֵי

○我虽行在患难中, 你必将我救活;

○你必伸你的手抵挡我仇敌的怒气,

○你的右手也必拯救我。

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ הָלַךְ 01980 动词, Qal 未完成式 1 单 הָלַךְ 去、行走

○ בֵּין 07130 介系词 בֵּין + 名词, 单阳附属形 בֵּין 里面、在中间

○ צָרָה 06869 名词, 阴性单数 צָרָה 灾难、患难、对手

○ תָּיַיַּץ 02421 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 תָּיַיַּץ Qal 活; Pi'el 养育、使生存

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אָף 00639 名词, 单阳附属形 אָף 鼻子、怒气

○ אֹיֵבִי 00341 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֹיֵבִי 敌人、对头  
אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分  
词单阳而来, 作名词使用。

○ שָׁלַח 07971 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ יָדָהּ 03027 יָדָהּ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词  
尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָהּ; 用附属  
形来加词尾。

● וְיִשְׁעֵנִי 03467 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式  
2 单阳 + 1 单词尾 וְיִשְׁעֵנִי 拯救

○ יְמִינָהּ 03225 יְמִינָהּ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳  
词尾 יְמִין 右手、右边 יְמִין 的附属形为 יְמִינָהּ; 用附属形  
来加词尾。

□138:7 我虽行在患难中, 你必将我救活。我的仇敌发怒, 你必伸手抵挡他们, 你的右手也必救我。

□138:7 我被患难围困，你却保守我安全。你击打狂怒的仇敌，用你的力量救了我。

★诗篇 138 章 8 节

○בְּעֵדֵי יְהוָה יִגְמָר

○לְעוֹלָם תִּסְדָּךְ יְהוָה

○תִּרְפֶּה-אֶל-יְדֶיךָ עַמֶּךָ

○雅威必成全关乎我的事；

○雅威啊，你的慈爱永远长存！

○求你不要离弃你手所造的。

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○יִגְמָר 01584 动词，Qal 未完成式 3 单阳 גָּמַר 完成、结束、终止、尽头

○בְּעֵדֵי 01157 介系词 בְּעַד + 1 单词尾 בְּעַד 为、代替

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○תִּסְדָּךְ 02617 名词，单阳 + 2 单阳词尾 תִּסְדָּ 良善、慈爱、忠诚 תִּסְדָּ 为 Segol 名词，用基本型 תִּסְדָּ 加词尾。

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永



远

● מַעֲשֵׂה 04639 名词，复阳附属形 הַמַּעֲשֵׂה 作为

○ יָדָי 03027 名词，双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ רָפָה 07503 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 רָפָה 落、沉、掉

□138:8 耶和华必成全关乎我的事。耶和华啊，你的慈爱永远长存，求你不要离弃你手所造的。

□138:8 你必定成全你对我的应许；上主啊，你的慈爱永远长存。求你完成你亲手开始的工作。

★诗篇 139 章 1 节

○ מְזֹמֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ

○ וַתִּדְעַתְּ קִרְתִּי יְהוָה

○ (大卫的诗，交给诗班指挥。)

○ 雅威啊，你已经鉴察我，认识(我)。

[字汇分析]

● לְמַנְצֵחַ 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מַנְצֵחַ Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

○ מְזֹמֹר 04210 名词，阳性单数 מְזֹמֹר 诗

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יָהֹה 的子音和读型 אָדָּנִי 的母音组合而成。

○תִּקְרַתְּנִי02713 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 תִּקְרַתְּ 寻求、考查

○וַתֵּדַע03045 动词，Qal 叙述式 2 单阳 יָדַע 知道

□139:1 (大卫的诗，交与伶长。) 耶和華啊，你已經鑒察我，認識我。

□139:1 上主啊，你洞察我，你認識我。

### ★诗篇 139 章 2 节

○וְקוּמִישׁ בְּתִי יָדַעַתְּ אֶתָּה

○מִרְחֹק: לָרַעִי וּבִנְתָה

○我坐下，我起来，你都晓得；

○你从远处知道我的意念。

[字汇分析]

●אֶתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○וַתֵּדַעַתְּ03045 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道

○שׁ בְּתִי03427 动词，Qal 不定词附属形 שָׁבַת + 1 单词尾 יָשַׁב 居住、坐、停留

○וְקוּמִי 06965 连接词 וְ + 动词，Qal 不定词附属形 קוּם + 1 单词尾 קוּם 成立、兴起、坚立

●בִּנְתָה 00995 动词，Qal 完成式 2 单阳 בִּין 明白、分辨、了解

○לָרַעִי07454 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 רָע 目的、思想 רָע 的附属形也是 לְרָע(未出现)；用附属形来加词尾。

○מִרְחֹק 07350 介系词 מִן + 形容词，阳性单数 רָחוֹק 古时的、远方的

□139:2 我坐下，我起来，你都晓得，你从远处知道我的意念；

□139:2 我的一举一动你都知道；从遥远地方你也晓得我的心思。

★诗篇 139 章 3 节

○יָרִית וְרַבְעִי אֶרְחִי

○הַסִּפְנֹתָהּ: דְּרָכַי-נִקְל

○我行路，我躺卧，你都细察；

○你也深知我一切所行的。

[字汇分析]

●אֶרְחִי00734 名词，单阳 + 1 单词尾 אֶרַח 路径 אֶרַח 为 Segol 名词，用基本型 אֶרַח 变化成 אֶרְחִי 加词尾。

○וְרַבְעִי07252 连接词 וְ + 动词，Qal 不定词附属形 רַבַּע + 1 单词尾 רַבַּע 躺卧 רַבַּע 是动词 רַבַּע (SN 7250, 躺卧) 的 Qal 不定词附属形。

○יָרִית02219 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָרַח 簸谷、分散

●וְנִקְל03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○דְּרָכַי01870 名词，复阳 + 1 单词尾 דְּרַךְ 道路、做事的方式 דְּרַךְ 的复数为 דְּרָכַי 复数附属形为 דְּרָכַי 用附属形来加词尾。

○נִתְהַסְפִּן05532 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 סָפַן Qal 有利、有益，Hif' il 熟悉、习惯

□139:3 我行路，我躺卧，你都细察，你也深知我一切所行的。

□139:3 我工作或休息，你都看见；你知道我的所作所为。

★诗篇 139 章 4 节

○יְהִנֶּה הוּא בְּלִשׁוֹנִי מְלֶה אֵין פִּי

○כִּלְהָ: יִדְעַתָּה

○雅威啊，话尚未来到我的舌头上，

○你就知道它的全部了。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מִלָּה 04405 名词，阴性单数 מִלָּה 言语

○ בְּלוֹשׁוֹנִי 03956 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 舌 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○ הֵן 02005 指示词 הֵן 看哪

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהיה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● יָדַעַתְּ 03045 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道

○ כֻּלָּה 03605 名词，单阳 + 3 单阴词尾 כֻּל 全部、整个、各 כֻּל 的附属形也是 כֻּל；用附属形来加词尾。

□139:4 耶和華啊，我舌头上的话，你没有一句不知道的。

□139:4 我没有开口，你已经知道我要说什么。

★诗篇 139 章 5 节

○ צִרְתָּנִי וְקָדַם אַחֲרַי

○ כַּפְכָּה: עָלִיּוֹתַי שָׁחַת

○你前后环绕我，

○按手在我身上。

[字汇分析]

● אַחֲרַי 00268 名词，阳性单数 אַחֲרַי 后面、后来 在此

作副词使用。

○קָדָם 06924 连接词 וְ + 名词，阳性单数 קָדָם 东方、古老、前面、从前 在此作副词使用。

○צָוַר תָּנִי 06696 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 צוֹר 围困

●שָׁתַּת 07896 动词，Qal 叙述式 2 单阳 שָׁתַּת 置、放、定

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○כַּף כֶּה 03709 名词，单阴 + 2 单阳词尾 כַּף 手掌 כַּף 的附属形也是 כַּף；用附属形来加词尾。

□139:5 你在我前后环绕我，按手在我身上。

□139:5 你前后左右环绕着我；你用你的能力庇护我。

★诗篇 139 章 6 节

○מִמְּנִי תֵּעַ פְּלִיאָה

○לָהּ: אוֹכַל-לְאִנְשׁ גְּבָהּ

○这样的知识奇妙，超乎我；

○至高，我不能及於它。

[字汇分析]

●פְּלִיאָה 06383 这是写型(从 פְּלִיאָה 而来)，其读型为 פְּלִיאָה。按读型，它是形容词，阴性单数 פְּלִיאִי 奇妙的

○דַּעַת 01847 名词，阴性单数 דַּעַת 知识

○מִמְּנִי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 离、从、出

●שָׂבַח 07682 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 שָׂבַח 放在高处、崇高、尊崇

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָכֹל יָכֹל 03201 动词, Qal 未完成式 1 单 יָכֹל 能够

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 单阴词尾 לָּ 为、给、往、向、到、归属於

□139:6 这样的知识奇妙，是我不能测的；至高，是我不能及的。

□139:6 你对我的认识高深莫测，不是我所能理解。

★诗篇 139 章 7 节

○ מִרוּחְךָ אֵלַי אָנָּה

○ אֶבְרָחָה: יוֹמָפֶנּוּ וְאָנָּה

○我往哪里去躲避你的灵？

○我往哪里逃、躲避你的面？

[字汇分析]

● אָנָּה 00575 疑问副词 + 表示方向的 אֵן הָ 哪里？何时？

○ אֵלַי 01980 动词, Qal 未完成式 1 单 אֵלַי 去

○ מִרוּחְךָ 07307 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 רוּחַ 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ; 用附属形来加词尾。

● וְאָנָּה 00575 连接词 וְ + 疑问副词 + 表示方向的 אֵן הָ 哪里？何时？

○ מִפְּנֵיךָ 06440 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵי 脸 פְּנֵי 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ אֶבְרָחָה 01272 动词, Qal 未完成式 1 单 אֶבְרָחָה 穿越、逃跑、赶快

□139:7 我往哪里去，躲避你的灵？我往哪里逃，躲避你的面？

□139:7 我往哪里去才能躲开你呢？我到哪里去才能逃避你呢？

★诗篇 139 章 8 节

○ אַתָּה שָׁמַיִם סִקָּא-אֵם

○ הַנֶּגֶד: שֵׁן אוֹל נְאֻצִיעָה

○我若升到天上，你在那里；

○我若在阴间下榻，看哪，你也在那里。

[字汇分析]

● אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○ אָסַק 05266 动词，Qal 未完成式 1 单 נָסַק 上升

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ אַתָּה 00859 אַתָּה 的停顿型，代名词 2 单阳 אַתָּה 你

● נְאֻצִיעָה 03331 连接词 וְ + 动词，Hif'il 鼓励式 1

单 יָצַע 铺

○ שֵׁן אוֹל 07585 名词，阴性单数 שֵׁן אוֹל 阴间

○ הַנֶּגֶד 02009 הַנֶּגֶד 的停顿型，指示词 הַנֶּגֶד + 2 单阳词

尾 הַנֶּגֶד 看哪

□139:8 我若升到天上，你在那里；我若在阴间下榻，你也在那里。

□139:8 我上了天，你一定在那里；我潜伏阴间，你也在那里。

★诗篇 139 章 9 节

○ שֵׁן תֵּר-כְּנֻפִיאֵשׁ אֵם

○ יָם: בְּאַתְרֵית שֵׁן כְּנֻדָּה

○我若展开清晨的翅膀，

○飞到海极居住，

[字汇分析]

● אָשָׂא 05375 动词，Qal 未完成式 1 单 נָשָׂא 高举、

举起、背负、承担

○ כַּנְפֵי 03671 名词，双阴附属形 כָּנַף 翅膀

○ אֶתֶרֶשׁ 07837 黎明 名词，阳性单数 אֶתֶר 的停顿型

● אָשְׁכְּנָה 07931 动词，Qal 鼓励式 1 单 אֶשְׁכֵן 居住

○ אַחֲרַיִת 00319 介系词 אַחֲרֵי + 名词，单阴附属形 后裔、结局、后面

○ יָם 03220 名词，阳性单数 海、西方

□139:9 我若展开清晨的翅膀，飞到海极居住，

□139:9 我纵使飞往日出的东方，或住在西方的海极，

★诗篇 139 章 10 节

○ תִּנְחֵנִי יָדְךָ שֶׁ-גַּם

○ יְמִינֶךָ: וְתֵאֱחָזֵנִי

○就是在那里，你的手必引导我；

○你的右手也必扶持我。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 甚至、也

○ שָׁם 08033 副词 那里

○ יָדְךָ 03027 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדְךָ；用附属形来加词尾。

○ תִּנְחֵנִי 05148 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 + 1 单 词尾 נָחָה 引导

● וְתֵאֱחָזֵנִי 00270 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阴 + 1 单 词尾 אָחַז 抓住、抓紧

○ יְמִינֶךָ 03225 名词，单阴 + 2 单阳 词尾 יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יְמִינֶךָ；用附属形 来加词尾。

□139:10 就是在那里，你的手必引导我，你的右手也必扶持我。



□139:10 你一定在那里带领我；你会在那里帮助我。

★诗篇 139 章 11 节

○ יְשׁוּפְנֵי חֹשֶׁךְ-אֶךְ וְאֹמַר

○ בְּעֵדְנִי: אֹר וְלַיְלָה

○ 我若说：黑暗必定遮蔽我，

○ 我周围的亮光必成为黑夜；

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说

○ אֶךְ 00389 副词 אֶךְ 然而、其实、当然

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ יְשׁוּפְנֵי 07779 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 שׁוּף 打伤、压碎

● לַיְלָה וְלַיְלָה 03915 连接词 וְ + 名词，阳性单数 לַיְלָה 夜晚

○ אֹר 00216 名词，阳性单数 אֹר 光

○ בְּעֵדְנִי 01157 介系词 בְּעַד + 1 单词尾 בְּעַד 围绕、穿过、为著

□139:11 我若说：“黑暗必定遮蔽我，我周围的亮光必成为黑夜”，

□139:11 我可以要求黑暗遮蔽我，或要求周围的亮光变成黑暗；

★诗篇 139 章 12 节

○ מִמָּה יִתְּשֶׁ-יְלֹא חֹשֶׁךְ-גַּם

○ יְאִיר כַּיּוֹם וְלַיְלָה

○ כְּאוֹרָה: כִּתְּשֶׁ יְכָה

○ 黑暗也不能遮蔽使你不見，

○ 黑夜却如白昼发亮。

○ 黑暗和光明，都一样。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○ חָשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חָשֶׁךְ 黑暗

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ חָשַׁךְ 02821 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 חָשַׁךְ  
变暗、隐藏

○ מִן 04480 介系词 מִן + 2 单阳词尾 מִן 离、从、出  
用基本型 מִמֵּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● לַיְלָה 03915 连接词 וְ + 名词，阳性单数 לַיְלָה 夜晚

○ כִּיּוֹם 03117 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
יוֹם 日子、时候

○ יָאֵר 00215 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 יָאֵר 点燃、照亮

● כְּתֹשֶׁכָּה 02825 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阴性单数  
כְּתֹשֶׁכָּה 黑暗

○ כְּאוֹרָהּ 00219 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阴性单数  
אוֹרָהּ 光

□139:12 黑暗也不能遮蔽我使你不见，黑夜却如白昼发亮。黑暗和光明，  
在你看都是一样。

□139:12 但对你来说，黑暗不算黑暗，黑夜跟白昼一样光亮。黑暗和光明  
都是一样。

### ★诗篇 139 章 13 节

○ לִי תִכְּנֶנִּי אֵתָהּ כִּי

○ אִמִּי בְבֶטֶן תִּסְכְּנֵנִי

○ 我的肺腑是你所造的；

○ 我在母腹中，你已覆庇我。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ קָנָה 07069 动词, Qal 完成式 2 单阳 קָנָה 购买、取得、持有、创造

○ כְּלִי־תִי 03629 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词尾 כְּלִיָּה 肾脏、身体的器官 כְּלִיָּה 的复数为 כְּלִיּוֹת 复数附属形为 כְּלִיּוֹת 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

● סָכַךְ 05526 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 סָכַךְ 遮盖、编织、围篱、阻塞

○ בֶּטֶן 00990 介系词 בֶּ + 名词, 单阴附属形 בֶּטֶן 子宫、腹部

○ אִמִּי 00517 名词, 单阴 + 1 单词尾 אִמִּי 母亲 אִמִּי 的附属形也是 אִמִּי; 用附属形来加词尾。

□139:13 我的肺腑是你所造的。我在母腹中, 你已覆庇我。

□139:13 我的五脏六腑是你所造; 在母腹中你把我凑合起来。

### ★诗篇 139 章 14 节

○ נִקְלִיתִי נוֹרָאוֹת כִּי עַל אֹדְךָ

מֵאֵד: יִדְעַתְנָפֶשׁ יִמְעַשֶׂיךָ נִפְלְאִים

○我要称谢你, 因我受造可畏;

○你的作为奇妙, 这是我心深知道的。

### [字汇分析]

● אֹדְךָ 03034 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 יָדָה Qal 射, Pi'el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa'el 认罪、感恩

○ עַל 05921 介系词 עַל 在...上面

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נֹרָאֹת 03372 动词, Nif'al 分词复阴 יִרָא 敬畏、害怕

○ יִתְּיִן 06395 动词, Nif'al 完成式 1 单 פָּלָה 分别出来

● נִפְלְאִים 06381 动词, Nif'al 分词复阳 פָּלָא 奇妙的

○ מַעֲשֵׂה יָדָי 04639 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 הַמַּעֲשֵׂה 作为 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数附属形为 יִמַּעֲשֵׂה 用附属形来加词尾。

○ יִנְפֹשׁ 05315 连接词 וְ+ 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 生命、人 נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ יָדַעַת 03045 动词, Qal 主动分词单阴 יָדַע 知道

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□139:14 我要称谢你, 因我受造奇妙可畏。你的作为奇妙, 这是我心深知道的。

□139:14 我颂赞你, 因为你可敬可畏; 你的作为奇妙非凡。我心里深深领会。

### ★诗篇 139 章 15 节

○ מִמְּהַעֲצָמִי נִכְתָּד-לֵא

○ אֶרְוֶה:נִתְחַתִּיתִּי וְתַחַת יְדֵיךָ יִתְּאָשֶׁר

○…(那时, )我的形体并不向你隐藏。(…处填入下行)

○我在暗中受造, 在地的深处被联络;

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ נִכְתָּד 03582 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 כָּתָד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

○ עֲצָמִי 06108 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֶצֶם 身体、力量 עֶצֶם 为 Segol 名词, 用基本型 עֶצֶם 加词尾。

○ מִן 04480 介系词 מן + 2 单阳词尾 מן 离、从、出  
用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

● אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词, Pu'al 完成式 1 单 עָשָׂה 做

○ בְּסִתְרָה 05643 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
סִתְרָה 隐密处

○ רָקַם 07551 动词, Pu'al 完成式 1 单 רָקַם 配色、  
制造

○ בְּתַחֲתֵיּוֹת 08482 介系词 בְּ + 形容词, 复阴附属形  
תַּחֲתֵי 低的

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地  
□139:15 我在暗中受造, 在地的深处被联络, 那时, 我的形体并不向你  
隐藏。

□139:15 我在母腹中被塑造, 在隐密中逐渐长大, 骨骼怎样成形, 你都  
知道。

### ★诗篇 139 章 16 节

○ עֵינֶיךָ רָאוּ לִמְיָןִי

○ יָכַתְבוּ בְּכִלְמֵי סֵפֶרְךָ-וְעָלִי

○ כִּתְּמִי: אֶתְּךָ וְלֹא יֵצְרוּ יָמִים;

○我未成形的体质, 你的眼早已看见了;

○…就全都写在你的册上了。(…处填入下行)

○你所定的日子我尚未度一日,

[字汇分析]

● גֶּלְמִי 01564 名词, 单阳 + 1 单词尾 גֶּלֶם 胚胎、胎  
儿 גֶּלֶם 为 Segol 名词, 用基本型 גֶּלֶם 变化成 גֶּלְמִי  
加词尾。

○ רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 3 复 רָאָה 看

○ עֵינַיךָ 05869 名词，双阴 + 2 单阳词尾 עֵין 眼目、眼睛 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ סִפְרָךְ 05612 名词，单阳 + 2 单阳词尾 סִפֵּר 著作、书卷 סִפֵּר 为 Segol 名词，用基本型 סִפֵּר 加词尾。

○ כָּלָם 03605 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

○ יִכְתְּבוּ 03789 的停顿型，动词，Nif'al 未完成式 3 复阳 כָּתַב 写

● יָמִים 03117 名词，阳性复数 יוֹם 日子、时候

○ יִצְרוּ 03335 的停顿型，动词，Pu'al 完成式 3 复 יָצַר 造作、形成

○ וְלֹא 09001 这是写型，其读型为 וְלוֹ。按读型，它是连接词 וְ + 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於 如按写型 וְלֹא，它是连接词 וְ + 否定的副词 לֹא (不，SN 3808)。这个字，HOTP 投票选的是写型。但是犹太新译本采用读型。上面的译文采用的是写型。

○ אֶתְּךָ 00259 形容词，阳性单数 אֶתְּךָ 数目的「一」

○ בְּהֵם 09002 介系词 בְּ + 3 复阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□139:16 我未成形的体质，你的眼早已看见了。你所定的日子，我尚未度一日（或作“我被造的肢体尚未有其一”），你都写在你的册上了。

□139:16 我出生以前，你已经看见了我；那为我安排尚未来到的日子都已经记录在你的册上。

★诗篇 139 章 17 节

○אֵלֵינוּ יְקָרָה מְהֵרָא

○רַאשֵׁי יְהוָה: עֲצָמוֹ מְהֵרָא

○上帝啊，你的意念向我何等宝贵！

○它们的总数何等众多！

[字汇分析]

●וְ 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○מֶה 04100 疑问副词 מֶה מֶה 什么、怎么

○יְקָרוֹ 03365 动词，Qal 完成式 3 复 יְקָר 宝贝、珍贵

○רַעְיָהּ 07454 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַע 目的、思想 רַע 的复数为 רַעִים(未出现)，复数附属形为 רַעִי(未出现)；用附属形来加词尾。

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

●מֶה 04100 疑问副词 מֶה מֶה 什么、怎么

○עֲצָמוֹ 06105 动词，Qal 完成式 3 复 עֲצָם I. 广大、众多；II. 闭眼

○רַאשֵׁי יְהוָה 07218 名词，复阳 + 3 复阳词尾 רַאשֵׁי 头、群、队 רַאשֵׁי 的复数为 רַאשֵׁים 复数附属形为 רַאשֵׁי 用附属形来加词尾。

□139:17 上帝啊，你的意念向我何等宝贵，其数何等众多！

□139:17 上帝啊，你的意念多么深奥（“深奥”或译“珍贵”。）！你的心思多得难以数算！

★诗篇 139 章 18 节

○יִרְבוּן מִחוֹלָאֶסְפָּרָם

○עַמְךָ: וְעוֹדִיקָיִצְתִּי

○我若数点，比海沙更多；

○我睡醒的时候，仍和你同在。

[字汇分析]

●אֶסְפָּרָם05608 动词，Qal 未完成式 1 单 + 3 复阳  
词尾 סָפַר 陈明、述说

○מִחוֹל 02344 介系词 מִן + 名词，阳性单数 חוֹל 沙

○יִרְבוּן07235 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ רַבָּה 多、变多

●קוּץ06974 动词，Hif'il 完成式 1 单 קוּץ 醒

○וְעוֹדִי 05750 连接词 וְ + 副词 + 1 单词尾 עוד 再、仍然

○עַמְךָ05973 עַמְךָ的停顿型，介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟、与、和

□139:18 我若数点，比海沙更多。我睡醒的时候，仍和你同在。

□139:18 我要是数算，比海沙还多；纵使数算到底，我仍然跟你在一起。

★诗篇 139 章 19 节

○רָשָׁע אֶלֹהֵי תִקַּטְל־אִם

○מִנִּי: סוּרוּ דָמַי וְאַנְשֵׁי

○上帝啊，甚愿你杀戮恶人；

○你们喜好杀人流血的，离开我去吧！

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○תִּקַּטְל06991 动词，Qal 未完成式 2 单阳 קָטַל 杀

○אֱלֹהֵי 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○רָשָׁע07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。



● אִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 各人、人、男人、丈夫

○ דָּם 01818 名词，阳性复数 血

○ סוּר 05493 动词，Qal 祈使式复阳 Qal 离开、转离，Hif' il 除去

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 离、从、出 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□139:19 上帝啊，你必要杀戮恶人，所以你们好流人血的，离开我去吧！

□139:19 上帝啊，我多么希望你杀灭邪恶的人！我多么希望凶暴的人离开我！

★诗篇 139 章 20 节

○ לְמִזְמָה יֵאמְרוּ אֲשֶׁר

○ עָרִיד: לְשׂוֹא נֶשֶׂא

○因为他们说恶言顶撞你；

○你的仇敌也妄称(你的名)。

[字汇分析]

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ יֵאמְרוּ 00559 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 אָמַר 说

○ לְמִזְמָה 04209 介系词 לְ + 名词，阴性单数 目的、计画、阴谋、谨慎、明辨、邪恶的诡计

● נָשָׂא 05375 的短写法，动词，Qal 完成式 3 复阳 高举、举起、背负、承担 这个字应写为 נָשָׂאוּ 看 Gesenius 23i。

○ לְשׂוֹא 07723 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 空虚、虚浮、虚荣

○ עָרִיד 06145 名词，复阳 + 2 单阳词尾 敌人 עָרַד

的复数为 אֶרֶיִם(未出现)，复数附属形为 אֶרֶי(未出现)；用附属形来加词尾。

□139:20 因为他们说恶言顶撞你，你的仇敌也妄称你的名。

□139:20 他们开口亵渎你；他们说邪恶的话冒犯你。

### ★诗篇 139 章 21 节

○ אֵשׁ נָא יְהוֹדֵם שֶׁנֶּאֱיָרְךָ הָלוֹא

○ אֶת־קוֹטְטִיבְתִּי קוֹמְמִיךָ

○ 雅威啊，我岂不恨恶那恨恶你的人吗？

○ 我岂不憎恶那攻击你的人吗？

[字汇分析]

● הָלוֹא 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֶת־קוֹטְטִיבְתִּי קוֹמְמִיךָ 08130 动词，Pi'el 分词，复阳 + 2 单阳词尾 שֶׁנֶּאֱיָרְךָ 恨 这个分词在此作名词「恨恶…的人」解。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֶדְנִי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֶדְנִי 的母音组合而成。

○ אֶת־קוֹטְטִיבְתִּי קוֹמְמִיךָ 08130 动词，Qal 未完成式 1 单 שֶׁנֶּאֱיָרְךָ 恨

● וּבָמֵת־קוֹמְמִיךָ 06965 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 动词，Hitpo'lel 分词，复阳 + 2 单阳词尾 קוֹם 起来 这个字是根据列宁格勒抄本，许多其他抄本写成 וּבָמֵת־קוֹמְמִיךָ 这个分词在此作名词「起来攻击…的人」解。

○ קוֹטְטִיבְתִּי קוֹמְמִיךָ 06962 动词，Hitpo'lel 未完成式 1 单 קוֹטְטִיבְתִּי 憎恶

□139:21 耶和華啊，恨惡你的，我豈不恨惡他們嗎？攻擊你的，我豈不

憎嫌他们吗？

□139:21 上主啊，我多么恨恶憎恨你的人！我多么厌恶背叛你的人！

★诗篇 139 章 22 节

○ שְׂנֵאתִים שׁ נְאָה תְּכָלִית

○ לִי הִיוּ לְאוֹיְבִים

○我切切地恨恶他们，

○以他们为我的仇敌。

[字汇分析]

● תְּכָלִית 08503 名词，单阴附属形 תְּכָלִית 终点、完美

○ שׁ נְאָה 08135 名词，阴性单数 שׁ נְאָה 恨

○ שׁ נְאָתִים 08130 动词，Qal 完成式 1 单 + 3 复阳词尾 שׁ נְאָ 恨

● לְאוֹיְבִים 00341 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ הִיוּ 01961 动词，Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□139:22 我切切地恨恶他们，以他们为仇敌。

□139:22 我深深恨恶他们；我把他们当作仇敌。

★诗篇 139 章 23 节

○ לְבָבִי וְדַע אֶלְתִּקְרָנִי

○ שׁ הָרַעְפִּי: וְדַע בְּתוֹנִי

○上帝啊，求你鉴察我，知道我的心思；

○试炼我，知道我的意念，

[字汇分析]

● תִּקְרָנִי 02713 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּקְרַ 祈使式单阳 + 1 单词尾 תִּקְרַ

## 寻求、考查

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○יָדַע 03045 连接词 וְ+ 动词, Qal 祈使式单阳 יָדַע 知道

○לֵבָב 03824 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵבָב 心 לֵבָב 的附属形为 לֵבָב 用附属形来加词尾。

●בָּחַן 00974 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 בָּחַן 试验

○יָדַע 03045 连接词 וְ+ 动词, Qal 祈使式单阳 יָדַע 知道

○שָׁרְעָפִי 08312 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 שָׁרְעָפִים 担心焦虑 שָׁרְעָפִים 为复数，复数附属形为 שָׁרְעָפִ (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□139:23 上帝啊，求你鉴察我，知道我的心思；试炼我，知道我的意念，  
□139:23 上帝啊，求你察验我，知道我的意念；求你考验我，洞悉我的心思。

## ★诗篇 139 章 24 节

○בִּי עֲצָב־דָּרָךְ אִם וּרְאָה

○עוֹלָם: בְּדָרְךָ וּנְתַנִּי

○看在我里面有甚么损害的行径没有，

○引导我走永生的道路。

[字汇分析]

●רָאָה 07200 连接词 וְ+ 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

○אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ דָּרַךְ 01870 名词，单阳附属形 דָּרַךְ 道路、做事的方式

○ עֶצֶב 06090 名词，阳性单数 עֶצֶב 偶像、痛苦、悲伤

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

● וַיְנַחֵנִי 05148 连接词 וַיְנַחֵנִי + 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 וַיְנַחֵנִי 引导

○ דָּרַךְ 01870 介系词 בִּי + 名词，单阳附属形 דָּרַךְ 道路、做事的方式

○ עוֹלָם 05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□139:24 看在我里面有什么恶行没有，引导我走永生的道路。

□139:24 求你看看我有没有狂妄的思想；求你引导我走永生的道路（“永生的道路”或“我祖先的道路”）。

### ★诗篇 140 章 1 节

○ לְקוֹדֶ: מְזוֹרֵלְמִנְצָה

○ רַע מְאֹדָם יְהוָה חֲלִצֵנִי

○ תִּנְצְרֵנִי: תִּמְסִים מֵאִישׁ

○ (原文 140:1) (大卫的诗，交给诗班指挥。)

○ (原文 140:2) 雅威啊，求你拯救我脱离邪恶的人，

○ 保护我脱离凶暴的人！

[字汇分析]

● לְמִנְצָה 05329 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 מְנַצֵּחַ Qal 优於、聪明、长久，Pi'el 做监督、做指挥 这个分词在此作名词「诗班指挥」解。

○ מְזוֹר 04210 名词，阳性单数 מְזוֹר 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● חֲלִצֵנִי 02502 动词，Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾 חֲלִצֵנִי 拯救、脱下

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מֵאָדָם 00120 介系词 מִן + 名词，阳性单数 אָדָם 人

○רָע 07451 的停顿型，形容词，阳性单数 רָע 灾难的、邪恶的

● מֵאִישׁ 00376 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○תְּמָסִים 02555 名词，阳性复数 תְּמָס 暴力、残忍、不公

○תִּנְצְרֵנִי 05341 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נָצַר 保守、遵守

□140:1 (大卫的诗，交与伶长。) 耶和華啊，求你拯救我脱离凶恶的人，保护我脱离强暴的人。

□140:1 上主啊，救我脱离邪恶的人；求你保守我免受强暴者的残害。

### ★诗篇 140 章 2 节

○כָּלֵב רָעוֹתָם בּוֹאֲשָׁר

○מִלְתָּמוֹת: יְגוּרוּ יוֹם-כָּל

○(原文 140:3) 他们心中图谋奸恶，

○日日不断地挑启战争。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○תָּשַׁב 02803 动词，Qal 完成式 3 复 תָּשַׁב 计划、思考、数算

○רָעָה 07451 名词，阴性复数 רָעָה 灾难、邪恶

○ לֵב בְּ לֵב 03820 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 לֵב 心

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ יָגוּרוּ 01481 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָגוּר I. Qal 居住、寄居, Hitpo'lel 聚集, II. 争论, III. 害怕

○ מִלְחָמוֹת 04421 名词, 阴性复数 מִלְחָמָה 战争

□140:2 他们心中图谋奸恶, 常常聚集要争战。

□140:2 他们一心图谋邪恶, 整天制造纷争。

### ★诗篇 140 章 3 节

○ נִתְּשׁוּ לְשׁוֹנֵם שׁ נְנוּ

○ סִלָּה: שׁ פְּתִימוֹ תַתַּת עַכְשׁוּב תַמַּת

○ (原文 140:4) 他们的舌头尖利如蛇,

○ 嘴里有虺蛇的毒气。(细拉)

### [字汇分析]

● נָנוּ 08150 动词, Qal 完成式 3 复 נָנוּ 快利

○ לְשׁוֹנֵם 03956 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 לְשׁוֹן 舌 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

○ כָּמוֹ 03644 介系词 כָּמוֹ 像 כָּמוֹ 从介系词 כָּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○ נִתְּשׁוּ 05175 名词, 阳性单数 נִתְּשׁ 蛇

● תַמַּת 02534 名词, 单阴附属形 תַמָּה 怒气、热

○ עַכְשׁוּב 05919 名词, 阳性单数 עַכְשׁוּב 小毒蛇、蝮蛇

○ תַתַּת 08478 介系词 תַתַּת 代替、在…下面

○ פְּתִימוֹת 08193 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 פְּתִימָה 嘴

唇 שָׁפָה 的双数为 תִּישׁוּפּוּ 双数附属形为 שִׁפְתָי 用附属形来加词尾。מו 是 3 复阳词尾的古形式。

○סִלָּה05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□140:3 他们使舌头尖利如蛇，嘴里有虺蛇的毒气。（细拉）

□140:3 他们的舌头像毒蛇一样；他们的嘴唇像眼镜蛇含有毒气。

### ★诗篇 140 章 4 节

○רָשָׁע מִיַּד יְהוָה שָׁמְרֵנִי

○תִּנְצְרֵנִי חַמְסִים מֵאִישׁ

○עֲמִיץ לְדַחוֹתַי בּוֹאֲשֵׁר

○(原文 140:5) 雅威啊，求你保守我脱离恶人的手，

○保护我脱离凶暴的人！

○他们图谋要推我跌倒。

[字汇分析]

●שָׁמְרֵנִי08104 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 שָׁמַר 谨守、小心

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מִיַּד 03027 介系词 מִן + 名词，双阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○רָשָׁע07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

●אִישׁ00376 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫



○תַּמְסִים02555 名词，阳性复数 תַּמְס 暴力、残忍、不公

○תִּנְצָרְנִי05341 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 נִצַּר 保守、遵守

●אֶשְׂר00834 关系代名词 אֶשְׂר 不必翻译

○תִּשְׁבּוּ02803 动词，Qal 完成式 3 复 תִּשְׁבּוּ 计划、思考、数算

○לְהִחֹת01760 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 חָתָה 赶散、驱赶

○פַּעְמֵי06471 的停顿型，名词，复阴 + 1 单词尾 פַּעַם 敲击、脚步、这一次、次数 פַּעַם 虽为阴性名词，其复数有阳性 פַּעְמִים 和阴性 פַּעְמֹת (未出现) 两种形式。פַּעְמִים 的附属形为 פַּעְמֵי 用附属形加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□140:4 耶和华啊，求你拯救我脱离恶人的手，保护我脱离强暴的人。他们图谋推我跌倒。

□140:4 上主啊，救我脱离邪恶者的权势，阻止强暴者要打倒我的阴谋。

### ★诗篇 140 章 5 节

○תִּבְלִים לִי פַח גְּאִים-טָמוּנוּ

○מַעְגָּל-לִידְרָשֶׁת פְּרִשׁוּ

○סֵלָה: לִישׁוֹמֵקִים

○(原文 140:6) 骄傲的人为我暗设网罗和绳索；

○他们在路旁张开网，

○为我设下圈套。(细拉)

[字汇分析]

●טָמוּנוּ02934 动词，Qal 完成式 3 复 טָמוּן 隐藏

○גְּאִים01343 形容词，阳性复数 גְּאֵה 骄傲的 在此作

名词解，指「骄傲的人」。

○פֶּה 06341 名词，阳性单数 פֶּה 圈套、网罗

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○וַתִּתְּבֹלֵם 02256 连接词 וַ + 名词，阳性复数 תִּתְּבֹל 分娩的痛苦、绳子

●פָּרַשׁ 06566 动词，Qal 完成式 3 复 פָּרַשׁ 展开、分散

○רֶשֶׁת 07568 名词，阴性单数 רֶשֶׁת 网

○לְיָד 03027 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○מַעְגָּל 04570 名词，阳性单数 מַעְגָּל 路径、防御工事

●מוֹקֵשׁ 04170 名词，阳性复数 מוֹקֵשׁ 网罗、诱饵、陷阱

○שָׁתַּת 07896 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁתַּת 置、放、定

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○סִלָּה 05542 惊叹词 סִלָּה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□140:5 骄傲人为我暗设网罗和绳索，他们在路旁铺下网，设下圈套。  
(细拉)

□140:5 狂傲人张设罗网要害我；他们设好了圈套，沿路布下陷阱要捕捉我。

★诗篇 140 章 6 节

○אֶתָּה אֵלֵי לִיהֲוֶה אֲמַרְתִּי

תְּתַנַּנְי: קוֹל יְהוָה הָאֲזִינָה

○(原文 140:7)我曾对雅威说：你是我的上帝。

○雅威啊，求你侧耳听我恳求的声音！

[字汇分析]

●אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词，上帝的名字

יְהוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。

לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○אֱלֹהֵי 00410 名词，单阳 + 1 单词尾 אֱלֹהֵי 上帝、神明、

能力、力量 אֱלֹהֵי 的附属形也是 אֱלֹהֵי；用附属形来加词尾。

○אָתָּה 00859 的停顿型，代名词 2 单阳 אָתָּה 你

●הָאֲזִינָה 00238 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 אָזַן

侧耳听

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה，上帝的

名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○תְּתַנַּנְי 08469 的停顿型，名词，复阳 + 1 单

词尾 תְּתַנַּנְי 恳求 תְּתַנַּנְי 的复数为 תְּתַנַּנְיִם 复数附属形

为 תְּתַנַּנְיִם 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来

变成 יִ。

□140:6 我曾对耶和華说，你是我的上帝。耶和華啊，求你留心听我恳求的声音。

□140:6 我向上主说：你是我的上帝。上主啊，求你垂听我求助的呼声。

★诗篇 140 章 7 节

○עַתְּיִשׁוּ עֹז אֲדֹנָי יְהוָה

○נַשֵּׂק: בַּיּוֹם לְרֹאשׁ יִסְכְּתָהּ

○(原文 140:8)主上帝、我救恩的力量啊，

○在战争的日子，你遮蔽了我的头。

[字汇分析]

●יְהוָה 03069 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה , 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה 是写型，其读型本为 אֲדֹנָי，但由於前面已经有 אֲדֹנָי，故在此改念为 אֱלֹהִים 而有 אֱלֹהִים 的标音。

○אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדוֹן 主、主人 אֲדוֹן 的复阳 + 1 单词尾本为 אֲדֹנִי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○עֹז 05797 名词，单阳附属形 עֹז 能力、力量

○יְשׁוּעָה 03444 名词，单阴 + 1 单词尾 יְשׁוּעָה 救恩

●סִכְּתָהּ 05526 动词，Qal 完成式 2 单阳 סִכַּךְ 遮盖、编织、围篱、阻塞

○לְרֹאשׁ 07218 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לְרֹאשׁ 头、群、队 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ；用附属形来加词尾。

○בַּיּוֹם 03117 介系词 בַּ + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○נַשֵּׂק 05402 נַשֵּׂק 的停顿型，名词，阳性单数 נַשֵּׂק 军器

□140:7 主耶和华、我救恩的力量啊，在争战的日子，你遮蔽了我的头。

□140:7 至高的上主，我坚强的拯救者啊，你在战场上保护我。

★诗篇 140 章 8 节

רָשָׁע מֵאַנְוֵי יְהוָה תִּתֶן-אֵלַי

סֵלָה: יְרוּמוּ תִּפְקֶ-אֵל זַמְמוּ

○(原文 140:9)雅威啊，求你不要遂恶人的心愿；

○不要成就他的恶谋，免得他们自高。(细拉)

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ נָתַן 05414 动词，Qal 未完成式 2 单阳 נָתַן 赐、给

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 הָהוּ 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מֵאַנְוֵי 03970 名词，复阳附属形 מֵאַנְוֵי 愿望

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

● זַמְמוּ 02162 名词，单阳 + 3 单阳词尾 זַמְמוּ 邪恶的计画 זַמְמוּ 的附属形为 זַמְמוּ (未出现)；用附属形来加词尾。

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּפְקֶ 06329 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 תִּפְקֶ 供应、带出、出产

○ יְרוּמוּ 07311 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יְרוּמוּ 高举、抬高

○ סֵלָה 05542 惊叹词 סֵלָה 举高、乐曲中的休止符，音

## 译「细拉」

□140:8 耶和华啊，求你不要遂恶人的心愿，不要成就他们的计谋，恐怕他们自高。（细拉）

□140:8 上主啊，别让邪恶人实现他们的心愿；求你使他们的阴谋不能成功。

### ★诗篇 140 章 9 节

○מְסָבֵי רֹאשׁ

○יְכַסּוּמוֹ:שֶׁן פִּתְיָמוֹ עָמַל

○(原文 140:10) 至於那些围困我者的首领，

○愿他们被自己嘴唇的奸恶所遮蔽！

[字汇分析]

●רֹאשׁ 07218 名词，单阳附属形 ראש 头、群、队

○מְסָבֵי 04524 מְסָבֵי 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 מסב 环绕、圆的、圆桌 מְסָבֵי 可能从动词 סָבַב (环绕，SN 5437) 的 Hif' il 分词，复阳 + 1 单词尾而来。

●עָמַל 05999 名词，单阳附属形 עָמַל 患难、危害、劳碌、工作

○שֶׁן פִּתְיָמוֹ 08193 名词，双阴 + 3 复阳词尾 שֶׁן פִּתְיָמוֹ 嘴唇 שֶׁן פִּתְיָמוֹ 的双数为 שֶׁן פִּתְיָמוֹ 双数附属形为 שֶׁן פִּתְיָמוֹ 用附属形来加词尾。מו 是 3 复阳词尾的古形式。

○יְכַסּוּמוֹ 03680 这是写型(从 יְכַסּוּמוֹ 而来)，其读型为 יְכַסּוּמוֹ。按读型，它是动词，Pi'el 祈愿式 3 单阳 + 3 复阳词尾 כָּסָה 遮盖、隐藏 如按写型 יְכַסּוּמוֹ，它是动词，Pi'el 祈愿式 3 复阳 + 3 复阳词尾。

□140:9 至于那些昂首围困我的人，愿他们嘴唇的奸恶，陷害（原文作“遮蔽”）自己。

□140:9 求你别容许我的仇敌胜利；叫他们的恫吓归在自己身上。

★诗篇 140 章 10 节

○גָּתְלִים עָלֵיהֶם יִמְיֹטוּ

○יִפְּלֹם בְּאֵשׁ

○יָקוּמוּ: עַל בְּמַהְמָרוֹת

○(原文 140:11) 愿火炭落在他们身上!

○愿他们被丢在火中,

○抛在深坑里, 不能再起来。

[字汇分析]

● יִמְיֹטוּ 04131 这是写型(从 יָמַיֵטוּ 而来), 其读型为 יִמוֹטוּ。按读型, 它是动词, Nif'al 祈愿式 3 复阳 מוֹט 摇动、滑动 如按写型 יָמַיֵטוּ, 它是动词, Hif'il 祈愿式 3 复阳。

○ עַל 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在...上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

○ גָּתְלִים 01513 名词, 阴性复数 גָּתְלָת 炭

● בְּאֵשׁ 00784 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴(或阳)性单数 אֵשׁ 火

○ יִפְּלֹם 05307 动词, Hif'il 祈愿式 3 单阳 + 3 复阳词尾 נָפַל 失败、跌落、跌倒

● עַל בְּמַהְמָרוֹת 04113 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 מַהְמָרוֹת 洪水、水坑

○ בְּלֹא 01077 副词 בְּלֹא 不

○ יָקוּמוּ 06965 动词, Qal 未完成式 3 复阳 קוּם 成立、兴起、坚立

□140:10 愿火炭落在他们身上, 愿他们被丢在火中, 抛在深坑里, 不能再起来。

□140:10 愿炽热的炭火落在他们头上; 愿他们被抛进深坑, 永不能出来。

★诗篇 140 章 11 节

○בְּאֶרֶץ יִפּוֹן-בֵּל לְשׁוֹן אִישׁ

○לְמַדְחַת פִּתִּי: יִצְוֶנּוּ רַע תָּמָס-אִישׁ

○(原文 140:12) 愿说恶言的人在地上站立不住;

○愿祸患猎取残暴的人, 将他打倒。

[字汇分析]

●אִישׁ 00376 名词, 单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○לְשׁוֹן 03956 名词, 阴性单数 לְשׁוֹן 舌

○בֵּל 01077 副词 בֵּל 不

○יִפּוֹן 03559 动词, Nif'al 祈愿式 3 单阳 יִפּוֹן 竖立

○בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数  
אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 הָאֶרֶץ

●אִישׁ 00376 名名词, 单阳附属形词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○תָּמָס 02555 名词, 阳性单数 תָּמָס 暴力、残忍、不公

○רַע 07451 的停顿型, 名词, 阳性单数 רַע 灾难、邪恶

○יִצְוֶנּוּ 06679 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 + 3 单阳词尾 צוּד 猎捕、打猎

○לְמַדְחַת פִּתִּי 04037 介系词 לְ + 名词, 阴性复数 מְדַחֵת 推、猛力冲刺

□140:11 说恶言的人在地上必竖立不住。祸患必猎取强暴的人, 将他打倒。

□140:11 愿诬告别人的人不能立足; 愿强暴的人被祸患消灭。

★诗篇 140 章 12 节



עָנִי דִין יְהוָה יַעֲשֶׂה-כִּי יִדְעַתָּ

אֲבִי-נִים:מִשׁ פָּט

○我知道雅威必为困苦人伸冤，

○为穷乏人辨屈。

[字汇分析]

● יִדְעַתָּ 03045 这是写型(从 יִדְעַתָּ 而来)，其读型为 יָדַעְתִּי 按读型，它是动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道如按写型 יִדְעַתָּ 它是动词，Qal 完成式 2 单阳。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עֹשֶׂה 做

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ דִּין 01779 名词，单阳附属形 דִּין 审判、诉讼、争论

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

● מִשְׁפָּט 04941 名词，单阳附属形 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ אֲבִי-נִים 00034 形容词，阳性复数 אֲבִיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「穷乏的人」。

□140:12 我知道耶和華必为困苦人伸冤，必为穷乏人辨屈。

□140:12 上主啊，你要维护弱小者的权益；我知道你要为贫穷的人伸张公义。

★诗篇 140 章 13 节

○ לְשֹׁמֵר יְדוּצְדִיקִים אֶךְ

פְּנִיךָ: אֶת־יְשׁוּרִים יֵשׁ בּוֹ

○ (原文 140:14) 义人要颂扬你的名,

○ 正直人必住在你面前。

[字汇分析]

● אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○ צְדִיקִים 06662 形容词, 阳性复数 צְדִיקִים 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ יָדַעַתְּ 03034 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 יָדַעַתְּ Qal 射, Pi' el 投掷, Hif' il 称谢、赞美, Hitpa' el 认罪、感恩

○ לְיִשְׁרָאֵל 08034 的停顿型, 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 לְיִשְׁרָאֵל 名字 יִשְׂרָאֵל 的附属形也是 לְיִשְׂרָאֵל 用附属形来加词尾。

● יָשַׁב 03427 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ יְשׁוּרִים 03477 形容词, 阳性复数 יְשׁוּרִים 正直的 在此作名词解, 指「正直的人」。

○ אֵת 00854 介系词 אֵת 与、跟 אֵת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ פְּנֵי 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פְּנֵי פָנִים 脸 פְּנֵי 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

□140:13 义人必要称赞你的名, 正直人必住在你面前。

□140:13 正直的人要颂赞你; 他们要居住在你的面前。

★诗篇 141 章 1 节

○ לְנֶדְוֹתַי וְתִזְמַן

○ קְרָאתֶיךָ יְהוָה

○ לִי חוֹשֶׁה

○ קוֹלֵי הָאֲזִינָה

○ לְהִבְקֵרְאֵי

○ (大卫的诗。)

○ 雅威啊，我曾求告你，

○ 求你快快临到我这里！

○ …愿你侧耳听我的声音！（…处填入下行）

○ 我求告你的时候，

[字汇分析]

● מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ קָרָאתִיךָ 07121 动词，Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

● חוֹשֶׁה 02363 动词，Qal 强调的祈使式单阳 חוֹשֶׁה I. 急忙，II. 享乐

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● הָאֲזִינָה 00238 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 אָזַן 侧耳听

○ קוֹלֵי 06963 名词，单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל；用附属形来加词尾。

● לְהִבְקֵרְאֵי 07121 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

קָרָא + 1 单词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ לָךְ 09001 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□141:1 (大卫的诗。) 耶和華啊，我曾求告你，求你快快临到我这里。我求告你的时候，愿你留心听我的声音。

□141:1 上主啊，我求告你，求你快快帮助我；我呼求你的时候，求你垂听。

★诗篇 141 章 2 节

○ לְפָנֶיךָ קְטֹרֶת תְּפִלָּתִי תִכּוֹן

○ עֲרֹב: מִנְחַת כְּפִימֵשׁ אֶת

○愿我的祷告如香陈列在你面前！

○(愿)我的手举起，如献晚祭！

[字汇分析]

● כּוֹן 03559 动词，Nif'al 祈愿式 3 单阴 כּוֹן 竖立

○ תְּפִלָּתִי 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告  
תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

○ קְטֹרֶת 07004 名词，阴性单数 קְטֹרֶת 香品、香味、烟

○ לְפָנֶיךָ 03942 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְפָנַי 在...之前  
לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

● מֵשׁ 04864 名词，单阴附属形 מֵשׁ 上升、礼物、默示

○ כַּף 03709 名词，双阴 + 1 单词尾 כַּף 手掌 כַּף 的双数为 כַּפִּים 双数附属形为 כַּפֵּי 用附属形来加词尾。

1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ מִנְחָה 04503 名词，单阴附属形 מִנְחָה 供物、礼物

○ עֶרֶב 06153 的停顿型，名词，阳性单数 עֶרֶב 晚上

□141:2 愿我的祷告如香陈列在你面前；愿我举手祈求，如献晚祭。

□141:2 愿我的祷告如烧香的烟上升到你面前；愿我高举的双手成为晚祭。

★诗篇 141 章 3 节

○ לְפִישׁ מַרְהָהּ יְהוָה שׁ יִתֶּהּ

○ שׁ פִּתְיִי דַל-עַל נִצְרָהּ

○ 雅威啊，求你看守我的口，

○ 把守我嘴唇的门！

[字汇分析]

● שׁ יִתֶּהּ 07896 动词，Qal 强调的祈使式单阳 יִתֶּהּ 置、放、定

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שׁ מַרְהָהּ 08108 名词，阴性单数 שׁ מַרְהָהּ 看守、保守

○ לְפִי 06310 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּה פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

● נִצְרָהּ 05341 动词，Qal 强调的祈使式单阳 נִצְרָהּ 保守、遵守

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ דַּל 01817 名词，单阳附属形 דַּל 门 这个字全部旧约只在此出现一次。

○ פְּתִי 08193 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 פְּתָה שְׁפָה 嘴唇 的双数为 פְּתִים 双数附属形为 פְּתִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□141:3 耶和華啊，求你禁止我的口，把守我的嘴。

□141:3 上主啊，求你管制我的口；求你把守我的嘴唇。

### ★诗篇 141 章 4 节

○ רַע לְדַבֵּר לְבִי-תֹטֵ-אֵל

○ אַן-פִּעֲלֵי אִישׁ-יִם-אֶתְבָּרֵשׁ ע וְתַלְלֵהָתָעוּלָל

○ בְּמַנְעֵמֵיהֶם: אֶלְתָּם-וּבֵל

○ 不要使我的心偏向邪恶的事，

○ 以致我和作孽的人一同行恶；

○ 也不要使我吃他们的美食。

[字汇分析]

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תָּטַט 05186 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ לְבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ לְדַבֵּר 01697 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דְּבַר 话语、事情

○ רַע 07451 的停顿型，形容词，阳性单数 רַע 灾难的、邪恶的

● לְהִתְעוּלָל 05953 介系词 לְ + 动词，Hitpo' lel 不定词附属形 עָלָל 处置、对付

○עָלְלוּת 05949 名词，阴性复数 עָלְלוּת 所行的、作为  
○רָשָׁע 7562 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶、  
犯罪

○אֶת 00854 介系词 אֶת 与、跟 אֶת 在 - 前面，母音  
缩短变成 אֶת。

○אִישׁ 00376 名词，阳性复数 אִישׁ 各人、人、男人、  
丈夫

○פָּעַל 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פָּעַל  
工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

●וְבַל 01077 连接词 וְ + 副词 בַּל 不

○אָלְתָם 03898 动词，Qal 未完成式 1 单 אָלְתָם I. 战  
斗，II. 吃

○בְּמִנְעַמֵּיהֶם 04516 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳  
词尾 מִנְעַמִּים 美食 מִנְעַמִּים 为复数，复数附属形为  
מִנְעַמֵּי (未出现)；用附属形来加词尾。

□141:4 求你不叫我的心偏向邪恶，以致我和作孽的人同行恶事；也不  
叫我吃他们的美食。

□141:4 求你使我不偏向恶行，不跟邪恶的人同流合污；求你使我不参  
加他们的筵席。

### ★诗篇 141 章 5 节

○חֶסֶד צְדִיק-מִנִּיתָלְ

○רֹאשׁ שֶׁמֶן וַיֹּכִיתַנִּי

○רֹאשׁ יְגִי-אֶל

○בְּרִעוֹת יֵהָמוּ: וְתִפְלֵתִי עוֹד-כִּי

○任凭义人击打我，这算为仁慈；

○任凭他责备我，这算为头上的膏油；

○我的头不会躲闪。

○他们正行恶的时候，我仍要祈祷。

[字汇分析]

● יִהְיֶה לְמַנִּי 01986 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 + 1 单词尾 הַלֵּם 击打

○ צַדִּיק 06662 形容词，阳性单数 צַדִּיק , 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ חֶסֶד 02617 名词，阳性单数 חֶסֶד 良善、慈爱、忠诚

● וְיִזְכֶּינִי 03198 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 + 1 单词尾 יָכַח 责备、判断、证明

○ שֶׁמֶן 08081 名词，单阳附属形 שֶׁמֶן 肥美、油

○ רֹאשׁ 07218 名词，阳性单数 רֹאשׁ 头、群、队

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○ יָנִי 05106 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 נִיא 抑制、挫败

○ רֹאשׁ 07218 名词，单阳 + 1 单词尾 רֹאשׁ 头、群、队 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ ; 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○ וְתִפְלֵת 08605 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 תִּפְלֵת 祷告 תִּפְלֵת 的附属形为 תִּפְלֵת 用附属形来加词尾。

○ בְּרָעוֹת יָהּ 07451 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 רָעָה 灾难、邪恶 רָעָה 的复数为 רָעוֹת , 复数附属形也是 רָעוֹת (未出现) ; 用附属形 + י + 词尾。

□ 141:5 任凭义人击打我，这算为仁慈；任凭他责备我，这算为头上的



膏油，我的头不要躲闪。正在他们行恶的时候，我仍要祈祷。

□141:5 我情愿接受义人爱心的责打，却不愿意邪恶的人尊敬我，因为我常常在祷告中反对他们的邪恶。

### ★诗篇 141 章 6 节

○ שִׁפְטֵיהֶם סָלַע-בִּידֵינִשׁ מְטוּ

○ נַעֲמוּ: כִּי אָמַר וְשָׁמְעוּ

○他们的审判官被扔在岩石边缘；

○他们就要听我的话，因为它们(指这话)甘甜。

[词汇分析]

● מְטוּ 08058 动词, Nif' al 完成式 3 复 שָׁמַט 失去、释放

○ בִּידֵי 03027 介系词 בָּ + 名词，双阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ סָלַע 05553 名词，阳性单数 סֶלַע 磐石

○ שִׁפְטֵיהֶם 08199 动词, Qal 主动分词，复阳 + 3 复阳词尾 פִּט שָׁפַט 审判、辩白、处罚 这个分词在此作名词解，指「审判官」。

● וְשָׁמְעוּ 08085 动词, Qal 连续式 3 复 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ אָמַר 00561 名词，复阳 + 1 单词尾 אָמַר 言语 复数为 אָמָרִים 复数附属形为 אָמָרִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נַעֲמוּ 05276 停顿型，动词, Qal 完成式 3 复 נָעַם 愉快的、甜美的

□141:6 他们的审判官被扔在岩下。众人要听我的话，因为这话甘甜。

□141:6 他们的首领被摔到山岩下的时候，大众就会承认我的话真实无

讹。

★诗篇 141 章 7 节

○בְּאֶרֶץ וּבְקַעַף פֶּלֶחַ כְּמוֹ

○שׁ אֹל: לְפִי עֲצָמֵינוּ נִפְזְרוּ

○就像人耕田刨地，

○我们的骨头就散落在坟墓旁。

[字汇分析]

●כְּמוֹ 03644 介系词 כְּ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○פָּלַח 06398 动词，Qal 主动分词单阳 פָּלַח 穿过，切

○וּבְקַעַף 01234 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳

בָּקַעַף Qal 分开、分裂，Pi'el 使分裂

○בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

●נִפְזְרוּ 06340 动词，Nif'al 完成式 3 复 נִפְזְרוּ 分散

○עֲצָמֵינוּ 06106 名词，复阴 + 1 复词尾 עֲצָם 骨头 עֲצָם 虽为阴性名词，其复数有 עֲצָמוֹת 和 עֲצָמִים 两种型式。

עֲצָמֵינוּ 的附属形为 עֲצָמֵי 用附属形来加词尾。

○לְפִי 06310 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 פִּי 口、末端、尽头

○שׁ אֹל 07585 名词，阴性单数 שׁ אֹל 阴间、坟墓

□141:7 我们的骨头散在墓旁，好像人耕田、刨地的土块。

□141:7 他们的骨头被丢弃在坟墓旁边，像被劈开砍碎了的木头。

★诗篇 141 章 8 节

○עֵינַי אֲדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ פִּי

○נִפְשִׁי תִעַר-אֶלְתָּסִיתִי בְּכֶה

○主上帝啊，我的眼目仰望你；

○我投靠你，求你不要使我的性命落入险境！

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶל־ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○ יְהוָה 03069 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱלֹהִים (上帝) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱלֹהִים 的母音组合而成。其读型本为 אֶדְנִי，但由於下面已经有 אֶדְנִי，故在此改念为 אֱלֹהִים 而有 אֱלֹהִים 的标音。

○ אֲדֹנָי 00136 名词，复阳 + 1 单词尾 אֲדֹנָי 主、主人 אֲדֹנָי 的复阳 + 1 单词尾本为 אֶדְנִי，马所拉学者特地用 אֲדֹנָי 来指上主。

○ עֵינַי 05869 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼目、眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

● בָּכָה 09002 介系词 בָּ + 2 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ תִּסְתַּחֵף 02620 动词，Qal 完成式 1 单 תִּסְתַּחֵף 投靠、信赖

○ אַל־ 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּפְעַל 06168 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 תִּפְעַל 赤露、显露

○ יִנְפֹשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְּשׁ 生命、人

נִפְּשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְּשׁ 加词尾。

□141:8 主耶和华啊，我的眼目仰望你，我投靠你，求你不要将我撇得孤苦。

□141:8 然而，我至高的上主啊，我仍然信靠你；我要寻求你的庇护，求你不要丢弃我。

### ★诗篇 141 章 9 节

○ לִי יִקְשׁוּ פֶה מִיַּדְּשׁ מְרִנִי

○ אָנֹכִי פֹעֵלִי הִמְקִשׁוּ

○ 求你保护我脱离人为我设的网罗

○ 和作孽之人的圈套！

[字汇分析]

● שָׁמַרְנִי 08104 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾

שָׁמַר 谨守、小心

○ מִיָּד 03027 介系词 מִן + 名词，双阴附属形 יָד 手、

边、力量、权势

○ פֶּה 06341 名词，阳性单数 פֶּה 圈套、网罗

○ יִקְשׁוּ 03369 动词，Qal 完成式 3 复 יָקַשׁ 陷入、引

诱

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、

归属於

● וּמִקְשׁוֹת 04170 连接词 וְ + 名词，阴性复数 מִקְשׁוֹת 网

罗、诱饵、陷阱

○ פֹּעֵלִי 06466 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פֹּעֵל 工作

这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָנֹכִי 00205 名词，阳性单数 אָנֹכִי 行恶、邪恶、患难

□141:9 求你保护我脱离恶人为我设的网罗和作孽之人的圈套。

□141:9 求你使我不陷入他们所张设的罗网,救我脱离邪恶之辈的圈套。

★诗篇 141 章 10 节

○רָשָׁעִים מִרְיָבֶמֶךְ יִפְּלוּ

○אָעֲבוֹר:עַד אֲנִי יִתַּד

○愿恶人落在自己的网罗里,

○惟我得以安然走过。

[字汇分析]

●יִפְּלוּ 05307 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 נָפַל 失败、  
跌落、跌倒

○בְּמִמְכָּרָיו 04364 介系词 בּ 名词, 复阳 + 3 单阳词  
尾 מְכָרָם 网罗 מְכָרָם 的复数为 מְכָרִים (未出现), 复  
数附属形为 מְכָרָי (未出现); 用附属形来加词尾。3 单  
阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○רָשָׁעִים 07563 形容词, 阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此  
作名词解, 指「恶人」。

●יִתַּד יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○אָעֲבוֹר 05674 动词, Qal 未完成式 1 单 עָבַר 经过、  
离开、拿走、违犯

□141:10 愿恶人落在自己的网里, 我却得以逃脱。

□141:10 愿作恶的人陷入自己的罗网, 而我得以安然逃脱。

★诗篇 142 章 1 节

○תְּפִלָּה:בַּמַּעְרָה בְּקִיּוֹתוֹ לְדוֹמֵשׁ כְּפִיל

○אֲזַעֵק יְהוָה אֵל קוּלִי

○אֲתַתְּנֵן: יְהוָה אֵל קוּלִי

○(原文 142:1) (大卫在洞里作的训诲诗, 是一篇祈祷。)

○(原文 142:2)我出声哀告雅威,

○出声恳求雅威。

[字汇分析]

● מַשְׁכִּיל 04905 名词, 阳性单数 מַשְׁכִּיל 诗、默想的诗歌

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○ בְּהַיּוֹתוֹ 01961 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 הַיּוֹת + 3 单阳词尾 הַיּוֹת 是、成为、临到

○ בְּמַעְרָה 04631 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 מַעְרָה 洞穴

○ תְּפִלָּה 08605 名词, 阴性单数 תְּפִלָּה 祷告

● קוֹלִי 06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֶזְעַק 02199 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 1 单 זָעַק Qal 哀求、求告, Hif' il 召集

● קוֹלִי 06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 קוֹל 声音 קוֹל 的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָתְּתַנּוּ 02603 动词, Hitpa'el 未完成式 1 单 תַּנּוּ 施恩

□142:1 (大卫在洞里作的训诲诗, 乃是祈祷。) 我发声哀告耶和华, 发声恳求耶和华。

□142:1 我恳求上主的帮助; 我高声向他呼求。

★诗篇 142 章 2 节

○ שׁ יַחֲוֹי לִפְנֵי־אֵשׁ פֶּה

○ אָגִיד: לִפְנֵי־צָרָתִי

○ (原文 142:3) 我在他面前吐露我的苦情,

○ 在他面前陈述我的患难。

[字汇分析]

● אָשַׁף פֶּה 08210 动词, Qal 未完成式 1 单 שָׁף 流、倒出

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי + 3 单阳词尾 לִפְנֵי 在...之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ שׁ יַחֲוֹי 07879 名词, 单阳 + 1 单词尾 יַחֲוֹי 沈思、苦恼 יַחֲוֹי 的附属形也是 יַחֲוֹי 用附属形来加词尾。

● צָרָתִי 06869 名词, 单阴 + 1 单词尾 צָרָה 灾难、患难、对手 צָרָה 的附属形为 צָרָתִי 用附属形来加词尾。

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי + 3 单阳词尾 לִפְנֵי 在...之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אָגִיד 05046 动词, Hif' il 未完成式 1 单 אָגִיד 述说、

# 显明

□142:2 我在他面前吐露我的苦情，陈说我的患难。

□142:2 我向他吐露一切的苦情；我向他陈述一切的患难。

## ★诗篇 142 章 3 节

○רוּחִי עָלֶיךָ תִּעָטֵף

○נְתִיבְתִי יָדְעַתְּ וְאַתָּה

○אַתָּה לֶךְ זֶרְבָאֲרַח

○לִי כַח טָמְנוּ

○(原文 142:4) 我的灵在我里面发昏的时候，

○你知道我的道路。

○在我所行的路上，

○人为我暗设网罗。

### [字汇分析]

● עָטֵף 05848 介系词 בְּ + 动词，Hitpa'el 不定词  
附属形 עָטֵף I. 转开；II. 覆盖；III. 发昏、虚弱

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面  
用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ רוּחִי 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 风、心、  
灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחִי；用附属形来加词尾。

● וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ יָדְעַתְּ 03045 动词，Qa1 完成式 2 单阳 יָדַע 知道

○ נְתִיבְתִי 05410 名词，单阴 + 1 单词尾 נְתִיב 路径  
的附属形为 נְתִיבְתִי；用附属形来加词尾。

● בְּאֲרַח 00734 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 אֲרַח 路  
径

○ זֶוּ 02098 关系代名词 זֶוּ 这个、那一个



○ אָהַלְךָ 01980 动词, Pi'e'l 未完成式 1 单 去

● טָמְנוּ 02934 动词, Qal 完成式 3 复 隐藏

○ פָּה 06341 名词, 阳性单数 圈套、网罗

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□142:3 我的灵在我里面发昏的时候, 你知道我的道路。在我行的路上, 敌人对我暗设网罗。

□142:3 我快要绝望的时候, 他知道我该做的事。在我行走的路上, 我的仇敌张开网罗要陷害我。

### ★诗篇 142 章 4 节

○ וּרְאֵה יְמִין הַבַּיִט

○ מִפֶּיֶר לִי-רְאִין

○ מִמְּנֵי מְנוּס אֲבָד

○ לְנַפְשִׁי יְיָ דֹרֵשׁ אֵין

○ (原文 142:5) 求你留意向我右边观看,

○ 没有一个是我所认识的;

○ 我逃脱的路都断绝了,

○ 也没有人寻找我(意思是眷顾我)。

[字汇分析]

● נִבַּט 05027 动词, Hif'il 祈使式单阳 注视、留意、考虑

○ יְמִין 03225 名词, 阴性单数 右手、右边

○ וּרְאֵה 07200 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 看

● אֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מָכַר 05234 动词, Hif' il 分词单阳 נֹכַר 认识、承认 这个分词在此作名词「认识的人」解。

● אָבַד 00006 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָבַד 灭亡

○ מָנוּס 04498 名词, 阳性单数 מָנוּס 保护、避难所、逃跑

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 离、从、出 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ דָּרַשׁ 01875 动词, Qal 主动分词单阳 דָּרַשׁ 寻求、寻找

○ לְנַפְשִׁי 05315 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 לְנַפְשִׁי 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

□142:4 求你向我右边观看, 因为没有人认识我。我无处避难, 也没有人眷顾我。

□142:4 我左右观看, 找不到朋友来救助; 我找不到逃脱的路; 没有人关怀我。

### ★诗篇 142 章 5 节

○ יְהוָה אֱלֹהֵי זַעֲקוֹתַי

○ מִתְחַסֵּי אֶתְהַאֲמַרְתִּי

○ הַתַּיִם: בְּאֶרְצוֹתֶלְקִי

○ (原文 142:6) 雅威啊, 我曾向你哀求;

○我说: 你是我的避难所,

○在活人之地, 你是我的福分。

[字汇分析]

● זָעַק 02199 动词, Qal 完成式 1 单 זָעַק Qal 哀求、

求告, Hif' il 召集

○ אֶלְיָהּ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אָמַרְתִּי 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ מִמְּחֹסֶה 04268 名词, 单阳 + 1 单词尾 מִמְּחֹסֶה 藏身之处、避难所 מִמְּחֹסֶה 的附属形为 מְּחֹסֶה 用附属形来加词尾。

● תִּלְקִי 02506 名词, 单阳 + 1 单词尾 תִּלְקִי 部分 תִּלְקִי 为 Segol 名词, 用基本型 תִּלְקִי 加词尾。

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 בְּאֶרֶץ 地

○ חַיִּים 02416 冠词 ה + 形容词, 阳性复数 חַיִּים 活的在此作名词解, 指「活人」。

□142:5 耶和華啊, 我曾向你哀求, 我说: “你是我的避难所, 在活人之地, 你是我的福分。”

□142:5 上主啊, 我向你求助。上主啊, 你是我的避难所; 你是我今生所需要的一切。

### ★诗篇 142 章 6 节

○ רַגְתִּי אֶל־תְּקִשׁ יְיָהּ

○ מֵאֵד נְלוֹת־יָפִי

○ מֵרֹדְפֵי יִלְגְּתֶצָּ

○ מִמְּנִי אָמְצוּ כִּי

○(原文 142:7)求你留心听我的呼求，

○因我落到极卑微之地；

○求你救我脱离逼迫我的人，

○因为他们比我强盛。

[字汇分析]

● קָשַׁב 07181 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 留心听、注意听

○ אֶל 00413 介系词 对、向、往

○ רָנַתִּי 07440 名词, 单阴 + 1 单词尾 恳求、欢呼、喜乐、赞美 的附属形为 רָנַת (未出现)；用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ יָלַדְתִּי 01809 动词, Qal 完成式 1 单 使低下、困倦、吊

○ מְאֹד 03966 副词 极其、非常

● הִצִּילָנִי 05337 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 拯救、抓走

○ מִרְדָּפָי 07291 介系词 מִן + 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 1 单词尾 逼迫、追赶、追求 这个分词在此作名词「逼迫…的人」解。

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ אָמַץ 00553 动词, Qal 完成式 3 复 אָמַץ Qal 是强壮的、勇敢的, Pi' el 坚立、确立

○ מִמֶּנִּי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 离、从、出 用基本型 מִּמֶּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□142:6 求你侧耳听我的呼求，因我落到极卑之地；求你救我脱离逼迫我的人，因为他们比我强盛。

□142:6 求你垂听我求助的呼声，因为我沦落在绝望的境地。求你救我脱离欺压我的人，因为他们比我强大。

★诗篇 142 章 7 节

○ נִפְשׁ יִמְסָגֵר הוֹצֵאֵהָ

○ שׁ מֶן-אֶת לְהוֹדוֹת

○ צַדִּיקִים יִקְתְּרוּ בִּי

○ עָלַי: תִּגְמַל כִּי

○ (原文 142:8) 求你领我出离被囚之地，

○ 我好颂扬你的名。

○ 义人必环绕我，

○ 因为你大大地回报我。

[字汇分析]

● הוֹצֵא 03318 动词，Hif'il 强调的祈使式单阳 יֵצֵא 出去

○ מִן 04525 介系词 מן + 名词，阳性单数 מִסְגֵּר 铁匠、锁匠、土牢、地牢

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● לְהוֹדוֹת 03034 介系词 לְ + 动词，Hif'il 不定词附属形 יָדָה Qal 射，Pi'el 投掷，Hif'il 称谢、赞美，Hitpa'el 认罪、感恩

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ שׁ מִן 08034 שׁ מִן 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 שׁ 名字 שׁ 的附属形也是 שׁ 用附属形来加  
词尾。

● בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

○ כָּתַר 03803 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 包围

○ צַדִּיקִים 06662 形容词，阳性复数 公义的 在此作名词解，指「义人」。

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ גָּמַל 01580 动词，Qal 未完成式 2 单阳 大大回报、断奶、补偿、处置

○ עָלַי 05921 的停顿型，介系词 על + 1 单词尾 על 在…上面 על 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

□142:7 求你领我出离被囚之地，我好称赞你的名。义人必环绕我，因为你是用厚恩待我。

□142:7 求你救我脱离灾难（“灾难”或译“监狱”。），让我能颂赞你的名；义人将环绕着我，因为你恩待我。

### ★诗篇 143 章 1 节

○ לְדָוִד מִזְמוֹר

○ תְּפִלַּת־יֵשׁׁמַע יְהוָה

○ תְּתַנּוּנִי-אֶל־הָאֱזִינָהּ

○ בְּצַדִּיקְתֶּךָ: עֲנִיבָא מִנְתֶּךָ

○ (大卫的诗。)

○ 雅威啊，求你听我的祷告，

○ 侧耳听我的恳求，

○ 凭你的信实和公义应允我。

[字汇分析]

● מִזְמוֹר 04210 名词，阳性单数 诗

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהִיָּה (雅威) 和读型 אֲדַנִּי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהִיָּה 的子音和读型 אֲדַנִּי 的母音组合而成。

○ שָׁמַע 08085 动词，Qal 祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ תְּפִלָּה 08605 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּפִלָּה 祷告  
תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词尾。

● זִינְתָּא 00238 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 זִינְתָּא  
侧耳听、留心听

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ תְּתַנּוּן 08469 名词，复阳 + 1 单词尾 תְּתַנּוּן 恳求  
תְּתַנּוּן 的复数为 תְּתַנּוּנִים 复数附属形为 תְּתַנּוּנִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יִ。

● אֶמְנָתְךָ 00530 介系词 כִּי + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אֶמְנָתְךָ 信实 מוֹנְדָּךָ 的附属形为 אֶמְנָתְךָ; 用附属形来加词尾。

○ עָנִיתִי 06030 动词，Qal 祈使式单阳 עָנִיתִי + 1 单词尾 עָנִיתִי I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ צַדִּיקְתָּךְ 06666 的停顿型，介系词 כִּי + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 צַדִּיקְתָּךְ 公义 צַדִּיקָה 的附属形为 צַדִּיקְתָּךְ 用附属形来加词尾。

□143:1 (大卫的诗。) 耶和华啊，求你听我的祷告，留心听我的恳求，凭你的信实和公义应允我。

□143:1 上主啊，求你听我的祷告；求你垂听我的呼求。你信实，求你

回答我；你公义，求你俯允我。

★诗篇 143 章 2 节

עֲבֹדֶךָ אֲתֹמֵשׁ פֶּט תְּבוּא וְאֵל

תִּי כֹל לִפְנֵיךָ יִצְדַק לֹא כִי

○求你不要跟你的仆人进入审判关系，

○因为在你面前，凡活著的人没有一个是义的。

[字汇分析]

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תְּבוּא 00935 动词，Qal 未完成式 2 单阳 בּוּא 到、来、进入

○ מִשְׁפָּט 04941 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ אֵת 00854 介系词 אֵת 跟 אֵת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ עֲבֹדֶךָ 05650 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 עָבַד 仆人、奴隶 עָבַד 为 Segol 名词，用基本型 עָבַד 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִצְדַק 06663 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָצַדַק 是义的

○ לִפְנֵיךָ 03942 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各



כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ תִּי 02416 的停顿型，形容词，阳性单数 תִּי 活的在此作名词解，指「活人」。

□143:2 求你不要审问仆人，因为在你面前，凡活着的人没有一个是义的。

□143:2 求你不要审判我——你的仆人，因为在你面前没有无辜的人。

### ★诗篇 143 章 3 节

○ נִפְשִׁי אֹיֵב רָדַף כִּי

○ תָּזַתִּי לְאֶרֶץ דָּפְאָ

○ תֵּשׁ כִּי־תָמּ הוֹשׁ יַבְנִי

○ עוֹלָם: כִּמְתִי

○原来仇敌逼迫我，

○将我打倒在地，

○使我住在幽暗之处，

○像死了许久的人一样。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רָדַף 07291 动词，Qal 完成式 3 单阳 רָדַף 在后面，跟随，追

○ אֹיֵב 00341 名词，阳性单数 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ נִפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשִׁי 生命、人 נִפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשִׁי 加词尾。

● דָּפְאָ 01792 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 דָּפְאָ 压碎

○ לְאֶרֶץ 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变

为 הָאָרֶץ

○תָּיִת02416 名词，单阴 + 1 单词尾 תָּיִת 活物 תָּיִת 的附属形为 תַּיִת；用附属形来加词尾。

●וָשַׁב יָבֵנִי הַ03427 动词，Hi'fil 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 וָשַׁב 居住、坐、停留

○מִתְּשֵׁהוּ04285 介系词 בָּ + 名词，阳性复数 מִתְּשֵׁהוּ 黑暗

●מָתַי04191 介系词 בָּ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 מָתַי 死

○עוֹלָם05769 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

□143:3 原来仇敌逼迫我，将我打倒在地，使我住在幽暗之处，像死了许久的人一样。

□143:3 我的仇敌逼迫我，彻底打败我。他把我囚禁在黑暗的牢房里，我像死了许久的人一样。

★诗篇 143 章 4 节

○רוּחִי עָלִיתָ עֵטָף

○לִבִּי יָשׁ חֹמֶם בְּתוֹכִי

○於是我的灵在我里面发昏，

○我的心在我里面颤栗。

[字汇分析]

●עָטָף05848 动词，Hitpa'el 叙述式 3 单阴 עָטָף I. 转开；II. 覆盖；III. 发昏、虚弱

○עָלַי05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עָלַי 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○רוּחִי07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחִי 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחִי；用附属形来加词尾。

● בְּתוֹכִי 08432 介系词 בְּ+ 名词, 单阳 + 1 单词尾 תּוֹךְ

中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ; 用附属形来加词尾。

○ יָשַׁח תּוֹמָם 08074 动词, Hitpo'lel 未完成式 3 单阳  
שָׁח 离弃、荒凉、惊骇、昏迷

○ לְבִי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

□ 143:4 所以我的灵在我里面发昏, 我的心在我里面凄惨。

□ 143:4 因此, 我不敢再存希望; 我心里悲愁绝望。

### ★诗篇 143 章 5 节

○ מִקְדָּם יָמִים זָכַרְתִּי

○ פָּעַלְךָ בְּכָל הַיָּמִים

○ אֲשׁוֹחַת: יִדְרָבְמַעֲשֵׂהָ

○ 我追想古时之日,

○ 思想你的一切作为,

○ 默念你手的工作。

[字汇分析]

● זָכַרְתִּי 02142 动词, Qal 完成式 1 单 זָכַר 纪念

○ יָמִים 03117 名词, 阳性复数 יוֹם 日子、时候

○ מִקְדָּם 06924 介系词 מִן+ 名词, 阳性单数 קֵדָם 东方、古老、前面、从前

● הִגִּיתִי 01897 动词, Qal 完成式 1 单 הִגָּה 默想、图谋、咆哮

○ בְּכָל 03605 介系词 בְּ+ 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ פָּעַלְךָ 06467 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳  
词尾 פָּעַל 工作 פָּעַל 为 Segol 名词, 用基本型 פָּעַל

变化成 פָּעַל 加词尾。

● מַעֲשֵׂה 04639 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 מַעֲשֵׂה 作为

○ יָדַי 03027 名词，双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיִם，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○ אָשׂוּחַת 07878 动词，Po' lel 未完成式 1 单 אָשׂוּחַת 思想、默想

□143:5 我追想古时之日，思想你的一切作为，默念你手的工作。

□143:5 我追念已往的日子；思想你一切的工作，回忆你所做的事。

### ★诗篇 143 章 6 节

○ אֶלַי יִדְפַרְשׁ תִּי

○ סֵלָה: לךְ עֵיפָה כְּאֶרְצֵי נֶפֶשׁ י

○我向你摊开我的手，

○我的心如干旱之地向著你。(细拉)

[字汇分析]

● פָּרַשׁ תִּי 6566 动词，Pi' el 完成式 1 单 פָּרַשׁ 展开、分散

○ יָדַי 03027 名词，双阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיִם，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יֵ 合起来变成 יָי。

○ אֶלַי 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。

● נֶפֶשׁ י 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○ אֶרְצֵי 00776 介系词 כְּ + 名词，阴性单数 אֶרְצֵי 地

○ עֵיפָה 05889 形容词，阴性单数 עֵיף 头晕、疲倦、耗尽

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○ סֶלָה 05542 惊叹词 סֶלָה 举高、乐曲中的休止符，音译「细拉」

□143:6 我向你举手，我的心渴想你，如干旱之地盼雨一样。（细拉）

□143:6 我向你举手祷告；我渴慕你，像干旱的地盼望雨露。

### ★诗篇 143 章 7 节

○ יְהוָה עֲנֵי מִהֵרָא

○ רִוְחִי תִקַּל

○ מִמְּנֵי פְּנִידַת סִתְרֵי-אֵלַי

○ בּוֹר: יְהוָה-עֲמֹנֵם שׁ לְתִי

○雅威啊，求你速速应允我！

○我心神已耗尽！

○不要向我掩你的面，

○免得我像那些下入地府的人一样。

[字汇分析]

● מִהֵרָא 04118 副词 מִהֵרָא I. 形容词，快速的；II. 副词，快速地

○ עֲנֵי 06030 动词，Qal 祈使式单阳 עָנָה + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוָה יְהוָה，上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型，由写型 יָהֹוֹה 的子音和读型 אֶדְוִי 的母音组合而成。

● כָּלָה 03615 动词，Qal 完成式 3 单阴 结束、毁坏、根除、耗尽

○ רוּחַ 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ；用附属形来加词尾。

● אַל 00408 否定的副词 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ סָתַר 05641 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 隐藏

○ פָּנֶה 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 脸 פָּנֶה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加词尾。

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 离、从、出 מִן 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● מָשַׁל 04911 动词，Nif' al 连续式 1 单 像，Hif' il 比较

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟、与、和

○ יָרַד 03381 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 下去 这个字在此作名词「下入…的人」解。

○ בּוֹר 00953 名词，阳性单数 坑、井 这个字常用来指「阴间」或「地府」。

□143:7 耶和華啊，求你速速應允我。我心神耗盡，不要向我掩面，免得我像那些下坑的人一樣。

□143:7 上主啊，求你立刻垂聽我；我已喪失了一切希望。求你不要躲開不理我；不然，我會像陷於死地的人一樣。

★诗篇 143 章 8 节

○ תִּסְדֶּךָ בְּבֹקֶר שְׁמִיעֵנִי

○ בְּטַחְתִּי בְךָ-כִּי

○ אֵלֶיךָ זִוְדָרְךָ הוֹדִיעֵנִי

○ נִפְשִׁי יִנָּשׂ אֶת־אֵי לִיךָ-כִּי

○ 求你使我清晨得听你的慈爱，

○ 因我倚靠你；

○ 求你使我知道当行的路，

○ 因我的心仰望你。

[字汇分析]

● שְׁמִיעֵנִי 08085 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾  
Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ בְּבֹקֶר 01242 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
בֹּקֶר 早晨

○ תִּסְדֶּךָ 02617 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳  
词尾 תִּסְדָּךָ 良善、慈爱、忠诚 תִּסְדָּךָ 为 Segol 名词, 用  
基本型 תִּסְדָּךָ 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בְּךָ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ בְּטַחְתִּי 00982 的停顿型, 动词, Qal 完成式 1  
单 בְּטַחְתָּ 倚靠

● הוֹדִיעֵנִי 03045 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词  
尾 יִדְעֵךָ 知道

○ דְרָכְךָ 01870 名词, 阳性单数 דְרָכְךָ 道路、做事的方式

○ זֶה 02098 关系代名词 זֶה 这个、那一个

○ לֵלְךָ 01980 动词, Qal 未完成式 1 单 לֵלְךָ 去

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶלַי 00413 介系词 אַל + 2 单阳词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用基本型 אֶלַי 来加词尾。

○ נָשָׂא אֶת־י 05375 动词, Qal 完成式 1 单 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ נֶפֶשׁ י 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

□143:8 求你使我清晨得听你慈爱之言, 因为我倚靠你; 求你使我知道当行的路, 因我的心仰望你。

□143:8 求你使我天天记得你的慈爱, 因为我信靠你。求你指示我该走的路, 因为我仰望你。

### ★诗篇 143 章 9 节

○ הָיָה מֵאֹיְבֵי הַצִּילֵנִי

○ כִּסֵּתֵי אֵלַיךָ

○ 雅威啊, 求你救我脱离我的仇敌!

○ 我往你那里藏身。

[字汇分析]

● הַצִּילֵנִי 05337 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 נִצַּל 拯救、抓走

○ מֵאֹיְבֵי 00341 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֹיֵב 敌人、对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

○ הָיָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 הָיָה (耶和華) 是写型 הָיָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 הָיָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● אֶלַי 00413 介系词 אַל + 2 单阳词尾 אֶל 对、向、



往 אָל 用基本型 אָלִי 来加词尾。

○כִּסְתִּי 03680 动词, Pi'el 完成式 1 单 כִּסָּה 遮盖、隐藏

□143:9 耶和華啊, 求你救我脱离我的仇敌, 我往你那里藏身。

□143:9 上主啊, 我向你寻求庇护; 求你救我脱离我的仇敌。

★诗篇 143 章 10 节

○רְצוֹנְךָ לַעֲשׂוֹת לִמְדִנִּי

○אֱלֹהֵי אֲתָה־כִּי

○רַ מִישׁוּבְאֶרְצְתַּנְתָּנִי טוֹבָה רוּתְךָ

○求你指教我遵行你的旨意,

○因你是我的上帝;

○愿你至善的灵引我到平坦之地。

[字汇分析]

●לִמְדִנִּי 03925 动词, Pi'el 祈使式单阳 + 1 单词尾

לָמַד Qal 学, Pi'el 教

○לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

עָשָׂה 做

○רְצוֹנְךָ 07522 רְצוֹנְךָ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳

词尾 רְצוֹן 喜悦、悦纳、善意 רְצוֹן 的附属形为 רְצוֹן;

用附属形来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֲתָה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○אֱלֹהֵי 00430 אֱלֹהֵי 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词

尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●רוּתְךָ 07307 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 רוּת 风、心、

灵、气息 רוּת 的附属形也是 רוּת; 用附属形来加词尾。

○טוֹבָה 02896 形容词, 阴性单数 טוב 美好的、美善的

○תַּתְּנֵנִי 05148 动词, Hif' il 祈愿式 3 单阴 + 1 单  
词尾 נָתַה 引导

○בְּאֶרֶץ00776 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 אֶרֶץ 地

○מִישׁוֹר 04334 名词, 阳性单数 מִישׁוֹר 平坦的地方

□143:10 求你指教我遵行你的旨意, 因你是我的上帝。你的灵本为善,  
求你引我到平坦之地。

□143:10 你是我的上帝; 求你教导我遵行你的旨意。求你恩待我, 引导  
我走平坦的路。

★诗篇 143 章 11 节

○תַּחֲנִי יְהוָה שְׂמֶלְמֵעוֹן

○נַפְשִׁי מִצָּרָה תוֹצִיא תְּקַצֵּדֵק

○雅威啊, 求你为你的名使我存活,

○凭你的公义, 将我从患难中领出来,

[字汇分析]

●לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מַעַן 为了  
名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用, 作为介系词或  
连接词。

○שְׁמִי 08034 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שְׁמִי 名字 שְׁמִי  
的附属形也是 שְׁמִי 用附属形来加词尾。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוָה יְהוָה 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○תְּחַיֵּנִי 02421 动词, Pi' el 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 תְּחַיֵּ Qal 活; Pi' el 养育、使生存

●בְּצִדְקַתְךָ 06666 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词

尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 的附属形为 צְדָקַת 用附属形来加词尾。

○ יָצָא 03318 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 יָצָא 出去

○ מְצָרָה 06869 介系词 מן + 名词, 阴性单数 מְצָרָה 灾难、患难、对手

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

□143:11 耶和華啊, 求你為你的名將我救活, 憑你的公義, 將我從患難中領出來,

□143:11 上主啊, 求你照你的應許拯救我; 你公義, 求你救我脫離患難。

### ★诗篇 143 章 12 节

○ אֵיבֵי תִצְמִית וְתִסְדֵּךְ

○ נֶפֶשׁ יִצְרֵר־כְּלוֹהֵא אֲבֹדָתָ

○ עֲבָדְךָ: אֲנִי כִי

○ 凭你的慈爱剪除我的仇敌,

○ 灭绝一切苦待我的人,

○ 因我是你的仆人。

[字汇分析]

● סָדַךְ 02617 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 סָדַךְ 良善、慈爱、忠诚 סָדַךְ 为 Segol 名词, 用基本型 סָדַךְ 加词尾。

○ צָמַת 06789 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 צָמַת 终结、毁坏、剪除

○ אֵיבִי 00341 אֵיבִי 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֵיבִי 敌人、对头 אֵיבִי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

● אָבַד 00006 动词, Hif'il 连续式 2 单阳 אָבַד 灭亡

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ צָרַר 06887 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 צָרַר 扰害、卷起、绑、狭窄、关起来

○ נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ עֶבֶדְךָ 05650 עֶבֶדְךָ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词, 用基本型 עֶבֶד 加词尾。

□143:12 凭你的慈爱剪除我的仇敌, 灭绝一切苦待我的人, 因我是你的仆人。

□143:12 凭着你对我的爱, 求你铲除我的仇敌。求你消灭所有欺压我的人, 因为我是你的仆人。

### ★诗篇 144 章 1 节

○ לְדָוִד

○ צוּרֵי יְהוָה בְּרוּךְ

○ לְקַרְבַּי יְדִיתֶם לְמִדָּ

○ לְמַלְחָמָה: אֲצַבְעוֹתַי

○ (大卫的诗。)

○ 雅威—我的磐石是应当称颂的!

○ 他教导我的手争战,

○ 教导我的指头打仗。

[字汇分析]

● לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● בָּרַךְ 01288 动词，Qal 被动分词单阳 בָּרַךְ 祝福

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ צוּר 06697 名词，单阳 + 1 单词尾 צוּר 岩石 צוּר 的附属形也是 צוּר；用附属形来加词尾。

● לָמַד 03925 冠词 הַ + 动词，Pi'el 分词单阳 לָמַד Qal 学，Pi'el 教 这个分词在此作名词「教师」解。

○ יָד 03027 名词，双阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיִם，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יַי。

○ לְקָרַב 07128 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לְקָרַב 打仗

● אֶצְבָּעוֹתַי 00676 名词，复阴 + 1 单词尾 אֶצְבָּע 手指、脚趾 אֶצְבָּע 的复数为 אֶצְבָּעוֹת 复数附属形为 אֶצְבָּעוֹת 用附属形 + יַי + 词尾。

○ לְמִלְחָמָה 04421 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 לְמִלְחָמָה 战争

□144:1 (大卫的诗。) 耶和華我的磐石是应当称颂的；他教导我的手争战，教导我的指头打仗。

□144:1 愿保护我的上主得到颂赞！他训练我打仗，锻链我应战。

★诗篇 144 章 2 节

○ וּמִצְדָּתַי תְּסִדֵּנִי

לְיוֹמֵי פְּלִיטָתוֹ שֶׁנִּגְבִּי

תָּסִיתִי וּבֹ מִגְּבִי

תַּחֲתֵי עַמֵּי הָרוֹדֵד

○他是我的慈爱，我的堡垒，

○我的高台，拯救我的(主)，

○我的盾牌，是我所投靠的；

○他使我的百姓服在我权下。

[字汇分析]

● תָּסִיד 02617 名词，单阳 + 1 单词尾 תָּסִיד 良善、慈爱、忠诚 תָּסִי 为 Segol 名词，用基本型 תָּסִיד 加词尾。

○ וּמִצֹּדֶתִי 04686 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 מִצֹּדֶה I. 网罗，II. 要塞、堡垒 מִצֹּדֶה 的附属形为 מִצֹּדֶת 用附属形来加词尾。

● מִשְׁגָּב 04869 名词，单阳 + 1 单词尾 מִשְׁגָּב 高处、避难所 מִשְׁגָּב 的附属形为 מִשְׁגָּב 用附属形来加词尾。

○ וּמִפְּלִיטָה 06403 连接词 וְ + 动词，Pi'el 分词，单阳 + 1 单词尾 פָּלַט 拯救、逃脱、安然带走

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● מִגְּנִי 04043 名词，单阳 + 1 单词尾 מִגְּנִי 盾牌 מִגְּנִי 的附属形也是 מִגְּנִי 用附属形来加词尾。

○ וּבֹ 09002 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ תָּסִיתִי 02620 动词，Qal 完成式 1 单 תָּסִה 投靠、信赖

● הָרוֹדֵד 07286 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 רָדַד

降服、征服

○עָמַי 05971 名词，单阳 + 1 单词尾 עַם 百姓、国民  
עָמַי 用基本型 עָמַמ 加词尾。

○תַּתַּתִּי 08478 תַּתַּתִּי 的停顿型，介系词 תַּתַּת + 1 单词尾 תַּתַּת 代替、在…下面

□144:2 他是我慈爱的主，我的山寨，我的高台，我的救主，我的盾牌，是我所投靠的；他使我的百姓服在我以下。

□144:2 他是我的力量，我的堡垒，是我的避难所，我的拯救者；我投靠他，向他求庇护。他使列国屈服在我脚下。

★诗篇 144 章 3 节

○וַתִּדְעֵהוּ אָדָם-מָה יְהוָה

○וַתַּחַשׁ בָּהֶוּ: אָנוּשׁ-בֶּן

○雅威啊，人算甚么，你竟认识他！

○世人(算甚么)，你竟顾念他！

[字汇分析]

●יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○וַתִּדְעֵהוּ 03045 动词，Qal 叙述式 2 单阳 + 3 单阳词尾 יָדַע 知道

●בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○אָנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

○תִּשְׁבֹּחַ 2803 动词, Pi'e1 叙述式 2 单阳 + 3 单

阳词尾 תִּשְׁבֹּחַ 计划、思考、数算

□144:3 耶和華啊,人算什么,你竟认识他? 世人算什么,你竟顾念他?

□144:3 上主啊,人算什么,你竟关怀他? 必朽的人算什么,你竟眷顾他?

★诗篇 144 章 4 节

○נִמָּה לְהַבֵּל אָדָם

○עוֹבֵר: כְּצֵל יָמָיו

○人不过像一口气,

○他的年日如影消逝。

[字汇分析]

●אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○לְהַבֵּל 01892 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

הַבֵּל 蒸气、气息、空虚

○נִמָּה 01819 动词, Qal 完成式 3 单阳 נִמָּה 比较、

像

●יָמָיו 03117 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 יום 日子、时

候 יום 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יָיו。

○כְּצֵל 06738 介系词 כְּ + 名词, 阳性单数 צֵל 荫、阴

凉处、阴影

○עוֹבֵר 05674 动词, Qal 主动分词单阳 עָבַר 经过、离

开、拿走、违犯

□144:4 人好像一口气, 他的年日如同影儿快快过去。

□144:4 他不过像一口气息; 他的岁月像飞逝的影儿。

★诗篇 144 章 5 节

○וְתִרְדֵּשׁ מִן־הַטְּ יְהוָה



○ וַיַּעַשׂ נֹחַ בְּקִרְיַם גֹּעַז

○雅威啊，求你使天下垂，亲自降临；

○求你摸山，使山冒烟。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ הִטָּה 05186 动词，Hif' il 祈使式单阳 הִטָּה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ שָׁמַיִם 8064 名词，复阳 + 2 单阳词尾 שָׁמַיִם 天 为复数，复数附属形为 שָׁמַיִם 用附属形来加词尾。

○ יָרַד 03381 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 2 单阳 יָרַד 下去

● נָגַע 05060 动词，Qal 祈使式单阳 נָגַע 接触、触及

○ הָרִיבָה 02022 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 הָרִיבָה 山

○ וַיַּעַשׂ נֹחַ 06225 的停顿型，连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 וַיַּעַשׂ 冒烟、动怒

□144:5 耶和華啊，求你使天下垂，親自降臨，摸山，山就冒煙。

□144:5 上主啊，求你拉開天空，親自降臨；求你觸摸群山，使山冒煙。

★詩篇 144 章 6 節

○ וַתִּפְצֹם בְּרֶקַב בְּרוּק

○ ׀ וַתִּהְיֶה חֲצִירָהּ לַח

○求你发出闪电，使他们四散，

○求你射出你的箭，使他们混乱。

[字汇分析]

● בָּרוֹק 01299 动词, Qal 祈使式单阳 בָּרֵק 发射出闪电

○ בָּרֵק 01300 名词, 阳性单数 בָּרֵק 闪电

○ תְּפִיץ־ם 06327 连接词 וְ+ 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 פּוּץ 撒种、分散

● שָׁלַח 07971 动词, Qal 祈使式单阳 שְׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ תִּזְצֹי־ךָ 02671 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 תִּזְצֹי 箭 תִּזְצֹי 的复数为 תִּצִּים 复数附属形为 תִּצִּי 用附属形来加词尾。

○ תְּהַמֵּם 02000 连接词 וְ+ 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 הַמֵּם 压碎、破坏、困惑

□144:6 求你发出闪电, 使他们四散; 射出你的箭, 使他们扰乱。

□144:6 求你发出闪电, 驱散仇敌; 求你射出箭矢, 使他们奔逃。

★诗篇 144 章 7 节

○ פָּצְנִי מִמָּרוֹם יְדִיךָ שְׁלַח

○ רַבִּים מִמַּיִם וְהִצִּילֵנִי

○ יַכְרֵ: בְּנִי מִיַּד

○ 求你从高处伸你的手解救我,

○ 拯救我脱离大水,

○ 脱离外邦人的手;

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Qal 祈使式单阳 שְׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ יָדְךָ 03027 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

○ מִמָּרוֹם 04791 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מָרוֹם 高

处、上面

○ פָּצַח 06475 动词, Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 פָּחַח  
张开、分开、释放

● צִילַנִי 05337 连接词 וְ + 动词, Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾 צִלַּל 拯救、抓走

○ מַיִם 04325 介系词 מִן + 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○ רַבִּים 07227 形容词, 阳性复数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的、强盛的, II. 名词: 统帅、首领。

● מִיַּד 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ נֹכְרִי 05236 名词, 阳性单数 נֹכְרִי 外国人、外邦人

□144:7 求你从上伸手救拔我, 救我出离大水, 救我脱离外邦人的手。

□144:7 求你从高天伸出救援的手, 拯救我, 把我从深水中拉出来; 救我脱离外来的强敌;

★诗篇 144 章 8 节

○ שְׂוֹא דִבָּר פִּיהֶם אֲשֶׁר

○ שְׂקֵר: יְמִין וַיְמִינָם

○他们的口说谎话,

○他们的右手是虚假的右手(意思是起假誓)。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ פִּיהֶם 06310 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פִּהּ 口 פִּהּ 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○ דִּבֶּר 01696 动词, Pi'e1 完成式 3 单阳 דִּבֶּר 讲、

## 说、指挥

○שָׁוְא 07723 名词，阳性单数 שָׁוְא 空虚、虚浮、虚荣

●יָמִין 03225 连接词 יָ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾  
יָמִין 右手、右边 מִיָּן 的附属形为 יָמִין 用附属形来加词尾。

○יָמִין 03225 名词，单阴附属形 יָמִין 右手、右边

○שָׁקַר 08267 שָׁקַר 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁקַר 虚  
假

□144:8 他们的口说谎话，他们的右手起假誓。

□144:8 他们从来不说诚实的话，连宣誓也是撒谎。

## ★诗篇 144 章 9 节

○לְהַאֲזִינָה יְיָ אֱלֹהִים

○לְהַאֲזִינָה עֶשְׂרֵי בְּנֵי

○上帝啊，我要向你唱新歌，

○用十弦瑟向你歌颂。

[字汇分析]

●אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○שִׁיר 07892 名词，阳性单数 שִׁיר 歌

○תָּדָשׁ 02319 形容词，阳性单数 תָּדָשׁ 新的

○אָשִׁירָה 07891 动词，Qal 鼓励式 1 单 אָשִׁירָה 唱歌

○לָּהּ 09001 לָּהּ 的停顿型，介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ  
给、往、向、到、归属於

●בְּנֵי 05035 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בְּנֵי 竖  
琴、琵琶、吉他、乐器、瓦器

○עֶשְׂרֵי 06218 名词，阳性单数 עֶשְׂרֵי 十、十个一

组、有十根弦的(乐器)

○זָמַר 02167 动词, Pi'e1 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

○לָּ 09001 לָּ 的停顿型, 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

□144:9 上帝啊, 我要向你唱新歌, 用十弦瑟向你歌颂。

□144:9 上帝啊, 我要向你唱新歌; 我要弹竖琴颂赞你。

★诗篇 144 章 10 节

○לְמַלְכִים תְּשׁוּעָה הַנּוֹתֵן

○רָעָה:מִתְּרַב עֲבָדוֹ נְוֹד־אֶת הַפּוֹצֵה

○就是赐下救恩给君王的那一位,

○救自己仆人大卫脱离灾害之刀的那一位。

[字汇分析]

●נָתַן 05414 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 נָתַן 赐、给

○תְּשׁוּעָה 08668 名词, 阴性单数 תְּשׁוּעָה 救恩

○לְמַלְכִים 04428 介系词 לָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מְלָךְ 君王、国王

●פָּצָה 06475 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 פָּצָה 张开、分开、释放

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○דָּוִד 01732 专有名词, 人名 דָּוִד 大卫

○עֲבָדוֹ 05650 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עֲבָד 仆人、奴隶 עֲבָד 为 Segol 名词, 用基本型 עֲבָד 加词尾。

○מִתְּרַב 02719 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 תְּרַב 刀、

# 刀剑

○רָעָה 07451 形容词，阴性单数 灾难的、邪恶的

□144:10 你是那拯救君王的，你是那救仆人大卫脱离害命之刀的。

□144:10 你使君王得胜，搭救了你的仆人大卫。

## ★诗篇 144 章 11 节

○פָּצְנִי

○נִכְרְ-בְנֵי מִיַּד וְהַצִּילֵנִי

○שׁוּא-דִבָּר פִּיהֶם אֲשֶׁר

○שָׁקַר: יָמִין וַיִּמְיָנִם

○求你解救我，

○救我脱离外邦人的手；

○他们的口说谎话，

○他们的右手是虚假的右手(意思是起假誓)。

[字汇分析]

●פָּצְנִי 06475 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 פָּצה  
张开、分开、释放

●וְהַצִּילֵנִי 05337 连接词 וְ + 动词，Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾 נָצַל 拯救

○מִיַּד 03027 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○נִכְרְ 05236 名词，阳性单数 נִכְרַ 外国人、外邦人

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○פִּיהֶם 06310 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○דִּבָּר 01696 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 דִּבַּר 讲、

说、指挥

○שָׁוְא 07723 名词，阳性单数 שָׁוְא 空虚、虚浮、虚荣

●יָמִין 03225 连接词 ין + 名词，单阴 + 3 复阳词尾  
יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין；用附属形来加词尾。

○יָמִין 03225 名词，单阴附属形 יָמִין 右手、右边

○שָׁקַר 08267 שָׁקַר 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁקַר 虚  
假

□144:11 求你救拔我，救我脱离外邦人的手。他们的口说谎话，他们的右手起假誓。

□144:11 求你救我脱离残暴的仇敌，救我脱离外来的强敌。他们从来不说诚实的话，连宣誓也是撒谎。

★诗篇 144 章 12 节

○בְּנֵעוֹרֵיהֶם מְגַדְלִים כְּנֹטְעִים כְּבִינוֹאֲשֶׁר

○כְּזוֹיֹת תִּינוּקָנוּ

○הֵיכַל: תְּכִנִּיתִם תְּטֹבוֹת

○我们的儿子从幼年好像树栽子长大；

○我们的女儿如同房角石，

○按照建宫殿的样式凿成。

[字汇分析]

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○בָּנוּ 01121 名词，复阳 + 1 复词尾 בָּנוּ 儿子、孙子、  
后裔、成员 בָּנוּ 的复数为 בָּנוּם，复数附属形为 בָּנוּי；用  
附属形来加词尾。

○נֹטְעִים 05195 介系词 כּ + 名词，阳性复数 נֹטְעִי 树  
(比喻有活力的儿子们)

○מְגַדְלִים 01431 动词，Pu'al 分词复阳 מְגַדְלִי 养育、使

变大

○ 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 复阳  
词尾 נְעוּרִים 幼年、年少时 נְעוּרִים 为复数，复数附属形  
为 נְעוּרַי (未出现)；用附属形来加词尾。

● 名词，复阴 + 1 复词尾 בַּת 女儿、女  
子 בַּת 的复数为 בָּנוֹת，复数附属形为 הַבָּנוֹת；用附属形  
+ י + 词尾。

○ 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 זְוִיּוֹת 角落

● 动词，Pu'al 分词复阴 הִטְבּ 砍伐、收  
集

○ 名词，单阴附属形 תִּבְנִית 体形、图案

○ 名词，阳性单数 הַיְכָל 圣殿、宫殿

□144:12 我们的儿子从幼年好像树栽子长大；我们的女儿如同殿角石，  
是按建宫的样式凿成的。

□144:12 愿我们的儿子在年轻时就像壮实的果树；愿我们的女儿像装饰  
宫殿的雕柱。

★诗篇 144 章 13 节

○ נֶאֱמַר מִן מְפִיקִים מְלֵאִים מְזֵינֵנוּ

○ בְּחֻצוֹתֵינוּ מִרְבָּבוֹת מְאֹלֵפוֹת צְאוּנֵנוּ

○ 我们的仓盈满，能作各种供应；

○ 我们的羊在外头孳生千万。

[字汇分析]

● 名词，复阳 + 1 复词尾 מְזוּן 谷仓 מְזוּן 的  
复数为 מְזוּיִם (未出现)，复数附属形为 מְזוּי (未出现)；  
用附属形来加词尾。

○ 形容词，阳性复数 מְלֵא 充满的

○ 动词，Hif'il 分词复阳 פוֹק 供应、



带出、出产

○ מִן 02177 介系词 מן + 名词, 阳性单数 מן 种类、类别

○ אֶל 00413 介系词 אל 向、往

○ זֶן 02177 名词, 阳性单数 זן 种类、类别

● צֹאן 06629 名词, 单阴 + 1 复词尾 צֹאן 羊 צֹאן 的附属形也是 צֹאן; 用附属形来加词尾。

○ אָלַף 00503 动词, Hif' il 分词复阴 אָלַף 增加一千倍

○ מְרַבֵּב 07231 动词, Pu'al 分词复阴 מְרַבֵּב 变多、增多

○ בְּחוּצוֹתֵינוּ 02351 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 חוץ 街上、外面 חוץ 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 חוּצוֹת; 复数附属形亦为 חוּצוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

□144:13 我们的仓盈满, 能出各样的粮食; 我们的羊在田间孳生千万。  
□144:13 愿我们的仓库满盈, 储备各种谷物; 愿我们牧场上的羊群蕃生千万。

### ★诗篇 144 章 14 节

○ מִסְבֵּלִים אֶלּוֹפֵינוּ

○ פָּרָז־אֵין

○ יוֹצֵאת וְאֵין

○ בְּרַחֲבֵי תֵינוּ: צָוָה וְאֵין

○我们的牲口驮满货物,

○没有人闯进来(抢夺),

○也没有人出去争战;

○我们的广场上也没有哭号的声音。

[字汇分析]

● אֱלוֹפִינוּ 00441 名词，复阳 + 1 复词尾 אֱלוֹף I. 形容词，驯养的、柔顺的；名词，朋友、密友；II. 名词，首领 אֱלוֹף 的复数为 אֱלֹפִים 复数附属形为 אֱלֹפֵי(未出现)；用附属形来加词尾。

○ מְסַבְּלִים 05445 动词，Pu'al 分词复阳 סָבַל 背负、装满

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ פָּרַץ 06556 名词，阳性单数 פָּרַץ 破裂

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ יוֹצֵאת 03318 动词，Qal 主动分词单阴 יָצָא 出去

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ צֹתָה 06682 名词，阴性单数 צֹתָה 呐喊、呼喊

○ בְּרַחֲבֵי בֵיתֵינוּ 07339 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 1 复词尾 רַחֲבֵי 广场、宽阔处 רַחֲבֵי 的复数为 רַחֲבוֹת，复数附属形也是 רַחֲבוֹת；用附属形 + י + 词尾。

□144:14 我们的牛驮着满驮，没有人闯进来抢夺，也没有人出去争战。我们的街市上也没有哭号的声音。

□144:14 愿我们的牲畜繁殖众多，没有流产，没有损失。愿我们街上没有哀哭的声音。

### ★诗篇 144 章 15 节

○ לֹשׁ כִּכָּה הָעַמָּאשׁ רִי

○ אֶל־הַיּוֹ: שֶׁיְהִי הָעַמָּאשׁ רִי

○ 遇见这光景的百姓有福了！

○ 有雅威为他上帝的，这百姓是有福的！

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○ הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民  
עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○ כֵּן 03602 关系词 כֵּן + 副词 כֵּן 这样

○ לוֹ 09001 介系词 לוֹ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

● אֲשֶׁר 00835 名词，复阳附属形 אֲשֶׁר 幸福、快乐

○ הָעָם 05971 冠词 הָ + 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民  
עָם 加冠词时，根音的母音拉长变为 הָעָם

○ שְׁיָהוּה 03068 关系词 שְׁ + 专有名词，上帝的名字  
ו ה ו ה י 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」  
יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主)  
两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי  
的母音组合而成。

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 אֱלֹהִים + 3 单阳词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明  
אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי  
用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成  
יָ。

□144:15 遇见这光景的百姓便为有福。有耶和华为他们的上帝，这百姓便为有福！

□144:15 得享受这种景况的国家多么有福啊！尊上主为上帝的人民多么有福啊！

★诗篇 145 章 1 节

○ לְנוֹדֶתְהָלָה

○ תְּמַלֵּךְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

○ וְעַד: לְעוֹלָמְשָׁמְדוֹאֲבָרְכָה

○(大卫的赞美诗。)

○王—我的上帝啊，我要尊崇你！

○我要永永远远称颂你的名！

[字汇分析]

● תְּהַלֵּל 08416 名词，阴性单数 תְּהַלֵּל 赞美

○ לְדָוִד 01732 介系词 לְ + 专有名词，人名 דָּוִד 大卫

● אָרוּמָה 07311 动词，Po'lel 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 רוּם 高举、抬高

○ אֱלֹהִים 00430 名词，复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、  
神、神明 אֱלֹהִים 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附  
属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יֵ。

○ מֶלֶךְ 04428 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王、  
国王

● וְאֶבְרַךְ 01288 连接词 וְ + 动词，Pi'el 鼓励式 1  
单 בָּרַךְ 祝福

○ שֵׁם 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם  
的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永  
远

○ וְנָעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性单  
数 נָעַד 永远、继续存在

□145:1 (大卫的赞美诗。) 我的上帝、我的王啊，我要尊崇你，我要永  
永远远称颂你的名。

□145:1 我的上帝啊，我要宣扬你的伟大；我的君王啊，我要永远感谢  
你。

★诗篇 145 章 2 节

○ אֶבְרַךְ יוֹם-בְּכֹל

○נְעַד: לְעוֹלָמְשׁ מְרִוּאָה לְלֵהָ

○我要天天称颂你，

○也要永永远远赞美你的名！

[字汇分析]

●כָּל 03605 介系词 כָּ+ 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

○בָּרַךְ 01288 动词，Pi'e'l 未完成式 1 单 + 2 单  
阳词尾 בָּרַךְ 祝福

●אָהַלְלָהּ 01984 连接词 וְ+ 动词，Pi'e'l 鼓励式 1 单  
לְלֵל Qal 照亮，Pi'e'l 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞  
美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'e'l 夸耀、行  
动形同疯子，Po'e'l 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，  
Hitpo'le'l 行为如疯子一般

○שֵׁם 08034 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם  
的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ+ 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永  
远

○נְעַד 05703 的停顿型，连接词 וְ+ 名词，阳性单  
数 נְעַד 永远、继续存在

□145:2 我要天天称颂你，也要永永远远赞美你的名。

□145:2 我要天天感谢你；我要世世代代颂赞你。

★诗篇 145 章 3 节

○מֵאֲדוֹמָה לְלֵל יְהוָה גְּדוֹלָה

○תְּקַר: אִיוּ וְלִגְדָלָתוֹ

○雅威本为大，该受大赞美；

○其大无法测度。

[字汇分析]

●גָּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○קָלַל 01984 连接词 וְ+ 动词，Pu'al 分词单阳 קָלַל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

●קָלַל וְגָדוֹל 01420 连接词 וְ+ 介系词 לְ+ 名词，单阴 + 3 单阳词尾 גָּדוֹלָה 伟大 גָּדוֹלָה 的附属形为 אֲגָדַלְתַּי 用附属形来加词尾。

○אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○תִּקְרַר 02714 名词，阳性单数 תִּקְרַר 探查、找寻

□145:3 耶和華本为大，该受大赞美，其大无法测度。

□145:3 上主至大，应该大受颂赞；他的伟大无法测量。

★诗篇 145 章 4 节

○מַעֲשֵׂי יְהוָה יִשְׂבַּח לְדוֹר לְדוֹר

○יִגְדְּלוּ: וּגְבוֹרַת תְּיָרָה

○这代要对那代颂赞你的作为，

○他们要传扬你的大能。

[字汇分析]

● דוֹר 01755 名词，阳性单数 דוֹר 住处、世代、时期

○ לְדוֹר 01755 介系词 לְ + 名词，阳性单数 דוֹר 住处、世代、时期

○ שָׁבַח 07623 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 שָׁבַח I. 平静；II. 颂扬、赞美

○ מַעֲשֵׂה 4639 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מַעֲשֵׂה 工作、作为 复数为 מַעֲשֵׂה 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用附属形来加词尾。

● וְגִבּוֹרֹתֶיךָ 01369 连接词 וְ + 名词，复阴 + 2 单阳词尾 גִּבּוֹרָה 力量 גִּבּוֹרָה 的复数为 גִּבּוֹרוֹת (未出现)，复数附属形也是 גִּבּוֹרוֹת；用附属形 + יַי + 词尾。

○ יַגִּידוּ 05046 动词，Hif'il 未完成式 3 复阳 יַגִּידוּ 述说、显明

□145:4 这代要对那代颂赞你的作为，也要传扬你的大能。

□145:4 世世代代都要宣扬你的作为；他们都要传布你大能的事迹。

★诗篇 145 章 5 节

○ הוֹדֶךָ כְּבוֹד הַדָּר

○ אֲשֶׁר יְתֵהֵן לְאוֹתֶיךָ וְדַבָּרֶיךָ

○ 你威严荣耀的尊荣

○ 和你奇妙的作为，我要默念。

[字汇分析]

● הַדָּר 01926 名词，单阳附属形 הַדָּר 装饰、灿烂、荣光、威严、荣耀

○ כְּבוֹד 03519 名词，单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○ הוֹדֶךָ 01935 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 הוֹד 威严、壮丽 הוֹד 的附属形也是 הוֹד；用附属

形来加词尾。

● 01697 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 דָּבַר 话语、事情

○ 06381 动词，Nif'al 分词，复阴 + 2 单阳词尾 פִּלְא 奇妙的 这个分词在此作名词「奇妙的事」解。

○ 07878 动词，Qal 鼓励式 1 单 שִׁית 思想、默想

□145:5 我要默念你威严的尊荣和你奇妙的作为。

□145:5 他们要述说你的荣耀和尊严；我要传布你奇妙的作为。

### ★诗篇 145 章 6 节

○ יֵאָמְרוּ בִּנְוֶה אֱלֹהֵיךָ וְעֶזְרוֹ

○ אֶסְפְּרֶנָּה: וּגְדוּלַתְּךָ

○ 你可畏之事的的能力，人要传讲；

○ 你的伟大，我也要传扬。

[字汇分析]

● 05807 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 עֶזְרוֹ 勇力、力量

○ 03372 动词，Nif'al 分词，复阴 + 2 单阳词尾 יָרָא 敬畏、害怕

○ 00559 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָמַר 说

● 01420 这是写型(从 וּגְדוּלַתְּךָ 而来)，其读型为 גְּדוּלַתְּךָ 按读型，它是连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 גְּדוּלָה 伟大 如按写型 וּגְדוּלַתְּךָ 它是连接词 וְ + 名词，复阴 + 2 单阳词尾。单数时，גְּדוּלָה 的



附属形为 גְּדֻלַּת 用附属形来加词尾。复数时, גְּדוּלָּה 的复数为 גְּדֻלוֹת, 复数附属形也是 גְּדֻלוֹת(未出现); 用附属形 + יַי + 词尾。

○ אֶסְפְּרָנָה 05608 动词, Pi'el 未完成式 1 单 + 3 单阴词尾 סָפַר 陈明、述说

□145:6 人要传说你可畏之事的能Ⓕ力, 我也要传扬你的大德。

□145:6 人要讲论你的大能; 我要宣扬你的伟大。

### ★诗篇 145 章 7 节

○ יִבְיְעוּ טוֹבְךָ רַב זְכוֹר

○ יִרְנְנוּ וְצִדְקַתְךָ

○他们要将你可纪念的大恩传开来,

○并要歌唱你的公义。

[字汇分析]

● זְכוֹר 02143 名词, 单阳附属形 זְכוֹר 名号、纪念

○ רַב 07227 形容词, 单阳附属形 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的、强盛的, II. 名词: 统帅、首领。

○ טוֹב 02898 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 טוֹב 美物的附属形也是 טוֹב(未出现); 用附属形来加词尾。

○ יִבְיְעוּ 05042 动词, Hif'il 未完成式 3 复阳 נָבַע 喷出、流出

● וְצִדְקַתְךָ 06666 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 צִדְקָה 公义的附属形为 צִדְקַת 用附属形来加词尾。

○ יִרְנְנוּ 07442 的停顿型, 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 נָדַח 歌唱、呼喊、欢呼

□145:7 他们纪念你的大恩, 就要传出来, 并要歌唱你的公义。

□145:7 他们要述说你的良善，歌颂你的公义。

★诗篇 145 章 8 节

○ יהוה ירחום תנון

○ תסד: ונגדל אפים ארה

○ 雅威有恩典，有怜悯，

○ 不轻易发怒，大有慈爱。

[字汇分析]

● תנון 02587 形容词，阳性单数 תנון 有恩典的

○ ירחום 07349 连接词 י + 形容词，阳性单数 ירחום 有怜悯的

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אדני (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אדני 的母音组合而成。

● ארה 00750 形容词，单阳附属形 ארה 忍耐地、慢慢地发怒、长的

○ אפים 00639 名词，阳性双数 אפים 鼻子、怒气

○ ונגדל 01419 连接词 ו + 形容词，单阳附属形 ונגדל 大的、伟大的

○ תסד 02617 תסד 的停顿型，名词，阳性单数 תסד 良善、慈爱、忠诚

□145:8 耶和華有恩惠，有怜悯，不轻易发怒，大有慈爱。

□145:8 上主慈悲，充满怜悯；他不轻易发怒，满有不变的爱。

★诗篇 145 章 9 节

○ לפל יהנה טוב

○ מעשיו: כל-עלור תמיו

○雅威善待万有，

○他的慈悲覆庇他一切所造的。

[字汇分析]

● טוב 02896 形容词，阳性单数 טוב 良善的、美好的

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ לְכֹל 03605 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

● וְרַחֲמָיו 07356 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 רַחֲמֵם 怜悯 רַחֲמֵם 和 רַחֲמֵם (子宫，SN 7358) 相同，其复数 רַחֲמֵם 有「怜悯」的意思，附属形为 רַחֲמָי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כֹּל 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מַעֲשָׂיו 04639 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מַעֲשֵׂה 工作、作为 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂיִם 复数附属形为 מַעֲשָׂי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□145:9 耶和华善待万民，他的慈悲覆庇他一切所造的。

□145:9 他恩待众生；他的恩慈及于一切被造物。

★诗篇 145 章 10 节

○ מַעֲשֵׂי יְהוָה כֹּל יוֹדוּךָ

○ יִבְרַחְכֶּם: וְתִסְיָדֶךָ

○雅威啊，你一切所造的都要称谢你，

○你的圣民也要称颂你；

[字汇分析]

● יָדָהּ 03034 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יָדָהּ Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

○ יְהוָהּ 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מַעֲשֵׂהּ 04639 名词，复阳 + 2 单阳词尾 מַעֲשֵׂהּ 工作、作为

● וְתִסְיָדֶךָ 02623 连接词 וְ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 וְתִסְיָדֶךָ 虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

○ יִבְרַחְכֶּם 01288 动词，Pi' el 未完成式 3 复阳 + 2 单阳词尾 יִבְרַחְכֶּם 称颂、祝福

□145:10 耶和華啊，你一切所造的都要称谢你；你的圣民也要称颂你，

□145:10 上主啊，你所造的一切都要颂赞你；你的子民都要感谢你。

★诗篇 145 章 11 节

○ יִאֲמְרוּמִלְכוֹתֶיךָ כְּבוֹד

○ תְּבַרְנוּ: וְגִבּוֹרֹתֶיךָ

○他们要传讲你国度的荣耀，

○谈论你的大能，

[字汇分析]

● כְּבוֹד 03519 名词，单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○ מַלְכוּת 04438 名词，单阴 + 2 单阳词尾 מַלְכוּת 王位、王国、国度 מַלְכוּת 的附属形也是 מַלְכוּת 用附属形来加词尾。

○ יִאמְרוּ 00559 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָמַר 说

● וְגִבּוֹרֹתָּ 01369 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 גִּבּוֹרָה 力量 גִּבּוֹרָה 的附属形为 גִּבּוֹרֹתָּ 用附属形来加词尾。

○ יִדְבְּרוּ 01696 的停顿型，动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 דָּבַר 讲、说、指挥

□145:11 传说你国的荣耀，谈论你的大能，

□145:11 他们要宣讲你主权的荣耀，要述说你的大能；

★诗篇 145 章 12 节

○ גִּבּוֹרֹתָיו הָאֲדָם לִבְנֵי הַהוֹדִיעַ

○ מַלְכוּתוֹ: תִּדְרֹךְ וּכְבוֹד

○ 好叫世人知道他的大能，

○ 并他国度威严的荣耀。

[字汇分析]

● לְהוֹדִיעַ 03045 介系词 לְ + 动词，Hif'il 不定词附属形 יָדַע 知道

○ לְבָנָי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ הָאָדָם 00120 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ תִּיּוֹגְבוֹרָה 01369 名词，复阴 + 3 单阳词尾 גִּבּוֹרָה 力

量 גְבוּרָה 的复数为 גְבוּרוֹת (未出现)，复数附属形也是 גְבוּרוֹת；用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● 03519 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כְּבוֹד 荣耀

○ 01926 名词，单阳附属形 הַדָּר 荣光、威严、荣耀

○ 04438 名词，单阴 + 3 单阳词尾 מַלְכוּת 王位、王国、国度 מַלְכוּת 的附属形也是 מַלְכוֹת 用附属形来加词尾。

□145:12 好叫世人知道你大能的作为，并你国度威严的荣耀。

□145:12 他们要使世人都知道你大能的作为，知道你国度的荣耀和尊严。

★诗篇 145 章 13 节

○ עֲלָמִים-כָּל מַלְכוּתֶיךָ מַלְכוּתֶיךָ

○ נְדוּר: דוֹר-בְּקוֹלְמֶשׁ לְתוֹךְךָ

○ 你的国是永远的国！

○ 你的权柄存到万代！

[字汇分析]

● 04438 名词，单阴 + 2 单阳词尾 מַלְכוּת 王位、王国、国度 מַלְכוּת 的附属形也是 מַלְכוֹת 用附属形来加词尾。

○ 04438 名词，单阴附属形 מַלְכוּת 王位、王国、国度

○ 03605 名词，单阳附属形 כֹּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ עֹלָם 05769 名词，阳性复数 永远

● מְשַׁלְתָּ 01475 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾  
מְשַׁלְתָּ 治理、政权 的附属形为 מְשַׁלְתָּ 用附属形来加词尾

○ כָּל 03605 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ דוֹר 01755 名词，阳性单数 דוֹר 住处、世代、时期

○ וְדוֹר 01755 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דוֹר 住处、世代、时期

□145:13 你的国是永远的国，你执掌的权柄存到万代。

□145:13 你的主权永远长存；你要永永远远作王。上主的应许信实可靠；他所做的一切尽都美善（“上主…美善”是根据一抄本和一些古译本。）。

### ★诗篇 145 章 14 节

○ הַנְּפִלִים-לְכָל יְהוָה סוֹמֵךְ

○ הַכַּפּוּפִים: לְכָל יְהוָה

○ 雅威扶持一切跌倒的，

○ 扶起一切被压下的。

[字汇分析]

● סוֹמֵךְ 05564 动词，Qal 主动分词单阳 סוֹמֵךְ 支持、支撑、承担

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 ה , ה ו 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○כָּל־03605 介系词 לְ+ 名词, 单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○הִנָּפְּלִים05307 冠词 הַ+ 动词, Qal 主动分词复阳 נָפַל 俯伏在地、跌下、跌倒 这个分词在此作名词「跌倒的人」解。

●זָקַף02210 连接词 וְ+ 动词, Qal 主动分词单阳 זָקַף 扶起

○כָּל־03605 介系词 לְ+ 名词, 单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○הַכְּפוּפִים03721 冠词 הַ+ 动词, Qal 被动分词复阳 כָּפַף 弯曲 这个分词在此作名词「被压下的人」解。

□145:14 凡跌倒的, 耶和华将他们扶持; 凡被压下的, 将他们扶起。

□145:14 他扶助遭患难的人; 他扶起被欺压的人。

### ★诗篇 145 章 15 节

○נִאֲתָה יֵשׁ בְּרוּ אֵלֶיךָ כָּל-עֵינֵי

○בְּעֵתוֹ: אֲכַלֶּם-אֶת לֶחֶם-נֹתָן

○万有的眼目都仰望你,

○你按时给他们食物。

[字汇分析]

●עֵינֵי 05869 名词, 双阴附属形 עֵינַי 眼目、眼睛

○כָּל־ 03605 名词, 阳性单数 כָּל 全部、整个、各

○אֵלֶיךָ00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֵל 向、往

○יֵשׁ בְּרוּ07663 的停顿型, 动词, Pi'eI 未完成式 3 复阳 שָׁבַר 盼望



○ אַתָּהּ 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

● נָתַן 05414 动词, Qal 主动分词单阳 נָתַן 给

○ לָּהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ אַתָּ 00853 受词记号 אַתָּ 不必翻译 אַתָּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּ。

○ אֲכָלָם 00400 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 אֲכָל 食物  
אֲכָל 为 Segol 名词, 用基本型 אֲכָל 变化成 אֲכָל 加词尾。

○ בְּעֵתוֹ 06256 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾  
עֵת 时候 עֵת 的附属形也是 עֵת; 用附属形来加词尾。

□145:15 万民都举目仰望你, 你随时给他们食物。

□145:15 一切生物都仰望你; 你按时把食物供给他们。

### ★诗篇 145 章 16 节

○ יָדְךָ-אֵת פּוֹתַח

○ רָצוֹן: תִּתְּ-לְכָל־וּמַשׁ בְּיַעַד

○ 你张开你的手,

○ 使众生都随愿饱足。

[字汇分析]

● פָּתַח 06605 动词, Qal 主动分词单阳 פָּתַח 解掉、打开

○ אַתָּ 00853 受词记号 אַתָּ 不必翻译 אַתָּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתָּ。

○ יָדְךָ 03027 יָדְךָ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单阳词尾  
יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

● 07646 连接词 וְ + 动词, Hif' il 分词单阳

בְּשֵׁב 满足、饱足

○ 03605 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ 02416 形容词, 阳性单数 חַי 活的 在此作名词解, 指「活物」。

○ 07522 名词, 阳性单数 רָצוֹן 喜悦、悦纳

□145:16 你张手, 使有生气的都随愿饱足。

□145:16 你丰丰富富地供给他们, 满足他们一切的需要。

★诗篇 145 章 17 节

○ דַּרְכֵי-יְהוָה כִּלְכֵּל יְהוָה צְדִיק

○ מַעֲשֵׂי-יוֹ-בְכָל-וְחֹסֵיד

○ 雅威在他一切所行的尽都公义,

○ 在他一切所做的都有慈爱。

[字汇分析]

● 06662 形容词, 阳性单数 צְדִיק 公义的

○ 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ 03605 介系词 כִּי + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ 01870 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路、

做事的方式 דָּרָךְ 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

● תְּסִיד 02623 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 תְּסִיד 忠诚的、虔诚的、仁慈的

○ כָּל 03605 介系词 כֹּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ מַעֲשֵׂה 4639 名词，复阳 + 3 单阳词尾 הַ מַעֲשֵׂה 工作、  
作为 מַעֲשֵׂה 的复数为 מַעֲשֵׂים 复数附属形为 מַעֲשֵׂי 用  
附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□145:17 耶和华在他一切所行的，无不公义；在他一切所作的都有慈爱。

□145:17 上主的作为都是公义；他所做的都有怜悯。

### ★诗篇 145 章 18 节

○ קָרָאיוּ לְכָל יְהוָה קָרוֹב

○ בָּאֵמֶת: יְקָרָא הוּא אֲשֶׁר לְכָל

○ 雅威临近凡求告他的，

○ 就是一切诚心求告他的人。

[字汇分析]

● קָרוֹב 07138 形容词，阳性单数 קָרוֹב 近的

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ כָּל 03605 介系词 כֹּ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、

整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כֹּל。

○ קִרְאוּ 07121 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳  
词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

● לְכֹל 03605 介系词 לְ + 名词，阳性单数 כָּל 全部、  
整个、各

○ תִּשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ יִקְרָאֵהוּ 07121 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单  
阳词尾 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ כִּי־אֱמֶת 00571 介系词 כִּי + 名词，阴性单数 אֱמֶת 真实、  
确实、忠实、可靠

□145:18 凡求告耶和华的，就是诚心求告他的，耶和华便与他们相近。

□145:18 上主亲近所有求告他的人；他接近诚恳求告他的人。

### ★诗篇 145 章 19 节

○ יַעֲשֶׂה יְהוָה צִדְקָתוֹ

○ יוֹשֵׁעַ יַעֲמֵד יְשׁוּעָתוֹ וְיִשְׁמַע יְהוָה

○ 敬畏他的人的心愿，他必成就；

○ 他们的呼求他必垂听，也必拯救他们。

[字汇分析]

● רִצּוֹן 07522 名词，单阳附属形 רִצּוֹן 喜悦、悦纳

○ יִרְאוּ 03373 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阳  
词尾 יָרָא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」  
解。

○ יַעֲשֶׂה 06213 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲשֶׂה 做

● וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת  
在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○שׁוּעָה07775 名词，单阴 + 3 复阳词尾 שׁוּעָה 呼救  
שׁוּעָה 的附属形为 שׁוּעַת 用附属形来加词尾。

○שָׁמַע08085 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal  
听、听从，Hif' il 说明、使…听

○יָשַׁע03467 连接词 וְ + 动词，Hif' il 未完成式 3  
单阳 + 3 复阳词尾 יָשַׁע 拯救

□145:19 敬畏他的，他必成就他们的心愿，也必听他们的呼求，拯救他们。

□145:19 他要成全敬畏他的人的心愿；他要垂听他们的呼求，拯救他们。

### ★诗篇 145 章 20 节

○אֲהַבִּי-כָּל-אֶת יְהוָה שׁוֹמֵר

○יֵשׁ מִדַּהָרָשׁ עִים-כָּל וְאֶת

○雅威保护一切爱他的人，

○却要灭绝一切的恶人。

[字汇分析]

●שׁוֹמֵר08104 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 שׁוֹמֵר  
遵守、保护、小心

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的  
名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כָּל。

○אָהַבְּיוֹ00157 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳  
词尾 אָהַב אָהַב 爱 这个分词在此作名词「爱…的人」  
解。

●וָאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译

○כָּל־03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○רְשָׁעִים07563 冠词 הַ + 形容词, 阳性复数 רְשָׁע 邪  
恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○מִשֵּׁ מִידֹ08045 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 מִשֵּׁ  
灭绝、拆毁

□145:20 耶和华保护一切爱他的人, 却要灭绝一切的恶人。

□145:20 他保护所有爱他的人, 但他要消灭邪恶的人。

### ★诗篇 145 章 21 节

○פִּי־יִנְבֵר יְהוָה־תְּהִלָּתֹךְ

○נְעִד: לְעוֹלָם קִדְשׁוֹ שֶׁמִּבְשָׁר-כָּל־וַיְבַרְךְ

○我的口要述说雅威的赞美;

○惟愿凡有血气的都永永远远称颂他的圣名。

[字汇分析]

●תְּהִלָּתֹךְ08416 名词, 单阴附属形 תְּהִלָּה 赞美

○וְהִיא־ 03068 专有名词, 上帝的名字 וְהִיא 上帝  
的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

○יְנַבֵּר01696 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 יְנַבֵּר 讲、

说、指挥

○פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פֶּה □ פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

●וַיְבָרֵךְ 01288 连接词 וַ + 动词，Pi'e1 祈愿式 3 单阳 בָּרַךְ 称颂、祝福

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○בָּשָׂר 01320 名词，阳性单数 בָּשָׂר 肉、身体

○שֵׁם 08034 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○קֹדֶשׁ 06944 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קֹדֶשׁ 圣所、圣物、神圣 קֹדֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 קֹדֶשׁ 变化成 קֹדֶשׁ 加词尾。

○לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○וְעַד 05703 וְעַד 的停顿型，连接词 וַ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

□145:21 我的口要说出赞美耶和华的话，惟愿凡有血气的，都永永远远称颂他的圣名。

□145:21 我要颂赞上主；愿一切被造物永远颂赞他的圣名。

★诗篇 146 章 1 节

○יְהִי־לְלוֹ

○יְהוָה:אֲתִנְפֹשׂ יְהִי־לִי

○你们要赞美雅威！

○我的心哪，你要赞美雅威！

[字汇分析]

●לְלוֹ 01984 动词，Pi'e1 祈使式复阳 לָלַל Qal 照亮，

Pi'eI 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'eI 夸耀、行动形同疯子, Po'eI 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'leI 行为如疯子一般  
○יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְה 上帝的名字「雅威」的短型式。

●לְלַל 01984 动词, Pi'eI 祈使式单阴 לְלַל Qal 照亮, Pi'eI 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'eI 夸耀、行动形同疯子, Po'eI 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'leI 行为如疯子一般  
○נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、人  
נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○אָת 00853 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתְּ。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□146:1 你们要赞美耶和华! 我的心哪, 你要赞美耶和华!

□146:1 要赞美上主; 我的灵啊, 你要颂赞上主。

### ★诗篇 146 章 2 节

○בְּתַי יְהוָה אֶלְלֵה

○בְּעוֹדִי לְאֵלֵי הַיְאֻמָּה

○我一生要赞美雅威!

○我还活的时候要歌颂我的上帝!

[字汇分析]



● אָהַלְלָהּ 01984 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 לְלַל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַוָּה יְ 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בָּתַי 02416 的停顿型, 介系词 בָּ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 תַּיִם 生命 תַּיִם 为复数, 复数附属形为 תַּיִ; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

● אָזַמְרָהּ 02167 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 זָמַר 歌颂、唱歌

○ לְאֱלֹהֵי 00430 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ בְּעוֹדִי 05750 介系词 בְּ + 副词 עוֹד + 1 单词尾 עוֹד 再、仍然

□146:2 我一生要赞美耶和华。我还活的时候, 要歌颂我的上帝。

□146:2 我有生之日要歌颂他; 我要一生一世歌颂我的上帝。

○ אָדָם-בָּבֶן בְּנִדְיָיִם תְּבַטְחוּ-אֵל

○ תְּשׁוּעָה: לוֹ אֵינֶנּוּ

○你们不要倚靠权贵，不要倚靠世人；

○他并没有救恩。

[字汇分析]

● אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תְּבַטְחוּ 00982 动词，Qal 未完成式 2 复阳 בָּטַח 倚靠

○ בְּנִדְיָיִם 05081 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 נִדְיָיִם 形容词：乐意的、尊贵的、慷慨的；名词：贵族 נִדְיָיִם 的复数为 נִדְיָיִם 复数附属形为 נִדְיָיִם 用附属形来加词尾。

○ בָּבֶן 01121 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

● אֵין 00369 关系代名词 אֵין + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、向、到、归属於

○ תְּשׁוּעָה 08668 名词，阴性单数 תְּשׁוּעָה 救恩

□146:3 你们不要倚靠君王，不要倚靠世人，他一点不能帮助。

□146:3 不要倚靠世上的首领；不要信赖必朽的人，他救不了你们。

★诗篇 146 章 4 节

○ לְאֶדְמַתוֹ יִשָּׁב רֹחוֹ תִצָּא

○ עֲשֵׂת נִתְּיָו: אָבְדוּ הָהוּא בְיוֹם

○他的气一断，就归回他的尘土；

○他的筹算当日就消灭了。

[字汇分析]

● יָצָא 03318 动词, Qal 未完成式 3 单阴 יָצָא 出去

○ רוּחַ 07307 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 רוּחַ 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ; 用附属形来加词尾。

○ יָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָשׁוּב 回复、回转、转离

○ לְאֶדְמָתוֹ 00127 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 אֶדְמָה 土地 אֶדְמָה 的附属形为 אֶדְמַת 用附属形来加词尾。

● בַּיּוֹם 03117 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ הַהוּא 01931 冠词 הַ + 代名词 הוּא 他 在此当指示形容词使用, 意思是「那个」。

○ אָבַד 00006 动词, Qal 完成式 3 复 אָבַד 灭亡

○ עֲשֵׂתְנָה 06250 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 עֲשֵׂתְנָה 想法 עֲשֵׂתְנָה 的复数为 עֲשֵׂתְנֹת (未出现), 复数附属形也是 עֲשֵׂתְנֹת (未出现); 用附属形 + יַי + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יוּ。

□146:4 他的气一断, 就归回尘土。他所打算的, 当日就消灭了。

□146:4 他们一死便归尘土; 他们的策划当天便成泡影。

### ★诗篇 146 章 5 节

○ בְּעֲזָרוֹ יַעֲקֹב אֱלֹהֵי רִי

○ אֱלֹהֵינוּ: יְהוָה-עַל־שֵׁם בְּרוּךְ

○以雅各的上帝为他的帮助、…这人真是有福! (…处填入下行)

○他的仰望在於雅威—他上帝的,

[字汇分析]

● אֶשְׂרַי 00835 名词，复阳附属形 אֶשְׂרַי 幸福、快乐

○ אֱלֹהֵי 00410 关系代名词 אֱלֹהֵי + 名词，阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神明、能力、力量

○ יַעֲקֹב 03290 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

○ בְּעֶזְרוֹ 05828 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עֶזֶר 帮助 עֶזֶר 为 Segol 名词，用基本型变化成 עֶזְרוֹ 加词尾。

● שִׁבְרוֹ 07664 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שִׁבְרוֹ 希望 שִׁבְרוֹ 为 Segol 名词，用基本型 שִׁבְרוֹ 加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֱלֹהֵי 00430 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明 אֱלֹהֵי 为复数，复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יַי。

□146:5 以雅各的上帝为帮助、仰望耶和華他上帝的，这人便为有福。

□146:5 那得到雅各的上帝帮助的多么有福啊！那投靠上主——他的上帝的人多么有福啊！

### ★诗篇 146 章 6 节

○ כִּמְאֹשֶׁר-כָּל-נְאֻת הַיָּם-אֶת נְאֻץ מִיָּם עָשָׂה

○ לְעוֹלָם: אֶמֶת הַשָּׁמַיִם

○ 他 (指雅威) 造天、地、海，和其中的万物，

○他守信实，直到永远。

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַיָּם 海、西方

○ וְאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת  
在 - 前面，母音缩短变成 וְאֶת。

○ כָּל 03605 名词，阳性单数 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从  
כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成  
כָּל。

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ בָּם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

● הַשֹּׁמֵר 08104 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳  
הַשֹּׁמֵר 谨守、小心

○ אֱמֶת 00571 名词，阴性单数 אֱמֶת 真实、确实、忠实、  
可靠

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְעוֹלָם 永  
远

□146:6 耶和華造天、地、海和其中的萬物，他守誠實，直到永遠。

□146:6 上帝創造天、地、海，和其中萬物；他始終持守他的諾言。

★詩篇 146 章 7 節

○ לְעִשׂוֹק יִמְשָׁךְ עַשְׂהָ

○ לְרַעְבִּים לָחֵם נִתָּן

○ אֲסוּרִים: מִתִּיר יְהוָה

○ 他为受欺压的伸冤，

○ 赐食物与饥饿的。

○ 雅威释放被囚的；

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ לְעֹשִׂים 06231 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词，Qal 被动分词复阳 עָשָׂה 欺压 这个分词在此作名词「受欺压者」解。

● נָתַן 05414 动词，Qal 主动分词单阳 נָתַן 赐、给

○ לָחֵם 03899 名词，阳性单数 לָחֵם 饼、面包、食物

○ לְרַעְבִּים 07457 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 רַעֲב 饥饿的 在此作名词解，指「饥饿的人」。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִתִּיר 05425 动词，Hif' il 分词单阳 מִתִּיר Hif' il 释放

○ אֲסוּרִים 00631 动词，Qal 被动分词复阳 אֲסוּרִים 捆绑、绑住

□146:7 他为受屈的伸冤，赐食物与饥饿的。耶和華释放被囚的。

□146:7 他为被欺压的人伸张正义；他赐食物给饥饿的人。上主使被囚

的人得自由，

★诗篇 146 章 8 节

○ עוֹרִים קָטַף יְהוָה

○ קָפוּפִים זָקַף יְהוָה

○ צְדִיקִים: אֱהָב יְהוָה

○雅威开了盲人的眼睛，

○雅威扶起被压下的人，

○雅威喜爱义人。

[字汇分析]

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ פָּקַח 06491 动词，Qal 主动分词单阳 פָּקַח 开

○ עוֹרִים 05787 形容词，阳性复数 עוֹרִים 眼瞎的 在此作名词解，指「盲人」。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ זָקַף 02210 动词，Qal 主动分词单阳 זָקַף 扶起

○ קָפוּפִים 03721 动词，Qal 被动分词复阳 קָפוּפִים 弯曲 这个分词在此作名词「被欺压的人」解。

● יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָהַב אָהַב 00157 动词, Qal 主动分词单阳 爱

○ צַדִּיק , 06662 形容词, 阳性复数 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

□146:8 耶和华开了瞎子的眼睛。耶和华扶起被压下的人。耶和华喜爱义人。

□146:8 使盲人能看见。他扶起被欺压的人; 他爱惜正直的人。

### ★诗篇 146 章 9 节

○ גִּרִים-אֶת שׁוֹמְרֵי יְהוָה

○ יְעוּזְדוּ וְאֶלְמָנָה יְתוּמִים

○ יַעֲזֹתוּ:רָשָׁעִים וְדַרְבָּהּ

○雅威保护寄居的,

○扶持孤儿和寡妇,

○却使恶人的道路弯曲。

[字汇分析]

● הַיְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ שׁוֹמֵר 08104 动词, Qal 主动分词单阳 谨守、小心

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ גִּרִים 01616 名词, 阳性复数 גִּרִים 寄居者



● יָתוֹם 03490 名词，阳性单数 יָתוֹם 孤儿

○ אֶלְמָנָה 00490 连接词 וְ + 名词，阴性单数 אֶלְמָנָה 寡妇

○ יְעוּדָה 05749 动词，Po'lel 未完成式 3 单阳 יְעוּד 重建、作见证、训诫、围绕

● דֶּרֶךְ 01870 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 דֶּרֶךְ 道路、做事的方式

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ יַעֲוֶה 05791 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 יַעֲוֶה 弯曲、屈身

□146:9 耶和華保護寄居的，扶持孤兒和寡婦，却使惡人的道路彎曲。  
□146:9 他保護寄居的外人；他扶助孤兒寡婦，但要挫敗惡人的詭計。

★詩篇 146 章 10 節

○ לְעוֹלָם יְהִי יְמֹלֶךְ

○ יְדִיר לְדִיר צִיּוֹן אֱלֹהֵיךָ

○ יְהִי הַלְלוּ

○ 雅威要做王，直到永远！

○ 锡安哪，你的上帝要做王，直到万代！

○ 你们要赞美雅威！

[字汇分析]

● יְמֹלֶךְ 04427 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְמֹלֶךְ 作王、统治

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○ עולם לעולם 05769 介系词 ל + 名词，阳性单数 永恒

● אלהים 00430 名词，复阳 + 2 单阴词尾 上帝、神、神明 为复数，复数附属形为 אלהי 用附属形来加词尾。

○ ציון 06726 专有名词，地名 锡安

○ דור לדור 01755 介系词 ל + 名词，阳性单数 住处、世代、时期

○ דור ודור 01755 连接词 ו + 名词，阳性单数 住处、世代、时期

● הללו 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 上帝的名字「雅威」的短型式。

□146:10 耶和华要作王，直到永远。锡安哪，你的上帝要作王，直到万代。你们要赞美耶和华！

□146:10 上主要永远作王；锡安哪，你的上帝要永远掌权。要赞美上主！

★诗篇 147 章 1 节

○ יה הללו

○ אלהינו ומרה טוב-פי

○ תהלה: והנא נעים-פי

○ 你们要赞美雅威！

○ 因歌颂我们的上帝是美善的；

○ 赞美他是美好的，是合宜的。

[字汇分析]

● הללוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הללוּ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○ יהוה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יהו 上帝的名字「雅威」的短型式。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוב 02896 形容词, 阳性单数 טוב 良善的、美好的

○ זָמַרְהָ 02167 动词, Pi'el 不定词附属形 + 词尾 הָ זָמַר 歌颂、唱歌

○ אֱלֹהֵינוּ 00430 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהֵים 上帝、神、神明 אֱלֹהֵים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נָעִים 05273 形容词, 阳性单数 נָעִים 甜美的、愉快的、美丽的

○ נְאוּהָ 05000 形容词, 阴性单数 נְאוּהָ 合宜的、秀丽的、美丽的

○ תְּהַלְּהָ 08416 名词, 阴性单数 תְּהַלְּהָ 赞美

□147:1 你们要赞美耶和华! 因歌颂我们的上帝为善为美, 赞美的话是合宜的。

□147:1 要赞美上主! 唱歌颂赞我们的上帝是多么美善! 赞美他是多么愉快, 多么合宜!

★诗篇 147 章 2 节

○ יהוה יְרוּשָׁלַם בּוֹנֵה

יְכַנְּסֵי אֶת־רְאֵל נִדְחֵי

○雅威建造耶路撒冷，

○聚集以色列中被赶散的人。

[字汇分析]

● בִּנְהַ 01129 动词, Qal 主动分词单阳 בָּנָה 建造

○ יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词, 地名 יְרוּשָׁלַם 耶路撒冷  
○ יְרוּשָׁלַם 是写型 יְרוּשָׁלַם 和读型 יְרוּשָׁלַם 两个字的混合型。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● נִדְחֵי 01760 动词, Nif'al 分词, 复阳附属形 נִדְחָה 赶散、驱赶 这个分词在此作名词「被赶散的人」解。

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ יְכַנְּסֵי 03664 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 כָּנַס 聚集、包起来

□147:2 耶和華建造耶路撒冷, 聚集以色列中被赶散的人。

□147:2 上主重建耶路撒冷; 他招聚流亡的以色列人归来。

★诗篇 147 章 3 节

○ לְבַלְשׁ בִּוְרֵי הַר פָּא

○ לְעַצְבוֹתֵם: וּמִתְבַּשׁ

○他医好伤心的人,

○包扎他们的伤处。

[字汇分析]

● הַר פָּא 07495 冠词 הַ+ 动词, Qal 主动分词单阳 הַר פָּא

## 医治

○ לְשֶׁבוּרֵי 07665 介系词 לְ + 动词, Qal 被动分词, 复阳附属形 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎 这个分词在此作名词「被打碎的人」解。

○ לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心

● תְּבַשֵּׁם 02280 连接词 וְ + 动词, Pi'e'l 分词单阳 תְּבַשֵּׁם 捆绑、包扎

○ לְעֶצְבוֹתָם 06094 介系词 לְ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 עֶצְבוֹת 痛苦 的复数为 עֶצְבוֹת (未出现), 复数附属形也是 עֶצְבוֹת (未出现); 用附属形 + יַ + 词尾。

□147:3 他医好伤心的人, 裹好他们的伤处。

□147:3 他医治忧伤的人, 包扎他们的伤口。

## ★诗篇 147 章 4 节

○ כְּבִימְלוֹמְסֶפֶר מוֹנֶה

○ יִקְרָא: שְׁמוֹת לְכָל־מִן

○ 他数点星宿的数目,

○ 一一称它的名。

[字汇分析]

● מוֹנֶה 04487 动词, Qal 主动分词单阳 מוֹנֶה 计算、想、分配、指定、预备

○ מְסֶפֶר 04557 名词, 阳性单数 מְסֶפֶר 数目

○ לְכָל־מִן 03556 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 כּוֹכָב 星星、天象

● לְכָל־מִן 03605 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 כּוֹכָב 全部、整个、各 כּוֹכָב 的附属形也是 כּוֹכָב; 用附属形来加词尾。

○ מוֹתַם 08034 名词，阳性复数 מוֹתַם 名字 מוֹתַם 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 מוֹתַם

○ קָרָא 07121 动词，Qal 未完成式 3 单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

□147:4 他数点星宿的数目，一一称它的名。

□147:4 他制定了星辰的数目；他一一替它们起名。

★诗篇 147 章 5 节

○ כִּתְּ-רַב אֲדוֹנֵינוּ גָדוֹל

○ מִסְפָּר: אֵי לֵת בּוֹנְתּוֹ

○我们的主为大，大有能力；

○他的智慧无法测度。

[字汇分析]

● גָדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גָדוֹל 大的、伟大的

○ אֲדוֹנֵינוּ 00113 名词，复阳 + 1 复词尾 אֲדוֹן 主人

○ רַב 07227 连接词 וְ + 形容词，单阳附属形 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ כֹּחַ 03581 名词，阳性单数 כֹּחַ 力量

● לֵת בּוֹנְתּוֹ 08394 介系词 לְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּבוּנָה 聪明、理解、洞察力 תְּבוּנָה 的附属形为 לֵת בּוֹנְתּוֹ(未出现)；用附属形来加词尾。

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מִסְפָּר 04557 名词，阳性单数 מִסְפָּר 数目

□147:5 我们的主为大，最有能力。他的智慧无法测度。

□147:5 我们的主伟大、全能；他的智慧无法衡量。

★诗篇 147 章 6 节

○ יהוה עֲנִיִּים מְעוֹדֵד

○ אָרָץ-עֲדִירָה שֶׁ עִים שֶׁ פִּילַעַ

○ 雅威扶持卑微的人，

○ 将恶人倾覆於地。

[字汇分析]

● מְעוֹדֵד 05749 动词，Po' lel 分词单阳 עוֹד 重建、作见证、训诫、围绕

○ עֲנִיִּים 06035 形容词，阳性复数 עָנָו 困苦的、卑微的 在此作名词解，指「卑微的人」。

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

● מִשֶּׁ פִּילַעַ 08213 动词，Hif' il 分词单阳 שֶׁ פִּילַעַ 自卑

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ עַד 05704 介系词，附属形 עַד 直到 עַדִּי 是 עַד 用在诗体文的形式。

○ אָרָץ 00776 אָרָץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרָץ 地

□147:6 耶和華扶持謙卑人，將惡人傾覆於地。

□147:6 他提拔卑微的人，把邪惡的人擊倒地上。

★诗篇 147 章 7 节

○ בְּתוֹכָהּ לִיהוה עֲנוּ

○ בְּכִנּוֹר: לֵאלֹהֵינוּ זְמִירוֹ

○ 你们要以感谢向雅威歌唱，

○ 用琴向我们的上帝歌颂。

[字汇分析]

● עָנָה 06030 动词, Qal 祈使式复阳 עָנֶה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ לַיהוָה 03068 介系词 לְ + 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 לַיהוָה 是写型 לַיהוָה 和读型 לַאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 לְ 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ בְּתוֹדָה 08426 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 תּוֹדָה 感谢、赞美

● זָמַר 02167 动词, Pi'el 祈使式复阳 זַמְרֵם 歌颂、唱歌

○ לַאֲלֹהֵינוּ 00430 介系词 לְ + 名词, 复阳 + 1 复词尾 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ בְּכַנּוֹר 03658 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 כַּנּוֹר 琴、竖琴

□147:7 你们要以感谢向耶和华歌唱, 用琴向我们的上帝歌颂。

□147:7 要歌唱赞美上主; 要弹竖琴颂赞我们的上帝。

★诗篇 147 章 8 节

○ בְּעָבִים שָׁמַיָּם מְכַסֶּה

○ מָטַר לְאָרֶזֶת מְכִין

○ תְּצִיר: הַר יִסַּח מִצְמִיחַ

○ 他用密云遮天,

○ 为地预备雨水,

○ 使草生长在山上。

[字汇分析]



● כָּסָה 03680 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词单阳 遮盖、隐藏

○ שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 天

○ כָּבֵד 05645 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 黑暗、密云

● כָּוֵן 03559 冠词 הַ + 动词, Hif'il 分词单阳 坚立、预备

○ לְאָרֶז 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 地 אָרֶז 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶז

○ מָטַר 04306 名词, 阳性单数 雨

● צָמַח 06779 冠词 הַ + 动词, Hif'il 分词单阳 冒出、长出

○ הָרִים 02022 名词, 阳性复数 山

○ תְּצִיר 02682 名词, 阳性单数 青草

□147:8 他用云遮天, 为地降雨, 使草生长在山上。

□147:8 他布云遮蔽高天; 他降雨滋润大地, 使草生长在山上。

★诗篇 147 章 9 节

○ לְחֶמְהָ לִבְהֶמָה נוֹתֵן

○ יְקַרְאוּ אֲשֶׁר עִרְבֵי לְבָנִי

○ 他赐食物给走兽

○ 和啼叫的小乌鸦。

[字汇分析]

● נוֹתֵן 05414 动词, Qal 主动分词单阳 赐、给

○ לִבְהֶמָה 00929 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 牲畜

○לֶחֶם03899 名词，单阳 + 3 单阴词尾 לָחֶם 饼、面包、食物 לָחֶם 为 Segol 名词，用基本型 לָחֶם 加词尾。

●לְבָנִי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○עֹרֵב 06158 名词，阳性单数 עֹרֵב 乌鸦

○אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○קָרָא 07121 动词，Qal 未完成式 3 复阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

□147:9 他赐食给走兽和啼叫的小乌鸦。

□147:9 他把食物供给兽类，喂养啼叫的小乌鸦。

### ★诗篇 147 章 10 节

○יִחַפֵּץ הַסּוּס בְּגִבּוֹרֹת לֹא

○יִרְצֶה: הָאִישׁ בְּשׁוֹקָיו - אֵל

○他不喜悦马的力(大)，

○不喜爱人的腿(快)。

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○בְּגִבּוֹרֹת 01369 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 גְּבוּרָה 力量

○הַסּוּס 05483 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סוּס 马

○יִחַפֵּץ 02654 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִחַפֵּץ 喜悦、喜欢

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○בְּשׁוֹקָיו 07785 介系词 בְּ + 名词，双阴附属形 שׁוֹק 腿、小腿、大腿

○אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、

## 人、男人、丈夫

○רָצָה יְרָצֶה 07521 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רָצָה 喜悦

□147:10 他不喜悦马的力大, 不喜爱人的腿快。

□147:10 他不喜欢高头骏马; 他不中意勇猛的战士。

### ★诗篇 147 章 11 节

○יְרָצֶה רֹצֵהּ יְהוָה

○לְתַסְדּוֹ:הַמְיַתֵּלִים-אֶת

○雅威喜爱敬畏他

○和盼望他慈爱的人。

[字汇分析]

●רָצָה יְרָצֶה 07521 动词, Qal 主动分词单阳 רָצָה 喜悦 这个分词在此作名词「喜爱…的人」解。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַוְהַי 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○יְרָא יְרָא 03372 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳 词尾 יְרָא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

●אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○יְתַלֵּם 03176 冠词 הַ+ 动词, Pi'el 分词复阳 יְתַלֵּם 仰望、等候 这个分词在此作名词「盼望…的人」解。

○וְתִסְדֹּדוּ 02617 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
תִּסְדֹּד 慈爱、忠诚 תִּסְדֹּד 为 Segol 名词, 用基本型 תִּסְדֹּד  
加词尾。

□147:11 耶和華喜愛敬畏他和盼望他慈愛的人。

□147:11 但他喜愛敬畏他的人, 喜歡信靠他慈愛的人。

★诗篇 147 章 12 节

○יְהוָה-אֶת־יְרוּשָׁלַם לְמַשְׁבַּחֵי

○צִיּוֹן: אֵלֵי־יְהוָה תִּלְלִי

○耶路撒冷啊, 要颂赞雅威!

○锡安哪, 要赞美你的上帝!

[字汇分析]

●וַיִּשְׁבַּח 07623 动词, Pi'el 祈使式单阴 וַיִּשְׁבַּח. 平静;  
II. 颂扬、赞美

○לְמַשְׁבַּחֵי יְרוּשָׁלַם 03389 专有名词, 地名 לְמַשְׁבַּחֵי יְרוּשָׁלַם  
耶路撒冷 לְמַשְׁבַּחֵי יְרוּשָׁלַם 是写型 לְמַשְׁבַּחֵי יְרוּשָׁלַם 和读型 לְמַשְׁבַּחֵי יְרוּשָׁלַם  
两个字的混合型。

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面,  
母音缩短变成 אֶת。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的  
名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華)  
是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混  
合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合  
而成。

●לִלְלוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式单阴 לִלְלוּ Qal 照亮,  
Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、  
照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚

妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'al 行为如疯子一般  
○ אֱלֹהִים 00430 名词, 复阳 + 2 单阴词尾 上帝、神、神明 אֱלֹהִים 为复数, 复数附属形为 אֱלֹהֵי 用附属形来加词尾。

○ צִיּוֹן 06726 专有名词, 地名 锡安

□147:12 耶路撒冷啊, 你要颂赞耶和华! 锡安哪, 你要赞美你的上帝!

□147:12 耶路撒冷啊, 要颂赞上主; 锡安哪, 要颂赞你的上帝。

★诗篇 147 章 13 节

○ שְׁעָרָיִךְ בְּרִיתֵי תְּזַקֵּן

○ בְּקִרְבֶּךָ: בְּנוֹךְ בְּרַךְ

○ 因为他坚固了你的门闩,

○ 赐福给你中间的儿女。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ תְּזַקֵּן 02388 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 系紧、加强、支持、抓住

○ בְּרִיתֵי 01280 名词, 复阳附属形 门闩、栏

○ שְׁעָרָיִךְ 08179 的停顿型, 名词, 复阳 + 2 单阴词尾 门 的复数为 שְׁעָרִים 复数附属形为 שְׁעָרַי 用附属形来加词尾。

● בָּרַךְ 01288 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 下跪、赐福, Pi'el 赐福

○ בָּנִים 01121 名词, 复阳 + 2 单阴词尾 儿子、孙子、后裔、成员 בָּנִים 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בָּנָי 用附属形来加词尾。

○ בְּקִרְבֶּךָ 07130 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 2 单阴词

尾 קָרַב 里面、在中间 קָרַב 为 Segol 名词，用基本型 קָרַב 加词尾。

□147:13 因为他坚固了你的门闩，赐福给你中间的儿女。

□147:13 他使你的城门巩固；他赐福给你的儿女。

★诗篇 147 章 14 节

○שָׁ לֹוּם בּוֹלֵךְ גְּתָה שָׁם

○יֵשׁ בְּיַעַרְךָ חֲטִיִּים תִּלְבֵּב

○他使你境内平安，

○用上好的麦子使你满足。

[字汇分析]

●שָׁ לֹוּם 07760 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 יֵשׁ 置、放

○גְּבוּלְךָ 01366 名词，单阳 + 2 单阴词尾 גְּבוּל 边界、领土 גְּבוּל 的附属形也是 גְּבוּלֵךְ；用附属形来加词尾。

○שָׁ לֹוּם 07965 名词，阳性单数 שָׁ לֹוּם 平安、完全、全部

●תִּלְבֵּב 02459 名词，单阳附属形 תִּלְבֵּב תִּלְבֵּב 脂油、上选

○חֲטִיִּים 02406 名词，阴性复数 חֲטִיִּים 小麦

○יֵשׁ בְּיַעַרְךָ 07646 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 2 单阴词尾 יֵשׁ בְּעַ בְּעַ 满足、饱足

□147:14 他使你境内平安，用上好的麦子使你满足。

□147:14 他保卫你四境平安；他用上好的麦子喂饱你。

★诗篇 147 章 15 节

○אֶרְצָאמְרָתוֹ הַשָּׁ לַח

○דְּבָרוֹ: יְרוּזְמִתְהָה-עַד

○他向大地发出言语，

○他的话速速颁行。

[字汇分析]

● 07971 冠词 ה + 动词, Qal 主动分词单阳

שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ 00565 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 אִמְרָה 言语、  
言论 אִמְרָה 的附属形为 אִמְרַת 用附属形来加词尾。

○ 00776 אָרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

● 05704 介系词 עַד 直到

○ 04120 名词, 阴性单数 מְהֵרָה 急忙、迅速、立  
即 在此作副词使用。

○ 07323 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רוץ 奔跑

○ 01697 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 דְּבַר 话语、  
事情 דְּבַר 的附属形为 דְּבָרָה 用附属形来加词尾。

□147:15 他发命在地, 他的话颁行最快。

□147:15 他一向大地发出命令; 他的话立刻传布。

### ★诗篇 147 章 16 节

○ כִּצְמֵרֵשׁ לֵג הַנִּתְּוֹן

○ יְפֹרֵ: כְּאֶפֶר כְּפוֹר

○ 他降雪如羊毛,

○ 撒霜如炉灰。

[字汇分析]

● 05414 冠词 ה + 动词, Qal 主动分词单阳 יָתַן  
赐、给

○ 07950 名词, 阳性单数 שֵׁלֶג 雪

○ 06785 כִּצְמֵר כִּצְמֵר 的停顿型, 介系词 כִּ + 冠词 ה +  
名词, 阳性单数 צֶמֶר 羊毛

● 03713 名词, 阳性单数 כְּפוֹר 霜

○ 00665 介系词 כִּ + 冠词 ה + 名词, 阳性单数

אָפּר 炉灰

○פּוֹר 06340 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 פּוֹר 分散

□147:16 他降雪如羊毛, 撒霜如炉灰。

□147:16 他降下羊毛似的白雪; 他撒下灰尘似的薄霜。

★诗篇 147 章 17 节

○כַּפְתִּים קָרְחָמֵשׁ לֵידָךְ

○יַעֲמֹד: מִי קָרְחוּ לִפְנֵי

○他掷下冰雹如碎渣;

○在他的寒冷面前, 谁能站立得住呢?

[字汇分析]

●מִשֵּׁ לֵידָךְ 07993 动词, Hif'i1 分词单阳 מִשֵּׁ לֵידָךְ 抛弃、  
抛出

○קָרָה 07140 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קָרָה 冰  
为 Segol 名词, 用基本型 קָרָה 加词尾。

○כַּפְתִּים 06595 介系词 כֹּף + 名词, 阴性复数 כַּפְתִּים 碎片

●לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在...之前 לִפְנֵי 从介系词 לִ  
+ 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○קָרְחוּ 07135 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 קָרָה 凉快、  
寒冷 קָרָה 的附属形为 קָרַח(未出现); 用附属形来加词  
尾。

○מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○יַעֲמֹד 05975 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲמֹד Qal  
站立、侍立、停留, Hif'i1 设立、使坚定

□147:17 他掷下冰雹如碎渣, 他发出寒冷, 谁能当得起呢?

□147:17 他抛下沙砾似的冰雹; 他所吹来的冷风谁都抵挡不住。



★诗篇 147 章 18 节

○ וַיִּמְסֵם דְּבָרוֹ יֵשׁ לַח

○ מַיִם: - יִזְלוּ רוּחוֹ יִשַׁב

○他一出令，这些就都融化；

○他使风刮起，水便流动。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Qal 未完成式 3 单阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ דְּבָרָו 01697 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבַר 的附属形为 דְּבָרָו; 用附属形来加词尾。

○ וַיִּמְסֵם 04529 连接词 וַי + 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 מָסָה 融化

● נָשַׁב 05380 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 吹

○ רוּחוֹ 07307 名词，单阴 + 3 单阳词尾 רוּחַ 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחוֹ; 用附属形来加词尾。

○ יִזְלוּ 05140 动词, Qal 未完成式 3 复阳 流、滴、涌流

○ מַיִם 04325 的停顿型, 名词，阳性复数 מַיִם 水

□147:18 他一出令，这些就都消化。他使风刮起，水便流动。

□147:18 他一下令，冰雪都溶化；他一使风刮起，水都流动。

★诗篇 147 章 19 节

○ לִיעָקֹב דְּבָרוֹ מִגִּיד

○ לִישְׂרָאֵל לְמִשְׁפָּטָיו יְתַק

○他将他的道指示雅各，

○将他的律例典章指示以色列。

[字汇分析]

● נָגַד 05046 动词, Hif' il 分词单阳 述说、显明

○ דְּבָרוֹ 01697 这是写型(从 דְּבָרוֹ 而来)，其读型为

דְּבַר 按读型，它是名词，复阳 + 3 单阳词尾 דְּבַר 话语、事情 如按写型 דְּבָרוּ 它是名词，单阳 + 3 单阳词尾。单数时，דְּבַר 的附属形为 דְּבַר 用附属形来加词尾。复数时，דְּבַר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ יַעֲקֹב 03290 介系词 לְ + 专有名词，人名 יַעֲקֹב 雅各

● חֻקֵי 02706 名词，复阳 + 3 单阳词尾 חֻק 律例、法令、条例、限度 חֻק 的复数为 חֻקִים 复数附属形为 חֻקַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ מִשְׁפָּטֵי 04941 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的复数为 מִשְׁפָּטִים 复数附属形为 מִשְׁפָּטַי (未出现)；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לְיִשְׂרָאֵל 03478 介系词 לְ + 专有名词，人名、地名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

□147:19 他将他的道指示雅各，将他的律例、典章指示以色列，

□147:19 他把他的信息传给雅各，把他的教训和法律传给以色列。

★诗篇 147 章 20 节

○ גוֹי-לֹכַל כְּנֹעַשׂהּ לֹא

○ יְדָעוּם-בְּלִמְשׁ פָּטִים

○ יָהּ:דָּתָלוּ

○ 别国他都没有这样对待过；

○ 至於他的典章，他们从来都不知道。

○ 你们要赞美雅威！

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ כָּל 03605 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ גּוֹי 01471 名词, 阳性单数 גּוֹי 国家、人民

● מִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 3 复 + 3 复阳词尾 יָדַע 知道

● לְהִלָּל 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לְהִלָּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□147:20 别国他都没有这样待过; 至于他的典章, 他们向从来没有知道。你们要赞美耶和华!

□147:20 他对别的国家没有这样做; 因他们不知道他的法律。要赞美上主!

★诗篇 148 章 1 节

○ יְהוָה הִלְלוּ

הַשְׁמִימֵם מִן יְהוָה אֵת הַלְלוּ

בְּמִרְמָה: הַלְלוּהוּ

○你们要赞美雅威!

○从天上赞美雅威,

○在高空赞美他!

[字汇分析]

● הַלְלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לָלַחQal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

● הַלְלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לָלַחQal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○ תֶּחַת 00853 受词记号 תֶּחַת 不必翻译 תֶּחַת 在 - 前面, 母音缩短变成 תַּחַת。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוּוה, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○ הַשְׁמִימֵם08064 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שְׁמִימֵם 天

● הַלְלוּהוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 לָלַחQal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得

赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、  
行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂,  
Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ מְרוֹמִים 04791 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מְרוֹם 高处、上面

□148:1 你们要赞美耶和华! 从天上赞美耶和华, 在高处赞美他。

□148:1 要赞美上主! 你们要从天上颂赞上主; 你们要在高天颂赞他。

### ★诗篇 148 章 2 节

○ מְלַאֲכֵי-כָל וְהַלְלֵלוּ

○ צְבָאוֹ: כָּל הַלְלוּהוּ

○ 他的众使者啊, 你们都要赞美他!

○ 他的诸军啊, 你们都要赞美他!

[字汇分析]

● הִלְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ מְלַאֲכֵי 04397 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 מְלַאֲךָ 使者 מְלַאֲךָ 的复数为 מְלַאֲכִים 复数附属形为 מְלַאֲכֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● הִלְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הִלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得

赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、  
行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂,  
Hitpo'lel 行为如疯子一般

○כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○צָבָאוּ 06635 这是写型(从 צָבָאוּ 而来), 其读型为  
צָבָאִי 按读型, 它是名词, 复阳 + 3 单阳词尾 צָבָא 军  
队、战争、服役 如按写型 צָבָאוּ 它是名词, 单阳 + 3  
单阳词尾。单数时, צָבָא 的附属形为 צָבָא 用附属形  
来加词尾。复数时, צָבָא 虽为阳性名词, 复数却有阴  
性的形式 צָבָאוֹת 本节这个字是例外, 有阳性的复数  
形式 צָבָאִים(未出现), 复数附属形为 צָבָאִי 用附属形  
来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□148:2 他的众使者都要赞美他, 他的诸军都要赞美他。

□148:2 他的众天使啊, 你们要颂赞他; 他的众天军啊, 你们要颂赞他。

★诗篇 148 章 3 节

○יְרַח הַלְלוּהוּ

○אור: כּוֹכְבֵי-כָּל הַלְלוּהוּ

○太阳月亮啊, 你们要赞美他!

○放光的星宿啊, 你们都要赞美他!

[字汇分析]

●הִלְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词  
尾 הִלְלוּ Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得  
赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、  
行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂,

Hitpo'lel 行为如疯子一般

○שֶׁמֶשׁ08121 名词，阳(或阴)性单数 שֶׁמֶשׁ 太阳

○יָרֵחַ03394 连接词 וְ + 名词，阳性单数 יָרֵחַ 月亮

●הִלְלוּהוּ01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הִלְלוּQal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○כָּל03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○כּוֹכְבֵי 03556 名词，复阳附属形 כּוֹכְבֵי 星星、天象

○אֹר 00216 名词，阳性单数 אֹר 光

□148:3 日头、月亮，你们要赞美他；放光的星宿，你们都要赞美他。

□148:3 太阳啊，月亮啊，要颂赞他；闪耀的星辰啊，要颂赞他。

★诗篇 148 章 4 节

○הִשְׁמַיִם מִי הִלְלוּהוּ

○הַשָּׁמַיִם: מֵעֲלֵאשֶׁר וְהַמַּיִם

○天上的天…你们都要赞美他！（…处填入下行）

○和天上的水，

[字汇分析]

●הִלְלוּהוּ01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הִלְלוּQal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ מִיּוֹם 08064 名词，复阳附属形 מִיּוֹם 天

○ מִיּוֹם הַשָּׁמַיִם 08064 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性复数 מִיּוֹם 天

● מִיּוֹם הַשָּׁמַיִם 04325 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 מִיּוֹם 水

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ מֵעַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל 在…上面

○ מִיּוֹם הַשָּׁמַיִם 08064 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性复数 מִיּוֹם 天

□148:4 天上的天和天上的水，你们都要赞美他。

□148:4 天上的诸天啊，要颂赞他；天上的众水啊，要颂赞他。

### ★诗篇 148 章 5 节

○ יְהוָה שֵׁם-אֱתֵי הַלְלוּ

○ וְנִבְרָאוֹ: צְנֵה הוּא כִּי

○ 愿这些都赞美雅威的名！

○ 因他一吩咐，它们就都造成。

#### [字汇分析]

● יְהוָה לְלוּ 01984 动词，Pi'el 祈愿式 3 复阳 הִלֵּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ שֵׁם 08034 名词，单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַ יְהוָה 上帝



的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ צַוָּה 06680 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 צַוָּה 吩咐、命令

○ בָּרָא 01254 动词，Nif'al 连续式 3 复 בָּרָא 造

□148:5 愿这些都赞美耶和华的名，因他一吩咐便都造成。

□148:5 愿万象都颂赞上主的名！他一命令，一切就造成，

★诗篇 148 章 6 节

○ לְעוֹלָם לְעַד וַיַּעֲמֵדָם

○ יַעֲבֹר: וְלֹא יִתְּוֶתֶק

○他使它们立定，直到永永远远；

○他定了命，不能废去。

[字汇分析]

● יַעֲמֵדָם 05975 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 עָמַד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

○ לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

○ לְעוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 古老、永远、长久

● תִּקּוּן 02706 名词，阳性单数 תִּקּוּן 律例、法令、条例、限度

○נָתַן 05414 动词, Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 给

○לֹא 03808 连接词 ל + 否定的副词 לֹא 不

○עָבַר 05674 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

□148:6 他将这些立定, 直到永永远远。他定了命, 不能废去(或作“越过”)。

□148:6 各有固定的位置, 永不改变; 他的命令谁都不能违背(“各有固定…不能违背”或译“他以永远的命令安置它们在固定的位置”)。

★诗篇 148 章 7 节

○קָאָרְצִימוּ יְהוָה אֶת הַלְלוּ

○תְּהַמְּוֹת: נִכְלֵי יַיִם

○在地上的, …你们都当赞美雅威! (…处填入下行及下五节)

○海兽和一切深洋,

[字汇分析]

●לָלוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לָלוּ Qal 照亮,

Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、

照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚

妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○אָת 00853 受词记号 אָת 不必翻译 אָת 在 - 前面,

母音缩短变成 אָת。

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝

的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」יְהוָה (耶和華)

是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混

合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合

而成。

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○אָרֶץ 00776 冠词 ה + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ

加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 **הָאָרֶץ**

● **תַּנִּינִי** 08577 名词，阳性复数 **תַּנִּינִים** 海怪、龙、毒蛇

○ **כָּל** 03605 连接词 **וְ** + 名词，单阳附属形 **כָּל** 全部、整个、各 **כָּל** 从 **כָּל** 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 **כֹּל**。

○ **תְּהוֹמוֹת** 08415 名词，阳(或阴)性复数 **תְּהוֹמוֹת** 深渊、大洋、海

□148:7 所有在地上的，大鱼和一切深洋，

★诗篇 148 章 8 节

○ **וְקִיטוֹר שֶׁלֵּג וּבְרֵד אֵשׁ**

○ **רוּזְבֵק עֲשֵׂה סְעָרָה רוּחַ**

○ (本节放在上节…处)火与冰雹，雪和雾气，

○成就他命令的狂风，

[字汇分析]

● **אֵשׁ** 00784 名词，单阴附属形 **אֵשׁ** 火

○ **וּבְרֵד** 01259 连接词 **וְ** + 名词，阳性单数 **בְּרֵד** 冰雹

○ **שֶׁלֵּג** 07950 名词，阳性单数 **שֶׁלֵּג** 雪

○ **וְקִיטוֹר** 07008 连接词 **וְ** + 名词，阳性单数 **קִיטוֹר** 浓烟、烟雾

● **רוּחַ** 07307 名词，单阴附属形 **רוּחַ** 风、心、灵、气息

○ **סְעָרָה** 05591 名词，阴性单数 **סְעָרָה** 暴风雨、旋风

○ **עֹשֶׂה** 06213 动词，Qal 主动分词单阴 **עֹשֶׂה** 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ **דְּבָרֵי** 01697 名词，单阳 + 3 单阳词尾 **דְּבָרֵי** 话语、

事情 זָבַר 的附属形为 זָבַר; 用附属形来加词尾。

□148:8 火与冰雹，雪和雾气，成就他命的狂风，

□148:7-8 海怪啊，深渊哪，闪电、冰雹、雪，和云雾啊，遵行命令的大风啊，要从地上颂赞上主。

★诗篇 148 章 9 节

○תִּבְעוּ-וְכָל-הַהָרִים

○אֲרָזִים: וְכָל-פְּרֵי עֵץ

○(本节放在第七节…处)大山和小山，

○结果子的树木和一切香柏树，

[字汇分析]

●冠词 הַ + 名词，阳性复数 הָרִים 山

○וְכָל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כֶּל。

○גְּבָעוֹת 01389 名词，阴性复数 גְּבָעָה 山、山丘

●עֵץ 06086 名词，单阳附属形 עֵץ 树木

○פְּרֵי 06529 名词，阳性单数 פְּרִי 果实、子孙

○וְכָל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כֶּל。

○אֲרָזִים 00730 名词，阳性复数 אֲרֶז 香柏木、香柏树

□148:9 大山和小山，结果的树木和一切香柏树，

□148:9 大山小山哪，果树、森林哪，

★诗篇 148 章 10 节

○בְּהֵמָה-וְכָל-הַתְּיָהּ

○כָּנָף: וְצִפּוֹר רֶמֶשׂ

○(本节放在第七节…处)野兽和一切牲畜，

○昆虫和飞鸟，

[字汇分析]

● חַיִּים 02416 冠词 הַ + 名词，阴性单数 חַיִּים 生命

○ כָּל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ בְּהֵמָה 00929 名词，阴性单数 בְּהֵמָה 牲畜

● רֶמֶשׂ 07431 名词，阳性单数 רֶמֶשׂ 爬行生物

○ צִפּוֹר 06833 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 צִפּוֹר 雀  
鸟、鸟

○ כָּנָף 03671 名词，阴性单数 כָּנָף 翅膀

□148:10 野兽和一切牲畜，昆虫和飞鸟，

□148:10 野兽牲畜啊，昆虫飞禽哪，你们都要颂赞他。

★诗篇 148 章 11 节

○ לְאֲמִים וְכָל אֲרָצֵי מְלָכִים

○ אֲרָצֵי: שֶׁפְּטִי-וְכָלֵשׁ הָרִים

○ (本节放在第七节…处) 世上的君王和万民，

○ 首领和世上一切审判官，

[字汇分析]

● מְלָכִים 04428 名词，复阳附属形 מְלָךְ 君王、国王

○ אֲרָץ 00776 名词，阴性单数 אֲרָץ 地

○ כָּל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、  
整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。

○ לְאֲמִים 03816 名词，阳性复数 לְאִם 邦国、人民

● שָׂרִים 08269 名词，阳性复数 שָׂר 领袖

○ כָּל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、  
整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，

母音缩短，变成 כָּל。

○ שָׁפֵט 08199 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 שָׁפֵט  
审判、辩白、处罚 这个分词在此作名词解，指「审判官」。

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

□148:11 世上的君王和万民，首领和世上一切审判官，

□148:11 君王啊，万民哪，公侯啊，一切掌权者啊，

★诗篇 148 章 12 节

○ בְּתוֹלוֹת-נְגַם בַּחֹרִים

○ נְעָרִים-עַם זְקֵנִים

○ (本节放在第七节…处)年轻人和少女，

○老年人和孩童，

[字汇分析]

● בַּחֹרִים 00970 名词，阳性复数 בַּחֹרִים 年轻人

○ נְגַם 01571 连接词 וְ + 副词 נְגַם 甚至、也

○ בְּתוֹלוֹת 01330 名词，阴性复数 בְּתוֹלוֹת 处女

● זְקֵנִים 02205 形容词，阳性复数 זְקֵנִים 年老的 在此作名词解，指「年长者」。

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ נְעָרִים 05288 名词，阳性复数 נְעָרִים 男孩、年轻人、少年人

□148:12 少年人和处女，老年人和孩童，都当赞美耶和华。

□148:12 少年人哪，少女啊，老年人哪，孩童啊，你们都要颂赞他。

★诗篇 148 章 13 节

○ יְהוָה שֵׁם-אֵת יְהוָה

○ לְבַדּוֹ שֶׁן מוֹ נִשְׁבָּח-כִּי

○ וְשָׁמַיִם אֶרֶץ-עַל הוֹדוֹ

○愿这些都赞美雅威的名!

○因为独有他的名被尊崇;

○他的荣耀在天地之上。

[字汇分析]

● יָהּ לְלוֹ 01984 动词, Pi'el 祈愿式 3 复阳 הָלַל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ אָתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אָתּ。

○ שֵׁם 08034 名词, 单阳附属形 שֵׁם 名字

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁבַח 07682 动词, Nif'al 分词单阳 שָׁבַח 放在高处、崇高、尊崇

○ שֵׁם 08034 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

○ לְבַדּוֹ 00905 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לְבַד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用, 意思是「独自」。

● הוֹדוּ 01935 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 הוֹד 威严、

壮丽

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○יְשׁוּעַת מַיִם 08064 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阳性复数 יְשׁוּעַת מַיִם 天

□148:13 愿这些都赞美耶和华的名；因为独有他的名被尊崇，他的荣耀在天地之上。

□148:13 愿他们都颂赞上主的名。惟有他的名被尊崇；他的荣耀超越天地。

★诗篇 148 章 14 节

○לְעֹמוֹ קָרוֹ וַיְרָם

○יֵשׁוּעַת רֵאֵל לְבַנְיָמִן יִסְדִּיר לְכָל תְּהִלָּה

○קָרוֹ בּוֹ-עַם

○יְהוָה: הֵלְלוּ

○他高举自己百姓的角，

○(因此)他所有的圣民以色列人，…都赞美他！（…处填入下行）

○就是与他相近的百姓，

○你们要赞美雅威！

[字汇分析]

●רָם 07311 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 רָם 高举、抬高

○קָרוֹ 07161 名词，阴性单数 קָרוֹ 角

○לְעֹמוֹ 05971 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

●תְּהִלָּה 08416 名词，阴性单数 תְּהִלָּה 赞美

○לְכָל 03605 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。



○תְּסִיחַ 02623 形容词，复阳 + 3 单阳词尾 סִיחַ 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「虔诚的人」。

○לְבָנַי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词，人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

●עַם 05971 名词，单阳附属形 עַם 百姓、国民

○קָרוֹב 07138 形容词，单阳 + 3 单阳词尾 קָרוֹב 近的 在此作名词解，指「邻居」。קָרוֹב 的附属形也是 קָרוֹב(未出现)；用附属形来加词尾。

●הִלֵּל 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 הִלֵּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○יְהוָה 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□148:14 他将他百姓的角高举，因此他（“因此他”或作“他使”）一切圣民以色列人，就是与他相近的百姓，都赞美他。你们要赞美耶和华！

□148:14 他使他的子民强盛，因此，以色列子民——所有他亲爱的子民都颂赞他。要赞美上主！

### ★诗篇 149 章 1 节

○יְהוָה הִלְלוּ

○תְּדַשְׁ שִׁיר לִיהוָה שִׁירֵי

○תְּסִיחַיִם: בְּקִהְלֹתֶהּ לְתוֹ

○你们要赞美雅威！

○你们要向雅威唱新歌，

○在圣民的会中(唱)他的赞美！

[字汇分析]

● הללו 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הללו Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般  
○ יהוה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יה 上帝的名字「雅威」的短型式。

● שיר 07891 动词, Qal 祈使式复阳 שיר 唱歌  
○ ליהוה 03068 介系词 ל + 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 ליהוה 是写型 לַיהוה 和读型 לְאֲדֹנָי 两个字的混合字型。 ל 的母音就是从 אֲדֹנָי 而来。

○ שיר 07892 名词, 阳性单数 שיר 歌

○ חדש 02319 形容词, 阳性单数 חדש 新的

● תהלה 08416 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תהלה 赞美 תהלה 的附属形为 תהלת 用附属形来加词尾。

○ בקהל 06951 介系词 ב + 名词, 单阳附属形 בקהל 集会

○ תְּסִידִים 02623 形容词, 阳性复数 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解, 指「圣民」。

□149:1 你们要赞美耶和华! 向耶和华唱新歌, 在圣民的会中赞美他。  
□149:1 要赞美上主! 要向上主唱新歌; 要在他忠贞子民的聚会中颂赞他。

★诗篇 149 章 2 节

○ בְּעֵשׂ יוֹשֵׁב רְאֵלִישׁ מַח

○ בְּמִלְכָם: גִּילּוֹ צִיּוֹן-בְּנֵי

○愿以色列因造他的主欢喜!

○愿锡安的民因他们的王快乐!

[字汇分析]

● יָשַׁח מֶח 08055 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 שַׁח מֶח 喜悦、快乐

○ יִשְׂרָאֵל 03478 专有名词, 人名、国名 יִשְׂרָאֵל 以色列

○ בָּעָשָׂה יו 06213 介系词 בָּ + 动词, Qal 主动分词, 复阳 + 3 单阳词尾 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「造…的人」解。

● בְּנֵי 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ צִיּוֹן 06726 专有名词, 地名 צִיּוֹן 锡安

○ יָגִילוּ 01523 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יָגִילוּ 喜乐、高兴、战兢

○ בְּמַלְכָם 04428 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 מְלֶךְ 君王、国王 מְלֶךְ 为 Segol 名词, 用基本型 מֶלֶךְ 加词尾。

□149:2 愿以色列因造他的主欢喜, 愿锡安的民因他们的王快乐。

□149:2 以色列啊, 要因你们的创造主欢喜; 锡安的儿女啊, 要因你们的君王快乐。

★诗篇 149 章 3 节

○ בְּחֹל שִׁמּוֹ יִתְּלוּ

לו: יִזְמְרוּ וְיִכְנְרוּ בְּתֹף

○愿他们跳舞赞美他的名,

○击鼓弹琴歌颂他!

[字汇分析]

● יְהַלֵּל 01984 动词, Pi'el 祈愿式 3 复阳 יְהַלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il

发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○מוּשׁ 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שׁ 名字 שׁ 的附属形也是 שׁ 用附属形来加词尾。

○בְּמַחֹל 04234 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 מַחֹל 跳舞

●בְּתֹף 08596 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 תֹף 铃鼓、手鼓

○וְכַנּוֹר 03658 连接词 וְ + 名词，阳性单数 כַנּוֹר 琴、竖琴

○זָמַרְוּ 02167 动词，Pi'el 祈愿式 3 复阳 זָמַר 歌颂、唱歌

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□149:3 愿他们跳舞赞美他的名，击鼓、弹琴歌颂他。

□149:3 要舞蹈颂赞他的名；要打鼓弹琴来颂赞他。

### ★诗篇 149 章 4 节

○בְּעֵמוּ יְהוָה רוֹצֵה-כִּי

○בִּישׁוּעָה: עֲנוּיִם יִפְאֵר

○因为雅威喜爱自己的百姓，

○他要用救恩当作谦卑人的妆饰。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○רוֹצֵה 07521 动词，Qal 主动分词单阳 רָצָה 喜悦

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הוהי 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ בְּעָמוֹ 05971 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
עַם 百姓、国民 עִם 用基本型 עָמָם 加词尾。

● פָּאָר 06286 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 פָּאָר 装饰、荣耀

○ עָנָוִים 06035 形容词，阳性复数 עָנָוִים 困苦的、卑微的  
在此作名词解，指「谦卑人」。

○ בְּיִשׁוּעָה 03444 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 יְשׁוּעָה 救恩

□149:4 因为耶和华喜爱他的百姓，他要用救恩当作谦卑人的妆饰。

□149:4 上主喜爱他的子民；他以胜利授于谦卑的人。

### ★诗篇 149 章 5 节

○ בְּכָבוֹד תְּסִידִים יַעֲלֶזוּ

○ מִשְׁכָּבוֹתָם: עַל יְרֵגָנָם

○ 愿圣民因(所得的)荣耀欢乐!

○ 愿他们在他们的床上欢呼!

[字汇分析]

● יַעֲלֶזוּ 05937 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 יַעֲלֶזוּ 欢乐、狂喜

○ תְּסִידִים 02623 形容词，阳性复数 תְּסִידִים 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解，指「圣民」。

○ בְּכָבוֹד 03519 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 כָּבוֹד 荣耀

● יְרַנְּנוּ 07442 动词，Pi'e1 祈愿式 3 复阳 יְרַנְּנוּ 歌唱、

呼喊、欢呼

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○מִשְׁכָּב 04904 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מִשְׁכָּב 躺下、床、卧室 מִשְׁכָּב 虽为阳性名词，复数却有阳性 (מִשְׁכָּבִים 未出现) 和阴性 (מִשְׁכָּבוֹת 未出现) 两种形式，(מִשְׁכָּבוֹת 未出现) 的附属形也是 מִשְׁכָּבוֹת (未出现)；用附属形 + י + 词尾。

□149:5 愿圣民因所得的荣耀高兴，愿他们在床上欢呼。

□149:5 愿他的子民因凯旋欢乐；愿他们通宵高唱凯歌。

★诗篇 149 章 6 节

○בְּגִרוֹם אֵל רֹמְמוֹת

○בְּיָדָם: פִּיפּוֹת וְתֵרֵב

○愿他们喉咙里有上帝的赞美，

○手里有两刃的剑，

[字汇分析]

●רֹמְמוֹת 07319 名词，复阳附属形 רֹמְמוֹת 举高

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○בְּגִרוֹם 01627 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 גִּרוֹן 颈项、喉咙 גִּרוֹן 的附属形为 גִּרוֹן；用附属形来加词尾。

●תֵּרֵב 02719 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 תֵּרֵב 刀、刀剑

○פִּיפּוֹת 06374 名词，阳性复数 פִּיפּוֹת 齿轮、牙齿、边缘

○בְּיָדָם 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾

יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

□149:6 愿他们口中称赞上帝为高，手里有两刃的刀，

□149:6 愿他们高声欢呼，颂赞上帝。他们手执双刃的利剑，

★诗篇 149 章 7 节

○בְּגוֹיִם נִקְמָה לַעֲשׂוֹתָהּ

○אֲמִים:בִּל תוֹכַחְתִּי

○为要报复列邦，

○刑罚万民。

[字汇分析]

●לַעֲשׂוֹתָהּ 06213 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形  
הַעֲשֵׂה 做

○נִקְמָה 05360 名词，阴性单数 נִקְמָה 报仇、仇恨

○בְּגוֹיִם 01471 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数  
גוֹי 国家、人民

●תוֹכַחְתִּי 08433 名词，阴性复数 תוֹכַחְתִּי 争辩、责罚

○בִּל 01077 否定的副词 בִּל 不 这是根据列宁格勒抄本，这个字许多抄本和下一个字合写成 בִּלְאֲמִים 是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词 לְאִים (邦国、人民，SN 3816) 的阳性复数。

○אֲמִים 00523 名词，阴性复数 אֲמִים 百姓 这是根据列宁格勒抄本，这个字许多抄本和上一个字合写成 בִּלְאֲמִים 是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词 לְאִים (邦国、人民，SN 3816) 的阳性复数。

□149:7 为要报复列邦，刑罚万民。

□149:7 为要向万国报仇雪耻，向它们的人民施惩罚；

★诗篇 149 章 8 节

○בְּזָקִים מְלַכְיָהֶם לְאַסֹּר

○בְּרִזָּל: בְּכַבְּלֵי וְנִקְבְּדֵיהֶם

○要用炼子捆他们的君王，

○用铁镣锁他们的权贵；

[字汇分析]

●לְאַסֹּר 00631 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

אַסַּר 捆绑、绑住

○מְלִכֵיהֶם 04428 名词，复阳 + 3 复阳词尾 מֶלֶךְ 君王、国王 מְלֶךְ 的复数为 מְלָכִים 复数附属形为 מְלִכֵי 用附属形来加词尾。

○בְּזָקִים 02131 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 זָק 锁链

●וְנִקְבְּדֵיהֶם 03513 连接词 וְ + 动词，Nif'al 分词，复阳 + 3 复阳词尾 נִבְדָּה 尊重、荣耀 这个分词在此作名词「权贵」解。

○בְּכַבְּלֵי 03525 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 כַּבֵּל 脚镣

○בְּרִזָּל 01270 名词，阳性单数 רִזָּל 铁

□149:8 要用链子捆他们的君王，用铁镣锁他们的大臣，

□149:8 把他们的君王捆绑起来，把他们的首领用铁链锁住；

★诗篇 149 章 9 节

○כְּתוּבַמִּשְׁפָּט בָּהֶם לְעִשׂוֹת

○תִּסְתַּיֵּוֹלְכָל הוּא הַדָּר

○יָהּ: דָּלוּ

○要在他们身上施行所记录的审判。

○他的圣民都有这荣耀。

○你们要赞美雅威！

[字汇分析]



● לַעֲשׂוֹת 06213 介系词 לַ + 动词, Qal 不定词附属形

הַעֲשֵׂה 做

○ בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ כָּתוּב 03789 动词, Qal 被动分词单阳 כָּתוּב 写

● הִדְרָה 01926 名词, 阳性单数 הִדְרָה 装饰、灿烂、荣光、威严、荣耀

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他 在此当指示形容词使用, 意思是「那个」。

○ לְכֹל 03605 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ תְּסִידוֹ 02623 形容词, 复阳 + 3 单阳词尾 תְּסִיד 忠诚的、仁慈的、虔诚的 在此作名词解, 指「圣民」。

● הִלִּילוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 הִלִּיל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ יְהוָה 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 יְהוָה 上帝的名字「雅威」的短型式。

□149:9 要在他们身上施行所记录的审判。他的圣民都有这荣耀。你们要赞美耶和华!

□149:9 照上帝的命令惩罚各国。这就是上帝子民的胜利。要赞美上主!

★诗篇 150 章 1 节

○הַלְלוּ

○דַּשְׁבֹּק אֱלֹהִים

○עֲזוּ בְרִיקַע הַלְלוּהוּ

○你们要赞美雅威！

○在上帝的圣所赞美他！

○在他(显)能力的穹苍赞美他！

[字汇分析]

●הַלְלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לָלַח Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○הַ 03050 专有名词, 上帝的名字, 短形式 הַ 上帝的名字「雅威」的短型式。

●הַלְלוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 לָלַח Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○אֱלֹ 00410 名词, 阳性单数 אֱלֹ 上帝、神明、能力、力量

○בְּקִדְשׁוֹ06944 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קִדְשׁ 圣所、圣物、神圣 קִדְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 קִדְשׁ 变化成 בְּקִדְשׁ 加词尾。

●הַלְלוּהוּ01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 לָלַח Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂,

Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ עֵז 05749 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 עֵז 穹苍

○ עֵז 05797 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עֵז 能力、力量 עֵז 的附属形也是 עֵז; 用附属形来加词尾。

□150:1 你们要赞美耶和华! 在上帝的圣所赞美他, 在他显能力的穹苍赞美他。

□150:1 要赞美上主! 要在他的圣所颂赞他; 要在彰显他能力的天空颂赞他。

### ★诗篇 150 章 2 节

○ בְּגִבּוֹרֵי הַלְלוּהוּ

○ גְּדֹלוֹ: כְּרֹב הַלְלוּהוּ

○ 要因他大能的作为赞美他,

○ 因他极其伟大赞美他!

[字汇分析]

● הַלְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הָלַל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ בְּגִבּוֹרֵי תִיּוֹ 01369 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 גְּבוּרָה 力量 גְּבוּרָה 的复数为 גְּבוּרוֹת (未出现), 复数附属形也是 גְּבוּרוֹת; 用附属形 + יַי + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יַיּוּ。

● הַלְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הָלַל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、

行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，  
Hitpo'lel 行为如疯子一般

○כָּרַב 07230 介系词 כָּ + 名词，单阳附属形 רַב רַב 多

○גָּדְלוּ 01433 名词，单阳 + 3 单阳词尾 גָּדַל 大 גָּדַל  
为 Segol 名词，用基本型 גָּדַל 变化成 גָּדַל 加词尾。

□150:2 要因他大能的作为赞美他，按着他极美的大德赞美他。

□150:2 要颂赞他大能的作为；要颂赞他至高无上。

### ★诗篇 150 章 3 节

○שׁוֹפָר בְּתַקַּע הַלְלוּהוּ

○וְנִגְוֹר: בְּנִבְּל הַלְלוּהוּ

○要用角声赞美他，

○鼓瑟弹琴赞美他！

[字汇分析]

●הָלַל הַלְלוּהוּ 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾  
הָלַל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，  
Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，  
Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○תַּקַּע בְּתַקַּע 08629 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 תַּקַּע 声  
响、号声

○שׁוֹפָר 07782 名词，阳性单数 שׁוֹפָר 角

●הָלַל הַלְלוּהוּ 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾  
הָלַל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，  
Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，  
Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○כַּנְּבֵלִי 05035 介系词 כַּ + 名词, 阳性单数 כַּנְּבֵל 竖琴、琵琶、吉他、乐器、瓦器

○וְכַנּוֹר 03658 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 כַּנּוֹר 琴、竖琴

□150:3 要用角声赞美他, 鼓瑟、弹琴赞美他;

□150:3 要吹号颂赞他; 要弹琴奏瑟颂赞他。

★诗篇 150 章 4 节

○חֲלוּמֵי בַת־יָהּ הַלְלוּהוּ

○וְעֹבְבֵי בְמַנִּים הַלְלוּהוּ

○击鼓跳舞赞美他!

○用丝弦的乐器和箫的声音赞美他!

[字汇分析]

●הַלְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הַלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○בַּת־יָהּ 08596 介系词 בַּ + 名词, 阳性单数 יָהּ 铃鼓、手鼓

○וּמְחֹלִי 04234 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 מְחֹל 跳舞

●הַלְלוּהוּ 01984 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הַלֵּל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif'il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

○בְּמַנִּים 04482 介系词 בְּ + 名词, 阳性复数 מַנְּיָא I. 竖

琴的琴弦； II. 一部份

○עֹנָב וְעֹנָב 05748 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עֹנָב 乐器，笛子

□150:4 击鼓、跳舞赞美他，用丝弦的乐器和箫的声音赞美他；

□150:4 要打鼓跳舞颂赞他；要奏乐吹箫颂赞他。

★诗篇 150 章 5 节

○שֶׁמַע בְּצִלְצִלֵי הַלְלוּהוּ

○תְּרוּעָה:בְּצִלְצִלֵי הַלְלוּהוּ

○用大响的钹赞美他！

○用高声的钹赞美他！

[字汇分析]

●הִלְלוּהוּ 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הִלְלוּ Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○בְּצִלְצִלֵי 06767 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 בְּצִלְצִלֵי 唧唧响、刷刷响声

○שֶׁמַע מֵע 08088 的停顿型，名词，阳性单数 שֶׁמַע 风声、报告

●הִלְלוּהוּ 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 + 3 单阳词尾 הִלְלוּ Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○בְּצִלְצִלֵי 06767 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 בְּצִלְצִלֵי

唧唧响、刷刷响声

○תְּרוּעָה 08643 名词，阴性单数 תְּרוּעָה 欢呼、战争的呼喊、警讯

□150:5 用大响的钹赞美他，用高声的钹赞美他。

□150:5 要用响亮的铙钹颂赞他；要用铿锵的铙钹颂赞他。

★诗篇 150 章 6 节

○יְהִי לְלִילָה נְשָׂמָה כָּל

יְהִי לְלִילָה נְשָׂמָה

○凡有气息的都要赞美雅威！

○你们要赞美雅威！

[字汇分析]

●כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○נְשָׂמָה 05397 冠词 הַ+ 名词，阴性单数 נְשָׂמָה 气息、灵

○תְּהַלֵּל 01984 动词，Pi'el 祈愿式 3 单阴 תְּהַלֵּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○יְהָ 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהָ 上帝的名字「雅威」的短型式。

●תְּהַלֵּל 01984 动词，Pi'el 祈使式复阳 תְּהַלֵּל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○יְהָ 03050 专有名词，上帝的名字，短形式 יְהָ 上帝

的名字「雅威」的短型式。

□150:6 凡有气息的，都要赞美耶和华。你们要赞美耶和华！

□150:6 一切有生命的被造物都要颂赞上主。要赞美上主！

——全文完——